

Дайджест культурной жизни

2015 (4)

Страна Абаза



Санкт-Петербург · Москва · Екатеринбург · Воронеж
Нижний Новгород · Ростов-на-Дону
Самара · Минск

2016

ББК 63.3(5Гру-6Абх)

УДК 94(479.2)

Д14

Редакционный совет издания:

Экзеков Мусса Хабалевич — председатель редакционного совета, профессор, президент Международного объединения содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара» (Российская Федерация, Санкт-Петербург).

Джапуа Зураб Джотович — президент Академии наук Республики Абхазия, директор Центра нартоведения и полевой фольклористики при Абхазском государственном университете, главный научный сотрудник Абхазского НИИ гуманитарных исследований им. Д. Гулиа, доктор филологических наук, профессор, академик Академии наук Республики Абхазия (Республика Абхазия, Сухум).

Тарасов Андрей Александрович — пресс-секретарь президента АНО «Алашара».

Квициния Инна Муратовна — ответственный редактор издания.

Информационный отдел:

Хасароков Биляль Магометович — абазинский перевод, специальный корреспондент, кандидат филологических наук (Российская Федерация, Черкесск).

Капба Арифа Аркадиевна — абхазский перевод, специальный корреспондент (Республика Абхазия, Сухум).

Шовлаков Мурат Заудинович — арабский перевод (Российская Федерация, Черкесск).

Харатокова Марьят Губедовна — английский перевод (Российская Федерация, Черкесск).

Кючюк Бирол — турецкий перевод (Российская Федерация, Черкесск).

Чекалов Георгий Константинович — руководитель отдела информационно-аналитического обеспечения обособленного подразделения АНО «Алашара» в Черкесске.

Д14 **Дайджест культурной жизни 2015 (4). Страна Абаза. Материалы сайта «Страна Абаза»** / Отв. ред. И. М. Квициния.; [ред. колл.: М. Экзеков и др.] — СПб.: Питер, 2017. — 544 с.: ил.

ISBN 978-5-4461-0331-7

Дайджест культурной жизни «Страна Абаза» знакомит читателей с культурой, традициями, обычаями, историей, бытом абазин и абхазов — народов адыго-абхазской группы, проживающих на северных и южных склонах Кавказа.

Настоящий сборник продолжает ежегодный выпуск материалов сайта «Страна Абаза» www.alashara.org на русском, абазинском, абхазском, английском, турецком и арабском языках.

В оформлении обложки использована фотография Аслана Апсова

Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-4461-0331-7

© Международное объединение содействия
развитию абазино-абхазского этноса «Алашара»



Страна Абаза



Дорогой читатель!

В очередной выпуск Дайджеста культурной жизни «Страна Абаза», который мы рады представить вашему вниманию, вошли публикации одноименного Международного журнала за 2015 год.

Год, который был непростым, насыщенным различными событиями. Боевые действия в Сирии, процессы глобализации, нестабильность в мировой экономике — эти и многие другие явления и факторы, так или иначе, нашли свое отражение в судьбе представителей этноса Абаза — абазин и абхазов, проживающих более чем в 50 странах мира. Особо остро до сих пор стоит проблема ассимиляции самобытного народа Абаза, оказавшегося под угрозой исчезновения.

И все же влияние современности далеко не всегда носит негативный характер. Сегодня создано множество условий для того, чтобы каждый из нас взял курс на позитивное развитие. Комплексная и кропотливая работа в русле созидания способна изменить историческую судьбу нашего народа. Мы верим в это и стремимся донести свои идеи с помощью материалов Международного журнала, которые легли в основу Дайджеста.

Каждый пункт Комплексной программы «Развитие абазинского народа 2013–2015 гг.» Международного объединения содействия развитию абхазо-абазинского этноса «Алашара», реализация которой завершилась в прошлом году, отвечает целям и задачам, стоящим перед нами: воспитание молодежи, сохранение и развитие культуры народа Абаза, поддержка семьи, здоровье населения, международная деятельность и многие другие.

В числе осуществленных в минувшем году проектов — проведение Международного круглого стола «Абазины и абхазы: перспективы сохранения и развития языков и историко-культурное наследие» и Международного молодежного форума в Абхазии, издание новых и переиздание ставших литературной редкостью абазинских книг, документальных материалов, строительство спортивных площадок в абазинских селениях, оказание юридической помощи пострадавшим во время стихийного бедствия в ауле Ново-Кувинск, содействие в создании первой общины коренного малочисленного народа в Грушкинском сельском поселении, организация летнего молодежного лагеря в Абхазии совместно с комитетом по делам молодежи Республики Абхазия, различных конкурсов среди молодежи, турнира по борьбе в Абхазии, курсов абазинского языка для всех желающих, приобретение для поликлиники Абазинского района



медицинского оборудования, проведение Дня культуры народа Абаза совместно с днем флага Абхазии, культурно-спортивного фестиваля, конкурса «Новые песни Абазашты» и многие другие проекты.

В прошлом году начались съемки первого фильма на абазинском языке «Три брата». Отдельно стоит отметить создание Ассоциации бизнесменов народа Абаза и Фонда содействия культурному и социально-экономическому развитию абазино-абхазского этноса «Алашара». Немало внимания Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара» уделяет международному взаимодействию с диаспорами в различных странах мира.

Многие из этих проектов были реализованы в сотрудничестве с другими общественными организациями, руководством региона и страны, государственными структурами и, самое главное, — с каждым, кто неравнодушен к судьбе своего народа, что еще раз подтверждает: конструктивный диалог в русле плодотворного взаимодействия способен давать серьезные результаты.

Впереди еще больше планов по развитию этноса Абаза, и есть все основания полагать, что позитивный вектор развития абазин и абхазов, который можно наблюдать сегодня и к которому мы имеем непосредственное отношение, будет иметь место и в будущем.

Редакционная коллегия Дайджеста



10.01.2015

Первый исследователь фразеологии абазинского языка

Многие люди, встречая Новый год, как бы в ускоренном темпе прокручивают свои воспоминания о годе прошедшем, отмечая яркие события, встречи, которые оставили в памяти добрый след. Событие, которое запомнилось мне, — это международная научно-практическая конференция, приуроченная к 135-летию со дня рождения народного просветителя Т. З. Табулова. Проведение конференции, целиком посвященной проблемам абазинского языка и литературы, — само по себе явление неординарное. Примечательно, что она была приурочена к юбилею человека, навсегда оставившего свое имя в истории абазинского народа. Татлустан Закериевич не имел ученых званий, каких-либо регалий, но именно благодаря ему в течение последующих десятилетий среди абазин выросла целая плеяда прекрасных ученых: лингвистов, литературоведов, этнографов. В их число входит и профессор С. У. Пазов, ставший председателем организационного комитета по подготовке и проведению вышеназванной научной конференции.



Сергей Умарович Пазов — известный в лингвистическом кавказоведении ученый, языковед-фразеолог, первый исследователь фразеологии абазинского языка, автор первых в вузовской практике учебных пособий по абазинскому языку, программ по отдельным лингвистическим дисциплинам, разработчик государственного стандарта образования по абазинскому языку. Свой путь в науке он начинает, как пишет профессор В. Б. Тугов в статье «Сергей Пазов: становление ученого», в далеком 1978 году, когда «по рекомендации своего учителя и наставника профессора Р. Н. Клычева принимает решение сосредоточиться на исследовании проблем абазиноведения и подает заявление в Академию наук

Грузинской ССР с просьбой допустить к вступительным экзаменам в аспирантуру». После успешной и досрочной защиты диссертации С. У. Пазов вернулся на работу в Карачаево-Черкесский государственный педагогический институт.

Сейчас научная, педагогическая и общественная деятельность Сергея Умаровича является насыщенной и разносторонней. В 1992 году он был назначен проректором Карачаево-Черкесского государственного педагогического университета (ныне — Карачаево-Черкесский государственный университет им. У. Д. Алиева) по научно-исследовательской работе и до сегодняшнего дня осуществляет непосредственное руководство по планированию и разработке инициативных и комплексных научных исследований, бережно относится к старым традициям вуза и формирует новые.

Благодаря результатам его исследований курс фразеологии впервые включен в вузовскую программу в полном объеме; его научные изыскания и учебно-методические работы сделали возможным изучение вопросов абазинской фразеологии и в средней общеобразовательной школе. Работы «Фразеология абазинского языка» (1994 г.) и «Фразеологический словарь абазинского языка» (1994 г.) изданы по рекомендации и под грифом Министерства образования Российской Федерации в качестве учебных пособий для студентов вуза.

С. У. Пазов внес заметный вклад в развитие и становление фразеологии и фразеографии абхазско-адыгских языков, в своих исследованиях сумел показать общезыковые универсалии и специфические особенности абазинских фразеологизмов, выявил параллели и общие явления во фразеологии абазинского, абхазского и адыгских языков.

Сергей Пазов является автором около 130 научных и учебно-методических работ, среди которых монографии, учебники и методические пособия для студентов вузов и учащихся средней школы. Под его редакцией издано около 40 монографий, словарей, материалов научных конференций и сборников научных работ. В настоящее время С. У. Пазов занимается малоисследованными проблемами синтаксиса абазинского языка, руководит комплексной научной программой «Учебно-методическое обеспечение подготовки учителя родного языка и литературы», которая входит в План важнейших исследований Южно-го отделения Российской академии образования.

С. У. Пазов — заместитель председателя Комиссии по усовершенствованию абазинского алфавита и абазинской орфографии, председатель Учебно-методического совета при Министерстве образования и науки Карачаево-Черкесской республики, руководитель программной группы по абазинскому языку.

*Биляль Хасароков
Специально для сайта «Страна Абаза»*

12.01.2015

Обрядовые куклы абхазов

С древнейших времен у разных народов были обрядовые куклы и куклы-обереги. Во время абхазского обряда Дзиоуа, проводимого для вызывания дождя, кукла играла роль жертвы, приносимой божеству воды Дзиоуа.

Об этом обряде упоминали многие ученые и путешественники. Н. Джанашвили в своей работе «Абхазия и абхазцы» в 1894 году описал этот обряд таким образом: «Во время сильной летней засухи собираются все сельские девушки в лучших своих нарядах неподалеку от реки. Разделившись на три группы, они готовят из веток плот, настилают его соломой и делают куклу, которую одевают женщиной. Когда все эти приготовления окончены, приводят осла, покрывают его белой простыней, сажают на него куклу и направляются к месту, где устроен плот; остальные же девушки идут по обеим сторонам процессии, распевая специальную песню. Придя к реке, снимают с осла куклу, сажают ее на плот и, зажегши солому, пускают плот по течению воды...»

Однако Всеволод Миллер, посетивший Абхазию в 1907 году, отмечал изменения в проведении этого обряда. Он писал, что теперь обряд превращается в детскую игру: дети, в основном девочки, делают куклу женщины, несут ее к реке и топят.

Также у абхазов существовала обрядовая кукла для лечения болезни, вызванной, по преданию, попаданием человека под власть божества земли, которая выражалась в появлении общей слабости. Если у человека отнимались ноги, говорили, что земля не отпускает его, и проводили специальный ритуал. В 2003 году в селе Ачандара мною был записан один из вариантов такого обряда.

Для исцеления больного на чистом участке усадьбы, куда редко заходят люди и скотина, устраивают моление Царице земли. Приглашают молещицу — «чистую» женщину, которая печет большой чурек с сыром из кукурузной муки и обращается к Царице земли с просьбой об исцелении и освобождении больного. При этом делают куклу в человеческий рост из фундуковых прутьев, ярко ее одевают и хоронят вместо больного. В то время, когда куклу несут хоронить, молещица начинает плакать, имитируя похоронный плач, а присутствующие родственники уводят больного, который не должен оборачиваться. Считается, что после проведения такого обряда больному должно стать гораздо лучше.

В настоящее время абхазы, так же как и раньше, проводят обряд вызывания дождя. Жарким летним днем женщины и дети делают куклу в виде лопаты, наряжают ее в яркую одежду, после чего несут к реке и топят. При этом они обращаются к божеству воды с песней: «Дзиоуа, Дзиоуа! Дочь нашего господина пить хочет. За воду ее отдаем. За малое не дадим. А за большое дадим». Однако встречаются и другие варианты этой песни.

Обряд вызывания дождя ежегодно совершается во многих селах Абхазии и по сей день. Например, семья из села Ачандара по фамилии Царгуш ежегодно проводит этот обряд, и участвуют в нем в основном женщины. Они обращаются к божеству воды с песней и бросают в воду куклу Дзиоуа. И чаще всего к вечеру дня проведения обряда погода меняется, и идет долгожданный дождь.

*Диана Ахба
специально для сайта «Страна Абаза»*

15.01.2015

День сотворения мира

В ночь с 13 на 14 января в Абхазии отмечают День сотворения мира, который по старому календарю совпадает с Новым годом. Этот праздник в разных частях страны именуется по-своему: в Восточной Абхазии — Ажьырныхуа, в Западной — Хьачхуама, хотя в обрядовом отношении ритуалы практически одинаковы. Традиция празднования Дня сотворения мира, переходящая из поколения в поколение, берет свое начало в древней религии абхазов и связана с именем покровителя кузнецов — Шашвы. Истоки уважительного отношения к кузнечному делу лежат глубоко в древности. И по сей день кузница считается своего рода священным местом, где произносятся клятвы и присяги.

Абхазы, бережно сохранившие праздник Ажьырныхуа, отмечают его ежегодно. В этот день родственные семьи собираются в доме старшего представителя. Для такого религиозного празднества в каждой семье имеется особое место, где проходит самый важный обряд, — кузня. По традиции здесь должен стоять дубовый пень, а на нем — лежать три обязательных предмета, называемых «х-напык» (три руки): наковальня, щипцы и молот. Считается, что в кузне и поблизости всегда должно быть убрано и чисто.

Изучением этого религиозного празднования занимались многие. В частности, В. Г. Ардзымба писал, что по случаю обряда в кузне распечатывают кувшин с вином, приготовленным из урожая прошедшего года. Содержимое кувшина не может быть использовано в каких-либо других целях и предназначается именно для этого ритуала.

Накануне праздника абхазы приносят в жертву белую чистую козу или бычка, а также по петуху на каждого члена семьи (даже на младенца в колыбели). С наступлением темноты, приготовив мясо и пироги, семья отправляется к священной кузне. Молельщик (глава семьи), держа в левой руке деревянную палку с нанизанным сердцем и печенью жертвенного животного и пирогом, а в правой — стакан вина, обращается к богу кузни с молитвой. Он просит отвести беды и напасти от всей семьи и родственников, преуспевания и мирного времени для окружающих. Причем при проведении обряда в кузне имеют право находиться только представители мужского пола. Участники обряда становятся

вокруг наковальни с зажженными свечами и стоят до полного их сгорания. Присутствующие выпивают по стакану вина, закусывают мясом и пирогом и возвращаются домой, чтобы встретить Новый год.

Наутро один из членов семьи, нога которого считается счастливой, приносит в дом ветки плюща и ореха и вешает на фасаде. Люди верят, что они привлечет к ним благополучие в новом году. Соседи и родственники посещают друг друга и поздравляют с Новым годом.

Сегодня, несмотря на незначительные изменения, абхазы сумели сохранить основной смысл семейного праздника, который напоминает о многовековой истории абхазского народа.

*Асида Квициния
специально для сайта «Страна Абаза»*

16.01.2015

Исторические ценности народа

Об абазинской письменности на основе арабской графики

Сравнительно недавно я задумался об этом в связи с аудиозаписями своего отца Магомета Хасарокова (в родном ауле Кубина его помнят по материнскому имени Мата). По документам годом его рождения считается 1890-й. Но его мать говорила ему, что он родился в год строительства моста из железных конструкций через реку Кубань в северной части аула (мост был снесен новоднием в 2002 году). Еще в школьные годы я нашел на мосту надпись: 1902–1903 годы.

Аудиозаписи сделаны в 1976 году, когда после первого курса на заработанные в студенческом строительном отряде деньги я купил двухдорожечный магнитофон «Дайна», в первую очередь для записи голоса отца, который в то время часто болел. Общее время записи составляло 40 минут: это суры из Корана и религиозные песнопения (зикры). Отца не стало в 1977 году, и многие родственники, односельчане сделали копии этих записей.

На протяжении всех последующих лет мои усилия были сосредоточены на том, чтобы их сохранить, однако оригинал не уцелел. Копии на компакт-кассетах оказались более качественными, но недолговечными. Как только в наших краях появились первые компьютеры, в 1998–1999 годах с большим трудом удалось сделать оцифровку записи с копий на бобинах.

Занимаясь научной работой в сфере языкознания, я вспомнил, что отец умел читать только арабские религиозные тексты. Хорошо помню, что арабскими буквами были написаны все его китабы (так старики называли книги религиозного содержания в отличие от светских, в отношении которых употреблялось заимствованное из русского языка слово «книга»). А среди аудиозаписей есть один абазинский текст — песнопение о смерти пророка. Я знал, что бережно хранимые китабы с аккуратно переписанными от руки текстами

разобрали в день поминок отца его верующие друзья, которые сегодня тоже находятся в мире ином. Но мне все-таки удалось найти старую школьную тетрадку с этим текстом, написанным от руки арабскими буквами.

Возникают вопросы: кто и когда перевел с арабского на абазинский язык этот текст и каким образом, пользуясь арабской графикой, сумел сделать его письменную фиксацию? К тому же с трудом припоминаю, что в раннем детстве я слышал несколько других абазинских текстов, читаемых почтенными служителями культа хором.

Можно предположить, что эти и аналогичные тексты переведены и записаны Умаром Мекеровым или кем-то из его учеников. Профессор В. Тугов в своем очерке об У. Мекерове ссылается на публикацию в газете «Кубанские ведомости» от 10 августа 1891 года. По сообщению газеты, Умар Мекеров «устроил в своем ауле образцово поставленную школу с пансионатом и вообще много способствовал распространению народного образования среди горцев», на основе арабской графики «составил особую азбуку, приспособленную к местному наречию и посредством ее сам обучал детей», «составил даже учебник, который не был издан...»

Также среди имамов, работавших в разное время в абазинских аулах, было немало образованных людей, занимавшихся переводами религиозных текстов с арабского на абазинский язык.

С другой стороны, вполне логично предположить, что переводы и их записи делались задолго до Октябрьской революции 1917 года, а значит, в абазинских населенных пунктах за рубежом, у потомков махаджиров, могли сохраниться аналогичные тексты, записанные на основе арабской графики.

Я предлагаю попытаться общими силами найти и систематизировать этот материал, учитывая, что он имеет большую историческую ценность.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

24.01.2015

Неделя абазинской литературы

Крачаево-Черкесская государственная национальная библиотека имени Халимат Байрамуковой по традиции открыла новый год месячником краеведческой и национальной литературы. По уже сложившейся традиции он начался с недели абазинской литературы. В эти дни в библиотеке была развернута выставка книг абазинских авторов, среди которых и издания 30-х годов прошлого столетия, напечатанные с использованием латинской графики, и сборники последних лет.

Накануне в библиотеке прошел вечер абазинской литературы. Такие мероприятия работники библиотеки стараются делать разноплановыми. Как правило, внимание на них уделяется и некоторым общим вопросам литературы,

и творчеству отдельных литераторов. Не отошла от этой традиции и ответственная за нынешний вечер Зарема Шебзухова. На этот раз общелитературная часть была посвящена народным традициям в произведениях абазинских писателей. Народный поэт КЧР Лариса Шебзухова интересно говорила о том, как в рассказах и повестях Шахимби Физикова, Кали Джегутанова, Бемурзы Тхайцухова и других прозаиков были отражены традиции абазин и насколько глубоко авторы смогли передать духовное, воспитательное значение этих обрядов и ритуалов.

К сожалению, многие произведения классиков абазинской литературы стали большой редкостью и малодоступны широкому кругу читателей. В этой связи Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара» реализует сейчас программу по переизданию лучших произведений абазинской классики. В прошлом году именно благодаря «Алашаре» наконец-то увидел свет третий том собрания сочинений Керима Мхце. Со дня на день ожидается выход переизданного первого романа на абазинском языке («Азамат» Исмаила Табулова) и сборника абазинских сказок, собранных в свое время Татлустаном Табуловым и Константином Шакрылом. Об этом проекте рассказал присутствовавшим на вечере руководитель отдела культуры АНО «Алашара» Мурат Муков.

Вторая часть вечера была посвящена творчеству Керима Мхце. Кандидат филологических наук Айшат Дзыба избрала предметом своего исследования переводческую деятельность поэта. На конкретных примерах она продемонстрировала, насколько тонко Керим передавал на абазинском языке различные нюансы стихотворений иноязычных авторов. Переводил он и собственные стихотворения, но уже на русский. И делал это столь же тонко и умело, что проиллюстрировал на вечере поэт-песенник, бард Биляль Хасароков. Он создал песню на основании русского текста стихотворения «Не дошел я до звезды», и музыка превосходно подошла к оригиналу на абазинском языке. Это тоже значимый показатель качества работы переводчика.

В последние годы своей жизни Керим Мхце начал переводить на русский язык поэтические произведения абазинских авторов. Можно не сомневаться в том, что переводы в его исполнении способствовали бы популяризации абазинской поэзии. Но судьба отвела слишком мало времени на реализацию его планов.

На такой встрече, конечно же, не обошлось без личных воспоминаний о Кериме Мхце. Ими поделились заместитель председателя общественной организации «Абаза» Щорс Чагов, карачаевская писательница Кулина Салпагарова, редактор журнала «Абазги» Роза Пазова.

Предоставили слово на вечере и автору этих строк. Мне довелось более четырех лет работать с Керимом в редакции абазинской газеты, а когда я перешел в студию телевидения, он не раз становился героем моих программ. В газете он был образцом творческого отношения к любой работе. Независимо от того, писал ли он очерк или делал небольшую подпись под фотографией, Керим всегда находил какую-то изюминку, обыграв которую, он создавал шедевры журналистики.

Его публицистика отличалась такой же изящностью, глубиной и образностью, как и его поэзия. А участие Керима в телевизионных передачах заранее обрекало их на зрительский успех. Его размышления о творчестве и жизни, откровенные разговоры о себе не могли не вызвать интереса аудитории. Все его выступления несли на себе печать высокой гражданственности, ибо они исходили от человека, который считал себя ответственным за судьбу своего народа.

Участники встречи — главным образом учащиеся старших классов — с большим вниманием слушали все, что говорилось, и, безусловно, почерпнули для себя из каждого выступления немало важного.

Главный редактор газеты «Абазашта» Фардаус Кулова, редактор отдела культуры газеты Асият Джердисова и дочь Керима Мхце Олеся отметили значимость таких мероприятий и высказали благодарность организаторам вечера, а также учащимся 8-й и 9-й школ города Черкесска, прочитавшим стихи Керима Мхце, и их учителям Фате Киковой и Лидии Апсовой.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

26.01.2015

На благо культуры Абхазии

Нури Еремеевич Кварчия по праву является одним из героев книги «Знаменитые люди Кавказа» (Нальчик, 2013). «Абхазия должна гордиться тем, что есть такие люди, как Нури Кварчия, которому небезразлична судьба культуры своего народа, которой он служит фанатично и самоотверженно на протяжении многих, многих лет», — так отзывается о нем вице-президент Мирового артийского комитета А. А. Бетуганов.



Биография Нури Еремеевича, его многогранная и плодотворная деятельность в полной мере свидетельствуют о справедливости этих слов. После окончания с отличием Тбилисского государственного института им. Ш. Руставели в 1975 году Кварчия поступает на работу в Абхазский государственный драматический театр им. С. Чанба в качестве актера и впоследствии создает галерею ярких сценических образов. Актерскую профессию в театре совмещает с работой режиссера Ткуарчалского народного театра. В 1986 году Нури Кварчия назначается директором Научно-методического центра народного творчества и культурно-просветительной работы Министерства культуры Абхазской АССР. Именно на этой должности раскрылись его организаторские способности и яркий многогранный талант руководителя: была проведена большая работа по сбору фольклорного материала, возобновлена деятельность этнографического ансамбля абхазских долгожителей «Нартаа», организовано множество республиканских конкурсов, фестивалей фольклорных коллективов Абхазии, смотров семейных ансамблей, хореографических коллективов, народных театров, выставок искусства, произведений народных умельцев.

В 1989 году Нури Еремеевич побывал в Китайской Народной Республике и подписал протокол о намерениях о сотрудничестве. Позже он начал переговоры о гастролях ансамбля «Нартаа» в США... Но политические события 1989 года помешали осуществлению его грандиозных планов.

В первые же мирные дни после окончания войны в Абхазии, еще не оправившись от ран, Н. Е. Кварчия взялся за восстановление прежнего места работы, преобразовав его в Республиканский центр народного творчества Абхазии. Преодолев все трудности, с удвоенной энергией он развернул работу центра: смотры, конкурсы, фестивали...

Огромный вклад Н. Е. Кварчия внес в дело налаживания творческих контактов между коллективами братских республик Северного Кавказа и России, в пропаганду культуры и искусства Абхазии, в процесс сближения культур разных народов. Плодотворным в этом плане является сотрудничество с республиканским центром народного творчества, со многими исполнителями и коллективами Карачаево-Черкесии. Вспоминаются дни II фестиваля абхазо-абазинской культуры, который проходил в 2009 году: на первом этапе в июне концерты с участием артистов эстрады Абазашты и Абхазии состоялись в Карачаево-Черкесии — в аule Старо-Кувинском и Черкесске; второй этап проходил в Абхазии в сентябре — в Гаграх и Сухуме выступала группа «Абазги», в концертах также участвовали ВИА «Апсны-67», певец и композитор Заур Зухба и восходящие звезды Абхазии.

В те фестивальные дни я впервые встретился с Нури Еремеевичем и восхитился его энтузиазмом и масштабом творческих инициатив. Он наладил тесное сотрудничество с Карачаево-Черкесским республиканским центром народного творчества: представители Абхазии всегда участвуют в мероприятиях, проводимых Министерством культуры КЧР. Не раз встречались мы

и в Домбае, когда там проходил Всероссийский фестиваль бардовской песни «Горные вершины». А в мае прошлого года, во время фестиваля авторской песни в Невинномысске, у меня как-то зазвонил телефон. «Абхазия приглашает тебя на фестиваль бардовской песни „Пою тебе, Абхазия!“» — эти немного шокировавшие меня слова были произнесены Нури Кварчия хорошо поставленным актерским голосом.

Дни фестиваля в июне 2014 года навсегда оставили в моей памяти самые яркие впечатления. Тогда в коротких беседах я узнал о работе республиканского центра народного творчества, о различных проектах, ставших традиционными: конкурсе исполнителей эстрадной песни «Молодые голоса», фестивале детско-юношеских хореографических коллективов «Адзыхь», фестивале оркестров народных инструментов «Апхиарца» и многих других.

В каких бы смотрах, конкурсах, фестивалях ни принимали участие Нури Кварчия и его юные артисты, они всегда возвращаются домой с призовыми местами и высшими наградами. Не жалея себя, Нури Кварчия и сегодня продолжает отдавать свой опыт, знания, силы и энергию на благо культуры Абхазии.

Отечественная война в Абхазии 1992–1993 годов оставила на теле и в душе Нури Еремеевича глубокие раны. За отвагу и мужество, проявленные в войне, он награжден Орденом Леона. А вот звания и награды за мирный неутомимый труд: кавалер золотого ордена «Рыцарь культуры» Мирового Артистического комитета и Мировой ассамблеи общественного признания, обладатель золотой медали «Лауреат Артиады народов России», дипломов I степени Фонда художника Шемякина (Санкт-Петербург), общественной организации «Адыга Хаса» (Лазаревск), Почетной грамоты Правительства Москвы.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

27.01.2015

Абазинская литература — мировому читателю

В Германии вышла книга «Абазинская проза» («Abasinische Prosa») — плод сотрудничества немецкого исследователя Штеффи Хотивари-Юнгер и профессора, доктора филологических наук Петра Чекалова. Петр Константинович перевел тексты с абазинского на русский язык, а Штеффи подготовила уже их немецкую версию.

В книгу вошли 30 произведений малой прозы таких известных авторов, как Микаэль Чикатуев, Паша (Петр) Дзугов, Бемурза Тхайцухов, Роза Пазова, Валентина Копсергенова, Фатима Апсова, Мусса (Меджид) Кишмахов, Хаджисмель Аджибеков, Кали Джегутанов, Мухадин Дагужиев, Шахимби Физиков. Несколько своих миниатюр представляет и Петр Чекалов, который больше

известен читателю как литературовед, а не как литератор. Издание сопровождается справочным материалом об абазинских писателях и статьей Штеффи Хотивари-Юнгер.

Выпуск абазинской прозы на немецком языке — событие огромного значения для абазин. Ведь благодаря этому, пусть небольшому, изданию абазинская литература станет доступна не только немецкому, но и мировому читателю.

*Георгий Константинов
специально для сайта «Страна Абаза»*

28.01.2015

Постичь красоту движений

— Я впервые сталкиваюсь с таким количеством желающих научиться танцевать в одном ауле!

Магомет Хачуков рад стремлению детей постичь искусство танца, но и несколько озадачен этим обстоятельством: принять всех он не может, а отказ сильно огорчает детишек.

— Они уходили в слезах. Я и сам расстроен, — говорит балетмейстер.

С 12 января в селе Красный Восток начал работать хореографический кружок. Он образован при средней школе по инициативе ее руководства и при поддержке объединения «Алашара». Магомет Хачуков взялся учить детей национальным танцам, несмотря на то что для этого ему придется постоянно ездить в село из Черкесска. Хореограф планировал набрать 12–16 пар для создания детского ансамбля. Желающих в самой средней школе оказалось больше. А тут еще учащиеся восьмилетней школы, прослышав про кружок у соседей, прибежали на следующее занятие. И были разочарованы.



Когда-то, в 80-х годах прошлого столетия, при клубе в Красном Востоке был создан танцевальный ансамбль. Просуществовал он недолго, и ходила туда в основном допризывная молодежь. Ни до ни после в селе детей танцам никто не учил. Появившейся возможностью захотели воспользоваться многие.

— Надо что-то придумать. Детям обидно. Да и охоту отбивать у них не хочется. — Магомет Хачуков берет паузу для обдумывания создавшейся ситуации. А пока ему пора начинать занятия с теми, кто уже попал к нему в кружок.

40 детей выстроились на сцене в 8 рядов по 5 человек и стоят в ожидании команды учителя. Тот объявляет разминку. Начинающие танцоры вслед за балетмейстером повторяют разминочные упражнения. Затем переходят к изучению базовых движений. Это всего лишь третье занятие в кружке, но руководитель требует уже сейчас стараться не только правильно двигаться, но и держать осанку, чувствовать ритм и не забывать про линию. Кому-то это удастся лучше, кому-то хуже.

— Ничего, научатся, — уверен Магомет Азаматович. Краем глаза он наблюдает за тремя мальчишками в зале. Они не попали в число «счастличиков», стоящих на сцене, но не теряют надежды оказаться среди них. И пока повторяют упражнения вслед за более удачливыми своими сверстниками. Если отсев — а он неизбежен — окажется большим, резерв у руководителя кружка уже есть. Полтора часа пролетели быстро. В дальнейшем занятия будут длиться дольше. Пока же учитель отпускает чуть подуставших после школьных уроков и танцевальных упражнений учеников. Возбужденные и впечатленные уроками танцев дети гурьбой покидают актовый зал.

А что же все-таки с остальными желающими посещать кружок? После некоторого раздумья Магомет Азаматович предлагает создать вторую группу. Два дня в неделю после занятий с первой он будет просто учить танцевать. Ну а если кто-то из этих детей проявит особый талант, его переведут в первую группу, на базе которой будет сформирован ансамбль. Предложение кажется оптимальным с учетом возможностей хореографа, интересов дела и желания детей. Нужно только решить некоторые организационные вопросы. И есть надежда, что это удастся сделать.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

01.02.2015

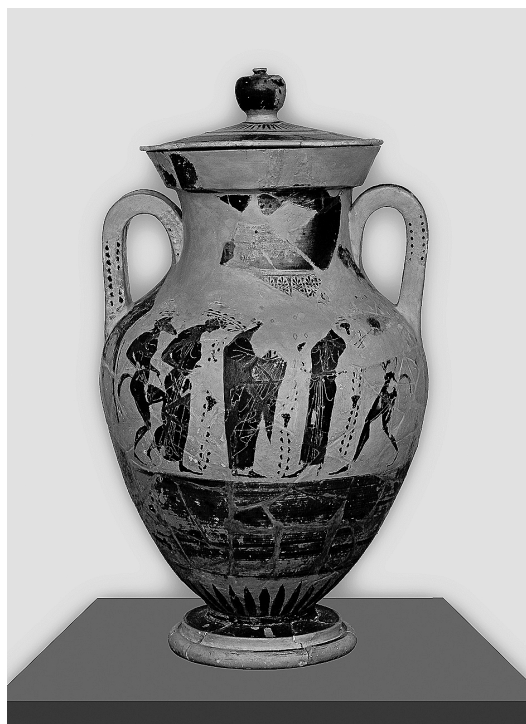
Древние сокровища Абхазии

Чернофигурная амфора

В Абхазии существуют места с большим количеством археологических памятников, одно из них — село Эшера. В нем были обнаружены стоянка

нижнепалеолитического человека, дольмены, кромлехи, памятники античной эпохи. В 1977 году археолог Г. Шамба открыл здесь древнее захоронение. Среди множества находок выделялась чернофигурная амфора с крышкой и двумя ручками. Амфора была отреставрирована в ленинградском Государственном Эрмитаже и передана на постоянное экспонирование в Абхазский государственный музей.

Поверхность амфоры богато расписана. Скорее всего, работа выполнена одним из выдающихся мастеров вазовой живописи Древней Греции. На одной из сторон изображены фигуры прекрасно сложенных атлетов-воинов на боевой колеснице, готовящихся к предстоящим состязаниям. Сохранилось имя одного из участников торжества — Никона. За всей подготовкой строго наблюдает мудрый учитель в длинном одеянии и с посохом в руке.



На другой стороне амфоры художник изобразил сцену шествия богов и их сподвижников. Композиция состоит из шести фигур, в центре изображен Дионис — покровитель виноградарства и виноделия, один из наиболее популярных богов древней Греции. По бокам от него — веселые силены и менады, постоянные спутники Диониса. Пространство между фигурами заполнено виноградной лозой с гроздьями.

Подобные сосуды изготовлялись в специальных мастерских именитых художников Афин — столицы древней Аттики около 2500 лет тому назад. Это

были дорогостоящие амфоры, и приобрести их могли только очень состоятельные люди. По мнению археолога Г. К. Шамба, такую роскошь, как амфора, мог позволить себе представитель местной верхушки. Судя по сохранившейся надписи, владелец расписной амфоры славился среди своих соплеменников не только силой и положением в обществе, но умением ценить красоту и пониманием значения грамоты.

Об одном музейном экспонате

В 1953 году в Сухумской бухте на глубине 2 метров у устья реки Басла была найдена мраморная стелла с барельефом, атрибутированная как надгробная плита. В 1999 году в Абхазию приехал ведущий программы «Клуб кинопутешественников» Юрий Сенкевич для подготовки передачи о религии абхазов. В Сухуме он посетил Абхазский государственный музей и рассказал интересную историю о том, что в 1953 году именно он обнаружил на дне моря мраморную надгробную стеллу. Спустя много лет он хорошо помнил фамилии всех, кому посчастливилось поднять плиту со дна моря.

Левый нижний угол плиты обломан. В разные годы в Сухум приезжали экспедиции из Санкт-Петербурга, Казани и совместно с сотрудниками Абхазского государственного музея проводили подводные экспедиции, но недостающую часть уникального памятника найти не смогли.

На лицевой стороне изображены три фигуры. В кресле сидит нарядно одетая молодая женщина и правой рукой обнимает мальчика, прислонившегося к ее коленям, на которого она смотрит с глубокой печалью, словно прощается с ним навсегда. Мальчик держит ее левую руку и устремляет на женщину умоляющий взгляд. На первом плане стоит девушка, которая также грустно смотрит на сидящую в кресле женщину. В левой руке девушки шкатулка, возможно, с драгоценностями. С кресла молодой женщины свисает шкура животного.

По мнению археолога М. М. Трапш, на плите изображена сцена большого горя.

*Диана Ахба
специально для сайта «Страна Абаза»*

08.02.2015

Артиада: возрождение лучших традиций Кавказа

Завершившийся Год культуры запомнился неординарным событием в культурной жизни Карачаево-Черкесии — первым Международным фестивалем-конкурсом «Созвездие дружбы», который проходил в ноябре 2014 года в Черкесске. Учредили и организовали его представительство Мирового Артистического комитета на Кавказе и Международная Академия творчества Кавказа.

В эти дни состоялась наша очередная встреча с Н. Е. Кварчия. В начале беседы Нури Еремеевич поделился своими впечатлениями:

— Фестиваль проходил на трех конкурсных площадках по номинациям: вокальное искусство, инструментальное искусство, декламационное искусство, теоретическое отделение, театр моды, исполнение на музыкальных инструментах. Я был председателем жюри конкурса хореографии и мне было очень интересно, появится ли на сцене абазинский коллектив и как он себя покажет. И когда объявили танец «Кошара», по названию, по мелодии, по движениям (это же все родное!) я понял, что на сцену вышел абазинский коллектив. Я получил большое удовольствие от этого выступления. В целом считаю, что фестиваль явился культурным событием огромной важности: для детей и молодежи это ценный опыт общения с профессионалами во время мастер-классов, для того чтобы определить направление своего творчества, развивать талант и мастерство. Каждый юный музыкант здесь понимает, чего он достиг и над чем надо работать. Я был руководителем делегации Республики Абхазия и считаю, что наши творческие коллективы и исполнители выступили на фестивале достойно.

Руководитель представительства Мирового Артистического комитета на Кавказе и Международной Академии творчества Кавказа А. А. Бетуганов также отметил успехи участников из Абхазии и добавил:

— Главными целями фестиваля-конкурса были выявление и поддержка наиболее талантливой и перспективной молодежи, а также повышение профессионального мастерства руководителей коллективов и педагогов. Общее количество участников фестиваля превысило 300 человек из 12 стран, республик, областей: Абхазии, Южной Осетии, Украины (Донецкой области), Кабардино-Балкарской Республики, Чеченской Республики, Ингушетии, Северной Осетии–Алании, Адыгеи, Карачаево-Черкесской Республики, Краснодарского и Ставропольского края. Мы планируем проводить фестиваль «Созвездие дружбы» в Карачаево-Черкесии ежегодно.

Из беседы с Аусом Абуевичем я узнал и о многолетней истории творческих контактов между Северным Кавказом и Абхазией.

— В 1986 году (тогда многие даже не знали о наших исторических, культурных, этнических связях), являясь руководителем республиканского научно-методического центра народного творчества Кабардино-Балкарии, я начал приглашать абхазских артистов в Нальчик на конкурсы и фестивали, — рассказывает он далее. — В последующие годы это стало традицией. Появились первые совместные творческие лаборатории, семинары, практикумы, научно-практические конференции. Апофеозом культурной жизни того времени стал организованный в 1991 году в Нальчике по моей инициативе первый Международный фестиваль абхазо-адыгской культуры, участниками которого были представители всех диаспор мира. Это грандиозное мероприятие проходило в течение 10 дней на стадионе «Спартак». Концерты в районах и городах Кабардино-Балкарии, шествия, выступления на открытых площадках... В фестивале приняли

участие свыше 500 гостей. Эстафету я передал лично Нури Кварчия — он был руководителем абхазской делегации на фестивале. Через год, в 1992 году, в Сухуме состоялся Международный фестиваль народов Нартского эпоса, который стал таким же ярким событием адыго-абхазской культуры. Фестиваль завершился заложением камня — основы памятника махаджирам на набережной. Это было буквально перед началом грузино-абхазской войны 1992–1993 годов. Мы с Нури стали проводниками идей Мирового Артийского комитета на Кавказе.

Ауес Бетуганов возглавляет Северокавказское представительство Мирового Артийского комитета с 1998 года, с того времени, когда оно было создано. Мировое Артийское движение возникло в Москве в 1991 году, в начале эпохи перемен в России, и сейчас охватывает 36 стран со всех континентов. Движением уже проведен ряд Артиад. Напомним, что во время IV Артиады России, проходившей с 28 июня 1997 года по 28 ноября 1998 года в Москве, за высокое исполнительское мастерство и большой вклад в песенную культуру Карачаево-Черкесии специальным дипломом Мирового Артийского комитета был награжден ансамбль «Абазинка». Владимиру Чикатуеву в 2009 году также была вручена музыкальная премия «Золотой микрофон». Позже, в 2010 году, солистка созданной В. Чикатуевым вокально-инструментальной группы «Абазги» Алина Чикатуева стала обладательницей Гран-при Международного конкурса молодых вокалистов «БОНАМИ», организатором которого также является Мировой Артийский комитет.

А. Бетуганов особо выделяет активное участие Нури Кварчия в работе Мирового Артийского комитета на Кавказе.

— Нури Еремеевич является полномочным представителем Мирового Артийского комитета в Абхазии, — говорит А. Бетуганов. — Он активный участник всех наших крупных мероприятий и проектов, в числе которых, например, издание серии книг «Знаменитые люди Кавказа». Как проводник этой идеи в Абхазии он предоставил для данной серии большое количество материалов. Мы поддерживаем намерение Нури Кварчия создать Национальный Артийский комитет Абхазии и выражаем уверенность в том, что этот комитет войдет в состав стран-участниц Мирового Артийского движения как полноценная самостоятельная единица.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

10.02.2015

Сколько букв в абазинском алфавите?

В конце 2014 года отдел образования и культуры Абазинского муниципального района объявил тематический конкурс среди учащихся общеобразовательных учреждений на лучшую работу по истории и культуре абазин. Среди

обозначенных тем была и такая: «О создании абазинской письменности». Одним из вопросов, возникших у авторов рефератов, был следующий актуальный вопрос: сколько букв в абазинском алфавите? Различные источники приводят разное их количество: 67, 68, 69, 74 и т. д.

Напомним, что в 1932 году для малочисленного абазинского народа был разработан национальный алфавит, основанный на латинской графике. Через 6 лет, в 1938 году, он был переведен на русскую графическую основу. Им мы и пользуемся до настоящего времени.

В своих научных и научно-популярных работах профессор П. К. Чекалов часто обращает пристальное внимание на важность факта обретения письменности российскими абазинами: «...Оно является ключевым в развитии национальной культуры. С ним связано издание газет и журналов, что в свою очередь стимулирует развитие национальной журналистики, радиовещания, телевидения. Обретение письменности позволяет создавать на родном языке рассказы, повести и романы; возникновение драматических жанров способствует зарождению национального театра, а развитие поэзии ведет за собой развитие национальной эстрадной песни. С этим же событием связано начало научного изучения родного языка его носителями».

Составителем алфавита на латинской графике является народный просветитель Татлустан Табулов. Простой арифметический подсчет показывает, что он содержит 52 буквы. Однако впоследствии, скорее всего, работа над алфавитом продолжалась, потому что к 1938 году, когда решался вопрос о его переводе на кириллицу, букв в нем стало уже 69. Вопросами подготовки перевода абазинского алфавита на кириллицу занимался профессор Г. П. Сердюченко. Подготовленный им вариант был опубликован в газете «Красная Черкесия».

В абазинском алфавите на основе русской графики мы насчитываем не 69, а 70 букв, в нем присутствует дополнительный знак «I», напоминающий латинскую прописную букву «И». Очевидно, что в последующие годы лингвисты и авторы учебников не раз возвращались к вопросам абазинского алфавита, потому что его вид и количество букв начали меняться. Так, во введении к «Абазинско-русскому словарю», опубликованному издательством «Советская энциклопедия» (Москва, 1967 год), алфавит содержит 71 букву, в «Орфографическом словаре абазинского языка» (Табулова Н. Т., Черкесск, 1992 год) — 67 букв, а в «Руссо-абазинском разговорнике» (Джандаров А. М., Черкесск, 1991 год) — 68 букв.

В последние годы этот вопрос вновь стал предметом острых дискуссий в связи с переизданием школьных учебников. Члены учебно-методического совета при Министерстве образования и науки КЧР обратили внимание на то, что алфавит абазинского языка в различных школьных учебниках также различается по количеству букв. Теоретические вопросы остались открытыми. Мы намерены вынести их на обсуждение научной общественности. На практике же мы приходим к мнению, что алфавит должен отражать все встречающиеся в

абазинских текстах буквы независимо от того, являются ли они самостоятельными или дополнительными знаками. Этой позиции придерживается и автор данной публикации. Если следовать такой логике, то абазинский алфавит состоит из 72 букв.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

12.02.2015

Завершенный роман

Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара» переиздало роман Исмаила Табулова «Азамат». Книга вышла в ООО «Нартиздат» в Черкесске.

Исмаил Абубекирович Табулов (1918–1959) — один из первопроходцев в абазинской литературе. Закончив Черкесское педагогическое училище, он преподавал в школе в родном Эльбургане, где создал драматический кружок, участники которого ставили различные сценки, высмеивавшие пережитки прошлого и демонстрировавшие преимущества послереволюционной жизни. Сценарии к этим сценкам писал сам Исмаил Табулов. Тогда же он начал писать и стихи, которые публиковались в абазинской газете, включались в школьные учебники. Постепенно литературное творчество захватило его настолько, что он замахнулся на трилогию о жизни абазин до и после Октябрьской революции 1917 года. Однако чрезмерная занятость (а тогда он уже работал заведующим партийным кабинетом Хабезского райкома КПСС) не позволяла ему уделять достаточно времени своему любимому делу, а трагическая гибель не дала завершить даже первую часть начатого произведения. Роман остался неоконченным.

Но братья Исмаила Абубекировича по перу — Замахшери Хачуков, Парсарби Цеков, Бемурза Тхайцухов, Микаэль Чикатуев и Кучук Братов — сделали все возможное, чтобы «Азамат» увидел свет: собрали рукопись, доработали, подготовили к печати. И в 1963 году оконченный роман был издан и стал первым произведением этого жанра в абазинской литературе. Однако его ценность не ограничивается этим. В романе отражена жизнь дореволюционного абазинского аула. В бытовых сценах, в авторском описании событий раскрываются уклад и нравы того периода. Роман написан языком, который также помогает окунуться в атмосферу прошлого, напоминает многие уже вышедшие из употребления слова, фразы, поговорки. За прошедшие с момента издания полвека книга стала библиографической редкостью.

Учитывая все это, экспертный совет АНО «Алашара» рекомендовал книгу к переизданию. При этом произведение было приведено в соответствие с современными нормами орфографии абазинского языка.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

13.02.2015

По нотам

В Санкт-Петербургском издательстве «Композитор» вышел сборник песен Галины Гожевой «Музыкой душа моя согрета». Автор включила в него и выполненные ею нотные записи мелодий народов Карачаево-Черкесии.

Галина Беслановна — одна из немногих профессиональных абазинских композиторов. Музыкальным творчеством она занялась в 60-е годы XX века, и одна из первых ее песен — «Абазашта» на стихи Кали Джегутанова — стала неофициальным гимном абазин. А такие песни, как «Бабацауа», «Песня о Красном Востоке», «Богатством хочешь обмануть», и многие другие с первого исполнения понравились слушателям и не теряют своей популярности до сих пор. Среди 28 авторских произведений, вошедших в сборник, кроме песен есть и марши, и аранжировки некоторых песен для балалайки и гитары.

Помимо сочинения музыки много внимания Галина Гожева уделяет переложению народных мелодий «на бумагу» — созданию их нотных записей. Галина Беслановна — внучка Джухиль Гоновой, дочь Лели Хачуковой, — известных среди абазин гармонисток, — прилагает все усилия для того, чтобы сохранить первоначальное звучание музыки наших предков. Сборник «Музыкой душа моя согрета», несомненно, будет способствовать этому.

Книга издана при финансовой поддержке президента АНО «Алашара» М. Х. Экзекова и предпринимателя Н. Я. Тлисова.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

14.02.2015

История абазин сквозь призму предания

Профессор ленинградского отделения Института востоковедения Академии наук СССР Анатолий Нестерович Генко был ученым-полиглотом, изучавшим и научно описывавшим чеченский, ингушский, абхазский, абазинский и другие языки народов Кавказа. Он выступил автором первой подготовленной к изданию монографии об абазинском языке. Готовая уже в мае 1934 года рукопись книги «Абазинский язык. Грамматический очерк наречия тапанта» по независящим от него причинам пролежала 21 год и вышла только в 1955 году. Сам автор был репрессирован в конце 1930-х годов и умер в тюрьме в 1942 году.

Анатолий Нестерович совершил две научно-исследовательские поездки в абазинские селения Черкесской автономной области в 1929 и 1933 годах. Он ездил по аулам, собирал интересующий его материал, записывал специально разработанными латинскими знаками, обрабатывал, систематизировал, комментировал и переводил на русский язык. Это был преимущественно фольклор:

сказки, пословицы, сатирические стихи, исторические предания, встречались и случаи из реальной жизни. После ареста и последовавшей гибели А. Н. Генко все рабочие и научные материалы ученого оказались в Государственном архиве Ленинграда (теперь — Санкт-Петербурга) и лишь несколько лет тому назад были обнаружены ученым-фольклористом, президентом Академии наук Абхазской Республики Зурабом Джотовичем Джапуа.

Архивы ленинградского ученого представляют огромный научный интерес и требуют изучения, обработки и издания. Но для этого нужно сначала перевести тексты с латиницы на современную абазинскую графику. С этой целью Зураб Джотович и передал мне ксерокопии рукописей Анатолия Нестеровича 1929 года. В ходе работы выявляется много любопытного. Я хочу представить здесь историческое предание о переселении абазин из Абхазии на Северный Кавказ. К сожалению, А. Н. Генко не снабдил запись именем рассказчика, не указал, в каком месте (ауле) предание было записано. Но это никак не умаляет его значения.

История абазин (тапанта)

Наиболее знающий из стариков нашего селения Локман Цекуа рассказывает историю абазин так. Все без исключения говорящие на абазинском языке вышли из Египта, а вышли они из страха перед англичанами.

Когда они вышли из Египта, то, придя в Абхазию, поселились в долине Маркула и сделали себе дома вроде так называемого унаба. Затем, избрав 75 всадников, послали их подыскать удобное место жительства. Сначала они пришли в Псху и, пробыв 4 дня, перешли горы и пришли к верховьям Теберды и осмотрели там местности, так называемые Индыш, Хаташ и Ашвырква. Затем, выйдя оттуда, спустились на равнину и встретили на нынешних наших землях поселения ногайцев. Встретив их, они сказали ногайцам: «Если вы нас примите и заключите с нами договор, мы будем жить вместе». Ногайцы их приняли. Затем они предоставили им свободу выбрать себе для жительства любое удобное им место от Урупа до Баксана. Отправившись, они перешли в пути Баксан и, выбрав себе из трех рек Архота, Ардона и Урды как наиболее безопасную и полезную для себя — Урды, — вернулись к пославшим их людям. Там они рассказали им все ими виданное, сделанное и избранное в качестве места жительства. Затем, собравшись и посоветовавшись, те, которые решили переселиться в избранное место, переселились, а нерешившиеся остались там. Те, что ныне называются абхазами, представляют собой тех, не пожелавших переселиться и оставшихся. Те же, которые таким образом сюда перешли, пошли прямо и поселились в Урды.

Место там было такое: труднодоступная была местность, дороги плохие, и из боязни прихода других людей дороги не строились. Дороги их проходили по кособору, колеса у арб нельзя было делать одинаковыми, потому устройство их арб было таково: одно колесо было большое, другое — маленькое. В пути

большое колесо катилось по низу, а маленькое — по верху. Дойдя до конца пути, арбу переворачивали и меняли положение колес, так что опять большое колесо катилось по низу, а маленькое — по верху, и так возвращались с поклажей. Таким образом они прожили там 300 лет. Затем однажды некий старик, запрягши свою арбу и положив на нее ружье, поехал в лес. Приехав, он позабыл переменить положение колес и нагрузил арбу так, как она стояла. Когда он отправился в обратный путь, он, хотя и спохватился, но сделать уже ничего не мог. После этого, рассердившись, он кое-как довел арбу до обрыва, под которым было расположено село, громко закричал и выстрелил. Спрашивая, что случилось, село выбежало толпой и смотрело, а он закричал так: «Урды Урдши, Лоов — разоритель селения». Арба перевернулась и скатилась кувырком к селению. После этого Муса Лоов, сочтя это за обиду, собрал свое селение и решил переселиться оттуда. Приступив к делу, оседлали быков и, усадив на них женщин и детей, вошли в среду ногайцев и прибыли к месту слияния Эшкакона и Кумы.

Муса Лоов в пути умер, и остался в качестве князя его сын Саралип. Когда его народ прожил здесь 4 года, появились кабардинцы. Когда кабардинцы пришли с ними в соприкосновение и стали причинять убытки, абазины собрались и построили вокруг своих селений крепость. Там, в так называемом и кабардинцами Саралиповом ханстве, прожило 7 поколений.

Далее при князе Мурзабеке Лоове они пошли и вспахали в один прекрасный год территорию Золки и засеяли просо. Когда пришло время, избрали людей и послали осмотреть ниву. Они пришли и увидели, что их нива не взошла, и пашня осталась черной. Огорчившись, повернули обратно, пришли снова в селение и сказали им: «Ваша нива не взошла. Пусть всякий ищет, как и где ему прокормиться».

После этого Мурзабек Лоов сказал им так: «Пять мужчин, людей добрых, дайте мне, одно жертвенное животное дайте мне», и селение дало ему пять добрых людей и жертвенное животное, и он ушел. Придя к ниве, они увидели ее такой, как им сообщили.

Мурзабек был святым человеком. Он распорядился зарезать жертвенное животное, взял товарищей своих и три раза обошел ниву, упрасывая Аллаха, читая молитвы. Потом день стал пасмурным, стал собираться дождь. Он повел товарищей своих на холм, велел им спешиться и распорядился так: «Вы накиньте на себя бурки. Небо загремит, молния ударит, дождь прольется — чтобы ни случилось, никто из вас не должен поднять голову и посмотреть».

Они легли ничком, как было велено, и пролежали весь день и ночь. Пролил сильный ливень. На рассвете «Вставайте!» — сказал он им. Когда они поднялись, увидели выросшее просо, колыхавшееся под ветром. Они удивились, обрадовались, оседлали коней, вернулись и сказали аулу: «Просо ваше уже не такое, как вам об этом говорили. Пошлите людей, пусть глянут».

Собрали тех, кого посылали в первый раз, и снова отправили. Пришли они и видят: просо поспело, пора убирать уже. Они сразу повернули обратно,

возвратились и поведали: «Просо ваше поспело, скоро начнет осыпаться». Услышав такое, аул обрадовался, гурьбой выехал и скосил просо. Тогда кабардинцы сочинили про сына Лоова такую песню: «Сын Лоова Мурзабек с редкой бородкой пошел на Золку, и ему сопутствовала удача».

Про Мурзабека говорили и такое: «Он был настолько святым, что бросал на текущую воду молитвенный коврик, становился на него и совершал молитву».

Убрав просо, они смогли перезимовать, питаясь им. А следующей весной они двинулись оттуда и поселились чуть севернее того места, где сейчас расположен Гумлокт. Там они прожили до 1831 года. Потом их стало так много, что уже не умещались в селении. Тогда они снова попросили ногайцев, получили свободу селиться по подножию гор с того места и до Урупа. Кто хотел, остался на том месте, некоторые поднялись и перешли на Учкул; другая часть взяла и поселилась в местности, называемой Гоначхир, и другие расселились там, где они захотели.

Потом, когда разнесся слух о том, что русские из станицы Джегутинской перейдут на Учкул и велели переселиться на эту сторону Кубани, половина поднялась и перешла туда. Они там до сих пор и живут. Это их называют Кубиналокт.

Там один из Лоовых сказал: «Я не стану набирать воду из реки левой рукой», — ушел и поселился на Инджиг Чукуне. Они там живут до сих пор и называются Инджиглокт. Если вы спросите, когда это было, — в 1861-м.

*Петр Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

24.02.2015

Об издании учебников абазинского языка и литературы

В Карачаево-Черкесской Республике значительно улучшилась ситуация с выпуском учебников на родных языках.

В школах республики изучаются языки субъектообразующих народов: абазинский, карачаевский, кабардино-черкесский, ногайский. Анализ показывает, что в пореформенные годы после развала СССР вопрос издания учебников по родным языкам оказался вне поля зрения руководства региона. В результате этого общеобразовательные учреждения начали испытывать большие трудности из-за нехватки учебных пособий. Это касалось и учебников по абазинскому языку и литературе.

Ситуация стала меняться в лучшую сторону в 2006–2007 году. В течение двух лет были изданы четыре учебника, в их числе учебник по родной речи «Абазинское слово. Для 4 класса». Процесс начал интенсивно развиваться в 2010 году, когда перечень изданных учебников и учебных пособий составил

11 наименований, в том числе «Абазинский язык. Для 5 класса», «Букварь абазинского языка» и в комплекте с ним — вновь разработанную «Пропись. Для 1 класса» в двух частях. В последующие годы, с 2011 по 2014-й, в соответствии с утвержденными планами издано девять наименований, в том числе учебники по абазинскому языку для 2, 6–7, 8 классов, по абазинской литературе — для 2, 5, 6, 7, 8 классов. На 2015 год запланировано издание еще двух учебников по абазинской литературе — для 3 и 9 классов. При этом авторам учебников и рецензентам выплачивается гонорар.

Для улучшения издания учебников по родным языкам и литературам усилия объединяют соответствующий комитет Народного собрания (парламента) КЧР, Министерство образования и науки КЧР и Карачаево-Черкесский республиканский институт повышения квалификации работников образования.

Однако из года в год требования к учебникам и их изданию повышаются. Так, в соответствии с Федеральным законом от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» все учебно-методические комплекты для начального, основного и среднего общего образования на родных языках должны быть переработаны или разработаны вновь, чтобы соответствовать новым стандартам. С 2015 года все учебники обязательно должны иметь электронную версию. Кроме того, они должны быть включены в федеральный перечень учебников и учебных пособий, выпущенных уполномоченными на это организациями. Таким образом, в Карачаево-Черкесии в ближайшее время потребуются предусмотреть значительные финансовые средства на разработку и издание региональных учебно-методических комплектов по родным языкам и литературам, в том числе электронных.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

25.02.2015

Мужская воля

Пример защитника Отечества перед Эдуардом Чачевым был всегда. С самого рождения. Его отец, Кумал Хамидович, участник Великой Отечественной войны, кавалер орденов Красного Знамени и Славы, обладатель медали «За отвагу», о котором фронтовая газета писала: «И один в поле воин». Это было в 1945 году, когда артиллерист Кумал Чачев, оставшись один у своего орудия, не дрогнул, а продолжал бить фашистов и удерживать свою позицию.

Но прямого отношения к выбору Эдуардом военной профессии фронтовые истории отца не имели. Все получилось как-то неожиданно: в Эркен-Шахарскую школу, где Эдуард учился с 6 класса, пришел представитель военкомата и предложил выпускникам подумать о поступлении в военное училище. Подумали четверо. В том числе и Эдуард Чачев. Вызов пришел на него одного:

у мандатной комиссии, рассматривавшей документы потенциальных курсантов, были свои критерии отбора.

Затем были успешная сдача вступительных экзаменов в Ставропольское высшее военно-командное училище связи и пять лет учебы. Первые полтора года Эдуард учился на отлично.

— Во всем училище я был единственный абазин, — объясняет свои успехи в учебе Эдуард Чачев. — Это рождало у меня дополнительное чувство ответственности.

Потом один из преподавателей отнесся к нему на экзамене с особым пристрастием и поставил «тройку». «Красный» период учебы на этом закончился, но это не помешало курсанту в дальнейшем овладеть профессией военного связиста.

Распределение новоиспеченный офицер получил на Байконур. Для основной массы советских людей это был космодром. Но посвященные знали, что это еще и главный ядерный полигон страны. Несколько конструкторов, у каждого из которых была своя группа, занимались здесь разработками новейших видов оружия и их испытанием. Эдуард Чачев, приехавший на полигон связистом, в скором времени вынужден был освоить специальность ракетчика — штатный ракетчик уехал на учебу.

Плох тот солдат, который не мечтает стать генералом. Своя мечта и цели были и у Эдуарда. Однажды он даже примерил генеральскую фуражку, когда приехавший на полигон высокопоставленный проверяющий оставил ее в приемной. Увлечшись своим отражением в зеркале, молодой офицер не заметил вышедшего из кабинета хозяина фуражки. «Рано тебе еще, лейтенант», — усмехнулся генерал и забрал свой головной убор.

До генерала Эдуарду Чачеву дослужиться было не суждено. Да и до капитана тоже. Судьба отвела ему только три года военной службы. Дальше было то, что Эдуард Кумалевич сегодня называет несчастным случаем. «Только не подумайте, что этот случай был бытовым», — спешит предостеречь меня от неправильных выводов супруга Эдуарда Римма.

После мощного взрыва врачи собирали Эдуарда в буквальном смысле по частям. Но восстановить удалось не все. Офицер лишился руки, зрения и слуха. А самое страшное — памяти. Только через несколько месяцев удалось преодолеть последствия контузии и начать вспоминать, кто он. Дальше были годы тяжелого восстановления. Но, в конце концов, ему удалось вернуться к полноценной жизни. Да-да, полноценной! Ибо проблемы со здоровьем не помешали ему работать и завести семью.

Мало того — он вспомнил о своем давнем увлечении «писательством». В юности Эдуард писал стихи и рассказы. За годы учебы и службы, которые проходили в условиях особой секретности, он забросил это занятие. Отойдя от последствий тяжелого ранения, Эдуард изучил азбуку Брайля и начал много читать. Прочитанные книги наводили его на разные мысли. А когда ему

попалась книга Айзека Азимова о шумерах, он обнаружил, что многое у этого древнего народа ассоциируется с абазинами: шумерские названия и имена можно перевести на абазинский язык. Зная об открытии академика Г. Ф. Турчанинова, который, изучая ашуйскую письменность, пришел к выводу, что она относится к абазино-абхазому языку, Эдуард Чачев делает свои обобщения. Он излагает их в большой статье «Краткая история народа Абаза» и издает книгу «Абазаква» («Абазины»), куда помимо названной статьи вошли и другие его очерки, рассказы, стихи, написанные на абазинском и русском языках. (Авторство этих произведений в какой-то степени может разделить с ним его верная спутница Римма, которая переносит на бумагу надиктованные им тексты.)

Что удивительно, Эдуард только до пятого класса жил среди абазин — в ауле Абаза-Хабль. Затем семья переехала в Эркен-Шахар, и остальную часть своей жизни он провел в русскоязычной среде. При этом он не забыл свой родной язык и очень хорошо им владеет.

— В училище, в армии, оставаясь один, я часто разговаривал сам с собой на абазинском языке, — говорит Эдуард.

Интерес ко всему, что связано с его родным народом, любовь к жизни и настоящая мужская воля в свое время позволили Эдуарду преодолеть страшный недуг, а сегодня помогают наслаждаться жизнью и общением с близкими ему людьми.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

27.02.2015

История народа Абаза в фотографиях

Группа с названием «История народа Абаза в фотографиях» появилась в социальной сети «Фейсбук» сравнительно недавно. Многие пользователи проявили большой интерес к ее работе, обратив внимание на содержательность фотографий. На сайте публикуются действительно очень ценные в историческом плане фотодокументы, которые по крупницам собраны по всему миру.

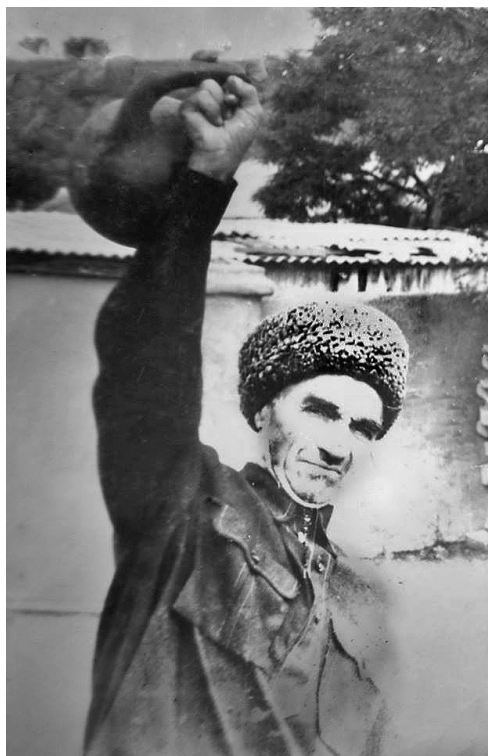
— Когда я учился в Сирии в 2000 году, — рассказывает автор проекта и его инициатор Мурат Аджиев, — в одном магазине я обратил внимание на фотографию, которая висела на стене. На ней была запечатлена большая группа кавказцев в национальной одежде и с кинжалами. Их было около 40 человек. Хозяин магазина объяснил мне, что это представители первого поколения махаджиров на чужбине — адыгов и абазин. И тогда я задумался о ценности таких изображений.

Мурат неслучайно заметил ту фотографию. Школьный учитель истории из аула Инжич-Чукун, где он учился, З. Д. Айсанов очень любил свой предмет

и прививал эту любовь своим ученикам. На уроках истории помимо базовой программы учитель рассказывал и об истории своего народа, о героических и трагических ее страницах.

Мурат полюбил этот предмет и всегда интересовался тем, что относится к истории, этнографии и культуре абазин, читал книги, пытался отыскать в интернете интересные факты и поделиться ими с окружающими. Среди его друзей есть такие же увлеченные ребята, как и он, проживающие в разных странах. Расширить этот круг ему помогает и свободное владение арабским языком.

Группа «История народа Абаза в фотографиях» появилась около трех месяцев назад. Публикации начались со старинных фотографий XVIII–XIX веков из коллекции самого Аджиева, источником которой послужили семейные архивы, интернет-ресурсы, изданные на Северном Кавказе фотоальбомы. Сегодня в этой группе состоит уже 180 человек, и многие из них предоставляют и публикуют свои находки. Кроме членов группы есть еще и единомышленники, которые содействуют пополнению коллекции. Диапазон тем постепенно расширяется и охватывает большой временной период: начиная с XVI века (фотокопии живописных портретов Каstellи) и до наших дней (фотографии времен Кавказской войны, Первой и Второй мировых войн, арабо-израильской войны, Отечественной войны Абхазии 1992–1993 года).



В коллекции много семейных фотографий и портретов: князей, дворян, воинов, ученых, политиков, известных представителей абазинского и абхазского народов в России и за рубежом. Здесь есть также фотографии семейных знаков и семейных реликвий. Примером такой реликвии является фото седла и плети, украшенных драгоценными камнями и позолотой, опубликованное Фурканом Аджиевым из Турции. Эти вещи принадлежали отцу дедушки Фуркана, который в годы Кавказской войны покинул историческую родину и переселился в Турцию.

Группа в «Фейсбуке» продолжает интенсивно работать. На вопрос о публикации коллекции фотографий в печатном виде Мурат ответил:

— Предложения об издании фотоальбома уже поступают. Я от души их приветствую. Но это уже отдельный проект, требующий тщательной работы, больших усилий и немалых средств.

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

28.02.2015

Абазинские крылатые выражения

Абазинский народ издавна почитал Слово и придавал ему огромное значение. В восприятии народа Слово обладало остротой (ажва цIара), глубиной (ажва цIола), сладостью (ажва хьгIа), безвкусием (ажва мца), сухостью (ажва бах), лживостью (ажва кIынхIара)... «Слово вошло в круг» («Ажва ауатыкв йгIаталтI»), — говорили абазины о слове как о живом существе. «Если слово посадить, оно садится, если поставить — стоит» («Ажва уырчIварыквын йчIвитI, йуыргылырквын — йгылитI»), — отмечал народ послушливость и податливость слова. «Доброе слово корову доит» («Ажва хьгIа ажв ахьитI»), — отмечали люди, облекая безграничные возможности доброго слова в образное выражение, и заостряли это его свойство в другой пословице: «Сладкое слово и змею из норы выведет» («Ажва хьгIа ащтанчIв агIвара йгIатнадитI»). Понимал народ и тот отрицательный эмоциональный заряд, который несет с собой слово, и по этому поводу говорил: «Злое слово жжет сильнее пули» («Ажва чьгьа ахы ацкIыс йсачIуачIитI»).

Присваивая слову все признаки живого существа, люди осознавали, что оно также может разлагаться, изнашиваться, девальвироваться от чрезмерного использования к месту и не к месту. «Если долго пережевывать слово, оно обретает дурной запах» («Ажва щардала йукъакърыквын афгIвы хIитI»), — тонко подмечали они. Слово в восприятии абазин не просто живое, а вечно живое, не умирающее, что выразилось в поговорке «И человек умирает, но слово бессмертно» («Хъата псыргы ажва гьпсуам»). Справедливость этих слов подтверждается тем, что десятки, сотни и даже тысячи абазинских крылатых выражений прошли через века и до сих пор остаются в употреблении.

В пословицах и поговорках отразился юмор народа, склонность его в шутовой форме выразить верные, а порой и тонкие наблюдения. Вот примеры:

- «АквтІу шырдза апхызпІ» («курице снится пшено»);
- «Ала бгІвыла уасырквын йгъахъуам» («Если собаку ударить костью, ей не больно»);
- «Аквыджьма зуаса зчвагуш йхъылпала дадыритІ» («Волк по папахе узнает того, у кого можно унести овцу»);
- «Ацгвы йабхІвуазшва атаца йлыргІа» («Как бы говоря кошке, дай услышать невестке»);
- «Уахъынла йгвапхаз апхІвыспа тшынлата зны уылпшых» («На девушку, что приглянулась ночью, посмотри еще раз при свете дня»).

Немаловажное значение в пословицах и поговорках обретает музыкальность звучания. Например: «АхІвыча тлача рхчума?» («Разве хромого отару стерегут?»). Здесь обращает на себя внимание выделенность звука «ч», что придает всей фразе некую музыкальную оформленность. В поэзии такой прием называется аллитерацией. Вот еще один подобный пример: «Ачрын йчара йчгара гъарыдзуам» («Еда батрака не утоляет его голода»). А вот аллитерация на звук «гв»: «Гвла гвымха айгвас дуымкІын» («Не роднись с плохим соседом»).

В следующих примерах слышится не просто повтор звуков, в них уже чувствуется наличие внутренней рифмы:

- «Йызмайдзауа лабайдза йыквшвитІ» («Кому не терпится, тот получает сырой палкой»);
- «Аба алаба дагІвызапІ» («Отец подобен палке» — это о строгости родителя);
- «Агвла агвы дагІвызапІ» («Сосед сердцу подобен»).

В последних двух поговорках помимо удачного созвучия обращает на себя внимание и прекрасное образное мышление народа. А следующий пример — вообще сплошная поэзия: все три слова, идущие друг за другом, рифмуются между собой: «АпхІвыси ауыси гъагІвысуам» («Женщина и работа не минуют друг друга»).

Образность мышления абазинского народа особенно наглядно проявляется в следующих примерах:

«Агвы кІахІарквын, атшы гыгІвхуам» («Если упал духом, и конь не скачет»).

Как это здорово подмечено: падает человек духом, но конь чувствует его состояние и не проявляет особой прыти. А вот другой пример метафоричности мышления:

«АзальмагІа акІыкІах йчватІ» («Всосал молоко насилия»).

А так можно сказать о недалеком человеке:

«Йакъыль ашвхъымса йгъахъысуам» («Ум не переходит порога»). Попутно обратим внимание и на прекрасную внутреннюю рифму: ашвхъымса йгъахъысуам.

О наблюдательности народа, выразившейся в пословицах, мы уже говорили. Вот великолепные примеры, подтверждающие наши слова:

- «Гвы зрымтыз тширамхІвигІ» («На кого не обратили внимания, тот покашливает»);
- «АламаскІа лацІарсыгыгІвпІ» («Маленькая собачка — подстрекательница»);
- «Акъварт ъацалакІгы аквтІагъкъва йрызгІайхитІ» («Куда бы наседка ни ходила, она возвращается к яйцам»);
- «Абжалага йыжвырквын длагадзахитІ» («Если полоумный напивается, становится полным дураком»);
- «Ала йачвшвауа йылаквала дадыритІ» («Собака по глазам угадывает того, кто ее боится»);
- «Аквыджьма йафуа ачвала йашвахитІ» («Волк съеденное оплачивает собственной шкурой»).

Самой сильной стороной абазинских пословиц и поговорок является заключенная и проявляющаяся в них народная мудрость. И независимо от возраста и жизненного опыта невозможно не удивляться глубокому народному уму, смекалке, лаконизму, с которым все это выражается:

- «Агвыр згычыуа ачвгы йгычпІ» («Кто крадет иголку, украдет и быка»);
- «Ажв ащапІы ахІвыс гъацуам» («Нога коровы теленка не убивает»);
- «Ан лхІакъ гъузышвшушым, аквтІагъ унапІсаргвыцІа йыквурьдзыргы» («Долг перед матерью не оплатишь, даже если пожаришь для нее яичницу на ладони»);
- «Апсра ацкІыс апхашара хъара уачвгыл» («Позора страшись больше, чем смерти»);
- «АхъацІа йща ацкІыс йыладз рыцІа йтлапІапІ» («Слезы мужчины дороже его крови»);
- «Абзибара аджьаль йагІвызапІ» («Любовь погибели подобна»);
- «Аджьаль ъазагІва гъамам» («Смерть не поддается лечению»);
- «Алага ухъылпа йытта уыгІвс» («Отдай дураку шапку и пройди»): смысл поговорки в том, что если свяжешься с ним, потеряешь еще больше;
- «Атшада чІвгІвапшгІара йджвыквлын алымхІаква пкъыта йгІайхтІ» («Пошел осел за рогами, а вернулся с обрезанными ушами»): смысл в том, что порой в поисках лучшего можно растерять и то немногое, что имеется.
- «Йъампсуа сцитІ», — лхІван йшбзу йъацІарцІуз дцатІ» («Пошла туда, где не умирают, а попала туда, где хоронят заживо»).

Все это вызывает живой восторг! Не отдать дань уважения такому народному творчеству просто невозможно!

*Петр Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

05.05.2015

Рауль Хаджимба посетил Карачаево-Черкесию

В рамках первого официального визита в Карачаево-Черкесию в качестве президента республики Абхазия, состоявшегося в конце апреля, Рауль Хаджимба провел ряд встреч, в том числе с депутатами Народного собрания, членами правительства и общественностью республики.

Программа его пребывания была открыта официальной двухсторонней встречей с главой республики Рашидом Темрезовым.

Затем состоялась встреча Рашида Темрезова и Рауля Хаджимба с парламентариями Карачаево-Черкесии, членами правительства и представителями общественных организаций. Открывая ее, Рашид Темрезов отметил, что это событие — знаменательное для Карачаево-Черкесии, и от имени многонационального народа республики поприветствовал президента Абхазии. «В разные годы взаимовыручка спасала многих людей по обе стороны Кавказского хребта. Карачаево-Черкесия гордится нашими земляками-добровольцами, представлявшими многонациональный народ нашей республики в годы военных действий. Сегодня республика Абхазия — независимое и суверенное государство, является субъектом международного права и стратегическим партнером Российской Федерации», — отметил Рашид Темрезов. Также он добавил, что визит Рауля Хаджимба «придаст хороший импульс взаимоотношениям и наполнит новым содержанием принятые ранее документы о сотрудничестве».

В свою очередь президент Абхазии поблагодарил всех присутствующих и подчеркнул, что Абхазия и Карачаево-Черкесия тесно взаимосвязаны, и хотя многие считают, что вершины Кавказского хребта разделяют народы, населяющие две республики, горы их, напротив, объединяют.

«Одним из ярчайших примеров является война 1992–1993 годов. Те отношения, которые складывались с народами Северного Кавказа перед войной, в период войны, после войны, дали возможность Абхазии сохраниться. Мы все помним, какими трудными для всего Российского государства были 90-е годы, но здесь нашли приют многие наши люди в период войны», — сказал президент Абхазии.

Касаясь вопросов безопасности, Рауль Хаджимба отметил: «После подписания договора с Россией мы выстраиваем отношения, связанные с проблемами безопасного существования самой Абхазии, а это и безопасность России. Те глобальные процессы, которые сегодня происходят, свидетельствуют о том, что мир противоречив. Несмотря на то что Абхазия — небольшое государство, у нас есть возможность стоять рядом с Россией, создавать условия, которые нам вместе позволят обезопасить свое будущее».

Далее президент Абхазии ответил на вопросы присутствовавших. Были затронуты такие темы, как развитие малого и среднего бизнеса в Абхазии,


аграрного сектора и туристической сферы, а также вопросы здравоохранения, обучения абхазской молодежи в вузах Карачаево-Черкесии и другие. Президент Абхазии подчеркнул, что у двух республик много точек соприкосновения, и выразил готовность проведения совместной работы в обозначенных сферах. Не осталось без внимания и транспортное сообщение между двумя республиками. Идея строительства дороги Черкесск—Сухум обсуждается давно, однако при прежнем руководстве Абхазии проект был заморожен. Рауль Хаджимба высказал заинтересованность в строительстве дороги, которая позволила бы воплотить в жизнь экономические возможности и Абхазии, и Карачаево-Черкесии.

«Мы обращались к президенту России и говорили о возможностях, которые можно будет реализовать, предложения эти поддерживаются. Есть ранее подписанный меморандум по этой теме, его следует обновить и начать первые шаги по реализации данного проекта», — заключил президент Абхазии.

В этот же день Рауль Хаджимба вместе с Рашидом Темрезовым посетили аул Псыж Абазинского района КЧР. После того как гостей по традиции встретили национальными блюдами и музыкой, были осмотрены объекты социальной инфраструктуры. В частности, спортивно-культурный центр, который был сдан в 2011 году и на сегодняшний день является одним из крупнейших объектов в районе. Разными видами спорта в нем могут одновременно заниматься до 150 детей. Кроме того, в 2013 году был сдан второй корпус центра, где были обеспечены условия для занятий различными видами спорта и проведения культурно-массовых мероприятий. Отдельной темой разговора стало строительство в Абазинском районе детских садов. Несколько лет назад в Псыже было открыто дошкольное учреждение на 75 мест, но этого для ликвидации очереди дошкольников оказалось недостаточно. Сейчас активно ведется строительство современного здания площадью более 2000 квадратных метров, которое смогут посещать более 200 малышей. Также президенту Абхазии рассказали о том, что в ауле Кара-Паго реализуется проект «Школа плюс детский сад». В других населенных пунктах района также активно ведется строительство спортивных объектов в рамках различных программ. Рауль Хаджимба отметил позитивные изменения, которые произошли в республике за последние годы.

В рамках визита в Карачаево-Черкесию президент Абхазии встретился с членами общественной организации «Союз абхазских добровольцев».

Этот визит направлен на укрепление дружбы и сотрудничества между республикой Абхазия и Российской Федерацией, исторически заложенных братских отношений, в том числе в ходе событий 1992–1993 годов, когда абхазский народ, в том числе и при поддержке народов России, отстаивал свою независимость. «За весь период Отечественной войны в Абхазии более 150 добровольцев — представителей разных национальностей, проживающих в Карачаево-Черкесии, — принимали участие в боевых действиях, из них 13 человек погибли и 29 получили ранения», — отметил на встрече глава КЧР Рашид Темрезов.



Глава региона напомнил, что за мужество, героизм и самоотверженность двоим уроженцам КЧР присвоено звание «Герой Абхазии», одному из них посмертно. Также 26 человек получили государственную награду Абхазии — орден Леона, 21 боец — медаль «За отвагу».

Присутствующие на мероприятии почтили минутой молчания всех погибших на этой войне.

«Начало активных взаимоотношений, начало восстановлений наших братских отношений важно в первую очередь для самой Абхазии. Мы хотим этих отношений, они позволили нам выжить, победить в войне. Мы подписали соответствующий договор, который для нас очень важен. Россия нам помогает, для нас это очень важно, но и мы должны научиться наращивать отношения со всеми, кто хочет с нами дружить, — подчеркнул президент Абхазии. — Трудно передать словами те чувства, которые мы испытали в августе 1992 года, узнав, что нам на помощь идут наши братья. Это подняло моральный дух нашего народа, укрепило уверенность в победе. Значение добровольческого движения не раз отмечал в своих выступлениях национальный лидер Абхазии В. Г. Ардзинба. Народ Абхазии выстоял в справедливой борьбе с оккупантами, посягнувшими на нашу Родину, на государственность Абхазии. В этой священной борьбе мы не смогли бы победить без братской помощи народов Северного Кавказа».

Президент Абхазии вручил государственные награды участникам боевых действий в войне за независимость Абхазии, родственникам погибших, а также тем, кто оказывал помощь братскому народу в тяжелое время.

Орденом «Ахьдз апша» разных степеней были награждены Эдуард Дерев (посмертно), Владимир Хакунов, Мухарби Татаршао, а медалью «За отвагу» — Аслан Лиев (посмертно), Башир Экба и Валерий Тания.

В рамках этой встречи Рауль Хаджимба тоже получил награду. Единогласным решением совета Карачаево-Черкесского республиканского отделения Всероссийской общественной организации ветеранов «Боевое братство» за особые заслуги в укреплении братских отношений между народами России и Абхазии, за поддержку добровольцев, участвовавших в Отечественной войне народа Абхазии 1992–1993 годов, он был награжден медалью «За ратную доблесть».

В рамках визита Рауль Хаджимба успел осмотреть и объекты туристической инфраструктуры Карачаево-Черкесии. На площадке первого пускового комплекса курорта «Архыз» глава республики Рашид Темрезов рассказал гостям об этапной реализации проекта, о том, что закладка первой опоры первой канатной дороги курорта произошла 29 августа 2011 года. И хотя сегодня это уже реально работающий пусковой комплекс, где за сезон отдохнули около 100 тысяч жителей различных регионов России, выход на полную проектную мощность запланирован на 2020 год.

Президент Абхазии отметил высокий уровень развития курортной сферы в Карачаево-Черкесии.

«Надеюсь, этот опыт будет и у нас освоен, и мы сделаем Абхазию такой же красивой. В Абхазии достаточное количество возможностей — рядом и море, и горы. Просто нужно соответствующее прилежание и возможности финансового порядка. Надеюсь, что мы реализуем это вместе с теми, кто с нами хочет дружить, тем более с Карачаево-Черкесией у нас самые близкие отношения», — сказал президент Абхазии.

В свою очередь, глава КЧР Рашид Темрезов подчеркнул, что точки роста двух республик будут максимально задействованы.

«Недавно между Российской Федерацией и Абхазией был заключен договор, затрагивающий разные пункты взаимодействия. Мы же, будучи ближайшими соседями и братскими народами с большой историей взаимоотношений, уже определили реперные точки и будем использовать их максимально. Конечно, основными направлениями станут агропромышленный комплекс и туристическая сфера», — подчеркнул глава региона. Также он добавил, что сразу после встречи президента Абхазии с парламентариями и общественностью КЧР он лично, а также Рауль Хаджимба, отдали соответствующие поручения с целью скорейшей реализации намеченных планов.

*Инна Квициния
специально для сайта «Страна Абаза»*


07.05.2015

Сохранить в памяти подвиг народа

Сегодня из абазин, участвовавших в Великой Отечественной войне, в живых осталось всего 8 человек. С каждым годом становится меньше и свидетелей событий 1941–1945 годов. А значит, меньше остается людей, которые могут рассказать о том, что происходило тогда на фронте, на оккупированной территории, в тылу. Увы, забываются даже имена воинов, добывших ту Великую Победу.

«Книга — лучший способ сохранения памяти», — эти слова не раз звучали 6 мая в актовом зале Международного колледжа «Полиглот» в Черкесске, где проходила презентация двух книг, изданных к 70-летию Победы Автономной некоммерческой организацией «Международное объединение содействия развитию абазино-абхазского этноса „Алашара“». На ней присутствовали представители правительства Карачаево-Черкесской республики, администраций районов и населенных пунктов (где компактно проживают абазины) руководители школ, библиотек, общественных организаций. К сожалению, сами герои этих книг — ветераны Великой Отечественной войны — прийти на мероприятие не смогли.

Книга «Вечная слава героям» («ХІпсадгьыл гІазхчаз квырмыш рзыхІчпитІ») подготовлена редакцией газеты «Абазашта», написана на



абазинском языке и представляет собой список участников Великой Отечественной войны из абазинских населенных пунктов Карачаево-Черкесии. Также в нее включены материалы о ныне живущих ветеранах-абазинах. Сведения об участниках войны были предварительно согласованы с администрациями сельских поселений, опубликованы на страницах газеты, после чего скорректированы с учетом полученной от читателей новой информации. Вероятнее всего, уточнения и дополнения будут поступать и после выхода книги. Изучение документов военного времени позволяет установить новые имена участников боев, о которых прежде в их родовых аулах не знали. Главным образом это касается тех, кто был репрессирован в 1930-е годы и призван на фронт из мест ссылки. Многие из них не вернулись домой, что и стало причиной отсутствия информации о них. Книга «Вечная слава героям» предлагает читателям наиболее полный на сегодняшний день список абазин, воевавших на фронте в действующей армии и в партизанских отрядах. И в этом ее огромная ценность. Она издана на средства АНО «Алашара».

Во вторую книгу — «Подвиги героев Абазашты» — вошли описания подвигов отдельных бойцов Красной Армии, за которые они были награждены орденами и медалями. Сведения взяты из наградных документов, опубликованных на сайте Министерства обороны РФ «Подвиг народа». В организации «Алашара» был разработан проект издания книги, который выиграл грант, выделенный в соответствии с распоряжением президента Российской Федерации от 17.01.2014 №11-рп и на основании конкурса, проведенного Национальным благотворительным фондом. Из огромной массы размещенных на сайте документов создателям книги удалось выбрать материалы, описывающие подвиги, за которые 368 абазин и представителей других народов, призванных на фронт из абазинских аулов, получили 612 наград. Это 1 орден Ленина, 20 орденов Красного Знамени, 4 ордена Александра Невского, 20 орденов Отечественной войны I степени, 64 ордена Отечественной войны II степени, 147 орденов Красной Звезды, 1 орден Славы I степени, 3 ордена Славы II степени, 39 орденов Славы III степени, 210 медалей «За отвагу», 103 медали «За боевые заслуги». За годы войны никто из абазин не был удостоен звания Героя Советского Союза, хотя первым из бывших Карачаевской и Черкесской автономных областей — нынешней Карачаево-Черкесской Республики — «Золотую Звезду» получил абазин Замахщери Османович Кунижев из аула Псыж. Ее он заслужил своими подвигами во время советско-финской войны в 1940 году. З. О. Кунижев участвовал и в Великой Отечественной войне, но вследствие тяжелого ранения и контузии был демобилизован.

На презентации книг потомки героев войны прочитали описания подвигов своих дедов и прадедов. У некоторых при этом спирало дыхание, а на глазах появлялись слезы. Эти эмоции — свидетельство того, что и для молодого поколения россиян тема войны близка и священна. Это подтвердило и выступление младшей группы хора мальчиков Инжич-Чукунской средней школы, созданного по инициативе «Алашары».

Руководитель обособленного подразделения АНО «Алашара» в Черкесске Рамазан Мхце рассказал о работе, которую проводит организация в связи с празднованием Дня Победы, особо подчеркнув значимость вышедших в свет книг. Главный редактор газеты «Абазашта» Фардаус Кулова и составитель книги «Подвиги героев Абазашты» Георгий Чекалов поблагодарили всех, кто оказал помощь в их подготовке и издании. Оценку книгам дали военный комиссар республики Арсен Темиров, директор Государственной национальной библиотеки КЧР имени Халимат Байрамуковой Салых Хапчаев, заместитель министра КЧР по делам национальностей, массовым коммуникациям и печати Адлер Туркменов, заместители глав администраций Абазинского и Адыге-Хабльского муниципальных районов Ирина Ионова и Александр Кужев, председатель республиканского Совета ветеранов войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов Николай Такушинов, руководитель поискового отряда «Подвиг» Зоя Псху, председатель общественного движения «Абаза» Мухадин Шенкао. Все они были едины во мнении, что эта работа очень важна и ее нужно продолжать. Зоя Псху выразила готовность поделиться имеющимися у нее документами. Были сказаны добрые слова в адрес инициаторов проектов и их исполнителей, а Николай Такушинов вручил Фардаус Куловой и Георгию Чекалову Почетные грамоты Президиума Совета Всероссийской общественной организации ветеранов (пенсионеров) войны, труда, Вооруженных Сил и правоохранительных органов.

Книги «Вечная слава героям» и «Подвиги героев Абазашты» переданы во все населенные пункты, школы и библиотеки. Администрации сельских поселений получили книгу «Подвиги героев Абазашты» и для семей воинов, о чьих подвигах в ней рассказывается. Ее подарили и всем участникам презентации.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

08.06.2015

О фамилии рода Апсовых

Роберт Апсов относится к тем людям, которые с детства увлечены историей. Хотя его основная работа не имела ничего общего с хобби, во время командировок, отпуска он старался посещать музеи, приобретать книги.

«Я увлекся историей еще в школьные годы, — говорит Роберт. — Больше всего меня интересовала история Кавказа. Часто я сталкивался с материалами о разного рода географических названиях, по звучанию напоминающих нашу фамилию. И я начал искать их целенаправленно».

Действительно, молодой человек обнаружил много любопытных сведений. Вот некоторые из них.

Фамилия Апсов по-абазински пишется как «Апса». В книге «Некоторые топонимы Абхазии» читаем следующее: «Географические названия (топонимы) Абхазии имеют разную степень древности и разное языковое происхождение. Последнее особенно заметно на стыках с Мегрелией, Сванетией и Карачаево-Черкесией. Абхазские топонимии отразили исторические события и предания, мифы и верования, сказания о богатырях-нартах, названия родов и племен, имена людей.

Аапста — „тисовое ущелье“, иначе Аапсы „тисовая река“. Аа — „тис“. Абхазия — по-абхазски Апсны — „страна апсов, народа апсуаа“ (а-уаа — „люди“, „народ“). Существуют разные догадки о значении самоназвания абхазов: „люди пихты“ (пихта — апса была священным тотемным деревом абхазов); „люди воды“ или поморяне (псы — „вода“). По народной этимологии апсуаа — „люди души“, „душевные люди“ (апсы — „душа“).

Свою версию излагает и доктор филологических наук, профессор Сара Ионова в книге «Абазинские фамилии и имена»: «Фамилия Апса (Апсов). Абазины-тапанта. Встречается в аулах Красный Восток, Кубина, Кара-Паго, Псыж. В абхазском именнике бытует в форме Апшаа//Апшилаа — одна из древних абaziно-абхазских фамилий. Встречается и в Самурзаканской Абхазии — Апсаа.

Обращаясь к этимологии данной фамилии, укажем на то, что составляющие части слова означают следующее: а — именной аффикс или аффикс определенности, -пс(а) — древний общеабхазо-адыгский формант со значением „вода“. Для „пс“ в абазинском и абхазском сравнении слова типа: пс-лымдз — „болото“, пс-тIа — „роса“, пс-лыкв — „водоросль“, пс-лыш (ашхарский диалект абазинского языка) — „липа“, пс-ахьва — „ива, верба“; а-пс-а, а-пса-цIла — „пихта кавказская“ и т. д. Для „Апса“ необходимо смотреть и самоназвание абхазов — апс-уа, этимологизируемое как „люди воды“, „люди, живущие у воды“.

Кажется, указанная этимология говорит в пользу мнения, что данная фамилия генетически увязывается с апсилами. Об этом более подробно пишет Ш. Д. Инал-Ипа («Вопросы этнокультурной истории абхазов», гл. III, с. 122–146). Здесь остановимся лишь на двух-трех коротких высказываниях. Г. А. Меликашвили (см. «К истории древней Грузии») считает, что «племя апсилов (апшилов) засвидетельствовано на территории Абхазии уже в античное время и, возможно, явилось племенем абхазско-адыгского происхождения». Ш. Д. Инал-Ипа в указанной работе отмечает, что «этнимом „абешла“ в ассирийских источниках связывается с названием племени „апсилов“, которых вполне возможно связать с предками абхазов, причем этнимом „апсилы“, засвидетельствованный впервые Плинием на территории Абхазии, лег в основу и общего самоназвания абхазов — апс-уа... Все представители рода Апса (в разных аулах) поддерживают родственные связи. С помощью данной фамилии образовано несколько абазинских топонимов, в том числе и абазинский ойконим — Апс-уа. Кабардино-черкесское Апсэ — из абазинского и абхазского языков».

В отдельных трудах основа фамилии Апса приводится как основа собственного имени, например: Сугум Апсо, Джетима Апсо и т. д.

Интересно, что тамга рода Апсовых в различных источниках изображается у представителей разных национальностей в нескольких вариантах, хотя некоторые из них похожи.

В ряде работ эта родовая фамилия встречается и как название села. Так, в книге «Историческое, топографическое, статистическое, этнографическое и военное описание Кавказа» Иоганна Бларамберга, написанной им в 1834 году, отмечается: «...в Бзыбском обществе было поселение Апса — 80 дворов».

Михаил Тхайцухов в книге «Очерки истории абазин конца XVIII — начала XIX веков» дает такие сведения: «Ш. Д. Инал-Ипа также считает, что по своему происхождению абхазскими или абазинскими могут быть кабардинские фамилии Апсевы, Апшевы»; «...обращают особое внимание фамилии, которые встречались в XIX веке в обществах Дал и Цабал Абхазии. Так, например... в обществе Дал встречались следующие фамилии: Кабба, ... Апса»; «...однако рассмотренными фамилиями не ограничивается число абхазско-абазинских фамилий, бытующих среди мингрельских фамилий Гальского района Абхазии. Например, среди мингрельских фамилий мы обнаруживаем и такую фамилию, как Абсава. Данная фамилия абсолютно параллельна абазинской фамилии — Апсов. Следует указать, что по скотопрогонному маршруту — с. Чхортоли (Гальского района) — Северный Приют (Карачаево-Черкесия) встречаются некоторые антропонимы, которые соответствуют абхазо-абазинским фамилиям. Например, Шармат йхIатшпы, ..., Апсара кIвар. Рассматриваемые антропонимы параллельны абхазско-абазинским фамилиям: Шармат (абх.) — Шереметов (абаз.), Апса — Апсов (абаз.)».

Любопытные ассоциации возникают, когда читаешь о шумерско-аккадских божествах. Так, основа названия фамилии Апса совпадает с именем Апсу, божества мирового океана и подземных пресных вод.

В книге «Этническая история абхазов XIX–XX вв.» Т. А. Ачугба приводит список фамилий картвельских переселенцев из работы «Абхазия: документы свидетельствуют. 1937–1953». Здесь встречаются фамилии, в основе имеющие «Апса». Например, «Апсава» в Гегечкорском (Мартвилском) районе и «Апсава» в Чхороцкуйском районе Мегрелии. Представители фамилии Апса проживают в настоящее время и за рубежом. В частности, в книге «Абазинское зарубежье», написанной М. С. Тхайцуховым по результатам этнографических исследований в Турции, в разделе «Абазинские фамилии в странах Ближнего Востока» среди фамилий, встречающихся в Лоовском селении (Ло кыт) Турции, называется и «Апса» (Апсовы). Далее автор, ссылаясь на исследование Ш. Д. Инал-Ипа «Зарубежные абхазы», приводит перечень нескольких абхазских фамилий, которые обнаружены в Сирии. В числе этих фамилий немало абазинских. К ним относятся: Апса, Багба, Куджба (Куджа)...

Роберт Апсов продолжает собирать сведения о своей фамилии, о представителях рода. Он предложил даже эскиз родового герба с учетом этимологии слова «Апса». И, конечно, Роберт Апсов всегда рад новым встречам с единомышленниками.

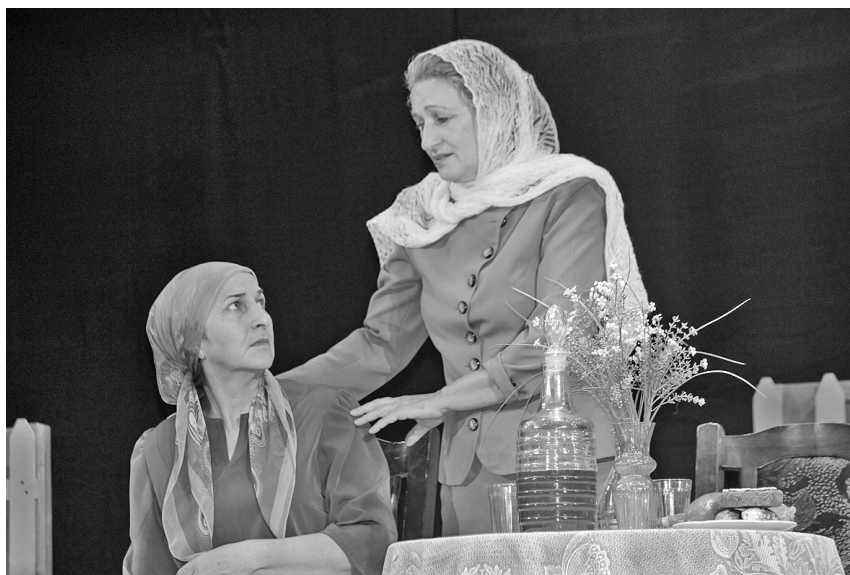
*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

18.06.2015

Премьера в Абазинском театре

Дебютной постановкой молодого, но подающего большие надежды режиссера Эльдара Агачева закрыл очередной театральный сезон Государственный Абазинский театр. Спектакль «Ан лгвы» («Сердце матери») по произведению осетинского драматурга Сергея Кайтова в переводе Мухарби Агачева — дипломная работа выпускника Краснодарского университета культуры и искусств.

Присутствовавшая на премьере министр культуры Карачаево-Черкесии Мадина Гогова поздравила коллектив с новой работой и отметила, что, несмотря на развитие современных технологий и возможность посмотреть в интернете любую постановку, ничто не заменит радости и удовольствия от живого общения актера со зрителем.



Сюжет спектакля «Сердце матери» разворачивается в послевоенные годы, когда отпечаток Великой Отечественной прослеживался в судьбе практически каждой семьи. Нина, потерявшая на войне мужа, но сохранившая призрачную надежду на то, что он когда-нибудь вернется, воспитывает сына

Казбека. Давно, во время бомбежки, она нашла мальчика Алешу, потерявшего мать, и растит его, как родного. Через много лет мать Алеши, чудом оставшаяся в живых, находит эту семью...

Главную роль сыграла Заслуженный работник культуры КЧР Зурида Койчева. Также свое творчество вынесли на суд зрителя Мухарби Агачев, Али и Зуля Цековы, Диана Каблахова, Рашид Аджиев и другие актеры Абазинского театра.

Интересно отметить, что одну из главных — роль матери Алеши, Марии Ковалевой, — сыграла родная мать начинающего режиссера, Заслуженный работник культуры КЧР Рита Агачева. В интервью она призналась, что, несмотря на многолетний опыт совместного творчества на сцене с супругом Мухарби Агачевым, работать под началом сына было весьма непросто. «Дошло до того, что я попросила его найти на эту роль другую актрису, — вспоминает Рита Агачева. — Любая роль оставляет в душе свой отпечаток, а здесь все переживания матери, потерявшей сына, я пропустила через себя. Это было сложно».

Выбор произведения для постановки считает удачным и исполнитель главной роли Асланби Цеков. «Несмотря на возраст, режиссер подошел к работе очень серьезно, — говорит актер. — Не было ни одной репетиции, на которую он пришел бы неподготовленным. Думаю, такой подход отразился и на результатах».

Многие проблемы, которые поднимаются на сцене с развитием сюжета, не новы, но актуальны. Одна из них — проблема отцов и детей, по словам режиссера, сегодня стоит очень остро.

«Мне хотелось напомнить каждому из присутствующих о том, что нет ничего дороже материнской улыбки и горше ее слез, — говорит Эльдар Агачев. — Конечно, я и сам порой доставляю немало хлопот своей маме, и все же именно материнское сердце полно безусловной любви к своим детям».

Подтверждением тому, что дебют режиссера состоялся, служила овация, которую устроил актерам и режиссеру зрительный зал. Стоит сказать, что на спектакль были проданы практически все билеты. «Такое происходит у нас впервые и, конечно, это не может не радовать», — отметил директор Государственного Абазинского театра Умар Кишмахов. Он также дал высокую оценку работе молодого режиссера, отметив, что многие зрители просто не могли сдерживать слез. «Думаю, Эльдар смог донести до каждого из присутствующих свою главную мысль», — подчеркнул он.

Несмотря на то что сезон уже закрыт, по многочисленным просьбам зрителей коллектив театра рассматривает возможность в ближайшее время повторить постановку «Сердце матери».

*Инна Квициния
специально для сайта «Страна Абаза»*

29.06.2015

Мудрость лет

Обычный летний день. Издалека доносится запах костра, от огромных котлов поднимается дымок и исходит знакомый с детства аромат ашуры — супа, который варят исключительно из белого сорта кукурузы с добавлением молока и разных видов круп.

Обычай устраивать такой обряд в начале лета и просить у бога плодородия богатый урожай существует в ауле Инжич-Чукун давно и передается из поколения в поколение.

Суп варят не у кого-то во дворе, а прямо на улице, чтобы все прохожие могли остановиться и его отведать. Считается, что чем больше человек его попробует — тем лучше, и каждый просит у Всевышнего хорошего урожая. Недалеко от костра сидят женщины, среди них и Шахризад Цекова, с чьей легкой руки и проводятся в ауле такие обряды.

«Мы пережили и трудные годы, — говорит она, — но груз ушедших времен не должен ложиться на плечи молодых. Мы должны их учить достойно и мудро принимать жизнь, извлекать свет из души, без усталости напоминать, что только мир на земле и трудолюбие людей приводят к достатку и процветанию».

Несколько лет назад Шахризад Цекова, или, как ласково называют ее в ауле, СкIвына, побывала в Мекке и совершила хадж. Аульчане любят ее за добрый нрав, за то, что она хорошо знает эти места и их историю. И люди старшего поколения, и дети часто гуляют с ней по окрестностям аула, собирая травы, из которых потом заваривают ароматный чай. Она из тех мудрых бабушек, которые умеют сплотить вокруг себя и старых и малых. Чистым приятным голосом она поет песню-зикр, прося всего самого лучшего для жителей родного аула и всей земли. Остальные ей подпевают, а позже признаются, что пока живы те, кто делятся с другими мудростью своих лет, будут соблюдаться и обычаи предков.

В этот день кукурузный суп-ашуру попробовали многие. Взрослые и дети разделили друг с другом веру в добрый урожай — недаром кукуруза у разных народов Кавказа, а в особенности у абазин и черкесов, считается символом достатка и плодородия.

*Муминат Ешерева
специально для сайта «Страна Абаза»*

04.07.2015

Пою тебе, Абхазия!

26 июня в Сухуме состоялся V Международный фестиваль авторско-бардовской песни «Пою тебе, Абхазия!».

Хотя погода стояла ненастная, атмосфера фестиваля была праздничной. «Впечатления от услышанного, увиденного просто зашкаливают, — делится своими эмоциями участница фестиваля из Краснодара Любовь Мостовая. — Несмотря на непрекращающийся дождь, с каждой минутой настроение только улучшается. Абхазию мы часто посещаем как туристы и альпинисты, особенно много путешествуем в горах. На фестиваль я приехала с супругом Валерием Газизуллиным, потому что мы не просто увлекаемся авторской песней, мы в ней живем, ею дышим».

Эту мысль продолжила поэтесса и бард Анна Грустливая, приехавшая на фестиваль из г. Балаково Саратовской области: «Очень рада тому, что меня пригласили на V Международный фестиваль авторско-бардовской песни „Пою тебе, Абхазия!“ На мой взгляд, программа концерта интересная, разноплановая, прозвучали песни на русском, абхазском, абазинском языках. Удивили женский вокал, оригинальное дуэтное исполнение. Я обрадована и новыми знакомствами. Многие песни были с глубоким смыслом. Мне очень хотелось бы принять участие в фестивале и в следующем году. Каждая исполненная мною песня имеет свою историю. Песня „Здравствуй, Сухум!“ написана специально к фестивалю, после получения приглашения в начале июня. Здесь, буквально за два дня до начала фестиваля, появилась мелодия на стихи народного поэта Карачаево-Черкесии Назира Хубиева „Абхазия“. А стихи Дмитрия Гулия „Человек“ мне подарил молодой человек по имени Тимур, с которым я случайно познакомилась в Сухуме, когда мы с дочкой прогуливались по городу. Мне эти стихи очень понравились, и в тот же день я написала музыку».

Более двух часов в зале государственной филармонии звучали идущие от сердца песни об Абхазии, Сухуме, войне, мире и любви, о родном крае, жизни, просто о хорошем настроении в исполнении Людмилы Кварчия, Ольги Азаровой, Валерия Газизуллины, Тимура Хашба, дуэтов в составе Лаврентия Амичба и Ирмы Лагвилава, Вячеслава и Ольги Хромых, начинающего автора Анри Цулукия...

Своими танцами концерт украсили юные артисты детского хореографического ансамбля «Абырфын» школы искусств Сухума (художественный руководитель и балетмейстер Вероника Полуэктова) и Государственного детского хореографического ансамбля «Абаза» (художественный руководитель Циала Чкадуа, главный балетмейстер Алексей Аршба).

Подводя предварительные итоги фестиваля, его организатор и вдохновитель, директор республиканского Центра народного творчества им. И. Е. Кортуга Министерства культуры и охраны историко-культурного наследия Абхазии Нури Еремеевич Кварчия отметил: «Учреждая фестиваль еще пять лет назад, мы ставили перед собой цель — возродить хорошие музыкальные традиции Абхазии, когда очень была популярна гитара, а манера игры на ней была особенная, не похожая на другие. Фестиваль появился как республиканский, но география участников расширилась, и он получил статус международного. Перед нами встала новая задача — способствовать диалогу культур разных

народов. В числе тех, кто приехал к нам из России, — представитель Карачаево-Черкесии Биляль Хасароков. Очень многим, особенно абхазам, было интересно послушать авторские песни на абазинском языке, и они, конечно же, прозвучали в программе концерта. Одним из главных достижений фестиваля я считаю особую атмосферу, когда люди общаются друг с другом через песню. Ведь каждый поет о том, что он прочувствовал, пережил в своей жизни, делится своими откровениями с другими исполнителями и слушателями».

Нури Еремеевич обратил внимание на то, что участники раскрылись еще больше, когда после концерта общались в узком кругу до глубокой ночи. «Очень важно мнение зрителей. После концерта многие подходят и благодарят за этот праздник песни. В социальных сетях пользователи делятся своими впечатлениями, называют конкретных исполнителей и их песни. Например, песня „А мне говорят“ в исполнении Биляля Хасарокова, „Не хочу стать президентом“ Лаврентия Амичба, песни Тимура Хашба о войне. Я надеюсь, что фестиваль и в дальнейшем будет развиваться, расширять географию участников, которые будут радовать и организаторов, и зрителей своим творчеством, новыми душевными песнями», — добавил он.

Участники фестиваля не прощались друг с другом, они говорили: «До встречи на фестивале „Пою тебе, Абхазия!“ в следующем 2016 году!»

*Биляль Хасароков
специально для сайта «Страна Абаза»*

10.07.2015

По следам предков

Наверное, образ кузнеца Тлепша из нартского эпоса, который закалил богатыря Сосруко, держа его кузнечными щипцами, а позже сковал для него меч особой прочности, каждый из нас запомнил еще в детстве.

В давние времена роль кузнеца была настолько велика, что порой его приравнивали к самому Богу. «В ауле, где нет кузнеца, жизнь будто останавливается», — говорили наши деды. Только благодаря его умению и мастерству в поле спорилась работа, звенели заточенные косы у косарей, лошади и волы, на которых пахали, были искусно подкованы, а о бытовых предметах и говорить не приходится. Все, начиная с ведер и заканчивая железными прихватами для сковородок, было делом его рук. А маленькие ручные мельницы для помола кукурузы и других зерновых в буквальном смысле спасали людей от голода, особенно во время войны, когда все крупные производства были приостановлены.

У рода Аджиевых кузнечное ремесло — дело семейное, которое издавна передавалось из поколения в поколение. Здесь и фамилия говорит лучше всяких слов: «ажби» по-абазински означает «кузнец».

Уроженец аула Инжич-Чукун Джантемир Аджиев тоже освоил ремесло предков. Старшее поколение его рода — Сулейман, Осман, Хамид — все

искусные кузнецы. Они из тех, «чьи руки делали то, что хотя бы раз увидели глаза». Как вспоминает Джантемир, Осман никогда не сваривал железо, он мог спаять детали без всяких швов, настолько хорошо владел кузнечным делом.

«Когда я был мальчишкой, в ауле Инжич-Чукун было три кузни, — вспоминает Джантемир, — и нужно отдать должное тем старикам, которые работали там от зари до зари. Это Бата Цеков, Адам-Герий Биджев, Газиз Копсергенов, Сахат Куджев, Хамзат Цеков, Рамазан Джанчоров».

В кузню Джантемир пришел очень рано, в возрасте 10 лет, еще тогда, когда все необходимые для работы в колхозе детали делали вручную. Позже трудился кузнецом и в совхозе «Эльбурганский» и вплоть до развала сельских хозяйств оставался верен своей профессии.

«На самом деле то, что сделано своими руками, остается на века», — говорит Джантемир, показывая семейные реликвии: кочергу для переворачивания дров в очаге и очажную цепь. Это две вещи, которые никогда не должны исчезать с отчего двора, и даже в тяжелые для народа годы, когда были часты переезды, их всегда брали с собой. Они сделаны руками прадеда Османа, цепь выкована так, что действительно нигде не заметишь сварки.

Следует отметить, что кузня была не просто помещением, где день и ночь спорилась работа, но и местом встречи аульчан после тяжелого трудового дня. Те рассказы, которые когда-то Джантемир услышал в кузне, навсегда остались в его сердце. Еще мальчишкой с каждым словом умудренных жизнью старейшин он впитывал в себя самобытность и культуру народа.

Джантемир давно на заслуженном отдыхе, но редко бывают такие дни, когда он не прикасается к железу, не делает что-то своими руками. Ведь даже время не в силах заглушить то, что веками передается из поколения в поколение. Сегодня за современным кузнечным столом стоит его сын Замрат — продолжаете кузнечное дело рода Аджиевых.


*Муминат ЕшEROVA
специально для сайта «Страна Абаза»*

31.07.2015

Возвращение на Родину продолжается

23 июля 2015 года в Государственном комитете по репатриации республики Абхазия состоялся круглый стол, в ходе работы которого были презентованы результаты социологического опроса, проведенного среди представителей зарубежной диаспоры. Цель исследования — изучение демографического потенциала, реализация которого возможна за счет репатриации.

Социологический опрос провел Центр стратегических исследований при президенте Республики Абхазия. Анкета была составлена на турецком языке и, конечно же, ориентирована, в первую очередь, на представителей



абхазо-адыгской диаспоры Турции. Основными задачами анкетирования являлись создание первичной базы данных и составление социального портрета соотечественника, а также определение степени участия представителей диаспоры в социальной, политической и экономической жизни Абхазии.

Анкета состояла из 40 вопросов и 150 подпунктов и была размещена на официальном сайте ЦСИ. В социологическом исследовании приняли участие около 3000 человек. Все они — представители абхазской диаспоры, проживающие за рубежом, а точнее, в 23 странах мира (в Турции, Великобритании, Иордании, Германии, ОАЭ, США, России, Швейцарии и других). Из общего числа принявших участие в исследовании при подведении итогов опроса были засчитаны ответы лишь 2000 респондентов. Остальные заполнили анкету с нарушениями или же не являлись репатриантами.

В ходе опроса стало известно, что большинство респондентов мечтает вернуться на свою историческую Родину. При этом они затрудняются ответить, в каком возрасте хотели бы переехать в Абхазию. По мнению участников круглого стола, такие результаты являются следствием недостаточной работы, проводимой среди представителей зарубежной диаспоры. Кроме того, есть проблемы, связанные с обеспечением репатриантов жильем и рабочими местами, а также их интеграцией в абхазское общество. Абхазским языком владеют только 77 анкетирруемых, однако более 70 % изъявили желание его выучить. Было отмечено, что потомкам махаджиров, много лет проживающим в разных странах мира, удалось сохранить национальное самосознание, более того — память о своей принадлежности к различным абхазским фамилиям и районам исторической Родины.

Вопрос возвращения репатриантов на свою Родину — один из приоритетных направлений внешней политики Абхазии. Первые попытки наладить работу в этом направлении были предприняты сразу после Отечественной войны народа Абхазии. С тех пор несколько тысяч человек переехали жить в республику. Результаты социологического исследования совпадают со сведениями Госкомитета по репатриации и будут использованы в разработке стратегии развития основных направлений демографической политики Республики Абхазия на предстоящее десятилетие.

Сегодня у Государственного Комитета республики Абхазия имеется внебюджетный фонд репатриации, средства которого накапливаются благодаря отчислениям 2 % от бюджетных организаций. За счет этих денег Госкомитет по репатриации оказывает соотечественникам материальную помощь. Для тех, кто не владеет родным языком, организованы курсы бесплатного обучения. Абхазский государственный университет на бесплатной основе готов принять желающих получить высшее образование. Фонд репатриации оплачивает содержание репатриантов в детских садах, а также обучение в школах. По данным Госкомитета по репатриации, за последние двадцать лет в Абхазию вернулись около 3500 репатриантов. Абхазское гражданство получили до 7500 человек, в основном это абазины, убыхи и абхазы. По словам председателя Госкомитета

по репатриации Вадима Харазия, они не испытывают никаких проблем при оформлении документов. «На сегодняшний день только из числа репатриантов из Сирии в республике проживают 564 человека», — сообщил он. По его сведениям, они обеспечены медицинской помощью, им оказывают содействие в решении всех возникающих вопросов. В высших учебных заведениях Абхазии обучаются 28 студентов-репатриантов, также 2 студента получают образование на Северном Кавказе. «Оплату половины стоимости их обучения мы берем на себя», — отметил Вадим Харазия.

Несмотря на то что Госкомитетом по репатриации республики Абхазия уже сделано немало, в дальнейшем планируется активно продолжить работу с целью возвращения на историческую Родину как можно большего количества соотечественников.

*Элана Ласурия
специально для сайта «Страна Абаза»*

04.08.2015

Хранить верность традициям

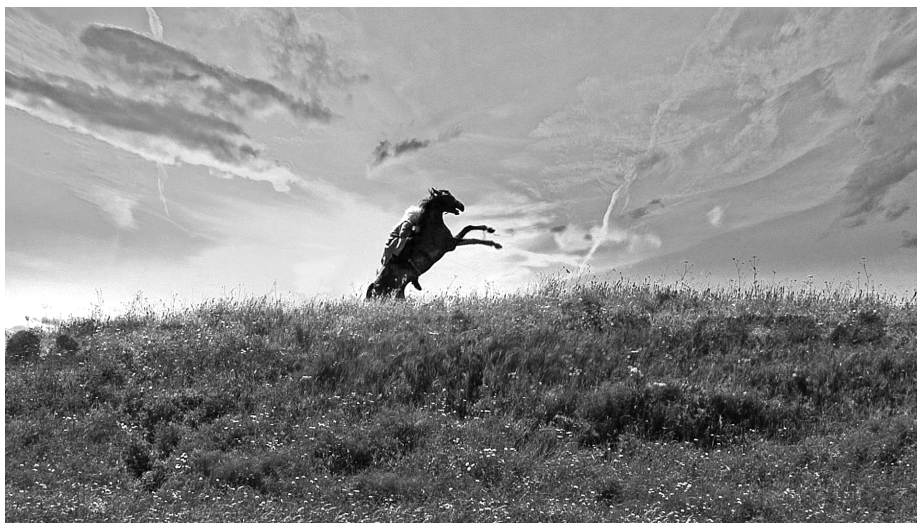
Народы Кавказа всегда отличались большой любовью к лошадям. Это животное было для них и средством передвижения по трудным горным дорогам, и помощником в повседневном труде, и верным товарищем на поле брани. Лошадь не только заботливо выращивали и воспитывали, но и тщательно тренировали и готовили для любых сложных жизненных обстоятельств. И одной из самых распространенных форм такой подготовки были разнообразные конные игры, нередко имитирующие боевые ситуации. Конными играми сопровождалась все праздники и торжественные события. В играх закалялись и учились мастерству верховой езды молодые джигиты.



Искусство управлять конем, мастерство всадника особенно почиталось в Абхазии. Так было издревле. И, несмотря на то что в жизнь стали внедряться новые виды спорта, национальный вид молодецкого соперничества — конные игры — не утратили к себе внимания.

Конные игры Абхазии обычно приурочиваются к большим праздникам и торжествам и собирают многочисленные аудитории зрителей и болельщиков. Такие игры часто сопровождаются музыкой и песнями в исполнении фольклорных коллективов, что в сочетании с нарядными одеждами участников делает их особенно красочными и привлекательными. И неудивительно, что с давних времен самые одаренные всадники становились национальной гордостью Абхазии. Одним из таких людей был Золотинск Аншба.

В посвященных ему очерках писали, что в нем словно воскрес гордый и мужественный дух его предков — древних абхазских всадников, о которых античные авторы оставили такое свидетельство: «...эти люди, словно кентавры, слиты в одно целое с конем...» Таким навсегда остался в памяти почитателей его таланта Золотинск Аншба, которому в этом году исполнилось бы 95 лет.



Конный спорт был увлечением Золотинска Аншба еще с детства. В 10–12 лет он считался лучшим наездником села, состязался со взрослыми опытными конниками и не раз выходил победителем. Уже в юношеские годы Золотинск получил признание в конном спорте, однако помешала Великая Отечественная война: с первых дней он был призван в ряды Советской Армии. После окончания войны Золотинск Аншба организовал в родном селе Дурипш вместе с Ш. Лакербай секцию конного спорта. Тренируя юных наездников, он и сам совершенствовался в любимом деле. В первых соревнованиях послевоенного периода он завоевал звание лучшего спортсмена по конному спорту в Гудаутском районе, а затем во всей Абхазии и Грузии.

Золотинск Аншба усердно тренировался в скачке, рубке, в преодолении полосы препятствий, в национальных играх: кобахи, исинди, цхенбурти — и везде добивался успехов. Но он не ограничивался одними занятиями, активно помогал товарищам в овладении сложной техникой конного спорта, готовил и тренировал жеребцов к соревнованиям, что требует от тренера больших знаний, умений, огромного терпения, ловкости и бесстрашия.

В 1951 году Золотинск Аншба принял участие во Всесоюзных соревнованиях по конному спорту и первым из спортсменов-конников Абхазии завоевал звание чемпиона Советского Союза.

Через год он повторил свой успех и вновь был награжден дипломом первой степени и майкой чемпиона СССР. Одновременно ему присвоили звание мастера спорта СССР. Несмотря на такие достижения, Золотинск Аншба, неустанно совершенствуя свое спортивное мастерство, вел тренерскую и организаторскую работу по подготовке судей, проведению соревнований в различных масштабах.

В начале 50-х годов Аншба возглавил межколхозную конную школу Гудаутского района, одну из лучших в Абхазии и Грузии. Тренер и бессменный капитан сборной команды конников Абхазии, Золотинск сумел направить усилия всей команды на достижение лучших результатов в соревнованиях на Первенство Грузии и Советского Союза, благодаря чему Гудаутская команда была неоднократным чемпионом Грузии и получила большое признание среди любителей конного спорта Советского Союза.

Аншба успешно выступал на ипподромах Грузии, Северного Кавказа, Москвы, Краснодарского края и республик Средней Азии. За многолетнюю плодотворную работу и подготовку спортсменов-конников высокого класса в 1959 году Золотинску Аншба, одному из первых в Абхазии, было присвоено почетное звание «Заслуженный тренер Грузинской ССР». Он награжден множеством дипломов и грамот, но особого внимания заслуживают грамоты «За активное участие в подготовке и проведении седьмых Всесоюзных соревнований конников колхозов, совхозов и конных заводов», а также диплом первой степени, врученный главным судьей Всесоюзных соревнований Семеном Буденным в 1959 году.

В 1964 году Золотинску Аншба, первому среди спортсменов и работников физической культуры и спорта, за активное участие в развитии физической культуры и спорта в республике было присвоено звание «Заслуженный деятель физической культуры ГССР».

В абхазских селах Лыхны и Мыку стало традиционным ежегодное проведение конных соревнований, которые и сегодня собирают сотни, а порой и тысячи зрителей. В одном из них — селе Лыхны — похоронен Золотинск Аншба, жизнь которого трагически оборвалась в 1964 году. Ежегодные конные соревнования памяти Золотинска Аншба хранят традиции этого вида спорта и особого искусства — быть единым целым со своим конем и всю жизнь оставаться верным избранному делу.

*Сима Аргун
специально для сайта «Страна Абаза»*

16.08.2015

Если абазинский стал родным

В жизни каждого из нас бывают яркие мгновения и встречи, благодаря которым в тот же миг меняется отношение к родному языку. Наверное, это случается, когда ты видишь живой пример: твой родной язык, на котором сегодня ты говоришь редко, а порой и очень плохо, для кого-то стал родным и он великолепно им владеет.

Хаок Инусовну Аджиеву в Инжич-Чукуне знают как опытного педагога, человека с большой буквы, вырастившего и воспитавшего не одно поколение. Она родилась и выросла в ауле Вако-Жиле и попала в абазинскую семью Аджиевых совсем девочкой, после окончания Черкесского педагогического училища. В то время в Инжич-Чукунской средней школе было вакантно лишь одно место — учителя начальных классов, и Хаок, долго не раздумывая, вышла на работу и начала нести детишкам свет знаний.

Однако наряду с другими основными предметами ей предстояло обучать детей и родному языку. Каково было черкешенке не только освоить один из самых сложных языков мира, но и преподавать на нем? Да, было трудно. Но трудно — не значит невозможно. Правда, первый выпуск у Хаок Инусовны прошел без обучения абазинскому языку. Помогали другие учителя, более опытные.

Настал новый учебный год ее второго выпуска, и именно здесь Хаок Аджиева на своем примере сумела показать, что благодаря упорству можно преодолеть любые преграды. Помимо других предметов она начала обучать детишек и абазинскому, причем уроки проходили на таком высоком уровне, что их часто посещали и родители учеников, и учителя, которые удивлялись тому, с какой легкостью за столь короткое время она освоила абазинский язык.

Спустя несколько лет Хаок Аджиева окончила отделение филологического факультета Карачаево-Черкесского государственного университета. В то время в школе уже была вакансия учителя старших классов, но она не захотела расставаться с младшими детьми, к каждому из которых Хаок относилась как к родному. Так 38 лет ее работы с учениками Инжич-Чукунской школы пролетели, как одно яркое мгновение. За плечами девять выпусков ребят, а в памяти — имя и наивное личико каждого из них, будто это было вчера. С ними вместе она преодолевала трудности и неудачи, радовалась успехам. Хаок Аджиева — учитель высшей категории, она награждена значком «Отличник просвещения Российской Федерации». Но самая большая награда для нее — это благодарные ученики и тот богатый жизненный и педагогический опыт, который сегодня помогает ей в воспитании внуков.

«Учитель — это на всю жизнь», — говорит Хаок Инусовна, вспоминая, как тяжело давались ей первые годы после выхода на заслуженный отдых. Каждое утро она становилась возле своих ворот и провожала взглядом учеников, на

глаза наворачивались слезы: так и хотелось пойти за ними, снова зайти в класс и, взяв в руку кусок мела, провести очередной урок.

К сожалению, а может и к счастью, но каждый живет и творит именно в свое время, и наступает момент, когда нужно просто сказать судьбе «спасибо» и уступить дорогу молодым. В то же время приятно, когда приходит осознание того, что человек до конца остался верен своему призванию, своей профессии, и что возможность внести вклад в воспитание и обучение подрастающего поколения была реализована в полной мере. А самое главное — то, что из уст черкешенки свой родной абазинский язык по-новому услышали многие поколения и смогли его усвоить и полюбить.

*Муминат Ешерава
специально для сайта «Страна Абаза»*

18.08.2015

Пчеловодство у абазин

Пчеловодство является одним из древнейших сельскохозяйственных занятий абазин. Оно служило хорошим подспорьем в хозяйстве. Часто мед и воск экспортировали в Крым и Турцию, а также обменивали на различные товары у соседних народов. Абазины, проживая в климатических условиях горно-лесной зоны Северо-Западного Кавказа, в огромных количествах производили этот чистый и уникальный продукт.



В частности, академик Генрих-Юлиус Клапрот, в 1807 году совершивший путешествие по Северному Кавказу, писал об обилии пчел у абазин: «...Они возделывают овощи, просо и тыквы и держат домашних птиц и пчел много.

Производимые ими продукты: мед, воск, лисьи и куньи шкуры, грубые суконные сюртуки и войлочные материи, которые они продают в Крым, за что от армян они выменивают грубые полотна, хлопчатобумажные и шелковые ткани, сафьян и другие необходимые товары...»

М. Пейсонель в своей книге «Исследование торговли на черкесско-абхазском берегу Черного моря» (1750–1762) писал: «...Из Абазы вывозится громадное количество воску, приобретаемого по очень выгодной и крайне низкой цене. Купцы, производившие эту торговлю и обогатившиеся на ней, уверяли меня, что не раз покупали мед ниже 20 пара за ок. Воск продается неочищенным и при очистке его около 20 % на 100 идет на убыль».

Офицер царской армии, разведчик и писатель Федор Торнау в различные годы XIX века много времени провел среди горских, в том числе абазинских племен. В сборнике мемуаров «Воспоминания кавказского офицера» он писал о качестве производимого ими меда следующее: «...их мед очень душист, бел, тверд, почти как песочный сахар, и весьма дорого ценится турками, от которых медовеевцы выменивают необходимые им ткани исключительно на мед и воск...»

Отмечая важность этой отрасли у абазин, Семен Броневский в «Новейших географических и исторических известиях о Кавказе» в 1823 году писал: «...В нижних частях Урупа имеют небольшие пахотные земли, держат несколько коз и овец, но знатные имеют пчельники. Отсюда идет также пьяный, или бешеный мед, собираемый пчелами с пьяной травы, с ацалея Понтийского, называемого иными каменный куст».

Иоганн Бламберг в 1830 году, также отмечая высокое качество меда у абазин (башилбай), писал следующее: «...И именно у них находят замечательный мед, которые дают дикие пчелы, собирающие нектар из понтийских рододендронов и азалий».

Секрет столь высокого качества меда на самом деле был прост: качество продукта обуславливалось теми прекрасными климатическими условиями, в которых располагались территории, называемые некоторыми из приведенных историков Малой и Большой Абазией. Территория, на которой по долинам и горным пастбищам в изобилии росли не только дикие травы, но и плодовые деревья, давала возможность пчелам находить взятки с ранней весны до поздней осени.

«...В Абазии занимаются пчеловодством усердно, и горный мед почти не имеет себе равного. Изобилие ароматических цветов облегчает содержание пчел. Мед и воск составляют одну из статей торговли», — писал, отмечая усердие горцев в этой отрасли, Теофил Лапинский.

Не меньшую ценность для анализа темы имеет соответствующий раздел у Ш. Инал-Ипа (см. Абхазы. — С. 193–201). Он приводит данные из работы А. Пахомова (1868 г.), согласно которому занятие пчеловодством в отдельных селах носило четко выраженный товарный характер. Так, в горном обществе

Куджба, состоящем из 50 дворов, имелось до 20 тысяч ульев, т. е. в среднем по 400 ульев на двор.

В начальный период развития пчеловодства пчел содержали в ульях — колодках, которые состояли из двух рассеченных половин бревна с выдолбленной сердцевинной. На одной из сторон вырезали небольшое отверстие — леток, чтобы пчелы могли свободно залетать в ульи. Для предохранения от сырости ульи ставили на сваи, имевшие вид рогаток. От солнечных лучей и дождя их защищали корой, которую снимали целиком с широкоствольных деревьев. Позже ульи стали плести из орешника в виде корзин цилиндрической формы с конусообразным верхом. Снаружи их обмазывали глиной. На абазинском языке ульи назывались «щхамартан» (корзина с пчелами). Позже абазины переняли разведение пчел в деревянных ящиках — ульях, название которых на абазинском начало звучать как «уыля». Именно этот последний способ разведения и содержания пчел сохранился до наших дней. По рассказам информаторов, в прошлом не перегоняли мед, а хранили его в сотах и, когда было нужно, отрезали ножом.

Существовал древний обычай, по которому улетевший с пчеломаткой рой принадлежал тому, в чьем дворе он приземлился. Говорили, что это божий дар, и появление такого роя у кого-нибудь во дворе считалось счастливой приметой.


Абазины не оставляли занятия пчеловодством даже в самые тяжелые годы своей истории, в том числе во время вынужденного переселения с высокогорий в предгорно-степную зону в период Кавказской войны. Сохранились некоторые источники, свидетельствующие о количестве ульев в том или ином абазинском поселении. Так, по данным 1894 года в ауле Бибердовском было 593 улья, в Клычевском — 1320, в Кувинском — 186, в Дударуковском — данных нет, в Кумско-Лоовском — 1114, в Лоовско-Зеленчукском — 190, Лоовско-Кубанском — 285, Шах-Гиреевском — 297. Тот факт, что велся такой тщательный учет ульев, еще раз подтверждает роль пчеловодства как важной отрасли сельского хозяйства абазин.

*Мурат Аджиев
специально для сайта «Страна Абаза»*

28.08.2015

«Не могу забыть»

В 2005 году в Москве вышла книга Адиле Шахбасовны Аббас-оглы «Не могу забыть», благодаря которой многие читатели смогли узнать о жизни и судьбах жителей Абхазии 30–50-х годов минувшего столетия. Адиле Шахбасовна сама являлась непосредственной участницей описанных событий. В 1939 году ее арестовали как родственницу Нестора Лакоба, поскольку она была невесткой его жены Сарии. Этот факт сыграл роковую роль в жизни Адиле.



С 1922 по 1930 год Нестор Лакоба занимал должность Председателя Совета народных комиссаров Абхазии, а после упразднения Совета в 1930 году был избран председателем Центрального исполнительного комитета республики и работал в этой должности до декабря 1936 года, когда он был отравлен в доме Л. Берии, а вся его семья уничтожена. Эта трагедия коснулась и Адиле: в 1937 году арестовали и вскоре расстреляли ее мужа, а в декабре 1938 года 19-летнюю Адиле арестовали и перевезли в НКВД города Тбилиси.

Ей устраивали страшные допросы, угрожали, а затем отправили в одиночную камеру. После этих длительных и мучительных допросов в мае 1939 года Адиле перевели в Ортачальскую тюрьму. В своих воспоминаниях она пишет: «... Меня очень скоро перевели в смертную камеру, о чем быстро узнала вся тюрьма, и в знак протеста стены загрохотали так, что и до меня доходил шум. Но, несмотря на это, меня там продержали три дня. Описать то, что я пережила там, просто невозможно...». Позже ее как члена семьи Лакоба по решению Московского особого совещания отправили в ссылку в Северный Казахстан, где ей предстояло провести 7,5 лет. Адиле Шахбасовне пришлось пройти испытание непосильным физическим трудом, голодом и холодом. Потеряв надежду на возвращение домой, она вышла замуж за вольнонаемного И. К. Василиди, который и помог ей выжить. У нее родились сын и дочь.

«...Тяжелые болезни детей и боязнь потерять их в нечеловеческих условиях жизни вынудили меня пойти на отчаянный шаг: я бежала с детьми из ссылки и после двух месяцев пути с невероятным трудом добралась до Сухума в мае 1947 года, где продолжалось хождение по мукам. Мне приходилось бесконечно скрываться то у знакомых, то в деревне. Не могла нормально общаться с детьми, которые оставались у моей матери... А один раз, чтобы узнать мое местонахождение, так запугали моего 5-летнего сына, что он всю ночь горько плакал...».

После войны в жизни Адиле Шахбасовны произошла еще одна трагедия — смерть сына Эдика...

В 1983 году был открыт музей Нестора Лакоба. В этой когда-то уютной квартире часто проводились вечера памяти жертв репрессий. Здесь собирались близкие родственники репрессированных и уцелевшая часть интеллигенции 30-х годов, чьи судьбы были искалечены тем жестоким временем. Их рассказы невозможно было слушать без слез. Воспоминания Адиле Шахбасовны Аббас-оглы запоминались особенно: когда она говорила, присутствующие тихо плакали, потому что многие сами прошли через все, о чем она повествовала.

Вот что пишет Адиле Шахбасовна о своем первом выступлении в этом музее: «Закончив свою печальную речь, я упала на стул как подкошенная — столь велико было нервное и эмоциональное напряжение. Меня словно оглушили воспоминания. Но в то же время я испытала облегчение и радость от сознания исполненного долга. В зале стало шумно, кажется, мой рассказ никого не оставил равнодушным. Из оцепенения меня вывел голос известного абхазского поэта Баграта Шинкуба, который, обращаясь ко мне, сказал:

— Вы должны подробно обо всем написать, ведь многое известно только вам.

Правду о Сарии Адиле узнала от Инны Деблязи — итальянки, с которой встретила в тюремной камере. «Оказалось, Сария перед смертью взяла с Инны Деблязи клятву, что та все расскажет, если останется жива, кому-нибудь из близких... Когда Инна убедилась в том, что я действительно невестка Сарии, она выполнила ее просьбу — рассказала мне все, что ей было известно. Инна начала свой рассказ утром, а закончила поздно ночью».

Тогда Адиле дала себе слово написать всю правду о Сарии. Спустя 70 лет, когда вышла ее книга, она сказала: «Теперь я могу умереть спокойно, я выполнила свой долг».

О книге Адиле Шахбасовны, которая, к слову, в 2011 году была переиздана с дополнениями, стало известно и за пределами Абхазии и России. Ее перевели на несколько языков. Недавно я передала эту книгу в Грецию, и вот что написал житель Греции, наш земляк, уроженец города Сухум Георгос Георгиадис: «...Большое спасибо автору. Много из книги напоминает мне о том, что я слышал в рассказах мамы о жизни в Абхазии до отравления Лакоба».

Вчера я читал ей выдержки из книги, и она словно заново переживала те дни. Например, когда я читал, как привезли тело Лакоба, она вспомнила, как весь их четвертый класс греческой школы, вместе с директором Митафиди Манолисом, поехал в Келасури на вокзал, и как все дети плакали, потому что очень его любили.

Передай дорогой Адиле, что ее книга доставила нам много радости, хотя там и много печальных страниц. Она напомнила нам о нашем старом городе. В те годы я, конечно же, еще не родился, но многое услышал потом, а моя мама особенно рада. Для сухумчан эта книга особенно дорога. Она была необходима, и очень здорово, что Адиле написала ее, восполнив огромный пробел в литературе и историографии».


*Диана Ахба
специально для сайта «Страна Абаза»*

02.09.2016

Эти песни будут слушать

Прошедший в конце августа в Черкесске финал конкурса «Новые песни Абазашты» явил абазинским любителям музыки несколько песен, которые, на мой взгляд, будут востребованы слушателями и обогатят музыкальную культуру нашего народа.

Напомню, что конкурс новых абазинских песен проводится с 2007 года. Инициатором этого проекта выступил президент Международного объединения содействия развитию абазино-абхазского этноса «Алашара» Мусса Экзекос.



Именно с организации такого своеобразного фестиваля он начал свою широкомасштабную меценатскую деятельность в области сохранения и развития абазинского языка и культуры.

«Богатый песенный фонд может сыграть огромную роль в сохранении нашего языка, — подчеркивает Мусса Хабалевич. — Если у нас будет много хороших песен, которые люди будут слушать дома, в автомобиле, в кругу друзей, то абазинский язык всегда будет на слуху. Новые песни обогатят нашу музыкальную культуру. Этот фестиваль придает мощный импульс для творчества, ведь для участия в конкурсе необходимо написать новые стихи, создать новые композиции или найти старые песни, которые еще не исполнялись публично».

До 2013 года конкурс под названием «Абаза — песня года» проходил ежегодно, привлекал многих исполнителей и авторов песен, стал очень популярным среди абазин, в чем несомненная заслуга его бессменного организатора, талантливого музыканта и певца Альберта Тлячева.

В 2014 году руководство объединения содействия развитию Международного абазино-абхазского этноса «Алашара» приняло решение изменить формат конкурса и проводить его раз в два года, что повлекло за собой и изменение его названия. Среди новшеств — разделение представленных песен на группы по номинациям. Кроме того, для участников были предусмотрены занятия по вокалу в объеме 100 часов. Возможностью поработать над своим голосом под руководством профессионала воспользовались 7 человек. Всего на конкурс было подано 20 заявок, до финала дошли 14 участников. 15 представленных ими песен были разбиты по четырем номинациям. Разумеется, они не были равнозначными как по жанрам и тематике, так и по смысловому содержанию, эстетической привлекательности, манере исполнения. И члены жюри не просто выставляли каждой песне оценки, но и комментировали выступления артистов, говорили об удачных находках и указывали на погрешности. Надо полагать, что мнение профессионалов окажется полезным для участников конкурса в будущем, и хочется сказать огромное спасибо всей судейской коллегии за такой подход к своей работе (кстати, жюри трудились на общественных началах).

Конкурс показал, что таланты у нас не перевелись. И здесь речь идет не только об исполнителях, но и об авторах песен. Есть среди них профессиональные композиторы и поэты. Так, музыку к одной из песен — участниц конкурса сочинил Владимир Чикатуев, слова к двум песням написали Али Ионов и Лариса Шебзухова. Биляль Хасароков, давно известный как певец-бард и поэт-песенник, помимо авторской песни, которую представил сам, написал тексты к трем песням, а также слова и музыку еще к одной. Он не единственный участник, который выступил в качестве автора и исполнителя. Авторами музыки и слов представленных песен были Биляль Аргашоков, Нателла Чамба и дебютант конкурса Рамазан Меремуков. Музыка к своим песням сочинили Беслан Мижаев, Лилия Чукова, Муслимат Бекуатова. В последние годы конкурс не обходился без песен Надежды Нировой. Нынешний не стал исключением. Также

были представлены песни Таисии Агирбовой, Абазата Шхагошева, Рамазана Камбиева. Попробовала себя в творчестве и Анжела Аджиева, передавшая словами чувства своей дочери Залины в песне «Моя мама». Все представленные песни в целом получили положительную оценку жюри.



При всем при том, что среди авторов самих исполнителей было немало, в номинации авторская песня участвовали лишь двое: Биляль Хасароков и Рамазан Меремуков. Они открывали программу финала и, надо сказать, задали весьма высокую планку для последующих участников. Барду со стажем с глубокими размышлениями о жизни и смерти новичок противопоставил чувства юноши, разделенного со своей матерью расстоянием. В отборочном туре Биляль пел свою песню под гитару, а Рамазан — под рояль. В финале они показали их

в новой аранжировке, и песни предстали в ином виде — еще более приятном на слух. Ощущения от песни Биляля Хасарокова у членов жюри оказались сильнее, ему они и отдали первенство. Рамазан — на втором месте.

Детских песен на конкурсе тоже было две. Обе о маме. Эта тема близка каждому ребенку. И в этом плане они могут быть востребованы воспитанниками детских садов, младшими школьниками. Юные Амина Аджинова и Залина Аджиева, представлявшие эти песни, только учатся петь, и их вокальное мастерство еще требует совершенствования. Поэтому высоких оценок им не поставили, и первое место не присудили никому: Амина получила второе, Залина — третье. Возникли сложности и с определением победителя в номинации «Народная песня». Здесь одинаковое количество баллов набрали «Бабушка Роза» Нателлы Чамба и «Свадебная», исполненная Заретой Хуновой. Посоветовавшись, члены жюри решили присудить первое место Нателле. Третий приз в этой номинации достался песне «Для тебя», которую спел Абазат Шхагошев.

А вот определить лучшую из эстрадных песен жюри так и не удалось. Ачар Меремкулов и Беслан Мижаев были удостоены высших баллов всеми членами жюри за представленные песни «Дни проходят» и «Где он?» и разделили 1–2 места. На 3-м — замечательная песня «Я не видела войны» Лилии Чуковой.

Конечно, в конкурсе не могут победить все. Без призов остались «Песня о Мухамеде Килбе» (исполнитель — Муслимат Бекуатова), «Джамиля» (Биляль Аргашоков), «Хотела б солнцем для тебя светить» (Нателла Чамба), «Пусть будет мир на земле!» (Алина Каблахова), «Пою тебе песню» (Диана Хурья). Но и они обратили на себя внимание специалистов. Потребность в таких музыкальных произведениях, особенно патриотической направленности, есть. Это позволяет предположить, что их будут слушать, использовать в музыкальном оформлении различных мероприятий. Жюри отметило также хорошую аранжировку к песням, выполненную местными аранжировщиками Ренатом Пшмаховым и Арсеном Батруковым, а также Олегом Муренко из Невинномысска.

Победители и призеры конкурса примут участие в гала-концерте, который состоится в сентябре. На нем пройдет и церемония награждения. Помимо призов за занятые места организаторы конкурса планируют учредить и специальные, в том числе приз зрительских симпатий.

*Георгий Чекалов
специально для сайта «Страна Абаза»*

05.09.2015

Ближе к истокам

Настоящим событием для абазин Карачаево-Черкесии стал визит братьев — потомков махаджиров из Турции. Делегация в составе 16 человек прибыла


в республику 3 сентября, и буквально каждый час гостей оказался расписан. А как же иначе: за четыре дня пребывания на исторической Родине братьям нужно было столько всего увидеть, побывать в абазинских аулах, познакомиться с представителями своих родов. Благо за полтора столетия проживания на турецкой земле, несмотря на запрет использования исторических фамилий, потомки махаджиров смогли их сохранить и пронести через года. И вот он, тот момент, которого все так ждали: на въезде в один из старейших абазинских аулов Красный Восток (Гвымлокт) гостей встречают в национальной одежде и с традиционными угощениями. Сколько эмоций! Сколько радости!



В составе делегации – представители родов Копсерген, Маз, Джегутан, Паз, Лах, Хапат, которых приветствуют глава и старейшины аула, члены общественных организаций.

Несмотря на то что поездка носит ознакомительный характер, ее значимость для налаживания контактов между представителями народа, проживающими в разных странах, сложно переоценить. Память о событиях, ставших причиной разделения единого народа, несомненно, еще живет в сердцах. Подтверждением того стало посещение гостями в первую очередь памятника жертвам Кавказской войны, установленного в ауле Красный Восток. Участники встречи также почтили память соплеменников, погибших в годы Великой Отечественной войны, совершили обряд дуа.

Конечно, уделили внимание и парку, обустроенному в ауле по инициативе организации «Алашара» во главе с Муссой Экзековым и при участии самих



жителей. А после его посещения путь гостей лежал в школу, где для них была подготовлена встреча с местными жителями и школьниками. Именно здесь были названы те люди и объединения, которые организовали это мероприятие: Международная ассоциация абхазо-абазинского народа (МАОАН) в лице президента Тараса Шамба, вице-президента, профессора Сергея Пазова, Национально-культурная автономия абазин Ставрополя под руководством Армиды Чаговой, община абазин в Кавминводах и ее руководитель Огурби Маков, общественные организации «Абаза», «Алашара», «Шарпны», газета «Абазашта» и многие другие. Одним словом, в стороне не остался никто, что и было замечено гостями, которые поблагодарили за столь теплый прием.

Участникам встречи было о чем поговорить. Проблемы сохранения языка, которые, как оказалось, актуальны для абазин вне зависимости от места проживания, сохранение своей самобытности, налаживание культурных связей и вопросы демографии, в том числе необходимость создания семей между жителями Абазашты и представителями зарубежной диаспоры, что повлечет за собой еще более тесное взаимодействие и общение, — вот неполный перечень тем. На вопрос о том, не планируют ли представители диаспоры вернуться на свою историческую Родину, Басри Копсерген ответил, что людям сложно оставить могилы предков, да и молодежи, которая учится и работает в городах, невозможно в одночасье все бросить и уехать в другую страну. В ответ прозвучали доводы, что когда-то махаджире тоже оставили все, в том числе могилы отцов. Забегая вперед, скажем, что этот вопрос еще не раз поднимался на различных встречах, но так и остался открытым.

На встрече также обсуждалось обучение детей родному языку. Как известно, лишь недавно потомки махаджиров, проживающие в Турции, получили возможность обучения на родных языках. Для этого необходимо было выполнить ряд условий, в том числе набрать группу из хотя бы десяти учеников. Гости рассказали, что работа в этом направлении уже ведется, например, в рамках КАФФЕД (Федерации Кавказских обществ Турции). Посетив один из классов Красновосточной школы и пообщавшись с учениками на родном языке, гости поделились своими впечатлениями. «Если честно, я очень переживал, что здесь, как и у нас, над родным языком нависла угроза утраты, но теперь я вижу, что надежда все же есть», — сказал педагог по профессии Саффед Джегутан.

После общения в школе гостям предложили небольшую экскурсию по долине реки Кума с посещением пасеки одного из местных жителей. Благо погода выдалась отличной и ничто не мешало наслаждаться красотой природы, вкуснейшим медом и, конечно, общением. По возвращении в аул гостей ждала концертная программа, где прозвучали песни в исполнении Аминат Напшевой, Нателлы Чамба, Биляля Хасарокова, Биляля Аргашокова, Артура Аракаева и других. Братьев из Турции хотели увидеть не только местные жители, устроившие настоящий танцевальный праздник, но и члены Совета старейшин абазинского народа, которые тепло поприветствовали прибывших.

С визита на студию республиканского телевидения Карачаево-Черкессии и участия в записи передачи на абазинском языке начался второй день пребывания делегации на исторической Родине. Продолжая обсуждение вопроса о подготовке учителей абазинского языка, Сергей Пазов озвучил предложение: прислать группу студентов из числа абазин, которым на базе Карачаево-Черкесского государственного университета будет предоставлена возможность получить профессию.

К завершению встречи на телевидении гостей уже ждали в офисе Общественной организации «Абаза», после общения в котором все участники мероприятия посетили аул Кубина. Здесь прием оказался не менее колоритным, чем накануне в Красном Востоке: всадники на лошадях с национальными флагами в руках создали соответствующее настроение. После знакомства со старейшинами и руководством поселения, попробовав национальные блюда, которыми их встречали, гости направились к Дому культуры, где продолжили общение в более широком кругу. Здесь же состоялось посещение и торжественное открытие места для будущего мемориала жертвам Кавказской войны. Каждый из гостей получил кيسет с горстью родной земли, что очень символично.

Большой интерес вызвал осмотр школы, где каждый смог увидеть на выставке свою фамильную тамгу. Поинтересовавшись наличием флагов с изображением фамильной тамги, один из членов делегации получил заверение в том, что до конца поездки ему вручат такой подарок.

Встреча в Кубине продолжилась до позднего вечера, ведь здесь, так же как и в Красном Востоке, многие нашли представителей своих фамилий и с большим интересом обменивались с ними имеющейся информацией об истории рода.

Первые два дня пребывания на своей исторической Родине, несомненно, запомнятся членам делегации. Как рассказал один из гостей, на эту поездку их подвигло и то, как тепло здесь приняли троих представителей абазинской диаспоры из Турции, посетивших Абазашту в начале года: «Мы едва сдерживали слезы, когда они, вернувшись, достали по горсти земли, привезенной отсюда. Каждый из нас захотел взять себе хоть малую частицу Родины, которую вынужденно покинули наши предки. Их снова и снова просили рассказать, как здесь живут наши братья. Мы поняли, что ваши сердца открыты для нас, и решили, что тоже обязательно посетим эти места».

Братья из Турции реализовали задуманное, но не совсем: впереди еще несколько дней, в течение которых они смогут стать еще ближе к своим истокам, найти тропы, по которым шли их предки, и стать сильнее, чем были всего несколько дней назад. Ведь даже дерево сильно корнями...

*Инна Квициния
специально для сайта «Страна Абаза»*

10.09.2015

В поисках истины

«Я не получал специального художественного образования, творчество подтолкнуло меня к деятельности, образы сами предстают передо мной», — такими словами описывает занятие живописью известный своими работами не только в Абхазии, но и за ее пределами Руслан Валикович Ходжава. Действительно, по профессии он психолог — исследователь душ человеческих. Но кто скажет, что сложнее: видеть прекрасное в каждом проявлении природы или находить его в самом загадочном явлении Вселенной — человеческой душе?

Руслан Валикович не только талантливый художник. В Абхазии его знают как музыканта и писателя. Он является членом Союза писателей России, автором ряда книг по истории Абхазии, пособий и статей по практической психологии.

Как художник Руслан Ходжава известен публике с 1992 года. Первые его работы были выставлены в Минске на «Выставке молодых художников Белоруссии». Также он был участником нескольких художественных проектов в рамках международного фестиваля искусств «Славянский базар» в Витебске. Жанр его работ — мистический символизм.

Вдохновение к творчеству, по словам Руслана Ходжава, появилось после занятия цигун (это комплекс традиционных упражнений, которые возникли на основе даосской алхимии и буддийских психопрактик, выполняемых в оздоровительных и терапевтических целях).

Сегодня Руслан Валикович — состоявшийся художник со своим узнаваемым оригинальным стилем. Его работы находятся в собрании «Центральной мастацкой галереи» Минска и в частных коллекциях ценителей из США и Израиля.

В августе нынешнего года в Сухуме в республиканском Центре народного творчества Абхазии им. И. Е. Кортуга Министерства культуры и охраны историко-культурного наследия Республики Абхазия состоялась первая персональная выставка автора под названием «В поисках истины».

В экспозиции было представлено более 20 картин, среди которых «Улыбка Гелиоса», навеянная воспоминаниями о поездке по православным местам Абхазии, и картина «Феникс» — одна из любимых работ художника. «Имеется в виду человек, способный после ряда тяжелых жизненных испытаний оставаться Человеком с большой буквы; не потерявший человечности, доброты, терпения, человеколюбия», — говорит автор.

«Восхождение» — работа, написанная под впечатлением от необыкновенного путешествия в горы Абхазии с группой единомышленников. «Рассвет у моря» — картина-напоминание о том, что каждое путешествие, не обязательно к морю, а в любую страну, где мы находимся впервые, — это знакомство не только с природой, а, прежде всего, с бытом, обычаями другого народа, с самим народом. В числе выставленных картин — «Путь к солнцу», «Место встречи

навсегда», «Святая гора Каман» и многие другие, в которых автор раскрывает свою философию.

«В поисках истины» — название неслучайное. Это попытка творческого осмысления многогранного жизненного и профессионального опыта практического психолога, писателя-философа.

В картинах последних лет Руслан Ходжава продолжает развивать тему борьбы света и тьмы. «На мое творчество влияют несколько факторов: это желание получать радость от работы, мысли и образы от знакомства с различными философско-религиозными теориями и попытка через творчество хоть как-то, хоть кого-то подтолкнуть к духовному росту», — говорит Руслан Валикович. То, с каким воодушевлением произносятся эти слова, заставляет верить, что именно так оно и будет.

*Шазина Куцниа
специально для сайта «Страна Абаза»*

13.09.2015

По заветам Нофы

Историю делают люди. Их умом, их руками создается то, из чего в конечном итоге и складывается духовное и культурное богатство каждого народа.

Имя Нофа переводится с черкесского языка как «сладкая, лучезарная»... Это ласковое имя она получила в черкесском ауле Кош-Хабль. Абазинку из аула Кубина из рода Копсергеновых здесь помнят до сих пор, даже спустя 30 лет после того, как она ушла из жизни. Звали ее Аминат, и когда она стала снохой семьи Кенчешаовых, у нее уже была дочь от первого брака, а у ее мужа Апы — сын и дочь.

Она не оканчивала институтов, но по признанию знавших ее людей, обладала невероятным талантом. Мудрость и ум этой скромной женщины неизменно притягивали к ней людей.

К сожалению, ей пришлось пережить тяжелые времена, и только жизнь начала налаживаться, как после голода и болезней грянула война. Приемный сын Нофы погиб на фронте, у него остались трое малолетних детей. Апа и Нофа взяли на себя их воспитание. Позже они приняли и других сирот — детей погибших на фронте родственников. Хотя у Апы и Нофы не было совместных детей, детский гомон никогда не переставал звучать в их доме.

«Моя бабушка рассказывала, что за все время эти дети не почувствовали, что они не родные — столько материнского тепла получали они от нее, — вспоминает Лидия Шенкао. — Нофа и моя бабушка Биба, воспитывавшие детей-сирот, — жены двух братьев, которые стали друг другу близки, как родные сестры. Они так крепко держались друг друга, что когда в Кош-Хабле организовали колхозный детский сад, их приняли туда вместе. Нофа была музыкальным работником — она играла на гармонии, а Биба работала поваром».

Нофа действительно виртуозно играла на гармошке. Говорят, когда Апа женился, он продал корову и купил супруге гармонь. Нофа собирала соседских детей и играла им разные мелодии. Каждому ребенку она давала новое имя: кого-то ласково по-абазински называла «Чукун» (маленький), кого-то по-черкесски «Дахэ» (красивый).

На праздниках, где встречались люди из трех близлежащих аулов, все с нетерпением ждали выступления Нофы. Звук ее гармошки невозможно было спутать ни с чем, а сильный приятный голос женщины попеременно звучал то на черкесском, то на абазинском языке.

Внук ее мужа Апы, Хазраил Кенчешаов, который и для Нофы был как родной, вспоминает: «Когда началась война, нашего отца призвали на фронт. Мне тогда был один год. Мы часто приходили к дедушке с бабушкой, а потом получилось так, что остались у них жить. Также они приняли в семью Любу — дочь сестры моего отца. Она очень сильно болела, и Нофа вылечила ее, она и сейчас вполне здорова».

Нофа была известна как хороший лекарь, она лечила травами и к ней приходили больные из аулов Али-Бердуковский, Зеюко, жители Эльбургана. Бывали даже случаи, когда она спасала от ампутации, лечила костные заболевания. Нофа оставила родным рецепт одного лекарства, при помощи которого избавляла людей от нарывов и фурункулов. Хозяйственное мыло, мед, желток яйца — вот те незамысловатые ингредиенты, которые входили в эту смесь.

Воспоминаний много. Не только родные, но и соседи наперебой рассказывают яркие эпизоды из ее жизни. Те дельные советы, которыми она делилась, до сих пор облегчают их жизнь и быт. К слову, Нофа сажала чеснок и лук осенью. Как только сходил снег, у нее уже вырастали свежие овощи. Она говорила: «Не завидуйте, когда едят, завидуйте, когда делают».

Знавшие ее люди вспоминают, что Нофа была очень красива. Всегда покрывала голову платком из камки. Больше всего не любила, когда заставляли плакать детей. Хазраил, который был ее любимым внуком, рассказывает, что она ни разу не подняла на него руку, и если бывало, что он где-то задержится, всегда ждала его, сидя на скамейке. Поколению послевоенных лет особенно запомнились игрушки, которые Нофа делала своими руками. Она не только их шила, но и наряжала в национальную одежду. Были даже газыри и кожаные пояски. Туловище делала из дерева, а лицо — из куска белой материи.

Самый большой восторг у людей вызывало то, что она была и искусным плотником. В доме до сих пор хранят вещи, сделанные ее руками: деревянный шкаф с зеркалами, столики, посуду, ложки.

У Нофы было еще одно необычное увлечение — она разводила голубей, для которых в саду стоял небольшой домик. Женщина всегда носила передник, в кармане которого было пшено. Голуби без страха садились ей на плечи, на ладони. Возникало чувство, что, как и эти красивые птицы, она несла людям мир и доброту.

Много горя перетерпела в своей жизни Нофа, друг за другом похоронила двоих братьев, но никогда не надевала черных платков. Через семь дней, после того как раздавали одежду покойного, снова брала в руки гармони. Она говорила, что религия не разрешает долгое время находиться в трауре. «Долгий траур приглашает горе», — повторяла она. А в самые тяжелые дни, чтобы отвести душу, садилась и играла на гармонии. Летом больше двух часов могла сидеть с гармошкой в саду, в тени деревьев, а зимой в доме.

Несмотря на то что нет уже на свете Нофы, несколько десятков лет в сердцах людей живет память о ней. Каждый год 31 мая, в день, когда Нофа ушла в мир иной, ее родные жарят поминальные лепешки и раздают их вместе со сладостями. Добро, которая она делала при жизни, возвращается к ней светлой памятью. И детей до сих пор воспитывают на ее примере. Творить добро до последних дней и любить жизнь — это и был главный завет Нофы.

*Муминат Ешерева
специально для сайта «Страна Абаза»*

19.09.2015

Чудо Иверской горы

«Чудо Иверской горы», «Анакопийская пропасть», «Бездонная яма» — так в народе называют Новоафонскую пещеру. Она скрыта глубоко под землей, в таинственных недрах этой горы, и занимает полость, объем которой превышает 1 миллион кубических метров.

Изучение Новоафонской пещеры, с момента открытия которой прошло уже более 50 лет, началось в 1961 году, когда местный житель Гиви Смыр поднялся на Иверскую гору на высоту 220 метров над уровнем моря, чтобы затем спуститься в глубокую трещину, называемую в народе бездонной ямой.

На сегодняшний день Новоафонская пещера — одна из самых больших не только в Абхазии, но и на всем Кавказе, а по красоте ее сравнивают с самыми известными пещерами мира. Сделанное Гиви Смыром открытие привело к тому, что спустя чуть более десяти лет миру открылось одно из чудес Абхазии — Новоафонская пещера, 11 залов которой были исследованы учеными. В 8 из них ежедневно проводятся экскурсии для всех желающих, которых так много, что подземные вагончики работают порой до 11 часов вечера. Еще в двух залах экскурсии доступны раз в неделю. В одном зале ведутся научно-исследовательские работы, и он закрыт для посещения.

Общая протяженность маршрута внутри пещеры составляет около 2 км, он проходит сквозь 8 залов, стены и потолки которых богато декорированы натечными образованиями: сталактитами, сталагмитами и сталагматами. Температура воздуха здесь постоянная: +11 градусов.

Пещеру населяют уникальные животные. Они не встречаются больше нигде в мире. Новоафонская пещера — их дом, которому уже 1,5 миллиона

лет. Эти животные являются и своеобразными индикаторами: наблюдение за ними, их состоянием служит показателем того, как чувствует себя пещерная среда в целом.

Воздушные массы поддерживают в ней жизнь червей, моллюсков, циклопов, паукообразных, многоножек, прямокрылых насекомых, жуков. Отсутствие света не мешает расти мхам, грибам, картофелю и луку. Брошенные палки здесь могут дать бесцветные побеги с маленькими листочками. Наблюдение за пещерной средой ведется круглосуточно.

Новофонская пещера участвует во многих важных для страны проектах. Мало кто знает, что используемая в пещере Абрскила система освещения внедрена сотрудниками Новофонской пещеры.

Ежегодно в начале курортного сезона в Новофонской пещере проводят профилактические работы. Проверяют все: от дорожек, по которым перемещаются пешеходы, до электропоезда, который лишь в прошлом году ввели в эксплуатацию. К слову, Новофонская пещера имеет три искусственных входа для подземной железной дороги. Один природный вход, открытый Гиви Смыром, виден в зале Анакопия. На поверхности он расположен рядом с селом Эшера.

Несколько лет назад были заменены лампы освещения. Прежние нагревали воздух, из-за чего могли погибнуть живущие в пещере организмы. Теперь внутри не так светло, как раньше, но эта мера вынужденная. Также для создания определенного климата из зала Исчезающего озера специально пробита водоотводная галерея.

Сорок лет пещера открыта для посетителей, пропуская огромное количество людей. Только за июнь нынешнего курортного сезона экскурсии в пещеру пополнили бюджет страны на 24 миллиона рублей, часть этих средств поступила в бюджет города. «Туристы — это хорошо, но туристический бум — не очень, — уверен директор комплекса Гиви Смыр. — Афон (тихое, бесшумное место) превращается в этакый туристический центр со всеми вытекающими отсюда последствиями».

Интересный факт: особенности строения Новофонской пещеры позволили разместить здесь уникальную в своем роде сейсмическую лабораторию, способную выявлять и контролировать испытания ядерного оружия во всем мире. Сначала она находилась в ведении Министерства обороны СССР, а затем Российской Федерации, но в 2003 году была закрыта. Кроме того, когда-то в пещере располагалась лаборатория Центра изучения природы времени математического института им. Стеклова.

Сорок лет — много или мало? В сравнении с полутора миллионами лет — миг. Но за эти годы уникальную подземную красоту увидели миллионы людей, для которых Новофонская пещера — не что иное, как еще одно чудо света.

*Элана Ласурия
специально для сайта «Страна Абаза»*

24.09.2015

Творчество народов Кавказа

18 сентября в Абхазском Государственном музее было празднично и многолюдно: в его актовом зале впервые в Абхазии открылась выставка, посвященная творчеству народов Кавказа. Мероприятие проводилось по инициативе абхазо-адыгской диаспоры в Турции и было приурочено ко Дню Победы. Организатором выставки совместно с Абхазским государственным музеем стал культурно-образовательный фонд «Шамиль» (Турция).

На открытии выставки выступил советник президента Республики Абхазия Владимир Зантария, который отметил, что искусство рукоделия абхазо-адыгских народов сохранилось и дошло до наших дней сквозь многовековую историю. «Это искусство бессмертно», — подчеркнул он.

Культурно-образовательный фонд «Шамиль» был учрежден 1978 году в Турции потомками выходцев с Кавказа и со дня основания проводит множество различных встреч, вечеров, концертов и других мероприятий. На базе фонда создана большая библиотека, где сосредоточены более 6000 исторических, документальных и современных книг, а также архив, в котором все книги оцифрованы и находятся на хранении при культурном центре. Чтобы поработать с литературой, в библиотеку центра приезжают люди из разных стран, сюда приходят студенты, преподаватели, кавказоведы и другие специалисты.

Еще одно постоянное мероприятие из числа проводимых фондом «Шамиль» — вечер национальной кухни, где на дегустации знатоки дают свою оценку профессионализму авторов блюд кавказской кухни.

При поддержке Культурно-образовательного центра «Шамиль» в разных вузах Турции проходят обучение 25 студентов кавказского происхождения.

В 2012 году при центре было создано отделение «Адиюф» (название взято из нартского эпоса), которое занимается восстановлением традиций изготовления национальной одежды, украшений и орнаментов, сохранением навыков золотого и серебряного шитья, характерными для многих кавказских народов.

По словам руководителя центра Ренгин Цей, целью «Адиюф» является не просто возрождение женского рукоделия, декоративно-прикладного искусства, но также развитие интереса к истории народа и его традиционным ремеслам. «Мы стремимся показать, что все это было у нас на Кавказе», — добавила организатор экспозиции.

На выставке представлены уникальные женские костюмы конца XIX века из бархата и шелка, серебряная женская шапочка из коллекции Чингиза Гогуа.

Супруга Чингиза Бенгюн Цей — прекрасная мастерица, специализирующаяся на серебряных изделиях. На выставку в Абхазию приехали и работающие в центре народного творчества Кавказа «Адиюф» Есан Куджба, Вахиде Семен, Мераль Чиземуа, Асие Тууж, Мюессер Семен.

Интересно отметить, что работники центра восстановили технику кавказского кольчужного плетения, которое было представлено в экспозиции.

Глядя на изделия народных умельцев, не перестаешь восхищаться традиционными и современными нарядами с национальными элементами и серебряными украшениями.

На выставке также можно увидеть сумки, подушечки, покрывала, скатерти, кисеты, футляры с национальным орнаментом. Всего показано более 150 работ.

По словам одного из ее организаторов, старшего научного сотрудника отдела этнологии Инги Шамба, после открытия выставки представители культурного центра «Адиюф» предложили всем желающим поучаствовать в мастер-классах, которые продлятся до 27 сентября. Она также отметила, что посетители этих занятий уже освоили некоторые азы кольчужного плетения.

Выставку народного творчества Кавказа посещают как местные жители, так и отдыхающие, а также почетные гости республики Абхазия.

*Диана Ахба
специально для сайта «Страна Абаза»*

01.10.2015

У каждого из нас свой мир

Тихий вечер. В гостиной стоит уютное кресло — любимое место отдыха Умара Какупшева. Несложно представить, каково это — вернуться после трудового дня в дом, где каждый кирпичик сложен твоими руками, сесть возле камина и под треск догорающих поленьев думать о завтрашнем дне. Пламя огня настраивает на мысли о вечном, и Умару — человеку творческому — хорошо известны эти ощущения. В такой обстановке рождаются мысли и эскизы, а потом умелые руки воплощают замысел в камне и дереве.

Идея создавать что-то необычное своими руками возникла у него еще в молодости. В какой-то момент показалось, что ему не хватает ярких впечатлений, появилось желание выразить свое отношение к окружающему миру, поделиться своим видением природы и того, как органично человек может найти в ней собственное место.

Умар Какупшев окончил строительный факультет Северо-Кавказской государственной гуманитарно-технологической академии. После учебы поехал трудиться в Сибирь. Спустя несколько лет вернулся в родной аул Псыж и продолжил работу в колхозе. Но душа все время стремилась к творчеству. Для начала отремонтировал фундамент дома: штукатурка и несколько штрихов расшивкой — получилось просто и в то же время необычно. На следующий день такой же облик приобрел фундамент дома ближайшего соседа, которому понравилось решение Умара. Дарить людям радость — вот главная отличительная черта мастера и стимул для творчества.

Глубокая внутренняя философия формирует его действия, подход к жизни и к любимому делу. Умар считает, что если есть цель, то все непременно получится.

В его дворе камни и цветы создают гармоничное единство, как будто сама рука природы творит вместе с ним по принципу «все гениальное — просто». Умар использует три основных материала: кирпич, камень и дерево, а еще добавляет в работу щепотку фантазии и упорство.

Баня — воспоминание о холодной Сибири, которая оставила свой отпечаток в его судьбе, выложена в том же стиле, здесь сочетаются кирпич и природный камень. Рядом — бассейн необычной формы, стены которого сделаны из камней, привезенных с берега реки Кубань. Стол, стоящий под орешником, Умар смастерил из деревянных спилов: хотел сохранить природную красоту. Все, к чему прикасается Умар, обретает яркие краски, именно поэтому к нему и обращаются люди.

Построить кафе или дом в неповторимом стиле, с легкостью обложить кирпичом пивную бочку, сделать камин, который будет не просто греть, но и рождать особую атмосферу в доме, создать на стенах неповторимый рельефный узор из декоративной штукатурки, отделать потолки деревянными брусками — все удается ему с поразительной точностью. С его легкой руки шумят во дворе водопады.

Вечно ищущий чего-то нового человек находит себя и в писательской деятельности: он пишет рассказы о жизни, о любви, о детях.

Дети — самая большая радость в жизни Умара Какупшева. С внучками он может находиться часами, мастерить качели, рассказывать им сказки, да и они, чувствуя доброту, постоянно тянутся к нему. «Детское сердце обмануть трудно», — говорит Умар. А может, именно у детей он учится смотреть на мир совершенно другими глазами? Видеть то, что порой, в суете повседневных дел, мы оставляем за пределами нашего внимания.

Бесспорно, у каждого свой мир. Но богат тот, чей мир наполнен яркими красками, любовью к людям, в чьей жизни есть мастерство и вдохновение. Как сказал сам Умар: «С распахнутым сердцем, с открытой душой!» И он действительно выделяется среди других людей богатством души, которая жаждет украсить весь мир.

*Муминат Ешерова
специально для сайта «Страна Абаза»*

07.10.2015

«Так свою впервые начал проводить я борозду...»

5 октября 2015 года Заслуженному работнику культуры Республики Абхазия, абхазскому поэту, писателю, прозаику, публицисту и переводчику

Платону Бебиа исполнилось 80 лет. Автор более тридцати книг, среди которых разножанровые произведения — рассказы, стихи, повести, романы, поэмы, новеллы, публицистические статьи, — встретил свой юбилей в состоянии творческого подъема и в стремлении созидать и творить для своего читателя.

Дорога Платона Хуамповича в литературу была нелегкой. Поэт об этом пишет следующее:

*Так свою впервые начал
Проводить я борозду.
Плуг сперва меня дурачил
У народа на виду;
Но, настойчив и упорен,
Твердо верил я в одно:
И мое средь многих зерен
Прорасти должно зерно!*

Его поэзия является одной из самых ярких страниц абхазской литературы XX века. В свое время верную оценку ей дал выдающийся писатель Георгий Гулиа: «Стихи Платона Бебиа конкретны, за ними стоит образ нашего современника. Читая их, словно совершаешь путешествие по Абхазии, но не в одиночку, а с лирическим героем, с самим автором».

Жизненный и творческий путь поэта — свидетеля двух войн — был сложен и многогранен. Платон Бебиа — уроженец села Кутол Очамчирского района. Воспитывался в семье крестьянина. Учился в Джигардской, Кутолской, Тамышской школах. В 1959 году окончил Сухумский государственный педагогический институт и в 1965 году поступил в Московский литературный институт им. Горького. С 1979 по 2006 год Платон Бебиа работал главным редактором журнала «Алашара», с 2006 года — директором Абхазского государственного издательства.

В 1959 году, будучи еще студентом, Платон Хуампович издал первый сборник стихотворений «Волны».

В арсенале его творчества — стихи о любимой Абхазии, Кавказе, России. Тема любви к Родине-матери в лирике поэта пронизана чувством патриотизма и гордости за свою страну.

*Встречусь я с такой рекою
По дороге в отчий край —
Лишь одним обеспокою —
Родине бессмертье дай!*

Особой теплотой проникнуты стихотворения для детей и о детях. Им адресованы многочисленные произведения Платона Бебиа: «На каникулах», «Доброта», «А сегодня я не дежурю», «Терпение» и другие. Ряд из них сегодня входит в школьную учебную программу. Длительное время Платон работал в детском журнале «Амцабз» («Искра»).

Значительную роль в творчестве Платона Хуамповича занимают эпические произведения. Широко известны его поэмы «Война», «Чуткость леса», «Белый пароход», «Здравствуй, день!», «Беглец». Юбиляр перевел на абхазский язык шедевры А. Пушкина, Т. Шевченко, Р. Гамзатова, К. Кулиева, Е. Евтушенко, Ч. Айтматова, О. Сулейманова. Немало произведений Платона Бебиа включено в «Антологию абхазской поэзии XX века» Мушни Таевича Ласурия.

Литературная деятельность автора высоко оценена не только соотечественниками, но и за пределами Абхазии. В Москве вышли сборники его стихотворений и поэм «Спящая река», «Стихи», сборник детских стихов «Радуга», роман «Золотая арба катится быстро». В Стамбуле автор издал свою книгу «Туда, где опасней, говорили отправить Камуговича» на турецком языке.

Платон Бебиа — лауреат Государственной премии им. Д. И. Гулиа, за большие заслуги и вклад в развитие абхазской художественной литературы награжден орденом «Ахьдз-Апша» III степени. Также он лауреат премии популярного русского журнала «Молодая гвардия» за цикл стихотворений, опубликованных на его страницах.

Платон Бебиа входит в число ветеранов Союза писателей СССР, он член Союза писателей Абхазии и России.

В эти дни Платон Хуампович Бебиа принимает многочисленные поздравления, в том числе от президента Республики Абхазия Рауля Хаджимба, коллег из Союза писателей Абхазии и почитателей его творчества, а также пожелания крепкого здоровья и творческого долголетия.

*Шазина Куцциа
специально для сайта «Страна Абаза»*

12.10.2015

«Апсны, обитель души моей»

Именно так называется книга Владимира Делбы, презентация которой прошла в столице республики Абхазия. Это уже четвертое произведение автора, которое продолжает серию предыдущих рассказов об Абхазии и, в частности, о прогулках по старому Сухуму, которые оставили неизгладимый след в душе писателя и легли в основу нескольких книг.

«В литературу меня привело „чувство озлобления“. Большое количество моих друзей, с кем я проводил свои молодые года в яркой солнечной Абхазии, жизнь „выбивает из обоймы“. Каждый раз за дружескими посиделками мы вспоминаем истории, которые врезались в память и их невозможно забыть. Зная, что в один прекрасный день эти воспоминания уйдут вместе с нами, я не раз предлагал своим друзьям писать об этом, но они все не решались. И вот я разозлился и начал. Это уже четвертая книга, которая получила признание», — рассказал автор.

Сам Владимир Делба не считает себя писателем, он скромно называет себя пишущим человеком. И все же друзья писателя, выступавшие на презентации, отмечали его неповторимый стиль. В новой книге «Апсны, обитель души моей...» множество пластов. Здесь и родовые корни, и восторг от природы Абхазии, и ностальгия по местам детства и юности, и умелое раскрытие характеров персонажей, и описание интерьеров, времени, в котором живут герои, и, наконец, смешные истории, умело вписанные в сюжет. Сначала события разворачиваются в Абхазии, затем в Праге и Израиле, но все опять возвращается в Абхазию, воплощающую великий народный дух.

В четвертой книге писатель выступает и как художник.

«Для автора, как и для героя, с кем бы ни сводила и куда бы ни забрасывала его судьба, важным оставалось звучание той самой ностальгической струны, часто не дающей спать ночами, которая, стоит только прислушаться к ней на секунду, возвращает мысленно в прекрасный мир седых гор, солнца, моря, любви и дружбы, имя которому — Абхазия», — говорит, философствуя, Владимир Делба.

Его повесть интересна не только разнородностью типов и характеров или четко прослеживаемой сюжетной линией, заставляющей читателя вместе с героем проживать его судьбу в эпоху соцреализма и в постсоциалистический период, — она привлекает и этической позицией автора, его восторженной любовью к Родине. Важным моментом является описание Отечественной войны народа Абхазии, ведь читатель нуждается и в художественном осмыслении прошедших событий. И, конечно же, главная тема в произведении — старый Сухум, его обитатели, быт, уклад жизни. Автор талантливо передает атмосферу того времени. Обложку книги украшает картина абхазского художника Саида Возба. Владимир Делба рассказал, что, когда увидел эту работу, у него возникло чувство, будто художник прочитал рукопись и в точности передал один из эпизодов.

Присутствующие на презентации спрашивали, будет ли продолжение. На что Владимир Делба отвечал, что пока есть лишь идеи, и если родится произведение, то он обязательно поделится им со всеми.

Владимир Делба — абхазский прозаик, поэт, эссеист, пишущий на русском языке. Он является дипломантом 26-й Московской международной книжной выставки-ярмарки 2013 года, государственным стипендиатом 2014 года в номинации «Выдающийся деятель культуры и искусства России». Также он художник-иллюстратор, член Союза художников России и Международной федерации художников ЮНЕСКО. В 2012 году была издана его первая книга о Сухуме «Сухумский стереоскоп», а спустя два года город детства автора был описан в произведении «Амра — галеон юности моей».

*Элана Ласурия
специально для сайта «Страна Абаза»*

20.10.2015

Абазины и абхазы: проблемы и перспективы развития

С 8 по 9 октября в Сухуме прошел круглый стол «Абазины и абхазы: перспективы сохранения и развития языков и историко-культурное наследие», организованный Международным объединением содействия развитию абхазо-абазинского народа «Алашара» совместно с Академией наук Абхазии.

Анализируя завершившийся в Сухуме уже второй круглый стол, посвященный сохранению самобытного языка и культуры абхазо-абазинского народа, однозначно можно утверждать: он из числа тех, что проводятся не «для галочки», а дают реальные результаты, которые в короткие сроки отражаются на жизни всего общества. И речь здесь не только об уже ставшем резонансным вопросе организации комиссии по рассмотрению возможности унификации абхазского и абазинского алфавитов.

Основная цель составленной и утвержденной на круглом столе программы — создание благоприятных условий для сохранения и развития абазинского, абхазского языков и традиционных культур, что, в принципе, понятно из названия. Но здесь стоит отдельно поговорить о каждой из поднятых тем, предложенных членами рабочей группы.

О необходимости подготовки и издания учебников, учебных и методических пособий по обучению абхазскому и абазинскому языкам рассказала руководитель рабочей группы по абхазскому языку Д. Шамба. Также в своем докладе она выделила такие задачи, как решение проблем преподавания, дефицита патриотизма, недостаточно серьезного отношения к изучению языка и другие. Специалист по языку предложила ввести такой предмет, как «Основы культуры речи», уделить внимание теории и практике переводов, повышению ответственности журналистов и ученых, работающих с родным языком, подъему престижа родного языка. Было даже предложено задуматься о создании Центра креативных решений по популяризации языка. И это несмотря на то, что абхазский язык обладает статусом государственного, является языком преподавания в начальной, средней и высшей школе. Учеными-лингвистами, сотрудниками АБИГИ и АГУ выполнена большая работа по изучению абхазского языка. Изданы научно-исследовательские труды, в том числе словари и монографии. К слову, на круглом столе также было высказано предложение о создании абазинско-абхазского словаря, активно поддержанное участниками.

О проектах по сохранению абазинского языка, реализуемых на территории Карачаево-Черкесской республики, рассказал руководитель рабочей группы по абазинскому языку, профессор С. Пазов. Семинары для педагогов «Табуловские чтения» и «Клычевские чтения» — тот формат, который уже проверен временем и зарекомендовал себя, так как, по словам профессора, «... все, что озвучивается на подобных мероприятиях, в конце концов, реализуется

именно педагогами-практиками». При этом и теоретическая часть требует не меньшего внимания. Так, ученые-лингвисты разных поколений проделали значительную работу по изучению абазинского языка. Научные статьи публикуются в журналах, география которых весьма широка.

К практическим шагам по сохранению абазинского языка можно отнести проект «Курсы абазинского языка», реализуемый в рамках программы АНО «Алашара». Методистами разработаны несколько курсов для слушателей разного возраста и уровня подготовки.

Существующие проблемы, как и в случае с абхазским языком, связаны со многими факторами. Миграция населения, ассимиляция, некоторая разобщенность специалистов абазинского языка, нехватка переиздаваемых учебников, оборудования и пособий — вот неполный перечень задач, с которыми приходится разбираться специалистам.

Что же касается представителей абазино-абхазской диаспоры, проживающих в Турецкой республике, то, по сообщениям, есть отдельные группы энтузиастов, готовых взять на себя организацию курсов абазинского языка для детей. Они обращаются с просьбой помочь с соответствующими обучающими материалами. К сожалению, таковых сейчас нет и потребность в решении данного вопроса велика.

Следующее из трех основных направлений работы круглого стола — проведение полевых исследований. Участники мероприятия отметили, что именно такого рода деятельность является отправной точкой при изучении языка, истории и традиций народа. С докладами выступили эксперты по полевым исследованиям М. Тхайцухов (с абазинской стороны) и С. Хаджим (с абхазской стороны). Было отмечено, что исследования разных аспектов жизни абазин активно проводилось с XIX века. Труды Генко, Табулова, Лаврова, Ломтатидзе стали той основой, на которую наслаивались более поздние работы других ученых и специалистов. Однако сегодня ситуация складывается намного сложнее. В связи с отсутствием профессиональных кадров столь необходимые экспедиции по изучению языка, фольклора, традиционной культуры, быта абазин практически не организуются. Исключением последнего десятилетия можно считать экспедиции М. Тхайцухова в абазинских селах в Турции.

В связи с полевыми исследованиями было отмечено, что ряд материалов XIX века требует специального текстологического анализа. Многие труды публиковались в первых периодических изданиях. Подвергаясь литературной обработке, тексты искажались. Ситуация с современной полевой работой складывается, к сожалению, не лучшим образом. Материал большей частью хранится в архивах ученых или же издается в виде личных сборников.

Также участникам мероприятия рассказали о том, что отдел фольклора Абхазского института гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа готовит к печати сборник абхазского фольклора в 12 томах. На завершающем этапе — подготовка к изданию нартского эпоса в 6 томах под редакцией З. Джапуа.


Третьим направлением деятельности участников круглого стола стала разработка архивных материалов по истории и культуре абазин и абхазов. Доклады экспертов П. Чекалова и Т. Ачугба охватили большой пласт работы, как уже выполненной, так и предстоящей. К слову, П. Чекалов, который является автором ряда публикаций и монографий по абазинскому литературоведению, рассказал о том, что сегодня открылись многие архивы, о доступе в которые в 90-х годы прошлого века можно было лишь мечтать. Профессор рассказал, что его недавнее обращение по поводу материалов о Татлустане Табулове увенчалось успехом и подобные возможности нужно использовать в сборе материала о Н. Озове, Х. Куржеве и др. «Архивного материала, который требует изучения, хватит на несколько диссертаций», — подытожил ученый.

Ценнейшие архивные материалы были уничтожены в период Отечественной войны в Абхазии 1992–1993 годов. 22 октября 1992 года были сожжены Государственный архив Абхазии и Абхазский институт языка, литературы и истории им. Д. И. Гулиа, где хранились тысячи уникальных документов. В последнее время в республике ведется масштабная работа по сбору архивных материалов об Абхазии и абхазах. Планируется охватить широкий пласт материалов: от средневековых армянских источников до современных зарубежных архивов в местах проживания представителей этноса.

В ходе круглого стола также были озвучены предложения, не включенные изначально в программу мероприятия. Прежде всего это создание учебника «Апсуара». В процессе обсуждения идея была одобрена и дополнена предложением создать аналогичное ему издание «Абазара». Предложение вызвало немало споров. В частности, о том, что именно подразумевается под словом «Апсуара». Этикет, своеобразный кодекс чести, взаимоотношения в семье и обществе, культура, язык — все это и многое другое требует изучения и анализа, прежде чем подобное издание выйдет в свет и станет настольной книгой каждого абхаза или абазина. Аналогичный системный подход нужен и при рассмотрении возможности унификации абхазского и абазинского алфавитов, о которой говорилось выше. Этот вопрос вызвал нешуточную дискуссию среди участников мероприятия. В итоге было принято решение о создании специальной комиссии, которой предстоит рассмотреть актуальность вопроса и возможности его решения.

Еще одно внеплановое предложение — создание мультфильмов на абхазском и абазинском языках. Стоит уточнить, что благодаря АНО «Алашара» несколько мультфильмов уже переведены на абазинский язык, аналогичная работа проведена силами абхазских энтузиастов. Однако здесь речь идет о создании оригинальных мультипликационных фильмов, в сюжет которых вплетены элементы национального фольклора, призванных способствовать как развитию родных языков, так и приобщению детей к своей культуре.

По итогам двухдневного заседания круглого стола была утверждена программа совместной работы на 2016–2026 год. Итогом ее реализации станет



расширение сети центров по обучению абхазскому и абазинскому языкам; повышение интереса к родным языкам и родной этнокультуре; улучшение уровня владения родным языком в обществе и подготовки преподавателей родного языка и литературы с учетом современных требований; создание инновационных методик обучения и современных информационно-компьютерных продуктов; организация и проведение научных конференций, семинаров, способствующих укреплению позиций абазинского и абхазского языков; совершенствование методологии обучения абазинскому и абхазскому языкам; создание системы мер, обеспечивающих сохранение глубоких традиций абазин и абхазов, особенностей их культуры, устного творчества; сосредоточение имеющегося и собираемого полевого материала в едином фонде; издание научных разработок, опирающихся на полевой материал, организация углубленного изучения традиционных культур абазин и абхазов посредством включения в учебную программу школ адаптированных фольклорно-этнографических текстов; обработка, изучение и изложение обнаруженных архивных материалов в различных публикациях и изданиях; систематическое издание сборников источников по языкам, истории, этнографии и фольклору абазин и абхазов; углубление знаний об историческом прошлом народов, что станет серьезным подспорьем для повышения национального самосознания абазин и абхазов.

В ходе работы круглого стола, модераторами которого выступили президент организации «Алашара» Мусса Экзекоев и президент Академии наук Абхазии Зураб Джапуа, была озвучена приятная новость о том, что Мусса Экзекоев избран Почетным членом Академии наук Абхазии; также членом-корреспондентом АН Абхазии избран профессор Юрий Анчабадзе.

В ближайшее время увидят свет первые наработки по утвержденным проектам в программе, что станет началом большого пути по сохранению культурного достояния наших народов.

специально для сайта «Страна Абаза»

21.10.2015

Звучит «Уарайда» из глубины веков

Известный рефрен «Уарайда, райда», «Уарида, райда» часто слышится в качестве припева или громко произносится вместе с припевом в песнях народов Западного Кавказа, в частности абазин, абхазов, адыгов, карачаево-балкарцев и других. Эта фраза проникла практически во все традиционные песни названных народов. Заметим, что ни у горцев Восточного Кавказа, ни у всего остального множества тюркских народов (татар, башкир, казахов, киргизов, якутов, хакасов, кумыков и многих других) нет похожего воспевания. Понятен тот факт, что данный рефрен является феноменом Западного Кавказа и он, бесспорно, есть собственность исконных культур народов,

рожденных и сформированных под впечатлением от величия и великолепия этого горного и лесистого края. Самое интересное, что это слово является коренным и имеет смысловое значение только в абазинском и абхазском языках и их диалектах. Рефрен «Уарайда» дословно звучит на данных автохтонных языках как «Уара Йдуу, Уара Йдооу» и переводится как «Ты великий, Всевышний, стоящий над всеми». Дословно фраза «Уара Йдуу, Уара Йдооу» означает: «Ты, который Велик». Очевидно, что данный рефрен абхазоязычных народов являлся формулой возвеличивания Всевышнего Творца, с которой они обращались к Единому Богу до принятия ими христианства и ислама. У меня есть все основания полагать, что «Уара Йдуу, Уара Йдооу» — не что иное, как молитвенный рефрен их собственного языка, сохранившийся с древних времен, с которым они воздавали хвалу, просили прощения или помощи у Всевышнего Создателя.

Так, упоминание Высшего Создателя есть в родном языке практически каждого народа, что запечатлено в его давних верованиях, до принятия традиционного единобожия — ислама или христианства. У славян это Белбог, у тюрков — Тейри, и до сих пор карачаевцы, ногайцы, татары и другие клянутся, говоря «Тейри». У адыгов на родном языке Высший Бог — Тха Шхуо, и они также клянутся, говоря «ТхIа соуа». У вайнахов Всевышний Бог — Дейлах. Таким образом, нам становится понятным, что абазино-абхазское словосочетание «Уара Йдуу, Уара Йдооу» использовалось при обращении к истинному Всевышнему Создателю, то есть к тому, который превыше всех и вся.

Помимо того что в песнях абазин и абхазов часто выделяется фраза или рефрен «уарайдоу доу, уарайда», существует обычай заводить в дом невесту со словами «уарийдаду». С абазинского языка фраза «Уарийдадала атдзы днардылI атаца» дословно переводится как «Под „уаридаду“ невесту завели в дом». Это является своего рода кульминацией свадьбы. «Уаридаду» пели и поют старики, которым подпевают и остальные мужчины. Так, старшее поколение или старейшины родов от всей души желают семье жениха, невесте, всему роду самого лучшего, в своих напевах по старинной традиции обращаясь к Всевышнему. Именно по этой причине хоровое пение или обряд «Уарийдады» был особо важной традицией на свадьбах абхазоязычных народностей. Стоит добавить, что обычай заводить невесту под напевы «Уарийдады» присущ только горцам Западного Кавказа.

В качестве одного из примеров подобного проявления древних верований в современных фольклорных элементах можно рассмотреть и абхазскую «Песнь Богу». Слово «Ду, Йдуу» в коллективном воспевании абхазов несет ту же смысловую нагрузку, что и в абазинском языке слова «Большой», «Великий», «Всемогущий» и т. п. В подтверждение можно привести и те многочисленные фразы, которые звучат в песне. К примеру, фраза «Рыцхашцраны хIуыхIвойд», как уже сказано выше, означает: «Мы просим Тебя помирить нас».

Данный рефрен пронесен в народном творчестве через века и наглядно демонстрирует древность и глубину верований, наделение этими народами каждого этапа их жизни особым духовным смыслом.

*Мурат Аджиев
специально для сайта «Страна Абаза»*

23.10.2015

Клуб «Абаза» — за здоровое будущее страны

С 2011 года в республике Абхазия успешно функционирует спортивный клуб «Абаза». Ежедневно более тысячи молодых ребят после занятий в школе тренируется в его залах, работающих во многих городах и районах Абхазии.

История клуба началась около пяти лет назад с разговора Муссы Экзекова с Сергеем Багапшем о необходимости спорта и мерах по его развитию в республике, после чего в Санкт-Петербурге прошла двухдневная встреча представителей абхазской стороны с российскими специалистами, организованная Муссой Экзековым. Тогда была разработана подробная программа действий, которая сегодня с успехом реализуется. Стоит добавить, что на тот момент во всей республике было всего четыре зала, в которые ходили около ста ребят, занимавшихся вольной борьбой.

Сразу же после открытия залов президент клуба «Абаза» Мусса Экзеков обеспечил все помещения необходимым инвентарем для тренировок. И по сей день он оказывает всяческую помощь воспитанникам клуба. Благодаря его поддержке становится возможным участие абхазских спортсменов в международных турнирах за пределами Абхазии.

В знак благодарности руководство Федерации по вольной борьбе Абхазии решило ежегодно проводить международные турниры имени мастера спорта СССР, президента клуба «Абаза» Муссы Экзекова. Так родился ставший уже традиционным турнир по вольной борьбе. С каждым годом его география становится все шире.

В этом году турнир, проводившийся уже в четвертый раз, собрал около 400 спортсменов из Абхазии, Дагестана, Северной Осетии, Кабардино-Балкарии, Чечни, Ульяновска, Тулы и Краснодара. За призовые места в различных весовых категориях боролись также 50 воспитанников секции вольной борьбы Комитета по делам молодежи и спорта Абхазии. Турнир проходил два дня с 10 октября. В числе победителей, конечно же, самые ловкие, сильные и настойчивые. Участники турнира единогласно отмечали и высокий уровень его организации.

«На мой взгляд, команда борцов из спортивных школ Абхазии сильная и готова выступать на престижных международных соревнованиях. Радуется,

что турнир становится все более привлекательным, что с каждым годом расширяется география его участников», — отметил Мусса Экзеков. В Абхазии во все времена вольная борьба занимала почетное место. А после достижений трехкратного чемпиона мира по борьбе, четырехкратного чемпиона России, трехкратного чемпиона Европы, бронзового призера летних Олимпийских игр в Лондоне Дениса Царгуша у подрастающего поколения появился кумир, которому ребята стремятся подражать.

Во второй день турнира стали известны имена победителей. В разных весовых категориях ими стали Шахбанов Карим (20 кг), Гемуа Луман (22 кг), Пилия Данил (24 кг), Шахбанов Рамазан (26 кг), Акаба Вахтанг (28 кг), Цхадая Джон (30 кг), Багаев Руслан (32 кг), Гамгия Джустан (35 кг), Квициния Астамур (38 кг), Корнилов Иван (41 кг), Гунба Даниэль (42 кг), Цховребов Батраз (44 кг), Петросян Спартак (47 кг), Багателия Беслан (50 кг), Хашиев Загир (46 кг), Пачалия Астамур (50 кг), Кетия Инар (58 кг), Бения Денис (63 кг), Кетия Анрик (76 кг), Шавлоков Нодар (100 кг).

Сегодня интерес к вольной борьбе в Абхазии заметно растет, что, несомненно, радует. Ведь чем больше ребят придет в спортивные секции, тем здоровее будет подрастающее поколение, на плечи которого завтра ляжет ответственность за судьбу страны. На это, собственно, и направлена меценатская деятельность президента клуба «Абаза» Муссы Экзекова. Благодаря его помощи вольная борьба в Абхазии сегодня становится массовым видом спорта.

*Элана Ласурия
специально для сайта «Страна Абаза»*

07.11.2015

История происхождения фамилии Ахба

Записано со слов Ахба Мурата Сулеймановича в 1989 году.

«По преданию, древние предки современных носителей фамилии Ахба имели родовое имя **Фарсоу**. Этот старинный дворянский род проживал на территории северо-западного склона Кавказского хребта в соседстве с абхазскими родами Акуджаа, Ардзынаа, Аванааа, Аканхуа и прочими с одной стороны, а с другой — в соседстве с кабардинцами.

Род Фарсоу был многочисленным и отличался воинственным нравом. Мужчины этого рода были известными воинами, по-абхазски „афырхаца“. Соседние роды, проживавшие в районах Красной Поляны (по-абхазски „Кбаада“), — Ахчипса и Аибга, подвергались частым нападением воинов рода Фарсоу.

После многолетних кровопролитных столкновений и войн соседние роды решили заключить мир с родом Фарсоу, послав своих представителей. В результате был достигнут мир, и в знак примирения представители рода Акуджаа попросили отдать им на воспитание новорожденного мальчика из лучшей семьи

Фарсоу. Этот мальчик был отдан на воспитание одной из знатных семей рода Акуджаа. Так был положен конец многолетней вражде между двумя родами.

Однако другие враги рода, не заключившие мира, напали на Фарсоу, почти полностью истребив его. После уничтожения некогда могущественного и многочисленного рода ребенку, отданному на воспитание акудзбовцам, из страха мести со стороны врагов рода Фарсоу дали новую фамилию — Ахба. Младенца везли в колчане для стрел. По-абхазски „ахтра“, „ахы“ — стрела и ее наконечник. Таким образом, от слов „ахтра“, „ахы“ происходит фамилия Ахба.

Первый носитель фамилии Ахба, женившись, продолжал жить на территории Красной Поляны (Кбаада), так же как и его потомки. Со временем род Ахба разросся, и его представители поселились в Ахчипса, Аибга, Ахацха, Псху — на исконно абхазских высокогорных территориях.

К этому времени особо выделились такие воины рода Ахба, как Ноурыз — сын Цыца, Ахба Тыт, Ахба Дисоурым, Ахба Файт. Родовое предание гласит, что отец Ноурыза Ахба — Цыц был убит при одном из нападений кабардинцев на поселение ахбовцев в Псху. После этого слух о грозном Ноурызе, который мстил за отца, распространился настолько, что даже женщины-кабардинки, пугая непослушных детей, говорили им: «Пусть настигнет тебя рука сына Ахба Цыца — Ноурыза».

В этот период все представители рода Ахба проживали на Красной Поляне, Аибга, Псху и Ахацха. Согласно преданию, один из жителей Красной Поляны по имени Ахба Бга находился в неприятельских отношениях со своим соседом Аканхуа из-за участка земли. И однажды, в результате столкновения на этой почве, Бга убил косой Аканхуа. Опасаясь мести со стороны родственников убитого, Бга, забрав своего младшего брата, покинул Красную Поляну. Вслед за ним ушли и другие родственники. Одни ахбовцы отправились в горы, а Бга со своим братом — через Золотой перевал, Псху, Агунырхуа и Ачбовский перевал пришел в приморское поселение абхазов Ачандара. По пути Бга убил большого тура и в тот же день попал во владение князя Ачба Шараха, у которого впоследствии прожил 2–3 года. Близко с ним подружившись, Бга полностью завоевал доверие князя, и тот в знак преданной дружбы подарил ему свою очень дорогую винтовку.

Приближенные князя по фамилии Магбаа (в настоящее время из их рода никого не осталось, а место их проживания называют „местом, где вымерли магбовцы“) стали проявлять недовольство и ревность из-за такого внимания князя к Бга и отказались служить ему. Видя это, князь Шарах вынужден был взять обратно свою винтовку, чтобы не обидеть их. Узнав о случившемся, Бга вместе со своим братом уехал в направлении реки Бзыбь, северо-западнее Ачандары, и пришел к богатому местному князю Блаб Ходжину в село Блабырхуа. В течение нескольких лет он проживал у него, а затем со своим братом переехал в Арсаул, ныне Приморское. Там братья женились и завели хозяйство. Спустя некоторое время они получили вторичное приглашение от князя Шараха на постоянное

место жительство в село Ачандара. Бга его принял, однако брат отказался следовать за ним и переехал в Дал, Цабал, где проживали князья Маршанаа. Бга получил в селе Ачандара большой надел земли, скот, обосновался и жил там до конца своих дней. Таким образом, мы, ахбовцы, когда-либо проживавшие и проживающие в Гудаутском районе Абхазии, берем свое начало от Ахба Бга, жившего в Ачандаре в большой дружбе с князем Шарахом Ачба».

В подтверждение написанного можно добавить, что и согласно некоторым другим источникам представители рода Ахба издавна жили в местечке Ахчypsа (район Красной Поляны). Есть данные, что в местечке Пшица (Псху), а также в селах Дал и Цабал располагалось около 120 дворов ахбовцев. В настоящее время в Дале есть место под названием «Ахаа ркынтажэ», то есть «заброшенное место, где когда-то проживал род Ахба». На территории Красной Поляны в селе Амзара жили более 60 семей Ахба и все они вынуждены были уйти в Турцию. А жители села Пшица (Псху) ушли на Северный Кавказ и в настоящее время там есть немало носителей фамилии Ахба. Ежегодно представители фамилии Ахба встречаются у наших братьев-абазин или в Абхазии.

Есть и другие предания, связанные с этой фамилией. Так, в верховьях реки Бзыбь существует местечко под названием Ахацха. Оно считается местом гибели девушки по фамилии Ахба. Рассказывают, что враги внезапно напали на деревню, где проживали Ахба, и одна из местных девушек оказалась в плену у нападавших. Когда похитители уснули, она развязала веревки и сбежала, а свою косынку бросила на мосту над пропастью. Утром проснувшиеся похитители увидели косынку и решили, что она погибла. И сегодня это место охотники и пастухи называют местом гибели девушки по фамилии Ахба.

Говоря о родственных отношениях рода Ахба, стоит указать на их связи с носителями фамилии Ахуба (Ахэба). Это одна фамилия и интересно отметить, что у Ахба и Ахуба есть родственные связи с фамилиями Куджба и Фарсоу. По преданию, часть представителей рода Фарсоу ушла в Шапсугию и там они носят фамилию Напсоу.


Есть у Ахба и свое святилище. В селе Ачандара, где компактно проживает этот род, находится известная и почитаемая гора — святилище Дыдрыпш. По пути к нему и располагается местечко, которое называется «Ахба иныха», что в переводе означает «Святилище фамилии Ахба».

*Диана Ахба
специально для сайта «Страна Абаза»*

11.11.2015

Искусство объединяет мир

IV Международный фестиваль «Искусство объединяет мир», посвященный празднованию Дня народного единства, с большим успехом прошел



в олимпийском Сочи с 4 по 7 ноября 2015 года. На конкурс приехали более 40 творческих коллективов и солистов в возрастной категории от 5 до 25 лет, среди которых участники из республик Северного Кавказа, коллективы из различных городов и регионов Российской Федерации. В числе основных задач Сочинского фестиваля — развитие творческого потенциала молодого поколения, популяризация новых направлений в современном искусстве, предоставление возможности творчески одаренным исполнителям проявить свой талант, содействие международному сотрудничеству с помощью искусства.

Показать свои достижения на Международном фестивале-конкурсе удалось и Государственному детскому хореографическому ансамблю «Абаза» из солнечной Абхазии.

Образцовый ансамбль «Абаза» был создан в тяжелое для Абхазии время. Сформированный в 1993 году в Пицунде, он по сей день продолжает свою деятельность. Его художественным руководителем является лауреат различных хореографических конкурсов, Заслуженная артистка республики Абхазия Циала Ивановна Чкадуа. Главный балетмейстер — Заслуженный артист Абхазии Алексей Николаевич Аршба.

Выпускниками школы танцев «Абаза» со дня создания являются десятки ребят, запомнившихся зрителям ярким и зажигательным исполнением различных танцевальных номеров. Репертуар хореографического ансамбля «Абаза» помимо абхазских постановок богат танцами народов мира, Кавказа, а также классическими и эстрадными танцами. Следует отметить, что среди особо впечатляющих номеров — «Горянка», «Акушинский танец» в исполнении девочек из школы танцев, «Свадебный перепляс», «Попурри» и многие другие.

Каждый танец «Абаза» — это единство хореографии, костюма и музыки. Актерское мастерство, улыбки исполнителей, желание жить с танцем, создание ярких танцевальных образов, особая пластика, присущая данному коллективу, профессионально подобранный музыкальный материал, потрясающие наряды, бережное отношение к национальным традициям, передача зрителю духа танца — все это сливается воедино в номерах ансамбля.

За годы существования Государственный хореографический коллектив «Абаза» посетил сотни стран и городов, неоднократно становился лауреатом городских, республиканских, международных фестивалей искусств, является постоянным участником ежегодного фестиваля «Адзыхь» в Абхазии. В его копилке множество наград. Он лауреат международных фестивалей «Друзья Болгарии», «Встречи с детьми в Финляндии», «Праздник музыки» в Праге, Международного конкурса «Вилидж» во Франции. Ребята являются дипломантами фестиваля «Магия музыки и танца» в Париже, обладателями ряда других гран-при на фестивалях в различных странах ближнего зарубежья и Европы.

Безусловно, все коллективы — участники Сочинского фестиваля показали свои способности на высшем уровне и произвели на жюри незабываемое впечатление, но зрителей, без сомнения, покорила номер в исполнении ребят

из Абхазии. У ансамбля «Абаза» был яркий и запоминающийся выход, отличавшийся особым национальным колоритом. Зал встретил «Перепляс» бурными овациями, которые еще долго не утихали, даже после того как ребята ушли за кулисы.

Награждение лауреатов и гала-концерт состоялись 7 ноября в большом и уютном Зимнем театре города Сочи.

По итогам конкурса Государственный детский ансамбль «Абаза» стал обладателем гран-при в номинации «Хореография».

Фестиваль-конкурс «Искусство объединяет мир», организованный компанией «Единый мир», проходил при поддержке Министерства культуры Краснодарского края, управления культуры администрации города Сочи, Сочинского колледжа искусств и в очередной раз доказал, что для искусства действительно не существует границ.


*Шазина Куцния
специально для сайта «Страна Абаза»*

12.11.2015

Общественные организации КЧР решили еще раз обратиться к главе республики

Общественные организации, научная общественность республики уже не раз поднимали вопрос о необходимости увеличения количества учебных часов, выделяемых на изучение родных языков и литератур. Данная тема рассматривалась на различных научно-практических конференциях, главе республики Р. Б. Темрезову было направлено письмо с такой просьбой. Это вызвано обеспокоенностью тем, что степень владения представителями народов Карачаево-Черкесии родными языками с годами все снижается, и есть серьезные опасения, что через два-три поколения эти языки вообще выйдут из употребления, а затем и исчезнут вовсе. Понятно, что проблему не решить одним увеличением числа школьных занятий. Однако и этот аспект нельзя недооценивать, тем более что раньше в школах на родные языки и литературу выделялось 5 часов в неделю. Почему же нельзя вернуться к этой практике?

Для обсуждения этого вопроса представители общественных организаций «Алашара», «Эльбрусид», «Адыгэ хасэ», «Абаза», «Ногай Эл», ученые и педагоги собрались в зале заседаний Общественной палаты КЧР. Участники выразили благодарность председателю Общественной палаты Вере Михайловне Молдовановой за возможность провести совещание на такой площадке, отметив, что это придает круглому столу и тем предложениям, которые будут выработаны, особый статус. Ведь палата призвана осуществлять общественный контроль над деятельностью органов власти. Статус поддерживался и участием в дискуссии членов Общественной палаты Азрета Караева и Гарика Кургиняна.



Чтобы разговор был предметным, вначале консультант Министерства образования и науки КЧР Нелли Аганова разъяснила правовые аспекты проблемы. Три часа в неделю, сказала она, это тот минимум, который предусмотрен Федеральными государственными образовательными стандартами. Дополнительные часы на изучение родных языков и литературы могут выделить только сами школы — в рамках своего компонента. При этом они должны учесть мнение родителей. Министерство не вправе вмешиваться в этот процесс.

Нелли Галимовна предложила обсудить проблему под другим углом — поговорить об улучшении качества преподавания родных языков и литератур. К знаниям учителей у Министерства претензий нет, все они соответствуют квалификационным требованиям, некоторые становились призерами федеральных конкурсов. Но, как отметил проректор Карачаево-Черкесского государственного университета Сергей Пазов, есть проблема с подготовкой молодых специалистов, очень мало выпускников хотят стать учителями родных языков. И даже 15-процентная доплата не очень-то способствует повышению престижа этой профессии. Возвращаясь к основной теме круглого стола, Сергей Умарович сказал, что 5-часовую программу по родным языкам и литературам необходимо восстановить. «Если стандарт не позволяет это сделать, нужно его менять, — считает профессор. — Необходимо узнать, по каким стандартам обучаются в Чечне, Татарстане, поднимать вопрос о переходе на другой учебный план».

Эту позицию поддержали все присутствовавшие. Высказывалось мнение, что из нормативных документов надо убрать фразу «с согласия родителей». «Почему такая демократия именно в вопросе изучения родного языка? — задавали вопрос участники дискуссии. — Почему никто не спрашивает у родителей, когда детей обязывают изучать иностранный язык?» Приводили пример Хабезского района, где некоторые школы оставили прежнее количество часов. Но речь идет о том, чтобы такая практика была внедрена повсеместно.

Было решено обратиться к главе республики с предложением о создании рабочей комиссии по изучению возможности восстановления количества учебных часов, выделяемых на изучение родных языков и литератур. Будет ли она правительственной или ее создадут при Общественной палате, можно обсудить при встрече с главой республики Рашидом Темрезовым, на которую участники круглого стола очень рассчитывают. А пока этот вопрос решается, заведующая методическим кабинетом отдела образования администрации Хабезского района Раиса Кунижева предложила использовать такую возможность, как внеурочная деятельность. Из 10 часов в неделю, предусмотренных на нее, 2 часа выделить на родные языки несложно, утверждает она.

Естественно, в ходе обсуждения касались и других вопросов, связанных с сохранением языка, говорили о роли в решении этой проблемы не только школы, но также семьи, общества и государства. Более глобально тему осветила кандидат исторических наук Фатима Озова. Она предложила инициировать создание комиссии для выработки концепции преподавания родных языков.

А преподаватель КЧГУ Магомед Байчоров считает, что нужна государственная политика по языкам народов КЧР. «Вопрос надо решать на законодательном уровне, обратиться в Народное собрание КЧР, чтобы пересмотрели Закон о языках», — говорит он и предлагает изучить опыт соседней Кабардино-Балкарии, где аналогичный закон постоянно совершенствуется и где даже в вузах обязательно изучение современных кабардинского и балкарского языков.

Вузы — это хорошо, но начинать следует с детских садов, убеждены участники круглого стола. Сейчас вся воспитательная работа, даже в сельских садиках, ведется на русском языке, и это создает предпосылки к тому, что ребенок уже не заговорит на своем родном. Сложившуюся ситуацию надо менять. Условия для изучения родных языков необходимо создавать и в городских дошкольных учреждениях.

Общественная организация «Алашара» смогла договориться об открытии кружка абазинского языка в одном из детских садов Черкесска, взяв на себя разработку методики и программы обучения, а также оплату труда учителя. Возможно, найдутся желающие последовать этому примеру? А может, как надеется представитель фонда «Эльбрусоид», член Общественной палаты КЧР Азрет Акбаев, появятся и меценаты, которые учредят именные стипендии для студентов — будущих учителей родных языков?


Есть проблемы и с учебниками, методическими пособиями. Как утверждают участники дискуссии, многое уже написано, но нет средств на издание. Остались даже учебники, разработанные для экспериментальных начальных классов, в которых весь учебный процесс, за исключением уроков русского языка, проходил на родном языке. Этот эксперимент, который проводился в 90-е годы, несмотря на положительные результаты не был расширен, и многие считают, что к нему было бы хорошо вернуться.

Все эти пожелания необходимо тщательно продумать и решать проблему сохранения языков системно. Поэтому участники круглого стола настаивают на создании комиссий, которые займутся указанными вопросами. Со своей стороны общественные организации выражают готовность содействовать решению проблемы, добиваться принятия соответствующих мер властями республики и участвовать в их реализации.

12.11.2015

Долина Теберды – еще одна страница истории

На Северном Кавказе, там, где начинаются отроги Большого Кавказского хребта, расположена одна из живописнейших республик нашей страны — Карачаево-Черкесия. Домбайская поляна, откуда открывается грандиозная панорама вершин главного Кавказского хребта, находится на высоте 1630 м над



уровнем моря в месте слияния трех рек: Аманауза, Домбай-Ульгена и Алибека. Вместе они составляют одну стремительную реку Теберду, которая чуть ниже, километрах в пяти по течению, пополняется водами реки Гоначхир с притоком Бу-Ельген. Затем она вольется левым притоком в реку Кубань. Ущелья одноименных рек ветвисты, как рога оленя, и не похожи одно на другое. Немного в мире найдется мест с такой разнообразной и богатой природой. Теплая, тихая без резких температурных колебаний, солнечная погода, кристально чистый воздух, живописная местность — все, что нужно для полноценного отдыха. Такие погодные условия обусловлены близостью Черноморского побережья, до которого по прямой 60–65 километров.

Мало кто знает, что ущелье реки Теберды отличается одной географической особенностью, не присущей соседним ущельям, да и в целом всем долинам высокогорного Северо-Западного Кавказа. Она заключается в удивительном превращении зажатого склонами ущелья в расширяющуюся на целые километры в ширину просторную и вольготную долину. Ширина ее непосредственно в районе города Теберда доходит до 6 километров. Эта уникальная ландшафтная особенность высокогорной Теберды не была оставлена без внимания местными автохтонными и аборигенными абазинскими племенами, которые и дали этому уникальному ущелью название Теберда (Тыбарта, ТыбГарта). На абхазо-абазинских диалектах оно переводится как «расширение», «просторная». Данное ущелье от притока Амгата поразительным образом начинает раздвигать горы все больше и больше и заново замыкает горные склоны у притока реки Большая Хатипара. От притока Амгата до Большой Хатипары пространство ущелья тянется примерно на 20 с лишним километров.

Просматривая страницы истории данного живописного края, нужно выделить античную древнюю эпоху, бронзовый век, к которому относятся самые ранние археологические памятники — тебердинские дольмены. Носители дольменной культуры — как в данном ущелье, так и непосредственно на всем горном Западном Кавказе — древнейшие предки автохтонных абхазских народов, являющиеся в данной горной местности непрерывным и аборигенным этническим массивом.

Я. А. Федоров в работе «О дольменной культуре Западного Кавказа и ее носителях» (Вест. МГУ. История. — 1974. — № 4. — С. 82, 85, 86, 88, 92, 94) писал, что «...в Карачаево-Черкесии дольменообразные гробницы известны на реках Теберде и Кяфаре. Следовательно, протоабазинские предки абазин проникли на Северный Кавказ, в частности в Теберду и Кяфар, уже в III–II тыс. до н. э., так как именно этим временем датируются дольмены и дольменовидные гробницы».

Здесь интересно привести соображение В. И. Морковина о том, что дольмены, найденные на реках Теберда и Кяфар, могли быть оставлены племенами, проникшими сюда через Клухорский перевал из Абхазии. «Территория,

занятая дольменовидными гробницами, — продолжает он, — близка землям абазин» (Морковин В. И. Дольменная культура и вопросы раннего этногенеза абхазо-адыгов. — Нальчик. — 1974. — С. 49–50).

Археолог, доктор исторических наук Е. П. Алексеева в 1988 году отмечала: «Таким образом, согласно гипотезе о протоабазинской принадлежности кремационных погребений, предки абазин и абхазов стали селиться в долине реки Теберда полторы тысячи лет тому назад. Топонимический материал, приведенный в статье С. Х. Ионовой, подтверждает положение о раннем заселении долины р. Теберды предками абазин и абхазов...»

В предварительном отчете о втором путешествии по Северо-Западному Кавказу в 1897 году Н. А. Буша упоминается о дольмене, который стоял в Теберде. «В Тебердинском ауле мы прожили на этот раз четыре дня, готовясь выступить в последнюю поездку настоящего года и изучая быт карачаевцев. Кроме того, собирали растения около Тебердинского аула и посетили пещеру Агур-дорбун. „Дорбун“ — слово карачаевское и значит „пещера“, а „агур“, по-видимому, абхазское. Тебердинцы говорили мне, что это слово абхазское (абазинское — А.М.) и тоже значит „пещера“, но абхазцы южного склона не понимали этого слова, когда мы позднее обращались с расспросами о пещерах. Пещера невелика и ничего особого не представляет. Немного ниже находится небольшой дольмен, который карачаевцы относят к тому времени, когда здесь жили абхазцы (абазины — А.М.). По их словам, это было лет 80 тому назад».

Позже сюда начали проникать и археологические культуры из центрального Кавказа (Кобанская культура) и других местностей. В период великого переселения народов нашествие гуннских племен отбросило к этим ущельям аланские племена Предкавказья. Смешение аборигенного населения с пришлыми аланскими племенами сформировало население западно-аланского политического образования, строившего здесь городища и крепости. Расположение Великого шелкового пути повляло на указанное образование и стимулировало его быстрое экономическое развитие. Позже, вследствие монголо-татарского нашествия, данное ущелье вновь заполнили аборигенные народы, в частности, абазинские племена. Так, к приходу среднеазиатского полководца Тимура к основанию Эльбруса ущелья его западного подножья были обозначены как местность Абаза.

Персидский автор Низам ад-Дин Шами в связи с татаро-монгольским нашествием на Северный Кавказ в 1395–1396 году писал: «Тимур прошел через гору Эльбуруз и стал лагерем в местности Абаса». Далее, в этом же источнике говорится, что «...войска Тимура вошли в горы Эльбуруза в местности Абаса».

Л. И. Лавров утверждает, что поход Тимура был совершен в земли абазин со стороны Северного Кавказа, и это вполне вероятно.

Особо часто данное ущелье начинает упоминаться в письменных источниках XVIII–XIX веков. Картографический материал этого времени также часто и подробно обозначает реку Теберду и Тебердинское ущелье с местным

абазинским населением. Так, в материалах из архивных источников мы видим, что в этом районе находились абазинские аулы:

1) аул князя Али-Мирзы Лоова, 1831 год, декабрь. Расположение: в истоках речек Теберды и Карданах. Участь: сожжен, жители успели бежать.

2) аул дворянина Хохондукова. 1856 год, октябрь. Расположение: р. Теберда. Участь: в декабре 1857 года последовало распоряжение командующего войсками Правого крыла: «Переселить Тебердинские аулы с настоящими мест их жительства на Зеленчуки под ближайший надзор пристава и кордонного начальства, так как они вредят спокойствию Кисловодского кордона».

3) аул Комбордова (правильно — Камардова). Расположение: река Теберда. Участь: переселен.

Также академик, ученый и путешественник П. С. Паллас в своей работе о Кавказе 1793–1794 годов сообщает о селении «Трамкт на речке Теберда, впадающей в левой стороне в Кубань, напротив святилища Шона или Шоана».

Стоит обратить особое внимание на то, что в XVIII и XIX веках данное ущелье служило административным и духовным центром всей Малой Абазы вплоть до массового изгнания абазин в Османскую империю.

По этому вопросу И. Бламберг в своей работе «Историческое, топографическое, статистическое, этнографическое и военное описание Кавказа» писал: «Они (абазины) исповедуют Ислам и имеют мулл, которые улаживают (разбирают) их споры по законам Шариата. В важных случаях они обращаются к высшему суду, называемому „мегке“, который обычно собирается в ущелье речки Теберды. Он состоит из кадия, эфенди и старейшин — их решение неоспоримо».

Кроме того, согласно некоторым источникам, в Тебердинском ущелье располагался абазинский аул Джемат, который был воспет Лермонтовым в поэме «Хаджи Абрек»:

*Велик, богат аул Джемат,
Он никому не платит дани;
Его стена — ручной булат;
Его мечеть — на поле брани.
Его свободные сыны
В огнях войны закалены;
Дела их громки по Кавказу,
В народах дальних и чужих,
И сердца русского ни разу
Не миновала пуля их.*

Л. И. Лавров в своем очерке «Абазины в творчестве Лермонтова» пишет, что «...был аул в пределах нынешней Карачаевской автономной области — абазинский аул Джемагат. Развалины его до сих пор показывают карачаевцы в бассейне реки Теберды».

Также А. Дьячков-Тарасов в своей работе «В горах большого и малого Карачая» пишет: «Мы остановились на месте этого некогда знаменитого аула, населенного абреками из абхазского воинственного племени цебельдинцев, живущих по ту сторону гор и до 1860-х годов упорно сопротивлявшихся русским. Лет 40–50 назад, говорит местное предание, аул посетил мор и унес большую часть жителей. Действительно, за Джемаатом мы увидели на другой день обширное кладбище, огороженное из чувств благочестия карачаевцами; версты на полторы, мы видели кучи камней, остатки бывших саклей. Слава о джемаатских удальцах далеко распространилось».

В работе Василия Потто «Кавказская война» (с. 1193) описаны действия казаков в отношении абазинского аула, располагавшегося на Теберде. Эпизод произошел 10 сентября 1828 года.

«В ночь на десятое сентября из Баталпашинска выступил небольшой конный отряд из нескольких сотен линейных и донских казаков при двух конных орудиях. На рассвете поднялись на высокий хребет, отрог Большого Кавказа, и увидели на самой вершине его два громадные утеса, образующие природные ворота, — но эти ворота, к удивлению всех, были заложены каменной стеной такой странной кладки, что без помощи археологии трудно было определить даже, к какой эпохе принадлежит ее сооружение.

Канивальский приказал казакам спешиться и разобрать часть стены, по возможности не делая шума. Работа действительно производилась так тихо, что черкесский (абазинский — М. А.) пикет, спавший по ту сторону стенки, увидел казаков только тогда, когда был окружен, и не успел даже сделать сигнального выстрела. Весь отряд, протискавшийся кое-как в узкие ворота, столпился у края обрыва над страшной бездной, дно которой, закрытое туманами, нельзя было видеть. В эту-то бездну, откуда доносился только рев бушующей Теберды, отряд начал спускаться по едва заметной, обрывистой и опасной тропинке. Было еще темно; кругом царило ночное безмолвие; местность казалась необитаемой, а между тем вся долина Теберды была усеяна народом, который, торопясь с уборкой хлеба, заночевал в поле. Казалось, что судьба обрекла этих людей смерти и плену. Но чуткого слуха горцев вовремя коснулся шум, подобный шуму горного водопада, — это мчалась конница, и привычное ухо ясно различило среди конского топота стук и громоханье орудийных колес. В одно мгновение все, кто находился в поле, скрылся в лесу, и прискакавшие казаки захватили только скудные, брошенные народом пожитки. Кроме этих пожитков да небольшого стада овец не было никакой добычи. Из двух аулов князей Бибердова и Лова два-три человека были убиты и восемь захвачены казаками в плен. Добиваться большего отряду было нельзя, так как надо было скорее убраться домой, пока неприятель не отрезал ему путь на перевале. Таким образом, трофеи набега были ничтожны, но важным результатом его являлась для нас смерть храброго абазинского князя Лова, друга и сподвижника Джембулата: пущенная на ветер казачья пуля случайно

сразила его у самой опушки и навсегда избавила линию от непрошенных и частых его посещений. „Кесмет!“ (судьба!) — могли сказать над его могилой горцы. Другим, еще более важным последствием этого небольшого и даже не совсем удачного набега Канивальского было открытие нами ближайшего пути к Карачаю. Этим путем и воспользовался Эмануэль, когда через месяц повел войска для покорения карачаевцев».

Также у устья реки Теберды стоял мавзолей абазинского князя Ахмед-бея Кячева, который, судя по надписи на арабском языке, был воздвигнут над могилой в 1750 году. А в 1829 году Бернардацци срисовал этот мавзолей (Абазины. Историко-этнографический очерк. 1989. С. 32.).

Известный ученый, профессор Б. В. Миллер, посетивший Кавказ в 1902 году, отмечал, что абазин выселили из Тебердинского ущелья, а также то, что бывший начальник Эльбрусского округа полковник Петрусевич создал проект по заселению этой местности.

«В своем проекте заселения карачаевцами долины реки Теберды, оставшейся свободной после выселения в Турцию населявшего его племени медоуевцев (абазин — М. А.), он руководствуется тем соображением, что этим путем будет достигнуто замирение этой местности и положен предел разбоям целыми организованными шайками, которым предавались соседние племена» (Миллер Б. Из области обычного права карачаевцев, 1902)

Таким образом, перипетии истории абазин привели к тому, что народ был вынужден покинуть это прекрасное ущелье, оставив лишь название на абазинском языке.

Мурат Аджиев
Специально для сайта «Страна Абаза»

16.11.2015

Турция становится ближе

Недавно в редакцию Международного журнала «Страна Абаза» пришло письмо от нашего соплеменника, представителя республики Турция Ведата Мекера. Эта «первая ласточка» вселила в нас немалый оптимизм, так как мы планируем еще более активное сотрудничество с зарубежной диаспорой. А пока предлагаем познакомиться с нашим новым автором.

Начиная с этой недели я пишу в журнал «Алашара», поэтому прежде всего представлюсь. Меня зовут Ведат Мекер, я прихожусь внуком Ашаду Мекеру, эмигрировавшему в Османскую империю в 1905 году. Я родился 27 мая 1961 года в Турции в одной из черкесских деревень — Хьатукьщыкуай. В нашей деревне мы практически не говорим на родном языке, и нам пришлось специально его выучить, я и сам не очень хорошо им владею. После средней школы я получил высшее военное образование, сейчас ношу звание подполковника.

Я проживаю в Стамбуле и в то же время имею гражданство Абхазии. Являюсь членом рабочей группы Федерации абхазских общин Турции. 19 сентября 2015 года был избран на трехлетний срок на должность руководителя Черкесской ассоциации в Турции.

Итак, поговорим об общем положении абхазской диаспоры в Турции.

Два языка, относящиеся к Северо-Западной кавказской языковой семье — абазинский и абхазский, — можно считать двумя диалектами одного языка Абаза. Однако в Турции словом «Абаза» обозначают язык, на котором говорят именно абазины. В целом концепция формулировок, используемых турками по отношению к абхамам и черкесам, одна. Поэтому, когда для обозначения Апсуа и Ашуа-Ашхарауа в целом говорят «Абаза», имеют в виду и абхазов и черкесов. Для более точного понимания используют названия Апсуа и Ашуа-Ашхарауа.

Абхазская диаспора, эмигрировавшая в Османскую империю, поселилась на землях, как по рельефу, так и по плодородности похожих на их родные земли. Таковыми являются поселения Измир, Адапазар, Дуздже, Болу, Бурса, Кыютахья, Биледжик, а также деревня Эскишьехир. Ашуа-Ашхарауа проживали в таких районах, как Анталия, Бурса, Эскишехир, Самсун, Амасья, Токат, Сивас, Йозгат, Кайсери, Адана, и были поселены в основном в сельской местности. В связи с ускоренным переходом жителей в городские районы в 1980 году население многих деревень Ашуа-Ашхарауа снизилось практически до нуля. Таким образом, произошла активная ассимиляция Ашуа-Ашхарауа.

В период 100-летней войны и эмиграции в Османскую империю наши предки перенесли огромные страдания. Когда Турция вступила в боевые действия, им снова пришлось воевать. Наши предки сражались на Балканах, на Ближнем Востоке, в Галлиполи. Не зная турецкого языка, они были вынуждены отстаивать независимость Турции. В 1923 году, после установления Турецкого государства вместо Османской империи, в результате политических разногласий между Ататюрком и Этхем-черкесом последний был назван предателем и изгнан из Турции. Вплоть до 2000 года была объявлена этническая идентичность — общение в общественных местах и образование должно было осуществляться исключительно на турецком языке. Впрочем, эти ограничения не повлияли на повседневную жизнь абхазов и черкесов, так как турецкий язык легко усваивается.

Теперь никаких ограничений нет — каждый говорит на своем родном языке где угодно. В течение нескольких лет в школах по 2 часа в неделю проводятся специальные курсы, которые дают возможность изучать свой язык. Однако сегодня его не знают многие молодые люди в возрасте до 30 лет, количество не говорящих на нем увеличивается и проблема сохранения языка становится все более актуальной. Впрочем, причины уже не во внешних факторах.

Сейчас представители нашей диаспоры занимают важные должности в таких областях, как бизнес, политика, спорт, искусство и т. д. Например,

командиром ВВС Турции является представитель Ашхарауа. Я планирую время от времени писать статьи о таких людях. Постараюсь уточнить все детали и рассказать о диаспоре Абаза в Турции как можно больше, а сейчас я с вами прощаюсь, уважаемые жители Абазашты!

*Ведат Мекер
Специально для сайта «Страна Абаза»*

22.11.2015

Этнопраздник «Связь поколений» в Лыхны

Традиционные и современные элементы абхазской народной праздничной культуры можно было увидеть 18 ноября в Гудаутском районе, в историческом центре Бзыбской Абхазии — Лыхнашта, где прошел масштабный этнографический праздник «Абипаракуа реимадара». Название переводится как «связь поколений», и оно в полной мере оправдано, ведь в этот день царило всеобщее единение.

Проведение данного мероприятия в крупнейшем живописном селе Лыхны не случайно: здесь находится одно из семи святилищ Абхазии — Лых-ныха. Старинное село с 1808 по 1864 год являлось официальной летней резиденцией владетельных князей Абхазии Чачба-Шервашидзе. С 1989 года Лыхненская поляна в центре села является местом общенационального схода абхазского народа, кроме того, именно на ней проводятся национальные праздники, концерты, выставки народных ремесел и ежегодные конноспортивные состязания.

Лыхнашта — особое место для абхазов, поэтому мероприятия, связанные с культурой абхазского народа, традициями и обычаями, проходят именно на этой священной поляне.

Ключевым действием прошедшего фестиваля стала установка национального флага под звуки гимна абхазского Лыхнашта. Основная задача праздника — объединение людей разных поколений общей идеей возрождения национального самосознания абхазов, а также популяризация традиционных художественных промыслов.

В этот день тысячи людей посетили народное гуляние. Площадка была разделена на несколько секций. В одной из них был представлен флаг как один из государственных символов Республики Абхазия, использовавшийся в разные исторические периоды и видоизменившийся с течением времени. Он был создан художником Валерием Гамгия по мотивам флага Горской республики, частью которой была и Абхазия.

Далее расположилась секция, где можно было ознакомиться с абхазским холодным оружием XIX века. Затем взору открывалась площадка, представлявшая головные уборы, в частности, башлык, а также женское седло и многие другие элементы жизни и быта абхазов. А посетителей в секции женских

костюмов было больше, чем, кажется, в дни распродаж в самых известных магазинах одежды. Была показана коллекция уникальных женских национальных костюмов из бархата и шелка с замысловатым народным орнаментом, праздничные и свадебные наряды, поражающие яркими красками.

На празднике были выставлены предметы из Абхазского государственного музея, в рамках программы проведены скачки, различные викторины и конкурсы, показательные и обучающие мастер-классы с участием деятелей культуры страны: композитора Тото Аджапуа, режиссера Вячеслава Аблотия, хореографа Виталий Тыркба, руководителя ансамбля «Киараз» Ахры Смыр и других.

Девушки и юноши в национальных абхазских костюмах с нескрываемым удовольствием участвовали в конкурсах и викторинах. В частности, в конкурсе на лучший национальный костюм победу одержала студентка второго курса Абхазского Государственного университета Милана Джопуа.

Концертную программу украсили своим творчеством различные коллективы: народно-фольклорный ансамбль «Киараз», детский инструментальный ансамбль «Ачарпын» из села Хуап, детский хореографический ансамбль «Адац» из города Гудаута под руководством Руслана Дбара, фольклорно-молодежный ансамбль «Ахьышьтра» и многие другие.

И конечно, на музыкально-танцевальной площадке Лыхнашта артисты в этнографических костюмах исполнили зажигательные традиционные народные танцы, без которых не обходится ни один праздник в Абхазии.

На мероприятии присутствовали президент Республики Абхазия Рауль Хаджимба, члены правительства, представители госструктур и Совета старейшин Абхазии, министерства культуры, жители и гости страны, молодежные организации, студенты и учащиеся средних школ.

Фестиваль, длившийся более трех с половиной часов, завершился массовым ритуальным хороводным танцем «Аураашьа».


*Шазина Куцния
специально для сайта «Страна Абаза»*

25.11.2015

О спорт, ты – мир!

Уверена, этот возглас близок каждому, кто имел возможность приобщиться к спорту, посвятить ему хотя бы несколько лет своей жизни. И совсем неважно, каким видом спорта он занимался, было ли это увлечением или занятия проходили на профессиональном уровне.

Альбина Джегутанова попала в спорт абсолютно случайно: она училась в четвертом классе, когда семья переехала в Черкесск, и девочке пришлось сменить школу.



Недалеко от дома находилась школа № 16, где был создан спортивный класс по баскетболу. Альбина попала именно туда, и параллельно с учебой начались ежедневные тренировки. Правда, у нее был выбор: баскетбол или национальные танцы. Так как танцевать она уже умела, то выбрала первое. Тренировались утром до основных занятий, затем вечером, после того как участники команды немного отдохнут и сделают уроки. Юная спортсменка признается, что поначалу никакого энтузиазма у нее не было, интерес появился позже, во время соревнований среди школ города. А еще больше Альбина полюбила баскетбол, когда их команда стала раз за разом побеждать на различных соревнованиях. Особенно ей запомнились Всероссийские соревнования по мини-баскетболу в Анапе, где они уступили лишь команде из Москвы.


Альбина полюбила спорт настолько, что в седьмом классе начала заниматься баскетболом профессионально уже под руководством тренера Анатолия Анатольевича Непочетая. Все свободное время девушка отдавала тренировкам и довольно быстро попала в сборную Черкесска среди девочек 1997–98 года рождения. С ростом 1,59 метра Альбина Джегутанова стала в команде разыгрывающей.

Началась совсем другая жизнь, насыщенная тренировками, удивительными и яркими впечатлениями от городов, в которых доводилось играть, общением с новыми друзьями. Сегодня, оглядываясь назад, кажется, что она объездила со своей командой всю Россию.

Позже она полюбила и локобаскет — уличный баскетбол с одной корзиной. Соревнования по этому виду спорта ежегодно проходили в Ростове, участвовало более 50 команд. Именно массовость делала их зрелищными. Из года в год удивляла и организация, которая всегда была на высшем уровне.

Альбина подчеркивает, что тяга к победе была настолько велика, что на соревнованиях, где выступал весь Северный Кавказ и вся Россия, их сборная часто занимала первые и вторые места, очень редко — третье.

В этом году Альбина Джегутанова попрощалась со школой и... профессиональным спортом. На вопрос о причине, она отвечает, что это уже пройденный для нее отрезок жизни, на свете еще столько всего интересного: хочется многое узнать, освоить. Например, кулинарное искусство, которое девушка выбрала в качестве своей профессии. Ее мечта вкусно готовить и затейливо оформлять блюда непременно должна осуществиться. А еще Альбина признается: чему бы ни посвятила она свою дальнейшую жизнь, спорт навсегда останется для нее миром, где она научилась ставить цель и идти к ней, где почувствовала вкус победы и горечь поражений. Он останется миром, благодаря которому она стала ценить каждую минуту, обрела друзей из разных уголков страны, научилась дружить и не предавать ни при каких обстоятельствах. Одним словом, спорт — эта настоящая школа жизни, благодаря которой она уверенно пойдет своей дальнейшей дорогой.



И кто знает, быть может, мы еще услышим уже не о спортсменке, но о выдающемся кулинаре Альбине Джегутановой.

*Муминат Ешерова
специально для сайта «Страна Абаза»*

26.11.2015

В Абхазии издан первый биографический словарь

Новое издание под редакцией В. Ш. Авидзба представляет собой первую попытку системно-энциклопедического изложения биографий исторических деятелей Абхазии как прошлого, так и современности. С самого начала работы авторский коллектив столкнулся с объективными трудностями. Препградой для выполнения поставленной задачи стало отсутствие архивной базы. Как известно, 22 октября 1992 года грузинскими войсками были целенаправленно уничтожены Абхазский государственный архив и Абхазский институт языка, литературы и истории им. Д. И. Гулиа (ныне — АБИГИ), а также ведомственные и, в ряде случаев, личные архивы ученых. По многим существенным направлениям базу биографических исследований приходилось создавать заново, одновременно расширяя и углубляя соответствующее предметное поле.

Обращаясь к структурным характеристикам словаря, отметим, что он не является отраслевым и поэтому представляет собой универсальное справочное издание, где даны биографии исторических личностей, имевших отношение к Абхазии. В АБС включены биографии наиболее выдающихся деятелей, а также тех, кто внес заметный вклад в ту или иную сферу социальной жизни. Прежде всего это известные личности — уроженцы Абхазии, но наряду с ними в словаре много места уделено людям, родившимся за пределами республики, в научных работах или литературных произведениях которых представлена абхазская тематика. Члены редколлегии словаря старались не включать в него «антигероев», — тех, кто сыграл контрпродуктивную роль в судьбе Абхазии. Исключения были сделаны лишь для некоторых подобных персонажей — людей, которые в силу достигнутого влияния на определенные общественные инструменты существенно повлияли на ход исторического развития республики.

АБС не имеет хронологических ограничений. Он охватывает огромный период времени — от Античности до современности. Словарь не имеет ограничений и по этническому принципу. Как сказано выше, в него вошли биографии людей, внесших заметный вклад в развитие Абхазии в различных сферах жизни, прославившие ее в своих трудах. В результате в словарь вошли биографии более 2600 человек.

В целях экономии места редакционная коллегия использовала принятые в энциклопедических изданиях сокращения. Биографии персоналий, чья деятельность связана с творчеством, сопровождаются списком наиболее значимых

изданий их сочинений (книги, журнальные и иные публикации). По возможности приведены и соответствующие литературные источники.

Статьи расположены в словаре строго в алфавитном порядке, все фамилии снабжены ударением. Применяется общепринятая система отсылок — если фамилия набрана курсивом, значит, в словаре имеется статья, посвященная данной личности. В большинстве случаев даются полные даты рождения и смерти персоналий, а если они точно не установлены, указываются примерные годы их жизни.

В подготовке словаря приняли участие специалисты, представляющие разные научные учреждения Академии наук Абхазии: Абхазский институт гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа, Институт экспериментальной патологии и терапии, Институт ботаники им. Г. Г. Айба, Сухумский физико-технический институт, Гидрофизический институт, Институт курортологии и народной медицины, а также Абхазский государственный университет и другие исследовательские центры и организации.

Редакционная коллегия и авторский коллектив отчетливо осознают, что первое издание Абхазского биографического словаря, конечно же, далеко от идеала. Главным недостатком, возможно, является то, что в словарь не вошли биографии многих людей, которые того заслуживали, главным образом из-за отсутствия данных о них. Нельзя исключить, разумеется, и ошибок в датах и фактах жизни некоторых личностей, поскольку нередко в источниках, откуда черпалась информация, встречаются разноречивые сведения.

Редколлегия позволила себе в ряде случаев вмешиваться в текст авторов статей, которых нет в живых, чтобы внести необходимые дополнения и уточнения. АБС — первый шаг к созданию Абхазского энциклопедического словаря, к работе над которым научное сообщество Абхазии приступит в ближайшее время.

*Элана Ласурия
специально для сайта «Страна Абаза»*

30.11.2015

Некоторые проблемы защиты прав коренных малочисленных народов Российской Федерации

Предлагаемая вашему вниманию статья опубликована в журнале «Власть» (№ 11, 2015 г.)

Журнал «Власть» — общенациональный научно-политический журнал. Издается с августа 1993 года, выходит ежемесячно объемом до 8 п. л., тираж в среднем составляет 1500 экземпляров.

В соответствии с решением президиума Высшей аттестационной комиссии Минобрнауки РФ (ВАК) журнал «Власть» включен в перечень ведущих

рецензируемых научных журналов и изданий, выпускаемых в Российской Федерации, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук по философии, социологии, политологии, культурологии, истории и праву.

Экзекв Мусса Хабалевич – докторант кафедры национальных и федеративных отношений Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ

Некоторые проблемы защиты прав коренных малочисленных народов Российской Федерации

Аннотация. В статье предпринята попытка выявить и проанализировать некоторые ключевые нормативно-правовые принципы государственной политики в сфере защиты и дальнейшего развития национальных культур и языков коренных малочисленных народов РФ. Автор показывает, что, наряду с правами отдельно взятого человека, такой же ценностью являются права отдельно взятого коллектива, национального, конфессионального, культурного, языкового и иного меньшинства. Об этом свидетельствует большой круг действующих в мире международно-правовых документов, посвященных данной проблеме. Главное внимание в статье уделено анализу статей Конституции РФ и важнейших нормативно-правовых актов, на которых основывается политика государства по защите прав коренных малочисленных народов на сохранение и развитие своих традиционных культур и языков.

В современном мире для жизнеспособности, выживания и дальнейшего развития любого малочисленного народа, этнонационального, культурного, лингвистического меньшинства ключевое значение имеет признание его как интегральной части общенационального сообщества, а его представителей — как полноправных граждан государства. С этой точки зрения ключевое значение имеет право его носителей на сохранение и развитие своей культуры и языка, их использование как в повседневной жизни, так и в общественных институтах, средствах массовой информации, органах государственной власти. В противном случае рано или поздно они маргинализуются и оказываются обреченными на постепенное исчезновение. Такая постановка вопроса приобретает дополнительную значимость в современных условиях глобализации и информационной революции, при которых перед многими коренными малочисленными народами РФ, помимо всего прочего, стоит вопрос об их физическом выживании.

Разумеется, права и свободы человека независимо от национальной, страновой, конфессиональной, расовой принадлежности представляют собой высшую ценность. Но такой же высшей ценностью являются также права отдельно взятого коллектива, национальной, конфессиональной, культурной и иной общности. Не является секретом тот факт, что люди зачастую подвергаются дискриминации не только в качестве отдельно взятых индивидуальных

членов общества, но и как представители названных и иных меньшинств. Поэтому нельзя не отметить значимость так называемых коллективных прав, под которыми имеются в виду права отдельно взятых индивидов как представителей определенного малочисленного сообщества людей.

И действительно, если тот или иной народ, тем более малочисленный, находится в бедственном положении как с юридически-правовой, так и социально-экономической точки зрения, то не всегда можно говорить о гарантии прав и свобод отдельно взятых его представителей. О значимости данной проблемы свидетельствует то большое значение, которое ей придается на международном уровне, что выразилось, в частности, в принятии и имплементации целого ряда нормативно-правовых актов, призванных регулировать и контролировать принципы, нормы, механизмы защиты прав коренных малочисленных народов.

В мире не существуют единые для всех стран нормативно-правовые нормы регулирования правового положения коренных малочисленных народов. Начало их разработке и принятию было положено Уставом ООН от 26 сентября 1945 г., который провозгласил правовое равенство всех без исключения народов независимо от расы, языка и религии. В дальнейшем в развитие положений данного Устава были приняты такие важнейшие правовые акты, как Всеобщая декларация прав человека ООН (10 декабря 1948 г.), международные пакты об экономических, социальных, культурных, гражданских и политических правах (16 декабря 1966 г.), Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (21 декабря 1965 г.), Конвенция МОТ № 169 «О коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах» (1989 г.) и др.

Исходя из основополагающих положений Устава, Генеральная Ассамблея ООН в «Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам», принятой 18 декабря 1992 г., провозгласила: «Государства охраняют на их соответствующих территориях существование и самобытность национальных или этнических, культурных, религиозных и языковых меньшинств и поощряют создание условий для развития этой самобытности». Соответственно, государства обязываются принимать необходимые законодательные и другие меры для достижения этой цели. Особенно важны положения ст. 2 Декларации, в которой говорится: «Лица, принадлежащие к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам... имеют право пользоваться достоянием своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой язык в частной жизни и публично, свободно и без вмешательства или дискриминации в какой бы то ни было форме»¹. Особо подчеркивается, что «лица, принадлежащие к меньшинствам, имеют право активно

¹ Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Принята Генеральной ассамблеей ООН 18.12.1992. Ст. 1.

участвовать в принятии на национальном и, где это необходимо, региональном уровне решений, касающихся того меньшинства, к которому они принадлежат, или тех регионов, в которых они проживают, в порядке, не противоречащем национальному законодательству»¹. Предусматривается предоставление лицам, принадлежащим к меньшинствам, права создавать свои собственные ассоциации и обеспечивать их функционирование, устанавливать и поддерживать без какой бы то ни было дискриминации свободные и мирные контакты с другими членами своей группы и с лицами, принадлежащими к другим меньшинствам, а также с гражданами других государств, с которыми они связаны национальными, этническими, религиозными и языковыми узами.

Это лишь некоторые из целого комплекса международно-правовых документов, которые послужили основой для разработки международно-правовой базы для сохранения и дальнейшего развития культуры и языка коренных малочисленных народов. Начало XXI в. многие специалисты рассматривают как новую страницу в развитии и укреплении прав человека в их применении к народам данной категории. ООН были объявлены международные десятилетия коренных народов (1995–2004; 2005–2014), созданы Постоянный форум ООН по вопросам коренных народов в рамках Экономического и социального совета ООН (ЭКОСОС) и Экспертный механизм ООН по правам коренных народов в рамках Управления Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ). В 2007 г. Генеральная ассамблея ООН приняла Декларацию о защите прав коренных народов, положения которой носят рекомендательный характер. Она закрепляет широкий круг индивидуальных и коллективных прав коренных народов, таких как право на сохранение культуры и языка, образование, здравоохранение, трудоустройство, участие в политической, экономической, социальной и культурной жизни государства и др.

В 2009 г. Совет ООН по правам человека учредил пост Специального докладчика в области культурных прав. Его мандат охватывает: посещение государств с вынесением рекомендаций по содействию, поощрению и защите культурных прав на местах; проведение различных тематических исследований; рассмотрение индивидуальных сообщений и участие в конференциях, семинарах и других мероприятиях. 5 мая 2013 г. вступил в силу Факультативный протокол 2008 г. к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, учреждающий процедуру рассмотрения индивидуальных или коллективных жалоб на нарушение указанных прав со стороны государств-участников. Были разработаны и приняты международные акты «мягкого права», нацеленные на раскрытие юридического содержания культурных прав человека: Всеобщая декларация ЮНЕСКО о культурном разнообразии от 2 ноября 2001 г. и Фрибургская декларация о культурных правах 2007 г. Эти документы обязывают государства-подписанты принимать соответствующие

¹ Там же.

меры, призванные создавать для лиц, принадлежащих к тем или иным меньшинствам, благоприятные условия для изучения своей истории, традиций, языка и культуры.

Несмотря на то что коренные малочисленные народы составляют относительно малую часть населения РФ, они в полном объеме наделены правами, которыми пользуются все ее народы независимо от их численности, этнической и религиозной принадлежности, места проживания. Об этом свидетельствует тот факт, что государство с самого начала уделяло все возрастающее внимание национальному вопросу в целом и решению проблем коренных малочисленных народов в частности.

Законодательные и нормативно-правовые акты РФ полностью соответствуют положениям, принципам и нормам, закрепленным в международно-правовых документах, касающихся прав человека и гражданина. Так, подтверждая такой подход, в ч. 1 ст. 17 Конституции РФ декларируется: «в Российской Федерации признаются и гарантируются права и свободы человека и гражданина согласно общепризнанным принципам и нормам международного права и в соответствии с настоящей Конституцией»¹. Следуя ст. 7 Всеобщей декларации прав человека, Конституция РФ гарантирует равенство всех граждан перед законом и судом независимо от пола, расы, национальности, языка, происхождения, имущественного и должностного положения, места жительства, отношения к религии, убеждений и др.

Таким образом, Основной закон легитимирует фундаментальные права и свободы человека и гражданина, придает им высшую юридическую силу. Через весь текст Конституции РФ красной нитью проходит принцип приоритетной ценности человека, его прав и свобод. С данной точки зрения историческое значение Конституции РФ состоит в том, что в ней, как констатируется в ст. 2, «человек, его права и свободы являются высшей ценностью. Признание, соблюдение и защита прав и свобод человека и гражданина — обязанность государства». О значимости данной статьи свидетельствует тот факт, что в предельно краткой форме сформулированный в ней принцип конкретизируется в специальной главе 2 «Права и свободы человека и гражданина», состоящей из 47 статей, а также в ряде статей других глав, раскрывающих совокупность основных прав и свобод человека и гражданина, гарантированных высшим законом государства.

Ключевое значение с этой точки зрения имеет ст. 68 Конституции РФ, в которой государственным языком на всей территории страны является русский язык. Но согласно той же статье национальные республики как субъекты РФ вправе устанавливать собственные государственные языки. В органах государственной власти и местного самоуправления, в государственных учреждениях республик они употребляются наряду с русским языком. В ряде

¹ Конституция Российской Федерации. Ст. 17. — СЗ РФ. 04.08.2014. Н 31. Ст. 4398.

республик государственными признаются два и более языков. Например, в Кабардино-Балкарии статус государственного помимо русского имеют кабардинский и балкарский языки, в Дагестане — несколько языков наиболее крупных этносов.

Именно в этом контексте разработано и применяется законодательство в сфере защиты, сохранения и дальнейшего развития этнической культуры и языка коренных малочисленных народов РФ. Особо важное значение с этой точки зрения имеет ст. 69 Конституции, согласно которой «Российская Федерация гарантирует права коренных малочисленных народов в соответствии с общепризнанными принципами и нормами международного права и международными договорами Российской Федерации»¹. Таким образом, Конституция РФ выделила коренные малочисленные народы в качестве особой этнической общности, к которым относятся 26 этносов. Особенно отчетливо этот принцип проявляется в культурно-языковой политике Российской Федерации, которая направлена на гарантирование всем ее народам права на сохранение родного языка, создание условий для его изучения и развития.

Центральное место в правовом регулировании данного вопроса занимает Федеральный закон «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации»² (далее — закон по № 82-ФЗ), который устанавливает нормативно-правовые основы гарантий самобытного социально-экономического и культурного развития коренных малочисленных народов РФ, защиты их исконной среды обитания, традиционных образа жизни, форм хозяйствования и промыслов. Данный закон закрепил права малочисленных народов, объединений малочисленных народов и лиц, относящихся к малочисленным народам, на защиту их исконной среды обитания, традиционных образа жизни, хозяйствования и промыслов, а также на осуществление территориального общественного самоуправления.

Закон впервые определил понятие коренного малочисленного народа РФ. Согласно п. 1 ст. закона по № 82-ФЗ под коренными малочисленными подразумеваются «народы, проживающие на территориях традиционного расселения своих предков, сохраняющие традиционные образ жизни, хозяйствование и промыслы, насчитывающие в Российской Федерации менее 50 тысяч человек и осознающие себя самостоятельными этническими общностями»³. При этом немаловажное значение имеет тот факт, что коренными малочисленными национальными меньшинствами могут считаться этнические общности, состоящие из граждан РФ, постоянно проживающих на ее территории

¹ Там же. Ст. 69.

² Федеральный закон РФ от 30.04.1999 № для 82-ФЗ «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» (ред. от 13.05.2008). Доступ: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_22928/ (проверено 01.11.2015).

³ Там же. Ст. п. 1.

и характеризующихся особой этнической культурной и языковой спецификой, объединенных самоназванием и собственной самоидентификацией.

В Российской Федерации на законодательном уровне закреплена государственная поддержка коренных малочисленных народов как самостоятельных субъектов права на традиционное природопользование, защиту исконной среды обитания и традиционного образа жизни. К началу нулевых годов в России нормативно-правовая база по проблемам сохранения и развития культурного наследия коренных народов включала около 170 документов международного, федерального и регионального уровней. С тех пор она продолжает пополняться. В них определены несколько направлений конституционно-правовой защиты прав и жизненно важных интересов коренных малочисленных народов: признание этих народов в качестве субъектов права; законодательное закрепление гарантий их прав; воссоздание национально-территориальных образований на уровне местного самоуправления и др. В этом русле им предоставлено право участвовать в подготовке, осуществлении и оценке планов и программ национального и регионального развития, которые могут непосредственно их касаться, право на получение справедливой компенсации за ущерб, который может быть причинен им вследствие хозяйственной деятельности, и др.

Единый перечень коренных малочисленных народов РФ утверждает федеральным правительством по представлению органов государственной власти соответствующих субъектов Федерации, прежде всего Севера и Дальнего Востока. Что касается народов Республики Дагестан, то, учитывая уникальность ее этнического состава, право определения количественного состава и иных особенностей населения предоставлено руководству республики. Большинство коренных малочисленных народов традиционно проживают в труднодоступных местностях с суровым климатом и ограниченными возможностями для занятия хозяйственной деятельностью. Поэтому без соответствующих гарантий должного материального обеспечения они не в состоянии пользоваться всеми декларируемыми Конституцией РФ социальными правами.

05.12.2015

Из истории абазинского рода Трам

Дворянский род Трамовых уходит корнями в глубь многовекового прошлого абазинского народа. В течение ряда столетий наряду с другими абазинскими родами представители этого рода выступали творцами истории и культуры страны Абаза, а самым значимым вкладом можно считать выведенную их усилиями уникальную породу лошадей, которая была описана многими путешественниками, военными, поэтами, писателями и историками. Слава о них гремела по всему Кавказу. Эта порода была, если можно так выразиться,

своего рода абазинским брендом того времени. Трамбовская лошадь, обладателем которой мечтал стать, наверное, каждый джигит, ценилась очень высоко и вполне заслуженно.

Из исторических документов и фольклора соседних народов о трамбовской лошади можно узнать много интересного.

Так, в поэме «Измаил-Бей» великий русский поэт Михаил Юрьевич Лермонтов упоминает о «питомцах смелых трамбовских табунов»:

*Далеко от сраженья, меж кустов,
Питомец смелый трамбовских табунов,
Расседанный, хладея постепенно,
Лежал издохший конь; и перед ним,
Участием исполненный живым,
Стоял черкес, соратника лишенный.*

Действие поэмы происходило в районе нынешнего Пятигорска, где располагался один из трамбовских аулов. Скорее всего, поэт упоминает об одном из военных эпизодов, произошедших на этом месте.

Другой автор — Александр Иванович Полежаев — в своем стихотворении «Казак», которое было написано в 1830 году, также упоминает о трамбовской лошади:

*Под Черные горы на злого врага
Отец снаряжает в поход казака.
Убранный заботой седого бойца
Уж трам абазинский стоит у крыльца.*

Русский историк Семен Броневский в 1823 году писал: «Трамбов аул у северо-восточной подошвы Бештаов гор в 20 верстах от Георгиевска принадлежит узденю или старшине Траму, коего конский завод почитается теперь за лучший между породами горских лошадей».

В своей работе «Очерк пространства между Кубанью и Белой» М. И. Венюков отмечал: «Лошади Трамбова, одного из абазинских князей, живущего, впрочем, теперь на Куме, долго считались лучшими во всей северо-западной половине Кавказа».

«Этот аул принадлежит абазинскому узденю Трамбову (или Трамбкту). Конные заводы этой семьи славятся своими превосходными лошадьми черкесской (абазинской — М. А.) породы, которых они разводят. Их число — приблизительно 1000 лошадей» — эти строки, написанные в 1834 году, принадлежат известному путешественнику Иоганну Бламбергу.

Трамбовы владели в Малой Абазе несколькими аулами. Самым многочисленным и значительным из них был тот, что располагался недалеко от Георгиевска у подошвы Бештау на границе с Кабардой. По некоторым архивным данным, в нем было до 500 абазинских дворов. Аул специализировался

на разведении прекрасных лошадей трамбовской породы, которых продавали за высокую цену.

В 1812 году полковник Буцковский писал: «В пределах российских живущие абазинцы трудолюбивы и промышленны... Уздени Трамбовы рода Лоо-вых имели конский завод лошадей отличной породы, содержали более тысячи лошадей и продавали их посетителям Минеральных вод» (Социально-экономическое, политическое и культурное развитие народов Карачаево-Черкессии: Сборник документов. Ростов-на-Дону, 1985).

Эпидемия чумы, которая разразилась на территории Минеральных Вод, не обошла стороной трамбовцев и других абазин, что проживали до самой долины реки Теберды. Аул оказался в карантине и из исторических источников известно, что его население резко уменьшилось в количестве.

По одной из версий, в 1818 году аул был razорен Ермоловым из-за того, что жители укрыли и не выдали несколько кабардинских абреков. Вот как в одном из источников описывается это трагическое событие, которое выпало на долю трамбовцев: «Однажды есаул Савчинин, объезжая посты своей дистанции, узнал о прорыве партии выше поста Осторожного. Савчинин немедленно поехал на пост и приказал на самой переправе заложить секрет из десяти пеших казаков. Это было в ночь с третьего на четвертое мая. Еще не рассвело, как на секрет наехали пять конных кабардинцев, возвращавшихся с русской стороны с заводными лошадьми. Раздались выстрелы. Казачий резерв с хорунжим Малаховым тотчас выскочил с поста, но хищники, доскакав до Трамбова аула, скрылись. Малахов вернулся назад. Не прошло и получаса, как на тот же секрет наехали еще семь кабардинцев. Казаки вновь кинулись на выстрелы, но и эта партия, отстреливаясь на скаку, прошла по направлению к Трамбову аулу. Между тем на выстрелы прискакал с Верхне-Кирхильского поста сотник Астахов, и обе команды, пустившись в погоню за хищниками, ворвались в аул и сбили дротиками трех кабардинцев, остальные скрылись в саклях. Зная, что в предшествовавшем году в ауле свирепствовала чума, Астахов остановил казаков и, выйдя из аула, потребовал от жителей выдачи хищников. Те наотрез отказались. Астахов донес обо всем Ермолову. Этот Случай выходил из ряда обыкновенных происшествий, и Ермолов воспользовался им, чтобы уничтожить Трамбов аул, „это гнездо разбоев и вечной чумы“. Ночью войска окружили его и приказали жителям выбираться. Затем аул был зажжен с четырех сторон, имущество разграблено, стада и табуны взяты на удовлетворение жителей Кавказской линии» (Василий Потто. Кавказская война, Т. 2. С. 85).

После разорения аула его жители были расселены. Позже большая часть людей трамбовских аулов, в том числе Калмык, Шолох, Харпыс и Умар Трамбовы с подвластными, в 1848 году перешли на Куму. На Малке остался лишь аул Бек-Мурзы Трамбова (20 дворов), он находился там и в 1857 году.

Об ауле Хаджи-Умара Трамова на Лабе возле Шахгереевского ущелья упоминается в прошении Бекмурзы Трамова на имя генерала М. Козловского, командующего войсками Правого крыла: «...в бытности вашу на Псебае, где являлся к Вашему Превосходительству и проживающий между бесленеевцами мой родственник Хаджи-Умар Трамов с изъявлением желанья переселиться из гор со своим аулом...» (Российский Государственный военно-исторический архив, ф. 14257, оп. 3, д. 406, л.5).

Скорее всего, впоследствии многие Трамобы были переселены в кабардинские и бесленеевские аулы современной Адыгеи. Так, в архивных документах сообщается, что «...в ночь с 5 на 6 июня 1868 г. в а. Ходзь сгорела сакля, принадлежавшая Аслан-Гирею Трамову», а также «...в июне 1868 г. в Лабинском окружном суде состоялось слушание дела Безруко крестьянина, принадлежавшего дворянину Ходзинского аула Шахан-Гирею Трамову» (Госархив Краснодарского края, ф. 774, оп. 1, д. 510, л. 11).

Из истории образования Кумско-Абазинского аула известно, что в 1860-х годах было решено соединить в один аул три населенных пункта — Кумско-Лоовский (87 дворов), Трамкт (35 дворов), Джантемировский (29 дворов) — и поселить его на левом берегу реки Кумы. Джантемировцы воспротивились этому и просили переселить их в Большую Кабарду. Оставшиеся два аула и основали аул Кумско-Абазинский, впоследствии Кумско-Лоовский, а потом уже и Красновосточный.

Трамовцам всегда были присущи мужество, патриотизм и отвага. Согласно историческим данным, многие представители рода прославились на службе. Так, в источниках приводятся имена подпоручика, прапорщика милиции Ахмедхана Трамова (1878 г.), корнета Баткирея Трамова (1859 г.), ротмистра Бекмурзы Калмыковича Трамова (1857 г.), прапорщика Бекмурзы Трамова (1898 г.), прапорщика милиции Гаджи-Батыра Трамова (1881 г.), прапорщика Калмыка Трамова (1848 г.), подпоручика Хирписа Трамова (1848 г.), корнета Шахима Батырбековича Трамова, юнкера Адами Трамова, участника русско-японской войны Мухамат-Гирея Трамова, прапорщика Каирбека Трамова (1898 г.), ротмистра 6-го Уланского полка Ахмата Трамова (1901 г.).

За годы Кавказской войны из всего числа трамовских аулов большая часть была вынуждена переселиться в Турцию, остались лишь два аула на Кавказе. Немало представителей рода оказались в кабардинских, адыгейских, черкесских, балкарских, карачаевских, чеченских селах и со временем утратили родной язык и подверглись ассимиляции.

При этом стоит отметить, что многие потомки махаджиров — представители этого рода, проживающие за рубежом, смогли сохранить свою идентичность, стать достойными представителями не только рода Трамовых, но и всего абазинского народа. В качестве примера можно вспомнить Бурхана Трама — потомка абазинских махаджиров, известного в Сирии врача-травматолога, а также музыканта, художника и астронома. Круг интересов Бурхана

был обширен, он часто приезжал в СССР, стажировался у профессора Елизарова. Помимо всего прочего Бурхан Трама был патриотом своего народа, хорошо владел абазинским языком, интересовался жизнью абазин, будучи в Абхазии, и прививал любовь к историческому наследию своего народа дочерям Сине и Рице. В 2010 году он переехал в Турцию. Через два года, в 2012 году, Бурхан ушел из жизни.

История Бурхана Трама — лишь часть истории рода и пример того, что, несмотря на все испытания, Трамове стараются не терять корней, сохраняют память о своих славных предках, одним из ярчайших достижений которых было выведение трамовской породы лошадей — когда-нибудь она еще получит шанс на возрождение.

*Мурат Аджиев
специально для сайта «Страна Абаза»*

18.12.2015

Все остается людям

Имя уроженца аула Старо-Кувинск Петра Айдовича Дзугова, всю свою сознательную жизнь посвятившего педагогическому труду, сегодня вписано в историю не только педагогики, но и абазинской литературы. Он был учителем в самом высоком смысле этого слова: по профессии, по мировоззрению, по душевной потребности. Более 30 лет Петр Айдович работал в школе родного села учителем русского языка и литературы, был завучем, директором. Здесь же он основал вечернюю школу для работающей молодежи, чтобы целое поколение не осталось без образования. Позже, переехав с семьей в Черкесск, Петр Дзугов не забыл педагогическую деятельность: он работал в обществе «Знание», в школе-интернате № 2, в Институте повышения квалификации работников образования.

К тому времени Петр Айдович уже начал писать статьи, очерки, небольшие рассказы. Со временем они стали появляться на страницах газет «Ленинское знамя», «Коммунизм Алашара», в различных сборниках абазинских авторов.

Главными героями Петра Айдовича, конечно же, были земляки — люди трудолюбивые, чистые, открытые, совестливые, мудрые... Люди, которых даже самые суровые испытания не сломали, не лишили чувства юмора и позитивного отношения к жизни. Все эти материалы со временем стали основой для целого альбома под названием «Горжусь земляками», который сегодня бережно хранится в музее аула Старо-Кувинск.

Хотя у Петра Айдовича даже был свой псевдоним — Паша́ Дзугов, — он не считал себя писателем и, как потом напишет Бемурза Тхайцухов: «...слова „поэт“, „писатель“ воспринимал как благословенные и с большим чувством ответственности относился к писательскому труду».

Таким же трепетным было его отношение к родному языку, который Петр Айдович Дзугов считал величайшим даром.



Недавно увидел свет сборник под названием «Все остается людям». В него вошли статьи, рассказы Петра Дзугова, а также материалы о нем, подготовленные в различные годы коллегами по писательскому цеху, журналистами. Весь материал был собран детьми Петра Айдовича при поддержке тех, кто знал, любил и уважал талантливого педагога и настоящего знатока хорошего слога и тонкого юмора.

Статья из этого сборника, которая приводится ниже, была опубликована еще в 60-е годы прошлого века, но и сегодня не потеряла своей актуальности. Она еще раз обращает наше внимание на проблему сохранения диалектологического разнообразия нашего языка и дает пищу для размышления каждому, кто, как и Петр Айдович Дзугов, неравнодушен к самому большому богатству любого народа.

Пока жив язык мой, жив и мой народ

Тапантинский диалект абазинского языка, признанный литературным, — более легкий, на нем говорит большее количество абазин и, безусловно, мы должны уметь читать и писать на нем. Но также все абазины должны знать, что

есть еще и ашхарский диалект, который является неотъемлемой частью абазинского языка. Он более древний, и в нем (справедливости ради надо сказать) практически нет заимствованных слов.

Однако сегодня этот ценнейший диалект, этот исконный абазинский язык мы постепенно теряем. Вместо того чтобы использовать исконные абазинские слова, мы прибегаем к более легким – черкесским и русским. Примеров тому достаточно, приведу лишь некоторые. У нас, ашхарцев, есть такие слова: «лыхвта» (сито), «мхIаста» (деревянная лопатка), «шыларса» (мамалыга), «тIама» (абрикос), а в тапантинском диалекте используются черкесские – «къвзана», «блахъ», «мамырса» и русское – «абрикос». Почему, когда в нашем родном языке есть такие замечательные, подходящие по смыслу и звучанию слова, мы, игнорируя их, обращаемся к другим языкам? Это не обогащает наш язык, а совсем наоборот: обедняет его и делает примитивным. В крайнем случае можно использовать слова самого близкого абазинскому языку – братского абхазского народа. Природа этого языка, его этимология родственны нашему – абазинскому.

Я много размышлял о том, что если в нашем языке более 70 звуков, то, видимо, когда-то он был очень богат, наш язык. Он и сейчас далеко не беден, если мы можем на нем выразить все наши мысли.

В истории абазинского народа есть немало драматических и трагических страниц...

Когда все это осмысливаешь, анализируешь, диву даешься, как после таких потрясений смог выстоять, выжить наш народ и при этом сберечь свой язык, культуру, традиции. Неужели сегодня мы растеряем все то, что наши предки не потеряли даже в то страшное время?! Нельзя этого допустить.

Сегодня для сохранения народа как народа, для развития нашего языка и культуры, мы просто обязаны в полной мере использовать его богатейшее наследие, которое имеем. Иначе есть реальная угроза его исчезновения.

До сих пор мое ухо слышит и помнит, как наша бабушка разговаривала на чистом абазинском языке, не засоряя его другими словами. Это была просто песня родной речи, родного языка. Сегодня я уже не слышу многих красивых, уникальных слов, которые использовала моя бабушка. Однажды, разговаривая с абaziном, я спросил его, используя слово из бабушкиного лексикона: «Щта, ужвы йусанхIатйа?» (Какие у тебя планы, намерения?) Он меня не понял, потому что давно замечательное слово «санхIат» ушло из языка абазин, вместо него употребляют черкесское слово «мурад». И если бы я обратился к собеседнику: «йумурадйа?», он бы меня понял. К сожалению, таких случаев достаточно.

Все это я говорю для того, чтобы мы все вместе подумали, как восстановить утраченные и сохранить имеющиеся слова уникального, самобытного абазинского языка. Языка одного из древнейших народов Кавказа. А поможет нам в этом ашхарский диалект, которым мы сегодня легкомысленно пренебрегаем.

Необходимо ввести в наш обиход и в литературный язык эти красивые, острые, меткие, точные по смыслу и звучанию слова ашхарского диалекта.

В завершение хочу напомнить слова из известного романа Бемурзы Тхайцухова «Горсть земли»: «Язык мой! Не ты ли мое сердце и моя кровь! Несравнимый ни с чем, моя благородный, мой богатый язык, который я ни на что не променяю! Мой друг, мой советчик — мой язык». Считаю, что эти слова должен знать наизусть каждый представитель подрастающего поколения. «Народ жив, пока живет его язык», — сказал выдающийся учитель К. Д. Ушинский. Что еще можно к этому добавить?

Перевод с абазинского М. Дзуговой

Инна Квициния

Специально для сайта «Страна Абаза»

27.12.2015

В надежде на возрождение

Княжеский род Дударуковых был одним из самых влиятельных родов (старшин) абазинского племени. По могуществу, численности и богатству он считался вторым после рода Лоовых.

Дударуковы имели такую же тамгу, как и Лоовы, однако ставили клеймо на другой бок животного. Вообще, по мнению немецкого путешественника, энциклопедиста Иоганна Антона Гюльденштедта, все абазинские старшины происходят от одного общего ашахмата, т. е. предка.

Побег Адиль-Герия Атажукина из Кабарды в Закубанье был совершен именно к абазинам — Дударуковцам. И они составили значительную часть его войска, с которым он совершал вылазки на Кабарду и Кавказскую линию. Путешественник Генрих-Юлиус Клапрот пишет, что «Алтыкесеки (абазины — А. М.) не имеют общего главаря... Они имели большую приверженность к кабардинскому Адиль-Герию Атажукину... Он должен был покинуть свое жилище в Большой Кабарде и бежать с 100 черкесскими всадниками к дударуковским абазам на малый Инджик. Его отряд увеличивался день ото дня, и в качестве убежденного врага русских он делал частые разбойничьи нападения на их пределы... Однако провидением он был уготовлен, потому что в 1807 г. он умер от чумы, и из его шайки остались в живых лишь три человека».

Согласно источникам, в 1830-е годы на левом берегу реки Кубань был заложен аул, который ныне носит название Псыж. Основал его Аслан-Герий Дударуков — представитель княжеского рода. До этого селения дударуковцев располагались в горах и высокогорьях Аксаута, Марухи и Большого Зеленчука.

К сожалению, сегодня в ауле Псыж не осталось представителей славного и храброго рода Дударуковых. Войны и репрессии безжалостно истребили

и изгнали их в разные страны мира. Последний представитель этого рода, проживавший на Родине, ушел на фронт в первые дни Великой Отечественной войны. Оказавшись в окружении, он вызвал огонь на себя. Славный абазин, мужественный сын кавказских гор лейтенант Хаджигери Наныщевич — последний представитель знатного княжеского рода Дударуковых, погиб как герой за месяц до окончания войны 31 марта 1945 года. Ему не было и 23 лет.

После многочисленных поисков мне удалось узнать много интересного о жизни современных потомков славного рода Дударуковых, проживающих в Турции, Сирии и Краснодарском крае. С одним из них я смог связаться по телефону и поговорить.

Джан Дударуков, живущий в Турции, в этой стране использует фамилию Доган (Dogan). Он родился в турецком городе Ескишахир, а вот его отец был родом из Дударуковского аула, расположенного там же, в Турции. Джану 34 года. В 1997 году он поехал в Майкоп, поступил в Адыгейский государственный университет, который с успехом окончил в 2004 году. У Джана два высших образования: экономическое и спортивное. Сейчас работает в представительстве турецкой компании в Адлере, но часто по долгу службы ему приходится ездить в другие города.

— Джан, что тебе известно об истории твоих предков, проживавших на Кавказе? — вот первый вопрос, с которого я начал нашу беседу.

— Моего отца зовут Джамбулат. Он умер 12 лет назад в возрасте 62 лет. Прожил очень достойную жизнь. Был военным. Я им очень горжусь, — рассказал Джан. — Дед мой — Хаджи-Герий, прадед — Адиль-Герий, прапрадед — Мирза. Моему прадеду Адиль-Герию было 5–6 лет, когда он вместе со своим отцом приехал в Турцию. Дед умер совсем молодым в 1940 году в возрасте 33 лет. Он тоже был военным и очень любил лошадей. Жену прадеда звали Ханмелек. У них было 5 детей: старший Хамзат, мой дед Хадж-Герий, Аслан, Кябахан и Нальмесхан. У Хамзата был один-единственный сын Айхан, он умер 3 года назад в возрасте 70 лет. У него двое сыновей и одна дочь. Старшего зовут Рожден (50 лет), у него есть сын Экберк (20 лет). Младшего зовут Бандер (42 года), у него тоже один сын. Дочь Нурдан замужем. У деда Хаджи-Герия был один сын — мой отец Джамбулат. У отца нас двое — я и сестра Имран. Брат моего деда Аслан погиб на войне в 1912 году в Стамбуле в возрасте 20 лет. Детей у него не было.

— Расскажи об ауле Дударуковском в Турции, ты там бывал?

— Конечно, бывал. Я туда часто езжу. Там живут друзья и родственники. Но, к сожалению, в ауле осталось мало людей, примерно 20–25 дворов, остальные разъехались по городам. Мой отец и дед там жили и там же похоронены.

— Джан, ты говорил, что твой отец и дед были военными...

— Да, они оба были военными.

— Какие фамилии сохранились в турецком Дударуковском ауле?

— Малхозовы, Хачуковы, Джандубаевы и другие.



— Ты знаешь, что у нас тоже есть аул Дударуковых (Псыж) здесь?

— Да, я знаю. Впервые я узнал об этом, когда был еще совсем маленьким. Потом, когда я приехал учиться в Майкоп, стал больше интересоваться историей своего рода. И именно тогда я узнал много интересного об ауле Псыж.

— Почему за эти долгие годы, что ты учился в Майкопе, ты ни разу не приехал в Псыж?

— Я очень хотел приехать в аул своих предков и найти родственников. Я много спрашивал, но, к сожалению, так и не смог найти человека, с которым мог бы поехать туда. Ты — первый абазин, с которым я разговариваю за эти годы, что нахожусь в России. И по твоей просьбе я к вам приеду летом и наконец-то увижу аул моих предков.

Вот таким получился наш разговор с потомком древнего абазинского княжеского рода. В России уже почти невозможно найти людей, являющихся носителями фамилии Дударуков. Но остается надежда, что один из Дударуковых, проживающих в Турции, возможно, когда-нибудь вернется на земли своих предков и вновь зажжет пламя своего рода.

*Мурат Аджиев
специально для сайта «Страна Абаза»*



Абаза Къралъ



Хвду ззыгІбауа апхьагІвчва!

Гвыргъяхъвыла швгватра ззынахІырхауа акультура бзазара а-Дайджест «Абаза Къралъ» йызкъазуу агІацІштра анапаква йрыншвалтІ асквш 2015 аурала йара араса йызхъзу а-Дуней журнал агІвыраква.

Асквш 2015 аъащата йызтагылаз гьмайрамызтІ, йапшым агІаншараквала йбайан. Сирия апны айсра акІвшун, аглобализация агІаншараква мгІвайсуан, адуней экономикагъи аъаща баргвы йташватІ — аратгъи анахъанат агІаншара къомгъи хъа-такІла йгІарыкІвымшауата къралъ 50 райхІа йыртабзазауа абаза уагІахъа рпхьцІагъи йгІадсылтІ. РыцІа йуыс цІолата уахъчІвала йгІагылтІ зкультура байарала шырпшыра змам абаза уагІахъа ыдзырныс шварагІварарата йырзалуа ассимиляция гІаншараква.

Ага ауаса йаъазтынгъи, уыжвгІанчІви бзазара злалу, аъащата йызтагылу айшара йгъахъазым. ХІуа дзачІвызлакІгъи йапхъаламгІвайсра дыргвышхвауата йаъапІ гвырбзига шардагъи. Нархара шардали гвакърала йырчвыта, гвнадзарала йадгалата йакІвшауа анхара адуней турых апны хІуагІахъа рпхьцІа псахра бзи аланацІарныс алшуштІ. ХІара ауи багъята йазхъацІитІ, а-Дайджест щатата йазалыз а-Дуней журнал агІвыраквала шваргъи абари азхъацІара швылашвхІварныс хІащтапІ.

Апсуа-абаза уагІахъа ртшауацІыхра знархару а-Дуней адкІыларе «Алашара» апрограмма «Асквшкв 2013–2015 руацІа абаза уагІахъа ртшауацІыхра» абзазара йалалуата йакІвшуз анхара цІыпх цІыхъва айаутІ. Нархара шардала йалаз ари апро-грамма апны ажванахъипхъадза уахъчІва хІпахъ йгылу арат ахачІквкв амурадквкв ырхъйара йапшылан: чкІвынргІа ртшауацІыхра, абаза уагІахъа ркультура агІахчари атшауацІнарыхри, атгІачва бзазара рыбагъъара, абзазагІвчва рызгІвадарахчара, агІвымакъралъквала нхара адгалра, ауасамцара.

ЦІыпх абзазара йалалыз агІаджвыквцІараква йрыуапІ а-Дуней «столь гъажьы» «Абазакви апсуакви: абызшвакв ргІахчари ртшауацІыхри ауысла апхъаламгІвайсра йгъи атурых-культура тынха», Апсны апны чкІвынргІа рфорум адгалра, архив швъаквала йалу йгъи абаза литература апны йагъбу агІвыраква ргІацІштра, абаза кытква рпны аспорт уыхвараква, Хъвыжвду кыт апны адзыр лдзгІара ззгІанагыз абзазагІвчва цхърагІара драйдзара, Грушка муниципал гІаныршара апны зпхъадзара мацІу атачІв абаза уагІахъа ры-Жвлара ащаквгылра ауысла цхърагІара, чкІвынргІа руысла Апсны Республика акомитети «Алашара» адкІылари рацынхара абзирала Апсны апны йакІвшаз чкІвынргІа ранйара-тшпсцара, Абаза район ачымазагІвхъпшыртаква йазалху аъамапсымаквала радгалра, чкІвынргІа рквтала

йапшым анкъвакъвраква ракIвыршара, Апсны апны абакIрала анкъвакъвра адгалра, йызтахъкву рыхъазла абаза бызшвала арыпхъара адгалра, Апсны абаракъ Амш агвыргъяхъквва йрыццауата Абаза уагIахъа культура Амш, акультура йгъи аспорт фестиваль ракIвыршара, «Абазашта ашва шIыцквва» анкъвакъвра адгалра, датшагъи шарда.

ЙагIвсыз асквш апны ахъыхра джвыквырцIатI абаза бызшвала йапхъахауа агвацча фильм «ХгIвайщчва». КIьыдата йгIаурахушта йаъапI абаза уагIахъа рхIаракъатчагIвчва р-Ассоциация йгъи абаза-апсуа уагIахъа ркультури рсоциал-экономика тшауацIыхри знархару а-Фонд «Алашара» ргIаныршара. Апсуа-абаза уагIахъа ртшауацIыхра знархару а-Дуней адкIыллара «Алашара» гватрата йазалырхуа гъмачIым йапшым агIвымакъральквва йыртабзауа адиаспораквва рыцынхара.

Арат агIаджвыквцIараквва рыуа уыс шарда «Алашара» адкIыллара анахъанат ажвлара организацияквва, акъральыгIва нхартаквва, ареспублика йгъи акъраль рунашвачпагIвчва йрыцынхауамцара йдырхъйун. Анхара йгIалалуан ауагIахъа уысквва рыхъазла згвы цхIауа абзазагIвчагъи. Абари ашвапха йатаркIвах йызквшаIатхауа закIыпI: агIаджвыквцIара бзиквала йалу ацынхара хъвдаквыщт ду гIахъшахъыцIитI.

Абаза уагIахъа ртшауацIыхрала апхъахъыла уыста йырхъйачIву рахIагъи йшардапI. ЙахъчIвала хIызквшахIату, хIкъраругъи алахIцIауата хIыздынхалуа абазакви апсуакви ртшауацIыхра апхъахъылагъи дахIврала йшымгIвайсуаш къангъаш гъазгIагIуам.

А-Дайджест аредакция коллегия



10.01.2015

Абаза бызшва афразеология йапхъахауа архъвыхыгІв

Асквш шІыц агІаталымта щардагІвы йнардасыз асквш йазхъвыщхитІ, ргвы рыцІа йгІатахаз, щта пшдза гІанызжъыз агІаншараква, анійараква гІаргвалашвахитІ. Сара ауи апшта сгвы йгІатахаз агІаншараква йрыуапІ ауагІа рарыпхъагІв Тобыль Тольыстан йхъыцІыз асквш 135 йадахІвуата йакІвшаз адуней наука-практика конференция. Абаза бызшви алитератури абгата йырзынархаз ари аконференция амагІны кІыдата уаквчважвушта йааапІ. Ауаса датшагІи ауи амагІны рыцІа йщтІызхуа абаза уагІахъа ртурых апны анцІрала зыхъыз гІалазжъыз агІвычІвгІвыс ду йюбилей йъязынархаз акІвпІ. Тольыстан Закъарыѝа йпа дшапхъахъу гІазырбауа хцІаракІгІи йыхъыз йгІацхъагыламызтІ, ауаса ауи йыщтала йынхауа йгІадзынгылта абаза уагІахъа йгІарылцІыз апхъахъа-бызшвадырыгІвчва гІальаматквта щардагІвыпІ. Ауат дрыуапІ аконференция зрыхІазырыз, йакІвзыршаз адгалагІв комитет аунашвачпагІв, апрофессор ПІаз Сергей. ПІаз Сергей Умар йпа КІавкІаз бызшвадырра апны зыхъыз бергІлы дапхъахъапІ, дбызшвадырыгІв-фразеологпІ, абаза бызшва афразеология йапхъахауата дархъвыхыгІвпІ, йхІаракІу апхъарта арыпхъара цхърагІагаква, бызшвадырра нархараквакІла апрограмаквта дыравторпІ, абаза бызшва арыпхъарала акъралыгІва стандарт дагІаныршагІвыпІ.

Апрофессор ТІыгв Владимир агІвыра «ПІаз Сергей: апхъахъа йгІадзынгылра» апны йшихІвауала, ауи йнаука нхара асквш 1978 агІан йджвыквицІатІ. Ауи агІан «ахІба пшдзата, арыпхъагІвта йыдзхъагылаз апрофессор Кълыч Рауф йбжъагажвала абаза бызшва анаука рхъвыхра уысква дрыдынхалырныс мурад йкІын Грузия ССР анаукаквта р-Академия аспирантура дыцІалра ахъазла экзамен шикІуашла ахІвара швѝа йгІыгІ». Йдиссертация дапхъаркІвауата йнайырздан нхара Къарча-Черкес къралыгІва педагогика институт апны дгІацапахтІ. УахъчІва Сергей Умар йпа анаука, арыпхъара йгІи ажвлара уысква джъгарта дрылапІ. Асквш 1992 агІан ауи Къарча-Черкес къралыгІва педагогика институт (ужвы — Алиев У.Д. йыхъыз зхъу Къарча-Черкес къралыгІва университет) апны наука-рхъвыхра нхарала апроректор йъанатІа гІайыхъвдаквырцІатІ, уахъчІва йѝагІадзозгІи араѝа йакІвшашауа анаука-рхъвыхра уысква ргІаджвыквцІара, радгалра, ракІвыршара йнардзата унашва рхъицІитІ, ауниверситет апны йщаквгылыз ацІасква нкъвигитІ, цІас шІыц щардагІи гІанйыршитІ.

Ауи йырхъвыхра агІарбараква рбзирала йапхъахауата фразеология акурс абгата йхІаракІу апхъарта апрограма йалалтІ; ауат агІарбараква йрылшарата ужвы аквтанай апхъарта апынгІи апхъагІвчва абаза фразеология ахъквта тшрыхадыргІвазитІ. Анхараква «Абаза бызшва афразеология» (асквш 1994) йгІи «Абаза бызшва афразеология ажвар» (асквш 1994) арыпхъарала Россия Федерация а-Министерства агрѝф рыквта йхІаракІу апхъартаква рстудентквта йырзалху арыпхъара цхърагІагата йгІацІцІтІ.

Шаз Сергей апсуа-адыгъа бызшваквa рфразеология йгъи рфразеогрaфия рщаквгылрa, ртшауацъихрa йкъару ду алайцIатI, йырхъвыхрaквa рпны абаза фразеологизмквa рылкIгIараквa злaквшвауагъи йызлагIвысуагъи йзыгIарбатI, абаза, апсуа, адыгъа бызшваквa рпны афразеология гIаншараквa ашIйырпшытI.

Ауи наука нхарата, арыпхъара-методика нхарата 130 райхIа дыравторпI. Ауат анхараквa йрылапхъадзапI амонографияквa, апхъагаквa, йхIаракIу йгъи аквтaнай апхъартаквa рыхъазла аметодика цхърагIагаквa. Шаз Сергей йредакция йгIацIста йгIацIцIыз амонографияквa, ажварквa, анаука конференцияквi анаука нхаракви разкIкIраквa рпхъадзара 40 йайхIапI. Ужвы азаман апхъахъа абаза бызшвадырра апны цIолата йырхъвыхчIву абаза бызшва асинтаксис ауысквa дрыдынхалитI, йа-лачпу анаука программа «Цри бызшвали алитературали арыпхъагIвчва ррыхIазырра, арыпхъара-методика уысквала радгалра» унашва ахъицIитI. Ауи апрограма Арыпхъарала Россия Академия а-Гвадахъ хъвшара ауыс хъдаквa рплан йаланакIитI.

Шаз Сергей Умар йпа — абаза алфавити аорфографии рагъьчIвра ауысла а-Комиссия, наукали арыпхъарали Къарча-Черкес республика а-Министерства апны йгIаныршу Арыпхъара-методика совет йгъи абаза бызшва ауысла апрограма гвып друнашвачпагIвпI.

*ХIасарокъва Бильаль
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

12.01.2015

Апсуаквa рцIас кIъанджъквa

АпхъанчIвидза заман йгIашIарышвта уагIахъа щарда рцIасквa йырпщылу йа хъыхчарата йырзалуа акIъанджъквa рымата йгIамгIвайсуан. Аквa гIакварныс йахIвауата апсуаквa «Дзиуара» (Дзиуара — нчва хъзыпI) анакIвдыршуз йырчпуз акIъанджъ адзы анчва Дзиуара лгвчIагIв йахIвауа йщтIарцIуз пкъыгIван.

Ари ауагIахъа цIас щарда йаквчважвун апхъахъакви агIамдагIвчви. Джана-швили Н. йынхара «Апсны йгъи апсуаквa» апны асквш 1894 агIан араса йгIвытI: «Апхын адгъыл агIвоу йанакIра акыт ахIвссаквa чгIвыча пщдза рышвата адзыгIв адзхъа йайззитI. ХгвыпкIта тшагIвыршитIта ацIла къвадамаквa къакъьата йадырхIвалитI, шыхIв ыквырпситI, пхIвыс чгIвыча зшву акIъанджъ рчпитI. Ауатквa зымгIва анхIазырхара тшадакI гIардитI, асхъа шкIвокIва аквырпситI, акIъанджъ аквдырчIвитIта къакъьата йадхIвалу акъвадамаквa ъану йаздырцитI. АмгIва агIвхъатакIла йгIамгIвайсуа ахIвсса йазалху ашва рхIвитI. АдзыгIв йангIадзхъагылра акIъанджъ атшада йгIакIнырхитIта акъвадамаквa йрыквырцIитI, ашыхIв йаларцIитIта адзы йхъыржытI...»

Ауаса асквш 1907 агIан Апсны йсасуаз Миллер Всеволод ари ацIас анкъгара псахрата йалалыз гIаликIгIатI. Ауи йшигIвызла, ужвы ари ацIас саби хъвмаррата йакIвшитI: асабиквa, ащардагIв хIвсысата, пхIвыс квпшыра зму акIъанджъ рчпитI, адзыгIв йазыргитIта йаладрышвитI.

Адгьыл нчва йгІалхъшахъыцІуата йырпхъадзуз азгІва гІаздысылуаз агІвычІвгІвыс йызлаййъазуз акІъанджъгъи рыман апсуаква. АзгІва агІвычІвгІвыс дарыкъарусызуан. АгІвычІвгІвыс йщапІква дийуазтын ауи адгьыл дакІытІ рхІвунта йазалху айъазара джвыквырцІун. Асквш 2003 агІан Ачандара кыт апны ауи апш айъазара шакІвшауа схъатала йзгІвытІ. АчымазагІв дбзихахырныс ахъазла ауагІагъи арахвгъи ъанамдзауа акІъадыгв агъыцІара апны «Адгьыл апаштахІ-пхІвыс» йлыхІвауа тшылзынадырхитІ. «Йцкъу» апхІвыс дгІадрайгвитІта ауи дылдрихІвитІ, ачымазагІв азгІва йхъылхныс, длырхвитхныс ахъазла апхІвыс нартыхв шылала ашвы зту лыакъвым ду лрыдзитІта «Адгьыл апаштахІ-пхІвыс» длыхІвитІ. АцІас анакІвшауа агІан араса баца йгІалхта гІвычІвгІвыс хІагІара зму акІъанджъ рчпитІ, пшдзата йыргІвычитІта ачымазагІв йхъкъаычІвыла адгьыл йыцІаржитІ. АкІъанджъ ыцІарцІаныс йанырғауа асхъан апхІвыс апсы дшырчІвыуа апшта дашыпхъадзауа далагитІ, ацІас йалу аъахІыльчва ачымазагІв дгІацадмырпшуата ауагІа дрылырдахитІ. АцІас анакІвшара амцтахъ ачымазагІв азгІва даунащтхра атахъыта йырпхъадзитІ.

Уыжв азаман апсуаква апхъала апшта аква агІаквара йызлахІвауа ацІас нкъвы-ргаркІвитІ. Апхын мыш шуаракІ атшын апхІвыскви асабикви гІайззитІ, ачвыргъвы кІъанджыта йырчпитІ, пшдзата йыргІвычитІ, адзыгІв йазыргитІта йартитІ. Дзиуара абари йапшу ашвала тшылзынадырхитІ: «Дзиуара, Дзиуара, ахІ йпхІа дыдзышитІ. Адзы ахъаз дбахІтитІ. Ахвыц ахъаз дгъбыхІтуам. Адура ахъаз дбыхІтитІ». Ари ашва анахъанат авариянтквaгъи урынйитІ.

УыжвгІандзара Апсны акытква рпны щардазджъара Дзиуара рчпаркІвитІ. Швапхата йгІахв йауаштІ Ачандара кыт йауу ЦаргушргІа рткъвым. Ауат сквши-гІадза апхІвысгІвацаква алата ари ацІас акІвдыршитІ. Ауат «Дзиуара» рхІвумцара акІъанджъ адзы йаладрышвитІ. Ауи амцтахъ хъвлапны амш тшапсахта ауагІагъи адгьылгъи ззпсуа аква анагІаджвыквылуа щардапІ.

*Ахба Диана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

15.01.2015

Адуней агІаныршара Амш

ЙшацІасу апшта, январ а 13 атыщІымти январ а 14 агІаталымти йгІарбжъашвауа ауахъ Апсны апны Адуней агІаныршара Амш дыртлапІтитІ. Йажвыз акалендар пхъадзарала йгІауахвырквын ауи Асквш шІыц йаквшитІ. Ари Амш Апсны йапшым аштаква рпны йшапхъауа гъаквшум: АмарагІацІырта ахъыла «Ажбырныхуа», Амараташварта аштаква рпны «Хъачхуама» рхІвитІ. Ауаса ацІас анккъвгаша, анадасца апшыпІ. Адуней агІаныршара Амш артлапІара апхъанчІви диннккъвгара йгІахъшахъыцІта, абанпараква йгІархчауамцара уыжвгІандзара йгІащаквхата йырпхъадзитІ. Ауи ажъира анчва Шашвы йыхъыз йапщылапІ. АпхъанчІви заман йгІашларышвта ажъира ныхІвартата йрымапІ, араъа ныха рхІвитІ, ажва дрыбагъытІ.

Абараса йызсакъуа йгIащакъыржъыз Ажъырныхуа ацIас апсуаква ансисквша йдыртлапIитI. Ари атшын аткъвым зымгIва ахIба йунагIва апны йгIайззитI. АцIас анадасра йазалхта тгIачвипхъадза жъира рымапI. Ажъира апны, ацIас йшгIанахIвауа апшта, аджъчIвцIла кды гылазара атахъыпI, ауи ахъахъ «хнапIыкI» — хIва йрыпхъауата хпкъыгIвакI ыкъырцIитI: псыргла, къазкъыч, джъахIва. Ажъира ауацIагъи апахъгъи цкъата, йалыргата йынкъвыргитI.

Ари ацIас анкъвгара шардагIвы йдырхъвыхуан. Ауат йрыуазаджу Ардзынба В.Г. йшигIвызла, агвыргъахъв андыртлапIауа ажъира апны йагIвсыз асквш атшыгIврала йдрыхIазырыз ачагIыр зту ацIыкв гIахъыртIитI. АцIыкв йту ачагIыр ари ацIас акIвымкIва датша швхIаусыгIвала йгIарысабап йгъауам.

АцIас йазынархата Амш агIаталымта апсуаква йшкIвокIвацкъу джъмакI йа чвчIвыскI къвырманта, атгIачвапхъадзара йаквшвауата аквтIу арыбаква рцитI. Агара йту асабинадзара даларцитI атгIачвапхъадзара. Йанхъвлара ажъи ажълыцIкви рмацIауитIта атгIачва ажъира апны йгIайззитI. АтгIачва рахIба йарма напIыла чашви абаца йхъду арахв гви ачIви, йагъьма напIыла ачагIыр шIа йыма Анчва тшизынайырхитIта дахIвитI йцриква, йъахIыльчва арыцIагIа йачвхъихчаныс, адуней лашара апны амамырра щаквгылазланыс. Ауи асахIат ажъира апны йгIвназларныс йахвиту атгIачва рпны хъылпа нкъвызгауа ракIвпI. Ауат ачвамзаква адыркIитIта апсыргла гIакIвдыршитI, ачвамзаква ацIыхъвадза йблындзыкIъара йгылапI. Ажъира апны закIы-закI чагIыр шIа щтIырхитI, ажъи ачашви йрыцIхитIта йгIаталуа Асквш шIыц дыртлапIаныс ахъазла атдзы йнашылхитI.

Ащымта знапIы ласыта йырпхъадзауа атгIачва рыуа заджвы ацIлацIыч къвадами арасацIла къвадами гIайгитIта атдзы апахъла йкIнайхитI. АуагIа йшырпхъадзауала, ауат йрыцта Асквш шIыц апны ауагIва рахIмат нашылитI. Агвлячви аъахIыльчви ащтаныкъвауа Асквш шIыцла йхIвахIвитI.

УахъчIвала абазара псахра шарда гIалалызтынгъи апсуаква ари ацIас амагIны рзыгIащакъыжътI. Ауи апсуаква ртурых асквшышвкв цIолата йшрылалуа йаквшвахIатпI.

*Квициния Асида
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

16.01.2015

Турых магIны зму ауагIахъа тынха

Гарып щата зму абаза гIвыра ауысла

Ари ауыс сазхъвыщуйштарара шарда гъцIуам. Йызпщылугъи саба ХIасарокъва МхIамат йчпаз абыжъгIвыраква ракIвпI (йцир Къвбина кыт ауи йанхъыз Мага акIвпI дызлардыруа). Ашвъаква рпны ауи асквш 1890 дйыта йаныпI, ауаса йара йшихIвузла, акыт лагъь апны Къвбина дзыгIв йхъысуаз айха цхIа анырчпа асквш акIвын йан тамамта йылпхъадзуз (ауи ацIа ащта гIанымхауата асквш 2002 агIан адзыр йагатI).

Апхьарта сыцIаркIвата ацхIа айхаква йырныз асквшпхьадзара алсыргатI: 1902–1903. ХIаба йбжы асквш 1976 агIан йансцIатI. ЙзынсцIаз амагнитофон «Дайна» апхын ауыхвара нхараква рпны йгIасынхаз ахчала йсхвгIатI. ХIаба ауи атлахан шардала ачымазагIвра хIайайхIатлун, ауи ахъазла йкъару гьадзатаз йбжы ансцIара сазыгвжважвун. АгIвыра дакъикъа 40 аъара йбыжгун: акъвыргъан асуркви азкъыркви ракIвын йаныз. ХIаба асквш 1977 агIан адуней йхIваджьтI, уадыргIвана хIахIыльчва, хIкытлагIвчва рыуа шардагIвы ауи йбжы зныз акассета ахьыргIвылгIатI.

ЙащтагIайуаз асквшкв руацIа гвыргIва зсымаз агIвыра цкъата йгIащаквханыс акIвын. Ауаса схьатала йсчпаз агIвыра гьгIащаквымхатI. Акомпакт-кассетакавала йахъызгIвылгIаз анадзара гьгвымхамызтI, ауаса ауатгьи шарда йгьнамитI. ХIышта акомпьютерква ангIаджвыквыл, асквшкв 1998–1999 руацIа гIапсара дула хIаба йбжы зныз акассета дуква йгIархъыхIхын компьютер амальла йахъыгIгIвылгIатI.

Ужвы, абызшвадырра ауысква срыдынхалуа саналага, ауыс шIыц-шIыц сазхъвыцхтI. ХIаба дызпхъуз адин гIвырагIвацаква ракIвын. Ауат зымгIва гIарып хIарыфла йгIвын. Йара саргьи бзита йыздырхитI ауи дызпхъуз акътапква зымгIвагьи гIарып хIарыфла йшгIвыз (ауат агIвыраква «кътап» — хIва йрыпхъун адиннкъвгагIвчва, адин йапщылам агIвыраква рыхъазла абаза литература бызшва апны аурышв ажва «книга» гIахIрысабапитI). Амагнитофон йанхIцIаз агIвыраква рыуа азкъыркI — «АфигIамбар йпсра» — хIва йахъызта — абаза бызшвала йхIватI. ХIаба йхатым анхIчпа амщтахъ дызсакъуа йымаз акътапква адин нкъвызгауа йынбжьагIвчва закIы-закIымцара йнарахвтI. Ауаса ауат адиннкъвгагIвчва зымгIвагьи уахъчIвала адуней рхIваджъхъатI. Ага хIуыс баргвхазтынгьи, жвыра зхьыта йгIважъхаз гIарып хIарыфла напIлагIвыраквакI гIахIаутI. Ауат хIызлачважвауа азкъыргьи рылан.

Схъвыцра йгIанарыцIсыз арат азцIгIараква ракIвпI: дзачIвыйа йгьи йанбакIву ари атекст гIарып бызшва йгIахъызхта абаза бызшвала йатазкIыз, йышпайылша ауи гIарып хIарыфла абаза текст йыгIвныс? Схъыцдзата хIкыт адиннкъвгIагIвчва ахатымква рпны абаза бызшвала датша зкъыр рхIвауата йшызгIазгьи гIасгвалашвахтI.

Арат атексткв йатазкIызгьи йызгIвыхызгьи Макъар Умар йа ауи йайрыпхъакваз йрыуахананс ауаштI. Апрофессор Тпыгв Владимир йгIвыракI апны Макъар Умар дгIайыквчважвауата урышв бызшвала йгIацIцIуаз агазет «Къвбина хабарква» асквш 1891 август а 10 атшын йгIаквшваз ахабар гIайрахитI. Агазет йшанызла, Макъар Умар «швапха пщдзата йаныргIалу апхьарта пансионатгьи алачпата йгIанйыршан ащхъа бзазагIвчва рарыпхъара ауыс швабыж дацхърагIун», гIарып гIвыра йгIахъыхта «йуагIа рыбызшва йаквыргIапсу хIарыфба кIыда йарайара йадигалтI, ауи гIайрысабапуамцара йхъатала асабиква айрыпхъун, апхъагагьи йгIвытI, ауаса ауи зджъарагьи йгьгIацIрымщтI...»

ЙхIвара атахъыпI абаза кытква рпны айфанд уысква нкъвызгуз рыуа шардагIвы гIальма цIола шрымаз, ауат гIарып бызшва йгIахъыхта адин гIвыраква абаза бызшвала йшырзатакIуаз.

Датша хъатакIла уапщрыквын, асквш 1917 октябрь агIан йакIвшаз ареволюция апхъала ауыс йадынхалуаз ауагIа адин тексткв атаркIуа, ауат гIарып хIарыфла йыргIвыхуа йгIамгIвайсуазарын. Ауи асхъан агIвымакъральква йыртабзазауа

амхІаджырква рпны йгІанхарныс ауаштІ абазы бызшвала йатакІта, гІарып хІарыфла йгІвыта ауат рапш текст. Сшхъвыцуала, ауат агІвыраква зымгІва адкІылхта йалыргахра, йаныргІалхра атахъыпІ, йшпакІву ухІварыквын абазаква хІкультура атурых апны рмагІны швабыж йдупІ.

*ХІасарокъва Бильаль
«Абазы Къралъ» сайт йазалхпІ*

24.01.2015

Абазы литература амчыжъ

ЙшцІасхаз апшта, Байрамыкъва Халимат лыхъыз зхъу Къарча-Черкес къралыгІва библиотека анхагІвчва асквш шыц ашта уагІахъа литератураквы рымызла йгІахъыртІытІ. Йара ауи ацІасла, ари амыз йапхъахауа амчыжъ абазы литературы акультуры йырзынархапІ. Арат амшквы абиблиотека апны абазы авторквы ркнигаквы ргІарбарта акІвшитІ. АгІарбарта апны урынитІ йагІвсыз асквшышв асквш 30-квы рагІан латин графикала апхъапхъадза йгІацІцІквас акнигаквыгІи йцІыхъвахауа асквшквы ауат йызларылахІаз азкІраквыгІи.

Январ а 20 атшын абиблиотека апны абазы литература ахъвлапын акІвшатІ. Абари йапшу анайарквы абиблиотека анхагІвчва нархара щардала йадыргалитІ: абазы литература атурыхъи йгІаквчважвитІ, кІыдата агІвгІквы рыршыйарагІи гІалыркІгІитІ. Ари ахъвлапын адызгалуаз Щбзыхва ЗаремагІи ацІас ацІыхъвадза йналырдзатІ. Ахъвлапын йапхъахауа ахъвы ззынархаз ари акІвын: абазы гІвгІвчва рыршыйара апны ауагІахъа цІасквы рынкъвгара шгІадырбаз. Къарча-Черкес республика ауагІа уысагІв Щбзыхва Лариса агІвгІвчва ЧвзыкІа ШахІамби, Джъгватан Къали, ТхІайцІыхв Бемырза, датшагІи ргІвыраквы рпны ари анархара шгІадырбаз джъашахъвата даквчважватІ, чкІвынргІа рбжъара апны ауат рмагІны гІалылкІгІатІ.

ГвасрапІ, ауаса абазы литература аклассикквы ргІвыра щарда къытхатІ, апхъагІвчва майрата йгІарнапІыцІашварныс гърылшахуам. Ауи ахІатырла абазы-апсуа этнос атшауацІыхра цхърагІара знархару а-Дуней адкІылары «Алашара» ужвы абазы литература апны рыцІа йагІбъу агІвыраквы шыц-шыц ргІацІцІтхра йазалху апрограма абазара йаларжытІ. ЙагІвсыз асквш апны «Алашара» адкІылары рцхърагІарала Мыхц Къарим йгІвыраквы разкІкра йхпахауа атом гІацІцІтІ. Арат амшквы руацІа абазы бызшвала йапхъахауата йгІаншаз Тобыль ИсмагІиль йроман «Азамат» йгІи Тобыль Тольыстани Шакърыл Константины йадыркІылыз абазы локІквы разкІкра гІацІцІуашта хІгвыгІитІ. АгІаджвыквцІараквы руыс йауацІыхта дгІаквчважватІ культура ауысла «Алашара» адкІылары аунашвачпагІв Мыквы Мурат.

Ахъвлапын йгІвбахуа ахъвы Мыхц Къарим йыршыйара йазынархан. Афилология наукаквы ркандидат Дзыба ГІайщат лгІачважвара апны ауи дыздынхалуаз атІакІра уыс йауацІыхта йгІалрахатІ. Ашвапхакваламцара атакІра уыс апны Къарим йынхаша алкІгІараквы дгІарыквчважватІ, агІвыма бызшва текстквы абазы бызшвала ргІвыхра апны ъазара ду шыылаз гІалырбатІ. Къарим йара йуысаквыгІи урышв

бышвала йатайкІуан. Ауди дахІвра дула йшизахъвдаквыцІуаз абард ХІасарокъва Бильаль йГІайхІвас ауарад аквшахІатхатІ. Ауди Къарим урышв бышвала йатакІыз ауыса «СыйачІва сгъзынамдзатІ...» йазыгІанйыршаз амакъым абаза бышвала йуыса йшаъадзас апшта псахракІгъи аламкІва йаквшатІ. АтакІыгІв йынхара анадзара шхІагІу акІвпІ ари ашвапха зквшахІату.

Мыхц Къарим йбазара йцІыхъвахауа асквшква рагІан абаза гІвгІвчва руысаква урышв бышвала йатайкІуа далагатІ. Ауди йбзирала абаза уысара урышв бышвала апхъагІвчва швабыж йшырзаргванхушыз къангъаш гъаламызтІ. Ауаса ари аГІаджвыквцІара абазара йалайыжьра ахъазла йпхыцІа йГІайнатыз аГІамта швабыж йайшысын.

Аниара апны Мыхц Къарим дыздыруаз асасчвагъи рГІагвалашвахракв хІыцагІвыршатІ. ЙГІачважвас йрыуапІ «Абаза» жвлара аунашвачпагІв йтарагылагІв Чагва Щорс, акъарча гІвгІвы Салпагарова Кулина, «Абазгъква» журнал аредактор Шаз Роза.

Арат асатырква равторгъи ажва ГІасыртатІ. Сара абаза газет аредакция апны пшысквша руацІа Къарим сйыщынхатІ, ателебара студия ахыла нхара санайтыпах йадызгалуаз атраква йызынкІва дырфырхатІ. Агазет аредакция апны ауди йыршІыйара нхацала дшвапхан: бзагІвразтынгъи йа асурат йацІайыргылуа ажванахъакІызтынгъи ауат журналистика шедевр рквпшырахауата ажва пшдзакІ йызгІауан. Йуысара йапшдзата йпублицистикагъи хІыбышшва абайари апшдзари йызгІарбауата дадынхалуан. Дызлаз ателебара атраква апшыгІвчва йыргвапхауата зынла ргватра рзынадырхун. Абазари аршІыйари йырзынархаз йхъвыцтракв, гвыхътІыла йхъа дъагІаквчважвус апшыгІвчва швабыж йрымаджъашахъван. Абаза уагІахъа рылахъ ахъазла джъауапкІра ду йылайхІвауата дГІачважвун, йажва амагІны цІолан, йауацІыхын.

Аниара йалаквас — ауат рщардагІв апхъартаква йрапхъагІвчва ахІбан — йгватшныта аГІачважвараква йрыздзыргІвуан. АГІачважвараква йрыуата ауат йрыларкІыз шамчІым ажва гъалам.

«Абазашта» газет аредактор хъада Къвыл Фардауыс, культура ауысла агазет ахъвшара аредактор Джъардис Асйат йгъи Мыхц Къарим йпхІа Олеся гІачважвауата абари йапшу аниараква, ахъвлапынкв магІныта йрыму гІадрахатІ, ахъвлапын адгалагІвчва, Черкесск къала йагІбахъауа йгъи йжвбахъауа апхъартаква рарыпхъагІвчва КІыкІ Фатйи Апса Лиди разыра ажвала тшырзынадырхатІ.

*ЧкІала Георгий
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

26.01.2015

Апсны акультура дазынхитІ

Кварчия Нури Еремей йпа йквнагауата дрыларпхъадзатІ акнига «КІавкІаз агІвычІвгІвыс дуква» (Нальчик, асквш 2013) афырква. «Кварчия Нури йапшу

агІвычІвгІвысква йрыладухара атахъыпІ Апсны — ауи йуагІахъа культура апхыцІа ахъазла йгвы швабыж йцхІитІ, сквшкъомкІ рурала шІасгъи гІапсарагъи йымдыруата ауи атшауацІыхра дазынхитІ», — араса йхІватІ Нури йыхъазла а-Дуней арт комитет авице-президент Бетуганов Ауес.

Нури Еремей йпа йбзазара турых анапаква, нархара шардала йалу йынхара дахІвра дула йакІвйыршауата Ауес йзихІваз арат ажваквa йгІадырцІабыргитІ. Асквш 1975 агІан йбзидздзу адырраква йымата Руставели Ш. йыхъыз нкъвызгауа Тбилиси къралыгІва университет дангІалга ауи Чанба С. йыхъыз зхъу Апсны къралыгІва драма театр апны актерта дынхауа далагатІ, асцена апны угвы йгІатахауата турасы шарда гІанйыршатІ. Актер нхара йацйырцауата Ткъварчал ауагІа театр апынгы режиссера дынхун. Асквш 1986 агІан Кварчия Нури культура ауысла Апсны АССР а-Министерства йаланакуа уагІа ршІыйарала йгъи культура арыпхъарала а-Наука-методика квта аунашвачпагІв йъанатІа йыхъваквырцІатІ. Араъа анхара анджвыквыцІа асхъан акІвпІ йалкІгІата ауи адгалра уысква дшырзычпу, хъваквыщт ду шизыгІарбауа анбергъыльха: фольклор материал азкІкрала уыс ду акІвйыршатІ, апсуа уасаражквa рэтнография ансамбль «Нартаа» рыршІыйара гІайыршІыцхІтІ, аршІыйагІвчва (атгІачва ансамбльквa, агІахІвчва, ауагІа театрквa, анапІ ызаквa, асуратгІвгІвчва агыквa) йырзынарху анкъвакъвраквa, афестивальквa, агІарбартаквa къомкІ йнадзауата радгалри ракІвйыршари джвыквыцІатІ.

Асквш 1989 агІан Нури Еремей йпа Китай УагІа Республика дцан ацынхара ауысла агІаджвыквыцІара ангІалраквa мачвы рыцІайцІатІ. Ауи амщтахъ «Нартаа» ансамбль аконцертквa США апны йакІвйыршара ймурадта айчважвараквa джвыквыцІатІ... Ауаса асквш 1989 аполитика гІаншараквa гІайпырасын йгІаджвыквыцІара дуквa шаквыстІ.

Апсны апны айсра алгата амамырра анцаквгыл йхвыртаквa мйыхскІва Кварчия Нури йынхарта гІащаквйыргылхуа далагатІ, «Апсны ауагІа ршІыйара а-Республика квта» — хІва йахъицІатІ. Баргвырата дзынйуз зымгІва дгІарыцІсуамцара йуыс рахІагъи дазгІашыкъта аквта анхара атаджвыквыцІахІтІ: анкъвакъвраквa, афестивальквa, агІарбартаквa...

Кварчия Н.Е. Лагъь КІавкІаз ареспубликаквa, Россия аштаквa рыршыйагІвчва дшрабадыруаш, дышрыцынхуш амальквa дырзыпшгІитІ, Апсны акультури аызазари ауахъауат аштакви акъралъкви шрыхайыргІвазуш, ауагІахъаквa ркультураквa шаргваничІвуаш дацтапІ. Ауи ауысла йшвапха бзипІ Къарча-Черкес республика ауагІа ршІыйара квта дшырыцынхауа, араъа аршІыйагІвчва шардагІвыта дъарыштаныкъвауа. Сара схъатала бзита йздырхитІ асквш 2009 агІан йакІвшаз апсуа-абаза культура йгІвбахауа афестиваль амшквa: йапхъахуз ахъвы июнь мыз агІан Къарча-Черкес апны йакІвшатІ — Хъвыжвду кыт апни Черкесск апни, йгІвбахауа ахъвы — сентябр агІан Апсны апны (Гагра йгъи Согъвым къалаквa гІацІанакІуата). Аконцертквa йрылан «Абазгъквa» гвып, «Апсны-67» ансамбль, ашвахІвагІв, акомпозитор Зыхвба Зауыр, Абазашта йгъи Апсны рыршыйагІвчва шардагІвыта.

Ауат афестиваль мшквa рагІан сара Нури Еремей йапхъахауата сйабадыртІ, йджъасщауата йзбатІ йгвышхвари йыршІыйара гІаджвыквыцІаракви гІвынагъи

цІГІвагы шрымам. Унашва зхьїцауа а-Квти Къарча-Черкес республика ауаГІа ршІыйара квти джъгарта йацынхитІ. Культурала Къарча-Черкес республика а-Министерства йакІвдыршауа ауыс дуква ауралагы йГІарылалитІ Апсны аршІыйаГІвчвагы. Йари сари йызнымкІва хІанйалун Домбай апны йакІвшалауа «Ащхъа хъыкквва» бард фестиваль апны. Цыпх май мыз Невинномысск апны йакІвшуз абард фестиваль салата зны стелефон ГІахІвачватІ. «Апсны апны йакІвшуш афестиваль «Ашва узысХІвитІ, Апсынра!» уалалныс угІаХІрайгитІ!» — тІакІвгыи съанквынхауата абараса багъята йщаквгылу йбжыла дГІачважватІ Нури.

Асквш 2014 июнь мыз йакІвшаз ауи афестиваль анЦрала сгвы пхата, пшдзата йГІатахатІ. ХІайчважвара айшысква рпны ауи ареспублика ауаГІа ршІыйара квта нхара та йакІвнаршауа, араъа йщаквгылыз аЦІас пшдзаква йауаЦІыхта срыхайыргІвзатІ: эстрада ашвахІварала анкъвакъвра «ЧкІвынргІа рбыжъквва», асабикви чкІвынргІи рквтала аГІаХІвра фестиваль «Адзыхъ», ауаГІа ьамапсымаквва роркестрква рквтала афестиваль «Апхъарца», ауасамцара датшагыи щарда.

Артист шІаква йыцта Кварчия Нури анкъвакъврата, фестивалыта дызлаллакІгыи адахІвраквва, аГІатгара дуква рымата рцришта йадгылхитІ. УахъчІва йъаГІадзав Кварчия Нури йдыррагыи, йъазарагыи, йкъаругыи дырмайгъдзауата Апсны акультура атшауаЦІыхра джъгарта дазынхитІ.

Асквшквва 1992–1993 раГІан Апсны апны йакІвшаз Абашта айсра Нури Еремей йыпкъгыи йпсгыи хвырта ЦІола ГІарыланажътІ. Айсра апны йГІайырбаз ахъаЦІари афырри йрыквашаЦІатта ауи Леон йорден йквнадыргатІ. Амамырра бзазара апны йГІатгараква йыргІарбагапІ абарат артшхъвагаквви аЦІаХІра хъызквви: «Акультура арышар» чІаХІра хъзы апщылата а-Дуней Арт комитет йгыи ажвлара квырмышчпарала а-Дуней ассамблея йГІайквнадыргаз ахъапщ орден; «Россия ауаГІахъаквва р-Артиада алауреат» хъапщ медаль, асуратГІвГІвы Шемякин й-Фонд адиплом йапхъахауа ахІаГІара амата (Санкт-Петербург), ажвлара организация «Адгъа Хаса» адиплом, Москва къала а-Правительства а-ЧІахІныГІва Ртшхъвага.

*ХІасарокъва Бильаль,
«Абаза Къарль» сайт йазалхпІ*

27.01.2015

Абаза литература — адуней апхъаГІв йыхъазла

Германия апны акнига «Абаза проза» («Abasinische Prosa») гаЦІцІтІ. Акнига аГІаЦІцІра збзире анамыца апхъахъа Штеффи Хотивари-Юнгер йгыи афилология науаквва рдоктор, апрофессор ЧкІала ПшитІа рацынхара акІвпІ. ПшитІа аГІвыраквва абаза бызшва йГІахъыхын урышв бызшвала йатайкІтІ, Штеффи ауат урышв бызшва йГІахъыхын намыца бызшвала йылырхІазыртІ.

Напа 176 йнадзауа акнига йберггылу аГІвГІвчва ЧквтІу Микаэль, ДзыГІва Паша (Петр), ТхІайцІыхв Бемырза, Пшаз Роза, Къвапсыргъан Валентина, Апса Фа-

тимат, Къышмахва Муса (Маджид), Аджбакъ Хаджъисмель, Джъгватан Къали, Дагвжвей МухАдин, Чвзыкъа Шахымби проза хвыц жанрла рГыраква 30 раъара йнадзауата йаншвалтІ. Йара ЧкІала ПшитІа апхъаГвчва литературадырыГвта акВпІ дшырдыруа, ауаса араъа йалу йминиатюраквала алитература ршІыйарагы дшазъазу убитІ. Акнига къыдата йаланаКІтІ абаза ГвГвчва рынхара-базара турыхква йгы агІацІцтра йГаквчважауа Штеффи Хотивари-Юнгер лГыра.

Абаза проза намыца бызшвала агІацІцтра абаза уаГІахъа рыхъазла амаГІны швабыж йдупІ. Ари йдучвам акнига абзирала намыца бызшвала апхъаГвчва йы-рхъазымКІва адунейла апхъаГвчва зымГвагы абаза литература тшахадыргІвазаныс рылшуштІ.

*Константинов Георгий
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

28.01.2015

АГІахІвра алахІвара пшдзаква

— Сара йапхъахауата срынйитІ агІахІвра тшазызбжъаныс йазГІашыкъу араъараГвы саби! — ХІачвыкъва МухАмад асабиква аршІыйара тшъадыркІлуагы дайгвыргъытІ, ауыс арахъари ахъатагы гвыргІва гІайыланацІтІ: йызтахъу зымГва дгъызрыдынхалуам, «момо» зГІауа асабиква швабыж ргвы йаситІ. — ЙчІвыуа йскъвыцІхитІ, саргы сгвы цІскІГІауа сГІанхитІ, — йхІвитІ абалетмейстер.

Январ а 12 йГІашІарышвта Гвым кыт апны хореография кружок нхауа йа-лагатІ. Ауи аквтанай апхъарта аунашвачпаГвчва рбзирала, «Алашара» адКІылара рцхъраГарала йГІаншатІ. ХІачвыкъва МухАмад Черкесск дтыцІуамцара акытдза дцалара шатахъушгы дампуата асабиква ауаГІахъа гІахІвраква йырзибжъаныс дадгылтІ. Ахореограф йшигвыгъазла, жвыГІвыГІв-жвыГІвыГІв йа жвицыГІв-жвицыГІв йнадзауата ахІвеси ачКІвынчви адикІылта гІахІвра ансамбль йчпушын. Аквтанай апхъарта асабиква рыуа гІахІвра тшазызбжъаныс гІазтахъаз агалагы рыцІа йцар-даГІвхатІ, ауи ахъахъгы агвла апхъарта апхъаГвчва ахабар аныргІа йГІайын йахІвауа йалагатІ. АбжъаГвы дрыхамдзушта йанырдыр ргвы йастІ.

ЙаГІвсыз асквшышв йпщынГІважвахауа асквшква раГІан зны Гвым кыт аклуб апны гІахІвра ансамбль аъан. Ансамбль щарда йгънымхатІ, йалаз апхъарта йГІалгахъакваз чКІвынргІа раКІвын. Ауи апхъалагы ацІыхъвалагы акыт апны асабиква гІахІвра заджвгы йгъазийымбжъузтІ. Ужвы йГІаншаз алшара щардаГІвы йГІадрывабапырныс гІартахъхатІ.

— ЗакІ гІахъвыцра атахъыпІ. Асабиква ргвы йаситІ. ЙасрайГІваджъхы-рнысгы гъстахъым. — ХІачвыкъва МухАмад дзынйаз ауыс аъаща дазхъвыц-уазшва тшытраКІ дзыргІвытІ. УадыргІвана акружок йалашваквас дрыдынхалуа далагатІ.

Саби 40-гІв асцена апны хвсатыркІ йнадзауата хвГІвы-хвыГІв йГІалагылын рбжъаГвы унашвата йчпуш йазпшитІ. АбжъаГвы атшыбжъара сахІат джвыквцицІтІ.

Ауи йшпшумцара ашлакварыца ймайру ачывырхаква рчпит, уадыргвана рыца йхьадакву йрыдынхалуа йалагит. Акружок анхара джвыквлиштара ари атшыбжьара сахлат хпахит, ауаса абалетмейстер рчащаква, рплатгауцакварчывырхаква тамамта йшаквдыршвуш зынла йаквгазшитит, рыбгаква рейшата йшырклуаш дйырбит. Амактым аритм шрылархлуш, асатыр рейшата йшырклуаш гларгвнынйыргивит. Азджак майрата йрыларкит, азджак йырчвыбаргвыркван.

— Йауып, йащцахуашт, — йхивит йхьагвы аквыта Мухамад Азамат йпа. Лацыхьвала азал апны йчлву хгвы чквынчва дрызкылпшит. Ауат асцена йгаквылынсы зынасып йганаклыз йгьрыламшват, ауаса ргвы гьдрыдзуам. Азал апны ахъаз йчвамкьва аглахвра амальква рычырчауамцара рхьа йадынхалит. Йадикылыз агвып аджвырагв рылцхуазтын — йанакывызлакгы йганшит араса — абжьагвы дгамальынтшахушым.

Атшыбжьара сахлатки бжакли ласдза йагвст. Апхяхьыла рыца ауырата йынхушт. Уахьчвала апхьартагы аглахврагы адызкылуа асабиква шгпсз гвы айтуата йамцыштхит. Аглахвра йаланаршыз асабиква йабаркы азал йджвылцхит.

Йчпачлвийа шта арахьарат аглахвра тшазызбжьара зтахьыта йганхаз асабиква руысла? Мухамад Азамат йпа глакв даназхьвыц амцтахь йгвбахуа агвып ганырша йауашта йхиват. Ауат асабиква йапхьахуа агвып данрыдынхалра амцтахь мчбжьык апны гван тшрыхайырдарныс дхлазырп, асцена йгаквымлыргы аглахвра йазычпазлушт. Рыца йгврыхвата аджвырагв гларылцуазтын ауат ансамбль ахъазла дыздынхалуа йапхьахуа агвып рахьыла йатрыпах йауашт. Асабиква ртахьырагы йара йуыс зквугы уырпшырквын Мухамад йзахвара кьангьаш азглаугуашта йгьаьам. Адгалра уысква аквшвузтын йара йылшауа закгы дгьайгьдзушым.

*ЧкИала Георгий
«Абаза Къралъ» сайт йазалхп*

01.02.2015

Апсны апны апхьанчлви заман байара

Сурат квайчлвала йрыпшдзу Амфора

Апсны апны археология чвахьабагаквала йбайата шта шарда аьап. Ауат йрыуап Эшера кыт. Араьа йгарауг палеолит заман аглан (хлуыжвганчлви эра апхьала сквшы гвмильуанки бжакли йгаршларышвта сквшызык 150 рпхьадзарадза йырбжьаз агламта «палеолит» — хлва йапхьун) йбзруз ауагаква рапхьанчлви базарта, адамраква, «кромлех» — хлва йзпхьауа ахлахьв уыхвараква, апхьанчлви заман синква. Асквш 1977 аглан археолог Шамба Г. араьа йглахьитыт апхьанчлви нышвынтара, анахьанат апкыггваквал йрылан «амфора» — хлва йзпхьауа ацлыкв сурат квайчлвала йрыпшдзата, хьарпагы амгаквагы амата. Амфора Ленинград

акъралыгы Ва музей Эрмитаж апны аквпшыра гладыршыцхын Апсны къралыгы Ва музей аГарбарта ахъазла йГарыртхтІ.

Амфора ахъахъ суратГвырала йбайапІ, йшабула, апхъанчІви Греция апны ауыс швабыж йазъазаз суратчпаГвкІ дадынхалтІ. АтланыкъвакІ апны ГвчархкІ цІу ауандырчкІвынквала анкъвакъвра тшазызрыхІазыруа айсыГвчва мчхъаква рсурат аныпІ. Ауат рыуа азаджв йыхъыз гІащаквхатІ — Никон. АтшазрыхІазырра шакІвшауа дахъпшылитІ зкІалта ауыру ачГвыча зшву, амшІ лаба знапІыцІу арыпхъаГв гвыбзыгъа.

АцІыкв анахъани атланыкъва апны асуратчпаГв анчвакви ауат рхІвачІвыГвчви гвыпта йшымГвайсуа гІайырбатІ. Акомпозиция цсурат квпшыракІла йалапІ, аквта Греция апны ауаГІа бзи йырбауа анчваква йрыуу Дионис дтагылапІ — ауи ачаГыр гІайыракви ачаГыр гІаршри дырцхъраГІаГвпІ. Йхъатаквала ауи йыцпІ анчва пхІчваква. Асурат квпшыраква рбжъара аджъузыми аджъузым къвадамакви рсуратквала йырчвыпІ.

Абари йапшу амачваква сквшы 2500 рапхъала Аттика аквта къала Афины апны зыхъызква бергълыз асуратчпаГвчва йддрычпун. Ауат ацІыккква швабыж йтлапІан, тлашІа ду змаз абайаГІвацаква ракІвын йыззыхвГуз. Археолог Шамба Г.К. дшхъвыщуала, ари ашта йбзазуз абайачва йрыуу заджв йакІвымкІва датша заджвгъи йгъизымхвГушызтІ. Амфора йану аГвыра йГІаквухырквын ауи йапшвымаз йбайари ажвлара апны пІатІута йынкъвигузи йырхъазымкІва апшдзарагъи йзыбун, аГвыра амаГынгъи гІайгвынгІвуан.

Амузей аэкспонатквa йрыуазакІу атурых

Асквш 1953 аГІан Согъвым атшпы, Басла дзыгІв амшын йғалачІвауа, ГвметркІла йцІолу ацІГІва апны амрамор хІахъв йГІалху астела барельеф сурат аквчпата йГІараутІ. Ауи нышвынтара хъарпата йщаквдыргылтІ. Асквш 1999 аГІан «АкиноГІамдагІвчва рклуб» программа адгалагІв Сенкевич Юрий Апсны дсасытІ. Ауи апсуаква рдиннкъвгара йГІаквчважвауа атра адигалуан. Согъвым апны Сенкевич Юрий акъралыгы Ва музей дабан. Ауи асквш 1953 аГІан амрамор хІахъв къбакъба ГІазауыз йара шйакІвыз йхІватІ, ауыс шцаз атурых джъащахъва ГІайрахан далачважватІ. СквшкъомкІ рымщтахъгъи ауи бзита йдырхуан ахІахъв къбакъба амшын ацІГІва йГІахъазгылныс зынасып йГІанакІыз агвып рыхъызква.

АхІахъв къбакъба ахъатакІ агыщІара пхыърцыпІ. Санк-Петербург, Казань йГІартыщІта запыт йГІайлуз архъвыхыГвчва Апсны акъралыгы Ва музей анхаГІвчва рыщта йызнымкІва амшын ацІГІва гІарпшыхвтІ, шыърпшыра змам ари асин йачІвыта йпхъыцыз ахІахъв тшыт йазыпшГІан йгъырмаутІ.

Ауи ахъахъ хГІвычІвГІвыс сурат квпшыракІ аныпІ. Арымдза тІатІа пшдзата йГІвычу пхІвыс шІакІ дтачІвапІ, ауи лагъма напІы лщамхъаква тшырквзырхІаз чкІвын тшыткІ йГІайыкІвыршапІ. АпхІвыс ачкІвын анцІрала дылкъвыцІхуашызшва нашхыйадзата йлакта дтапшитІ. АчкІвын ауи лнапІы йымата ахІвара ду ГІазныпшуа йлактала ауи дылпшитІ. Рпахъла пхІвыспакІ дгылапІ. Ауыгъи нашхыйадза арымдза тІатІа йтачІву апхІвыс шІа дылпшитІ. АпхІвыспа ларма напІыла швындыкъварач-

кIвынкI лымапI, ауаъа арыпшдзага тлапIаква таханыс ауыпI. АпхIвыс шIа лрымдза тIатIа швыркI ачвабжа гIахIахвхитI.

Археолог Трапш М.М. дшхъвыцуала, ахIахъв къахъа йану асурат нашхы-йара гIаншара дукI гIанарбитI.

*Ахба Диана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

08.02.2015

Артиада: КIавкIаз апхъанчIви цIас бзиква ргIащаквыргылхра

ЙтыщIхыз акультура Асквш Къарча-Черкес акультура бзазара апны шIырпшыра змам гIаншаракIла сгвы йгIатахатI — «Айгвара амарамыз» — хIва йзхъзыс а-Дуней фестиваль-анкъвакъвара йапхъахауата Черкесск апны асквш 2014 ноябр мыз агIан йакIвшатI. Анкъвакъвара адыргалтI КIавкIаз апны йгIаныршу а-Дуней Арт Комитет а-Хъвшара йгьи КIавкIаз а-Дуней ршIыйара Академия.

Арат амшква рагIан Кварчия Нурии сари хIатанйахтI. ХIайчважвара гIаджвыквищIауата Нури Еремей йпа афестиваль ахъазла йгвгIанаграква хIыцагIвишатI:

— Афестиваль анкъвакъвараква хызджъарта йацакIвшатI. Абар ауат рноминацияква: ашвахIвара ршIыйара, хореография ршIыйара, гьамапсыма асра ршIыйара, декламация ршIыйара, атеория дырраква рхъвшара, амода театр. Сара хореография ршIыйарала ажюри срунашвачпагIвын. Швабыж йсымаджъащакъвата сазпшуан абаза гвыпкI ангIаквылуаш, рыршIыйара шаъазлуш. «КIавшара» ангIархIва ахъызла, амакъымла, агIахIвыщала (ауатква зымгIва гъхIцрийымма щта?) йгIасгвынгIвытI асаби гвып шабазас. Ауат ргIахIвыща швабыж йгвIахIаран. ЙгIахIахвырквын, афестиваль магIны зму культура гIаншара дута йакIвшатI: асабикви чкIвынргIи апрофессионалка йрынйатI, амастер-классква рагIан дахIврата йа бжарата йрыму, апхъахъыла йыздынхалра атахъу, ръазара атшауацIыхра нархарата йамазлуш агъиквала йкъангъаштI. Сара Апсны Республика рыршIыйагIвчва гвып срунашвачпагIвпI, ауат афестиваль апны дахIврала йгIахъвмарта йспхъадзитI.

КIавкIаз апны йгIаныршу а-Дуней Арт Комитет а-Хъвшара йгьи КIавкIаз а-Дуней ршIыйара Академия рунашвачпагIв Бетуганов А.А. Апсны аршIыйагIвчва руысла Нури йхIвас йацIкIуата йгIацицIахтI:

— РшIыйара хац зща йалу асабиква, чкIвынргIа ргIарыбергъыльра, рыргвышхвара акIвпI афестиваль-анкъвакъвара анадыгIгалуаз мурад хъадата хIпахъ йхIыргылуаз. Датша нархарата араъа йхъйатI апрофессионалка, арыпхъагIвчва рабадырра, ръазара йалархIара хачIвквагьи. Афестиваль йалан уагIа 300-гIв райхIа, ауат 12 штатI йрыуан: Апсны, ГIвадахъ Осетия, Украина (Донецк област), Къабард-Балкъар Республика, Чачан Республика, Йынгвыщшта, Лагъь Осетия-Ала-

ния, Адыгейшта, Къарча-Черкес Республика, Краснодар йгьи Ставрополь штаква. Апхъахылагы «Айгвара амарамыз» фестиваль ансисквша Къарча-Черкес апны йадыгІгалланыс хІгвыгбапІ.

Ауес Абу йпи сари хІайчважвара апны акультура ауысла Апсны йгьи Лагъ КІавкІаз рацынхара атурых сквшкъомкІ шІацІанакІуа гІасайхІвтІ.

— Асквш 1986 агІан (ауи агІан шардагІвы йгърымдырузтІ хІтурыхгьи, хІкультурагьи, хІуагІахъарагьи злапщылу шщарду), Къабард-Балкъар республика уагІа ршІыйарала анаука-методика квта саунашвачпагІвта санынхуз, апсуа артистка Нальчик йгІайланыс, анкъвакъвракви афестивалькви йрылалныс йгІасрайгвауа салагатІ, — йхІвитІ ауи. — ЙащтагІайыз асквшкв руацІа ари ацІас ащата рыцІа-рыцІа йбагъахауа йгІамгІвайстІ: аршІыйара лабораториякв, асеминаркв, апрактикумкв, анаука-практика конференциякв ракІвыршара джвыквхІцІатІ. Асквш 1991 агІан акультура бзазара апны магІны дудздза амата ауи атлахан Нальчик йапхъахауата йакІвшатІ Апсуа-адыгъа культура а-Дуней фестиваль. Афестиваль йалан адуней акъралкв йырту адиаспоракв зымгІва ргІацтійыгІвчва. Афестиваль жвамшкІ руацІа «Спартак» стадион ауатыкв йтан. Аконцерткв Къабард-Балкъар аштакв, акъалакв рпны йакІвшатІ. Ауи сасыта йалан уагІа 500-гІв. Кварчия Нури Апсныла йгІатыцІыз асасчва дырхъадан, йгІвбахауа афестиваль ауи йадигалуашта хІангІалтІ. ЙащтагІайуаз асквш 1992 агІан Согъвым апны НартргІа рэпос ауагІахъакв р-Дуней фестиваль акІвшатІ. Ари афестивальгьи апсуа-адыгъа культура апны магІны ду зму гІаншарата йалтІ. Афестиваль алгауата Адзтшпурам апны амхІаджыркв рхъмаштылра син ащапІхІахъв щІарцІатІ. Асквш 1992 агІан акырткв Апсны йангІагвыквсуашыз апхъабырг йаквшатІ афестиваль акІвыршара. Нурии сари хІакІвпІ апхъапхъадза КІавкІаз апны а-Дуней Арт Комитет агІаджвыквцІаракв йрыцызкІыз.

Бетуганов Ауес Лагъ КІавкІаз апны а-Дуней Арт Комитет ангІанша асквш 1998 йгІашІарышвта ауи даунашвачпагІвпІ.

А-Дуней Арт МгІвайсра Россия ауацІа апсахракв анджвыквыл, асквш 1991 агІан, Москва апны йгІаншатІ. Ужвы ауи адуней акъралкв йрыуата 36 раъара аднакІылитІ. А-МгІвайсра акъарула Артиадакв акІвшитІ. Йшбергъльу апшта, Россия й-IV-хауа Артиада анакІвшуз, асквш 1997 июнь а 28 йгІашІарышвта асквш 1998 ноябр а 28-дза, Къарча-Черкес ашва культура ралацІара ду, рыршІыйара ъазара ахІагІара пІатІу аквырцІауата «Абазинка» ансамбль а-Дуней Арт Комитет адиплом гІарквнадыргатІ. Ауи амцтахъ асквш 2009 агІан ЧквтІу Владимир амузыка согІат «Хъапщ микрофон» йквнадыргатІ. ЙащтагІайуаз асквш 2010 агІан ЧквтІу Владимир йгІанйыршаз вокал-ъамапсыма гвып «Абазгъкв» рсолист ЧквтІу Алина чкІвынргІа рквтала ашвахІварала йакІвшаз а-Дуней анкъвакъвра «БОНАМИ» апны Гран-При гІатылгатІ. Ауи анкъвакъвра адызгалызгьи а-Дуней Арт Комитет ракІвпІ.

Бетуганов Ауес Нури КІавкІаз апны йгІаныршу а-Дуней Арт комитет а-Хъвшара анхара джъгарта дшалу кІыдата йгІаликІгІатІ.

— Нури Еремей йпа Апсны апны а-Дуней Арт Комитет дыргІацтійыгІвпІ, — йхІвитІ ауи. — ХІара хІгІаджвыквцІара дукв зымгІвагьи джъгарта дрылапІ. Ауат

агІаджвыквцІараква йрыуапІ «КІавкІаз апны йбергьльу агІвычІвгІвысква» — хІва йзхьзу акнигаква ргІацІцтрагы. Акнига ахьазла Апсны апны Кварчия Нури материал щарда адигалтІ. ХІара йацхІкитІ Нури ймурад — Апсны апны Арт Комитет кІыда агІаныршара. Кьангыаш гьазгІагІгуам ауи а-Комитет а-Дуней Арт МгІвайсра ахвитнагІаква абгата йынкьвнагауа джьгарта йшзынхуш.

*ХІасарокьва Бильаль
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпІ*

10.02.2015

Абаза алфавит аХІарыфква зьара йнадзауайа?

Асквш 2014 ацІыхьва арыпхьарали культурали Абаза район ахьвшара анхагІвчва аквтантай апхьартаква рапхьагІвчва рквтала анкьвакьвра джвыквырцІатІ. Анкьвакьвра зынархаз абаза уагІахьа турыхи ауагІахьа культури руысла здырраква рыцІа йагььу чкІвынргІа ргІарыбергьльра акІвын. Ауатыкв зунашва таз атемаква йрыуан абарыгы: «Абаза гІвыра агІаныршара». Ауи атема йадынхалуаз чкІвынргІа азцІгІаракІ аджъауап кьангыаш гІарыланацІатІ: абаза алфавит аХІарыфква зьара йнадзауайа? АзцІгІара аджъауапква гьаквымшвузтІ: азджьара хІарыф 67 гІарбан, датша зджьара — 68, йхызджьартахуз апны — 69 йа 74 ауасамцара.

ЙгІахІхІыргвалашвахпІ: асквш 1932 агІан абазаква рыхьазла латин хІарыф щата амата уагІахьа алфавит гІандыршатІ. Цысквша рымщтахь, асквш 1938 агІан, ари алфавит урышв хІарыф щата арттІ. Ауи алфавит акІвпІ уахьчІва йьагІадзазгы йгІахІрысабапуа.

Апрофессор ЧкІала П.К. йынхараква рпны щардала Россия йтабзауа абазаква гІвыра ьарауыз амагІны йгватра азынайырхитІ: «...Ауи абаза уагІахьа культура атшауыцІхра апны йхьаду гІаншарапІ. Ари агІаншара йапщылапІ уагІахьа журналистика зыргвышхвауа агазеткви ажурналкви ргІацІцтра, арадиуа йгы ателебара рынхара. ГІвыра зму ауагІахьа агІахІвахраква, ахабаргІвыраква, ароманква гІандыршитІ; адрама жанр ршІыйара уагІахьа театр агІаныршара йацхьрагІитІ, ауысара атшауацІыхра ауагІахьа эстрада ршІыйара йагІалцІырта бзипІ. ГІвыра ангІаншара ауагІахьа йгІарылцІитІ цри бызшва ауысла наука-рхьвыхра акІвзыршауа абызшвадырыгІвчвагы».

Латин графикала абаза алфавит йадынхалыз ауагІа рарыпхьагІв Тобыль Тольыстан йакІвпІ.

Араьа йубитІ алфавит аХІарыфква рпхьадзара 52 йшнадзауа. Ауаса йацтагІайуаз асквшква руацІа ауи адынхалра мгІвайсуазарын, йшпакІву ухІварыквын алфавит кириллица щата анартуаз асквш 1938 агІан аХІарыфква рпхьадзара 69 йнадзатІ. Алфавит урышв хІарыф щата атра йадынхалуаз апрофессор Сердюченко Г.П. йакІвын. Ауи йрыхІазырыз алфавит квпшыра «Черкес кьапщ» газет анапа йгІаквшватІ.

Урышв графикала йаныргІалу абаза алфавит аХІарыфква рпхьадзара 69 йахьысын 70 йнадзатІ — ауи йалалтІ алатин хІарыф ду «И» йашІырпшу азнак

«I». Йшаъула, йаштагIайуаз асквшква руацIа абызшвадырыгIвчвагъи апхъагква равторквaгъи абаза алфавит ауыс йызнымкIва йаквгIацапахтI, йшпакIву ухIварыквын аквпшыра, ахIарыфква рпхъадзара тшырпсахуа йгIамгIвайстI: асквш 1967 агIан Москва йгIацIцIыз «Абаза-урышв ажвар» апны йану алфавит ахIарыфква 71 йнадзитI, асквш 1992 агIан Тобыль Нурйа йгIацIылщтыз «Абаза бызшва аорфография ажвар» анапаква йырну алфавит хIарыф 67 гIанарбитI, Джъандар АхIмад дыздынхалыз «Урышв-абаза айчважвага» (асквш 1991 йгIацIцIтI) апны алфавит хIарыф 68 йнадзитI.

ЙцIыхъвахауа асквшква руацIа ари ауыс ауатыкв йатагIаталхтI. ЙашвхIау-сыгIвугъи аквтанай апхъартаква рыхъазла апхъагква ргIаршIыщхра, ргIацIштхра акIвпI. Арыпхъарали наукалы Къарча-Черкес республика йахъвшару арыпхъара-методика совет йалакву гвы шартызла, йапшым апхъагква рпны абаза алфавит аъаща гъаквшвум, ахIарыфква рпхъадзара агIвыситI. Абызшва атеория нархарала абызшвадырыгIвчва ари ауыс ужвгыи йалачважвштI. Ауаса практика нархарала йгIауахвырквын абаза текстква рпны хIзынйауа ахIарыфква зымгIва — йзнак кIы-дазтынги, йцхърагIагазтынги — алфавит йалазара атахъыпI. Ауи апш хъвыщца йацикIитI ари агIвыра авторгъи. Араса йгIахIахвырквын абаза алфавит ахIарыфква рпхъадзара 72 йнадзитI.

*ХIасарокъва Бильаль
«Абаза Къарль» сайт йазалхпI*

12.02.2015

Йнардуз ароман

Абаза-апсуа этнос ртшауацIыхра знархару а-Дуней адкIылара «Алашара» рцхърагIарала Черкесск йтагылу «Нартыздат» гIвырагIацIщтырта апны Тобыль ИсмагIиль йроман «Азамат» йгIванхауата йгIацIцIтI.

Тобыль ИсмагIиль Абубакъыр йпа (1918–1959) — абаза литература ангIан-шуз атлахан йалалквaз дрыуапI. Черкесск педагогика училища дангIалга амщтахъ йцри АлбыргIан кыт апхъарта апны арыпхъагIвта дынхун. Ауаъа драма кружок гIанйыршатI. Ауи йалаквaз ачкIвынчви ахIвсси ркъарула мыгIвхъгара гIанзыршуз ацIасыжквa лакъырды йырчпун, ареволюция амщтахъ йщаквгылыз абазара ахъ-галраква гIадырбун.

Ауат аргылчIквa сценарий рзызыгIвуаз йара Тобыль ИсмагIиль йакIвын. Йара ауи асхъан уыса йыгIвуа далагатI, ауат абаза газет анапаква йгIарыквшвун, апхъагква йрыларцIун. МачI-мачIымцара ауи алитература ршIыйара дхънахын асквш 1917 агIан йакIвшаз ареволюция апхъали ауи амщтахъи абазаква рбазара шаъаз йгIаквчважвауа трилогия йгIвырныс ймурадхатI. Ауаса ХIабаз район акоммунист партия комитет ахъвшара дъаунашвачпагIвыз ашвхIаусыгIвала уыс йщардан, ауат дгIархъшвалта бзи йбауа ауыс анизыхъатакIуаз мачIдзан. ЙпхъцIа йанылыз апхаста амщтахъ дызлагаз агIвыра йапхъахауа ахъвгыи йзынамырдзауата адуней йхIваджътI. Ароман йнардузмкIва йгIанхатI.

Ауаса Исмагиль Абукакыр йпа айщчвата йзалыз агІвгІвчва — ХІачвыкьва ЗамахІшари, Цекьва Пасарби, ТхІайцІыхв Бемырза, Чквту Микаэль, Брат Квчыкв — ркьару адыркІылын ароман «Азамат» агІацІштра йацхьрагІатІ: анапІлагІвыра азыркІкІытІ, бжачпата йалаз йадынхалхтІ, агІацІштра йаздыхІазыртІ. Асквш 1963 ароман гІацІцІтІ, ари ажанрла абаза литература апхьапхьадза йалалыз гІвырахатІ. Ауаса ауи йгьахьазым ароман амагІны щтІызхуа. Ауаьа йгІарбапІ ареволюция апхьала абаза кыт абазара шаьаз, ауи шпсыпынкьвгуз, цІаста йщаквгылаз, ауат ауагІа йшынкьвыргуз. Ароман абызшва швабыж йджьащахьвапІ, ужвы ауагІа рчважвара йалахым ажва, ажвацІай, ажважв щарда алапІ. Акнига апхьапхьадза йгІацІцІштра йцІыз асквш швбжа руацІа ауи кьытхатІ, агІаура баргвхатІ.

Абари аьаца гІарпхьадзауата «Алашара» адкІыларе аэксперт гвып акнига йгІванхауата агІацІштра йацыркІтІ. АгІацІштра шІыц йанадынхалуаз абаза бызшва ауыжвгІанчІви гІвыща тамам ацІасква гІадрысабаптІ.

*ЧкІала Георгий
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпІ*

13.02.2015

Нотала йгІву

Санкт-Петербург йтагылу агІвырагІацІштырта «Композитор» апны Гваджьа Галина лашваквара разкІкІра «Ауарадка — сгвы гІазырпхауа» гІацІцІтІ. АзкІкІра йалапІ автор лара-лара нотала йылгІвыхыз Кьарча-Черкес ауагІахьа макьымквagyи.

Гваджьа Галина абаза уагІахьа йщардагІвымкІва йгІарылцІыз акомпозиторквара дрыуапІ. Ауи лыршІыйара йгІважвахауа асквшышв й-60-хауа асквшквара рагІан йджвыквылцІатІ. Апхьапхьа йалалцІаз ашваквара йрыуата Джьгватан Кьали йажваквала йгІанлыршаз ашва «Абазашта» ауагІа абаза гимнта йырпхьадзитІ. Ашваквара «Бабацауа?», «Гвым», «Млыквара сужьара утахьыпІ», датшагыи щарда рбжы ангагІваца йгІашІарышвта ауагІа бзи йырбан уыжвгІандзарагыи йыргвапхаркІвитІ. Рпхьадзара 28 йнадзауата азкІкІра йалапІ ашваквара йрхьазымкІва амаршквара, аьамапсыма быжьквала (гитара, балалайка) йаныргІалу амакьымквара.

Лара лчІквара ргІаныршара йахьазымкІва Гваджьа Галина гватра ду рзыналырхитІ ауагІа макьымквара ашвьабгьыи ранцІара — нотала рыгІвра ауыс. Ауи Гвана Джьухиль лпхІа ХІачвыкьва Льольа дылпхІапІ. Джьухильгыи Льольагыи абазаквара рпны йбергьлыу кьвабызчыпІ. Ауи ахІатырла Галина бзита йылдыруа апхьанчІви макьымквара рбыжьгаща закІылагьыи йацалымкІуата йшгІащаквылыжьюаш дащтапІ. АзкІкІра «Ауарадка — сгвы гІазырпхауа» кьангыаш аламкІва ауи ауыс швабыж йацхьрагІуштІ.

Акнига «Алашара» адкІыларе апрезидент Эгьзакь М.ХІ. йгыи ахІаракьатчпагІв Тлыс Н.Я. рцхьрагІарала йгІацІцІтІ.

*ЧкІала Георгий
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпІ*

14.02.2015

Абазаква ртурых ашГалахІвара йшГІанарбауа

Ленинград апны йаныргІалыз СССР а-Наукаква р-Академия йаланаКІуаз Востоковедение а-Институт апны йынхуз апрофессор Анатолий Нестор йпа Генко бызшва шарда йдыруан йгьи дрыдынхалуан. Ауат йрыуан ачачанква, айынгвыщква, апсуаква, абазаква рыбызшвакВагьи. Ауи йакІвпІ йапхъахауата абаза бызшва йазынарху амонография зГІвыз. Ауи йкнига «Абаза бызшва. ТІапІанта чважваща аграмматика» асквш 1934 май мыз далгатІ, ауаса сквшы 21 руацІа йГІацІымцІуа йщтІан, асквш 1955 асхъан акІвпІ адуней анаба. Йара А.Н. Генко 1930-хауа асквшква рцІыхъва къванчаГІакІгьи йыквымкІва дыркІын асквш 1942 атутанаКътара дтапсгвыщатІ. 1929 йгьи 1933-хауа асквшква раГІан Анатолий Нестор йпа абаза бызшва дадынхалырныс ахъаз ГІван Черкесия дГІайтІ. Ауи абаза кытква дГІархъыКІвшун, ауаГІа дрынйун, драчважвун, ауат йырхІвус йара йлихыз латин хІарыфла йаницІун, уацІыхъван йанйыргІалуан, даквчважвун, урышв бызшвала йатайКІуан. Ауат райхІара шІалахІваран: локІ, турых, ажважв, лакъырды ууса; йрылашвун ауат абзазара ГІаншараквагьи. А.Н. Генко дыркІыта ахІапса дантапсы амщтахъ ауи йГІайтынхаз йнапІлагІвыраква Ленинград (ужвы — Санкт-Петербург) къралыгІва архив апны йГІанхатІ. СквшкваКІ рапхъала ауат апсуа шІалахІвара йадынхалуа апхъахъа Джапуа Зураб (ужвы ауи Апсны а-Наукаква рАкадемия дапрезидентІ) дырхъанагатІ...

Генко йГІвыраква ГІальаматра шарда рпщылапІ, ауи ахІатырла ауат бзи-бзи йалыргата йГІацІштра атахъыпІ. Ауаса ауи апхъала латин хІарыфла йаныргІалу анапІлагІвыраква уыжвГІанчІви абаза хІарыфла йахъГІвылГІахра атахъыпІ. Ауи ауыс сырхъйарныс ахъазла Зураб Джотович аурышв апхъахъа йГІвыраква рксерокопия ГІаситатІ. Ауат уанрыдынхалуа джъащахъва шарда ГІаушІашвитІ. УахъЧІва асквш 1929 агІан Генко йаницІаз абазаква Апсны йГІатыцІта Лагъь КІавкІаз йшГІахъысыз атурых асайт «Абаза къраль» апхъаГІвчва ахасыргІвазара стахъхатІ.

Генко атурых ГІайазхІвызгьи, йъаГІайархІвыз запш кытуГьи ашвъабгъыы йгъанйымцІатІ, ауаса ауи агІвыра амаГІны закІытагьи йгъалнардзГІум.

ТІапІанта ртурых

ХІкыт алыгажвква дрыуата рыцІа йыздыруашта йаъаз ЦекъвараГІа Льяквман ТІапІанта ртурых йшихІвауа араса акІвб. Абаза бызшва зхІвауашта йаъаз зымГІвадзугьи алых амамкІва йъаГІатыцІыз Мсыр акІвб, йызлагІатыцІыз йынгылыз йшварала акІвб. Мсыр йанГІатыцІ, Апсны йГІайын Маркъвыл апсыхІва йГІатачІвад, ртыдзквагьи унаба зырхІвауа апшта йырчпад. УадыргІвана тшчва хынГІважвишти жвхыгІв йалырхын йГІауыршд базарташта йГІарыхъвуш йазыпшГІарныс.

Апхъапхъа ПсхІвы йГІаталын пщымшкІ йтан. УацІыхъван ащхъа йГІахъыцІын Тибардхъа йГІаталд. Ауаса Йындыщ, ХІадащ, Ашвырква зырхІвакВауа адгъылкВагьи йырпшыд. УацІыхъван ауаъа йГІатыцІын архъа йанГІаквыл ужвы ари хІара хІахаква зымГІва анаГІвай йчІвашта йГІарынйад. ЙанГІарынйа, анаГІвай йрачважвад: «ХІна-

швахуазтын, багъара хЫдшвчпалуазтын, хШвыщбазуштI», — рхIван. АнагIвайгы йГарахвд, ныхагы рзабархIвад. УацIыхъван хвитнагIа гIарыртад Уарп йГанаркIы-щта Бахсан апныдза йъартахъу адгьыл бзарташта йъарыхъвуш йГалырхырныс.

Йджвыквлын, йцауамцара Бахсангы йахъысын Архват, Ардон, Уырды, ауат ахпа йрылапшын, хъапхъа кIыртата йрыхъвушшва йырбан Уырды гIалырхын, йГлахъынхIвыхын, йгIауызщтыз руагIахъа рпны йцахт. Йъанайхыз, йрархIвд йырбаз, йырчпаз, адгьылта йГалырхызгы. УацIыхъван йгIайззан, йалакъангъашын, ауи адгьылта йГалырхыз апны йгIайырныс тукъаль йыззычпуз йгIахъыцIд, тукъаль йыззымчпузгы ауаъа йгIанхад. Ужвы апсыуаква зырхIвауа, ауаъа йгIахъыцIырныс рымуата йгIанхаз ракIвб. Арахъ арыла йгIахъыцIквас райша йцан Уырды йтачIвад. Ауаса радгьыл йшаъаз ауи акIвын: дарартан, амгIваква гвымхан, йырчпарныс датша уагIа йгIаталбхIва йшвунта амгIваква йгърымчпузд. РымгIва шIнагIаран, руандыркава агIвчархкI йаъарашта йгъамуазд, руандыркава йшаъаз ауи акIвын: ачархкI дуун, азакIы чкIвынын. Данцуз агIан ачарх ду алагъла йацIайыргылуанта, ачкIвын агIвадала йацIайыргылуанта дцун. Даннадзарыз, йуандыр йгIахъынйырхIвуанщта, ачархквагы йпсахуанщта: ачарх ду алагъла йацIайыргылуан, ачкIвынгы агIвадала йгIацIайыргылуанщта, кIара гIаницIунщта дгIайхуан. Ауасамцара сквшы хышв ауаъа йбзазад. УацIыхъван мшкIы лыгажкI йуандыр йацIайхIван, йшвокъгы ани-цIан абна дцад. Дъанайыз йчархква йамипсахырныс йхъаштлын, йшаъаз йаницIад. ДгIаджвыквълхырныс даналага йдырхыздхIва, закIгы гъизазымхахт. УадыргIвана дгвйжкIын, йшичпазлакIгы акыт зтачIваз ахIагIарадза нас йгIайдын «ХIахIай!» — йхIван дгIацIрыд йгы дгIахысд. «ЙгIанша ачIвыйа?» — рхIван, акыт йгIаджвълбаган йанпшы, дгIацIрын, ауаса гIайхIвад: «Уырды Уырдычы, Ло йпа цутача», — йхIван йуандыргы йгIахъышвтын акыт рпныдза йгIатаблыгъад.

УацIыхъван Ло йпа Муса ауи швхIакIващта йбан йкыт йгIазидан унашва рчпад, ауаъа ауи амакъбана йгIатыцIхырныс. Йалаган ачкIва кIвдыр рзырчпад, апхIвысква асабиквагы ачкIва йГарыквдырчIван анагIвай ргвы йгIалалын, АшкIваквын Гвым йагIалачIвауа йазгIайд. Ло йпа Мусагы амгIва йшгIайуаз дпсыд, ауи йтаралагы йпа Саралып ахIыщта дрызгIанхад. Ауаъа пщысквша йанбзаза, къабардргIагы гIаншад. КъабардргIа йгIарыдсылуа, йгIарзарархуа йаналага, йалаган къала гIарыкIвдыршад. Ауаъа къабардргIагы Ло йпа Саралып йханыгIва рхIвауа бжъапанпарадза йтабзазад. УацIыхъван ахIыщтагы Ло йпа Мырзабакъ дрымащта сквшыкI йцан Дзальыкъва йчвагъван шырдза йаквырпсад. АпIаха йаннадза агIан, уагIа йалырхын мхыпшра йырщтид. Йъанайыз рымхы йгIамйыщта, рчвагъварта йшквайчIваз йгIанхашта йырбад, ргвы йачвымыгъхан, йгIахъынхIвын, йгIайхын акыт йрархIвд: «Швымхы йыгъгIамйыд.

УзачIвызлакIгы ухъа шуырбзазара, йъауырбзазара уаштаныкъва», — рхIван. УацIыхъван Ло йпа Мырзабакъ ауаса райхIвд: «ХвыгIв хъачва уагIа бзикващта йгIасышвт, къвырманкIгы гIасышвт», — йхIван, акыт уагIа бзикващта хвыгIвгы, къвырманкIгы йыргын йцад.

Рымх апны йъанайыз йшырхIваз апшта йырбад. Мырзабакъ йара дуалыйын, далаган акъвырмангы дйырщыд, йыгIвзачвакIвагы найахвын амхы хын дгIакIвшад,

алахI дйыхIвауамцара, зкыыр йхIвауамцара. УацIыхъван амшгьи йгIачвщхан, аквагьи гIайуашта хIагIаракI апны йыгIвзачваквa йырцан, йтшыжвищтын ауаса унашва рзичпад: «Швара швуапIаква йшвхъашвырпащта, ажвгIванд ддыб, ац кшаб, аква гIакваб, йгIаншалакIгьи заджвгьи ухъа йхътIыщта угIампшын», — йхIван. ЙщтIа-лын шагIанцIакI йшихIваз апшта, аква швабыжта йгIаквад. Ашарпны йаннадза, «Швгылх», — йхIван, йангIайыргылх агIан амхгьи гIайын йхъхIван, апша йынкъвнагауа йырбад. Йджьарщан, йгвыргъбан, йгIатшыжвлын йгIайхд. ЙъагIайхыз акыт ауаса рархIвд: «Швымхы йшырхIваз йгъаахым. УагIа швщтита йшвырпшы», — йанырхIва, апхъала йцаз ауагIаква йаталырххын йырщтихт. Йъанайыз амхы йауын, йырхра атахъыщта йырбад. УацIыхъван ласыщта йгIахъынхIвыхын, йгIадзахын, «Швымхы йауыд, йагIвсид», — рхIван акыт йанрархIв, йгвыргъбан, йтибаган, йцан амхы йырхыд.

Ауаъа къабардрагIагьи Ло йпа уарад йзыруысад абари апшта: «Локъва Мырзабакъыр жакIа нкъватквыр Дзальыкъва мащари къдахвыр». [Ло йпа Мырзабакъ жакIа гвымха Дзальыкъва дцан йгIайыдахIвтI]. Ауди Ло йпа йзырхIвуз ауди акIвын: «Ауди аъарала дуалыйын, адзы йцуз анамазлыкъ йыквырышвуанщта даквгылащта намаз йчпун».

УадыргIвана ауди рымхы йгIацIаргахын ауди агъны ауди рфан агIапын йызнайыз даргьи ауаъа йгIатыпахын Гвымлокт ужвы йъачIву мачIкI йрылагъыщта йгIачIвалхд. Ауаъа йтабзад йсквш зкъищти гIашви гIважвищти жвизхуз апныдза. УадыргIвана даргьи щардагIвчвахан, йтамшвахуа йаналага, анагIвайква рпны йахIвахын, хвитнагIа гIарыргад ауаъа йнанаркIыта Уарпдза ари ащхъа ащапIыла йъартахъу йчIварныс. УацIыхъван йызтахъызгьи ауаъа йгIатахад, азджьакIгьи ауаъа йгIатыщIын Учкъвыл йгIайд, азджьакIыркIвахгьи Гваначкъыр зырхIвауа йцан йтачIвад, датшагьи ауди апшта йъартахъхаз йчIваквад.

УацIыхъван аурышквa Джьгваты астаница Учкъвыл йгIадырчIвалырныс йаналага, хIа хIчIквa ауаъа йгIатырщтхын, «Къвбина арыла угIарыщта швчIва» — хIва йангIарархIв, йгIарын рыбжагIв ауаъа йчIвад. Ауат йчIваз ужвыгьи йчIваб, Къвбиналокт зырхIвауа ауат ракIвб. Ауаъа ЛоргIа дрыуащта заджвы: «Сара адзы армапхъа йгIатасчвауащта араъа сгъчIвам», — йхIван дгIахъыщIын Йынджыгь ЧкIвын дгатшпынчIвалд, ужвыгьи ауаъа Йынджыгьглокт йтачIваб. Ауди йанбакIвыз ухIварыквын, асквш зкъищти гIашви хынгIважви закIы йантагылаз акIвб.

*ЧкIала ШумIа
Асайт «Абаза къраль» ахъазла*

24.02.2015

Абаза бызшвали алитературали апхъагаква ргIацIщтра ауыс

Къарча-Черкес Республика апны цри бызшвала апхъагаква ргIацIщтра аъащта агалагьи рыщIа йагъхатI.

Ареспублика апхьартаква рпны асубъект зыхьызла йгІаныршу ауагІахьаква рыбызшвакка йрыпхьитІ: абаза, кьарча, кьабардыйа, нагІвай. Архьвыхракка йшгІадырбауала, Совет Союз аналпІла амщтахь апсахракка анакІвшуз цри бызшвала апхьагакка ргІацІштра ареспублика аунашвачпагІвчва рылапш йыцІцІтІ. Ауди йгІалцІла апхьагакка кьытхан апхьартаква руыс швабыж йбаргвхатІ. Ари аьаща йтагылан абаза бызшвали алитературали апхьагакка руысгы.

Аьаща тшанапсах асквшкка 2006–2007 рагІан акІвпІ. Арат агІвысквшва руацІа апхьагата пщба гІацІырщтгІ, ауат йрылан «Абаза ажва. 4 акласс» апхьагагы. Асквш 2010 агІан ари ауыс архьйара тшауацІнахуа йалагатІ. Ауди асхьан апхьагата йгІацІцІыз рыхьызкка 11 йнадзун. Ауат йрыланакІуан «Абаза бызшва. 5 акласс», «ХІарыфба» йгьы ауди йацауата «ТамамгІвыща» гІвхьыкІла йалата. ЙацтагІайуаз асквшкка руацІа, й-2011-хауа йгІашІарышвта й-2014-хауадза, йлырхуаз апланкка йрылата йгІацІцІыз апхьагакка рыхьызкка жвба йнадзитІ: абаза бызшвала 2, 6, 7, 8 акласскка рыхьазла, абаза литературала — 2, 5, 6, 7, 8 акласскка рыхьазла. Асквш 2015 ауацІа йгІацІцІуаш апхьагакка йрылапІ абаза литературала 3 йгьы 9 акласскка рчІвкка. Апхьагакка равторкка рынхара йаквшвауа ахча гІарыртитІ, арцензиякка зыгІвккауагы ахча рзалхпІ.

Цри бызшвали алитературали апхьагака ргІацІштра ауыс агьчІвра апны ркьару адыркІылитІ Кьарча-Черкес Республика АуагІа Айззара (а-Парламент) акомитет, наукали арыпхьарали а-Министерства йгьы арыпхьагІвчва рдырракка йьарыладырхІауа ареспублика институт.

Ауаса ансисквшва апхьагакка рыдынхалри ргІацІштри йырзынарху ахабзакка рыцІа-рыцІа йткІыхитІ. Ауди апшта, асквш 2012 декабр а 29 агІан йгІацІцІыз й-273-хауа акьралыгІва хабза «Россия Федерация апны арыпхьара ауысла» йшгІанахІвауала, апычІв йгьы аквтанап апхьартакка рыхьазла цри бызшвала йгІацІцІуа апхьагакка астандарт шІыцкка йрыквыргІапста йчпахра, ауди ахьазла йгІаршІыцхра йа шІыцшІыц йгІаныршахра атахьыпІ. Асквш 2015 йгІашІарышвта апхьагакка зымгІвагы электрон версия рымазара атахьыпІ. Ауди акІвымкІвагы ауат апхьагакка зымгІва хвитнагІа кІыда зму анхартакка йгІацІштра, уадыргІвана кьралыгІва швьала йдрыбагыауа апхьагакка, арыпхьара цхьрагІагакка рашІыпхьадзара йалазара атахьыпІ. Йшцауала, уыжв ласыла Кьарча-Черкес апны цри бызшвали цри литературали апхьагакка, аметодика цхьрагІагакка, ауат рэлектрон версиякка рыдынхалра, ргІацІштра йрыквдырдуаш ахчапхьадзара швабыж йаладырхІара атахьыпІ.

*ХІасарокьва Бильаль
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпІ*

25.02.2015

ХьацІара

ЧІвачІва Эдуард Абашта ахчагІвы йшвапха ауралагы йыла йыцІан — адуней дгІаквлиштра. Йаба Кьвмалъ ХІамид йпа Абашта айсра Ду далан, ауди а-ЧІахІра

орден, а-Баракъ Къапщ орденква йгъи амедаль «АхъацIара ахъазла» дрынкъвгаIвыпI. Афронт апны йгIацIуаз газеткI апны йунашва араса йанын: «АбакIра апны заджвы йхъазызынгъи дайсIвыпI». Ауди ангIанша асквш 1945 агIан акIвпI — артиллерист ЧIвачIва Къвмалъ атоп йхъазы дангIадзхъахагъи дгъIатымхъатI, афашисткава дырпшIагылата йыквичIвакьюан.

Ауаса Эдуард къвырлыкъвхара ъачIвагIа згIалихыз йашвхIаусыгIва хъаду йаба айсра дпшцIата дъайсыз гъакIвым. Йгвы йтамкIва йгIаншатI ари ауыс: йцбахауа акласс йгIашIарышвта Эдуард дъацIаз Эркен-ШахIар апхъарта апны арра комиссариат анхагIвы дгIайын апхъара йгIалгуз ачкIвынчва арра къвырлыкъвхара апхъартаква йрыцIалныс йаквгIазшIитI. Ар къвырлыкъвхара ъачIвагIаква гIацIырганыс пшгIвы йырмурадхатI. Ауат дрылан ЧIвачIва Эдуардгъи. Амандат комиссия йгIалырхыз ауди хъазын — йкурсантханыс зтахъыз ачкIвынчва ршвъаква йанрылапшуаз акомиссия дара радгылща рымата йалыхуан.

УадыргIвана ауди Ставрополь йтагылу связла арра-къвырлыкъвхара йхIаракIу апхъарта апны архъвыхракв дахIврала дыркIылстI, хвысквша дапхъатI. Йапхъахуз асквши бжакIи Эдуард адырра бзидззаква гIайырбун.

— АпхъагIвчва шабгугъи абазата йрылаз сара йсхъазын, — арса дрылачважвитI йхIаракIу апхъарта апны йдахIвракв ЧIвачIва Эдуард. — Ауди йгIалцIла лкIгIара змаз джъауапкIра ду сыласхIвун.

УадыргIвана архъвыхракв рагIан ауди арыпхъагIвкI закIыла йгвы гIайабгъан «хпа» ййыргылтI. Апхъара апны йдахIвра «къапщква» ауыла йалгазтIхIва акурсант дамайчуа ар къвырлыкъвхагIв-связист ъачIвагIа гIацIигатI.

Афицар шIа къвырлыкъвхара Байконур дырщтитI. Акъраль абзагагIвчва ащардагIв рыхъазла араса йзпхъуз космодромын. Ауаса ауыс рыцIа цIолата йыздыруаз ауагIа рыхъазла ауди акъраль ауацIала йхъаду ядро абджъар полигонын. Аконструкторква рыуа дзачIвызлакIгъи гвып кIыда йымата араъа йшIыцдзу абджъар квпшыраквa йрыдынхалуан. Связистта аполигон йгIарцтийыз ЧIвачIва Эдуард гIамта айшысла ракетчик ъачIвагIа тшахайыргIвазара атахъхатI — апхъара йырщтийыз датша заджвы йтара дтагылата къвырлыкъв йхауа далагатI.

«Дгенералханыс зтахъым асолдат дгъауам», — рхIвитI ауагIа. Эдуардгъи мурад шарда йгвалан. Зны ауди генерал хыльпакI йхъайцIан йшIынгIалуа йырхъыхуа агIвыга дтапшытI. Афицар шIа гвы гъайымтI агенерал апшвыма йкабинет дгIаджвылщIхта дшгIайыздхъагылыз. «Ужвыгъи ушIаркIвапI, лейтенант», — хIва длакъырдын агенерал йхъылпа найахвхтI.

ЧIвачIва Эдуард йылахъ йгъанымызтI дгенералханыс. Йгъи дгъымкапитанхатI. Арра апны йкъвырлыкъвхара хысквша ракIвпI йагIамтахаз. УадыргIвана Эдуард Къвмалъ йпа пхастата йпхъадзауа агIаншара данйатI. «Апхаста хIунагIва апны йгIаншата гъакIвым йшаъу», — лхIвитI Эдуард йхъапщыла Рима сара тшсмыргIващаныс ахъазла.

Йчвгъаз агIагIвжвара амщтахъ аврачкава Эдуард йъапкътлапкъква зымгIва гIазыркIкIыхта йадыркIылхума ухIвауата йыдгIапсалтI. Ауаса йзгIвадара абгата йгъырзгIащаквмыргылхтI. Афицар йнапIыкI шIамкIва, йылаквa йрымбахуа,

йлымхІаква йрымгІахуа дгІанхатІ. ЗымгІва йрайчвахугъи закІгъи гъйымдырхуазтІ. АзгІва дайгІайта ймагІну гІайгвалашвахра апхъала ауи мызпхъадзара дабакІытІ. УадыргІвана йацтагІайыз асквшквашагъи йзгІвадара агІащаквыргълхра ауысла йхъантан. Ага йуысква баргвыта йакІвшазтынгъи, Эдуард йбзазара шыц-шыц ахъа джвыквицІахтІ. АзгІваква азджъакІ шгІайанкъвакъвуазгъи дынхауа далагатІ, унагІвара далалтІ. ЗынзаманкІ бзи йбуз агІврагъи гІацтІиххтІ. Эдуард данчкІвын шІаз уыси гІахІвахри йгІвуан. Мадзара щарда зпщылаз йапхъари йкъвырлыккъвахари рагІан ауатква кІайрышвхтІ. Ахвра хъанта амщтахъ тшангІабитх Эдуард Брайль йазбука ййырдырын акнигаква щардата дрыпхъауа далагатІ. Дызпхъуз акнигаква хъвыщра щарда йызгІадрьщІсуан. Азимов Айзек ашумерква дъагІарыквчважвауа акнига ан-гІайнапІыцІашва ари апхъанчІви уагІахъа абазаква закІыла йшырпщылу гвы айттІ: ашумер хъызква йгІарныцІуа абазала йатакІ йауан. Ашвуа гІвыра йырхъвыхуата ауи абаза-апсуа бызшва йшазцауа гІахъызтІыз академик Турчанинов Г.Ф йунашва здыруз ЧвачІва Эдуард йара йхъвыщраквашагъи йгІвытІ. Ауи йхъвыщраква агІвыра ду «Абаза уагІахъа ртурых айшыста» апны йгІайырбитІ, «Абазаква» — хІва зхъу акнига гІацІищтитІ. Акнига йалалтІ абаза, урышв бызшваквала йгІвыта апхъала йымаз абзагІвракваша, агІахІвахракваша, ауысакваша. (ЙыршІыйара апны йгІвыджъхъауа авторта далитІ йхъапщыла Римма, ауи ашвъабгъы йанылцІахитІ шІала йхІвауа атексткваша.)

Йджъащажъву ари акІвпІ: Эдуард йхвбахъауа аклассдза абазаква дрылата АбзахаІабля дтабзатІ. УадыргІвана ртгІачва Эркен-ШахІар йталхын йынцІра шабгу аурышкваша дрылабзазауа дгІамгІвайстІ. УадыргІванагъи йцри бызшва гъихъ-маштылтІ, бзидздзата йдыритІ.

— Апхъара санджвыквылгъи къвырлыккъвахара анджвыквсцІагъи схъазы сангІанхара щардала схъа абаза бызшвала сачважвахуан, — йхІвитІ Эдуард.

АзгІва хъанта дапшІагылата данабакІуаз Эдуард швабыж йгІайыхъватІ йцри уагІа йрызйыму абзибара, абзазара азгІашыкъра, йынкъвигъауа ахъацІара ду. Ужвы ауи адуней ахъгІара абгата йылайхІвитІ, йбзазара йцрикваша рбзибара дула йкІвыршапІ йгъи йырчвыпІ.

*ЧкІала Георгий
«Абаза Къралъ» сайт йазалхпІ*

27.02.2015

Асуратквала абаза уагІахъа ртурых

«Асуратквала абаза уагІахъа ртурых» ахъызта интернет йту «Фейсбук» апны гвыпкІ щарда мцІуата йгІаншатІ. Интернет агІарысабапыгІвчва рыуа щардагІвы ауат асураткваша йгІадырбауа амагІны ргватра азынадырхатІ, агвып рынхара гІальаматра ду азрымапІ. ЦІабыргыта, агвып рсайт йгІатарцІитІ хІуагІахъа турых гІазырбауата закІы-закІымцара адуней акъралъкваша рпны йгІазыркІкІуа асураткваша.

— Сирия апны санапхъуз, асквш 2000 агІан, — йхІвитІ ауыс агІаджвыквцІарагъи архъйарагъи збзире Ажбы Мурат, — ткванкІ абльын йкІныхІата сураткІ сыла

аквшатІ. Асурат КІавкІаз йауу гвыпкІ гІанарбун, уагІахъа фашала йгІвычан, акъамаква рыбгъан. УагІа 40-гІв раъара йнадзун. Аткван зчІвыз ахъацІа йшгІасгвынйыргІвызла, асурат йгІанарбауа агвып абаза, адгъа мхІаджбырква агІвымачІвыла апны йапхъахауата йгІадзындыргылыз абанпара йрыуапІ. Ауи агІан йапхъахауата йсыласхІватІ аткван апны йызбаз йапшу апхъанчІви суратква рмагІны швабыж йшдуу.

Мурат ауи асурат ахъазгІвацата гъакІвым йыла шаквшваз. ЙынджыгъчКІвын кыт апхъарта апны зуыс швабыж бзи йызбуз турыхла арыпхъагІв Айсан Зауаль ауи абзибара асабиквагъи йрылайцІун. АпхъарасахІатква рпны ауи апрограма йгІа-нахІвауа атурых напаква йырхъазымкІва йцири уагІахъа ртурыхгъи далачважвун, абазаква фыррата йгІадырбаз, ртурых анапа нашхыйаква йрыхайыргІвазун.

Муратгъи йгІайылалтІ ауи абзибара, абазаква ртурых, рэтнография, ркультура йырзынарху агІвыраква, ашвъаква, акнигаква шарда дрыпхъитІ, йадикІылитІ, йыгІвзачва рпны дрылачважвитІ. ЙыгІвзачвагъи ари ауыс швабыж йазгІашыкъпІ. Ауат йрылапІ агІвымакъральква йыртабзазауагъи. Араъа Мурат швабыж йгІайцхъ-рагІитІ гІарып бызшва бзидздзата йъайдырауа.

«Асуратквала абаза уагІахъа ртурых» зхъзу агвып гІаншицтара хымызкІ ракІвпІ йцІуа. Апхъапхъа Мурат йхъатала йадикІылыз, йжвагІахауа, йжвежвхауа асквышышква рагІан йхъырыхыз асуратква асайт йтайцІауа далагатІ. Ауат радкІылра апны йгІайрысабаптІ атгІачва архивква, интернет амальква, Лагъъ КІавкІаз апны йгІацІырщтыз асурат альбомква. УахъчІвала агвып рпны уагІа 180-гІвы тшадыркІылхъатІ. ЩардагІвы дара йгІарауыз асуратквагъи тарцІитІ. Агвып йрылу йырхъазымкІва ауыс йацызкІуата йырцхърагІауагъи шардагІвыпІ. Ахъа йызлагІаджвыквлыз атемаква рыцІа-рыцІа тшауацІырхтІ, гІамтата йгІарыцІаркІуагъи бзита йалахІатІ: асуратгІвгІвы Кастелли (йжвицхауа асквышышв дбзасун) йсуратква йгІархъыху акІартІква рпны йгІашІарышвта уыжв хІзаман йхъырыхыз рпныдза — КІавкІаз айсра, йапхъахауа йгъи йгІвбахуа адуней айсраква, агІарып-израиль айсра, Апсны Абашта айсра (ас.1992–1993) ртлахан йхъырыхыз асуратква, датшагъи.

Аколлекция шардата йалапІ атгІачва суратква, апортретква — ахІчва, агІмыстачва, аркъвырлыкъвхвгІвчва, апхъахъаква, аполитика уыснкъвгІвчва, Россия апны, агІвымакъральква рпны зыхъызква бергъльу абазаква, апсуаква. Араъа урынйитІ адамыгъаква, ткъвым хцІара нкъвызгауата апхъанчІвиква тынхата ртгІачваква йырзгІаныржбыз апкыгІваква рсуратква. Швапхата йгІарба йауаштІ хъапщли ахІахъв рыпщдзагаквали йхърысу акІвдыри акъамчи рсурат. Ауат Трыквшта йтабзазауа Ажъи Фуркан йгІайщтитІ. ЙшихІвазла, КІавкІаз айсра агІан зциришта йтыцІхта Трыквштала йайтыпахыз йабаду йаба йакІвын ауат зчІвыз.

«Фейсбук» апны агвып йамайчуата йынхитІ. Асуратква альбомта ргІацІштра ауысла Мурат саницІгІа ари апш джъауап гІаситгІ:

— Сурат альбом агІацІштра ауыс йызнымкІва хІалачважвахъатІ. Сара заджвыла сгвы хъгІыта йацскІитІ. Ауаса ауи уыс кІыдапІ, къару дугъи адугалра, ахча шардагъи аквурыдзра атахъхуштІ.

*ХІасарокъва Бильаль
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

28.02.2015

Абаза ажважквва

Абаза уагІа апхъанчІви заман йгІашІарышвта Ажва хвы аквырцІун, амагІны шдуу рылархІвун. АуагІа йрылархІвун Ажва анцІару, йанцІолу, йанхъагІу, йанамшу, йанбаху, йанкІынхІару... «Ажва ауатыкв йгІаталтІ», — рхІвун абазаква ауи псы ахъарцІауата. «Ажва уырчІварыквын йчІвитІ, йуыргылырквын йгылитІ», — рхІвун ауагІа ауи йацарпа, йгІаурыхъва йшауа гІалыркІгІауата. «Ажва хъгІа ажв ахъитІ», — рхІвун ажва анхъагІу алшара шдуу гІадырбауата, йарауи дрыбагъьун датша ажважквІ апынгы: «Ажва хъгІа ацтанчІв агІвара йгІатнадитІ». АуагІа ажва чвгы ажва айши гвауарата йрылугы гІаргвынгІвуан: «Ажва чвгъа ахы ацкІыс йсачІуачитІ».

Ажва псы ахъарцІауата ауагІа йрылархІвун ауи амагІны аныдзуагы, йанкІынхІарахауагы, йъатахъугы йъатахъымгы йангІадрысабапуа йшайшахауа. «Ажва щардала йукъакърыквын афгІвы хІитІ», — рхІвун ауипхъадза. Абазаква йшырпхъадзула, ажва зынгы йгъпсуам, анцІралагы йпсыпынкъьвауа йгІамгІвайситІ. Ауи ахъвыцра йгІанарбитІ абари ажважв: «Хъата псыргы ажва гъпсуам». Ари ажважв азахвара йаквшахІатугы ари акІвпІ: жвабапхъадзара, швкІпхъадзара, зкыпхъадзара йнадзуата ажважквва сквышшвпхъадзарала ауагІа ршІлалахІвара йалата йгІамгІвайситІ.

Ажважквва рпны йгІарбапІ ауагІа йдырхъыхуаз агІаншараква мшыркъвара, лакъыр д турасы йтадыргылуа йшырлачважвуз. Абар швапхаквкІ:

«АквтІу шырдза апхызпІ»;

«Ала бгІвыла уасырквын йгъахъуам»;

«Аквуджъма зуаса зчвагуш йхъылпала дадыритІ»;

«Ацгвы йабхІвуазшва атаца йлыргІа»;

«Уахъынла йугвапхаз апхІвыспа тшынлата зны уылпшых».

Ажважквва рбыжгаша амакъымгы амагІны гватрадъа йгІаныжъ йгъауашым. Ажва ахъазла: «АхІвыча тлача рхчума?» Абжы «ч» акІвпІ ажванахъа макъым ацІазшва йаквзырпшуа. Ауысара апны ауи «аллитерация» — хІва йапхытІ. Абар ужвыгы ауи йашІырпшу швапхакІ: «Ачрын йчара йчгара гъарыдзуам». Абжы «гв» йгІаннаршауа аллитерация швапхагы аъапІ: «Гвла гвымха айгвас дуымкІын».

Ужвы йгІахІырбауа ашвапхаква рпны абжы аквшвара йахъазымкІва ажважв ауацІа рифмагы гІаншитІ:

«Йызмайдзауа лабайдза йквшвитІ»;

«Аба алаба дагІвызапІ»;

«Агвла агвы дагІвызапІ».

ЙцІыхъвахауа агІвшвапхакІ рмакъым гъаквшвауа йахъазымкІва ауагІа рхъвыцща цІола абайарагы гІадырбитІ. ЙацтагІайуа ашвапха йшабгу уыса аъаща йтагылапІ — йацтацауа ахажвакІгы рифма гІандыршитІ: «АпхІвыси ауыси гъагІвысуам».

Абаза уагІа рхъвыцща апшдзара нахвата йгІарбапІ абари ашвапха апны:

«Агвы кІахІарквын атшы гыгІвхуам».

Ари ажважв йгІанарбауа ауагІа ргвыбызгыра швабыж йцІолапІ: агІвычІв-гІвыс йгвы анкІахІара дызквчІву атшгы ауи адыритІта агвхахІвара ыдзитІ. Абар шІырпшыра злу датша швапхакІгьи: «АзальмагІа акІыкІах йчватІ».

АгІвычІвгІвыс йакъыль анайшысу ауагІа араса йырхІвитІ: «Йакъыль ашвхъымса йгъахъысуам». Зынла хІгватра азынахІырхапІ ажваква рифма квпшыра йтагылата йшаквшвауагьи: ашвхъымса йгъахъысуам.

Абазара апны ауагІа рырхъвыхраква ажважвта йшгІанхаз хІаквчважвахъатІ. Абар ауи йаквшахІату уызгІвымсхыз ажважкква:

«Гвы зрымтыз тширамхІвитІ»;
«АламаскІа лацІарсыгыгІвпІ»;
«Акъварт ъацалакІгьи аквІагъьква йрызгІайхитІ»;
«Абжалага йыжвырквын длагадзахитІ»;
«Ала йачвшвауа йылаквала дадыритІ»;
«Аквуджъма йафуа ачвала йашвахитІ».

Абаза ажважкква зымгІва рацкІыс хъгалра зларыму ауагІа руасаражвара акІвпІ. Ныбыжъта уызтагылазлакІгьи йджъауымшушта йгъаъам ажважкква йгІадырбауа ауагІа ргвыбызгыра, ракъыльпшгІара, рхъвыщца ацІолара:

«Агвыр згыгчуа ачвгы йгъычпІ»;
«Ажв ащапІы ахІвыс гъащуам»;
«Ан лхІакъ гъузышвушым, аквІагъь унапІсаргвыщІа йыквурыдзыргьи»;
«Апсра ацкІыс апхащара хъара уачвгыл»;
«АхъацІа йща ацкІыс йыладз рыщІа йтлапІапІ»;
«Абзибара аджъаль йагІвызапІ»;
«Аджъаль ъазагІва гъамам»;
«Алага ухъылпа йытта уйыгІвс»;

«Атшада чІвгІвапшгІара йджвыквлын алымхІаква пкъыта йгІайхтІ»: йгІаны-цІуа ари акІвпІ — йуыму агъь уазыпшгІауа уджвыквлырквын закІгьи уымадзахым-кІва угІанхарныс закІы гъазхІвам;

«Йџампсуа сцитІ», — лхІван йшбзу йџацІарцІуз дцатІ».

Абаратква зымгІва швабыж йджъащахъвапІ! ЙшпаквуымцІуш абари йапшу ауагІа ршІалахІвара йаквнагауа апІатІу ду?!

ЧкІала ШумІа
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ

5.05.2015

Хаджимба Рауль Къарча-Черкес апны дсасыгІ

Апсны Республика а-Президент Хаджимба Рауль далырхищтара сынчІва апрель мыз ацІыхъва йапхъахауата Къарча-Черкес апны дсасыгІ, аниџараква акІвйыр-шатІ. Аниџараква йрылан АуагІа Айззара адепутатква, а-Правительства, ареспублика ажвлара уыснкъвгагІвчва.

Къарча-Черкес апны Апсны а-Президент йасра апрограма злагалагыз ареспублика а-Хъада Темрезов Рашиди йари ранйара акIвпI.

УадыргIвана Темрезов Рашиди Хаджимба Раульи Къарча-Черкес апарламентарийква, а-Правительства йгьи ажвлара уыснкъвгаIвчва йрынйатI. Аниара глахытIуата Темрезов Рашид ари агIаншара Къарча-Черкес ахъазла амагIны шдуу гIаликIгIатI, ареспублика ауагIахъаква рыхъызла Апсны а-Президент дйайхIвахIвтI. «КIавкIаз шхъа агIвхъатакIла йбзазауа ауагIахъаква рацIагылра йызнымкIва абзазагIвчва гIанахчун. Зтахъырала йнайта айсра йпщIцIалыз Къарча-Черкес абзазагIвчва хIхъа рыладупI. УахъчIвала Апсны Республика зхъа йахвиту къралыгIва кIыдапI, адуней хвитна-гIаква рымапI. Россия Федерация йгьи Апсны Республика хъарата йпшуа нархара щардала йалу рацынхара джвыквырцIатI», — йхIватI Темрезов Рашид. Хаджимба Рауль йгIайра гвышхвара дута йшалуа, апхъала ацынхара ауысла йлырхыз ашвъаква уыс бзи щардала йшгIадыршыщIхуаш гIаликIгIауата ауи йажва найырдазхтI.

Апсны а-Президент йгIайзакваз зымгIва тшырзынайырхауата дхIвахIвтI, Апсны йгьи Къарча-Черкес райгвара шбагъуу гIаликIгIатI. КIавкIаз ащхъа агIвреспубликакI руагIахъаква агIвыршауата йгьи пхъадзум, ащхъаква ракIвпI ауагIахъаква адызкIылуа.

«Ауи ауысла йшвапха бзипI асквшква 1992–1993 рагIан йакIвшаз айсра. Айсра апхъалагьи, айсра агIангьи, ауи амщтахъгьи Лагъь КIавкIаз ауагIахъакви апсуакви рбжъара йщаквгылыз айгвара акIвпI Апсны гIазхчаз. ХIара бзита йыгIдырхитI Россия абзазагIвчва рыхъазла й-90-хауа асквшква швабыж йшбаргвыз, уадыргIванагьи айсра анакIвшуз апсуаква рыуа щардагIвы араъа хъацIакIырта раутI», — йхIвитI Апсны а-Президент.

Ахъахчара ауысла Хаджимба Рауль араса йхIватI: «Россия йгьи Апсны ангIалра мачв ацIарцIищтара хIазазаъашаква шщаквгылуала, хIкъралъ ахъахчара уысква шхъйуш хIащтапI. Ауат ауысква Россия ахъахчара арыбагъъарагьи йацхърыгIитI. Адуней злалу агIаншараква йшгIадырбауала, аквымшвара, апшIагылра щардапI. Апсны, ага йкъралыгIва чкIвынызтынгьи, Россия хIадзхъагылата хIымгIвайсырныс лшара хIымапI, ахъахчара ауысква шауацIыхIхуаш, ауи ауысла апхъала хIышчIвырхъуш хIащтапI».

УадыргIвана Апсны а-Президент азцIгIараква джъауап ритI. Араъа йгIащтIыцIтI Апсны апны ахIаракъатчпара атшауацIыхра, азгIвадарахчара ауысква, туризм йгьи акытмлыкврхIара ртшауацIыхра, апсуа чкIвынргIа Къарча-Черкес йхIаракIу апхъартаква рпны йарыпхъара, датшагьи. Апсны а-Президент агIвреспубликакIгьи ргIальаматраква злаквшвауа шщарду гIаликIгIатI, ауат анархараквала ацынхара дшазыхIазыру йхIватI. ХъатакIла йгьгIанымхатI агIвреспубликакIгьи апызщылуа амгIва уыхвара ауысгьи. «Черкесск — Согъвым» мгIва ауыхвара аунашва щарда цIуата ауатыкв йтапI, ауаса апхъала йынхуз Апсны аунашвпагIвчва ауыс йгъацрымкIтI. Хаджимба Рауль экономикала Апсны йгьи Къарча-Черкес рацынхара атшауацIыхра йахъвуш амгIва ауыхвара йшацIкIуа йхIватI.

«ХIара Россия а-Президент тшызынахIырхауата ари ауыс ахъгалраква хIрылачважватI, хIгIаджвыквцIара йацыркIтI. Апхъала ауи ауысла мачвы зцIарцIаз а-Ме-

морандумгьи аьапI, ауи гIаршыцхта абазара йалажьрала йапхьахауа ачIвирхьаква чпара атахьыпI», — йхIватI Апсны а-Президент йажва далгауата.

Йара ари атшын Хаджимба Рауль Темрезов Рашидгьи дйыцта Абаза район йаланакуа Псыжв кыт апны даьан. Асасчва, йшацIасу апшта, джькIахбастала йгIарпыралтI, уадыргIвана акыт анхартаква йгIарыкIвшатI: асквш 2011 агIан йгIахьыртIыз аспорт-культура квта арайон апны рыцIа йпхатшу анхартаква йрыуапI. Аквта апны йапшым аспорт квпшыраквала саби 150-гIв раьара зынла уацрыдынхал йауитI. Асквш 2013 агIан аквта йаланакуата йгIвбахауа атдзы дыргылтI, араьагьи уахьIвала аспорт квпшыраква ртшауацIыхра, акультура уысква рырхьйара йязыхIазырта йынхитI.

Уыс кIьыдата йгIаштIырхтI Абаза район апны асабигIзартаква руыхвара. СквшквалI рапхьала Псыжв апны саби 75-гIв зыгIвнашвауа сабигIзарта гIахьыртIытI. Ужвы квадрат метр 2000 райхIа йнадзауа атдзы руыхвитI, араьа саби 200-гIв райхIа гIвнашвухтI. Датшагьи Апсны а-Президент Кьарапагва апны апхьарта йапщылата сабигIзарта шыруыхвауа ахабар йархIвтI. Арайон анахьанат акытква рпынгьи йапшым асоциал программаквал абазара йаларыжьуата аспорт йазынарху ауыхва-раква шакIвшашауа йалачважватI. Хаджимба Рауль хIреспублика апны йцIыхьвахауа асквшквал руацIа псахра бзи щарда шгIаншаз гIаликIгIатI.

Апсны а-Президент хIреспублика йауата зтахьырала Апсны айсра йпщIалыз ачкIвынчва рыжвлара йалакву дрынйатI. «Апсны йгьи Россия Федерация райгвара, рацынхара, райщчвара арыбагььара йазынархатI хIара хIанйара. Атурых аурала ауи йаквшахIату ашвапхаквал гьмачIым. Швапха бзита йалтI асквшквал 1992–1993 руацIа хIыла йыцIсыз агIаншараквал, ауи амцтахь Россия ауагIахьаквагьи рыцIагылата апсуа уагIахьа рхьахвитра гIархчатI. Апсны Абашта айсра анакIвшуз Кьарча-Черкес йауата чкIвынчва 150-гIв райхIа ртахьырала йцан йайсытI, ауат йрыуата 13-гIв рщытI, 29-гIвы хвырта гIарнылтI», — йхIватI анйара апны Кьарча-Черкес ахьада Темрезов Рашид.

ХIышта ахьада йатагIайрахахтI фыррата, хьацIарата йгIадырбаз йаквшахIат-хауата Кьарча-Черкес абзагагIвчва йрыуата гIвуджь «Апсны а-Фыр» чIахIныгIва хьзы шгIарквнадыргаз, 26-гIв Апсны акьралыгIва ртшхьвага «Лиун йорден», 21-джв «АхьацIара ахьазла» медаль шгIарыргыз.

Анйара йалаз зымгIвагьи дакьикьакI ауацIа йдзыргIвуата ауи айсра йаладзыз ачкIвынчва рджьабатI.

«ХIара хIаштанькьвара атшауацIыхра, хIайщчвара арыбагььара Апсны ахьазла магIны ду амапI. Ауи ащтанькьвара абзирала хIгIашаквхатI, айсра апны айгIайра гIатыгIатI. ХIара йазалху ангIалра мачвы ацIахIцIатI. Россия цхьрагIара гIахIнарайдзитI. ХIара хIыхьазла ауи амагIны швабыж йдупI, ауаса хIаргьи йхIыщтанькьварныс зтахьу акьральквал хIрабадырра, хIрыщтанькьвара атахьыпI, — йгIаликIгIатI Апсны а-Президент. — Швабыж йбаргвыпI ажвала йухIвахырныс асквш 1992 агIан хIайщчва гIахIцхьрагIарныс йшнайуа ахабар аныгIдыр хIчва йтшаз. Ауи хIуагIахьа гвышхвара ду гIарыланацIатI, айгIайра шгIатыгIгушла кьангьаш аьахымкIва хIкьару швабыж йаланархIатI. Апсуа уагIахьа рапхьагылагIв Ардзынба В.Г. йгIачважвараквал рпны йызнымкIва йгIаликIгIун чкIвынргIа ртахьыра мгIвайсра амагIны. Апсны абзагагIвчва хI-Псадгьыл йгIагвыквсыз акIыгIвчва йырпшIагылын

ауи гIархчатI, хIкъралыгIвара щаквгылтI. Абашта айсра апны Лагъь КIавкIаз йауу хIайщчва рцхърагIара гIахIмайдззарквын хIгъзамайгIайуашызтI».

Хаджимба Рауль Апсны ахъахвитра йазабакIуата айсра йалакваз, йаладзкваз ръахIыльчва, апсуа уагIахъа аъаша хъанта йанташва цхърагIара дызрайдзз къралыгIва ртшхъвага риттI.

ЗхIагIарала йапшым «Ахъдз-Апша» орден рквнадыргатI Дер Эдуард (дгъабгахым), Хакунов Владимир, Татаршвауа МухIарби. «АхъацIара ахъазла» медаль рыртатI Ли Аслан (дгъабгахым), Егъдза Башир, Тания Валерий. Анийара апны Хаджимба РаульгIи ртшхъвага йырттI. Россияла ажвлара организация «АйсыгIвчва райщчвара» йаланакуа Кърча-Черкес республика ахъвшара а-Совет ащаквыргылрала, Россия йгIи Апсны руагIахъаква райгвара арыбагъьара апны йалацIара, Апсны Абашта айсра зтахъырала йалалта йайсыз ачкIвынчва цхърагIара ъадирайдзауа гIапхъадзахауата, йазалху йгIатгараква хвы рыквырцIауата Хаджимба Рауль «За ратную доблесть» медаль йквнадыргатI.

Хаджимба Рауль Кърча-Черкес апны атуризм штшауацIнахуагIи тшахайырIгIвазаныс дахадзатI. «Архыз» курорт йапхъахауа акомплекс ауатыкв апны хIреспублика а-Хъада Темрезов Рашид ари акурорт ауыхвара шымгIвайсуа далачважватI. Аканат мгIва йапхъахауа ащъа асквш 2011 август а 29 атшын йдыргылтI, ужвы ауи нхауа йалагахъатI, Россия аштаква йгIартыцIын гIамтакI ауацIа уагIа 100000-гIв тшпсырщаныс рылшатI, ауаса абгата ауи ауыхвараква зымгIва анхIазырхуш асквш 2020 агIан акIвпI.

Апсны а-Президент Кърча-Черкес апны акурортквара руыс анадзара шхIагIу гIаликIгIатI.

«Абари апш швапха бзи хIреспублика апынги йгIаншушта сгвыгъитI, уадыргIвана Апсны апынги араъа апшта йпщдзахуштI. Апсны алшараква шардапI, амшынги ащхъаквагIи аргваныпI. Ахча азалхра, ауысква йшатахъу апш йадгалра атахъыпI. Сшгвыгъауала, Апсны ахъазла згвы цхIауа рцхърагIарала ауи хIылшуштI, Кърча-Черкес акIвпIта хIащтаныкъвара рыцIа-рыцIа йбагъьахитI», — йхIватI Апсны а-Президент.

Ауи ажванахъа йацIкIтI Кърча-Черкес а-Хъада Темрезов РашидгIи: агIвреспубликагIги зымгIвалагIи йацацхърагIауа тшауацIырхуаштI.

«Щарда мцIуата Россия Федерация йгIи Апсны Республика йапшым анархараквала йшацынхушла ангIалра мачвы ацIарцIатI. ХIара рыцIа йаргвану хIгIгла штатI, хIуагIахъаква айщчвапI, хIащтаныкъвара атурых дупI, хIызлацынхуш ауысква щаквхIыргылхъатI, ауат хIырхъйаныс ахъазла йхIылшауа абгата йгIахIрысабапуаштI. Ажва гъалам, нархара хъадата йаъазлуш акытлмылкврхIари атуризми ракIвпI», — йхIватI ареспублика а-Хъада. Темрезов Рашид йажва далгауата йара йхъаталагIи Хаджимба РаульгIи апарламентарийкви ажвлара уыснкъвгIвчви йанрынйа амцтахъ агIаджвыквцIараква гIамта айшысла абззара йшаларыжъуаш амальква шнарахвыз, йазалху унашва шырчпаз ахабар гIащицIахтI.

*Квициния Инна
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

07.05.2015

АуагIа рхъацIара агIахчара

УахъчIвала Абашта айсра ду йалаз абазаква йрыуата агIгIвы ракIвпI абгата йгIанхаз. Ансисквша рпхъадзара рыцIа-рыцIа йалдзгIитI асквшкв 1941–1945 руацIа йакIвшаз айсра ашахIаткв — афронт апны, анамыцакв йыркIыз аштакв рпны, атыл апны йгIаншуз зыла йабата йыззыхIвахуаш. Ага йгвасразтынгIы, АйгIайра Ду гIатызгаз айсыгIвчагIы рыхъызкв азаман йаладзитI.

Май а 6 атшын арат ажжакв — «Акнига акIвпI ахъмаштылра злагIаухчущ амалькв йрагъбу» — йызнымкIва йбыжьгун Адуней колледж «Полиглот» азал апны. Ари атшын араъа йакIвшатI АйгIайра йахъыцIуа асквш 70 йадахIуата Абаз-а-апсуа уагIахъа ртшауацIыхра ацхърагIара знархару а-Дуней адкIыла «Алашара» йгIацIырщтыз агIвкнигакI рпрезентация. Айззара йалан Къарча-Черкес республика а-Правительства анхагIвчва, абазакв ьатабзауа арайонкви акыткви ргIащтийы-гIвчва, апхъартакв, абиблиотекакв, ажвлара организациякв рунашвачпагIвчва. Дара акнигакв рфыркв — Абашта айсра Ду аветеранкв — айззара йгIадгылырныс гьрылымшатI. Ауи апш къару гьрымахым.

Акнига «ХIпсадгьыл гIазхчаз квырмыш рзыхIчпитI» «Абазашта» газет аредакция ркъарула йадыргалтI, абазы бызшвала йгIвыпI, ауи апны Къарча-Черкес абазы кыткв йрыуата Абашта айсра Ду йалаз рыхъызкв ашыпхъадзапI. УахъчIвала йабгаркIву абазы ветеранкв йгIарыквчважвауа агIвыраквагIы аншвалтI ауаъа. Аредакция анхагIвчва айсра йалаквз рыхъызкв анцаквыдыргылуаз акыткв рунашвхъцIартаквагIы йрайкъангъаштI, уадыргIвана ауат агазет анапы йгIаквыр-цIатI, апхъагIвчва йгIадыргаз ахабар шыцквалагIы йдрытаразхтI. Акнига ангIацIцI амщтахъгIы псахра, рытаразхра гIаншарныс ауаштI, йшпакIву ухIварыквын айсра азаман йлырхыз ашвъаквала апхъала акыткв рпны зыхъызкв бергълымыз ай-сыгIвчва гIадырбергълыркIвитI. ЙалкIгIата ауат гIазквчважвауа айсра апхъала йыркIыта, йтыргата йахъанызла айсра йпщцIалыз, йайсыз хIхаквлагIвчва ракIвпI. Ауат рыуа шардагIвы айсра йаладзтI, рьахIыльчва хабаркIгIы гIармайдзауата йгIан-хатI. Акнига «ХIпсадгьыл гIазхчаз квырмыш рзыхIчпитI» апны уахъчIвала рыцIа йабгата йгIашыпхъадзапI афронт йпщцIаз, апартизанкв йрылата йайсыз абазакв рыхъызкв. Ауи акIвпI акнига амагIны швабыж йыздуу. Ауи «Алашара» адкIыла рцхърагIарала йгIацIцIтI.

ЙгIвбахуауа акнига — «Абазашта афыркв рхъацIара» — апны абазы уагIахъа йрыуаз Ар Къащ айсыгIвчва Абашта айсра Ду агIан хъацIарата йгIадырбаз ахъазла къралыгIва ртшхъвага гIазквнадыргаз рыхъызкв гIарбапI, ауат йгIарыквчважвитI. Хъахчарала Россия Федерация аминистерства асайт «АуагIа рхъацIара» ашвъакв ракIвпI акнига йаншвалыз агIвыракв гIазхъыху. «Алашара» адкIыла апны акнига адгалра йазынарху апроект лырхтI, Россия Федерация а-Президент йунашвала (№ 11-рп, асквш 2014, январ а 17 агIан йгIацIцIтI) АкъралыгIва гвчIагIвчпара фонд йакIвдыршуз анкъвакъвра апны грант гIарыквшватI. Асайт йгIаквшваз ашвъа къом йрылапшуамцара акнига адгалагIвчва йгIалыркIгIатI абазы кыткв

йрыуата афронт йпщцАлыз уагЛа 368-гІв рхъацІара йгІаквчважвауа ашвъаква. Ашвъаква йгІадырбитІ ауат ргшхъвага 612 ззгІарыргыз ахъацІара, афырра. Абазаква йгырхъазым араџа зыхъызква гІарбу, абаза кытква йыртыцІын айсра йпщцАлтІ анахъанат ауагІахъаква йгІарылцІыз щардагІвгъи. Артшхъвагаква йрылапІ Ленин йорденкІ, Абаракъ Къапщ аорденква — 20, йапхъахауа ахІагІара зму Абашта айсра аорденква — 20, йгІвбахауа ахІагІара зму Абашта айсра аорденква — 64, ЙачІва Къапщы орденква — 147, йапхъахауа ахІагІара зму а-ЧахІра орденкІ, йгІвбахауа ахІагІара зму а-ЧахІра аорденква — 3, йхпахауа ахІагІара зму а-ЧахІра аорденква — 39, «АхъацІара ахъазла» медальква — 210, «Айсра апны агІатгараква рыхъазла» медальква — 103 йнадзауата. Айсра асквшква рагІан абазаква рыуа заджвгъи йгъиквнадмыргатІ Совет Союз а-Фыр хъыз, ага Къарча йгъи Черкес автоном областква рбзагагІвчва йрыуата а-ЙачІва Хъапщ апхъапхъадза йгІазыргыз Псыжв кыт абзагагІв, абаза ХІачвыкъва ЗамахІщари йакІвызтынгъи. Асквш 1940 агІан йакІвшуз Совет-Фин айсра агІан йгІайырбаз ахъацІара акІвпІ ауи артшхъвага ду злагІатигаз. ХІачвыкъва ЗамахІщари Абашта Айсра Дугъи далан, ауаса хІатлата данырхвы амщтахъ дгІапщцІырщтхІ.

Акнигаква рпрезентация анакІвшуз агІан рабадучва йгІадырбаз ахъацІара йгІаквчважвауа ашвъаква йгІарыпхъатІ ауат айсыгІвчва ртынхаква. Асабиква ашвъаква йангІарыпхъуз рпсып рзытамгахуата ачІвыуара ангІарайбануазгъи гІаншун. Ауи йаквшахІатхитІ йгІадзынгылуа абанпараквагъи айсра атема щраргвану, амагІны цІолата йщрылархІвауа. ЙынджыгъчкІвын кыт апхъарта апны «Алашара» ргІаджвыквцІарала йгІаныршу ачкІвынчва айцІбачва рхор агІахъвмаррагъи йгІанарбатІ ауи.

Черкесск къала апны йгІаныршу «Алашара» адкІылара аунашвачпагІв Мыхц Рамазан АйгІайра Амш йадахІвуата адкІылара нхарата йакІвнаршауа давчвачватІ, адуней йгІаквылгІвацаз агІвкнигакІ рмагІны гІаликІгІатІ. «Абазашта» газет аредатор хъада Къвыл Фардауыс йгъи «Абазашта афырква рхъацІара» книга адгалагІв ЧкІала Георгий агІвыраква ррыхІазырра, ргІацІщтра йацхърагІаз зымгІвагъи йшырзыразу гІархІватІ. АгІацІщтраква магІны ду щрымү гІалыркІгІатІ ареспублика айсра къвырльыкъвхара акомиссар Темыр Арсен, Къарча-Черкес республика а-КъралыгІва уагІахъа библиотека адиректор Хапчаев Салых, ауагІахъа уысква, акоммуникация йгъи апечат руысла Къарча-Черкес республика аминистр йтарагылагІв Туркменов Адлер, Абаза йгъи АдгъахІабля районква рхъадаква ртарагылагІвчва Йуан Ирина йгъи КІвыждза Александр, айсра, анхара, ар къвырльыкъвхара аветеранква рреспублика Совет апредседатель ТхІаквщына Николай, апшгІара гвып «ХъацІара» аунашвачпагІв ПсхІвы Зоя, «Абаза» жвлара мгІвайсра аунашвачпагІв ШенкІауа МухІадин. ЗымгІвагъи йацшІакІта йшырпхъадзауала, ауыс амагІны швабыж йдупІ, апхъахылагъи уадынхалра атахъыта йаџапІ. ПсхІвы Зоягъи дхІазырпІ йадылкІылхъу ашвъаква гІалырбарныс. Апроектква ргІаджвыквцІагІвчви рыхъйагІвчви йырзынархата ажва гвапа щарда рхІватІ, ТхІаквщына Николай Къвыл Фардауыси ЧкІала Георгийи Россияла айсра, анхара, ар къвырльыкъвхара аветеранква р-Совет а-Президиум а-ЧахІныгІва грамотаква рнапІыцІайцІатІ.

Акнигаквa «ХІпсадгьыл гІазхчаз квырмыш рзылчпигІ» йгьи «Абазашта афырквa рхъацІара» акытквa, апхъартаквa, абиблиотекаквa йырзыршатІ. Акытквa рунашвахъацІартаквaгьи йрыртатІ акнига «Абазашта афырквa рхъацІара» ауи гІазквчважвауа айсыгІвчва ртгІачваквa йырнaпІыцІадыршваныс ахъазла. Ауи акнига согІата йрадзатІ апрезентация йалаквaз зымгІвагьи.

*Константинов Георгий
«Абаза Къралъ» сайт йазалхпІ*

08.06.2015

АпсаргІа рткъвымхъыз ауысла

ЙчкІвыништара атурыхдырраквa гІальматра ду рзызбауа дрыуапІ Апса Робертгьи. Ага йынхарта абари дхъызхуа ауыс йапщыламызтынгьи ауи амаль йымата зынгьи дыгърыгІвымсугІа амузейквa, аткванквa рпны атурых йгІаквчважвауата йыртиуа акнига джъащахъваквa.

«Сара апхъарта сыцІаркІвата атурых йгІаквчважвауа агІвыраквa схъырхуан, — йхІвигІ Роберт. — РыцІа йгІалскІгуз КІавкІаз атурых акІвын. АгІвыраквa санрыпхъуз хІткъвымхъыз йашІырпшыта ашыпІа хъызквa щардала срынйун. УадыргІвана ауат агІвыраквa хъатаскІын йадскІылуа салагатІ».

Цабыргьыта, ари ачкІвын гврыхва джъащахъвара щарда гІайаутІ. Абар ауат йрыуу зджъакІы.

Урышвлa «Апсов» зхІващу хІткъвымхъыз абаза бызшвала «Апса» — хІва акІвпІ йшырхІвауа. Апсны атопонимквa йгІарыквчважвауа книгакІ апны араса йгІарбапІ: «Апсны ашыпІа хъызквa (атопонимквa) рныбыжъквалагьи бызшвата йгІазхъшахъыцІквaзгьи гъапшым. Бызшвата йгІазхъшахъыцІквaз ауысла йгІахІахвырквын Мегрелия, Сванетия, Къарча-Черкес штаквa ргІвына шыпІахъызквa рпны рыцІа йнахвапІ. Апсуа топонимквa йгІадырбитІ атурых гІаншараквa, апхъанчІви хабарквa, ауагІа ршІалахІвара, адиннкъвгара, нартргІа рѣпос, аткъвымхъызквa ажвларахъызквa, агІвычІвгІвыс хъызквa.

Аапста — «мзагІв псыхІва», датшата Аапсы «мзагІв дзыгІв». Аа — «мзагІв». Ажва «Апсны» йгІаныцІитІ «апсаргІа ркъралыгІва, апсуа уагІахъа». Апсуаквa руагІахъа хъыз агІаныршаща ауысла агвгІанаграквa гъапшым: «амзагІв ауагІа» (амзагІвцІла квырмыш азырчпауата ауагІа рныхІвара йапщылан; «Адзы ауагІа» (псы «дзы»). АуагІа ршІалахІварала йгІахІахвырквын «апсуаа» йгІаныцІитІ «зпсы хътІу ауагІа».

Ауыс лара дшазхъвыщуа апшта йгІалырбитІ афилология наукаквa рдоктор, апрофессор Йуан Сарагьи лкнига «Абаза ткъвымхъызквa ахъатачІвхъызквa» апны: «Аткъвымхъыз Апса. Абаза гІапантаквa йрыуапІ. Акытквa Гвым, Къвбина, Къарапагва, Псыжв рпны уанйитІ. Апсуа хъызгІарбага апны Апшаа//Апшилаа квпшыра амата йгІарбапІ — апхъанчІвидза заман йгІаншаз абаза-апсыуа ткъвымхъызквa йрыуапІ. «Самурзакъан Апсны» — хІва йзпхъауа апынгьи уанйитІ — «Апсаа» квпшыра амата.

Аткъвымхъыз агІаныршаша аналыхІхуа абарат ахъвкв нахвахитІ: а — йаъухъыз аффикспІ, -пс(а) — апхъанчІви заман йгІаншаз апсуа-адыгъа формантпІ, «дзы» гІаныцІитІ. Ащата «пс» абаза йгъи апсуа бызшвакв рпны йгІахлахаз ажвакв йрыуу швапхата йгІарба йауаштІ: пс-лымдз, пс-гІа, пс-лыкв, пс-лыш (щхъарауа ажвапІ), пс-ахъва; а-пс-а, а-пса-цІла, ауасамцара. «Апса» анхІхІвауа Апсны абзагагІвчва рхъа йзлапхъауа ажва «апсуа» йашІырпшы йауаштІ: «адзы ауагІа», «адзы атшпы йбзазауа ауагІа». ЙгІахІырбаз этимология уапшырквын аткъвымхъыз рыщайдза апсилквa йрызцауазшва йаъапІ. Ауи ауыс рыцІа йауацІыхта даквчважвитІ Инал-Ипа Ш. Д. («Апсуаквa рэтнокультура турых ауысла», III ахъа, 122–146 ан.). Араъа гІвба-хпа хъвыцра айшыс хІрыквгІашІаспІ. Меликашвили Г. А. йшипхъадзауала («АпхъанчІви Къртшта атурых йазцауата» уапшы), «апсилквa (апшилквa) рыжвлара Апсны аштаквa рпны апхъанчІвидза заман йшгІаншаз ауысла шахІат аъапІ, апсуа-адыгъа щата зму жвларата йщаквгылта гІацІцІуаштІ». Инал-Ипа Ш. Д. йынхара апны йгІаликІгІитІ, этноним «абешла» ассирия гІвыраквa рпны апсуаквa йрапхъанчІвита йпхъадза йауаш «апсилквa» рыжвлара йапщылата йгІарбапІ. Йапхъахауата Апсны аштаквa йгІарыквчважвауа Плиний йгІвыраквa рпны узыйауа йара этноним «апсилквa» араъа йбзазауа рхъа йзлапхъауа ажва «апсуа» йащатахатІ.

Йапшым акытквa йыртабзазауа АпсаргІа гъахІлыта йащтаныкъвитІ. Ари аткъвымхъыз йапщылата абаза топонимквaгъи гІаншатІ, ауат йрыуапІ абаза ойконим — Ап-суа, акъабард-черкес ажва «Апсэ» абаза йгъи апсуа бызшваквa йгІаршІкІгІапІ».

Датша нхараквакІ рпны аткъвымхъыз «Апса» ащата хъатачІвхъызта йгІарбапІ, ажва ахъазла: Сугум Апсо, Джетима Апсо, ауасамцара. Йджъащахъву ари акІвпІ: архъвыраквa рпны зыбызшва азакІым АпсаргІа рдамыгъагъи ага рызджъакІ акв-шварыгъи йапшымкІва йгІарбапІ.

Архъвыхра нхараквa рпны ари аткъвымхъыз кытхъызтагъи уанйитІ. Ауи апшта, асквш 1834 йгІацІцІыз Бларамберг Иоганн йкнига «КІавкІаз атурых, атопография, астатистика, этнография йгъи айсра гІахІвахраквa» апны араса йаныпІ: «...Бзыб жвлара апны унагІва 80 йнадзауата Апса кыт аъан».

ТхІайцІыхв Михаил йынхара «XVIII–XIX асквшышквa рцІыхъва абазаквa ртурых ауысла агІвыраквa» апны арат агІарбараквa гІайгитІ: «Инал-Ипа Ш. Д. йшипхъадзауала, абаза йа апсуа щайдза рымахарныс ауаштІ акъабард ткъвымхъызквa Апсе, Апше»; «...гвы рыуымтуата йгъгІанхум йжвежвхауа асквшышв агІан Апсны апны Дал йгъи Цабал жвлараквa рпны йаъаз аткъвымхъызквa. Ауат йрыуапІ, ажва ахъазла, Дал жвлара рпны узыйауа аткъвымхъызквa: Кабба, ..., Апса»; «...ауаса арат йгІахІырбаз аткъвымхъызквала йгъашІасуам Апсны Гал район амингрел ткъвымхъызквa йрылата йаъу апсуа-абаза ткъвымхъызквa рпхъадзара. Ажва ахъазла, амингрел ткъвымхъызквa йрылапІ «Абсава». Ауи ахъыз рейша йазцитІ абаза ткъвымхъыз «Апса».

ЙхІвара атахъыпІ Чхортоли кыти (Гал район) Лагъ Приюти (Къарча-Черкес) йырбжъу ащхъа рахвныкъвартаквa рпны абаза-апсуа ткъвымхъызквa йрыквшвауа антропонимквaгъи ушрынйауа. Ажва ахъазла, Шармат йхІатшпы, ..., Апсара кІвар.

Арат антропонимква абаз-апсуа ткъвымхызыкква йрыквшитІ: Шармат (апсуа), Апса (абаз)».

Хъвыцра джъащахъва гІацІситІ ашумер-аккад нчваква йГІарыквчважвауа агІвыраква уанрыпхъауа. Ауи апшта, аткъвымхыыз Апса ащата йаквшитІ адуней океан йгъи адгъылщІахъ дзы рынчва Апсу йыхъыз.

Йкнига «XIX–XX асквшышвква рагІан апсуа этнос ртурых» апны Ачугба Т.А. акнига «Апсны: ашвъаква ршахІатра. 1937–1953» йГІалхта акартвел артыгІвчва рткъвымхызыкква ашІипхъадзитІ. Араѳа урынйитІ Апса щата зму аткъвымхызыкквагъи. Ажва ахъазла, Гегечкор (Мартвил) район йауу «Апсава» йгъи Мегрелия Чхороцкуй район йауу «Апсава». УахъІвала АпсаргІа рткъвым йауакву агІвымакъралькв-гъи йыртабазитІ. ЙГІахІахвырквын, Трыквшта апны йакІвйыршаз этнография рхъвыхраквала ТхІайцІыхв Михаил йГІвыз акнига «АГІвымакъраль абазаква» йа-ланакІитІ хъвшара кІыда «МарагІацІцІырта Аргваны акъралькв рпны узынйауа абаз ткъвымхызыкква» — хІва йахъагылата. Ауи ахъвшара апны Трыквшта Ло кыт йту аткъвымхызыкква йрылата йГІайырбитІ «Апса» ткъвымхыызгъи. Ауи амщтахъ автор Инал-Ипа Ш.Д. йырхъвыхра нхара «АГІвымакъраль апсуаква» йГІаликІГІауата Сирия апны узынйауа апсуа ткъвымхызыкква гІашІипхъадзитІ. Ауат ймачІымкІва йрылапІ абаз ткъвымхызыкквагъи: Апса, Багба, Куджба (Куджа)...»

Апса Роберт дашІамсуата йткъвымхыызгъи йткъвымлагІвчвагъи йГІарыкв-чважвауа агІвыраква адикІылитІ. Ажва «Апса» этимология гІайрысабапуата ауи рткъвым агерб суратгъи дадынхалитІ. Роберт швабыж йгвапапІ аткъвым рыхъазла згвы цІауа агІвычІвГІвысква данрынйауа, ауат дыздынхалуа ауысгъи йшацыркІуаш къангъаш гъызгІайгуам.

*ХІасарокъва Бильаль
«Абаз Къраль» сайт йазалхпІ*

18.06.2015

Абаз театр апремьера

Арежиссёр шІа Агача Эльдар йылшараква шбзийу йаквшахІатпІ дыздынхалыз апремьера. Ауыла а-КъральыГІва абаз театр йызкъазуу атеатр гІамта хьыргІватІ. Аспектакль «Ан лгвы» Агача МухІарби абаз бызшвала йатайкІыз асатин драматург Кайтов Сергей йГІвырала йдыргылтІ, ауи култури ршІыйари знархару Краснодар университет йГІалгауа ачкІвын йрыхІазырыз диплом нхарапІ.

Апремьера апны йаѳаз културала Кърча-Черкес республика аминистр Гвагвы Мадина агвып аргылчІв шІыцла драйхІвахІвтІ, уыжвГІанчІви амалькв тшауацІырхуата ага интернет апны йутахъу йачІвызлакІгъи узашпуата йаѳазтын-гъи актери апшГІви рабара агвыргъари агвлахІари закІылагъи йшузымпсахуаш гІалылкІгІатІ.

АргылчІв «Ан лгвы» асюжет Абашта айсра ду амщтахъ асквшква рпны йГІацІситІ. Ауи агІан айсра тГІачвипхъадза рпхыцІа щта чвгъа гІаланажъта йаѳан.

Зхъапщыла айсра йгIахънымхIвыхыз Нина ауи йгIацапахра дайгвгъауаркIвауа лпа КIазбек дгIадзынлыргылуан. Щарда цIуата атопхква ангIарыквпIлуз мышкIы зан дызчвыдзыз ауи ачкIвын дылцрихатI. СквшкъомкI анахъыцI абгата йгIанхаз Алёша йан цри ари атгIачва гIалауын дрызгIайтI.

Йхъаду атурасыла йгIахъвмарыз Къарча-Черкес республикала гIатгара зму анхагIвы Къвач Зурида лакIвпI. РыршIыйара гIадырбатI Абаза театр актёрква Агача МухIарби, ЦекъваргIа Али йгъи Зульа, Хъабляхъ Диана, Ажби Рашид, датшагъи.

Йджъащахъву ари акIвпI: йхъаду атурасква йрыуу Ковалёва Мария лтурасыла дгIахъвмартI йара арежиссёр шIа йан цри, Къарча-Черкес республикала гIатгара зму анхагIвы Агача Рита. ХIайчважвара апны ауи йшылхIвазла, лхъапщыла Агача МухIарбии лари, ага сквшкъомкI руацIа асцена апны йацынхазтынгъи, ауат рыхъазла рпа йгIайыргылуаз ахачIкIва рырхъйара гъуыс майрамызтI. «Ауыс ауи аъарала йалачпанта ари атурасыла датша актёркI дгIайауныс сахIватI, — йгIалгвалашвахитI Рита. — ЙзачIв турасызлакIгъи ащта угвы йгIатахитI, упсы йгIалалитI. Араъа зпа дызчвыдзыз ан ллахIвараква зымгIва счва йтысшттI. Ауи швабыж йуыс баргвыпI».

Аспектакль зладыргылыз агIвыра ъагIалырхызгъи дахIврата йпхъадзитI атурасы хъадала йгIахъвмарыз Цекъва Асланби. «Ага дшIазтынгъи арежиссёр йуыс джъауапкIра ду йылайхIвауата дадгылтI, — йхIвитI актёр. — АргылчIв хIъадзадынхалуаз мышкIымзара-мышкIы ауи дхIазырымкIва дхIызгIайырныс йхъа йгъаквнаймыргатI. Сшхъвыцуала, абари адгылща акIвпI хIынхара адахIвракIвагъи йрылазырхIаз».

Асцена апны асюжет тшауацIнахуата йгIащтIырхыз ауысква шIыщра рыламызтынгъи рмагIны швабыж йдупI. Ауат йрыуапI анчва-абачви ргIарикви разазъаща шщаквгылуа. Ауи ауыс уахъчIвала швабыж йалачпапI.

«Араъа йгIайыз дзачIвызлакIгъи йгIадсыргвалашвахныс стахъын ан лгвыргъъара ацкIыс гIвахIара шаъамгъи лыладзква рацкIыс айшара шгIанымшауагъи, — йхIвитI Агача Эльдар. — ЙызцIакIырайа, сара схъаталагъи сан гвыргIва анлыласцIауа гъмачIым, ауаса ажва аламкIва ан лгвы лсабиква йрызлыму бизбара дула йырчвыпI». Атеатр йгIадгылыз зымгIвагъи арежиссёри актёркви йырзынархаз рнапIасра ду зквшIлату закIыпI: арежиссёр йдебют дахIврала йакIвшатI. ЙгIалкIгIара атахъыпI ари спектакль абилетква зымгIва шпшцIырщтызгъи. «ХIтеатр апны абари апш дахIвра йапхъахауата йгIаншатI, ауи швабыж йгвыргъъара дупI», — йхIвитI а-КъралыгIва Абаза театр адиректор КIыщмахва Умар. Ауи апшыгIвчва рыуа щардагIвы ргвы зрыпшказ арежиссёр шIа йынхара хвду аквицIатI. «Сшхъвыцуала, азал йыгIвназ рыуа дзачIвызлакIгъи йырзынадзатI Эльдар йгвы йтата йхIварныс ймурадыз», — йгIацицIахтI ауи.

Атеатр агIамта алгазтынгъи апшыгIвчва рахIварала атеатр анхагIвчва гвып уыжвласыла спектакль «Ан лгвы» атагIадырбахырныс ргвыгъапI.

*Квициния Инна
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

29.06.2015

Асквшка руасаражвра

Пхын мшыпI. ХьарачIвыла амца йахьагылу ачуан дуква йГархьыщIуа абах учIвынхъа гIаунаргвалашвахитI — ауи нартыхв шкIвокIвагIвацала йГIадыршуа шурацапI, ахш аналарцIара рахIагъи йхьГIахитI.

Ауи апш цIас ансисквша апхын ахъа йынкьвыргалитI ЙынджыгьчкIвын кыт абзагаIвчва, Анчва йыхIвитI атшыГIвра бажвхарныс. Ари ацIас дымрыдзуата йГIадзынгылуа абанпараква йиддырдыритI.

Ацца гаГIадыршуа аурам апны акIвпI, йагIвсуа дзачIвызлакIгъи йшIашваныс ахъазла. ЙызшIашвауа рыцIа-рыцIа йщардагIвхапхьадза псапата йырпхьадзитI, рыуа дзачIвызлакIгъи атшыГIвра шбзихушла Анчва дйыхIвитI. Амца йачвыхьарамкIва апхIвысква чIвапI, ауат дрылапI ари ацIас джъащахьва анкьвгара збириу Цекьва Шахризадгъи.

«ХIара хIбазара сквшка гьмайрамызтI, — лхIвитI ауи. — Ауаса йагIв-сыз асквшка рхIатлара чкIвынргIа йрыквхIара гьатахьым. Ауат акьыль рымата, ачкIвынра тшарымтуата, ргвыла йлашарата йшбазуш йазыгIбжьара атахьыпI. ХIамайчуата йГIаргвынхIыргIвыпI амамырри анхари шракIву абазара зрыпшдзауа, апхъала йназыскIауа».

СквшкакI рапхъала Цекьва Шахризад (акыт абзагаIвчва ауи «СкIвына» — хIва йлыпхьитI) Макьа хIаджьчпара дцан дГIайхтI. Акыт абзагаIвчва рпны ауи швабыж дгвапапI, ашыпIаквагъи ауат ртурыхквагъи бзита йьалдыруа ахъазла пIатIу лыквырцIитI. АхIбачвагъи айцIбачвагъи лыцта шардала дГIамдитI, ахIвраква азылкIкитIта зфгIвы пшдзу шейта йГIалыршитI. Ауи дугъи чкIвынгъи ззакIылуа дуасаражвпI, быжь цкъа пшдзала азкьырка лхIвитI, акыт, адуней абзагаIвчва рыхъазла Анчва йпны абзира дахIвитI. ЙлыдзхьачIву агвыпгъи йлыщырхIвитI. Зысквшка руасаражвра акыт йрыцагIвызшауа ахIбачва пшдзаква гьадзабгу апхъанчIвиква рцIас бзиква шбазуш заджвгъи кьангъаш гьазГIайгуам.

Ари атшын ацураца шардагIвы йыршIашватI. АхIбачвагъи айцIбачвагъи тшыГIвра бажв йшайгвгъауала йхIвахIвтI. Ауи акIвзапI КIавкIаз ауагIахьаква, йал-кIГIата абазакви адгьакви рпны, анартыхв рахIмати баракьати зпщылу фачIвыта йзырпхьадзауа.

*Ешерова Муьминат
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпI*

04.07.2015

Афестиваль «Ашва узысхIвитI, Апсынра!»

Июнь а 26 Согьвым апны автор-бард ашвахIварала йхвбахауа а-Дуней фе-стиваль «Ашва узысхIвитI, Апсынра» акIвшатI. Амшква ага йжвгIваквхазтынгъи афестиваль гвыргъарамш дута йакIвшун.

«Хыла йабауа, хлымхла йаглауа зджъара йгланымхауата швабыж йгвлахларап, — лхвиті Краснодар йауата афестиваль йглайыз Мостовая Любовь. — Аква йашламсуата йглаквузтынгы лахъвглахъасрипхъадза хнашх рыцла-рыцла тшцтнахиті. Хлара Апсны глмдара шарда хглайлиті — туристтагы альпинисттагы, йалкглата, ащхъаква рахъыла. Афестиваль далалныс дсыцглайті схъапщыла Газизуллин Валерагы, йшпаклву ухварыквын хлара автор ашва ззырхлауа ахъаз йхглавпахуата гъаклвым, ауи хлара йхлбзарап, йхлпсыпнкъвгарап».

Арат ажвакв айрыцкиті Саратов шта Балаково къала йглатыцта йглайыз ауысагв, абард Грустливая Анна: «Сара швабыж йсгвапп автор-бард ашвахларала йхвбахуа а-Дуней фестиваль «Ашва узысхлвиті, Апсыпра!» салазланыс сьагладрайгваз. Сшхъвыцуала, аконцерт апрограма швабыж йджъащахъап, йахъыхацыхп, ашвакв урышв, апсуа, абаза бызшваквала йбыжгати. Йсгвапхуата йджъасцати ахлвссаква рвокал, адуэт ашвахлава, абадырра шыцраква сдыргвыргъяті. Ашвакв ражвакв маглы цлола рымата йаап, ауыгы йсгвапата йгалскллаті. Ужвы йглайуа асквшгы швабыж йстахып афестиваль сагаглалалхныс. Араъа йсхлваз ашвицхъадза йара атурых амап. Ашва «Уымш бзита, Согъвым!» афестиваль сгладрайгвауата июнь мыз аглалалымта ахабар аннасадза йглацсыз слахлара лашараква йырбзирата йганшаті. Араъа санглай, афестиваль аламгаскла йаъарклав аглывмшк руацла, Къарча-Черкес ауагла уысагв Хвби Назир йажваквала ашва «Апсны» аласцати. Гулиа Дырымтй йуыса «Аглычлглыс» Тимур йыхъызта чквынк йгласнапльцлайыршваті. Ауи араъа Согъвым апны спхли сари хлнаныкъвагланыхъауата дглахлыннан хлабадырті. Ауыса ауи аъара йсгвапхан йара ауи атшын макъым азаласцати».

Пвсахлатк райхла акъралыгва филармония азал агвы йглатыцлауа ашвакв йдырчуван: Апсны, Согъвым, айсра, амамырра, абзибара, ацришта, абзара, ахъаз анашх лашара йгларыквчважвауа ашвакв рхлвун Кварчия Людмила, Азарова Ольга, Газизуллин Валера, Хашба Темыр, адуэтка: Амичба Лаврентий йгы Лагвилава Ирма, Хромых Вячеслав йгы Ольга, ашвахлагв шла Цлукиа Анри... Рглахлраквала аконцерт дрышцдзати ршыйарала Согъвым апхъарта Асаби хореография ансамбль «Абырфын» (агвацчпа унашвачпагв йгы абалетмейстер Полуэктова Вероника), а-Къралыгва саби хореография ансамбль «Абаза» (агвацчпа унашвачпагв Чкадуа Циала, абалетмейстер хъада Аршба Алексей).

Афестиваль агларбараква дларыквчважвауата ауи адгалагв, аргвышхвагв, Кортуа И.Е. йыхъыз зху ауагла рыршыйара ареспублика квта аунашвачпагв Кварчия Нури араса йхлаті: «Хвысквша рапхъала ари афестиваль англаджквкхлцуз аглан мурадта йхымаз Апсны амузыка цлас бзиква глащаквхлргылхныс аклвын. Ауи ззысхлауа апхъала хлауагла гитара бзи йырбун, датша уаглахъакгы йрапшым хлара хласца, йалкглы быжглатыцтца хыман. Афестиваль республика статус амата йгладжквкхлцазтхла ауи йгалалуаз ашвахлагвчва рбзартта география тшауацнахуа йалаган дуней фестивалта тшцтнахті. Хлпахъ хачлв шыц глагылтй — йапшым ауаглахъаква культура уысла рацтаныхъара атшауацыхра хлацхърагланых. Россия йглатыцта йхызглайквз дрыуап Къарча-Черкес йауу Хласарокъва Бильаль. Щардагвы, йалкглата апсуаква, абаза бызшвала абард ашвакв рымагаламатп, ауи

ахІагырла ауат аконцерт программа йалата йбыжыгатІ. ЗымгІва рацкІыс афестиваль йахьгалра дута йспхьадзауа ари акІвпІ: ауагІа ашва бызшвала йайчважвитІ, йабабитІ, йабадыритІ. ЙшапакІву ухІварыквын рыуа дзачІвызлакІгыи ашва ззалайцІауа йчва йтшаз, йгвы йпси йгІарылцІыз ршІыйарапІ, ауат алахІвараква рыцагІвыршитІ афестиваль асасчвагыи апшыгІвчвагыи».

Афестиваль амщтахь ашвахІвагІвчва дара йырхъазыта йанадзхъачІваз рыршІыйара рыцІа йцІолата йшгІадырбаз гватра айтуата йгІайрахатІ Нури Еремей йпа. Ауат ацІх хъарата йаласкІаакІандзыкІара йадзхъачІван. «ХІара хІыхъазла швабыж магІны ду рымапІ апшыгІвчва ргвгІанаграква. Аконцерт алгищтарагыи ауагІа гІахІыдзхъагылитІ, афестиваль ашваква шыргвапхаз гІахІархІвауата йхІвахІвитІ, рыцІа йыргвапхакваз ашваквы ауат зчІву рыхъызквы гІалыркІгІитІ. Ажва ахъазла, ХІасарокъва Б. йхІвуз ашва «ЙгІасархІвитІ сара», Амичба Л. йашва «Спрезидентханыс гьстахъым», айсра йгІаквчважвауа Хашба Темыр йашваква. Сшгвыгъауала, афестиваль апхъахъылагыи тшауацІнауаштІ, ашвахІвагІвчва ргеография рыцІагыи йтыбгІахуштІ, ауат рыршІыйара гвлахІарала адгалагІвчвагыи апшыгІвчвагыи рыцІагыи йдыргвыргъялуштІ», — йгІащицІахтІ ауи.

Афестиваль йалакваз ашвахІвагІвчва анамцІыцІхуаз хІапхъагыи йшанйуш йайгвгъауата араса рхІвун: «Бзила! Асквш 2016 йакІвшуш афестиваль «Ашва узысхІвитІ, Апсынра» агІаталымтадза!»

*ХІасарокъва Бильаль
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

10.07.2015

АпхъанчІвиква рыщтала

НартргІа рэпос йалу афыр Сосрыкъва айха жьыхчІвала дызкІыта дызсайыз, уадыргІвана дандуха гъата багъа йзызчпаз ажый Тлапшв йтурасы хІыуа дзачІвызлакІгыи дансабийызищтара йдырхузапІ.

Апхъа заман акыт апны ауагІа ажый йъачІвагІа ауи аъара пІатІу ду аквырцІунта ауи нкъвызгуз агІвычІвгІвыс нчвата рыла дгІацІалуан. «Жый дъатам акыт апны абзара ашІаситІ», — рхІвун хІабадучва. Ажыйчва ръазара абзирала архъа нхараква джъгарта йакІвшун, ачвахыгІвчва ртшбыг цІараква хІвачвун, йызлачвагъвуз атшквы ачквы рщапІква йшатахъу апшта наль рыцІан, арахъари аунагІва мачваква йара урыламчважван. АпщырхІа апны угІалагата атабакІыганадзара ауат рнапІы йгІацІцІуан. НапІыла нартыхв зларлагуз алу хвыцкква архарджьырта дуква аннымхуз айсра азаман ауагІа амла рхъыргатІ.

АжбыргІа рткъвым апны ажыйра цІаста йщаквгылу гъачІвагІата, ахІбачва ръазара йгІадзынгылуа ашІаква азырбжъауа йгІамгІвайсуищтара щарда цІитІ. Ауи аткъвым рыхъыз «Ажьи» бзита йгІаунахІвитІ.

Йынджыгычквын кыт абзагагІв Ажьи Джъантемиргьи ари ауыс дазъазахатІ. Аткъвым рахІбачва: Сльиман, Уасман, ХІамид — зымгІвагыи рнапІква ахъы гІары-

цІпІлун, «зны рыла йабаз напІлыла йырзычпун». Джъантемир йшгІайгвалашвахуала, Уасман ауи аьарала ажьйира дазьазанта зынги айха гьимырчвузтІ, амачва ахьвква апрыслара йадикІлыуан, ащтагы уыла йгІанамкІуата.

«Сара санчкІвын айдзас акыт апны хжьиракІ нхун, — йгІайгвалашвахитІ Джъантемир, — уахьгы тшынги ауаьа йынхуз ахІбачва квырмыш ду рзучпушта йаьан. Абар ауат рыхьызква: Цекьва Бата, Быджь Адамгьари, Кьвапсыргьан ГІазиз, КІвыдж СахІат, Цекьва ХІамзат, Джъанчор Рамазан».

Джъантемир йапхьахауата ажьира даннашыл жвасквша ахІа гьихьымцІуазтІ. Ауи агІан аколхоз анхара ззыбжаз амачвакв зымгІва напІлачпаран. Дандуха «АлбыргІан» совхоз апынги жьйита дынхатІ, акытмлыкврхІара амцІдырпІландзыкІбара йуыс дазцІабыргын.

«АцІабырг ухІвушызтын, унапІы йгІаццІуа апкьыгІва зынги йгьыдзуам», — йхІвитІ Джъантемир аунагІва йгІагІвнахаз апхьанчІви мачвакв хІйырбауата: акьызкьычи ахьвшва амца йызлахьакІнырхІауа апшвахІви. Абарат амачвакв ауралагы аунагІва йыгІвназара атахьыпІ. АуагІа рбазара азаман хІатлакв йаныртагылаз, ртыпква рпсахуа йанамдуз ауат амачвакв ауралагы йрыма йынкьвыргун. Ауат Уасман йабаду йаба йнапІквала йчпатІ, апшвахІв ауи аьара напІ ьазала йчпапІта апрысра штакІгы гьалубгІум.

Апхьала ажьира ахьаз йгьынхартагІвацамызтІ, хьвлапныла анхарта амцтахь ауагІа ргІапсара рхьтыркььара ахьазла араьа йайззалун. Ажьира апны Джъантемир дызздыргІвуаз ахабарква анцІрала йгвы йгІатахатІ, дчкІвын шІаркІвата йгІуз ажвипхьадза йацта ауагІа руасаражври ркультури йылайкІтІ.

Щарда цитІ Джъантемир атшпсцара ныбыжь дтагылицтара, ауаса мачсачпІ айха йнапІы анахьымсуа амшква, ауи закІ аналайымчпауа. Сквшышвпхьадзарала абанпараква йынкьвыргауа йгІамгІвайсыз ауыс ацта майрата йгьыдзуам. Ужвы АжьиргІа рцІас найырдызауата ажьйира тшадикІылитІ ауи йпа Замрат.

*ЕшEROва Муминат
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпІ*

31.07.2015

Р-Псадгьыл йазгІайхитІ

Асквш 2015 июль а 23 атшын репатриация ауысла Апсны республика а-КьральыгІва комитет апны аняара акІвшатІ. Араьа агІвымакьраль диаспора рквтала йакІвшаз асоциология рхьвыхра гІарбараква йрылачважватІ. Рхьвыхра мурадта йгылан арепатриация амальква рГарысабапрала адемография агььчІвра ауысла лшарата йаьу агІащаквыргыла.

Стратегия рхьыхрала Апсны республика а-Президент йгІанйыршаз а-Квта анхагІвчва ракІвпІ асоциология рхьыхра акІвзыршаз. Анкета трыкв бызшвала йдрыхІазыртІ, ауаса апхьапхьадза ауи ззынархаз Трыкв йбзазауа апсуа-адгьа диаспора ракІвын. Анкета злалаз азцІгІараквала хІуыжвгІанчІви хаквлагІв

йдунейпшыща асурат щаквдыргылуан, абзагагвчва зъара йнадзауа, руыс зкву агыква гГазырбауа агГалцЫрта адыргалуан. Датшагъи анкета азцГГараквала йщаквдыргылтГ хГхаквлагвчва Апсны ажвлара, аполитика йгъи аэкономика бзазара ралацара аъащата йызтагылу.

Анкета азцГГара 40-ла, ауат йрыщГагылу ажванахъа 150-ла йалан, ЦСИ асайт йаквын. Асоциология рхъвыхра уаГГата хынзыкыгГв раъара гГалалтГ. Ауат зымГва агГымакъральква рпны йбзазауа апсуа диаспора йрыуапГ, рыцГа тамамта йухГварыквын, адунейла къраль гГважви хпа йыртабазитГ (Трыкв, Великобритания, Йорданшта, Германия, ОАЭ, США, Россия, Швейцария, датшагъи). Анкета джъауап гГазтыз йрыуата агГарбараква андырхъвыххуаз агГан захвара злата йырпхъадзаз гГвынзыкыгГв рчГвква ракГвпГ. Арахъарат ранкетаква таразта йыгътамГвытГ, йа арепатриантква йгърыуамызтГ. Архъвыхра йшгГанарбазла, щардагГвы рапхъанчГви Псадгъыл йазГГайхныс ргвы йтапГ. Ауаса джъауап зыртныс йырчвыбаргву ари акГвпГ: Апсныла йанГГацапхра ныбыжъта йызтагылазларныс ртахъу. А-КъральыгГва комитет апны аийара йалакваз йшырпхъадзауала, арат агГарбараква агГымакъраль диаспора рквтала йакГвдыршауа анхара анадзара аанаркъву йаквшахГатпГ. Ауи акГвымкГвагъи уыс баргвыта йаъапГ арепатриантква нхартали бзартали радгалра, апсуа жвлара рыларгГващара. Анкета йтагГвыз йрыуата апсуа бызшва здыруа процент 77 ракГвпГ йнадзауа, ауаса процент 70 райхГарагГв абызшва ддырдырныс ртахъыта йгГадырбатГ. Айззара апны йгГачважваквуз йгГалыркГГатГ сквшщарда адунейла йапшым акъральква рпны йбзазауа амхГаджъырква рГГариква руагГлахъа тшдыррагъи, йызуу йапшым апсуа ткъвымквагъи, рапхъанчГви Псадгъыл апны йырбазартазгъи гГаштаквыржъныс шрылшаз.

ГГымакъраль нархара зму Апсны аполитика апны анархара хъадаква йрыуапГ арепатриантква рапхъанчГви Псадгъыл ахъыла рГГацапахра ауыс. Апсны уаГГлахъа р-Абашта айсра амщтахъ зынла ауи ауыс йапхъахауа ачГвырхъаква рчпауата йхъатаркГытГ. Ауищтара зкыгГв пхъадзара йнадзауа арепатриантква ареспубликала йгГайтыпахтГ. Асоциология рхъвыхра агГарбаракви репатриация ауысла а-КъральыгГва комитет рпхъадзаракви аквшвитГ, ауи ахГатырла ауат гГадрысабапуаштГ йгГайуа ажвасквша рурала Апсны республика адемография политика ауысла астратегия анархара хъадаква йанрыдынхалуа.

Ужвы Апсны республика а-КъральыгГва комитет абюджет йапщылам репатриация щтацГарта рымапГ. Ауи йталуа ахча абюджет нхартаква йазалырхуа агГвпроценткГла йщаквгылапГ. Ауи ахчала а-КъральыгГва комитет анхагГвчва арепатриантква йырцхърагГитГ. Цри бызшва зымдырквауа рыхъазла хвыдаъа апсуа бызшва йадрьпхъауа акурсква гГлахъыртГытГ. Апсны а-КъральыгГва университет апны йхГаракГу адырраква гГапщГызганыс зтахъкву хвыдаъа йадрьпхъаныс йхГазырпГ. АсабигГзартаква рпынгъи апхъартаква рпынгъи асабиква йырзынарху акврыдзраква арепатриация ЩГГлацГарта йыршвитГ. Репатриация ауысла а-КъральыгГва комитет рпхъадзараква йшгГадырбауала, йцГыхъвахауа асквш гГважва руацГала Апсны йгГаталхтГ репатриант хынзыкыгГви бжакГи раъарагГв, ауат рщарда абзапГ, убыхпГ, апсыуапГ. Репатриация ауысла а-КъральыгГва комитет апредседатель Харазия Вадим йшихГвауала, ауат ашвъаква раныргГалрала баргвыракГгъи йгъанйум. «УахъчГвала

Сирия аштагІваца йГІатыщІын араѣа йбзаситІ репатриантта уаГІа 564-гІв», — йГІа-ликІГІатІ ауи. Репатриацияла а-КъралыгІва комитет апредседатель йшидыруала, ауат айѣазара цхърыГІарала йадгалапІ, баргвырата йзынйауа зымГІва ралыргара уысквала цхърыГІара ддрайдзитІ. Арепатриантквa йрыуата Апсны йхІаракІу апхъар-таква рпны студент 28-гІв апхъитІ, гІвстудентчва Лагъъ КІавкІаз апны йхІаракІу адырраква гІацІыргитІ. «Ауат рапхъара йаквшвауа ахча аѣарагІвшара ашвара хІара йхІхъвдаквцІарапІ», — йхІватІ Харазия Вадим.

Ага репатриация ауысла ареспублика КъралыгІва комитет уыс шарда дырхъйахъазтынгыи, апхъахъыла запхъанчІви Псадгъыл ахъыла йГІайтыпахуаш хІхаквлaгІвчва рпхъадзара рыцІа-рыцІа йалахІарныс ахъазла анхара рахІагъи йдрымчныс рмурадта йалачважватІ.

*Ласурия Элана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

04.08.2015

АцІасква разІабыргра

КІавкІаз ауаГІахъа анцІралагъи атшква йрызрыму абзибарала анахъанат ауа-ГІахъаква йГІарылыркІГІун. АуаГІа атшы йбаргву ащхъа мгІваквa алаГІамырдун, ран-симш нхара уысква рпны цхъраГІара дута йырзалуан, айбашраква рпынгыи йрызІабы-ргу гІвзан. Атшква рГІадзныргыла, рбѣзара апны швабыж йрайгвыГІвra йахъазымкІва абазара арыхъвартаква йрыздрыхІазыруан. Швабыж йауацІыху амальквa йрыуата ауи ауысла йГІадрысабапуан айбашраква йыршІырпшыта атшква злу ахъмарраква. Ауат ахъмарраквала йдрышщдзун агвыргъахъквi амарамшквi. ЧкІвыныргІа арат ахъмарраква рпны йбагъахун, йщаласхун, атшакІвчІвара йазъазахун.

ЙалкІГІата Апсны апны магІны ду азырбун атшнкъвцара азыѣазара. Араса йГІамГІвайсуан апхъанчІви заманищтара. Абазара апны ага спорт квпшыра шІыц шарда гІаншазтынгыи чкІвынргІа рквтала ауаГІа цІаста йГІандыршаз анкъвакъвраква — атшурахас, атшрыгІвra — гватрата йрызрыму йгъалдзГІум.

Апсны апны атшрыгІвраквi атшурахаси радгалра агвыргъарамш дуква йрыквдыршвун, анкъвакъвраква йырпшныс уаГІа шардагІв гІайззалун. Ауат ахъмарраква анакІвшвауа агІан афольклор гвыпква ашва рхІвалун, йГІахІвуан. АршІыйагІвчвагъи ахъмарыгІвчвагъи уаГІахъа фашала йѣаГІвычу абзирала агвыргъарамшквa рахІагъи йпщдзахун, ауаГІа ргвы йаланархІун. Ауи ахІатырла йджъаушушта йгъаѣам здахІвраква шардаз атшыгІв къайматквa апхъанчІви заман йГІашІарышвта Апсны йѣауаГІахъа фырхуз, ауаГІа рхъа ѣарыладухуз. Ауат дрыуазаджвын Аншба Золотинскгыи.

Золотинск йГІайыквчважвауа агІвыраква йшГІархІвахуала, ауи йапхъан-чІвиква — апхъанчІви апсуа тшыгІвчва — рфырра апсып гІайылалызшва даѣан. «Ауат агІвычІвГІвысква акентаврквa рапшта атшквi дари йазакІызшва уыла йГІа-цІалуан», — араса ршахІатра гІанырыжѣГІ апхъанчІви заманыжв авторквa. Абараса

анцІрала ргвы дгІатахатІ сынчІва сквшы 95 зхыцІуашыз Аншба Золотинскгы ауи йталант абзибагІвчва.

Атш спорт дансаби айдзас йгІашІарышвта бзи йбун Аншба Золотинск. ЖвыгІв-жвахсквша ахІа йхьымцІскІва акыт апны рыцІа йагъу тшрыгІвыгІвта дырпхъадзун, ахІбачва дранкъвакъвуан, йызнымкІва айгІайра гІатигун. ЙчкІвынхъа акъагІара дтагылата Золотинск атш спорт апны йыхьыз бергьыльхатІ, ауаса Абашта айсра Ду гІайпырастІ: айсра йапхъахауа амшква рагІан Ар Къапщ дрылазларныс дызшІыртгІ. Айсра аналга амштахъ Лакербай Ш. дгІайцхърыгІан Аншба Золотинск йцри Дурипш кыт апны тшспортла секция гІахъитІытІ. АтшрыгІвыгІв шІаква йбжъауамцара бзи йбауа ауысла йара йхъагъи шыц-шыц дадынхалхуан. Айсра амштахъ йапхъахауата йакІвшуз атшрыгІвраква рпны Гвыдауыт район ауацІала, уадыргІвана Апсны йгъи Грузия руацІала ауи зымгІва йрагъу дспортсмена йыхьыз шаквгылтІ.

Аншба Золотинск дашІамсуата йхъа дадынхалуан, тшрыгІврала, хъсарала, апырасква рхьыпарала, ауагІахъа хъвмарраквала — «кобахи», «исинди», «цхенбурти» — йъакІвызлакІгъи аквпшыраква зымгІвалагъи адахІвра бзиква гІатигун. Ауи абжъара йахъазымкІва атш спорт йазъазахара ауысла йыгІвзачвагъи дырцхърагІун, атшква йбжъун йгъи анкъвакъвраква йырзирыхІазыруан. Ауатква йзахъвдаквыщІра ахъазла абжъагІвы дырра цІола, базара, чхІара йымазара, щаласра, хъацІара йылазара атахьын.

Асквш 1951 агІан Аншба Золотинск тшспортла акъраль шабгу рквтала йакІвшуз анкъвакъвраква дрылан, Апсны аспортсменква зымгІва драпхъата Совет Союз ачемпион чІахІныгІва хъзы гІатигатІ.

СквшыкІ анахьыцІ йара ауи адахІвра атагІатигахын СССР дачемпионта йапхъахауа ахІагІара зму адиплом гІайыртгІ. Ауи йаццауата СССР аспорт аматерра хъзы гІайквнадыргатІ. Абарат агІатгараква шыымазгъи Аншба Золотинск дашІамсуата аспорт апны йъазара йалайырхІун, бжъагІвыта дынхун, асудьяква, йапшым анкъвакъвраква радгалри ракІвыршари ауысла аъачІвагІагІвчва ррыхІазырра дацхърыгІун.

ЙгІвынгІважвижвабахуз асквшква рагІан Аншба Гвыдауыт район апны йгІандыршаз атш спорт апхъарта даунашвачпагІвхатІ. Ауи Апсны апынгъи Грузия ауацІалагъи рыцІа йагъу апхъартата йщаквгылтІ. Апсны аспорт тшыгІвква йырбжъагІвыз йгъи сквшкъомкІ руацІа Апсныла агвып йыркапитаныз Золотинск Апхъагылараква рпны ауат ркъару абгата йгІадырбаныс шрылшушыз ауралагъи дащтан, ауи ахІатырла Гвыдауыт ргвып йызнымкІва Грузия апынгъи Совет Союз апынгъи йчемпионхатІ, атш спорт бзибагІвчва рквтала хъарата йбергьыльхатІ.

Аншба Золотинск Грузия, Лагъь КІавкІаз, Москва, Краснодар аштаква, Азия Квта ареспублика аипподромква рпны дахІврала тшгІайырбатІ. СквшкъомкІ руацІа йынхара адахІвраква, атш спортла йхІаракІу акласс зму аспортсменква ррыхІазырра гІапхъадзахауата асквш 1959 агІан Апсны апны йапхъакваз дрылата Аншба Золотинск «Грузия ССР апны гІатгара зму абжъагІвы» чІахІныгІва хъзы гІайквнадыргатІ. Ауи ртшхъвага щарда йыман, ауаса йгІалкІгІара атахьыта йаъапІ Совет Союзла йбыжъба-

хауа атш спорт анкьвакьвракьва радгалри ракьвыршари джьгарта дьацхьрыгьлаз ауысла йгьайыргыз артшхьвага йгьи асквш 1959 агьан анкьвакьвракьва рсудья хьада Буденный Семен йхьатала йгьайнапьцйцйцйц йапхьахауа ахьагьара зму адиплом.

Асквш 1964 агьан ареспублика апны физкультури спорти ртшауацьыхра йалаццара джьгарра ахьазла физкультури спорти руысла анхьагьвча ркьвала йапхьахауата Аншба Золотинск йгьайкьнадыргатI ачIахIныгIва хьзы «Грузия ССР афизкультура апны гIатгара зму анхьагьвы».

Апсуа кьткьва Лыхны йгьи Мыку рпны цIаста йщакьвгьлтI ансискьвша атшрыгьIвракьва ракьвыршара. Ауат анкьвакьвракьва ужвы йьагIадззгьи шкьIыгIвпхьадзара ныжьхта зкьыгIвпхьадзара уагIата йазыркIкIитI. АгIвкьткI рыуа азакьI — Лыхны — апны асквш 1964 агьан збазара пхьастала йалцIыз Аншба Золотинск йнышвынтара аныргIалпI. Аншба Золотинск йыхьызла ансискьвша араба йакIвшауа атшрыгьIвракьва абари аспорт кьпшыра йгьи ауи йазалху аьазара цIаскьва ргIахчара йазынархьапI — атши агIвчычIвгIвыси йазакьIта тшанадыркIылуа йгьи ауи зны йгIалухыз абазара уыс анцIарала уаназцIабыргу зрыбагььауа ацIас.

*Аргьын Сима
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпI*

16.08.2015

Абаза бызшва зцрихаз агIвчычIвгIвыс

Сцри бызшва, шарда цIуата угIасзылахьма?
Уара убампIагIва ахьшвашвара гIасыдсылтI:
Ахьаз йгьчвалатшычпарам йуызхIыму абзибара,
Ауи майрата, бальарыгьрата йуымбан...

ХIыуа дзачIвызлакIгьи йбазара апны йцри бызшва азаьацата йазьIыму псахра ду алазцIауа алахьвгIахьасракьва, анйара джьащакьвакьва гIаншалитI. Ауи ангIаншауа йнахву ашвапха упахь йангIагьлра агьан акIвзапI: запьтгIагIваца уызлачважвауа йа гьвымхата йудыруа уыбызшва датша заджвы йыхьазла йцри бызшвахитIта, ауи бзидздзата йызгIарысабапитI.

Ажьи ХIауакIва Инус йпхIа ЙьнджьыгьчкIвын апны абанпара шарда азрыпхьауа йгIадзынзыргьлыз арыпхьагIв ьазата, гIвчычIвгIвысагIа ду нкьвылгауата акIвпI дшырдыруа. Ауи ВакIважьыльба кьт дгIатадритI, ауаьа дгIадзынгьлтI, Черкесск йтагьылу апедагогика училища дангIалгабырг дшIадзата АжьиргIа абаза тгIачвакI дгIарыланагатI. Ауи асхьан ЙьнджьыгьчкIвын кьтанай апхьарта апны нхартата йаьаз апычIв класскьва рарыпхьара йахьазын. ХIауакIвагьи шарда дымхьвыцуа анхарта дтыцIын асаби хьвыцкьва алрыпхьауа далагатI.

Ауаса анахьанат апредмет хьадакьва йрыщцауата ауи асабикьва цри бызшвалагьи йалрыпхьара атахьын. Йламальызьа, адуней апны рыцIа йбаргьву абызшвакьва йрылапхьадзу абаза бызшва йгьи йллырдырта ахьвыцкьвагьи алалрыпхьара атахьын. ЦIабы-

ргыпI, луыс баргвын. Ауаса ага йбаргвызтынгъи лкъару аквымхъушта йгъаьамызтI. Апхъапхъадза ХIауакIва Инус йпхIа дыздынхалуаз акласс абаза бызшвала йалымрыпхъазтынгъи зуыс йазъаз анахъанат арыпхъагIвчва йрылшауала йгIалцхърыгIун.

ЙгIванхауата йгIалахвыз акласс рапхъара сквшшыц гIаталтI, абараьа Ажьи ХIауакIва лхъатачIв швапхала йгIалырбатI йымгIашауа агIвычIвгIвыс абаргвыраква дшырчвымшвауа. Анахъанат апредметквала йрапшхъатата ауи абаза бызшвагъи йалрыпхъауа далагатI. АпхъарасахIатква рнардзара ауи аьара йхIагIанта гIамта айшысла ари ауыс дшазъазахаз джьаршауа йлыздзыргIвуан асабиква ранчва-рабачвагъи анахъанат арыпхъагIвчвагъи.

СквшквакI анахъыцI Ажьи ХIауакIва Къарча-Черкес къралыгIва университет афилология факультет дгIалгатI. Ауи атлахан адуква азрыпхъауа арыпхъагIвчва рпны вакансия гIаншахъан, ауаса ауи лпсы злашваз ахвыцква дыркъвыцIхныс лгвы гъамуьтI. Абараса ЙынджьыгъчкIвын апхъарта асабиква дрыдынхалуамцара джьашахъварала йырчву лахъвгIахъасракIта йагIвстI сквшы 38. Ауат асквшква руацIа йапшымкIва саби жвккласскI алрыпхъумцара апычIв апхъарта йгIаллыргатI, асабиква рыуа дзачIвызлакIгъи рлакта хъгIаква лыла йгъыцIуам, рыхъызквагъи гъылхъаштылуам. Ауат дъадзарыдынхалуаз гвыргъарагъи дахIврагъи рыцагIвылшун, абаргвыраквагъи драйгIайуан. Ажьи ХIауакIва йхIаракIу акаатегория зму дарыпхъагIвпI, «Россия Федерация апны арыпхъара йазъазадзу» гвпIацIа гIалквнадыргатI. Ауаса зымгIва рацкIыс ауи хвы ззылбауа йалрыпхъаз асабиква рразыри апхъарта дъадзанхуз йлылалкIта ужвы лгIариква рсабиква ргIадзныргылра апны йгIалыхъвахуа аьазари ракIвпI.

«АрыпхъагIв йъачIвагIа зны йгIауыквшвазтын анцIрала йузыгIанхитI», — лхIвитI ХIауакIва Инус йпхIа анхара дакъвыцIхта лунагIва дангIачIвах агIамта шылчвхIатлаз гIалгвалашвахуата. Ансищымта дгIагварцIуанта лыладзква хъагыла апхъарта йцуз асабиква дрыцтахъпшуан: рцIыхъва дтагыла апхъарта дцата акласс днашылырныс, агъвы адзхъа дгIагылта апхъарасахIат акIвлыршаныс гIалтахъхун.

Йгвасра-йгвасрамызтынгъи дзачIвызлакIгъи заманкI йзалхта дбззитI, дынхитI, уадыргIвана уылахъ уазыразта чкIвынргIа мгIва рытра анатахъу атшын гIаталитI. Датша хъатакIла угIапшыхырквын угвы тынчхитI йгIалухыз абазара уыс анцIрала уазцIабыргта угIамгIвайста удырагъи укъаругъи асабиква ргIадзныргылри рарыпхъари абгата йшаутыз ануылаухIвахуа. РыцIа йхъаду ари акIвпI: ачеркес пхIвыспа абаза бызшвала дчважвауа даналага ауи лахIвара шыц шарда гIанаршыхатI, йгIадзынгылуаз чкIвынргIа рци бызшва рыцагъи бзи йднарбатI.

*Ешерева Муьминат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

18.08.2015

Абазаква рпны ацхархIара агыларта

Абазаква апхъанчIви заман йгIашIарышвта щха дырхIитI. Ауи унагIвипхъадза магIны азырбун. Сату рыларчпауата шардала цагъи гIатIигъи Кърымшти Трыквшти

йхьыргун, рыгвлачва уагІахъаква рпны йызыбжу датша пкыгІвала йгІарпсахуан. Лагъ-Мараташварта КІавкІаз апны бнала йбайу ащхъаква рбзартанта абазаква ари арызкъ цкъадза шардата йгІадырхарджьуан.

Ауи апшта, асквш 1807 агІан Лагъ КІавкІаз аштаква ауырата йгІамыздаз академик Генрих-Юлиус Клапрот абазаква щха шардата йшдырхІауа дгІаквчважвауата араса йгІвуан: «...Ауат уатралыцІ, шырда, къаб гІадырйитІ, аунагІва пссгІачІвквва нкъвыргитІ йгыи щха шарда дырхІитІ. ЙгІадырхарджьуа апкыгІваквва: цха, тІатІи, багачва, цыгъчва, йпхатшу акІвымжвыс, ачухІа — Кърымшта апны йыртйитІта армельквва ртланыкъвала къасей, чыльас, сахтан датшагыи йызыбжу апкыгІваквва гІарахвитІ...»

М. Пейсонель йкнига «Амшын КвайчІва атшпы йбзазауа адгъа-апсуа уа-гІахъаква рсатучпара архъвыхра» (1750–1762) апны араса йгІвуан: «Абазаква рышта швабыж йшардата тІатІи тыргитІ. Араъа сатучпара йгІайуа агІвымаквва ауи пуддзата йырхвгІунта рхъа млыкв ду аладырхІун. АсатучпагІвчва йызнымкІва йшгІасархІву-азла, «оккІ» ахъазла «пара» 20 йгІайхІамызтІ йазыртиуаз. АтІатІи йрыцкъамкІва йыртиуан, уадыргІвана йандрыцкъахуаз агІан апроцент 20 алдзгІахуан».

АпаштахІ афицар, апшыхвыгІв, агІвгІвы Торнау Федор йжвежвхауа аскв-шышв ауацІа асквшквва ахъыхацІыхта абазаквагыи рылата ащхъа уагІахъаква шарда дрылабзататІ. ЙгІагвалашвахраквва разкІкІра «КІавкІаз афицар йгІагвалашвахраквва» апны абазаква йгІадырхарджьуаз ацха ахъазла араса йгІвуан: «...ауат рыцха афгІвы швабыж йпшдзапІ, йаргыи ачваквпшыра шкІвокІвапІ, афачыгІв апшта йбагъапІ, ауи ахІатырла атрыкквва швабыж хвы азырбитІ, амедовейквва ауат рпны цхали тІатІили йызыбжу асхъа квпшыраквва гІарпсахитІ...»

Абазаква рпны ащхархІара амагІны гІаликІгІауата Броневский Семен йкнига «ЙшІыцдзу КІавкІаз агеография йгыи аистория хабарквва» апны асквш 1823 агІан араса йгІвытІ: «... Уарп псыхІва ацІахъ шІыпІаквва рпны ауат йдучвам ачвагъвартаквва рымапІ, аджмаквы ауасаквы рпхъадзара шардамкІва йынкъвыргитІ, ауаса абайаквва щха дырхІитІ. Арыла йгІаныкъвитІ узыркъахвуа, йа «гІапкІра» гІауылазцІауа ацха. Ауи ацха ащхаквва «хІахъв кыб» йа «ацалей Понтийск» ззырхІвауа агІайыра йгІахъырхитІ».

Асквш 1830 агІан Иоганн Бламберг абазаква (абашылбайквва) йгІадырхарджьуаз ацха анадзара йыртшхъвауата йгІвыз абар: «ЙалкІгІата ауат рпны акІвпІ абна щхаквва аджмадзыдз щхъахІвра йгыи антахъгыт ащхъа гІайыраквва йгІархъырхуа ацха ъауызгІауаш».

Ауи аъара знадзара хІагІата абазаква йгІадырхарджьуаз ацха мадзаракІгыи гъаламызтІ: атурыхдырыгІвчва «Абаза ЧкІвын» йгыи «Абаза Ду» ззырхІвауата ауат йырбзартгаз ашта апсабара хъгалраквва ракІвын ацха анадзарагыи щаквзыргылуаз. Ауат аштаквва рпсыхІваквы рыщхъа хІвыртаквы рпны шардата йгІайуаз ащхъа гІайыра зигІваквы ашвырцІлаквы йгІарыкІвшумцара агІапын ангІаталгІвацара йгІашІарышвта адзын атыцІымтадза ащхаквва цхадзы гІазыркІкІырыныс рылшун.

«...Абаза шІыпІа апны зымгІвагыи йазгІашыкъта щха дырхІитІ, ауи ащхъа цха ахъгІарала шІырпшыра гъамам. АхІврапшдза зигІваквала йбайу абари ахакв ащхархІара арымайритІ. Ацхи атІатІи асату бзита йалсуа апкыгІваквва йрыуапІ», —

араса йгІвигІ Теофил Лапинский ащхархІара апны ащхъабзагагІвчва ръазара гІаликІгІауага.

Абари атема ахъазла магІны амапІ Инал-ипа Ш. йырхъвыхра (Швапшы «Апсуаква». — 193–201 ан.) ахъвшаракІгъи. Ауди Пахомов А. (асквш 1868) йынхара агІарбараква гІаликІгІитІ. Йшаъула, кытквакІ рпны ащхархІара абгата асатучпара йа-залхын. Ауди апшта, унагІва 50 йнадзауа КІвуджбаргІа рыжвлара щха марганта зык 20 раъара рыман, датшата йухІвушызтын, унагІвипхъадза маргант пщышв-пщышв.

АщхархІара ангІаджвыквылуаз атлахан ащхаква зуацІа дрыкІынхІаруз ацІла мшы апны йынкъвыргун. АтланыкъвакІла ащхаква майрата йызлатапсгІуш кІынхІара хвыцкІ артуан. АбагІдзара рзынамдзарныс ахъазла адгыл ахъахъла йдрыхІгІун. Амара ануркви акви йырчвырхчуата цІлачвала йхъыргІвун. УадыргІвана амартанква гъажыта расацІла бацала йыршшуа йалагатІ. Ахъахъла абаца шшы нышвла йырщыхуан. Абараса йгІалалтІ абаза бызшва ажва «щхамартан». ЙаштагІайуата абазаква амшІ швиндыкъвараква гІадрысабапуа йалагатІ. Ауат абаза бызшвала «уыльа» — хІва йрыпхъун. Абари йцІыхъвахауа ащха нкъвгаща уыжв хІзамандза йгІамгІвайстІ. АхІбачва йшырхІвахуала, апхъала ащха гыцІдымрычІвузтІ, йбагъахунта марганла йынкъвыргун, йаныртахъхарыз хІваспала тшыт-тшыт йгІакъвдырсун.

Абазаква рбазара анхъантаз асквш баргвква рагІангъи щхархІара гъашІадымрысуазтІ, ажва ахъазла, КІавкІаз айсра акІвшауата ащхъаква йгІарбгІалхуамцара архъаква анырбазартахуызгъи. АтурыхгІвыраква рпны йщардамкІва йгІанхатІ кытла йахъахацІыхта щхамартан пхъадзарата йаъакваз. Ауди апшта, асквш 1894 апхъадзараквала, Бибаркт апны маргант 593, Клычкт апны — 1320, Хъвжвы апны — 186, Гвымлокт апны — 1114, Йынджыгылокт апны — 190, Къвбиналокт апны — 285, Чагъарийа апны — 297 йнадзун. Абараса ащхамартанква рпхъадзара гъагІадрыбергъылуаз зквшаІату закІыпІ: абазаква рымлыкврхІара апны ащхархІара агыларта багъа аман.

*Ажъи Мурат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

28.08.2015

«Йсхъаштылныс гъсылшум»

Асквш 2005 агІан Москва апны йгІацІцІгІ Абас-оглы Адиле Шахбас йпхІа лкнига «Йсхъаштылныс гъсылшум». Ауди акнига абзирала апхъагІвчва щардагІв йырдыртІ йагІвсыз асквшышв й-30-хауа асквшква йгІаршІарышвта й-50-хауа асквшква рагІандза Апсны абзагагІвчва рынцІрагъи рылахъгъи щцаквгылуаз. Адиле лара лхъатала дрылан дгІазквчважвауа агІаншараква. Асквш 1939 ауди Лакоба йхъапщыла Сария дылтацата дъайгъахІлыз ашвхІаусыгІвала дыркІытІ. Абари ашвхІаусыгІва Адиле лпхъцІа апны адрыкъва цІолаква гІаннажътІ.

Асквш 1922 йгІашІарышвта асквш 1930 агІандза Лакоба Нестор Апсны ауагІа комиссарква р-Совет да-Председательын, ауди а-Совет аналцІырщтх амщтахъ асквш

1930 аҕан аеспублика а-Квта рхыйаҕИв комитет дапредседательта далырхын ари аьанаҕа асквш 1936 декабр мыздза йынкьвигатI. Ауи асхьан Берия Л. йунаҕИва даьата ауау дадырщын йтҕачваҕы ыквырчIвакьтI. Абари арыцхIаҕИа Адиле лылахьҕы йҕадсылтI: асквш 1937 аҕан лхьапщыла дыркIын ауи амцтахь шарда ахьымцIуата шра йыквырцIатI. Асквш 1938 декабр мыз аҕан 19 сквша ахIа йыртамьз Адиле дыркIын Тбилиси кьала а-НКВД дыргатI.

Ауи швабыжта йлызгвауан, азцIҕараквала йылзычвҕата ддрыҕIапсун, ддыршваньс йалагун, уадырҕИвана лхьазы акамера дтадрышвтI. Ауырата лчва йтшаз арат агвауара джьауапкIраква рымцтахь, асквш 1939 май аҕан, Ортачалск тутанакьтара апны дыргатI. Ауи аҕамта гIалгвалашвахуата Адиле араса йылҕИвитI: «Сара шра зквырцIаквауа ьатадрышвуа акамера стадрышвтI. Ауи ахабар атутанакьтара йтачIваквас зымҕИва йанырҕИа тшҕIаштIырхтI, рымразыра гIадырбауата абльынква чвҕата йрысуа йаналага рбыжкьва сара сьатаз акамерадза йҕагун. Ауаса йшаьазҕы хымшкI скIыта срыман. Ауаьа сьадзатачIвас сара йсхьтыщIыз ажвала йҕузыхIвушым...» Ауатква рымцтахь Москва апны йазалху акомиссия рщаквыргылрала, Лакоба Нестор йьахIыльчва дьарыуу ахьазла Лаҕьь Казахстан атланыкьвала дтыргатI, ауаьа быжьскьвши бжакIи дтан. Анхара хьанта, ахьта, амла — абаратква зымҕИва лчва йтшатI Адиле Шахбас йпхIа. Лцриштала аҕIахьынхIвыхра шҕIалдамышIвуашыз анҕIалгвынгIвы зхьа йахвитта ауаьа йбзруз Василиди И.К. дйыццатI. Ауи йакIвпI лпсы гIалхьазыжьхуата йҕIалцхьрыҕIаз. Ауи йпны пакIи пхIакIи лаутI.

«...Асабиква шардала хIатлата йчмазаҕИвхун, хIбзазаща ьамудруз ахьазла ауат сьлдзҕIапIхIва швабыж сшвун, агвжвайра йҕIалсхьын сҕIардатI, асабикваҕы сарҕы гIвымызкI амҕИва хIыквын, асквш 1947 май мыз аҕан хIпсы хIаквпшхьата Согьвым хIҕадзатI. Араьаҕы тшыкьахIчIвахуа акIвын хIшбзруз, зны хIыздыркьвуз рпны, зны акытква рпны. Асабиква сан лпны йаьанта йызбаныс ансылшруз мачIдзан... Зны сара сьаныз йдырхIварныс ртахьыта хвыскьша ахIа зхьымцIуаз спа ауи аьарала ддыршван ауахь шабгаз тшизыщакьымкIхуата дчIвутI...» — йҕIалгвалашвахуан Адиле.

Айсра амцтахь Адиле Шахбас йпхIа йатаркIвах рыцхIаҕIакI даташIашвахтI — лпа Эдик дпсытI...

Асквш 1983 аҕан Лакоба Нестор ймузей гIахьыртIытI. Йдучвам абари афатар апны й-30-хауа асквшква раҕан репрессия йалашвата зпхьцIа азаман чвҕа адыркьвакьва гIалахаз аинтеллигенция йҕы йҕIацампахыз рьахIыльчва, рагьванква гIайззалун, ауат рхьмаштылра йазынархата анйараква акIвдыршалун. АҕIагвалашвахраква ладзыдья урыздзыргIвныс гьуылымшузтI.

ЙалкIҕИата угвы йҕIатахауата йаьан Абас-оглы Адиле Шахбас йпхIа лҕIагвалашвахраква: ауи данчважвуз йаздыргIвкьвуз быжь щтакIыла йчIвыуан, йшпакIву ухIварыкьвын ауи йылхIвуз арыцхIаҕIакьва рыуа шардаҕIвы дара рчваҕы йтшатI.

Абар лара Адиле Шахбас йпхIа амузей апны йапхьахауа лҕIачважвара аунашва шылҕIвыхуа: «СҕIачважвара нашхьйа саналга амцтахь кьару сьмахымкIва арымдза ськьхIатI, ауи аьарала аҕIагвалашвахраква шIыц-шIыц сьча стадырпх-дзыхIван, ауи аьарала йсылсын. Ауат сдырдагьызшва сьан. Ауаса датша хьатакIла

углапшырыквын сборч ансырхыйа амштахь хIатларадзакI сыхъвда йхъыцIызшва сцатI. СгIачважвара гвалымста заджвгъи дгъIаннамыжъзапI, йаздыргIвквуз алачважвауа йалагатI. Йбергълыу апсуа уысагIв Щынквба Баграт тшгIасзынайырхауата йбжбы анызгIа тIакIв тшгIабыстхтI:

— Бара бгIагвалашвахраква йауацIыхта йбыгIвра атахъыпI, йгIаншаз йауата щарда здыруа баразаджв бакIвпI.

Атутанакътара апны дзынйаз аитальян пхIвыс Инна Деблязи лакIвпI Сария луыс шцаз ацIабырг гIалазхIвыз. «Йшцазла, Сария лпсы штаркIваз Инна Деблязи ныха лпырхIватI дабгата дгIанхузтын луыс шцаз аргванква рыуа заджвы йшралхIвхуашызла... Сара Сария сшылтацаз анхъалцIа амштахь ауи лхIвара лырхъйатI, йылдыруаз зымгIва гIасалхIвтI. Инна лгIахIвахра щымта щажъыта далаган ауахъ йаласкIахъагата ацIыхъва йналырдзатI».

Ауи асхъан Адиле ныха лхIватI Сария луыс шцаз ацIабырг лгIвыхырныс. Ауи амштахь сквшы 70 ахъыцIта лкнига ангIацIцI амштахь араса лхIватI: «Ужвы сгвы тынчхатI, апсрагъи сгъачвшвахуам, сборч сырхъйатI».

Асквш 2011 Адиле Шахбас йпхIа лкнига датадынхалхын йатагIацIылштхтI, ауи ахабар Апсны йгъи Россия рпны йгIанымхауата хъарата йгатI. Акнига бызшва щардала йатаркIтI. Щарда мцIуата сара Адиле лкнига Греция йдсырган ауаъа йбзазауа хIхаквлагIв, Согъвым йабзазагIвыз Георгос Георгиадис араса йгIайгIвыхтI:

«...Автор швабыж сылзыразпI. Акнига йану ахабарква Лакоба Нестор ауау данадмыргасыз апхъала Апсны абзазара шаъаз сан щардала дшалачважвуз гIасдыргвалашвахтI.

Йацы сара ауи акнига ашIчIвараква сылзапхъун, ларгъи ауат асквш хъараква шIыц-шIыц дрыланагахызшва даздыргIвуан. Ажва ахъазла, Лакоба дпсыта дшгIаргхыз аунашва санапхъуз, ауи йгIалгвалашвахтI дъацIаз аурым апхъарта йпшбахуауа акласс йапхъаквуз зымгIва рдиректор Митафиди Манолигъи дрыцта Келасури авокзал йшцаз, асабиква зымгIвагъи чIвыуан, йауа ухIварыквын ауи швабыж бзи дырбун.

Хвду зыгIбауа Адиле йлахIвх лкнига йану ага йнашхыйазтынгъи хIара хIгвы йшаланархIаз. Ауаса йзцазгъи хIцри къала гIахIнаргвалашвахын акIвпI. Ауат асквшква рагIан сара адуней сыгъгIаквымылсызтI, ауаса хабар щарда згIатI, акнига швабыж йайгвыргъяз сан лакIвпI. Согъвым абзазагIвчва рыхъазла ари акнига амагIны швабыж йдупI. Абари апш книга гIацIцIра атахъын, ауи ахIатырла швабыж хIылзыразпI Адиле. Ауи алитература анапа мцыраквагъи лырчвытI, аисториографиягъи сабап ду азгIалгтI».

*Ахба Диана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

02.09.2015

АуагIа арат ашваква йрыздыргIвуаштI

Август мыз ацIыхъва йакIвшаз анкъвакъвра «Абазашта ашва шIыцква» афинал апны йбыжгатI абаза музыка абзибагIвчва йыргвапхушта хIуагIахъа музыка культура зырбайуш ашва бзидзда.

ЙгIашвсыргвалашвахпI, абаза ашва шыцквa руысла анкъвакъвраквa асквш 2007 йгIашIарышвта йакIвшитI. Ауи апроект дагIаджвыквцIагIвпI абаза-апсуа этнос атшауацIыхра ацхърагIара знархару Адуней адкIыларa «Алашара» апрезидент Эгъзакъ Мусса. Абари абаза ашва фестиваль ду акIвыршарала йджвыквциIатI абаза бызшва йгьи акультура ргIахчари ртшауацIыхри знархару ауи ймеценат нхара.

«Абаза ашвала хIбайахарквын ауи хIыбызшва агIахчара апны амагIны швабыж йдупI, — йгIаликIгитI Мусса ХIабальа йпа. — АуагIа йъанызлакIгьи — ауна-гIва, амашина, анбжъагIвчва ргвып агъиква рпны — ауарадквa йрыздзыргIврыквын абаза бызшва ауралагьи рлымхIа йтазлуштI. Ашва шыцквa хIмузыка культура дырбайуштI. Ари афестиваль аршыIйара ахъазлагьи ргвышхвага дупI, йшпакIву ухIварыквын анкъвакъвра ахъазла ашва шыцквa рыхъазла ажваквa гIвра, макъым гIаныршара йа апхъала йгIандыршата зынгьи ауагIа йрымгIас ашваквa гIаршыцхта ауатыкв йгIатагара атахъыпI».

Асквш 2013 агIандза анкъвакъвра «Асквш ашва Абаза» — хIва йахъызта ансисквша анкъвакъвра акIвшун, ауи авторызтынгьи ашвахIвагIвызтынгьи шардагIвы гIацтIнахтI, абазаквa зымгIвагьи йыргвапхауата йцатI. Ажва аламкIва, ауи збириаз ауралагьи анкъвакъвра адызгалуаз, зталант дуу амузыкант йгьи ашвахIвагIв Тльача Альберт йакIвпI.

Асквш 2014 агIан абаза-апсуа этнос атшауацIыхра ацхърагIара знархару Адуней адкIыларa «Алашара» аунашвачпагIвчва йшщаквдыргылызла, анкъвакъвра гIвысквша рпны зны йакIвдыршалуштI, ахъызгьи датшахатI. Шыцрата араъа йгIаншаз йрыуапI ашваквa номинацияла йыркIыдара, анкъвакъвра йалалквaz ашвахIвара ауысла аъачIвагIагIв дрыдынхалырныс сахIат 100 азалхра. СынчIва аъачIвагIагIв ашвахIварала дрыдынхалырныс йахIватI быжъгIвы. Анкъвакъвра йгIалалырныс апхъапхъа захIвара швъаквa гIазгыз гIважвагIвы йнадзун, афиналдза йнадзaz жвипщыгIв ракIвпI. Ауат йырхIвуз ажвыхв ашвакI пщномициякIла йшахатI. Ашваквa ртемаквалагьи, ржанрквалагьи, ражваквa рцIоларалагьи, рхIващалагьи йшпашымыз гвынгIвырапI. Ауи ахIатырла ажюри йалаквaz ауат ахъаз хвы рыквырцIагIвацауата йгъаъамызтI, ашвахIвагIвчва бжъагажвалагьи тшырзынадырхун, ахъгалракви анамдзаракви йрыквчважвун, апхъахъыла рхъа йызладынхалуашла мгIва йыквырцIун. Анкъвакъвра йалаквaz апхъахъыла аъачIвагIагIвчва ражва шгIадрысабапуашла хIгвыгъитI. Ажюри йалаквaz абараса цIолата руыс йъадгылыз ахъазла швабыж хIырзыразпI (йхIвара атахъыпI ауат рынхара хIакъ шапщыламыз).

Анкъвакъвра йгIанарбатI хIара талант зму агIвычIвгIвысквa ймачIгIвымкIва йшхIыларкIву. Араъа зунашва хIхIвауа ашвахIвагIвчва йгъырхъазым, авторквaгьи хIрылачважвитI. Ауат йрылапI апрофессионал композиторквa йгьи ауысагIвчва. Ажва ахъазла, ашвакI амакъым ЧквтIу Владимир йчIвыпI, агIвуарадкI ражваквa Йуан Гальиси Щбзыхва Лариси йыргIвытI. Бард ашвала, ашва текстквa рыгIврала шарда цIуата зыхъыз бергълу ХIасарокъва Бильаль йхъатала йхIваз ауарад акIвымкIва датшагьи хпа ражваквa йгIвытI, йпщбахауа ажваквaгьи амакъымгьи дрыдынхалтI. Зхъатала йалазцIата зашваквa зхIваз ауи йгъихъазым. АргIашокъва Бильальгьи, Чамба Нателлагьи, анкъвакъвра йапхъахауата йгIалалыз Меремыкъва Рамазангьи йырхIвуз ашваквa

ражвакВагы рмакыымкВагы дара-дара йаларцIатI. ЙырхIвуз ашвакВа рмакыымкВа дара йырчIвыта йГалалтI Мижай Беслан, Чквта Лыльа, Бекуатова Мысльимат. ЙцIыхьВахауа асквшкВа руацIа анкьвакьвра Ныр Надя лашвакВа рыламкIва йгьакIвымщузтI. СынчIвагы анкьвакьвра йалан ауи лчIвыкI. Датшагы анкьвакьвыгIвчВа йырхIватI Агырба Таисия, ШвхIагВащ Абазат йгыи Кьамби Рамазан рашвакВа. АршIыйара апны йапхьахауа ачIвырхьакВа лчпатI Ажьи Анжелагы — ауи лпхIа Зальина ллахIваракВа гIалырбауата ашВа «Сара сымма» алалцIатI. Ажюри йшырпхьадзазла, анкьвакьвра апны йбыжьгаз ашвакВа зымгIвагы бзипI.

Анкьвакьвра йалалкВаз рквтала зашвакВа ййравторыз шардагIвызтынгы «автор ашВа» номинация йалаз гIвыджь йырхьазын — ХIасарокьВа Бильальи МеремькьВа Рамазани. Ауат ракIвпI афинал апрограма гIахьызтIыз. Зынла йхIвара атахьыпI ауат йрыштагIайуаз ашвахIвагIвчВа руыс майрахымкIва зынла ргIахьвмарра ахIагIара шцтIырхыз. АчкIвын шIа йашВа апны абзари апсри йырзнырху абард йхьвыцра цIолакВа йырпшIайыргылуазшВа ани апи аначвыхьару йгIацIсуа алахIваракВа гIайырбатI. Анкьвакьвра йаналалуаз Бильаль йуарад гитарала, Рамазан йчIвы рояльла йырхIватI. Афинал апны ауат рашвакВа датша квпшыра йтагылан — рыцIагыи йгВапата улымхIа йгIатасуан, йгIадрьцIсуаз алахIваракВагы рыцIа йцIолахун. Ажюри йалакВаз ХIасарокьВа Бильаль йашВа рыцIа йгIалыркIгIауата йапхьахауа агыларта йкВнадыргатI, Рамазан — йгIвбахуа.

Анкьвакьвра апны асаби уарадкВагы гIвба йнадзун. АгIвбагы ан йгIалыквчважвун. Ари атема дзачIв сабийызлакIгыи йаргванпI. Ауи ахIатырла арат ашвакВа асабигIзартакВа, апычIв апхьартакВа рыхьазла магIны рымапI. АшвакВа зхIвуз ахьыцкВа Адзын Амини Ажьи Зальини аршIыйара апны йапхьахауа ачIвырхьакВа рчпагIвацитI, ашвахIвара апны тшыззырбжьюш ужвыгыи йгьмачIым. Ауи ахIатырла, рыуа заджвгыи апхьагылара гьикВнадмыргатI, Амина йгIвбахуа агыларта, Зальинагыи йхпахауа агыларта рыртатI.

Ажюри апхьагылара кВнадыргушла руыс баргвхатI «ауагIа ашВа» номинация» йалакВаз рпны. Араьа рбаллквала йаьарахатI «Санду Роза» зхIваз Чамба Нателли «Тацанадылра» зхIваз Хьына Зарети. Ауат айкьангьашын йапхьахауа агыларта Нателла йылкВнадырганыс йшаквдыргылтI, йгIвбахуа — Зарета, йхпахауа агылартагыи — ашВа «Бара быхьазла» зхIваз ШвхIагВащ Абазат.

Ауаса эстрада ашвакВа рпны ажюри йыгырылымшатI зымгIва йрагьью закI гIалыркIгIарныс. Меремкьвыль Ачаргыи Мижай Беслангыи йырхIваз ашвакВа «ЙагIвситI амшкВа» йгыи «Дабоу ауи?» рыхьазла ажюри йацшIакIта йхIаракIдзу абаллкВа рыздыргылтI. Ауат йагIвыршатI йапхьахауи йгIвбахуи агылартакВа, уызгIвымсхыз ауарад «ЙыгьзымбатI схьатала айсра» зхIваз ЧкВа Лыльа йхпахауа агыларта лкВнадыргатI.

Анкьвакьвра йалалуа зымгIвагы шапхьамгылагIвхауа гвынгIвырапI. СогIат рыквымшвауата йгIанхатI ашвакВа «Кьылдза МухIамад йыхьазла ашВа» (Бекуатова Мысльимат йылхIватI), «Джьамильа» (АргIашокьВа Бильаль), «Марата сузыкIкIара стахьыпI» (Чамба Нателла), «ЙмамырызтI адгьыл чIыхв» (Хьабльахь Альина), «ЙузысхIвитI сашВа» (ХIвырйа Диана). Ауаса ауат ауарадкВагы ргватра рзынархан ажюри

йалакваз аьачIвагIагIвчва. Абазара апны ауат ашваквва зымIвагIагIа ргыларта рауаштI, йалкIгIага патриот нархара зму ашваквва. XIшгвыгIауала, ауагIа ауатгIи йрыздзыр-гIвуаштI, рмузыка йапшым агвыргIахIв адгалраква рпны йрызIгIарысабапуаштI.

Ажюри йалакваз аьачIвагIагIвчва ашваквва музыка Iамапсымала раныр-гIалщагIи гIалыркIгIагIа. Ари ауыс йадынхалтI Черкесск йауакву Пщмахва Ренат, Батруков Арсен, Невинномыссск йауу Муренко Олег.

АнкIвакIвIра апны апхIагылара зквнадыргаз ашвахIвагIвчва сентябр мыз ацIыхIвIа йаКIвшуш агала-концерт апрограма йалазлуштI. Йара араIа апхIагыла-гIвчва рсогIаквагIи рнапIыцIарцIуштI. АпхIагылагIвчва йырынарху йырхIазым-кIва адгалагIвчва йазалху асогIаквагIи щаквдыргылтI, ауат йрыуапI — апшыгIвчва ргвапхара гIазырбауа асогIагIа.

*ЧIала Георгий
«Абаза КIраль» сайт йазалхпI*

05.09.2015

Рыщайдза IагIаджвыквылуа йазаргванхатI

КIарча-Черкес йтабзауа абазаква рыхIазла гIаншара духатI Трыквшта амхIаджырквва ртынхаква йрыуу абазаква ргIайра. ЖвицыгIв йнадзуз агвып сентябр а 3 атшын хIреспублика йгIадзатI, йащтагIайуаз амшквва уысла ауи аIара йырчвынта чIыдата сахIаткI гIаIамызтI. ЙшпачпачIвыз датшата: пщымшкI руацIа рапхIан-чIвиква рпсадгIыл апны ауат йырбара, йырдырра ртахIыз швабыж йщардан, абазакытквва йгIарыкIвшушын, рткIвымлагIвчва йрабадырныс рмурадын. Анчва йбзирала, сквшышви бжакIи руацIа амхIаджырквва ртынхаква баргвырата йызшIашвуз зымIвагIа йгIарыцIсуамцара рткIвымхIызквва рзыгIахчатI. ДаргIи абар апхIанчIви кыт ахIба Гвымлокт ахIа йгIадгылтI: араIа асасчва джкIахбастала йырпыралтI уагIахIа фаша зшвыз абзазагIвчва. Ауат гвыргIахIарата йтарцIайа!

Асасчва гвып йрылан арат аткIвымхIызквва нкIвызгауа: КIвапсыргIан, Маз, ДжIгIватан, ПIаз, ЛахIва, XIапIатI. Ауат йгIарпыралтI акыт ахIада, ахIбачва, ажвлара уыснкIвIагIвчва.

Трыквшта йгIатыщIыз ргIайра ахIаз абардырра йазынархазтынгIи йапшым акIралкIва йыртабзауа абазаква ращтанькIвара адгалра ауысла ауи амагIны швабыж йдупI. АуагIа ргвы йтаркIвапI, йгIырхIаштылуам йагIвызшата адуней ахIатаквва йрылазпсаз йашвхIаусыгIву агIаншараквва. Ауи йакIвшахIатта асасчва апхIапхIа йадгылтI акыт йтагылу КIавкIаз айсра йаладзыз ауагIа рхIамаштылра син, уадыргIвана Абашта айсра ду йаладзыз айсыгIвчва рсин апны духIа гIарахIвтI.

ГватрадIа йгIгIанымхатI «Алашара» адкIыларуа унашва ахIызцIауа ЭгIзакI Мусса йгIаджвыкIарала ауи йкIарули акыт рацацIхIаралари йырчпаз апарк. УадыргIвана асасчва апхIарта йдрайгIватI, араIа ауат апхIагIвчви акыт абзазагIвчви йрыныатI. АраIа акIвпI анIара адызгалыз ажвлара организацияквва IабергIыльхаз: абаза-апсуа ауагIа р-Дуней ассоциация, ауи апрезидент Шамба Тарас йгIи авице-президент ПIаз Сергей, Ставрополь шта абазаквва руагIахIа-

культура автономия «Абаза», ауи аунашвачпагІв Чагва Армида, Кавминводы абазаква рыжвлара йгъи ауи аунашвачпагІв Макъвауа АгІвырби, ажвлара организацияква «Абаза», «Алашара», «Шарпны», «Абазашта» газет датшагъи. Айшыста йухІвушызтын, хъатакІла дгылата заджвгъи дггІанымхатІ, асасчва швабыж йразыта ауи гІалыркІгІатІ.

Анйара йалакваз злачважвушыз рщардан: абазаква йъабазалакІгъи уыс дута рпахъ йгылу цри бызшва йгъи ауагІахъа культура абайара ргІахчара, акультура уысквала ащтаныкъвара адгалра, адемография уысква ралыргара, Абазашта йтабзауа абазакви агІвымакъральква йыртабзауа абазакви ращтаныкъвара арыбагъауата тгІачва шІыц гІаныршара, айгвара азазаъащаква рауацІыхра — абарат ауысквагъи датшагъи щарда гІащтІырхуан агІачважвараква.

АмхІаджырква ртынхаква рабадучва рпсадгъыл ахыла ргІацапахра ауысла азцІгІара ауатыкв йангІатал Къвапсыргъан Басри йхъвыщца йхІватІ: ауат ргвы гъауам рабачва рнышвынтараква гІанырыжъта йгІайгыпахырныс, чкІвынргІагъи акъалаквара рпны рапхъарагъи рынхарагъи кІадрывта зынла датша къралькІла йцахырныс рчвыбаргвпІ. Ауи йаджъауапхатІ апхъазаман амхІаджырква зымгІва кІарпсата йышджвыквлыз, ранчва, рабачва рнышвынтараквагъи пшыртата йшрымчпаз. ТІакІв хІапхъанысуата зынла йхІхІвапІ ари азцІгІара йащтагІайуаз анйараква рпынгъи йшгІащтІырхуаз, ауаса йалыргу джауапкІгъи гъамаутІ.

Анйара апны асабиква рци бызшва арыпхъара ауысгъи гІащтІырхтІ. Йшбергълыу апшта, Трыквшта апны амхІаджырква ртынхаква рци бызшва ддырдырныс хвитнагІа рауищтара щарда гъцуам. Арыпхъара адгалра гъуыс майрам: асабиква жвагІвыкІ ацкІыс ймачгІвмыкІва йадкІлыра атахыпІ. Асасчва ауи ауысла адгалра нхара шакІвшуа гІархІватІ, йалкІгІата Трыквшта апны КІавкІаз жвлараква р-Федерация (КАFFED) апны. Ауат Гвым кыт апхъарта акласскІ апны йнашылын цри бызшвала апхъагІвчва йрачважватІ, ргвгІанаграквагъи рхІватІ. «АцІабырг схІвузтын, араъагъи хІара хІпны апшта абаза бызшва ыдзуата йшварагІварадзысщун, ауаса ужвы йшызбауала, бзигвыгъа хІымапІ», — йхІватІ зъачІвагІала йарыпхъагІву Джъгватан Саффед.

Апхъарта апны йакІвшаз анйара амщтахъ асасчва Гвым психІва тІакІв йгІа-мырдарныс, акыт абзазагІвкІ йышца мартанква ргыларта йапшырныс йдрайгватІ. Амшгъи бзийын, апсабара апшдзара уыла нахвата йгІацІалуан, ацха упыкв абанаркІуата йхъгІан, амгІва ауралагъи абадырри айчважваракви гъашІамсуазтІ. Акыт йангІайх асасчва рыхъазла концерт адыргалтІ. Ауи апрограма йалата рашваквара рхІватІ Напщ Аминат, Чамба Нателла, ХІасарокъва Бильаль, АргІашокъва Бильаль, Аракъай Артур. ЧкІвынргІа къахвуан, агваран ркІын йгІахІвуан. Трыквшта йгІатыщІыз хІайщчаква йрынианыс ртахъыта араъа йгІадгылтІ йгъи ажва пхала тшырзынадырхатІ абаза уагІа рахІбачва рсовет йалаквугъи.

ЙгІвымшкІхуз атшын асасчва Къарча-Черкес ареспублика телестудия йдрайгватІ, абаза бызшвала атра адыргалтІ. Абаза бызшвала арыпхъагІвчва ррыхІазырра ауысла Ппаз Сергей ари апш ажванахъа гІайгтІ: Къарча-Черкес къральыгІва университет апны йапхъаныс абаза студент гвыпкІ гІарщтийырныс, араъа ауат арыпхъагІв зъачІвагІа гІацІыргарныс.

Ателестудия амштахь асасчва «Абаза» жвлара атдзы апны йрызпшуан, ари аниара йаштагІайуата ауат Къвбина кыт йцатІ. Араѳагы Гвым апны апшта ауат пшдзата йгІарпылтІ: атшыгІвчва абаракъква рымата рпахь йгІагылтІ, алахІвара гва-
паква гІадыршыхатІ. АхІбачва рсальам ажва рхІватІ, джъкІахбаста ршадыршватІ,
уадыргІвана зымгІвагы ацыта акыт акультура тдзы йадгылтІ. Араѳа йауацІыху аниара
акІвшатІ, уадыргІвана КІавкІаз айсра йаладзквас рмемориал ѳадыргылуаш атып йаз-
цан гвцгІыхла ауи гІахьыртІытІ. Араѳа чвахѳабагата асасчва рыуа дзачІвызлакІгы
йрыквшватІ амашакв хвыцква йыртапсата йдрыхІазырыз рпсадгыл «анышв напІква».

Швабыж йджъащахѳахатІ апхъарта апны йакІвшаз аниарагы, араѳа агІар-
барта апны рдамыгъаква рбатІ, ауи апшта дамыгъакІ зныз абаракъ збаз асас дахІватІ
йгы ддыргвыгъатІ ауи апш баракъ согІата йшинапІыцІадыршвушыз.

АцІх йаласкІаКІъанадзыкІъара йакІвшатІ Къвбина апны аниара. Гвым кыт
йапшдзата араѳагы асасчва йрынйатІ рткъвымлагІвчва, йрабадыртІ, рткъвымква
ртурыхква шгІащаквдыргылхуашла йангІалтІ.

РапхъанчІвиква рпсадгыл апны йыргаз амшква гвапата ргвы йгІатахатІ
асасчва. Ауат рыуа азаджв йшихІвазла, агІайра йаквзыргвышхвас апхъала, асквш
агІаталымта агІан, Абазашта йаѳаз ахыгІвчкІвынчва ргІахІвахраква, ауат араѳа пхата
йшырпылыз, йшдыртлапІаз ахабарква ракІвпІ: «ХІара хІыладзаква хІзымкІуата
хІгІанхатІ ауат йнайхта амашакв хвыцква йыртата арыла йнаргыз хІпсадгыл анышв
анхІдырба. ХІара дзачІвызлакІгы йхІгахын хІапхъанчІвиква рхъа йахвитымкІва
йызтыщІыз хІпсадгыл ахъвхвыцкІ хІымазларныс. Ауи асхъан ауат араѳа хІайщчва
швбзазаща шаѳу аунашва хІгвы азымчІвауата гІвангы, хынгы йатадхІырхІвахуан.
ХІара хІахыла швгвы шхъту гІахІгвынгІвын хІгІахыста хІгІайныс тукъаль хІчпатІ».

Трыквшта йауу хІайщчва ргвала дырхъйатІ, ауаса рабадучва рпсадгыл гІамы-
рдарныс ужвгы мшквкІ рпыраркІван. Ауат амшква руацІа лшара рыман рткъвым
турых ащайдзаква ѳагІаджвыквылуа рыцІагы йазаргванхарныс, рапхъанчІвиква
йгІамырдуз амгІващква гІамырдарныс, паса йшаѳаз ацкІыс рымч рыцІагы йала-
дырхІарныс. Йауа ухІварыквын ацІланадзара амч злату ащайдза абагъара акІвпІ...

*Квициния Инна
«Абаза Къралъ» сайт йазалхпІ*

10.09.2015

АцІабырг азыпшгІара

Ащха заджвыкІ акІвпІ йыздыруа
ахІврапшдза йалу амадза хъгІара,
АсуратгІвгІвы заджвыкІ йакІвпІ
зымгІва рпынгІы апшдзара ащта ззыдыруа.

Фет Афанасий

«Сара суратгІврала йазалху адырраква зджъарагы йгъгІацІзымгатІ, аршІы-
йара йара-йара анхара саквнаргвышхвитІ, атурасква дара-дара сыла йгІацІалитІ»,
— абарат ажваквала йыршІыйара даквчважитІ зынхараквала Апсны йахъазымкІва

йхъару аштаква рпынгы йбергьлы асуратгІвгІвы Ходжава Руслан Валик йпа. Цабыргыта, ауи йъачІвагІала дпсихологІ, агІвычІвгІвыс йпсы злащаквгылу дархъвыхыгІвпІ, ауаса дзачІвыйа йызыкІвуш рыцІа йбаргвыпІ йа рыцІа ймайрапІхІва дызпщылу агІвуыскІ ашІхІырпщрыквын: апсабара агІаншараква зымгІва рпынгы апшдзара узыбарныс йа йарауи адуней апны рыцІа ймадзу агІаншара — агІвычІвгІвыс йпсы — апны йуызгІауырныс?

Руслан Валик йпа зъазара хІагІу дыгъсуратгІвгІвыгІвацам. Апсны апны ауи йыхъыз бергьлыпІ дмузыкантта, дгІвгІвыта (Россия агІвгІвчва р-АдкІылар далапІ), Апсны атурых йгІаквчважавауа йгы психология знархару акнигаква, агІвыраква дыравторга.

СуратгІвгІвыта Ходжава Руслан ари аршІыйара нархара абзибагІвчва асквш 1992 йгІашІарышвта дырдыритІ. Йапхъахауа йынхараква Минск йакІвшуз «Белоруссия асуратгІвгІвчва шІаква ргІарбарта» йалан. Ауи акІвымкІва суратгІврала Витебск апны йакІвшалауа адуней ршІыйара фестиваль «Славян базар» йаланакуаз апроектква дрылалуан. Йынхараква нархарата йрымапІ — амистика символизм.

Ауи йпны аршІыйара хац тшангІахънатІы, йара асуратгІвгІвы Ходжава Руслан йшихІвауала, цигун тшанадикІыл амщтахъ акІвпІ (ауи азгІвадара арыбагъыара йязынарху гимнастика квпшырапІ, адаос алхимиккви абуддисткви йацгІандыршатІ).

УахъІвала Руслан Валик йпа зыршІыйара щаквгылыз, зынхаща уызгІалкІгІауа дсуратгІвгІвыпІ. Ауи йынхараква Минск апны «Аквта мастац галерея» апынгы Израиль йгы США ахъатачІв азкІкІраква рпынгы урынйитІ. Ауат йызнымкІва Белоруссия агІарбартаквagy Витебск а-«Славян базар»-гы йрылан.

СынчІва август мыз агІан Согъвым, культурала йгы атурых-культура тынха агІахчарала а-Министерства йаланакуа Кортуа И.Е. йыхъыз нкъвызгауа Апсны ауагІа ршІыйара ареспублика Квта апны йапхъахауата «АцІабырг азыпшгІара» — хІва йахъызта Ходжава Руслан йхъатачІв гІарбарта адыргалтІ.

АгІарбарта нхара 20 алан. Ауат йрылан «Гелиос йпшвырхъыччара» зхъзу асуратгы — ауи кърстан дин йапщылу Апсны ашыпІаква аниба йгІацІсыз йлахІвараквала йгІаншатІ, «Феникс» — йхъатала рыцІа йгІвапхауа асуратква йрыуапІ. Йара автор йшихІвауала, «...асурат йзынархапІ абазара архъвыхра хъантаква зхъысыз агІвычІвгІвыс йгІвычІвгІвысагІагы, йгІвапарагы, йчхІарагы, ауагІа йрызыму абзибарагы зыгІахчата зыхъыз дута йдзырхІвауа».

«Щхъахъалра» — ари асурат йыгІвзачва йыцта Апсны ащхъаква ангІамида йгІацІсыз алахІвараква йгІархъшахъыщІтІ. «Амшынла йгІагылуа ашахв» — ари асурат йгІаугвыннаргІвитІ уагІамдалакІгы апсабара йшахъазым уыла зырпшуа, ауаъа йбзауа ауагІа рцІасквagy, рхабзаквagy, дара ауагІахъа шаъугы тшщрыхауыргІвазуа. Датшагы агІарбарта йалапІ автор йфилософия дунейпшыща гІазырбауа асуратква: «Амара йазцауа амгІва», «Тшзымпсахуа аниарта», «Абыхъв ныхІварта Каман», датшагы.

«АцІабырг азыпшгІара» зхъзу асуратгы йара алкІгІара амапІ. Ауи агІвгІвы-философ, апсихолог хъата щардала йалу йбазара йгІайыланацІауа аъазара, йакъыльпшгІара шымгІвайсуа гІанарбитІ.

ЙщГыхъвахауа асквшква руацІа Ходжава Руслан йыгІвуа асуратква рпны агвымхари абзири йырбжью апшІагылра, абакІра хъата шардала дадгылуамцара йшгІайырбуш дацтапІ. «Сара сыршІыйара апхъала йызламгІвайсуа алахІвараква йрыуапІ: сынхара гвыргъарата йсзалуата адин йгыи афилософия дырраква йгІа-дрыщІсуа ахъвыщракви атураскви йрылахІарныс, заджвымзара-заджвыи йбзазара апны аъадаб-намыс гІахъайгылхра ахъазла ссуратква йцхърагІаныс», — йхІвитІ Руслан Валик йпа. Арат ажваквa анихІвауа азгІашыкърата йылу ауи аъара йдупІта йылшараква хайыр шгІархъшахъыцІуаш къангыаш гъызгІаугхуам.

*Куцниа Шазина
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

13.09.2015

Нофа луасйат хъада

АуагІа ракІвпІ агурых гІанзыршауа. Ауат ракъылыла, рнапІквала йырчпитІ сквшпхъадзара анагІвсра уагІахъипхъадза ркультура абайара злащаквгылуа.

Адыгъа бызшвала «нофа» йгІаныцІитІ «хъгІа, лашара»... Абари ахъыз пшка ауи йъалыхъырцІаз ачеркес кыт КвачхІабля апны акІвпІ. Къвбина кыт йауаз абаза пхІвыс араъа уыжвгІандзарагыи дырдырхитІ, адуней лхІваджьищтара сквшы 30 райхІа щцІхъугыи. Ауи Аминат лыхъзын, КенчешаургІа даныртацаха апхъа йлымаз лхъацІа йпны пхІа длаухъан, лхъапщыла Апагыи пакІи пхІакІи йыман.

Ауи йхІаракІу адырраква гылымамызтІ, ауаса дыздыруаз ауагІа йшырхІвахуала, швабыж дгывызгыан, дуасаражвын, ауи ахІатырла ауагІа лахъыла йахъуан, гвапата йлыщтаныхъуан.

Нофа лбазара гъмайрамызтІ, агІамта хІатлаквa лчва йтыстІ, амли азгІваквн рымщтахъ лылахъ мачІкІ йщаквгылуа йанца айсра гІалагатІ. Лхъапщыла дичІвыта лара йгІадзынлыргылыз ачкІвын айсра дпщцІалын дгыгІацампахтІ. Ауи хгІвы сабичва гІзачІвыта йгІайтынхатІ. Апи Нофи ауат гІарыдыркІылхтІ. ЙащтагІайуата ауат айсра йаладзыз ръахІыльчва рсабиквагыи йрыгІзахырныс йгІарахвхтІ. Апи Нофи йацырчІвта саби гърымамызтІ, ауаса рунагІва саби бжъы зынгыи йгъагымхатІ.

«Санду йшыхІвахуазла, ауат асабиква гІвыма чва зынгыи йгъгІархъымстІ, лара йлысабийызшва Нофа ауат ан пхарала йгІакІвлыршатІ, — лхІвитІ ШенкІауа Лида. — Нофи санду Биби ахщчва рапшта йаргвандзахатІ, ауат айцалан, зымгІва-лагыи йацацхърагІауа асаби йыбаква гІадзындыргылуан. КвачхІабля апны аколхоз сабигІзарта ангІахъыртІы йацыта ауаъа нхара йалагатІ. Нофа музыкала асабиква дрыдынхалуан, къвабыз дасуан, Биба дмацІаугІвын».

Цабыргыта, Нофа акъвабызасра дазъазан. ЙшырхІвахуала, Апа ауи дан-гІайг жвыкІ йтйын къвабыз лзихвгІатІ. Нофа агвлачва рсабиква гІазылкІкуанта амакъымквa дырзасуан. Асабиква рыуа дзачІвызлакІгыи хъыз шІыц рылтуан: азаджв абазала пшкадза «ЧкІвын» — хІва, датша заджвгыи адыгъа бызшвала «Даха» — хІва.

Аргваныта йчІву ахкыткІ рбзагаГвчва гвыргъахъвыкІ апны йанайззарыз йырзымчІахуата Нофа лкъвабыз абжы гІагандзыкІара рымарачван. Лкъвабыз абжы датша къвабызкІ йгъапшмызтІ, йпщдзас, зкъару мчыз лбжыла абаза бызшвалагы адгы бызшвалагы йалалпсауа ашва гвлаХараква лхІвун.

Ларгы йылцрихаз лхъацІа йпа йпа ХІазраиль йГІайгвалашвахитІ: «Айсра анГІалага хІаба афронт дпщІалтІ. Ауи агІан сара сквыкІ ахІа гъсхъымцІуазтІ. ХІара шардала хІрызгІайлун хІабадуи хІандуи, уадыргІвана йшцазла ауат рпны хІГІанхахтІ. Йара ауаса саба йахща лпхІа Любагы ари ауагІва лцрихатІ. Ауи швабыж дчмазагІвын. Нофа длырбзихатІ, уыжвГІандзарагы дабга-дызгІвадапІ».

АуагІа бзита йырдырхитІ Нофа айъазарагы дшазычпаз, ауи ахІвраквала дъазунта йаргваныз акытква — Альибырдыкъва, Зайыкъва, АлбыргІан — рбзагаГвчва анчмазагІвхара йлызгІайлун. ЙГІаншалун ауи рахІа йзгІва хъантугы анлырбзихуз, знапІы йа зцапІы шІырхуашыз ачымазагІвква лыхъвшквала йанлырбзихуз, абыгІвквынцІ зГІвакванадзара драйъазун. ЛъахІыльчва йырзГІанылыжытІ ашвраквала уызларайъазуш ахъвшв алацІаща амадзаквагы: къазан сабын, цха, квтІагъ — абарат апкъыгІваквала йрапшу гІалрысабапуамцара хъвшвы алалцІун.

АгІагвалашвахраква шардапІ. ЛъахІыльчва йгъырхъазым, агвлачвагы азаджв азаджв дапикъахуамцара ргвы йГІатахаз лхабар джъащахъваквала гІадрахитІ. Ауи йылхІвуз абжъагажваквала уыжвГІандзара шардагІвы рбззара арымайритІ. Ажва ахъазла, Нофа джышгы джымыщгы адзын йлалцІун. Асы аныквцІхрыз гІамта айшысла ауат гІацІсуанта йрагІахун. «Арызкъы анырфауа швымХІвапсан, ауыс анырхауа швХІвапса», — лхІвалун ауи.

Нофа дыздырхуа зымГІвагы йГІаргвалашвахитІ ауи дшпхІвыс пщдзас. Ауралагы лхъа чыла клас пщдзала йшІалхІвун. ЗымГІва рацкІыс бзи йлымбуз асабиква андырчІвыуаз акІвын. Бзидзда йылбуз ХІазраиль йшихІвахуала, зынзаджвыкІгы лнапІы гъйызгІащтІылымхтІ, зны зджъара дкъвазарквын агвашв аквчІварта апны дйызпшуан. Айсра амщтахъ йГІадзынгылуаз асабиква йалкІГІата ргвы йГІатахатІ Нофа лнапІквала йылчпумцара согІата йрылтуаз ахъмаргаквала. АмшІи акІасыжв зигІваквы гІалрысабапуамцара акІъанджкъва лдзахуан, афаша ршвылцІун. Амъа цІагІвчкІвынквагы рыбгъалцІун.

АуагІа зымГІва рацкІыс йджъаршуз амшІычпарагы дъазъазас акІвпІ. АуагІва апны уыжвГІандзарагы йынкъвыргаркІвитІ лнапІ ъазаквала йылчпаз ахІапчыпква: гІвыга зтагылу амшІ сыра, айшва хвыцквала, амачваквала...

АуагІа йрымагІальаматта йырхІвахитІ Нофа датшагы бзи йылбуз закІы: ахІвыхІвква лыгІзун. Ауатра ацІлаквала рпны ауат рыхъаз мшГІварачкІвынкІ гылан. Лпахъпрапса аджып апны ауралагы ауат рыхъаз хъвдзы тапсата йынкъвылгун. АхІвыхІвква йымшвауа лыжвГІвахъаквала, лнапІквала йГІарыквчІвун, абарат апсгІацІв пщдзаквала рапшта ларгы амамыри арахІмати ауагІа йырзылрауазшва уыла дГІацІалуан.

РыцІагІа шарда лыла йыцІстІ Нофа, азаджв йымщтахъ йГІвыджъауагы дГІайуата лГІвайщчвагы адуней рхІваджытІ, ауаса ауи зынгы клас квайчІва гъахъалымцІатІ. БжъмышкІы цІыта апсы йчГІвыча анщГІырхра амщтахъ акъвабыз

атагІалахвуан. «Джъабара ауыра гвнахІта йгІанахІвитІ адин, — лхІвун ауи. — Ауи апш джъабара датша джъабаракІ гІахъшахъщІхитІ». Абазара абаргвыраква дандрыгІапсарыз акъвабыз гІалахвуанта дасуамцара лгвбампІа тылщтуан. Апхынла гІвсахІаткІ рурала ацІлаква рыцІахъ дчІвата къвабыз данасуаз гІаншун, агъныла — атдзы ауацІа.

Нофа дабахмищтара ауи аъара сквшщарда щцІхъугъи ауагІа ргвы дтаркІвапІ. Ансисквша Нофа адуней анылхІваджъ май а 31 атшын лъахІыльчва лъакъвым дрыдзитІта хъгІара ацта асабиква йырзыршитІ. Данабгаз бзирата йылчпаз зымгІва гІагвалашвхра лашарата адуней йгІаквхатІ. УыжвгІандзарагъи ауи асабиква швапхата дырзгІаргитІ. Упсы ьадзату бзира ухара, адуней бзи йубара атахъыта акІвын Нофа йшылпхъадзуз. Абаруаи уасйат хъадата ауагІа йырзгІанылыжтІ.

*Ешерова Муъминат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

19.09.2015

Ивер щхъа аджъащахъвара

«Ивер щхъа аджъащахъвара», «Анакопия абагъята», «ЦІгІва змам агІвадыгъ» — абараса йапхъалитІ Афон ШЫц ахІатшпы. Ауи адгъыл ацІахъла цІолата йаъапІ, ари абыхъв мадза ауацІа апны, йаргъи йушвауа уалагарквын кубометр мильуанкІ йайхІапІ.

Афон ШЫц ахІатшпы архъвыхракв асквш 1961 агІан йангІарау йгІашІарышвта йакІвдыршитІ, ауицтара сквшы 50 райхІа цІитІ. Ауи агІан арат ашыпІаква рбзагагІв Смыр Гиви амшын ахъахъ йгІашІарышвта йгІаушварыквын метр 220-ла дхъалын Ивер ахъахъла цІолара дута йгІаубауа абыхъв агвыцІырта дбгъалуашын, ауагІа ауи «ЦІгІва змам агІвадыгъ» — хІва йапхъун. УахъчІва Афон ШЫц ахІатшпы Апсны йахъазымкІва КІавкІаз аштала зымгІва рацкІыс йдупІ, апщдарала адуней апны рыцІа йбергълыу ахІатшпкв йыршІдыршитІ. Смыр Гиви йгІахътІра йацтагІайуата адуней апны Апсны аджъащахъвара дуква йрылапхъадзапІ ари ашыпІа — жквиз «пешкІ» апхъахъаква йдырхъвыхыз Афон ШЫц ахІатшпы. АгІба рпны ансимшы йызтахъу зымгІва рыхъазла ларпшра гІамдара акІвдыршитІ. АпшыгІвчва ауи аъара йщардагІвыпІта адгъыл ацІахъла йныкъвауа авагон хвыцкв цІыхквта йнаднацалуата асахІат а 11-дза йынхитІ. Датшагъи гІвба рпны аларпшра мчыбжыкІ апны зны йакІвшитІ. АзакІ апны анаука рхъвыхра нхараква акІвшитІта агІамдагІвчва рыхъазла йаркІыпІ. АхІатшпы ауацІала амаршрут аура гІвкилометркІ йнадзитІ, ауи зкІылсуа «апешкв» рхъахъкви рдзакІакви йпщдзу ахІахъвзигІваквала йхърыспІ: асталактитквала, асталагмитквала, асталагнатквала. АхІатшпы ауацІа ахІауа атемпература тшгъапсахуам — апхара 11 градускІ йнадзитІ. АхІатшпы йыцІабзаквауа ашвыркв рапш адуней ахъахъла датша зджъарагъи йгъаъам. Ари ахІатшпы ауат йырбззартапІ, сквшы мильуанкІи бжакІи цІуата. Ауат ашвыркв датшагъи гІальматракІ рпщылапІ: раъаща-чпаща

ануырхъыхуа асхъан ахІатшпы ауацІа аъашата йызтагылу алаудыритІ. Ауат ахІапшхвыпшква рбзазара злащаквгылу ахІатшпы йтахъынхІуа ахІауа акІвпІ. Араъа амара анурква шнамдзауагы ахІахъвгІайыраква, ахъварпква аъапІ, йгІарйы йауитІ кІартІофгы джымщгы. Алаба кІаурышвырквын йчваду абыгъ хвыцква гІашІалуата «йкъагІитІ». Апхъахъаква ахІатшпы ауацІа йгІаншауа зымгІва уахъгы тшынгы шІас амамкІва йдырхъыхитІ.

Афон ШЫц ахІатшпы акъраль рыхъазла магІны ду зму апроектква йрылата йгІамгІвайситІ. Ауи анкъвгара ахча азалырхитІ, йалкІгІата ауацІа апсабара йшгІаннаршаз апшта йгІанхарныс ахъазла кІыдата йахъпшитІ. Ажва ахъазла, Абрскил хІатшпы апны уыжвгІанчІви амальла йдрылашаритІ. Араъа йгІадрывсабапуа амальква Афон ШЫц ахІатшпы анхагІвчва йшгІандыршаз здыруа мачІыгІвпІ.

Ансисквша атшпсщара гІамта гІамдзаскІва ахъпшра нхараква акІвдыршитІ. Ауи агІан йгватшныта зымгІва дырхъыхитІ: агІамдагІвчва зланыкъвауа амгІващква раъащагы цІыпхищтара араъа йныкъвауа йалагаз азлектропоезд аъащагы. ЙхІвара атахъыпІ Афон ШЫц ахІатшпы айха мгІва йазцауата хнапІлачпара талыртакІ шаму. Апсабара йгІаннаршата Смыр Гиви йгІайдырыз аталыртакІ «Анакопия» — хІва йзхъзу «апещ» апны йгІаубитІ. Адгъыл ахъахъла ауи заргвану Эшера кыт акІвпІ. СквшквкІ рапхъала амзаква рпсахтІ. Ауат ахІауа дырпхачвунта йтабзауа ахІапшхвыпшква йрызарархун. Ужвы ауацІа апхъала апшта йгълашарахым, ауаса ауи датшала йузымпсахуаш амальпІ. «Йыдзуа агвал» — хІва йзпхъауа «апещ» апны ахІауа аъаща арбзира йазынархата дзыщтра галерея рчпатІ.

Сквшы 40 рурала уагІа щарда ансимшы йтысуамцара ахІатшпы ауацІала рыла дырпшитІ. СынчІва июнь мызгІваца ауацІала ауи хъахІарата сом мильуан 24 гІанатгІ. Ауи азбжа йара Афон ШЫц къала абюджетгы йталитІ. «Атуристка ъагІайуа бзипІ, ауаса ауат анщардачвахара йгъбзийым, — йхІвитІ ахІатшпы аунашвачпагІв Смыр Гиви. — Йтынчу, йдауышву Афон рыцІа-рыцІа турист квтата йщаквгылитІ, ауи апсабара йазцауа псахра щарда аштагІайитІ».

Абар йджъащахъву рхъыхракІ — Афон ШЫц ахІатшпы агІаншаща алкІгІа-раква рбзирала шырпшыра змам адгъылцІсра йапщылу алаборатория араъа йдыргылтІ — ауи адуней аштаква зымгІва рпынгы йакІвшауа аядро абджъар рхъыхраква гІаунардыритІ. Алаборатория апхъала СССР ахъахчара министерства йырчІвын, уадыргІвана Россия Федерация, ауаса асквш 2003 агІан йхъыргІвахтІ. Датшагы араъа зны йаныргІалын Стеклов йыхъыз нкъвызгауа аматематика институт азаман апсабара рхъыхрала а-Квта.

Щардума момкІва мачІума сквшы 40? Сквшы мильуанкІи бжакІи йыршІуырпшырквын лахъвгІахъасрапІ. Ауаса арат асквшква рагІан ауагІа мильуанпхъадзарала ахІатшпы апщдзараква рылала йырбаныс рылшатІ. Ауат йшырпхъадзауала, Афон ШЫц ахІатшпы — шырпшыра змамкІва адунейла йджъаушуш гІальаматрапІ.

*Ласурия Элана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

24.09.2015

Клавкiaz ауаглахъаква рыршыяара

Сентябр а 18 Апсны КъралыгытIва музей апны ауагла гвщтыхла шардагыта йайзатI: араъа Апсны апны йапхъахауата Клавкiaz ауаглахъаква рыршыяара йглаквчважвауа агларбарта глахъыртIытI. Агларбарта адгалра згладжвыквцIару Трыквшта апсуа-адыгъа диаспора ракIвпI, Айглайра Амш йазынархапI. Агларбарта адрыхIазыртI Апсны а-КъралыгытIва музей йгъи культура-арыпхъара фонд «Шамиль» (Трыквшта).

Агларбарта англахъыртIуаз дгIачважватI Апсны республика а-Президент йкъангыашагIв Зантария Владимир. Ауи йгIаликIгIатI апсуа-адгъа уаглахъаква рнапIлачпара ршыяара аъазара асквшышквкIа йгIарылста уыжвхIзамандза йшгIамгIвайсыз. «Ари аршыяара аъазара зынгы йгъыдзуашым», — йхIватI ауи.

Акультура-арыпхъара фонд «Шамиль» Клавкiaz йауаз амхIаджыркIва ртынхакIа асквш 1978 агIан йгIандыршатI. Ауиштара ауат анйара, айззара, концерт агъикIа шардата йадыргалитI. Афонд апны рнархарала йапшымкIва (атурых йглаквчважвауа, ашвъакIа йгIархъыху, агвацIпа гIвыракIа агъикIа) книга 6000 йнадзауа библиотека байа гIандыршатI, акнигакIа зымгIва компьютер амальла йрыдынхалын архив апны йщтIарцIатI. Ари абиблиотека апны йынхарныс ауагла агIвымакIаралкIа йгIартыцIта йанглайуагъи гIаншитI, араъа зынгы рглайра гъашIа-суам астуденткIа, арыпхъагIвчIа, апхъахъакIа, датшагъи йапшым аъачIвагIагIвчIа.

Датшагъи цIаста йщакIвгылыз уыс бзита афонд «Шамиль» апны йырчпитI Клавкiaz уаглахъа фачIврыхIазыррала ахъвлапынкIа. Ауыс бзита йыздыруа аъачIвагIагIвчIа гIадрайгIвитIта арызкIкIа зрыхIазыруа амацIауыгIвчIа аъазара хвы аквырцIитI.

Акультура-арыпхъара квта «Шамиль» ацхърагIарала Трыквшта йхIаракIу апхъартакIа рпны амхIаджыркIа ртынхакIа йрыуата студент 25-гIв апхъитI.

Асквш 2012 агIан квта апны «Адийуф» ахъызта хъвшара кIыда гIандыршатI (ауи ахъыз нартргIа рэпос йгIалхпI). Ари ахъвшара апны апхъанчIви уаглахъа фаша адзахъша, арыхIазырща цIаскIа, арыпщдзагакIви ауат рсураткIви, хъыдзахри рызнадзахри рцIаскIа гIащакIвдыргылхитI. Ауи аршыяара Клавкiaz апны уаглахъа шарда рапхъанчIви культура йауапI.

АкIва аунашвачпагIв Ренгин Цей йшылхIвазла, «Адийуф» культура квта мурадта ймапI йыдзуа апхъанчIви уаглахъа ршыяара ацIаскIа ргIащакIвыргылхра, афашакIа рдзахра акIвызтынгы, ахIвсса рнапIлачпара аъазара акIвызтынгы, йапшым абзага йгъи арыпщдзага пкъыгIвакIа ракIвызтынгы, ауи йахъазымкIва ауагла ртурых, рапхъанчIви ршыяара нхаракIа азыгIальматра рзыгIандыршитI. «Ауи шабгу Клавкiaz апны йшаъаз, йшхIымаз зымгIвагъи йдхIырбарныс хIащтапI», — йгIацылцIахтI агларбарта адгалагIв.

Агларбарта апны шырпшыра змам ахIвсса фаша зигIвакIагъи кIныхIапI, ауат йжвежвхауа асквшышв адиба, ачыльа асхъакIвала йырдызахытI, араъа йаъапI Гогуа Чингиз йазкIкIра йауу ахIвсса йынкъвыргуз арызна хъылпачкIвынкIа.

Чингиз йхъапшыла Бенгюн Цей арызна пкъыгІваква ррыхІазыррала дъазапІ. КІавкІаз ауагІа ршІыйара аквта апны йынхитІ йгьи рнапІлачпара аъазара йаквшаІату апкъыгІваква азыркІкІын Апсны йрыцгІаргтІ Есан Куджба, Вахиде Семен, Мераль Чиземуа, Асие Тууж, Мюессер Семен.

ГІальамтра злата йхІвара атахъу ари акІвпІ: аквта анхагІвчва йгІащакв-дыргылхитІ айха хар чгІвыча алапара ацІасква, ауыгьи агІарбарта апны йубитІ.

АгІвычІвгІвыс напІъазаква рынхараква уырпшыпхъадза йгъузыджъашум апхъанчІви фашаквагьи ауыжвгІанчІви фашаквагьи гвлахІарата йшдзаху, арызна рыпшдзагаквалагьи йхърыста.

АгІарбарта апны шардата йаныргІалпІ асумкІаква, ахъчычкІвынква, аквпсаква, ашашыхвква, акъысаква, уагІахъа суратла йрыпшдзу атараква. ЗымгІва шалу нхара 150 райхІа йнадзитІ.

АгІарбарта адгалагІвчва гвып йрылу, этнология хъвшара апхъахъа-нхагІв ахІба Шамба Инга йшылхІвазла, агІарбарта ангІахъыртІы амщтахъ «Адийуф» культура квта анхагІвчва йызтахъу рыхъазла абжъара сахІатква акІвдыршауа йалагатІ. Ауат сентябр а 27-дза йаъазлуштІ. Ауыс тшазызбжъаныс зтахъу абзазагІвчва йрыдынхалуа йалагахъатІ, азджъакІ айха хар чгІвыча алапара ацІасквакІ ддырдырхъатІ.

АгІарбарта Согъвым абзазагІвчва йырхъазымкІва ларпшра йгІайуа ату-ристкавагьи йрымаджъащахъвапІ. Араъа йгІайлитІ пха зкву Апсны республика асасчвагьи.

*Ахба Диана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

01.10.2015

ДзачІвызлакІгьи йара йдуней йымапІ

Ахъвлапын тынчпІ. Апещ аквта арымдза тІатІа гылапІ. Араъа акІвпІ Хъакъвыпщ Умар тшгІайпшчалауа. Ари аъаща майрата уыла йуызгІацІажьитІ: анхарта амщтахъ йара йнапІквала йыргылыз атдзы, пхарала йырчву йунагІва дгІадгылхитІ, ахІакв йту амца дапшуамцара ахъвыщраква дрылалитІ. Амцаблыра данапшуа гІвына змам абазара йазынарху ахъвыщра цІолаква йзыгІацІситІ. АршІыйара зща йалу Умар абарат ахъвыщраква йрыщтагІайуа бзита йдыритІ. Ауат йгІандыршата йыла йгІацІалуа асуратква амшІи ахІахъви йгІарылху пкъыгІвата йнапІква йгІарыцІхитІ.

Ауи данчкІвыныз йгІашІарышвта дхънахитІ аршІыйара. Ауи асхъан зны алахІвара лашараква йзыгІацІсын адуней йылаква йшырбауа гІайырбанис гІайтахъ-хатІ — апсабара йыла йшгІацІалуа, ауи апны агІвычІвгІвыс йгыларта шызгІауаш.

Хъакъвыпщ Умар Лагъь КІавкІаз къральыгІва гуманитар-технология академия ауыхвара факультет дгІалгатІ. Апхъара амщтахъ Сбыр нхара дцатІ. Сквшбзидздза цІхъата йцри кыт Псыжв дгІайхын аколхоз апны дынхауа далагатІ. Ауаса йпсы аурала-гьи йыззыщтІаз аршІыйара акІвын. Ауи ахІатырла йынхара уысква ршІыйара амальла дадгылуа далагатІ. ЗныкІ ахъазла йтдзы ащапІы гІайыршІыцхтІ: уыла джъащахъвата йгІацІалуа ачІвагъвараква айтуамцара шІыц-шІыц йщыххтІ. ЙаштагІайуаз атшын Умар

йара ауаса дадынхалтI ауи йчпауа згвапхаз йыгвла йтдзы афундаментгьи. АуагIа закIы-
ла йыргвыргъьарныс йтахъыга акIвпI ауыхвагIв дызцтугъи гвышхварата йзалуагьи.

Хъвыцра цIолала йалу йдунейпшыща акIвпI йуысгьи зланйыргIалуа, абзаза-
рагьи бзи йбауа ауысгьи дызладгылуа. Йаргьи уыжв азаман агIвычIвгIвыс йбзазаща
йара-йара йанйыргIалныс йылшитI, дымгIашауата ауыс дадгылуазтын мурадта
йкIуа гIайдахIвитI.

ЙыпшыцIа йангIалуата ахIахъкви ахIврапшдзакви йдрыпшдзитI. Апсабара-
гьи йыршIыйара йацхърагIауата апшдзара майрата йгIаншауазшва йубитI. Уыхвара
пкъыгIвата йгIайрысабаплауа хпа йнадзитI: кырбыджь, хIахъвы, мшы. Ауат йрыщI
амайчри агIахъвыцра джъащахъвакви.

ЙпхыцIа апны ащта гIаннажыгI Сбыр. Ауи йауапI кырбыджьли ахъаз хIахъвыли
йаквицIаз ахIамамгьи. Ауи адзхъа Къвбина дзыгIв атшпы йгIатигаз ахIахъквала
зквпшыра джъащахъву бассейн йчпатI. Агыр расацIла ацIахъ йгылу айшвагьи
амшI хъвашаква йгIарылихын йара йнапIыла йчпатI. Умар йнапIы ззынадзауа
ачIвызлакIгьи аквпшыра пшдзахитI, ауи ахIатырла ауагIа цардала тшизынадырхитI.
Ауи ауыс дазъазадзата шIырпшыра змам тдзы йызуыхвитI, кырбыджьла бкъвыл
аквицитI, ауагIва пхарала йзырчува хIакв тайцитI, аблынква йджъащахъву тхыпхала
йрыпшдзитI, мшылагьи йзыхъкъытI. Ауи йъазара абзирала апшцIа адзгIакIажжырта
быжъква йдырчвитI.

Умар йыршIыйара апны акъыльпшгIара зынгьи йгъашIайрысуам, агIврагьи
дхънахитI: асабиква, абзибара, абзазара йгIарыквчважвауа агIахIвахраква йгIвитI.

Хъакъвыпш Умар йбзазара апны зымгIва рацкIыс йгвыргъьара дуу асабиква
ракIвпI. ЙгIариква рсабиква сахIатпхадзарала дрыщI, турых райхIвитI, хрина
рзичпитI, даргьи йгвапара рылархIвауата тшйыдыркIылитI. «Асабиква гъузыжъушым»,
— йхIвалитI Умар. Йара ауи йдунейпшыща джъащахъва щаквзыргылуа асабиква
ракIвызтын щта? Ауат ракIвызтын щта ансимш уысква йхIхъдраштылуа агватраква,
алахIвараква шыц-шыц йгIазрыцIсхуа?

Ажва гъалам, дзачIвызлакIгьи йара йдуней йымапI. Ауаса агIвычIвгIвыс йду-
ней ашвыга пшдзаквала, ауагIа йрызйыму абзибарала йанырчу, йбзазара ршIыйарала
йанирыпшдзауа, йгвы анхътIу агIан акIвпI данбайу. Умаргьи ауагIа дызлагIарылхIвауа
адуней злайрыпшдзауа йгвбайара акIвпI.

*ЕшEROва Муъминат
«Абаза Къралъ» сайт йазалхпI*

07.10.2015

«Араса салагатI са йапхъахауата скъыж алызгауа...»

Асквш 2015 октябр а 5 Апсны Республикала акультура апны гIатгара зму
анхагIвы, апсуа уысагIв, апрозаик, апублицист, атакIыгIв Бебиа Платон сквшы
80 йхъыцIтI. Ауи жжанрквала йапшым книга гIважви жваба райхIа дыравторпI:

агIахIвахраква, ауысаква, ахабаргIвыраква, ароманква, апоэмаква, ановеллаква, апублицист гIвыраква. Ужвы йюбилейгIи аршIыйара лахIвараква ддырчвуа, апхьагIв йыхьазла дашIамсуа дынхарныс дхIазырта дапылтI.

Алитература апны Платон Хвамп йпа йымгIва гьмайрамызтI, ауи амайчрала йщтIайцIатI:

«Араса салагатI сара йапхьахауа скьыж алызгауа. Апхьапхьа ауагIа рквта скIватан гьысзымдзыргIвуазтI; ауаса самайчуа сынхауата сара йыззхьасцIуз закIын: анахьанат ажвлаква йрылата сара сыжвлагьI гIакIылста йгIайра стахьын!»

Бебиа Платон йуысара йгIважвахауа асквшышв апсуа литература апны змагI-ны швабыж йдуу анапаква йрыузакIыпI. Йдуу агIвгIвы Гулиа Георгий ауи йуысара хвду аквицIауата зны захвара злу арат асатырква йгIвытI: «Бебиа Платон йуысаква гвынгIвырапI, ауат уыла йгIацIаржьитI хIуыжвгIанчIви йтурасы. Ауысаква уанры-пхьауа Апсны шабгу гIамудауазшва йуылаухIвитI, ауаса йухьазымкIва, авторгьIи ауи йлирика фыргьIи уыцта».

ГIвайсракI зыла йыцIсыз ауысагIв йбазара, йыршIыйара мгIва баргвын, хьата шардалагьIи йалан. Бебиа Платон Очамчыра район йаланакIуа Квтол кыт дгIа-тадритI. Йаба дадгьылрхарджьыгIвын. Джигард, Квтол, Тамыш апхьартаква рпны дапхьатI. Ауи асквш 1959 агIан Согьвым кьралыгIва педагогика институт дгIалгатI, уадыргIвана асквш 1965 агIан Горький йыхьыз хьзыу Москва литература институт дыцIалтI. Асквш 1979 йгIашIарышвта асквш 2006-дза Бебиа Платон «Алашара» журнал апны редактор хьадата, асквш 2006 йгIашIарышвта Апсны кьралыгIва гIвырагIацIщтырта дадиректорта дынхатI.

Асквш 1959 агIан, дстудентыркIвата, Платон Хвамп йпа йапхьахауата йуы-саква разкIкIра «Атолкьвынква» ахьызта йгIацIцIтI.

ЙыршIыйара рзынархапI бзидздза йбауа Апсны, КIавкIаз, Россия. Аныта йпхьадзауа й-Псадгьыл йазьыму абзибара ауысагIв йлирика апны патриотизм лахIварала йырчвыпI, йцришта йхьа шаладухауа гIайырбитI.

«Сцришта йазцауа амгIва сыквта абари йапшу адзыгIв санйитI, гвыргIвата йсызгIацIсуа закIыпI — с-Псадгьыл абазара шIымчIварныс!»

Гвапарала йырчвыпI ауи йсаби уысаква. Бебиа Платон гIвыра шарда аса-биква йырзынайырхатI: «Атшпсцара мшква рагIан», «Гвапара», «Са гьсакIвым уахьчIва йчIапщауа», «ЧхIара», датшагьIи. Рыуа шарда ужвы апхьартаква рпны апхьара программа йалапI. СквшкьомкI руацIа ауи асаби журнал «Амцабыз» апынгьIи дынхатI.

Платон Хвамп йпа йыршIыйара апны гыларта кIьыда рымапI аэпика гIвыраква. АпхьагIвчва рпны йбергьылыпI йпоэмаква «Айсра», «Абна асакьра», «АхьвыхI шкIвокIва», «Сальам, амш!», «АрдагIв». Аюбиляр апсуа бызшвала йатайкIтI Пушкин А., Шевченко Т., Гамзатов Р., Кулиев К., Евтушенко Е., Айтматов Ч., Сулейманов О. ргIвыраква. Ауи йуысаква шардата йалашватI Ласурия Мушни йгIацIищтыз «ЙгIважвахауа асквшышв апсуа уысара антология».

Бебиа Платон йлитература нхара Апсны йахьазымкIва агIвымакьраль-ква рпынгьIи хвду аквырцIитI. Москва апны йгIацIцIтI ауи йуысакви йпоэмакви

разІкІраква: «Йычву адзыгІв», «Ауысаква», асаби уысаква разІкІра «Ханихъв-швамІа», ароман «Ахъапщ уандыр ласыта йымІвайситІ». Астамбыль апны трыкв бызшвала йІацІцІтІ ауи йкнигаква рыуа азакІы.

Бебиа Платон Гулиа Д.И. йыхъыз зхъзу а-КъралыгІва согІат далауреатпІ, апсуа гвацпна литература йалацІара ду ГІарпхъадзауата йхпахуа ахІагІара зму «Ахъдз-Апш» орден гІайквнадыргатІ. АпхъагІвчва бзи йырбауа ажурнал «ЙшІу агвардия» анапаква йІарыквшваз йуысаква рабаркІыра хвы аквырцІауата ауи асо-гІатгы далауреатхатІ.

Бебиа Платон СССР агІвгІвчва р-АдкІылара, Россия йгы Апсны агІвгІвчва р-АдкІылара аветеранква дрылапІ.

Арат амшква хІвахІвра шарда гІайайдзитІ Бебиа Платон. АхІвахІраква йзыназырхаз йрыуапІ Апсны Республика а-Президент Хаджимба Рауль, Апсны агІвгІвчва р-АдкІылара йалакву, йыршІыйара бзи йызбауа апхъагІвчва. Ауат йзыр-тахъпІ азгІвадара багъа йгы аршІыйара нцІра ауыра.

*КуцІна Щазина
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

12.10.2015

«Апсны — са спсы атып»

Араса йахъызпІ зпрезентация Согъвым апны йакІвшаз Делба Владимир йкнига. Ауи дызавтору акнигаква рпны ари агІацІщтра пщбахитІ, агІвыра Апсны йІаквчважвауа агІахІвахраквала йалу акнигаква йрыцтагІайитІ, йалкІгІата, апхъанчІви СогІвым апны йакІвйыршаз агІамдараква ауи йбзазара апны щта цІола гІанырыжътІ, йзакІымкІва, йгІвбамкІва йгІвыз акнигаква щатата йырзалтІ.

«Сара алитература сазгІаздыз «агвасра» йгІахъшахъщІыз лахІварапІ. Йма-ракІкІару Апсны апны йсыцгІадзынгылыз сынбжъагІвчва йрыуата шардагІвы абз-азара «йарыхъвитІ». ХІанйапхъадзагы хІбзазара йауу, щта цІола гІанызжъыз, зынгы йухъмаштылуаш гІаншара шарда гІахІгвалашвахитІ. Ауат агІагвалашвахраква щтакІгы гІанырымжъуата абзазара йшХІыцалцІхуаш гІасгвынгІвуата сыгІвзачва йызнымкІва тшырзынасырхун рыгІвра хъатаркІныс, ауаса рыуа заджвгы агІвра гъхъатайымкІытІ. Ауи сгвы йасын акъальам гІащтІысхтІ. АпхъагІвчва йырнапІы-цІашвата йыргвапхаз агІацІщтраквал рпны ари акнига пщбахитІ», — йхІвитІ автор.

Делба Владимир йхъа агІвгІвчва йгърылайпхъадзум, ауи «агІвра йачІву гІвычІвгІыста» акІвпІ йхъа шихауа. УадыргІванагы апрезентация анакІвшуз йгІачважвуз йынбжъагІвчва йшырпхъадзауала, ауи датша заджвы йгІвыща йашІу-мырпшуашта йара йджыпха дтагылапІ.

Акнига шІыц «Апсны — са спсы атып» апны агІахІвахраква абзазара шау йапщдзата тшалазырпауа хъата шардала йалапІ: аткъвымква йІарыквчважвитІ, Апсны апсабара йІауыланацІауа алахІвара пщдзаква гІахъыртІитІ, йсаби хъи йчкІвынри йырпщылу ашІыпІаква гІайгвалашвахитІ, афырква ртураскви рхІалъкви урыхадыргІвазитІ, ауат рбзазара анакІвшуз агІамта, йгІакІвзыршуз аинтерьер уыла йгІацІаржытІ, амшыркъваракви агІаншара хыгччахъваквы йангІалдзауата

аГІыра йалаГІващитІ. АхабарГІыра Апсны аГІаншараква йГІарыквчважвауата мГІва йыквлитІта Прагагы Израильгы ГІамнадитІ, уадыргІвана йаГІаджвыквлыз йазГІацапахитІ, ауасамцара ауаГІа рбагыара злащаквгылу ацІасква ГІахънатІитІ.

Йпщбахауа акнига анахъанат йГІвыраква йызларапшым ари акІвпІ: араъа автор йыгъдсуратГІвГІвыпІ, йыгъдмузыкантпІ, йыгъдлитераторпІ.

«Автор йыхъазла йхъаду ари акІвпІ: йылахъ дъагалакІгы уаГІата дзын-йалакІгы йГІагвалашвахраква ГІазрыцІсуаз абжы йашІамсуата йлымхІа йтгГІун, уахъынлагы дГІамрычвуазтІ, лахъвГІахъасрипхъадза йхъвыцра ащхъа шлаква, амара, амшын, абзибари айгвари йдрыпшдзауа йдуней дазГІаргхуан. Ауи адуней йахъызпІ Апсны», — йхІвитІ йхъвыцра цІолаква ГІахъитІуа Делба Владимир.

Делба Владимир йхабарГІыра зладжъащхъву афырка ртураскви рхІалькви ъапшым, ауат рбазара аГІамтаква цІолата йызлауылаухІвауа асюжет джыпха багыа йъатагылу йгъахъазым, ауи уызлахънахуа автор й-Псадгыл бзибарата йазйиму шизыГІарбауа акІвпІ. Швабыж маГІны рымапІ акнига апны Апсны уаГІа р-Абашта айсра йГІаквчважвауа анапаква, йшпакІву ухІварыквын апхъаГІвчва ауат аГІаншараква аГІвГІы йшГІайырбаз рылархІвата шыц-шыц йрызхъвыцхырныс рылшуштІ. Ажва аламкІва йхІвара атахъу ари акІвпІ: акнига апны зымГІва рацкІыс йхъадата автор йгватра азынархапІ апхъанчІви Согъвым, ауи абзагаГІвчва, ауат рбазара аъаща, рынхара-нцІра. ДГІазквчважвауа азаман аГІан абазара шаъаз дахІврала йзыГІарбатІ. Акнига ахъкъа апсуа суратГІвГІы Возба Саид йынхаракІла йаныргІалпІ. Делба Владимир йшихІвазла, асуратчпаГІв ари йынхара аниба асхъан ауи анапІлагІыра дапхъата ауаъа дГІазквчважвауа ГІаншаракІ нахвата йГІайырбазшва йылайхІватІ.

Апрезентация йаъакваз разцІГІараква йрылан ари апшгы: акнига датша ГІыра ащтаГІайуаши йащтаГІамиуаши. Делба Владимир йшихІвазла, ауыгы дазхъвыщитІ. Йхъвыцраква щаквгылуазтын ауат апхъаГІвчва йрыцаГІвишуштІ. Делба Владимир урышв бызшвала йыГІуа дапсыуа прозаикпІ, дуысаГІвпІ, дэссеистпІ. Ауи асквш 2013 аГІан Москва йакІвшаз йГІважви цбахауа адуней книга ГІарбарта-джъармыкІа дадипломантпІ, «Россияла акультури аршыыйари рпны йдуу анхаГІвы» номинацияла асквш 2014 аГІан джъралыгІва стипендиатхатІ. Ауи акІвымкІвагы Делба Владимир дсуратчпаГІв-иллюстраторпІ, Россия асуратГІвГІвчва р-АдкІылара йгы ЮНЕСКО асуратГІвГІвчва р-Дуней Федерация дрылапІ. Асквш 2012 аГІан йГІацІцІтІ йапхъахауа йкнига «Согъвым стереоскоп», ГІвысквша рымщтахъла аГІвГІы йсабихъа ъатайгаз акъала дГІаквчважватІ «Амра — счкІвынра агалеон» — хІва хъата йызму аГІыра апны.

*Ласурия Элана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

20.10.2015

Абазакви апсуакви: атшауацІыхра ауыскви агвыгъаракви

Октябр а 8 йгы а 9' раГІан Согъвым апны «столь гъажы» акІвшатІ абари атема ахъадзгылата: «Абазакви апсуакви: абызшваква рГІахчари ртшауацІыхри

ауыска йгы атурых-культура тынха». Ауди адызгалыз абаза-апсуа уагIа ртшауа-цIыхра ацхьрагIара знархару а-Дуней адкIылары «Алашара» йгы Апсны анауаккава р-Академия ракIвпI.

Согъвым апны йакIвшаз анйара хIаквгIацапахуата йгIалкIгIара атахъу ари акIвпI: абаза-апсуа уагIа рыбызшвакви ркультури ргIахчара йазынархата ари апш «столь гъажьы» йгIванхауата йакIвшитI. Ауди ахъаз чвалатшычпарата йакIвдыршауа айззараква йгърыуам йгы гIамта айшысла ажвлара рсабап злу ауыска абззара йаларжъитI. Араъа хIызлачважвауа апсуа алфавити абаза алфавити разакIычIвра амальква руысла ауатыкв йгIаталыз амакIыраква йгъырхъазым.

Араъа йдрыбагъяз апрограма мурад хъадата йгIацтIнахуа абаза бызшва, апсуа бызшва, ауагIахъа культура ргIахчари ртшауацIыхри йырзынархапI. Ауди «астоль гъажьы» ахъызгъи йгIанахIвитI. Ауаса апхъапхъа аъачIвагIагIвчва йгIацтIы-рхыз ауыска ракIвпI кIыдата хIызлачважвара атахъу.

Абаза йгы апсуа бызшваква рарыпхъарала апхъагаква, аметодика цхърагIагаква ррыхIазырри ргIацIщри руыс даквчважватI апсуа бызшвала агвып рунашвачпагIв Шамба Диана. Ауди йгIалылкIгIатI арыпхъара абаргвыраква, ауагIа рпатриотизм анамдзараква, абызшва апхъара азазаъщата ауагIа йазрыму абжараква, датшагъи. Шамба Диана ажванахъата йгIалгIтI предмет кIыдата «Ачважвара культура ащата» апхъара програма йалазларныс, атакIра атеории апрактики гватра рымазларныс, абызшва зъачIвагIата йынхауа ажурналисткка, апхъахъаква рджъауапкIра ащтIыхра, цри бызшва амагIны щтIыхра, ауагIа йгIаргвныргIвра. Ауат ауыска ауатыкв йтапI ага апсуа бызшва къралыгIва бызшвазтынгъи, ауди апычIв апхъарта, аквтанай апхъарта, йхIаракIу апхъарта рпны йшадрьпхъауагъи. Апсны акъралыгIва университет йгы Апсны агуманитар рхъвыхракка ринститут рпны йынхауа абызшвадырыгIвчва апсуа бызшва архъвыхрала нхара ду акIвдыршахъатI. Ауди ауысла ймачIымкIва йгIацIцIхъатI анаука-рхъвыхра нхаракка, ажваркка, амонографиякка. Ажва ахъазла, анйара апны апсуа-абаза ажвар адгалрагъи йырхъйачIву уыста йалачважватI, йацыркIтI.

Кърача-Черкес республика апны абаза бызшва агIахчара йазынархата йакIвшашауа анхара даквчважватI абаза бызшвала аъачIвагIагIвчва гвып рунашвачпагIв, апрофессор Шаз Сергей. АрыпхъагIвчва рыхъазла йадыргалта йакIвдыршауа асеминаркка «Тобыль Тольыстан йыхъыз зхъзу апхъаракка», «Кълыч Рауф йыхъыз зхъзу апхъаракка», абззара йшгIанарбазла, сабап ду рылапI, йшпакIву ухIварыквын «араъа йызлачважвауа зымгIва йкъва-йсарыгъи арыпхъагIвчва рынхара апны йрызгIарысабапитI». Араъа абызшва атеория уыскагъи гватра ду йазыбжапI. Ауди апшта, апхъахъа бызшвадырыгIвчва абаза бызшва архъвыхрала нхара ду акIвдыршахъатI. Йапшым шта шарда рпны йгIацIцIуа анаука журналкка рпны йгIаквшвитI ауди ауысла агIвыра цIолакка.

Абаза бызшва агIахчара ауысла абззара йалалуа апроекткка йрыуапI «Абаза бызшва арыпхъара курскка». Ауди «Алашара» адкIылары апны йадыргалитI. Аметодисткка ркъарула зныбыжъли здырраквали йапшым аздырыгIвчва рыхъазла апхъара цхърагIагаква дрыхIазыртI.

Араба йабу абаргвыраквагы апсуа бызшва ауыс зкву йапшдзата йгIазхъшахъщIуа шардапI: ауагIа рмиграция, ассимиляция гIаншараква, абаза бызшвала аъачIвагIагIвчва рацамхъра, апхъагаква, ацхърагIагаква рнамхъара агыкIва. АъачIвагIагIвчва абарат ауысква йрыдынхалуаштI.

Трыквшта йбзазауа абазакви апсуакви гIахIахвырквын, ахабарква шабула, асабиква абаза бызшва рарыпхъара адызгалныс зтахъу гвыпкI аъапI, ауат цхърагIара йахIвитI. Ауаса ауи апш цхърагIара уахъIвала йхIазырта йгъаам, ауи уадынхалра атахъыпI.

Ахнархара хъадакI йрыуата йаштагIайуа анархара зпщылу абазакви апсуакви рбзартаква рпны архъвыхра экспедицияква ракIвыршара акIвын. Абари йапшу анхара щатата йазалитI абызшва, атурых, ауагIахъа цIасква рырхъвыхра. Ауи ауысла йауацIыхта йгIачважватI аэкспертква ТхIайцIыхв М. (абазаква рхъатала) йгы Хаджим С. (апсуаква рхъатала). Ауат йгIалыркIгIатI йжвежвхауа асквшышв йгIашIарышвта абазаква ртурыхи рбзари йырзынарху архъвыхра нхараква шакIвшуз. Ауи анхара ащата щIарцIатI Генко А., Тобыль Т., Лавров Л., Ломтатидзе К. рырхъвыхраква. Ауат йгIаджвыквырцIаз анхара атшауацIыхра йадынхалтI рымщтахъла йгIадзын-гылыз апхъахъаква. Ауаса уахъIва арат ауысква аъаща хъанта йтагылапI. Йазалху аъачIвагIагIвчва хъаIымам йгIалцIла абаза бызшва, ауагIа шIалахIвара, апхъанчIви цIасква руысла экспедиция гъакIвшум ухIва ауаштI. ЙцIыхъвахауа ажвасквша-пхъадзара руацIа ауи апш экспедиция Трыквшта абаза кытква рпны йакIвзыршаз ТхIайцIыхв М. йхъазыпI.

Апсыуаква руысла ари анархара апны йгIалыркIгIатI йжвежвхауа асквшышв агIан йакIвдыршаз архъвыхраква шыц-шыц урыквгIацапахта атекстква алыргахра шатахъу. ЙшпакIву ухIварыквын атекстква псахра рыларцIумцара йрыдынхалуан, йа-нацаркIуазгы гIаншун. Ужвы азаман аэкспедицияква ракIвыршарагы гъуыс майрам. ЙазкIкIу аматериал ащардагы апхъахъаква рхъатачIв архивква йрылата йынкъвыр-гитI йа хъатачIв азкIкIрата йгIацIырщтитI. Ага йбаргвызтынгы, Гулиа Д.И. йыхъыз нкъвызгауа Апсны агуманитар рхъвыхраква ринститут апны апсуа уагIа шIалахIвара азкIкIра жвыгIв томкI йнадзауата агIацIштра адыргалитI. Адгалра нхараква рцIыхъва йнадырдзитI Джапуа З. даредакторта цтомкIла йалу нартргIа рэпос агIацIштрагы.

«Астоль гъажы» йалакваз рынхара апны йхпахауа нархарата ауаткв йтаз абазакви апсуакви ртурыхи ркультури йырзынарху архив швъаква рыдынхалра акIвын. Ауи анхара йапщылата аэкспертква ЧкIала ПI. йгы Ачугба Т. ргIачважва-раква рпны йдырхъйахъата акIвызтынгы, йырхъйачIвыта йаъазтынгы уыс шарда гIащтIырхтI. Абаза литература ауысла гIвыра къомкI адызгалхъу апрофессор ЧкIала ПI. йшихIвазла, апхъала, йагIвсыз асквшышв й-90-хауа асквшква рагIан, йхъгIваз архив шарда ужвы урыдынхалырныс хвитныгIа аъапI. Шарда мцIуата ауи йхъа-тала Тобыль Тольыстан йуысла архив йштIу ашвъаква дрызцIгIан баргвыракIгы дашIамшвауа йгIайыдахIвтI, йара ауи апшта урыдынхал ауаштI Уаз Н., Квырдж Х., датшагы рархив швъаква. «УахъIвала уыздынхалра атахъу архив швъаква ауи аъара йшардапIта, рмагIны ауи аъара йдупIта диссертация шарда алаузадгалуаштI», — йхIватI йгIачважвара далгауата апрофессор.

ЗмагІны, зыхв швабыж йдууыз архив швѣаква асквшка 1992–1993 йакІвшаз Апсны Абашта айсра агІан йыквырчІвакѣтІ. Асквш 1992 октябр а 22 атшын датша зджѣарагѣ йумаухуашта магІны ду змаз ашвѣаква зкѣпхѣадзара йнадзауата йѣаштІаз Апсны а-КѣралыгІва архив йгѣи Гулиа Д.И. йыхѣыз нкѣвызгауа абызшвала, алитературала йгѣи атурыхла Апсны институт рблытІ. Ужвы арат йцІыхѣвахауа асквшка ареспублика ауацІа Апсны йгѣи апсыуаква йгІарыквчѣажѣвауа архив швѣаква разкІкІрала нхара ду акІвшитІ. Ари анхара гІамта бзидздза гІацІанакІуата йадыргалныс рмурадпІ: асквшышв квтанайкѣва рагІан армель гІалцІыртакѣва рпны йгІашІарышѣвта уыжв азаман аѣтнос ауагІа ѣабзазауа йаныргІалу агІвымакѣралѣ архивкѣва рпныдза.

Анийара апны хѣадата йызлапшуаз ахнархаракІ йырхѣазымкІва йалачѣажѣватІ «Апсуара» йгѣи «Абазара» йгІарыквчѣажѣвауа апхѣагакѣва адгалра атахѣыта. Араѣа хѣвыцра шарда гІацІсытІ, агІачѣажѣваракѣва шардахатІ, ажѣа «апсуара» йгІаныцІуа апны йгІашІарышѣвта ауи апш апхѣага гІазкѣвчѣажѣвуш апныдза: ажвлара, атгІачѣа рпны ацІаскѣва, акультура, абызшѣа агѣйкѣва ракІвма момкІва рыцІа йауацІыхѣзара йа йахѣарысзара атахѣума? Ауаса кѣангѣаш злам йацшІакІта йырхІватІ — ауи апш книга апсуа, абаза унагІвипхѣадза йрымазара атахѣыпІ, тгІачѣвала ансимшы йгІа-дрысабапуата. Абараса дырра щата амата уадгылра атахѣыпІ абаза алфавити апсыуа алфавити разакІычІвара ауысгѣи. Ари ауыс гѣыргІва ду гІанарыщІсуата йалачѣажѣватІ. АгІачѣажѣваракѣва рымщтахѣ йазалху комиссия гІандыршаныс йцѣакѣвдыргылтІ. Акомиссия хѣвдакѣвцІарата йрымапІ йалдырганыс йазакІу алфавит адынхалра йагІума, йгѣагІамма, ауи апш амаль уахѣчІвала йаѣума, йгѣаѣамма. Датшагѣи уыс шІыцкІ ауатыкѣв йгІаталтІ: абаза бызшвала, апсуа бызшвала амулытфилькѣва ррыхІазырра. ЙхІвара атахѣыпІ «Алашара» адкІылара рбзирала амулытфильмкѣва абаза бызшвала ратакІра шакІвшауа, ауи апш нхара акІвшитІ Апсны апынгѣи. Ауаса араѣа йызлачѣажѣвуз апсуа, абаза культура (ауагІа ршІалахІвара, ацІаскѣва агѣйкѣва) щатата йызму амулытфильмкѣва рхѣыхѣра акІвын. Ауат рапш мулытфильм асабикѣва рцри бызшѣагѣи йаргѣваначІѣуаштІ, руагІа культурагѣи йаханаргІѣазуштІ.

ГІвымшкІ руацІа йанынха амщтахѣ анийара йалакѣвз аѣачІѣагІагІѣѣѣа асквшка 2016–2026 руацІа абазара йалажѣра атахѣу апрограма лырхтІ, йдрыбагѣѣатІ. Апрограма апны йгІарбапІ абаза бызшѣи апсуа бызшѣи рарыпхѣарала акѣѣѣѣа ргІа-ныршара, цри бызшѣи аѣтнокультури руысла ауагІа разыгІальаматра агІаштІыхѣра, ажвлара апны цри бызшѣвала ачѣажѣвара агѣѣчІвара, уыжѣвгІанчІѣи арыпхѣара амаль шІыцкѣи ахачІѣѣѣи гІапхѣадѣахауата цри бызшѣвали литературали арыпхѣагІѣѣѣа рѣазара йалархІлара, уыжѣвгІанчІѣи информация-компьютер амалькѣвала арыпхѣара адгалра, анаука конференцѣякѣи асеминаркѣи радгалра, ракІѣыршара, абазакѣи апсуакѣи рцІаскѣва, ркультура агІахѣара йазынарху амалькѣва нахѣра, уахѣчІвала йаѣу архив материалкѣва йаразджѣара йазкІкІра, йадкІылра, аѣспедиция нхара акІѣыршара, ауатла анаука гІѣыракѣва радгалра, ргІацІщтра, абызшѣа, атурых, аѣтнография, афольклор йырзынарху агІѣыра азкІкІракѣва ргІацІщтра, атурыхдырра щатата йазлауата апсуакѣи абазакѣи руагІахѣа тшдырра щтІыхѣра.

«Астоль гѣажѣы» модераторта йакІѣзыршуз «Алашара» адкІылара а-Президент Эгѣзакѣ Мусса йгѣи Апсны анаукакѣва р-Академия апрезидент Джапуа

Зураб раКІвын. Ауди ьадзакІвшуз хабар бзикІ ауатыкв йгІаталтІ: чІахІра хьзы йымата Апсны анауаква р-Академия днарахвтІ Эгъзакъ Мусса, член-корреспондентгагы — апрофессор Анчабадзе Юрий.

ГІамта айшысла абазара йалалуа йалагуштІ апрограма апкъ йтата йдрыбагъяз анхара уысква. ХІуагІахъаква ркультура байара агІахчара апны ауыс дуква рырхъйара ахъа гІакІапытІ, амГІва лашара тшГІахънатГІытІ.

«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ

21.10.2015

Асквшышв хъараква йгІарылггІитІ «Уарайда»

Йбергълю амакъым «Уарайда, райда», «Уарида, райда» щардала ацхІварашва йбыжъгитІ, Мараташварта КІавкІаз апны йбзазауа ауагІахъаква рашваквара рпны йштІыхта йацырхІвитІ: абазаква, апсуаква, адгъаква, акъарча-балкъарква, датшагы. Арат ажваквара йуызрылымхуашта йрыларпапІ бызшвала йапшым ашва щарда. Зынла йхІхІвапІ ауди йашІырпшыта йгърымам МарагІацІцІырта КІавкІаз ацхъабзазагІвчагы, атрыкв уагІахъаквагы (ататарква, абашкирква, акъзажква, акиргизква, айакутква, ахакасква, акъвмыккъва, датшагы). ГвынгІвырапІ зунашва хІхІвауа амакъыми ажваквара Мараташварта КІавкІаз апны йшгІаншаз, араъа сквшышвпхъадзарала йбзазауа ауагІахъаква ркультура йшахъву, ауди акультура ащаквгылара зпщылугы йырбзарту ацхъа хІагІакви, апсыхІвакви, абна жвпІакви щракІву.

РахІа йджъашахъвахугы ажваквара гІаншаштата, магІныта йгІарныцІуа злаузыхІвауа абаза, апсуа бызшваквара рдиалектква раКІвпІ. АцхІвара ажваквара «Уарайда» арат абызшваквала «Уара Йдуу, Уара Йдооу» — хІва акІвын йшырхІвуз, урышв бызшвалагы йгІаныцІуа узалыргитІ. Араъа йгвынгІвырахитІ абарат ажваквала апсуаква, абазаква анчва штшизынадырхуз, йшныхІвуз. Араса йанаъаз арат ауагІахъаква къристан дини мсылман дини йтамгылскІва йанбазуз акІвын. ШахІат щарда аъапІ ари атшазынархара цри бызшвала йырхІвауата йгІамгІвайсищтара сквшышв щарда йа сквшызкъпхъадзара щцІуа (ацхърагІара йахІвун, йныхІвун, квырмыш аларчпун), ауатла Анчва Ду квырмыш шизырчпуз.

Абари апш Анчва йахъыла тшазынархара ажва рапхъанчІви диннкъвгара йапщылата цри бызшвала уагІахъипхъадза йрымата йгІамгІвайсуан, мсылман дин йа къристан дин йтамгылскІва. Аславянква рпны ауди «Белбог» — хІва йыпхъун, атрыкквара рпны — Тейри (уыжвгІандзарагы акъарчаква, анагІвайква, ататарква ныха анырхІвауа «Тейри» ацырцІитІ). Адгъаквара цри бызшвала «Йдуу Анчва» «Тха Шхуу» — хІва йырхІвитІ, уахъчвала ауат рныха йацырцІитІ «ТхІа соуа» — хІва, авайнахква «Дейлах» рхІвитІ. Ауди акІвпІта, апсуа-абаза ажваквара «Уара Йдуу, Уара Йдооу» датшата йухІварыквын йгІарныцІитІ: «Уара зымгІва рацкІыс Йдуу, Йымчхъу».

АшвакварацхIваракварапны йахъазымкIва «Уарайдоу, доу, уарайда» уахъчIвала «Уаридада» — хIва йапхъауата атацанадылракварапны йырхIвалитI. Абаза бызшва апны йалапI ажванахъа: «Уаридадала атдзы днардылтI атаца». Абари ацIас атацанадылра апны зымгIва рацкIыс йхъадан, гватра ду азрыман. «Уаридада» рхIвун йгъи йырхIвитI алыгажкIва, ауат йрыщыркIитI ахъачва. Абараса ахIбачва таца дназдылуа ауагIва, тгIачва шыц гIанзыршауа ачкIвын, ауи йани йаби йрызхIвахIвуан, Анчва тшизынадырхауата ауат рыхъазла абзира йахIвун. Абари ашвхIаусыгIвала «Уаридада» ацыхIвара апсуаква, абазаква ргIацанадылракварапны магIны зырмауа цIаста йынкъвыргун. ЙацхIцIахитI йатаркIвах, атаца атдзы «Уаридада»-ла лнадылра цIасыз МарагIацIцIырта КIавкIаз ащхъабзагаIвчва йырхъазын.

АпхъанчIви динккъвгара цIаста уахъчIва йгIащаквхаз швапхата йгIарба йауаштI апсуа ашва «Анчва йызныхIвара». Апсуа ашвакварапны ажва «Ду, Йдуу» йгIаныцIуи абаза бызшва апны йгIаныцIуи апшыпI. Зунашва хIхIвауа апсуа ашва апны абаза бызшвала йгIынгIвырата йгIарба йауаш ашвапхаква гъмачIым. Абар ауат рыуа закIы: «Рыцхаущраны хIуыхIвойд» (абаза бызшва хIарыфла йгIарбапI).

Абари ацхIвара, «Уарайда, райда», «Уарида, райда», аугIа ршIыйара апны асквышшкIва йгIарылтI, ауагIа рдинккъвгара ащайдзаква цIолата апхъанчIви заман йшрылалуа, рбззара ацIас гвыбзыгъаква йанакIвызлакIгъи магIны ду шырырбуз йакIвахIатпI.

*Ажъи Мурат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

23.10.2015

«Абаза» клуб акъраль абзагаIвчва рызгIадара йазынхитI

Асквш 2011 йгIашIарышвта Апсны республика апны дахIврала йынхитI аспорт клуб «Абаза». Ансимшы Апсны арайонква, акъалаква рпны ачкIвынчви ахIвсси зкыгIв райхIа йнадзауата апхъарта амцтахъ аклуб азалква рпны абжъагIвчва рыдынхалитI.

Аклуб атурых сквшкIвакI рапхъала Эгъзакъ Мусси Багапш Сергейи ранIарала йджвыкIылтI. Айчважвара ареспублика апны аспорт атшауацIыхра амальква рнахвра йазынархан. Ауи амцтахъ Эгъзакъ Мусса йбзирала Санкт-Петербург апны гIымышкI руацIа Апсны агIащтийыгIвчви Россия аьачIвагIагIвчви ранIара акIвшатI. Ауи асхъан йазалху апрограмма лырхтI, ауи апрограмма уахъчIвала дахIврала абзара йалалитI. Абарат адгалра уысква анакIвшуз Апсны апны хвитра абакIрала пщспорт залзаджвыкI ракIвын йаьаз, сабита ауат йрыджIылаз шкIгIвы райхIа йгънамдзутI.

Азалква ангIахъыртIы амцтахъ зынла «Абаза» клуб апрезидент Эгъзакъ Мусса атшыбжъара ахъазла йыззыбжаз аьамапсымаквала йадигалтI. УахъчIва йьа-

гIадзэгъи аклуб аспортсменква цхърагIара дирайдзитI. Ауди ацхърагIара абзирала апсуа спортсменква агIвымакъраль анкъвакъвраква йрылалнысгьи рылшитI.

Хвитра абакIрала Апсны Федерация аунашвачпагIвчва рразыра ду йакъшахIатта ансисквша СССР аспорт мастер, «Абаза» клуб апрезидент Эгъзакъ Мусса йыхъызла дуней анкъвакъвра акIвдыршаланыс йщаквдыргылтI. Абараса йщаквгылтI уахъчIвала йцIасхаз хвитра абакIрала атурнир акIвыршара. СквшигIадза ауди йгIалалуа акъалаква, аштаква ргеография рыцIа-рыцIа тшауацIнахитI.

СынчIва атурнир йпщынхауата йакIвшатI. Ауди Апсны, Дагъстан, Лагъ Осетия, Къабард-Балкъар, Чачаншта, Ульяновск, Тула, Краснодар йгIартыцIыз аспортсменква гIалалтI. АйгIайра йзабакуан чкIвынргIа руысквала Апсны акомитет хвитра абакIрала асекция йалу спорсмен 50-гIвгьи. Атурнир октябрь а 10 йгIашIарышвта гIвымшкI руацIа йакIвшатI. АйгIайра гIатызгаз, ажва аламкIва, рыцIа йымчхъакваз, абакIра йазъазаз, йгврыхваз ракIвпI. Атурнир йалакваз йащIакIта йгIалыркIгIатI ауди адгалра анадзара швабыж йшхIагIазгьи.

«Сара йшазызбауала, Апсны аспорт апхъартаква здынхалуа абакIыгIвчва рылшара дупI йгьи агIвымакъраль анкъвакъвраква йрылалырныхс йхIазырпI. Гвыргъара дупI ансисквша атурнир гватра азычпауа аспортсменква йъарылахIауа, ауат ъагIатыцIуа аштаква, акъалаква ргеография йъалахIауа», — йгIаликIгIатI Эгъзакъ Мусса. Апсны апны хвитра абакIра анцIралагьи чIахI азырчпун, ауди йахъазымкIва адунейла хын йчемпионхаз, Россия ауацIала пщын йчемпионхаз, Европа апны хын йчемпионхаз, Лондон апны йакIвшаз Олимпиада аджъаз ртшхъвага гIатызгаз абакIыгIв Царгуш Денис йгIатгараква швапхата йыззалыз чкIвынргIа ауди зымгIвалагьи йшишIпшуаш йащтапI.

Атурнир йгIвбахуз атшын айгIайыгIвчва рыхъызква бергъыльхатI. Йапшым ахIатлара категорияква рпны йапхъагылагIвхатI: Шахбанов Карим (килограмм 20), Гемуа Луман (килограмм 22), Пилия Данил (килограмм 24), Шахбанов Рамазан (килограмм 26), Акаба Вахтанг (килограмм 28), Цхадая Джон (килограмм 30), Багаев Руслан (килограмм 32), Гамгия Джустан (килограмм 35), Квициния Астамур (килограмм 38), Корнилов Иван (килограмм 41), Гунба Даниэль (килограмм 42), Цховребов Батраз (килограмм 44), Петросян Спартак (килограмм 47), Багателия Беслан (килограмм 50), Хашиев Загир (килограмм 46), Пачалия Астамур (килограмм 50), Кетия Инар (килограмм 58), Бения Денис (килограмм 63), Кетия Анрик (килограмм 76), Шавлоков Нодар (килограмм 100).

Ужвы Апсны апны чкIвынргIа хвитра абакIра йазрыму азыгIальаматра рыцIа-рыцIа йалахIитI. Ауди гвлахIарапI. Аспорт тшадызкIылуа чкIвынргIа йрылахIапхъадза акъраль апхъцIа зхъваквцIарахуш йгIадзынгылуа абанпараква рызгIадарагьи рыцIа йбагъязлуштI. Ауди акIвпI йаргьи «Абаза» клуб апрезидент Эгъзакъ Мусса ймеценат нхара мурад хъадата йаму. Ауди ацхърагIара абзирала Апсны апны уахъчIвала хвитра абакIра тшадызкIылуа аспортсменква рыцIа-рыцIа йрылахIитI.

*Ласурия Элана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

07.11.2015

АхбаргІа рткъвымхъыз шгІаншаз атурых

Аскви 1989 азІан Ахба Мурат Сльиман йта йгІайхІвахуата йгІвынІ.

«Ахабарква шабула, ужвы Ахба тдзахъыз нкъвызгауа рапхъанчІвиква ткъвымхъызта йрыман Фарсоу. Абари апхъанчІви агІмыста ткъвым КІавкІаз алагъ-мараташварта тланыкъва адгъылква рпны йбзасун. Ауат хъатакІла йрыгвлан апсуа ткъвыкква АкІвыджаа, Ардзынаа, Аваначаа, Аканхва, датша хъатакІлагъи акъабардыйаква.

ФарсоургІа рыжвла дууын, айсра уысквала йымчын. Аткъвым рхъачвакѡа йайсыгІв бергълъын, апсуа бышвала «фырхъацІа» — хІва йрыпхъун. Апсуакѡа «Кбаада» — хІва йызпхъуз ашта апны йбзасун АхчипсаргІи АибгаргІи шардала йыргвыкѡсуан ФарсоургІа рхъачѡа.

СкѡшкъомкІ руацІа йакІвшуз айсракѡи апщІасракѡи рымщтахъ агѡла жѡлакѡа ФарсоургІа рткъвым мамырра уысла йрынгІалырныс ахъазла руагІа рзырщтІгІ. АкІвыджаргІа ахІватІ ФарсоургІа йрыуата рыцІа йагъу атгІачѡа рсаби пшка анаматта дрыртта дгІадзындыргылырныс. Асаби пшка АкІвыджаргІа йрыуу тгІачѡа байакІ дгІадзындыргылырныс дрырттІ. Абараса цІыхъѡа ачпатІ скѡшщарда агІвткъвымкІ йырбжъаз агъара.

Ауаса айгѡара ащтаныкъѡара зымуыз анахъанат рагъачѡа гІаргѡыкѡсын ФарсоургІа рткъвым ыкѡырчІѡакътІ. Зны йымчхъаз, йдууыз абари аткъвым аныкѡырчІѡакъ амщтахъ ФарсоургІа рагъачѡа рахъыла хъыхчара рчпан щахахра гІанымшарныс ахъазла АкІвыджаргІа йрыгІзуз ачкІвын ткъвымхъызта Ахба йырттІ. Асаби хрихъц тара дтата дгІаргуан. Апсуа бышвала «ахтра», «ахы» рхІвитІ. Ауи акІвпІта, аткъвымхъыз Ахба щатата йамапІ ажѡакѡа «ахтра», «ахы».

Аткъвымхъыз Ахба апхъапхъадза йынкъвызгауа йгІаджѡыкѡызыцІаз ачкІвын унагІѡагъи далалын Кбаадашта апны дбзасун, ауаѡа йтан ауи йгІарикѡагъи. Скѡшщарда рурала аткъвым йрылахІумцара йдухатІ, аткъвым йрыуата шардагІѡы Ахчипса, Аибга, Ахацѡа, ПсхІѡы штакѡа рбзасартахатІ. Арат аштакѡа апхъанчІѡи заман йгІашІарышѡта апсуакѡа йырбзасартаз щхъа хакѡпІ.

Ауи агІан АхбаргІа рткъвым йгІарылцІгІ афырхъачѡа Цыца йпа Ноурыз, Ахба Тыт, Ахба Дисоурым, Ахба Файт. Аткъвым ртурухкѡа йшгІархІѡауала, Ахба Ноурыз йаѡа Цыц зынзаман акъабардыйакѡа Псѡу йангІагѡыкѡс агІан дщхатІ. Ауи амщтахъ ѡаѡа йща зѡахуаз афырхъацІа Ноурыз йыхъыз ауи аѡара йбергъыльхан акъабардыйа пхІѡыскѡа рсаѡикѡа анмаджъанхуз йдыршварныс ртахъыта араса йрархІѡуан: «Ахба Цыца йпа Ноурыз йнапІы чѡгъа гІаухъыдзаргІатІ», — хІѡа.

Ауи азаман АхбаргІа рткъвым Кбаадашта, Аибга, Ахацѡа йгъи ПсхІѡы йыртабзасун. ХабаркІ йшгІанахІѡауала, Кбаадашта йтаз хъацІакІ Ахба Бга йыхъызта йыгѡла Аканхѡи йари адгъыл тшыткІ амаркІѡуата йагъачѡан. Зны ауи ашѡхІаусыгІѡала йшамакІѡазымцара Бга тшбыгІла Аканхва дищытІ. Ащахахра тшачѡыкъайчІѡахуата Бга йащайцІѡагъи днаѡахѡын Кбаадашта йтыцІхтІ. Ауат рымщтахъ анахъанат аткъвымлагІѡѡагъи араѡа йгъгІагамхатІ. АхбаргІа рызджъакІ ащхъакѡа рахъыла

йайтыпахтI, Бга йащагъи йаргъи Хьапщ щхъахъысырталамца, ПсхIвышталамца, Агвынырхвамцара, Ачба щхъахъысырталамца амшын атшпы йчIваз Ачандара кыт йгIайтI. АмгIвала Бга щхъа джъма дукI йщын ауи шрымаз ахI Ачба Шарах йхакв йтанагатI. Араъа ауат гIвысквша-хысквша йтата йбзатI. АхIи Бги йанбжъагIвчва бзихатI, ари анбжъагIвра йачвахъабагата ахI ауи согIата швокъ бзидздзакI гIайийтI.

АхI йагIмыстачва, МагъаргIа (уахъчIвала ауат рткъвым йауата заджвгъи дгъабахым, йъабзазуз ахаквгъи «МагъаргIа ьаквчгIаз ашта» — хIва йапхьитI), ахIи Бги разазъаша йацныхчылын йкъвыцIта ддрыхъарарныс рмурадхатI. Ауыс араса йанацапа ауат ргвы дамсырныс ахъазла ахI йшвокъ щтахъла йнайахвхра атахъхатI. Бга ауи анидыр йащагъи днайахвын Бзыб псыхIвала дджвыквылтI, Ачандара алагъь-мараташварта тланыкъвала. Ауат араъа, Блабырхва кыт, йтабзазуз ахI байа Ходжин Блаб йызгIайтI. СквшкъомкI ауи йпны йбзатI Бгагъи йащагъи, уадыргIвана Арсауыл кытла йайтыпахтI (ужвы «Приморск» — хIва йызпхъауа). Ауаъа айщчвакв унагIвара йалалын йбзазауа йджвыквылтI. СквшквакI анахъыцI ахI Шарах айщчвакв йхаквла йацапахта йбззарныс йрайгватI. Бга ахI йахъыла дацапахырныс дадгылтI, ауаса йаща ауи йымуата ахIчва МаршаниаргIа ьабзазуз Дал, Цабал штаква рахъыла дцахтI. Бга Ачандара кыт апны адгъыл бзидздза йзыгIашIырчIватI, рахвы гIайыртын адуней йхIваджъынцIкIъара ауаъа дтан. Ауи акIвпIта, хIара Апсны Гудауыт район апны йбзазуз, ужвы йбзазауа АхбаргIа йрыуу зымгIвагъи ахI Ачба Шарах йайгва дута Ачандара йтабзазуз Ахба Бга йакIвпI хIгIазхъшахъыцIыз».

Ари агIвыра гIазквчважвауа йаквшахIтхауата йацIах йауаш ари акIвпI. Ашвъаквa йшгIархIвауала, сквшышв щарда цIуата Ахчыпса, Пшица (ПсхIвы) штаква рпны, ауат рымщтахъ Дал, Цабал рпынгъи АхбаргIа йырткъвымлагIвта унагIва 120 раъара бзазун. Уыжвгъи Дал апны йаъапI шыпIа хвыцкI «АхбаргIа ркIынтажв» ахъызта, «АхбаргIа рткъвым зны йырбзартата йкIадрышвхыз» — хIва гIаныцIитI. Амзара кыт апны АхбаргIа йрыуата тгIачва 60 бзазун, ауат зымгIвагъи Трыквла йквачхра атахъхатI. Пшица (ПсхIвы) кыт йтакваз Лагъь КIавкIазла йайтыпахын ужвы ауаъа АхбаргIа рткъвымхъызта щардагIв бзазитI. Ансисквша АхбаргIа рткъвым хIайщчва абазаква рпны йа Апсны апны йайззалитI.

Ари аткъвымхъыз йапщылата датша хабаргъи рхIвитI. Ауи апшта, Бзыб дзыгIв агIаджвыквлымта йаргванта шыпIа хвыцкI «Ахацха» ахъызта йаъапI. Араъа АхбаргIа ртпхIакI ладжъаль данйата рхIвитI. ЙшырхIвахуала, зны АхбаргIа зтабзазуз акыт ауагIа ргвы мIвауата агъачва гIагвыквстI. Ауат пхIвыспакI гъарта днарахвтI. Ауахъ агъачва ачва йанага апхIвыспа мадза-мадза дызлашIахIваз аркъанквa гIалыртIлан дырдахтI, лыкIас агIвадыгъ цIола ахъахъла йкIныхIаз ацхIа йгIаквлыжътI. Ащымта агъыччва ацхIа апны акIас анырба апхIвыспа ауаъа дташвата, дащыта йырпхъадзатI. УахъчIва йъагIадзазгъи ашварацыгIвчви арахвхчачви ауи ашыпIа «АхбаргIа ртпхIа дъащыз» — хIва йапхьитI.

АхбаргIа йырзаъата урылачважва йауаштI АхвбаргIа рткъвымгъи. Ари йара хъзыкIпI, анатгъи аратгъи КIвыджбаргIи ФарсоургIи йшацырзаъу джъауымщущта йгъаъам. Атурых йшгIанахIвауала, ФарсоургIа рызбжа Щапсыгъвштала йайтыпахын ауат йгIархъшахъыцIквaz ужвы «Напсоу» — хIва ткъвымхъыз нкъвыргитI.

АхбаргIа дара рныхаIвартагы рымапI. АхбаргIа адкIылата йьатабзауз Ачандара кыт апны нчва кьару змата йбергьльу Дыдрыпщ тоба аьапI, ауи уаназцауа «Ахба йныха» ахьызта шыпIа хвыцкI уагIвситI. Ауи ахьыз йгIаныцIитI «АхбаргIа рткьвым ныхаIварта».

*Ахба Диана
«Абаза Кьраль» сайт йазалхпI*

11.11.2015

«Азъазара а-Дуней аднакIылитI»

Йпщбахауа а-Дуней фестивал «Азъазара а-Дуней аднакIылитI» ауагIа адгылра Амш йадахIвуата Сочи апны сынчIва ноябр а 4 йгIашIарышвта а 7-дза йакIвшатI. Афестивал йгIадгылтI Лагъь КIавкIаз аштаква, Россия Федерация аштакви акьалакви йгIартыщIын ршIыйара гвыпта, ршIыйагIвта 40 райхIа, рныбыжьла хвысквша йгIашIарышвта сквшы 25-дза. Афестивал адгалагIвчва хачIв хьадата рпахь йдыргылкввауа йрыуапI чкIвынргIа рыршIыйара лшара атшауацIнарыхра, уыжвгIанчIви азъазара апны анархара шыцквва ауагIа бзи йдырбара, аршIыйагIвчва гврыхваквва рыршIыйара абгата йырзыгIарбарныс ахъазла амальквва рзадгалра, азъазара амальквала акьральквва рацынхара цхьрагIара азыгIаныршара.

РыршIыйара алшараква а-Дуней фестивал апны йгIадырбарныс рылшатI Апсны йауу а-КьральыгIва саби гIахIвра ансамбль «Абаза».

«Абаза» ансамбль Апсны гIамта хьанта йантагылаз агIан акIвпI йангIанша. Ауи асквш 1993 агIан Пицунда апны йгIандыршан уыжвгIандзарагы дахIврала йынхитI. Ансамбль унашва ахьылцIитI агIахIвра анкьвакьвраквва рлауреат, Апсны республикала гIатгара зму артист Чкадуа Циала Иван йпхIа, дабалетмейстер хьадапI Апсны республикала гIатгара зму артист Аршба Алексей Николай йпа.

«Абаза» гIаншицтара йгIахьыртIыз агIахIвра апхьарта апны саби щардагIв агIахIвра йазъазахатI, апшыгIвчва ргвы йгIатахауата асцена апны йызынкIва агIахIвра гвIахIараква гIадырбатI. «Абаза» ансамбль арепертуар апсуа гIахIвра джьащахьваквва йырхъазымкIва КIавкIаз гIахIврагы, адуней уагIахьа гIахIвракввагы алапI. Ауат йырхъазымкIва йгIадырбалитI эстрада йгьи аклассика йрыквыргIапсугьи. ЙгIалкIгIа йауашта йаьапI арат: «Ащхьа пхIвыспа», «Аквыш гIахIвра», «Надылра гIахIвра», «Попурри» датшагы щарда.

«Абаза» ансамбль ргIахIврпхьадза агIахIвыщагы, афашагы, амакьымгьи аквшвауата йадгалапI. Асцена апны йгIадырбауа актер ьазара, агIахIвыгIвчва рлакта лашараква, аршIыйара йазрыму абзибара, агIахIвра турас джьащахьваквва ргIаныршара, рьапкьтIапкьквва рхварззара ныкьваща, гвыбыгыгата йгIарысабапу амакьымквва, ауагIахьа цIасквва рызсакьра, апшыгIвчва агIахIвра ашан дахIврала йахаргIвазара — абаратквва зымгIва ьазара дула йадкIылата ргIахIвраквва рпны йырзыгIарбитI агвып.

ЙангIанша йгIашIарышвта а-КьральыгIва гIахIвра ансамбль «Абаза» кьраль щарда, кьала щарда рпны йгIахьвмартI, азъазарала акьала, ареспублика, адуней

фестивалькьва рпны йызнымкьва йлауреатхатI, Апсны апны ансискьва йакIвшяуа афестиваль «Адзыхь» ауралагы йалапI. Ансамбль йапшым артшхьвагьва ршар-дапI: адуней фестивалькьва «Болгария айгьвачьва», «Финляндия асабикьва рынйара», Прага апны йакIвшяуа «Амузыка агьвыргьбарамш», Франция апны йакIвшялауа а-Дуней анкьвакьвра «Вилидж» йырлауреатпI, Париж йакIвшялауа афестивалькьва «Амузыки агIахIври рхьгалра» йызнымкьва йадипломантхатI, Европа йгы йаргвану агIвымакьраль фестивалькьва рпны Гран-При гIатыргатI.

Ажва аламакьва Сочи афестиваль йалаз аршIйагIвчьва рьазара ажюри йыр-гьвапхьауата, швабыж йхIагIата йгIадырбатI, аьаса апшыгIвчьва зымгIвагы швабыж гьвахIарата йгIаштIнахтI Апсны агIахIвыгIвчьва ргIахьмарра. «Абаза» ансамбль угьвы йгIатахьауата, уагIахьа цIасла йрыпшдзата йдыргьлыз агIахIвра гIадырбатI. АпшыгIвчьва «Надылра гIахIвра» — хIва асцена йызлагIакьвылыз напIасра дула йапылтI, агIахIвчьва асцена йаныкьвцIхьгы анапIасракьва бзидзда йгьашIамстI.

Сочи а-Гьын театр тыбгIа пшдза апны алауреаткьва артшхьвагьва рыртгI, агала-концертгьы акIвшатI ноябр а 7 атшын.

«Хореография» номинация апны а-КьральгьIва саби ансамбль «Абаза» Гран-При ркьнадыргатI.

Анкьвакьвра-фестиваль «Азьазара а-Дуней аднакIылитI» адыргалтI «ЙазакIу адуней» компания, культура ауысла Краснодар шта а-Министерства, культурала Сочи кьала ауыснкьвгарта аунашвахьцIарта, Сочи йтагылу азьазара аколледж. Афестиваль нахьвата йызкьвашIатхаз ари акIвпI: азьазара ахьазла кьральгIвына гьаьам.

*Куцниа Щазина
«Абаза Кьраль» йазалхпI*

12.11.2015

Ажвлара организациякьва Кьарча- Черкес республика а-Хьада тшатайзынадырхахьрныс йщакьдыргьлтI

Ареспублика ажвлара организациякьвагы апхьахьакьвагы йгьызыным йьадазгIаштIырххьу цри бызшвали цри литературали апхьарасахIаткьва рпхьадзара йалархIара ауысла. Ари атема йызнымкьва йгIаштIырххьатI анаука-практика конференциякьва рпны, ареспублика а-Хьада Темрезов Р.Б. ауи ауысла тшазынархара йзырштитхьатI. Ауи йашьхIаусыгIвугьы ари акIвпI: йнаскIапхьадза, абанпара шIыц гIадзынгьлпхьадза Кьарча-Черкес ауагIахьакьва рцри бызшва шьырдыруа рыцIа-рыцIа йайчьвахьауамцара йымгIвайситI. Ауат абызшвакьва йзымрылачьважьвахьуата гIвба-хпа абанпарала йьдзныс швабыж йшварагIварапI. ГьынгIвырапI ари ауыс апхьартакьва рпны апхьарасахIаткьва рылархIарагIвацала йшужьмырхьйуш. Ауаса ауыс ари ахьатагы магIны азыуымбушта йгьаьам. Йаргы, апхьала цри бызшви цри литератури рарыпхьара мчьбжьыкI апны хьсахIаткI азалхын. УахьчIвала ари аьаша гIащакьвыргьлх йзамуайа?

Ари ауыс йалачважварныс Къарча-Черкес республика Ажвлара палата апны «астоль гъажьы» йадзхъачІватІ ажвлара организацияква «Алашара», «Эльбрусоид», «Адыгэ хасэ», «Абаза», «Ногай Эл» рГІащтийыгІвчва, апхъахъаква, арыпхъагІвчва. Араџа йГІайззакваз рразыра ажваква лзынадырхатІ Ажвлара палата аунашвачпагІв Молдованова Вера Михаил йпхІа, йшпакІву ухІварыквын айчважварагъи ауи йалакву йГІаргуаш ажванахъаквагъи ажвлара рпны рмагІны рыцІа йщтІыхызлуштІ. Йаргъи Ажвлара палата ахачІв хъадаква йрыуапІ авласт ауыснкъвгагІвчва рынхара йахъпшылырныс. Ари ауыс рыцІагъи йдрыбагъьауата анійара йГІалалтІ Ажвлара палата йалакву Караев Азрет йгъи Кургинян Гарик.

Айчважвара анархара тамамта зынла йщаквгылныс ахъазла акъралъ ахабза щата далачважватІ анауки арыпхъарали а-Министерства аконсультант Агана Нелли. ХсахІаткІ — ауи а-КъралыгІва арыпхъара стандартква рпны йГІарбу рахІа ймачІу пхъадзарапІ. Ауат йГІарыцылуата апхъарасахІатква рпхъадзара йалазырхІарныс зылшауа дара апхъартаква ракІвпІ. Ауат ауи апш амальгъи хвитнагІагъи ахабза йГІарнатитІ. Араџа апхъартаква зкъангъашуа анчви абачви ракІвпІ. А-Министерства ауыснкъвгагІвчва ари ауыс апны унашва рчпарныс йа ражва аларцІарныс йгъахвитым. Нелли ГІалым йпхІа ауыс датша хъатакІла йГІадрахарныс ажванахъа гІалгтІ: при бызшви при литератури рарыпхъара анадзара агъьчІвра. АрыпхъагІвчва рдыр-раква рцІолара ауысла а-Министерства ауыснкъвгагІвчва гвыбгъан гърымам, ауат руыс бзита йырдыритІ, рыуа азджъакІгъи хІкъралъ ауацІала анкъвакъвракв йрылата ртшхъвага гІатыргитІ. Ауаса, Къарча-Черкес къралыгІва университет апроректор Паз Сергей йшГІаликІгІазла, аџачІвагІагІвчва шІаква ррыхІазырра уыс баргвыта ауатыкв йГІаталтІ, апхъартаква йГІарылгауа чкІвынргІа йрыуата при бызшвали алитературали йарыпхъагІвхарныс гІазахъауа мачІыгІвдзапІ. Ари аџачІвагІа ахв ащтІыхрала анхаша йацырцІауата йщаквгылу ажвухвпроценткІгъи закІгъи гы-рпсахуам. «Астоль гъажьы» атема даквГІацапхуата, Сергей Умар йпа йшихІвазла, при бызшвали при литературали йщаквгылаз мчыбжыкІ апны хвсахІаткІ гІазырбуз арыпхъара программа гІащаквыргылхра атахъыпІ. «Астандарт ауи апш уыс архъйара йапырасуазтын ауи псахра атахъыпІ, — араса йпхъадзитІ апрофессор. — Чачан-шта, Татарстан рпны йызлапхъауа астандартква гІарыбергъылыра атахъыпІ, датша арыпхъара план хІтагылра атахъыпІ». Ари адгылща йацыркІтІ анійара йалаквас зымгІвагъи. Ажванахъата йГІаргтІ ахабза швъаква рпны ажваква «анчви абачви рразырала» алхра атахъыта. «ЙамагІныйа при бызшва арыпхъарагІваца апны анчва, абачва йзырцІауа, ажва ахъазла, гІвыма бызшва йадрьпхъарныс ахъазла йанрым-цІауазара?» — абарат йрапшу азцІГІараква щардата йдыргылуан йГІачважваквуз.

Швапха бзита йГІаргуан ХІабаз район — араџа апхъартаква рызбжа апхъала йщаквгылаз асахІатпхъадзара гІанырыжътІ. Ауыс зквула, ари ашвапха йашІпшра атахъыпІ ХІреспублика апхъартаква зымгІвагъи. Йшщаквдыргылызла, ареспублика а-Хъада тшизынадырхауата ажванахъа гІаргуаштІ апхъала йаџаз асахІатпхъадзара агІащаквыргылхрала амальга йаџу гІазрыбергъылыуаш акомиссия гІаныршара ауыс-ла. Ари акомиссия а-Правительства рпны йГІандыршушма момкІва Ажвлара палата апны акІвма, ауи бзигвыгъа ззыму ареспублика а-Хъада Темрезов Рашид йынйата

йлырхырныс рхІватІ. Ари ажванахъа йъадзащтаныкъвауа ХІабаз район арыпхъара методика акабинет аунашвачпагІв Къвныжв Раиса амальта ужвы йаѳу агІарысаба- прала лхъвыщра гІалхІватІ: йхъадамкІва, апхъартаква зхвиту апхъарасахІатква цри бызшва йазалхра. Ауи йшылхІвазла, ахабза мчыбжыкІ апны йгІарнатуа ажвасахІаткІ йрыуата агІвба цри бызшва йазалырхырныс майрата йрылшущІ.

Анйара апны цри бызшва агІахчара йапщылу анахъанат ауысквагъи йрыла- чважватІ. Ари ауыс архъйара апхъартаква йырхъазымкІва атГІачваквагъи, ажвла- рагъи, акъралыгІвагъи радынхалра амагІны дупІ. РыцІа йауацІыхта апроблема дГІаквчважватІ аистория наукаква ркандидат Уз ФатІима. Ауи ажванахъата йгІалгІІ цри бызшва арыпхъарала аконцепция алыхра ауысла комиссия кІыда гІаныршара. Къарча-Черкес къралыгІва университет арыпхъагІв Байчоров Магомед йшипхъадза- уала, Къарча-Черкес ауагІахъа бызшваква руысла нархара кІыда амата къралыгІва политика нкъвгара атахъыпІ. «Ари ауыс Къарча-Черкес АуагІа Айззара ауатыкв йтата абызшваква руысла а-Хабза псахра аладырцІара атахъыпІ», — йхІватІ ауи Къабард-Балкъаршта апны ари ауыс йшадгылыз уызшІпшущ швапхата йгІайгуа, ауаѳа аквтанай апхъартаква рпынгъи йхІаракІу апхъартаква рпынгъи къабард бызшви балкъар бызшви йадрьпхъара атахъыта хабзала йдрыбагъьатІ.

ЙхІаракІу апхъартаква рпынгъи цри бызшва йадрьпхъарныс йбзипІ, ауаса асабигІзартаквала угІалагара атахъыта йырпхъадзатІ «астоль гъажы» йалаквaz. Акытква рсабигІзартаква рпнынадзара абжъара нхара урышв бызшвала йакІвдыр- шитІ, ауи ашвхІаусыгІвала асабиква рцри бызшва йзаламчважвахуата йгІанхарныс закІы гъазхІвам. Ари аѳаша псахра атахъыпІ. Цри бызшва арыпхъара адгалра ѳатахъу акытква йгъырхъазым, акъала сабигІзартаква рпынгъи йгІаджвыквцІара атахъыпІ ауи. «Алашара» адкІылара Черкесск асабигІзартакІ апны абаза бызшвала асабиква йрыдынхалырныс йрангІалтІ, апрограммагъи аметодикагъи рлыхра, арыпхъагІв йын- хашагъи дара йадыргалуата. Ари ашвапха йашІпшущ датша уагІагъи гІаншарныс ауыпІ. Цри бызшвала арыпхъара зъачІвагІахущ астудентква хызхъхІвалгІа сти- пендия рзыгІанзыршущ амеценатквгагъи гІахІылцІырныс дгвыгъитІ Къарча-Черкес республика Ажвлара палата йалу Акбаев Азрет.

Баргвыра рпщылапІ апхъагаквагъи аметодика цхърагІагаквагъи. Айчважвара йалаквaz йшырхІвазла, ари ауыслагъи нхара ду акІвдыршахъатІ, ауаса йызлагІацІы- рщтуаш ахча гърауам. Гватрадъа йгІанхатІ апычІв апхъарта ахъазла эксперимент хІисапта йдрьпхъазырыз апхъагаква — урышв бызшва акІвымкІва арахъарат апред- метква зымгІва цри бызшвала йадрьпхъарныс. Ари аэксперимент асквш 90-ква рагІан дахІврала йшакІвшазгъи тшгъауацІнамхтІ йгъи, щардагІвы йшырпхъадзауала, хІаквгІацапахзарквын бзийын.

Абарат ажванахъаква зымгІва бзита урызхъвыцта абызшваква ргІахчара про- грамма джыпха йтагылата хІадынхалра атахъыпІ. Ауи ахІатырла «астоль гъажы» йалаквaz йгІащтІырхыз ауысква йрыдынхалуаш акомиссияква ргІаныршара ша- тахъу дрыбагъьитІ. Ажвлара организацияква ареспублика авласт уыснкъвагІвчва абызшваква рхчара йязынарху амальква нарахвырныс, ауат абазара йаларыжъра ахъазла дара ртланыкъвала йрылшауа зымгІвала йацхърагІарныс йшхІазыру рхІватІ.

16.11.2015

Теберда псыхІва — ауи хІтурых анапаква йрыуазакІыпІ

Лагъ КІавкІаз апны ащхъа дуквала йкІвыршата йаныргІалпІ псабара пшдзала йбайу Къарча-Черкешта. Домбай гъвгъвара адзхъа йалачІвитІ хдзыгІвкІ — Аманауз, Домбай-Ульген йгъи Алибек. Амшын ахъахъла йушварыквын ари ахакв хІагІарата йамапІ метр 1630. Араъа гъагъата уыла йгІацІалитІ КІавказ ащхъа хъыкв хъадаква рпшдзара. АхдзыгІвкІ алачІвитІта Теберда дзыгІв гІандыршитІ, цІахъыла мацІкІ угІамгІвайсырквын ауи йалачІвитІ адзыгІв хвыцква Гоначхир йгъи Бу-Ельген. ЙъадзамгІвайсуа йымгІвайситІта Теберда дзыгІв армала Къвбина дзыгІв йалалхитІ. АдзыгІвква рпсыхІваква ашварах ачІвгІва адамаква шапшым апшта йгъапшым: адуней датша зджъарагъи йгъуаурым апсабара араъа пшдзарати байарати йгІаннаршаз. АхІауа цкъадза апхара дукІ тшампсахуата, мара нурла йырчвыта, апсабара апшдзара зджъара йгІанымхауата уыла акІынхалуата йаъапІ, уызгІвымсхыз тшпсцартапІ. Апсабари ахІауи раъаща арылашаритІ амшын КвайчІва атшпы аргваныра — рейшата тшазынауырхарквын гІвагваната йбжъу километр 60-65 йгърайхІам.

Теберда псыхІва апсабара Лагъ-Мараташварта КІавкІаз анахъанат апсыхІваква йрапшымкІва лкІгІара джъащахъва шаму здыруа мацІыгІвпІ. АпсыхІва атшварала ушымгІвайсуамцара адзыгІв апххъаква тшауацІырхитІта щхъа гъвгъвара тыбгІата упахъ йгІащтІалитІ. Ужвы Теберда къала ячІву апны ауи агъвгъвра аганла цкилометркІ йнадзитІ. Теберда псыхІва ари алкІгІара гвы арттІ араъа щарда цІуата йбзруз ачачІв уагІахъаквагъи. Апсуа, абаза диалектква рпны ажва «Теберда» ахІваща йгІаныщІуа йара ауи акІвпІ (тыбарта, тыбгІарта). Теберда дзыгІв йгІалачІвауа адзыгІвхвыц Амгата йгІашІарышвта апсыхІва апххъаква тшауацІырхуа йалагитІта Хатипараду дзыгІвхвыц апны йтшвахитІ. Теберда дзыгІв йгІалачІвауа араг агІвдзыгІвхвыцкІ рбжъара апсыхІва километр 20 райхІа урата йамапІ.

Ари ахакв пшдза атурых анапаква урыквгІашІасуазтын апхъанчІви заман, джъаз сквшышв ззырхІвауа, гІалкІгІара атахъыпІ. Ауи азаман йауапІ рыцІа йпасадзата араъа йгІаншаз археология чвахъабагаква — атеберда дамраква. Ари апсыхІвагъи Мараташварта КІавкІаз анахъанат аштаквагъи гІахІахвырквын дамра культура нкъвызгуз ачачІв апсуа уагІахъаква рапхъанчІвидзаква ракІвын, ауат ари ашта анцІралагъи йырбззартан.

Федоров Я.А. йынхара «Мараташварта КІавкІаз апны адамра культура ауысла йгъи ауи анкъвгагІвчва» (Вест. МГУ. История. — 1974. — № 4. — 82, 85, 86, 88, 92, 94 ан.) апны йшигІвызла, «...Къарча-Черкес апны дамра квпшыра зму анышвынтараква Теберда йгъи Къафар псыхІваква рпны акІвпІ йъабергъльу. Йщцауала, уыжвгІанчІви замаппхъадзара апхъала й-III – II-хауа асквшызкъква рагІан абазаква рапхъанчІвиква Лагъ КІавкІазла, йалкІгІата Теберда йгъи Къафар псыхІваква йгІартанагалун, йшпакІву ухІварыквын ауи азаман араъа йгІаншатІ адамраквагъи ауат рквпшыра зму анышвынтараквагъи».

Араџа йгІаурахушта гІальаматра алапІ Морковин В.И. йхъвыщраквагъи. Ауи йшипхъадзула, Теберда йгъи Къафар псыхІваквара рпны йгІанхаз адамраква Клухор щхъахъысыртала Апсны йгІатыцІта араџа йбзазуз ауагІаква ракІвханыс ауаштІ. «Дамра квпшыра зму анышвынтараква њану ашта абазаква џабзазуз йаргванпІ», — йгІвитІ ауи (Морковин В.И. Адамра культура йгъи апсуакви адгъакви рапхъанчІви этногенез. — Нальчик. — 1974. — 49–50 ан.).

Археолог, атурых дырраква рдоктор Алексеева Е.П. асквш 1988 агІан араса йгІалылкІгІун: «Ауи акІвпІта, арат анышвынтараква абазаква рапхъанчІвиква йшырчІву гІазырбауа ахъвыщра азахварала абазакви апсуакви рапхъанчІвиква Теберда псыхІва апны сквшызкъи бжакІи рапхъала йбзазауа йалагатІ. Абазакви апсуакви рапхъанчІвиква щарда цІуата Теберда дзыгІв апсыхІва шырбзазартахаз арзахвитІ Йуан С.ХІ. лстатІа зладгалу атопонимия рхъвыхраквара ргІарбараквагъи...»

Асквш 1897 агІан Буш Н.А. Лагъ-Мараташварта КІавкІаз апны йгІванхауата йакІвйыршаз архъвыхра гІамдара агІарбараква адикІылхуата йрыхІазырыз агІвыра апны Теберда кыт апны йгылу адамра айшыста даквчъажвитІ. «Ари азын хІара акъарчаква рбзазара шаџу хІырхъвыхуата йгъи йцІыхъвахауа агІамдара тшазадыгІгалуата Теберда кыт апны пщымшкІ хІтан. Ауи акІвымкІва акыт аргванквара рпны агІайыраквара азхІкІкІуан йгъи «Агур-дорбун» — хІва йызпхъауа ахІатшпы хІапшпытІ. «Дорбун» къарча ажвапІ, «хІатшпы» гІаныцІитІ, ажва «агур» апсуа ажвата гІацІцІуаштІ. Теберда абзагагІвчъа йшгІасархІвызла, ауи апсуа ажвапІ (абаза ажвапІ. — А.М.), ауыгъи «хІатшпы» гІаныцІитІ. Ауаса бзидздза агІвсхъата КІавкІаз ащхъа гІвадахъ гъабала йбзазауа апсуаквара ауи ажва йгІаныцІуа ауысла хІанырцІгІа джъауап гърызгІамтІ. АхІатшпы гъдууым, йызлагІалукІгІуш гІальаматракІгъи гъапщылам. АхІатшпы ацІахъла йхъарамкІва дамракІ гылапІ. Акъарчаквара ауи араџа апсуаквара (абазаквара. — А.М.) анбзазуз азаман йазыргитІ. Ауат йшырхІвауала, ауиштаракв шы 80 раџара агІвсхъатІ».

ЙащтагІайуаз агІамта ауацІа араџа йгІадзатІ Квта КІавкІаз археология культурагъи («кобан культура» ззырхІвауа) датшагъи. АуагІахъаквара рквачара ду агІамта агуннквара щардагІвыта арыла йџагІайтыпахуаз ашвхІаусыгІвала КІавкІаз алагъыла агъвгъварквара рпны йбзазуз аланквара арат ащхъа псыхІваквала йгІатхъатІ. АтачІв уагІахъаквагъи арыла йгІанагыз аланквара йрылагІващан мараташварта-алан политика гІаныршара щаквгылтІ. Ауи агІан араџа йыруыхватІ акъалакварагъи абагъятакварагъи. Ачыльа мгІва Ду џаргвану ашвхІаусыгІвала мараташварта-алан политика гІаныршара аэкономика гІамта айшысла тшауацІнахтІ. УадыргІвана, амонгол татарквара ргІагвыквсраквара рымщтахъ, ари апсыхІва атачІв уагІахъаквара йатарбзазартахатІ, йалкІгІата, абаза жвлараквара. Ауи апшта, Аквта Азияла йгІамгІвайсыз айсыгІв хъада Тимур Эльбрус ащапІы даназгІай ари ахакв «Абаза» — хІва йахъызта йгІарбан.

АгІаджъам автор Низам ад-Дин Шами асквшквара 1395–1396 рагІан ататар-монгол айсыгІвчъа Лагъ КІавкІаз йангІагвыквс араса йгІвытІ: «Тимур Эльбуруз щхъала дхъысын Абаса хакв апны дгІашастІ». Йара ари агІвыра йащтагІайуа анапквара рпны йшгІанахІвауала, «... Тимур дзунашвачпагІвыз арквара Абаса хакв йтысуамцара Эльбуруз ащхъаквара йрызцатІ».

Лавров Л.И. йшипхъадзауала, Тимур йырхъвква абазаква рхакв Лагъ КIав-
кIаз атланыкъвала йгIаталтI. Ауи захвара алапI.

РыцIа щардата Теберда псыхIва аунашва й-18–19-хауа асквшышвква ргIвы-
раква рпны уанйтI. Арат асквшышвква рагIан йакIвдыршаз акартаграфия нхараква
рпны Теберда дзыгIви Теберда псыхIви атачIв абаза уагIа йырпщылата йгIарбапI.
Ауи апшта, архив швъаква рпны йшгIадырбауала, араъа йчIван абаза кытква:

1) ахI Лоу Алимьрза йкыт. Асквш 1831, декабр мыз. АчIварта: Теберда
йгIи Карданах дзыгIвхвыцквва ргIаджвыквлымта. АпхыцIа: йырблытI, абзазагIвчва
тшыкъарчIвахныс йахадзатI.

2) агIмыста XIагIвындыкъва йкыт. Асквш 1856, октябр мыз. АчIварта:
Теберда дзыгIв атшпы. АпхыцIа: асквш 1857 агIан Агъьма тланыкъва апыза унашва
йчпатI: «Теберда псыхIва акытква апристав йгIи акъралыгIвына унашвачпагIвчва
рырхъвыхра йшацIазлуш апшта Йынджыгъ тланыкъвала йатрыпара атахъыта, йауа
ухIварыквын ауат Нарцана апны йаныргIалу абагъята гъдыртынчуам».

3) Комбордкыт (йштамаму «Камарджыт» — хIва акIвпI). АчIварта: Теберда
дзыгIв атшпы. АпхыцIа: йатрыпахатI.

Датшагъи асквшква 1793–1794 рагIан КIавкIаз йгIаквчважвауата йгIвыз
анхара апны академик, агIамдагIвы Паллас П.С. аунашва йхIвитI «Шон йа Шоан
ныхIварта азрайша, арма тланыкъвала Къвбина йалачIвауа Теберда дзыгIв атшпы
йчIваз Трамкт».

ЙгIалкIгIара атахъыпI й-18-хауа йгIи й-19-хауа асквшышвква рагIан, аба-
заква Осман паштахIыгIвала йтырцанацIыкIъара, ари апсыхIва Абаза ЧкIвын хакв
йаквта хъадата йшщаквгылаз.

Ауи ауысла йынхара «КIавкIаз аистория, атопография, астатистика, аэтногра-
фия йгIи арра гIаквчважвараква» апны Бламберг И. араса йгIвытI: «Ауат (абазаква)
динта ислъам нкъвыргитI, амакIыраква щаригIатла йалзыргауа айфандква рымапI.
ЙалыргачIву ауыс баргвызтын ауат йхIаракIу ахIаквымхарта тшазынадырхитI,
ахIаквымхагIвчва гвып: акъады, айфанд йгIи ажвлара уыснкъвгагIв ахIба — Теберда
псыхIва апны алачIвара акIвдыршитI. Ауат йнарахвуа ащаквыргылра питшыхныс
заджвгIи дгъахвитым».

Датшагъи швъаквакI йшгIадырбауала, Теберда псыхIва апны Лермонтов
йпоэма «ХIаджы-хIаджърат» апны дызквчважваз Джамат ахъызта абаза кыткI чIван:

*ЙдунI, йбайанI Джъамат кыт,
Акыт заджв йпынгIи къвады гъыришвум;
Ауи абльынква айха йагIвызапI,
Ауи йамаджъсгыту — айбащра рхъанI.
Йхвиту ауи апачвакв
Айсра амцала йсайпI;
Ауат рхъацIара бергълытI КIавкIаз апны,
Йхъару, йгIвыму ауагIаква рпны,
Рхы зынгIи йгъымпссгIатI
Аурышв гвы йаквымивауата.*

Лавров Л.И. йбзагІвра «Лермонтов йыршІыйара апны абазаква ртып» апны араса йгІвитІ: «Ужвы Къарча автоном област ахакв апны зны база кыт Джъамат чІван. УыжвгІандзарагы акъарчаква йабадырбитІ Теберда дзыгІв атшпква рпны йгІанхаз йрыхъвашу атыдзква рышта».

Датшагы Дьячков-Тарасов А. йгІвыз «Къарчаду йгы КъарчачкІвын ащхъаква рпны» нхара апны араса йхІвитІ: «ХІара зны йбергълыз, апсуа айсыгІвчва рыжвлара ахІаджъратква зтабзауз акыт ъачІваз апны хІгІашІастІ. Ауат й-1860-хауа асквшква рагІандза айрышта аурышкква йырпшІагылан. Ахабарква йшгІархІвахуала, сквшы 40–50 рапхъала акыт згІвакІ гІарыралын абзазагІвчва рщардагІв агатІ. ЦІабыргыта, йащтагІайуаз атшын Джъамат йачвыхъарамкІва акъарчаква дара рбзирала йкІвдыршахыз нышвынтара дукІ хІанйатІ; верстакІи бжакІи хІанымгІвайс атыдзква ъагылаз апны йгІаштІахата йаквпсу ахІахъвква гІбатІ. Джъамат абзазагІвчва йынкъвыргуз ахъацІара ахабар хъарата йгатІ».

Потто Василий йкнига «КІавкІаз айсра» (1193 ан.) апны Теберда псыхІва йчІваз база кыт йязынархата асквш 1828 сентябр а 11 атшын йгІаншаз хабар унашвакІ аныпІ: «Сентябр ажваба ауахъ Баталпашинск йтыцІын йджвыквылтІ швкІыгІв пхъдзара йнадзауата йдучвам къазакъ тшыгІвчва гвыпкІ, ауат тшыла йынкъвыргуз гІвтопхкІгы рыман. ЙгІашаркІкІауата ауат КІавкІаз ду ахва хІа-гІакІ йхъалтІ. Ауи ахъыкв апны апсабара гвашвызшва йгІаннаршаз гІвбыхъв дукІ рбатІ. Ауаса ауат апсабара гвашкква злчпу ахІахъвква раквцІаща ауи аъарала йджъащахъванта ауыхвара анырчпа агІамтанадзара археология цхърагІарадъа йалуыргарныс баргвын.

Канивальский акъазакъква унашва рзичпатІ йтшыжвцІта быжъ ду дмыргауа аблын азбжа аквырхырныс. Анхара ауи аъара дауышвата йахъдаквырщтын ауахъауи атланыкъвала ачва йагаз ачІапщцагІвчва йкІвыршата йангІашІыха зынхысрагы йгъахамдзахтІ. АгІылахІва аблын акІынхІара йкІылсыз агвып зыцІгІва уымбауата пстхІва жвпІала йхъгІваз агІвадыгъ чвгъа апххъа апны йгІашІастІ. Теберда дзыгІв абыжгІваца гІазтыхІвачвгІуз ауи агІвадыгъ акъазакъква агІыла йубуз амгІващ хвыцла псейспа йталуа йалагатІ. Араъа агъагъара лашцараркІван, ацІхгы дауышван; псы зхъу даъамызшва акІвын йшаъаз. Ауаса Теберда апсыхІва шабгу атшыгІвра ацІагахра йазыгвжважвауата архъа йпхъаз уагІа щардала йырчвын. Йшцузла, арат ауагІа зымгІва аджъальи агъарри йахъвын. Ауаса злымхІаква цІару ащхъабзазагІвчва хыхчара рчпатІ — ауат зынла йгІаргвынгІвытІ адзгІакІажжырта йагІвызу абжы йгІалгІуз атштыпбыжъквала, атопхчархква рбыжъквала агъа дшгІаргвыквсуа. Архъа йыквыз зымгІвагы лахъвгІахъасрала абна йылалын тшыкъарчІвахтІ. ЙгІадзас акъазакъква йырхъвхаз ауагІа йкІарпсаз ахІапчып тшытмытква ракІвпІ. Ауати йдучвам ауаса хІвычи ракІвымкІва датша млыквкІгы гыгІардамыхІвтІ. БибардргІи ЛоургІи рыгІвкыткІ рпны гІвыджъ-хгІвы бзазагІвчва щхатІ, агІгІвы гъарта йкІхатІ. Акъазакъква датша йырзычпахуашыз гъаахмызтІ, ахва ахІагІара апны йызлагІацапахуашыз амгІва хымгІвахаскІва йджвыквылхра атахъын. Ауи акІвпІта, млыквта йгІархІвынчІаз гъаам, ауаса хІара хІыхъазла ма-гІны змаз ари акІвын: хІадагІвачата йпсгІаз акъазакъ хыла хъацІара ду нкъвызгуз,

Джѡамбулат йынбѡбагІвыз, йѡагаылагІвыз, абаза ахІ Лау абначвыѡа ахѡабырг дѡхатІ, ауи амѡтахѡ запыт дызгвыквслуз, ймыртынчуаз аурышквва рбагѡятагаѡи анѡрала йтынчхатІ. «Йпхѡѡа ауи акІвын йшаѡаз», — рхІвазапІ ауи йнышвынтара йахѡагылата аѡѡабазагаІвѡва. ДахІвра дукІ амамакІва Канивальскый йакІвйыршаз ари агвыквсра рыѡа магІны амата датшагаѡи закІ гахѡнатІытІ — Кѡарча хакв йазѡауа амгІва айшыс. Эмануѡльгаѡи мызкІы ѡыта акѡарчаквва гаіайрыхѡварныс данджвыквылуаз ари амгІва гаіайрысабаптІ».

Датшагаѡи. Теберда дзыгІв Кѡвбина йѡалачІвауа апны абаза ахІ КІѡачв АхІ-мадбай ймавзолей гылан. Ауи гаіарып бызшвала йаквыз агІвыра йшгІанахІвузла, асквш 1750 агІан йдыргылтІ. Асквш 1829 агІан Бернардаѡи ауи амавзолей асурат йчпатІ («Абазаквва» — аистория йгаѡи аѡтнография гІвыра, 1989, 32 ан.).

Асквш 1902 агІан КІавкІаз гаіамыздуз йбергѡльу апхѡахѡа, апрофессор Миллер Б.В. йшгІаликІгазла, абазаквва Теберда псыхІва йгаіатырѡттІ, Эльбрусшта унашва ахѡызѡуз аполковник Петрусевич ауи апсыхІва датша бзазагаІвѡва тайѡѡжънысла мурад йкІытІ.

«Ауи ймурад шаѡазла, абазаквва Трыквштала йантырѡа ари ахакв рыѡа йтынчхарныс ахѡазла йгаіахвитхаз Теберда псыхІва акѡарчаквва тайырѡварныс акІвын. Ауыла араѡа йтаз абзазагаІвѡва айрышквва гвып-гвып йакІвдыршуз агІагвыквсраквва ѡыхѡва ритуашын» (Миллер Б. Акѡарчаквва рхвитнагаіаквва руысла. ас. 1902).

Ауи акІвпІта, абазаквва рпхѡѡа йѡаѡла, ауат абари апсыхІва пѡдза йтыѡхра атахѡхатІ, ахѡызгІваѡа абаза бызшвала йгаіанырыѡѡа.

*Аѡѡи Мурат
«Абаза Кѡраль» сайт йазалхпІ*

16.11.2015

Трыквшта рыѡа-рыѡа йгаіаргванхитІ

ѡарда мѡуата Трыкв республика абзазагаІв, хІара хІыбызшвалагаІв Маѡьар Ведат йсальамшѡѡа а-Дуней журнал «Абаза Кѡраль» аредакѡи йазгаіагІ. Абари йапхѡахауа асальамшѡѡа хІара швабыѡ хІайгвыргѡатІ, гвыѡара гаіахІыланаѡатІ, йшпакІву ухІварыквын агІвымакѡраль диаспора аргваныта хІрабадырра, хІрыѡынчара хІгвалапІ. Ауи ахІатырла йапхѡахауата йгаіахІыдгылыз автор хІйабадырпІ.

Ари амѡбыѡѡ йгаіашІарышѡта сара «Алашара» журнал апны гІвыра гаіаквѡѡалуштІ, ауи ахІатырла тѡшшвабасырдырныс стахѡыпІ. Сара сыхѡыз Маѡьар ВедатпІ, асквш 1905 агІан Осман паштахІыгІвала йгаіахѡысхыз Маѡьар Ашад йпа сипапІ. Сара асквш 1961 май а 27 агІан Трыквшта йаѡу адга кыт Хѡатукѡѡыѡуай апны сйытІ. ХІкыт апны хІара ѡри бызшвала хІгѡѡажвум, ауи ахІатырла уыста йхІѡпитІта йхІхІырдыритІ. Сара уыѡвгаѡи ауи бѡита сгѡзалаѡажвум. Аквтанай апхѡарта амѡтахѡ сара айсыгІв кѡвырлыкѡѡѡагаІвѡва ѡадрыхІазыруа йхІаракІу апхѡарта сгаіалгатІ, ужвы кѡвырлыкѡѡѡагаІв ѡынта «подполковник» нѡѡвызгитІ. Сара Астомѡыль стабазитІ, Апсны акѡральыгІврагаѡи гаіасыртатІ. Сара Трыквшта

апсуа жвлараква р-Федерация анхара гвып срылапI. Асквш 2015 сентябр а 19 атшын хысквшала Трыквшта апны а-Черкес Ассоциация саунашвачпагIвта салырхтI.

Апхъапхъа Трыквшта апны Апсуа диаспора руыс зкву хIаквчважвапI. Апсуа бызшви абаза бызшви Лагъь-Мараташварта КIавкIаз бызшваква йрыуапI, «абаза» — хIва йзпхъауа абызшва йадиалектта йпхъадза йауашзапI, ауаса араъа абазаква злчважвауагIваца акIвпI абаза бызшвата йхIпхъадзауа. Атрыккква анчважвауа абазаквагьи, апсуаквагьи, адгъаквагьи йапшыта йрыпхьитI — «абаза» рхIвитI. РыцIа йандрытарауаш асхъан «апсуа» йа «ашвуа-ащхъарауа» рхIвитI.

Апсуа диаспора Осман паштахIыгIвала йанквачх зквпшырала, задгьыл абзирала рбззартажв йашIырпшу ашта йтачIватI. Зунашва схIвауа акытква йрыхъызпI: Измир, Адапазар, Дуздже, Болу, Бурса, Кьютахъя, Биледжик, Эскишьехир. Ашвуа-ащхъарауаква абарат аштаква рпны йбазун: Анталия, Бурса, Эскишехир, Самсун, Амасья, Токат, Сивас, Йозгат, Кайсери, Адана. Ауат акытква йырган. Асквш 1980 агIан акытква рбзагагIвчва шардагIвыта акъалаква йырталхуа йджвыквлын абазашхъарауа кытква мцырахатI хIва йауаштI. Ауди акIвпIта, ашвуаква ассимиляция швабыж йалахIатI.

КIавкIаз айсра анакIвшуз Осман паштахIыгIвала йцахъыз хIапхъанчIвиква рыцхIагIа ду рчва йтшатI. Трыквшта айсра анатагIаларгах ауат ауаъа йпшцIалхр атахъхатI. ХIапхъанчIвиква Балкан, МарагIайырта Аргваны, Галлиполи рпны йайсыгI. Трыкв бызшва рымдыруата Трыквшта ахъавитра йазайсуан. Асквш 1923 агIан Осман паштахIыгIва амштахъ Трыкв къралыгIва анцаквгыл амштахъ АтатIурки ачеркес Этхеми ракъыль аквымшвауата Этхем-бей муртатта дырпхъадзан Трыквшта дтырцатI. Асквш 2000-дза, ахабза шаъазла, ажвлара тыпква рпны йъакIвызлакIгьи, арыпхъарагьи абгата трыкв бызшвагIвацала йакIвшун. Ага ауаса йаъазтынги, апсуакви адгъакви рбззара тшгIампсахтI, йшпакIву ухIварыквын трыкв бызшва майрата йузырдыритI.

Ужвы ауди апш ткIьйра гъаъахым — дзачIвызлакIгьи йцри бызшвала дчважварныс дхвитпI. СквшкъомкI руацIа апхъартаква рпны мчбжьыкI ауацIа гIвсахIаткI йазалху арыпхъара йахъвыпI, ауат асахIатква руацIа асабиква цри бызшва йапхъарныс йрылшитI. УахъчIвала цри бызшва арыпхъара баргвырата йыззалуа сквшы гIважвижаба йнамдзас ачкIвынчва шIаква ракIвпI, ауат рквтала цри бызшва зымдырхквауа рыцIа-рыцIа йрылахитI йгьи абызшва агIахчара уыс дута тшгIащтIнахитI, ауаса ауди ашвхIаусыгIваква гIазхъшахъыцIуа агIвымаква гъракIвым.

УахъчIвала хIдиаспора агIвычIвгIвысква рыуа шардагIвы аъанатIа дуква нкъвыргитI: ахIаракъатчпара, аполитика, аспорт, аршIьйара агъиква рпны.

Ажва ахъазла, Трыквшта а-ХIауа Рхъкква къвырльыкъвхIагIв унашвачпагIвта дрылан шхъарауа хъацIакI. Сара заджвшла сгвы йтапI абарауат йрапшу агIвычIвгIвысква йгIарыквчважвауа агIвыраква насцтиланыс. Апхъахъыла арат йрапшу атемаква гIащтIысхуамцара гIаншара шарда шврыхасыргIвазарныс смурадпI, Трыквшта апны абаза диаспора сгIарыквчважвауата. Ужвы, Абазашта абзагагIвчва тлапIаква, бзила! Абзираква швшардазтI!

*Макъар Ведат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпI*

22.11.2015

Лыхны апны ауаҕахъа гвыргъарамш «Абанпараква рамдара» акІвшатІ

Апсуа уаҕахъа ҕасла акультура гвыргъахъквва ракІвыршаща Гудауыт район апны ноябр а 18 атшын уыла йҕаҕаҕалуата йаѡан. Апсны а-Бзыб шта аистория квта — Лыхнашта — апны йауаҕыху этнография гвыргъахъв ду адыргалтІ, ауи «Абанпараква рамдара» — хІва йахъзын. Ари атшын агвыргъахъв йалаз зымҕваҕы рнашхла йшаднакІылыз йҕаквухырквын ахъызи ахъати шаквшаз хІакъпІ.

Псабара пшдзала йкІвыршу Лыхны кыт апны ари агвыргъахъв акІвыршара щата аман — Араѡа йаныргІалпІ Апсны апны йбергьльу абыжьныхартакІ йрыуу азакІы — Лых-ныха. Ари апхъанчІви кыт асквш 1808 йҕашІарышвта асквш 1864-дза апхынла Апсны ахІ хъадакв Чачба-Шервашидзе йырчІвартан. Асквш 1989 йҕашІарышвта Лыхны акыт квта гъвгъвара апны апсуа уаҕахъа йырайззартапІ. Араѡа йакІвшитІ ауаҕахъа гвыргъахъквва, аконцертквва, ауаҕа ршІыйара пкыы-гІваквва рҕарбартаквва, ҕаста ансисквша йакІвшалауа атшыргІвраквва.

Лыхнашта — апсуаквва рыхъазла маҕІны ду зму штапІ, ауи ахІатырла ауа-ҕа культура, аҕасквва, ахабзаквва йырпщылу айззараквва зымҕІва анчва йѡамырла маҕІны ду ззырбауа ари агъвгъвара апны йакІвдыршалитІ.

Рыҕа йхъаду ҕаншарата афестиваль атшын йалтІ Лыхнашта аквта агимн абжы ауштта акъралыгІва баракъ акІныхІара. Агвыргъахъв адгалагІвчва хачІв хъадата йдырхъйуз ари акІвын: йапшым абанпараквва уаҕахъа тшдырра щтІыхрала радкІыла, уаҕахъа напІлачпара ршІыйара чкІвынргІа бзи йдырбара.

Ауаҕа зкыыҕвпхъадзарала агвыргъахъв кѡахвраквва йрылан.

Агъвгъвара хъвы-хъвы йшан. Ауат рыуа азакІы апны Апсны Республика адамыҕа хъада — акъралыгІва баракъ — атурых йҕаквчважвауа агҕарбарта адгалан. Араѡа Апсны атурых аурала йынкъвыргуз абаракъквва ҕарбан. УахъчІвала йщаквгылу абаракъ асурат зчпаз асуратчпагІв Гамгия Валерий йакІвпІ, ауи апхъала Апсны зланакІуаз Ащхъа республика абаракъ щатата йазалуата дадынхалтІ.

Ауи йаштаҕайуаз ахъвы йжвежвхауа асквшышв агІан апсуаквва йынкъвы-ргуз абджьарквва рҕарбарта йазалхын. УадыргІвана уыла йҕаҕаҕалуан йапшым ахІапчыпквва ѡаныргІалыз ахъвы: ахъылпаквва, абашлыкъквва, ахІвсса атшы йыз-лакІвчІвуз акІвдырквва, датшаҕы мачва щарда. АхІвсса фшаквва ѡаныргІалыз ахъвы апны уаҕата йайззаз ткван дукІ апны йдырпудуа ачГІвычатйырта йашІырпшы йауашын. ШЫрпшыра рымамкІва асхъа пшдзаквала йдзахын ахІвсса фшаквва, ррыпшдзагаквваҕы джъашахъвата йтыдзахта, агвыргъахъквва раҕан йынкъвыргауа йҕы атаца фшаквва кІыдата йкІныхІата угвы йаладырхІун рчваквпшыраквалаҕы рдзахыщалаҕы.

Датша зджъара Апсны акъралыгІва музей агҕарбарта аныргІалын. Агвыргъахъв программа йаланакІуата тшыргІвра рчпатІ, анкъвакъвраквва, акультура анхаҕвчва злаз аниараквва акІвшатІ: акомпозитор Аджапуа Тото, арежиссер Аблотия

Вячеслав, ахореограф Тырква Виталий, «Киараз» ансамбль аунашвачпагІв Смыр Ахра, датшагы.

АчкІвынчвагы ахІвссагы уагІахъа фашала йгІвычата йгвышхвауа анкѡвакѡвракѡа йрылалуан. РыцІа йагыу уагІахъа фаша зшвула анкѡвакѡвра апны апхъагылара гІатылгатІ Апсны къралыгІва университет апны йгІвбахуа акурс йапхъауа Джоуа Милана.

РыршІыйарала аконцерт программа дрыпшдзатІ аршІыйагІвчѡа: ауагІахъа ршІыйара ансамбль «Киараз», Хап кыт йауу асаби ѡамапсыма ансамбль «Ачарпын», Гудауыт къала йауу, Дбар Руслан дзунашвачпагІву асаби гІахІвра ансамбль «Адаш», чкІвынргІа рфольклор ансамбль «Ахъышѡтра» датшагы шарда.

Лыхнашта амузыка-гІахІвра уатыкв апны артистка фашала йгІвычата апхъанчІви уагІахъа гІахІвра къахкѡа гІадмырбакІва йауазма? Ауатдаѡа Апсны апны гвыргъахъв дукІгы гъакІвшум.

Агвыргъбарамш йалан Апсны а-Президент Хаджимба Рауль, аправительства ауыскнѡвгагІвчѡа, акъралыгІва нхартакѡа рынхагІвчѡа, Апсны ахІбачѡа р-Совет, акъраль абзагагІвчѡи асасчѡи, чкІвынргІа рыжвларакѡа, апхъагІвчѡа.

ХсахІаткІи бжакІи райхІа йакІвшаз афестиваль цІасла йщаквгылу «Аурашѡа» кІвашарала йхъыргІвахтІ.

*КуцІна Щазина
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*

25.11.2015

Аспорт амамырра йадамыгъапІ

Аспорт йапшылу йа збазара йауата зны скѡшпхъадзара азтыз дзачІвызлакІ-гы арат ажѡакѡа йгІарныщІуа бзита йгІайгвынргІвтитІ. Аспорт квпшыра гъакІвым йхъадугы, аунашѡа гъхІхІвум ауи ахъаз хънахразма момкІва бзазара уысызма.

Джъгѡатан Альбина аспорт хІадагІвчѡата далашѡатІ: йпщѡахуа акласс данапхъуз агІан атгІачѡа Черкесск йгІаталхтІ, апхІвыспачкІвынргІи датша апхъарта дыщІалра атахъхатІ.

Ртдзы йачѡыхъбарамкІва йжѡицѡауа апхъарта гылан, ауаѡа баскетболла спорт класс гІаныршан. Альбина ауи акласс дрылашѡан апхъара йацта ансимшы атшыб-жъаракѡа акІвлыршун. ЦІабыргыта, апхъапхъа ауи алых лыман: йа баскетбол, йа уагІахъа гІахІвра. АгІахІвра тшъазылбжѡахъаз йгІалцІла спорт гІалылхтІ. Атшыб-жъара сахІатѡа щымтали апхъара амщѡахъ пынхачІвы рчпата тІакІв тшанпсырщара амщѡахъ хъвлапныли йакІвшун. Аспортсмен шІа йшылхІвахуала, апхъапхъа баскет-бол гІальмаатракІгы гъазлымамызтІ, ауыс тшанапсах анкѡвакѡвракѡа йрылалуа, акъала апхъартакѡа рѡвтала йакІвшуз анкѡвакѡвракѡа рпны апхъагылара гІатыргѡауа йанджѡыкѡыл амщѡахъ акІвпІ. Лгѡы рыцІа йгІатахатІ Анапа апны мини-баскетболла Россия ауацІала йакІвшуз анкѡвакѡвракѡа. Араѡа ауат йрайгІайыз Москва йауаз аспорсмен гѡып йырхъазыпІ.

Альбина аспорт ауи аъара йылзаргванхан йбыжьбахауа акласс йгIашIарышвта бзазара уыста дызIашыкъхатI, абжьагIвы Непочетай Анатолий Анатолий йпа йунашва дацIата лхъа дадынхалуа далагатI. Лхъа данахвитыз азаман абгата аспорт йалтуан, ауи ахIатырла щарда йнамихуата Черкесск акъала гвып дрыларцIатI. Ауат рйырта асквшкв 1997–1998 ракIвын. Луыртла метркIгьи сантиметр 59 днадзауата Джьгватан Альбина агвып рпны дхъвмарыгIв хъадахатI.

Лбзазара датшахатI, ауат абжьара сахIатквала, анкъвакъвраквва къакIвшалуз акъалаквва рпны лылата йпшуаз алахIвараквала, анбжьагIвчва шIыцквва йгIалыларцIуз агвышхварала йырчвын. Ужвы щтахъла дангIацапшра баскетбол дызцасуаз агвып дрылата Россия шабгу гIамылдашва лыла йгIацIалхитI.

Ужвы ауи локобаскет ззырхIвауагьи бзи йылбитI: араса йапхъитI аурамквва рпны хъатазаджвыкIла баскетбол йанасуа. Абари аспорт квпшырала анкъвакъвраквва ансисквша Ростов апны йакIвшалун, гвыпта 50 райхIа алазлун. Агвыпквва къащардаз йгIалцIла анкъвакъврагьи джьащакъвахун, ауи адгалра анадзарагьи швабыж йхIагIан.

Альбина йшгIалылкIгIауала, айгIайра ауи аъара йазгIашыкъынта Лагъь КIавкIаз йгьи Россия шабгу ргвыпквва злаз анкъвакъвраквва рпны ауат йапхъахауа, йгIвбахауа, зынзамызадзагьи йхпахауа агыларта гIатыргун.

СынчIва Джьгватан Альбина апхъарта дгIалгатI, апрофессионал спортгьи дакъвыцIхтI. Ауи йашвхIаусыгIвула азцIгIара джьауап шгIалтызла, ауи ауыс лбзазара йаналаз агIамта цIыхъва ачпатI, ужвы гIальаматра ззылбауа датша уыс щарда тшырзыналырхарныс лмурадпI. Ажва ахъазла, акуливария уыс. АпхIвыспа ари аъачIвагIа анцIрала йылбзазара уысхушта йщаквлыргылтI. Ауи йылгвалапI хъгIата дзымацIауа, айшва пшдзата йылзадгалуа тшазылбжьарныс. Ари лгвалагьи шхъйуш къангъаш гъалам. Датшагьи Альбина йылхIвауа ари акIвпI. ДъанызлакIгьи уыста йхъаталкIлакIгьи аспорт анцIрала лбзазара йахъвызлуштI — аспорт апны ауи лпахъ хачIвы лыргылуа, ауи багъьата дазцауа тшазылбжьатI, айгIайра ахъгIара лдыртI, алахара айшара лзычIауа дачпатI. Аспорт абзирала ауи дакъикъапхъадза хвы шаму гIалгвынгIвытI, хIкъралъ аштаква рпны гIвзачва щарда гIалдахIвтI, анбжьагIвра уазцIабыргзара ззырхIвауа лылалкIтI, ауи абзирала лбзазара мгIва апны багъьата дчIвырхъауа дзымгIвайсуаштI. Йыздыруада, йалныс ауыпI аспортсмен шIа лыхъыз шбергъыльхаз апшта апхъахъыла акуливар къаза Джьгватан Альбина лхабар пшдзагьи хIзыгIадзарныс.

*Ешорова Муъминат
«Абаза Къралъ» сайт йазалхпI*

26.11.2015

Апсны апны йапхъахауата биография ажвар гIацIцIтI

Энциклопедия квпшыра йтагылу Авидзба В.Ш. дызредактору агIацIштра шIыц йанархарапI Апсны аисторияла йгьи уыжвгIанчIви заманла зыхъызквва бергълыу

аГІвычІвГІвыс дуква рбазара турых. Рынхара анГІаджвыквырцІа йГІашІарышвта автор гвып йГвынГІвыру абаргвыра дуква йрыньатІ. ЗымГІва рацКІыс йбаргвыра дууыз архив ГІалцІырта ьармаухыз акІвпІ. Йшбергьльу апшта, асквш 1992 октябр а 22 атшын акырт ГІагвыквсыГІвчва уыста йырчпан Апсны кьральыГІва архивгы Гулиа Д.И. йыхьыз нкьвызгуз бызшвала, литературала йгы историяла Апсны институтгы (ужвы — АБИГИ) рблытІ, йаладрыхьвашатІ, ауат йырхьазымкІва анхартаква рархивквагы апхьахьа щардаГІв рхьатачІв архивквагы рыщтаква дрыдзтІ. Ауи ахІатырла нархара щардала йчпачІвыз анхара ахьадза йГІалагата ашвьаква шыц-шыц йадыркІылхра, архьвыхраква шыц-шыц йакІвдыршахра атахьхатІ, апхьахьаква рынхара рыцІагы йауацІырхтІ, йдрыцІолатІ.

Ажвар аргІапсра тшазынахІырхарквын йГІалкІГІа йауаш ари акІвпІ: ауи нархара кІыдала йгьадгалам, ауи ахІатырла кьангьашаГІв бзита йузалуа, хьата щардала йалу ГІацІщтрапІ. Ауи анапаква йрыншвалтІ Апсны атурых зыхьыз апщылу аГІвычІвГІвыс дуква рынхара-базара йГІаквчважвауа аГІвыраква. Араьа рыхьызква аныпІ йбергьльу аГІвычІвГІвыс дуква, акьраль абазара нархараква, ажвлара ртшауа-цІыхра зхатІ алазцІаз, зынхара ащта цІолата йГІанызжьыз. ЗымГІва йрапхьапІ Апсны йауакву, ауаса гватра ду рзынархапІ аГІвымаштаква йырхаквлагІвквугы — апсуа тематика знаука нхара йа злитература ршІыйара апны йГІазырбаз. Аредколлегия йауакваз аГІацІщтра йгьаларымцІатІ Апсны алахь ззарар аквшвз аГІвычІвГІвысква. Ауи ауысла йГІалыркІГІаз гьщардаГІвым — ареспублика атурыхмГІвайсра апны хьвдаквыщт змата зажви зуыси алсквузГІваца ракІвпІ.

АГІацІщтра хронология ащтацашала йгьахьарысым. Ауи ГІамта ду ГІацІа-накІтІ — апхьанчІви заманыжв йГІашІарышвта уьжвГІанчІви замандза. аГІвычІв-ГІвысква уаГІахьа принциплагы йалыхта йгьаьам. Ахьахьыла йшГІарбу апшта, Апсны атурыхмГІвайсра атшауацІыхра, ахьыз арыпщдзара апны зхатІ ду алазцІаз аГІвычІвГІвысква рбиографияква аныпІ. Рпхьадзарала йГІауахьырквын ауат уаГІа 2600-ГІв райхІа йнадзитІ.

Ажвар анапаква тІакІв йрылдырдзГІарныс рмурадта аредакция коллегия аэнциклопедияква рпны йГІадырысабаплауа ахьарысраква ГІадырысабаптІ. АршІыйара йапщылу аГІвычІвГІвысква рбазара турых йащта змаГІны рыцІа йдуу аГІвыраква рыхьызквагы йГІарбапІ (акнигаква, ажурнал ГІвыраква), амаль ьаГІаншауа апны алитература ГІалцІыртаквагы ашыпхьадзапІ.

Ажвар астатйаква алфавит ащтацаша рымата йаныргІалпІ, атдзахьызква зымГІва рпынгы ащтІыхгаква ГІарбапІ. Курсивла йГІарбу ахьызква йГІарныщитІ ауи зчІву аГІвычІвГІвыс йыхьазла кІыдата статІа шанугы. Йьабергьльу апны йГІарбапІ рбазара сквшпхьадзараква — йанГІадри йгы адуней анырхІваджь.

Ажвар адгалра йадынхалыз аьачІваГІаГІвчва Апсны анауаква р-Академия анхартаква йрынхаГІвыпІ: Гулиа Д.И. йыхьыз нкьвызгауа агуманитар рхьвыхраквала Апсны аинститут, эксперимент терапия йгы патология знархару а-Институт, Айба Г.Г. йыхьыз нкьвызгауа ботаникала а-Институт, Согьвым афизика-техника институт, а-Гидрофизика институт, ауаГІа медицина йгы курортология знархару а-Институт, датшагы Апсны акьральыГІва университет йгы архьвыхра кьтакви анхартакви.

Аредакция коллегия йалаквугъи автор гвыпгъи йГаргвынГвитІ йапхъахауата йГлацЦъыз Апсны биография ажвар зымГІвалагъи йшнардзам. Бжара хъадата йалныс ауыпІ йызквнагауа шардаГІвы рыхъызква ауагъа йгъалам, ауи йашвхІаусыГІвугъи рбазара турых абгата йГазырбауа ашвъаква ъармауыз акІвпІ. Заджвымзара-заджвы йбазара сквшква гІващаГІара рылашваныс ауыпІ, йшпакІву ухІварыквын йГарысабапхуз агІалцІыртаква рГарбараква анаквымшвуз гъмачІмызтІ.

Астатйаква равторква абгахмызтын аредколлегия йалакваз рхвитнаГІаква Гадрысабапуата псахрата йГарбара атахъыз аларцІун. Ари ажвар Апсны аэнциклопедия ажвар адгалра знархару йапхъахауа чІвырхъапІ. Ауи аэнциклопедия ажвар Апсны апхъахъаква уыжвласыла йадынхалуа йалагуштІ.

Ласурия Элана
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ

30.11.2015

Россия Федерация апны зпхъадзара мачІу атачІв уаГІахъаква рхвитнаГІаква рхчара йязынарху ауысква

АпхъаГІвчва швгватра азынахІырхитІ «Власть» журнал (ас. 2015 й-11-хауа аномер) йГІаквшваз ари астатйа.

«Власть» журнал анауки аполитики йГарыквчважвауа къральыГІва журналпІ. Асквш 1993 август мыз йГІашІарышвта мзигІадзапхъадза анапапхъадзара печат листта 8 рагъара, атираж квтанайта экземпляр 1500 йнадзауата йГлацЦитІ.

Арыпхъарали наукали Россия Федерация аминистерства ЙхІаракІу аттестация акомиссия апрезидиум ащаквыргылрала «Власть» журнал йхъаду арцензия наука журналкви Россия Федерация апны анахъанат агІацІцтракви йрылапхъадзапІ. Ауи зланакІуа агІацІцтраква рнапаква йГарыквшвитІ философия, социология, политология, культурология, история, хабзалыхра знархарата анаукаква ркандидатра йа рдокторра руысла адиссертацияква рырхъвыхра Гларбараква йГарыквчважвауа апхъахъа гІвырква.

Эгъзакъ Мусса ХІабальа йпа — РФ а-Президент йунашвала йГІаныршу ауаГІа млыкврхІари акъральыГІва къвырлыкъвхари руысла Россия академия апны уаГІахъа йгъи федерация азагъашаква знархару акафедра дадокторантпІ.

Аннотация. Астатйа апны автор йГІайрыбергъыльта йырхъвыхырныс дацтанпІ Россия Федерация апны зпхъадзара мачІу атачІв уаГІахъаква ркультури рыбызшвакви рГІахчара йгъи ртишауацІыхра ауысла акъральыГІва политика апринцип хъадаква. Ауи йГІайырбитІ агІвычІвГІвыс кІыда йхвитнаГІаква йратидзата рмаГІны шхІаракІу уаГІахъала, диннкъвгарала, культурала, бызшвала йа датша нархарала йадкІылата зпхъадзара мачІу ауаГІа жвлараква рхвитнаГІаква.

Ауи йаквшхІатпІ ари ауыс йязынархата уахъчІвала адуней акъралькварацынхарала йГІандыршата йдрыбагъгъаз ашвъакви анГІалракви. Астатйа

апны хъадата йгІалкІгІанІ запхъанчІви культури зыбызшваквѣ ргІащаквѣжъра, ртшауацІыхра йацту зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква рхвитнагІаква рхчара ауысла акъралыгІва политика щатата йазалуа РФ а-Конституция ажванахъаква йгъи уахъчІвала йынхауа ахабзаквѣ ащаквѣргылраквѣ.

УахъчІвала адуней шщаквгылула йгІахІахвырквын, зпхъадзара мачІу, зуагІахъарала, зкультурала, зыбызшва уысквала йымчымхъу запшуагІахъазлакІгъи гІащаквхара, апхъахъыла тшырзауацІыхра ахъазла швабыж амагІны дупІ ауат рхвитнагІаквала абгата акъралыгІва жвлара йрылагІващара, йгІарыцІаркІуа ауагІагъи рхвитнагІаквала анахъанат акъралыгІвквѣ йрапшхара. Ауыс абари адгылща датшагъи магІны зламу ари акІвпІ: ауат ауагІахъаква ркультури рыбызшви рхчарныс, ауат рансимш бззара апны, ажвлара рпны, ахабарргагаква, акъралыгІва уыснкъвгартаква рпны йырзгІарысабапуата хвитнагІа рымазлара атахъыпІ. Ауи акІвмызтын йкъва-йсгІарыгъи ауат ртурых рчвыдзуаштІ, даргъи уагІахъата йызгІащаквымхакырныс шварагІварапІ. Ари ауыс рыцІагъи йызрыцІолауа аглобализация гІаншараква ракІвпІ: ауат ршвгІаусыгІвала РФ апны зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква баргвыра щардата йзынйауа йахъазымкІва рбззара агІахчаранадзара йазабакІра атахъхитІ. Ажва гъалам, рмагІны хІаракІыпІ агІвычІвгІвыс кІыда йхвитнагІаква — бызшвата, динта йынкъвигалакІгъи, чважкъвпшырата йымазлакІгъи ауат ахвитнагІаква багъязара атахъыпІ. Йарауаса йхІаракІу хвы рымазара атахъыпІ угІахъарала, диннкъвгарала, культурала йа датша нархарала йадкІылу ажвлараква рхвитнагІаквагъи. ЦІакІыра гъалам абарат анархараквала йадкІылу ажвлараква йгІарыцІуа агІвычІвгІвысква щардала рхвитнагІаква шмыгІвхъахауа. Ауи ахІатырла, йщгІыуымхуашта йгъаам зпхъадзарала ймачІу абарат ажвлара адкІылараква рхвитнагІаква, йгІарыцІуа ауагІа кІыда-кІыдата йырзгІарысабапуата йшаъазлуш апшта.

ЦІабыргыта, уагІахъакІ шабгу рпхъадзарала ймачІтагъи, акъралыгІва хабзаква йрымхчауата, аэкономика уысквала аъаща тІахса йтагылазтын ауат йгІарыцІуа дзачІвгІвычІвгІвысызлакІгъи йхвитнагІаква хчахушта уалачважварныс баргвыпІ. Ари ауыс амагІны йаквшахІатпІ адуней къральквѣ рквтала ауи гватра ду ызынарху. Ажва ахъазла, рырхъйарала хабза щата рымата йлыхпІ зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква рхвитнагІаква шщаквгылу злагІадрѣбергъыльуа йгъи йызладырхъвыхуа ангІалраква йгъи ашвъаква.

Ауаса адунейла зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква рхвитнагІаква ргІахчарала акъральквѣ зымгІва йырзацапшу швъа гълыхым. Ауат йырзынарху ашвъаква рлыхра йадкІылу АуагІахъаква р-Организация а-Уставла асквш 1945 сентябр а 26 агІан ахъа джвыквылтІ. Ауи а-Устав йшгІанахІвауала, рыбызшваквала, рдинквала, рчважкъвпшырала йзакІымызтынгъи ауагІахъаква зымгІва рхвитнагІаквала йапшыпІ. Ауи йащтагІайуата, йгІанахІвауа дрыбагъъауата йлырхтІ Адунейла агІвычІвгІвыс йхвитнагІаква рдекларация (асквш 1948 декабр а 10), аэкономика, ажвлара, акультура, акъралыгІвѣра йгъи аполитика хвитнагІаква руысла адуней ангІалра (асквш 1966 декабр а 16), йапшым аквпшыраква ршвхІаусыгІвала дискриминацията йгІаншауа ррыдзрала а-Дуней конвенция (асквш 1965 декабр а 21), МОТ й-169-хауа а-Конвенция

«Акъраль хъхвитква рпны атачІв уагІахъаква йгъи квей бзазаща зму ауагІахъаква руысла» (асквш 1989), датшагъи.

А-Устав щата хъадата йазалыз ажванахъаква рыпкъ йтата ООН а-Генерал Ассамблея асквш 1992 декабр а 18 агІан йлырхыз «УагІахъарала, культурала, диннкъвгарала йа бызшвала йгІалкІгІата зпхъадзара мачІу ажвлараква рхвитнагІаква руысла а-Декларация» апны багъята йгІанахІвитІ: «АкъральыгІвакв йырхчарныс, рылкІгІараквала ртшауацІыхра йацъхъагІарныс рквнагитІ запхъанчІви адгъылкв рпны йбзазауата уагІахъарала, культурала, диннкъвгарала йа бызшвала анахъанат йрапшым зпхъадзара мачІу ажвлараква». Ауди йаквшвауата акъральыгІвакв йырборчпІ а-Декларация абзазара йаларыжъуата йнахвчІву амальква надырдзарныс. ЙалкІгІата амагІны дупІ а-Декларация й-2-хауа астатІа йгІанахІвауа: «УагІахъарала, диннкъвгарала йгъи бызшвала зпхъадзара мачІу ажвлараква... йгІарыщІуа агІвычІв-гІвыс дахвитпІ йкультура байара гІайрысабапырныс, йуагІахъа рдин нкъвигарныс, йцири бызшва йунагІва апынгъи ауагІа рквтагъи далачважварныс пыраскІгъи зараргъи ймадзауата»¹. РыцІагъи йгІалкІгІата йгІарбапІ арат ажвакв: «Йызтабзазауа акъральыгІвакв рхабзакв мГІвхърымгауата ргІальаматракв йырзынархата йлырхуа ахабзакв йанрыдынхалуа зпхъадзара мачІу ажвлара руыснкъвгагІвчва даргъи ауди ауыс йалазларныс йахвитпІ, ари апш уыс гІащтІызхуа йзачІв къральыгІва нхартазлакІгъи»². Зпхъадзара мачІу ауагІахъа дара рыжвлара организациякв гІандыршарныс, ауат пыраскІгъи рзыгІанымшауата йынхарныс, дара рыгІвычІвгІвыскв акъраль ауацІала йрыщтаныхъварныс, уагІахъарала, диннкъвгарала йгъи бызшвала йраргванта агІвымакъралькв йыртабзазауа ауагІа йрабадырныс хвитнагІа рымазара атахъыпІ.

Зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъакв ркультуракви рыбызшвакв гІархчарныс, апхъахъыла йауацІырхырныс ахъазла адунейла йлырххъу ашвъакв рызджъакІ ракІвпІ араба йгІахІырбаз. ЙгІважви закІхауа асквшышв агІаталымта абарат ауагІахъакв рхвитнагІакв рыцІагъи тшауацІырхуата, ргІарысабапра ахабза щайдза рыцІагъи йызрыбагъауа напашыц тшгІахънатІуата акІвпІ аъачІвагІагІвчва йшырпхъадзауа. ООН йызнымкІва атачІв уагІахъакв рыхъыз зхъІвалгІу ажвасквшакв акІвдыршатІ (1995–2004; 2005–2014), ООН а-Экономика йгъи ажвлара совет йгъи атачІв уагІахъакв рхвитнагІакв руысла ООН а-Эксперт лшаракв рыжвлара йрыланакІуата атачІв уагІахъакв руыскв нкъвызцауата йашамсуа йынхауа жвлара кЫыда гІандыршатІ. РыцІа йауацІыхта ауди ажвлара зхъпшылра йацІу агІвычІвгІвыс йхвитнагІаквала й-ХІаракІу акомиссар йунашвахъцІарта акІвпІ. ООН а-Генерал ассамблея атачІв уагІахъакв рхвитнагІакв рхчара ауысла а-Декларация нарахвтІ. Ауди ажванахъакв къангъашра амаль гІандыршитІ. Ауди ашвъа атачІв уагІахъакв гвыпла йа кЫыда-кЫыдата йгІахвта щарда йнадзауа рхвитнагІакв арыбагъытІ. Ауат ахвитнагІакв йрыуапІ ркультури рыбызшви ргІахчара, арыпхъара, згІвадарахчара, нхарта тып гІаныршара, акъральыгІва политика, экономика, жвлара йгъи культура бзазара йалазларныс агыкв.

¹ Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Принята Генеральной ассамблеей ООН 18.12.1992. Ст.1.

² Йара ари ашвъа апны йгІарбапІ.

Асквш 2009 агІан ООН а-Совет акультура хвитнагІаква руысла Йазалху агІачважвагІв йъанатІа щаквдыргылтІ. Ауи ймандат йгІацІанакІитІ: акультура хвитнагІаква руысла ацхърагІара, аргвышхвара, ахчара ажванахъаква гІайгуамцара акъралъква ргІамдара, нархара щардала йалу архъвыхраква ракІвыршара, ахъатачІв тшазынархараква рылапшра йгъи асеминарква, аконференцияква рынхара далазлара. Асквш 2013 май а 5 абазара йалалтІ аэкономика, ажвлара йгъи акультура уысквала а-Дуней ангІалра йапщылата асквш 2008 йдрыбагъяз а-Факультатив протокол. Зунашва хІхІвауа ахвитнагІаква рмыгІвхъгарала АнгІалра йалу акъралъква йыртабзауа ауагІа ртхІаусыхараква рылапшра пкъыта йызтагылазлуш амалъква гІаннаршитІ ауи апротокол. АгІвычІвгІвыс йкультура хвитнагІаква хабза щатата йрыму «йтІатІу аквпшыра» рымата йгІазырбауа адуней швъаква йрылапшын йнарахвтІ: акультура азигІвара ауысла ЮНЕСКО а-Дуней Декларация (асквш 2001 ноябр а 2) йгъи акультура хвитнагІаква руысла а-Фрибург Декларация (асквш 2007). Абарат ашвъаквала йрыбагъапІ зпхъадзара мачІу ажвлараква ртурых, рцІасква, рыбызшва, ркультура ддырдырныс ахъазла ауи ангІалра зымачкква ацІу акъралъква рпны йгвнадзу алшараква гІандыршара шатаху.

Ага Россия Федерация апны зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква акъралъ абзагагІвчва рпхъадзара йгІаквхта йщардамызтынгъи, ауат руагІахъара, рдин, рбазарта тып пыраста йырзамылуата анахъанат ауагІахъаква зымгІва йрапшта араъа йщаквгылу ахвитнагІаква абгата йгІадрывабапитІ. Ауи йаквшахІатхитІ акъралъ гІаншищтара ауагІахъа уысква рыцІа-рыцІа йщтІыщІуа гватра ду ьарзалху, йалкІгІата зпхъадзара мачІу атачІв уагІахъаква зынйауа ауыс баргвква рырхъйара.

АгІвычІвгІвыс йхвитнагІаква руысла йлыху адуней швъаква йрыквыргІапста йлыхпІ РФ ахабзаквагъи. Абари адгылща гІазырцІабыргуа ажванахъаква РФ а-Конституция (1 ахъвы, 17 астатІа) апны йгІарбапІ: «Россия Федарция апны а-Конституция апкъ йтагылата адунейла йщаквгылу ахабзаква гІапхъадзахауата агІвычІвгІвыс йхвитнагІаква рыбагъапІ»¹. АгІвычІвгІвыс йхвитнагІаква руысла а-Дуней Декларация апкъ йтагылата РФ а-Конституция акъралъыгІвква зымгІвагъи рхвитнагІаква апшначІвитІ ауат пхІвысызтынгъи, хъацІазтынгъи, чважъквпшырата йрымазлакІгъи, уагІахъарата, бызшвата, динта, дунейпшыщата йынкъвыргалакІгъи, хъшахъыщрата йрымазлакІгъи, рбазартагъи, рымлыквгъи, ръанатІагъи йгІарыквхымкІва.

Ауи акІвпІта, а-Хабза хъада агІвычІвгІвыс, акъралъыгІв йхвитнагІаква хабза щата рауата йарыбагъытІ, йхІаракІу акъару рнатитІ. РФ а-Конституция атекст зымгІва рахъва къапщыта йалситІ агІвычІвгІвысгъи ауи йхвитнагІаквагъи рхъгалра. Ауат ахвитнагІаква рхчара акъралъыгІва йахъвдаквцІарата йпхъадзахитІ (2 астатІа). Ари астатІа амагІны рыцІа йауацІыхта йгІарбапІ «АгІвычІвгІвыс, акъралъыгІв йхвитнагІаква» ахъызта йазалху 2 ахъвы апны. Ауи статІа 47-ла йалапІ. Араъа йахъазымкІва анахъанат ахъкввагъи астатІаквагъи рпны йгІарбапІ акъралъыгІва йгІаннаршауата, йахчауата агІвычІвгІвыс, акъралъыгІв йквнагауа ахвитнагІаква.

Йхъаду магІныта ауи ауысла йалитІ къралъыгІва бызшвата акъралъ ауацІала урышв бызшва щаквзыргылуа РФ а-Конституция й-68-хауа астатІа. Йара ауи

¹ Конституция Российской Федерации. Ст. 17. — СЗ РФ. 04.08.2014. N 31. Ст. 4398.

астатйа апкъ йтагылата ауаглахъа республикаква РФ асубъект статус нкъвыргауата дара ртачІв къралыгыІва бызшваква щаквдыргылырныс йахвитпІ. АкъралыгыІва нхартаква, ахъаунашвахъцІара гІаншараква рпны урышв бызшва йапшта ауат абызшваквагыи рызгІарысабапитІ. Ареспубликаква рызбжа рпны ауи апш къралыгыІва бызшвата йырзгІарысабапуа гъзакІым, йгыгыІвбам. Ажва ахъазла, Къабард-Балкъар апны урышв бызшва йахъазымкІва къралыгыІва бызшва астатус рымапІ къабардыйа йгги балкъар бызшваква, Дагъстан апны — рыцІа йпхатшу ауаглахъаква рыбызшваква.

Абари астатйа апкъ йтата акІвпІ РФ апны зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъаква руаглахъа культураква йгги рыбызшваква рхчарагыи, ргІащаквыжърагыи, ртшауацІыхрагыи йырзынарху ахабзалыхра йшадынхалыз, йшгІадрысабапуа. Швабыж амагІны дупІ ауи ауысла а-Конституция й-69-хауа астатйа. Ауи йшгІанахІвауала, «Россия Федерация йарыбагыитІ зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъаква рхвитнаглаква ауи ауысла амачв зцІу адуней англалракви ашвъакви йрыквыргІапста»¹ [4]. Абараса РФ а-Конституцияла йгІалкІгІапІ зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъаква рхІисапла 26 йназзауата. РыцІа нахвата абарат ахабза ажванахъаква гІарбапІ Россия Федерация акультура йгги абызшва политика апны. Ауи аполитика нархарата йамапІ ауаглахъаква зымгІвагыи рцри бызшва аглачара, ауи арыпхъари атшауацІыхри йырквнагу амальква ргІаныршара.

Абари ауыс апны йквту атып нанаухвитІ афедерация хабза «Россия Федерация апны зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъаква рхвитнаглаква рыбагыъара ауысла»² (й-82-хауа а-ФЗ). Ари ахабза йарыбагыитІ РФ апны зпхъадзара мачІу ауаглахъаква жвлара-экономика йгги культура тшауацІыхрала, рапхъанчІви бзазарта штаква, цІасла йщаквгылу рбзазаца, рымлыкврхІара ргІащаквыжъра йгги атачІв жвлара хъаунашвахъцІара анкъвгара уысквала рхвитнаглаква.

Ахабза йапхъахауата йгІанахІвитІ РФ апны зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъа анырхІвара ауи йгІаныцІуа амагІны. Й-82-хауа афедерал хабза й-1-хауа астатйа йшгІанахІвауала, зпхъадзара мачІу тачІв уаглахъа анырхІвара ауи йгІаныцІитІ «запхъанчІви бзазарта штаква йырту, запхъанчІви бзазаци млыкврхІаци гІащаквызжъыз, Россия Федерация ауацІала зпхъадзара зыкъ 50-гІв ацкІыс ймачІу, зуаглахъара кІыдата тшазыздыруа ауаглахъа» [6]³. Араъа амагІны дупІ зпхъадзара мачІу тачІв уаглахъата йпхъадза йауаш РФ акъралыгыІвквала йалу, акъраль ауацІа збзазарту, лкІгІара зму культурала йгги бызшвала йадкІылу, рхъа йалапхъауата уаглахъара нкъвызгауа, уаглахъа тшдырра гІазырбауа ауаглахъаква щракІву.

Россия Федерация ахабзалыхра апны йрыбагыапІ акъралыгыІва цхърагІара шырзыгІандыршауа зпхъадзара мачІу атачІв уаглахъаква, рхвитнаглаквала йрыбагыапІ рапхъанчІви псабарагІарысабапра, рапхъанчІви бзазарта шта йгги рапхъанчІви млыкврхІара цІасква ргІахчара. Асквш 2000-квa ргІаталымта Россия ауацІала

¹ Йара ари ашвъа апны йгІарбапІ. 69 аст.

² Федеральный закон РФ от 30.04.1999 N 82-ФЗ «О гарантиях прав коренных малочисленных народов Российской Федерации» (ред. от 13.05.2008). Доступ: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_22928/ (проверено 01.11.2015).

³ Йара ари ахабза апны йгІарбапІ. 1 аст.

йлырхыз ахабза швьяква статусла йахьыхаццыхта рпхьадзара 170 йнаднацалуан. Ауиштара ари анхара гьашласуам. Ауат рпны йГарбапI рГлащаквхара апны магIын дудзда амата зпхьадзара мачIу атачIв уаГIахьяква рГIальаматраква йырзынарху конституция щата зму ахвитнаГIаква: ауат ари ахабза йшГIацIанакIуа, хабзала рхвитнаГIаква шрыбагъу, ауаГIахья тачIв хьаунашвахьцIара гIаншараква ралхра, рынкъвгара, ауасамцара. Ахабза апкъ йтата рГIальаматраква йырпщылу ауаГIахья йгьи ашта тшауацIыхра знархару аГIаджвыквцIаракви апрограмаквви ррыхIазырра, рыхьйара, рыхьвыхра йалазларныс йахвитпI, зарар кIара гIарыдсылуазтын ауи акврыдзраква рзыГIащаквдыргылхра атахьыпI, ауасамцара.

Афедерация асубъектква ртшазынархарала РФ апны зпхьадзара мачIу атачIв уаГIахьяква рашIыпхьадзара зну акьральыгIва швья афедерал правительства ащаквыргылрала йдрыбагъытI, йалкIата а-ГIвадахьшта йгьи а-МараГIацIцIырташта йыртабзауа. Дагъстан республика ГIахIахвырквын араъа ауаГIахьяква рпхьадзара щарду гIапхьадзахауата ауи ауысла хвитнаГIа зму асубъект унашвахьцIартаква ракIвпI. Зпхьадзара мачIу атачIв уаГIахьяква цIасла йъабзауа амлыкврхIара нхараква ракIвыршара ъабаргву, мгIва бзи ъаным, ахьти апши рыхьазла йхьтIу аштаква рпны акIвпI. Ауи ахIатырла РФ а-Конституция йГIанахIвауа ахвитнаГIаква рбзара йалалра ахьазла ауат йырквнагу ацхьраГIара райдзарала атахьыпI.

05.12.2015

Абаза ткъвым ТрамргIа ртурых йГIалхпI

АГIмыста ткъвым ТрамргIа ртурых ащайдза хьарата асквшышвква йрылалитI. Сквшышв къомкI руацIа ари аткъвым ауаГIаква абазаква рышта атурых, акультура ащаквгылра рхатI аларцIауа йГIамГIвайсуан. РыцIа йдуу алацIарата йщаквгылыз ауат ркъарула йГIандыршаз, шыырпшыра змам атшыжвла акIвпI. ТрамргIа ртшква рхабарква ГIамтала йапшымкIва щардала йГIадрахун аГIамдаГIвчва, айсыГIв кьвырлыкькьвхаГIвчва, ауысаГIвчва, аГIвГIвчва, атурыхдырыГIвчва. КIавкIаз аштаква зымГIва рпынгьи рыхьыз дута йгун ауат атшква рхьгалракви рпшдзари йГIархьшахьыцIуата. Ауи аГIан абаза уаГIа йырдамыгъан хIва йауаштI ауат. ДзачIв хьацIазлакIгьи дхIвапсун ТрамргIа ртшы йымазланьыс, ауат атшква йырквнагадзауата хвду рыман.

АтурыхГIвыраква рпынгьи агвлачва уаГIахьяква рфольклор апынгьи атрам тшква йГIарыквчважвауата джъащахьвара щарда урынйитI.

Ауи апшта, аурышв уысаГIв ду Лермонтов Михаил Юрий йпа йпоэма «Из-маил-Бей» апны йГIайрахитI «ТрамргIа ртшгварта атш хахваква» рунашва:

«Айбашра йачвыхьарата, акыбква рбжьара, атрам тшгвартаква йГIарылцIыз, кIвдыр аквхымкIва, мачI-мачIымца йхьуа йщтIан йпсыз атшы; ауи дахьагылан дджьабауа ачеркес, гIвза цIабыргы йылхьвдахаз дигIвыза».

Апоэма гIазквчважвауа аГIаншараква ужвы Пятигорск къала ъачIву аштаква рпны акIвзарын, ауи аГIан араъа йчIван ТрамргIа ркыткI. Йшаъула, ауысаГIв араъа йакIвшуз айсра гIаншаракI даквчважитI.

Датша авторкІгъи — Полежаев Александр Иван йпа — асквш 1830 агІан йгІанйыршаз йуыса «Къзакъ» апны йгІайрахитІ атрам тшы аунашва:

«Ащхъа квайчІвакв рщапІы апны йызпшуа агъа чвгъа дипшІагылырныс ахъазла аба айсра дазадигалитІ акъзакъ. Атдзы апахъ ауи йызпшитІ айсыгІв шла йайгвыгІврала йадгалу абаза трам...»

Аурышв турыхдырыгІв Броневский Семен асквш 1823 агІан араса йгІвытІ: «Бештау щхъа ащапІы апны алагъь-марагІацІцІыртала, Георгиевск верста 20-ла йачвухъарата Трамт чІвапІ. Акыт агІмыста йа астаршина Трам йунашва йацІапІ, ауи йтщрхІарта ащхъатшква зымгІва йрагъьта йырпхъадзитІ».

Венюков М.И. йынхара «Къьбина дзыгІви ШкІвокІва дзыгІви йырбжъу ашта агІаквчважвара» апны араса йгІаликІгІитІ: «Абаза ахІчва йрыуу, ужвы Гвым псыхІва йбзазауа ахІ Трам йтшква КІавкІаз алагъь-мараташварта штаква рпны къомракІ зымгІва йрагъьта йырпхъадзун».

«Ари акыт агІмыста Трам йчІвыпІ. Ари аткъвым ртшырхІартакв рпны йгІадзындыргылуа ачеркес (абаза — М.А.) тшква ахъгалраквала швабыж йбергъльыпІ. Ауат атшква рпхъадзара зкъыкІ аъара йнадзитІ», — арат асатыркв асквш 1834 агІан йбергъльу агІамдагІвы Иоганн Бламберг йгІвытІ.

АбазачкІвыншта апны ТрамргІа ркытква чІван. Ауат акытква йрыуата рщІа йдууыз Георгиевск йачвухъарамкІва Къабардпщ атланыкъвала Бештау ащапІы йчІваз акыт акІвын. Архив швъаквакІ йшгІадырбауала, араъа унагІва 500 раъара бзасун. Акыт ахъыз злагуз ауаъа йдырхІуз йгъи тлапІата йыртиуаз атрам тшбзиква ракІвын.

Асквш 1812 агІан аполковник Буцковский араса йгІвытІ: «Россия адгъылкв йрыквбзазауа абазаква нхагІвыпІ йгъи йхІаракъатчпагІвпІ... ЛоургІа рагІмыстачва ТрамргІа зыжвла бзидздзу атшква рырхІарта рыман, ауат йрымаз атшква зкъы йайхІан, Минводы йгІайуаз асасчва йддрыхвгІун» (Ашвъаква разкІкра: Ростов-на-Дону, асквш 1985 йгІацІцІтІ).

Минводы аштаква рпны йгІацІсыз ашыразгІва араъа йбзасун атрамкв агъи Теберда псыхІва апныдза йбзасун анахъанат абазаква агъи йгІарыдсылтІ. Акыт амгІвакв хыргІван абзазагІвчва рпхъадзарагъи, ашвъаква йшгІадырбауала, швабыж йалдзгІатІ.

Ашвъаква рызджъакІ йшгІадырбауала, асквш 1818 агІан абзазагІвчва акъабардыйа хІаджъраткв аъарчІвахыз ахъазла Ермолов акыт алайрыхъвашатІ. Абар ТрамргІа йгІарылахъаз ауи агІаншара нашхыйа ашвъакІ йшгІанахІвауа: «Зны аесаул Савчинин йкъалагІвыркв дгІарыкІвшауата Осторожна пост йаргванта зджъакІ шгІагвыквсыз гІайархІвтІ. Савчинин зынла апост днадзан жвагІв къзакъчва тшыкъарчІвахта арырта апны йчІапщаныс унашва йчпатІ. Ауи ангІанша май а 3 ауахъ акІвын. ЙлащцараркІвата йчІапщуз акъзакъква къабардыйата хвыгІв тшыгІвчва аурышкв рахъыла атщрхІарта атшква рымата йшгІамгІвайсуаз йгІархъанагатІ. Ахысракв джвыквырцІатІ. Акъзакъква ахорунжий Малахов друнашвачпагІвта зынла тшгІащтІырхтІ, ауаса агъыччва Трамтдза йнадзан тшыкъарчІвахтІ. Малахов дгІацапахтІ. Ауаса сахІатбжакІгъи ахъымцІскІва къабардыйата датша бжыгІв тшыгІвчва атагІархъанагахтІ. Акъзакъква хысуа

йалагатI, ауаса аратгы йIахысхуамцара Трамктла йдырхауатI. Ахысраква рбжы зынадзас асотник Астахов Верхне-Кирхильск пост дIатыщыIн тшыIвта дырзыIадзатI, агIвгвыпкIгы агыччва йрыщталын Трамкт апны йырхыдзатI, хIвы гIакIнырцIатI, анахьанат атыдзка рпны тшыкьарчIвахтI. Астахов йдыруан йагIвсыз асквш ауацIа акыт апны ашыразIва шныкьвуз, ауи ахIатырла акьзазакьква ашIайкIын акыт йIатидахтI, уадыргIвана абзазагIвчва тшырзынайырхатI агыччва акыт йIатырщтныс. АбзазагIвчва хыта йгылын йыгьрымуытI. Астахов ауи ахабар Ермолов йзынайырцIатI. ЙIаншаз кьзауат ду апщылан, ауи ахIатырла Ермолов ари аьаща гIайрысабапын «ачвгьахагIвчви ашыразIви зтыпхаз» Трамкт ыквырчIвакьныс унашва йчпатI. Ауахь айсыгIвчва рква акыт гIакIвдыршан абзазагIвчва тыщIырныс йрархIвтI. УадыргIвана апщхьатакIла йаларцIатI, млыквта йтаз шабгу амцIырчIватI, арахкьва КIавкIаз линия атахьыраква рыхьазла йтырцатI» (Потто Василий, «КIавкIаз айсра», 2 атом, 85 ан.).

Акыт анырблы амщтахь абзазагIвчва атдрыпатI. Асквш 1848 агIан ТрамргIа Кьалмых, Шалахв, Харпыс, Умар руагIаква рыцта Гвым псыхIва йтачIватI. Малка дзыгIв атшпы апны Трам Бакьмырза йкыт (унагIва 20 йнадзауата) ахьазы йIанхатI, асквш 1857 агIандза ауаьа йтан.

Чагьарийа псыхIва йаргванта Лаба атшпы апны йчIваз Трам ХIаджьумар йкыт аунашва Агьма хьатала архькьва йрунашвачпагIвыз агенерал Козловский В.М. йыхьызла Трам Бакьмырза йгIвыз ахIвара швьа апны йаныпI: «...Псебай апны тшгIаузыназырхаз, абесленейква йырбжьата йчIваз сткьвымлагIв Трам ХIаджьумар йкытгы йаргы ащхьаква йIарбгьалхта йгIайтыпаныс...» (Россия КьралыгIва айсра-турыхдырра архив. Ф. 14257. Оп. 3. Д. 406. Л.5).

ТрамргIа рыуа щардагIвы уыжвIанчIви Адыгейшта апны йчIваз абесленей, акьабардыйа кытква йыртарыжьта гIацIцIуаштI. Архив швьаква араса йIархIвитI: «...Асквш 1868 июнь а 5 йгы а 6 рбжьара Хвадз кыт апны Трам Асльангьари йчIвыз атдзы блытI», датшагы «...Асквш 1868 июнь мыз агIан Лабинск ашта хIаквымхарта апны Хвадз кыт йауу агIмыста Трам Щахангьари йпны йынхауа адгьылрхарджьыгIв Безруко йуыс йалапштI» (Краснодар КьралыгIва архив. ф. 774, оп. 1, д. 510, л. 11).

Гвымабазакт атурых йшгIанахIвауала, 1860-хауа асквшква рагIан хкыткI аларцIата кыткI гIандыршата Гвым арма тшпы апны йдырчIваныс йщаквдыргытI: Гвымлокт (унагIва 87), Трамкт (унагIва 35), Джьантемыркт (унагIва 29). Аджьантемырква ауи рымуата Кьабардпщ Ду ахыла йатдрыпахырныс йахIватI. ЙIанхаз агIвкыткI Гвымабазакт гIандыршатI, уадыргIвана ауи Гвымлокт ахьызхатI, ужвы «Красновосточный» ахьызпI.

ТрамргIа анцIралагы хьацIара нкьвыргун, рпсадгьыл йазцIабыргын. Атурых йшгIанахIвауала, ауат рыуа щардагIвы ргIатгараквала йбергьылхатI. Ауи апшта, ашвьаква йырныпI арат ахьызква: аподпоручик, милиция апрапорщик Трам АхIмадхан (ас. 1878), акорнет Трам Батгьари (ас. 1859), аротмистр Трам Бакьмырза Кьалмых йпа (ас. 1857), апрапорщик Трам Бакьмырза (ас. 1898), амилиция апрапорщик Трам ХIаджьбатыр (ас. 1881), апрапорщик Трам Кьалмых (ас. 1848), аподпоручик Трам Хырпыс (ас. 1848), акорнет Трам ШахIым Батырбек йпа, аюнкер Трам Адам,

урышв-япон айсра йалаз Трам МхІаматгъари, апрапорщик Трам Каирбек (ас. 1898), йцбахауа а-Улан рхъвы йрылаз аротмистр Трам АхІмад (ас. 1901).

КІавкІаз айсра анакІвшуз асквшква рагІан ТрамргІа ркытква рщарда Трыквштала йайгыпара атахъхатІ, КІавкІаз йгІатахаз гІвкыткІ йырхъазын. Аتكъввым йрыуата щардагІвы акъабард, адыгъа, ачеркес, абалкъар, акъарча, ачачан кытква йырганагатІ, рци бызшва рчвыдзын йрылагІващатІ.

ЙхІвара атахъыпІ ТрамргІа йрыуата йымхІаджырхаз ртынхаква щардагІвы йнадзауата агІвымакъральква рпны рхъа шгІархчаз, рткъввым йахъазымкІва база уагІа дрыпщдзауата рыхъыз щдыргаз. Швапхата араъа дгІарба йауаштІ Трам Бурхан — Сирия йауата йбергълыз аврач-травмотолог, ауи йгъи дмузыкантын, дсуратгІвгІвын, дастрономын. Бурхан йакъыль цІолан, ауи СССР щардала дгІайлун, апрофессор Елизаров йпны дстажёрын. Бурхан йуагІахъа бзи йбун, база бызшва бзита йдыруан, Апсны данаъаз абазаква рбзаща шаъу йгвы цхІауата дазцІгІун, йци уагІахъа ртурых абайара йыпхІчва Сина йгъи Рица бзи йдйирбатІ. Асквш 2010 агІан ауи Трыквшта дталхтІ. ГІвысквшанахъыцІ, асквш 2012 агІан, Бурхан адуней йхІваджытІ.

Трам Бурхан йбазара турых аткъввым ртурых анапаква йрыуазакІыпІ. Ауи йшвапхала йубитІ ТрамргІа абазара архъвыхраква штадырдзаз, рткъввым ащайдза щдымрыдзыз, рапхъанчІви пщдзаква ртынха шырхъмаштылуа, ауат атынхаква йрыуата хъарата йбергъыльхаз атрам тшква рхабаргъи. Арат атшква рыжвла зным-зара-зны йгІащаквдыргыльхныс йгвыгъитІ.

*Ажъи Мурат
«База Къраль» сайт йазалхпІ*

18.12.2015

ЗымгІва ауагІа йырзыгІанхитІ

Хъвыжвду кыт йауаз, зынцІра шабгу йарыпхъагІвыз ДзыгІва Пётр йыхъыз уахъгІва база литература атурых йалалитІ. Ауи зымгІвалагъи арыпхъара дачІвын: йъачІвагІала, йдунейпшыщала, йщала. Сквшы 30 райхІа ДзыгІва Пётр акыт апхъарта апны дынхатІ: апхъапхъа урышв бызшвали урышв литературали йайрыпхъун, уадыргІвана арыпхъара уысквала адиректор дитарагылагІвын, уадыргІвана апхъарта даунашвачпагІвахатІ. АбанпаракІ йнадзауата йынхауа чкІвынргІа дырра рымамкІва йгІанымхарныс ахъазла йара араъа хъвлапныла йынхауа апхъарта гІанйыршатІ. Акыт дтыцІхта тгІачвала Черкесск данталхгъи ДзыгІва Пётр арыпхъара уысква дыгърылымцІтІ: ауи «Дырра» жвлара, йгІвбахауа апхъарта-интернат, арыпхъагІвча рдырраква йбарыладырхІауа аинститут рпны дынхатІ.

Ауи азаман ДзыгІва Пётр акъальам гІащтІиххъан — йапшым атемаквала астагІаква, абзагІвракка, йдучвам агІахІвахракка йыгІвуан. Ауат агазетква «Ленинское знамя», «Коммунизм алашара» газетква рнапаква йгІарыквшвауа йалагатІ, агІвырагІацІщтырта йгІацІырщтуаз база авторква разкІкІраквагъи йрыларцІун.

Пётр йгІвыраква фырта йрылаз йхаквлагІвчва ракІвын: згвыла йцкью, йхътІу, знапа цкью, абазара йаруасаражвыз агІвычІвгІвыс гвапаква. Ауат рбазара ага йхъантазтынги, рхъвыхрала йырчвызтынги ргвы зынги йгдымрыдзтІ, абазара бзи йырбауата, амшыркъвара рща йалата йгІабазун. Ауат агІвыраква гІадрывабын ужвы Хъвыжвду кыт амузей апны йазсакъуа йынкъвыргауа «СхаквлагІвчва срыладухитІ» ахъызта альбом абгакІ адыргалтІ.

Ага йара йпсевдоним «ДзыгІва Паша» йымахъазтынги ауи зынги гІвгІвыта тшгыйымпхъадзузтІ, зны ТхІайцІыхв Бемырза йшигІвыхыз апшта, «...ажвакв «уысагІв», «гІвгІвы» квырмыш ду рзичпауата джъауапкІра дула ари ауыс дадгылуан».

ДзыгІва Пётр йара ауаса дазсакъхауата, дахІвра дудздзата йбауа дазаъан йци бызшвагы.

Щарда мцІуата адуней йгІаквылтІ «ЗымгІва ауагІа йырзыгІанхитІ» зхъзу азкІкІра. Ауи ДзыгІва Пётр йгІвыраквала, йгІахІвахраквала йадгалапІ. АзкІкІра анапаква йрыншвалтІ ажурналистквa, бзита дыздыруз агІвгІвчва ргІагвалашвахраквагы. АгІвыраква шабгу адызкІылыз ауи швабыж бзи дызбуз йгІариква ракІвпІ, ауат йырцхърагІатІ арыпхъагІв ду, ажва амагІны цІолата йгІазгвынгІвуаз, амшыркъвара гвлахІара зща йалаз ДзыгІва Пётр бзи дызбуз, пІатІу ду йыквызцІуз агІвычІвгІвысква.

АзкІкІра йгІалху ари агІвыра йагІвсыз асквшышв й-60-хауа асквшквa рагІан апхъагІвчва йапхъахауата йгІарнапІыцІашватІ, ауаса уахъчІвагы ауи гІазквчважвауа амагІны дууыркІвапІ. Ауи хІгватра азынанархитІ хІыбызшва адиалектология байара агІахчара йги йара ДзыгІва Пётр йапшта йзачІв уагІахъазлакІги рахІа йдуу рбайара йгвы шазыцІуз апшта хІарги ахъвыщра цІолаквa хІызгІайрыцІситІ.

ХІыбызшва ъадзагІдыруа хІуагІахъазлуштІ

ЦІабыргыпІ, абазаквa йыхІлитература бызшвахаз атІапІанта диалект, чвалатшычпарадъа йсхІвапІта, рыцІа ймайрапІ, йкъвлейпІ, йарги йалачважваквaуа рыцІа йщардагІвыпІ. Ауи ахІатырла, атІапІанта диалект абазаквa зымгІва хІзалачважвара йги хІзалагІвра атахъыпІ.

Ага ауаса йаъазтынги, ащхъарауа диалектги абаза бызшва йшауу, ауыги бзира шашарду хІхъІраштылра гъатахъым. Ауи атІапІанта диалект ацкІыс рыцІа нцІра ауыра гІамнадахъатІ. Ауи йгІалцІла абаза ажва цкьяквa рыцІа йшардапІ. Ауаса ауат хІылаквa шгІапшуамца йхІчвездитІ. Ауат ажва харзынаквa ртарала ачеркес, аурышв ажваквa гІахІрысабапитІ. Ауи гІазырцІабыргуа ашвапхаквa щардапІ. ЗымгІва зынла йыгъсызгІагвалашвахрым. Абар схъа зынла йгІаташваз ажваквaкІ. Ащхъарауаквa йхІхІвитІ арат ажваквa: лыхвта, мхІаста, шыларса, гІама. Ашвуаквa ауат ртарала йырхІвауа арат ачеркес ажваквa къвзана, блахъ, мамырса, аурышв ажва абрикос ракІвпІ. ХІыбызшва йара ажва гІальматквa шаму ауат нахІрыскІа-та ртарала агІвыма ажваквa гІалагІыжьра затахъыйа? Ауи абызшва гъарбайум, йарыкъвлейсызитІ акІвымкІва. Йанамудзахра, ари адуней апны бызшвата рыцІа йхІаргвану хІайщчва апсуаквa рыбызшва ажваквa гІахІрысабапырквын, хІыбызшва йгІалагІжьырквын рыцІа йагъыпІ. Ауат ажваквa рпсабара хІажваквa рпсабара рыцІа йаргванпІ, хІыбызшва рыцІа ймайрата хъыгІадъа йнанауахвуаштІ.

Сара ауаса шарда сазхъвыцитІ: хІыбызшва бжыгта (аГІвра апны хІарыфта) 70 райхІа анамазара зны йбызшва байадзазарын. Ужвыгъи йыгърыцхІам. Йутахъу зымГІва анузалахІвауазара. Абазаква хІтурых апны зджъара йГІанымхауата баргвыра, рыцхІагІа шарда хІхъыстІ. Ауатква уанрызхъвыцхуа, хІуагІагъи хІыбызшвагъи шГІащаквхаз джъауымшущта йгъаѳам. Ауыгъи щквырпІ. Ауаса ужвы хІуагІахъара хІхчарныс, хІыбызшва тшауацІнахІрыхырныс амаль анхІымазара, ауи амаль абгата йГІахІымрысабапырныс швабыжта йпхашарапІ, йхвамыхварапІ.

Ужвы йѳагІадзазгъи сара слымхІа йтГІвыркІвитІ санду гІвыма ажвазджвыкГъи гІалалмыршвауа абазы бызшва цкъала дщчважвуз, ужвы йсымГІахуа ажва пщдзата, ажва джъащакхъвата йылхІвадзуз.

Зны сара абазакІ сйачважвауата санду йГІалшІскІгІаз ажвакІ гІасрысабапын сицІгІатІ: «Щта ужвы йыусанхІатѳа?» Ауаса ауи сазцІгІара гыГІайгвнымГІытІ. Йауа ухІварыквын абазы ажва харзына «санхІат» шарды цуата йыгъГІахІрысабапхуам. Ауи атарала ачеркес ажва мурад хІхІвитІ («йыусанхІатѳа?» атарала «йумурадѳа?»). Ари йапшу агІаншараква шардапІ. Аратква зГІасрахаз ари акІвпІ: хІыбызшва йачвыдзыз йа йачвыдзуа ажвакы йрыуата йГІащаквыргылх йа йГІащаквыжъ йауаш ажвакы шГІащаквхІыргылхуаш хІазшвырхъвыц. Ари ауыс апны швабыжта йГІахІцхърыгІушызшва йызбитІ уахъчІвала йаквнагу магІны ззыГІымбаркІвауа ащхърауа диалектгъи хІыбызшва анахъанат ачважващаквагъи. Ауат йрылу ажва цІараква, ахІващы пщдзаква хІлитература бызшва йГІалахІшвыржъ...

Сажва айшыс салгара апхъала ТхІайцІыхв Бемырза йроман «Нышв напЫкІ» ашІчІваракІ гІашвсыргвалашвахра стахъыпІ: «Сыбызшва, сыбызшва! Уара гъуакІвымма сара йщугъи йсгвугъи! Адуней апны закІы йадсымкІылуаш, закІылагъи йсымпсахуаш сыбызшва хІалъаль, сыбызшва баракъат! Ансимшгъи къангъашыгІвта йсыму, йсчвалагІвызу, йсчвартахъчылу сыбызшва, сыбызшва». Арат йрапшу ажвакы йГІадзынгылуа хІсабиква зымГІвагъи збарла йддырдырра атахъыта йспхъадзитІ. «ЙзачІв уаГІахъазлакІгъи рыбызшва цри ѳадзардыруа акІвпІ йѳадзабзауа», — йхІватІ арыпхъагІв ду Ушинский К.Д. АчІвыйа ауи йауцІахуаш?

*Квициния Инна
«Абазы Къраль» сайт йазалхпІ*

27.12.2015

АГІащаквыргылхра хІайгвгъитІ

АхІ ткъвым ДарыкъваргІа абазы жвлара рпны хъгалра ду змаз аткъвымкыа йрыуата йГІабзазатІ. Рымчла, рхъгалрала, рпхъадзарала, рымлыкв байарала Лоур-гІагІваца йГІархышвауата йаѳан.

ДарыкъваргІа рдамыгъа ЛоургІа рчІвы йапшын, ауаса арахв рпны йахъаквырцІуз адзарта датшан. Анамыща гІамдагІвы, аэнциклопедист Йоганн Антон Гюльденштедт йшипхъадзузла, абазы ахІчва зымГІвагъи рхац азакІыта, йара абакІ йГІайхъшахъыцІта акІвпІ.

Атажыкьва Адыльгъари Къабардпшла дгІатыщІта Къвбина псыхІвала дангІарда дгІаздгылыз абазаква ДарыкъваргІа ракІвпІ. Ауат рымчгьи гІайрысабапуата Къабардпщ йгьи КІавкІаз ахьыхчара багъьартаква дыргвыквслун. АгІамдагІвы Генрих-Юлиус Клапрот араса йгІвитІ: «Абазаква йадызкІылуата унашва рхьызцІуш заджвгьи дгърылам... Ауат акъабард ахІ Атажыкьва Адыльгъари тшійыдыркІылитІ... Ауи Къабардпщ Ду апны йбззарта нижьта черкес тшыгІвчва швыгІв йыцта ЙынджыгъчкІвын псыхІва йтабзазауа абаза ДарыкъваргІа дрызцахра атахьын. Ауи йыр ансимшы рыцІа-рыцІа йалахІун, аурьшкьва айрышта дырпшІагыланта щардала дыргвыквслун... Ауаса йпхьцІа шцазла, асквш 1807 агІан ашыразгІва дагатІ, ауи йыцыз ачвгъахагІвчва йрыуата хыгІв ракІвпІ абгата йгІанхаз».

Архив гІвыраква йшгІадырбауала, Къвбина дзыгІв арма тшпы апны й-1830-хауа асквшкьва рагІан ужвы «Псыжв» — хІва йзпхьауа акыт гІаншатІ. Акыт ахІ Дарыкьва Аслъангъари йакІвпІ йгІанзыршаз. Ауи апхъала ДарыкъваргІа ркыткьва хІагІата, ащхъа псыхІвакьва — Акъсауыт, Марыхв, Йынджыгъду — йыртачІван.


ГвасрапІ, ауаса уахъчІвала Псыжв кыт ДарыкъваргІа рткьвым ду йауата заджвгьи дыгътахым. Айсракьва азальмагІаракьва аткьвым амцІдырпІлатІ, адуней къралькьвала йхьыларпсатІ. ЙцІыхъвахуата акыт йгІатахаз ауат рткьвымлагІв Абашта айсра Ду ангІалага йапхъахуз амшкьва рагІан дпщІалтІ. Агъачьва дангІакІвдырша йыгІвзачьва дырцъхрагІауата йхъа ашІайцІатІ. Абаза хъацІа, КІавкІаз ащхъабзазагІв, алейтенант ХІаджыгъари Наныщ йпа — ахІчьва ДарыкъваргІа йцІыхъвахуз рткьвымлагІв — фырра гІайырбауата айсра алгарныс мызкІы ахІа аъахымкІва, асквш 1945 мартІ а 31 атшын, дщхатІ. Ауи скьшы 23 ахІа дгъыртамызтІ.

СкьшкьомкІ руацІа апшгІаракьва ъадзакІвсыршуз Трыкьвшта, Сирия, Краснодаршта йыртабзазауа ДарыкъваргІа рткьвым ауыжвгІанчІвикьва рбзазара турых йауата джъащахъвара щарда рыцта сыкьвшатІ. Ауат рыуа азаджв телефонла сйабадырын сйачьажватІ.

Трыкьвшта йауу Дарыкьва Джъан ари акъраль апны «Доган» — хІва тдзахьыз нкъвигитІ. Ауи атрыкьв къала Ескишахир апны дйыгІ, ауаса йаба йара ауаъа Трыкьвшта Дарыкъвакт зхьзу акыт апны дгІадритІ. Джъан скьшы 34 дыртапІ. Асквш 1997 агІан ауи Майкъвап дцан Адыгейшта къральыгІва университет апхъара дыцІалтІ, асквш 2004 агІан дахІврала дгІалгатІ. Ауи йхІаракІу адырракьвала гІвдипломкІ йымапІ: экономикала йгьи спортла афакультеткьва дгІарылгатІ. Ужвы ауи Адлер апны йаныргІалу трыкьв нхартакІ апны дынхитІ, йынхара хъвдакьвІаракьвала къала щарда гІамидара атахъхитІ.

— Джъан, КІавкІаз йтабзазуз уапхъанчІвикьва ртурых йауата йудыруайа? — ари азцІгІарала сгІалагатІ йари сари хІайчьажьвара.

— Саба йыхьыз Джъамбулатын. Ауи скьшы 62 йхьыцІуата 12 скьша рапхъала адуней йхІваджьтІ. Ауи хъацІара нкъвигауата дгІабзататІ. Арра апны дкъвырльыкъьвахгІвын. Сара ауи швабыж схъа йыладухитІ, — йхІватІ Джъан йхабаркьва гІаджыкьвицІауата. — Сабаду йыхьзын ХІаджыгъари, ауи йаба АдыльгъарихІва йыпхьун, Адыльгъари йаба йыхьзын Мырза. Сабаду йаба Адыльгъари хьыскьва-цыскьва ахІа дгъыртамызтІ йаби йари Трыкьвшта йангІаталх.



Сабаду дчкІвындзата асквш 1940 агІан дпсытІ, сквшы 33 ракІвын йныбжъыз. Ауыгъи арра апны дкъвырлыкъвхагІвын, атшква швабыж бзи йбун. Сабаду йаба йхъапщыла ХанмелекхІва йлыпхун. Ауат хвгІвы сабичва рыман: ахІба ХІамзатхІва йыхъзын, ауи йымштахъ сабаду ХІаджъгъари дгІайуан, ауи йымштахъ Аслъан, Къабахан йгъи Нальмысхан айцІбачвата йрыман. ХІамзат АйханхІва пазаджвыкІ дйыман, ауи сквшы 70 йныбыжъта хысквша рапхъала дпсытІ. Айхан гІвпачви пхІакІи гІайтынхатІ. АхІба Рожден йыхъызпІ, сквшы 50 дыртапІ, ауыгъи пакІ дйымапІ — ЭқберкхІва йыхъызпІ, сквшы 20 йхъыцІитІ. Айхан йпайцІба БандерхІва йыпхытІ, ауи сквшы 42 дыртапІ, ауыгъи пахвыцкІ дйымапІ, йпхІа Нурдан тыхІа дцахъатІ. Сабаду ХІаджъгъари пакІ дйыман, ауи саба Джъамбулат йакІвын. ХІаба йпны хІаргъи гІвуджъ хІнадзитІ: сари сахъа Имрани. Сабаду ХІаджъгъари йаща Аслъан асквш 1912 агІан айсра дпщІалын сквшы 20 дыртата даладзтІ. Ауи гІари гъымамызтІ.

— Трыкв апны йаъу Дарыкъвакт уызгІаквчважварма, ауаъа кІаразын уаъазма?

— Агангъи саъан. Сара ауаъа шардала сцитІ. Ауаъа сыгІвзачвагъи съахІыльчвагъи тапІ. Ауаса акыт абзагагІвчва швабыж ймачІыгІвхатІ, унагІва 20–25 рахІа йгънадзахаум, анахъанат акъалаква йырталхтІ. Саби сабадуи акыт йтабзатІ, рнышвынтараквагъи ауаъа йаъапІ.

— Джъан, йшухІвауала, уабагъи уабадугъи арра апны къвырлыкъв рхун...

— Щта, ауат агІвуджъгъи арра апны йкъвырлыкъвхагІвын.

— Атрыкв Дарыкъвакт апны датша ткъвымта йтайа?

— МалхІвазргІа, ХІачвыкъваргІа, ДжъанымбейргІа, датшагъи.

— Араъа хІпынгъи ДарыкъваргІа ркыт ужвы Псыжв ахъызта йшаъу угІахама?

— Щта, йызгІахъатІ. Ауи аунашва йапхъахауата йаныздыр счкІвынхвыщын.

УадыргІвана Майкъвап саннай хІткъвым атурых сазцІгауа салагатІ. Ауи асхъан Псыжв кыт атурых йауата джъащахъвара шарда гІаздыртІ.

— Майкъвап уъадзапхъуз асквшкъом руацІа Псыжв зынгъи угъІамйызма?

— Сара швабыж йстахъын сапхъанчІвиква ркыт снайта съахІыльчва гІасуырныс. Сара шарда сазцІгатІ, ауаса акыт сызцнайуаш заджвгъи дгъсмаутІ. Расей саъиштара ура уакІвпІ йапхъахауа абазата йгІасачважвауа. Уара уахІварала апхын сасра снайуаштІ, сапхъанчІвиква ркытгъи збарныс сылшуштІ.

Абараса йакІвшатІ ДарыкъваргІа рткъвмлагІви сари хІайчважвара. Расей апны ДарыкъваргІа рткъвымхъыз нкъвызгауа абзагагІвчва гІаууачвапІ. Ауаса хІгвыгъитІ Трыквшта йтабзазауа ДарыкъваргІа рыуа заджвмзара-заджвы йапхъанчІвиква рчІвыла дгІацапахта йткъвым рытшгІва амца шІыц-шІыц йацІихъихныс.

*Ажъи Мурат
«Абаза Къраль» сайт йазалхпІ*



Абзатдыла



Акыр иаҕсоу аҕһа!

Гэаһарыла ишэыдаагало «Абазатэыла» акультуратэ пҕстазаара, Даиджест изаамтанытэу атыжымта иагэылалейт, 2015 шыкэсазы итыцуаз Жэларбжыаратэи ажурнал ианыз астагиакэа.

Еиуеипҕшым ахтыскэа рыла ибеиаз ашыкэс. Сириатэи айбашыра, аглобалтэ процесскэа, адунейтэ экономикаҕы атагэтасракэа — абартэ егырт ацэыртракэа жэпаки, ус акэу, егыс акэу ианыпҕшит, Абаза аетнос ахатарнакцэа — абазакэа, аҕсуаа, иаһа адуней атэылакэа 50 рҕы инхо рразкы. Чыдала ицарны икэгылоуп акэзаара ашэартара итагылоу Абаза жэлар ассимилиация апроблема.

Убас шакеугы, хаамта иканатэ анырра еснагыцэкыа ибааҕсым. Иаһа атагылазаашыа рацэаны иаҕцоуп, досу аҕиарамэа хақэларт. Аизхаразы акомплектэ усура иалнаршоит хајэлар ртоурыхтэ лахынца аҕсахра. Уи хара агэра хгоит, убри акынтэ хэазахшоит, Жэларбжыаратэи аматериалкэа рыла шэара шэкынза анагара.

Цыпхтэи ашыкэс азы зынагзара хыркэшаз, аҕсуа-абаза етнос аҕиара ацхраара Жэларбжыаратэи аидцара «Алашара», «Абаза жэлар рҕҕиара 2013–2015 ш.ш.» акомплектэ программа апункткэа зегы, иаһа хҕаҕһа икэгылоу ахыкэккэеи ахасабтэкэеи ирыкэшоит: аҕар рҕҕиара, Абаза жэлар ркультура аикэырхарей аҕиарей, атаацэара рыцхраара, ауааҕсыра ргэабзиара, жэларбжыаратэи аусура уб. ит.

Цыпхтэи ашыкэс азы инагзав апроекткэа рхыпхызараҕы икоуп: Жэларбжыаратэи «Астол гыжы» «Абазакэеи аҕсуааи: абызшэакэеи, атоурыхтэ-культуратэ тынхей реикэырхарей рҕиарей рҕеипҕш», Аҕсны аҕар Жэларбжыаратэи рфорум, ашэкэы ҕыцкэа ртыжыра, иара убас ажэытэтэи абаза шэкэкэа реитатыжыра, адокументтэ материалкэа, абаза кытакэа рҕы аспорттэ дэкэа реиҕкаара, Ново-Кувинск аул аҕсабаратэ рыцхараан ааха зауз аиуристтэ цхыраара рыдара, Грушкатэи акытатэ еиланхартаҕы, зхыпхызара мачу ажэларкэа раҕхыатэи реилазаара аҕцаракны ацхыраара, Аҕсны аҕари аспорти рускэа рзы аилак ацхыраарала аҕхынтэи аҕар рлагер амэаҕгара, Абазатэ район аполиклинказы амедицинатэ мыругакэа раахэара, аҕар рыбжыара еиуеипҕшым аконкурскэа рымэаҕгара, Аҕсны аикэҕаразы атурнир, абаза бызшэа атцара зтаху зегы рзы акурскэа реиҕкаара, Абаза жэлар ркультура амши Аҕсны абирак амши реицымэаҕгара, акультуратэ-спорттэ фестивалы, аконкурс «Абазашта ашэа ҕыцкэа» убас ирацэаны егырт апроекткэа.

Цыпхтэи ашыкэс азы напы аркын абаза бызшэала раҕхыатэи афильм «Хык айшыцэа» атыхракэа. Хазы иазгэататэуп Абаза жэлар рбизнесуаа рссоциация

абаза-аҕсуа этнос «Алашара» акультуреи асоциал-экономикатә ҕиарей рыцхраара фонди раҕцара. Абаза-аҕсуа жәлар ретнос аҕиара ацхраараз Жәларбжьаратәи аидца «Алашара» зәлымхара ду артоит еиуеиҕшым атәылақәа рҕы инхо хдиаспора аус рыцура.

Арҕ апрокетқәа рахьтә жәпакы нагзан егырт ауаажәларратә еиҕкаарақәеи, атәылей арегионқәеи рнапхгарей, ахәынтқарратә структурақәеи, иара убас зыжәлар рлахьынца иазәлымхау дарбанзаалак русеицурала. Уи даҕазныкгы ишьақәнарғәгәоит: хаҳара злоу аиҕцәажәарақәа, аусеицурақәа алцшәа бзиақәа аарышьтыр шрылшо.

Аҕхьақа ишьтоу апланқәа рацәоуп Абаза этнос аҕиаразы, агәра угартә икоуп, иахьа иахбо, абазақәеи аҕсуааи рыҕиара аҕхьақагы атыҕ шамоу.

Дайджест аредақциатә коллегиа



12.01.2015

Апсуаа ркъабзтэ кьанцьакэа

Жэытэнатэ аахыс ажэларкэа зеггы рхатэ къабзтэ кьанцьакэеи ирхылапшуаз акьанцьакэеи рыман. Акэа адырурцаз апсуаа ркъабз «Зиуауа» анымџапыргоз, акьанцьа цсататэыс икарцон азы анцэа Зиуауа изы.

Ари акъабз атэы рыџхьан ирацэџны ацарауааи аныкэџцэеи. Н. Цьанашьвили, 1894 шыкэсазы итижьыз иусумта «Апсныи апсуааи» акны ари акъабз абас дахцэажэон: «Апхын аарџара аныкалалак акыта атыпъхацэа зеггы еизоит азиас азааигэара рыматэакэа иреигъу рышэцаны. Х-гэыпъкны рееиџшаны, амахэкэа ирылхны анышь карцоит, уи икэырцоит апъхэ, нас акьанцьа карцоит, уи апъхэыс лыматэа ашэырцоит. Урт зеггы аныкарцалак, аеада ааргоит, ашьаршьаф шкэакэа акэдыршэуеит, уи акьанцьа акэдыртэоит, анаџс анышь ахь ицоит: егырт атыпъхацэа нак-аак ирывагыланы ашэа хэо ицоит. Азиас аџы ианнеилак, акьанцьа аеада иаакэхны, анышь иакэдыртэоит, нас апъхэ амца ацрацаны азиас иартоит...»

Аха Всеволод Миллер, 1907 шыкэсазы Апсны данатааз, иазгэеитон ари акъабз амџапгаракны аитакракэа шыкалаз. Уи иџуан, уажэшьта ари акъабз ахэычы хэмаррахь ишиасыз: ахэычкэа, еихарак азгабцэа, акьанцьа иалхны апъхэыс лсахьа карцоит, нас азиас ахь иганы изаадыркэрылоит.

Иара убасггы, апсуаа рџы икан акъабз кьанцьа, адггыл анцэахэы имчра ацака икалаз ауаџы ихэышэтэразы. Ауаџы ишьапы анимнахлак, ус рхэон, адггыл ихоит хэа, нас чыдала ариуалтэ къабз мџапыргон. 2003 шыкэсазы Ачандара акытаџы сара ашэкэы ианысцеит арт акъабзкэа руак. Ачымазџы ихэышэтэразы иахьыцкъоу аштаџы, арахэи ауааи шамахамзар иахьтамло, «Адггыл ахкэажэ» илымцаныхэоит.

Дааргоит аныхэџ — «ицкъоу» апъхэыс, уи ашыламггал ашэ агэылацаны илзуеит, «Адггыл ахкэажэ» длыхэоит ачымазџы дылхэышэтэырц, ихы дакэитылтэырц. Убри аан, арасамахэ иалхны ауаџы ишэара икоу акьанцьа карцоит, ипъшзаны еилархэоит, нас анышэ иартоит, ачымазџы ицынхэрас. Акьанцьа анышэ иартарц иандэыкэыргалалак, аныхэџ амыткэмахэара далагоит, ачымазџы иуацэа аџныка дрыман ицоит, дхьамырпъшзакэа.. Излапъхьазоу ала, асеипъш акъабз амџапгара анаџс, ачымазџы итагылазаашьа акыр еигъхоит.

Хазну аамтазы, апсуаа, уаанзеипъш, акэа адырурцаз акъабз мџапыргоит. Апъхынтэи ашоура мшы азы, ахэычкэеи ахэсеи еизаны абаха еипъшу акьанцьа карцоит, илахэыху аматэа ашэырцоит, анаџс азиас ахь иганы изаадыркэрылоит. Убри аан азы анцэахэ иахь рхы рханы ашэа рхэоит: «Зиуауа, зиуауа. Ах ипъха дзышауеит. Зык азыхэан дахтиуеит. Мачк азыхэан дахзытиуам. Дук азыхэан дахтиуеит». Аха икоуп ари ашэа егырт авариянткэаггы.

Акэауразы акъабз есышыкэса имџапыргоит иахьаггы, Апсны акытакэа жэпакы рџы. Иаагозар, Ачандаратэи атаацэара Царгэышаа, есышыкэса ари акъабз мџапыргоит, уи еихарак иалахэу ахэса роуп, азы анцэахэ иахь рхы

рханы ашэа рхэоит, анафс акьянцэа «зиуауа» азы иартоит. Лассы-лассы акьабз анымфэагыргалак, ахэылбыгэха амш афеитанакуеит, акыраамта иззыпшыз акэаурагы иалагоит.

Диана Ахба

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

15.01.2015

Адуinei аныршаз амш

Традициала ишапу еипш, ианвар 13 ауха Апсны иазгэартоит Адуinei аныршаз амш, ажэйтэтэи амзар ала уи Ашыкэс фыц иакэшэоит. Ари аныхэа Апсны еиуеипшым атыпкэа рфэи ахыз хаз-хазуп: Апсны Мрагыларатэи ахэтэфеи — Ажырныхэа, Мраташэаратэи ахэтэфеи — Хьачхэама: акьабз аганахьала урт рымфэагыша еипшуп. Адуinei аныршаз амшныхэа, абицарала еимдо иааргоит, ахы ытнахит иара апсуаа ажэйтэтэи рдинхатарафеи, уи ажыра ахылапшы Шьашэи ихыз иадырхэалоит. Ажыра аус хатыр акэырцо иалагеит ажэйтэзан. Иахэа уажэраанзагы ажырта, акэразы, тоубауразы ипшыоу тыпны ипхьазоуп.

Апсуаа рдинхатаратэ ныхэа — Ажырныхэа еикэырханы, есышыкэса иазгэартоит. Ари аены еитынхацоу зеггы еизоит аихабы ионатафеи. Асеипш адинхатаратэ ныхэазы фнатацыпхьаза атып чыда азалхуп, аныхэа акьабз хада ахымфэагысуа ажыра. Традициала ажырафеи игылазароуп ац хтэаха, уи икэгылазароуп ихымпдатэу х-матэарк, х-напык хэа изышьтоу: апсынгыри, арытэа, ажэахэа. Ажыра ахыкоу атыпгы ааигэа-сигэа еснаг ицкэазароуп хэа ипхьазоуп.

Ари адинхатаратэ ныхэа атцаара напы адыркхэан ирацафны. Ахэтэахэала В. Г. Арзынба ифун, аныхэа ахызала ажырафеи ишыхдыртуаз, ииасыз ашыкэсазтэи раарыхра иалтыз афы этаз ахапшыа. Уи ахапшыа итоу афы дафеаказы инухыр калазом, иара азкуп ари аныхэа мацара.

Аныхэа аламталазы, ритуалк ахасабала, апсуаа ныхэагатэыс икартоит ацма шкэакэа, ма ацэтыс, иара убас атаацэа зеггы рыцыпхьаза арбагыкэа ршыуеит. Ианеилахэлалак, акэац жэны, ачашэкэа катаны, атаацэа зеггы ажырахэ инеиуеит. Аныхэаф, атаацэа реихабы, иарма напэфеи атэы иахатаны икуп ашьтэа агэи, агэацэеи, ачашэи, иаргэа напэфеи атэа азна афы кны ажыра анцаахэи дихэоит итаацэеи иуацэеи амашэыр ркэиблаарц, абзиаамта рзыкаларц адуinei икэу зеггы. Иазгэататэуп ажырафеи аныхэа амфэагыгараан ахацэа мацара шракэу анеира зылшо. Акьабз иалахэу, апсынгыри иакэшаны игылоит ацэашькэа кны, урт зеггы блаанза уака игылоуп. Анафс цэыцак-цэыцак афы аажэны афныка игьежьюеит, ашыкэс фыц иапшыларц.

Адырфэены ашыжь, атаацэара афынтэи еиха зшыапы бзфоу хэа ипхьазоу азэы, ашэшыи араса амахэи афныка иааганы адэахэала икнеихауеит. Урт ашыкэс фыц азы аманшэалара ааргоит хэа ипхьазоуп. Аигэылацэеи аитынхацэеи еитане-иааиуеит, ашыкэс фыц еидырныхэалоит.

Иахъа, мацк аеапсахзаргы, апсуаа ирылшеит атаацэаратэ ныхэа ацакы хада айкэырхара. Уи апсуаа желар ашэышыкэсалатэи ртоурых атэы угэалазыршэо акы акэны икоуп.

*Асида Кэытциа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

16.01.2015

Ажэлар ртоурыхтэ беиарақэа

Арабтэ графика ашьатала абазатэ шыразы

Абри азцаара сазхэыцит ааигэа, саб Магомет Хасароков иаудионцамтақэа ирыдхэаланы (иаул гэакыа Кэбина иара дыргэалашэоит иан лыхыз Мата ала).

Адокументқэа рыла иара данииз хэа ипъхьазоуп 1890 шықэса. Иара излеите-ихэоз ала, сан, аул ашадатэи ахэтэфеы Кэбина азиас аихатэ конструкцияқэа рыла ацха анхырцоз ашықэс атэы лхэоит. Ашкол сантаз ашықэсқэа рзы сара избеит ацхафеы ианыз ашыра: 1902–1903 ш.ш. Аудионцамтақэа кацан 1976 шыкэсазы, актэи акурс ашьтахь астуденттэ отряд аргыларакны исырхаз апъарақэа рыла иаасхэеит амагнитофон «Дайна», рапъхьаза иргыланьы, усқан лассы-лассы згэабзиара уашэшэырахоз саб ибжыы анцаразы. Анцамта зынза 40 минут ыкан: урт акэаран акынтэи асурақэа, адинхацаратэ ашэақэа анын. Саб ипъстазаара далцит 1977 шыкэсазы, убаскан хау-ацэеи хгэылацэеи арт анцамтақэа хыршылааит.

Ацыхэтэантэи ашықэсқэа зегыы урт рхатабзиара айкэырхара сафэын, аха изыхшылааз аанымхазеит. Акассетақэа рахь ииагаз ахшылаакэа хар рымамызт, аха акыраамта ирзычхауамызт. Рапъхьаза акомпьютерқэа цэыртцауа ианалага, 1998–1999 шыкэсқэа рзы цыбааа дула ахшылаакэа акомпьютер ахь ииазгеит.

Абызшэадырра аусхк афэы анаукатэ ус снапы аналакыз, сара исгэалашэеит, саб дзыпъхьоз арабтэ динхацаратэ текстқэа мацара шракэыз. Сара ибзианы исгэалашэоит, иара икытапъқэа зегыы араб нбанқэа рыла ишыыз. Аудионцамтақэа рыбжыара икоуп абаза текстк — еиха зымчу ипъсра иазкны адинхацаратэ шэахэара. Сара издыруан, саб итэахны имаз, напыла ишыз атекстқэа игэаларшэара амш аены ишаны ишыргаз ишызцаа. Убас шакэызгыы сара исыпъшааит араб нбанла анапылашыра зныз ажэытэтэи ашколтэ тетрад. Ицэыртцеит азцаара: дарбан, насгыы ианба ари атекст араб бызшэа акынтэи абаза бызшэахь ианеицаргаз? Насгыы аарлахэа исгэалашэоит, егырт абаза текстқэа, хатыр зкэу адинматцушэа анеицапъхьоз.

Агэаанагара узцэыртпыр калоит, аипъш зеипъшу атекстқэа еицтаганы ианитцеит хэа Умар Мекеров, мамзаргы иташэцаа руазэы. Апрофессор В, Тугов У. Мекеров изкны иишыз аочерк акны цацгэыс икаитцеит, 1891 шыкэса, август 10 рзы «Кубанские новости» ианыз апубликация. Агазет адырратарала, Умар Мекеров иаул афэы еицка-аит ифэыртшыгоу ашколи апансионати, ашьхарыуаа рыбжыара ацарадырра аларцэара дацхрауан, арабтэ графика ашьатала еикэиршэеит анбан чыда, атыпъантэи абызшэа ианаало, уи ала ахэычкэа идирцон, еикиршэеит артцага шэкэы, аха итырмыжыит.

Иара убасгъы, еиуеиӡшым аамтакӡа рзы абаза аулкӡа рӡы аус зуаз аимамцӡа рыбжъара икан имачымкӡа ацара змаз ауаа, урт рнапы алакын араб бызшӡа акынтӡи абаза бызшӡахь адинхатаратӡ тексткӡа реитагара.

Даӡа ганкахъала, иухӡар алшоит, айтагакӡеи анцямтакӡеи шыкартоз октиабртӡи ареволюция акалара акыр шагыз, ус анакӡа, аӡӡаанырцӡ инхоз абаза мхаӡьыркӡа рхылтшътракӡа рӡы еикӡхар акӡын арабтӡ графика ашъатала иӡыз айӡш зеиӡшу атексткӡа.

Ажӡалагала кӡсцоит хамчкӡа еидкыланы ари аматериал айшаара хӡа-захшӡарц, уи атоурыхтӡ цак ду шамоу хасаб азуны.

Билиаль Хасароков

Чыдала асаит «Абазатӡыла» азы

24.01.2015

Абаза литература амчыбжъ

Халимат Баирамукова лыхъз зху Карачы-Черкӡестӡи аӡӡынткарратӡ милаттӡ библиотека, традициала ашыкӡс ӡыц аанартуеит аӡацӡтцаареи амилаттӡ литературей рымзала. Иара убас, ишыакӡгылахъоу атрадиция инакӡыршӡаны, амза аатит абаза литература амчыбжъ ала. Арт амшкӡа рзы, абиблиотекаӡы еиӡкаауп абаза авторцӡа рышӡӡӡӡа рцӡыргакӡца. Урт рыбжъара икоуп иӡаӡсыз ашӡышыкӡса, 30-тӡи ашыкӡскӡа рзы итыцыз, алатинтӡ графикала икыпӡхъу, иара убас ацыхӡтӡантӡи ашыкӡскӡа рзы итыжъу айзгакӡа.

Абиблиотекаӡы имӡаӡысит абаза литература ахӡылӡаз. Арт ауснагзатӡӡа еиуеиӡшым ахырхартакӡа рзырыпӡшаауеит абиблиотека аусзуӡцӡа. Пӡкарак еиӡш, урт ркны зӡлымхара рыртоит, иара убас алитературатӡ зеиӡш зцааракӡа, хазы игоу алитераторцӡа рырӡиареи. Ари атрадиция дацӡхъамцит, ахӡылӡаз амӡаӡгараз атакзыпӡхыкӡыз Зарема Шебзухова. Уажӡазы, азеиӡшлитературатӡ хӡта азкын абаза шӡӡыӡӡцӡа ршымтакӡа рӡы жӡлар ртрадициакӡа ртема. Карачы-Черкӡес Жӡлар рпоет Лариса Шебзухова аинтерес ацацаны еиталӡеит, Шахимби Физиков, Кали Цӡегутанов, Бемурза Тхайцухов, егырт апрозаикцӡа ражӡабжъкӡеи рповесткӡеи ишырныӡшуа абазакӡа ртрадициакӡа, насгъы авторцӡа шака ицауланы иаадырӡшыз арт акъабзкӡеи аритуалкӡеи рдоухатӡ, раазаратӡ цакы.

Рыцхарас икалаз, абаза литература аклассикцӡа раӡцямтакӡа жӡпакы шамахамзар иуӡылазом. Убри инамаданы, абаза-аӡсуа етнос аӡиара ацхрааразы жӡларбжъаратӡи аидца «Алашара» уажӡы апрограма аус аднаулоит абаза классика иреиӡгу арӡиамтакӡа реицатӡыжъаразы. Цыпӡх «Алашара» абзоурала итыжъын Керим Мхце ишымтакӡа реизга ахӡатӡи атом. Мышкӡак рышътахъ хазӡшуп абаза бызшӡала Исмаил Табулов раӡхъатӡи ироман «Азамати», Татлустан Табулови Константин Шъакрыли еизыргаз абаза лакӡӡа реизгеи ӡыцны ртыцра. Ари апроект атӡы ахӡылӡаз иалахӡыз ирзеицеиӡхӡеит АНО «Алашара» акультура акӡша анапхгаӡы Мурат Муков.

Ахӡылӡаз аӡбатӡи ахӡта азкын Керим Мхце ирӡиара. Афилологиятӡ наукакӡа ркандидат Аишат Зыба лытцааратӡ усумтас иалылхит апоет иеицататӡ усура. Аӡы-

рпштэкэа ааганы, лара еизаз идлырбеит, Керим шака дахзызааны абаза бызшэахь еиҕеигоз ниуанскэак, егырт абызшэакэа рыла иѳуаз авторцэа ражэеинраалакэа рѳы иибоз. Иара ихатэы жэеинраалакэагы еиҕеигон, аха аурыс бызшэахь мацара. Уи даара дазыманшэаланы иҕаитгон. Абри даара ибзианы иааирпшит ахэылпыз аѳы, апоет-ашэахэа, абард Билиаль Хасароков. Уи иапҕитцеит ашэа, ажэеинраала «Аетэа акныза сзымназеит» аурыс текст ашьатала, уи амузыка даара ианаалеит абаза бызшэала иѳу аоригиналгы. Аригы аитагаа иусура ахатабзиара аазырпшуа ируакуп.

Ипҕстазаара аҕыхэтэантэи ашыкэскэа рзы Керим Мхце далагеит абаза авторцэа ражэеинраалакэа аурыс бызшэахь реитагара. Гэыѳбара узцэырыгом иара иеитагакэа абаза поезиа азыргара ишацхраауаз. Аха иразкы аамта мачны иѳунажыит игэтэккэа рынагзаразы.

Асеипҕш айпҕылараѳы, хэарада, хатала дыздыруаз дыргэаладыршэон Керим Мхце. Ргэалашэаракэа еизаз ирыҕеиѳыршеит ауаажэлартатэ еиѳекаара «Абаза» ахантэаѳы ихатыпҕуаа Шьорс Чагов, акарач шэкэыѳы Кулина Салпагарова, журнал «Абазги» аредактор Роза Пазова.

Ахэылпыз аѳы ажэа иртеит, арт ацэахэакэа равторгы. Сара пҕшышыкэса инареиханы абаза газет аѳы аус ицызун Керим, ателехэапшра астудиахь саниас, иэныкымкэа спромамакэа дрылахэхахьан. Агазет аѳы аус аниуаз даара дѳырпҕшыган. Уи инапы злакызаалак, аочерк иѳуама, мамзаргы фотосахьак инапы аҕаиѳуама, иара ипҕшаауан даара аинтерес зцаз акы. Иара ипублицистика алукаауан, ипоезиа еипҕш цауларыла, хаѳсахьала. Ателехэапшратэ дырратаракэа дрылахэзар, уи хымпҕада ахэапшцэа аднапҕхьалон. Арѳеиареи апҕстазаареи рзы иара игэтэхэыцракэа, ихазы иаартны ицэажэара, ауаа аинтерес рызцэырнамагар залшомызт. Иара икэгыларакэа зегы играждантэ ѳазара рныпшуан, избанзар уи ижэлар рзы атакпҕхькэра зду уаѳны ихы ипҕхьазон.

Аипҕылара иалахэыз — урт хадаратэла айхабыратэ класскэа рцаѳцэа ракэын — зѳлымхара дула иазызырѳуан ирхэоз зегы, жэахэарада ақэгыларакэа зегы ркынтэи рхазы иалыркааз рацэоуп.

Агазет «Абазашта» аредактор хада Фардаус Кулова, агазет акультура акэша айхабы Асиат Цьердисова, Керим Мхце ипҕха Олесиа иазгэартэит асеипҕш ауснагзатэкэа апак ду шрымоу, итабуп хэа рархэеит ахэылпыз еиѳызкааз, иара убас Керим Мхце иажэеинраалакэа ирыпҕхьаз, Черкэесск ақалакэ ашкол аабатэи-ажэбатэи акласскэа рцаѳцэа, урт рырцаѳцэа Фата Кикова, Лидиа Апҕсова.

*Георги Чекалов
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

26.01.2015

Апҕсны акультура аизхаразы

Нури Еремеи-иҕа Кэарчия, «Кавказ еицырдыруа ауаа» захьзу ашэкэы афырхацэа дреиуоуп (Нальчик, 2013). Апҕсны азы игэадуроуп Нури Кэарчия ие-

ипыш, зыжэлэр ркультура аразкы хьаас измоу, акыр шыкэса уи иазаапсахьоу ауафы дахьыкоу», — абас уи дихцэажэоит Адунеитэ артиитэ еилакы ахада ихатыпзуаф А. А. Бетуганов.

Нури Еремеи-ипца ибиография адакьакэа, иара лцшэабзиалатэи иусура, арт ажэакэа дыршахатуеит. Ш. Руставели ихыз зху Карттэи ахэынткарратэ институт ибзиазаны ианыхиркэша ашытахь, 1975 шыкэсазы Кэарчия аусура далагоит С. Чанба ихыз зху Апсуа хэынткарратэ драматэ театр актиорс, анафс асценафы акыр ахафсахьакэа апыитоит. Аамтакала еидибалоит атеатр афы актиортэ усуреи, Ткэарчалтэи жэлэр ртеатр акны арежиссиорреи. 1986 шыкэсазы Нури Кэарчия дкалоит Апснытэи АССР акультура аминистрра жэлэр рырфеиара анаукатэ-методикатэ центри, акультуратэ таралашаратэ усуреи рдиректорс. Иара абри амуцаракноуп иахьаапшыз иеифекааратэ лшаракэа, анапхгафы ганрацэалатэи ибафхатэра: иара имфэпигеит афольклортэ материалкэа реизгаразы аусура ду, еитахацирakit апсуа быргцэа ретнографиаатэ ансамбль «Нартаа» аусура, еифекааит ирацэаны ареспубликатэ конкурскэа, Апсны афольклортэ коллективкэа рфестивалькэа, ахореографиаатэ коллективкэа, жэлэр ртеатркэа, аказаратэ цыргакэцпакэа, жэлэр рнапказакэа русумтакэа.

1989 шыкэсазы Нури Еремеи-ипца дыкан Китаитэи жэлартэ республиакны, инапы ацаифоит аусеицуразы агэтаккэа рыпжаанца. Анафс аифецаажэаракэа дрылагейт ансамбль «Нартаа» Америкака ргастролькэа реифекааразы. Аха 1989 шыкэсазы икалаз аполитикатэ хтыскэа игэтакы дахьырмыгзеит.

Апсны Ацынцтэылатэ еибашьра анеилга рапхьатэи амшкэа рзы, ихэракэа гьаанза, Н. Е. Кэарчия аиташьакэыргыларатэ усура напы аиркит, уаанзатэи иусура ахыз, Апсны жэлэр рырфеиара ареспубликатэ центр хэа ипсахны. Ауадафракэа дыриааны, уи ацентр аусура еифекааит: аконкурскэа, афестивалькэа...

Нхыц-Кавказтэи аешьаратэ республиакэеи, Урыстэылеи рырфеиаратэ коллективкэа аимадаракэа рыбжаацаракны, Апсны акультуреи аказареи рус азыргаракны, еиуеипшым ажэлэркэа ркультуракэа реизааигэатэракны Н. Кэарчия илагала дууп. Ари аганахьала алтшэа бзиакеа аарпшуп жэлэр рырфеиара ареспубликатэ центри Карачы-Черкьестэыла аколлективкэеи ашэахэафцеи русеицуракны.

Иахгэалашэоит, 2009 шыкэсазы имфэпысуаз апсуа-абаза культура афбатэи афестиваль: актэи аетап афы Абазаштеи Апсныи рестрадатэ шэахэацэа злахэыз аконцерт мфэпысуан иун мзазы Карачы-Черкьестэыла — Старо-Кувинск аулыи, Черкьесск ақалакы ркны: афбатэи аетап мфэпысуан сентиабр мзазы — агэыпц «Абазги» аконцерткэа мфэпнагеит ақалакькэа Гагра, Акэа, урт ирылахэын авокалтэ инструменттэ ансамбль «Апсны-67», ашэахэаф, акомпозитор Заур Зыхэба, егырт ашэахэацэа.

Урт афестиваль амшкэа раан, сара рапхьаза акэны дызбеит Нури Еремеи-ипца, сара схырхит иара иентузиазми ирфеиаратэ апшыгаракэа рымехакы. Н. Кэарчия еифекааит Карачы-Черкьестэи жэлэр рырфеиара ареспубликатэ центр афы аусеицура: Апсны ахатарнакэа еснагь ирылахэуп Карачы-Черкьестэыла

Абаза проза немец бызшэала атытра — абазакэа рзы крызцазкуа хтыс дууп. Ихэатэуп, атыжымта мацзаргы, уи иабзоураны абаза литература Германия еиҗш адунейтэ җхьаабы икынза инейргы шалшо.

Георги Константинов
Җыдала асаит «Абазатэыла» азы

28.01.2015

Иҗшзаны акэашара ацаразы

— Сара, раҗхьаза акэны исҗылеит, аулк акнытэ абас ирацэаоны акэашара зцарц зтаху ахэычкэа! — Магомед Хачуков деигэыргэоит акэашара аказара зеазы-зкырц зтаху ахэычкэа ргэазыхэара, аха ари атагылазаашьа мацк дархэыцит: зегы рыдкыларе илшом, мап рцэикыр ахэычкэа гэаауеит. — Урт рылагырыз рызнымкыло акэын арантэи ишцоз. Саргы исцэымыҗхейт, — ихэоит абалетмейстер. Ианвар 12 инаркны Красныи Восток ақытаҗ аусура иалагеит ахореографиатэ кружок. Уи еиҗкаауп абжьаратэ школ аҗы, иара анапхгара раҗшыгаралеи аиҗкаара «Алашара» ацхьрааралеи. Магомет Хачуков напы аиркит ахэычкэа амилаттэ кэашара дырцара, уи азы иара Черкэесск ақалакь акынтэи есығены ақытахь аара шикэшэоҗы. Ахореограф игэы итан 12–16-шык, шыҗа-шыҗыла еицкэашоз идикыларц, ахэычтэи ансамбль аҗцаразы. Иара ашкол аҗгы изтаххаз рацэахейт. Арахь ихартэаам ашкол ацацэаҗы акружок шейҗыркааз анраха, ионы иааит.

Җаса зны, ихэсыз ашышыкэса 80-тэи ашыкэскэа раан, Красныи Восток аклуб аҗы иаҗцан акэашаратэ ансамбль. Уи акыраамта икамызт, уахь иныкэозгы аҗар арра ицашаз ракэын. Уи ашытахь, ахэычкэа акэашара дзыртцоз хэа зэгы дыкамызт. Икалаз алшара рхы иадырхэарц ртаххейт азэыршы.

— Цьара акы збатэуп. Ахэычкэа ргэы иалсуеит. Ргэы ахсыршэаргы стахым. — Магомет Хачуков даатгылоит, икалаз атагылазаашьа дазхэыцырц. Уажэазы акружок иалалаз разыкатара далагароуп.

40-шык ахэычкэа хэы-хэыла, аа-цэахэакны икэгылеит, рырцааы иихэо иазыҗшны. Уи ирылаихэоит рнапкэеи ршыапкэеит аус рдырурц. Ғыц иалагаз акэашацэа рырцааы иихэо картцит. Анаац ииасуеит акэашара аелементкэа рцарахы. Уажэшыта хынтэуп аҗазыкатаракэа мөаҗыргоиҗхейт, аха анапхгааы итахуп, уажэнатэ ииашаны ршыапы еихыргаларц, рыбга риашаны иркырц, аритм иазызырларц, ацэахэаҗы рхамыштырц. Азэы еиха дакэшэаны икаитцит, даҗазэы макьана ицэыуадаауп.

— Еҗаурым, ирцап, — агэра иҗоит Магомет Азамат-иҗа. Изблэк ала дрыцкляҗшуеит, хшык азал аҗы икоу ачкэынцэа. Урт аламшэеит ацена икэгылоу рахь. Аха уахь ишрылашэо азы агэыгра рцэызуам. Макьана азал аҗы игыланы, еҗырт рөызцэа икарцо даргы икарцит. Излымшо азэыр дкалар, акружок анапхгааы урт ртыҗан иргылаша имоуп.

Саатки бжаки ицоз аҗазыкатаракэа ирласны имөасит. Анаац аҗазыкатаракэа аамта еиханы иакэырзхоит. Уажэазы арцааы иауишьтуеит ашколакны атареи, акэашаратэ аҗазыкатаракэеи рышытахь иааҗсаз ахэычкэа. Урт акэашара ирнаҗаз

агэхээр рзымтэахуа, адрухэа азал идэылтцуеит. Нас ишпэкарцои егырт имыщэхэ-хаз, акружок ахь иаалома? Магомет Азамат-ипжа, мацк дааипэхьхэыцаан, ажэалалала кайцеит афбатэи агэпы аццаразы, урт азыкайцалоит актэи агэпы аштыахь, мчыб-жыкыхь оынтэ. Уи идирцалоит баша акэашара. Аха урт рахынтэ азэы абафхатэра чыда ааирпэшыр, актэи агэпы ахь диагахойт. Урт ирылхны еифекаахойт ансамбль. Ари ажэалалала бзиоуп хэа агэаанagara ыкоуп ахореограф илшарақеи, ахэыцқэа ргэхээрэи хасаб рзуны. Ирылацэажэатэуп еифекааратэ зцаарақэак. Агэыгра ыкоуп, уигы алыршахап хэа.

*Георги Чекалов
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

01.02.2015

Апэсны ажэытэзатэи ахькэыршэакэа

Афигура еикэатэа змоу Амфора

Апэсны икоуп хыпэхьазара рацэала археологиатэ бакакэа змоу атыпэкэа, убарт иреиоуп Ешыра акыта. Арака ипэшаан цакатэи апалеолиттэ уафы игыларта, адольменкэа, акромлехкэа, антикатэ эпоха абакакэа. 1977 шықэсазы археолог Г. Шамба арака иааиртит ажэытэтэи апэсыжырта, хыпэхьазара рацэала апэшаахкэа ирылан афигура еикэатэа амфора ахэи амаакэа фбеи амань. Амфора ареставрация азун Ленинградтэи ахэынтқарратэ ермитаж акны, Апэснытэи ахэынтқарратэ музэи иатан экспонат хасабла наунагза.

Амфора даара ибеиоу ашырақэа аноп, иара нагзоуп ажэытэтэи Бырзентэыла афыханта аказа инапала. Аганкэа руак афэи иануп, аицлабра зезыказтцо атлетцэа-аибашьцэа рфигура. Еикэхейт аныхэа иалахэыз азэы ихьз — Никон. Афэыкатаракэа зегы дрыцкляпэшуеит арцаф кэыга, ишэцатэы ауны, алабашья кны.

Амфора егы аганахь асахьатыхфэи ианицейт анцэакэеи, урт ирыдгылози рныкэара. Акомпозиция шыакэгылоуп афигурақэа фба рыла, агэтаны иарбоуп Дионис — Ажэытэтэи Бырзентэыла анцэахэкэа зегь реиха хатыр змаз, ажьаарыхрей ашыкатарэи рынцэахэы исахья. Афигурақэа рыбжьара хартэаауп азахэакэеи ажьымжэакэеи рсахьяла.

Асеипэш аирызкэа карцон 2500 шықэса рапэхья, ажэытэтэи Аттика ахтныкалакь Афины, еицырдыруаз асахьатыхфэа рказарта чыдакэа рфэи. Урт даара рыхэ цэгьан, дара раахэара зылшоз амалуаа ракэын. Археолог Г. К. Шамба игэаанagara ла амфора аазхэар зылшоз атыпэнтэи ауаажэларра иреихаз рхатарнакэа ракэын. Еикэхаз ашырала иугозар, амфора зтэыз дызланхоз дызларылыхэхэоз, амчи ауаажэларрафэ иааникылоз атыпэи рыла мацара акэмызт, уи апэшзара ахэшыра илшон, еиликаауан атакы.

Музэитэ экспонатк азы

1953 шықэсазы Акэа, Басла азиас амшын иахьалало, фметрак атауларэфэи ипэшаан абарельфэтэ сахья зныз амармалташытэ стела. 1999 шықэсазы Апэсны

датааит апрограма «Клуб кинопутешественников» амџагаџ Иури Сенкевич, аџсуаа рдинхатара иазкыз адырратара азырхиаразы. Акџа, иара датааит Аџснытџи ахџынтџарратџ музей, убрака еитеихџеит аинтерес зџаз аџоурых, 1953 шыкџсазы хатала иара ишиџџшааз амшын аџака анышџынтџра иахадыргыло амармалташџтџ стела. Акыр шыкџса рышьџтахь, иара ибзианы игџалашџон аплита амшын иџызгаз рыжџлакџа зегџы.

Аплита армарахџтџи џакатџи акџакь амџџын. Акџака, еиуеиџџшым ашыкџскџа рзы Санкт-Петербургнтџи, Казаннтџи аекспедиџиакџа аауан, Аџсны ахџынтџарратџ музей аусзуџџеи дарей аџаџакатџи аекспедиџиакџа еиџымџаџыргон, аха абака иагыз ахџџа рзымџџшааит.

Аџра аганахџала ианын хџфигурак. Акџардџ дыкџџтџоуп иџџзаны еилахџоу аџхџызба кџыџџш, ларџга напы икџыршоуп, лшџамхы иадиаалоу аџкџын, лара лылахь еикџџны дихџаџџшеит, наунаџза абзиараз хџа иалхџџозшџа. Аџкџын, ларма напы кны аџхџызба длыхџаџџшеит аказы длыхџџозшџа. Рџаџџхџа дгылоуп азгаб, уигџы лылахь еикџџцаны, акџардџ икџџтџоу аџхџызба длыхџаџџшеит. Азгаб ларма наџаџы илкуп ашџындыкџџра хџыџы, ахџыматџа зџоу акџаџ. Акџардџ акны икнахџауп ашџџарахџџа. Археолог М. М. џраџџшь игџаанагарала аплитаџы иаарџџшуп агџырџа ду зныџџшуа асахџа.

Диана Ахба

Чыдала асаит «Абазатџыла» азы

08.02.2015

Артиада: Кавказ иреиџџу агрџадиџиакџа реиџаира

Ихыркџшахаз акультура ашыкџс агџалашџараџы инхџеит, Карачы-Черкџестџыла акультураџџ џџстазаараџы уиакара ихадам ахџыс ала – 2014 шыкџса, ноиабр мзазы Черкџџесск акалакь аџы имџаџџысыз актџи Жџларбџџаратџи аџфестиваль-конкурс «Созвездие дружбы». Аконкурс аџџнаџеит, иаџџеиџенакааит Кавказ иџоу Адунеитџ Артиитџ комитет ахатарнакреи Кавказ Жџларбџџаратџи арџиара Академиеи.

Урт амшкџа рзы имџаџџысит Н. Е. Кџарџиеи сарей изаамџанытџыз хџаиџыллара. Хџаиџџажџара алагамџазы Нури Еремеи-иџџа игџаанагаракџа рџџы ихџеит:

— Аџфестиваль мџаџџысуан аконкурстџџ тыџџкџа хџџа рџы, абарт аноминаџиакџа рыла: авокалтџ казара, аинструменталтџ казара, адекламаџиатџ казара, атеоретикатџ кџџа, амода атеатр, амузыкатџ инструменткџа ркны анаџзаџџџа. Сара, ахореоџрафиазы аконкурс акны азбаџџџа рхантџаџыс сыкан, сара даара аинтерес сыман, абаза коллектив асценахь аџџыртџра, насџы ахы шџџаанарџџшри хџа. Акџашара анрылархџа, ахџз ала, амелодиаала, ашџапеихџашџала сара еилыскааит асценахь ишџџыртџыз абаза коллектив. Сара агџахџара сызџџырнагеит ари акџыллара. Инеизакны, аџфестиваль культураџџ хџыс духџеит хџа азысыџџхџазоит: ахџыџкџџей аџари рзы — ари амастер-класскџа раан, апрофессионалџџа рыџџџажџара иунатџ зыхџа дуу аџышџа,

убаохатэра ахырхартэ алкааракны ацхыраара узто аоуп. Амузыкант кэыпш, ари ашыза атагылазаашыакны еиликаауеит иипаз, иапъхьака аус здидулаша. Сара, апъс-нытэи аделегация напхгара азыуан, афестиваль аёы хара харёиаратэ коллективкэа, ханагащэа рхы бзианы иаадырпъшит хэа азысыпъхьазоит.

Кавказ икоу Адунеитэ Артиитэ комитет ахатарнакреи Кавказ Жэларбжьаратэи арёиара Академиеи рнапхгафы А. А. Бетуганов, иара убас иазгэеитеит Апъснытэи артистцэа реихъзаракэа, иагыацитеит:

— Афестиваль-конкурс иахыкэки хаданы икан еиха абаохатэра злоу акэыпъшцэа ралкаара, иара убас аколлективкэа рнапхгащэеи арцащэеи рзанааттэ казара ашьтхьра. Афестиваль иалахэыз рхыпъхьазара 300-шык ыкан. Урт 12 тэыла, област, республика ркынтэи иааит: Апъсны, Аахыц Уапъстэыла, Украина (Донецк-тэи аобласт), Кабарда-Балкариа, Чечентэыла, Ингэыштэыла, Нхыц Уапъстэыла, Адыгатэыла, Карачы-Черкьестэи ареспублика, Краснодартэи, Ставропольтэи атэылафэацэка. Хара хгэы итоуп, афестиваль «Созвездие Дружбы» есышыкэса Карачы-Черкьестэыла амшапъгара. Ауес Абу-ипъа ифэаажэараан сара еилыскааит, Нхыц-Кавкази Апъсныи рыбжьара арёиаратэ еимадаракэа шыкэсырацэалатэи ртоурых.

1986 шыкэсазы, Кабарда-Балкариа жэлар рырёиара ареспубликатэ методикатэ центр анапхгафыс саныказ, сара апъсуа артистцэа раапъхьара салагеит Нальчикка, аконкурскаа, афестивалькэа рахь, — еитеихэоит иара — анаштэи ашыкэскэа рзы уи традицианы икалеит. Еифэаахеит рапъхьатэи еицырзеипъшу арёиаратэ лабораториакэа, асеминаркэа, апрактикумкэа, анаукатэ-практикатэ конференциякэа. Ускантэи аамтазы акултуратэ пстазааракны иаарылукаауа икалеит, сара сапъшь-гарала еифэааз, 1991 шыкэсазы Нальчик имшапъгыз апъсуа-адыгатэ культура актэи жэларбжьаратэи афестиваль. Уи иалахэын адунеи адиаспоракаа зегы рхатарнакцаа. Ари ауснагзатэ ду мшапъгысуан астадион «Спартак», жэамш рышныпъка. Кабарда-Балкариа акалакыкэеи араионкэеи ркны аконцерткэа, аныкэаракаа, иаарту адэкаа ркны акэгыларакаа мшапъгысуан. Уи иалахэын 500-шык инареиханы асасцаа. Аестафета имаздеит, хагала Нури Кэарчия — иара афестиваль акны апъсуа делегация напхгара азиуан. Шыкэсык ашьтахь, 1992 шыкэсазы, Акэа имшапъгысит Нарттэи аепос ажэларкэа Жэларбжьаратэи рфестиваль. Уи иналукааша хтыс духеит адыга-апъсуа культуракны. Афестиваль хыркэшахеит Амхацъыркэа рыпъшахэафэы, абака аргыларазы ахахэ ашьтатарала. Ари калеит апъсуа-қыртуатэ еибашьра алагамтазыпъкэа, 1992–1993 ш.ш. рзы. Нурии сарей хакэхеит Кавказ Адунеитэ Артиитэ комитет аидеиа амшапъгащэа.

Ауес Бетуганов Адунеитэ Артиитэ комитет Нхыц-Кавказтэи ахатарнакра напхагара азиуеит, иара анапъцаха, 1998 шыкэса раахыс. Адунеитэ Артиитэ еифэаара цырцит Москва, 1991 шыкэсазы, Урыстэыла аитакракаа рылагамтазы. Уажэы иара еиднакылоит адунеи аконтиненткэа зегы ркынтэ 36 тэыла. Аифэаара Артиадакэа акыр мшапънагахьеит. Иазгэататэуп, 1997 шыкэса, иун мза инаркны 1998 шыкэса ноиабр мзанза Москва имшапъгысуаз Урыстэыла апъшьбатэи Артиадафэианаарпъшыз анагзаратэ казара хараки, Карачы-Черкьестэыла ашэатэ культурафэ алагала дуи

рзы Адунеитэ Артиитэ комитет адиплом чыда шанашьаз ансамбль «Абазинка». Владимир Чкоту, иара убас ианашьан амузыкатэ премия 2009 шыкэсазы. Пытрак ашьтахь, 2010 шыкэсазы, В. Чкоту иапцыз авокалтэ-инструменттэ гыпцэ «Абазинка» асолистка Алина Чикатуева иланашьан, ашэхэащэа кэыпщэа Жэлэрбжыратэи рконкурс «БОНАМИ» Агран-При. Уигы еиҕызкааз Адунеитэ Артиитэ комитет ауп.

А. Бетуганов чыдала иаликаауеит Кавказ Адунеитэ Артиитэ комитет аусура Нури Кэарчия иалахэра.

— Нури Еремеи-иҕа, Аҕсны иҕоу Адунеитэ Артиитэ комитет ахатарнак дыҕоуп, — ихэоит иара. — Уи активла дрылахэуп еиҕахкаауа ауснагзатэ дукэеи апроекткэеи, урт рхыпхьазараҕы, иаххэап, ашэкэы «Кавказ еицырдыруа ауаа» атыжыра. Ари айдеиа Аҕсны анагзащык иахасабала, ари асериазы уи аматериал рацэаны иахзааигеит. Аҕсны Амилаттэ Артиитэ комитет аҕцаразы Нури Кэарчия игэтаккэа хрыдгылоит, агэрагарагы аахарпшуеит, ари акомитет Адунеитэ Артиитэ еиҕаара аилазаара ишалало хазы игоу тэылак ахасабала.

Билиаль Хасароков

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

10.02.2015

Шака нбан ыҕоузеи абаза алфавит акны?

2014 шыкэса антэамтазы, Абазатэ муниципалтэ район ацарей акультуреи рыкэша, абазакэа ртоурыхи ркультуреи ирызкны ашколхэычкэа рыбжыра иреиҕу аусумтазы аконкурс рыланахэеит. Атемакэа рыбжыра иҕан абри ашыза: «Абаза ашыра аҕцаразы». Ари атемала арефераткэа равторцэа ирызцэыртыз азцааракэа рыбжыра иҕан абри азцаарагы: шака нбан ыҕоузеи абаза алфавит акны? Ари азцаара атакс еиуеипшым ахытхыртакэа, еиуеипшым ахыпхьазаракэа ааргоит: 67, 68, 69, 74 уб. ит.

Ишэгэалахаршэоит, 1932 шыкэсазы хыпхьазарала имачу абаза жэлэр рзы аус адулан амилаттэ алфавит, алатинтэ графика ашьатала. Фышыкэса рышьтахь, 1938 шыкэсазы, ари алфавит аурыс графикатэ шыатахы ииаган. Уи ххы иахархэоит иахы уажэраанзагы.

Инаукатэ усумтакэа рҕы апрофессор П. К. Чекалов лассы-лассы зэлымхара чыда аитоит урыстэылатэи абазакэа ашыра риура афакт хадара шалоу: «... Уи амилаттэ культура аҕиаракны атыпч чыда ааннакылоит. Уи иадхэалоуп агазеткэеи ажурналкэеи ртыжыра, уигы амилаттэ журналистика, арадио, ателехэаҕшра рҕиара иацхраауеит. Ашыра аиура иалнаршоит ахатэы бызшэала ажэабжыкэа, аповесткэа, ароманкэа раҕцара: адрадатэ жанркэа рцэырцра, амилаттэ театр аҕиара иацхраауеит, апоезиа аҕиара акэзар, уи иацуп амилаттэ естрадакэа ашэакэа рҕиара. Ари ахтыс иадхэалоуп амилат рхатэы бызшэа наукала атцара ахацырка».

Алатинтэ графика ашьатала алфавит шыакэиргылеит жэлэр рыркашы Та-тлустан Табулов. 1993 шыкэсазы итыцыз Т. Табулов ирцага шэкэаҕы икыпхьу

алфавит 52 нбан рыла ишыкэгылоуп. Аха уи ашытахыгы, алфавит аус адырулозар каларын, избанзар 1938 шыкэсазы, иара кириллицахь аиагаразы азцаара анырызбоз, анбанкэа 62 ыкан. Абаза алфавит кириллицахь аиагара азырхиара азцаара инапы алакын апрофессор Г. П. Сердиученко. Иара иазирхиаз авариант кыпыхын агазет «Краснаиа Черкьесиа» акны.

Аурыс графика ашытата иапыцоу абаза алфавит акны хара иахпылоит 69 ракэым 70, ус анакэха уа икоуп даға дыргак, алатинтэ шыра нбан «И» угэалазыршэо. Иумбарц залшом, анаштэи ашыкэскэа рзы алингвистцэеи, арцага шэкэкэа равторцэеи изныкымкэа абаза алфавит азцаара ишазыхынхэхьаз, избанзар алфавит асахьеи, анбанкэа рхыпхьазареи аеиитакра иалагеит. Убас ашэкэтыжырта «Советскаиа энциклопедиа» ағы итыпцыз «Абаза-аурыс жэар» алагалакны алфавит иамоуп 71 нбан, «Абаза бызшэа аорфографиатэ жэар» (Н. Т. Табулов. Черкьесск, 1992 ш.) адакьякэа рғы икыпхьу алфавит иамоуп 67 нбан, «Аурыс-абаза еицэажэага» (Джандаров А. М. Черкьесск, 1991 ш.) адакьякэа рғы иану алфавит шыкэгылоуп 68 нбан рыла.

Ацыхэтэантэи ашыкэскэа рзы, ари азцаара дырцагыых ацэажэаракэа ахылфеиаит, ашколтэ рцага шэкэкэа реитатыжыра инамаданы. Карачы-Черкьестэи аеспублика атареи атарадырреи рминистррағы икоу арцагатэ-методикатэ хеилак алахэылацэа зэлымхара артеит, еиуеипшыым арцага-шэкэкэа ркны абаза бызшэа алфавит анбанкэа хыпхьазарала ишеипшыым. Атеоретикатэ зцааракэа аартны иаанхеит. Хара хгэы итоуп атарадырратэ уажэларра алацэажэаразы ицэырахгарц. Апрактикағы, алфавит ианыпшыуазароуп абаза тексткэа рғы иупыло анбанкэа зегы, хэа агэаанагарахь хнагаоит. Абри апозиция дадгылоит, уажэтэи апубликация авторгы.

Абарткэа зегы еидкыланы урызхэыцуазар, абаза алфавит шыкэгылоуп 72 нбан рыла.

*Билиаль Хасароков
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

13.02.2015

Анотакэа рыла

Санкт-Петербургтэи ашэкэтыжырта «Композитор» ағы итыцит Галина Гожева лашэакэа реизга «Музыкала сгэы рпхоуп». Автор уи иагэылалцеит лара иналыгзас, Карачы-Черкьес жэлар рмелодиакэа рнотатэ нцамтакэа.

Галина Беслан-ипуха — зхыпхьазара мачу апрофессионалтэ абаза композиторцэа дыруазэкуп. Амузыкатэ рғиара напы алырцит 20-тэи ашэышыкэса, 60-тэи ашыкэскэа рзы, уи рапхьатэи лашэакэа иреиуоу — Кали Цьегутанов иажэакэа ирылху «Абазашта» — абазакэа иофициалтэым ргимн акэхеит. Ашэакэа «Бабацауа», «Красный Восток иазку ашэа», «Малла сужьар утахуп», убас егыртгы, аханатэ азызыршэа иргэапхьейт, иахьа уажэраанзагы бзиа еицырбоит. Аизга иагэылалаз,

28 автортә аҕцамтақәа рыбжьара, ашәәқәа рыдагы иҕоуп амаршқәа, абалалаикен агитарей рзы аранжировка зызу ашәәқәа.

Амузыка аҕцара иначыданы, Галина Гожева зәлымхара алтоит жәлар рмелодиакәа ақбаад ахь риагара — аנותатә нцамтақәа раҕцара. Галина Беслан-иҕьха, Джухлиб Гонова лмота лоуп, Лиолиа Хачукова длыпхауп, урт — абазакәа рыбжьара еицырдыруа амырзакан архәәщәоуп. Лара лылшарақәа зегы адылцоит хмилаттә музыка раҕьхатәи ашьтыбжькәа реикәырхара. Аизга «Музыкала сгәы рҕхоуп» хымҕада, уи иацхрауеит.

Ашәкәы тыжьуп АНО «Алашара» ахада М. Х. Екзекови, аусдкыла Н. И. Глисови рфинанстә цхыраарала.

*Георги Чекалов
Чыдала асаит «Абазатәыла» азы*

14.02.2015

Аҕаҕыцтә хәамтақәа ркынтәи абазакәа ртоурых

СССР Анаукақәа ракадемия Мрагыларатцаратә институт ленинградтәи ақәша апрофессор Анатоли Нестер-иҕа Генко, ачечен, аингәыш, аҕсуа, абаза, егырт Кавказ жәлар рбызшәәқәа тызцауаз, ирацәаны абызшәәқәа здыруаз царауабын. Иара давторын раҕьхәа атыжьра иазырхиаз абаза бызшәазы амонография. 1934 шықәса, май мзасы иазырхиаз ашәкәы «Абаза бызшәа. Ажәәхәа атапанта аграмматикатә очерк» анапылашыра, иара ихарамыз амзыкәа ирыхьаны, 21 шықәса ус ишьтан, 1955 шықәсасы ауп иантыцыз. Автор ихатә арепрессия изун 1930-тәи ашықәскәа рзы, иҕстазаарагы далцит 1933 шықәсасы, абахтағы. Анатоли Нестер-иҕа атцаратә ныкәарақәа «ба мәаҕигеит Черкестәи автономтә област абаза қытақәа рахь. Иара аулқәа дрылан, еизигон ииҕахыз аматериалқәа, ианицон чыдала аус зыдулаз алатинтә дырғақәа рыла, аххәаа кайцон, аурыс бызшәахь еитейгон. Еихарак урт афольклортә материалқәа: алакәкәа, ацуфарақәа, асатиратә жәеинраалақәа, атоурыхтә хәамтақәа. А. Н. Генко дантарк, анаәс дантаха ашьтахь, ацарауа итцаратә усумтақәа нанагеит ленинградтәи ахәынтқарратә архив ахь, акыр шықәса рышьтахь ауп ианимҕыхьашәа ацараа-афольклорист, Аҕсны анаукақәа ракадемия ахада Зураб Цьота-иҕа Цьапуа.

Ленинградтәи ацарауа иархив даара анаукатә интерес ацоуп, урт тцаатәуп, аус рыдулатәуп, итыжьтәуп. Аха, раҕьха урт атекстқәа ииагатәуп латиница акынтәи хәамтазтәи абаза графикахь. Абри хықәкыс икацаны Зураб Цьота-иҕа иситеит Анатоли Нестер-иҕа 1929 шықәсатәи инапылашырақәа рыхылаа. Урт аус рыдулараан иаатуеит ирацәаны аинтерес зцоу. Сара, асаит «Страна Абаза» аҕьхащәа ирыдызгалар стахуп, абазакәа Аҕснынтәи Нхытц Кавказка нхара риасразы атоурыхтә хәамта. Рыцхарас икалаз, А. Н. Генко ашымтағы иаимырбазеит аиҕахәа ихьз, иарбан аулу иахьаницаз. Аха уи ацакы азыларкәуам.

Абазақәа ртоурых (тапанта)

Хқытаҕы зегьрейха здыруа абыргцәа иреиуоу Локман Цекәа еитейхәоит абазақәа ртоурых абас. Абаза бызшәала ицәажәо зегьы Египет иалцыз роуп, урт уантәи икәцит англиаа ирыцәшәаны.

Дара Египет иалцны Аҕсныка ианаа, инхеит Маркәыла адәкаршәраҕы, идьргылеит аонкәа унаба хәа изышьтаз. Анаәс, 75-әык аҕыуаа аалхны ирышьтит анхартазы иманшәалоу атыҕь рыҕшаарц. Раҕьхәа дара неит Җсхәы, уака ҕшьымш рыказаара ашьтахь, ихалеит Теберда ахахы, уака ирыхәаҕшит атыҕкәа Индыш, Хаташә, Ашәырхәа. Уантәи иантыҕц илбааит архака, абрака иахьатәи хадгьылкәа рҕы ирҕылеит анагаицәа реиланхарта. Урт анагаицәа ус рархәеит: «Шәара хшәы-дышәкылозар, аиқәышахатра хабжьахцап, хайцынхалап». Анагаицәа урт рыдыркылеит, тоуба шытарцеит. Анаәс алшара рыртеит анхаразы дара иахьыртаху атыҕь алырхырц, Уруп инаркны Баксанынза. Х-зиаск Архот, Ардон, Урды ркынтәи еиха ишәартам, дара рзы ихәартоу хәа иалырхит Урды. Абасала ихынхәит изышьтыз ауаа рахь. Уака ирзеитархәеит ирбаз-ирахаз, нхарта тыҕс иалырхыз атәы. Анаәс еизаны, еицәажәаны, иалырхыз атыҕахь ацара зтаххаз цеит, имцаз уа иаанхеит. Аҕсуаа хәа изышьтоу, нхара хәа арахь аара зтахымхаз, уака иаанхаз роуп. Егьырт, арахь иааз ишиашаз ицаны инхеит Урды.

Уака атыҕь убасеиҕш икан: анеира цәҕан, амәакәа бааҕсын, атәымуаа неир хәа ишәаны амәакәа картомызт. Рымәакәа наараны икан, ауардынкәа рбарбалкәа еикараны иузацацомызт, убри акынтә урт руак дуун, егыи хәычын. Амәакны абарбал ду цакала ицон, ахәычы — хыхьала. Атцыхәанза ианнеилак ауардын аархәны идьргылон. Абасала урт уака 300 шықәса инхон. Нас, енак быргк иуардын аатеиҳәан, ашәакь нақәцаны, абнахь дцеит. Уа даннеи, ихаштит абарбалкәа шархәтәыз, ишгылаз аидара ақәицеит. Ишьтахька дандәыкәа, уажәшьта еиликааит ихьыз, аха акаҕы изыкацомызт. Убри ашьтахь иара дгәан, ауардын гәакрыла ахықәакынза инеиган, ацака ақыта ыкан, арцәаахәа дыхәхәаны дхысит. Икалазеи хәа еизцаауа, ақыта зегьы еизеит, иара убри аамтазы ҕитит: «Урды, Урдшы, Лоов — ақыта ықәызхыз». Ауардын аахәын икәымпылуа ақытахь идәыкәлеит. Убри ашьтахь Муса Лоов дгәан, икыта еизганы дыкәцырц избеит. Ацәкәа ркәадырит, ахәыцкәеи ахәсеи урт ирыкәдыртәеит, анагаицәа ахьынхоз ирылсны, Ешкакони Кумеи ахьеилалоз атыҕаҕ иааит.

Муса Лоов амәан дыҕсит, иара итыҕь ааникылеит иҕа Саралип. Уака ҕшьышықәса ианынха ашьтахь, иааит акабардакәа. Акабардакәа анааи, урт дырхәуа иалагеит, даргьы иаалаган ркытакәа иаарыкәыршаны абаашкәа дыргылеит. Убрака, акабардакәа Саралип иахтынра хәа изышьтаз аҕы инхеит 7 абиҕарак.

Анаәс, ах Музарбек Лоов ихаан, шықәсык зны, ицан Золки атерритория цәаҕәаны арыц ларцеит? Аамта анааи, ауаа алхны ирышьтит иларцаз иахәаҕшырц. Дара аннеи ирбеит акаҕы шыцымтыз, адгьыл баша ишышьтоу. Рылахь еиқәышьшьы иааит ақытахь, ауааҕы ирархәеит: «Илашәцаз ажәла мааит. Досу ихы зланыкәигаша, ихата иҕшааит» хәа. Убри ашьтахь Музарбек Лоов убас реиҳәеит: «Хәәык ахацәа разкәа сыщышәца, арахә рахь ҕсататәык сышәт», ақытаҕ

иртеит хэшык ауаа разкэеи, п̄сататэки, иара иманы дцеит. Амхафь даннеи, ибеит ишиархээз еиц̄ш ишыказ.

Музарбек дуафь цкьан. Ап̄сататэ ршырц иридицеит, нас ишызцаа аашьтыхны, хынтэ амхы дакэшеит, аллах дихэо, дматанеиуа... Уи ашьтахь ашэшьы хылеит, ақэа аеиизгара иалагеит. Иара ишызцаа иманы дцеит ахэахьы, иццакырц рыдицеит, усгьы реицхэит: «Ауапақэа шэхашэырца. Ажэан дыдуеит, имацэысуеит, ақэа аулоит, — егьа каларгьы, азэгьы шэхы шьтышэымхын, шэхэамп̄шын».

Дара фьцха икэиеит, ишреицхээз еиц̄ш, ус ишьтан уахыки-енаки. Ақэаршфь гэгэа ауит. Ашамтаз, «Шэгьл!», — ицхэит иара. Дара ангыла ирбеит арыц ишазхаз. Ицбаршьеит, еигэыргьеит, рыгекэа ркэадырын, аул ахь ихынхэит: «Арыц иазхэит, ишшэархээз еиц̄ш икам, шэцаны игэашэт».

Ускан ирышьтыз еизганы, дырфогьых идэыкэырцеит. Ианнеи ирбеит: арыц калеит, уажэшьта итагалатэуп. Дара иаразнак ихынхэны иааит, икалаз рархэит: «Арыц калеит, уажэыцкэа акап̄сара иалагоит» хэа. Ари анраха аулаа еигэыргьеит, еицны ицан аеафра дырхит. Убаскан акабардакэа ашэа изыркиит Лоов ица: «Лоов ица Музарбек, ицаца раганы, Золка дцан, дманшэалахеит».

Музарбек изы абасгьы рхэон: «Уи убаскак дыцкьан, азиас ауархал хыршэла-ны, дыкэгьылан аллах дихэон».

Арыц тагаланы, азынра игытси т. Анафстэи аапынраз, дара еитатцны инхеит Гумлокт абыржэы иахьыкоу, ааадахьы. Уака инхон 1831 шыкэсанза. Ашьтахь дара рхып̄хьазара анырацэафха, ақыта иазымкуа иалагеит. Убаскан п̄ытфьык ихалан Учкупка ииасит, егьы ахэта анхара иалагеит Гоначхьыр захьзу атыцаф.

Анафс, аурыскэа астаница Цьегутинскаиа акынтэи Учкупка ииасуеит, Кэбина арахьтэи аганахь шэиас хэа анрыдырца, абжафьык халаны, уахь ииасит. Урт иахьа уажэраанзагьы уака инхоит. Убарт роуп Кубиналокт хэа изеу.

Уака Лооваа руазэык ус ицхэит: «Сара азиас акынтэи арма напала азы тызгазом», — дцан дынхеит Инцьиг Чукун. Урт уака инхоит иахьанзагьы, ирыхьзуп Инцьиглокт. Ари анбаказ хэа шэцауазар — 1861шыкэсазы.

Петр Чекалов

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

24.02.2015

Абаза бызшэеи алитературеи рырцага шэкэқэа ртыжьразы

Карачы-Черкьестэи ареспубликафь ахатэы бызшэақэа рыла арцага шэкэқэа ртыжьразы атагылазаашьа акыр еиц̄гхэит.

Ареспублика ашколқэа рфь иддырцоит уака инхо ажэларқэа рбызшэақэа: абаза, акарач, акабарда-черкьестэ, анагаитэ. Анализ иаанарп̄шит, СССР анеилаха ашьтахь арцага шэкэқэа ахатэы бызшэала ртыжьра арегионқэа рнапхгара

рфынтыи уиакара ахылапшыра шрымамыз. Убри иахфыаны азеипшытцара аусбартакэа ауадафракэа рызцэыртыуа иалагеит арцага шэкэкэа рыла реикэыршэаракны, Уахь иатцанакит абаза бызшэеи алитературеи рырцага шэкэгы.

Атагылазаашыа еигъхо иалагеит 2006–2007 шыкэскэа рзы. Фышыкэса ирылагзаны итыжын арцага шэкэкэа пшыба, урт рхыпшыхазарафэи ахатэи бызшэа арцага шэкэи «Абаза ажэа. 4-тэи акласс азы». Ари апроцесс афиаара иалагеит 2010 шыкэсазы, арцага шэкэкэа рхыпшыхазара 11 рфынза иназеит, урт ирылан «Абаза бызшэа.5-тэи акласс азы», «Абаза бызшэа анбан» уи иацын фыц аус зыдулаз «Афра.1-тэи акласс азы» «-хэтакны. Анафстэи ашыкэскэа рзы, 2011 инаркны 2014 шыкэсанза, ишыакэыргэгээз апланкэа ирыкэыршэаны итыжыуп 9 шэкэык, убарт рхыпшыхазарафэи абаза бызшэазы арцага шэкэкэа 2-тэи, 6–7-тэи 8-тэи акласскэа, абаза литературеи — 2-тэи, 5-тэи, 6-тэи, 7-тэи, 8-тэи акласскэа рзы.

2015 шыкэса рзы иазгэатоуп абаза литературеи арцага шэкэкэа дафеа «бартыжыра — 3-тэи, 9-тэи акласскэа рзы. Убри аан арцага шэкэкэа равторцэа агонорар зыыршэоит, арецензиакэагы рыхэ ршэоит.

Ахатэи бызшэеи алитературеи рзы арцага шэкэкэа ртыжыра аус аигтыэразы рымч еидырцоит Карачы-Черкэестэыла жэлэр реизара изыхэтэу аилаки, атцареи атцарадырреи рминистрреи, атцара аусзуфцэа рзанааттэ зыкацара аизырхаразы аеспубликатэ институти.

Аха, есышыкэса арцага шэкэкэеи, урт ртыжыреи рахь адцакацаракэа харакхоит. Убас «Урыстэылатэи афедерациакны атцарадырразы» афедералтэ закэан инакэыршэаны, алагартатэи, абжыратэи азеипшытцарадырразы ахатэи бызшэала итыжыу арцага-методикатэ шэкэкэа зегы фыц аус рыдулатэуп, ифыцу астандарткэа ирыкэшэо икаларц азы. 2015 шыкэса инаркны арцага шэкэкэа зегы ирымазароуп аелектронтэ версиакэа. Убри иначыданы, арцага шэкэкэа зегы алазароуп, уи знапы иану аорганизациакэа итрыжыыз арцага шэкэкэеи ацхыраагзакэеи рфедералтэ сиафэи. Абасала, Карачы-Черкэестэыла, хара имгакэа иазпшыхагэатэхэоит афинанстэ хархэагакэа мачымкэа, ахатэи бызшэеи алитературеи рзы арегионалтэ арцага-методикатэ комплекткэа аус рыдулареи ртыжыреи рзы, убарт рхыпшыхазарафэи аелектронтэкэагы.

*Билиаль Хасароков
Чыдала эылатэи Хасарокова имга*

25.02.2015

Ахаца ихачхара

Апсадгыыл ахычаф ифырпшы Едуард Чачев еснагь иман. Даниы инаркны. Иара иаб, Кумал Хамид-игъа Ацынцэтылатэ еибашыра ду далахэын. Абирак капшыи Ахыз-апшыи рорденкэа ианашыан, иара убас «Агэымшэараз» амедал. Уи азы аибашыратэ газет акны ирыфхыан: «Азы ихалагы деибашыфуп» хэа. Ари калейт 1945 шыкэсазы, артиллерист Кумал Чачев, иабцэари иареи рхала ианеизынхагы,

игэы еитамџакэа, афашистцэа дреихсуан, ипозиция аанимыжыит. Аха Едуард аруаа изанаат иалхра, иаб иеибашьратэ хтыскэа ирыдхэаламыт. Ари зегь калейт иаалы-ркъан: Едуард ацара ахытцоз, Еркен- Шахартэи ашкол аѳы дааит арратэ комиссариат ахатарнак, аушьтымтацэа ирыдигалейт арратэ царайурта аталара иазхэыцырц. Иазхэыцит џшьык. Убарт рхыџхьазараѳы Едуард Чачевгы. Ааџхьара иоуит иаразэк — амандатэ комиссиа акурсантцэа рышэкэкэа ирыхэаџшуаз, алхраан рхатэ критерикэа рыман.

Анаае еихьзарала аџышэаракэа атаны Ставропольтэи иреихау арра-командакатаратэ аимадара ацарайурта дталейт, хэышыкэса ацара ицеит. Раџхьатэи шыкэсыки бжаки Едуард ибзиазаны ацара ицон.

— Ацарайурта зегь акны саразэк сакэын иабазас, — ихэоит иеихьзаракэа дрылацэажэо Едуард Чачев. — Ари еихагы атакџхыкэра ацын сара сзы.

Анаае артаацэа руазэк аџышэараѳы, чыдала дыхтакны «хџа» изыкэйргылейт. Аха уи акурсант иџырхагамхейт аџхьака арратэ еимадааы изанаат инапакны аагараѳы.

Афицар кэыџш, ианеихыршоз дакэшэейт Байконурџа. Асовет уаа реихарак рзы ари космодромын. Аха издыруаз ауаа рзы ари, иара убас атэыла аиадерте полигон хада акэын. Аконструкторцэа жэпааык, зхатэ гэыџкэа змас, арака абџьар хкы ѳыцкэа аус рыдырулон, иагыџыршэон. Едуард Чачев, аполигон ахь еимадааык иахасабала иааз, хара имгакэа аракетчик изанаат инапаѳы иааигар акэхейт — аштат аѳы иказ аракетчик ацарахьы ддэыкэырцейт.

«Аинралра иазымхэыцуа асолдат дееим». Ихатэ гэазыхэара, ихатэ хыкэкы иман Едуардгы. Зны аинрал ихылџагы ихатаны игэейтахьан, аполигонахь иааз арратэ чынуаа ду адкылартаѳы иааныжьны данца. Асаркьа дахэаџшуа дышгылаз, афицар кэыџш изгэамтейт ауада акынтэи дышдэылџыз ахылџа зтэыз. «Макьана заацэоуп, алеитенант», — дааџышэырччан аинрал ихылџа иманы дцейт.

Аинралра акынза анеира илахьынцамхейт Едуард Чачев. Иара акапитанра акынзагы дзымнейт. Хышыкэса роуп иразкхаз арракны амацзура ахысразы. Анаае иказ, иахьа Едуард Кумал-иџа амашэыр хэа ззихэо ауп. «Амала шэгэы иаанамган, ари ахтыс бзазаратэуп хэа», — лхэоит Едуард иџшэмаџхэыс Римма, ииашамкэа алкаа кастар хэа дшэаны.

Аткэацра ду ашьтахь, ахакьымцэа Едуард хэта-хэтала дейбыртон. Аха игэабзиара ацыхэтэанынза ирзышьакэмыргылейт. Афицар ицэызит инапы, ирыгхейт илакэеи илымхай. Аха зегьы ирыцку — игэалашэара. Мызкэак рнаае ауп аконтузиа ахкьа-џкьакэа риааира аналыршаха, игэалашэо даналагаз дызустоу. Уи ашьтахь акыршыкэсатэи ашьакэгылара. Ацыхэтэан илшейт аџстазаарахь ахынхэра. Игэабзиараѳе имаз апроблемакэа иџырхагамхейт аусураѳы, атаацэара аџцараѳы. Уимоу — иара игэалашэейт анкьа зны бзиа иибоз «ашэкэыѳрагы». Данкэыџшыз Едуард иѳуан ажэеинраалакэа, ажэабжькэа. Ицарашыкэскэеи, имазоу атагылазаашьакны иррамацзурей раамтазы ари аус гэыгэтажьын. Ихэра гэгэакэа анихыџсаа Едуард ицейт Браиль иазбука, ирацэаны даџхьо далагейт. Дзыџхьоз ашэкэкэа хшыѳцарак ахь днаргон. Нас, Аизек Азимов ашумерцэа ирызкыз ишэкэы анимыџхьашэа, иара игэе-

итеит, ари ажэйтэзатэи ажэлари абазақэи злеипъшу акы шыкоу: шумертэи ахызкэа абаза бызшэахь еитоугар алшоит. Академик Г. Ф. Турчанинов ашэуатэ шыра тцаауа, алкаа кайцеит, уи абаза-агъсуа бызшахь ишатаанакуа. Абри атэи здыруз Едуард Чачев иара ихатэи лкаакэа кайцеит. Иара иишыз астатиа ду «Абаза жэлари иазыркыафу ртоурых» афэи уи аирбоит, иагътижьуеит ашэкэи «Абазақэа». Уи иагэыллэит зызбахэ хамоу астатиа адагъы, егырт аочерккэа, ажэабжькэа, ажэеинраалакэа, абаза бызшэалеи, урыс бызшэалеи.

Ицъаушыаша, Едуард ахэбатэи акласс акынзоуп абазақэа рыбжьара — Абаза Хэбль аул афэи дахьынхоз. Анафс итаацэа Еркен-Шахарка ииасит, ипъстазаара егыи ахэта урысбызшэала ицаажэоз рыбжьара ихигеит. Убри аан ибызшэа ихамыштзеит, ибзиангъы идыруеит.

— Ацарануртафэи, арракны, схала санаанхалак, абаза бызшэала схы сацаажэон, — ихэоит Едуард.

Ижэлари гэкыа ирыдхэалоу зегъы рызфэлымхара, агъстазаара абзиабара, ахата ихачхара, ианаамтаз Едуард ицхрааит дзыкэшэаз иааиракны, иахыа ицхраауеит изааигэоу ауаа рыцынхарафэи.

Билиаль Хасароков

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

28.02.2015

Абаза хэамта лыпъшаахкэа

Абаза жэлари жэытэ-натэ аахыс Ажэа хэтыр рзақэын, уи атцакы тбаауп хэа ирыпъхэазон.

Ажэлари ргэаанагарала, Ажэа цхауан (ажэа цхафыр), ицаулан (ажэа цаула), ихаан (ажэа хаа), игъамдан (ажэа мха), имфэыгын (ажэа бах)... «Ажэа атра италеит» («Ажэа ауатыкэ италт»), — рхэон абазақэа, ажэа зыпъсы тоу акеипъш иахцэажэо. «Ажэа уртэар итэоит, иургылар — игылоит», — хэа азгэартон ажэлари, ажэа азызырфэазы. «Ажэа хаа ажэгъы ахэоит», — хэа азгэартэит ауаа, ажэа хаа алшаракэа хэаа шрымам аарпъшуа, ухшыф азырыштыуан уи аказшыа дафэа жэапъкак афэи: «Ажэа хаа аматгъы атра итнагоит». Ажэлари еилыркаауан, ажэа ишамоу иееим аемоциакэа, убри аганахыала ирхэон: («Ажэа баапс ахы атцкыс уабылуеит»).

Ажэа зыпъсы тоу аказшыакэа адкыло, ауаа еилыркаауан, уи иара убас ихар, аамта цар шауа, мыцхэи иахыатыпъугъы иахыатыпъымгъы ухы иаурхэо уалагар. «Ажэа шыарда иукакар афшы агара иалагоит», — азгэартон урт. Абазақэа ргэаанагарала ажэа агъсы тоуп мацара акэзам, наунагза агъсы тоуп, ипъсзом, уи аныпъшит ажэапъка: «Ауафгъы дыпъсуеит, аха иажэа пьсра акэзам». Урт ажэакэа шиашоу азы шахатра руеит, жэабала, шэкыла, зкыыла абаза хэамтакэа ашэышыкэскэа ирылсны, иахыа уажэраанзагъы рыпъсы ахытоу, рхы иахыадырхэо.

Ажэапъкакэи ацуфаракэи ирныпъшит ажэлари рлаф, алаф иалатаны ирбоз аитахэара. Фырпъштэыс иаагозар:

«Акэты ахэыз иеипьхызуеит»:

«Ала абаө ала уасыр ажы ахьзом»:

Акэыцьма зуаса агаша ихылпжала дадыруеит:

«Уахынла иугэапхаз атаца, ҕынлагы улыхэапш»:

Ажэапжақәеи ацуфарақәеи ркны атакы мачым амузыкагә шытыбжы. Иа-агозар: «Ицыркыуа апсаса рыхьчома?»: «Ачныр ичара ичгара азырзуам»: Абар ашьтыбжь «гэы» азы аллитерация: «Агэыла гэымха ауас дышьтумхын».

Анаөстәи аҕырыпштәкәа ркны иуахауеит ашьтыбжькәа реитахысра адагы, аөнытқатәи арифма шыкоу:

«Иззымычхаз алабаза иқәшәеит»: «Аб алаба даөызоуп»: «Агэыла агэы даөызоуп».

Атыхэтәантәи ажэапжақәа өба ркны ашьтыбжькәа ахьеинаало адагы, ухшыө азырышьтуеит ажәлар рыхшыөцак ссир. Анаөстәи аҕырыпштәы — поезиа мацароуп: еишьтагылоу ажәкәа рыхпгагы арифма рыбжьоуп: «Апхэыси ауыси зейвысуам».

Абаза жәлар рыхшыөзцара хадаратәла иаарпшуп анаөстәи аҕырыпштәкәа ркны:

«Угэы қахар, аҕыы кәаруам».

Шака ибзианы иазгәтоузеи: ауаөы игэы қахауеит, аха аҕы итагылазаашья еилнакаауеит, уиакара аказшьақәа аанарпшзом. Абар даҕа ҕырыпштәык: «Азалымдара акыкахш афеит».

Абар, хара имхэыцуа ауаөы изы ирхәо: «Ихшыө ашәхымс иахысуам». Зәлымхара ататәуп аөнытқатәи арифма: ашәхымс иахысуам.

Ажэапжақәа ирныпшыз жәлар разгәатарақәа ртәы ххәахьеит. Абар хажәкәа шыақэзыргәгәо аҕырыпштәы бзиақәа: «Гэы зрымтаз иҕеиреимхәеит»: «Ала пина еибарфагоуп»:

«Акәарт ахьцалакгы акәтагькәа рахь ихынхәуеит»:

«Абзамыкә ианижәлак, зынза дгазахоит»:

«Ала иацәшәаз илақәа рыла дадырит»: «Акэыцьма иафаз ацәала иашәоит».

Абаза жәапжақәеи ацуфарақәеи злагәгәоу, дара ирыцоу ажәлар ркәыгаралоуп.

Укәреи упстазааратә пьшәеи зейпшразаалак, ицәаумшьар залшом ажәлар рыхшыө атаулар, аласра.

«Агэыр згычуа, ацәгы игычуеит»: «Ажә ашьапы ахэыс ашьуам»: «Ан лхак узшәазом, акәтагь унапсыргәытца иқәтаны иузыргы»: «Апсра аткыс, апхашьара хара уацәгыл»: «Ахатца ишьа аткыс илагырз ахә еихауп»: «Абзиабара ацәал иаөызоуп»: «Ацәал хәышәтәышьа амам»: «Агаза ухылпжа итан уивс»: ажэапжақәа цакыс иамоу уи ауп, ухы илаугалар еиханы ицәызуеит: «Аҕеада атәыөақәа ирышьталан ицан, алымхақәа хтәаны иааит»: цакыс иамоу уи ауп, зны-зынла еигьу ушашьтоу, иумоу ахэычгы уцәызыр ауеит. «Иахымпсуса дцан — рыпсы штоу иахьыржуа дакәшәеит».

Ари зегы цыашьахәуп! Асеипш жәлар рырҕеиара хатыр ақәумцар залшом!

Петр Чекалов

Ғыдала асаит «Абазатәыла» азы

05.05.2015

Рауль Хацымба датааит Карачы-Черкесстэыла

Апсны Ахада иахасабла, Рауль Хацымба рапхьатэи официалтэ визитла Карачы-Черкесстэыла датааит апрель мза антэамтаз. Апсны Ахада дырптылеит Жэлар реизара адепутатцэа, аихабыра алахэылацэа, ареспублика ауаажэларра.

Рауль Хацымба Карачы-Черкесстэыла иказаара апрограма хацыркын ареспублика ахада Рашид Темрезови иарей реипыларала.

Анаоc имоапысит Рашид Темрезови, Рауль Хацымбеи, Карачы-Черкесстэыла апарламент адепутатцэеи, аихабыра алахэылацэеи, ауаажэлартэ еифэкаарацэа рхатарнакцэеи реипылара. Аипылара аартуа Рашид Темрезов иазгэеитеит, ари ахтыс Карачы-Черкесстэылазы атак ду шамоу, милатрацэала еилоу ареспублика ажэлар рыхызала, Апсны ахада бзиала уаабейт хэа иаихэеит. «Еиуеипышым аамтацэа рзы Кавказ нхытци аахытциинхо ажэларцэа реицхыраара еикэнархон. Хара хгэы рыладууп хатэгэапхарала Апсны аибашьра иалахэыз хдынцэуаа. Иахьа Апсны — ихыпшыым, зхы иакэити хэынтқарроуп, Урыстэылатэи Афедрация стратегиатэ «ызас иамоуп», — хэа азгэеитеит Рашид Темрезов.

Апсны Ахада ихэтаахьала, еизаз зегы итабуп хэа реихэеит, интшыны иазгэеитеит, Апсны Карачы-Черкесски шеизааигэоу, «-республикак рыжэларцэа еикэыршоит Кавказтэи ашьхакэа хэа зыпхьазо шырацэаоугы, урт ашьхакэа еихагы ишеидыркыло.

«Иналукааша ырыпштэуп 1992–1993 шыкэсцэа рзтэи аибашьра. Аибашьра калаанза, аибашьра аамтазы, аибашьра ашьтахь Апсныи Нхытц Кавкази рыжэларцэа рыбжьара ишьакэгылоз аизыказаашьакэа иалдыршеит Апсынтэыла аикэырхара. Хара зегы иахгэалашэоит шака иуадаоыз пшыынэажэи жэабатэи ашыкэсцэа Урыстэылатэи ахэынтқарразы, аха арака аибашьра аан, ирызгэакыоу реипыш ирыдыркылеит аибашьра иалтцны иаауаз ахэыцкэеи ахэсеи» — ихэеит Апсны Ахада.

«Хаиашьаратэ еизыказаашьакэа реиташьакэргылара хадара алоуп, рапхьа иргыланы Апсны азы. Хара иахтахуп арт аизыказаашьакэа, урт ирыбзоуроуп аибашьра акны хиаaira. Хара хнапы атахэит хадара злоу аикэшахатра. Урыстэыла хара иахцхрауеит, хара хзы уи акрацанакуеит, аха харгы хазтахыу зегы ркны аизыказаашьакэа шыкэхаргылароуп, — хэа азгэеитеит Апсны Ахада, — Иуадоуп ажэала аитахэара 1992 шыкэса, август мзазы хашьцэа ацхыраара иаауеит хэа анхаха ихауз ацэанырракэа. Уи ишьтнахит хажэлар рымцкэа, иаргэгэеит аиаairaхь рыгэрагара».

Хатэгэапхарала еибашьуаз реифэкаара атакы изныкымкуа иазгэеитахьан икэгыларакэа рфы амилаттэ пьыза Владислав Арзынба. Апсны Жэлар аиаaira ргеит апсадгыл акэылаоцэа рфагыларакны. Ипшыоу ари аибашьрафэхара хзаиааиуамызт Нхытц-Кавказ ажэларцэа риашьаратэ цхыраарада. Апсны Ахада ахэынтқарратэ хамтацэа рнапэы иритеит, Апсны ахыпшыиразы аибашьратэ жэлар ацхыраара рызтоз.

«Ахыз-аъша» аорден еиуеипъшым ааазаракэа ранашьан Едуард Дерев (дантаха ашьтахь), Владимир Хакунов, Мухарби Татаршао.

«Агэымшэараз» амедал ранашьан Аслан Плиев (дантаха ашьтахь), Башир Екба, Валери Таниа.

Ари айъыларакэы иара убас Рауль Хацъымба ианашьан ахамта.

Урыстэылазегьтэи аветеранцэа руаажэлларратэ емфэкаара «Боевое братство» Карачы-Черкессктэи асовет ареспубликатэ кэша еикэшахатны ирыдыркылаз азбамтала, Аъсныи Урыстэылеи рыжэларкэа рыбжьара аиашьаратэ еизыказаашьакэа рыргэгэаракны илагалазы, Аъсны Жэлар рцъынцъгьылатэ еибашьра хатэгэаъхарала иалахэыз ирзыкаитцо ацхырааразы Рауль Хацъымба ианашьан амедал «За ратную доблесть».

Ашэартадара азцаара далацэажэо Рауль Хацъымба иазгэеитеит: «Урыстэылеи Аъсныи рнапы зцарфьыз аикэшахатра анафс хара ишьакэхаргылоит Аъсны ашэартадара азцааракэа ирыдхэалоу аизыказаашьакэа, ари — Урыстэыла ашэартадарагы иадхэалоуп. Аъсны Ахэынтқарра шмачугьы, хара ихамоуп алшара Урыстэыла адгыларазы, пьхьакатэи хшэартадара алзыршо атагылазаашьакэа раъцара».

Анафс, Аъсны Ахада айъыларакэа иалахэыз рызцааракэа ртак каитцеит. Ирацэажэан, Аъсны имачу, абжьаратэи абизнес афеиара, агэабзиарахьчара азцаатэкэа, аграртэ сектори, атуристтэ усхки рырфеиара, Карачы-Черкесстэыла ирехау ацарануртакэа ркны афэр аъсуа бызшэа дырцара ухэа егырт атемакэа. Аъсны Ахада дазаатгылеит ф-республикак ирзеппшу шырацэоу, дшазыхиоу ихэеит зызбахэ хэаз аусхкэа рфеи аусеицура. Зфлымхарада ианымхеит ф-республикак рыбжьара атранспорттэ еимадара азцаатэгьы. Черкесск — Акэа амфэаргыларакэа аидеи дшадгыло.

«Хара Урыстэыла ахада иахь ажэалагалакэа кахцеит, зынагзара ауа апроекткэа рзы. Ари аганхь ала икоуп уанза анапы зцафьыз амеморандум, уи рфеицтэуп, апроект анагзаразы раъхьатэи ашьафакэа кацатэуп» — азгэеитеит Аъсны Ахада.

Убри аенытцэкэа Рауль Хацъымбеи, Рашид Темрезови Абазатэи араион Аул Пъсыж иатааит. Традициала ишагъу еипъш асасцэа рчеицъыка рыманы ианырпъыла ашьтахь, ирыхэагъшын асоциалтэ инфраструктура аобиекткэа. Ахэтакахьала, 2011 шыкэсазы иргылаз аспорттэ-культуратэ центр, ари иахьазы, араион афеи ирехау аобиекткэа ируакуп. Уака аамтакала реазыкарцар рылшоит еиуеипъшым аспорттэ хккэа рыла 150-фьк ахэычкэа. Убри иначьданы 2013 шыкэсазы иргылан ацентр афбатэи акорпус, иахьа уака атагылазаашьакэа зегьы аъцоуп, еиуеипъшым аспорттэ хккэа рзы афэзыкацарей, акультураатэ массатэ уснагзатэкэа рымфэаггарей рзы. Хаз теманы иалацэажэеит абазатэи абазатэи араион афеи ахэычбахчакэа рыргыларакэа. Шыкэскэак раъхьа Пъсыж иаартын 75-тыпъ змоу ашколкэракынзатэи аусхэарта, аха ахэычкэа зегьы рыдкыларазы уи азхом. Уажэы аргыларакэа иафуп 2000 метра пьшьыркэа инейханьы изцазкуа хаамтазтэи ахыбра. Уи иаднакылар алшоит 200-фьк ркынза ахэычкэа. Аъсны Ахада, иара убас изеитархэеит Кара-Паго аул афеи аргыларакэа ишафэу

ашколи ахэчтэи бахчеи цыра иахъеицыкало ахыбра. Араион егырт аиланхартатэ тыпкэа рэггы аргыларе иафуп аспорттэ объекткэа. Рауль Хацьымба иазгэеицеит атыхэтэантэи ашыкэсқэа рзы ареспубликафэи аитакра бзиақэа шыкоу. Апсыны ахада Карачы-Черкесскэа ивизит ахэаакэа иртагзаны дырпылеит ауаажэлартэ еиҥкаара «Хатэгэапхарала еибашьюаз Реидгыла» иалахэу.

«Ари авизит хықэкыс иамоуп Апсыны Урыстэылатэи Афедеациеи рыбжьара аиоызареи, аусеицзуреи рыргэгэара. Апсыны Жэлэр рцынцтыгылатэ еибашьяра аамтазы Карачы-Черкесск инхо еиуеицшыым амилаткэа рхатарнакцэа 150-шык инареиҳаны хатэгэапхарала Апсыны еибашьюан. Урт рахытэ 13-шык тахеит, 29-шык ахэракэа роуит» хэа азгэеицеит аиҥыларефэи Карачы-Черкесстэыла ахада Рашид Темрезов.

Ареспублика Ахада игэалаиршэеит, иаадырпышыз агэымшэареи, афырхатареи рзы Карачы-Черкесск иалтыз шыца «Апсыны Афырхата» хэа ахыз шрыхцоу, урт руазэык — дантаха ашытахь. Иара убас 26-шык иранашьюуп Апсыны Ахэынтқарратэ хамта — Леон иорден, 21-шык аибашыҥеа — «Агэымшэараз амедал».

Ауснагзатэ аилахэыз минуткэи афымтрала иргэаладыршэеит аибашьяра акны итахаз зеггы.

Рауль Хацьымба ивизит ахэаакэа иртагзаны дрыхэапшыит Карачы-Черкесск атуристтэ инфраструктура аобъекткэа.

Акурорттэ комплекс «АРХЫЗ» аштафэи ареспублика ахада Рашид Темрезов асаҥеа ирзеицеиҳэеит апроект анагзашья атэы. Акурорт рапхыатэи аканаттэ мѳа ашыбака шарсыз 2011 шықэса, август 29 рзы. Иахья ари акомплекс аус аеуеит. Асезон иалагзаны Урыстэыла еиуеицшыым арегионкэа ркынтэ 100-нызкыбык рыпсы ршыахеит.

Апсыны Ахада иазгэеицеит Карачы-Черкесстэыла акурорттэ усхк аҥиара ааазара шыҳараку.

«Агэыҥра сымоуп ари апышэа харгы ххы иахархэап хэа, Апсыныгы абас ихарпышзап хэа. Апсыны алшарақэа рацэоуп: иааигэоуп амшыни, ашыхақэеи. Агэыҥра сымоуп уи анагзара халшап хэа Карачы-Черкесстэыла еиҥш икоу абызцаа рымчала» — ихэеит Апсыны Ахада.

Карачы-Черкесск ахада Рашид Темрезов интшыны иазгэеицеит ѳ-республикак русеицзура шыгэгэахо.

«Ааигэа Апсыны Урыстэылеи рыбжьара анапы ацафын еиуеицшыым ахырхартақэа ркны аусеицзуразы аиқэшахатра. Хара еизааигэоу аиашьаратэ жэлэрқэа атоурых ду змоу хаизыказаашьяқэа иахынзалшо ххы иахархэоит. Хэарада хырхарта хадақэаны икалоит агроааглыхратэ комплекси, атуристтэ усхки» — хэа азгэеицеит ареспублика ахада. Апсыны ахадеи, адепутатцэеи, ареспублика ауаажэлэрреи реиҥыларе ашытахь, хатала, Рашид Темрезови, Рауль Хацьымбеи изыхэтоу анапынцэақэа ыртеит иазгэаҥоу апланкэа иаарласны инарыгзаразы.

*Инна Кэыҥниа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

07.05.2015

Жэлэр рфырхацара амырзра

Ацбынцътэылатэ еибашьра ду иалахэыз абазакэа ркынтэи, иахья зыпсы таны иаанхаз 8-оык роуп. Есышыкэса еицахоит 1941–1945 шыкэскэа рэтэи ахтыскэа ирхаану рхыпъхязара. Ус анакэха, имацхоит уи аамтазы, афронт ағы, иара убас, афашистцэа рнапатака иказ адгьылкэа рғы атагылазаашья атэи еицазхэаша ауаа. Рыцхарас икалаз, ирхаштуа иалагеит Аиааира Ду аазгаз аибашьцэа рыхьзкэа.

«Ашэкэы — зегь реиха агэалашэара еикэзырхо акоуп» — арт ажэакэа изныкымкэа иуахауан Черкесск, Жэлэрбжьаратэи аколлець «Полиглот» акттэ зал акны май 6 рзы имѳапъысуаз, Аиааира Ду 70 шыкэса ахыцра иазкны, Автономтэ икоммерциатэым аиѳкаара «Абаза-апъсуа этнос аѳиара ацхраара жэлэрбжьаратэи аидцара «Алашара» итнажьыз ѳ-шэкэык рзыргарағы. Уи иалахэын Карачы Черкессктэи ареспублика аихабыра, абазакэа ахынхо араионкэеи аиланхартатэ тыпъкэеи радминистрациякэа рхатарнакцэа, ашколкэеи, абиблиотекакэеи, ауаажэларратэ еиѳкааракэеи рнапхгаѳцэа. Рыцхарас икалаз, дара ашэкэкэа рфырхацэа — ацбынцътэылатэ еибашьра Ду аветеранцэа — аусмѳапъгатэ ахь ааира рылымшеит.

Ашэкэы «Хъзи-пъшеи рыгмыз афырхацэа» азнархиет агазет «Абазашта» аредакция, иѳуп абаза бызшэала, ашэкэы иануп Карачы-Черкесск, абазакэа реиланхартэ атыпъкэа ркынтэ Ацбынцътэылатэ еибашьра Ду иалахэыз рсиа. Уака иаагоуп иара убас, иахья зыпсы тоу абазакэа-аветеранцэа ирызку аматериалкэа. Аибашьра иалахэыз ирызкыз аинформация агазет адакья:эа рғы икыпъхын, анаѳс ихартэаан апъхьяѳцэа иаарышътуаз аинформациякэа хасаб рзуны. Аибашьра аамта иацанакуа ашэкэкэа рытцаара иалнаршоит аул ағы уаанза ирзымдыруаз, аибашьра иалахэыз рыхьз ѳыцкэа рышьакэыргыларэ. Уахь иацанакуеит еихарак 30-тэи ашыкэскэа раан арепрессия зызуз, иахьыхцаз атыпъкэа ркынтэи афронтахь иргаз. Урт рахьтэ ирацэаѳуп аѳныка изыхнымхэыз, убри азы ауп дара ирызкны информацияк зыкам. Ашэкэы «Хъзи-пъшеи рыгмыз Афырхацэа», иахьазы, афронт ағы еибашьуаз абазакэа рсиа еиха инхартэааны иаазыргъшуа акоуп. Иара тыжьуп «Алашара» ахарцэала.

Аѳбатэи ашэкэы — «Абазашта Афырхацэа ргэымшэара» — ианылеит хазы игоу Ар Капъшь аибашьцэа иаадыргъшуаз, аорденкэеи амедалкэеи зранашьяз афырхацэара атэи. Урт аагоуп Урыстэыла атэылахьчара аминистрра асаит ағы икыпъхьу ахамта иацу ашэкэкэа ркынтэ. Аиѳкаара «Алашара» акны аус адулан ашэкэы атыжьыразы апроєкт. Уи аиааира агеит Урыстэыла амилаттэ гэыхалалратэ фонд имѳапънагаз аконкурс ағы. Ашэкэы атыжьѳцэа ирылшеит асаит ағы икыпъхьыз хыпъхязара рацэала алокументкэа ркынтэ абаза:эа рфырхацэара аазыргъшуаз аматериал:эа ралхра. 368-оык абазакэеи абазатэ аулкэа ркынтэи афронт ахь ицаз егырт ажэларкэа рхатарнакцэеи иранашьян 612 хамта. Убарт рхыпъхязарағы – Ленин иорден акы, Абирак Капъшь аорденкэа — 20, Александр Невски иорденкэа — 4,

Ацъынцътэылатэ еибашьра аорден актэи ашазара — 20, Ацъынцътэылатэ еибашьра аорден ашбатэи ашазара — 64, Аецэа Капъшь аорденкэа — 147, Ахьз-апъша аорден актэи ашазара — 1, Ахьз-апъша аорден ашбатэи ашазара — 3, Ахьз-апъша аорден ахпъгатэи ашазара — 39, «Агэымшэараз» амедалкэа — 210, 103 — медал «Аибашьрафы ыллшаракэа рзы».

Аибашьра ашыкэскэа раан абазакэа рахьтэ азэгъы ихцамызт Асовет Еидгыла Афырхаца хэа ахьз. Убри аан пъасатэи Карачытэи, Черкессктэи автономтэ областкэа — уажэтэи Карачы-Черкессктэи аеспублика акынтэ рапъхьаза Ахьтэи Ецэа ианашьан аул Пъсыж акынтэ абаза Замахшьери Осман-ипъа Кунижев. Уи ари ахамта дапъсахеит 1940 шыкэсазы Асовет-финтэи аибашьракны иааирпъшыз афырхацаразы. О. Кунижев Ацъынцътэылатэ еибашьра Дугъы далахэын, аха иоуз ахэра гэгэа иахкьаны ашныка дхынхэыр акэхеит.

Азыргаракны аибашьра афырхацаэа ирхылцыз еитархэеит рабдуцэеи, урт рабацэеит рфырхацара атэы. Убри аан урт рылагырз аааажжылон. Арт ацэанырракэа идьрцабыргуеит Урыстэыла еитагыло афар аибашьра атема шырзааигэоу, дара рзы ишыпъшыоу. Уи шыкэнарэгэеит «Алашара» апъшыгарала, Инжич-Чукунтэи абжьаратэ школ акны еицэау ачкэынцэа рхор аитцбыратэи агэыпъ акэгылара.

Черкесск икоу «Алашара» акэша анапхгафы Рамазан Мхце еитеихэеит Аиааира амшныхэа инамаданы аицэкаара имшэпънаго аусуракэа ртэы. Агазет «Абазашта» аредактор хада Фардаус Куловеи, ашэкэы «Абазашта афырхацаэа ргэымшэара» аицэыршэаф Георги Чекалови итабуп хэа раpxэеит ашэкэы атыжьракны ирыцхрааз зегъы. Атыжьымта ахэшьара артеит аеспублика арратэ комиссар Арсен Темиров, Халимат Баирамукова лыхьз зху ахэынцкэрратэ милаттэ библиотека адиректор Салых Хапчаев, Карачы-Черкессктэи аеспублика амилаткэеи амассатэ коммуникацэкеи, акыпъхьи рзы аминистр ихатыпъуаф Адлер Туркменов, Абазатэи, Адыга-Хаблатэи амуниципалтэ районкэа радминистрациакэа рхадацэа рхатыпъуаа Ирина Ионова, Александр Кужев, аибашьреи, ацэеи, арбцъармчкэеи рветеранцэа рреспубликатэ хеилаки азинхьчаратэ усбартакэеи рхантэафы Николаи Такушинов, апъшааратэ гэыпъ «Подвиг» анапхгафы Зоиа Псху, ауаажэларратэ еицэкаара «Абаза» ахантэафы Мухадин Шенкао. Зегъы ргэаанагара акы акэын, ари аус даара ихадоуп, уи апъхьакагъы иаццатэуп. Зоиа Псху илхэеит илымоу адокументкэа рыла дышрыцхраауа. Апроект апъшыызгыз, уи назыгыз рыхьзала ажэа пъхакэа хэан. Николаи Такушинов ахатыртэ шэкэкэа ритеит Фардаус Куловеи Георги Чекалови.

Ашэкэкэа «Хьзи-пъшеи рыгмыз афырхацаэа», «Абазашта афырхацаэа ргэымшэара» рызшан акытакэа, ашколкэа, абиблиотекакэа. Акытакэа радминистрациакэа ирытан ашэкэы «Абазашта афырхацаэа ргэымшэара», уака зызбахэ хэоу аибашьцэа ртацэа рзы. Ашэкэы хамтас ирытан убасгъы, азыргара иалахэыз зегъы.

*Георгий Константинов
Цыдала асаит «Абазатэыла» азы*

08.06.2015

Ап̆соваа рыжэла ахылтшытра

Роберт Ап̆сов дреиуоуп ихэычы аахыс атоурых иазф̆лымхау ауаа. Иара иусура атоурых ишадхэаламызгы, аамт̆ тацэны ианиоулак амузейкэа дыртауан, атоурых иазку, аинтерес зцаз ашэкэқэа ааихэон.

«Сара атоурых агэыбылра скит ашкол сантаз, — ихэоит Роберт. — Зегь реиха сара сазф̆лымхан Кавказ атоурых. Лассы-лассы сара истылон хажэла иахаршалаз атып̆хыызкэа. Сагышталейт хықэкыхырхартала урт рып̆шара».

Ииашацэкьаны Роберт Ап̆сов ип̆шааит акыр аинтерес зцаз аинформация. Абар урт рахьтэ акык-абак:

Ажэла «Ап̆сов» абаза бызшэала «Ап̆са» хэа ирыф̆уеит. «Ап̆сны атопоними-кақэак» захьзу ашэкэы аф̆ы иануп абас; «Ап̆сны атып̆хыызкэа еиуеип̆шым аамтақэа ирыцаркуеит, изхылтцыз абызшэакэагы еиуеип̆шым. Уи еихарак игэаутаратэы икоуп Гыртэылеи, Шэантэылеи, Карачы-Черкесстэылеи рхэаакэа рф̆ы. Ап̆снытэи атопонимкэа ирнып̆шит атоурыхтэ хтыскэа, амифкэа, адинхатцара, нартаа ражэаб-жыкэа, ауаа рыхызкэа.

Аап̆ста — «аатэи аиохаа», даҕакала Аап̆сы «аатэ зиас».

Ап̆сны — ап̆сышэала- ап̆суаа ртэыла, ап̆суа жэлар. Икоуп еиуеип̆шым агэаанагарақэа ап̆суаа рыхыз ацакы иадхэаланы: «ап̆са уаа» – (ап̆са ип̆шыоу тлан ап̆суаа рзы). Жэлар ретимологиала ап̆суаа — «ап̆сы уаауп», «гэыла-п̆сыла икоу уаауп».

Афилологиятэ наукақэа рдоктор, апрофессор Сара Ионова «Абаза жэлақэеи ахызкэеи» захьзу лышэкэаф̆ы лара лверсия анылцоит: «Ажэла Ап̆са (Ап̆сов). Иуп̆ылоит аулқэа, Красный Восток, Кэбина, Кара-Паго, П̆сыж. Ап̆суа хызкэа рф̆ы Ап̆шаа-Ап̆шылаа — ажэытэзатэи абаза-ап̆суа жэлақэа иреиуоуп. Иуп̆ылоит Самырзакантэи Ап̆снгы.

Зызбахэ хамоу ажэла аетимологияхь ххьап̆шуа иазгэахтоит, ажэа злашыақэ-гылоу ахэтақэа ирыцаркуеит: а-ахьзтэ аффикс, — п̆с(а) — ажэытэзатэи азеип̆ш ап̆суа-адыгатэ формант «азы» цакыс измоу.

«П̆с» абазеи ап̆суеи ажэақэа еидукулыозар: п̆с-лымз «азмах», п̆с-тия «азаза», п̆с-лыкэ, «азтияақэа», п̆с-лыш (абаза бызшэа ашыхарыуатэ диалект) : а-п̆с-а, а-п̆с-са-цла, (кавказтэи ап̆сацла) уб. ит.

«Ап̆са» азы иара ап̆суаа рыхызгы иахэап̆штэуп — ап̆с-уа, «азы уаа», «азы ахықэаф̆ы инхо ауаа».

Ари аетимология ианарп̆шуеит зызбахэ хамоу ажэла ап̆силаа ишрыдхэ-лоу. Абри атэы еиха инартбааны иф̆уеит Ш. Д. Инал-ип̆а. (Ап̆суаа ретнокультуратэ тоурых азцаарақэа ,3-тэи ахы, ад.122–146). Арақа харзаатгылап̆ оба-хп̆а хэамта. Г. А. Меликашвили излаип̆хьазо ала, «ап̆силаа рышьтра антикатэи аамтазы Ап̆сны ацакырадгылаф̆ы иқан хэа дыршахатуеит, урт ап̆суа-адыгатэ хылтшытразар алшоит. Ш. Д. Инал-ип̆а ари иусумтаф̆ы иазгэеитоит, аетноним абешла ассириитэи

ахытчыртақа рѣы иадхэалоуп апсилаа рышттра, урт аѣсуаа рхылтштракэа иры-
духэалар алшоит».

Аѣса рабшттракэа рхатарнакцэа зегы аиуара рыбжьюуп. Ари ажэла ацхы-
раарала иаѣпоуп абазатэ топонимкэа жэпакы. Хазы игоу усумтакэак рѣы ажэла
Аѣса ашьата аагоуп ахатэы хызы ашьатеипш, иаххэап: Сугум Аѣсо, Джетима
Аѣсо уб. итц.

Усумтакэак рѣы ари ажэла уѣылоит ақыта иахызны. Убас Иоганн Бларам-
берг 1834 шыкэсазы ииѣыз «Кавказ аѣоурыхтэи, атопографиатэи, астатистикатэи,
аетнографиатэи, арратэи тагылазаашья» захызу ашэкаѣы иазгэаѣоуп: «Бзыѣтэи
аилазаараѣы икан 80 тзы ахынхоз ақыта Аѣса».

Михаил Тѣаицухов «18–19-тэи ашэышыкэсазы абазакэа рѣоурых аочер-
ккэа» захызы иусумтаѣы иарбоуп абарт аилыркаакэа: «Ш. Д. Инал-иѣа иѣхьазоит
убасгы, акабарда жэлакэа Аѣсеваа, Апшеваа хылтшштрала аѣсуаа, мамзаргы аба-
закэа ракэзар калоит хэа»: «Чыдала хшыѣзышттра рытатэуп азеижэтэи ашэышыкэ-
сазы Аѣсны Дал, Цабал иуѣылоз ажэлакэа. Иаххэап Дал иуѣылон абарт ажэлакэа:
Қабба, ...Аѣса: Аха арт ажэлакэа мацара ракэмызт Гал араион аѣы инхоз агыруа
жэлакэа ирылаз аѣсуа-абаза жэлакэа. Иаххэап агыруа жэлакэа рыбжыара иуѣылоит
Абсава хэа ажэла. Ари абаза жэла Апсов иахаршалоуп. Иазгэататэуп Гал араион
Чхэартал ақытэи, Карачы-Черкесск Северный Приуитыи рыбжыара арахэ рымѣакны
ишуѣыло аѣсуа-абаза жэлакэа атыѣкэа ианрыхызу. Иаххэап Шармат ихатшѣы,
... Аѣсара кэар. Арт антропонимкэа аѣсуа-абаза жэлакэа иреипшуп: Шармат
(аѣс), — Шереметов (абаз.),..., Аѣса — Аѣсов».

Узырхэыцша ацэанырракэа узцэырыргоит, шумертэи-аккадтэи анцэахэкэа
ртэы уанаѣхыо. Убас, ажэла Аѣса ашьата акэшэоит адунеитэ океанкэеи азкэеи
рынцэахэы Аѣсу ихыз.

«19–20-тэи ашэышыкэсакэа рзы аѣсуаа ретникатэ тоурых захызу ашэкэы
аѣы Т. А. Ачыгэба иааигоит 1937–1953 шыкэскэа рзы Қырттэылантэи Аѣсныка
иааганы индырхаз ақыртцэа рыжэлакэа рсиа. Арака иуѣылоит Аѣса шьатас измоу
ажэлакэа. Иаххэап: «Апсава» Гьегьечкортэи араион акны, «Аѣсава» Чхоротѣкэытэи
араион акны. Ажэла Аѣса ахатарнакцэа хаамтазы ахэаанырцэ инхоит. М. С. Тѣаи-
цухов ииѣыз ашэкэы «Абазатэи ахэаанырцэ» акны Тыркэтэыла имѣаѣигаз атца-
аракэа раан иѣылеит ажэла Аѣса. Анаѣс автор Ш. Д. Инал-иѣа итцаамтакэа
«Ахэаанырцэтэи аѣсуаа» шьатас икацаны иааигоит Шьамтэыла иуѣыло аѣсуа
жэлакэак рсиа. Урт рхыѣхьазараѣы икоуп имачымкэа абаза жэлакэагыы: Аѣса,
Баѣба, Кэыѣба.

Роберт Аѣсов ижэла иазкны аинформация аизгара даѣуп. Астатиа иацу
асахьяѣы шэара ижэбоит иара икаиптаз, ихылтшштра агьерб аескиз. Хымѣада, Роберт
Аѣсов еснагь деигэыргэоит игэаанагара ицеиѣызшо ауаа рѣылары.

*Билиаль Хасароков
Чыдала ы азы*

18.06.2015

Абазатэи атеатр акны апремьера

Абазатэи Ахэынтқарратэ театр асезон хыркэшан, аказара злоу арежиссиор кэыпш Ельдар Агачев идебиуттэ кэыргыламта ала. Мухарби Агачев еитейгаз, ауаҕс драматург Сергей Каитов иҕымтала икэыргылаз «Ан лгэы» — Краснодартэи акультуреи аказареи руниверситет аушьтымта идипломтэ усумтоуп.

Апремьераҕе иказ, Карачы-Черкесстэыла акультура аминистр Мадина Готова иазгэалтеит, хаамтазтэи атехнология ишалнаршо иааутаху ақэыргыламта аинтернет аҕы ахэаҕшра, аха ахэаҕшши актиори реимадара иунаҕо агэахэара даҕаакы ишаламашыо.

Аспектакль «Ан лгэы» асиужет азкуп айбашыра ашьтахьтэи ашықэскэа, Айбашыра Ду ашьта «натацыпхыза иананыз аамта. Зыпшэма айбашыра далазыз, аха мышкызны дхынхэып хэа згэыгракэа еикэырханы иазгоз Нина, иазара даҕуп лычкэын Казбек. Айбашыраан, арткэацгакэа анрыларыжыуаз, лара длыпшаауеит зан дызцэызыз ачкэын Алиоша, уи лара лычкэын иеипш длаазоит. Акыр шықэса рышьтахь, машэыршэа зыпсы еикэахаз, Алиоша иан, илыпшаауеит ари атаацэара...

Аспектакль аҕы ароль хада налыгзеит Карачы-Черкесстэыла акультура зэаҕсазтэыз аусзушы Зурида Коичева. Ахэаҕшцэа рҕаҕхыа рказара аадырпшит, иара убас, Мухарби Агачев, Алии Зулиеи Цековаа, Диана Каблахова, Рашид Аджиев, убас егырт абазатэи атеатр актиорцэа.

Иазгэататэуп ароль хадакэа руак — Алиоша иан, Мария Ковалиова лроль шыналыгзаз арежиссиор кэыпш иан, Карачы-Черкесстэыла акультура зэаҕсазтэыз аусзушы Рита Агачева. Аинтервиу анхалтоз, лара илхэеит, акыр шықэса лыпшэма Мухарби Агачеви лареи асценаҕы аус шеицыруагы, лычкэын инапхгарала аусура шылзымариамыз. «Убранза хнеит, ари ароль назыгзаша даҕа актрисак дипшаарц сихэеит, — илгэалалыршэоит Рита Агачева. — Иарбан рользаалак угэаҕы ашьта ннажбуеит, арака, зҕа дызцэызыз ан лгэырша саргыи исхызгеит. Уи даара иуадафын».

Ақэыргыламтазы ашымта даара иманшэаланы иалхуп хэа азипхыазоит ароль хада назыгзоз Асланби Цеков. «Иқэра шмачугы, иус даара ихатэраны дазнеит, ихэоит актиор. — Иҕезыкамцакэа репетициак аҕы дмааит. Сгэы иаанагоит, асеипш аус азнеишыа алцшэагы ианыпшит хэа».

Асиужет аҕы иаарпшу апроблемакэа ҕыцым, аха актуалра рылоуп. Урт ируакуп — абацэеи ахшареи рпроблема, арежиссиор иажэакэа рыла, иахыа уи даара итарны икэгылоуп.

«Сара истахын ахэаҕшцэа иргэаласыршэарц, ан лыччапшш еихау акагы шыкам, — ихэоит Ельдар Агачев. — Хэарада, саргыи зны-зынла стаацэа ауадафракэа ирықэсыршэоит, аха ан лгэы бзиабарала итэуп еснагь лхэычкэа рахь».

Арежиссиор идебиут шышыакэгылаз дыршахатуан акыраамта еихымсыҕуаз ахэаҕшцэа рнапейнкэабжыкэа. Иазгэататэуп, ари спектакль ахь абилеткэа зегы шыйтииз. «Раҕхыаза акэны икалеит ари ашыза ахтыс, уи уамыргэыргарц залшом», —

ихэеит Ахэынтқарратэ Абазатэ театр адиректор Умар Кишмахов. Уи иара убас ахэшьара ҳаракы айтеит арежиссиор қэпыш иусумта, иазгэеитеит ахэапышцаа азэырышы рылағырзқэа шрызнымкылоз. «Сгэы иаанагоит Ельдар илшеит хэа ихшысцак хада ахэапышцаа зегыы рқынза анагара», — ихэеит иара.

Атеатртэ сезон шхыркэшоугыы, ахэапышцаа икарто ахэарала хара имгакэа атеатр ағы еитадырбахоит ақэыргыламта «Ан лгэы».

Инна Кэытцина

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

29.06.2015

Акэыгара ашықэсқэа

Иаабац апыхын мшы. Харантэ иааниеит амца афшы, ачуан дуқэа ирхылтуеит ахылса-пысылса, хэычыаахыс хзышыцылахоу, лымкаала апыыкэреи шкэакэа иалху, ахши еиуеипышым арыцкэеи златаны икарто асупы, афшы лаха-лахауа игоит.

Апыхынра алагамтазы, асеипыш ақабзтэ ныхэа амсапыгара, аарыхра бзиа каларцаз хазшаз ихэара, Инжич-Чукэын аул акны икоуижьтеи акраацуеит, абипыарак акынтэи даға абипыарак ахь иаауеит.

Асупы ржэуеит нхафык иаштағы акэымкэа, иара амсаду акны, имсасны ицо аангыланы агыама рбарцаз.

Шакафы агыама рбо акара, еихагыы еигыуп хэа ирыпыхызоит, урт зегыы анцаа ихэоит аарыхра бзиа каларц. Амца ахыекэу иацэыхарамкэа итэоуп ахэса, урт рыбжьара дыкоуп, аул ағы асеипыш ақабзтэ ныхэакэа апышыызго Шахризад Цекова.

«Хара ашықэс удақкэа ххахгеит, — лхэоит лара, — аха ииасхыоу аамта еидараны ағар рыжэаахыр иқэхамцароуп. Хара идхарцалароуп кэыгарыла апыстазаара рыдыркыларц, иргэаларшэалатэуп, адгыыл ағы атынчреи, апыа абзиабареи шракэу ауаа еинтэылыны иказцо».

Шықэсқэак рапыхыа Шахризад Цекова Мекка датааит. Аулағ инхо лара бзиа дырбоит лыразразы, арт атыпықкэа ртоурых бзианы иахылыдыруа азы. Аихабыратэ абипыара иатцанакуагыы, ахэыцкэагыы лассы-лассы илыцныкэоит аул ахыи-апыхэеи рахь, еизыргоит ациаакэа, анафс ачаи алырхуеит. Лара дреиуоуп абыргцаа кэыгақэа, зыкэша-мыкэша хэычгыы-дугыы реиларцэара зылшо. Бжыыхаала илхэо ашэакны лара хазшаз дихэоит аул ағы инхо ирзеигыу каларц. Егыртгыы лара илыцырхэоит, пыттрак ашытахь ирхэоит, абасеипыш зкэыгара ауаа ирыцеишызшо рыпысы танаты, апцаскэеи ақабзкэеи шмызуа.

Уи ағены апыыкэреитэ супы-ашуру агыама рбеит ирацэафны. Хэычгыы-дугыы агэрагара аадырпышит аарыхра бзиа шыкало азы — баша ирыпыхыазом Кавказ ажэларқэа жэпакы, хадаратэла абазакэеи ачеркескэеи, апыыкэреи амал иасимволуп хэа.

Муминат Ешерова

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

04.07.2015

Сузышәахәоит Аҗсны

Ииун 6 рзы Акәа имәәҗысит «Сузышәахәоит Аҗсны» захьыз автортә-абардтә ашәакәа ахәбатәи жәларбҗаратәи рфестиваль.

Амшцәҗа шыҗазҗы афестиваль аныхәатә тагылазаашьа аман. «Иахбаз, ихаҳаз харшанхейт, — лхәоит Краснодарнтәи афестиваль иалахәыз Лиубов Мосто-ваиа. — Акәаура шейхымсыҗуаҗы, хгәалаҗазаара еиха-еиха еиҗхоит. Аҗсныҗа турист хасабла лассы-лассы хаалоит, еихарак ашьақәа рҗы аныкәарақәа мәәҗахгоит. Афестиваль ахь хайцааит сыҗшәма Валери Газизуллини сарей, избанзар автортә ашәакәа бзиа иахьахбо адаҗы, уи җысыс иаххоуп».

Ари ахшыәҗак иацылҗейт Саратовтәи аобласт, Балаково ақалақь ақынтә афестиваль ахь иааз апоетесса, абард Анна Грустливаиа. «Даара сеигәырҗоит, автортә-абардтә ашәакәа ахәбатәи жәларбҗаратәи рфестиваль «Сузышәахәоит Аҗсны» ашҗа ааҗхьара ахьсоуз. Сара сгәаанагарала, аконцерт апрограма даара аинтерес ацоуп, инаҗзан ашәакәа урысшәала, аҗсышәала, абаза бызшәала. Иа-аҗоушьаратә иҗан ахәса рвокал, дуетла ашәакәа рынаҗзара. Агәахәара сырҗейт аибадырра җыцқәа, зҗақы цаулаз ашәакәа. Истахуп иааиуа ашықәс азы имәәҗаҗах афестивальҗы сәаласырхәырҗ. Сара инасыҗзо ашәакәа, досу рхатә тоурых рымоуп. Ашәа «Мшыбзиа, Акәа» зөит чыдала афестиваль азы, ааҗхьара ансоу ашьтахь. Араҗа афестиваль алагара әымш шаҗыз схаҗы иааит, Карачы-Черкес жәлар рпоет Назир Хубиев иажәинраала «Аҗсны» азы амелодиа. Дырмит Гәлиа иажәинраала «Ауаәы» акәзар, хамҗас иситейт, сыҗха дсыманы ақалақьаҗ санныкәоз, машәыр-шақә сзабадырыз, Темыр захьзу арҗыс. Арт ажәинраалақәа даара исгәаҗхейт, аеныҗәқьа изөит амузыка».

Ә-саатк инарзынаҗшуа ахәынҗкарратә филармония азал ионыәуан агәаҗақынтә иаауаз Аҗсны, Акәа, аибашьра, атынчра, абзиабара, аҗсадҗыыл, аҗсҗазаара, агәалаҗазаара бзиа ирызкыз ашәакәа, Лиудмила Кәарҗиа, Ольга Азарова, Валери Газизуллин, Темыр Хашба, Лаврент Амчбей Ирма Лагәлааи, Виачеслави Ольгей Хромых рдует, җыц әора иалаҗаз автор Анри Цулукией рынаҗзарала.

Рыкәашарақәа рыла аконцерт дырҗшзейт Акәа ақалақь ақазара ашҗол, ахәыҗтәи хореоҗрафиатә ансамбль «Абырфын» (асахьаркыратә напхгаәы, абалет-меистер Вероника Полуектова), Ахәынҗкарратә ахәыҗтәи хореоҗрафиатә ансамбль «Абаза» (асахьаркыратә напхгаәы Циала Чкадуа, абалетмеистер хада Алықьса Аршба) артистцәа қәыҗшцәа.

Афестиваль аихшьаалақәа қатцо, уи аиҗекаә, И. Е. Кортуа ихьз зху жәлар рырҗиара ареспубликатә центр аихабы Нури Кәарҗиа иазгәеитейт: «Хәышықәса раҗхьа афестиваль анаҗахҗоз, хәәаҗхьа хьқәкы хаданы икәҗылан — Аҗсны амузыкатә традиция бзиақәа реиҗарҗиара. Афестиваль раҗхьа иреспубликатәын, аха уи зәалазырхәуаз ргеоҗрафия аәартбааит, убри ақынтә иаиуит жәларбҗаратәи хәа ахьз. Хәәаҗхьа икәҗылейт ахасабтә җыцқәа — еиуеиҗшым ажәларқәа ркультурақәа реиҗецаара ацхраара. Урыстәылантәи иахҗааз рхыҗхьазараҗы дыкоуп Карачы-Чер-

кестэыла ахатарнак Билиаль Хасароков. Ирацэаоуп абаза бызшэала инагзаз ашэакэа ирызфэлымхаз. Афестиваль айхызара хадакэа ируакуп хэа исыпхьазоит, иапцпаз атагылазаашьа чыда, ауаа ашэакэа рыла ианеицэажэо. Досу иашэафэы иааирпшшеит ицэанырракэа, ипцстазаара, уи рыцеиџишоит изызырџуа».

Нури Еремеи-ипца хшыџзышьтра аитеит, афестиваль алахэылацэа еихагы гээартыла ишеицэажэоз, аконцерт ашьтахьгы цхыбжьонынза ишзеипырымцуаз. «Даара акыр атанакуеит ахэапшцэа ргэаанагара, Аконцерт ашьтахь ирацэаоуп иа-аины итабуп хэа разхэо. Асоциалтэ сайткэа рфэы ахархэаџцэа ргэаанагаракэа еимырдоит, рызбахэ рхэоит анагзаџцэа, урт рашэакэа. Иаагозар, ашэа «Сара исархэоит» Билиаль Хасароков инагзарала, «Истахым апрезидента» — Лавренти Амчба. Темыр Хашба, айбашьра иазку иашэа. Агэыгра сымоуп, афестиваль апхьакагы афеиара шануа, иалахэу рымгехак шытбаахо, айфэкааџцэеи, ахэапшцэеи рашэа фыцкэа рыла идьргэыргьгалап хэа», — ацитцеит иара.

Афестиваль иалахэыз абзиараз хэа еибьрхэомызт, урт иазгэартон: «Иааиуа 2016 шыкэсазы, «Сузышэахэоит Апцсны» афестиваль афэы хайкэшэаракынза!»

*Билиаль Хасароков
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

10.07.2015

Абацэа рышьтрала

Ххэычрашыкэскэа иахзынрыжьыз агэалашэарафэы иаанхеит, Нартаа репос акынтэи ажьи Тлепш Сасрыкэа дышизрыжэыз, анаџс иара изы ахэа шичапцаз.

Ажэытэан ажьи ироль ауаа рыбззаракны убриакара ихаракын, зны-зынла Анцэа дидыркылон. «Ажьи дахьыкам аулафэ, апцстазарагы аангылоит», — рхэон хабдуцэа. Дара рказара иабзоураны амхы афэы аусура еилашуан, атэархцэа рыгебыгакэа рыбжыы царза игон, аекэеи ацэкэеи ршьапкэа чапзан, ашныматэа акэзар дара рыда псыхэа ыказам. Анапылазлагара хэычкэа ауаа амлакракынтэ еикэнархон, еихарак айбашьраан, анаплек дукэа зегьы аанкылин ианыказ.

Аджиеваа рабицарафэы ажьира — таацэаратэ усуп, иара абицарала еимырдоит. Дара рыжэлагы иахэоит; «ажьи» абаза бызшэала иаанагоит «кузнец».

Аул Инжич-Чукун ииз Джантемир Аджиев инапахы иааигеит иабшьтра рнапказара.

Аихабыратэ абицаракэа — Сулеиман, Осман, Хамид — дара зегьы «зыла иабо, знапы иканацэо» иреиуоуп. Джантемир ишигэалаиршэо ала, Осман аиха ахаан еидиртэалазомызт, уи аидцарта умбо убас икаитцон, убриакара ибзианы идьруан ажьира аус.

«Сара санхэычыз Инжич-Чукун аул афэы икан х-жьииртак — игалаиршэоит Джантемир, — уака шьыжыы инаркны иаахэлаанза аус руан абыргэа. Урт — Бата Цеков, Адам-Герии Биджев, Газиз Копсергенов, Сахат Куджев, Хамзат Цеков, Рамазан ДЖанчоров».

Ажбыиртахь Джантемир днеит жэшыкэса анихытцауаз, ускан зегы напыла акэын ишыкартоз. Анафс аус иуан жбыс асовнхара «Ельбургански», иус дафын акытанхамса силахаанза.

«Ииашацэбаны, унапала икауцо, шэшыкэса ицоит», — ихэоит Джантемир, инапкымтакэа харбо. Ахыштаарафы амфкэа злаадырхэуа аихалыхи, ахэыштааратэ дачи аонатафы иказароуп. Ажелар рзы аамта удафкэа раан, лассы-лассы аитатра анрыкэшэозгы, урт иахыцоз иргон. Дара катцоуп раб иабду Осман инапала.

Иазгэататэуп, ажбыирта аусура мацара ишазкымыз, русура мшы анынцэалак аулаф инхоз уака еикэшэон. Ускан Джантемир иахаз ажэабжкэа, абыргцэа ражэа кэыгакэа, ахааназ ихамыштуа игэафы иаанхеит.

Джантемир уажэшыта акраацуеит цысшыра дыкоижытеи, аха акы камцакэа дызтэом.

Аамтагы иалшом шэшыкэсала абицаракэа еимдо иаарго арзра. Иахыа, хаамтазтэи ажбыиртатэ стол дадгылоуп, иара ица Замрат — иаццоуп Аджиеваа рабицара ржыратэ ус.

Муминат ЕшEROVA

Цыдала асаит «Абазатэыла» азы

31.07.2015

Ацсадгыл ахь ахынхэра иафуп

2015 шыкэса, ииуль 24 рзы Ацсны арепатриациазы Ахэынцкарратэ еилакы имфэагнагеит астал гьежь. Уака изырган, ахэанырцэтэи адиаспора ахатарнакцэа рыбжыра имфэагыз асоциологиатэ тцааракэа рылтшэакэа. Атцааракэа хыкэкыс ирыман — арепатриация абзоурала адемография ашытыхра ахынзалшо аилкаара.

Асоциологиатэ тцааракэа мфэагнагеит Ацсны ахада ифы икоу астратегиятэ тцааракэа рцентр.

Анкета еикэыршэан тыркэбызшэала, хэарада рацхыза иргыланы уи ззырхаз Тыркэтэыла икоу ацсуа-адыгатэ диаспора ахатарнакцэа ракэын. Анкета ахартэара хасабтэыс иамаз, хдынцэуаа рхатарбагакэа раццара, рсоциатэ сахыа аикэыршэара, убасгы хдиаспора ахатарнакцэа Ацсны аполитикатэи, аекономикатэи цстазаара иахынзалахэу аилкаара.

Анкета шыакэгылан 40 тцаареи 140 хэтачкэеи рыла, итацан астратегиятэ тцааракэа рцентр асаит афы. Асоциологиатэ тцааракэа ирылахэын хнызкыфкы ркынза, Дара зегы, Тыркэтэыла, Великобритания, Иордания, Германия, Арабтэыла, Америка, Урыстэыла, Швейцария ухэа, егырт ахэынцкарракэа рфы инхо ацсуа диаспора ахатарнакцэа роуп. Атцааракэа ирылахэыз рзеицш хыцхызара ахытэ аихшыаалакэа аныкартоз, ф-нызкыфкы ареспондентцэа роуп зтаккэа рыдыркылаз. Егырт зегы анкетакэа иашазамкэа ихадыртэаит, мамзаргы ирепатриантцэазамызт. Асоциологиатэ тцааракэа рымфэагараан еилкаахеит, ареспондентцэа реихарафкы ртоурыхтэ

цсадггылахь ахынхэраз агэахэара шрымоу. Убри аан ахэара рцэыцэгъоуп кэрала иарбан аамтоу Апсныка нхара хэа аара ианакэыркуа.

Астол гъежь иалахэыз ргэаанагарала, асеицш алтцшэакэа рыкалара зыхкьаз, ахэаанырцэтэи хдиаспора рыбжьара иахынзахэтоу аусура ахымѳацгам ауп. Уи адаггы, икоуп апроблемакэа арепатриантцэа нхаралеи, усурталеи реикэыршэаракны. Анкета хазыртэааз рахьтэ 77-ѳык роуп ацшсэа здыруа, убри аан 70 процент инеиханы абызшэа атаразы агэахэара аадырцшит. Иазгэатан, акыр шыкэса еиуеицшым атэылакэа рѳеи инхо амхацбыркэа рхылтцштракэа ишрылшаз рмилаттэ хдырра айкэырхара, уимоу, рацсуа жэлакэа, ртоурыхтэ цсадггыл акны изцзкуаз араионкэа рхамыштра.

Хцбынцьюаа рыцсадггыл ахь рырхынхэра азцаара — Апсны адэныкатэи аполитика ахырхарта хадакэа ируакуп. Ари ахырхартаѳеи аусура айѳекааразы рацхьатэи аеазышэаракэа катан Апсны жэлэр рцбынцтэылатэ еибашьра анеилгатцкьа. Уи аахыс зыкьѳыла нхарахэа Апсныка иаахьеит.

Асоциологиатэ тцааракэа рылтшэакэеи арепатриациазы ахэынтқарратэ еилакы аинформациеи еикэшэоит, урт ахархэара рзухоит иааиуа ажэашыкэсакэа Апсны адемографиатэ политика ахырхарта хадакэа рырѳеиара астратегиа аус адуларакны.

Иахьа Апсны ахэынтқарратэ еилакы иамоуп арепатриация ибиуцеттэым афонд, уи хатэаауеит абиуцеттэ организациакэа ѳ-процентк иахырыцхьазало абзоурала. Урт ацаракэа рыла хцбынцьюаа аматериалтэ цхыраара рыртоит. Зхатэы бызшэа ззымдыруа рзы еиѳекаауп хэыда-цсада ацсуа бызшэа дырцаразы акурскэа.

Апснытэи ахэынтқарратэ университет хэыда-цсада иаднакылоит иреихау атара заурц зтаху. Арепатриация афонд рыхэ ашэоит ахэыч бахчакэа рахь ахэычкэа рныкэарей, ашколакны рцарей. Арепатриациазы ахэынтқарратэ еилакы арбагакэа рыла ацыхэтэантэи 20 шыкэса рыѳныцкэа Апсныка ихынхэхьеит хнызкыи хэышэѳык хцбынцьюаа. Апсны атэылауаѳра роуит 7500 ркынза, урт реихараѳык абазакэа, аублаа, ацсуаа роуп. Арепатриациазы ахэынтқарратэ еилакы ахантэаѳы Вадим Харазиа иажэакэа рыла адокументкэа реикэыршэараан цынгыла роуам. «Иахьазы, Сириантэи иааз хцбынцьюаа мацара хреспубликаѳеи инхоит 564-ѳык», азгэеитеит иара. Ахэынтқарратэ еилакы ахантэаѳы икаицо адыррала, дара зеггы амедицинатэ цхыраара роуеит, ирызцэырцуа апроблемакэа зеггы рызбаракны ирывагылоуп. Апсны иреихау атараиуртэакэа ркны атара рцоит 28-ѳык астудентцэа-арепатриантцэа, иара убас ѳыцья атара рцоит Нхыц Кавказ. Урт рцара ахэцса абжа ххэхьы иахгоит, — хэа азгэеитеит Вадим Харазиа.

Апсны арепатриациазы ахэынтқарратэ еилакы иканатахьоу шмачымггы, апцхьака иазгэатаны ирымоуп хцбынцьюаа иахынзалшо ирацэаѳны ртоурыхтэ цсадггыл ахь рырхынхэразы аусуракэа рыццара.

*Елана Лашэриа
Цыдала асаит «Абазатэыла» азы*

4.08.2015

Атрадициакэа реикэырхара

Кавказ ажэларкэа аеқэа рахь ирымаз абзиабарала даеа милатк иалаашыомызт. Аеқэа рхы иадырхэон ашьха ианцоз, ақытанхамшатэ усуракэа ркны, ишыза гэакбан аибашьра адэафы. Аеқэа раазара адаггы, иуадауу аҕстазааратэ ҕынгылакэа риааираггы иазыкарцон. Убарт иреиуан еиуеипышым аеырхэмарракэа. Иарбан ныхэзаалак иацын аеырхэмарра. Уи рылараазон, аеыбгаказара ддыртцон арҕарцэа кэыпшцэа.

Аеыбгаказара чыдала хатыр акэын Аҕсны. Ус икан жэытэ-натэ аахыс. Иахья хаҕстазааркны еиуеипышым аспорт хккэа шцэырцызггы, амилаттэ хкы — аеырхэмарра иамаз азфлымхара ацэымзит.

Аҕсны аеырхэмарракэа мшаҕыргоит ныхэа дук аназгэарто, уака еизоит хыпхьазара рацэала ахэаҕшцэа. Асеипыш ахэмарракэа ирыцуп амузыка, афольклортэ коллективкэа инарызо ашэакэа. Ицъашьатэзам жэытэ-натэ аахыс Аҕсны аеыбгаказацэа ахьиуа. Убарт дыруазэкын Золотинск Аншба.

Иара изыркыз аочерккэа рфы ирыуан, илоуп хэа ажэытэтэи аҕсуа еыбгаказэа дукэа ршьа. Убас даҕьяанхеит ибащхатэра хатыр акэызцоз ргэалашэарафы, сынтэа 95 шықэса цуеит Золотинск Аншба дийжэтеи.

Аетэы спорт дхэычы аахыс дазфлымхан Золотинск Аншба. 10–12 шықэса анихыцуаз ақытае иреиггыз аеыкэтэа хэа дыпхьазан, драцлабуан аҕышэа змаз аеыбгаказацэа, изныкымкэа аиааираггы игахьан. Икэыпшыра ашыкэскэа рзы Золотинск аетэы спорт афы деицырдыруа дкалеит, аха иҕырхагахеит Ацъынцэтылатэ еибашьра ду; раҕхьатэи амшкэа рзы иара аррахь ипхьеит. Аибашьра ашьтахь Золотинск Аншба икыта гэакыа Дэрыпшы Ш. Лакербаи иарей еиҕыркаауеит аетэы спорт азы асекция. Аҕар аеыкэтэашья дырцо, иара ихатаггы иказара иацитцон. Аибашьра ашьтахь раҕхьатэи аицлабракэа ркны иара даҕсахоит Гэдоута араионае иреигзыоу хэа ахьз, анаас Аҕсныи Қырттэыла зеггы ркны.

Золотинск Аншба иеазыкаитцонит аеырыора, аеырхэмарра ахккэа ркны, аихьзара дукэаггы ааирпшыуеит. Аха уи аеазыкатара мацара акны даанымгылеит, ишызцааггы дрыцхраауеит аетэы спорт атехника анапахы аагаразы, аицлабракэа ирзыкаитцонит аецаракэа. Уи хымҕада, ацъабаа ду ацын.

1951 шықэсазы Золотинск Аншба ихы рылаирхэуеит аетэы спорт азы Зегьейдгылоутэи аицлабракэа. Убрака Аҕсны аетэы спортсменцэа рахьтэ раҕхьаза акэны Асовет Еидгыла ачемпион хэа ахьз ирхауеит.

Шықэсык ашьтахь еиҕа аихьзаракэа ааирпшыуеит, иаҕьяанаршьоит актэи ашазара змоу адиплом. Аамтакала ихырцонит СССР аспорт азказа хэа ахьз. Золотинск Аншба ааҕсарак камцакэа ихы аус адиулоит, азыкатаратэ ускэеи аиҕкааратэ ускэеи мшаҕигоит.

50-тэи ашыкэскэа рзы Аншба дахагылеит Аҕсныи Қырттэылеи ркны иреигыу хэа ипхьазаз Гэдоута араион аетэы школ. Азыкатаа, Аҕсны еизгоу аеырыоратэ команда акапитан илшоз зегь каитцеит Қырттэылеи Асовет Еидгылеи рфы

имџапысуаз аицлабракџа ркны иреиџу алтщџақџа раарџшразы. Уи иабзоураны Гџдоутџтџи акоманда изныкымкџа Қырттџыла иачемпионхџахџан, Асовет Еидгылаџы еицырдыруа икалеит.

Аншба еихџзарала дыкџгылахџан Қырттџыла, Нхытц Кавказ, Москва, Красно-дартџи атџылаџаџџ, Абжџаратџи Азия. Акыршықџеса лтщџабзиалатџи иусуреи, аџы-бџаказаџа разыкаџарей рзы 1959 шықџасазы Золотинск Аншба ихџан «Қырттџыла зџапысџазтџыз азыкаџаџ» хџа ахџтыртџ хџзы. Иара ианашџоуп хыпџхџазара раџаала адипломкџеи аграмотаџеи, аха чыдала азџлымхџара иапысоуп аграмотаџа; «Акол-нхџаракџеи, асовнхџаракџеи, аџџџы зауадкџеи абыжџбатџи зџџеидгылоутџи реицла-бракџа рымџапыгарей разыкаџарей активла иалахџэразы», иара убас 1959 шықџасазы Зџеиџеидгылоутџи аицлабракџа рызбаџ хада Семион Будионныи инапакны иитџаз актџи аџазара змоу адиплом.

1964 шықџасазы аспортсменџеи, абаџртџџыра аусзуџџеи рыбжџара рапыхџаза акџны ареспубликаџы абаџртџџырей аспорти рырџиаракны илагалазы ихџан «Қы-рттџыла абаџртџџыра зџапысџазтџыз аусзуџы» хџа ахџз.

Традицианы икалеит апысуа кытақџа Лыхныи Мыкџыи есышықџеса ауаа раџаа еизызго аџырыџракџа рымапыгара. Лыхны акытџаџ анышџа дамадоуп 1964 шықџасазы рыщхарыла зыпџстазаара џахџџаз Золотинск Аншба. Есышықџеса аспортсмен ду игџаларшџара ахџтыр азы имџапыргоит аџырыџракџа.

Сима Аргџын

Чыдала асаит «Абазатџыла» азы

16.08.2015

Абаза бызшџа хџатџы бызшџахџазар

Досу хџапыстазаараџы икалалоит убас еипџш илашоу еимгеимџаракџақџак, еипџыларакџақџак,урт рыбзоурала хџатџы бызшџа азныкџашџа абырсаатк аџапысахуеит. Ус ианыкало, уара уџапыхџа аџырпџштџы анџџырџуа акџхап: ухџатџы бызшџа, уара иахџа уарла-шџарла иухџџо, зны-зынлагџы ибаапысны иудыруа, даџаазџы изы ихџатџы бызшџахоит, даара ибзиангџы далаџаажџоит.

Хаок Инус-ипџха Аджиева Инжич-Чукун дырдыруеит апышџа ду змоу, абипыара раџаа еитџазааз рџаџ дуны. Лара диит, илызхџаит, Вако-Жиле аул аџы, да-гџнанагеит абазакџа Аджиеваа рџаџаараџы зынзы дшызгабыз, Черкестџи арџаџратџа џараиурџа даналга. Ускантџи аамџтазы Инжич-Чукунтџи абжџаратџа школ акны иџа-џџыз алагартџатџа класскџа рырџаџы итыпџ акџын. Хаок акраамџа дымхџыцкџа аусура дтыџит, ахџычкџа аџара дырџара далагеит.

Егџырт амаџџаркџа инарываргыланы, лара ахџычкџа ахџатџы бызшџа длырџар акџын. Шака илџџыџџаааз ачеркес пџхџызба, зџџ рааста иуадаџу абызшџақџа ирхыпџхџазалоу абаза бызшџа џаны, иара ала амаџџаркџа рыџира? Ааи, иџџган. Аха, иџџџоуп — уи иузалмыршо акы акџзам. Рапыхџатџи аушџытџа Хаок Инус-ипџха абаза бызшџа длырџазомыт, илыщхџрауан еихџа апышџа змаз арџаџџа.

Иааит аабатэи ацарашыкэс ыыц, Хаок Аджиева лҕырпшала идлырбеит, ианутахха иулымшо акагы шыкам. Лара далагеит ахэычкэа абаза бызшэагы дырцара, ауроккэа мөөпгысуан убас рыфазара харакны, уака илылатэарц иаауан атаацэа, арцафэа. Урт ицбаршьон, аамта кяфк иалагзаны абаза бызшэа ахылытаз.

Шыкэскэак рышьтахь, Хаок Аджиева далгеит Карачы-Черкестэи ахэынткарратэ университет, афилологиятэ кэша. Ускантэи аамтазы ашколаф итацэхьан аихабыратэ класскэа ркны арцафы итып, аха лара илзаанмыжбит лхэычкэа реипш дзышыцылахьаз лтафэа.

Абасала 38 шыкэса Инжич-Чукунтэи ашкол афы лусура еимгеимцарак еипш ииасит. Хаок Аджиева — афазара харакы змоу рцафуп, иланашьоуп «Урыстэыла ацарадыррафэ зэалызкааз» хэа адырга. Аха лара лзы зегы иреихау хамтоуп — итабуп хэа лазхэо лтафэеи, иахьа лматацэа раазаракны илыцхраау арцафы ипышэа ду илырхази.

«Арцафы — ари наунагзоуп,» — лхэоит Хаок Инус-ипьха тэанчара данца рапхьатэи ашыкэскэа лгэаларшэо. Есышьжымтан агэашэ дылагылан лапшыла инаскьалгон атафэа, лылабжыш хаддылон, дрышьталан дцар лтахын лтафэа, еита ауроккэа мөөпгыларц.

Ицэгьоу, ибзиоу ахэара удафуп, аха досу дынхоит, аус иуеит иара иаамтазы, аха иааниуеит убас аамтак, уразкы итабуп хэа нахэаны, афар амфа анруташа.. Убри аамтазы, гэхэара дууп, атыхэтэанынза узанаат ахьумпсахыз, изызхауа абицара реицаазаракны уаргы улагала шыкоу анеилукаауа. Зегь реиха ихадоу — ачеркес пхэызба лғала, рхатэы бызшэа, абаза бызшэа ифьцны ирахайт, бзиа ирбеит абицаракэа акыр.

Муминат Ешерева

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

18.08.2015

Ашьхымзаазара абазакэа ркны

Ашьхымзаазара абазакэа ркны ижэытэзатэиу кытанхамфатэ наплакуп. Уи анхамфэы акыр ицхыраагзоуп. Лассы-лассы ацхеи ацэеи ртиуан Крыми Тьркэтэылеи рахь, иара убас агэыларатэи ажэларкэа ркны дафеа аалытцки дарей еитнырыпсахлон. Абазакэа ахынхо Кавказ ашьха-абнатэ тагылазаашьяфэы, хыпхьазара рацэала ари ицкьоу аалытц аадрыхуан.

Ахэтакахьала, 1807 шыкэсазы Нхытц Кавказ аныкэара мөөпгызгоз Генрих-Иулиус Клапрот ифуан абазакэа ркны ашьхакэа шырацэоу атэы: «...Дара иаадрыхуеит аутратых, акабкэа, ираазоит аонатэ псаатэкэеи ашьхеи рацэаны. Иаадрыхуеит афатэкэа: ацха, ацэа, абгахэычы ацэа, еиуеипшым абакэа, аерманцэа ркны уи ала ирыпсахуеит абырфынлых ухэа егырт зда псыхэа рымам аалытцкэа рыла...»

М. Пеисонель «Амшын Еикэа, ачеркес-апсуа пшахэафэы ахэхэхэтра атцаара» захьзу ишэкэафэы ифуан: «...Абазантэи иалыргоит хыпхьазара рацэала ацэа, ахэ даара имачны. Ахэхэхэтцэа, ари аус знапы алакыз даара ибеиахеит».

Ах ир рафицар, аҕшыхэҕы, ашэкэыҕы Фидор Торнау азеижэтэи ашэышыкэса еиуеиҕышым ашыкэскэа рзы, акыр аамта рацэаны ихигеит ашхариуаа рҕы, иара убас абазакэа рҕы. «Кавказтэи афицар игэалашэаракэа» захьзу имемуаркэа реизгаҕы, уака иаадрыхуа ацха ахатабзиаразы иҕуан абас: «...дара рыцха даара аҕы хаауп, ишкэакэоуп, атыркэцэа даара ахэ харакны иршьоит, ацха зтэу аба ала ирыҕсахуеит...»

Абазакэа рҕы ари аусхк ацакы азгэато, 1823 шыкэсазы «Кавказ азы иҕыцзоу агеографиагэ, аҕоурыхтэ дырракэа» акны иҕуан: «Уруп аладатэи ахэтаҕы ирымоуп ирацэамкэа адгьылкэа, ираазоит аҕмакэеи ауасакэеи, аха ирымоуп ашхымзакэа-гьы».

Абронтэи иаауеит ацхакэа хэа зызбахэ рхэо, ашьхакэа уи еизыргоит иашьны иҕоу ахаскьын хэа изышьтоу акнытэ.

Иоганн Бламбер 1830 шыкэсазы, убас абазакэа ркны ацха ахатабзиара азгэато абас иҕуан «...Дара ркноуп иахьырыҕшаауа абнатэ шьхакэа икарцо ацха бзиа».

Абазакэа ирыҕшуа ацха амазакэа мариоуп: аалыц ахатабзиара зыбзоуроу, дара ахьыкоу атыҕ ауп. Уака ирызхауеит ациакэеи, ашьырцлакэеи, ашьхакэа ацха ахьынтэиарго.

«...Абазатэылакны ашьхаазара ҕнапыкла иаҕеуп, ашьха цха иацназго акагьы ыкам. Зыфҕы хаау ашэткэа идырмариоит ашьхаазара. Ацхеи аҕеи ахэхахэтра ахэта хадакэа ируакуп» — хэа иҕуан Теофил Лапински.

Атема анализ акацаразы ахэшьара харакуп Ш. Инал-иҕа ишэкэы «Абхазы» акэшагьы. Уи иааигоит А. Пахомов иусумта акынтэи арбагакэа. Уи инакэыршэаны кытақак рҕы ашьхаазара атауартэ казшьа аман. Убас Кэыцба захьзу ашьха кытаҕ 50 тзы ахьыкоу, ҕажэа нызкь шьхымза ыкан, бжьаратэла ҕшьышэ шьхымза тзы-цыҕхьаза.

Ашьхымзаазара ианалага раҕхьа ашьхакэа тадыртэон атлахцэаха агэта таҕканы. Ганкахьы икылыртэон ашьхакэа таларц азы. Ацэаакыра иацэырыхь-чарц иҕахан икэдыргьлон. Амра ашэахэакэеи, ақеи ирцэырыхьчон атла иамырхуаз ацэакэа рыла. Ғытрак ашьтахь арацла иалхны икарцо иалагеит. Адэахьала анышэаҕшь ахьыршьуан. Абаза бызшэала ашьхымзакэа «шхамартан» хэа ирышьтан.

Анаҕс абазакэа ашьхымзатракэа рыкацара иалагеит амэтэы иашьыкькэа ркны. Убри ауп иахьанзагьы иаанханы иҕоу. Излархэо ала анкьа ацха рыҕшзомызт ирцэахуан асаранцькэа ркны, нас ианыртахыз хэызбала иамырхуан.

Икан ажэыгэтэи ақабзкэа, ашьха ран рыманы ртыҕ ианахыц, зыҕны инеины итэаз итэхон. Излархэоз ала уи анцэа ихамта хэа ирыҕхьазон.

Абазакэа ашьхаазара карыжьзомызт дара рзыхэан иуадаҕыз аҕоурыхтэ аамтакэа раангьы. Кавказтэи айбашьраан ртыҕ ианахырцазгьы.

Еиқэханы иаанхеит абаза кытақэа рҕы шака шьхымзатра рымаз атэы еицазхэо ахыцхыртакэа.

Убас, 1894 шыкэсазы Бибердатэи аул аҕы икан 593 шьхымзатра, Клычиовтэи — 1320, Кувинтэи — 186, Кумско-Лоовтэи — 1114, Лоов-Зеленчуктэи — 190,

Лоов-Кубантэи — 285, Шах-Гиреевтэи — 297. Асеипъш ашьхымзатрақэа рхыпъхьазара ахьанырцоз, даҕазныкгы ишьақэнаргэгэоит абазақэа рҕы ашьхымзаазара ақытанхамға аусхк хадақэа ишыруакыз.

Мурат Аджиев
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

02.09.2015

Арт ашэақэа ирзызырыөлоит

Август мза анцэамтазы Черкесск имѳагысыз, «Абазашта ашэа ҕыцқэа» захьыз аконкурс афинал аҕы инарыгзоз ашэақэа, сара сгэанала, азызырыөцэа ртахрақэа ирықэшэо, хажэлар рмузыкатэ культура зырбеио рақэны икалеит.

Ишэгэаласыршэоит, абаза ашэа ҕыцқэа рконкурс шымѳагырго 2007 шықэса раахыс. Апроект аҕышгаѳыс дамоуп абаза-аҕсуа этнос «Алашара» аҕиара иацхраауа Жэларбжьаратэи аидгыла ахада Мусса Екзеков. Хатала, абри абаза ашэақэа рфестиваль аиҕаарала ахы икит, иара, абаза бызшэеи акультуреи рыҕиареи реикэырхареи рзы мечақытбаалатэи имепенаттэ усура.

«Ибеиоу ашэақэа рфонд, ароль хада нанагзар алшоит хбызшэа аиқэырхарақны, азгэеитоит Мусса Хабал-иҕа. — Хара ашэа бзиақэа хзапцар, урт ирзызырыөлоит аѳны, амашынакны, аиѳызцэа реикэшэарақны, убаскан абаза бызшэа еснаг ауа ираҳалоит. Ашэа ҕыцқэа идырбеиоит хмузыкатэ культура. Ари афестиваль арҕиаразы агэахэара унаҕоит, избанзар аконкурс аҕалархэразы иѳтэуп ажэеинраала ҕыцқэа, иаҕцатэуп акомпозицияҕыцқэа».

2013 шықэсанза «Абаза — ашықэс ашэа» захьыз мѳагысуан есышықэса, иаднапъхьалон ирацэаѳны анагзаѳцэеи ашэақэа равторцэеи, абазақэа рыбжьара акыр хатыр ақэын, хэарада уи ибзоуран иара аиҕакааѳ, абаѳхатэра злоу амузыкант, ашэахэаѳ Альберт Тлиачев.

2014 шықэсазы абаза-аҕсуа этнос «Алашара» аҕиара иацхраауа Жэларбжьаратэи аидгыла анапхгара азбамта рыдыркылеит, аконкурс аформат рыпъсахырц, имѳагыргаларц иара ѳышықэса рахьтэ знык, убри акнытэ ипъсахын ахьзгы. Аҕыцлагалақэа рахьтэ – ашэақэа номинациала, гэыпъ-гэыпъла еихшан. Убри адагы алахэылацэа рзы, авокал азы иазпъхьагэатан 100 саатк аҕазыкацарақэа. Апрофессионалцэа рнапхгарала рыбжьы аус адырулеит быжьѳык. Зынза, аконкурс аҕалархэразы арзахалқэа аларцеит 20-ѳык, афинал акынза инеит 14-ѳык. 15 ашэа еихшан пъшьноминациак рыла. Хэарада ашэақэа зегы хатабзиарала еипъшымызт. Азбаѳцэа ашэақэа ахэшэара ахьырртоз анаѳсгы, артистцэа рықэгыларакэа аххэаа рзыкарцон, ирыгыз-ирыбзоз рархэон. Апрофессионалцэа ргэаанagara, аконкурс иалахэу рапъхьака ирыхэап хэа ххэыцуеит, итабуп хэа раххэар хтахуп азбаѳцэа рколлегиа, русуразы. Аконкурс ианарпъшит абаѳхатэра злоу шмачым, анагзаѳцэа рыдагы, ашэақэа рапъцаѳцэа рыбжьарагы. Урт рхыпъхьазараҕы икоуп апрофессионалтэ композиторцэеи апоетцэеи. Убас, аконкурс ашэақэа руак азы амузыка аҕицеит Владимир Чикатуев, ѳашэак рзы

ажэакэа рөит Али Ионови, Лариса Шебзуховай. Ашэахэа-абард, апоет-ашэапцэа иахасабала еицырдыруа Билиаль Хасароков автортэ ашэа анашсгы, х-ашэак рзы ажэакэа ишит, иара убас даеа ашэак азы амузыка ашэацит. Иаразэк иакэым алахэылацэа рахытэ автори, анагзаши рахасабала икэгылаз. Амузыкеи ажэакэеи иравторцэан Билиаль Аргашоков, Нателла Чамба, аконкурс адебиутант Рамазан Меремуков. Рашэакэа рзы амузыка ашэацит Беслан Мижаев, Лилиа Чукова, Муслимат Бекуатова. Атыхэтэантэи ашықсқэа рзы аконкурс мөапысуамыз Надежда Нирова лашэакэа рыда. Иара убас инагзан Таисиа Агирбова, Абазат Шхагошев, Рамазан Камбиев рашэакэа. Арфеиаракны лыгегылшэеит Анжела Аджиева, лыпцха Залина лцэаныррақэа зынлырпшыз ашэа «Сан» акны. Ашэакэа зегы азбащэа ркынтэи ахэшьяра бзиақэа роуит. Анагзащэа рыбжьара авторцэа шмащымызгы, автортэ ашэа аноминация иалахэыз шыца ракэын — Билиаль Хасароков, Рамазан Меремуков. Дара иаадыртуан афинал апрограма. Алхратэ тур афы Билиаль иашэа агитара иацихэон, Рамазан — ароиаль. Афинал афы урт аранжировка фыц рытан, ашэакэа зынза рёырыпцсахит, еихагы еигхэит. Билиаль Хасароков иашэа азбащэа еиха ргэацакынза инеит, иара актэи атыпцгы ианашьан. Рамазан — ащбатэи атыпц.

Аконкурс акны ахэычтэы ашэакэагы шба ыкан. Ащбагы ан илызкын. Атема ахэычкэа ирзааигэоуп. Арт ашэакэа назыгзоз Амина Адзиноваи Залина Аджиевай ашэахэара уажэоуп ианалага, макьяна рыбжьы аус адулатэуп. Убри акынтэ ахэшьяра харакы рырымтазэит, актэи атыпцгы азэгы ирымтэит. Ащбатэи атыпц ланаршьейт Амина. Ахцатэи — Залина.

Аноминация «Жэлар рашэа» акны аиааира згаз иалхракны ауадащрақэа калейт. Арака еикараны абаллқэа роуит Нателла Чамба лашэа «Нанду Роза», Зарета Хунова иналыгзаз ашэа «Ачарашэа». Азбащэа еилацэажэан актэи атыпц Нателла иланаршьарц рызбейт. Ари аноминациякны ахцатэи атыпц аиуит Абазат Шхагошев инаигзаз ашэа «Бара бзы».

Иреицгу аестрадатэ ашэа алкаара азбащэа ирылымшеит. Ачар Меремкулови Беслан Мижаеви азбащэа зегы еицфакны иранаршьейт иреихау абаллқэа, рашэакэа «Ииасуейт амшқэа», «Дабакоу иара?» рзы, иагьеишыршеит актэи -ащбатэи атыпцкэа. Ахцатэи атыпцае икоуп Лилиа Чукова лашэа каимат «Сара исымбейт аибашьяра».

Хэарада аконкурс афы зегы ирылшом аиааира. Апцхьахэда иаанхейт Мухамед Кьылба изку ашэа (анагзащ — Муслимат Бекуатова). «Джамилиа» (Билиаль Аргашоков), «Мраны сыпцхалар стахуп бара бзы» (Нателла Чамба), «Икалааит адгылае атынчра» (Алина Каблахова), «Ашэа бзысхэоит» (Диана Хурьяи). Уртгы зфлымхарада иаанымхейт.

Азбащэа иазгэартэит, убасгы ашэакэа раранжировка бзиа, урт аус рыдырулейт Ренат Пшмахов, Арсен Батруков, Олег Муренко.

Аконкурс афы аиааира згази апцхьахэ згази алахэоит сентиабр азы имщапцгахо агала-концерт. Уака иранашьяхоит ахамтакэагы. Аконкурс аицекащэа иазгэартэит апцхьахэ чыда апцпарагы.

*Георги Чекалов
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

05.09.2015

Ахыцхыртақәа рзааигәахара

Карачы-Черкесиа инхо абазакәа рзы хтыс дуны икалеит Тьркәтәылантәи рашьцәа — амхацьыркәа рхылцшьтракәа раара. Жәафәык злахәыз аделегация ареспублика иатааит сентиабр хҗа рзы. Асасцәа раамта зегьы саатла еихшан. Хәарада, җышымш рыҗсадгьыл аҗы рыказаара иалагзаны зегьы ирыхьзар акәын, абазакәа ахынхо аулкәа иртаар акәын, рыжәлантәкәа ирабадырыр акәын. Насыҗны, шәышыкәсеи бжаки Тьркәтәыла рыказаара иаҗыргагамхеит урт ртоурыхтә жәлакәа реикәырхара. Абар, зегьы зыпҗышыз уи аамтагьы: абазакәа ажәытәтәи рхаблакәа руак — Красный Восток (Гвымлокт) хәа изышьтоу, асасцәа ирҗылоит амилаттә матәакәа рышәцаны, рчеицьыка рнапы икәыргьыланы.

Шака гәыргьара ацузеи ари айҗылары!

Аделегация аилазаараҗы икоуп ажәлакәа Копсерген, Маз, Джегутан, Паз, Лах, Хапат, рхатарнакцәа, урт ирҗылоит аул аихабацәа, ауаажәларратә еиҗкаарақәа рхатарнакцәа.

Ари аныкәара айбадырратә казшыа шамоугьы, еиуеиҗышым атәылакәа рҗы инхо ажәларкәа рхатарнакцәа рыбжьара аимадаракәа рышьакәыргьыларакны аҗак ду амоуп. Жәларык реикәшара зыхкьаз ахтыскәа ргәаларшәара хымҗада рыгәкәа рҗы икоуп макьанагьы.

Уи шыакәзыргәгәо акы акәны икалеит асасцәа, раҗхьа иргьыланы Кавказтәи айбашьраҗы иҗахаз рбака иахьатааз. Айҗылары иалахәыз, убасгьы иргәаладыршәеит Аҗынцьтәылатә еибашьра ду аан иҗахазгьы.

Хәарада зәлымхарада иаанымхеит Мусса Екзеков инапхгарала, айҗкаара «Алашара» аҗшыгарала, иара аул анхацәа рыцхыраарала еиҗкааз апарк.

Уи ашьтахь асасцәа аҗааит ашкол. Уака дара ирзеиҗкаан аҗыҗантәи ауааҗысыреи ашколхәычкәеи рҗылары. Иара абрака рыхьзкәа хәан айҗылары еиҗызкааз ауааи ахеидкылакәеи: Аҗсуа-абаза жәларкәа жәларбжьаратәи ррассоциация, уи ахада Тарас Шамбеи, ихаҗыҗуаә, апрофессор Сергей Пазови, Ставрополиатәи абазакәа рмилаттә-культуратә автономия, Армида Чагова лнапхгарала, Кавминводы икоу абазакәа реилазаара, уи анапхгаҗы Огурби Маков, ауаажәларратә еиҗкаарақәа «Абаза», «Алашара», «Шарҗны», «Абазашта» убас егьыртгьы. Ажәакала азәгьы аганахь даанымхеит, убри азы асасцәагьы иҗабуп хәа рархәеит.

Айҗылары иалахәыз излацәажәашаз рыман. Абызшәа айкәырхара, абазакәа ахынхозаалак ари азцаара актуалра аҗоуп. Ркьабзкәа реикәырхара, акультуратә еимадаракәа рышьакәыргәгәара, адемография азцаарақәа убас егьыртгьы. Рыҗсадгьыл ахь ахынхәра ргәы иҗоума хәа ирыҗаз азцаара аҗакс, Басри Копсерген ихәеит, ауаа ишырцәыуадау рабацәа рнышәынтракәа кажьны аара, убасгьы аҗар ацара рҗоит аус руеит ақалакькәа рҗы, абырсаатк зегь кажьны даҗа тәылак ахь аҗра удааууп. Ари азцаара айҗыларакәа зегьы ркны икәдыргьылон, аха уи аартны иаанхеит.

Айҗыларыҗы убасгьы иалацәажәон ахәычкәа рхатәы бызшәа дыртара Ишдыру еиҗш ааигәоуп Тьркәтәыла инхо амхацьыркәа рхылцшьтракәа рхатәы бызшәа

атаразы алшара анроуз. Асасцэа ирхэеит, ари ахырхартаҕы аусура шымҕаҕырго. Красный Восток икоу ашколкэа руак иатааны ахычкэа рхатэы бызшэала ианрыҕ-цэажэа ашытахь асасцэа ргэаанагаракэа рхэеит. «Аиаша шэасхэап, сара сшэаны сыкан, аракаҕы хара хкын еиҕш ахатэы бызшэа ацэызразы ашэаратара ыкоуп хэа, аха уажэшьта избеит агэыгра шыкоу», — ихэеит арцаҕы Саффед Джегутан.

Ашкол атаара ашытахь асасцэа нарыҕыхэеит Кума азиас иаваланы аекскурсия мҕаҕыргарц, иагытарац атыҕантэи анхаҕы ишьхымзатра. Насыҕны амш бзиаҕы рыкэшэеит. Аулахь ианыхынхэ асасцэа ирзыҕшын аконцерттэ программа. Уи иа-лахэын Аминат Напшева, Нателла Чамба, Билиал Хасароков, Билиал Аргашоков, Артур Аракаев убас егыртгы. Тьркэтэылатэи рашьцэа рбарц ртахын атыҕантэи анхацэа реиҕш, абаза жэлар рбыргзацэа рхеилак алахэылацэа, урт иҕхаза аҕсшэа рархэеит асасцэа.

Аделегация ртоурыхтэ ҕсадгыл аҕы рыказаара аҕбатэи амш иалагеит Карачы-Черкестэи ареспубликатэ телехэаҕшра астудиа аҕаарей, абаза бызшэала еиҕкааз адырратара алахэрей рыла. Абаза бызшэазы арцаҕцэа разыкатарара азцаара ианалацэажэоз, Сергей Пазов ажэалагала каитцеит абазакэа ркынтэ астудентцэа ргэыҕ аарышьтырц, урт Карачы-Черкестэи ахэынтқарратэ университет акны арцаҕы изанаат ануразы алшара шьырто.

Ателехэаҕшраҕы имҕаҕгаз айҕыллара ахыркэшамтаз, асасцэа ирзыҕшын ауаажэлартатэ еиҕкаара «Абаза» аофис акны, уи ашытахь зегь еицны иатааит аул Кэбина. Арака айҕыллара даара аинтерес ацан., Абыргзацэеи, аул анапхгарей иан-рабадыр ашытахь рхы дырхэит акультура аҕнахы. арака имҕаҕысит Кавказтэи айбашьраҕ иҕахаз рбака ахыкэыргылахо атыҕ аартра. Асасцэа рыцпыҕхэаза анышэ зтаҕсаз амакэан хычкэа рыртеит.

Аинтерес ду рызцэырнагеит ашкол атаара, уака еиҕкааз ацэыргақэцаҕ досу ибар илшон ижэла атоурых зныз.

Кэбинатэи айҕыллара мҕаҕсуан цхыбжьонынза, арака асасцэа жэпаҕык ирыкэшэеит рыжэлантэкэа, ейбадырит.

Шымш ртоурыхтэ ҕсадгыл аҕы рыказаара, хымҕада ргэалашэараҕы иаанхоит аделегация иалахэыз. Асасцэа руазэы ишеитеиҕхэоз ала, арахь раара абзоурахеит убасгы, ашыкэс алагамтазы Тьркэтэыла икоу абазакэа рдиаспо-ра ахатарнакцэа хык «Абазашта» иахьааиз иҕханы иахьрыдыркылаз: «Хара халагырзкэа хзынкыломызт, арантэи инаргаз анышэ анаацэырырга. Хара зегьы иахтахеит, хабацэа мчыла изхыргаз рыҕсадгыл акынтэи кэырчахак хуорц. Хрыхэон еитархэарц арака хашьцэа ирыҕстазаашьоу атэы. Харгы ихазбеит хтоурыхтэ ҕсадгыл хатааны иахбарц».

Тьркэтэылантэи хашьцэа ргэы итаркыз нарыҕзеит,аха зегьыцэкьа мап: аҕхьака икоуп амшкэа, урт ирылагзаны дара ирылшоит рхытхыртакэа рзааигэахара, дара зхылтыз злацоз амҕахэастакэа рыҕшаара, еихагы агэгэахара. Атлацэкьагы адацкэа рыла иҕэгэоуп...

*Инна Кэыҕниа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

10.09.2015

«Аиша аҗшаара»

«Сара чыдала асахьатыхра ацара салымгазеит, ахаҗсахьакэа рхала сҗаҗхьа иаацэырцуеит» — абас инапы злаку аҗыханца дахцэажэоит зусумтакэа рыла Аҗсны антытҗгы ирдыруа Руслан Валикэа-иҗа Хэаҗбаа. Иишатаҗкьаны занаатла иара дыҗсихологуп — ауаа рыҗскэа тџаауеит, аха иуазхэода еиха иуадафу: аҗсабара ицэырнаго аҗашьахэкэа ргэатара акэу, мамзарҗгы урт ауафы иҗсы аҗны аҗшаара акэу?

Руслан Валикэа-иҗа абаҗхатэра змоу асахьатыхы еипҗ адаҗгы, деицырдыруеит музыкантк, шэҗкэыффык иаҗасабала, Урыстэыла ашэҗкэыффецэа реидҗыла далоуп, Аҗсны атоурых иазку ашэҗкэа авторс дрымоуп, иара убас апсихологиазы ацхыраагзаҗкэеи астатиаҗкэеи дравторуп.

Сахьатыхык иаҗасабала Руслан Хэаҗбаа аказара абзибаффецэа дырдырит 1992 шыҗкэсазы. Раҗхьатэи иусумтакэа цэыргаҗэцан Минск ақалаҗ аҗы «Белоруссия асахьатыхыффецэа қэыҗшцеа рцэыргаҗэцаҗы». Убасҗы иара дрылахэын аказара жэларбжьаратэи афестиваль аҗэаакэа иртаҗзаны Витебск имффеҗысуаз асахьатыхратэ проекткэа жэпақы.

Асахьатыхык иажэакэа рыла, аҗеиарахь агэахэара изцэырцит игэабзиара ашьақэыргылара иадхэалаз цигун ала аҗезыҗкаҗарақэа данрылага анафс.

Иахьа Руслан Валикэа-иҗа — ишьақэҗылаз, зхатэ стиль змоу сахьатыхфуп. Иара иусумтакэа ыкоуп Минсктэи агалереиа хадаҗы, Америкеи Израили аказара абзибаффецэа рколлекциақэа рҗны. Изныкымкэа иусумтакэа цэырган Белоруссия ацэыргаҗэцақэа рҗны.

Җазну ашықэс август мзасы, Аҗэа, Аҗсны акультуреи акультуратэ тынха ахьчареи рзы аминистрра иатэу, Иван Кортуа ихьз зху жэлар рырҗеиара ареспубликатэ центр аҗы имффеҗан «Аиша аҗшаара» захьзыз автор раҗхьатэи хаталатэи ицэыргаҗэца. Аекспозициа иалан фажэа инареиханы асахьакэа. Урт рхыҗхьазараҗы иҗан «Гелиос иччаҗшь». Уаҗа иаарҗшуп Аҗсны аишашаҗацаратэ тыҗкэа рахь иныкэара изцэырнагаз, асахьа «Феникс» — асахьатыхык еиха иаликаауа иусумтакэа иреиуоуп. Автор иажэакэа рыла «...ари асахьаҗы даарҗшуп, аҗстазаара амыкэмабаракэа зегьы зыхганы, ауафреи, агэыразреи, ачхареи зцэымзыз ауафы».

«Ахалара» — ари аусумта аҗцан Аҗсны ашьақэа рахь ахалара анафс. «Амшын ахықэаҗ ашарккара» — ари асахьа иугэаланааршэоит уахьыҗказаалак, раҗхьаза узтааз атэылаҗы аҗсабара анафсҗы, иара иқэынхо ажэларҗы рцаскэа еилукаар шахэтоу. Ацэыргаҗэцахь инагаз аусумтакэа рыбжьара иҗан «Амрахь амф», «Каман иҗшьоу ашьха» ухэа еҗырт асахьакэа.

«Аиша аҗшаара» — ари ахьз машэыршэа иҗамлеит. Ари — апсихолог, ашэҗкэыффы-афилософ иҗстазаара рҗеиаратэла азхэыцразы фазышэароуп.

Ацыхэтэантэи ашықэскэа рзы иаҗиҗцаз аусумтакэа рҗны Руслан Хэаҗбаа ирҗеиоит алашареи алашьцареи реиҗаҗылара атема. «Сырҗеиара анырра артоит

абарт афакторкэа — арѣиаратэ усура агэахэара снаталароуп, еиуеипышым афи-лософиатэ-религиатэ теориякэа рдырра акынтэи ахшыџцаккэеи ахаѣсахыакэеи, арѣиарала цъара азэы идамхаргыы идоуха ашытыхразы аѣазышэара» — ихэоит Руслан Валикэа-ипџа. Арт ажэакэа гыкала рхэашыа агэра унаргоит, ус иагышыкало.

*Шьазина Кэытџниа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

13.09.2015

Нофа луасиат ала

Атоурых казцо ауаа роуп. Урт рыхшыџи рнапкэеи рыла иапџоуп, ажэларкэа зегы рдоухатэ, ркультуратэ мал.

Ачеркес бызшэа акынтэи еитоугозар, Нофа иаанаго ихаау, илашоу ауп. Ари ахыз лара илыртэит Кош-Хабль захызу черкестэи аул аѣы. Кэбина аул иатэыз, Копсергеноваа ирылтцыз абазинка арака дыргэалашэоит, лыпџстазаара далтижытэи 30 шыкэса шыпцагыы. Кенчешаоваа данырџацахаз лара Аминат лыхызын. Рапџхыатэи лџаацэара акынтэи апџа длыман, лхатца Апы — апџеи апџхаи иман.

Лара аинституткэа дрылымгеит, аха дыздыруз излархэоз ала абаџхатэра глаз азэы лакэын, лкэыгареи, лыхшыџи ауаа аднапџхьалон.

Рыцхарас икалаз, лара аамџа удаџкэа лхылгеит, амлакреи ачымазаракэеи рышыџтахь лыпџстазаара шыакэгыло ианалага, айбашыра калейт. Илаазаз лџазатэ айбашыраѣы дџахейт, иара хџык ахэычкэа иџынхейт. Апей Нофеи урт раазара рхы иадыртэит. Анаџс дара ирыдыркылейт егырт айбацэагыы — айбашыраѣы иџахаз рыуацэа рхэычкэагыы. Апей Нофеи еицырзеипышыз ахэычкэа шрымамызгыы рыџны еснаг ахэычыбжыы џныџуан.

«Санду еиталхэон, лара лѣы иканатцы ахэычкэа ишгэакыакэаамыз рныруа-мызт — убриакара ан лыпџхарра роуан лара лкынтэ, — илгэалалыршэоит Лидиа Шенкао. — Нофеи сара санду Бибеи, ахэычы-еибакэа заазоз — џыџа айшыџцаа рыхэсакэа ракэын, дара айхэшыџцаа гэакыакэа реипџш еизыкан. Урт убриакара еи-зааигэан, Кош-Хабль ахэычбахча анаадырт, аџыџагыы аусура иаладыргеит. Нофа амузыкатэ усзуџын — амырзакан алырхэон, Биба хэыкатаџыс аус луан».

Нофа ииашатџкэаны, даара ибзианы амырзакан алырхэон. Ирхэоит, Апа пџхэысс данига, ижэ џины амырзакан лзааихэейт хэа. Нофа агэылацэа рхэычкэа еизганы еиуеипышым амелодиакэа рзалырхэон. Ахэычкэа зегы ахыз чыдакэа рылтон: азэы, абаза бызшэала «Чукун» (ахэычы) хэа иалхэон, даѣазэы — черкес бызшэала «Дахе» (апџшза).

Аныхэакэа раан, х-аулк ркынтэи ауаа еизаны Нофа лыкэгылара иазыпџшын. Лмырзакан абжыы акы иалаџашыџомызт, лара бжыы хаала ашэа лхэон, зны черкес бызшэала, зны абаза бызшэала.

Нофа лхата Апа имата Хазраил Кенчешаов игэлаиршэоит: «Аибашьра ианалага, хаб афронт ахь ипъхьейт. Сара ускан шыкэсык акэын исхыцуаз. Хара лассы-лассы хандуи хабдуи рахь хцалон, нас зынза дара рфьы хаанхейт. Убас дара дрыдыркылейт саб иахэшьапъха Лиубагы. Лара даара дычмазфьын, Нофа дьлхэышэтэйт».

Нофа деицырдыруан хэышэтэфьы бзиах ахасабала, лара илхэышэтэуан атиаакэа рыла, илзауан Али-Бердуковски, Зеиуко, Ельбурган аулкэа ркны инхоз, илхэышэтэуан убас абаф чымазара. Лара лтынхацэа ирзынлыжыит ашэракэа рыхэышэтэразы ахэшэ злырхуа. Уахь иалалцон асапын, ацха, акэтагь агэы.

Агэалашэаракэа рацэоуп. Лгэакьяцэа ракэым, лгэылацэагы еимакны еитархэоит лыпъстазаара акынтэи ахтыскэа. Лара ирылтоз абжыгаракэа иахьагы рыпъстазаарафьы рхы иадырхэоит. Иаагозар, Нофа ацьымшьи ацьши лалцон тагалан. Асы шаазытлак, аутратых аара иалагон. Лара ус лхэон: «Акрызфо шэйтцашьыцлан, акры зуа шэйтцашьыцла» хэа.

Лара дыздыруаз иргэаладыршэоит, Нофа дуафьы пъшзан хэа. Еснагь акасы пъшза лхалцон. Зегь рейха илцэымгын ахэычкэа андыртэуоз. Лара бзиа илбоз лмата Хазраил еитейхэоит, зныкгы лнапы шытыхны дсыламкысит хэа, цьара даанхаргы, даанза аскам дыкэтэан дзыпъшын. Аибашьра ашьтахьтэи абицара, еихарак иргэалашэоит Нофа лнапала икалцоз ахэмаргакэа. Лара акьянцьякэа калцон, нас лнапала амилатгэ матэакэа захны иршэылцон.

Ауаа зыршанхоз акы акэын, лнапала икалцоз амфьлхкэа. Афьны иахьа уажэранзагы еикэырханы ирымоуп амфэтэы шкаф асаркьякэа змоу, астал, ачысмацэа, амхатэкэа.

Нофа бзиа илбон убасгы ахэычкэа раазара, абахчафьы игылан дара рзы афьны хэычы. Лара еснагь ацърахэа лымган, уи ацьыбакны итан арыц. Ахэычкэа мшэазакэа лыжэахыр икэтэон, лнапы иантэалон.

Нофа лыпъстазаараакны агэырфа ду лхылгейт, егьрыбжьымскэа рыпъстазаара иалцит фьцья лашьцэа, аха акасы еикэтэа зныкгы илхалымцейт. Бжьымш рышьтахь, ацъсы иматэакэа аныршалак, лара дырфагыых лмырзакан аашьтылхуан. Адинхатара азин унатом акраамта ацъабаразы, лхэон лара. «Акраамта ацъабара агэырфа узаанагоит», — еиталхэон лара. Ейха ианылцэыуадафьыз амшкэа рзы, лмырзакан аашьтыхны днатэон. Ацъхын фсаатк ейханы абахчафьы амырзакан алырхэон, азын – афьныцка.

Иахьа Нофа лыпъсы штамгы, акыр жэашыкэса лгэалашэара ауаа ргэафьы икоуп. Есышыкэса, май 31 рзы, Нофа лыпъстазаара даналцыз амш афьны, лтынхацэа афатэ хаакэа зны ауаа ирзыршоит. Лыпъсы антаз икалцоз абзиара, лара лахь ихынхэуейт гэаларшэара лашаны. Иахьа уажэраанзагы ахэычкэа лара лфьырпъшала ираазоит. Атцыхэтэантэи амшкэа ркынза абзиа акацара, ацъстазаара бзиа абара — абри ауп Нофа луасиат хада.

*Муминат Ешеровва
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

19.09.2015

Ивертэи ашьха ацьашьахэы

«Ивертэи ашьха ацьашьахэы», «Анакэапъиатэи атыша», «Ца змам ажра» — абас азырхэоит ажэлар рэы Афон Ҷыцтэи ахагы. Ицэахуп иара ицаулань адгыл ацака, мэхакыла иацанакуеит миллионк кубометр инеиханы. Афон Ҷыцтэи ахагы атцаара иалагеит 50 шыкэса рагыха. 1961 шыкэсазы иара аазыргызы атыпъантэи анхафы Гиви Смыр дхалеит 220 метра амшын инахыкны ахаракырахь, уахынтэи «Ца змам ажра» хэа изышьтоу ашка дылбаарцаз. Иахьязы Афон Ҷыцтэи ахагы Агысны мацара акэымкэа, Кавказ зегы акны иреихау ахагы хэа игыхьазоуп. Агышзара рыдыркылоит адунеи акны еицырдыруа ахагыкэа. Гиви Смыр иааиргызы ахагы жэашыкэса рышьтахь адунеи акны еицырдыруа икалеит. 11 зал ацарауаа итырцаахьеит. 8 залк ркны есыгены аекскурсиакэа мөагыргоит. Даға 2 залк ркны аекскурсиакэа мөагыргоит мчыбжьык ахытэ знык. Залк ағы атцаарадырратэ усуракэа мөагыргоит, убри акынтэ атаащэа рзы иаркуп. Ахагы аоныцка амаршрут 6-километрак иназоит. Уи 8 залк ирыонысуеит. Атзамцкэеи атуанкэеи рэы икнахауп асталактиткэа, асталламиткэа, асталлагнаткэа. Ахагы аоныцка ахауа агхарра иааипымыркьазакэа 11 градус ыкоуп. Ахагыағы инхоит иуникалтэу агыстэкэа. Урт адунеи ағы уаха цыаргы иугыылазом. Миллионки бжаки зхыцуа Афон Ҷыцтэи ахагы дара рыоноуп. Арт агыстэкэа рыла еилукаауеит ахагыағы агыстазаара зейгышроу. Ахауатэ тагылазаашьа иалнаршоит ахагыағы еиуеигышым ахэачакэа рыказаара. Алашьцара ргырхагазам арака изызхауа ашыцламшэ, акакэбаа, акартош, ацьымшыы. Уахыи-еныи иахылагышуеит ахагы аоныцка атагылазаашьа.

Афон Ҷыцтэи ахагы алахэуп атэылазы хра злоу апроекткэа. Иаагозар Абрыскыыл иахагыағы хаамтазтэи афымцалашара ашьакэыргылары. Имачуп издыруа ари ахагыағы рхы иадырхэо асистема алазыртэаз Афон Ҷыцтэи ахагы аусзущэа шракэу.

Есышыкэса, акурорттэ сезон алагамтазы Афон Ҷыцтэи ахагыағы имөагыргоит апрофилактикатэ усуракэа. Игэартоит зегы – ауаа зланыкэо амөакэа инадыркны афымцатэ дэыцбакэа ркынза. Иаххэап, Афон Ҷыцтэи ахагы иамоуп аоналартакэа хгы. Акы, Гиви Смыр иааиргызы агысбаратэ оналарта. Хыхьала иара шытоуп Ешыра акыта азааигэара

40 шыкэса ахагы аус ауеит, иара иатаауеит хгыгыхьазара рацэала ауаагысыра. Хазну ашыкэс акурорттэ сезон, ииун мзазы мацарала атэыла абиуцет иахыгыхьазалоуп 24 миллион маат. Акурорттэ обиект ахашэала ахэтак акалакь абиуцетгы ханартэауеит. «Атуристцэа ахьаауа бзиоуп, аха урт рхыгыхьазара цөа анамам уиакара иееим, — хэа игыхьазоит ахагы адиректор Гиви Смыр. — Афон — итынчу акалакь, туристтэ центрны ианыкалалак, уи иацу усгы ижэдыруеит».

40 шыкэса, ари миллионки бжаки иадкыланы еимгеимцароуп. Аха арт ашыкэскэа ирылагзаны адгылатакатэи агышзара рбеит миллионбыла ауаа. Урт рзы Афон Ҷыцтэи ахагы адунеи ацьашьахэкэа ируакуп.

*Елана Лаиэриа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

24.09.2015

Кавказ ажэларкэа рырҕеиара

Сентябр 18 рзы, Аҕснытэи Ахэынтқарратэ музеи акны ныхэан, еизеит хыпъхьазара рацэала ауаа: амузеи акттэ зал аҕы, Аҕсны рапъхьаза акэны иаагит Кавказ ажэларкэа рырҕеиара иазкыз ацэыргакэца. Ауснагзатэ еиҕеаан Тьркэтэыла иҕоу аҕсуа-адыгатэ диаспора аҕшыгамтала, иагъазкын Аиааира амш. Ацэыргакэца еиҕыркааит Аҕснытэи ахэынтқарратэ музеи Тьркэтэылатэи акультуратэ-царатэ фонд «Шамили».

Ацэыргакэца аартраҕы дыкэгылеит Аҕсны ахада иабжыга@ Владимир Зантэриа. Уи иазгэеитеит аҕсуа-адыга жэларкэа рнапказара еикэханы ишыҕоу, иахьанза ишааиз акыршышыкэсатэи атоурых иагэылсны. «Ари аказара цсра акэзам», — азгэеитеит иара.

Акультуратэ-царатэ фонд «Шамиль» аҕцан Тьркэтэыла 1978 шыкэсазы, Кавказынтэи икэцыз рхылтшьтракэа рыбзоурала, убри инаркны имџаҕнагоит еиуеипъшым аипылларакэа, ахэылпъазкэа, аконцерткэа, егырт ауснагзатэкэа. Афонд ашьатала еиҕеаауп 6000 инареиханы атоурыхтэ, адокументтэ шэҕкэа ухэа ахьеизгоу абиблиотека ду, иаҕцоуп архив. Алитература рхы иадырхэарц абиблиотекахь иаауеит егырт атэылакэа ркынтэҕы, арахь иаауеит убасҕы, астудентцэа, арцаџца, кавказтцааџца, егырт аспециалистцэа.

Традициала афонд «Шамиль» имџаҕнаго ауснагзатэкэа иреиуоуп амилаттэ чыскэа рыхэылпъаз. Уака афатэ агьама збо, ахэшьара артоит итрадициатэу кавказтэи ачыс хккэа равторцэа рказара.

Акультуратэ-царатэ центр «Шамиль» ацхыраарала Тьркэтэыла еиуеипъшым иреихау ацараиуртэа рҕы ацара рцоит Кавказ иалцыз 25-џык астудентцэа.

2012 шыкэсазы, ацентр акны иаҕцан акэша «Адииуф». Уи анапы алакуп амилаттэ матэакэеи, арпъшзагакэеи, асахьакэеи рыкатцара атрадиция аитарҕеиара.

Ацентр анапхгаџы Ренгин Цеи иажэакэа рыла, акультуратэ центр «Адииуф» хыкэкыс иамоуп изхьоу жэлар рырҕеиара атрадициакэа реитарҕеиара адагьы, ажэлар ртоурыхы, рнапказареи рахь азҕлымхара арҕеиара. «Хара хеазахшооит абарткэа зегьы Кавказ ишхамаз ауаа дырбара», — хэа ацицеит ацэыргакэца аиҕеааџ.

Ацэыргакэцахь инагоуп абырфын иалху ахэса рышэцатэы, XIX-тэи ашышыкэса антэамта иацанакуа, иара убас Чингиз Гогэуа иколлекция акынтэи аразынтэ ахэса рхылпъа.

Чингиз ипъшэмапъхэыс Бенгиун Цеи аразынтэ напкымтэаа дрызказоуп. Кавказ ажэларкэа рырҕеиара ацентр «Адииуф» акны убасҕы аус руеит, ацэыргакэца иацны Аҕсныка иааит: Есан Кэыцба, Вахиде Семен, Мераль Чиземуа, Асие Тууж, Миуессер Семен.

Жэлар рнапказацэа русумтэаа уанрыхэаҕшуа, улаҕш узрыкэгом амилаттэ чыдаракэеи, аразынтэ рхиагакэеи рыла икатцоу аматэакэа.

Ацэыргакэцаҕ, убасҕы иубарц улшоит, асумкакэа, ахчы хэычкэа, аиарталаршэкэа, астокэыршэкэа, ататыныжэгакэа. Зынза ицэырган 150 усумта.

Ацэыргакэца айфэкаащэца руазэы, аетнологиа акэша анаукатэ усзуфы айхабы Инга Шамба лажэакэа рыла, ацэыргакэца аартра ашытахь акультуратэ центр «Ади-иуф» ахатарнакэа изтаху зегы рзы амастер-класс еифыркааит.

Кавказ ажэларкэа рырфеиара ацэыргакэца иатаауеит атыпъантэи ауаапсыра реиш, апсышьащэеи, иара убас Апсны хатыр зкэу асасцэеи.

Диана Ахба

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

01.10.2015

Досу ихатэ дуней имоуп

Тынч хэылбгыгехак. Асасаиртаф игылоуп акэардэ тата — Умар Какупшев бзиа иибо ипсышарта тып. Ахафэы аагара удафым ушыкало: аусура мшы ашытахь, унапала иургылаз аонафэы уааины ауацъак уныгэхэатэан, ашышьыхэа ибылуа амфэы уахэапшуа, уапэтэи амш уаназхэыцуа. Амцабз ухоит нцэара зкэым акы ашка, Умар — арфеиафэы арт ацэанырракэа бзианы идыруеит. Убасканоуп ианиуа ахшыщцаккэа, аескизкэа, анафс аказа инапала ахахэи амфэи рыпсы зхеитцо.

Инапала арфеиамтакэа рапцара игэы итеикит данкэыпшыыз. Азныказ изым-хошэа ибеит илашоу ацэанырракэа, изцэырцит агэхэара идунеихэапшышьа аарпшразы, иара апсабара дшахэапшуа, уака ауафэы итып ипшаарц шилшо, абри атэы егырт ирыцеишишарц.

Умар Какупшев далгеит Нхыпц-Кавказтэи ахэынтқарратэ, агуманитартэ-технологиа тэ академия аргыларатэ институт. Ацара ашытахь усура Сибрака дцоит. Шыкэскэак рышытахь дхынхэуеит иаул гэакыа Псыж, аусурагь далагоит иколнхарафэы. аха игэы ихон арфеиарахь. Рапхыа ифны ашыапы аремонт азиуит, ипшзаны ишыыхит — икалеит даеакы иаламфашьо. Адырфэены убастэка икаитцеит изааигэаз игэыла ионгы.

Уи даара игэапшеит Умар иусумта. Ауаа агэырггара рызнагара — абриоуп аказа ичыдаказшыоу. Ифныткатэи ицаулоу ифилософия ишыакэнаргылоит апстазаара, бзиа иибо иус иазыказаашьа. Иахыатэи хамтазы, ауафэы ихы данакэиту, ахыкэки имазар, хымпда зегы маншэалахоит.

Иара иаштафэы зеипшыкамала еинаалоит ахахэкэеи ашэткэеи, апсабара иара ирфеиаракны ицхрауашэа. Ирфеиарафэы ихы иаирхэоит акыырмыт, ахахэ, амфэы, уахь иацитцоит фантазия хэычык.

Афэыкэабарта — Сибра хышэашэа ипстазаара ианнатаз ашыта, еикэцоуп акыырмыти апсабаратэ хахэи рыла. Аварафэы икоуп абассеин, уигы атзамцкэа хахэла икацоуп. Арацла иацагылоу айшэа амфэеихса иалхны икацоуп. Умар инапы зхыислак зегы даеа цэак рхалоит, убри азоуп ауаагы иара иахь изнеиуа. Иара ихатэ стиль ала афны, мамзаргы акафе аргылар, иаармарианы ауацъак айкэцара, атзамцкэа сахыахыла ршыхра, атуан мфэыла аткыара — урт зегы иара илшоит уафэы ишимбац ала.

Еснагъ иҕышу аҕшаара иашытоу ауаһы, ашәкәыһрағғы ихы җишәоит, иһоуеит аҕстазаара, абзиабара, ахәычкәа ирызку ажәабжкәа.

Ахәычкәа — Умар Какупшев иҕстазаарағы зегғы иреихау гәыргәроуп. Иматацәа дрыцуп саатла, ауаргҕалакәа рзыкаитцоит, алакәкәа рзеитеихәоит, даргғы иара ицзар рҕахуп. «Ахәычкәа ржбара удаһоуп», — ихәоит Умар. Дара ркынтәи акәзар калап ишицо адунеи даҕа блакәак рыла ахәаҕшра? Зны-зынла хускәа анырацәахалак ихазгәамтәкәа ихәһсуа акы?

Хәарада, досу иара ихатә дунеи имоуп. Аха ибеиоу убри иоуп здунеи ауаа рахь бзиабарала итәу, здунеи казарала итәу. Умар ихата ишихәаз еиҕш: «Угғы аартны, уҕсы аартны!» Ииашатәкҕаны, иара егырт ауаа дрылукаауеит адунеи зегғы зырҕшзар зтаху игғы абеиарала.

Муминат Ешерова

Ҷыдала асаит «Абзатәыла» азы

07.10.2015

«Абас раҕхьаза акәны иалыздеит сцәагәа»

2015 шыкәса, октиабр 5 рзы Аҕсны акультура зәаҕсазтәыз аусзуһы, аҕсуа поет, ашәкәыһы, апрозаик, апублицист, аиҕаһа, Платон Бебиа ихыцит 80 шыкәса. Апоеит авторс дрымоуп «ажәижәаба шәкәы инареиханы. Урт рыбжбара икоуп еиуеиҕшым ажанркәа ирытцаркуа — ажәабжкәа, ажәеинраалакәа, аповесткәа, ароманкәа, апоемакәа, ановеллакәа, апублицистикатә статиакәа. Платон Бебиа ииубилеи даҕылеит арҕиаратә гәахәара иманы.

Имариамызт Платон Хәамҕа-иҕа алитературахь имәа.

Платон Бебиа ипоезиа рылукартә икоуп «ажәатәи ашәышыкәса иатцанакуа аҕсуа литературағы. Уи ипоезиа ианиаамтәз ахәшыара харакы аиҕахьан иналукааша ашәкәыһы Гьаргь Гәлиа. «Платон Бебиа иажәеинраалакәа рғы иаарҕшуп хаамтазтәи ауаһы ихәҕсахьа. Урт уанрыҕхьо, иара автор уицны Аҕсны зегь уакәшоушәа убоит».

Ҷеибашьрак ирхаану апоеит иҕстазааратә, ирҕиаратә моа удаһын, аганрацәа аман. Платон Бебиа диит Очамчыра араион Кәтол акытан. Даазеит анхаһы иҕаацәарағы. Ацара ицон Цыҕардатәи, Кәтолтәи, Тамшьтәи ашколкәа рғы. 1959 шыкәсазы далгеит Акәатәи ахәынтқарратә арцаһратә институт, 1965 шыкәсазы дталоит Горки ихьз зху Москватәи алитературатә институт. 1979 инаркны 2006 шыкәсанза Платон Бебиа аус иуан ажурнал «Алашара» аредактор хадас, 2006 шыкәса инаркны — Аҕснитәи ахәынтқарратә шәкәтыжьырта деихабын.

1959 шыкәсазы, данстудентыз, Платон Хәамҕа-иҕа итижыит раҕхьатәи иажәеинраалакәа реизга «Ацәкәырҕакәа».

Ирҕиаратә ҕцамтәкәа рызкуп Аҕсны, Кавказ, Урыстәыла. Иҕсадгылахь абзиабара атема апоеит илирикағы иаарҕшуп апатриотизм ацәанырракәа рыла, итәылазы имоу агәадурала.

Ҷыдала аҕхарра рыцоуп ахәычкәа ирызку иажәеинраалакәа. Хыҕхьазара рацәала Платон Бебиа иаҕцамтәкәа рзикит ахәычкәа: «Аҕсшьара мшкәа раан»,

«Агэыразра», «Сара иахьа счапшыаэм», «Ачхара» убас егыртгы. Урт реихарак иахьа артага шэкэкэа рпрограмма иалоуп. Акыраамта аус иуан ахэычтэы журнал «Амцабз» акны.

Платон Хэампжа-иҗа ирҗиараҗы ароль хада ааныркылоит аепикатэ ымтақэа. Еищырдыруеит ипоемақэа «Аибашыра», «Агба шкээкэа», «Абзиара умаз амш», «Абнала». Апоег апҗсшэахь еитеигеит А. Пушкин, Т. Шевченко, Р. Гамзатов, К. Кулиев, Е. Евтушенко, Ч. Айтматов, О. Сулейманов рымтақэа. Платон Бебиа иапҗдамтақэа маҗымкэа иагэылалеит Мушьни Лашэриа еикэиршэаз «Ғажэатэи ашэышықэсазтэи апҗсуа поезиа антология».

Автор илитературатэ усура ахэшыра харагы артахэеит иҗынцьюаа реипҗш Апҗсны антытгы. Москва итыжын иажэеинраалақэеи ипоемақэеи реизгақэа «Ицэоу азиас», «Ажэеинраалақэа», ахэычкэа ирызку ажэеинраалақэа реизга «Ацэақэа», ароман «Ахытэы уардын ирласны иныкэоит». Стампыл тырқэбызшэала итижыит ишэкэы «Еиха иахышэартоу Камыгэ-иҗа ддэыкэырцон» захызу.

Платон Бебиа Д. Гэлиа ихыз зху апремиа далауреатуп, апҗсуа сахьаркыратэ литератураҗы илагалазы ианашыоуп «Ахыз-Апҗша» аорден ахпҗатэи аазара. Аурыс журнал «Молодаиа гвардиа» апремиа далауреатуп, иара адакыкэа рҗы иикыпҗхыуаз ажэеинраалақэа рцикл азы.

Платон Бебиа далоуп СССР ашэкэыэмцаа реидгылеи, Апҗсныи Урыстэылеи рышэкэыэмцаа реидгылеи рветеранцэа реилазаара.

Арт амшкэа рзы Платон Хэампжа-иҗа Бебиа адныхэаларақэа рацэаны идикылоит, убарт рхыпҗхыазараҗы Апҗсны ахада Рауль Ғацымба икынтэ, Апҗсны ашэкэыэмцаа реидгыла акынтэ, иара убас ирҗиара абзибаэмцаа ркынтэ азеигышырақэа.

*Шьазина Кэыҗниа
Ғыдала асаит «Абазатэыла» азы*

12.10.2015

«Апҗсны — сыпҗсы зыҗхэароу»

Абас ахызуп Апҗсны ахтны қалакы аҗы изыргаз, Владимир Делба ишэкэы. Ари апҗшыбатэи тыжымтоуп, уи акны ирыццоуп Апҗсны иазкны уаанза ииохыз ажэабжықэа, хатала ажэытэти Акэа аоныцқа иныкэарақэа ртэы. Урт шыатас ироуит ишэкэқэа жэпакы.

«Алитературахь сара сназгаз агэыпҗжэара ауп». Ссызцэа реихараомык, Апҗсны зҗарашыкэскэа еицызхызгаз, рыпҗстазаара мөасит. Ссызцэеи сареи ханааидтэало, еснагь иахгэалашэоит хапҗстазаара акынтэи атоурыхкэа. Мышкызны арт агэалашэарақэа хара ихацны ишцо дырны, сара изныкымкэа ссызцэа ирыдызгалахьан, убри атэы ршырц, аха дара ирзыгэаҗуамызт. Ашытахь, сара сгэаан аора салагеит. Ари уажэшыта иазхарцахыоу апҗшыбатэи шэкэуп», — азгэеитоит автор.

Владимир Делба ихата сышэкэыэмуп хэа ихы ипҗхыазазом, иара дыпҗхашыа-пҗхатэо иоуа уаоуп хэа ихы иазихэоит. Убас шакэугы азыргаракны икэгы-

лоз ашәкәыџы иџызцәа иазгәартон, иара даҕазы иламџашыо ихатә стиль шимоу. Ашәкәы ҕыщ, «Аҕсны — сыҕысы зыҕхәароу» иану аџымтақәа иаадырҕшуеит аҕстазаара, абиҕарақәа рдацқәа, Аҕсны аҕсабара, ихәычра аамта агәхәагара, ифырхацәа рхаҕсахәақәа ргәылалара, дара ахынхо атыҕи аамтеи рыхцәажәара. Аповест акомпозиция аҕеитнахит Аҕснытәи ахтысқәа ркынтәи, Прага, Израиль ркынза, анаџс дхынхәит, дырџегых Аҕсныка.

Аҕшъбатәи ашәкәы егьрт излареиҕшым, автор уака дыкәгылоит сахьатыхџык, музыкантк, литераторк иахасабала.

«Автор изы, иара афырхатца изеиҕш, илахынца дахьнанагалакгы, ихадараны иаанхон иара агәхәагара, лассы-лассы уахынла узмырцәо, секундқәак уаназызырџлак, гәаныла, ашъхақәеи, амреи, амшыни рдуinei цышьахәы, Аҕсны хәа хьзыс измоу ахь узырҕежъуа», ихәоит Владимир Делба.

Владимир Делба иповест узаднаҕхәало, уака еиуеиҕшым аказшьақәа ахьарҕшу, мамзарҕы аҕхәаџ асиужет афырхатца иразкы ахьицеиџишо мацараз акәзам, уи уаднаҕхәалоит автор иҕсадгьыл ахь имоу агәыбылразы.

Ашәкәаҕы хадара злоу акы акәны икоуп Аҕсны жәлар рцынцьтәылатә еибашьра атәы ахәаирҕшуа, избанзар аҕхәаџ итахуп урт ахтысқәа сахьаркырала рызхәыщра. Жәахәарада, аџымтаҕы тема хадас икоу — ажәытә Акәа, уи иаланхоз, рынхашьа, рыҕстазаашьа ауп. Автор баџхатәрала иааирҕшуеит ускантәи аамта зейҕшраз. Ашәкәы иахоу ацәа арҕшзоит, аҕсуа сахьатыхџы Саид Возба иусумта. Владимир Делба ихәеит, ари аусумта аниба, убас агәаанагара шизцәыртыз, асахьатыхџы анапылашыра даҕхьаны, аепизодқәа руак ааирҕшызшәа.

Азыргара иалахәыз азәлымхан ашәкәы анаџс иаццахома хәа. Уи атакс Владимир Делба иазгәеитәит, макьана ахшыџцакқәа мацара шыкоу, аџымта анилак, иара хымҕада аҕхәаџцәа ишрыцеиџишо. Владимир Делба урыс бызшәала иџуа, аҕсуа прозаикуп, поетуп. 2013 шықәсазы Москватәи 26-тәи жәларбжьаратәи ашәкәытә цәыргақәца-иармарка дадипломантуп. 2014 шықәсазы «Урыстәыла иналукааша акультуреи аказареи русзуџы» аноминацияҕы ахәынтқарратә стипендиантуп. Иара убас Владимир Делба — асахьатыхџы-аиллиустратор, Урыстәыла асахьатыхџцәа реидгылеи, ИУНЕСКО асахьатыхџцәа жәларбжьаратәи рфедерациеи дрылахәуп. 2012 шықәсазы итыжьын Акәа иазкны раҕхьатәи ишәкәы, џышықәса рышьтахь ашәкәыџы ихәычра ақалақь аарҕшын иџымта — «Амра — сқәыҕшра аамта» акны.

*Елана Лаиәриа
Чыдала асаит «Абазатәыла» азы*

20.10.2015

Аҕсуааи Абзақәеи: Аҕиара апроблемақәеи аперспективақәеи

Октиабр 8 инаркны 9-нза Акәа имџаҕысит аҕсуа-абаза жәлар рыҕиара ацхрааразы жәларбжьаратәи аидгылеи Аҕсны анаукақәа ракадемиеи рымчала

еиҕекааз «Абазақәеи аҕсуааи: абызшәеи аҕоурых-культуратә тынхеи рыҕеиареи ре-
иқәырхареи» захьзыз астал гьежь.

Аҕсуа-абаза жәлар рбызшәеи ркультуреи реиқәырхара иазкны Ақәа имҕаҕы-
сыз аҕбатәи астал гьежь анализ азуа, ишыақәуыргәгәар алшоит, урт алцшәа бзиақәа
шаарышьтуа, насҕыи аамта кьаҕек иалагзаны ауаажәларра зегьы аҕстазаара иша-
ныҕшуа.

Астал гьежь ақны ишыакәдыргәгәаз апрограма хькәкы хадас иамоуп –
аҕсуа- абаза бызшәақәеи, атрадициатә культуракәеи реиқәырхаразы аҕагылзаашьа
бзиақәа раҕцара. Аха арака хазы ирылацәажәатәуп аусутә гәыҕ алахәылацәа
ишьтырхыз атемақәеи аусгазатәкәеи.

Аҕсуеи абазеи бызшәақәа дырцаразы арцагатә шәкәкәеи, арцаратә-методи-
катә цыраагзақәеи разырхиареи ртыжьреи — урт шхымҕадатәу азгәалтеит аҕсуа
бызшәазы аусутә гәыҕ анапхгаҕы Диана Шамба. Убасҕы лара лажәахә аҕы иалыл-
кааит арцара апроблема азбара, абызшәа ацара ихьысханы азнейшья ухәа егьыртҕы.
Абызшәазы аспециалист ажәалагала калцеит «Ажәахәа культура ашьатақәа» амаҕәар
алагалазарц, хшыҕышьтыра азузарт аиҕагақәа ртеориеи рпрактикеи, абызшәала аус
зуа ажурналистцәеи ацарауааи ртакҕхькәра ашьтыхра, ахатәы бызшәа аҕыжәара
ацара. Ажәалагала катан, убасҕы абызшәа азыргаразы акреативтә збамтақәа рцентр
аҕцаразы, убри аан аҕсуа бызшәа ахәынқарратә статус шамоугы, алагартатә, аб-
жьаратә, иреихау ашколкәа рҕы ишырцогы. Аҕсуатцааратә институти, Аҕснытәи
ахәынтқарратә университети русзуоцәеи, ацарауаа-алингвистцәеи аҕсуа бызшәа
атцааразы аусура ду нарыгзахьейт. Итыжьуп анаука-тцаарадырратә усумтақәа,
ажәарқәа, амонографиакәа. Астал гьежь аҕы ишьтыхын убасҕы, абаза-аҕсуа жәар
аҕцара азцаара, уи иадгылейт иалахәызгы.

Карачы-Черкестәи ареспубликаҕы абаза бызшәа аиқәырхаразы инарыгзо
апроекткәа ртәы ихәейт абаза бызшәазы аусутә гәыҕ анапхгаҕы, апрофессор С.
Пазов. Арцаоцәа рзы имҕаҕыргә асеминарқәа алцшәа бзиақәа аадырҕшит.Еу-
еиҕышым абиҕарақәа ирыцаркуа ацарауаа-алингвистцәа аусура ду мҕаҕыргеит
абаза бызшәа атцааразы. Анаукатә статиақәа рнылоит еиуеиҕышым ажурналкәа.

Абаза бызшәа аиқәырхаразы апрактикатә шыаҕақәа рахь иуҕхьазар алшоит
«Алашара» апрограма ахәаақәа иртагзаны аус зуа апроект «Абаза бызшәа акур-
скәа». Аметодистцәа аус рыдырулейт еиуеиҕышым ақәрақәа ирыцаркуа азызыршәа
рзы акурскәа.

Икоу апроблемақәа, аҕсуа бызшәакнейҕыш, ирыдхәалоуп афакткәа рацәаны:
ауааҕсыра рмиграция, ассимиляция, абаза бызшәа аспециалистцәа реиқәшара,
арцага шәкәкәеи ацхыраагзақәеи разымхара — абарт азцаарақәа збатәыс ирымоуп
аспециалистцәа.

Тыркәтәыла инхо аҕсуа-абаза диаспора ахатарнакцәа ракәзар, ихәуа адыр-
рақәа рыла, икоуп хазы игоу аентузиастцәа ргәыҕ, ахәычкәа абаза бызшәа дырцаразы
акурскәа реиҕекаара зхахьы изгарц зылшо, урт ахәара картцоит арцагатә материалкәа
рыла еикәдыршәарц.

Астол гъежъ ахырхарта хадакэа хъа рахьтэ, анаџстэи-адэаџы атцааракэа рымџаџгара. Ауснагзатэ иалахэыз ражэакэа рыла, хатала абрантэи иалагатэуп ажэлар рбызшэеи, ртоурыхи, ркъабзкэеи рытцаара. Ажэахэкэа рыла икэгылеит, адэаџы атцааракэа рзы аекспертцэа М. Тхайцухови, С. Хаџьыми. Иазгэатан, абазакэа рзы атцааракэа шымџаџьыргоз азежэтэи ашэышыкэса инаркны. Генко, Табулов, Лавров, Ломтаџизе русумтакэа шыатас ироуит анаџстэи атцааракэа мџаџьызгоз атцарауаан аспециалистцэеи.

Аха иахъа атагылазашъа еиха иуадаџхейт. Апрофессионалтэ кадркэа ахыкэам иахъканы, абазакэа рбызшэа, рфольклор, ркъабзтэ культура, рыбзазашъа атцааразы иатаху аекспедициакэа шамахамзар имџаџьыргом. Атцыхэтэантэи жэашыкэса ирылагзаны М. Тхайцухов Тьыркэтэыла абаза кытакэа рџы имџаџьыгаз аекспедициакэа алахамтцозар.

Аџсуаа рзы адэаџы атцааракэа инарымаданы иазгэатан, азежэтэи ашэышыкэса иатанакуа атцааракэа жэпакы ишыртху чыдалатэи атекстологиатэ анализ. Аусумтакэа жэпакы кыпъхын рапъхатэи апериодикатэ тыжымтакэа ркны, атексткэа реихарак еицакуп. Хаамтаџтэи адэаџтэи атцааракэагы ртагылазашъа митэык еигъым. Аматериалкэа реихарак тэахуп атцарауаа рархивкэа рџы, мамзаргъы рхатэи еизгакэа рахасабала итыжъуп. Астол гъежъ иалахэыз ирзеитахэан, Д. Гэлиа ихъз зху аџсуатцааратэ институт афольклор акэша ишазнархио жэаџа том икоу аџсуа фольклор аизга атыжъра. Ахыркэшарахъ инеиуейт Зураб Цъапуа иредакцияла атыжъра иаздырхио ф-томк икоу нартаа репос.

Астол гъежъ алахэылацэа русура ахъатэи ахырхарта акэхеит аџсуааи абазакэеи ртоурыхи ркультуреи рзы архивтэ материалкэа аус рыдулара. Архивтэ материалкэа аус рыдуларазы аекспертцэа П. Чекалови, Т. Ачыгэбеи ражэахэкэа рџы ирылацэажэейт инарыгзахъоу реипъш икарцараны икоу аусуракэа ртэгы. Абазатэ литературатцааразы амонографиякэеи акыпъхымтакэеи равтор. П. Чекалов иазгэейтэит, иахъа ишаарту, ихэџсыз ашэышыкэса 90-тэи ашыкэскэа рзы хнапы ахымыназоз архивкэа. Апрофессор ихэейт ааигэа Татлустан Табулов изы аматериалкэа инарымаданы икайтцаз аапъхъара алтшэа бзиа аиуит, арт алшаракэа ххы иахархэар ауейт Н. Озови, Х. Куржеви егыртгъы рматериалкэа реизгаракны.

Хэызмазам архивтэ материалкэа блын Аџсны Жэлар рџынцътэылатэ еибашъраан. 1992, октиабр 22 рзы иблын архивтэ фондкэа ахытэахыз Аџсны ахэынтқарратэ архиви Аџсуатцааратэ институти. Атцыхэтэантэи аамтазы аусура ду мџаџьысуейт Аџсныи аџсуааи ирызку архивтэ материалкэа реизгаразы. Аусутэ гыпъ аусура иамеханакуейт ирацэаны архивтэ материалкэа.

Астол гъежъ аусуракны икатан апрограма иаламыз ажэалагалакэагы. Рапъхъа иргыланы арцага шэкэы «Аџсуара» атыжъра, уи ибзиоуп хэа аххэан, иара убрака избан аипъш зейпъшу ашэкэы «Абазара» атыжъра. Ажэалагала ицэырнагейт аймак-аиџак, хатала ажэа «Аџсуара» хшыџцакыс иамоу азы. Аетикет, ахатыр, апату, атаацэараџы аизыказашъа, акультура, абызшэа — абарт зегы тцаатэуп, анализ рзутэуп ашэкэы тыцаанза. Убас иазнейтэуп аџсуеи абазеи алфавиткэа унификация рзура. Ари азцаара ауснагзатэ иалахэыз рыбъжара ацэажэаракэа

ахылфеиааит. Атыхэтэан азбамта рыдыркылеит ари азцааразы ичыдоу акомиссиа аҗцаразы.

Апрограмаҕы иарбамыз даҕа зцаарак иалацаажэатэхеит. Уи — аҗсышэалеи абаза бызшэалеи амультфильмкэа раҗцаразы ажэалагалакэа роуп.

Иазгэататэуп «Алашара» иабзоураны абаза бызшэахь ишеитаргахьоу амультфильмкэа жэпакы, аипҗш зеипҗшу аусукракэа мѳаҗгоуп аҗсуа ентузиастцэа рымчала. Аха арака зызбахэ ыкоу амилааттэ фольклор аелементтэа асиужет иалацаны амультфильмкэа раҗцароуп. Урт ахатэы бызшэа арфеиареипҗш, ахэычкэа рхатэ культура радҗхьаларагыы иацхраароуп.

Астол гьежь ѳымштэи аилатэара аихшьаалакэа рыла ишьақэыргэгэан 2016–2026 шықэсазтэи аусеицура апрограма. Уи иалцшэаны иртбаахароуп абазеи аҗсуеи бызшэакэа дырцаразы ацентркэа, рхатэы бызшэакэа рахь азфлымхара ашьтыхра, ахатэы бызшэа арцаѳцэа рзанааттэ зыкацара ашьтыхра, арцаразы аметодика ҕыщ аҗцара, аҗсуеи абазеи бызшэакэа рыргэгэара иацхраауа анаукатэ конференциакэеи, асеминарқэеи рымѳаҗгара, аҗсуааи абазакэеи ркыабзқэеи ркультура ачыдаракэеи, рфеаҗытцтэ хэамтқэеи реикэырхаразы ауснагзатэқэа рыдкылара, анаукатэ усумтқэа ртыжыра, еиуеипҗшым атыжымтқэа ркны ипҗшааны еизгоу архивтэ материалкэа рытцаареи аус рыдулареи, хажэларқэа ажэытэтэи ртоурых адырра арцаулара. Урт зегыы аҗсуеи абазеи жэларқэа рмилааттэ хдырра аизырхаракны ацхыраара карцоит.

Аоргнизация «Алашара» аихабы Мусса Екзекови, Аҗсны анаукақэа ракадемиа анапхгаҕы Зураб Цыапуеи рыбзоурала еиҕекааз астол гьежь акны ирылахэан Аҗсны анаукақэа ракадемиа хатыр зқэу алахэылас дшалху Мусса Екзекон, иара убас Аҗсны анаукақэа ракадемиа алахэыла-корреспондентс далхуп апрофессор Иури Анчабазе.

Хара имгакэа ицэыргахоит апрограмаҕы ишьақэыргэгэоу апроекткэа раҗхьатэи рылтшэакэа. Уи хажэларқэа ркультуратэ тынхақэа реикэырхаразы раҗхьатэи шыаҕахоит.

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

21.10.2015

Ашышықэскэа иргэылѳны иааѳуеит «Уараида»

Еицырдыруа арефрен «Уараида, раида, «Уарида, раида» лассы-лассы припев хасабла иуахауеит Мраҗашэаратэи Кавказ ажэларқэа, хэтакахьала абазакэа, аҗсуаа, адыгақэа, карачы-балкараа убас еҕыртгыы рашэакэа рҕы. Иазгэататэуп, Мрагыларатэи Кавказ ашьхарыуаа роума, еҕырт хыпҗхьазара рацэала атиурк жэларқэа роума, аипҗш зеипҗшу ашэахэара рымазам.. Еилкаауп ари афакт, зызбахэ хамоу арефрен ахыз Мраҗашэаратэи Кавказ шакэу. Жэахэарада, уи ари ашьха тыпҗаҕ ииз ажэларқэа ркультура иахатэуп.

Зегь реиха узызфелымхахаша, ари ажэа шыагытуп, уи ахшыџтак амоуп абазеи аҕсуеи бызшэакэа рҕы мацара. Арефрен «Уараида» арт абызшэакэа рҕы иаанаго «Уара идуу», «Уара зегь зымчу» ауп. Абрантэи хара еилахкаауеит, аҕсышэала ицэажэо ажэларкэа ррефрен шазкыз акырсанреи амсылманреи рыдыркылаанза дара зымцахырхэоз, изыхэоз Еиха зымчу Иаку Анцэа ирхаракра. Сара сгэы иаанагоит, «Уара Идуу», ари дара рбызшэала аматанеиратэ рефренуп хэа. Убри ала дара Анцэа Хазшаз иаматанеиуан, ихэон иатеимтарц, иахэон ацхыраара убас итеггы.

Убас Хазшаз игэаларшэара уҕылоит ажэларкэа зегь ркны дара рхатэы бызшэала, ажэытэзатэи рдинхатаракэа ркны, акырсанреи амсылманреи рыдыркылаанза. Аславианцэа рҕы – уи Белбог, атиуркцэа рҕы — Теири, иахья уажэраанзагы акараркэеи, анагаицэеи, ататарцэеи убас егыртггы «Теири» ихыз хэаны икэуеит. Абасала, хара еилахкааит аҕсуа-абаза жэеицааираҕы «Уара Идуу» рхы иадырхэон Хазшаз Анцэа иахь рхы андырхоз.

Убри иначыданы, аҕсуааи абазакэеи рашэакэа рҕы иалыркаауеит арефрен «уараидоу доу, уараида», икоуп акыабз, «уаридаду» хэаны атаца аоныка даныџнарғало. Ари — ачара акульминация хэа иҕхьазоуп. «Уаридаду» ашэа рхэон, ирхэоит абыргцэа, урт ирыцырхэоит егырт ахацэагы. Убас аихабыратэ абиҕара рашэакэа ркны, ишаҕу еиҕш, еиха зымчу иахь рхы рханы, гэык-пҕсыкала абзиара рзеиҕаршыон аҕхэыс даазгаз итаацэа, атаца, рышьтра зеггы. Хатала убри азы акэын ашэа анеицырхэоз, мамзарггы «Уараидады» традиция хаданы изыказ аҕсуа жэларкэа рчаракэа рҕы. Иазгэататэуп, «Уаридада» ашэа хэаны атаца аоныка лыџнагалара традицияс измаз Мраташэаратэи Кавказ ашьхаруаа мацара шракэыз.

Ғырҕшыс иааугар ауеит аҕсышэала «Анцэа изы ашэа». Аҕсуаа ркны ашэеицхэараан рхы иадырхэо ашьтыбжь «Ду» иамоу ахшыџтак ауп абаза бызшэаҕгы иамоу. Уи шыакэдыргэҕэоит ашэаҕы икоу егырт ажэакэагы.

Иаххэап, «Хрыцхаушыарц хухэоит».

Ари арефрен жэлар рырҕеиараҕы шэышыкэскэа иргэылсны иаауеит, иагбаанарҕшуеит адинхатара атцулара, арт ажэларкэа рыҕстазаара еиуеиҕшыым аамтакэа ирзынрыжьюаз адоухатэ хшыџтак чыда.

Анцэа изы аҕсуа ашэа.

*Мурат Аджиев
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

23.10.2015

Аклуб «Абаза» — атэыла пҕхьакатэи агэабзиаразы

2011 шыкэса раахыс, Аҕсны еихызарала аус ауеит аспорттэ клуб «Абаза». Есыгены еиуеиҕшыым акалаккэеи араионкэеи ркны икоу ари аклуб иатэу азалкэа ркны, ашкол ашьтахь реазыкарцоит зыкџык инареиханы аҕар.

Аклуб атоурых алагеит хэышыкэсака рапъхьа, Мусса Екзекови Сергей Багапъшы, Апъсны аспорт афеиаразы икаптъеу ианалацаажэоз. Уи ашьтахъ Санкт-Петербург имѳапысит Мусса Екзеков еиѳеикааз, Апъсны ахатарнакцэеи урыстэылатэи аспециалистцэеи ѳымштэи реипъылара. Ускан аус адулан ари ахырхартала апрограма. Иахьа уи кэфеиарала аус аеуит. Ихэатэуп, ускантэи аамтазы ареспублика зегъ акны ишыказ пъшьзалки, зхы иакэиту айкэпъара знапы алакыз шѳоык ркынза арпъарацэеи.

Азалкэа анаадырт ашьтахъ иаразнак, аклуб «Абаза» ахада Мусса Екзеков аеазыкацаракэа рзы иахэтэз матэахэыла еикэиршэеит. Иахьа уажэраанзагы, иара аклуб ааеамтацъа иахэтоу ацхыраара ритоит. Иара икаитцо ацхыраара иабзоураны апъсуа спортсменцэа, Апъсны антыцгы жэларбжъаратэи атурниркэа рыгерылархэразы алшара рымоуп.

Зхы иакэиту айкэпъаразы Апъснытэи афедерция азбамтала иазгэатоуп аклуб «Абаза» ахада, СССР аспорт азказа Мусса Екзеков ихьзала, есышыкэса хтэылафэы зхы иакэиту айкэпъаразы жэларбжъаратэи айцлабракэа рымѳапъгара. Абас ихацыркын, уажэшьта итрадицияхаз, зхы иакэиту айкэпъаразы атурнир. Есышыкэса уи агеография аеартбаауеит.

Сынтэа пъшьынтэны имѳапысуа атурнир еизнагеит 400-ѳык ркынза Апъсны, Дагъстан, Нхыц Уапъстэыла, Кабарда-Балкария, Чечентэыла, Улиановск, Тула, Краснодар ухэа ркынтэ аспортсменцэа. Апъхьахэтэ тыпъкэа рзы еицлабуан еиуеипъшым акапантэ категориакэа ирыцаркуа 50-ѳык ркынза, Апъсны зхы иакэиту айкэпъаразы асекциякэа раазамтацэа. Атурнир мѳапысуан ѳымш, октиабр жэаба инаркны. Иаиааиз рхыпъхьазарафэы икан, хэарада, еиха игэгэаз. Атурнир иалахэыз иазгэартон, убасгы айѳекаара бзиа шамаз.

«Сара сахьахэапъшуала, Апъсны аспорттэ школкэа ркынтэи айкэпъащэа ркоманда гэгэоуп, иазхиоуп зыѳазара хараку жэларбжъаратэи айцлабракэа аерылархэра. Уеигэыргъартэ икоуп атурнир еиха уаѳы даднапъхьало иахьалагаз, уи амехак еиха-еиха аеахьартбаауа», хэа азгэеиѳеит Мусса Екзеков. Апъсны, иарбан аамтазаалакгы зхы иакэиту айкэпъара ахатыртэ тыпъ ааннакылон, ахы иакэитны айкэпъаразы хынтэны адунеи ачемпион, пъшьынтэны Урыстэыла ачемпион, Европа хынтэны ачемпион, Лондонтэи апъхынтэи олимпиагэ хэмарракэа ркны, ацъазтэ апъхьахэ иапъсахаз Денис Царгэыш иааирпъшыз айхьзаракэа рышьтахъ аѳар зѳыпъшышаз дроуит.

Атурнир аѳбатэи амш аены еилкаахеит аиааира згаз рыхьзкэа. Еиуеипъшым акапантэ категориакэа ркны аиааира ргеит: Шахбанов Карим (20 кг), Гьемума Луман (22 кг), Пилиа Данил (24 кг), Шахбанов Рамазан (26 кг), Акаба Вахтанг (28 кг), Цхадаиа Цьон (30 кг), Багаев Руслан (32 кг), Гамгьиа Цьустан (35 кг), Астамыр Кэыцниа (38 кг), Иван Корнилов (41 кг), Гэынба Даниель (42 кг), Батраз Цховребов (44 кг), Спартак Петросиан (47 кг), Багателиа Беслан (50 кг), Хашиев Загир (46 кг), Астамыр Пъачалиа (50 кг), Кьетиа Инар (58 кг), Бениа Денис (63 кг), Кьетиа Анрик (76 кг), Шавлоков Нодар (100 кг).

Иахьа Аҕсны зхы иакэитү айкэҕарахь азҕлымхара иазхауеит, уи уаргэы-ргьартэ икоуп. Шака ирацэаоны аспорттэ секциякэа иртауа акара, убриакара ргэабзиара гэгэахоит изызхауа абиҕара, уацэтэи ххэынтқарра аҕеипҕш зыбга икэло. Абри ауп хырхартас иамоу аclub «Абаза» ахада Мусса Екзеков икаицо ацхыраара. Иара ибзоураны зхы иакэитү айкэҕара, иахьа Аҕсны бзиа еицырбо спорттэ хкуп.

*Елана Лаиэриа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

07.11.2015

Ахаа рыжэла атоурыхи ахылцшьтреи

Ианцоуп 1989 шыкэсазы Мурат Сулейман-иҕа Ахба иажэакэа рыла.

«Излархэо ала, иахьатэи Ахбакэа ажэытэтэи рышьтамта инькэыргон ахьз Фарсоу. Ари ижэытэзатэиу аамыстцэа рышьтра нхон Кавказтэи ашьха ааада-мраташэара иахьатанакуа, аҕсуа жэлакэа ргэылара, Акэыҕаа, Арзынаа, Уанаҕаа, Аканхэуаа убас егыртгыы ганкахьала, егыи аганахьала — акабардакэа иргэылацэан.

Фарсоуаа рышьтра рацэаоны, урт рфырхатцарала иалукаауан. Ахацэа ари ажэлакынтэ еицырдыруа еибашьцэан. Агэыларатэи ажэлакэа Краснаиа Полиана иахьатанакуа инхоз — Ахчыпҕсааи Аибгааи лассы-лассы ирыкэлон Фарсоуаа рышьтра иатэыз аибашьцэа.

Акыршыкэсатэи, ашьаартцэыратэ еидысларакэа рышьтахь агэылацэа ирыз-беит Фарсоуаа рышьтра ианышэарц, рхатарнакцэагыы уахь идэыкэыртеит. Уи иалцшэаны икалеит атынчра. Аинышэара иадырганы Акэыҕаа ахэара картцеит Фарсоуаа иреигу таацэарак акынтэи ачкэын аазара дрыртарц. Ғыц ииз ачкэын аазара дыргеит Акэыҕаа таацэара нагак. Абасала ацыхэа пцэан оҗэлак рыбжьара акыршыкэсатэи айгара.

Аха Фарсоуаа рыжэла ианымшэаз, егырт агацэа нарыкэлан икэырхзеит. Зышьтра акыр игэгэаз Фарсоуаа аныкэырх ашьтахь Акэыҕаа аазара иргаз ипҕста-заара иацэшэаны Ахба хэа ажэла ҕыц иртеит. Ахэычы ахтра дтацаны дныкэыргон. Ажэа «Ахтра» акынтэи иаауеит Ажэла Ахба.

Ахба ажэла ныкэызгоз раҕхьатэи ахаца пҕхэыс данааига ашьтахь, дызхылцыз реипҕш, анхара далагеит Краснаиа Полиана. Аамтакэак рышьтахь Ахаа рыжэла иазхаит, урт рхатарнакцэа нхеит Ахчыпҕсы, Аибга, Ахацха, Пҕсхэы — аҕснытэи ашьхатыпҕкэа иахьрытцаркуа.

Убри аамтазы Ахаа рыжэла акынтэи чыдала реалыркааит аибашьцэа Ноурыз — Цыц иҕа, Ахба Тыт, Ахба Дисоурым, Ахба Фаит. Излархэо ала Ноурыз Ахба иаб Цыц дыршьит акабардакэа, Пҕсхэы Ахаа ахьеиланхоз ианакэла. Убри ашьтахь заб ишьоура иашьтаз Ноурыз ихьз убриакара ирылатцэит, акабарда хэсакэа рхэычкэа иара ила идыршэон.

Абриа аамтазы Ахаа рышьтра ахатарнакца зеггы нхоит Краснаиа Полиана, Аибга, Ахацха, Пҫхэы. Излархэо ала Краснаиа Полиана инхоз Ахба Бга игэыла Аканхэуеи иареи аймак рыбжыан адггыл азы. Зны, убри аймак иахкыаны Бга аебыгала Аканхэуа дишьуеит.

Иишьыз иашьцэа ашьоура иалагар хэа дшэаны Бга иашьейтцбы даашьтыхны Краснаиа Полианантэи дыкэцуеит.

Иара ишьталаны ицоит егырт иуацэагы. Ахаа пьытфык ашьхака ицоит, Бга иашья диманы ахтэы катцэара, Пҫхэы, Агэнырхэа, Ачаа ркатцэара дырхысны аьсуаа ахьынхоз Ачандара даауеит. Амфван Бга абгаб ду ишьуеит, убри аенытцэкы атауад Шэарах Ачба идггылахь днаагоит. Анафс фба-хпја шыкэса иара ифы дынхоит. Бга атауад дизааигэахеит, игэра иго далагеит, реифызара ахатыр азы Шэарах Ачба иара хамтас иитеит зыхэ дууз авинтовка.

Атауад изааигэаз Магьба зыжэлакэаз, агэынамзара аадырпшуа иалагеит атауад Бга иахь иааирпшыз азэлымхаразы, иматц аурагы мап ацэыркиит. Асеипш атагылазаашья аниба атауад урт имыргэаарц азы ивинтовка ирхынхэыр акэхеит. Уи анеиликаа Бга иашья даашьтыхны ддэыкэлеит Бзыпз азиас ахь ихы рханы, Ачандара афада-мраташэарахь. Иара дитаауеит Блабырхэа акытан инхоз амал змаз атауад Блаб Хэацфын. Шыкэсқэак иара ифы дынхон, анафс иашьей иареи ииасуеит Арсаул, иахья Приморское хэа иахьяшьтоу.

Уак аишьцэа атацэара иалалоит, анхамфа аьырцоит. Пьытраамтак ашьтахь дара аапхьара ритоит атауад Шэарах, Ачандара акытахь анхараз. Бга аапхьара идикулоит, аха иашья мап ацэикуеит, дагьиасуеит аамстцэа Маршьянаа ахьынхоз Дал, Цабал. Бга Ачандара акытан адггыл иртеит, арахэ аницеит, уака дагьяанхеит ипцстазаара ацыхэтэантэи ашыкэсқэа ркынза. Абасала, хара ахаа, Гэдоута араионаф инхо, хазхылцыз, Ачандара акытан, аамста Шэарах Ачба изааигэаз Ахба Бга иоуп».

Анцамта шыакэыргэгэо, иацутар ауеит егырт ахытхыртакэа жэпаки инарыкэыршэаны, Ахаа рышьтра ахатарнакца жэйтэнатэ аахыс ишынхоз Ахчыпсы (Краснаиа Полиана иахьатанакуа). Икоуп арбагакэа Пҫхэи, иара убас Далыи Цабалыи ишынхоз 120 тзы Ахаа. Хазну аамтазы Дал икоуп «Ахаа ркынтажэ» захьзу атып, Краснаиа Полиана иахьатанакуа Амзара акытаф инхон 60 таацэара инеиханы Ахаа. Урт зеггы Тьркэтэылака икэтны ицар акэхеит. Пҫхэы акытан инхоз Нхыц Кавказка ицеит, уажэы уака инхоит ирацэафны Ахба ажэла ныкэызго. Есышыкэса Ахаа рыжэла ахатарнакца еипылоит хашьцэа абазакэа ркны, мамзаргы Апсны. Икоуп ари ажэла иадхэалоу егырт ажэабжькэагы.

Убас Бзыпз азиас ахахы икоуп Ахацха захьзу атып. Ари атыпјаф дтахеит хэа ипхьазоуп Ахпхак. Еитархэоит агацэа иаалыркыаны иакэлеит хэа Ахаа ахьынхоз акыта. Арака инхоз атыпхэацэа руазэык дыткэаны дыргеит. Акэылафцэа аныцэа, Лара дызлафэахэаз пьыртланы дыбналеит, лкасы ацха дахьыкэсуаз икалыршэит.

Акэылафцэа ашьыжь ианаапш, акасы рбеит, ргэы иаанагеит атыпхэа дтахеит хэа. Ашэарыцафцэеи ахьшыцэеи иахьягы ари атып Ахпхэа дахьтахах хэа иашьтоуп.

Ахааи Ахэааи еиуацеоуп хэа ипъхьазоуп. Ари жэлакы ауп, иазгэататэуп Ахааи Ахэааи шрыуацеоу ажэлақэа Акэығеби Фарсоуи. Ахэамтақэа рыла Фарсоуаа рыхэтак Шапсығка ицеит, уақа иныкэыргоит ажэла Напсоу.

Ахаа ирымоуп рхатэы пшьатыпъ. Ачандара ақытан арт айжэлантэқэа ахын-хо икоуп Дыдрыпъшьныха, уахь унеиаанза иупълоит «Ахба иныха» хэа изышьтоу атыпъ.

Диана Ахба

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

11.11.2015

«Аказара еиднакылоит адунеи»

Жэлар раказаара амш аныхэа иазкыз жэларбжьаратэи афестиваль «Аказара еиднакылоит адунеи», кэфеиара дула имшапъысит олимпиагэ Шэача, 2015 шықэса, ноиабр 4 инаркны 7-нза. Афестиваль ахь иааит хэышықэса инаркны «ажэи хэба шықэса ркынза зхытуа асолистцэеи, «ыншажэа инареиханы арфеиаратэ коллективкэеи. Урт рыбжьара икан Нхыц Кавкзтэи ареспубликақэа, Урыстэыла еиуеипъшым акалақкэеи арегионкэеи ркынтэ аколлективкэа. Шэачатэи афестиваль ахасабтэ хадақэа рхыпъхьазарағэ – абипъара кэыпъш рырфеиаратэ потенциал аизырхара, хаамтазтэи аказарағэы ахырхарта ғыцкэа рзыргара, аба«хатэра злоу анагза«цэа рхы аарпъшразы алшарақэа рытара, аказарала жэларбжьаратэи аусеи-цура арфеиара адгылары.

Жэларбжьаратэи афестиваль-конкурс акны рырфеиаратэ потенциал аарпъшра рылшеит Апъснынтэи уи иалахэыз ахэынтқарратэ ахэычтэы хореографиатэ ансамбль «Абаза».

Ифеырпъшыгоу ансамбль «Абаза» апъдан Апъсны атагылазаашьа аныуадашыз аамтазы. 1993 шықэсазы Пицунда ишьақэгылаз ансамбль, иахьа уажэраанзагы аусура иацнацоит. Ансамбль асахьаркыратэ напхгашыз дамоуп еиуеипъшым ахореографиатэ конкурсқэа рлауреат, Апъсны зеапъсазтэыз артистка, Циала Иван-ипъха Цкадуа. Абалетmeister хада — Апъсны зеапъсазтэыз артист Алыкьса Николаи-ипъа Аршба.

Акэашаратэ школ «Абаза» апъцоижьтэи иоунашьтхэеит ахэапъшцэа ргэа-лашэарағэы инхаз жэашыла ақэыпъшцэа. Ахореографиатэ ансамбль «Абаза» апъсуа кэашарақэа рыла адагы, ибеиоуп адунеи жэлар, Кавказ ажэларкэа рыкэашарақэа рылагы, иара убас аклассикатэ, аестрадатэ кэашарақэа рыла. Иазгэататэуп, чыдала иалукааратэы ишыкоу аномеркэа — «Горианка», «Акушинсктэи акэашара» атыпъхацэа рынагзарала, «Ачаракэашара, «Попурри» убас ирацэаны.

Ансамбль «Абаза» кэашарацыпъхьаза ианарпъшуеит — иаку ахореография, акостиум, амузыка, актиортэ казара, анагза«цэа рыччапъшь, акэашаратэ хақкэа рапъцара, апластика чыда, казарыла иалху амузыкатэ материал, зеигьыкам

акостиумқәа, амилаттә традицияқәа рзыкәаашья, ахәапшы акәашаратә доуха изнагара — абартқәа зегьы еилазшоит ахореографиятә коллектив аномерқәа рҕы.

Ансамбль шыақәгылеижьтәи, Ахәынтқарратә хореографиятә коллектив «Абаза» ртаахьейт шыкыла атәылақәеи ақалакықәеи, акыр аказара жәларбжыаратәи афестивальқәа ирлауреатхәеит, Аҕсны есышықәса имшапысуа афестиваль «Азыхь» иалахәылацоуп. Ансамбль иаиухьейт ахамтақәа рацәаны. Жәларбжыаратәи афестивальқәа «Болгария ашыцәа», «Финлиандиа ахәычқәа реипылары», Прага имшапысыз «Амузыка аныхәа», Франция имшапысуаз жәларбжыаратәи аконкурс «Вилидж», акәашацәа, Париж имшапысуаз афестиваль «Амузыкеи акәашареи рмагиа» иадипломантцоуп, егырт ахәаанырцәтәи атәылақәеи Европәи рфестивальқәа ркны Агран-При иапысахәеит. Жәахәарада, Шәачатәи афестиваль иалахәыз аколлективқәа зегьы рылшарақәа аадырпышит, азбащәа ирхамыштуа ргәацәф иаанхейт, ахәапшыцәа хнахит Аҕснытәи акәашащәа инарыгзаз аномер. Ансамбль «Абаза» асценахь излацәырцыз акәашара алукаауан иамаз амилаттә колорит чыдала. Азал аҕы итәаз аҕсуа кәашара рыдыркылейт акыраамта еихымсыгыуаз анапеинкыарақәа рыла.

Алауреатцәа ахамтақәа рытареи, Агала-концерти мшапысит ноиабр быжыба рзы Шәача ақалакы азынтәи атеатр ду аҕы.

Аконкурс аихшыаалақәа рыла Ахәынтқарратә ахәычтәи ансамбль «Абаза» ианашыан Агран-При аноминация «Ахореографияҕы».

Акомпания «Иаку адунеи» еиҕнакааз афестиваль-конкурс «Аказара еиднакылоит адунеи» мшапысуан Краснодартәи атәылаҕацә акультура аминистра, Шәача ақалакы ахадара акультура аусбарта, аказара Шәачатәи аколледж рыцхыраарала, уи даҕазныкыгы иаанарпышит аказара хәаа шамам.

*Шыазина Кәытцина
Чыдала асаит «Абазатәыла» азы*

15.11.2015

Теберда — ыцниаылоит адунеи» мшапысуан

Нхыц Кавказ, Кавказтәи ашыха ду ахәалаго, ишыцоуп хтәылаҕы зегь рааста ипышзоу ареспубликақәа ируаку — Карачы-Черкестәыла. Домбаитәи адәхәыпшы, уантәи Кавказтәи ашыха хада акәыцәқәа рпанорама аатуейт. Иара шыцоуп 1630 метра амшын инахыкны, азиасқәа хҕа: Аманауз, Домбаи-Ульген, Алибек ахәеилало. Хәбака километр цака иара иалалоит азиас Гоначхыри азкәыцәа Бу-Ельгени. Анащс иара алалоит Кәбина азиас. Имачуп адунеиаҕ асеипшы ипышзоу, ибеиоу аҕсабара. Ипхоу, итынчу, еизадоу ахауа бзиа, ахауа цкы, атыгы апышзара, апышыараз атагылазаашья бзиа апынатойт. Асеипшы ахауатә тагылазаашья зыбзоуроу, Амшынеикәа иахызааигәоу ауп, ишиашоу иупыхыазар уанза 60–65 километра ауп ибжыоу.

Имачуп издыруа, азиас Теберда аџаа агеографиатэ чыдарақэа рыла егырт аџаакэа ишрылукаауа, уимоу аџаа-мратшэаратэи Кавказ архақэа зегы. Уи ачыдарақэа аазыргышуа ажоуп абахэқэа ирыбжыаркыз аџаа, анаџс километрла рџахьдыртбаауа. Уи атбаара Теберда ақалақь иахьатцанакуа ф-километр акынза иназоит.

Апсуа-абазатэ диалектқэа рџы Теберда (Тыбарта) еитаргоит — артбаара, итбаау. Ари аџаа Амгата акэытцэа акнытэ иаацьюушыаратэи иалагоит ашьхақэа реидгара еиха-еиха иртбаауа, нас дырџагых азиас Хатицара Ду акэытцэа акны еидылоит. Амгата акэытцэа акнытэ Хатицара Ду акынза аџаа џажэа километра инацны иназоит.

Ари атэылаџацэ пьшза атоурых адакыакэа харзаатгыло, иалкаатэуп рапхьазатэи археологиатэ бакақэа — тебердатэи апсыжыртақэа зцазкуа, антикатэи ажэытэзатэи аамта, ацызтэ шэышықэса. Адольментэ культура ныкэызго ракэны ипхьазоуп автохонтэ апсуа жэларқэа ажэытэзатэи рышьтра. Урт ари ашьха тыпџаџы иааипьмыркыазакэа инхон.

«Мраташэаратэи Кавказ адольментэ культуреи, уи аныкэгаџцэеи» захьзыз И. А. Фиодоров иусумтаџы иџуан, «...Карачы-Черкестэылан апсыжыртақэа ыкан азиасқэа Тебрдеи Қыафари». Ус анакэха абазакэа рабшьтрақэа хера қалаанза ахпгятэи-аџбатэи ашьышықэсқэа рзы Нхытц Кавказка ицэырцуан, хатала Тебрдеи Қыафари. Убри аамта иакэшоит арт апсыжыртақэагы.

В. И. Морковин игэаанагарала азиасқэа Тебрдеи Қыафари ирпшааз адольменқэа, аанрыжызар калоит Апснынтэи Қэлыхэратэи акацэарала арахь иааз апсуаа. «Апсыжыртақэа ахыкоу атерритория абазакэа рыдгыл иазааигэоуп», хэа иџеит Морковин.

Археолог, атоурыхтэ наукақэа ркандидат Е. П. Алексеева 1988 шықэсазы иазгэалтон: «Абасала, апсыжыртақэа рытцаара излахэо ала, абазакэеи апсуааи Теберда азиас апшахэаџы анхара иалагеит зқыи хэышэ шықэса рапхьа. С. Х. Ионнова лыстатиакны иаагоу атопонимикатэ материал ишьақэнаргэгоит, абазакэеи апсуааи азиас Теберда апшахэаџы заазатэи рынхара атэы зхэо атагылазаашьа...»

1897 шықэсазы Н. А. Буш, Кавказ Аџаа-Мраташэарака аџбатэи иныкэара ахасабрбакны иаарпшуп Теберда игылаз адольмен. «Тебердатэи аул аџы хара хаанхеит пьшьымш, арака хэазыкахтцон сынтэатэи ашықэсазы ацыхэтэантэи хныкэара, убри аан итахцаауан акарачқэа рыбзазара атэы». Убри адагы, Тебердатэи аул азааигэара ациаакэа еизахгон, хатааит ахапы Агур-дорбун. Дорбун акарач ажэоуп, иаанагоит «ахапы», «агур», апсыуа ажэазар қалап. Тебердаа исархэеит ари шапсыуа ажэоу, уигы «ахапы» ауп иаанаго, аха апсуаа хан-разцаауаз ирыздырамыз ари ажэа иаанагоз. Ахапы уиакара идузам, иатцанакугы рацэак ыкам. Мачк лбаака икоуп уамак идуум псыжыртақ, акарачқэа уи апсуаа анынхоз аамта иадырхэалоит. Дара ражэакэа рыла уи 80 шықэса рапхьа иказ акакэын.

Пытрак ашьтахь, арахь иалатэо иалагеит Кавказ агэакынтэи археологиатэ культурақэа. Ажэларқэа рынхартақэа ркынтэи рхырцэара аамтазы, гуннтэи аплемиа

анажэла, арт аохаакэа рахь инанагеит кавказамцатэи алантэи аплемиа. Атыпэнтэи анхацэеи арахь иааз алантэи аплемиеи реилапсара иарфеиеит мраташэара-алантэи аполитикатэ шыакэгыла ауаапсыра. Урт ара идьргыло иалагеит акалаккэа, ахьргэгэартакэа. Абырфын мөа Ду иканатцаз анырра иабзоураны мраташэара-алантэи аполитикатэ шыакэгыла аэкономика ирласны афеиара иалагеит. Пэытрак ашытахь, амонгол-тагартэи акэылары иахкыаны, зызбахэ хамоу аохаа дьрөаггых итдыртэаит ари атыпэ афы инхоз ажэларкэа, хатала абазатэи аплемиакэа. Абасала, абжыратэи азиа аполководец Тимур, Ельбрус ашыапакны данааи, иара мраташэаратэи ашыапахы аохаа атыпэ Абаза хэа иарбан.

Аперс автор Низам ад-Дин Шами 1395–1396 шыкэскэа рзы Нхытц Кавказ ататар-монголтэ кэылары инамаданы иөуан: «Тимур ашыха Ельбуруз, нас даангылеит Абаса хэа иахышытоу атыпэафэ». Анаөс иара абри ахытцхыртафэи иахэоит «...Тимур ирхэтакэа Ельбуруз ашыха Абаса атыпэ иалалеит».

Л. И. Лавров излашыакэиргэгэо ала, Тимур абаза дгылкэа рахь иныкэара далагеит Нхытц Кавказ аганахыала.

Зызбахэ хамоу аохаа лассы-лассы иупылоит 18–19-тэи ашэышыкэскэа ирыцанакуа абыратэ хытцхыртакэа рфэи. Арт ашэышыкэскэа рзтэи ахсаалатэ материал афгы, убас лассы-лассы иадырбоит азиас Тебердеи Тебердатэи аохааи, атыпэнтэи абазатэ уаапсыреи. Убас, архивтэ хытцхыртакэа рматериалкэа рфэи хара иахбоит, ари араион афэи ишыказ абазакэа раулкэа.

1) атауад Али-Мирза Лоов иаул, 1831 шыкэса., декабр. Атыпэ: Тебердеи Карданы азиаскэа рхытцхыртафэ. Илахынца: дьрблит, анхацэа абналары иахэзеит.

2) аамста Хохондуков иаул. 1856 шыкэса, октиабр. Атыпэ: азиас Теберда. Илахынца: декабр 1857 шыкэсазы Аргыарахытэи аган архэтакэа ркомандакатцаө идцакатцара: «Тебердатэ аулкэа рынхартэ тыпкэа ркынтэи ииагазарц Зеленчукка, апристави акордонтэ еихабыреи рхылапшырафэи иказарц, избанзар урт кисловодсктэи акордон ртынчра иапырхагоуп».

3) Комбордов иаул. Атыпэ: азиас Теберда. Илахынца: дхырцэоуп.

Иара убас, апарауаө, аныкэаө П. С. Паллас Кавказ иазку иусумтафэи иөуеит, акытэ «Трамт Теберда азиас акны, Кэбина армарахыала иалало, апшыатыпэ Шона афэапшыа».

Хшыөзышытра чыда ататэуп, 18-тэи, 19-тэи ашэышыкэсакэа рзы ари аохаа, Абаза мац зегы иадоухатэ центрны ишыказ, абазакэа зегы Османтэи аимпериахь иахьргаанза.

Ари азцааразы И. Бламберг «Кавказ атоурыхтэ, атопографиагэ, астатистикатэ, аетнографиагэ, арагэ зцааракны» захыыз иусумтафэи иөуан: «Урт (абазакэа) ислам харцоит, ирымоуп амуллацэа, Шариат азаканкэа ирыкэыршэаны реимац атыпэ икэырцоит. Ихадоу ахтыскэа раан дара иреихау азбартэ «Мегке» хэа изышытаз ахь рхы дьрхон, урт еизалон Теберда азиас аохаафэи. Иара шыакэгылан акадиеи, аефенди, абыргцэеи рыла — урт рызбамта хыпашыа амазам».

Иара убасгы, хытхыртақак излархэо ала Тебердатэи аохааҕы икан абазатэи аул Цьемат, иара Лермонотов ипоема «Ҳацгы-Абрек» акны ицэахэакэа азикхьан.

Л. И. Лавров «Абазакэа Лермонтов ирҕиамтакны захьзу иочерк аҕы иоуеит, «Уажэтэи Карачытэи автономтэ област иахьатанакуа икан аул — абазатэи аул Цьемагат. Уи аҕҕыахэа иахьа уажэраанзагы акарачкэа иудырбоит Теберда азиас азтачакны».

Убасгы А. Диачков-Тарасов «Карач дуи ахэычи рышьахэа рҕы» захьзу иусумтаҕы иоуеит: «Хара хаанҕасит, анкьа зны еицырдыруз, 1860 шыкэсанза аурысцаа ирҕагылаз, шыханхыт инхо Цабалтэи аҕсуаа иреиуоу абрагыцаа зланхо аул аҕы. 40-50 шыкэса раҕхьа, атыптантэи ауаа излархэо ала, аулаҕ ицэырцит, уака инхоз реихараоык ыкэызхыз ачымазараҕкы. Ииашатҕкьаны Цьемаат ашьтахь, адырҕаены хара иахбеит аҕсыжырта ду».

Васили Потто иусумта «Кавказтэи айбашьра» акны иаарышуп эпизодк. Уи мҕаҕан сентиабр 11 1828 шыкэсазы Теберда иказ абазатэи аул аганахьала.

Сентиабр жэаба ауха Балтапашинскнтэи идэыкэлит шэоыла Донтэи аказакцэа рыла ишьакэгылаз ҕылатэи аотриад. Ашамтаз ихалейт Кавказ Ду ахыцэкэаҕ, иагырбеит аҕсабара иканатаз агэашэ дукэа. Ицьяушьашаз урт атзы-хахэла еикэцан, археология ацхыраарада урт аргыларакэа зцазкуа иарбан аамтоу аилкаара удаоын.

Канивальски аказакцэа ирыдитейт иаарласны атзы ахэтак дырбгарц, излауала ашьтыбжь мырҕакэа. Аусура, ииашатҕкьаны убас ашьшьыхэа иаҕын, атзы нактэи аганахьала ицэаз ачеркесцаа рпикет аказакцэа ангэартаз, ианрыкэша ашьтахь ауп, адырра акацаразы ахысратҕкьа иахьымзейт. Итшэаза иказ агэашэ италаз аотриад, ацакьа ахыкэаҕ еилагылейт. Ца змамыз агэаара италаны албаара иалагейт дара. Макьана илашыцан, иаарыкэыршан тынчран: азэгы дыкамшэа убон, убри аан Теберда аҕшахэа зегь уаала итэын. Ачарыц атагалара иахьымзас ауха амхкэа рҕы ицэан. Убри аоыза агэаанагара узцэырцуан, арт ауаа аҕсреи аткэареи рлахьынцоуп хэа. Аха ашьхаруаа рлымха цары ианаамтаз итасит аҕкэа ршьапышьтыбжь. Ашэымтак амхаҕы иказ зегы абнаҕы рҕырцэахит, аказакцэа анааи ирбаз ауаа ирцэынхаз, икарыжьыз ауп. Атауадцэа Бибердови Лови раулкэа ркынтэи оыцья-хоык роуп итахаз, ааоык ткэаны иргеит.

Аотриад уаха даеакы изашьталомызт, урт цакыр акэын рыоныка, раҕацэа аохааҕы рымша ркаанза. Абасала иргаз егыкам, аха рныкэара лцшэа бзиас иамаз абаза тауад гэымшэа Лов иҕсра акэын, уи Цьембулат иоыза гэакьа иакэын: машэыршэа аказак итиркьаз ахы дагейт иара.

Анаоствэи, хныкэара иалтшэаахаз, хра злоу акакэхеит Карачыка амша кьаҕ аартра. Емануель ари амша ихы иаирхэейт, мызкы ашьтахь ар иманы акарачкэа данрыкэлоз».

Убасгы Теберда азиас ацыхэаҕы игылан абаза тауад Ахмад-беи Киачев имавзолей. Уака араб бызшэала иану аоыракэа излархэо ала, инышэынтра иахаргылан 1750 шкэсазы. 1829 шыкэсазы Бернардацци итихит ари амавзолей асахьа.

Еицырдыруа ацарауа, апрофессор Б. Миллер, 1902 шыкэсазы Кавказ да-
натааз, иазгэеитеит абазақа Тебердатэи аохаа акынтэи ишыхдыртэаз, иара убас
Ельбрустэи аокруг пьасатэи айхабы, аполковник Петрусевиц апроект шыкайтэз ари
атыпцағы ауаа рнырхаразы.

«Теберда азиас апьшахаакынтэи Тьркэтэылака ихырцаз абазақа ртыпцак-
ны акарачкаа рнырхара иадхэалоу апроект акны уи напхгагас икайтэит, уиала
абри атыпцағы рцыхэа пьцэахоит хэа акэыларакэа, ишыкагылоит хэа атынчра».

Абасала, атоурых аамтакаа абазақа убранза инанагеит, ажэлар рхала ари
аохаа пьшза ааныжны икэтыртэ еипьш, инхеит абаза бызшэала ахьз мацара.

Мурат Аджиев

Чыдала асаит «Абазатэыла» азы

16.11.2015

Тьркэтэылаит «ых ааммацара.баз

Уажэааигэа Жэларбжьаратэи ажурнал «Страна Абаза» ашка ашэкэы ааит
хцынцьюа, Тьркэтэыла ахатарнак Ведат Мекер икынтэи. Уи даара хгэы иахэеит,
избанзар иазгэатан ихамоуп ахэаанырцэтэи хдиаспореи хареи хаймадара артбаара.
Уажэазы ишэыдаагалоит хавтор ыыци шэареи шэеибадырыц.

Абри амчыбжь инаркны сара аора салагеит ажурнал «Алашара» ахь. Сара
исыхьзуп Ведат Мекер, 1905 шыкэсазы Османтэи аимпериахь ихтэаны иааз Ашад
Мекер имата соуп. Сиит 1961 шыкэса, май 27 рзы Тьркэтэыла ачеркьес кытакаа иру-
аку —Хьатукашьыкэаи. Хара хкытағы, шамахамзар ххатэы бызшэала хцэажэазом,
убри акынтэ чыдала иахцар акэхеит, сара схатагы уиакара ибзианы сызцэажэазом.
Абжьаратэ школ саналга, сара исоуит иреихау арратэ цара, уажэы аподполковник хэа
арратэ хьзы сьмоуп. Сара Стампыл сынхоит, аамтакала Апьсны атэылауафра сьмоуп.
Тьркэтэыла еифекаау апьсуа еилазаара Афедерация аусутэ гэыпь алахэылас ськоуп.
2015 шыкэса, сентиабр 19 рзы, хышыкэса фхэарас иатаны салхын Тьркэтэыла икоу
Черьестэи ассоциация анапхгаыс.

Халацэажэап Тьркэтэыла икоу апьсуа диаспора азеипьш тагылазаашья.
Ф-бызшэак. ааада-мраташэаратэи кавказтэи абызшэатэ таацэара иатанакуа,
иупьхьазар ауеит Абаза бызшэа адиалекткэа аба хэа. Аха Тьркэтэыла ажэа «Абаза»
иаанаго абазакаа злацэажэо абызшэа мацара ауп. Инеизакны атыркэцаа, апьсуааи
ачеркьескэеи рганахьала рхы иадырхэо аформулировка еипьшуп. Убри акынтэ
Апьсуеи, Ашэуа-Ашьхаруеи рзы инеизакны «Абаза» анырхэо, изфеу апьсуааи
ачеркьескэеи роуп.

Османтэи аимпериахь иахыцыз апьсуа диаспора, рынхарта тыпкэа ылырхит,
Апьснитэи рынхартакаа иахьреипьшыз. Убарт иреиуоуп Измир, Адапьазар, Дузье,
Болу, Бурса, Кьиутахьиа, Билецьык, иара убас акыта Ескьышьехьыр. Ашэуа-Ашьха-
руаа нхон араионкэа Анталиа, Бурса, Ескьышьехьыр, Самсун, Амасиа, Токат, Сивас,

Иозгат, Каисери, Адана еихарак акытәкәа рҕы. Уака инхоз ирласны акалакыкәа рахь аиасра иахыалагаз иахкыаны, 1980 шыкәсазы Ашәуа-Ашьхаруаа ахынхоз акытәкәа реихарак тацәит.

100 шыкәсәтәи аибашьреи аемигратициеи раамтазы хабдуцаа агәакра ду рхырҕеит. Тьркәтәыла аибашьра ианалага, даргыи еита еибашьыр акәхеит. Урт еибашьуан Балкан, Ааигәатәи Мрагылара, Галлиполи. Атыркәшәа рзымдырзо Тьркәтәыла ахыпшымыра иазыкәңар акәхеит. 1923 шыкәсазы, Тьркәтәыла ахәынтқарра ашьәкәгылара ашьтахь Ататиурки ачеркьес Етхьеми рыбжьара икалаз аполитикатә еикәымшәарақәа ирыхкыаны Етхьембеи, ачархәә хәа ихыызтцаны Тьркәтәыла далцан. 2000 шыкәсанза ауаа рацәа реизартақәа ркны тьркәбызшәала ада уцәажәр калазомызт. Уи уиакара анырра канамтазеит аңсуааи ачеркьескәеи рыпстазаарақны, избанзар атыркәшәа атара мариян.

Уажәы ңынгыла ыказам — досу ихатәы бызшәала дцәажәоит. Ацыхәтәантәи ашыкәскәа рзы ашколқәа ркны мчыбжьыкахь ҕсаатк чыдала акурскәа мҕапыргоит ахатәы бызшәа ацаразы. Иахьа збызшәа ззымдыруа, еихарак 30 шыкәса ркынза зхыцуа роуп, зхатәы бызшәала имцәажәо рхыпхьазара иазхауеит, абызшәа аикәы-рхара апроблема актуалра амоуп.

Иахьа хдиаспора ахатарнакцәа рацәаҕны аматура дукәа ааныркылоит абизнеси, аполитикеи, аспорти, аказареи ухәа ркны. Иаххәап, Тьркәтәыла арратә хайртә хәтақәа ркомандакатцәыс дыкоуп Ашьхаруаа рхатарнак. Сара сыстатиақәа аамта-амтала урт ауаа ирзысклоит. Аңхьака сара сәезысшәоит Тьркәтәыла икоу абазакәа рдиаспора иазкны еиха инартбааны аитахәара, уажәы абзиараз хәа шәасхәоит хатыр зкәу Абазашта инхо!

Ведат Мекер

Чыдала асаит «Абазатәыла» азы

22.11.2015

Аетнографиагә ныхәа «Абиңарақәа реимадара» Лыхны

Аңсуа жәлар рныхәатә культура аҕиареи хаамтазтәи аелементкәеи рныпшыуан, ноиабр 18 рзы, Гәдоута араион, Бзыптәи Аңсны атоурыхтә центр — Лыхнашта имҕапысыз, зымҕахак тбааз аетнографиагә ныхәа «Абиңарақәа реимадара».

Ақыта ду Лыхны, асеиңш ауснагзатә аиҕкаара машәыршақә икамлеит: абракоуп иахыикоу, Аңсны аңшыатыпкәа быжьба ируаку — Лых-ныха. Ажәытә қыта 1808 инаркны 1864 шыкәсанза, Аңсны ахцәа Чачба-Шервашизе официалла аңхынтәи ртәарта акәын. 1989 шыкәса инаркны Лыхны агәта икоу ашта, аңсуа жәлар рзеиңшмилаттә еизартаны икоуп, убри адаггы арака имҕапыргоит амилаттә ныхәакәа, аконцерткәа, жәлар рнапказаратә цәыргакәцәкәа, есышыкәсәтәи

ағетәы-спорттә еицлабрақәа. Лыхнашта аҕсуаа рзы ихадоу тыҕуп, убри акнытә аҕсуа жәлар ркультура, рқбабзқәа ирыдхәалоу ауснагзатәқәа, абри аштакноуп иахымәаҕырго.

Афестиваль ағы ихадароу атыҕ ааннакылеит, Лыхнашта агәтаны аҕсуа гимн архәо, амилаттә бирақ ақәыргыларә. Аныхәа хықәкы хадас иамаз — еиуеиҕшым абиҕарақәа ирыцаркуа ауаа рмилаттә хдыррала реидкыларә, иара убас жәлар рсахьаркыратә напказара азыргара.

Ари амш ағны зықьшыла ауаа атааит жәлар рныхәа. Уи аиҕекаә — аилахәыра «Акәафон» анапхгара ахтнықалақь ағы ихианы идыргылеит автобусқәа фба, Лыхнашта аныхәа зәалазырхәырц зтахыз зегьы рзы.

Аныхәа еихшан акәшақәа рыла. Цьарак ицәырган абирақ, Аҕсны ахәынтқарратә символқәа ируаку, еиуеиҕшым атоурыхтә аамтақәа рзы рхы иадырхәоз, аамтақәак рышьтахь зәызыҕсахыз. Ахәынтқарратә символ хадақәа ируаку, иахьатәи аамтазы рхы иадырхәо, аҕицеит асахьатыхшы Валери Гамгьиа, Ашьхаруатә республика абирақ амотив ала.

Анаәс икан акәша, аҕсуаа азеижәтәи ашәышықәсазы иныкәыргоз ахәызбақәа, акамақәа ахьцәыргаз. Анаәс иаатуан, аҕсуаа ирхартцоз, хатала, ахтырҕа, иара убас ахәса ркәадыр, егьырт ирацәаны абзарақны рхы иадырхәоз аелементқәа ахьцәыргакәцаз атыҕ. Ахәса рцәаматәа акәша иаҕааз рхыҕхьазара акыр ирацәан. Ицәырган абархати абырфыни ирылхыз ахәса рмилаттә костюмқәа рколлекция, иара убас амилаттә цәа зхаз аныхәатә, ачара маҕәақәа.

Аныхәа ағы ицәырган Аҕснытәи ахәынтқарратә музеи аекспозицияқәа, апрограмма ахәаақәа иртагзаны имәаҕан аҕырыфрақәа, еиуеиҕшым аицлабрақәа, авикторинақәа, атәыла акультура аусзуәцәа: акомпозитор Тото Ацбапуа, арежиссиор Виачеслав Аблотиа, ахореограф Витали Тьырқьба, «Кьараз» ансамбль анапхгаәы Ахра Смыр убас егьыртгьы злахәыз амастер-классқәа.

Аҕсуа милаттә костюмқәа зшәыз атыҕхәәеи арҕарацәеи гәахәарыла рыгерыладырхәуан аицлабрақәеи авикторинақәеи. Хәҕакахьала, иреиҕу амилаттә костюм азы аицлабраҕы аиааира лгеит Аҕснытәи ахәынтқарратә университет аәбатәи акурс астудент Милана Цьапуа. Рқазарала аконцерттә программа дырҕшзеит еиуеиҕшым аколлективқәа: жәлар рфольклортә ансамбль «Аҕырпын» Хәаҕ ақытантә, Руслан Дбар напхгара ззиуа ахәычтәы хореографиатә ансамбль «Адац», Гәдоута ақалақь афольклортә-фартә ансамбль «Ахьыштра» убас егьыртгьы. Иара убас Лыхнаштаҕ артистцәа аетнографиатә маҕәақәа рышәцаны инарыҕзеит амилаттә кәашарақәа.

Аныхәа иалахәын Аҕсны ахада Рауль Хаҕьымба, аихабыра алахәылацәа, Аҕсны ахәынтқарратә структурақәеи Абыргцәа рхеилаки рхатарнакцәа, акультура аминистрра, атәыла ауааҕсыреи асасцәеи, афартә еиҕекаарақәа, астудентцәа, аш-колхәычқәа.

Хсаатки бжаки инарзынаҕшуа ицоз афестиваль хьркәшан акәашара «Аураашьа» ала.

*Шьазина Кәыҕниа
Цьыдала асаит «Абазатәыла» азы*

25.11.2015

Аспорт — сара сдуinei

Агәра ганы сыкоуп, арт ажәакәа шырзааигәоу, аспорт мачк иадамхаргыы зыпҕстазаара адызхәалахьоу.

Альбина Цьегәтанова аспортахь днанагеит машәыршәа: лара апҕшьбатәи акласс аҕы ацара лцон лтаацәа Черкесскка нхарахәа ианиас, азгаб лышкол лыпҕсахыр акәхеит.

Лыоны азааигәара икан ажәафтәи ашкол, уака еиҕкаан амтцәышәымпыл азы аспорттә класс. Альбина ари акласс дакәшәеит, убри нахыс ацара инаваргыланы, есены аҕазыкацарақәа рахь дныкәон. Амала, лара иалылхыр ауан: амтцәышәымпыл, мамзаргыы амилаттә кәашарақәа. Лара уаанза акәашашья лцахьан, убри акынтә иалылхит аспорт. Рҕазыкарцон ауроккәа ирылагаанза, анаҕс, ахәылбыҕеҕа, акоманда иалахәыз мачк рыпҕсы аныршьалак, руруккәа аныкарцалак. Аспортсменка қыпҕш иазгәалтоит, рапҕхьаткәа уиакара илгәапҕханы дшаҕымыз, аинтерес лызцәырцит пҕытрак ашьтахь, ақалақь ашколтә командақәа рыбжьара аицлабрақәа ианрылага.

Амтцәышәымпыл еихагы бзиа илбо далагеит, лара дызлаз акоманда еиуеипҕшым аицлабрақәа ркны аиааирақәа ааннакыло ианалага. Еихарак лгәалашәараҕы иаанхеит Анапа имҕапҕысуаз, амтцәышәымпыл мач азы Урыстәылазегьтәи аицлабрақәа, уака дара Москватәи акоманда затәык ауп изцахаз.

Альбина, аспорт убриакара бзиа илбеит, абыжьбатәи акласс аҕы даннеи профессионалла амтцәышәымпыл асра лҕазылжит, азыкатаҕ Анатоли Непочетаи инапхгарала. Атыпҕха лаамта тацәы зеггы аҕазыкацарақәа ирзылкуан, ирласынгыы далашәеит 97–98 шыкәскәа рзы ииз атыпҕхацәа рыбжьара Черкессктәи еизгоу акоманда.

1.59 метра зоура ыказ Альбина Цьегәтанова акоманда ахәмарҕы хада лакәхеит. Лыпҕстазаара аҕеитанакит, уи тәын аҕазыкацарақәа рыла, аицлабрақәа ахымҕапҕыргоз ақалақькәа, ашызцәа ҕыцкәа ркынтәи илоуаз ацәаныррақәа рыла.

Иахья лышштахька дхьяпҕшуа, илхәар ауеит Урыстәыла зегь дакәшеит хәа, лкоманда дацны.

Пҕытрак ашьтахь лара дазәлымхәхеит локобаскет — адәахьтәи амтцәышәымпыл.

Ари аспорт хкы азы аицлабрақәа есышықәса имҕапҕысуан Ростов, уи иалахәын 50 команда иреиханы.

Альбина иазгәалтоит, аиааира агара убриакара хазгәышьбуан, Нхытц Кавказ зеггы, Урыстәыла зеггы ахыкәгылоз аицлабрақәа ркны, хара еизгоу хкоманда актәи, аҕбатәи атыпҕкәа ааннакылон.

Сынтәа Альбина Цьегәтанова далгеит ашкол, иаанлыжьбит апрофессионалтә спортгыы. Уи мзызс иамоу хәа азцаара атакс, лара илхәоит адунеи акны ишырацәоу аинтерес зцоу, ларгыы лдырра иацылцарц шылтаху. Иаххәап, акулиартә казара, атыпҕха уи алылхит лыпҕстазаараҕы лнапы злалкуа усны. Лара лгәазыхәара, афатә хааны акацара, арпҕшзара, хымпҕада инагзахоит.

Иара убас Альбина иазгэлтоит, дахьыказаалакгы, лыпстазаараҕы дызҕы-заалак аспорт шаанхо, лара лхыкэки анагзашы ахылтцаз, аиаара агыама ахылкыз, атахашы ахылтцаз дунеины. Иара аанхоит, аамта ахэшашы ахылтцаз, абызцаа ахылырхаз дунеины. Ажэакала аспорт — ииашатцэкыаны, аҕстазаара иашколуп, зыбзоурала, лара ҕхыкатэи лымѳа гэрагарала иналыгзо. Издыруада, аҕхыака спортсмен хасабла акэымкэа, Альбина Цыгэтанова иналукааша кулинарк леипш лызбахэ хахаргы.

*Муминаҕ Ешерова
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

16.11.2015

Аҕсны итыцит раҕхыатэи абиографиатэ жэар

В. Ш. Аѳзба иредакцияла итытыз ажэар акны иарбоуп, Аҕсны ҕасатэи хаамтазтэи атоурх акны зыхыз рдыруа ауаа рбиографиякэа. Автортэ гэып асура напы анадьркы инаркны ауадаѳракэа рҕыло иалагеит. Раҕхыаза иргыланы архивтэ база акамзаара. Ишдыру еипш, 1992 шыкэса, октиабр 22 рзы ақыртэа архэтакэа ирыблит Аҕснытэи ахэынтқарратэ архиви Д. И. Гэлиа ихыз зху аҕсуатцааратэ институту, иара убас идырзит аҕсуа царауаа рхатэ архивкэа.

Ахырхартакэа жэпакы рҕы абиографиатэ тцааракэа рбаза ҕыцны иаҕцатэхеит. Иазгэататэуп, ажэар усхкык ишатаанамкуа, уи Аҕсны иадхэалоу, атоурыхтэ хатаракэа рбиография аазырҕшуа, иуниверсалтэу еилыркааратэ тыжкымтоуп. Ажэар ианылаз ауаа ралхра критери хадас иамаз - еиха еицырдыруа ауаажэларратэ усзуѳцаа, иара убас асоциалтэ ҕстазаара еиуеипшым аусхккэа рҕы злагала дуу ауаа рбиографиякэа реизгара ауп. Зегь раҕхыа иргыланы, урт еицырдыруа ауаа — Аҕсны ииз, аха убарт инарываргыланы ажэар аҕы иубартоу атып ааныркылеит Аҕсны антыц ииз, зцарадырратэ усумтакэеи, мамзаргы злитературатэ аҕцпамтакэа ркны аҕсуа тематика аарҕшу. Ажэар аредколлегия алахэылацаа ашэкэаҕы рызбахэ рымхэазеит ажэлар рҕы хатыр зкэым, Аҕсны алахынца азбараан аганахэ игылаз ауаа.

Аҕсуа биографиатэ жэар иамазам ахронологиатэ хэаакэцара. Иара иатцанакуеит аамта рацаа — антикатэи инаркны иахыатэи аамта акынза. Ажэар ианылеит, ишаххэахыоу еипш, Аҕсны атоурыхтэ ҕиаракны злагала дуу, хтэыла антыц инхо ауаа рбиографиякэаҕы. Уи иалтшэаны ажэар иагэылалеит 2600-ѳык инареиханы ауаа рбиографиякэа.

Аэкономиа хыкэкыс икацаны, аредакциатэ коллегия рхы иадырхэеит аенциклопедиатэ тыжкымтакэа ркны иаҕу аркыаҕракэа. Арҕиара знапы алаку ауаа рбиографиякэа ирыщуп еиха хра злоу ртыжкымтакэа рсия, иара убас иахынзалшо иаагоуп иакэнагоу алитературатэ хытхыртакэа.

Ажэар аҕы астатиакэа алфавитла еишытагылоуп, ажэлакэа зегы абжыкэыгэҕарала еикэыршэоуп. Излауала иарбоуп ауаа рпыҕстазаареи рпыҕсреи ртэы зхэо арыцхэкэа.

Ажээр азырхиара иалахэын Аҗсны анаукақэа ракадемия, еиуеиҗшыым анаукатэ усбартақэа хатарнакра рзызуа аспециалистқэа: Д. И. Гэлиа ихьз зху аҗсу-атцааратэ институт, апаталогиеи атерапиеи рҗышэартатэ институт, Г. Г. Аиба ихьз зху аботаника аинститут, Ақэатэи афизика-техникатэ институт,

агидрофизикатэ институт, акурортологиеи жэлар рмедицинеи ринститут, иара убас Аҗснытэи ахэынтқарратэ университети егырт атцааратэ центрқэеи аорганизациақэеи.

Аредакциатэ коллегиеи автортэ коллективи еилыркаауеит, Аҗсуа биографиатэ жээр раҗхьатэи атыжыымта иагу шырақэоу.

Хадаратэла иагу хэа ирыпхьазо, уи иахьанымлаз ирақэаоны зыхьз анцара иаҗсаз ауаа, рбиографиакэа ахьырзымдыруаз иахкьаны. Иқазар ауеит убасгы агхақэа арышхэқэа рғы, абиографиакэа рғы еиқэымшэарақэак, избанзар аинформациатэ хьтхьыртақэа рғы аипҗшымзаарақэа ықоуп.

Аредколлегия цыара-цыара атекстқэа ркны ахартэарақэа аларгалеит. Аҗсуа биографиатэ жээр — ари раҗхьатэи шыақоуп Аҗсуа енциклопедиятэ жээр аҗца-разы ағезышэарақны. Хара имгақэа Аҗсны анаукатэ еилазаара напы анаркуеит уи аус адулара.

*Елана Лаишэриа
Чыдала асаит «Абазатэыла» азы*

30.11.2015

Урыстэылатэи Афедерация ашыагэыт милаҗ маҗқэа рзинқэа рыхьчара иадхэалоу проблемақэак

*Ишэыдаагало астатиа кьыпхьын ажурнал «Власть» акны (№ 11 2015 ш.)
Ажурнал «Власть» — амилатзегьтэи анаукатэ-политикатэ эжурналуп.*

Итыҗуеит иара,

1993 шықаса, август мза инаркны, атираж бэҗыратэла 1500 екземплиар ықоуп.

Урыстэыла атцареи анаукеи рминистрра Иреихау аттестациатэ комиссия апрезидиум азбамта инақэыришэаны, ажурнал «Власть» алақоуп Урыстэыла итыҗуа, иналукааша арецензия зыруа ажурналқэеи атыжыымтқэеи рсиа. Урт рғы иркыпхьлароуп афилософииеи, асоциологиеи, аполитологиеи, акультурологиеи, атоурыхи, азини рзы адоктортэи акандидаттэи диссертациақэа рнаукаҗ лҗишэа хадақэа.

Мусса Хабал-иҗа Екзеков — Урыстэыла ахада иҗы иқоу жэлар рынхамоеи ахэынтқарратэ маҗзуреи Урыстэылатэи ракадемия амилаттэи афедеративтэи еизыкашаыақэа ркафедра дадокторантуп.

Урыстэылатэи Афедерация ашыагэыт милат мацкэа рзинкэа рыхьчара иадхэалоу проблемакэак

Аннотация. Астатиафэы аеазышэара катэоуп, Урыстэыла ажэллар мацкэа рмилатэ культуреи рбызшэеи аҥхьака рфеиареи, рыхьчареи русхк афэы, ахэынтқарратэ политика аномративтэ-зинтэ принципкэа раарҥшреи анализ рзуреи рзы.

Автор иахирбоит, хазы игоу ауафэы изинкэа инарываргыланы, убасгыы хэы змоу акы акэны ишыкоу, хазы игоу аколлектив, амилаптэ, аконфессиатэ, акультуратэ, абызшэатэ, убас егыртҥгыы рзинкэа. Уи дыршахатүеит, ари апроблема иазкны адунеи аҥны аус зуа жэлларбжыаратэи азинтэ документкэа. Астатиафэы зэлымхара хада аҥоуп ажэллар мацкэа рзинкэа рыхьчареи, рҥаскэеи рбызшэеи ре-икэырхареи рзы ахэынтқарратэ политика шыаҥас иамоу, Урыстэыла аконституция астатиақэеи, аномративтэ-зинтэ акт хадақэеи анализ рзура.

Хаамтазтэи адунеи афэы амилапт мацкэа рхеикэырхареи рҥеиареи рзы аҥак ду амоуп дара, азеиҥшмилаптэ еилазаара интегралтэ хэтаны разхацара, рхатарнак-цэа — ззинкэа хартэау ахэынтқарра иатэылауааны рҥыҥхызара. Ари аганахыала аҥакы хада амоуп ажэллар мацкэа рхатарнакцэа рбызшэеи ркультуреи есэны еиҥш, ауаажэлларатэ институткэеи, амассатэ информация ахархэагакэеи, ахэынтқарратэ усбартақэеи рхархэара. Ус анакэымха хэычы-хэычла икэзаар алшоит. Ари азцаара хаамтазтэи атагылазаашыаҥны аҥакы еиҥагыы аеартбауеит.

Жэахэарада, дызмилаптэаалак, ауафэы изинкэа рыхэ харакуп. Имазам, лас-сы-лассы ауаа адискриминация шырзыруа, хазы игоу уафэытэысак иахасабала адагыы, амилапт мац иахатарнаку азэы иеиҥшгыы. Убри аҥнытэ иазгэатамзар калом аколлективтэ зинкэа хэа изышытоу рҥакы.

Ииашацэҥканы, хыҥхызарала имачу ажэлларкэа, аиуристтэ-зинтэ еиҥш, асоциалтэ-экономикатэ аганахыалагыы рҥагылазаашыа аныуадафэу, хазы игоу урт рхатарнакцэа рзинкэеи рхақэитреи ргарантиа алацэажэара цэгыоуп. Ари апроблема аҥакы ахаракыра шахатра аеит, жэлларбжыаратэи ашазарафэы иара иамоу азэлымхара. Уи аныҥшит хэҥахыала, ажэллар мацкэа рзинкэа рыхьчара иахылаҥшуа аномративтэ-зинтэ акткэа ахрыдыркыло.

Адуinei афэы иказам атэылақэа зегыы рзы иаку, ажэллар мацкэа рзинтэ тагылазаашыа хэаакэызцо аномративтэ-зинтэ нормақэа. Урт аус рыдулареи, рыд-кылареи хацнаркит ООН 1945 шықэса, сентиабр 26 рзы, уака иарбоуп, ажэлларкэа зегыы бызшэас ирхэозаалак, динхатцарас изцазкузаалак, зинла еикароуп хэа. Анафс ирыдыркылеит абасеиҥш хадара злоу азинтэ акткэа: Ауафэы изинкэа зегыы ирзеиҥшу адеклорация ООН (декабр 10, 1948 ш.), аэкономикатэ, асоциалтэ, акультуратэ, аграждантэ, аполитикатэ зинкэа рзы жэлларбжыаратэи апакткэа (декабр 16, 1966 ш.), арасатэ дискриминация аформақэа зегыы раҥыхразы жэлларбжыаратэи аконвенция (декабр 21, 1965 ш.). Аконвенция фыц МОТ 169 «Ихыҥшым атэылақэа рҥы ашыагэыт жэлари, аплемиатэ хныкэагыша змоу ажэлларкэеи рзы» (1989 ш.) уб. иҥ.

Ауастав аҥкара хадақэа инарыкэыршэаны, ООН Ассамблеиа хада декабр 18, 1992 шықэсазы иаднакылаз «Амилапт мацкэа ирыцаркуа ауаа рзинкэа рзы аде-

кларация» акны ырыланахэеит: «Ахэынтқаррақэа ырыхьчоит дара ртерриторияҕы иҕоу амилаҭ маҭқэа ркультура, рдинхатцара, рбызшэа, урт аҕиаразы атаҕылазаашьа бзиақэа рзапұрцоит»¹. Убри инакэыршэаны ахэынтқаррақэа рхахьы иргоит арт ахықэккэа рынағзаразы иахэтоу азакэанқэа рыдкылара. Еихаракгыы хадара рылоуп Адекларация аѳбатэи астатиа апұкарақэа, урт рҕы иахэоит: «Амилаҭтэ, адинхатцаратэ, абызшэа маҭқэа рахь иацанакуа ауаа азин рымоуп ркультура аихьзарақэа рхархэара, рдинхатцара ақэныкэара, иара убас рхатэы бызшэала ацэажэара, азэггы дырпұыр-хагамкэа»². Чыдала иазгэатоуп, «ажэлар маҭқэа рхатарнакцэа азин шрымоу, дара зцазкуа амилаҭ иадхэалоу азбамтақэа рыдкылара активла аеалархэра». Иазпұхьа-гэатоуп зхыпұхьазара мачу рахь иацанакуа, рхатэ ассоциацияқэа рапұцаразы азин рыҭара, дара реишш зеишшу рыбжьара аимадарақэа рышьақэыргылара, иара убас егырт ахэынтқаррақэа рҕы инхо милаҭла, динхатцарала, бызшэала ирзааигэоуи дарей реиҕцаара.

Арт иалахьыз рахьтэ маҭкоуп, хыпұхьазарала имачу ажэларкэа ркультуреи рбызшэеи реикэырхаразы жэларбжьаратэи азинтэ база аус адулара шыбатас иаиуз жэларбжьаратэ-зинтэ документқэа ркомплекс акынтэи. 21-тэи ашьышықэса алагамта аспециалистцэа азэыршы ахэапұшуеит, ари акатегория иацанакуа ажэларкэа рзинқэа рыргэғаразы дақьа ҕыцны. ООН ырыланахэеит ашьаҕыт жэларкэа жэларбжьаратэи ржэашықэса (1995–2004: 2005–2014), иапұцоуп ашьаҕыт жэларкэа рызцаарақэа рзы ООН еснагьтэи афорум, ООН аекономикатэи асоциалтэи хеилак ахэаакэа иртағзаны, иара убас ашьаҕыт жэларкэа рзинқэа рзы ООН аексперттэ механизм, ауаҕы изинқэа рзы Иреихазоу акомиссар иусбарта ахэаакэа иртағзаны. 2007 шықэсазы ООН Ассамблеиа хада иаднакылеит ашьаҕыт жэларкэа рзинқэа рыхьчаразы адекларация, абжьгаратэ кэзшыа змоу апұкара. Уи ишьақэнаргэгоит ашьаҕыт жэларкэа мөхақы тбаалатэи рзинқэа, иаххэап, ркультуреи рбызшэеи реикэырхара, рцара, ргэабзиа-рахьчара, ахэынтқарра аполитиакатэи, аекономикатэи, асоциалтэи, акультураҭэи пұстазаара аеалархэра.

2009 шықэсазы, ауаҕы изинқэа рзы ООН ахеилак аҕы иапұрцеит акультураҭэ зинқэа русхк аҕы чыдалатэи ажэахэкаҭаф итыпұ. Уи имандат иацанакуеит: ахэынтқаррақэа ртаара, атыпұаҕы акультураҭэ зинқэа рыхьчара адгылара атара; еиуеишшым атематикатэ тцаарақэа рымөапұгара; хаталатэи адырракаҭцарақэа рыхэапұшра, аконференцияқэеи, егырт ауснагзатэкэеи аерьлархэра. Маи 5, 2013 шықэсазы амч аиуит 2008 шықэсазтэи Афакультативтэ протокол. Аус рыдуланы ырыдыркылеит жэларбжьаратэи актқэа, ауаҕы икультураҭэ зинқэа риуристтэ цакы аарпұшра хықэкыс измаз: Ноиабр 2, 2001 шықэса акультураҭэ еишшымзаарақэа рзы ИУНЕСКО азеишш декларация, 2007 шықэса, акультураҭэ зинқэа рзы Фрибургтэи адекларация. Арт адокументқэа знапы рыцэзыз ахэынтқаррақэа ырыднацоит ажэлар маҭқэа рхатарнакцэа ртоурых, рбызшэа, ркультура атцааразы агылазаашьа бзиақэа рзапұцара.

¹ Амилаҭтэи, аетникатэи, адинхатцаратэи, абызшэатэи маҭқэа рахьа иацанакуа рзинқэа рзы адекларация. Ирыдыркылеит ООН Ассамблеиа хадаҕы. 18. 12. 1992. Ст. 1.

² Иара убра.

Ашыгаыт жэлэркэа Урыстэыла хыпъхызарала иааныркыло атыпъ шмачу-гы, дара зинла егырт ажэлэркэа иракароуп. Уи азы шахатра аует, ахэынтқарра аханатэ амилатэ зтааракэа иахыбрхатгыло, хэтакахыала ашыгаыт жэлэр мацкэа рыпроблемакэа ахырызбо.

Урыстэыла азакэанпъцаратэи анормативтэ-зинтэи акткэа рыкэшэоит, ауаы изинкэа ирыдхэалоу, жэлэрбжыаратэ-зинтэ документкэа рэы иарбоу апъкаракэеи, апринципкэеи, анормакеи. Асеипъш азнеишыа шакэыргэгэо Урыстэылатэи Афе-дерация аконституцияэы адекларация катцоуп: «Урыстэылатэи Афеде-рация аконституцияэы адекларация катцоуп: «Урыстэылатэи Афеде-рацияэы иазхарцоит ауаы изинкэеи иахэитреи, жэлэрбжыаратэи азинкэеи анормакеи ирыкэыршэаны, Аконституция инакэыршэаны»¹. Ауаы изинкэа рзеипъш декла-ция инакэыршэаны, Урыстэыла Аконституция агарантиа рнатоит азакэан афеапъхыа ауаа зегы шейкароу, урт милатла изеиуоу, мацурас иааныркыло, иахынхо, динс изцазкуа иахыпъшымакэа.

Абасала, азакэан хада ануристтэ мчы рнатоит ауаы изинкэеи иахэитреи. Урыстэылатэи Афеде-рация Аконституция атекст рахэыц капъшыыла иагэылсуеит ауаы ихэшыара, изинкэа апъыжэара рытара. Урыстэыла Аконституция тоурых-тэ цакыс иамоу убри ауп, уака «ауаы изинкэеи иахэитреи зегы иреихауп. Ауаы изинкэа рыхычара, рыкэныкэара, разхацара – ахэынтқарра иауалуп» хэа иахыарбоу.

Хадара злоу ацакы амоуп Урыстэылатэи Аконституция 68-тэи астатиа. Уи акны атэыла зегь аэы хэынтқарратэ бызшэаны ипъхызоуп аурыс бызшэа. Аха иара убри астатиа инакэыршэаны, амилаттэ республикакэа, Урыстэыла асубиек-ткэа рахасабала азин рымоуп рхатэы хэынтқарратэ бызшэакэа рышыақэыргыла-ра. Ахэынтқарратэ мчракэа русбартакэа, атыпъантэи анапхгаратаратэ, ахэынтқарратэ усбартакэа рэы аурыс бызшэа инаваргыланы урт рхы иадырхэоит. Иаххэап, Кабар-да-Балкария аурыс бызшэа анафс, ахэынтқарратэ статус рымоуп акабарда, абалкар бызшэакэа, Дагыстан — иреихау аетноскэа жэпакы рбызшэакэа.

Хатала абри аконтекстаэы аус адулоуп, рыхгы иадырхэоит Урыстэыла амилат мацкэа ретникатэ культуреи, рбызшэеи пъхыака рыфеиареи, реикэырхареи русхкаэы азакэанпъцара. Чыдала ацак ду амоуп Аконституция 69-тэи астатиа. Уи инакэыршэаны «Урыстэылатэи Афеде-рация агарантс икоуп зхыпъхызара мачу ашыгаыт жэлэр рзинкэа рыхычаразы»². Абасала, Урыстэыла Аконституция иал-нахит зхыпъхызара мачу ажэлэркэа, ичыдоу етникатэ еилазаарак ахасабала, уахь иацанакуеит 26 этнос. Еихарак ари апринцип аныпъшуеит Урыстэыла акульту-ратэ-бызшэатэ политика, иара азырхоуп ажэлэркэа зегы рбызшэа аикэырхаразы, арфеиаразы агарантиа рытара.

Ари азцаара азинтэ хэаакэцаракны атыпъ чыда ааннакылоит «Уры-стэыла ажэлэр мацкэа рзинкэа ргарантиазы»³ афеде-ралтэ закэан. Ари азакэан

¹ Урыстэылатэи Афеде-рация Аконституция. Ст. 17. — СЗ У.А. 04.08.2014. Н 31 Ст. 4398.

² Иара убра. Ст. 69.

³ Урыстэыла афеде-ралтэ закэан 30.04.1999 82-ФЗ «Урыстэылатэи Афеде-рация зхыпъхызара мачу ашыгаыт жэлэр» (3 13.05.2008).

ишыакэнаргэгэит ажэлар мацкэа рхейдкылакэа, ажэлар мацкэа рахь иацанакуа ауаа рзинкэа.

Азакэан рапъхьаза акэны иалнакааит Урыстэылатэи Афедерация зхыпъхьазара мачу ашыагэыт жэлар. Азакэан инакэыршэаны зхыпъхьазара мачу ашыагэыт жэлар хэа ипъхьазоуп «забацэа рыдгбыл афэи инхо ажэларкэа, зпаскэа еикэырханы иаазго, Урыстэылатэи Афедерацияфэи 50 нызкыфык иреитамкэа инхо, зхала икоу етникатэ еилазаараны зхы зыпъхьазо»¹. Убри аан хадара алоуп, амилат мацкэа хэа иупъхьазар ахьауа Урыстэыла атэылауаа рыла ишыакэгылоу аетникатэ еилазааракэа.

Урыстэылатэи Афедерацияфэи азакэанпъцаратэ «азаракны ишыакэыргэгэоуп зхыпъхьазара мачу ажэларкэа зхала икоу субиекткэак рахасабала ахэынткарра акынтэи ацхыраара рытара, жэытэнатэ аахыс иахынхоз атыпъкэеи, ркьабзтэ нхашьей рыхьчара. Аханатэ, Урыстэыла ажэлар мацкэа рзинкэа рыхьчаразы аномативтэ-зинтэ база шыакэгылан 170 документ рыла. Уи аахыс иара ахатэара иафэуп. Уака иалкаауп зхыпъхьазара мачу ажэларкэа рзы хадара злоу, рзинкэа рыхьчара иадхэалоу акыр ахырхартакэа: арт ажэларкэа субиект хасабла рзинкэа разхатара, рзинкэа закэанла рышыакэыргэгэара, уб. иц. Урт азин рытоуп дара ирыдхэалоу амилаттэ, арегионалтэ фэиара апрограмакэа афэрылархэра.

Урыстэыла инхо, зхыпъхьазара мачу ашыагэыт жэларкэа иаку рсиа шыакэнаргэгэоит афедералтэ еихабыра, дара асубиекткэа рхэынткарратэ мчракэа русбартакэа иаарыштыуа ашэкэкэа инарыкэыршэаны. Ареспублика Дагьстан акэзар, уи анапхгара азин рытоуп уа инхо ауаапъсыра рхыпъхьазара, рхала ашыакэыргыллара.

Зхыпъхьазара мачу ажэларкэа реихарафык традициала атыпъ уадакэа рфэи ауп иахынхо, рнапы зларкуа анхамфатэ ускэаггы мачуп. Убри акнытэ иахэтоу аматериалтэ база рымамкэа, Урыстэыла Аконституцияфэи иарбоу асоциалтэ зинкэа зеггы рхархэара рылшазом.

05.12.2015

Абазажэла Трамаа ртоурых акнытэ

Трамаа ртауадшьтра атоурых абаза жэлар шэышыкэсалатэи ртоурых иаласоуп. Ашэышыкэса рацэа иалагзаны, егырт абазажэлакэа инарываргылланы, ари ажэла ахатарнакцэа, Абазатэыла атоурыхтэи акультурафэи тынха дырфэион. Урт рлагала дууп, иуникалтэу афэыжэлакэа рырфэиарафэгы. Арт апъстэкэа рказшыа ахатабзиара, рыпъшзара атэы Кавказ зеггы иахыфхьан. Ускантэи аамтазы, дара абазатэ «бренд» хэа ипъхьазан. Трамаа рфэи ахэ харакны иршыон, уи зеггы еилахауан. Агэыларатэи ажэларкэа ртоурыхтэ хыпъхьартакэеи рфольклори ркны уапъхьар улшоит трамаа рфэи иазкны аинтерес зцоу ажэабжькэа рацэаны.

¹ Иара убра. Ст. п.1

Убас, аурыс поетцэа Михаил Лермонтови Александр Полежаеви рпоемакэеи ражэеинраалакэеи рэы рызбахэ рхэоит трамаа руахьад иахылтцыз аекэа. Аурыс тоурыхдырфы Семион Броневски 1823 шыкэсазы ифуан: «Бештаов ашьха ашьапафэи икоу аул Трамов, атауад Трам инапацака икоуп. Иара ифэи зауад, уажэшьта ашьхаруаа рэыжэлакэа зеггы иреигьуп».

М. И. Вениуков иусумтафэи иазгэеитон: «Абаза тауадцэа ируазэку Трамов иекэа, акраамта Кавказ асада-мраташэаратэи азбжа зегь акны иреигьу хэа ипъхьазан».

«Ари аул итэуп абаза тауад Трамов. Ари атаацэара иатэу афэи зауад акны ираазо ачеркес фыжэлакэа рыла рыхьз-рыпъша ахара инафхьейт. Урт рхыпъхьазара 1000 фы ркынза иназоит» — арт ацэахэакэа ифит 1834 шыкэсазы, еицырдыруа аныкэаф Иоганн Бламберг.

Трамоваа Абаза Мац акны ирыман аулкэак. Зегь реиха ауаа рацэафны иахьыказ Кабарда ахэаафэи, Георгиевск иацэыхарамкэа, Бештау ашьха ашьапафэи ишьтаз аул афэи акэын. Архивтэ рбагакэак инарыкфыршэаны, уа инхон абазакэа 500 таацэара. Уака еихарак рнапы злакыз трамаа рэыжэлакэа раазара акэын, урт рыхэггы харакны иртиуан.

1812 шыкэсазы аполковник Буцковски ифуан: «Урыстэыла иахьатцанакуа инхо абазакэа акрура рылоуп... Лооваа рыжэла атауадцэа Трамоваа ирыман афэи зауад, ираазон афэижэла бзиакэа, зкыла аекэа рыман, ираадырхэон Аминералтэ зкэа иртауаз».

Аминералтэ зкэа иахьрытцаркуа ицэыртцыз ашыз чымазара изацэымцеит Теберда агъшахэакынза инхоз абазакэеи, трамовааи. Атоурыхтэ хьтцхьртакэа ркынтэи излеилкаахаз ала, аул афэи инхоз рхыпъхьазара акырза имачхейт.

Аверсиакэа руак ала, 1818 шыкэсазы аул хиртцэейт Ермолов, анхацэа кабардатэи абрагьцэа ахьырцэахыз азы. Ахьтцхьртакэа руак акны, трамоваа зыкэшэаз атрагедиатэ хтыс иазкны абас рыфуйейт: «Енак аесаул Савчинин ипосткэа дышрылсуаз иахаит Осторожныйи апост ахахьы агъшыхэрэтэ гэыпъ шиасыз. Савчинин иаразнак апостахь дцан, адтца кайтцэейт убри атыпъафэи жэафык аказакцэа дыргыларц. Макъана имшацыт хэафык фыла иказ акабардакэа, аурысцэа рганахьынтэи азауад екэа рыманы ишаауаз аказакцэа ианырпъыхьашэа. Игейт ахысыбжыкэа. Аказакцэа ррезерв ахорунжи Малахов напхгафыс дызмаз иаразнак ицэыркэейт, аха аекэа зманы иаауаз аул Трамов акынза ианней рэыртцэахит. Малахов ишьтахька дхынхэит. Сатбжак мтыцкэа, иара убри апост иакэлейт дафэа быжыфык акабардакэа. Аказакцэа дырфеггы ахысыбжы ахьгаз идэыкэлейт аха, ари агъшыхэрэтэ гэыпъгы ишхысуаз Трамов аулахь рхы рханы ицейт. Убри аамтазы ахысыбжыкэа захаз Асада-Кирхильтэи апост акынтэи дааит асотник Астахов. Афкомандакгы акэылафцэа ирышьталаны аул иалалейт, хэафык акабардакэа ршьит, егырт рэыртцэахит. Шыкэсык агъхьа аул афэи ашыз чымазара шыказ здыруаз Астахов аказакцэа иманы аул далтцит. Уака инхоз ирыдидцейт акэылафцэа иртарц, аха дара мап ицэыркит. Астахов абри атэы Ермолов илымхакынза инеигейт. Ари ахтыс ихы иархэаны Ермолов аул ыкэихьырц избейт. Уахынла ар акэшан, анхацэа алтцырц рыдырцейт. Анафс аул рыблит, рмал еимыртцэейт, арахэи ауахьади рыманы ицейт.

Ианыхдыртэа ашьтахь аул аҕы инхоз даҕаадыара ииаган. Ҡытрук ашьтахь Трамовтэи аулкэа, убарт рхыпъхьазараҕы Калмык, Шолох, Харпъыс, Умар Трамоваа, рнапаткака иказ рыманы 1848 шыкэсазы ииасит Кума ашка. Малка иаанхеит Бек-Мурза Трамов иаул зацэык. Иара уа дыкан 1857 шыкэсазгы.

Шахгереевтэи аҕхааҕы иказ Хаджи-Умар Трамов иаул Лаба атэи арбоуп Бекмурза Трамов аинрал В. М. Козловски, ар ркомандақатқа ихьзала ииуа арзахал аҕы: «...Шэара шэхаан, Псебаи шэаныказ, Шэахаракыра шэышка инеихьаз, бесленееваа рыбжьара инхоз, сыуа Хаджи-Умар Трамов, агэахэара ааирпъшит ашьхантэи иаул иманы нхара диасырц...»

Убри ашьтахь акэзар қалап, Трамоваа ирацэаҕны иааганы ианындырхаз хаамтазтэи адыгьеиа бесленеевтэи кабардатэи аулкэа рҕы. Убас архивтэ документкэа рҕы изларбоу ала, «...1868 шыкэса ииун 5-6 рзы аул Хоз иблит Аслан-Гиреи Трамов иитэыз анхарта», иара убас «...1868 шыкэса ииун мзазы Лабинтэи аусзбартаҕы имҕапысит Хозтэи аул атауад Шьахан-Гиреи Трамов иитэыз анхааы Безруко иус ахаапъшра».

Куматэ-Абазатэ аул ашьақэгылара атоурых акынтэи еилкаауп, 19-тэи ашэышықэса, 1860 шыкэсазы ишызбаз анхартагэ тыпқэа хҕа — Кума-Лоовтэи, (87 тзы), Трамкт (35 тзы), Цьантемировтэи (29 тзы), аулкны еидцаны Кума азиас армарахьтэи аҕшахэаҕы индырхарц. Цьантемироваа уи иаҕагылеит, ахэара қарцеит Кабарда Ду ахь ииаганы индырхарц. Иаанхаз а-аулк иапъырцеит Куматэ-Абазатэ, анаас, Куматэ-Лоовтэи, анаас Красновосточный.

Трамоваа еснагь ирылан афырхацара, аҕсадгьыл абзиабара, агэымшэара. Атоурыхтэ рбагақэа излархэо ала, урт рыжэла ахатарнақэа жэпааык арраматцзураҕы реалыркааит. Убас аинформациатэ хытхьиртақэа рҕы иаагоуп ахьзқэа, 1878 шыкэсазы аподпоручик, амилиция апрапоршьик Ахмедхан Трамов, акорнет Баткирей Трамов (1859 ш.), аротмистр Бекмурза Калмык-иҕа Трамов (1857 ш.), апрапоршьик Бекмурза Трамов (1898 ш.), амилиция апрапоршьик Гаджи-Батыр Трамов (1881 ш.), апрапоршьик Калмык Трамов (1848 ш.), аподпоручик Хьрыпъс Трамов (1848 ш.), акорнет Шахьим Батырбек-иҕа Трамов, аиункер Адами Трамов, аурыс-иапониатэ еибашьра иалахэыз Мухамат-Гиреи Трамов, апрапоршьик Каирбек Трамов (1898 ш.), афбатэи Улантэи аполк аротмистр Ахмат Трамов (1901 ш.).

Кавказтэи аибашьра ашыкэсқэа ирылагзаны Трамовтэи аулкэа рхыпъхьазарахьтэ реихарааык рыфнқэа ааныжьны Тырқэтэылака иахытыр акэхеит, Кавказ иаанхаз а-аул зацэык роуп, Трамаа рхатарнақэа мачаымкэа инанагеит Кабардатэи, адыгатэи, ачеркестэи, абалкартэи, акарачтэи, ачечентэи қытақэа рахь, аамтақэак рышьтахь урт рбызшэа рцэызит.

Убри аан иазгэататэуп, ахэанырцэ инхо амхацьыркэа рхылтцшьтракэа рахьтэ ари ажэла ахатарнақэа рацэаҕны рхатара шейкэдырхаз. Ғырпъштэык ахасабала дахэгэалахаршэар аеуит Бурхан Трама — абаза амхацьыркэа рхылтцшьтра, Сирия еицырдыруа ахақым-атравматолого, иара убас амузыкант, асахьагыхы, астроном. Бурхан дзызфлымхаз рацэан, иара лассы-лассы Асовет Еидгылахь даауан, аҕышэара

дахысуан апрофессор Елизаров иҕы. Убарт инарчыданы, Бурхан Трам, ижэлэр бзиа ибон, абаза бызшэа бзианы идыруан, абазақәа рыпҕстазаара дазҕлымхан, Аҕсны даныказ ипҕхацәа Синей Ритцей ижэлэр ртоурых абзиабара рылаиаазон. 2010 шықәсазы иара нхарахәа Ғыркәтәылака диасуеит. Шышықәса рышьтахь 2012 шықәсазы Бурхан ипҕстазаара далцуеит.

Бурхан Трам итоурых — ари ажәла атоурых ағы дакыа зацәык ауп, иара ғырпҕшыс икаупар ауеит, избанзар Трамоваа егыа гәакра рхыргазаргы, ртоурыхтә дацкәа рмырзра рҕазыршәоит, ргәалашәарағы еикәдырхеит изхылцыз рышьтра, уи иналукааратәы икоу трамовтәи ағыжәлақәа.

Мурат Аджиев

Ғыдала асаит «Абазатәыла» азы

18.12.2015

Зегы ауаа ирзынхоит

Зыпҕстазаара зегы арцафратә ус иазыкыз, аул Старо-Кувинск иалиааз Пиотр Аид-ипҕа Зугов ихыз абазатә литература атоурых ағы ахатә тып ааннакылоит. Уи дырцашыцәкыан: занаатла, дунейхапҕшышьыала, доухатә тахрала. 30 шықәса инарейханы Пиотр Аид-ипҕа аус иуан икыта гәакыа ашкол ағы, аурыс бызшәеи али-тературей рырцашыс, ацара акәша айхабыс, адиректорс. Иара убратцәкыа еиҕикааит аус зуа ағар рзы ахәылпҕазтәи ашкол. Пытрак ашьтахь, итаацәа иманы нхара хәа Черкесскка даниас, Пиотр Зугов ирцафратә усура аанимыжыит: аус иуан аилазаара «Знание», аабатәи ашкол-интернат ағы, ацара аусзуоцәа рзанааттә дырра айзырхара аинститут ағы.

Уи аамтазы Пиотр Аид-ипҕа афра далагахьан — иуан астатиақәа, аочерккәа, ажәабжы мацкәа. Аамтақәак рышьтахь урт акыпҕыахь ицәырцуа иалагеит, ианылеит агазет «Ленинское знамя», «Коммунизм Алашара», абаза авторцәа еиуеипҕшым реизгақәа рғы.

Пиотр Аид-ипҕа ишымтақәа ирфырхацәан — иуаажәлар — аҕыа бзиа избоз, ицкыаз, иаартыз, ламыс змаз, икәыгақәаз... Апҕстазаара цәгыа иазпҕымҕеыз, алаф зы-цәнамырзыз. Арт аматериалқәа зегы пытрак ашьтахь шыатас иаиуит «Сыуаажәлар срызгәдууп» хәа хызыс изауз альбом. Уи иахыа Старо-Кувинсктәи аул амузей ағы ицәахуп.

Паша Зугов хәа апсевдоним шышьтиххыазгы, иара сышәкәыоуп хәа ихы ипҕхыазомызт. Анаоҕ Бемурза Ғайицухов ишиоуаз еипҕш «...ажәкәа „апоет“, „ашәкәыоы“ ажәа дукәоуп хәа ипҕхыазон, настгы такпҕхыкәра дула дазнейуан ашәкәыооцәа рцабаа».

Убас гәыкала дзыкәан иара ихатәы бызшәагы, уи, Пиотр Зугов, анцәа икынтәи хамта дуззоуп хәа ипҕхыазон.

Ааигәа итыцит «Зегы ауаа ирзынхоит» захьзу аизга. Уи иагәылалеит аста-тиакәа, Пиотр Зугов иажәабжыкәа, иара убас еиуеипҕшым ашықәскәа рзы иколле-

гацаа ашәкәыәәцаа, ажуриналистцаа иара изыркыз аматериалкәа. Аматериал зегы еизыргеит ихәычкәа, урт ацхыраара рыртеит арцааы, ажәа азкәа бзиа дызбоз, хатыр икәызцоз ауаа.

Ари аизга акынтәи цака иаагоу астатиа кыпцхын, ихәаызыз ашәышыкәса 60-тәи ашыкәсқәа рзы, аха иахьагы атуалра ацәымзыщ. Уи даҕазныкгы хәхшыә азнаштыуеит хбызшәа адиалектә еипцшымзаара айкәырхара апроблема.

«Сбызшәа апысы танаты, сыжәларгы рыпцсы тоуп»

Абазатә бызшәа тапантатәи адиалект, литературатәуп хәа иазхаттоуп, — еиха иласуп, иарала ицәажәоит абазакәа реихарааык, жәахәарада, хара иарала ацхьашыеи ашышыеи хдыруазароуп. Аха убасгы, абазакәа зегы ирдыруазароуп, ишыкоу ашыхарыуаа рдиалект, уи абазәа бызшәа иузакәымтхо иахәтакуп. Уи еиха ижәытәзатәиуп, насгы иара иалазам егырт абызшәакәа ркынтәи иаагоу ажәакәа. Аха иахьа, хәы змазам ари адиалект, ажәытәтәи абазәа бызшәа мац-мац иахцәызуа халагеит. Урт абазәа ажәакәа рхатыпцан, ххы иахархәо халагеит, еиха имариоу – ачеркес, аурыс ажәакәа. Аҕырпцштәкәа рацәоуп, иаазгоит урт рахьтә акык-әбак. Хара, ашыхарыуаа ихамоуп абарт реипцш ажәакәа: лыхәта (сито), Мхьиаста (амхабыста), шыларса (абыста), ти-ама (абрикос), тапантатәи адиалектаҕы рхы иадырхәоит ачеркес ажәакәа: — кәзана, блахә, мамырса, аурыс ажәа — абрикос. Хара ххатәы бызшәаҕы абас цакылагы, шытыбжылагы ианаало ажәакәа шхамоу, егырт абызшәакәа рахь хазхьапцшуеи? Уи хбызшәа арбеиазом, еихагы ирыцханатәуеит. Иамузар, ххы иахархәар ауеит абазәа бызшәа иазааигәоу — хашьцәа апысуаа рбызшәа. Уи абызшәа псабарала, абазәа бызшәа иазааигәоуп.

Сара акыр сазхәыцхьеит, хбызшәаҕы 70 шытыбжы инареиханы иказар, анкьа зны уи даара ибеиан. Иара уажәгы, хбызшәала иахтау хазхәозар, ус анакәа ихьысхам.

Абазәа жәлар ртоурых аҕы икоуп имачымкәа адраматә, атрагедиа тә дакьакәа...

Убарт зегы уанрызхәыцлак ицаушыоит: абриакара агәакра рыхганы хажәлар злеикәхаз, убри аан излеикәдырхаз рбызшәа, ркультура, ркьабз. Нас иахьа ихарзрыма, хабациа аамта удаакәа раангы идмырзыз?! Уи алхмыршароуп.

Иахьа ажәлар, жәларык рахасабала реикәырхаразы, хбызшәеи хкультуреи рырҕиаразы, хара иахуалуп хажәлар ртынха беиа ахархәара. Мамзар хбызшәа акәзааразы ашәартара ыкоуп.

Уажәраанзагы слымха итаоуеит, ханду ицкьаны абазәа бызшәала лцәажәара, атәым ажәакәа аламцазакәа. Уи ашәа иааызан. Иахьа сара исахазом санду илхәоз ажәа хырккәа, ажәа пцшзакәа рацәаны. Енак, абазак саниацәажәоз, схы иасырхәеит санду ллексикон акынтәи ажәа: «Шьта, ужвы иусанхәтиа?» (Ускәас иумоузеи?). Уи исхәаз изеилымкаазеит, избанзар ажәа шыахә «Санхәиат» абазәа бызшәа иацәызит, уи ахатыпцан рхы иадырхәоит ачеркес ажәа «мурад». Рыцхарас икалаз, асеипцш афакткәа рацәоуп.

Абри зегы зысхәо убри ауп, харт зегы хазхәыщырц иахцәызыз шышыакыр-гылатәу, ихамоу абазәа бызшәа ажәытә ажәакәа шейкәырхатәу. Убри акны иахцхраауе-

ит ашьхарыуатэ диалект, иахьа хырџа ззахуа. Хымџада, хабзартэи, алитературатэи бызшэа иалагалатэуп ашьхарыуа диалект акынтэи иаагоу арт ажэа пьшзақэа.

Атыхэтэан ишэгэаласыршэарц стахуп Бемурза Тхайцыкэ еицырдыруа ироман «Уаџсцэык анышэ» акынтэи ажэақэа: «Сара сбызшэа! Уара уакэзами сара сгэы, сара сшыа! Акгы иузадымкыло, сара сбызшэа беиа, акгы исзатнымџсахло! Сара сбыза, сара сабжьгаџ — сара сбызшэа». Арт ажэақэа ҫырхэала ирдыруазароуп хэа азысыџхьазоит изызхауа абиџарақэа рхатарнакцэа. «Ажэлар рыџсы тоуп, рбызшэа аџсы танаты», — ихэоит иналукааша арцаџы К. Д. Ушински. Уаха даҕаакы иацуцой?

Абаза бызшэахьтэ еиталгеит М. Зугова

*Инна Кэытцина
Ҫыдала асаит «Абазатэыла» азы*

27.12.2015

Аитаиразы агэыграқэа

Атауадшьтра Дударуковаа рыжэла абазақэа рҕы анырра гэгэа змаз акакэын. Лшарала, хьџхьазарала, малла, дара, Лооваа рыжэла анаџс аџбатэи атыџаҕе игылан. Дударуковаагы Лооваа ртэы еипышыз амхэыр рыман. Анемец ныкэаџ, аенциклопедист Иоганн Антон Гиульденштедт игэаанагарала абазақэа рышьтра зегы зхылтыз азэы иоуп.

Адиль-Гьери Атажукин Кабардантэи Кэбина нхьтџка дыбналеит, хатала абазақэа — Дударуковаа рахь. Урт рыла ишыақэгылан иара ирхэтэ иахарак. Урт рыла акэын Кабардакеи Кавказтэи ацэахэахы акэыларакэа шымџаџигоз. Аныкэаџ Генрих-Иулиус Клапрот иџеит, «Алтыкесеки азеипыш хада дрымам... Урт идхэалан кабардатэи Адиль-Гьери Атажукин... Иара Кабарда Ду иказ инхарта ааныжыны, шџык ачеркес ецэа иманы дыбналар акэын Инцыкы мац дударуковтэи абазақэа рахь.

Иара иотриад есынены ахьџхьазара иазхауан, аурысцэа ираҕоу азэы иахасабала, дара рахь акэыларакэа мџаџигон... Аха, 1807 шыкэсазы ашыз чымазара иахкьаны иџстазаара далцит, иотриад акынтэи иаанхеит хџык».

Ахьцхьыртақэа излархэо ала, 1830 шыкэскэа рзы Кэбина армарахьтэи аџшахэаҕы иаџтан, иахьа Пысыж хэа изышьтоу аул. Уи аџицеит Аслан-Гьери Дударуков — атауадшьтра ахатарнак. Уаанза Дударуковаа ркытақэа шытан ашьхақэа Аксаут, Марыхэ, Зеленчук Ду.

Рыцхарас икалаз, иахьа Пысыж аулаҕе иаанымхеит ахатара злаз Дударуковаа рыжэла. Аибашьрақэеи арепрессиакэеи рыцхашьарада икэырхит, иџсакьаны адунеи атэылақэа ирылаџсоуп. Зыџсадгьыл аҕы инхоз, ари ажэла атыхэтэантэи ахатарнак, Ацьынцтэылатэ еибашьра ду ианалага раџхьатэи амшкэа рзы афронтахь дцеит.

Аҕацэа аникэша, ахымца иахьы игеит. Ахьз-аџша змаз абаза, Кавказтэи ашьхақэа рџа, алеитенант Хэцьыгьери Нанышь-иџа — атауадшьтра Дударуковаа

атыхэтэантэи рхатарнак, фырхацарыла дтахеит айбашьра аилгара мызкы шагыз, 1945 шықәса, март 31 рзы. Иара ихыцуан 23 шықәса.

Акыраамтатэи аҕшаарақәа рышьтахь, сара еилыскаант иахьа Тьркэтэыла, Сириа, Краснодартэи атэылаҕацә аҕы инхо Дударуковаа рхылтцшьтрақәа рыҕста-заара иазкны акыр аинтерес зпоу ажэабжьқәа. Урт руазэык телла сияцәажэартә алшара соуит.

Тьркэтэыла инхо Джан Дударуков, ари атэылаҕы ихуп ажэла Доган. Диит иара Тьркэтэылатэи ақалақь Ескышыьахир, иаб иакэзар, Тьркэтэыла икоу Дударуковтэи аулаҕ диит. Джан ихыцуеит 34 шықәса. 1997 шықәсазы иара Майкәапҕка дцеит, уақа Адыгатэи ахэынтқарратә университет дталеит, дагьалгеит еихьзарала 2004 шықәсазы. Джан имоуп иреихау «-царак: иара далгеит аекономикатэи аспорттэи факультетқәа. Уажэы аус иуеит Адлер, Тьркэтэылатэи акомпания ахатарнакраҕы.

— Джан, иудыруеи, Кавказ инхо ужэлантәқәа ртоурых иазкны? — абар раҕхьатэи азцаара хаицәажэара хазлалагаз.

— Саб ихьзуп Цьамбулат. Иара иҕстазаара далцит 12 шықәса раҕхьа, 62 шықәса дшыртагылаз. Иара аруафын. Сара саб сгэы иладууп, — абас далагеит Джан иажэабжь, — Сабду Хаҕы-Гьери, уи иаб Адиль-Гьери, уи иаб Мирза. Сабду иаб Адиль-Гьери ихыцуан 5–6 шықәса иаб дицны Тьркэтэылақа данааз. Сабду дыҕсит 1940 шықәсазы, 33 шықәса дшыртагылаз. Иаргы аруафын, даара бзиа ибон аҕқәа. Сабду иан илыхьзын Ханмелек. Дара хэык ахшара рыман: аихабы Хамзат, сабду Хаҕы-Гьери, Аслан, Қбабахан, Нальмесхан. Хамзат диман ҕа-затэык – Аихан, уи хышықәса раҕхьа иҕстазаара далцит, 70 шықәса шихьцуаз. Иара ыҕыа аҕацәеи ҕхаки имоуп. Аихабы ихьзуп Ражден (50шықәса), уигы ҕазатэык димоуп Екбер (20 шықәса). Аитҕы ихьзуп Бандер (42 шықәса), уигы чкэына хэычык димоуп. Иҕха Нурдан хатца дрымоуп. Сабду Хаҕы-Гьери ҕак димоуп — уи саб иоуп, Цьамбулат. Саб ыҕыа химоуп — сахэшьа Имрани сареи. Сабду иашьа Аслан дтахеит 1912 шықәсазы Стампыл, 20 шықәса шихьцуаз. Иара ахшара имазамызт.

— Иссеитахә Тьркэтэыла икоу Дударуковтэи аул азбахә, уара унеихьома уахь?

— Хэарада, снейхьеит. Уахь сара лассы-лассы сцалоит. Уақа инхоит сара сыуацәа, сьызцәа. Амала, аул аҕы ауаа мачны иаанхеит, 20-25 тзы, егырт ақалақьқәа рахь ииасит. Сара саби сабдуи уақа анышә иамадоуп.


— Джан, уара излаухәо ала, уаби уабдуи аруаан...

— Ааи, урт ашыҕагы аруаан.

— Иарбан жэлақәоу инхаз Дударуковтэи аул аҕы?

— Малхозоваа, Хачуковаа, Джандубаеваа, убас егыртгы.

— Уара иудыруама, хара хәҕы ишыкоу Дударуковаа раул (Ғсыж)? — Ааи, издыруеит. Раҕхьаза акэны уи атэы сахайт зынза санхэычыз. Анаҕс Майкәапҕка атарахьы санаа, сыжэла атоурых еиха сазҕлымхахо салагеит. Убасканоуп аул Ғсыж иазкны аинтерес зцаз ажэабжьқәа ансаха.



— Абриаҕара шыкэса Майкэап аҕа уҕон, Пҕсыж аулахь зныкгы умнеит, избан?

— Сара даара истахын сабдуца ахьынхоз аул саҕаарц, сыуаца сыпшаарц. Ирацааны сразцааит, аха уахь исыщашаз ауаы дысымпшааит. Урыстэыла сыкоуижьтеи, уара, раҕхьатэи абазоуп сзацаажэо. Сара икаупаз ахэара нагзо, апхын снейеуеит шэара шэахь, сабдуца ахьынхоз аулгы збап.

Абас икан ажэытэтэи абаза тауаджэла иахылтшытроу ауаи сарей хаицаажэара. Урыстэыла иаанымхазеит Дударуков зыжэлоу ауаа.

Аха икоуп агэгра, Тьркэтэыла инхо Дударуковаа руазэык, мышкызны иҕсадгылахь дхынхэны, рыжэла аиҕаҕиара иалагап хэа.

Мурат Аджиев

Ҙыдала асаит «Абазатэыла» азы



Abaza Country



Dear reader!

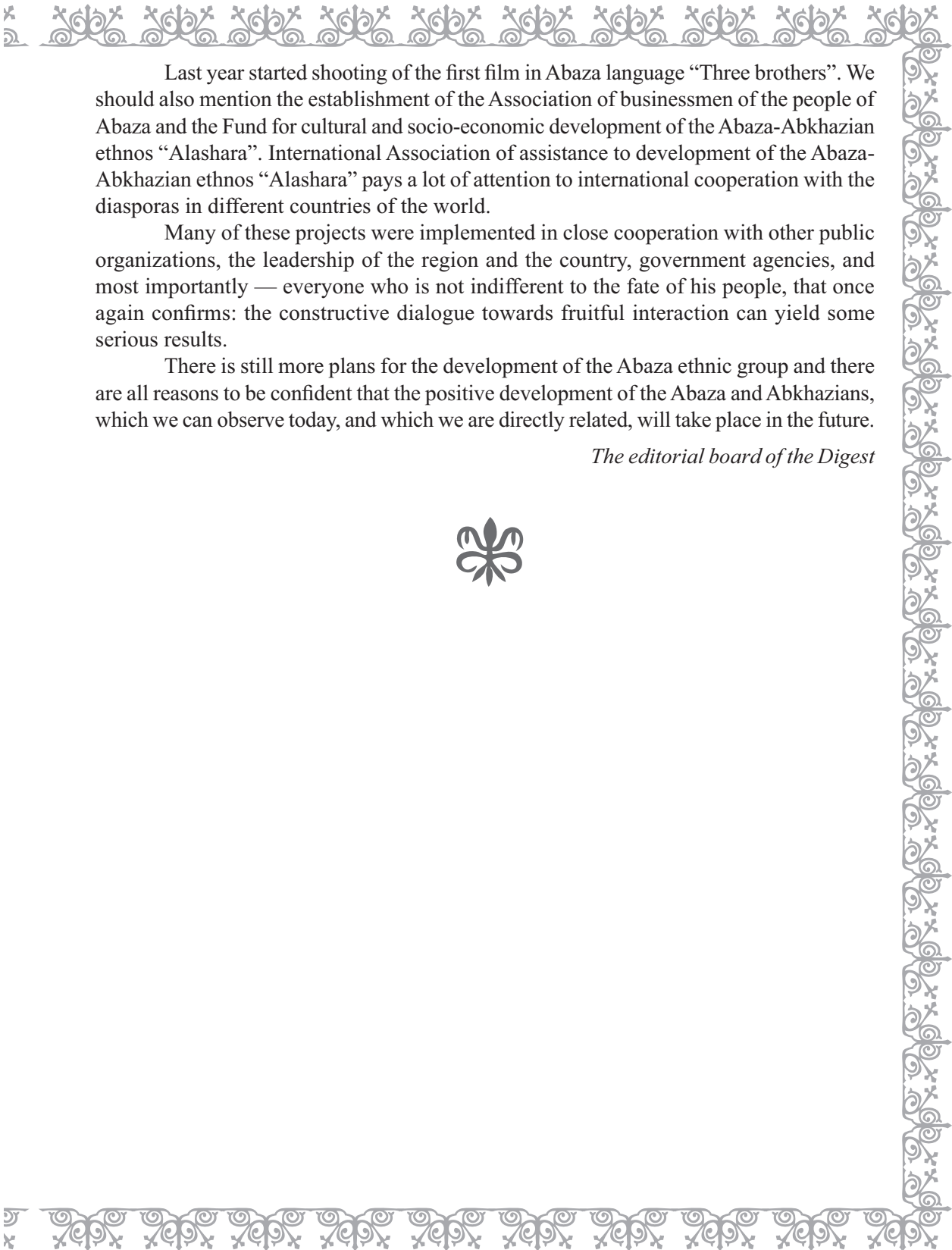
In the next Digest's issue of the cultural life of "Abaza Country", which we are happy to present you, included the publications of the International journal for 2015.

The year that was not easy, meaningful with different events. The fighting in Syria, the processes of globalization, instability in the global economy — these and many other phenomena and factors that one way or another, reflected in the fate of the ethnos representatives of Abaza — Abazins and Abkhazians residing today in more than 50 countries. Particularly still face the problem of assimilation of indigenous Abaza people, that is under threat of extinction.

And yet, the impact of modernity do not always carry a negative connotation. Today are created a lot of conditions for each of us to take a course for a positive future. Comprehensive and meticulous work in the direction of creation can change the historical fate of our people. We believe in this and strive to convey through the materials of the International journal, which formed the basis of the Digest.

Each item of the Integrated programme "Development of Abaza people 2013–2015" of International Association for promotion of development of Abkhaz-Abaza ethnos "Alashara", the implementation of which was completed last year meet the goals and objectives that are before us today: the development of youth, preservation and development of culture of Abaza people, family support, health, international activities, and many others.

This included last year projects of holding the International Round table "The Abaza and the Abkhazians: prospects of preservation and development of languages and historical-cultural heritage", the International youth forum in Abkhazia, the publication of new and reissue of Abaza books that became literary rarity, documentary materials, construction of sports grounds in Abaza villages, the provision of legal assistance to victims of the natural disaster in the village of Novo-Kuvinsk, assisting in the creation of the first community of indigenous minority people in Grushka rural settlement, the summer youth camp in Abkhazia together with the Committee on youth affairs of the Republic of Abkhazia, the acquisition of clinics for the psychological conditioning of medical equipment, conducting various competitions among the youth, wrestling tournament in Abkhazia, offering courses of Abaza language for all comers, holding Day of culture of the Abaza people, together with the national flag day of Abkhazia, cultural and sports festival, the competition "New songs of Abazashta" and many other projects.



Last year started shooting of the first film in Abaza language “Three brothers”. We should also mention the establishment of the Association of businessmen of the people of Abaza and the Fund for cultural and socio-economic development of the Abaza-Abkhazian ethnos “Alashara”. International Association of assistance to development of the Abaza-Abkhazian ethnos “Alashara” pays a lot of attention to international cooperation with the diasporas in different countries of the world.

Many of these projects were implemented in close cooperation with other public organizations, the leadership of the region and the country, government agencies, and most importantly — everyone who is not indifferent to the fate of his people, that once again confirms: the constructive dialogue towards fruitful interaction can yield some serious results.

There is still more plans for the development of the Abaza ethnic group and there are all reasons to be confident that the positive development of the Abaza and Abkhazians, which we can observe today, and which we are directly related, will take place in the future.

The editorial board of the Digest



10.01.2015

The first researcher of the Abaza language phraseology

Many people, celebrating New Year, scroll their memories of the past year, noting most striking events, meetings, which will be remembered for a long time and will leave some good feelings. The event that I remember is an international scientific-practical conference dedicated to the 135th anniversary of the birth of national educator T.Z. Tabulov. The conference, which was entirely devoted to the problems related to Abaza language and literature, became an unusual event itself. It is noteworthy that it was timed to coincide with the anniversary of the person who left his name forever in the history of Abaza people. Tatlustan Zakerievich had no titles but thanks to him during following decades has grown a constellation of eminent Abaza scientists — linguists, literary scholars, ethnographers. Among them there are Professor S.U.Pazov, who was the chairman of the organizing committee on preparation and holding of the aforementioned conference.

Sergey Umarovich Pazov is a known Caucasian studies linguistic scholar, linguist-phraseologist, first researcher of Abaza language's phraseology. He also an author of the first manuals on Abaza languages for universities, programs for individual linguistic disciplines and a developer of the state standard of education of Abaza language. His way into science, he began, according to Professor Tugov's article "Sergei Pazov: establishment of a scientist", back in 1978, when "on the advice of his teacher and mentor, Professor R.N. Klychev he decided to focus on the study of problems of Abaza studies and submitted an application to the Academy of Sciences of the Georgian SSR asking to be admitted to the entrance exams for research degree." After successfully defending his thesis, S.U. Pazov returned to work in the Karachay-Cherkessia State Pedagogical Institute.

Today, Sergei Umarovich has rich and wide scientific, educational and social activities. In 1992 he was appointed to a post of vice-rector of Karachay-Cherkessia State Pedagogical University (now — Karachay-Cherkessia State University named after Aliyev U.D.) for the research work and up to now he directly manages the planning and development of innovative and integrated scientific research, cares for the traditions of the university and creates new ones.

Due to the results of his research, a phraseology course for the first time was included in the university program on a full scale; his scientific research and pedagogical work made it possible to study problems of Abaza phraseology also in secondary schools. His papers "Phraseology of Abaza Language" (1994) and "Phrasebook of Abaza Language" (1994) were published under the recommendation and approved by the Ministry of Education of the Russian Federation as a textbook for university students.

He has also contributed to the development and establishment of phraseology and phraseography of Abkhaz-Adyghe languages; in his studies he managed to show common language universals and specific features of Abaza phraseology, revealed parallels and common phenomena in phraseology of Abaza, Abkhaz and Adyghe languages.

Sergey Pazov is the author of about 130 scientific and educational papers, including monographs, textbooks and manuals for university and high school students. Under his editorship were published 40 monographs, dictionaries, materials of scientific conferences and collections of scientific works. Currently S.Pazov studies unexplored problems of Abaza language's syntax, manages complex scientific project "Training and methodical provision for teachers of native language and literature", which is a part of the Major Research Plan of the Southern Branch of the Russian Academy of Education.

S.U. Pazov is a Deputy Chairman of the Commission on improving the Abaza alphabet and Abaza spelling, a Chairman of the Training Board of the Ministry of Education and Science of the Karachay- Cherkess Republic and a Head of the Program Group on Abaza languages.

*Bilal Hasarokov
Specially for "Abaza Country"*

12.01.2015

Ritual Dolls of Abkhazians

Since ancient times, in different nations there were ceremonial dolls and talisman dolls. During Abkhazian ceremony "Dzioua" ("Dzioua" is the name of the deity), which was conducted for rainmaking, a doll played a role of sacrifice offered to the deity of water Dzioua.

Many scholars and travelers wrote about this rite. N.Janashvili in his work "Abkhazia and Abkhazians" in 1894 described this ceremony as follows: "During the severe summer drought all rural girls in their best clothes come together near the river. After getting into three groups, they prepare a float made from twigs, lay some straw, make a doll and dress it in woman clothes. When all these preparations are finished, they bring a donkey, cover it with a white sheet, put the doll on it and go to a place where the float is waiting; the rest of the girls go on both sides of the procession singing a special song. After reaching the river, they take the doll, put it on the float, light the straw and let the float down the river..."

However, Vsevolod Miller, who visited Abkhazia in 1907, marked some changes in the carrying out of this rite. He wrote that this rite now became a child's game: children, mostly girls, make a doll, bring it to the river and drown it.

Abkhazians also had a ritual doll, which treated a person who got "in power" of the deity of the earth, which was expressed in common weakness. If a person lost the use of his or her legs, they said that the earth did not let him or her and performed a special ritual. In 2003, in the village Achandara I recorded one variant of this ritual. For the healing of the patient on a clean part of the estate, which was rarely visited by people and cattle, they organized a praying called "For the Queen of the Earth." They invited a prayer, who should be a "clean" woman who baked great churek (pie) with cheese made from corn flour. Then she referred to the "Queen of the Earth" asking for healing and release

of the patient. For this ritual, they made from hazelnut rods a life-size doll, dressed her in a bright dress and buried instead of the patient. At a time when the doll was taking for burial ceremony the prayer started crying, imitating a funeral crying, and the relatives of the patient took him away and he should not look back. It is believed that after this ceremony, the patient would get much better.

Currently Abkhazians as before, perform their Rainmaking rite. On a hot summer day women and children come together, make a doll in the form of shovel and dress it in bright clothes. Then they take it to the river and drown. At the same time they refer to the deity of water with the song “Dzioua, Dzioua. Daughter of our master wants to drink. We give her for some water. We won’t give her for less but give her for much water.” However, there are other versions of this song.

Rainmaking rite is being committed every year in many villages of Abkhazia and to this day. For example, Tsargush family from the village Achandara annually conducts this ceremony. Mostly women are involved in it. They refer to the deity of water with the song and throw a “dzioua” doll into the water. And more often than not, in the evening of the ceremony day the weather changes and the long-awaited rains come.

*Diana Akhba
Specially for “Abaza Country”*


15.01.2015

Day of Creation of the World

Traditionally, on the night of 13 to 14 January Abkhazia celebrates Day of Creation of the World, which coincides with the New Year according to the old calendar. This holiday in various parts of Abkhazia has different names: in Eastern Abkhazia — Azhyrnyhua, in Western Abkhazia — Hachhuama; although the ritual is similar. Feast of creation of the world has its origins in the ancient religion of Abkhazians. Abkhazians themselves associated it with the name of blacksmithing patron — Shashvy. The origins of respect for blacksmithing lie deep in antiquity. And to this day, smithy is considered to be a kind of a sacred place, where vows and oaths should be pronounced.

Abkhazians, carefully preserving the religious holiday Azhyrnyhua, celebrate it every year. For this holiday related families gather in the house of a senior of the family. Every family has a forge, which is a special place for such a religious festival and traditional ritual. According to tradition there must be an oak stump in the smithy. Upon this stump there must be three compulsory subjects, called “x-napyk” (three hands): anvil, tongs, and hammer. It is believed that the smithy and nearby should always be clean.

Many scientists were involved in the study of this religious celebration. In particular, Ardzynba V.G., wrote that on the occasion of the ceremony in the smithy Abkhazians opened a jug of wine made from the last year harvest. Wine from this jug can’t be used for any other purpose and is intended precisely for this ritual.



Traditionally, on the eve of the feast Abkhazians sacrifice a white goat or bull, as well as a cock for each family member, even if it is a baby. By nightfall, they cook meat and pies, and then whole family goes to the sacred smithy. A prayer (householder), holding in his left hand a wooden stick with heart and liver of the sacrificial animal and a pie and holding in his right hand a glass of wine, prays to Blacksmith God and asks to take away all troubles and misfortunes of his family and relatives, also asks prosperity and peace for the whole of the world. Moreover, during the ceremony only men have the right to stay in the smithy. Participants of the rite stand around the anvil with lighted candles and continue to stand till candles burnt down. Then they drink a glass of wine, eat meat and pie, and return to the house to celebrate the New Year.

The next morning one of the family members, who is considered to be lucky, brings home a branch of ivy and walnut, and hangs them on the front of the house. It is believed that they will bring prosperity in the new year. Neighbors and relatives visit each other and wish Happy New Year.

Today, despite the minor changes, Abkhazians were able to maintain the basic meaning of this family holiday, which remains indestructible and recalls the long history of the Abkhaz people.

*Asida Kvitsinia
Specially for "Abaza Country"*

16.01.2015

Historical values of the nation

On Abaza writing based on Arabic script.

Relatively recently, I thought about this in connection with audio recordings of my father Magomet Hasarokov (in the native village Kubina he was known as Mata). According to the documents, the year of his birth is 1890. In his own story, his mother told him about the year of construction of a bridge from iron structures across the river Kuban in the northern part of the village (the bridge was completely demolished by flood in 2002). Back in school I found an inscription on the bridge: 1902–1903 years. Records were made in 1976, when, after the first grade, I used my money earned working in a student construction team to buy a two-track tape recorder, “Dinah”, primarily for recording of my father’s voice, who at that time was often sick. The total recording time is 40 minutes: verses (Surah) from the Quran and religious chants (dhikr). Father died in 1977, and many relatives and fellow villagers made copies of these records.

Throughout all the years my efforts have been focused on how to preserve records’ quality, but the original records did not survive. Compact cassette copies were more or less good, but short-lived. Once in our village came first computers, in 1998–1999, I with great difficulty managed to digitize recordings.

Pursuing scientific work in the field of linguistics, I remembered that my father could read only Arabic religious texts. Actually, I do remember that all his “kitab” (so-

called old books with religious content, as opposed to secular, in respect of which was used a borrowed from the Russian language word “kniga” — “book”) were written in Arabic. And among the recordings, there was one Abaza text — religious chant related to the Prophet’s death. I knew that his cherished kitaby, with neatly rewritten by hand texts, were taken by my father’s faithful friends who are now also in the other world. But I still managed to find an old school exercise book with the text, handwritten in Arabic letters.

So there are some questions: who and when translated the text from Arabic into Abaza language and how, using only Arabic script, he managed to write it down? Besides, I hardly remember that in early childhood I have heard a few other Abaza texts read by venerable ministers of religion choir.

We can assume that these and similar texts were translated and recorded by Umar Mekerov or someone from his students. Professor V.Tugov in his essay on Umar Mekerov referred to the publication in the newspaper “Kuban news” from August 10, 1891. According to the newspaper, Umar Mekerov “arranged in his village an exemplary school with a pension and contributed a lot to the spread of public education among highlanders”. He also “made a special alphabet based on the Arabic alphabet and adapted to local language and he taught children using this new alphabet”; he “made even a textbook but it was not published...”

Also among the imams, who worked in Soviet times, there was a one very educated imam, who was engaged in translation of religious texts from Arabic into Abaza language. His name was Kapov Ahmad and he lived in the village Staro-Kuvinsk.

On the other hand, it is logical to assume that the translations and their records were made long before the October Revolution of 1917, which means that in Abaza settlements abroad, in the families of the descendants of Muhajirs, could remain similar texts written on the basis of the Arabic script.

I propose to try to find and organize these texts, which have great historical value.


*Bilal Khasarokov
Specially for “Abaza Country”*

24.01.2015

Abaza Literature Week

Karachay-Cherkess State National Library named after Khalimat Bayramukova traditionally opens a new year with a month of local history and national literature. And traditionally the month was opened with a week of Abaza literature. These days in the library there is an exhibition of books written by Abaza authors including even some publications of 30s of the last century, printed in the Latin alphabet, and collections of recent years.

The day before, in the library was held an evening of Abaza literature. Librarians try to make diverse this kind of events. As a rule, they focus on some general issues of



literature, and individual works of writers. Zarema Shebzuhova, being responsible for this evening, also followed this tradition. This time general literature part of the evening was devoted to folk traditions in the works of Abaza writers. People's poet of KCR Larissa Shebzuhova told very interesting facts about how Abaza traditions had been reflected in the stories and novellas of Shahimbi Phizikov Kali Dzhegutanov, Bemurza Thaytsuhov and other prose writers and how deeply the authors were able to convey the spiritual and educational value of these rites and rituals.

Unfortunately, many works of the Abaza literature classic writers became very rare and are not easily accessible for a wider audience. In this regard, the International Association for Assistance to the Abaza- Abkhazian ethnos "Alashara" is now implementing a program to re-release the best works of Abaza classics. Last year, thanks to "Alashara" finally was published a third volume of collected works by Kerim Mhtse. From day to day we expect a new edition of the first novel in Abaza language "Azamat" written by Ismail Tabulov and collection of fairy tales, which at the time were collected by Tatlustan Tabulov and Konstantin Shakryl. Head of the culture department of "Alashara" Murat Mookov spoke about this project during the event.

The second part of the evening was devoted to Kerim Mhtse. Candidate of Philology Aishat Dzyba chose translation works of the poet as the subject of her research. Using actual examples she described how Kerim subtly translated some nuances of the original foreign-language authors into Abaza language. He also translated his own poems in Russian. He did it very subtly and skillfully, and singer and poet Bilal Khasarokov showed it during the evening. He wrote a song based on the Russian text of the poem "I could not reach the star," and the music exactly met the original text of the poem in Abaza language. It is also a very important indicator of the perfect translation.

In the last years of his life, Kerim Mhtse began to translate poetry of Abaza authors into Russian. There is no doubt that his translations would have helped to popularize Abaza poetry. But fate gave him too little time to implement his plans.

At such a meeting, of course, people shared personal memories related to Kerim Mhtse. A deputy chairman of the public organization "Abaza" Shchors Chagov, a writer Kulina Salpagarova from Karachay-Cherkessia and an editor of "Abazgs" Rosa Pazova shared their memories during the evening.

The author of these lines also had an opportunity to share his memories related to Kerim Mhtse. I was lucky enough to work with Kerim more than four years in the editor's office of Abaza newspaper, and when I switched to the TV studio, he often became the main guest of my programs. In the newspaper's office he was a model of creative attitude to any work. Regardless of whether he wrote an essay or a small caption under the photo, Kerim always found some highlight and created masterpieces of journalism using it. His journalism had the same elegance, depth and imagery, as well as his poetry. His participation in television shows in advance ensured audience success. His reflections on his life and work, his frank talk about himself generated interest among the audience. All of his speeches carried the stamp of good citizenship, because they came from a man who considered himself responsible for the fate of his nation.

The guests of the meeting — which mainly were high school students — with great attention listened to everything that was said, and certainly learned a lot from each speech.

Chief Editor of “Abazashta” Fardaus Kulova, culture editor of the newspaper Asiyat Dzherdisova and daughter of Kerim Mhtse Olesya noted the importance of such events and expressed their gratitude to the organizers of the evening, as well as students of the 8th and 9th schools of Cherkessk, who read verses of Kerim Mhtse and their teachers Fata Kickova and Lydia Apsova.

*Georgy Checkalov
Specially for “Abaza Country”*

26.01.2015

To the benefit of Abaza culture

Nuri Yeremeyevich Kvarchia is justifiably considered one of the main characters of the book “Famous People of the Caucasus” (Nalchik, 2013). “Abkhazia should be proud of the fact that there are people like Nuri Kvarchia, who cares about the culture of his people and who is serving fanatical and selflessly to the benefit of the culture for many, many years”, — in these words vice president of the World Artistic Committee A. A. Betuganov described Nuri Kvarchia.

Nuri Kvarchia’s biography, his multifaceted and fruitful activity demonstrated the truth of these words. After graduating with honors from Tbilisi State Institute named after Sh. Rustaveli in 1975 Kvarchia entered the Abkhazian State Drama Theatre named after S.Chanba as an actor and subsequently created a gallery of vivid stage images. He combined acting career with the work as a director of Tkuarchal Folk Theater. In 1986 he was appointed to the post of the cultural and educational director of the Scientific and Methodological Center of Folk Art of the Ministry of Culture of the Abkhaz ASSR. This position gave him an opportunity to reveal his organizational skills and bright multi-faceted manager talent: he carried out extensive work on the collection of folklore material; thanks to him an ethnographic ensemble of Abkhaz centenarians “Nartaa” resumed its performances; he organized many national competitions, festivals of folk groups of Abkhazia, parades of family ensembles, dance teams, folk theaters, art exhibitions and exhibitions folk artists.

In 1989, Nuri Yeremeyevich visited the People’s Republic of China and signed a protocol of cooperation intent. Later, he negotiated with some partners about guest performance of ensemble “Nartaa” in the United States... But political events of 1989 prevented the implementation of his ambitious plans.

In the first few days of peace after the war in Abkhazia, N.Y.Kvarchia has not yet recovered from his wounds but in spite of that he undertook the restoration of his former place of work and opened a Republican Center of Folk Art of Abkhazia. He overcame all difficulties and with renewed vigor, he launched shows, contests, festivals...

N.Y. Kvarchia made a huge contribution in establishing business contacts with the creative teams of the fraternal republics of the North Caucasus and Russia. He also contrib-

uted in the promotion of culture and art of Abkhazia and the rapprochement of cultures of different nations. In this regard, cooperation with the Republican center of folk art and many performers and groups of Karachay-Cherkessia was really fruitful. I remember the days of the 2nd festival of Abkhaz-Abaza Culture, which took place in 2009: at the first stage, in June in Karachay-Cherkessia's village Staro-Kuvinsk and Cherkessk were held concerts featuring artists from Abazashta and Abkhazia; the second phase took place in Abkhazia in September — "Abazgs" gave concerts in the cities of Gagra and Sukhum, involving VIA "Apsny-67", singer and composer Zaur Zukhba and rising stars of Abkhazia.

During those festival days I first met Nuri Yeremeyevich and admired his enthusiasm and scale of creative initiative. He established close cooperation with the Karachay-Cherkess Republican Center of Folk Art: representatives of Abkhazia always participate in events organized by the Ministry of Culture of KCR. Our meetings a few times were held in Dombay, during the All-Russian festival of Bard Song "Mountain Peaks". And in May of last year, during the festival of art song in Nevinnomyssk, my phone rang. "Abkhazia invites you to the festival of bard song "I'm singing for you, Abkhazia!" - These surprising words belonged to Nuri Kvarchia, who had clear voice of an actor.

Festival in June 2014 forever left the most vivid impressions in my memory. Then, in a brief conversation, I learned a lot about the work of the Republican center of folk art, the many creative projects that have become traditional: Pop Song Contest "Young Voices", Children and Youth Dance Festival "Adzyh", Festival for Folk Instruments Orchestras "Aphiartsa" and many others.

Kvarchia Nuri and his young actors always came back home with a prize-winning places and awards from each parade, competition or festival they participated in. Not sparing himself, Nuri Kvarchia today continues to share his experience, knowledge, strength and energy for the benefit of Culture of Abkhazia.

War of 1992–1993 in Abkhazia left deep wounds on the body and the soul of Nuri Yeremeyevich. He was awarded the Order of Leon for bravery and courage during the war. Also he has a lot of awards and titles for his tireless work in peacetime: Officer of the Gold Order with a honorary title "Knight of Culture" awarded by the World Art Committee and the World Assembly of Public Recognition, the gold medal "Laureate of Art Committee of Peoples of Russia", diplomas of first degree awarded by the Fund of artist Shemyakin (St. Petersburg), NGO "Adygea Hasa" (Lazarevsk) and Diploma of the Moscow Government.

*Bilal Khasarokov
Specially for "Abaza Country"*

27.01.2015

Abaza literature for a worldwide reader

In Germany, was published a book "Abaza prose" (Abasinische Prosa), which became the fruit of cooperation between German researcher Steffi Chotiware-Jünger and

Professor, Doctor of Philology Sciences Peter Chekalov. Peter Chekalov translated Abaza texts into Russian and Steffi prepared their German version.

176 pages of the book include 30 short prose works of such known authors as Mikael Chikatuev, Pasha (Petee) Dzugov, Bemurza Thaytsuhov, Rosa Pazova, Valentina Kopsergenova, Fatima Apsova, Moussa (Mejid) Kishmahov, Hadzhismel Adzhibekov, Kali Dzhegutanov, Muhadin Daguzhiev, Shahimbi Physikov. Chekalov Peter, who is better known as a specialist of literature, not as a writer, also has some of his works published in this book. The publication is accompanied by a reference material about Abaza writers and article written by Steffi Chotiwari-Jünger.

Publishing of Abaza prose in German is an event of great significance for Abaza. Indeed, thanks to this book, Abaza literature will be available not only for German, but also for the worldwide reader.

*Georgy Konstantinov
Specially for "Abaza Country"*

28.01.2015

Understanding of the movement beauty

— For the first time I see so many kids in a village, who want to learn dancing! — Magomet Hachukov was very glad to see children wishing to understand the art of dance, but also somewhat puzzled by this fact: he can't accept them all, but his refusal upset kids greatly. — They left in tears. I am so upset — said the choreographer.

On January 12, in the village of Krasny Vostok dance classes started. Classes are being held in the building of the high school on the initiative of its leadership and with the support of "Alashara." Magomet Hachukov accepted teaching children national dances, despite the fact that he would always have to go to the village from Cherkessk. Choreographer planned to accept 12–16 pairs to create a children's ensemble. But there were a lot of students of the high school, who only wanted to attend classes. And then there were eight-year school's students, who heard about the dance school and came to the next class. And they were disappointed.

In the 80s of the last century there was a time when in Krasny Vostok there was a dance ensemble, which was created from the dance classes' students. It existed not long and mainly pre-service youth attended it. Neither before nor after, the children of the village had an opportunity to learn dancing. So there are a lot of children, who do not want to lose this opportunity now.

— We need to find something. Children are very upset. I don't want to lower their spirits. — Magomet Hachukov took a pause to think the situation. In the meantime, it's time to start training with those who have already been accepted to the classes.

40 children lined up on the stage at 8 rows by 5 people and are waiting for the command of the teacher. He announces the warming up. Novice dancers repeat warming up exercises after their choreographer. Then he shows some basic movements. This

is only the third lesson, but now the choreographer wants them not only to make right moves, but also to watch their posture, feel the rhythm and do not forget the line. Some of them do it better, some of them fail.

— It's no big deal, they will learn, — said Magomet Azamatovich. Out of the corner of his eyes he watches three boys standing in the hall. They are not among the “lucky” ones, who are standing on the stage. But they do not lose hope to be among them. And yet, standing in the hall, they repeat all the movements mad by the more fortunate peers. After inevitable screening they will have a chance to be accepted to the main group.

An hour and a half passed quickly. Later lessons will last longer. In the meantime, the teacher says goodbye to his students, who are a bit tired after school lessons and dance lessons. Children, excited and impressed with dance lessons, left the hall.

Well, what we will do with those children, who were not accepted to the main group? Magomet Azamatovich after some thought proposes to create a second group, which classes will be held two days a week after the classes of the first group. He will teach dancing to the second group. But, if one of these children shows a special talent, it will be possible to transfer him or her to the first group, on the basis of which later will be formed the ensemble. The proposal appears to be optimal in view of opportunities choreographer, business interests and desires of children. So we just need to agree on some organizational issues. And we hope that this can be done.

*Georgy Chekalov
Specially for “Abaza Country”*

01.02.2015

Ancient treasures of Abkhazia

Black-figure amphora

In Abkhazia, there are places with a large number of archaeological sites. One of them is the village Eschera. In this village there was detected a staging post of the lower paleolithic human, dolmens, cromlechs, monuments of antiquity. In 1977, archaeologist Shamba G. discovered here an ancient tomb and among the many finds he found a black-figure amphora with a lid and two handles. Amphora was restored at the Leningrad State Hermitage Museum, and transferred to the permanent exhibition in the Abkhazian State Museum.

Surface of the amphora is richly painted, and most likely, the painting was made by one of the greatest masters of vase painting of ancient Greece. On one side of the amphora depicted beautifully composed figures of athletes-warriors in the chariot being prepared for upcoming competitions. The name of one of the participants in the celebrations — Nikon — was preserved. A wise teacher in a long robe, with a staff in his hand, is strictly observing the athletes.

On the other side of the amphora artist depicted the scene of procession of gods and their associates. The composition consists of six figures. In the center there is Dio-

nysus — patron of viticulture and winemaking, one of the most popular gods of ancient Greece. On each side of him stay funny Sileni and maenads, who are constantly followers of Dionysus. The space between the figures filled with clusters of grapes.

Such vases were made in special workshops of famous artists of Athens — the capital of ancient Attica about 2500 years ago. These amphoras were expensive, and only very wealthy people had money to buy them. According to archaeologist Shamba G.K., such luxury as amphora could be afforded only by a representative of the local elite. Judging by the inscriptions, the owner of the painted amphora was famous among his countrymen not only for his strength and position in society, but he also was able to appreciate the beauty and understand the importance of writing.

On a museum exhibit

In 1953, in Sukhum Bay at a depth of 2 meters at the mouth of the river Basla was found a marble stele with a bas-relief pattern, which was attributed as the tombstone. In 1999 a host of “The Cinema Travelers’ Club” Yuri Senkevich visited Abkhazia in order to prepare his TV programme about religion of Abkhazians. In Sukhum, he visited the Abkhazian State Museum and told an interesting story that in 1953 it was he who found that marble tombstone at the bottom of the sea. Many years later, he remembered the names of that people, who were fortunate enough to lift the plate from the bottom of the sea.

Lower left corner of the plate is broken. At different times a lot of expeditions came to Sukhum from St. Petersburg, Kazan, and together with the staff of the Abkhazian State Museum conducted underwater expeditions, but the missing part of a unique monument was not found.

On the obverse three figures are depicted. Elegantly dressed young woman sits in a chair, and with her right hand embraces a boy leaning against her knees. She looks at him with deep sadness, as if saying goodbye to him forever. Boy is holding her left hand and looks at a woman with pleading eyes. In front of them there is a girl, who also is looking sadly at the woman in a chair. In her left hand the girl has a box, possibly with jewels. On the chair of the young woman there is a piece of animal skin.

According to archaeologist Trapsh M.M., the plate depicts the scene of great sorrow.

*Diana Abkha
Specially for “Abaza Country”*

08.02.2015

Artiada: revival of the best Caucasian traditions

Past Year of Culture will be best remembered for an extraordinary event in the cultural life of Karachay-Cherkessia — the first international contest “Constellation of Friendship”, which took place in November 2014 in Cherkessk. The competition was established and organized by the Delegation of the World Art Committee in the Caucasus and the International Academy of Art of Caucasus.

In those days we had our regular meeting with Kvarchia N.E. At the beginning of our conversation Nuri Yeremeyevich shared his impressions:

— The festival was held at three contest venues in following competitive categories: vocal art, instrumental art, declamatory art, theoretical department, fashion theater, musical instrument performers. I was chairman of the jury in the choreography competition, and I was very interested to see if any Abaza team would participate in it. And when the dance “Koshara” was announced, telling by name, music and movements (everything was so native!) I realized that an Abaza team came on the stage. I really enjoyed that show. In general, I think that the festival was a cultural event of great importance: for children and youth it was a valuable experience in dealing with professionals during the workshops, in order to determine the direction of the development, the development of their talent and skills. Every young musician here understood what he or she had achieved and what they had to work on. I was the head of the delegation of the Republic of Abkhazia and I believe that our art teams and performers at the festival showed respect worthy performance.

Head of the Delegation of the World Art Committee in the Caucasus and the International Academy of Art Caucasus Betuganov A.A. also noted the success of participants from Abkhazia and added:

— The main purpose of the festival-contest was to identify and support the most talented and promising young people, as well as professional development of teachers and team leaders. The total number of participants of the festival was over 300 people from 12 countries, republics, and regions: Abkhazia, South Ossetia, Ukraine (Donetsk region), Kabardino-Balkaria, Chechnya, Ingushetia, North Ossetia-Alania, Adygea, Karachay-Cherkessia, Krasnodar and Stavropol regions. We plan to hold the festival “Constellation of Friendship” annually in Karachay-Cherkessia.

From conversations with Aues Abuevich I learned about the long history of art contacts between the North Caucasus and Abkhazia.

— In 1986 (when many were not even aware of our historical, cultural and ethnic relations), as head of the Republican scientific-methodical center of folk art of Kabardino-Balkaria, I began to invite Abkhaz artists to Nalchik, for competitions and festivals, — he said. — In the following years it became a tradition. We organized our first joint art laboratories, seminars, workshops, scientific and practical conferences. The apotheosis of the cultural life of that time became the first International Festival of the Abkhaz-Adyghe culture in 1991 in Nalchik, which was organized on my initiative. The participants of the festival were representatives of all world diasporas. This grand event was held during 10 days at the stadium “Spartak”. Also we organized concerts, processions and open-air performances in the regions and cities of Kabardino-Balkaria. It was attended by over 500 guests. I personally “passed the baton” to Nuri Kvarchia — he was the head of the Abkhazian delegation at the festival. A year later, in 1992, the International Festival of Peoples of Nart Saga took place in Sukhum and also became a bright Adyghe-Abkhaz culture event. The festival ended with laying the stone — the basis of the monument to Muhajirs at the quay. It was just before the start

of the Georgian-Abkhazian war of 1992–1993. I and Nuri became guides of the World Art Committee in the Caucasus.

Betuganov Aues headed North Caucasian office of the World Art Committee since 1998, from the time of its creation. World Art Movement was created in Moscow in 1991, at the beginning of the era of change in Russia, and now it covers 36 countries on all continents. Movement has held a number of Artiada. I'd like to remind that during the 4th Russia Artiada, which took place from 28 June 1997 to 28 November 1998 in Moscow, for high skill and great contribution to the song culture of Karachay-Cherkessia a special diploma of the World Art Committee was awarded to the ensemble "Abazinka." Chikatuev Vladimir also awarded the music prize "Golden Microphone" in 2009. Later, in 2010, Chikatueva Alina — a soloist of the vocal-instrumental group "Abazgs" (created by Chikatuev V.) — won the Grand Prix of the International Competition for Young Singers "BONAMI", which was also organized by the World Art Committee.

Betuganov A. emphasizes active participation of Kvarchia Nuri in the work of the World Art Committee in the Caucasus.

— Nuri Yeremeyevich is an authorized representative of the World Art Committee in Abkhazia, — he said. — He is an active participant of all our major activities and projects, including, for example, the publication of the book series "Famous people of the Caucasus." As conductor of this idea in Abkhazia he provided a lot of material for the series. We support the intention of Kvarchia Nuri to create an Art National Committee of Abkhazia and we are confident that this committee will become a full independent unit among the member countries of the World Art Movement.

*Bilal Khasarokov
Specially for "Abaza Country"*

10.02.2015

How many letters are in the Abaza alphabet?

In late 2014 the Department of Education and Culture of Abaza Municipal Region announced a theme-based contest among students of educational institutions for the best work on the history and culture of Abaza. Among topics there was a topic "On creation of Abaza writing." Among the issues raised by the authors of essays on the subject was a pressing question: How many letters are in the Abaza alphabet? In answering this question, different sources give different numbers of 67, 68, 69, 74, etc.

Recall that in 1932 for the indigenous Abaza people has been developed a national alphabet based on the Latin alphabet. 6 years later, in 1938, the alphabet was translated into Russian graphical basis. We use this very alphabet nowadays.

In his scientific and popular works Professor P.K. Checkalov often drew attention to the importance of the fact that Russian Abaza found had their own alphabet: "... It is crucial for the development of national culture since it involves the publication of newspapers and magazines, which in turn stimulates the development of national journalism, radio

and television. Written language allows you to create stories and novels in your native language; the occurrence of dramatic genres promotes the emergence of the national theatre, and the development of poetry leads to the development of the national pop songs which follows the beginning of the scientific study of the native language by native speakers.”

The originator of the alphabet in Latin script is a popular educator Tatlustan Tabulov. Here is the alphabet, which was published in the Abaza language textbook by T.Tabulov “Grammar and Spelling”, published in 1933.

Simple arithmetic shows that this alphabet has 52 letters. However, it is likely that the work on the alphabet continued, because by 1938, when the question of its transfer to the Cyrillic script arose, it had already 69 letters. Professor Serdyuchenko G.P. worked on translation of Abaza language alphabet to the Cyrillic letters. A version of alphabet prepared by him was published in the newspaper “Red Cherkessia.”

In Abaza alphabet based on Russian graphics there are no 69 but 70 letters: it has an additional “I” reminiscent of the Latin capital letter “I”. It is obvious that in the coming years, linguists and textbook authors have repeatedly returned to the Abaza alphabet issue, because the shape of alphabet and number of letters began to change. For example, in the introduction to “Abaza — Russian Dictionary” published by the publishing house “Soviet Encyclopedia” (Moscow, 1967), alphabet contains 71 letters, in “Spelling Dictionary of Abaza Language” (Tabulova N.T., Cherkessk 1992) alphabet contains 67 letters and alphabet published on the pages of pages “Russian — Abaza Phrasebook” (Dzhandarov A.M., Cherkessk, 1991) consists of 68 letters.

In recent years, this question has again become the subject of heated debate in connection with the re-release of textbooks. The members of the educational and methodological Council of the Ministry of Education and Science of KCR noticed that the alphabet of Abaza language in various textbooks also differ in the number of letters. Theoretical questions remained open. We intend to bring them to a discussion of the scientific community. In practice, we come to the conclusion that the alphabet should reflect all the letters found in Abaza texts regardless of whether they are independent letters or additional characters. This position is shared by the author of this publication.

*Bilal Khasarokov
Specially for “Abaza Country”*

13.02.2015

Notes

In St. Petersburg publishing house “Composer” was released a collection of songs by Galina Gozheva “Music warmed my soul.” The author has included musical tunes of peoples of Karachay-Cherkessia, which she recorded.

Galina Beslanovna is one of the few professional Abaza composers. She started her musical career in 1960s and one of her first songs — “Abazashta” with lyrics written

by Kali Dzhegutanov — became the unofficial anthem of Abaza. Her songs “Babatsaua”, “Song about Krasny Vostok”, “You want to deceive me using your wealth” and many others were liked from the very first performance and still are very popular. Among her 28 works, which were included in the collection, in addition to songs there are marches and arrangements of some songs for balalaika and guitar.

In addition to composing music Galina Gozheva pays much attention to the musical notation of folk tunes. Galina Beslanovna is a granddaughter of Dzhuhil Gonova and a daughter of Lelia Hachukova, who is known among Abaza garmon players. Galina Gozheva makes every effort to preserve the original sound of the music of our ancestors. The collection “Music warmed my soul” will certainly contribute to this.

The book was published with the financial support of the President of “Alashara” M.H. Ekzekov and businessman N.Y.Tlisov.

*Georgy Chekalov
Specially for “Abaza Country”*

14.02.2015

History through the legend of Abaza

Professor of the Leningrad branch of the Institute of Oriental Studies of the Academy of Sciences of the USSR Anatoly Nesterovich Genko was a polyglot scholar, who studied and scientifically described Chechen, Ingush, Abkhazian, Abaza and other languages of the peoples of the Caucasus. He was an author of the first edition of the monograph prepared for Abaza language. The manuscript of the book “Abaza language. Grammatical essay on Tapanta dialect” was ready in May 1934, but for some reasons it was released only 21 years later, in 1955. The author was arrested in late 1930s and died in prison in 1942. Anatoly Nesterovich made two research trips to Abazin villages of Cherkess Autonomous Region in 1929 and 1933. He visited auls, collected materials, recorded them using specially designed Latin characters, processed, organized, commented and translated them into Russian. Most of them were folklore materials such as tales, proverbs, satirical poems, historical legends and some real cases. After his arrest and subsequent death all scientific materials and studies of the scientist were kept in the State Archive of Leningrad (now — St. Petersburg), and only a few years ago were discovered by a folklore scholar, President of the Academy of Sciences of the Republic of Abkhazia Zurab Dzhotovovich Dzhapua.

Archives of the Leningrad scholar being of great scientific interest require further study, processing and publication. But in order to perform it, the texts should first be translated from Latin to modern Abaza script. For this reason, Zurab Dzhotovovich gave me copies of manuscripts written in 1929 by Anatoly Nesterovich. My study revealed many interesting and curious facts. I want to introduce a historical legend about the transmigration of Abaza from Abkhazia to the North Caucasus to the readers of the website “Abaza Country”. Unfortunately, Genko A.N. did not provide the name of the narrator and did

not indicate a place (village) where this legend was recorded. But this fact doesn't make these records less valuable.

History of Abaza (Tapanta)

The most knowledgeable of the old men of our village Tsekua Lokman told his version of Abaza history. Without exception, all speaking Abaza language came out of Egypt, and left it of fear of the British.

When they left Egypt and came to Abkhazia they settled in the valley of Marcoola. Then, choosing 75 riders sent them to find a comfortable place of residence. First they came in Pskhu and after spending 4 days, crossed the mountains and came to the headwaters of the Teberda and inspected the areas so-called Indysh, Hatash and Ashvyrkva. Then, coming out from these areas, down to the plain they met Nogai settlements. Greeting Nogais, they said: "If you accept us and sign a contract with us, we will live together." Nogai accepted them and gave them the oath. Then they gave them the freedom to choose their residence place in any convenient area between Urup and Baksan. So they passed Baksan and after choosing among three rivers Arkhoti, Ardon and Urdy the most safe and useful river Urdy, went back to those, who sent them. There they described everything they met during their journey and a place they chose as a residence. Then those who decided to move to the chosen place, moved and others stayed there. Those who stayed now are called Abkhazians. Others went straight and settled in Urdy.

The place they chose was an area with inaccessible terrain, bad roads, and due to the fear of the arrival of other people they did not build any roads. Roads were blocked by slope; the wheels of carts could not be the same, so the wheels were as follows: one wheel was big and the other was small. On the road big wheel rolled at the bottom and the small wheel — on the top. When the cart reached the end of the road, the wagon was overturned and the position of the wheels was changed, in order to make the big wheel roll at the bottom and the small wheel — on the top, and so they came back with their baggage. Thus, they have lived there for 300 years. Then one day some old man took his cart, put a gun on it and went into the forest. After he arrived, he forgot to change the position of the wheels and loaded the cart. On his way back way back there was nothing to do about it. After that, he got angry with the cart and brought a cart to the cliff, under which the village was located, shouted and fired. All the villagers rushed out and then he cried out: "The Urdy Urdshi, Loov is a destroyer of the village." His cart overturned and rolled upside down to the village. After that Musa Loov, finding it an insult, gathered his entire village and decided to move out of there. They saddled bulls and seated women and children on them, entered Nogai's area and reached the watersmeet of Eshkakon and Kuma.

Musa Loov died on the way, and his son Saralip became a Prince. After they lived here for 4 years, Kabardians came. When Kabardians came in contact with them and began to cause damage, they got together and built a fortress around their villages. There, in the so-called Saralipov Khanate lived 7 generations.

Further, during Prince Murzabekov Loov's rule one day they went and plowed a territory of Zolki and planted millet. When the time came, people were elected and sent to inspect the cultivated field. They came and saw that it was not ready and arable land remained black. They got upset and came back to the village and told them: "Your millet is not ready. Let everyone look for food."

After that Murzabek Loov said to them: "Give me five men, good persons and give me one sacrificial animal" and the village gave him five good persons and the sacrificial animal, and he left. When they reached the field, they saw it as they were told.

Murzabek was a holy man. He ordered to slaughter the sacrificial animal, took his friends and walked three times around the field, begging Allah and reciting prayers. Then the day became grey and it looked as though it might rain. He led his companions to the hill, ordered them to get off the horse and told them: "You slip your felt on. Thunder crushes in the sky, lightning strikes, and rain falls — whatever happens, none of you should raise your head and look at sky."

They lay face down and as they were told, they lay all day and night. Shed a heavy downpour. At dawn, "Get up!" — He told them. When they got up, they saw grown millet, swaying in the wind. They were surprised and delighted. They mounted their horses and came back and said to the villagers, "Your millet is not such as you were told. Send people and take a look."

They gathered those who were sent for the first time, and sent them back. They came and saw that millet was ready for harvest. They immediately turned back and told, "Millet is ready and it will soon begin to crumble." Hearing this, happy villagers went and mowed millet. Then Kabardians wrote about Loov's son this song: "Son of Loov, Murzabek with a sparse beard went on Zolka, and he was lucky."

People spoke about Murzabek as following: "He was so holy that after throwing a prayer mat upon the water, he stood on it and made a prayer."

After harvesting millet, they were able to spend the winter eating it. And next spring they moved out and settled just north of the point of modern Gumlokt. They lived there until 1831. Then they became so numerous that no spare place was left in the village. Then they again asked Nogai and gained their freedom to settle at the foot of the mountains from that place to Urup. Those, who wanted, stayed in their old place, some of them moved to Uchkul; the one part went and settled in a place called Gonachkhir, and others settled wherever they wanted.

Then, when a rumor spread that Russians from the village Dzhegutinskaya would move to Uchkul and told to move to this side of the Kuban, half of the settlement moved there. They're still living here. They are called Kubinalokt.

One of Loovs said: "I'm not going to draw water from the river with my left hand". He left and settled on Indzhig Chukun. They're still living here and they are called Indzhiglokt. If you ask when it happened — it happened in 1861.

*Petr Checkalov
Specially for "Abaza Country"*

24.02.2015

Publication of Abaza language and literature textbooks

The situation with the release of textbooks in native languages has greatly been improved in Karachai-Cherkess Republic.

In the schools of the country languages of the following nations are being studied: Abaza, Karachai, Kabardino-Cherkes, Nogai. The analysis shows that in the post-reform years after the collapse of the USSR the question of publication of textbooks in native languages was out of sight of the regional administration. As a result, educational institutions began to experience great difficulties related to the provision of textbooks. This was also true for Abaza language and literature textbooks.

This situation began to change for the better in 2006–2007. Within two years, four textbooks were published, including a tutorial on native speech “Abaza speech. For the 4th grade.” The process began to develop intensively in 2010, when the list of published textbooks and manuals counted 11 textbooks, including “Abaza language. For the 5th grade”, “ABC of Abaza language” and with a newly developed “Copy-book. For the 1st grade” in two parts completing the textbook. In the following years, from 2011 to 2014, in accordance with the approved plans were published nine textbooks, including textbooks on Abaza language for 2nd, 6th-7th and 8th grades and textbooks on Abaza literature for 2nd, 5th, 6th, 7th, 8th grades. In 2015 it is scheduled to publish two more books on Abaza literature for 3rd and 9th grades. In this case, the authors of textbooks receive payment, and reviews are also paid.

The relevant committee of the National Assembly (Parliament) of the KCR, Ministry of Education and Science of the KCR and Karachai-Cherkess Republican Training Teacher Institute combined their efforts in improving their work related to the publishing of the textbooks on language and literature.

However, from year to year the requirements for textbooks and their publication are being raised. Thus, in accordance with the Federal Law of 29 December 2012 № 273 -FZ “On Education in the Russian Federation”, all teaching kits for primary, basic and secondary education in native languages must be written over or be re-designed to meet the new standards. Since 2015 all textbooks must have an electronic version. In addition, all textbooks should be included in the federal list of textbooks and manuals issued by authorized companies. Thus, in the near future in Karachay-Cherkessia must be planned a substantial funding for the development and publication of regional teaching kits for native language and literature, including electronic versions.

*Bilal Khasarokov
Specially for “Abaza Country”*

25.02.2015

One man's will

Eduard Chachev since the birth had an example of the real defender of the Fatherland. His father, Kumal Khamidovich, a veteran of World War II, a holder of the Order of the Red Banner and Glory and a medal "For Courage" was described in the front-line newspaper as following: "One in the field can be without shield." That was in 1945, when the gunner Kumal Chachev, was left alone with his gun but he affronted the enemy and went on killing the Nazis and was able to hold his position.

Frontline stories of his father had not directly influence on the choice of the military profession by Eduard. All turned out in a much unexpected way: Erken — Shahar School, where Eduard studied from the 6th grade, one day was visited by a military office representative who came and offered graduates to think about entering the military school. Four of the students decided to enter the military school. Eduard Chachev was among them. The Credentials Committee had their own selection criteria and they chose only Eduard among potential cadets.

Then there was the passing of entrance examinations in the Stavropol Higher Military Command School of Communications and five years of study. The first year and a half Eduard studied excellent.

— In the whole school I was the only Abaza and it gave me an additional sense of responsibility — explained his learning progress Eduard Chachev.


Then one of the teachers in the exam treated him with special predilection and gave him "three" (C grade). Successful period of study was over, but that did not stop a cadet to learn a profession of military communications in the future.

Distribution of newly officer was to Baikonur. For the bulk of the Soviet people it was a spaceport. But dedicated people knew that it was also the main nuclear test site of the country. Several designers with their own teams developed new types of weapons and tested them. Eduard Chachev, who came to the landfill as a communicator, soon had to be trained as a rocketeer because rocketeer staff left for further education.

There is a saying — "It is a bad soldier who does not dream of becoming a general." Eduard also had his own dream and goals. Once he even tried to his head general's cap when the general came to the landfill and left his cap in the waiting room. Inspired by his own reflection in the mirror, the young officer did not notice the general who entered the room and saw him. "Not yet, Lieutenant," — General grinned and took his cap.

Eduard Chachev's becoming a general was not meant to be. And he also had no chance to become a captain. Fate gave him only three years of military service. Then there was an episode, that Eduard Kumalevich called an accident. "Do not think that this incident was a household one" — warned us the wife of Eduard Rimma, in order not to make wrong conclusions.

After a powerful blast doctors literally collected all Eduard's parts. But they did not manage to recover everything. The officer lost his arm, sight and hearing. And the worst thing — he lost his memory. Only a few months later he was able to overcome



the effects of a concussion and began to remember who he was. Then there were years of hard recovery. But in the end he managed to get back to normal life. Yes, completely normal life! His health problems did not prevent him from working and making a family. Not only that — he remembered his old hobby — “writing.” When Eduard was young he wrote poems and stories. During the years of training and service, which took place in conditions of secrecy, he gave up this hobby. Recovered from the consequences of being wounded, Eduard learned Braille and began to read a lot. Reading led him to some thoughts. And when he came across a book by Isaac Asimov about the Sumerians, he discovered that much from this ancient people was associated with Abaza: Sumerian names can be translated into Abaza language. Knowing about the finding of academician Turchaninov G.F. who, while studying Ashui writing, came to the conclusion that it referred to the Abaza-Abkhaz language, Eduard Chachev makes his own generalization. He presented his thoughts in a long article “A Brief History of Abaza people” and published the book “Abazakva” (“Abaza”), which in addition to the said article includes his other essays, stories, poems, written in Abaza and Russian languages (his faithful companion Rimma, who put on paper texts dictated to her, has also a right to be called a writer of this book).

What is surprising, Eduard only till fifth grade lived among Abaza — in the village Abaza-Khable. His family then moved to Erken-Shahar, and the rest of his life he spent in the Russian-speaking community. However, he has not forgotten his native language and speaks it very good.

— Being alone in the school or in the army, I often talked to myself in Abaza language, — said Eduard.

Interest in everything that is related to his people, love of life and a real man’s will time helped Eduard to overcome terrible disease, and today it helps to enjoy life and socializing with people he loves.

*Georgy Checkalov
Specially for “Abaza Country”*

27.02.2015

Raul Khadzhimba visited Karachay-Cherkessia

In the first official visit as President to Karachay-Cherkessia, held in late April, the President of the Republic of Abkhazia Raul Khadzhimba had a number of meetings, including a meeting with the deputies of the National Assembly, members of the Government and the public of the Republic.

The program of staying the President of Abkhazia on the territory of Karachay-Cherkessia was opened by official bilateral meeting with the head of republic Rashid Temrezov.

Then Rashid Temrezov and Raul Khadzhimba met with parliamentarians of Karachay-Cherkessian Republic, members of the Government and representatives of

public organizations. Opening the meeting, Rashid Temrezov noted that this event is a landmark for the Karachay-Cherkessian Republic, and on behalf of the multinational people of the Republic, greeted the President of Abkhazia. “Over the years, solidarity was helped by many people on both sides of the Caucasus Mountains. Karachay-Cherkessia is proud of our fellow volunteers, representing the multi-ethnic people of our republic in the years of the war. Today the Republic of Abkhazia is an independent and sovereign State, a subject of international law and a strategic partner of the Russian Federation,” — said Rashid Temrezov. He also added, that Raul Khadzhimba’s visit “will give a nice boost to relations and fill with new content previously adopted documents on cooperation”.

In turn, the President of Abkhazia thanked all present people, and emphasized that Abkhazia and Karachay-Cherkessia are closely related, and while many believe that the tops of the Caucasian mountain range shared the people inhabiting two republics, the mountains, on the contrary, joins them.


“One of the most remarkable example is the war of 1992–1993 years. The relations that were with the people of the North Caucasus before the war, during the war, after the war, gave Abkhazia the opportunity to remain. We all remember how difficult were 90th years for the Russian State, but many of our people have taken refuge here in time of war, “said the President of Abkhazia.

Turning to security issues, Khadzhimba said: “After the signing of the agreement with Russia, we are building the relations connected with the problems of the safe existence of Abkhazia and it is Russia’s security either. The global processes that occur today, show that the world is controversial. Despite the fact that Abkhazia is a small State, we have the opportunity to stand next to Russia, to create conditions that will allow us to secure our future”.

Then the President of Abkhazia responded to questions of those present. Such questions as the development of small and medium-sized businesses in Abkhazia, health issues, development of the agricultural sector and tourism, training of Abkhaz youth in Karachay-Cherkessia and others were touched up. President of Abkhazia, stressed that the two republics have many points of contact, and expressed his readiness to work together in designated areas. The question of transport between the two republics wasn’t set aside. The idea of building the road Cherkessk-Sukhum is under discussion for a long time, but under the former leadership of Abkhazia, the project was shelved. Raul Khadzhimba stated that supported the idea of construction of a road that would allow to realize economic opportunities of Abkhazia and Karachay-Cherkessia.

“We addressed to the President of Russia and talked about the opportunities that can be realized, these proposals are supported. There is previously signed Memorandum on this subject, it should be updated and begin the first steps of realization of this project”, — concluded the President of Abkhazia.

On the same day, Raul Khadzhimba, together with Rashid Temrezov visited the village of Psyzh of Abaza region of Karachay-Cherkessia. After the guests, according to tradition, were greeted by local food and music, the objects of social infrastructure were examined. In particular, the sports and cultural centre, which was completed in the year



2011, today it is one of the largest facilities in the area. About 150 children can simultaneously engage in different types of sports. In addition, in 2013, the second building was commissioned, and today there are conditions for a wide range of sports and cultural events. A separate topic of conversation was the construction of nurseries in Abaza area. A few years ago the preschool on 75 seats was opened in Psyzh, but it was not enough to eliminate the queue of preschoolers. Now the construction of the modern building covering an area of more than 2000 square meters, which will be able to attend more than 200 kids is continued. The President of Abkhazia said that in the village of Kara-Pago is under construction within the framework of the project “the school plus a kindergarten.” In other localities of the region also is actively continued the construction of sports facilities in the various programmes. Raul Khadzhimba noted the positive changes that have taken place in the republic in recent years.

The President of Abkhazia met with members of the public organization “Union of Abkhaz volunteers” in Karachay-Cherkessia .

“This visit is aimed at strengthening friendship and cooperation between the Republic of Abkhazia and the Russian Federation, historically established fraternal relations, including the events of the 1992–1993 years, when the Abkhaz people, with the support of Russian peoples defended its independence. For the whole period Patriotic war in Abkhazia for more than 150 volunteers, representatives of different nationalities of in Karachay-Cherkessia, took an active part in the hostilities, among them 13 people died and 29 were injured,” — said the head of Karachay-Cherkessia Rashid Temrezov.

The head of the region recalled that for the courage, heroism and sacrifice two natives of Karachay-Cherkessia were awarded the title of “Hero of Abkhazia”, one of them posthumously. Also 26 people were awarded by the State award of Abkhazia-Order of Leon, 21 fighters-the medal “For courage”.

Those present at the ceremony observed a minute of silence for all those killed in this war.

“The beginning of active relationship, start restorations of our fraternity is primarily important for Abkhazia. We want these relations, they have allowed us to survive, to win the war. We signed a contract, which is very important for us. Russia helps us, it is very important for us, but we need to learn how to build relationships with everyone who wants to be friends with us, said the President of Abkhazia. — It is difficult to convey in words the feelings that we have experienced in August 1992, when we knew that our brothers are going to help us. This boosted the morale of our nation, strengthened the confidence of victory. Value of volunteer time pointed out in his speeches the national leader of Abkhazia V.G. Ardzinba. The people of Abkhazia have survived in a fair fight with invaders, who encroached for our homeland, for the statehood of Abkhazia. In this sacred struggle we would not be able to win without the aid of fraternal peoples of North Caucasus”.

President of Abkhazia presented State awards to the fighters in the war for independence of Abkhazia, relatives of the victims, as well as those who helped to the fraternal people in hard times.

The “Akhdz apsha” order of the different degrees were awarded to: Edward Derev (posthumous), Vladimir Hakunov, Muharbi Tatarshao. Medal “For courage” were awarded to: Aslan Liev (posthumous), Bashir Ekba and Valeriy Tania.

Within the framework of this meeting, R. Khadzhimba also received the award. By the unanimous decision of the Board of Karachay-Circassian republic branch of the All-russian public organization of veterans “Combat brotherhood,” for special merits in strengthening the fraternal relations between the peoples of Russia and Abkhazia, for the support of the volunteers who participated in the Patriotic War of the people of Abkhazia in 1992–1993 years, he was awarded the Medal of Valor.

During the visit, Raul Khadzhimba had time to inspect objects of tourism infrastructure of Karachay-Cherkessia. At the site of the first start-up complex of the Arkhyz” President Rashid Temrezov told visitors about the landmark project, and the bookmark of the first legs of the first cable car of health resort was made on 29th of August, 2011 year. Although today the first complex is really working, where about 100 thousand inhabitants of different regions of Russia rested during the season, the exit at full design capacity is planned for the year 2020.

The President of Abkhazia noted the high level of development of resort areas in Karachay-Cherkessia.

“I hope that this experience will be mastered in our republic too, and we’ll make Abkhazia as pretty as your republic. Abkhazia has sufficient capacities, it is situated near the sea and the mountains. Just need appropriate diligence and resources of financial order. I hope that we will implement it together with those who wants to be friends with us, the more we have the closest relations with Karachaevo-Circassia”, — said the President of Abkhazia.

In turn, the head of the Karachaevo-Circassia Rashid Temrezov stressed that “growth points” of the two republics will be stretched.

”Recently a contract involving different points of interaction was signed between the Russian Federation and Abkhazia. We, as the nearest neighbours and fraternal people with long history of relationships, have already identified the anchor points, and will use them as much as possible. Of course, the main areas are agriculture and tourism”, — said the head of the region. He also added that after the meeting of parliamentarians and the public with the President of Abkhazia, he personally, as well as Raul Khadzhimba, gave appropriate instructions for the realization of the scheduled plans in nearest future.

*Inna Kvitsinia
Specially for the website “Abaza Country”*

07.05.2015

To save in the memory the feat of the people

Today among abazin people participating in the great patriotic war, there are only 8 alive people. Every year there are less witnesses of events of 1941–1945 years. Which means, that there are fewer people who can tell us about what was happening there on the

front, in the occupied territory, in the rear. Alas, even the names of warriors are forgotten, who won the great victory.

“The book is the best way to preserve the memory,” — these words sounded many times on the 6th of may in the Auditorium of International College “Poliglôt” in Cherkessk, where the presentation of two books published to the 70-th anniversary of the Victory by Autonomous non-profit organization “International Association promoting Abaza-Abkhazian ethnos “Alashara” took place. The representatives of the Karachay-Cherkess republic’s Government, administrations of districts and localities where compact groups of abazin people live, heads of schools, libraries, community organizations were present. Unfortunately, the heroes themselves of these books — great patriotic war veterans-couldn’t come to this presentation.

The book “Eternal glory to the heroes” (“Hpsadgyl gazshaz kvyrmysh rzahchpit”) has been prepared and edited by the newspaper “Abazashta”, written in Abaza language and represents a list of participants of the great patriotic war of abazin settlements in Karachay-Cherkessia. It also includes materials on living veterans-abazins. Information about the participants of the war were previously agreed upon with the administrations of rural settlements, published in the newspaper, after which have been corrected taking into account received new information from readers. Most likely, refinements and additions will continue after the release of the book. Study of wartime documents enables you to establish new names of participants of battles, which wasn’t known before in their ancestral villages. This is mainly for those who was repressed in 30th-years and called up on the front from the places of exile. Many of them have not returned home, that was the reason for the lack of information about them. The book “Eternal glory to the heroes” presents readers the most complete list of abaza people by today, fighting on the front in the Army in the Field and guerrilla detachments. And this is its enormous value. It was published by means of ANO “Alashara”.

The second book — “The exploits of the heroes of Abazashta” — includes descriptions of the feats of individual soldiers of the Red Army, for which they were awarded with orders and medals. Descriptions are taken from the premium documents published on the website of the Ministry of defence of the Russian Federation “The feat of the people”. In the organization “Alashara” the project of edition of the book has been designed, which has won the grant allocated in accordance with the Decree of the President of the Russian Federation from 17.01.2014 № 11-RP and based on competition conducted by the national charity fund. The creators of the book from an enormous mass of documents published on the site could choose the materials describing the exploits, for which 368 abazins and representatives of other peoples, called to the front from abazin villages, got 612 awards. This is 1 order of Lenin, 20 orders of Red Banner, 4 orders of Alexander Nevsky, 20 orders of the Patriotic War of the 1st degree, 64 orders of the Patriotic War of the 2nd degree, 147 orders of the Red Star, 1 order of Glory of the 1st degree, 3 orders of Glory of 2nd degree, 39 orders of Glory of 3d degree, 210 medals “for Courage”, 103 medals “For combat merits”. During the war, none of the Abaza was awarded by the title of hero of the Soviet Union, although in the former Karachay and Cherkess autonomous

regions-current Karachaevo-Circassian Republic-the representative of Abaza people Zamahsheri Osmanovich Kunizhev from aul of Psyzh received the first gold star. He was rewarded according to his feats during the Soviet-Finnish war in 1940 year. Z.O. Kunizhev took part in the Great Patriotic war, but due to the serious wounds and contusions he was demobilized.

At the presentation of the book the descendants of the heroes of the war read descriptions of their grandfathers and great-grandfathers exploits. Some with bated breath, and tears were in their eyes. These emotions are evidence that the war theme is close and is sacred for the younger generation of Russian people. This is confirmed by a younger group of boys' choir of Inzhich-Chukun secondary school, established by the initiative of "Alashara". Head of Representative Office/branch ANO "Alashara" in Cherkessk Ramazan Mhce spoke about the work carried out by the Organization in connection with the celebration of Victory day, giving special significance to published books. The editor-in-chief of the newspaper "Abazashta" Fardaus Kulova and compiler of the book "The exploits of the heroes of Abazashta" Giorgi Chekalov thanked all those who had assisted in the preparation and publication of books. The military Commissar of the Republic Arsen Temirov, Director of the State National Library, named after Halimat Bajramukova, Salyh Hapchaev, Deputy Minister of Karachay-Cherkessian republic for nationalities matters, mass communications and printing Adler Turkmenov, Deputy Heads of administrations of Abaza and Adyge-Habl municipal districts Irina Ionova and Alexander Kuzhev, Chairman of the National Council of Veterans of war, labour and armed forces and law enforcement agencies Nikolay Takushinov, head of the searching detachment "Feat" Zoya Pskhu, Chairman of the public movement "Abaza" Muhadin Shenkao assessed the publications. They were all agreed that this work is very important and should continue. Zoya Pskhu expressed her willingness to share with her documents. Kind words, addressed to the initiators of the projects and their perpetrators were said, and Nikolai Takushinov presented Fardaus Kulova and George Chekalov Honorary diplomas of the Presidium of the Council of the All-russian public organization of Veterans (retired) of war, labour and armed forces and law enforcement agencies.

The book "Eternal glory to the heroes" and "The exploits of the heroes of Abazashta" referred to all settlements, schools, libraries. Administrations of rural settlements have received the book "Exploits of heroes and Abazashta" for families of soldiers, whose exploits it describes. All the participants of the presentation were given this book too.

*Georgi Konstantinov
Specially for the website "Abaza Country"*

08.06.2015

About the name of Apsov's family

Robert Apsov refers to those people who take a great interest in history from his childhood. Although the main work had nothing to do with passion, he tried to visit

museums, to acquire interesting history books during business trips and holidays. “I became interested in history during the school days — says Robert. — Most of all I was interested in the history of the Caucasus. I often encountered with materials of different kinds of geographical names, that remind of our name. And I started to look for them specifically.”

Indeed, the young man found a lot of interesting information. Here are some of them.

Name “Apsov” is written as “Apsa” in Abaza. In the book “Some place names of Abkhazia” is given the following: “Geographical names (place names) of Abkhazia have different degree of ancient times and different linguistic backgrounds. This is particularly noticeable at the junction with Mingrelia, Svaneti and Karachay-Cherkessia. Abkhaz place names reflected the historical events and legends, myths and beliefs, tales of heroes, sleds, names of clans and tribes, names of people.

Aapsta — “yew gorge”, otherwise Aapsy “yew river.” Aa — tis.

Abkhazia — in Abkhazian is Apsny — apsov country, people apsuaa (a — ua “people”). There are various conjectures about the meaning of self-designation of the Abkhazians “People of fir” (fir — apsa was a sacred totem tree of Abkhazians); “People of water” or people of sea (dosy “water”). According to folk etymology apsuaa — “people of the soul”, “spiritual people” (apsy “soul”).

Dr. of philological science, professor Sarah Ion sets her version in the book “Abaza surnames and names”: “Surname Apsa (Apsov). Abaza-tapanta. It is found in the villages Red East, Kubina, Kara-Pago, Psyzh. One of the ancient Abkhaz-Abaza family exists in the form Apsa // Apshilaa in the Abkhaz Nominalia. It occurs in Samurzakan Abkhazia — Apsaa.

Referring to the etymology of this name, we point out that the component parts of word are as follows: a — noun affix or affix certainty, -ps (a) — the ancient common abhaz-adygh form meaning “water”. For the “ps” in Abaza and Abkhaz comparison words such as: ps-lymdz “swamp” ps-ta “dew”, ps-lykv “seaweed” ps-lysh (ashhar dialect of Abaza language), “lime”, ps-ahva “willow”; a-ps-a, a-tsla “Caucasian fir”, etc.

For “Apsa” we should look through the name itself of Abkhazians — aps-wa, etimologized as “people of water”, “people who live near the water.”

It seems, the given etymology speaks in favor of the opinion that the name genetically linked to Apsils. Sh.D. Inal-Ipa says about it in detail (“Questions of ethnic and cultural history of the Abkhazians”, Ch. III, pp. 122–146). We’ll discuss only two or three short statements. GA Melikashvili (see “To the History of Ancient Georgia”) considers that “the tribe Apsils (apshils) was witnessed in Abkhazia during the ancient times, and, perhaps, it was the tribe of the Abkhaz-Adyghe origin.” Sh.D. Inal-Ipa in this work notes that the ethnonym “Abeshla” in the Assyrian sources is associated with the name of tribe “Apsils”, which is possible links with the ancestors of the Abkhazians and the ethnonym “Apsils” which Pliny testified for the first time on the territory of Abkhazia, became the basis of general self-name of Abkhazians — “aps-wa...”.

All representatives of the family Apsa (in different villages) maintain family ties. Several Abaza place names, including a bazin oikonym — aps-ya. Kabardino-Cherkessian Apse — from Abaza and Abkhaz languages is formed with this last name.”

In some works the foundation of the name Apsa is cited as a basis of its own name, for example: Sugum Apso, Dzhetime Apso, etc.

It is interesting, that Apsov’s tamga is shown among the representatives of different nationalities in several versions in different sources, although some of them are similar.

In a number of works this generic name is occurred as the name of the village. Johann Blaramberg states in the book “Historical, topographical, statistical, ethnographical and military description of the Caucasus”, written in 1834: “... There was a settlement Apsa — 80 yards in Bzyb society.”

Michael Thaytsuhov in his book “Essays on the History of Abaza people of the end of XVIII — XIX centuries” gives the following information: “Sh.D. Inal-Ipa also believes that in its origin Kabardin names Apshevs, Apshevs can be Abaza or Abkhaz”; “... Special attention was given to the names, which we met in the nineteenth century in Dahl and Cabal societies of Abkhazia. For example ... in a Dahl society were met the following names: Kabbah ... Apsa”; “... But by discribed names the number of the Abkhaz-Abaza families, prevailing among Mingrelian surnames of Gali district of Abkhazia is not limited. For example, we find such name as Absava among Mingrelian names. This surname is absolutely parallel to Abazian name — Apsov. It should be noted that by underpasses route — v. Chhortoli (Gali district) — North Haven (Karachay-Cherkessia) are found some anthroponomies that match the Abkhaz-Abazinian surnames. For example, Sharmat yhIashpy, ... Apsara kIvar. Discribed anthroponomies are parallel to Abkhaz-Abazinian surnames: Sharmat (abh.) — Sheremetov (abaz.) ... , Apsa — Apsov (abaz.)”

Curious associations arise when you read about the Sumerian-Akkadian deities. Thus, the base of the name Apsa is the same name as Apsu, the deity of the world’s ocean and the underground fresh water.

In the book “Ethnic history of Abkhaz of the nineteenth and twentieth centuries.” T.A. Achugba gives the list of the names of the Kartvelian settlers from the work “Abkhazia: documents show. 1937–1953.” There are names based on Apsa. For example, “Apsava” in Gegechkorsk (Martvilsk) region and “Apsava” in Chhorotskuysk region of Megrelo. Representatives of the families of Apsa live also abroad now. In particular, in the book “Abazins abroad”, written by M.S. Thaytsuhov by the results of ethnographic research in Turkey, in the section “Abaza names in the Middle East” among the names found in the village of Loov (Luo) in Turkey also names “Apsa” (Apsovs). The author, referring to the work of Sh.D. Inal-Ipa “Foreign Abkhazians” provides a list of several Abkhazian names that are found in Syria. There are many Abaza names among them. They are: Apsa, Bagba, Kudzhba (Kuja) ...”

Robert Apsov continues to gather information about their family, about the representatives of the clan. He even offered a sketch of family coat of arms of the etymology of

the word “Apsa” whose image we present as an illustration to the article. And, of course, Robert Apsov is always glad to meet new supporters.

*Bilal Hasarokov
Specially for the site “Abaza Country”*

18.06.2015

Premiere in Abaza theatre

Next theater season of Abazin State theatre was closed by debut staging of a young but very promising director Eldar Agachev. The play “An Igyv” (“Mother’s Heart”) by the novel of Ossetian playwright Sergei Kaitov translated by Mukharbiy Agachev is a thesis work of Krasnodar University of Culture and Arts’ graduate.

The Minister of Culture of Karachay-Cherkessia Madina Gogova, attending at the first night congratulated the collective body with a new play, and noted that, despite the development of modern technologies and the ability to preview in the internet any play, nothing can replace the joy and pleasure of living communion of the actor with the audience.

The plot of the play “Mother’s Heart” is set in the postwar years, when the Great Patriotic imprint can be seen in the fate of almost every family. Nina, who lost her husband in the war, but retaining a ghostly hope that he would ever return, brings up a son Kazbek. Long ago, during the bombing, she found the boy Alyosha, who lost his mother, and also brings up him as her own son. Many years later, Alyosha’s mother, who miraculously became alive, found this family...

Honored Worker of Culture of KChR Zurida Koycheva played the main role. Mukharbiy Agachev, Ali and Suhl Cekovs, Diana Kablahova, Rashid Adzhiev and other actors of the Abaza theater also carried their own creativity to the audience.

It is interesting to note that one of the main roles — the role of Alyosha’s mother, Maria Kovaleva, played the mother of novice director, Honored Worker of Culture of KChR Rita Agacheva. In an interview, she admitted that, despite the many years of experience of working together on the stage with her husband Mukharbiy Agachev, working under the supervision of her son was very difficult. “It became so that I asked him to find another actress for this role — says Rita Agacheva. — Any role leaves in the soul its mark, but here all the experiences of a mother who lost a son, I missed through myself. It was very difficult.”

The leading actor Aslanbi Tsekov considers choosing a novel for playing very successful. “Despite his age, the director came to work very seriously — says the actor. — There was no rehearsal, to which he would come unprepared. I think this approach is reflected in the results of the work.”

Many of the problems that are raised on the stage with the development of the plot, is not new, but very actual. One of them is the problem of fathers and children, according to the words of director, now is very serious.

“I would like to remind everyone who present here that there is nothing more dearer than mother’s smile and bitter than her tears — said Eldar Agachev. — Of course, I myself sometimes brought a lot of trouble to my mother, and yet, it is the mother’s heart that full of unconditional love for their children.”

Confirmation of the fact that the debut of director was held served the ovation of auditorium to the actors and director. It is worth noting that almost all tickets on this play were sold. “This is happening for the first time and, of course, this is good news,” — said the director of the State Abaza Theatre Umar Kishmahov. He also praised the work of a young director, noting that many viewers simply could not hold back tears. “I think, Eldar was able to convey to each of those present his main idea,” — he stressed.

Despite the fact that the season is closed, by popular demand, the collective body of the theater wants to repeat showing of the play “A mother’s heart” in the near future.

*Inna Kvitsinia
Specially for the website “Abaza Country”*

29.06.2015

The wisdom of age


The usual summer day. The smell of a fire comes from a distance, smoke is coming from the huge boilers and fragrance of aschury — soup, which is brewed exclusively of white maize, with the addition of milk and different kinds of grains, familiar from the childhood, is coming too.

There is a custom to arrange a ceremony at the beginning of the summer and to ask God for fertility, good harvest in the village of Inzhich-Chukun long ago and passed on from generation to generation.

Soup is cooked not in someone’s courtyard but in the street, so that all passers-by could stop and enjoy it. It is believed that the more people try it — it is better, and each one asks the Almighty to give a good harvest. The women sit near the fire, among them is Shahrizad Tsekova, with her light hand such ceremonies are held in the village.

”We have gone through difficult years, — she says — but the cargo of bygone era should not fall on the shoulders of the young people. We must teach them adequately and wisely to take life, to extract light from the soul, tirelessly remind that only peace on earth and hardworking people lead to prosperity and prosperity.”

A few years ago Shahrizad Tsekova, or as affectionately she is known in her village, Skvyna, he visited Mecca and made hajj. People of the village like her for good character, and because she knows these places and their history very well. And older people and children often walk with her around the neighborhood of the village, collecting grass and later aromatic tea is brewed from it. She is one of those wise grandmothers who know how to rally the young and old people around her. She sings zhikr with her



clean, pleasant voice, asking all the best for the inhabitants of her native village, and all the earth. The others are singing along, but later admitted that while are alive those, who are sharing with others by the wisdom of their years, will be respected the traditions of their ancestors.

Many people tasted corn soup Ashura on this day. Adults and children shared with each other the belief in a good harvest — not without reason, many people of the Caucasus, and especially Abaza and Circass, consider corn a symbol of wealth and fertility.

*Muminat Esherova
Specially for the site "Abaza Country"*

04.07.2015

I sing for you, Abkhazia!

The V International festival of author-bard song "I sing for you, Abkhazia!" was held in Sukhum on June 26. Despite the rainy weather, the atmosphere was festive. "Impressions from what was heard, seen just going wild," says the participant of the festival from Krasnodar Lubov Mostovaya. — Despite the incessant rain, with every minute the mood is only getting better. We often come to Abkhazia as tourists and climbers especially to travel a lot in the mountains. I arrived to the festival with my husband Valery Gazizullin, because we do not just only fond of author's song, but live in it, breathe it".

This idea was continued by the poet and bard Anna Grustliviy who came to the festival from the city of Balakovo of the Saratov region: "I am very happy that I was invited to attend the V International festival of author-bard song "I sing for you, Abkhazia!" In my opinion, the concert programme is very interesting, diversified and there were performed songs in Russian, Abkhaz, Abaza languages. We were surprised by female vocal, original duet performance. I was very pleasantly surprised, delighted by new acquaintances. I liked that many songs were with deep meaning. I would like to participate in the festival next year very much. Each song executed by me has its own story. The song "Hello, Sukhum!" written specially for the festival, after receiving the invitation in early June. Here, just two days before the festival, appeared a melody to the verses of the national poet of Karachay-Cherkessia Nazir Khubiev "Abkhazia". A young man named Timur, whom I accidentally met in Sukhum, when I was walking with my daughter around the city, presented me poems "Man" by Dmitry Guliya. I liked these poems very much, and I wrote the music on the same day."

Heartfelt songs about Abkhazia, Sukhum, about war, peace, and love of his native land, about life, just about good mood performed by Ludmila kvarchia, Olga Azarova, Valeria Gazizullin, Timur Khashba, duets composed of the Lawrence Amica and Irma Lagvilava, Vyacheslav and Olga Lame, the novice author Henri Solucia sounded in the hall of the state philharmonic more than two hours.

The young artists of the children's choreographic ensemble "Aberfan" of Sukhum art school (artistic Director and choreographer Veronica Poluektova), state children's choreographic ensemble "Abaza" (artistic Director Ciala Chkadua, chief choreographer Alexey Arshba) graced the concert with their dancing.

Summing up the preliminary results of the festival, the organizer and inspirer, director of the republican Center of folk art by I. E. Cortua of the Ministry of culture and protection of historical and cultural heritage of Abkhazia Nuri Eremeevich Querschich said: "Establishing the festival five years ago, we set ourselves the aim to revive good music traditions of Abkhazia, when guitar was popular and style of playing was special, not like others. The festival has emerged as a republican, but the geography of participants has increased, and it received the international status. We were faced with a new challenge — to promote the dialogue of cultures of different peoples. Among those who came to us from Russia, is a representative of Karachay-Cherkessia Bilal Khasarokov. It was interesting to hear songs in Abaza language for many people, especially the Abkhaz, and, of course, they sounded in the concert programme. I think that one of the main achievements of the festival is a special atmosphere, when people communicate with each other through song. After all, everyone sings about what he has experienced, poured in his life, sharing with his revelations with other performers and the audience".

Nuri Eremeevich noticed that the participants became more open when they talked in a narrow range till late night in the evening after the concert. "The opinion of the audience is very important. Many people come and thank you for this song festival after the concert. Social media users share with their experiences, addressing to specific artists and their songs. For example, the song "And I am said" performed by Bilyal Khasarokov, "I don't want to be president" by Lawrence Amichba, songs by Timur Khashba about the war. I hope that the festival will continue to evolve, to expand the geography of participants, who will delight and organizers and spectators with their creativity and new spiritual songs", he added.

The participants of the festival didn't say goodbye to each other, they said, "See you at the festival "I sing for you, Abkhazia!" in the next 2016!".


*Bilyal Khasarokov
Specially for the site "Abaza Country"*

10.07.2015

By the footsteps of the ancestors

Perhaps the image of a blacksmith Tlepsh from nart epos who took hero Sosruko from stone with blacksmith tongs hero Sosruko of stone, and later forged him a sword of special force each of us remembered in his distant childhood.

In ancient times the role of a blacksmith in everyday life and in private life was so great that sometimes blacksmiths equated with God himself. "In the village where there



is no blacksmith — life seems to stop,” said our grandfathers. Only because of their skill and mastery, work was progressing well in the field, rang sharpened scythes of the mowers, horses and oxen, on which people were plowed, were skillfully shoed, and about household items we may not speak at all. Everything from buckets and ending with iron tacks for pans, was the work of their hands. A small hand mills for grinding corn and other grains, literally, saved people from hunger, especially during the war, when all the major production was suspended.

Blacksmithing in Adzhiev’s family is a family affair that has long been passed down from generation to generation, here the surname tells better than any words.

A native of the village Inzhich-Chukun Dzhantemir Adzhiev also has mastered the craft of their ancestors. The older generation of his family: Suleiman, Osman, Hamid — they all are skilled blacksmiths, one of those, “whose hands were doing what at least once saw the eyes”. As Dzhantemir remembers, Osman never welded iron, he was able to solder the parts without any seams, so well mastered of blacksmithing.

”When I was a boy, three smithies worked in the village of Inzhich-Chukun,” — remembers Dzhantemir, — and we must pay tribute to those old men who worked there from dawn to dusk. They are Bata Tsekov, Adam-Gery Bidzhev, Gaziz Kopsergenov, Sakhat Kudzhev, Hamzat Tsekov, Ramazan Dzganchorov”.

Dzhantemir came to the smithy very early, at the age of 10, when every details you need to work on the farm were made by hand. Later he worked as a blacksmith on the farm “Albergansky” and until the collapse of rural households remained faithful to his cause.

“Actually, what is made by your own hands, remains forever,” — says Dzhantemir, showing family heirlooms: a crowbar to turn the wood in the hearth and a hearth chain. These are two things that should never disappear from the father’s yard, and even in difficult years for the people, when there were frequent travels, they always took with them. They are made by the hands of Osman’ great-grandfather, the chain is forged so that, in fact, never notice the welding.

It should be noted that the smithy was not just a room where day and night the work was progressing well, but the place of meeting of village inhabitants after a hard day’s work. Those stories that once Dzhantemir heard in the smithy, will forever remain in his heart, and he, as a boy along with every word made wise by life of elders absorbed himself the identity and culture of the people.

Dzhantemir is in retirement a long time, but there are rarely days when he doesn’t touch the iron, doesn’t make something with his own hands. After all, even time is not able to drown out the fact that for centuries has been passed on from generation to generation. Today, his son Zamrat is at the modern blacksmith’s table, blacksmithing of Adzhiev’s family is continued.

*Muminat Esherowa
Specially for the site “Abaza Country”*

31.07.2015

Homecoming continues

The State Committee for the repatriation of the Republic of Abkhazia held a round table in the course of which were presented results of a poll conducted among the diaspora on July of 23th, 2015. The purpose of research was the study of demographic potential, the implementation of which is possible due to repatriation.


A sociological survey was conducted by the Centre for Strategic Studies under the President of the Republic of Abkhazia. The questionnaire was drawn up in the Turkish language, and, of course, it was focused, primarily, on the representatives of the Abkhaz-Adyghe diaspora in Turkey. The main objective of the survey was to create a primary database and drawing up national social portrait, as well as determine the degree of participation of the diaspora in the social, political and economic life of Abkhazia.

The questionnaire consisted of 40 questions and 150 sub-items, and was posted on the official website of the SRC. About three thousand people took part in a sociological study. All of them were representatives of the Abkhazian diaspora living abroad, to be exact, in twenty-three countries (Turkey, United Kingdom, Jordan, Germany, the United Arab Emirates, USA, Russia, Switzerland, and others). Summarizing the results survey responses of those who participated in the study were counted only two thousand respondents. The rest of the questionnaire filled out with violations or were not immigrants. In the survey, it was reported that the majority of respondents wants to return to their historical homeland. However, they find it difficult to answer, at what age they would like to move to Abkhazia. According to the round table participants, these results are the consequence of a lack of the work carried out among the diaspora. In addition, there are problems associated with providing returnees with housing and jobs, as well as their integration into the Abkhazian society. Abkhazian language possess only 77 respondents, but 70% expressed a desire to learn the language.

The issue of returnees to their historical homeland is one of the priorities of the foreign policy of Abkhazia. The first attempts to organize the work in this direction have been taken immediately after the Second World War, the people of Abkhazia. Since then, several thousand people have moved to live in a republic. The results of sociological research coincide with the data of the State Committee for Repatriation and will be used in the strategic development of the main directions of the demographic policy of the Republic of Abkhazia in the coming decade.

It was noted that the descendants of Muhajirs, living for many years in different countries around the world, managed to keep the national identity, in fact, the memory of their belonging to different Abkhazian names and areas of historic homeland. Many volunteer returnees defended the brothers during the Great Patriotic War of the Abkhaz the 1992–1993.

Today, the State Committee of the Republic of Abkhazia has a non-budgetary fund repatriation, whose funds are accumulated by deductions of 2 percent of budgetary organizations. The State Committee for Repatriation compatriots material assistance at



the expense of this money. For those who do not speak the native language, organized free training courses of Abkhazian language. Abkhazian State University on a free basis is willing to accept those wishing to pursue higher education. The Fund pays for the repatriation of immigrants content in kindergartens, as well as training in schools. According to the State Committee for Repatriation, over the past twenty years we have returned to Abkhazia for about three and a half thousand returnees. Abkhazian citizenship to up to seven and a half thousand people, are mostly Abaza, Abkhaz and Ubykh. According to the chairman of the State Committee for Repatriation Vadim Kharazia, they do not experience any problems with the registration documents. “Today, the number of repatriates from Syria in the republic is 564 people,” — said Vadim Kharazia. According to the chairman of the State Committee for Repatriation they provided medical aid, assist them in solving all the problems. 28 students — immigrants study in higher educational institutions of Abkhazia, and two students are educated in the North Caucasus. “Half of pay of the cost of their training we take under ourselves”, — said Vadim Kharazia.

Despite the fact that Gosmitetom repatriation republic of Abkhazia has already done a lot in the future we actively plan to continue the work of returning to their historical homeland as many compatriots as possible.

*Alana Lasuria
Specially for the site “Abaza Country”*

04.08.2015

Be faithful to the traditions

The peoples of the Caucasus have always had a great love for horses. This animal was for them a means of transportation on difficult mountain roads, and also assistant in daily work, and faithful companion on the battlefield. The horse not only carefully cultivated and nurtured, but also thoroughly trained and prepared for any difficult life circumstances. And one of the most common forms of such training was a variety of horse games, often simulating a combat situation. Equestrian games was accompanied by all the holidays and special events. The skill of riding young horsemen was tempered and learned in games. The art of controlling the horse, the skill of the rider is especially revered in Abkhazia. It was anciently. And, despite the fact that life has introduced new sports, national athletic competition — horse games have not lost attention

Horse games in Abkhazia usually held in conjunction with the big holidays and celebrations, and gather broad audience of viewers and fans. These games are often accompanied by music and songs performed by folk groups, which in combination with the elegant clothes of the participants makes them particularly colorful and attractive. And, not surprisingly, since ancient times, the most talented riders has become a national pride of Abkhazia. One such person was Solutins Anshba.

In his essays he wrote that it seemed to have risen a proud and courageous spirit of his ancestors — the ancient Abkhazian riders, which ancient writers have left this

testimony: "...these people, like the centaurs, merged into one with the horse...". Solutins Anshba will forever remain in the memory of the admirers of his talent, whom would be 95 years old this year

Horse riding is Zolotinska Anshba's hobby since childhood. At the age of 10-12 years, he was considered the best rider of the village, competed with older, experienced riders and had won. Being young, Solutins received recognition in equestrian sports, but was prevented by the Great Patriotic war: he was drafted into the Soviet Army. After war Solutins Anshba together with S. Lockerby organizes equestrian sports in the native village. Training young riders, he improved his business. In the first competitions of the postwar period he won the title of the best athlete in equestrian sport in the Gudauta district, and then in the whole of Abkhazia and Georgia

Solutins Anshba trains hard in jump, the bridge, in overcoming the obstacle, in the national games — "kobachi", "isinde", "Chonburi" and everywhere is making good progress. But it is not limited to only one practice, actively helping comrades in mastering complex technologies, equestrian sports, prepares and trains horses for competitions that require the trainer knowledge, skills, immense patience, dexterity and fearlessness

In 1951 Solutins Anshba takes part in sports competitions on equestrian sport and he was the first athletes horsemen of Abkhazia won the title of champion of the Soviet Union.

A year later, he repeats his success and once again was awarded the first degree diploma and a t-shirt USSR champion. At the same time he was awarded the title of master of sports of the USSR. Despite this success, Solutins Anshba, constantly improving his sports skills, coaching leads and large organizational work for the training of judges, the organization and conduct of competitions at different scales.

In the early 50-ies Anshba headed horse farm school in Gudauta district, which was one of the best in Abkhazia and Georgia. Coach and longtime captain of the national team of riders of Abkhazia, Solutins has managed to focus the team efforts on achieving the best results in competitions at the Championship of Georgia and the Soviet Union, thanks to this Gudauta team was repeated champion of Georgia and received great recognition among fans of equestrian sports of the Soviet Union.

Anshba was successful on the racetrack of Georgia, North Caucasus, Moscow, Krasnodar Krai and the republics of Central Asia. For many years of fruitful work and training of athletes-horsemen of great skill Zolotinska Anshba, one of the first in Abkhazia, was awarded the honorary title "Honored coach of the Georgian SSR" in 1959. He was awarded many diplomas and certificates, but particularly noteworthy are the diplomas "For active participation in preparation and holding of the seventh all-Union competition among riders of collective farms, state farms and studs" and the diploma of the first degree, awarded by the chief judge of the all-Union competition Semyon Boudin in 1959. Zolotinska Anshba, first among athletes and workers of physical culture and sports, for active participation in the development of physical culture and sports in the Republic was awarded the title "Honored worker of physical culture of the GSPC" in 1964".

In Abkhazian villages Lykhny and Miku has become a traditional annual horse racing, which today collect hundreds, and sometimes thousands of spectators. In one of them — the village of Lykhny buried Solutins Anshba whose life was tragically cut short in 1964. Annual equestrian competitions in memory of Zolotinska Anshba preserve the traditions of the sport and the unique art — to be united whole with your horse and your whole life to remain faithful to your chosen cause”.

*Sima Argun
Specially for the site “Abaza Country”*

16.08.2015

If Abaza became native

*The language you're my native, have you a grudge long ago?
I was touched by your misery with coldness:
You are wrong to think that we love you by appearances
And that love to you is careless and easy...*

There are bright moments and meetings in the live of each of us, through which at the same moment change attitude to the native language. Perhaps this happens when a real example gets in front of you: your native language on which you speak very rare today, and sometimes very bad, for someone it becomes native and he owns it perfectly well.

Hook Inusovna Adzhiev is known as experienced teacher in Inzhich-Chukune, the person of great letter who raised and brought up not one generation. She was born and raised in the village of Vaco-Gille, and got into the house of the Abaza family Adzhiev just a girl, after finishing of the Circassian pedagogical school. There was only one vacant working place in Inzhich-Chukune secondary school at that time — the teacher of initial classes, and Hook not hesitating long went to work and began to bring the light of knowledge to the kids.

But, on a level with the other main subjects, she was to teach children to their native language. What was for the Circassian woman not only to master one of the most difficult languages in the world, but also to teach it? Yes, it was hard. But difficult doesn't mean impossible. Though, the first Hook Inusovna's leavers didn't learn Abaza language. Other teachers, more experienced, helped her.

A new school year came with her second graduation, and it is here Hook Adzhiev, on her own example, was able to show that there will not stand any obstacles before the persistence. On a level with the other subjects, she began to teach children Abaza, the lessons were at such a high level that they were often visited by students and parents, and teachers who were surprised how easily in such a short time, she has mastered the Abaza language.

A few years later, Hook Adzhiev graduated from the Department of the philological faculty of the Karachay-Cherkessian State University. At that time the school had

already had a vacant working place of secondary school's teacher, but she was unable to leave work with the younger children, to each of them she was treated as a person of her own family. So 38 years of her work with pupils of Inzhich-Chukune school flew by, as one bright moment.

Nine graduations of leavers lie behind her, and the name and naive face of each of them is in the memory, as if it was yesterday. She overcame the difficulties and failures with each of them, rejoiced at the success together with them. Hook Adzhiev is a teacher of the highest category, she was awarded the badge "Excellent worker of education of the Russian Federation". But the greatest reward for her is grateful pupils, and the rich life and teaching experience, which also helps her today in the upbringing of grandchildren.

"A teacher is for all life," says Hook Inusova remembering how hard were those first years after retirement. Every morning she stood near the gate and watched the pupils, the eyes were filled with tears: and wanted to go after them, to come in back to the class, and take a piece of chalk in hand, standing at the board, to hold the next lesson.

Unfortunately, or perhaps fortunately, but everyone lives and works in his time, and there comes a time for each when you just need to say the fate "thank you" and to give way to young people. At the same time, it's nice when comes the understanding that the man remained faithful to his vocation, his profession to the end, and that the opportunity to make one's contribution to the education and training of the younger generation, was implemented in full. And the most important thing is that from the mouth of Circassian woman their native Abaza language was heard in a new way, learned and loved by many generations.

*Muminat Esherova
Specially for the site "Abaza Country"*

18.08.2015

Beekeeping among Abaza people

Beekeeping is one of the oldest agricultural practice among Abaza people. It served as a good support in the economy. Honey and wax were often exported to the Crimea and Turkey, as well as it was exchanged for various goods from the neighboring peoples. Abaza, while staying in the climatic conditions of the mountain-forest zone of North-Western Caucasus, produced this clean and unique product in huge quantities.

In particular, academician Henry-Julius Klapproth, who traveled about the North Caucasus in 1807, wrote about the abundance of bees among Abaza people: "...They cultivated vegetables, millet and pumpkins and keep pet birds and a lot of bees. The products which they produce are: honey, wax, fox and marten skins, coarse cloth coats and felt matter, which they sell in the Crimea, and from the Armenians they barter coarse linen, cotton and silk fabrics, leather and other essential commodities..."

M. Pesonel wrote in his book "Study of the trade in Circassian-Abkhazian Black sea coast" (1750–1762 G.): "...From Abaza exported huge quantity of wax

which was purchased for a very profitable and very low price. The merchants who made this trade and got rich on it, assured me that they bought honey below 20 a pair for approx not just once. The wax is sold uncleaned and being cleaned about 20% of 100 is waning”.

The officer in the tsarist army, intelligence officer and writer Feodor Tornau in different years of the 19th century spent a lot of time among the mountain, including Abaza, tribes. In the collection of memoirs, “Memoirs of the Caucasian officer” he wrote about the quality of their honey the following: “...their honey is very aromatic, white, solid, almost like shortbread sugar and very expensive appreciated by the Turks, from which the tradesmen by honey barter nessasery tissue exclusively on honey and wax...”

Noting the importance of this industry among Abaza people, Semen Broniewski in “The Latest geographical and historical news about the Caucasus” in 1823, wrote: “... Inhabitants of the lower parts of Urup have little arable land, they keep a few goats and sheep, but the noble have apiaries. Here is also a drunk, or mad honey collected by bees from drunk grass, from Azalea of Pontus, others called it stone bush”.

Johann Blumberg in 1830, also noting the high quality of honey among Abaza people(Bashilbai), wrote the following: “...And that are they who find wonderful honey that give wild bees that collect nectar from rhododendrons and the Pontic azaleas”.

The secret of such a high quality of honey collected by Abaza people, actually was simple: the quality of the product was due to the excellent climatic conditions, in which was situated the territory described by some of the historians of the Small and Large Abaza. The land on which in the valleys and mountain pastures in abundance were growing not only wild herbs, but fruit trees, enabled the bees to find picking from early spring to late autumn.

“...They work hard over beekeeping in Abaza and mountain honey has almost no equal. The abundance of aromatic flowers facilitates the keeping of bees. Honey and wax is one of the department of trade” — wrote Theophilus Lapinsky, noting the zeal of the highlanders in this industry.

No less valuable for the analysis of the topic has a corresponding section from Sh. Inal-IPA (see Abkhazians. — P. 193–201). He cites data from A. Pakhomov’s work (1868), according to which the practice of beekeeping in some villages wore a distinctly commercial character. So, there were up to 20 thousand hives in a mountain society Cujba, consisting of 50 yards, with an average of 400 hives in the yard.

In the initial period of development of beekeeping bees were kept in hives — the stocks, which consisted of two cut halves of a log with a hollowed out core. A small hole was cut on one side — flying, so that the bees are free to fly into the hive. For protection from moisture hives were placed on piles, which took the form of slingshots. Bark, which was shot entirely from wide-trunk trees, defended them from sunlight and rain. Later the hives started to weave from hazel in the form of baskets of cylindrical shape with a conical top. They were daubed with clay outside. Hives was called “shamartan” (basket of bees) in Abaza language. Later Abaza people took over the breeding of bees in wooden boxes — hives, the name of which in Abaza begin to sound like “uilya”. It is

this last method of breeding and keeping of bees have survived to the present day. By the stories of the informants, in the past, they don't distilled honey, but kept it in the comb, and when needed, cut with a knife.

There was an ancient custom by which a stray swarm with the queen belonged to them, in whose yard he landed. They said it was a gift from God and a touchdown of this swarm in someone's yard is considered a lucky omen.

Abaza people did not leave the practice of beekeeping in different, even the most difficult periods in its history, including the forced resettlement from the highlands to the foothills of the steppe zone during the period of the Caucasian war. Some sources that show the number of hives in a particular Abaza settlement were preserved. Thus, according to 1894 there were 593 hives in the village of Biberdovsky, in Klichevsky — 1320, in Kuvinsk — 186, in Dudarukovskoe — no data, in Kumsko-Loovsky — 1114, in Loovsko-Zelenchukskoe — 190, in Loovsko-Cubanskoe — 285, in Shah-Gereevskoe — 297. The fact that had such a thorough accounting of hives, confirms the role of beekeeping as an important sector of agriculture among Abaza people.

*Murat Adzhiev
Specially for the site "Abaza Country"*


28.08.2015

"I can't forget"

The book by Adele Shahbazov Abbas — ogli "I can't forget" was published in Moscow in 2005 thanks to which many readers could learn more about the life and fate of the residents of Abkhazia in the period from 30th to 50th years of the last century. Adele Shahbazov herself was the direct participant of the described events. In 1939 she was arrested as a relative of Nestor Lakoba, because she was the sister-in-law of his wife Sariah. This fact has played a fatal role in Adele's life.

Nestor Lakoba was appointed as a Chairman of the Council of people's Commissars of Abkhazia from 1922 to 1930, and after the abolition of the Council in 1930 he was elected as a Chairman of the Central Executive Committee of the Republic and held this post until December 1936, when he was poisoned in L. Beria's house and all his family was destroyed. This tragedy touches Adele too: her husband was arrested in 1937 and soon was shot, and 19-year-old Adele was arrested and transported to the NKVD in Tbilisi in December of 1938.

She was arranged a terrifying interrogations, threatened, then transferred to a solitary confinement. And after these long and painful interrogations in may 1939 she was transferred to Ortachalskaya prison. In her memoirs Adele writes: "...I was very soon transferred to the death chamber, which was quickly recognized by all prison, and in protest of this the walls so rattled, that I heard this noise. But despite this, I was kept there for three days. It is simply impossible to describe what I experienced there...". Later, as a member of Lakoba's family, by the decision of the special meeting, she was sent to exile



to Northern Kazakhstan, where she will spend seven and a half years. Adele Shahbazovna had to pass the test of back-breaking physical labor, hunger and cold. Having lost all hope of returning home, she married the civilian Vasilii I. K., who helped her to survive. She gave birth to a son and a daughter.

“...The serious illness of children and the fear of losing them in inhuman conditions of life forced me to take a desperate step: I fled from exile with the children, and after two months, with incredible difficulty, I reached Sukhumi in may 1947, where the road of sorrows was lasting. I had infinitely to hide sometimes at my friends’ houses, sometimes in the village. I could not properly communicate with my children who remained at my mother’s house... And once to know my location, they intimidated my 5 year old son so, that he wept bitterly all night...”

After the war, in Adele Shahbazov’s live there was another tragedy — the death of her son Edik...

The Museum by Nestor Lakoba was opened in 1983. In this, once N. A. Lakoba’s comfortable apartment often held the evenings of memory of repression victims. There gathered close relatives of the victims and “survivors” of the intellectuals of the 30-ies, whose lives were crippled by the cruel time. Their memories were impossible to listen to without tears. Agele Shahbazov Abbas — oglu’s memories were especially memorable: when she spoke, those present began to cry quietly, because many of them have gone through everything she described.

Here is what Agele Shahbazov herself writes about her first performance in this museum: “When I finished my sad speech, I fell on the chair, as sapped herself — so great was the nervous and emotional tension. I’m stunned memories. But at the same time I was relieved and happy from the consciousness of duty. The noise started up again, it seems that my story has left no one indifferent. I was dispelled out of the torpor by the voice of famous Abkhazian poet Bagrat Shinkuba, who, turning to me, said:

— You must not forget to write, because a lot is known only to you.

The truth about Sariah Adele learned from Italian Inna Deblasi, which she met in a prison cell. “It turned out that Sariah before death took Inna Deblasi an oath that she will tell to all, if they stay alive, to someone close to... When she was convinced that I was indeed Sariah’s sister-in-law, she fulfilled her request and told me everything she knew. Inna began her story in the morning and finished late at night.”

Then Adele promised herself to write the truth about Sariah. 70 years later, when she published her book, she said, “Now I can die peacefully, I have done my duty”.

The book by Agele Shahbazov, which, by the way, was republished with additions in 2011, was known beyond the borders of Abkhazia and Russia. It was translated into several languages. I recently gave the Agele’s book to Greece, and here is what a resident of Greece, our countryman, a native of the city of Sukhum Giorgos Georgiadis writes:

“...Many thanks to the author. Much of the book reminds me of what I heard from my mother’s stories about life in Abkhazia before the Lakoba’s poisoning.

Yesterday I was reading her excerpts from the book, and she seemed to relive those days. For example, when I was reading how they brought the Lakoba’s body, she

remembered how their entire fourth form of Greek school, together with the director Mitafidi Manolis, went to Kelasuri station, and how all the kids were crying because they loved him very much.

Tell dear Adele that her book gave us a lot of joy, although there are many sad pages. She reminded us about our old town. Of course, I was not born yet on those years, but I heard a lot, and my mother is especially pleased. For Sukhum inhabitants this book is especially valuable. It was necessary, and it's great that Adele wrote it to fill a huge gap in the literature and historiography".

*Diana Ahba
Specially for the site "Abaza Country"*

02.09.2015

These songs will be listened


The final of the competition "The new songs of Abazashta" held in late august in Cherkessk showed Abaza music lovers some songs that, in my opinion, will be demanded by the listeners and enrich the musical culture of our people.

Let me remind you that the competition of new Abaza songs is held since 2007. The initiator of this project was the President of the International Association of assistance of development of Abaza-Abkhazian ethnos "Alashara" Mussa Ekzekov. With the organization of such a kind of festival of Abaza songs he began his wide-ranging philanthropic activities in the field of preservation and development of Abaza language and culture.

"Rich song fund can play a huge role in the preservation of our language, emphasizes Mussa Khabalevich. — If we have a lot of good songs that people will listen to at home, in the car, in the circle of friends, Abaza language will always be at the hearing. New songs will enrich our musical culture. This festival gives a powerful impetus for creativity, because to participate in the competition you must write new poems to create new songs or find old songs that are not performed in public yet".

Until 2013, the competition "Song of the year — Abaza" was held annually, attracted many artists and songwriters, it has become very popular among Abaza, and the indisputable service belongs to the permanent organizer, a talented musician and singer Albert Tlyachev.

In 2014 under the leadership of the International Association of assistance of development of Abaza-Abkhazian ethnos "Alashara" was decided to change the format of the competition and to hold it every two years, which resulted in a change of its name. Among the innovations is the division present songs into groups according to categories. In addition participants were provided vocal classes in a volume of 100 hours. The opportunity to work on their voices under the guidance of a professional man availed themselves 7 people. There have been submitted 20 applications in all, but 14 participants came to the final. 15 songs, represented by them, were divided into four categories. Of



course, they were not equivalent as on genres and topics, and of semantic content, aesthetic appeal, manner of performance. And the jury could not just put the marks for each song, but also commented on the performances, spoke about the successful findings and indicated error. I think, the opinion of professionals, will be useful for participants in the future, and I want to say many thanks to all judiciary Board for such an approach to their work (incidentally, the jury worked on a voluntary basis).

The competition showed that the talents have not died. And here we are talking not only about the artists but about the authors and songs. Among them there are professional composers and poets. So, the music for one of the songs participating in the competition, wrote Vladimir Chikatuev, the words for two songs wrote Ali Ions and Larisa Shebzuhova. Bilal Khasarokov, has long been known as a singer-bard and songwriter, in addition to arthor's song, which was presented by himself, he wrote the lyrics to three songs and the words and music to one song. He is not only one of the participants who acted as author and artist. The authors of the presented music and the words of songs were Bilal Argashokov, Natella Chamba and the debutant of the competition Ramazan Meremukov. Beslan Mizhaev, Lily Chukova, Muslimat Bekuatova composed music for their songs. In recent years, the competition is not complete without songs by Nadezhda Nirova. The present competition is not exception. Also were presented the songs by Thaisia Agirbova, Abazat Shkhagoshev, Ramazan Cambiev. Angela Adzhieva tried out herself for the creativity who showed the feelings of her daughter Salina in the song "My mother" by her own words. All submitted songs have received positive evaluation by the jury.

Despite the fact that among the performers were many authors, only two — Bilal Khasarokov and Ramazan Meremukov took part in the category of bards. They opened the finale programme and I must say, set a very high bar for subsequent participants. Deep thoughts of the bard with experience about the life and death beginner contrasted the feelings of a boy separated from his mother by distance. In the qualifying round Bilal sang his song with a guitar, and Ramazan with a piano. In the final they presented them in a new arrangement, and the song appeared in a different form — more pleasant to the ear, which further enhances the feeling. Feelings of Bilal Khasarokov's songs among the members of jury were stronger, so they gave him the first place. Ramazan was the second. There also were two children's songs in the competition. Both about mother. A topic is close to every child. And in this respect they can be claimed for pupils of kindergardens, elementary school students. Young Amina Adzinova and Zalina Adzhieva, representing these songs, learning to sing, and their vocal skills still requires considerable perfection. So the high ratings they are not set, and the first place is not awarded to anyone. Second received Amina, Zalina — third.

The complexity of determining the winner was in the nomination "Folk song". Here the same number of balls scored "Grandma rose" by Natella Chamba and "Wedding" performed by Zareta Khunova. After some discussion, the jury decided to award the first place the Natella. Third prize in this category went to the song "For you", sung by Abasat Shhagoshev.

But to determine the best pop songs the jury couldn't. Achar Meremkulov and Beslan Mizhaev were awarded with the highest marks by all the members of the jury for the song "Days go by" and "Where is he?" and shared 1-2 places. The third is a great song "I have not seen war" by Lily Chukova.

Of course, all participant can't win in the competition. Without prizes left Song about Muhamed Kilba (the singer is Muslimat Bekuatova), "Jamilya" (Bilal Argashokov), "I would shine for you as a sun" (Natella Chamba), "Let there be peace on earth!" (Alina Kablahova), "I sing a song for you" (Diana Huriya). But they attracted the attention of specialists. There is need for such music, especially patriotic. This suggests that they will be listened to, or used in the design of various musical events.

The jury also noted a good arrangement to songs performed by local arrangers Renat Pshmahov and Arsen Batrukov and also Oleg Murenko from Nevinnomissk.

The winners of the competition will participate in the Gala-concert, which will take place in September. A rewarding ceremony will be held there too. In addition to the prizes for taken places the organizers plan to establish special prizes, including the audience award.

*George Chekalov
Specially for the site "Abaza Country"*


05.09.2015

Closer to the roots

A real event for Abaza of Karachay-Cherkessia was the visit of the brothers, the descendants of Muhajirs from Turkey. A delegation of 16 people arrived to the Republic on 3 of September, and literally every hour of the guests were laid out. Of course over a four day stay at the historic home offers so much to do, to see, to visit Abaza villages, to meet representatives of their genera. Fortunately, for a century and a half stay in Turkey, despite the ban of using historical names, descendants of Muhajirs were able to save them and carry through. And here it is the moment you all been waiting for: at the entrance to one of the oldest Abaza villages — Krasny Vostok (Gumlokt) guests are greeted in national dress and traditional treats. How many emotions! How much joy!

The delegation included representatives of the genera Kopsergen, Maz, Gegutan, Paz, Lah, Hapat who were met by the head of the village and elders, representatives of public organizations.

Despite the fact that the trip is exploratory in nature, and its importance for establishing contacts between the representatives of the people, living in different countries, it is difficult to overestimate. The memory of the events that caused the separation of a single nation, no doubt, still lives in the hearts. Confirmation of this was the visit of the first place, the monument to the victims of Caucasian war, set in the village of Krasny Vostok. The meeting also honored the memory of compatriots who perished in the great Patriotic war, performed the ceremony of Dua.



Of course, the Park, which is located in the village at the initiative of the organization “Alashara” led by Mussa Akzekov and with the participation of the residents themselves did not remain without attention. But after this visit the way of the guests was to school, where they had organized a meeting with local residents and schoolchildren. It is here those individuals and associations that organized the meeting were identified: International Association of the Abkhaz-Abaza people (MAAAN) in the person of President Taras Shamba, Vice-President, Professor Sergey Pazov, National-Cultural autonomy of Abaza in Stavropol under the leadership of Armida Chagova, community Abaza of the Caucasian Mineral Waters and its head Ogurby Makov, the public organizations “Abaza”, “Alashara”, “Sharpny”, the newspaper “Abazashta” and many others. In short, no one is left, and that was noticed by the guests who thanked them for such a warm welcome.

The participants of the meeting was to talk about problems of preservation of language, which, as it turned out, are relevant to Abaza, regardless of place of residence, the preservation of the identity, the establishment of cultural relations and demographic issues, including the need to create families among the residents of Abazashta and the Diaspora that would entail even more interaction and communication — this is an incomplete list of topics. On the question of how will members of the Diaspora return to their historic Homeland, Basri Kopsergen replied that people find it difficult to leave the graves of their ancestors, and the youth study and work in the cities, and it is impossible so suddenly to drop everything and move to another country. The arguments that the Muhajirs also left all, including the graves of the fathers were given in answer. Running forward, we say, that the matter was still being discussed at various meetings, but has remained open.

The teaching of children’s mother tongue was also discussed at the meeting. As is known, only recently the descendants of Muhajirs living in Turkey, had the opportunity of teaching of native languages. You need to fulfill a number of conditions, including, recruit a group of at least ten students. Guests said that now work in this direction is conducted, including, KAFFED (Federation of the Caucasian associations in Turkey). Visiting one of the classes of Krasnovostochny school and talked with students in their native language, the guests shared their impressions. “To be honest, I was very worried of the fact that here, as in our country, the threat of loss looming over their native language, but now I see that hope is still there,” said the teacher Suffed Gegutan.

After visiting the school, guests were offered a small tour by the Kuma river valley with a visit to the apiary of one of the locals. Fortunately, the weather was excellent and nothing prevented to enjoy the beauty of nature, delicious honey and, of course, socializing. Upon returning to the village, the guests enjoyed a concert, where there were songs performed by Aminat Napsheva, Natella Chamba, Bilal Hasarokov, Bilal Argashokov, Arthur Arakaev and others. Brothers from Turkey wanted to see not only local residents, staged a real dance festival, but also members of the Council of elders Abaza people, who warmly welcomed the guests.

With a visit of the Studio of the national television of Karachay-Cherkessia and participate in the recording of the show in Abaza language began the second day of the

delegation's stay in the historic Homeland. Continuing the discussion on the training of teachers of Abaza language, Sergey Paz announced a proposal to welcome a group of students from Abaza, who on the basis of the Karachay-Cherkess State University will be given the opportunity to learn a profession.

By the end of the meeting on television, the guests were already waiting in the office of the Public organization “Abaza”, after chatting they visited the village Kubina. Here was no less colorful than the day before in Krasny Vostok: riders on horseback with national flags in their hands has created a mood. After meeting with the elders and leadership of the settlement, the guests taste national dishes, which they were met, the guests went to the House of culture, where continued communication in a wider range. They also presented at the opening of the place for the memorial to the victims of the Caucasian war. Each guest received a pouch with a handful of native soil, which is very symbolic.

Great interest was aroused by a visit to the school, where everyone was able to see his family tamga among others deployed on the exhibition here. Inquiring the presence of flags with the image of a family tamga, one of the delegation members received assurance that before the end of the trip he will receive such a gift.

Meeting in Kubina was continued until late in the evening, because here, as in Krasny Vostok, many people have found representatives of their names and was interested in sharing with them the available information about the history of the genus.

Two days of stay in their Homeland, no doubt, will be remembered by the members of the delegation. As one of the guests told, on this trip inspired them a warm welcome of three representatives of Abaza Diaspora from Turkey, who visited Abazashta at the beginning of the year: “We couldn't hold back the tears when they returned, got a handful of earth, brought from here. Each of us wanted to take a small bit of the homeland which had to leave our ancestors. Then we asked again and again how our brothers live here. We realize that your heart is open to us and decided that we will definitely visit these places too”.

Brothers from Turkey have implemented conceived, but not quite: there is still a few days during which they can become even closer to their roots, to find the paths that their ancestors were going and become stronger than they were just a few days ago. After all, even the tree is strong by roots...

Inna Kvitsinia
Specially for the site “Abaza Country”


10.09.2015

In search of truth

Only a bee finds a flower with a concealed sweetness,
Only the artist senses the beautiful trail in all.

Afanasy Fet

“I have not received formal art education, creativity pushed me to work, the images themselves appear in front of me” — these words describes a study of painting, known



for his works not only in Abkhazia, but also outside Ruslan Valikovich Khojava. Indeed, by profession he is a psychologist and researcher of the human soul, but who will say what is more difficult: to see the beauty in every manifestation of nature or find it in the most mysterious phenomenon of the universe — the human soul?

Ruslan Valikovich is not only a talented artist. In Abkhazia he is known as a musician, writer, member of Union of writers of Russia, author of several books on the history of Abkhazia, manuals and articles on practical psychology.

As an artist Ruslan Khojava was presented to the fans of this art form since 1992. His first works were exhibited in Minsk on the “Exhibition of young artists of Belarus”. He also participated in several art projects in the framework of the international festival of arts “Slavyansky Bazaar” in Vitebsk. The genre of his works is mystical symbolism.

The inspiration for writing, according to the words of author of paintings Ruslan Khojava, appeared after practice zigun (a complex of traditional exercises that arose on the basis of Taoist alchemy, and buddhist psychological practices performed in wellness and therapeutic purposes).

Today Ruslan Valikovich is an established artist with his recognizing original style. His works are in collections “Central mastazky gallery” in Minsk and in the private collections of connoisseurs from the USA, Israel. Repeatedly was exhibited in Belarus, in Vitebsk at “Slavyansky Bazaar”.

His first solo exhibition titled “In search of truth” was held in August of this year in Sukhum in the Republican Center of folk art of Abkhazia by I. E. Kortua of the Ministry of culture and protection of historical and cultural heritage of the Republic of Abkhazia.

There were featured more than 20 paintings in the exhibition including “The smile of Gelios”, which revealed the impression of the trip in Orthodox places of Abkhazia, the picture of the Phoenix which was reborned from the ashes is one of my favorite artist’s works. According to the author, “...a person who is able after a series of severe trials in life to remain a Man with a capital letter, didn’t lose humanity, kindness, tolerance, love of mankind is described in this picture”.

“Ascension” is a work painted by impression of an extraordinary journey into the mountains of Abkhazia with a group of like-minded people. “Sunrise at sea” is a painting — reminder that every journey, not only to the sea, but to any country where we are for the first time, is not only a familiarity with nature, but above all, familiarity with the life and customs of another people, with the people themselves. Among the exhibited paintings are “The way to the sun”, “The meeting place forever,” “The holy mountain Kaman” and many others, through which the author reveals his philosophy.

“In search of truth” — the name is not accidental. This is an attempt of creative thinking, multi-faceted life and professional experience of the practical psychologist, writer and philosopher.

In his paintings of the last years Ruslan Khojava continues to develop the themes of the struggle between light and darkness in different angles and approaches. “Several factors influence on my work — the desire to obtain the status of the joy of creative work, thoughts and images from exploring with different philosophical and religious theories and

attempting through work somehow, at least someone try to attach to the return to spiritual growth” — says Ruslan Valikovich. And the fact, with what enthusiasm are pronounced these words, makes us believe that it will be so.

*ShazinaKuznia
Specially for the site “Abaza Country”*

13.09.2015

According to Nova’s precepts

History is made by people. Something, eventually, from which develops the spiritual and cultural wealth of each nation create by their mind, their hands.

Nofa is translated from the circassian language as sweet, radiant... This affectionate name she received in the circassian village of Kosh-Khable. The Abazin woman from the village Kubina, from the family of Kopsergenov, here still remember, even after more than 30 years later after her death. Her name was Aminat, and when she became the daughter-in-law of Kenchshaov’s family, she had already had a daughter from her first marriage, and her husband Apa had a son and a daughter.

She did not graduate from institutions, but, according to people who knew her, had incredible talent, and her wisdom and mind has consistently attracted people to this humble woman.


Unfortunately, she had to go through very hard times, and when the life began to improve, after famine and disease, the war broke out. The only Navy’s foster son, died at the front, he left three young children. Apa and Nofa took over their upbringing. Later they adopted orphans and other children of relatives who died at the front. Although the Apa and Nava had no children together, the children’s chatter never ceased to sound in their house.

“My grandmother told me that during all this time, these children did not feel that they are not native — so much maternal warmth they received from her, — says Lydia, Shenkao. — Nofa and my grandmother Biba, bringing up orphans — the wives of two brothers who were close to each other as sisters. They held tight to each other so that when a collective farm kindergarten was organized in Kosh-Khable, they were taken there together. Nofa was musician — she played the accordion, and Biba worked as a cook”.

Nofa really played the harmonica brilliantly. They say, when the Apa was married, he sold the cow and bought his wife a harmonica. Nofa gathered the neighborhood kids and played them different tunes. She gave new names each child: someone affectionately in Abazin called “Chukun” (small), someone in Cherkass “Dahe” (beautiful).

On holidays, where the people gathered from three nearby villages, all eagerly waited for the Nova’s performance. The sound of her accordion was impossible to confuse with anything, and her strong, sweet voice alternately sang songs on the Circassian, Abaza languages.

The grandson of her husband Apa, Khazrail Kenchshaov, who was as a native for Nofa, recalls: “When the war began, our father was called to the front. I was one year



then. We often visited my grandparents, and then it so happened that we were staying with them. They also adopted Luba into the family — the daughter of my father’s sister. She was very sick and Nofa cured her, and now she is quite healthy.”

Nofa was known as a good healer, she treated people with herbs and they visited her from villages of Aliberdukovsky, Zeyuko, residents of Elburgan. There are even cases when saved from amputation, treated bone disease. She left her family the recipe of one drug, which was treated for abscesses and boils. Laundry soap, honey, the yolk of the egg are the simple ingredients that are included in this mix.

There are a lot of memories. Not only his relatives but also neighbors excitedly tell vivid episodes from her life. Those good advices that she shared, still facilitate their life. By the way, Nofa sown garlic and onions in autumn. As soon as the snow went away, she was already grown fresh vegetables. She said: “Do not envy when eat, but envy when they do”.

Those people who knew her, remember that Nofa was a very handsome man. She always covered her head with a handkerchief from damask. Most of all she did not like when children forced to cry. Khazrail, who was her favorite grandson, says that she never raised her hand on him, and if happened so, that somebody will be late, always waiting for him, sitting on the bench. Generation of post-war years especially remember toys that Nofa was doing with her hands. She didn’t not only sew, but also made herself dolls dressed in national clothes. There were even hazirs and leather belts. The trunk was made of wood and the face of a piece of white cloth.

The great excitement among the people was the fact that she was a skilled carpenter. There are still things made with her hands in the house: wooden room with mirrors, tables, dishes, spoons.

Nofa has another unusual hobby — she bred pigeons for which stood a small house in the garden. The woman always wore an apron in the pocket of which was wheat. Pigeons sat on her shoulders, on her palms without fear, there was such a feeling, that, like these beautiful birds, she carried peace and kindness to people.

Nofa endured a lot of grief in her life, one after another were buried two brothers, but she never wore black shawls. Seven days later, after distributing clothes of the deceased, again took up the accordion. She said that religion does not allow to be in mourning a long time. “A long mourning invites grief,” she repeated. And in the most difficult days she sat down and played the accordion to unburden herself. In summer more than two hours she could sit with an accordion in the garden, in the shade of the trees, and in winter in the house.

Despite the fact that Nova is not alive, the memory of her live in the hearts of people for several decades. Every year, on 31 of May, the day when Nofa went to the other world, her family fry funeral cakes and handed them out with sweets. All good things that she had done in her life, returns to her as blessed memory. And children are still brought up by her example. To do good till the last days and love life — it was Nofa’s main precept.

*Muminat Esherova
Specially for the site “Abaza Country”*

19.09.2015


Miracle of Iverian mountain

“Miracle of Iverian mountain”, “Anakopia abyss”, “The Bottomless pit” — so the people called the New Afon cave. It is hidden deep under ground, in the mysterious depths of the mountain, and occupies the cavity, the volume of which exceeds 1 million cubic meters.

The study of the New Afon cave, since the opening of which has passed more than 50 years, began in 1961, when a local resident Givi Smyr climbed to a height of 220 meters above sea level, to go down into a deep crack in the surface of the Iverian mountain, popularly called “The Bottomless pit”. Givi Smyr is its discoverer. Today, the New Afon cave is one of the largest not only in Abkhazia, but also in the Caucasus, and in beauty it is compared with the most famous caves in the world. The discovery made by Givi Smyr has led to the fact, that ten years later the world has opened one of the wonders of Abkhazia — New Afon cave, which 11 rooms have been researched by scientists. Tours for everyone are daily conducted in 8 of them and there are so many of them that the underground trailers work sometimes until 11 PM. In two halls tours are available once a week. In one hall the research work is conducted, and it is closed for visitors. The total length of the route inside the cave is about 2 km, it passes through 8 rooms, which walls and ceilings are ornately decorated with stalactites, stalagmites and stalagnates. The air temperature in the cave is constant: +11 degrees. The cave is inhabited by unique animals. They are not found anywhere else in the world. New Afon cave is their home, which is 1.5 million years old. These animals in addition to their uniqueness, are a kind of indicators: observation of them, their condition is a reflection of how feels cave environment itself in general. Air mass support the life of worms, molluscs, cyclops, arachnids, centipedes, orthopterous insects, beetles in the cave. The absence of light does not prevent to grow mosses, mushrooms, potatoes and onions. Thrown sticks here can give a colourless shoots with small leaves. Monitoring of the cave environment is conducted round the clock.

New Afon cave is involved in many major national projects. The contents of the cave is not just a sponsor, but also have specialized help. By the way, we are talking about the installation of modern lighting in the cave Abrskil. Few people know, that this system is implemented by the staff of the New Afon cave.

Annually at the beginning of the holiday season preventive work carry out in the New Afon cave. They examine everything from the tracks, which move the pedestrians inside the cave, to trains, which was put into operation only last year. By the way, the New Afon cave has three artificial entrance to the underground rail road. One natural entrance, opened by Givi Smyr, is visible in the hall of Anakopia. On the surface it is located near the village of Esher. A few years ago lamps of lighting have been replaced. Former heated the air, which could result in the death of organisms living in a cave. Now inside it is not as bright as before, but this is a forced measure. Also to create a certain climate of the hall of Disappearing lake specially was punched drainage gallery.



40 years the cave operates by skipping a huge number of people. Only for the month of June of this holiday season the cave added to the budget of the country 24 million rubles. A portion of the proceeds of the Spa facility also enriches local budget of the city. “Tourists are good, but the tourist boom is not” — said the Director of the cave Givi Smyr. Afon — a silent, quiet place turns into a sort of tourist center with all the ensuing consequences.

It is an interesting fact — the structure features of the New Afon cave allowed to post here unique seismic laboratory that can detect and monitor nuclear weapons testing all over the world. The laboratory was under the jurisdiction of the Ministry of defence of the USSR and then the Russian Federation, but in 2003 it was closed. In addition, there was a former lab Center for the study of the nature of time of mathematical Institute by Steklov.

40 years, is it a lot or a little? It is a moment in comparison with one and a half million years it is a moment. But over the years a unique underground beauty was seen by millions of people for whom New Afon cave is nothing, but another wonder of the world.

Alana Lasuria
Specially for the site “Abaza Country”

24.09.2015

The creativity of peoples of the Caucasus

It was festive and crowded in the Abkhaz State Museum on 18th of September: an exhibition dedicated to the works of peoples of the Caucasus has opened for the first time in Abkhazia in the auditorium of the Museum. The event was organized at the initiative of the Abkhaz-Adyghe Diaspora in Turkey and timed to the Victory Day. The organizer of the exhibition was the cultural-educational fund “Shamil” (Turkey) together with the Abkhazian State Museum.

The Advisor of the President of the Republic of Abkhazia Vladimir Zantaria spoke at the opening of the exhibition, he stressed that art needlework of the Abkhaz-Adyghe peoples have survived and reached our days through a long history. “Art is immortal”, — he stressed.

Cultural-educational fund “Shamil” was founded in 1978 in Turkey by descendants of immigrants from the Caucasus and since the foundation conducts a variety of meetings, events, concerts, and other events. A large library, where are more than 6,000 historical, documentary and modern books, created an archive, where all the books are digitized and stored at the cultural center was organized on the basis of the fund. People from other countries, students, teachers, experts on the Caucasus and other professionals come to work with literature in the library of the centre.

Another traditional event among the activities of the fund “Shamil” is an evening of national cuisine, where during tasting experts give their assessment of the professionalism of the authors of traditional dishes of Caucasian cuisine.

25 students of Caucasian origin are trained with the support of the cultural-educational center “Shamil” in different universities of Turkey.

In 2012, by the center was established department “Adiuf” (the name was taken from the nart sagas), which deals with the restoration of national traditions of manufacture of clothing, jewelry and ornaments, preserving the skills of the gold and silver embroidery, which is traditional for many Caucasian peoples.

According to words of the head of the centre Tsei Rengin, the purpose of the cultural center “Adiuf” is not just the revival of lost folk art traditions through restoration of national clothes, feminine art, decorative art, but also the development of interest in the history of the people and their traditional crafts. “We want to show that all this we had in the Caucasus”, — said the organizer of the exhibition.

The exhibition presents a unique women’s costumes of the late XIX century from velvet and silk, silver women’s beanie from the collection of Chinghis Gogua.

Chinghis’ wife Bengun Tsei is a great craftswoman on silver. In the centre of folk art of the Caucasus “Adiuf” work and also came with an exhibition to Abkhazia: Yeosan Cujba, Vahide Semen, Meral Chizemua, Asiye Touzh, Muesser Semen.

It is interesting to note that the center’s staff regained Caucasian technique of weaving chainmail, which is represented in the exhibition.

Looking at the work of craftsmen, admire traditional and modern clothes with ethnic elements and silver ornaments.

You can also see handbags, pillows, bedspreads, tablecloths, tobacco pouches, cases with a national ornament at the exhibition. There are more than 150 works in all.

According to the words of one of the organizers, senior researcher of the department of ethnology Inga Shamba, after the opening of the exhibition the representatives of the cultural center “Adiuf” organized master-classes for all comers, which will run until September 27. She also noted that visitors of these classes have already mastered some of the basics of chain mail weaving.


The exhibition of folk art of the Caucasus is visited by both local inhabitants and visitors, vacationers, and guests of honor of the Republic of Abkhazia.

*Diana Ahba
Specially for the site “Abaza Country”*

01.10.2015

Everyone has his own world

Quiet evening. The living room has a comfortable chair — Umar Kackupshev’s favourite spot. It is easy to imagine how it’s like: to return to the house after a busy day, where each brick is folded by your own hands, sit down near the fireplace and under the crackling of burning logs to think about tomorrow day. The flame of the fire pulls to something eternal and infinite, and Umar — the creative person, knows those feelings very well. Under such impressions born thoughts, which sketches the



skilful hands embody of stone and wood. The idea to create something unusual with his own hands came to him in his youth. Sometimes it seemed to him that there were not enough bright impressions and so there was a desire to express their offbeat view of the world, to share his vision of nature and how seamlessly a person can find his place in it. Umar Kackupshev graduated from the construction faculty of the North-Caucasian State humanitarian-technological Academy. After graduation he went to work to Siberia. After a few years he returned to his native village Psyzh and continued to work on the farm. But the soul always strived to be creative, and he began to separate work from hobby. For beginning, he repaired the foundations of the house: plaster and a few touches of embroidery — it became simple and at the same time unusual. The next day the foundation of the house of the nearest neighbour, who liked Umar’ work, became the same as his. To make people happy — that’s the main feature and motivation for the master. Deep inner philosophy shapes his action, his approach to life and to his hobby. Moreover, at the present time, when man is left to himself and if there is a goal, then, certainly, everything will come out. There is a splendid combination of stones and flowers in his yard, as if the hand of nature itself creates together with him, on the principle of “All brilliant is simple.” He uses three main materials: brick, stone and wood, where he adds a pinch of imagination and perseverance. The bath-house is a trace of the cold of Siberia, which has left an imprint in his life, it is laid out in the same style, in a combination of brick and natural stone. Near the bath-house there is a pool of unusual shape, which walls are made of stones brought from the bank of the Kuban river. The table, standing under the hazel, Umar made from wooden log cabins, with the aim of preserving the natural beauty and harmony. Everything, that Umar touches, finds its bright colours, that is why people treated to him. To build a cafe or a house in his inimitable style, easily laid out from a brick beer barrel, build a fireplace that will not only warm, but also create a special atmosphere in the house, to create a unique embossed pattern from decorative plaster on the walls, decorate the ceilings with wooden beams — all this he manages with remarkable accuracy. From his light hand the waterfalls make noise in the yard. Always looking for something new a person finds himself in his writing, he writes stories about life, about love, about children. Children are the greatest joy in Umar Kackupshev’s life. He can stay for hours with his grandchildren, making them swing and telling stories, and they, feeling his kindness, constantly drawn to him. “It is difficult to fool child’s heart,” says Umar. Perhaps the children learn him to see the world with different eyes? To see that sometimes, in the bustle of everyday affairs, we leave outside of our attention? Undoubtedly, everyone has his own world. But rich is the one whose world is filled with bright colours, with love of people, whose world is full of skill and inspiration. As Umar said himself: “With open heart, with an open soul!” And he really stands out among others by the richness of soul that thirsts to decorate the whole world.

*Muminat Esherova
Specially for the site “Abaza Country”*

07.10.2015

“So I began to furrow for the first time..”

On the 5th of October 2015 the Honored worker of culture of the Republic of Abkhazia, Abkhazian poet, writer, novelist, essayist and translator Platon Bebia was 80 years old. Author of more than thirty books, including works of different genres — stories, poetry, novels, poems, short stories, journalistic articles met his jubilee in a condition of creative animation and the desire to build and create for his reader.

Platon Khuampovich’s road to the literature was difficult and hard. The poet writes the following:

*So I began to furrow
for the first time.
I was fooled
By the plow first
In front of the people;
But, being persevering and obstinating
I firmly believed in one thing:
And among many grains
My grain should sprout!*


Platon Bebia’s poetry is one of the brightest pages of the Abkhazian literature of the XX century. At that time a true assessment of his poetry gave an outstanding writer Georgy Gulia: “Plato Bebia’s poems are concrete, the image of our contemporary is behind them. Reading them is like making a journey in Abkhazia, and not alone, but with a lyrical character, with the author himself”.

The life and career way of the poet — witness of two wars is complex and multifaceted. Platon Bebia is a native of Kutol village of Ochamchira district. He was brought up in a peasant family. He studied at Dzhigiardsky, Kotolsky, Tamysch schools. After graduating from Sukhum state pedagogical institute in 1959, he entered the Moscow literary institute by Gorky in 1965. From 1979 to 2006 Platon Bebia worked as a chief editor of the magazine “Alashara”, since 2006 — as a director of the Abkhazian State publishing house.

In 1959, while he is still a student, Platon Khuampovich published his first collection of poems “The waves”.

In the Arsenal of his art are poems about beloved Abkhazia, Caucasus, Russia. The theme of love to the Motherland in the lyrics of the poet imbued with a sense of patriotism and pride for his country.

*I will meet with this river
On the way to homeland —
Only one trouble —
Give immortality to homeland!*



Poems for children and about children are permeated by special warmth. Platon Bebia's numerous works, are addressed to children: "On vacation", "Kindness", "But today I am not on duty", "Patience" and others. Many of them are included in the school curriculum now. He worked in the children's magazine "Amzabz" ("Spark") for a long time.

A significant role in Platon Khuampovich's works is epic work. He is widely known for his poems "War", "The sensitivity of the forest," "White ship," "Hello, day!", "The fugitive". Hero of the day translated into the Abkhazian language the works of A. Pushkin, T. Shevchenko, R. Gamzatov, K. Kuliev, E. Evtushenko, Aitmatov, O. Suleymanov. Many Platon Bebia's works, are included in the "Anthology of the Abkhazian poetry of the twentieth century" by Mushni Taevich Lasuria.

The literary activity of the author are highly appreciated not only by compatriots, but also outside Abkhazia. The collections of poems "The sleeping river", "Poems", a collection of children's poems "Rainbow", the novel "Golden bullock cart rolling fast" were published in Moscow. He published his book "They said to send Camugovich to that place where it is dangerous" in Turkish in Istanbul.

Platon Bebia, the laureate of the State prize by D. I. Gulia, was awarded by the order of "Akhdz-Apsa" of the third degree for his great achievements and contribution to the development of Abkhazian literature. He is Award winner of the popular Russian magazine "Young guard" for the cycle of poems published in its pages.

Platon Bebia is a member of veterans of the Union of Soviet writers, the Union of writers of Abkhazia and Russia.

In these days Platon Khuampovich Bebia receives numerous congratulations, including the President of the Republic of Abkhazia Raul Khadjimba, colleagues from the Union of writers of Abkhazia, as well as admirers of his work with the wishes of good health and creative longevity.

*Shazina Kuznia
Specially for the site "Abaza Country"*

12.10.2015

"Apsny, the abode of my soul"

This is the name of the book by Vladimir Delba, the presentation of which was held in the capital of the Republic of Abkhazia. This is the fourth edition, it continues a series of previous stories about Abkhazia, and, in particular, walks through the old Sukhum, which has left an indelible mark on the soul of the author and became the basis for several books.

"A sense of "bitterness" has brought me to literature. A large number of my friends with whom I spent years of my youth in a bright and sunny Abkhazia, life "knocks-out". Every time during friendly gatherings, we remember the stories that are etched in my memory and impossible to forget. Knowing that one day those memories will go away

with us, I offered my friends to write about it, but they did not dare. And so I got mad and started. This is the fourth book that received recognition,” said the author of the presented book.

Vladimir Delba does not consider himself a writer, he modestly calls himself a “writing person”, and yet, friends speaking at the presentation of writer mentioned that he has his own unique style. The structure of the narrative of the new book “Apsny, the abode of my soul...” includes many layers that are closely intertwined as life itself: ancestral roots, the awe of nature of Abkhazia, nostalgia for the places of childhood and youth, his skilful penetration into the nature of characters, description of interiors, the time in which the characters live, and, finally, even the humour and funny stories, cleverly blended into the design prose. The composition of the novel stretches from the events in Abkhazia — it is similar, but in Prague and Israel, and the reverse movement again to Abkhazia, as the embodiment of the great national spirit.

The fourth book of the writer differs from others because the author appears as an artist, musician and writer in it.

“For the author as for the hero, whoever he met and wherever threw him the fate, the sound of the same nostalgic strings remained important, often do not give sleep at night, which, if we just listen to it for a second, mentally returns to the wonderful world of gray mountains, sun, sea, love and friendship, the name of which is Abkhazia,” says, philosophizing, Vladimir Delba.

The story of Vladimir Delba is attractive not only for the diversity of types and characters or a clear story line, forcing the reader along with the hero to live his fate in the era of social realism and post-socialist period — it is attractive also by ethical position of the author with his enthusiasm and love to the Motherland. A very important point in the book is the description of the Patriotic war of people of Abkhazia, as the reader needs artistic interpretation of past events. And, of course, the main theme in the novel is old Sukhum, its inhabitants, lifestyle and way of life. The author skillfully conveys the atmosphere of that time. The book cover is decorated with the work of the Abkhazian artist Said Vozba. Vladimir Delba said that when he saw this work he had the feeling that the artist has read the manuscript and exactly portrayed one of the episodes.

The attendees were interested in — will there be a sequel. Vladimir Delba answered that while there are only ideas, and if the novel will be born, he will definitely share it with everyone. Vladimir Delba is Abkhaz writer, poet, essayist, writing in Russian. He is the winner of the 26th Moscow international book exhibition fair of 2013, state scholarship of 2014 in the category “Outstanding worker of culture and art of Russia”. Also Vladimir Delba is an artist-illustrator, member of the Union of artists of Russia and International Federation of artists of UNESCO. His first book about Sukhum “Sukhumi stereoscope” was published in 2012, and two years later the town of childhood of the writer was described in his work “Amra is Galleon of my youth”.

*Alana Lasuria
Specially for the site “Abaza Country”*

20.10.2015


Abaza and the Abkhazians: problems and prospects

From 8th to 9th of October a round table “The Abaza and the Abkhazians: prospects of preservation and development of languages and historical-cultural heritage”, organized by the International Association for promotion of development of Abkhaz-Abaza people “Alashara” in collaboration with the Academy of Sciences of Abkhazia was held in Sukhum.

Analyzing the second round table spent in Sukhum, dedicated to the preservation of the indigenous language and culture of the Abkhaz-Abaza people, we can definitely say that it is one of those that are not “for show”, and followed by real results in short time affect the life of the whole society. I’m not talking about the resonant creation of the Commission on consideration of the unification of the Abkhaz and Abaza alphabets. The main aim of program drawn up and approved at the round table is creation of favorable conditions for preservation and development of the Abaza, Abkhaz languages and traditional cultures that, in principle, is clear from the title. But it is necessary to talk separately about each of these themes and activities proposed by the members of the working group. Preparation and publication of textbooks, educational and methodical manuals on training Abaza and Abkhaz languages — about these needs told the head of the working group on Abkhazian D. Shamba. Also in her report, she highlighted such problems as the solution of the problems of teaching, lack of patriotism, lack of care in language learning and others. Specialist on language proposed to introduce such a thing as a “basic speech”, to pay attention to the theory and practice of translation, increasing the responsibility of journalists and scientists working with the native language, to increase the prestige of native language. It was even suggested to think about creating a Center of creative solutions to promote the language. This is despite the fact that the Abkhazian language has the status of a state, is the language of instruction in elementary, secondary, high schools. Scientists-linguists, employees of ASU and AIGI has been done work on the study of the Abkhaz language. Research works, including dictionaries, monographs were published. By the way, at the round table also raised the question of the establishment of Abaza-Abkhaz dictionary, actively supported by the participants. About projects for the conservation of Abaza language, implemented on the territory of Karachay-Cherkess Republic said the head of the working group on Abaza language, professor S. Pazov. Workshops for teachers “Tobulovsky readings”, “Klichevsky readings” — the format that is the test of time and proved itself, as, according to the professor, “...everything announced at such events, in the end, it is being implemented by practicing teachers”. In this case, the theoretical part requires no less attention. So, scientists-linguists of different generations has been done work on the study of Abaza language. Scientific articles are published in journals whose geography is very broad. Practical steps for the conservation of Abaza language can be attributed to the project “Courses of Abaza language”, implemented in the framework of ANO

“Alashara”. Methodologists developed several courses for students of different ages and levels of fitness. Existing problems, as in the case with the Abkhaz language, related to many factors: migration, assimilation, some dissociation of specialists Abaza language, a lack of re-issued textbooks, equipment and benefits — this is an incomplete list of challenges to deal specialists. As for the representatives of the Abaza-Abkhazian Diaspora in the Republic of Turkey, reportedly there is a separate group of enthusiasts who are ready to take on the teaching of Abaza language for children and asked to assist with relevant training materials. Unfortunately, now there is no people whom we can address this question, but we need is so much. The following of three main areas of work of the round table is to conduct field research. The participants of the event noted that such work is a point of reference, from which can be build the study of language, history and traditions of the people. Presentations were made by experts in the field investigations M. Tkhaitukhov (from the Abaza) and S. Hajime (from the Abkhaz side). It was noted that the research on Abaza has been actively carried out since the 19th century. The works of Genco, Tabulova, Lavrov, Lomtadze became the basis on which overlapped with more recent studies of other scientists and specialists. However, today the situation is much more complicated. Because of the absence of professional staff, that is needed so much, there are no expeditions that study the language, folklore, traditional culture of Abaza. As the exception can be considered expeditions led by M. Tkhitsukhov to Abaza villages in Turkey during last ten years. Concerning field studies for the Abkhazians, it was noted that many studies of the 19th century, require special textual analysis. Many works were published first in periodicals and undergoing literary processing, many of the texts were distorted. The situation with modern field work is, unfortunately, not so good. The material is mostly preserved in the archives of scholars, or is published in the form of personal collections. Also, the participants were informed that the Department of folklore of the Abkhazian Institute of humanitarian studies by D. I. Gulia is preparing for publication a collection of Abkhazian folklore in 12 volumes. At the final stage of preparation is the edition of the Nart epos in six volumes under the editorship of Z. Dzhapua. The third part of work of participants of the round table was the development of archival materials on the history and culture of the Abaza and Abkhaz. Reports of experts on work with archival materials P. Chekalov and T. Achugba covered a great deal of work, completed and upcoming. By the way, P. Chekalov, who is the author of several publications and monographs on Abaza literature, said that today are opened many of the archives, access to which in the 90-ies of the last century was only a dream. The Professor said that his recent appeal concerning with the materials on Tatlustan Tabulaw has a success and such new capabilities can be used in the collection of the material of N. Ozov, H. Kurzhev, etc. “Archival material, which requires study, will be enough for several theses,” — concluded the scientist.

The most valuable archival materials were destroyed during the Patriotic war in Abkhazia in 1992–1993. On 22 of October 1992 was burned down the State archive of Abkhazia and the Abkhazian Institute of language, literature and history by D. I. Gulia, where were kept thousands of unique archival holdings. Recently archival materials about



Abkhazia and Abkhazians has been actively collecting in the Republic. The work group on archives is expected to cover a wide range of materials: from medieval Armenian sources to foreign archives in places of residing of representatives of ethnos. The round table also came up with proposals, not included initially in the program of the event. First of all, the creation of the textbook “Apsuara” that in the course of discussion, it was approved and expanded by the proposal to create a similar edition of the “Abazara”. The proposal has caused many disputes and discussions, in particular, about what is actually meant “Apsuara”. Etiquette, a code of honour, family relationships and society, culture, language — all this and more requires study and analysis, before this publication will be released and will become a Handbook for every Abkhazian or Abazin. A similar systematic approach requires consideration of the possibility of unification of the Abkhaz and Abaza alphabets, as discussed above. This question caused a serious debate among the participants. In the end, it was decided to create a special Commission, which will consider the relevance of the issue and its solution. Another unplanned question was the proposal to create cartoons on the Abkhazian and Abaza languages. It should be clarified that because of ANO “Alashara” already a few cartoons were translated into Abaza language, a similar exercise carried out by the Abkhazian enthusiasts. However, we say about creating original animated films with interweaving into the plot elements of national folklore, which is intended to contribute both to the development of native languages and to encourage children to their culture. The two-day meeting of the round table has adopted a joint work programme for 2016–2026 y.y. the result of which will be the expanding the network of training centers of Abaza and Abkhaz languages, increased interest in native languages and native ethnic culture, raising the level of the mother tongue in the society, improvement of professional skill of teachers of the native language, literature, taking into account modern requirements, creation of innovative teaching methods, modern information and computer products, organization and holding of scientific conferences, seminars, strengthens the position of the Abaza and Abkhaz languages, improvement of methodology of study of the Abkhazian and Abaza languages; the creation of a system of measures ensuring the preservation of deep traditions of Abaza and Abkhaz, the peculiarities of their culture, oral tradition, the concentration of the available and collected field data in a single Fund, the publication of scientific research based on field data, the organization in-depth study of traditional cultures of Abaza and Abkhaz through inclusion in school curricula adapted folklore-ethnographic texts; handling, examination and presentation of archival materials found in various publications and periodicals, systematic publication of sources on the languages, history, Ethnography and folklore of Abaza and Abkhaz, knowledge about the historical past of the peoples that will be a great tool to raise national consciousness of Abaza and Abkhaz. During the round table, the moderators of which were made the President of the organization “Alashara” Mussa Ekzekov and President of the Academy of Sciences of Abkhazia Zurab Dzhapua, was announced the pleasant news that Mussa Ekzekov was elected as Honoured member of the Academy of Sciences of Abkhazia and also a professor Yuri Anchabadze was elected as a member-correspondent of Academy

of Sciences of Abkhazia. In the nearest future we will see the light of the first works, approved in the program of projects that will be the beginning of a long way for the conservation of the cultural heritage of our peoples.

Specially for the site "Abaza Country"

21.10.2015

"Warida" sounds from ancient days

The famous refrain "Warida, rida", "Warida, rida" is often heard as a chorus or loudly pronounced together with the chorus in songs of the peoples of the Western Caucasus, in particular Abaza, Abkhaz, Adyge, Karachay-Balkar, etc. This phrase literally permeated all the traditional songs of the mentioned peoples. Note that neither the mountaineers of the Eastern Caucasus, nor the rest of the many Turkic peoples (Tatars, Bashkirs, Kazakhs, Kyrgyz, Yakut, Khakas, Kumyk, and many others etc.) have no similar chanting. The fact that the refrain is the birth of the Western Caucasus is clear and unambiguous and it is, undoubtedly, the property of the cultures of the native peoples, born and formed by a unique grandeur and splendor of this mountainous and wooded region.

Most interesting thing is that this word is indigenous and has meaning only in the Abaza and Abkhaz languages and their dialects. The refrain "Warida" literally is read on these indigenous languages as "Wara jduu, Wara jdou" and is translated as "You are great, God, standing above all". If you will delve, literally, the phrase "Wara jduu, Wara jdou" means "You, who is Great." And here it becomes clear that this refrain of abkhazian peoples was the formula of the exaltation of the Almighty Creator, with which they worshipped and prayed to One God before the acceptance of Christianity and Islam. I have all reasons to believe that "Wara jduu, Wara jdou" nothing but a prayer refrain of their own language coming from the depths of history with which they were praised, prayed, asked forgiveness, asked for help etc.the Almighty Creator.

So, the mention of a Supreme Creator has, almost every nation in their native language in its ancient beliefs, before the adoption by people of the traditional Tawheed — Islam or Christianity. The Slavenians has a White God, Turks — Tari, and still the Karachaiy, Nogay, Tatar peoples and others swear,saying the word "Tari". In Circassian's native language "The Supreme God" is "Tkha Shkhuwa", and they also swore saying: "Tkhe sowa". The Vainakh's Almighty God is "The Dailakh". Thus, it becomes clear that Abaza-Abkhaz phrase "Wara jduu, Wara jdou" was used when referring to the true God the Creator, i.e. to one that is above everyone and everything.

In addition to that in the Abaza and Abkhaz songs often is used the phrase or the refrain "Warajdou dou, warida", there is a custom to bring home a bride with "waridade". From Abaza language the phrase: "Waridadala atdzi dnardilit atatsa" is literally translated as "With "waridade" the bride is brought into the house." This is kind of the culmination of the wedding. The old people sang and sing "Waridade" together with the other men.

So the older generations or the generations from the elders wished with all their heart to the family of the groom, the bride, the entire clan the very best in their tunes, according to ancient tradition, referring to God. For this reason, choral singing or rite of “Waridada” was a particularly important tradition at weddings of abkhazian nationalities. I should add that the custom to bring the bride to the strains of “Waridada” is inherited only to the highlanders of the Western Caucasus.

As one example, of such a manifestation of ancient beliefs in modern folklore elements can be considered and Abkhaz “Song for God”. In the transcription and semantic translation of collective, folk songs of Abkhazians we will note that the word “Du, jduu” has the same meaning as in Abaza language: “Big”, “Great”, “Almighty”, etc. In confirmation it is possible to give examples of few phrases that sounded in the song. For example, the phrase “Ritzkhaushreni huikhvoid”, as mentioned above, means “To have Mercy on us we ask You”.

This refrain is carried in folk art through the centuries and demonstrates the antiquity and depth of beliefs, bringing by these nations a special spiritual sense in every stage of their lives.

Murat Ajiev
Specially for the site “Abaza Country”

23.10.2015

Club “Abaza” for a healthy future of the country

From 2011 successfully operates sports club “Abaza” in the Republic of Abkhazia. Every day more than one thousand young guys from all over the country after school practicing in the halls of this club, functioning in many towns and regions of Abkhazia.

The history of the club started about five years ago from Mussa Ekzekov’s conversation with Sergei Bagapsh about the need and measures for the development of sport in the Republic, and then in St. Petersburg was held a two-days meeting of representatives of the Abkhaz side, with Russian experts, organized by Mussa Ekzekov. Then was developed a detailed programme of work in this direction, which today is successfully implemented. I should add that at that time throughout the Republic was only four rooms and about one hundred children engaged in freestyle wrestling.

Immediately after the opening of the halls Mussa Ekzekov, President of the club “Abaza”, has provided all the facilities for training by the necessary equipment. And he helps to the students of the club till today. Thanks to his support the participation of the Abkhaz athletes in international tournaments outside Abkhazia became possible.

In gratitude, the management of Federation of wrestling of Abkhazia decided to organize international tournaments in honour of the name of the master of sports of the USSR, the President of the club “Abaza” Mussa Ekzekov annually. Thus was born the traditional tournament on free-style wrestling. Every year its geography is expanding.

This year the tournament, held for the fourth time and gathered about 400 sportsmen from Abkhazia, Dagestan, North Ossetia, Kabardino-Balkaria, Chechnya, Ulyanovsk, Tula and Krasnodar. For prize-winning places in various weight categories also fought 50 pupils of wrestling section of the Committee for youth Affairs and sports of Abkhazia. The tournament was held for two days from October 10. Among the winners, of course, are the most agile, strong and persevering. The participants unanimously noted the high level of organization.

“In my opinion, the wrestling team from sports schools of Abkhazia are strong and ready to perform at prestigious international competitions. I am glad that the tournament is becoming more attractive and every year the geography of its participants expands,” said Mussa Ekzekov. It all times, wrestling had the honoured place in Abkhazia, and after the achievements of three-time world champion in wrestling, four-time Russian champion, three-time European champion, bronze medalist of the summer Olympic games in London of Denis Tsargush, an idol appeared for the younger generation, to whom children seek to emulate.

The names of the winners were known on the second day of the tournament. In different weight categories the winners were: Shakhbanov Karim (20 kg), Gemua Lumann (22 kg), Pilia Danil (24 kg), Shakhbanov Ramazan (26 kg), Aqaba Vakhtang (28 kg), Tskhadaya John (30 kg), Bagaev Ruslan (32 kg), Gamgiya Justan (35 kg), Kvitsiniya Astamur (38 kg), Kornilov Ivan (41 kg), Gunba Daniel (42 kg), Tskhovrebov Batraz (44 kg), Petrosyan Spartak (47 kg), Barateliya Beslan (50 kg), Khashiev Zagir (46 kg), Pachaliya Astamur (50 kg), Ketiya Inar (58 kg), Beniya Denis (63 kg), Ketiya, Anriqe (76 kg), Shavlovkov Nodar (100 kg).

Today, the interest in wrestling in Abkhazia is growing significantly, which certainly pleases. After all, the more guys will come to sports sections, the healthier will be the younger generation, on whose shoulders tomorrow will be the responsible for the fate of the country. For this, in fact, is directed the patronage activities of the President of the club “Abaza” Mussa Ekzekov. Thanks for his help wrestling in Abkhazia today is becoming a mass sport.


*Alana Lasuriya
Specially for the site “Abaza Country”*

07.11.2015

The origin of the family Akhba

Recorded according to the words of Akhba Murat Suleimanovich in 1989.

“According to legend, the ancient ancestors of the bearers of the names of the Akhba wore the family name of Farso. This ancient noble family lived in the north-western slope of Caucasus range in the vicinity of the Abkhazian families of Akoja, Ardzina, Avanacha, Akanhoa and the others on the one hand, and with another — in the neighbourhood of the Kabardinians. Family Farso was numerous and distinguished



by warlike disposition. Men of this kind were renowned warriors, in Abkhazian it is "afirkhatsa". Neighbouring genera, living in areas of Krasnaya Polyana (in Abkhazian it is "kbaada") — Akhchipsa Aibga was subjected to frequent attack by soldiers of Farso. After years of bloody clashes and wars, neighbouring kins decided to make peace with this generation of Farso by sending their representatives. There was peace as a result and as a sign of reconciliation the members of the genus Akoja asked to give them a newborn boy from a best family Farso for education. This newborn boy was placed in foster care of one of the noble families of Akoja. So was put an end to years of enmity between the two families. However, other enemies of the family, who didn't conclude the peace, attacked Farso and almost completely destroyed it. After the destruction of have-been powerful and numerous family, the child given in foster care to Akudzhba, out of fear of retaliation by the enemies of Farso was given a new name — Akhba. The baby was carried in the quiver. "Akhtra", "Ahi" is the arrow and its tip in abkhazian. Thus, from the words "Akhtra", "Akhi" came the name of the Akhba. The first bearer of the name Ahba, having married, continued to live on the territory of Krasnaya Polyana (Kbaada), as well as his descendants. Over time, the family Akhba has grown and settled in Akhchipsa, Aibga, Akhatskha, Pskhu — native Abkhazian mountainous areas. By this time, especially distinguished such warriors of family Akhba, as Nauryz — the son of Tsitsa, Akhba Tut, Desorum Akhba, Akhba Fight. Family tradition says that the father of Nouryz Akhba — Tsits was killed in one of the attacks of Kabardinians on the settlement of Akhbovtsy in Pskhu. After that, hearing about a terrible Nouryz, who avenged his father, was so widespread that even women — kabardinians, scaring naughty children, telling them: "Let you catch up with the hand of the son of the Akhba Tsitsa — Nouryz". During this period, all members of the genus Akhba lived in Krasnaya Polyana, Aibga, Akhatskha and Pskhu. According to legend, one of the residents of Krasnaya Polyana named Akhba Bga was in hostile relations with his neighbour Akanhoa because of the plot of land. And one day, as a result of collision on this ground Bga kills Akanhoa by scythe. Under fear of retaliation of the relatives of the dead., he took his younger brother and left Krasnaya Polyana. The other relatives went after him. Some members of the family Akhba went to the mountains, and Bga with his brother came to the seaside community of abkhazians, Achandara through the Golden pass, Pskhu, and Agunirkhua and Achbovsky pass. On the way he kills a big ibex and on the same day, is adjudged to be in the possession of the Duke Sharakh Achba, where, subsequently, he lives during 2-3 years. Bga became close friend with him and completely gained the trust of the Duke and so, as a sign of devotion, he gave him his very expensive rifle. Those close to the Duke by the name of Magia (no one left of their family currently, and the place of their residence is called "the place where Magias became extinct") began to show displeasure and jealousy of such attention of the Duke in relation to Bga and refused to serve him. Seeing this situation, the Duke had to take back his rifle, so as not to offend them. On hearing this, Bga with his brother goes along in the direction of the Bzyb river to the northwest of Achandara. He comes to a rich local Duke of Blab Hagin in the village of Blaburkhva. For several years he lived


with him, then with his brother moved to Arsaul, now Seaside. There the brothers get married and have a household. After a while they get the secondary invitation of Duke Sharakh for permanent residence in the village of Achandara. Bga accepts the invitation of Sharakh, but the brother refuses to follow him and moved to Dal, Cabal, where resided the princes of Marshana. Bga got a big plot of land, cattle in the village of Achandara and settled, living there until the end of his days. Thus, we, Akhba family, ever lived and living in the Gudauta district of Abkhazia, take our beginning from the Akhba, living in Achandara with a great friend of Prince Achba Sharakh". In confirmation to what is written, we can add that according to some of the other sources, the representatives of the genus Akhba have long lived in the town Akhchipsa (Krasnaya Polyana) . There is evidence that in the town of Pshica — Pskhu, as well as in villages Dal and Cabal was located about 120 yards of Akhbas. Currently, in Dal there is a place called "Akhaarkintage", meaning "An abandoned place where once lived genus Akhba". On the territory of Krasnaya Polyana in the village of Amzara lived more than 60 families in the Akhba and all of them were forced to leave to Turkey. And the residents of the village Pshiza (Pskhu) went to the North Caucasus and currently it is home to a lot of carriers the names of the Akhba. Every year representatives of the names of the Akhba meet in our brothers' home Abaza or in Abkhazia. There are other traditions associated with that name. So, in the upper reaches of the Bzyb river there is a place called Akhacha. It is considered the place of death of the girl by the name of the Akhba. They say, that the enemies suddenly attacked the village where lived Akhba, one of the local girls found themselves captured by the attackers. When the kidnappers fell asleep, she untied herself and ran away, and her scarf she threw on a bridge over the abyss. Waking up in the morning, the kidnappers saw the scarf and thought that she had died. Even today the hunters and the shepherds called this place as the place of death of the girl by the name of the Akhba. Speaking of kind relations of the family the Akhba, should be mentioned their relationship with the bearers of the family of the Akhuba (Akhaba). It is the same surname and it is interesting to note that the Akhba and Akhuba ridge family ties with the names of Cujba and Farso. According to legend, part of the family of Farso went to Shapsugia and there bears the name of Napso. The Akhba has their own sanctuary. In the village of Achandara, where live people, densely populated by this genus, there is a revered mountain known by its power — Shrine Dydrypsh, and on the way to it there is a place called "The Akhba Inya", which means "Sanctuary of the family of the Akhba".

*Diana Akhba
Specially for the site "Abaza Country"*

11.11.2015

"Art unites the World"

IV International festival "Art unites the World", devoted to celebration of Day of national unity, was held with great success in the Olympic Sochi, from 4th to 7th



of November 2015. More than 40 creative groups and soloists in the age group of 5 to 25 years came to the festival, among them were participants from the republics of the North Caucasus, groups from different cities and regions of the Russian Federation. Among the main tasks of the Sochi festival is development of creative potential of young generation, popularization of new trends in contemporary art, providing the possibility of creatively gifted performers to show their talent, promote the development of international cooperation through the art. To show their creativity at the International festival-competition could the State children's choreographic ensemble "Abaza" from sun Abkhazia. Exemplary ensemble "Abaza" was created in Abkhazia. Formed in 1993 in Pitsunda, it still continues its activities. Artistic director of the ensemble is the winner of various dance competitions, Honored artist of the Republic of Abkhazia Tsiala Ivanovna Chkadua. The main ballet master is the Honored artist of Abkhazia Alexey Nikolaevich Arshba. Graduates of the dance school "Abaza" from the day of creation are the dozens of young children, that the audience remembered by their vivid and rousing performances of various dance numbers. The repertoire of choreographic ensemble "Abaza", in addition to the great performance of the Abkhaz productions, rich in dances of the peoples of the world, the Caucasus, as well as classical and pop dancing. It should be noted that among the most impressive items were "Mountain-woman", "Akushinsky dance" performed by girls from the school dancing, "Wedding dance", "Potpourri", and many others. Each dance of ensemble "Abaza" is a unity of choreography, costume and music. Acting, smile artists, the desire to live with dance, creating vivid dance images, special plastic-specific team, professionally selected music, amazing costumes, the careful attitude to national traditions, transmitting to the viewer the spirit of the dance — it all merges together in the items of a dance company. Over the years, the State choreographic ensemble "Abaza", visited hundreds of countries and cities, repeatedly became the winner of urban, national, international arts festivals, is a regular participant of annual festival "Ajih" in Abkhazia. The ensemble won numerous awards. It is a laureate of international festivals "Friends of Bulgaria", "Meeting with children in Finland", "Holiday music" in Prague, the International competition "Village" in France, children are the winners of the festival "The magic of music and dance" in Paris, the owners of a number of other Grand Pri at festivals in various countries of the near abroad and Europe. Of course, all the groups participating in the Sochi festival showed their abilities at the highest level and fired at the jury a lasting impression, but all the spectators, no doubt, have conquered an item of children from Abkhazia. The ensemble "Abaza" showed a very vivid and memorable output that differed by a particular national flavour in the performance of dance. Hall met "Fling" with a standing ovation and a long time couldn't calm down, even after the children went backstage. The awarding ceremony and Gala concert took place on 7th of November in the large and cosy Winter theatre of Sochi. According to the results of the competition State children's ensemble "Abaza" won the Grand Pri in the nomination "Choreography". Festival-competition "Art unites the World", organized by "United world", was held with the support of Ministry of culture of Krasnodar region, Department of culture of


Sochi city administration, Sochi College of arts and once again proved that art really has no boundaries.

*Shazina Kutsnia
Specially for the site "Abaza Country"*

12.11.2015

Public organizations of KChR has decided once again to appeal to the Head of the Republic

Public organizations, scientific community of the Republic has repeatedly raised the issue of the need to increase the number of training hours allocated to the study of native languages and literature. The topic was raised at various scientific conferences. A letter with this request was sent to the Head of the Republic R. B. Temrezov. It was caused by the concern that the degree of ownership the representatives of the peoples of Karachay-Cherkessia by native languages from generation to generation was deteriorating, and there is grave concern that in two or three generations these languages will be out of used, and then will disappear at all. It is clear that the problem will not be solved only by increasing the number of school hours. However, this aspect cannot be underestimated, especially because earlier native languages and literature were allocated 5 hours per week at schools. Why not to restore this practice? For discussion of this question, the representatives of public organizations "Alashara", "Elbrusoid", "Adyghe Khase", "Nogay El", scientists and educators gathered at the "round table" in the conference room of the Public chamber of KChR. The participants expressed gratitude to the Chairman of the Public chamber Vera Mikhailovna Moldovanova for the opportunity to hold a meeting on this place, noting that it attaches special status to "round table" and the proposals that will be developed behind it. The chamber is designed to carry out public control over activity of authorities. Status was maintained by participation in discussions of members of Public chamber Khazret Karayev and Garik Kurginyan. To make the talk a subject, the adviser of the Ministry of education and science of the KChR Nelly Aganova clarified the legal aspects of the problem at the beginning. She said, that 3 hours a week is the minimum provided for in the Federal state educational standards. Additional hours for learning the native languages and literature may highlight only the schools themselves — as part of its component. However, they must take into account the opinion of parents. The Ministry has no right to interfere in this process. Nelly Galimovna suggested discussing the problem from another angle — from the point of view of improving the quality of teaching native languages and literature. The Ministry has no complaints to qualifications of teachers, they all are suitable the qualification requirements, some of them are the winners of national contests. But, as noted the rector of Karachay-Circassian state University Sergey Pazov, there is a problem with the training of young professionals, very few graduates want to become teachers of native languages. And even a 15% supplement not really helps to increase the prestige



of this profession. Returning to the main topic of the “round table” Sergey Umarovich said that 5-hour programme in native languages and literatures must be restored. “If the standard doesn’t allow this and need to be changed,— he said. — We must know by what standards are taught in Chechnya, Tatarstan, to raise the issue of changing the curriculum”. This position was supported by all present. There was opinion, that the phrase “with the consent of the parents” need to remove of regulatory documents. “Why there is such a democracy in the studing of the native language? — asked the participants. — Why nobody asks parents oblige children to learn a foreign language?” The example of the Khabez area was given, where some schools are left the same number of hours. But we are talking about such a practice that will be implemented everywhere. It was decided to appeal to the Head of the Republic with the proposal to establish a working Commission to study the possibility of recovery in the number of hours allocated to the study of native languages and literature. Whether the Committee will be governmental or set up at the Public chamber, will be clear during the meeting with the Head of the Republic Rashid Temrezov, in which participants of “a round table” hope very much. And until this problem is solved, head of methodical Cabinet of Department of education of administration of Khabez district Raisa Kunizeva suggested to use this chance of extracurricular activities. From 10 hours per week, envisaged on it, 2 hours a week to allocate to native languages is not a problem, she says. Naturally, the discussion touched on other issues related to language preservation, the participants spoke about the role in solving this problem not only by schools but also by families, society and the state. A more global problem highlighted candidate of historical sciences Fatima Ozova. She proposed to initiate the establishment of a Commission to draft a new concept of teaching native languages. And the teacher of KChGU Magomed Baichorov believes that we need state politics on languages of the peoples of KChR. “The issue must be resolved at the legislative level, to apply to the people's Assembly of KChR, to revise the Law on languages,” he says and points to the experience of neighboring Kabardino-Balkaria, where a similar law is being improved constantly, and where even in the universities required the study of modern Kabardian and Balkar languages. The universities are good but you should start with kindergartens, are convinced the participants of the “round table”. Now all education even in rural kindergartens is conducted in Russian, and this creates prerequisites for the fact that the child no longer speak on their own. And this situation should be changed. The conditions for learning the native languages need to create in urban preschools too. Public organization “Alashara” were able to agree on the opening of the circle of Abaza language in a kindergarten in Cherkessk, taking on themselves the development of methodology and curricula, and teacher salaries. Maybe you will be willing to follow this example. Or maybe, as hoped the representative of fund “Elbrusoid”, member of Public chamber of the republic Azret Akbayev, there are still patrons that will establish scholarships for students — future teachers of native languages? There are problems with textbooks, teaching AIDS. According to the paticipants, much has already been developed, but no funds for the publication. There are textbooks that were developed for the experimental primary school where

the whole educational process, except for the lessons of Russian language, was held in the native language. This experiment, which was conducted in 90-e years, despite the positive results, has not been extended, and many believe that it would be good to get back to it. All these wishes need carefully think over and solve the problem of language preservation in a systematic way. Therefore, the participants of the “round table” insist on the creation of committees that will deal with this. For its part, public organizations expressed readiness to contribute the solution of problems, to ensure the corresponding measures by the Republic's authorities and participate in their implementation.


15.11.2015

Valley of the Teberda is another page of history

In the North Caucasus, where the spurs of the Great Caucasus mountain range begin, is one of the most picturesque republics — Karachay-Cherkessia. Dombay meadow, where opens a magnificent panorama of the peaks of the main Caucasian ridge, is located at a height of 1630 m. above sea level at the confluence of three rivers Amanauz, Dombay-Ulgen and Alibek. Together they constitute one of the rapid river Teberda, which is just below, five kilometers downstream, fills with the waters of the Gonachkhir river with the influx of Boo-Elgin. Then it would join the left tributary to the river Kuban. The gorge of the same name rivers are branched like the horns of a deer, and different from one another. Not many places you can find with such variety and richness of nature. Warm, quiet, without sharp temperature fluctuations, sunny weather, crystal clear air, picturesque surroundings offer excellent conditions for recreation. Such weather conditions due to the proximity of the Black sea coast, which is 60–65 miles by a direct way.

Few people know that the valley of Teberda river is a geographical feature not inherent to neighboring gorges, and in General to all the high mountain valleys of the northwest Caucasus. This feature is in an amazing transformation of clamped slopes of the gorge extending to whole kilometres wide, spacious and comfortable alpine valley. Its width directly in the town of Teberda comes to 6 kilometers. This unique landscape feature of high-mountain Teberda was not left without attention of local native and indigenous Abaza tribes, who gave this unique gorge the name of Teberda. On the Abkhaz-Abaza dialects the name of Teberda (Tibarta, Tibgarta) is translated as “Extension”, “Spacious”. This gorge from the influx Amgata miraculously begins to push the mountains get wider and wider, and recloses the mountain slopes near a tributary of the river Great Hatipara. The flow Amgata to the Great Hatipara space of the gorge extends for about 20 kilometres.

Turning to the pages of history of this picturesque region, you need to select antique ancient epoch, the bronze age, which includes the earliest archaeological monuments — dolmens of Teberda. The dolmen culture media, as in this gorge, and in all the western Caucasus mountain, are the oldest ancestors of the autochthonous Abkhazian peoples, which in this mountainous area are continuous indigenous and ethnic array.



Ya. A. Fedorov in his work “About the dolmen culture of the Western Caucasus and its media” (West. MSU. History — 1974. — No. 4. — P. 82, 85, 86, 88, 92, 94) wrote that “...in Karachay-Cherkessia dolmenoid tombs are known on the rivers Teberda and Kyafar”. Therefore, protoabazin ancestors of Abaza penetrated to the North Caucasus, in particular to Teberda and Kyafar, already in the III–II millennium BC, because to this time are dated dolmens and dolmenoid tombs.

It is interesting to quote the observation of V. I. Morkovin that the dolmens, known on the rivers Teberda and Kyafar, could be left by the tribes that penetrated through Klukhori pass from Abkhazia. “The territory occupied by dolmenoid tombs, — he continues, — close to the land of the Abaza” (Morkovin V. I. “Dolmen culture and questions of the early ethnogenesis of the Abkhaz-Adygs”. — Nalchik. — 1974. — P. 49–50).

Archaeologist, doctor of historical sciences E. P. Alekseeva in 1988 noted: “Thus, according to the hypothesis of protoabazin supplies of cremation burials, the ancestors of the Abazins and Abkhazians began to settle in the valley of the Teberda river one and a half thousand years ago. Toponymic material, given in the article by S. H. Ionova, confirms the early settlement of the valley of Teberda by the ancestors of the Abazins and Abkhazians...”

In the preliminary report of N. A. Bush’s second journey in the North-Western Caucasus in 1897 mentions the dolmen that stood in Teberda. “We stayed this time for four days in Teberda village, preparing to make a last trip this year and studying the life of karachai people. In addition, we collected plants near Teberda village and visited the cave Agur-dorbun. Dorbun is a karachai word and means “cave”, and the “Agur”, apparently, abkhazian. The inhabitants of Teberda told me that this is the word of the Abkhaz (Abaza — *A. M.*) and also means “cave”, but the Abkhazians of the southern slope did not understand that word when we later contacted with questions about the caves. The cave is small and there is nothing special. A little below there is a small dolmen, which Karachai people belong to the time when there lived the Abkhazians (Abaza — *A. M.*). According to them, it was 80 years ago”.

The archaeological culture of the central Caucasus (Sobanskaya culture, etc.) began to penetrate here later. During the period of the great migrations of peoples, the invasion of the hunn tribes was thrown to these gorges the Alan tribes of the Precaucasus. The mix of indigenous population with alien tribes of the Alans formed the population of western-alan political forming, who built there the settlements and the fortresses. The location and influence of the Great Silk Road has left its mark in the form of rapid economic development of the west-alan political forming. Later, due to the Mongol invasion, this gorge was again filled with aboriginal people, in particular, Abaza tribes. So, by the coming of the centralasian warlord Timur to the foothill of mount Elbrus, the gorges of its western foothills were designated as countryside Abaza.

The Persian author Nizam ad-Din Shami in connection with the tatar-mongol invasion on Northern Caucasus in 1395-1396 y.y. wrote: “Timur went through a mountain of Elburuz and encamped at the settlement of Abas”. Further, in this same source is said that “...Timur’s troops entered the mountain Elburuz in the area of Abas”. L. I. Lavrov

asserts that the campaign of Timur was made to the land of the Abaza from the North Caucasus, which is quite likely. Very often this gorge being mentioned in written sources of 18-19 centuries. Maps of these ages also often and in detail refers to the Teberda river and Teberda gorge with local Abaza population. Thus, on materials from archival sources we find that in this area were located Abaza neighborhoods:

1) aul of Prince Ali Mirza Loov, 1831, december. Location: in the sources of the rivers Teberda and the Kardans. Fate: burned, the inhabitants managed to escape.

2) aul of nobleman Khokhondukov. 1856, october. Location: river Teberda. Fate: in december 1857 followed the disposal of the army commander of the Right wing: "Move Teberda neighborhoods from these places of their residence to Zelenchuk under the nearest supervision of the bailiff and cord superiors, as they harm the tranquility of the Kislovodsk cordon".

3) aul Kombordova (Kamardova correctly). Location: river Teberda. Fate: relocated.

Also an academician, scientist, traveller P. S. Pallas, in his work on the Caucasus 1793–1794 reports about the village "Tramct on the Teberda river, which flows into the left side of the Kuban, opposite the sanctuary of Shona or Shoana".


You should pay special attention that in the 18th and 19th centuries this gorge served as an administrative and spiritual center of the entire Small Abaza until the mass expulsion of Abaza to the Osman Empire.

On this subject I. Blamberg in his work "Historical, topographical, statistical, ethnographic and military description of Caucasus," wrote: "They (Abaza) profess Islam and have mullahs that fix (disassemble) their disputes under Shariat law. In important cases, they turn to the highest court, called "megke", which usually gathers in the gorge of the river Teberda. It consists of a Qadi, Effendi and the elders — their decision is indisputable".

Also, according to some sources, in Teberdinsky gorge there was located Abaza aul Jemat, which was sung by Lermontov in the poem "Haji — abrek":

*Large, rich is aul Jemat,
It nobody pays tribute;
His wall is a handmade Damascus steel;
His mosque is on the battlefield.
His available sons
Are hardened in the fires of war;
Their deeds loud in the Caucasus,
In the peoples of the far and foreign,
And never Russian heart
Did not escape their bullet.*

L. I. Lavrov in his essay "The Abaza in the works of Lermontov," writes that "...there was a village within present Karachai autonomous region — Abaza aul Jemagat. Its ruins still show the Karachais in the basin of the Teberda river".



Also A. Dyachkov — Tarasov, in his work “In the mountains of Great and Small Karachai” writes: “We stopped at the site of this once famous village inhabited by abreks from Abkhaz tsebeldins warlike tribe, living on the other side of the mountains, and until the 1860s stubbornly resisted to Russians. 40-50 years ago, says the local legend, the village was visited by pestilence and killed most of inhabitants. Really, behind Jemaat we saw an extensive cemetery on the other day, that was fenced from feelings of piety by Karachais; in a mile and a half, we’ve seen heaps of stones, remains of the former saclays (houses). The fame of Jemaat daredevils had spreaded very far”.

In the work of Vasily Potto “The Caucassian war” (p. 1193) was described one episode, which was implemented on September 11, 1828 in respect of the Abaza aul, located on Teberda. “On the night of the tenth of September a small cavalry unit of several hundred linear and don cossacks and two horse-drawn guns went out from Batalpashinsk. At dawn, they climbed a high ridge, a spur of the Great Caucasus, and saw at the top of it two huge rocks forming a natural gate, but this gate, to the surprise of all, was laid by stone wall of so strange masonry that without the help of archaeology it was difficult to determine which era belongs its construction.

Kanivalsky ordered the cossacks to dismount and dismantle part of the wall, if possible, without making noise. The work really was done so quietly that the Circassian (Abaza — *M. A.*) picket, sleeping on the other side of the wall, saw the cossacks only when it was surrounded, and didn’t have time to make a signal-gun. The entire squad, went out somehow through narrow gate, crowded around the edge of the cliff above the terrible abyss, the bottom of which is closed by fog, it was impossible to see. To this abyss where they could hear only the roar of the raging Teberda, the squad started down the barely visible, steep and dangerous path. It was still dark; it was the night silence; the area seemed deserted, and yet the whole valley of the Teberda was dotted with people, who, hurrying with the harvest, spent the night in the field. It seemed that fate had condemned these people to death and captivity. But sensitive of hearing of the mountaineers in time touched the noise, looking like the sound of a mountain waterfall — the cavalry was racing, and the usual ear clearly heard among the clatter of the horse’s thud and the rumble of cannon wheels. In an instant all that were in the field, fled to the woods, and having come the cossacks seized only poor, abandoned people belongings. Besides these belongings and small flock of sheep, there was no production. From two villages of princes Biberdov and Loov two or three people were killed and eight captured by the cossacks. To achieve a larger detachment was impossible, because it was more likely to get home before the enemy cut him off the way at the pass. Thus, the spoils of the raid were negligible, but the important result of it for us was the death of brave abazin Prince of Loov, a friend and associate of Jambulat: wathe cossack bullet wasted to the wind accidentally struck him near the edge and forever saved the line from unwelcome and frequent visits. “Kesmet!” (destiny!) — can say highlanders over his grave. Another, more important consequence of this small and even not entirely successful foray of Canivalsky was the opening the nearest way to Karachai. And Emanuel used that way when a month ago he led troops to conquer the Karachais”.

Also near the mouth of the river Teberda stood the mausoleum of Abaza Prince Ahmed Bey Kyachev, which, judging by the inscription in Arabic, was erected over the grave in 1750. And in 1829 Bernardatstsi sketched the mausoleum (“Abaza” — a historical-ethnographic essay, 1989, page 32.).

The famous scientist, professor B. Miller, who visited the Caucasus in 1902, noted that Abaza was evicted from Teberda gorge, and also the fact that the former head of the Elbrus district colonel Petrusovich created the project of settling the area.

“In his project of settling by the Karachais the valley of Teberda river, remaining free after the eviction to Turkey inhabiting his tribe of medoveevs (Abaza — *M. A.*), he is guided by the consideration that in such way will be achieved the pacification of this area and put a limit to all robberies by organized gangs whom were indulged neighboring tribes” (“From the realm of customary law of Karachai people”, B. Miller, 1902) Thus, milestones in the history of Abaza has led to the fact that the people were forced to leave this beautiful gorge, leaving only the name in Abaza language.

Murat Ajiev
Specially for the site “Abaza Country”

16.11.2015

Turkey is getting closer

Recently, the editor of the International journal “Abaza Country” got a letter from our compatriot, representative of the Republic of Turkey Vedat Meker. This “first swallow” instilled much optimism, as we plan greater cooperation with overseas Diaspora. And now we would like to introduce our new author.

Starting this week, I write in the magazine “Alashara”, so to start I will introduce myself. My name is Vedat Meker, I am the grandson of Ashad Meker, who emigrated to the Osman Empire in 1905. I was born on 27 of May 1961 in one of the Circassian villages in Turkey — Khatukshikuey. In our village we don’t talk in our native language and we had to specifically learn it, I don’t own it very well. I attended high school and received a higher military education, now I am in the rank of Lieutenant Colonel. I live in Istanbul and at the same time is a citizen of Abkhazia. I am a member of the working group of the Federation of Abkhaz communities in Turkey. On the 19th of September 2015 I was elected as the chief of the Circassian Associations in Turkey for a three year term. So, let’s talk about the general situation of the Abkhazian Diaspora in Turkey. Further, I’ll try to expand on some of the issues relating to the topic. Two languages belonging to the Northwest Caucasian language family Abkhaz and Abaza, may be considered as two dialects of one language Abaza. However, in Turkey the word “Abaza” means the language in which speak Abaza people. In general, the concept of language used by Turks in the attitude to the Abkhazians and the Circassians are the same. So when refer to Apsua and Ashua-Ashkarua in general they say “Abaza”, re-

ferring to the Abkhazians and Circassians, too. For the understanding and refine they use of the name and Apsua, Apsua-Ashkarua. The Abkhaz Diaspora, who emigrated to the Osman Empire, settled on the land similar to their native lands by the terrain and fertility. These are settlements of Izmir, Adapazar, Duzdze, Bolu, Bursa, Kutahya, Biledzhik and village Eskishehir. Ashua-Ashkarua lived in such areas as Antalya, Bursa, Eskişehir, Samsun, Amasya, Tokat, Sivas, Yozgat, Kayseri, Adana and were settled mostly in rural areas. With the rapid transition of residents to urban areas in 1980, the population of many villages of Ashua-Ashkarua decreased to almost zero. Thus, there has been an active assimilation of Ashua-Ashkarua. In the period of the 100th- year war and emigration to the Osman Empire, our ancestors endured great suffering. When Turkey joined in the fighting, they had to fight again. Our ancestors fought in the Balkans, the Middle East, at Gallipoli. Not knowing Turkish, they had to defend the independence of Turkey. In 1923, after the establishment of the Turkish state instead of the Osman Empire, as a result of political differences between Atatürk and Ethem the Circassian, Ethem — Bay was declared a traitor and expelled from Turkey. Up to the year 2000 was declared ethnic identity — communication in the public areas and education was to be made exclusively in the Turkish language. As a result, these limitations did not affect on the everyday life of the Abkhazians and Circassians, as Turkish language is easy to digest. Now there are no restrictions — everyone everywhere speaks his native language. For several years at schools are offered special courses for 2 hours per week which provide an opportunity to learn their native language. Today the problem of knowledge of the native language among young people under age 30 and younger, as the number of people, who don't speak in their native language increases and the problem of language preservation is becoming increasingly important, but the reasons are already not in external factors. Today, many people from our community occupy important positions in areas such as business, politics, sport, art, etc. For example, the commander of the Turkish air force is the representative of Ashkarua. I plan, from time to time, to write my articles about these people. Henceforth I will try to clarify all the details on these topics and will tell you more about the Abaza Diaspora in Turkey, and now I say goodbye to you, dear citizens of Abzashta!

*Vedat Meker
Specially for the site "Abaza Country"*

22.11.2015

Ethnoliday"Connection of generations" in Lykhny

Development and modern elements of the Abkhazian folk music and festivities could be observed on November 18 in the Gudauta district, in the historic center of the Bzyb Abkhazia — Lykhnashta, where was a large-scale ethnographic holiday "Abipara-

kua reimadara”. The name translates as “connecting of generations”, and it fully justified itself in this day prevailed in the atmosphere of universal unity.

This event in the largest picturesque village of Lykhny is not accidental: here is one of the seven shrines of the Abkhazia-Lykh-nykha. An ancient village from 1808 to 1864 was the official summer residence of the ruling princes of Abkhazia Chachba-Sherwashidze. Since 1989, Lykhny glade in the center of the village is the place of a national gathering of the Abkhazian people, additionally, there are national holidays, concerts, exhibitions of folk crafts and an annual horse-sport competitions.

Lykhnashta is a special place for the Abkhazians, so events associated with the culture of the Abkhazian people, traditions and customs are held in this sacred glade.

Key action of the last festival was the installation of a national flag under the sounds of anthem of Abkhazian in the center of Lykhnashta. The main task of the festival is to unite people of different generations by a total idea of reviving the national identity of the Abkhazians, as well as popularization of folk arts and crafts.

On this day, thousands of people attended festivities. The organizer of festival — the company “Aquaфон-GSM” provided six buses for delivery willing to participate in this project from the capital of the Republic to Lykhny.

The territory was divided into several sections. One of them presented the flag as one of the state symbols of the Republic of Abkhazia that were used during different historical periods, and has undergone over time. One of the main national symbols used in our day, was created by artist Valery Gamgiya based on the flag of the mountain Republic, which part was Abkhazia too.

Further the section, where you could see the cold arms of the Abkhazians of the 19th century is located. Then one could see a place that represented the headdresses, in particular, a hood, and also women’s saddle and many other elements of life of the Abkhazians. There were more visitors in the section of women’s suits than, I think, in the days of sales in the most well-known clothing stores. A collection of unique women’s costumes made of velvet and silk with intricate folk ornament, festive and wedding outfits, amazing bright shades and tones were represented.

At the festival were exhibited the exhibition of the Abkhazian state Museum, in the framework of the programme were held a horse race, various quizzes and competitions, demonstrations and master classes with participation of cultural figures of the country: the composer Toto Agapua, director Vyacheslav Ablotiya, choreographer Vitaly Tirkba, head of the group “Kiaraz” Akhra Smyr, and others.

Girls and boys in Abkhazian national costumes with undisguised pleasure participated in competitions and quizzes. In particular, in the competition for best national costume won the second-year student of the Abkhazian State University Milana Jopua.

The concert was decorated with the creativity of different groups: people’s folklore ensemble “Kiaraz”, children’s instrumental ensemble “Acharpin” from the village of Khuap, the children’s choreographic ensemble “Adats” from the city of Gudauta under the leadership of Ruslan Dbar, folklore youth ensemble “Akhishtra” and many others.

And of course, on music-dancing place of Lykhnashta artists in ethnographic costumes showed rousing traditional folk dancing, without which there is no any holiday in Abkhazia.

The President of the Republic of Abkhazia Raul Khadjimba, members of government, representatives of state structures and of the Council of elders of Abkhazia, the Ministry of culture, residents and guests of the country, youth organizations, students and pupils of secondary schools attended at the celebration.

The festival, which lasted more than three and a half hours, ended in a mass ritual round dance “Auraasha”.

Shazina Kuznia

Specially for the site “Abaza Country”

25.11.2015

Oh sport, you are peace!

Sure, this cry is close to everyone who had the opportunity to join sports, to at least a few years of his life. And it does not matter what he was doing, and whether it was passion or the classes were held at a professional level.

Albina Dzhegutanova got into the sport completely by accident: she was in the fourth grade when the family moved to Cherkessk, and the girl had to change schools.

There was a school number 16 near the house, where a basketball sport class was created. Albina got there and together with study started daily training. However, she had a choice: basketball or the national dances. As she has already known how to dance, she chose the former. They trained in the morning before classes, then in the evening, after that the members of the team get a little rest and do their homework. The young athlete admits that at the beginning there was no enthusiasm, interest came later, when the competition began among the town’s schools, and even more she loved basketball when their team started over and over again to win the various competitions. Especially she remembered the All-russian competitions on mini-basketball in Anapa, where they yielded only to the team from Moscow.

Albina loved the sport so much that in seventh grade she began to play basketball professionally under the leadership of coach Anatoly Anatolievich Nepochitay. All the free time the girl gave training and quickly entered the national team of Cherkessk for girls of 1997–1998 year of birth. With the growth of 1.59 meters Albina Dzhegutanova became a playmaker in the team.

A completely different life started, full of training, an amazing and vivid impressions of cities where she have had a chance to play, socializing with new friends. Today, looking back, it seems that she traveled with her team all over Russia.

Later she fell in love with locobasket — street basketball with one basket. Competitions in this kind of sport were held every year in Rostov, there were attended over 50 teams. It is mass that made these events spectacular, from year to year the organization, which has always been at the highest level, made much impression.

Albina emphasizes that the desire for victory was so great that at the event, where the entire North Caucasus and all of Russia were performed, their team often took the first and the second places, very rarely the third.

This year Albina Dzhegutanova said goodbye to school... and professional sports. To the question about the reason, she replied that it is already passed time of her life, there's so many interesting things, she has a lot to learn, to master. For example, the art of cooking, which the girl had chosen as a vocation of all her live. Her dream to cook well and make a fancy meals must necessarily be carried out.

And Albina admits that, where ever she is and what would she have devoted her life to, sport is her world, where she learned to set a goal and go for it, whatever it was, where she felt the taste of victory, and have learned to accept the bitterness of defeat. It will remain the world in which she learned to appreciate every minute where she has made friends from different parts of the country, learned how to make friends and not to betray under any circumstances. In short, sport is a real school of life, through which she is confidently will pass her future path. And who knows, maybe we will hear not about the athlete but about the outstanding cook Albina Dzhegutanova.


*Muminat Esherova
Specially for the site "Abaza Country"*

16.11.2015

The first biographical dictionary was published in Abkhazia

New edition under the editorship of V. S. Avidzba is the first to attempt a systematic and encyclopedic presentation of the biographies of historical figures of the past and present of Abkhazia. From the very beginning the authors were faced with objective difficulties. Obstacle to the task was the lack of historical base. As you know, on 22 of October 1992 the Georgian troops were purposefully destroyed the Abkhazian state archive and the Abkhazian Institute of language, literature and history by D. I. Gulia (now AUGI), as well as departmental and, in many cases, personal archives of scientists were ravaged. In many significant spheres the database of biographical research would need to be rebuilt, while expanding and deepening the appropriate subject field.

Turning to the structural characteristics of the publication, note that the dictionary is not an industry and therefore represents a universal reference book, which provides biographies of historical figures and events pertaining to Abkhazia. The main criterion for selection of persons included in the ABD is a view of biographies of the most prominent figures, as well as those who have made a significant contribution in a particular sphere of social life. First of all, it's well-known personalities — natives of



Abkhazia, but along with them a noticeable place in the dictionary is occupied by people born outside the Republic, in research papers or literary works which was submitted to the Abkhazian subjects. The members of the editorial Board of the dictionary tried to include the “anti-heroes”, the people who played a counterproductive role in the fate of Abkhazia. Exceptions were made only for some of these characters who in force of made influence on certain social tools significantly influenced the course of historical development of the republic.

ABD has no time restrictions. It covers a huge period of time — from antiquity to the present. The dictionary has no limitations by the ethnic principle. As mentioned above, it includes biographies of people who have made a significant contribution to the development and glorification of Abkhazia in various spheres of its historical development. As a result, the dictionary includes biographies of more than 2,600 people.

In order to save space, the editorial Board used adopted reductions in encyclopedias. The biographies of personalities whose activity is connected with creativity, accompanied by a list of the most significant editions of their works (books, magazines and other publications), and, if possible, the relevant literary sources.

Structurally the articles in the dictionary are arranged strictly in alphabetical order, all the names supplied by accent. Used the generally accepted system of references — italic name indicates that the dictionary has an article, devoting this person. If possible, there is given full dates of the life and death of personalities, but in cases where they are unknown, indicate the approximate years of their lives.

In the preparation of the dictionary took part the experts, representing various scientific institutions of the Academy of Sciences of Abkhazia: Abkhazian Institute of humanitarian studies by D. I. Gulia, Institute of experimental pathology and therapy, Institute of botany by G.G. Aiba, Sukhumi physical-technical Institute, Hydrophysical Institute, the Health resort and traditional medicine Institute, as well as the Abkhazian state University and other research centers and organizations.

The editorial Board and the authors are clearly aware that the first edition of the Abkhazian biographical dictionary, of course, far from ideal. The main drawback of the publication, perhaps, is the fact that it was not included the biographies of a considerable number of people who deserved it, mainly because of the lack of data about them. We cannot exclude, of course, possible errors in dates and facts of life of some biographical data because often the sources from which information was gathered, have a contradictory information.

The editorial Board has allowed itself to intervene in the text in some cases, when the author of an article is not alive to make the necessary additions and corrections. ABD is the first step to the creation of the Abkhazian encyclopedic dictionary, a work on which the scientific community of Abkhazia will take in the near future.

Alana Lasuria
Specially for the site “Abaza Country”

30.11.2015

Some problems of protection of rights of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation

We offer to your attention an article published in the magazine "Power" (№ 11, 2015) http://www.isras.ru/files/File/Vlast/2015/2015_11/Ekzekov.pdf

Magazine "Power" is a national scientific and political journal. It is published since August 1993 monthly with volume of 8 p. p., the circulation is 1500 copies on average.


In accordance with the decision of the Presidium of the Higher attestation Commission of the Ministry of education and science of the Russian Federation (HAC) the journal "Power" is included in the list of leading reviewed scientific journals and publications issued in the Russian Federation, which should be published basic scientific results of theses on competition of a scientific degree of doctor and candidate of Sciences in philosophy, sociology, political science, cultural studies, history and law.

Mussa Khabalevich Ekzekov is a doctoral student at the department of national and federative relations of the Russian Academy of national economy and state service under the President of Russian Federation

Some problems of protection of the rights of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation

Abstract. The article attempts to identify and analyze some of the key legal principles of the state policy in the sphere of protection and further development of national cultures and languages of indigenous minorities of the Russian Federation. The author shows that, along with the rights of the individual, such a value are the rights of individual collective, national, religious, cultural, linguistic and other minorities. This is evidenced by the wide range of being in force over the world international legal documents dealing with the problem. The main attention is paid to the analysis of the articles of the Constitution of Russian Federation and major legal acts that form the basis of state policy on the protection of the rights of indigenous numerically small peoples to preserve and develop their traditional cultures and languages.

In the modern world for the viability, survival and further development of any small nation, ethnic, cultural, linguistic minorities a key importance has its recognition as an integral part of the national community and its representatives as full-fledged citizens of the state. From this point of view a key importance has the right of its media to preserve and develop of their culture and language, their use in everyday life and in public institutions, mass media, the authorities of state power. Otherwise, sooner or later they marginalized and be doomed to gradual disappearance. This question takes on added significance in modern conditions of globalization and the information revolution



in which many indigenous numerically small peoples of the Russian Federation, among other things, is the question of their physical survival.

Of course, rights and freedoms of the man regardless of nationality, country, religious, race represent the highest value. But the same highest value are the rights of individual collective, national, religious, cultural and other community. It is not a secret the fact that people are often discriminated not only as a separately taken individual members of society, but also as representatives of these and other minorities. Therefore, it is impossible not to note the importance of the so-called collective rights, which refers to the rights of individuals as representatives of a particular minority community of people.

And really, if people, especially minorities, is in distress with legal, and socio-economic point of view, it is not always possible to speak about guarantees of the rights and freedoms of its individual representatives. The importance of this issue illustrates that great importance that is being accorded at the international level, which resulted, in particular, in the adoption and implementation of a number of normative legal acts designed to regulate and monitor principles, norms, mechanisms for the protection of the rights of indigenous numerically small peoples.

There are no common to all countries legal norms of regulating of legal status of indigenous numerically small peoples in the world. The beginning of their elaboration and adoption was initiated by the Charter of the United Nation from 26th of September 1945, which declared the legal equality of all peoples regardless of race, language and religion. Further in pursuance of the provisions of these bylaws were adopted such important legal Acts as the Universal Declaration of human rights by the Charter of the United Nation (10th of December 1948), international Acts on economic, social, cultural, civil and political rights (16th of December 1966), International Convention on the elimination of all forms of racial discrimination (21st of December 1965), ILO Convention N 169 “About indigenous peoples and peoples leading tribal way of life in independent countries” (1989), etc.

Proceeding from the fundamental provisions of the Charter, the UN General Assembly in the “Declaration on the rights of persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities”, adopted on 18th of December 1992, declared: “States shall protect on their territories existence and originality of national or ethnic, cultural, religious and linguistic minorities, and shall encourage creating the conditions for the promotion of that identity”. Accordingly, the states undertake to adopt the necessary legislative and other measures to achieve this goal. Especially are important provisions of article 2 of the Declaration, which says: “Persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities... have the right to enjoy the riches of their culture, practise their religion and use their language in private life and in public, freely and without interference or discrimination in any form”¹. It is stressed that “persons belonging to minorities have the right actively participate in the adoption at the national and, where appropriate,

¹ Declaration on the rights of persons, belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities. Adopted by the UN General Assembly on 18.12.1992. A. 1.


regional level decisions concerning the minority to which they belong or the regions in which they live, in order, that is not contradict to national law”¹. For persons, belonging to minorities is provided the right to form their own associations and to ensure their functioning, to establish and maintain without any discrimination free and peaceful contacts with other members of their group and with persons belonging to other minorities, as well as with citizens of other states with which they are associated by national, ethnic, religious and linguistic ties.

These are just some of a whole complex of international legal documents, which served as the basis for the development of the international legal framework for the conservation and further development of the culture and language of indigenous numerically small peoples. The beginning of the twenty-first century, many experts see as a new page in the development and strengthening of human rights in their application to the nations of this category. The UN had declared the international decade of indigenous peoples (1995–2004; 2005–2014), the UN Permanent forum on indigenous issues under the Economic and social Council of US (ECOSOC) and the Expert mechanism of the UN on the rights of indigenous peoples within the office of the high Commissioner for human rights (OHCHR) was established. In 2007, the UN General Assembly adopted the Declaration on the protection of the rights of indigenous peoples, the provisions of which are recommendatory in nature. It consolidates a wide range of individual and collective rights of indigenous peoples, such as the right to preserve culture and language, education, health, employment, participation in political, economic, social and cultural life of the state.

In 2009, the UN Council on human rights created the post of Special rapporteur in the field of cultural rights. Its mandate covers: a visit to the States with recommendations for the promotion, encouragement and protection of cultural rights; conduct various subject studies; consideration of individual communications and participation in conferences, seminars and other events. On the 5th of May 2013 entered into force the Optional Protocol of 2008 to the International Act on economic, social and cultural rights establishing a procedure for consideration of individual or collective complaints on the violation of these rights by states — participants. International instruments of soft law, aimed at disclosure of the legal content of cultural human rights: the Universal declaration of UNESCO on cultural diversity of 2nd of November 2001 and the Fribourg declaration on cultural rights 2007 were developed and adopted. These documents oblige state — signatories to take appropriate measures designed to create for persons belonging to certain minorities favourable conditions to study their history, traditions, language and culture.

Despite the fact that indigenous numerically small peoples constitute a relatively small part of the population of the Russian Federation, they are fully endowed with the rights enjoyed by all peoples regardless of their numbers, ethnic and religious affiliation, place of residence. This is evidenced by the fact that the government right from the start

¹ Ibid.



has paid increasing attention to the national question in general and the decision of problems of indigenous numerically small peoples in particular.

Legislative and normative legal acts of the Russian Federation are fully consistent with the provisions, principles and norms enshrined in international legal instruments concerning the rights of man and citizen. So, confirming this approach, in part 1 of article 17 of the Constitution is declared: “in Russian Federation are recognized and guaranteed the rights and freedoms of man and citizen according to the universally recognized principles and norms of international law and in accordance with this Constitution”¹. Following article 7 of the Universal declaration of human rights, the Russian Constitution guarantees the equality of all citizens before the law and court irrespective of gender, race, nationality, language, origin, property and official status, place of residence, attitude to religion, beliefs, etc.

Thus, the Basic law legitimizes the fundamental rights and freedoms of man and citizen, gives them a higher legal force. Through the entire text of the Constitution of the Russian Federation as red thread runs the principle of priority of human values, human rights and freedoms. From this perspective, the historical significance of the Constitution of Russian Federation is that in it, as it is stated in a. 2, “man, his rights and freedoms are the supreme value. The recognition, observance and protection of the rights and freedoms of man and citizen is the duty of the state”. The significance of this article is evidenced by the fact that, in very brief form the principle, formulated in it, is specified in a special chapter 2 “Rights and freedoms of man and citizen”, consisting of 47 articles, as well as in a number of articles of other chapters that exposes a set of fundamental rights and freedoms of man and citizen guaranteed by the supreme law of the state.

Of key importance from this point of view has article 68 of the Constitution of the Russian Federation, in which state language throughout all the territory of the country is the Russian language. But according to the same article the national republics as the subjects of the Russian Federation has the right to establish their own state languages. In the authorities of state power and local self-government, in state institutions of the republics they are used along with the Russian language. In a number of republics as state languages are recognized two or more languages. For example, in Kabardino-Balkaria, the status of the state, in addition to Russian, are Kabardian and Balkar languages, in Dagestan — several languages of the largest ethnic groups.

It is in this context was developed and is applied legislation in the field of protection, preservation and further development of ethnic culture and language of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation. Particularly important from this point of view is article 69 of the Constitution, according to which “the Russian Federation guarantees the rights of small indigenous peoples in accordance with universally recognized principles and norms of international law and international treaties of the Russian Federation”². Thus, the Constitution of the Russian Federation

¹ The Constitution of the Russian Federation. A. 17. — SZ RF. 04.08.2014. N 31. №. 4398.

² Ibid. A. 69.

have identified indigenous numerically small peoples as a special ethnic community, which includes 26 ethnic groups. Especially distinctly this principle is manifested in the cultural and linguistic policy of the Russian Federation, which seeks to guarantee all its peoples the right to preserve their native language and to create conditions for its study and development.

Central place to the legal regulation of this issue has the Federal law “On guarantees of rights of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation”¹ (hereinafter — the law № 82-FZ), which establishes the legal framework guarantees of the unique socioeconomic and cultural development of indigenous minorities of the Russian Federation, protection of their primordial habitat, traditional lifestyle, managing and crafts. This law secured the rights of numerically small peoples, associations of numerically small peoples and individuals related to numerically small peoples to protection of their primordial habitat, traditional way of life, livelihoods and crafts, as well as the implementation of territorial public self-government.

The law was first defined the concept of indigenous small-numbered people of the Russian Federation. According to section 1 of article of the law № 82-FZ under indigenous small-numbered means “the people living on the territories of traditional settlement of their ancestors, preserving a traditional lifestyle, managing and crafts numbering in the Russian Federation less than 50 thousand people and self-aware independent ethnic communities”². In this case, considerable importance is the fact that indigenous numerically small national minorities can be considered an ethnic community, composed of citizens of the Russian Federation, permanently residing on its territory and characterized by the special ethnic cultural and linguistic characteristics, combined with its self-name and its own self-identity.

In the Russian Federation at legislative level is assigned the state support of indigenous numerically small peoples as independent subjects of the law on traditional nature use, protection of original habitat and traditional way of life. By the beginning of zero years in Russia the regulatory framework on the problems of preservation and development of cultural heritage of indigenous peoples included approximately 170 documents at the international, federal and regional levels. Since then, it continues to grow. They identified several areas of constitutional and legal protection of the rights and vital interests of indigenous numerically small peoples: recognition of these peoples as subjects of law; legislative strengthening of guarantees of their rights; the restoration of national-territorial entities at the local government level, etc. In this course they are eligible to participate in the preparation, implementation and evaluation of plans and programmes for national and regional development which may affect them directly, the right to receive just compensation for damages which they may sustain as a consequence of economic activity, etc.

¹ The Federal law of the Russian Federation of 30.04.1999 N 82-FZ “On guarantees of rights of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation” (edition of 13.05.2008). Access: http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_22928/ (checked 01.11.2015).

² Ibid. A. claim 1.

The unified list of indigenous numerically small peoples of the Russian Federation is approved by the Federal government on representation of public authorities of corresponding subjects of the Federation, particularly the North and Far East. As for the peoples of the Republic of Dagestan, taking in account the uniqueness of its ethnic composition, the right of determining the quantitative composition and other characteristics of the population is provided to the leadership of the Republic. Most of indigenous numerically small peoples traditionally live in remote areas with harsh climates and limited opportunities for economic activity. Therefore, without proper safeguards of adequate material security they are not able to use all social rights declared in the Constitution of the Russian Federation.

05.12.2015

From the history of Abaza family of Tramov

The history of the noble family of Tramov is rooted deep into centuries of history of Abaza people. For many centuries, along with the other Abaza genera, members of this genus were the creators of historical, cultural heritage of the country Abaza, the most significant contribution of their development can be considered a unique breed of horses, derived by their efforts, which has been described by many travelers, soldiers, poets, writers, historians of different periods. Fame about the quality characteristics and beauty of these animals thundered across the Caucasus. This breed was, if we can say so, sort of, Abaza “brand” of the time. Tramov’s horse, the owner of which wanted to become, probably every horseman, was valued very highly and deservedly it was so.

In the historical information and in the folklore of neighbouring peoples we can read a lot about tramov’s horses.

So, in the poem “Ismail-Bey” the great russian poet Mikhail Lermontov mentions of “...the brave pet of tram’s herds”:

*Far from the battle, between the bushes,
the brave pet of tram’s herds
Raseliny, cladea gradually,
Lay dead horse; and before him,
Fulfilled by participation of living,
There was a Circassian, deprived the colleague.*

The action of the poem occurred in this area of Pyatigorsk, where was located one of Tramov’s villages. Most likely, the poet mentions one of the military episodes that occurred in this place.

Another author — Aleksandr Ivanovich Polezhaev in his poem “Cozack”, which was written in 1830, also mentions tramov’s horses:

*Under Black mountain on the evil enemy
Father equips the cozack to hiking
Cherished by the care of gray fighter
So the tram Abaza is standing in the yard.*

Russian historian Semyon Bronevsky wrote in 1823: “Tramov village which is at the north - eastern foot of Beshtow mountains in 20 miles from Georgievsk belongs to uzden or officer the Tram, whose horse plant is revered now for the best between breeds of mountain horses.”

In his work “Essay of space between the Kuban and White” M. I. Venyukov said: “The horses of Tramov, one of the princes of Abaza, living, however, now in Quma, has long been considered the best in the entire north-western half of the Caucasus”.


“This village belongs to the Abaza uzden Tramov (or Tramct). Stud farms of this family are known for their excellent horses of circassian (Abaza — M. A.) breed which they breed. Their number is about 1000 horses” — these lines, written in 1834, belongs the famous traveler Johann Blumberg.

Tramovs owned in Small Abaza by a few small villages. The most populous and significant of them was the one that was located near Georgievsk at the foot of the Besh-tow, on the border with Kabarda. According to archive data, there were up to 500 Abaza yards. The village specialized in the breeding of fine horses of tramov breed, which were sold for a high price.

In 1812 colonel Butskowsky wrote: “Abaza, living within the Russia, are industrious and industrial... Uzden Tramovs of Loof’s family had horse farm of excellent breed of horses, contained more than a thousand horses and sold them to visitors of Mineral waters” (Socio-economic, political and cultural development of the peoples of Karachai-Cherkessia: a Collection of documents. Rostov-on-Don, 1985).

The plague that broke out in the territory of Mineral waters, has not spared Tramovs and those Abaza people that lived up to the valley of Teberda river. The village was in quarantine and it is clear from historical sources that its population sharply decreased in number.

According to one version, in 1818, the village was ravaged by Ermolov because the inhabitants hid and didn’t give a few of kabardian abreks. Here’s how one source describes this tragic event that befell Tramovs: “One day the captain Savchinin, going round the posts to his distance, learned about the breakthrough of the party above post Ostorozhny. Savchinin immediately went to post and ordered on the crossing to lay the secret of the ten foot cozacks. It was in the night from third to fourth of May. It was not dawn yet, when the secret hit five horse Kabardians returning from the Russian side with farming horses. The shots were fired. Cozack reserve with a cornet Malakhov immediately jumped out from the post, but predators, when getting Tramov’s village, disappeared. Malakhov came back. Half an hour later, on the same secret drove another seven Kabardins. The cozacks once again rushed to the shots, but the party, firing at full gallop, passed towards Tramov’s village. Meanwhile, hearing the shots, centurion Astakhov came from the Verkhny-Kirkhilsky post, and both teams set off in pursuit of predators, raided the



village and hit three Kabardins by darts, and the rest disappeared into the huts. Knowing that in the previous year plague raged in the village, Astakhov has stopped the cozacks, and, leaving the village, demanded from the inhabitants of the issuance of predators. Those flatly refused. Astakhov told Yermolov about it. This case is out of the range of ordinary incidents and Ermolov used it to destroy Tramov's village, "the nest of robberies and eternal plague". Troops surrounded it at night and ordered the inhabitants to get out. Then the village was lighted from four sides, property was plundered, and the flocks and herds were taken for the satisfaction of the inhabitants of the Caucasus line" (Vasily Potto "Caucasian war" volume 2, page 85).

After the destruction of the village, its inhabitants were resettled. Later, the major part of tramov's villages, including Calmic, Sholokh, Harpis and Umar Tramovs with the underpowers, in 1848, moved to Kuma. On the Malka remained only the village of Bek-Murza Tramov (20 yards), it was there in 1857.

In the petition of Bekmurza Tramov for the name of General V. M. Kozlovsky, commander of the Right wing mentioned about the village of Hadzhi-Umar Tramov on the Laba near Shakhgereevo gorge: "...the identity of your on Psebay, where he was to Your Excellency and living between besleneevs, my relative Haji-Umar Tramov, expressing desire to move out of the mountains with his village..." (Russian State military-historical archive, F. 14257. Op. Z. D. 406. L. 5).

Most likely, subsequently, many Tramovs were resettled in besleneev and kabardian villages of modern Adygea. So, it is reported in the archival documents that "...on the night from 5 to 6th of June 1868 in aul Choji burned down the hut that belonged to Aslan Giray Tramov" and also "...In June 1868 in Labinsk district court held a hearing of the peasant Bezruko, belonged to the nobleman of Kodzinsky village Shakhan Giray Tramov" (State archive of the Krasnodar region, f. 774, op. 1, f. 510, l. 11).

From the history of education of Kumsk-Abaza aul we know that in the 1860-ies of the XIX century it was decided to combine in one village three villages — Kumsk-Loovsk (87 yards), Tramct (35 yards), Jantemirovsky (29 yards) and settle him on the left bank of the Kuma river. Jantemirovs refused and asked to settle them in Great Kabarda. The remaining two villages founded the village of Kumsk-Abaza, subsequently Kumsk-Loovsk and then Krasnovostochny.

Tramovs have always been characterized by courage, patriotism and bravery. According to historical data, many representatives of this family became famous for the achievements in the service. So, in the sources listed the names of second Lieutenant, ensign of militia in 1878 Ahmedkhan Tramov, cornet Batgiray Tramov (1859), captain of Bekmurza Kulmikovich Tramov (1857), ensign of Bekmurza Tramov (1898), militia officer Gaji-Batyr Tramov (1881), ensign Kalmyk Tramov (1848), second lieutenant Herpes Tramov (1848), cornet Sakhim Batyrbekovich Tramov, juncker Adami Tramov, a participant of the Russian-Japanese war Muhamat Giray Tramov, ensign Kairbek Tramov (1898), captain of the 6th Ulan regiment Ahmad Tramov (1901).

During the years of the Caucasian war from all the number of tramovs' villages the most part was forced to move to Turkey, only two of the village remained in the Cauca-

sus. Many representatives of the genus appeared in kabardian, adyghe, circassian, balkar, karachai, chechen villages and eventually lost the language and have been assimilated.

It is worth noting that many of the descendants of makhajirs — representatives of this genus, living abroad, were able to preserve their identity, to become worthy representatives not only of the family Tramov, but also all Abaza people. As an example, we may recall Burkhan Tram — a descendant of Abaza makhajirs, known in Syria as a doctor-traumatologist, and also musician, artist and astronomer. The range of interests of Burkhan was extensive, he often came to the USSR, was trained under professor Elizarov. In addition, Burhan Tram was a great patriot of his people, had a good knowledge of Abaza language, interested in the life of Abaza people, living in Abkhazia and instilled a love for the historical heritage of its people — daughters Sina and Ritz. In 2010 he moved to Turkey. Two years later, in 2012, Burhan died.

The story of Burhan Tram is just one page of the history of the family and an example that, despite all the trials, Tramovs try not to lose historical roots, preserve the memory and heritage of their glorious ancestors, one of the highlights scene of which is Tramov's breed of horses, a phenomenon that one day will get a chance at revival.


Murat Ajiev
Specially for the site "Abaza Country"

18.12.2015

All remains to people

The name of the native of the village of Staro-Kuvinsk Peter Idovich Dzugov, who all his entire adult life devoted to pedagogical work today occupies its own niche in the history of Abaza literature. He was a teacher in the highest sense of the word: on ideology, on spiritual needs. More than 30 years Peter Idovich worked at school of his native village as a teacher of Russian language and literature, he was the director of studies, director. Here he founded a night school for working youth, not to left a whole generation without education. Later, he moved with his family to Cherkessk, Peter Idovich have left teaching activities: he worked in the society "Knowledge" in the boarding school number 2, in the Institute of advanced training of education workers. By that time there was a "pen test" — Peter Idovich began to write articles, essays, short stories. Over time, they began to appear on the pages of newspapers.

"Lenin's banner", "Communism Alashara", in various collections of abaza authors. The main characters of Peter Idovich, of course, were fellow countrymen — the people who are hardworking, clean, open, conscientious, wise... The people that even the most severe trials of life did not break the power of the spirit, not deprived sense of humour and positive attitude to life. All of these materials eventually became the basis for a whole album titled "I am proud of countrymen", which is now carefully preserved in the museum of the village Staro-Kuvinsk. Although he has his nickname Pasha Dzugov, he did not consider himself a writer, and later Bemurza Tkhituhov wrote: "...the word



“poet”, “writer” was seen as blessed and with a great sense of responsibility belonged to the writer’s work.” So anxious was his attitude to the native language, which Peter Idovich Dzugov considered the greatest gift.

Recently was published a collection called “All remains to people”. It includes articles, stories of Peter Idovich, and materials prepared in various years by colleagues at the writers ‘ workshop, the journalists. All the material has been lovingly collected by Peter Idovich’s children with the support of those who knew, loved and respected talented teacher and a real connoisseur of good style and subtle humor. The article which follows below is from this collection, it was published in the 60-ies of the last century, but today has not lost its relevance. It once again draws our attention to the problem of preservation of the dialectological diversity of our language and gives food for thought to anyone who, like Peter Idovich Dzugov, isn’t indifferent to the biggest wealth of any nation.

“While my language is alive, my people is alive”.

Tapanta dialect of Abaza language in recognized literary is more easy, it is spoken by a greater amount of Abaza and, of course, we should be able to read and write on it. But also all Abaza should know that there is ashkharsky dialect, which is an integral part of the Abaza language. It is more ancient, and there is no (in fairness I must say), practically borrowed words in it. Today, however, this valuable dialect, this native Abaza language we gradually lose. Instead of using the native Abaza words, we resort to more easy — Circassian and Russian. There are plenty of examples of this, we cite just a few. We, ashkhars, have such words: lukhta (sieve), mkhasta (wooden paddle), shylarsa (hominy), tama (apricot), and in tapanta dialect they use Circassian — kusano, blak, mamirsa and Russian — apricot. Why, when in our native language has such a wonderful, matching the meaning and the sound of the word, we are ignoring them, refer to other languages? It does not enrich our language, but quite the opposite: it depletes it and makes it primitive. In a pinch, you can use the words closest to Abaza language — of fraternal Abkhazian people. The nature of this language, its etymology is related our to our Abazian.

I was thinking a lot about it, if in our language there are more than 70 sounds, it seems that it was very rich. It is still not poor, if we can express all our thoughts. In the history of Abaza people, there are many dramatic and tragic pages... When all this reflect on, analyze, it’s wonder how after such shocks our people were able to hold out, to survive and to preserve their language, culture and traditions. Surely, today we lose everything that our ancestors did not lose even in that terrible time?! This cannot be allowed. Today to save people as people, to develop our language and culture, we are bound to use its full rich heritage, which we have now. Otherwise there is a real threat of extinction. Still my ear hears and remembers how my grandmother talked to clean Abaza language, not littering it in other words. It was just a song of their native speech, their native language. Today I have not hear many beautiful, unique words used by my grandmother. One day, talking with abazin, I asked him, using the word of my grandmother’s lexicon: “Shta, uzhy yusankhatia?” (What are your plans and intentions?) He didn’t understand me, because long ago a great word “sankhat” is gone out from the language of Abaza, instead

of it is used Circassian word “murad”. And if I asked the interviewee: “Yumuradiya?”, he would understand me. Unfortunately, such cases are sufficient. I say all this because we all together should think how to recover that we have lost and retain existing words of unique original Abaza language. The language of one of the most ancient peoples of the Caucasus. And ashkharsky dialect, to which we now thoughtlessly neglected, will help us in this.

We need to enter these beautiful, sharp, well-aimed, accurate in meaning and sound, the words of ashkharsky dialect in our everyday life and in literary language. In conclusion I would like to recall the words from the Bemurza Tkhitsukhov’s famous novel “Handful of earth”: “My language! Aren’t you my heart and my blood! The incomparable, my noble, my rich language, which I would not change! My friend, my counselor — my language”. I believe that these words should know by heart every representative of the young generation. “People are alive, while their language lives,” said the outstanding teacher K. D. Ushinsky. What else you can add to this?

Translated from Abaza M. Dzugova

*Inna Kvitsiniya
Specially for the site “Abaza Country”*


27.12.2015

In the hope of a revival

The prince family Dudarukov was one of the most powerful families (elders) of Abaza tribe. In the power, influence, population and wealth, it was considered the second after family Loovs. Dudarukovs had the same tamga, as Loovs, but they put the stamp on the other side of the animal. In General, according to the German traveler, encyclopedist Johann Anton Guldenshtadt, all elders of the Abaza are descended from one common ashakhmat, i.e. ancestor.

Escape of Adil-Gery Atazhukin from Kabarda to the Kuban region was committed to Abaza — Dudarukovs. And they composed a large part of his troops, with whom he made trips to the Kabarda and the Caucasian line. Traveler Henrich-Julius Klaprot writes that “Altikiseks (Abaza — approx. *A. M.*) have no common leader... They had a greater commitment to Kabardian Adil-Gery Atazhukin... He had to leave his home in Great Kabarda and run with 100 Circassian horsemen to Dudarukovs abaza on small Indzhic. His force increased day by day and as a staunch enemy of the Russians, he made frequent predatory attacks on their limits... But by Providence he was prepared, because in 1807 he died from the plague and of his gang left alive, only three people”.

According to sources, in the 1830-ies on the left Bank of the Kuban river was founded the village, which now has the name of Psyzh. It was founded by Aslan-Gery Dudarukov, the representative of the prince family. Before Dudarukov’s villages situated in mountains and highlands of the Aksaut, Marukha and the Great Zelenchuk.



Unfortunately, today in the village Psyzh didn't remain representatives of the glorious and brave kind Dudarukovs. War and repression ruthlessly destroyed them and dispersed them around the world. The last representative of this genus that lived at home, went to the front in the first days of the great Patriotic war. When he was surrounded by the enemy, he caused fire on himself. Nice Abaza, a courageous son of the Caucasus mountains, lieutenant Hadigari Nanishevich — the last representative of the prince family Dudarukovs, died as a hero a month before the end of the war on 31 of March 1945. He was 23 years old.

After numerous searches I managed to learn a lot about the life of the modern descendants of a glorious family Dudarukovs living in Turkey, Syria and the Krasnodar territory. One of them I was able to contact by phone and talk.

Jan Dudarukov who lives in Turkey, in this country his last name is Dogan (Dogan). He was born in the Turkish city of Eshkishakhir, but his father is from Dadarukovskoe village located there, in Turkey. Jan is 34 years old. In 1997 he went to Maikop, he entered the Adyghe State University, which he successfully graduated from in 2004. Jan has two higher educations: he graduated from Economics and sports faculties. He currently works in the office of the Turkish company in Adler, but he often travels to other cities officially.

— Jan, what do you know about the history of your ancestors who lived in the Caucasus? — here is the first question with which I began our conversation.

— My father's name is Dzhambulat. He died 12 years ago at the age of 62. He lived a very decent life. Was a military man. I'm very proud of him, — Jan began his story. — My grandfather is Haji-Gery and great-grandfather is Adil-Gery and great-great-grandfather is Mirza. My great-grandfather Adil-Gery was 5-6 years old when he together with his father came to Turkey. My grandfather died when he was very young in 1940 at the age of 33. He also was a military man and was very fond of horses. Name of great-grandfather's wife was Hanmelek. They had 5 children: senior Hamzat, my grandfather Haji-Gery, Aslan, Kyabahan and Nalmeskhan. Hamzat had the only son, Aykhan, he died 3 years ago at the age of 70 years. He has two sons and one daughter. The older's name is Rozhden (50 years), he also has one son, Ekberk (20 years). The younger's name is Bander (42 years), he also has one young son. Nordan's daughter is married. My grandfather Haji-Gery has one son — my father Dzhambulat. The father of the two of us, my sister and I, is Imran. My grandfather's brother Aslan died in the war in 1912 in Istanbul at the age of 20 years. He had no children.

— Tell us about the village Dudarukovs in Turkey, have you been there?


— Of course, I have. I go there very often. There live my friends and relatives. But, unfortunately, there are few people in the village, about 20–25 yards, the others moved to cities. My father and grandfather lived there and were buried there.

Jan, you said that your father and grandfather were military...

— Yes, they were both military.

— What are the names preserved in the Turkish Dudarukov's village?

— Malkhozovs, Hachukovs, Dzhandubaevs and others.



— You know that we also have a village Dudarukovs (Psyzh) here?

— Yes, I know. I first learned about it when I was very young. Then, when I came to study in Maykop, I became more interested in the history of my family. And it was then when I learned a lot about the village Psyzh.

— Why, during these long years that you spent in Maikop, you have never come to Psyzh?

I really wanted to come to the village of my ancestors and to find relatives. I asked a lot of questions, but, unfortunately, was not able to find a man with whom could go there. You're the first Abaza, with whom I talk over the years that I was in Russia. And on your request I will come to you in the summer and, finally, will see the village of my ancestors.

This is our conversation with the descendant of the ancient Abaza prince family. In Russia it is almost impossible to find people who are carriers of the names of Dudarukov. But there remains the hope that one of Dudarukovs, who lives in Turkey, maybe someday will return to the land of his ancestors and revive the flame of their family.

*Murat Ajiev
Specially for the site "Abaza Country"*



Abazaların Ülkesi



Sevgili okurlar!

Beğenize sunmaktan mutlu olduğumuz, “Abazaların Ülkesi” kültür Digestinin (Derleme dergisi) sıradaki sayısına aynı adlı Uluslararası derginin 2015 yılına ait yayınları dahil edilmiştir.

Geçen sene öyle sıradan bir yıl olmayıp, çeşitli olaylarla yüklü olarak geçmişti. Suriye iç çatışmaları, globalizasyon süreci, dünya ekomisindeki çalkantılar vd. birçok olay dünya üzerinde 50 yakın ülkede yaşayan Abaza halkının — Abaza ve Abhazlar, kaderinde şöyle ya da böyle yankılanmışlar. Kayıp olma tehlikesi ile karşıya olan, kendine öz kültüre sahip Abaza halkının assimilasyona tabii olma meselesi had safhasında geçerliliğini devam ettirmektedir.

Gene de modernliğin etkisi her zaman için olumsuz yönde değildir. Günümüzde herbirimiz olumlu yönde gelişebilmemiz için birçok olanak sağlanmış bulunuyor. Üretim eksenli çok yönlü ve sıkı çalışmanın halkımızın tarihi kaderini değiştirmesi olanaklıdır. Biz buna inanıyoruz ve inancımızı Digestin temelini oluşturan, Uluslararası derginin yazıları aracılığıyla anlatmaya çalışıyoruz.

“Alaşara” Uluslararası Abaza Halkının Gelişmesine Katkıda Bulunma Derneğinin, gerçekleştirilmesi geçen sene tamamlanan “2013-2015 y. Abaza Halkının Gelişimi” adlı çok yönlü programının herbir maddesi önümüze konulan amaç ve meselelerin çözümü ile ilgili cevapları sağlıyor: gençliğin geliştirilmesi, Abaza kültürünü koruma ve geliştirme, aileyi koruma, nüfus sağlığı, uluslararası faaliyetler ve daha birçok şey.

Geçen sene gerçekleştirilen projeler arasında “Abaza ve Abhazlar: dillerin korunması ve geliştirilmesi ve de tarih ve kültür mirasın korunma olanakları” adlı Uluslararası Yuvarlak masa toplantısı, Abhazya’da Uluslararası Gençlik forumunun düzenlenmesi, yeni kitapların ve edebi nadir eserler sınıfına dahil olan kitap ve belgelerin yeni baskılarının yayınlanması, Abaza köylerinde spor salonlarının inşaatı, Novo-Kuvinsk köyünde afetten zarar görenlere hukuki yardımın sağlanması, Gruşinkiy köy yerinde köklü azınlık halkı cemiyetinin oluşturulmasına katkıda bulunma, Abhazya Cumhuriyeti Gençlik komitesi ile birlikte gençler için yaz kampını kurma, Abaza bölgesi hastanesi için tıbbi teçhizatı temin etme, gençler arasında çeşitli yarışmaları ve de Abhazya’da güreş turnesini, tüm isteyenler için Abaza dili kurslarını, Abaza Bayrak Günü ile birlikte Abaza Halkının Kültürü Günü, Kültür ve Spor şöleni, “Abazaşta’nın Yeni Şarkıları” yarışmasını düzenleme ve diğer birçok proje sayılabilir.

Geçen sene Abaza dilinde “Üç Erkek Kardeş” adlı ilk filmin çekimine başlandı. Ayrıca belirtmeli ki, Abaza Halkı İşadamları Birliği ve “Alaşara” Uluslararası Abaza Halkının Gelişmesine Katkıda Bulunma Derneğinin oluşturulması. “Alaşara” Uluslararası Abaza Halkının Gelişmesine Katkıda Bulunma Derneği dünya üzerinde çeşitli ülkelerde diasporalar ile birlikte çalışmaya özellikle önem veriyor.

Projelerin birçoğu diğer toplumsal kuruluşlar, bölge veya devletlerin başkanları, devlet birimleri, ve de en önemlisi halkın kaderini düşünen herkes ile ortak ve sıkı çalışma sayesinde gerçekleştirildi ve bu da etkin sonuç eksenli yapıcı diyalog aracılığıyla gerçek sonuçlar elde edilebileceğini bir kez daha ıspatlıyor.

Abaza halkının gelişmesi için önümüzde birçok plan daha bulunuyor olup, doğrudan alakalı olduğumuz ve bugün dahi gözlemleyebildiğimiz, Abaza ve Abhazların olumlu yönde gelişmesi, bunun gelecekte de devam edeceği konusunda emin olmak için tüm sebeplerin bulunduğunu gösteriyor.

Derleme yayın grubu



10.01.2015

İlk Abazaca Deyişbilim Araştırmacısı

Yeni yıla girerken birçok insan geçmiş yılı düşünür, aklında kalan güzel olaylarla görüşmeleri hatırlar. Benim aklımda kalan ise halk eğitimcisi T.Z.Tabulov'un 135. yıldönümü hatırasına düzenlenen uluslararası bilimsel uygulamalı konferans oldu. Abaza dili ve edebiyatı ile ilgili konuların görüşüldüğü bu konferansın düzenlenmesi bile sıradışı sayılabilir. Konferans, Abaza halkının tarihinde sonsuza dek iz bırakan insanın hatırasına düzenlendi. Tatlustan Zakeriyeviç, bilim alanında hiç bir ünvanına sahip olmadığı halde onun sayesinde Abazaların arasında birçok muhteşem bilim adamları — dil bilimciler, edebiyat uzmanları, etnografya uzmanları — yetiştirildi. Onlardan biri, yukarıda belirtilen bilim konferansının organizasyon komitesinin başkanı, Profesör S. U. Pazov'dur.

Sergey Umaroviç Pazov, Kafkasya bilimlerinin ünlü dil bilimcisi, deyişbilim araştırmacısı, Abaza dilinin deyişbiliminin ilk araştırmacısı, üniversite için Abaza dili ders kitaplarının yazarı, çeşitli dil bilim alanlarında eğitim programlarının yazarı ve Abazaca eğitiminin devlet standartlarını hazırlayan bilim adamıdır.

V.B.Tugov, 1978 yılında "Sergey Pazov: bir bilim adamının yolu" adlı kitabında yazdığı gibi: "öğretmeni Profesör R.N.Klıçev'in tavsiyesi üzerine Abazaca dil bilimi konularını incelemeye alır, yüksek lisans sınavlarına girebilmek için Gürcistan SSC Bilimler Akademisine başvuruyor". Başarılı bir şekilde yüksek lisans tezini savunduktan sonra S.U.Pazov, Karaçay-Çerkes Pedagoji Enstitüsünde çalışmaya başladı.

Sergey Umaroviç'in, faaliyetlerle dolu sosyal ve eğitimsel yaşamı var. 1992 yılında Karaçay-Çerkes Devlet Pedagoji Üniversitesinin (bugün Karaçay-Çerkes Devlet U.D.Aliyev Üniversitesi) araştırma-bilim işleri dekanı oldu ve bugüne kadar bilimsel araştırmaların planlanması ve geliştirilmesini yönetmektedir. Ayrıca üniversitenin eski geleneklerine saygı duyar, yeni gelenekleri oluşturur.

Araştırmalarının sonuçları sayesinde deyişbilim dersi, üniversite eğitim programına dahil edildi; bilimsel çalışmalarla eğitim faaliyetleri sayesinde Abazaca deyişbilim dersleri artık ortaokul seviyesinde de verilmeye başladı. "Abazaca Deyimbilimi" (1994) ve "Abazaca'nın Deyişbilim Sözlüğü" (1994), üniversite öğrencileri için uygun bulunup Rusya Federasyonu Eğitim Bakanlığı tavsiyesi ve onayı ile yayımlandı.

Abhaz-Adıge dillerinin deyişbiliminin gelişimine büyük katkıda bulundu; araştırmalarında Abazaca deyişlerin genel ve özel niteliklerini inceledi, Abaza, Abhaz ve Adıge dillerinin deyişlerinin benzerlikleri ile farklılıkları açıkladı.

Sergey Pazov, yaklaşık 130 bilim makalesi ile eğitim makalesinin yazarıdır. Onların arasında monografiler, üniversite öğrencileri için ders kitapları ve ortaokul öğrencileri için ders kitapları yer alır. Yaklaşık 40 monografi, sözlük, bilimsel konferans dokümanı ve bilimsel çalışmaların derleme kitabının redaktörlüğünü yaptı. Bugün S.Pazov, çok az incelenmiş Abazaca sözdizimi konusunu araştırmaktadır. Ayrıca Rusya Eğitim Akademisinin Güney Departmanının Önemli Araştırmalar Planına dahil olan "Anadil ve edebiyat öğretmenlerinin hazırlanmasına yönelik eğitimsel metodolojik destek" bilim projesinin başındadır.

S.U.Pazov, Abaza Alfabesi ile Abazaca İmla Kuralları Gelişim Komisyonu Başkan Yardımcısı, Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Eğitim ve Bilim Bakanlığı Eğitim Metodoloji Konseyi Başkanı, Abazaca araştırma grubu başkanıdır.

Bilal Hasarokov
“Abazaların Ülkesi” için özel

12.01.2015

Abhazların Ritüel Kuklaları

Eski zamandan beri farklı halkların ritüel kuklaları ve nazardan koruyan kuklaları vardır. “Dzioua” (Tanrıçanın adı) adlı Abhaz yağmur çağırma ritüeli sırasında kukla, Su Tanrıçası Dzioua’ya kurban edilirdi.

Bu ritüel hakkında birçok bilim adamı ile gezginler yazdı. N.Canaşvili, 1894 yılında “Abhazya ve Abhazlar” adlı makalesinde bu ritüeli şöyle tarif etti: “Yaz aylarında korkunç kuraklık döneminde köyün tüm kızları, güzel kıyafetleri giyip nehrin önünde bir araya gelirler. Üç gruba ayrıldıktan sonra ağaç dallarından sal yaparlar, üstünü samanla örterler ve kadın kıyafetini giyen bir kukla yaparlar. Bütün hazırlıklar bittiğinde bir tane eşek getirilir, üstü beyaz çarşafı örtülür ve üstüne kukla oturtulur. Daha sonra nehre ilerlerler. Diğer kızlar onların iki tarafında yürürler ve ritüele özel bir şarkı söylerler. Nehre varınca kuklayı eşekten indirip sandala koyarlar, samanı yakarlar ve sandalı suya bırakırlar...”

1907 yılında Abhazya’yı ziyaret eden Vsevolod Miller, ritüele yapılmış değişikliklerden bahsetti. Artık ritüelin daha çok çocuk oyununa dönüştüğünü yazdı: çocuklar, genelde kız çocukları, bir kukla yaparlar, nehre götürüp onu suyun içine atarlar.

Ayrıca Abhazların, belirtisi genel yorgunluk olan bir hastalıktan kurtaran ritüel kuklası vardı. Hastalık, bir insanın “Toprak Tanrısının ellerine” geçmesi ile başlar. Hastanın bacakları tutmaz haline geldiğinde toprağın onu aldığını söylerlerdi ve hastayı kurtarmak için özel ritüel düzenlerlerdi. 2003 yılında Açandara köyünde bu ritüelin bir versiyonunu kaydetme fırsatım oldu. İnsanların ve evcil hayvanların fazla girmedikleri bahçenin bir kısmında “Toprak Tanrıçasına” dua ederler. Mısır unundan büyük kaşarlı bir börek yapan bir kadın, dua için davet edilir. Bu kadın “Toprak Tanrıçasına” hastanın iyileşmesi ve kurtulması için dua eder. Ritüel için fındık dallarından gerçek boyda kukla yapılır. Üstüne canlı renkli giysiler giydirilir ve bu kukla hasta yerine gömülür. Kuklayı gömmeye götürürken dua eden kadın gerçek cenazede duyabileceğimiz ağıt okur. O anda akrabalar, gerçek hastayı bahçeden çıkarırlar. Bahçeden çıkarken kuklaya bakmaması gerek. Bu ritüelden sonra hastanın yakın süre içinde iyileşeceğine inanılır.

Bugünümüzde Abhazlar, eski zamanlarda olduğu gibi yağmur çağırma ritüelini düzenlerler. Sıcak yaz gününde kadınlarla çocuklar bir araya gelip kürek şeklinde bir kukla yaparlar, üstüne rengarenk giysileri giydirirler. Daha sonra kuklayı nehre götürüp suya atarlar. Bunu yaparken de Su Tanrıçasına “Dzioua” şarkısını söylerler: “Dzioua, dzioua. Efendimizin kızı çok susamış. Su için onu sana veririz. Az su için vermeyiz. Çok su için veririz.” Bu şarkının farklı varyantları da mevcut.

Yağmu çağırma ritüeli bugün de birçok Abhaz köyünde yapılır. Örneğin, Açandara köyünden Tsarguş ailesi her yıl mutlaka bu ritüeli düzenler, ailenin kadınları Su Tanrıçasına şarkı söyler ve “dzioua” kuklasını suya atarlar. Akşama doğru, genelde, hava değişir ve çok beklenen yağmur yağmaya başlar.

*Diana Ahba
“Abazaların Ülkesi” için özel*

15.01.2015

Dünyanın Oluşumu Günü

Geleekensel olarak eski takvime göre Yıl Başı gecesine denk gelen 13 Ocak'ı 14 Ocak'a bağlayan gece Abhazy'a da Dünyanın Oluşumu Günü kutlanır. Abhazy'a'nın farklı bölgelerde bu kutlamanın çeşitli isimleri olsa da (Doğu Abhazy'a'da — Aj'ırnıhua, Batı Abhazy'a'da — H'açuama) her bölgede aynı şekilde kutlanır. Nesilden nesle geçen Dünyanın Oluşumu Günü bayramı, Abhazların çok eski dininden köklerini alır. Abhazlar ise demircilerin tanrısı Şaşva ile ilgili olduğunu söylüyorlar. Demirciliğe duyulan saygı eski zamanlardan beri vardır. Bugün demirhane, antların içildiği kutsal bir yer olarak tanınır.

Abhazlar, bugüne kadar koruyabildikleri bu dini bayramı her sene kutlarlar. Bayram gününde akrabalar, ailenin en büyüğünün evinde bir araya gelirler. Bu dini kutlama için her ailenin mutlaka gidip geleneksel ritüel yapacağı demirhane var. Geleneklere göre demirhanede meşe kütüğün, üstünde “h-napık” (3 el) adlı üç eşyanın olması lazım: örs, kısıkaç ve çekiç. Demirhane ve etrafı çok temiz olmalıdır.

Birçok araştırmacı bu dini bayramın kutlamalarını inceledi. V.G.Ardzınba, bayram gününde demirhanede geçen sene yapılmış bir karaf şarap açılır. Bu şarap başka hiç bir amaç için kullanılmaz, sadece bu ritüelde kullanılır.

Bayram arifesinde Abhazlar bembeyaz keçi ya da öküzü ve yenidoğan bebek bile olsa her aile üyesi için birer horozu kurban olarak keserler. Dua eden (aile reisi), üstünde kurban edilmiş hayvanın kalbi ve ciğeri olan ahşap bir sopayı sol elinde, bir bardak şarap sağ elinde tutarken demirhane tanrısına dua eder, bütün dertlerin ailesi ve tüm akrabalarından uzak olması ve tüm dünya için barış ve refah ister. Dua sırasında demirhanede sadece erkeklerin bulunmasına izin verilir. Ritüele katılanlar mumlarla örsün etrafında dururlar ve mumlar eriyene kadar hareket etmezler. Bir bardak şarap içer, et ve börek yerler ve evlerine yılbaşını kutlamaya giderler.

Sabah ayağı uğurlu olan aile ferdi, eve sarmaşık ve ceviz ağacının bir dalını getirip evin ön kısmına asar. Yeni yılda refah getireceğine inanılır. Komşularla akrabalar birbirlerini ziyaret ederler, yılbaşını kutlarlar.

Bugün bazı değişiklikler olsa da Abhazlar bu aile bayramının geleneğini muhafaza edebildiler. Bayram, Abhaz halkının köklerini ve asırlık tarihini hatırlatır.

*Asida Kvitsiniya
“Abazaların Ülkesi” için özel*

16.01.2015

Halkın Tarihi Değerleri

Arap Alfabeti Esaslı Abazaca Yazı Sistemi

Geçenlerde babam Magomet Hasarokov'un (memleketi Kubina'da onu Mata olarak tanırlar) ses kayıtlarını incelerken bu konuyu düşündüm. Kimliğine göre 1890 yılında doğdu. Hikayelerine göre ise annesi doğum yılı olarak köyün kuzey kısmında yapılan Kuban nehri köprüsünün inşaat yılını söylerdi (2002 yılında köprü sel tarafından tamamen yıkılmıştı).

Okul yıllarında köprünün üstünde 1902-1903 diye yazan bir yazı bulmuştum. Bu ses kayıtları, 1976 yılında birinci sınıfımı bitirdikten sonra öğrenci inşaat ekibinde çalışarak kazandığım parayla o dönemde sık sık hastalanan babamın sesini kaydetmek amacıyla "Dayna" adlı teyp aldığımında yapıldı. Toplam ses kaydı süresi 40 dakikaydı: Kuran sureleri ve ilahi zikir kayıtlarıydı. Babam 1977 yılında vefat etti ve birçok akrabamızla komşumuz bu kayıtların kopyasını yaptı.

Sonraki yıllarda kayıtların kalitesini muhafaza etmek için elimden geleni yaptığım halde orijinal kayıtlar yok oldu. Kaset kopyaları oldukça kaliteli olmasına rağmen çok dayanıklı değildi. 1998-1999 yılları arasında bölgemize ilk bilgisayar gelir gelmez kaset kayıtlarını dijital hale çevirmeyi başardık.

Dil bilgisi alanında araştırma yaparken babamın sadece Arapça dini metinleri okumayı bildiğini hatırladım. Kitaplarının Arapça olduğunu da çok iyi hatırlıyorum. Fakat ses kayıtlarının arasında bir tanesi — Peygamberimizin vefatı ile ilgili ilahi — Abazaca idi. Şu an öbür dünyada olan babamın inançlı arkadaşlarının, babamın vefat gününde o kitapları aldıklarını biliyordum. Fakat küçük bir defterde Arapça alfabeti ile yazılmış bir metni bulabildim.

Sorum şuydu: bu metni Arapça'dan Abazaca'ya kim çevirdi ve Arap alfabetini kullanarak o metni nasıl yazılı hale getirebildi? Ayrıca küçükken diğer Abazaca ilahilerin okunduğunu duyduğumu da hatırlıyorum.

Bir yandan bu metnin ve benzer metinlerin Umar Mekerov ya da onun öğrencilerinden birinin tarafından çevrilip kaydedildiğini düşünebiliriz. Profesör V.Tugov, U.Mekerov ile ilgili yazdığı makalede "Kuban Haberleri" gazetesinin 10 Ağustos 1891 sayısından alıntı yapıyor. Gazete yayınlanan habere göre Umar Mikerov, "köyünde mükemmel bir yatılı okulu kurdu ve dağlı halkın eğitim açısından gelişimine destek oldu"; Arap alfabeti esaslı "yerli şiveye uygun bir yazı sistemini hazırladı ve bu yazı sistemi ile çocuklara eğitim veriyordu"; "hatta ders kitabını hazırladı fakat o hiç yayınlanmadı...".

Staro-Kuvinsk köyünde oturan imam Ahmad Kapov, Sovyet döneminde çalışan çok bilgili imamlardan biri olup Arapça'dan Abazaca'ya dini metinleri çevirirdi.

Öteki yandan çevirilerle kayıtların 1917 yılının Ekim devriminden çok daha önce yapıldığını varsaymak çok mantıklı olur. Dolayısıyla yurtdışında Abaza yerleşim

yerlerinde oturan muhacirlerin torunlarının Arap alfabesi esaslı Abazaca metinlerinin hala muhafaza ettiklerini düşünebiliriz.

Ben tarihi açıdan çok değerli bu metinleri bulup sistemli bir hale getirmeyi planlıyorum.

Bilal Hasarokov
“Abazaların Ülkesi” için özel

24.01.2015

Abaza edebiyati haftası

Karaçay-Çerkes Halimat Bayramukova Devlet Milli Kütüphanesi, geleneksel olarak milli edebiyatın ayından başlayarak yeni yıla girdi. Bu sene, her sene olduğu gibi, Abaza edebiyatı haftası ile başladı. Milli kütüphanede Abaza yazarlarının kitapları sergilendi. Onların arasında geçen yüzyılın 30’lu yıllarında henüz Latin alfabesi ile yazılmış ve yayınlanmış kitapların yanı sıra son yılların derleme kitapları da yer aldı.

Bir gün önce kütüphanede Abaza Edebiyatı Akşamı düzenlendi. Kütüphane çalışanları, bu tür etkinliklerin farklı ve güzel geçmesi için çabalıyorlar. Genelde etkinlik sırasında edebiyat ile ilgili genel konuların yanı sıra yazarların çalışmaları da etkinliğin konusu olabiliyor. Bu akşamın sorumlusu Zarema Şebzuhova da geleneksel düzeni bozmadı. Genel edebiyat kısmı, Abaza yazarlarının eserlerindeki halk geleneklerinin yansıtılması ile ilgiliydi. Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti’nin Halk Şairi Larisa Şebzuhova, Şahimbi Fizikov, Kali Cegutanov, Bemurza Thaytsuhov ve diğer yazarların çalışmalarında Abazaların geleneklerinin ve bu geleneklerle ritüellerin eğitim açısından öneminin ne kadar doğru yansıtıldığından bahsetti.

Maalesef, Abaza klasik yazarlarının birçok eseri çok nadir bulunabilir ve çok dar okur kitlesi bu kitaplara ulaşabiliyor. Bu nedenle Uluslararası Abhaz-Abaza Etnik Grubu Gelişim ve Destek Derneği “Alaşara”, en iyi Abaza klasiklerinin tekrar yayınlanması için bir projeyi sürdürmektedir. Geçen sene “Alaşara” Derneği desteği ile Kerim Mhtse’nin eserlerinin 3.cildi yayınlandı. Kısa bir süre içinde İsmail Tabulov’un yazdığı ilk Abazaca roman “Azamat” ve zamanında Tatlustan Tabulov ile Konstantin Şakrıl’ın derledikleri Abaza Masal Derleme Kitabı yayınlanacaktır. Etkinliğe katılan “Alaşara” derneğinin kültür bölümünün başkanı Murat Mukov, bu projelerde bahsetti.

Akşamın ikinci kısmında Kerim Mhtse’nin eserleri ile ilgili konuşmalar yapıldı. Filoloji doktora adayı Ayşat Dzıba, şairin tercüme çalışmalarını inceledi. Kerim Mhtse’nin, yabancı şairlerin eserlerindeki ince nüansların Abaza diline ustalıkla çevirdiğinin örneklerini gösterdi. Kerim Mhtse, kendi şiirlerini ise Rusça’ya çevirirdi. Etkinliğe katılan şarkıcı ve şair Bilal Hasarokov, Kerim Mhtse’nin bu konuda da usta olduğunu ıspatladı. “Yıldıza kadar gidemedim” adlı şiirin Rusça’sını kullanarak bir şarkı yazdı. Bu şarkımın bestesi bire bir Abazaca versiyonuna uydu. Bu da, bir tercümanın çalışmasının kusursuz olduğunun işaretidir.

Kerim Mhtse, hayatının son yıllarında Abaza şairlerinin eserlerini Rusça'ya çevirmeye başladı. Çevirileri, muhakkak Abaza şiir sanatının tanıtılmasına büyük katkıda bulunacaktı. Fakat planlarını gerçekleştirmek için yeterince zamanı olmadı.

Bu tür etkinlik sırasında tabi ki Kerim Mhtse ile ilgili kişisel hatıralar da konuşuldu. “Abaza” derneğinin başkan yardımcısı Şors Çağov, Karaçay yazar Kulina Salpagarova ve “Abazgi” dergisinin editörü Roza Pazova, şair ile ilgili anlarını paylaştılar.

Bu satırları yazan ben de bir konuşma yaptım. Abaza gazetesinde yaklaşık 4 sene boyunca Kerim ile beraber çalıştım. Televizyon kanalına geçtiğimde Kerim, programlarımın konuğu oldu. Gazetede çalıştığımızda her tür işe sanatsal yaklaşımı sergilediğini hatırlıyorum. Küçük bir makale ya da bir fotoğrafın altına ufak bir cümle yazıyor olsa da mutlaka değişik bir şey bulurdu ve onu kullanarak gazetecilik başyapıtını yapmış olurdu. Gazeteciliği bile şiirleri kadar ince, derin ve imaj doluydu. Katıldığı televizyon programı her zaman başarılı olacaktı. Yaptığı tüm konuşmalarda vatanseverlik duygusu hissedilirdi. Bu insan, halkın kaderinden sorumlu olduğunu düşünürdü.

Görüşmeye katılanlar — çoğu son sınıf öğrencileri -, konuşulan her şeyi dikkatle dinlediler ve her konuşmadan mutlaka önemli bir şey öğrenmiş olmuşlardır.

“Abaza” gazetesinin baş editörü Fardaus Kulova, gazetenin kültür bölümü editörü Asiyat Cerdisova ve Kerim Mhtse'nin kısı Olesya, bu tür etkinliklerin çok önemli olduğunu söylediler. Ayrıca etkinliği düzenleyenlere, Kerim Mhtse'nin şiirlerini okuyan Çerkess şehrinin 8 numaralı ve 9 numaralı okulların öğrencilerine ve öğretmenleri Fata Kikova ile Lidya Apsova'ya teşekkür ettiler.

*Georgiy Çekalov
“Abazaların Ülkesi” için özel*

26.01.2015

Abhazya Kültürüne Büyük Katkı

Nuri Yeremeyeviç Kvarçiya, “Kafkasya'nın Ünlü İnsanları” (Nalçik, 2013) kitabının ana karakterlerinin arasında hakkıyla yerini aldı. Dünya Sanat Komitesi Başkan Yardımcısı A.A.Begutanov, Nuri Kvarçiya hakkında şu sözleri söyledi: “Abhazya halkı, uzun yıllardır kendini adadığı halkın kültürünün kaderine değer veren Nuri Kvarçiya gibi insanların olması için gurur duymalıdır”.

Nuri Yeremeyeviç'in yaşamı, onun verimli çalışmaları yukarıda yazılan kelimelerin doğru olduğunu ispat ediyor. 1975 yılında Ş.Rustaveli Tiflis Devlet Enstitüsünden başarılı bir şekilde mezun olduktan sonra Kvarçiya S.Çanba Abhazya Devlet Dram Tiyatrosuna oyuncu olarak kabul edildi ve daha sonra birçok muhteşem sahne imajına imza attı. Oyunculuk yaparken aynı ayda Tkvarçala Halk Tiyatrosunda yönetmenlik yaptı. 1986 yılında Nuri Kvarçia, Abhazya Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı'nın

Halk Sanatı, Kültür ve Eđitim Bilim Arařtırma Merkezi'nin bařkanı olarak atandı. Burada organizatör ve yönetici yeteneđi geliřtirildi: folklor bilgilerinin toplanmasını sađladı, “Nartaa” adlı yüz yařının üzerinde olan Abhazların etnografik dans topluluđunun faaliyetini tekrar bařlattı; Cumhuriyet yarıřmaları ile Abhazya folklor toplulukları festivalleri, aile dans gruplarının yarıřmaları, koreografi yarıřmaları, halk tiyatrolarının gösterileri, sanat sergileri ile eliři sergilerini düzenledi.

1989 yılında Nuri Yeremeyeviç Kvarçiya, in Halk Cumhuriyeti'ni ziyaret ettiđinde ortaklık ile ilgili niyet protokolünü imzaladı. Daha sonra “Nartaa” dans topluluđunun ABD'de gösteri vermesi ile ilgili görüřmeleri yaptı... Fakat 1989 yılının siyasi olaylarından dolayı muhteřem planlarını gerçekleřtiremedi.

Abhazya savařının bitiminden ilk günlerden beri yaralarını iyileřtirmeden N.Y.Kvarçiya, eski iřyerini Abhazya Halk Sanatı Cumhuriyet Merkezi'ne dönüřtürmek için çalıřmalara bařladı. Tüm zorlukları ařan Kvarçiya merkezin faaliyetlerine bařlattı: elemeler, yarıřmalar, festivaller düzenlendi...

N.Y.Kvarçiya'nın, sanat alanında Kuzey Kafkasya ve Rusya ile iliřkilerin g clendirilmesine büyük katkısı oldu. Ayrıca Abhazya'nın kültürü ile sanatının tanıtılmasını ve farklı halkların kültürlerinin yakınlařmasını sađladı.

Bu anlamda Halk Sanatı Cumhuriyet Merkezi'nin Karaçay-erkesya'nın birçok sanatçısı ile iřbirliđi çok verimli oldu. 2009 yılında 2.Abhaz-Abaza Kültür Festivalinin günlerini hatırlatalım. Haziran ayında Karaçay-Çerkes Cumhuriyetinde Staro-Kuvinsk ve Çerkessk'de düzenlenen konserin ilk ařamasına Abazařta ve Abhazya sanatçıları katıldılar. Eylül ayında Abhazya'da ikinci ařama düzenlendi. “Abazgy” grubu, Gagra ve Sohum'da konser verdiler. “Apsnı-67” vokal grubu, řarkıcı ve bestekar Zaur Zuhba ve Abhazya'nın genç sanatçıları, bu konsere katıldılar.

O festival sırasında Nuri Kvarçiya ile tanıştım; sanat alanındaki inisiyatifinin boyutundan ve hevesinden etkilendim. Karaçay-erkesya Halk Sanatı Cumhuriyet Merkezi ile sıkı iř ortaklıđını sađladı. Abhazya'nın sanatçıları, Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Kültür Bakanlıđı'nın düzenlediđi tüm etkinliklere mutlaka katılıyorlardır. “Dađ Zirveleri” adlı Rusya Bard řarkı Festivali'nin düzenlendiđi Dombay'da karřılařmıřtık. Nevinnomsk şehrinde Bard řarkı Festivali'nin geçtiđi Mayıs ayında telefonum çaldı. “Abhazya, “Abhazya, senin için řarkı söylüyorum” Bard řarkı Festivaline seni davet ediyor”, diye konuřtu Nuri Kvarçiya. O güzel oyuncu sesi ile söylediđi o cümle beni gerçekten çok řařırtmıřtı.

2014 yılının Haziran ayında düzenlenen festival çok güzel izlenim bıraktı. O zaman kısa görüřmeler sırasında halk sanatı cumhuriyet merkezinin faaliyetleri ile ilgili bilgi aldım. Artık gelenek olmuř birçok sanat etkinliđi öğrendim: “Genç Sesler” Popüler řarkı Festivali, “Adzıh” ocuk ve Genç Koreografi Festivali, “Aphiartsa” Halk algıları Orkestraları Festivali ve diđerleri.

Nuri Kvarçiya ile onun genç sanatçılarının katıldıkları her eleme, yarıřma ve festivalden mutlaka ödül kazanarak evlerine dönerler. Nuri Kvarçiya, Abhazya'nın kültürüne katkıda bulunmak için elinden geleni yaparak deneyimi, bilgilerini ve enerjisini paylařmaya devam ediyor.

1992–1993 yılları arasında süren Abhazya savaşı, Nuri Yeremeyev’in vücudunda ve ruhunda ciddi izler bırakmıştır. Savaşta cesaret gösteren N.Kvarçiya, Leon Nişanına layık görüldü. Barış döneminde gösterdiği çabalar ve emeği için N.Kvarçiya’nın layık görüldüğü diğer nişanlarla diplomalar aşağıdaki gibidir: Dünya Sanat Komitesi ve Dünya Kamuoyu Tanıma Kurulu “Kültür Şövalyesi” ile altın nişan kavalyesi ünvanı, “Rusya Halkları Sanat Olimpiyatları Ödüllüsü” altın madalyası, Ressam Şemyakin Vakfı (St. Petersburg) 1.derece diploması, “Adıga Hasa” (Lazarevsk) kamuoyu kuruluşu 1.derece diploması, Moskova Hükümeti Onur Diploması.

*Bilal Hasarokov
“Abazaların Ülkesi” için özel*

27.01.2015

Yurtdışı Okurları için Abaza Edebiyatı

Almanya’da Alman araştırmacı Steffi Chotiwari-Jünger ile filoloji doktoru, professor Petr Çekalov’un ortak çalışmaları sonucunda “Abaza Düzyazı” (Abasinische Prosa) kitabı yayınlandı. Petr Çekalov, metinleri Abaza dilinden Rusça’ya çevirdikten sonra Steffi, Almanca versiyonunu hazırladı.

176 sayfalık kitapta, Mikael Çikatuyev, Paşa (Petr) Dzugov, Bemurza Thaytsuhov, Roza Pazova, Valentina Kopsergenova, Fatima Apsova, Mussa (Mecid) Kışmahov, Hacismel Acibekov, Kali Cegutanov, Muhadin Dagajuyev, Şahimbi Fizikov başta olmak üzere ünlü yazarların 30 eseri yer aldı. Okurların daha çok edebiyat uzmanı olarak tanıdıkları Petr Çekalov’un da birkaç çalışması kitapta yer aldı. Ayrıca Abaza yazarları ile ilgili bilgiler ve Steffi Chotiwari-Jünger’in makalesi de kitapta yayınlandı.

Almanca Abaza yazarlarının eserlerinin yayınlanması, Abazalar için büyük önem taşımaktadır. Çok kapsamlı olmasa da bu kitabın sayesinde Abaza edebiyatı, sadece Alman okurlarına değil diğer ülkelerin okurlarına da ulaşabilir.

*Georgiy Konstantinov
“Abazaların Ülkesi” için özel*

28.01.2015

Hareketlerin güzelliğini öğrenmek

— Bir köyde dans etmeyi öğrenmek isteyenlerin sayısına çok şaşırdım! Magomet Haçukov, çocukların dans sanatını öğrenmek istediklerine çok sevinse de hepsini kabul edemiyor ve kabul edilmeyen çocuklar çok üzülüyor. — Kabul edilmeyen çocukların göz yaşlarını görünce çok üzülüyorum, diye konuştu koreograf.

12 Ocak tarihinden itibaren Krasnıy Vostok köyünde ortaokulun yönetiminin isteği ve “Alaşara” derneğinin desteği ile ortaokulunun binasında koreografi kursu açıldı. Magomet Haçukov, kursta çalışmak için sürekli Çerkessk’ten gelmesi zor olsa da, çocuklara halk danslarını öğretmeyi kabul etti. Koreograf, çocuk dans grubu için 12–16

çift alacaktı. Okul öğrencileri arasında bile çok daha fazla isteyen oldu. Ayrıca komşu okulda dans kursunun açıldığını öğrenen 8 yıllık okulun öğrencileri de deneme dersine katılmak istediler. Fakat hayal kırıklığına uğradılar.

Zamanında, 80’li yıllarda Krasny Vostok köyünde bir dans topluluğu kuruldu. Fakat dans kursu kısa bir süre sonra kapandı. Ayrıca dans kursuna katılanların arasında sadece askerlik yaşından daha küçükler vardı. Ondan önce ve ondan sonra köyde çocuk dans kursu olmadı. Bu nedenle bu fırsattan yararlanmak isteyenlerin sayısı çok oldu.

— Mutlaka bir şeyler bulmalıyız. Çocuklar üzülüyor. Ayrıca heveslerini de kırmamak lazım. — Magomet Haçukov, durumu düşünmek için biraz zaman istedi. Şimdi ise kursa yazılanlarla derse başlaması gerekiyor.

40 çocuk sırada 5’er kişi olup 8 sırayı oluşturdu. Sahnede durup öğretmenlerinin talimatlarını bekliyorlar. Öğretmen, ısınma hareketlerini yapmalarını söylüyor. Genç dansçılar koreografin ısınma hareketlerini tekrarlamaya çalışıyorlar. Daha sonra temel hareketleri öğrenme zamanı geliyor. Dans kursunun 3.dersi olmasına rağmen öğretmen, sadece doğru hareket yapmalarını değil sırtını düzgün tutmalarını, müzik ritmini hissetmelerini ve aynı hizada durmalarını talep ediyor. Bazıları başarabiliyor, bazıları ise henüz bütün bunları yapamıyor.

— Olsun, zamanla öğrenirler, diye söylüyor Magomet Azamatoviç. Salondaki 3 erkek çocuğunu izliyor. Sahnede duran “şanslı” çocuklara katılmadılar. Fakat onlara katılma umudunu kaybetmediler. Salonda daha şanslı öğrencilerin hareketlerini tekrar etmeye çalışıyorlar. Elemelerin sonunda mutlaka kontenjan açılır.

1.5 saat çok çabuk geçti. Daha sonra derslerin süresi biraz uzayacaktır. Şimdilik okul derslerinden ve dans kursundan biraz yorulmuş çocuklar evlerine gidiyor. Dans dersinden çıkan çocuklar heyecanlı bir şekilde salonu terk ediyorlar.

Peki, dans kursuna yazılamayan diğer çocuklar ne olacak? Magomet Azamatoviç, biraz düşündükten sonra ikinci sınıfın oluşturulmasını teklif ediyor. Fakat bu sınıfın dersleri, ilk sınıfın dersinden sonra haftada iki kez düzenlenecek. Ayrıca, halk danslarını değil sadece dans etmeyi öğretecektir. Eğer bu ikinci sınıfta ders alan çocuklardan biri çok yetenekli olursa birinci sınıfa alınacaktır. Birinci sınıftan ileride çocuk dans topluluğu kurulacaktır. Bu teklif, hem koreografin imkanları hem de çocukların istekleri için en uygun olacağı benziyor. Sadece bazı organizasyon sorunlarının çözülmesi gerekiyor. Bunu yapabileceğine inanıyoruz.

Georgiy Çekalov
“Abazaların Ülkesi” için özel

01.02.2015

Abhazya’nın Antik Hazineleri

Siyah Figürlü Amfora

Abhazya’da Eşera köyünün de olduğu gibi arkeoloji açısından birçok önemli yer vardır. Eşera köyünde eski taş çağı insanların aktarma yeri, dolmenler, büyük dikme

taşlarla çevrilmiş abide, antik heykeller bulundu. 1977 yılında arkeolog G.Şamba, burada antik mezarı buldu. Bulduklarının arasında iki saplı ve kapaklı siyah figürlü amfora vardı. Amfora, Leningrad Devlet Hermitage müzesinde restore edildikten sonra Abhazya Devlet Müzesine sergilenmek üzere gönderildi.

Amforanın yüzeyinde çok güzel desenler var. Bu desenler büyük olasılıkla Antik Yunanistan'ın en iyi vazo ressamlarından biri tarafından yapılmıştır. Amforanın bir tarafında yarışmalara hazırlanan savaşçı atletlerin tekerlekli savaş arabasının üstünde resimeri var. Yarışmacılardan bir tanesinin ismi, Nikon olarak biliniyor. Elinde değnek olan uzun giysili hoca, yarışmaya hazırlanan atletleri izliyor.

Amforanın diğer tarafında ressam, Tanrıların ve takipçilerinin yürüyüş sahnesini resimledi. Ortasında Antik Yunanistan'ın en ünlü Tanrılarından biri Şarap Tanrısı Dionysos yer aldı. Tanrının etrafında sürekli Tanrı'nın yanında olan neşeli periler (maenad) ve silenler durmaktadır. Figürlerin ortasında üzüm sarmaşığı yer aldı.

Bu tür kaplar, 2500 yıl öncesinde eski Attica'nın başkenti olan Atina'nın ünlü ustaların atölyelerinde yapılırdı. Bu kaplar çok pahalı olduğundan çok varlıklı insanlar onları alma gücüne sahiptilerdi. Arkeolog G.K.Şamba'nın belirttiğine göre amfora gibi lüks bir eşya, sadece üst makam temsilcileri tarafından alınabilirdi. Silinmemiş yazılara göre bu desenli amforanın sahibi, sadece makamı ve gücü ile değil güzelliğe ve eğitime değer vermesi ile de ünlüydü.

Bir müze eşyası

1953 yılında Sohum körfezinde Basla nehrinin eteğinde 2 metre derinliğinde kabartmalı mermer mezar steli bulundu. 1999 yılında "Sinema Gezginler Kulübü" Tv programının sunucusu Yuriy Senkeviç, Abhazların dini inançları ile ilgili yeni bir program hazırlamak amacıyla Abhazya'yı ziyaret etti. Sohum'da Abhazya Devlet Müzesini ziyaret ettiği sırada ilginç bir hikaye anlattı: 1953 yılında denizin derinliklerinde o mezar stelinin bulan insan ta kendisiymiş. Uzun bir süre geçse de mezar stelinin bulma şansını yakalayan ekibin hiç bir üyesinin ismini unutmadı.

Mezar stelinin alt sol köşesi kırık. St.Petersburg ve Kazan'dan eksperler Sohum'a gelip Abhazya Devlet Müzesinin çalışanları ile beraber birkaç kez su altı gezilerine çıktıkları halde eşsiz heykelin kırılmış parçasını bulamadılar. Ön tarafta üç figür yer aldı. Koltukta güzel giyinmiş genç bir kadın oturuyor. Dizlerine yaslanmış bir çocuğa sarılırken onunla sonsuza dek vedalaşır gibi hüznle bakıyor. Erkek çocuğu ise kadının sol elini tutarak yalvaran gözleri ile ona bakıyor. Önünde duran kız da koltukta oturan kadına üzüntü ile bakıyor. Kızın sol elinde muhtemelen mücevher kutusu var. Kadının oturduğu koltuktan bir hayvanın postu sarktı.

Arkeolog M.M.Trapş'a göre mezar stelindeki resim, büyük bir üzüntünün sahnesidir.

*Diana Ahba
"Abazaların Ülkesi" için özel*

08.02.2015

Artiada: Kafkasya'nın en iyi geleneklerinin canlandırılması

Geçen Kültür Yılı, Karaçay-Çerkesya'nın kültür hayatında yer almış önemli bir etkinlikle hatırlanacaktır. 2014 Kasım ayında Çerkessk şehrinde "Dostluk Takımı Yıldızı" adında Birinci Uluslararası Festival-Yarışma düzenlendi. Yarışma, Kafkasya'nın Dünya Sanat Komitesi Temsilciliği ile Uluslararası Kafkasya Sanat Akademisi tarafından organize edildi.

Yarışma günlerinde N.Y.Kvarçiya ile görüşmemiz vardı. Görüşmemizin başında Nuri Yeremeyevič izlenimlerini benimle paylaştı:

— Festival üç yarışma alanında aşağıdaki kategorilerde düzenlendi: vokal sanatı, enstrüman sanatı, şiir sanatı, teori bölümü, moda tiyatrosu, çalgılar. Ben koreografi kategorisinde jüri üyesiydim. Abaza ekibinin sahneye çıkıp çıkmayacağını ve çıkarsa ne kadar başarılı olacağını çok merak etmiştim. "Koşara" dansı diye duyuru yapıldığında ezgi ile hareketlerinden (her şey o kadar tanıdık ki!) Abaza ekibinin sahnede yer aldığını anladım. Ekibin gösterisinden çok memnun kaldım. Genel olarak bu festivalin çok önemli bir etkinlik olduğunu düşünüyorum. Çocuklarla gençler için master-class sırasında profesyonellerle tanışmak ve yeteneği ile ustalığın gelişim seviyesi ile yönünü anlamak için çok güzel bir fırsat doğmuştur. Burada her genç müzisyen, ulaştığı noktayı ve geliştirmesi gereken yönü görür ve anlar. Abhazya Cumhuriyeti'nin heyetinin başkanlığını yaptı ve bizim sanatçı ekiplerimizin bu festivalde çok başarılı olduklarını düşünüyorum.

Kafkasya'nın Dünya Sanat Komitesi Temsilciliği ile Uluslararası Kafkasya Sanat Akademisinin Başkanı A.A.Betuganov da Abhazya ekibinin başarısından bahsetti ve şunu ekledi:

— En yetenekli ve umut verici gençlerle tanışmak, ekiplerin yöneticilerinin ve öğretmenlerinin profesyonel ustalığını geliştirmek festival-yarışmamızın ana amacıydı. Festivalin toplam katılımcı sayısı 300'den fazla olup toplam 12 ülke, cumhuriyet ve bölgeden gelen yarışmacılar festivale katıldı: Abhazya, Güney Osetya, Ukrayna (Donetsk Bölgesi), Kabardey-Balkar Cumhuriyeti, Çeçenistan Cumhuriyeti, İnguşetya, Kuzey Osetya-Alanya, Adıgeya, Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti, Krasnodar Bölgesi ve Stavropol Bölgesi. Her sene Karaçay-Çerkes Cumhuriyetinde "Dostluk Takımı Yıldızı" Festivalinin düzenlenmesini planlıyoruz. Aues Abuyevič Betuganov ile sohbetimden Kuzey Kafkasya ile Abhazya'nın arasındaki sanat ilişkilerinin uzun tarihi ile ilgili birçok bilgi öğrenmiş oldum.

— 1986 yılında (o dönemde birçok insan tarihi, kültürel ve etnik ilişkilerimiz ile ilgili bilgi sahibi bile değildi) Kabardey-Balkar Cumhuriyetinin Cumhuriyet Halk Sanatı Bilim-Yöntm Merkezinin başındayken Nalçik şehrine festivallerle yarışmalara katılmak üzere Abhaz sanatçıları davet etmeye başladım. Daha sonra bu bir gelenek haline geldi. İlk ortak sanat laboratuvarları, seminerler, uygulamalı toplantılar, bilimsel uygulamalı konferansları düzenledik. O dönemin kültür hayatının zirvesi, benim

isteğim üzerine 1991 yılında Nalçık'te düzenlenen Birinci Uluslararası Abhaz-Adıge Kültür Festivali oldu. Festivale, dünyanın tüm diasporalarından temsilciler katıldı. Bu olağanüstü etkinlik 10 gün boyunca "Spartak" stadyumunda yer aldı. Kabardey-Balka Cumhuriyetinin bölgeleri ile şehirlerinde konserler, yürüyüşler ve açık hava gösteriler düzenlendi. 500'den fazla katılımcı oldu. Festivale katılan Abhazya heyetinin başkanı Nuri Kvarçiya'ya etkinliği devrettim. Bir yıl sonra 1992 yılında Sohum'da Adıge-Abhaz kültürü için büyük önem taşıyan Uluslararası Nart Destanı Halkları Festivali düzenlendi. Festivalin sonunda iskelede Muhacirlere yapılacak heykelin ilk taşı konuldu. 1992-1993 yılları arasında süren Gürcistan-Abhazya savaşından hemen önceydi. Nuri ve ben, Uluslararası Sanat Komitesinin görüşlerini Kafkasya'da destekleyen ve aktaran insanlardık.

Aues Begutanov, 1998 yılından beri kuruluşundan hemen sonra Dünya Sanat Komitesinin Kuzey Kafkasya Temsilciliğinin başkanlığını yapıyor. Bu komite, 1991 yılında Rusya'nın reform döneminde Moskova'da kuruldu. Bugün tüm kıtalardan toplam 36 dünya ülkesinin üye olduğu bir komitedir. Komite, birkaç Artiada'yı düzenledi. 28 Haziran 1997 — 28 Kasım 1998 tarihleri arasında Moskova'da düzenlenen 4.Artiada'da sanat ustalığı ve Karaçay-Çerkesya'nın şarkıcılık kültürüne katkıdan dolayı "Abazinka" dans topluluğu, Dünya Sanat Komitesinin özel diplomasına layık görüldü. 2009 yılında Vladimir Çikatuyev, "Altın Mikrofon" adlı müzik ödülünü kazandı. Daha sonra 2010 yılında V.Çikatuyev'in kurduğu "Abazgi" vokal-enstrümantal grubunun vokalisti Alina Çikatuyeva, Dünya Sanat Komitesinin düzenlediği "BONAMI" adlı genç vokalist yarışmasında Grand-Prix ödülünü aldı.

A.Begutanov, Kafkasya'nın Dünya Sanat Komitesi Temsilciliğinin çalışmalarına aktif katılan Nuri Kvarçiya'nın katkısından bahsetti.

— Nuri Yeremeyev, Dünya Sanat Komitesinin yetkili Abhazya temsilcisidir. "Kafkasya'nın Ünlü İnsanları" adlı kitap serisinin yayınlanması gibi birçok önemli ve büyük projelerle etkinliklerin aktif katılımcısıdır. Görüşlerimizi Abhazya'ya aktaran insan olarak bu kitap serisi için birçok bilgi topladı. Nuri Kvarçiya'nın Abhazya'nın Ulusal Sanat Komitesinin kurulması ile ilgili düşüncelerini destekliyoruz. Bu komitenin, Dünya Sanat Hareketinin üye ülkelerinin arasına tam teşekküllü bağımsız bir birim olarak yer alacağına inanıyoruz.

*Bilal Hasarokov
"Abazaların Ülkesi" için özel*

10.02.2015

Abaza alfabesinde kaç tane harf vardır?

2014 yılının sonunda Abaza Bölgesi Belediyesinin kültür ve eğitim bölümü, okul öğrencilerinin arasında Abazaların tarihi ve kültürü ile ilgili en iyi çalışma yarışmasının duyurusunu yaptı. Yarışmanın konularından bir tanesi, "Abaza alfabesinin yapılması" konusu oldu. Bu konuyu seçenler, "Abaza alfabesinde kaç tane harf var?" sorusunun

cevabını aradılar. Bu soru ile ilgili çeşitli kaynaklar, 67, 68, 69, 74 başta olmak üzere farklı cevapları vermektedir.

1932 yılında azınlık olan Abazalar için Latin alfabesinin temelinde ulusal alfabe hazırlanmıştır. 6 sene sonra 1938 yılında bu alfabe, Rus alfabesinin temeline geçip bugün kullandığımız alfabe olmuştur.

P.K.Çekalov, bilimsel ve popüler çalışmalarında Rusya'nın Abazalarının alfabe sahibi olmalarının önemini vurgulamıştır: “Milli kültürün gelişimi için hayati önem taşımaktadır. Dergilerle gazetelerin yayınlanması onunla ilgilidir. Dolayısıyla ulusal gazetecilik, radyo ve televizyonun gelişimini desteklemiştir. Alfabe olduktan sonra anadilinde hikayeler, romanlar yazılır. Drama geliştikçe ulusal tiyatro kurulur. Şiir sanatının gelişimi ise her zaman şarkıcılığı geliştirir. Bunun sonucu olarak da anadilini öğrenmek isteyenler ortaya çıkarlar”.

Latin alfabesi bazında alfabe, eğitimci Tatlustan Tabulov tarafından hazırlanmıştır. 1933 yılında T.Tabulov'un yayınladığı “Gramer ve İmla” adlı Abazaca ders kitabında yer alan alfabe aşağıdaki gibidir:

Basit hesap sonucunda alfabede 52 tane harfin olduğunu görebiliriz. Fakat daha sonra alfabe ile ilgili çalışmalara devam etmiş olmalı ki 1938 yılında Kiril alfabesine geçme konusu güncel iken alfabede 69 tane harf vardı. Profesör Serdüçenko G.P., Abaza alfabesinin Kiril alfabesinin temeline geçmesi ile ilgilendi. Onun hazırladığı varyant “Kızıl Çerkesya” gazetesinde yayınlandı.

Kiril alfabesinin temelinde hazırlanmış Abaza alfabesinde 69 tane değil 70 tane harf vardır. Latin alfabesinden “İ” harfini anımsayan “I” harfi de alfabede yer alır. Açık ki, sonraki yıllarda dilbilimcilerle ders kitaplarının yazarları Abaza alfabesi konusuna birkaç kez dönmüşlerdir. Alfabenin şekli ve harf sayısı birkaç kez değişti. “Sovyet Ansiklopedisi” yayınevinde yayınlanan (Moskova, 1967) “Abazaca-Rusça Sözlük” kitabının önsözünde alfabenin harf sayısı 71 iken “Abazaca İmla Kılavuzu” kitabında (Tabulova N.T., Çerkessk, 1992) alfabede 67 harf vardır. 1991 yılında yayınlanan “Rusça-Abazaca Konuşma Kılavuzu”nun sayfalarında (Candarov A.M., Çerkessk) alfabenin harf sayısı 68’dir.

Son yıllarda ders kitaplarının tekrar yayınlanmasından dolayı alfabenin harf sayısı konusu yine gündeme geldi. Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Eğitim ve Kültür Bakanlığı'nın Eğitim-Metodoloji Konseyi üyeleri, farklı Abazaca ders kitaplarında yer alan alfabe sayfasında farklı harf sayısının olduğunu fark ettiler. Teori sorunlarına çözüm bulunamadı. Bilim topluluğuna bu sorunları tanıtmak isteriz. Uygulama açısından bakılırsa Abazaca metinlerde görebileceğimiz her harf ve her işaretin, özgün ya da ek olmasına bakmaksızın harf olarak sayılmasından yanayız. Bu makalenin yazarı da aynı fikir paylaşmaktadır. Bu şekilde olursa Abaza alfabesinde 72 tane harf var ve bu alfabe aşağıdaki gibidir:

*Bilal Hasarokov
“Abazaların Ülkesi” için özel*

13.02.2015

Müzik Notaları

St.Peterburg'un "Kompozitor" yayınevinde Galina Gojeva'nın "Müzik Ruhumu Isıttı" adlı müzik notaları kitabı yayımlandı. Kitabın yazarı, kendisine ait şarkıların yanısıra kaydettiği Karaçay-Çerkesya halklarının ezgilerinin müzik notalarını da kitabına dahil etti.

Galina Beslanovna, Abaza profesyonel bestecilerinden biridir. 20.yüzyılının 60'lı yıllarında müzik kariyerine başladı ve onun ilk şarkılarından biri "Abazaşa" (şarkı sözleri Kali Cegutanov'a ait) Abazaların halk marşı oldu. "Babatsua", "Krasny Vostok Şarkısı", "Zenginlikle beni kandırmak istiyorsun" ve diğer şarkıları, ilk dinlemeden dinleyicilerin gönlünü çalıp popüler olmaya devam ediyorlar. Derleme kitabına 28 şarkının yanısıra marşlar, balalayka ve gitar için bazı şarkıların aranjmanları da yer aldı.

Müzik dışında Galina Gojeva, halk ezgilerinin notalarının "kağıda" geçirmesine — müzik notalarının yazılmasına önem veriyor. Galina Beslanovna, Abazaların arasında ünlü garmon sanatçıları olan Cuhil Gonova'nın torunu ve Lölya Haçukova'nın kızıdır. Atalarımızın müziğinin orijinal ezgilerinin kaybolmasını engellemek için elinden geleni yapıyor ve "Müzik Ruhumu Isıttı", çalışmalarına büyük bir katkı olmuştur.

Kitap, "Alaşara" Derneğinin Başkanı M.X.Ekzekov ile işadama N.Y.Tlisov'un destekleri ile yayınlanmıştır.

*Georgiy Çekalov
"Abazaların Ülkesi" için özel*

14.02.2015

Geleneklerin prizmasından yansıyan Abazaların tarihi

SSCB Bilimler Akademisi Şarkiyat Enstitüsünün Leningrad Şubesinin Profesörü Anatoliy Nesteroviç Genko, Çeçen, İnguş, Abhaz, Abaza ve diğer Kafkasya dillerini inceleyen bilim adamıydı. Abaza dili üzerine yazılmış ve yayın için hazırlanmış ilk monografinin yazarıdır. 1934 yılında hazırlanmış "Abaza dili. Tapanta lehçesinin dilbilgisi özeti" kitabın monografisi, yazarla ilgili olmayan nedenlerden dolayı sadece 21 sene sonra 1955 yılında yayınlanmıştır. Yazar ise 1930'lu yılların sonunda sürgüne gönderildi ve 1942 yılında cezaevinde hayatını kaybetti. Anatoliy Nesteroviç, 1929 ve 1933 yılında iki iki kez Çerkessk Otonomi Bölgesinin Abaza köylerini araştırma amacıyla ziyaret etti. Köylere gidip bu amaçla özel hazırladığı Latin harfleri ile bilgileri topladı, düzenledi ve Rusça'ya çevirdi. Folklor niteliğinde olan bilgilerin arasında masallar, atasözleri, satirik şiirler, tarifi efsaneler ve gerçek hayattan hikayeler vardı. A.N.Genko'nun sürgününden ve vefatından sonra bilimadamının bütün çalışmaları Leningrad Devlet Arşivinde (şimdi St.Peterburg) yer aldı. Birkaç sene önce bu çalışmalar, folklor uzmanı, Abhazya Cumhuriyeti Bilimler Akademisi Başkanı Zurab Cotoviç Capua tarafından bulundu.

Bilimadamının Leningrad arşivleri bilim açısından çok önemli olup incelenmeli, düzenlenmeli ve yayınlanmalıdır. Fakat ilk aşamada Latin alfabesi ile kaydedilmiş bu çalışmaların modern Abaza alfabesine geçirilmesi gerekmektedir. Bu nedenle Zurab Cotoviç, Anatoliy Nesteroviç'in 1929 tarihli çalışmalarının fotokopilerini bana gönderdi. Çalışmalarım boyunca birçok ilginç hikayeye karşılaştım. "Abazaların Ülkesi" websitesinin okurlarına Abazaların Abhazya'dan Kuzey Kafkasya'ya taşınması ile ilgili tarihi bir efsaneyi anlatmak isterim. Maalesef A.N.Genko efsaneyi anlatanın ismini ve köyünü kaydetmedi. Buna rağmen bu hikayenin tarihi önemi çok büyüktür.

Abazaların Tarihi (Tapanta)

Bizim köyümüzün en bilgili yaşlılarından biri Lokman Tsekua Abazaların tarihini şu şekilde anlatıyor. Abaza dilini konuşan herkes Mısır'dan gelmiş, Mısır'dan göç etme sebebi ise İngiliz'lerden korkmalarıdır.

Mısır'dan gidince Abhazya'ya geldiklerinde Markula ovasına yerleşip "unab" şeklinde ev kurdular. Daha sonra 75 atlıyı yerleşim için daha uygun bir yer aramaya göndermişler. Önce Pshu'ya gelen atlılar 4 gün sonra dağlara geçtiler ve Teberda eteğine gelince İndiş, Hataş ve Aşvirkva topraklarını incelemişler. Orayı da geçince ovaya döndükten sonra bugün bizim topraklarımız olan topraklarda Nogay'ların yerleşim yerlerini görmüşler. Nogay'lara şöyle demişler: "Bizi kabul ederseniz ve anlaşma imzalarsanız, beraber oturacağız". Nogay'lar onları kabul ettiler ve ant içtiler. Daha sonra Nogay'lar, Urup'tan Baksan'a kadar uzanan topraklarda yerleşim için istedikleri yer seçme imkanını verdiler. Yola çıkan atlılar Baksan'ı geçince Arhota, Arдона ve Urdı nehirlerinden onlara göre en güvenilir ve en faydalı nehir olan Urdı'yı seçince onları gönderenlere döndüler. Dönünce seçtikleri yeri ve tüm gördüklerini anlattılar. Daha sonra taşınmaya karar verenler yola çıktılar, kalmaya karar verenler ise ovada kaldılar. Taşınmak istemeyip ovada kalanları Abhaz olarak tanıyoruz. Taşınmaya karar verenler Urdı'ya gidip orada yerleştiler.

Ulaşılması zor bir araziydi, yollar çok kötüydü. Başka insanların gelmelerinden korktuklarından dolayı yolları yapmamışlar. Yollar yokuşlardan geçtiğinden kullandıkları arabaların tekerleklerinin aynı olmaması gerekiyordu. Bu nedenle bir tekerlek büyük, bir tekerlek küçük olmak üzere yapıldı. Yolda büyük tekerlek altta kalıyordu, küçük tekerlek ise üstte kalıyordu. Yolun sonuna geldiklerinde arabayı ters çevirirlerdi ve tekerleklerinin yerlerini değiştirirlerdi. Böylece tekrar büyük tekerlek altta, küçük tekerlek ise üstte kalıyordu ve bu şekilde yüklü araba eve dönüyordu. 300 sene boyunca bu şekilde kullanmışlar. Bir gün bir yaşlı arabasını hazırladı, üstüne tüfek koyup yola koyulmuş. Ormana ulaşınca tekerleklerinin yerlerini değiştirmeyi unutmuş, arabanın üstüne yük koymuş ve geri yola çıkmış. Yola çıkınca hatasını anlasa da yapabileceği bir şey yokmuş. Sinirlenmiş yaşlı, altında köyün bulunduğu uçuruma kadar arabayı sürmüş, burada durup sinirden çılgınlık atmış ve tüfeğinden ateş etmiş. Köydekiler, ne olduğunu merak edince evlerinden çıkmış ve yaşlının "Urdı, Urdşi, Loov — köy yağmacısı" diye bağırdığını duymuşlar. Yaşlının arabası devrilmiş ve köye doğru yuvarlanarak

gitmiş. Bundan sonra bu olayı hakaret olarak gören Musa Loov, köy sakinlerini toplayıp taşınmaya karar vermiş. Hazırlıklar bitince öküzlerin üstüne kadınlarla çocukları bindirdiler, Nogay'ların topraklarına girdiler ve Eşkakon ile Kuma'nın birleştiği yere varmışlar.

Yolda Musa Loov vefat etmiş ve prens olarak onun oğlu Saralip kalmış. Bu topraklarda 4 sene yaşadıkdan sonra Kabarda'lar gelmiş. Kabardalar, mal kayıplarına neden olmaya başladıktan sonra Saralip, köyün etrafında kale yaptırmış. Kabarda'ların isimlendirdiği gibi Saralip Hanlığı'nda toplam 7 nesil yaşamış.

Daha sonra prens Murzabek Loov'un yönetiminde bir gün Zolka topraklarında darı ekmişler. Hasat zamanı gelince birkaç kişiyi seçip onları tarlaya göndermişler. Tarlaya gelince darının hazır olmadığını ve tarlanın hala siyah olduğunu görmüşler. Üzüntü ile geri dönmüşler ve köydekilere "Hasat hazır değil. Herkes, yemeği bulabildiği yerde arasın" diye haber vermişler.

Bunu duyan Murzabek Loov, "Bana 5 iyi niyetli erkek ve bir kurbanlık hayvan verin", demiş. Köyden 5 kişi seçilmiş ve yanında da bir kurbanlık hayvan verilmiş. Murzabek, tarlaya ulaşıncı kötü haber verenlerin anlattıkları gibi görmüş tarlayı.

Murzabek kutsal bir insanmış. Kurbanlık hayvanı kestirdikten sonra arkadaşları ile beraber tarlayı üç kez dolaştı ve Allah'a dua etmiş. Daha sonra gökyüzü kararmaya başlamış ve yağmurun yağacağını anlamışlar. Arkadaşlarını bir tepeye götürüp atlarından inmeyi emretmiş ve "Burkalarınızı giyin. Gökyüzü gürler, yıldırım çakar ve yağmur yağar — ne olursa olsun kafalarınızı kaldırıp bakmayın", diye konuşmuş.

Emredildiği gibi karın üstü yatmışlar ve bir gün bir gece kalkmamışlar. Kuvvetli yağmur yağmış. Şafak vaktinde Murzabek, "Kalkın!", diyerek kaldırmış onları. Kaltıklarında rüzgarda sallanan darıyı görmüşler. Şaşırılmışlar, sevinmişler, atlarına binip köylerine dönmüşler ve "Darı, daha önce konuşulduğu gibi değil artık. İnsanları gönderin, görsünler", diyerek güzel haberi köy sakinlerine vermişler.

İlk sefer tarlaya gidenleri tekrar göndermişler. Tarlaya gelince darının hasat için hazır olduğunu görmüşler. Hemen köye dönüp, "Darı hazır, dökülmeye başlar toplamazsak", diye uyarılmışlar. Köy sakinleri sevinince tarlaya gidip darıyı toplamışlar. O dönemde Kabarda'lar Loov oğlu ile ilgili şöyle bir şarkıyı yazmışlar: "Loov'un oğlu Murzabek, seyrek sakallı Murzabek, Zolka'ya gitmiş ve şansını yakalamış".

Muzarbek hakkında söylenenlerin arasında da şöyle bir duyum vardı: "O kadar kutsal bir insandı ki akan suyun üstüne seccadeyi serer, üstüne basar ve duasını yapar".

Darıyı toplayan köy sakinleri bu hasat sayesinde kışı rahat geçirmişler. Bir sonraki ilkbaharda ise oradan göç edip şu an Gumlokt'un bulunduğu yerin biraz kuzeyinde yerleştiler. Orada 1831 yılına kadar yaşadılar. Ondan sonra köy nüfusu çok arttığı için Nogay'lardan o yerden Urup'a kadar uzanan topraklara yerleşmek için izin istediler. İsteyen eski yerleşim yerinde kaldı, taşınmak isteyenler ise Uçkul'a geçtiler. Bir kısım Gonaçhir bölgesine yerleşim diğer kısım istedikleri yerlere yerleştiler.

Daha sonra Cegutin köyünden Rus'ların Uçkul'a taşınmaları ve Kuban'ın diğer tarafına yerleşmeleri gerektiği ile ilgili duyum alınca nüfusun yarısı oraya taşındı ve bugüne kadar burada yaşamaya devam etti. Onları Kubinalokt olarak tanıyoruz.

Orada Loov'lardan birisi, "Nehirden sol elimle su almam" diyerek İncig-Çukun'a taşındı. Oranın insanları İnciglokt olarak tanıyoruz. Oraya 1861 yılında taşındılar. Makalede Ressam Muhamed Hagundoko'nun resmi kullanılmıştır

Petr Çekalov
"Abazaların Ülkesi" için özel

24.02.2015

Abaza Dili ve Edebiyatı Ders Kitapları

Karaçay-Çerkes Cumhuriyetinde anadilinde yayınlanan ders kitaplarının durumu artık çok daha iyi.

Cumhuriyetin okullarında Cumhuriyette yaşayan ve bölgeyi oluşturan halkların aşağıdaki dilleri öğrenilmektedir: Abaza dili, Karaçay dili, Kabarda-Çerkes dili ve Nogay dili. İnceleme sonuçlarına göre SSCB'nin dağılmasından sonra reformlar sonrası döneminde anadil ders kitaplarının yayınlanması ile ilgili çalışmalar bölgenin yönetiminin gözünden kaçmıştır. Sonuç olarak eğitim kurumları, ders kitaplarının eksikliğini yaşamaya başladılar. Abaza dili ve edebiyatı ders kitaplarının eksikliği de söz konusu olmuştur.

2006-2007 yıllarında ders kitapları ile ilgili durum değişti. İki sene içinde "Abaza dili. 4.sınıf." ders kitabı dahil olmak üzere toplam 4 ders kitabı yayınlandı. 2010 yılında bu süreç daha da hızlandı ve yayınlanan ders kitaplarının sayısı 11'e çıktı. Yayınlanan kitapların arasında "Abaza dili. 5.sınıf", "Abaza dili alfabeti" kitabı ile set halinde gelen 2 bölümden oluşan "Yazı Defteri. 1.sınıf" vardı. Daha sonra, 2011-2014 yılları arasında onaylanmış plana göre toplam 9 ders kitabı yayınlandı: 2.sınıf, 6-7.sınıflar ve 8.sınıf için Abaza Dili ders kitabı, 2.sınıf, 5.sınıf, 6.sınıf, 7.sınıf ve 8.sınıf için Abaza Edebiyatı ders kitabı. 2015 yılında 3.sınıf ve 9.sınıf için Abaza Edebiyatı ders kitaplarının yayınlanması planlanmaktadır. Ders kitabı yazarları ve inceleme yazısını yazarlar ücretli çalışıyorlar.

Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti'nin Halk Meclisinin ilgili departmanı, Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Eğitim ve Bilim Bakanlığı ve Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti'nin Eğitim Yeterlilik Enstitüsü anadil ders kitaplarının yayınlanması ile ilgili çalışmaların iyileştirilmesi konusunda birlik oldular.

Her sene yeni yayınlanacak kitaplar için şartlar zorlaştırılıyor. 29 Aralık 2012 tarihli 272-FZ numaralı "Rusya Federasyonu'nda Eğitim" Federal Yasasına göre ilköğretim, ortaöğretim ve yüksek öğretim için kullanılan anadil ders kitaplarının ve ilgili materyallerin tekrar gözden geçirilmesi yada yeni standartlara uygun olmak kaydıyla baştan yazılmalıdır. 2015 yılından itibaren tüm ders kitaplarının elektronik versiyonunun olması zorunludur. Ayrıca tüm ders kitaplarının, yetkili kurumlar tarafından yayınlanan ders kitaplarının federal listesinde yer alması zorunludur. Dolayısıyla, en yakın zamanda Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti'nde anadil ve edebiyat ders kitaplarının ve elektronik versiyonlarının hazırlanması ve yayınlanması için oldukça büyük maddi desteğin sağlanması gerekecektir.

Bilal Hasarokov
"Abazaların Ülkesi" için özel

25.02.2015

Erkek İradesi

Eduard Çaçev'in çocukluğundan beri anavatanı savunanın örneği vardı. Babası, Kumal Hamidoviç, İkinci Dünya Savaşında savaşan, Kızıl Bayrak nişanı ve Şan nişanı, "Cesaret" madalyası sahibiydi. Cephe gazetesinde onu "Tek başına bile asker" tabiri ile tarif ettiler. 1945 yılında topçu Kumal Çaçev tek başına silahı ile kaldığında korkmadan faşistleri öldürmeyi ve pozisyonu korumayı başardı.

Babasının savaş hikayeleri Eduard'ın meslek seçimini direkt etkilemediler. Her şey bir anda oldu: Eduard'ın 6.sınıfından sonra okuduğu Erken-Şahar okuluna bir gün askerlik şubesinin temsilcisi geldi ve okuldan mezun olduktan sonra öğrencilere harp okuluna girmeyi teklif etti. 4 kişi bu teklifi kabul etti. Onların arasında Eduard Çaçev de vardı. Harp okuluna girmek isteyenlerin arasında kendi şartlarına göre seçim yapan komisyon sadece Eduard'ı seçti.

Daha sonra Stavropol İletişim Harp Okuluna başarı ile kazanılmış sınavlar ve 5 senelik eğitim vardı. İlk bir buçuk sene Eduard en yüksek notları alırdı.

— Okulda bir tek Abaza bendim, — diye anlatıyor Eduard Çaçev. — Bu nedenle fazladan sorumluluk hissederdim.

Bir gün öğretmenlerden biri bir şey beğenmeyip Eduard'a "üç" verdi. "Başarılı" eğitim süreci bitti fakat buna rağmen ileride iletişimci olmasını engellemedi.

Yeni subayın tayini Baykonur'a çıktı. Sovyet döneminde insanlar için orası sadece uzay üssüydü. Fakat işin içinde olan insanlar, oranın ülkenin en önemli nükleer poligonu olduğunu biliyorlardı. Burada birkaç mühendis kendi ekipleri ile yeni silahları yapıp onların denemelerini yaparlardı. Poligona iletişimci olarak gelen Eduard Çaçev, kadrolu roket uzmanının eğitime gittiğinden dolayı kısa bir süre içinde roket uzmanının işini öğrenmek zorunda kaldı.

"General olmayı düşlemeyen asker kötü bir askerdir" diye bir laf vardır. Eduard'ın da hayalleri ve amaçları vardı. Hatta bir gün poligona gelen bir generalin bir odada bıraktığı şapkeyi denedi. Aynada kendine bakarken şapkanın sahibinin odadan çıkıp ona baktığını farkedemedi. General ise gülererek şapkasını aldı ve "henüz çok erken" diyerek ayrıldı.

Eduard Çaçev general olamadı. Hatta komutan bile olamadı. Kaderinde sadece 3 yıllık asker hayatı vardı. Daha sonra Eduard'ın "beklenmedik olay" olarak isimlendirdiği bir olay oldu. Eduard'ın eşi Rimma, "o olay günlük sıkıntılarıyla ilgili değildi, yanlış anlamayın" diyerek bizi uyardı.

Şiddetli bir patlamadan sonra doktorlar gerçek anlamda Eduard'ın parçalarını topladılar. Fakat her şeyi düzeltmek ellerinde değildi. Subay, kolunu, işitme ve görme duyularını yitirdi. En kötüsü ise hafızasını kaybetti. Patlamanın şokunu birkaç ay sonra atlatınca yavaş yavaş kim olduğunu hatırlamaya başladı. Daha sonra uzun rehabilitasyon yolları vardı. Sonuç olarak normal hayata dönebildi. Normal hayat diyoruz çünkü sağlık sorunlarının olmasına rağmen aile kurabildi ve çalışmaya başladı. Ayrıca yazarlık hobisini hatırladı. Gençlik yıllarında Eduard şiir ve hikaye yazardı. Gizli ortamda geçen eğitim ve iş yıllarında bu hobiye unutmak zorunda kaldı. Ciddi yaralanmasından toparlanan

Eduard, Braille alfabesini öğrendi ve okumaya başladı. Okuduğu kitaplar ona güç verdi. Ayzek Azimov'un Sümerlerle ilgili kitabını okurken bu eski medeniyet ile Abazaların arasında birçok benzerlik farketti. Sümer isimlerinin Abaza diline çevirmek mümkündü. Akademisyen G.F.Turçaninov'un aşuy alfabesini incelerken onun Abaza-Abhaz dili ile ilgili olduğunu keşfettiğini bilen Eduard Çaçev, bu konuda genelleme yapmayı başarıyor. "Abaza Halkının Tarihinin Özeti" adlı büyük makalesinde düşüncelerini paylaştıktan sonra "Abazakva" ("Abazalar") kitabını yayınlıyor. Bu kitapta, yukarıda bahsettiğimiz makale dışında Rusça ve Abazaca yazdığı diğer makaleler, hikayeler ve şiirler yer aldı (eşi Rimma dikte edilmiş metinleri kağıda geçirdiği için kitabın ortak yazarı sayılır).

Çok ilginç ama Eduard sadece 5.sınıfa kadar Abazaların arasında Abaza-Habl köyünde yaşadı. Daha sonra ailesi Erken-Şahar köyüne taşındı ve hayatının geri kalanı Rusça ortamda geçirdi. Buna rağmen anadilini unutmadı ve çok da iyi biliyor.

— Okulda, askerlikte tek başıma kaldığımda sık sık Abazaca konuşurdum, diye anlattı Eduard.

Halkı ile ilgili her şeye duyduğu merak, yaşam sevgisi ve gerçek erkek iradesi sayesinde Eduard ciddi sağlık sorunlarını aştı ve bugün hayatından ve sevdikleri ile vakit geçirmekten zevk alabiliyor.

*Georgiy Çekalov
"Abazaların Ülkesi" için özel*

05.05.2015

Raul Hacimba Karaçay-Çerkesya'yı Ziyaret etti

Nisanın sonunda Abhazya Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Raul Hacimba Cumhurbaşkanı statüsünde Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti'ne ilk resmi ziyaretini gerçekleştirerek aralarında cumhuriyetin Halk Meclisi vekilleri, Hükümet üyeleri ve toplumsal örgütlerinin temsilcileri olmak üzere bir kısım görüşmelerde bulunmuştu.

Abhazya Cumhurbaşkanı'nın Karaçay-Çerkesya topraklarında bulunma programı, cumhuriyetin Başkanı Raşid Temrezov ile resmi ikili görüşmenin yapılmasıyla açılmış oldu.

Daha sonra Raşid Temrezov ve Raul Hacimba'nın Karaçay-Çerkesya meclis üyeleri, Hükümet üyeleri ve toplumsal örgütlerinin temsilcileri ile görüşmeleri gerçekleşti. Görüşmeye başlarken Raşid Temrezov söz konusu olayın Karaçay-Çerkesya için çok anlamlı olduğunu ifade etti ve Abhazya Cumhurbaşkanı'nı cumhuriyetin çok milletlerden oluşmuş halkı adına selamladı. "Değişik yıllarda karşılıklı yardımlaşma Kafkasya sıradağının her iki tarafında birçok insanı kurtarmıştır" diye vurguladı Raşid Temrezov. O ayrıca Raul Hacimba'nın ziyareti "ikili ilişkilere olumlu yönden ivme kazandıracak ve daha önce birlikte çalışma ile ilgili kabul edilmiş dökümanları yeni içerikle dolduracak olduğunu" sözlerine ekledi.

Sırası gelince, Abhazya Cumhurbaşkanı tüm katılımcılara teşekkür ederek Abhazya ve Karaçay-Çerkesya'nın karşılıklı olarak bir-birine bağlı olduklarını ve bazı kimseler

Kafkasya sıradağları iki cumhuriyetin halklarını ayırıyor olduklarını düşündüklerine rağmen, onlar tam tersine birleştirdiklerinin altını çizdi.

“Bunun açık örneği 1992-1993 yılları Vatan savaşıdır. Kuzey Kafkasya hakları arasında savaş öncesi, savaş dönemi, savaş sonrası oluşan ilişkiler Abhazyaya’ya hayatta kalma imkanı vermişlerdir. Hatırlayalım, Rusya devleti için 90’lı yıllar ne kadar zor geçiyorlardı, fakat savaş sırasında bizim birçok insanımız burada sığınma yeri bulmuştu” diye ekledi Abhazyaya Cumhurbaşkanı.

Güvenlik meselesinden bahsetmişken Raul Hacimba: “Rusya ile anlaşma imzaladıktan sonra biz Abhazyaya’nın güvenli hayat sürmesine bağlı olan ilişkileri geliştiriyoruz, bu ise Rusya’nın kendisinin de güvenliği demektir. Günümüzde gerçekleşmekte olan global süreçler dünyanın ne kadar çelişkiler içerisinde olduğunu göstermektedir. Her ne kadar Abhazyaya küçük bir devlet olsa da, bizim Rusya’nın yanında bulunma ve bize birlikte geçeceğimizi güvenlik altına almak için gerekli şartları oluşturma imkanımız vardır.” dedi.

Daha sonra Abhazyaya Cumhurbaşkanı orada bulunanların sorularını cevapladı. Küçük ve orta derece işletmelerin geliştirilmesi, sağlık sorunları, tarım ve hayvancılık ve de turizm sektörünün geliştirilmesi, Abhazyaya gençlerinin Karaçay-Çerkesya yüksek öğretim kurumlarında eğitim görmesi ve bazı diğer konulara değinilmişti. Abhazyaya Cumhurbaşkanı her iki cumhuriyetin çok ortak buluşma noktalarının olduğunu ve belirlenmiş alanlarda ortak çalışmanın yapılmasına hazır olduğunu bildirdi. Cumhuriyetler arasında ulaşım konusu da konuşulanlar arasındaydı. Direkt Çerkesk-Suhum yolu inşaat etme fikri uzun zamandır tartışılıyor, fakat Abhazyaya önceki yönetimi tarafından dondurulmuştu. Raul Hacimba hem Abhazyaya, hem Karaçay-Çerkesya iktisadi imkanlarının kullanmalarına izin veren yol inşaatı fikrini desteklediğini belirtti.

“Biz Rusya Cumhurbaşkanına başvurmuş ve gerçekleştirme imkanı olan fırsatlar hakkında konuşmuştu, bu teklifler tarafımızca destekleniyor. Bu konuda daha önce imzalanmış Fezleke bulunuyor, onu yenilemek gerekiyor ve bu projenin gerçekleşmesi için ilk adımlar atılmalı” diye tamamladı Abhazyaya Cumhurbaşkanı.

O gün Raul Hacimba Raşim Temrezov ile birlikte KÇC Abazin bölgesindeki Psij köyünü ziyaret etti. Misafirler, geleneksel olarak halk yemekleri ve müzik ile karşılandıktan sonra, sosyal altyapı nesnelere incelendi. Özel olarak, günümüzde bölgenin en büyük yapılarından olup, 2011 yılı teslim edilen spor ve kültür merkezi. Burada aynı zamanda çeşitli spor dalları ile 150 kadar çocuk uğraşabilir. Ayrıca, 2013 yılında merkezin ikinci binası teslim edilmiş ve şu an çeşitli spor dalları ile uğraşma ve de kültür etkinlikleri gerçekleştirmek için her türlü imkan sağlanmıştır. Abaza bölgesinde çocuk kreşlerin inşaatı konuşma için özel konu oluşturmuştu. Birkaç sene önce Psij’da 75 kişilik okul öncesi müessesesi açılmıştı, fakat okul öncesi çocukların sırasını gidermek için o yeterli değildi. Şu an yaklaşık 2000 metre karelik alanda modern yapının inşaatı yapılmakta olup, yaklaşık 200 çocuk gidebilecektir. Ayrıca, Abhazyaya cumhurbaşkanına Kara-Pago köyünde “okul artı çocuk kreşi” projesi çerçevesinde aktif inşaatın sürdürdüğünü bildirdiler. Bölgenin diğer yerleşim birimlerinde de değişik programlar çerçevesinde aktif olarak spor nesnelere inşaatı devam

etmektedir. Raul Hacimba cumhuriyette son yılların içerisinde pozitif değışikliklerin gerçekleřtirildiđinin altını çizdi.

Ziyaret erevesinde Abhazya Cumhurbaşkanı “Abhaz gönüllülerin birleřimi” derneđinin yeleri ile görüřtü.

Görüřmede KC Bařkanı Rařid Temrezov’un řunları belirtti: “Bu ziyaret Abhazya Cumhuriyeti ve Rusya Federasyonu arasında dostluđun ve iřbirliđin, 1992-1993 gerçekleřen olaylar ve Rusya halklarının da desteđi ile bađımsızlıđını elde etmiř olması dahil, tarih süresince sađlanmıř olan kardeřlik iliřkilerin kuvvetlenmesine yöneliktir. Vatan savařı dönemince Karaçay-erkesya’dan çeřitli halklardan oluřan 150 kiřilik gönüllü grubu Abhazya’da aktif olarak savařta çeřitli görevler üstlenmiř, onlardan 13 kiři ölmüř ve 29’u yaralanmıřtı.”

Bölgenin Bařkanı yiđitlik, kahramanlık ve özveri için KC dođumlu iki kiřiye “Abhazya Gazisi” nvanı (onlardan birine ölümünden sonra) verilmiř olduđunu hatırlattı. Bir de 26 kiřiye Abhazya devlet dl olan — Leon Niřanı, 21 kiřiye “Kahramanlık” madalyası verilmiřti.

Toplantıya katılanlar savařta ölenlerin hepsi için bir dakikalık saygı duruřunda bulundular.

“Aktif iliřkileri bařlatma, bizim kardeřliđimizi yeniden canlandırma en bařta Abhazya’nın kendisi için önemlidir. Bu iliřkilerin olmasını istiyoruz, onlar sayesinde biz savařta sađ kaldık ve yendik. Biz uygun anlařmayı imzaladık ve bu bizim çok önemlidir. Rusya bize yardımcı oluyor, bu da bizim için çok önemlidir, fakat biz bizimle dost olmak isteyen herkes ile dostluđu devam ettirmeyi bilmeliyiz.” diye söyledi Abhazya Cumhurbaşkanı. — Biz Ađustos 1992 yılında kardeřlerimizin bize yardıma geldiđini duyunca, hissettiklerimizi kelimeler ile ifade etmek pek zordur. O bizim halkımızın moralini yükseltmiř, zafere inancını kuvvetlendirmiřtir. Gönüllü hareketin önemini birçok defa Abhazya lideri V.G. Ardzinba kendi konuřmalarında belirtmiřtir. Abhazya halkı Yurdumuza, devlet olma hakkımıza saldıran iřgalciler karřısındaki adil savařı kazanmıř. Bu savařı Kuzey Kafkasya halklarının yardımı olmadan kazanamazdık.”

Abhazya cumhurbaşkanı Abhazya bađımsızlıđı için savařa katılanlara, ölenlerin akrabalarına ve de kardeř halka zor zamanlarda yardım eden herkese ödüller verdi.

Deđiřik derecelerde “Ahdz apřa” niřanları bu kiřiler ödüllendirildi: Eduard Derev (lmnden sonra), Vladimir Hakunov, Muharbi Tatarřao. “Kahramanlık” madalyası ile Aslan Liyev (lmnden sonra), Bařir Ekba ve Valeriy Taniya dllendirildiler.

Bu toplantı çerçevesinde Raul Hacimba’ya da ödül verildi. Rusya geneli savařa katılanlar “Savař Kardeřliđi” derneđinin Karaçay-erkes cumhuriyeti řubesi oybirliđiyle Rusya ve Abhazya halkları arası kardeřlik iliřkilerinin kuvvetlendirilmesinde özel hizmetleri, 1992–1993 yılları Abhazya Vatan savařına katılan gönüllülere desteđi için o “Savař kahramanlıđı” madalyası ile ödüllendirildi.

Ziyaret erevesinde Raul Hacimba Karaçay-erkesya turistik altyapı nesneleri incelemeye de fırsat buldu. İlk turistik kompleks “Arhız’ın” sahasında cumhuriyetin

Başkanı Raşid Temrezov misafirlere projenin adım adım nasıl gerçekleştirildiğini, 29 Ağustos 2011 yılında ilk turistik merkezin ilk teleferik direği nasıl bir şekilde yerleştirildiğini anlattı. Günümüzde o artık bir mevsimde Rusya'nın değişik bölgelerinden 100 bin vatandaşın dinlendiği ilk çalışan kompleks olsa da, projenin tam kapasite çalışması 2020 yılına olacağı planlanmıştır.

Abhazya cumhurbaşkanı Karaçay-Çerkesya'da turistik alanında gelişmelerin yüksek seviyede olduğunu belirtti.

“Umarım, bu tecrübe bizde de benimsenir ve biz Abhazya'yı böyle güzelleştirebiliriz. Bunun için yakınlarda hem deniz, hem dağların olması ile Abhazya'nın yeterli derece imkanı vardır. Yalnız uygun olan düzenin ve maddi yönden imkanların olması gerekiyor. Umarım, biz bunları bizimle dostluk kurmak isteyenlerle birlikte gerçekleştiririz, Karaçay-Çerkesya ile ise bizim en yakın ilişkilerimiz vardır” dedi Abhazya cumhurbaşkanı.

Sırasınca, KÇC başkanı Raşid Temrezov ortak çalışmalarda her iki cumhuriyetin “yükselme noktaları” azami derece kullanılacağını belirtti.

“Daha yakın zamanda Rusya Federasyonu ile Abhazya arasında değişik etkileşim noktalarını ilgilendiren anlaşma yapılmıştı. Biz ise en yakın komşu ve karşılıklı ilişkiler yönünden büyük geçmişe sahip kardeş halklar olarak, şu an artık önemli noktaları belirlemiş bulunmaktayız ve onları azami derecede kullanacağız. Tabii ki, asıl yönler tarım sanayisi ve turistik alanı olacaktır”— diye belirtti Bölgenin Başkanı. Bir de o, Abhazya Cumhurbaşkanı'nın KÇC parlamento üyeleri ve toplumsal örgüt temsilcileri görüşmelerinden hemen sonra, şahsen ve de ayreten Raul Hacimba tarafından planların hızlı bir şekilde hayata geçirilmesi için talimatların verildiğini sözlerine eklediler.

İnna Kvinitsia

Strana Abaza İnternet sitesi için özel

08.06.2015

Apsov soyunun türleri hakkındadır

Robert Apsov çocukluğundan beri tarihe tutkunluğu olan insanlar grubuna ait olan birisidir. Çalışmaların temelinde tutkunlukla ilgili bir şey bulunmamasına rağmen, O her zaman seyahatları ve tatilleri esnasında müzelere ziyaret etmeye ve tarih ile ilgili ilginç kitaplar almaya hep çalışmıştır.

Robert Apsov şunları söylüyor ‘Tarihe tutkunluğum daha okul yıllarımda başlamıştır. En çok benim ilgimi çeken Kakasya tarihi olmuştur. Sık sık bizim soyadımızı anımsatan farklı türlerde coğrafi isimleri içeren materyallerle karşılaştım. Ve bu amaca yönelik araştırmalarıma başladım.’

Gerçekten bu genç adam kendi soyuyla ilgili bir çok ilginç bilgiler bulmuştur. Şimdi onlardan bazılarını size sunalım.

“Apsov” soyadı Abazaca da ‘Apsa’ olarak yazılmaktadır. Kitaplarda ‘Bazı Abhazya yer isimleri’ aşağıdaki gibi tercüme edilir: ‘Abhazya coğrafi yer isimleri farklı antik

derecelere ve farklı dil kökenlerine sahiptir. En son olarak Megreli, Svaneti ve Karaçay-Çerkesya yer isim eklemlerinde özellikle belirgindir. Abhazya yer isimleri tarihi olayları ve öyküleri, efsaneleri, inançları, destanları şövalyeleri, kızakları, klan ve kabilelerin isimlerini, insanların isimleri yansıtmaktadır.

Aapsta- 'Porsuk ağacı kanyonu', başka bir deyişle Aapsı 'Porsuk Nehri' anlamına gelir.

Aa- 'Porsuk'. anlamına gelir

Abhazya — Abazaca Apsnı 'Apsovların ülkesi, Apsuaa halkı' (a-uaa='insanlar', 'halk') Abhazaların kendi isimlerinin ne anlama geldiği konusunda çeşitli arsayımlar bulunmaktadır. 'Körnär ağacı halkları' eski çağlarda (Kökner ağacı=apsa Abhazların totem kutsal ağacıydı; 'Suyun İnsanları' veya deniz (psı=su). Halk etimolojisinde apsua='Ruhun insanları' (apsı=Ruh) anlamına gelmektedir.

Dil bilimcisi Doktor Sara İonova kendi görüşünü 'Abaza soyadları ve isimleri' adlı kitapta şöyle ifade ediyor: 'Soyisim Apsa (Apsov). Bu soyisimler Abaza-tapanta, Krasny Vostok, Kubina, Kara-Pago, Psij gibi köylerde rastlanmaktadır. Abhaz isim listelerinde bu soyisimler şu şekilde bulunmaktadır 'Apşaa/Apşilaa' - bu soyisim eski çağlara ait Abhaza soyisimlerinden biridir. Apsa soyismi Samurzakan Abhazyasında rastlanmaktadır.

Bu soyismin etimolojisine atıfta bulunarak, kelimeleri meydana getiren parçacıkların ne anlama geldiklerini göstereyim: a — isim eki veya ek belirliği, — ps(a) — eski çağa ait Abhaza-Adıge ortak dilinde 'su' anlamına gelir. Abazaca ve Abhazca'yı karşılaştırınca 'ps' şu anlamlara geliyor; 'bataklık', 'çiy', 'suyosunu' Abaza kolundan olan Aşhars lehçesinde 'ıhlamur ağacı', 'söğüt'; Kafkas Laden (kökner) ağacı anlamına da gelmektedir.

'Apsa' için abazaca -aps-ua etimolojik sözlükte 'su insanları', 'suda yaşayan insanlar' anlamına gelmektedir.

Görünüyor ki yukarıda sözü edilen etimoloji Apsov soyadının genetik olarak eski çağlara ait olan apsi kelimesiyle bir ilişkisi olduğunu gösteriyor. Bu konu hakkında daha detaylı bir şekilde Ş.D. İnal-İpa 'Abazaların etnokültürel tarihi üzerine sorular' adlı kitabın 3'cü bölümü 122-146 sayfalarında şöyle yazmıştır. Hadi şimdi burada söylenen birkaç demeye bakalım. G.A. Melikaşvili 'Eski çağlara ait Gürcistan üzerine' adlı kitabında apsil (apşil) aşiretinin antik Abhazya topraklarında yaşadıklarını tanıklık ediyor ve belki de Abhaza-Adıge aşiretlerinin kökünün bu antik Abhazya aşiretlerine dayanması mümkünlüğünü işaret ediyor. Ş.D. İnal-İpa bu sözü geçen çalışmada 'abeşla' Asur kaynaklarında sözedilen Abhazaların cediti olarak görülen 'apsil' aşiretinin adıyla bağlantılı olduğu sanılmaktadır ve hemde 'apsiller' Abhazya topraklarındaki ilk aşiret olduğunu tanıklık etmekle beraber Abhazaların ilk adlarının aps-ua olduğunu tanıklık etmektedir.

Apsa soyunun bütün temsilcileri (farklı köylerde) akrabalık bağlarını güçlendirmektedir. Bu soy isminin yardımıyla şu isimleride içeren 'abazaca oikonim-Aps-ua. Kabartay-Çerkesce Apse- abazaca ve Abhazca dillerinden) bir kaç abaza yer adı kurulmuştur.

Ayrı bir çalışmada Apsa soyisminin kökü özel isimlerin temelinde kullanılmaktadır, örneğin Sugum Apso, Jetima Apso v.b.

İlginç olan şu ki, Apsovların soyu farklı kaynaklarda farklı halkların temsilcilerini farklı versiyonlarda tasvir etmektedir, hatta bunların bazılarının birbirlerine benzerlik taşımalarına rağmen.

Bu çalışmalarda bu soyismi köy adı olarak önümüze çıkmaktadır. 1834 yılında Ioganna Blapamberg tarafından yazılan KafkasTarihini, topografyasını, istatistiğini, etnografyasını, savaşlarını tasvir eden kitapta “Bzıbsk cemiyetinde 80 hane Apsa yerleşim yerinin olduğu belirtilmektedir.

Mihail Thaytsukov çalışmada ‘18–19 yüzyılları sonu Abaza tarihi üzerine deneme yazısında’ şöyle bilgiler veriyor: ‘Ş.D.Inal-İpa da Abhaza veya Abazaların kökü Kabartay soyu olan Apsev (Apşev) lere dayanabileceğini söylüyor’; ‘Abhazyada 19 yüz yılda hüküm süren Dal ve Tsabal topluluklarında kullanılan bir soy isme önemle dikkat çekiyor. Örneğin Dal toplumunda şu soy isimlerle karşılaşmıştır: Kabba, ... Apsa’

Fakat soyisim incelemeleriyle Abhaza-Abaza soyisimlerin sayısı sınırlandırılmaz Abhazyada Gals ilçesindeki var olan soyisimler. Örneğin Mingerel soyisimleri arasında Absava gibi soyisimleri buluyoruz. Bu soyisim kesinlikle Abaza soyismi olan Apsov la bir paralellik göstermektedir. Karaçay-Çerkesya Cumhuriyetinde Severni Priyut bölgesinde Abhaza-Abazin isimlerine tekabül eden bazı yer isimleriyle karşılaşıyoruz. Örneğin Şarmat... Apsra...

Abhaza-Abazin soyisimleriyle paralellik teşkil eden yer isimleri: Şarmat(Abhaza) — Şeremetov(Abaza) Apsa — Apsov (Abaza)

Sümer-akkad tanrıları hakkında okuduğunuz zaman ilginç topluluklar ortaya çıkıyor.Apsa soyisinin kökü okyanus tanrısı vetatlı su anlamına Apsu ismiyle birbirine uygun düşüyor.

Bu kitapta ‘19–20 yüzyılları arasında Abaza Etnik Tarihi’ T.A.Açugba Kartvel göçmenlerinin soyisimlerini içeren bir liste hazırlamıştır. Kaynak olarak kullandığı kitap ‘Abhazyada 1937–1953’

Burada özellikle Apsa soyisini sahip olanları görüyoruz. Mesela, Gegeçkor ilçesinde ‘Apsava’ ve Megeli /Çhorotskuy ilçesinde ‘Apsava’. Apsa soyisinin temsilcileri günümüzde yurt dışında da yaşamaktadırlar.

Bu arada ‘Yurt dışı Abazaları’ adlı kitapta M.C Thaytsuhov Türkiyedeki etnografik araştırmalar sonucunda ‘ Orta Doğu ülkelerinde ki Abaza soyları’ bölümünde Türkiye/ Loov yerleşim yerindeki soyisimler arasında Apsa soyismiyle karşılaştığını belirtiyor. Daha sonra yazar Ş. D. İnal-İpanın araştırmalarına atıfta bulunarak ‘ Yurt dışı Abazaları’, bir kaç tane Suriyede yaşayan Abaza soyismi içeren bir liste tutuyor. Sayı olarak bu soyisimler Abazacada az değil. Apsa, Bagba,Kudja bu soyisimlerde sayıca çok olan soyisim grubuna girmektedirler.

Robert Apsov kendi soyadı ve soyisimlerinin temsilcileri hakkında bilgiler edinmeye devam etmektedir. O kendisi etimoloji termini ‘Apsa’ kelimesini göz önünde tutarak bir soy arması yapmayı bile önermiştir. Ve tabiki Robert Apsov hemfikir insanlarla her zaman buluşmaktan mutlu olmuştur.

*Bilal Hasarokov
“Abaza Yurdu” internet sitesi için özeldir*

18.06.2015

Abaza tiyatrosunun ilk temsili oyunu

Genç kuşak tiyatrosunun ilk oyununu sahneleyen genç ama ümit verici yönetmen Eldar Agaçeva Devlet Abaza tiyatro sezonunu kapattı.

Krasnadar Kültür ve Sanat Üniversitesi mezuniyet tezi olarak Muharbi Agaçeva tarafından tercüme edilen ‘Ana Yüreği’ adlı bu yapıt orijinal olarak asetin oyun yazarı Sergey Kaytov’a ait bir eserdir.

Karaçay-Çerkez Cumhuriyeti Kültür Bakanı Madina Gogova temsili tiyatro oyunun galasına katılarak yeni tiyatro oyunun sahnelenmesinden dolayı tiyatro oyuncularına tebrik etti ve gelişen modern teknoloji ve internet aracılığıyla bir çok tiyatro sahnesini seyretme imkanı olmasına rağmen, canlı tiyatro oyununun seyircilere verediği sevinci ve zevki başka hiç birşeyin veremeyeceğini kaydetti.

Bu tiyatro sahnesinin olay örgüsü Büyük Anayurt savaşı sonrası yılları kapsamakla beraber bu savaşın hemen hemen her bir ailenin kaderinde bıraktığı izleri göz önüne koymaktadır. Oyunda savaşta kocasını kaybeden Nina adındaki bir kadının kocasını tekrar geriye döneceği hayali ümidiyle yaşayıp ve bu ümidini kaybetmeden oğlu Kazbek’i nasıl büyüttüğünü ve uzun zaman önce savaş sırasında bombardımanlar arasında annesini kaybeden Alyoşa adında bir çocuğu bulup onu da kendi oğlunun kardeşi gibi büyüttüğünü ve yıllar sonra Alyoşanın annesinin mucizevi bir şekilde hayatta kaldığını ve bu aileyi nasıl bulduğu anlatıyor.

Tiyatro oyunun başrolünü Karaçay-Çerkez Cumhuriyeti kültür ve sanat onursal emekçisi Zurida Koyçeva oynamıştır. Bunun yanı sıra Muharbi Agaçev, Ali ve Zulya Tseko, Diana Kablahova, Raşit Acıyev ve diğer Abaza tiyatro oyuncularını kendi yaratıcılıklarını seyircilere göstermişlerdir.

Ne ilginçtir ki, bu tiyatro oyununun başrollerinden birini (Alyoşanın annesi, Maria Kovaleva, rolünü) genç rejisörün öz annesi Karaçay-Çerkez Cumhuriyeti kültür ve sanat onursal emekçisi Rita Agaçeva oynamıştır.

Bir demecinde Rita Agaçeva tiyatrocunun eşi Muharbi Agaçev ile uzun çalışma yıllarının kazandırdığı profesyonel çalışma tecrübesine sahip olmalarına rağmen kendi oğullarının emri altında çalışmanın çok da kolay olmadığını kabul etmiştir. ‘İş o hale gelmişti ki, ben hatta bu rol için başka bir aktör bulmalarını rica ettim. Tiyatroda oynanan her rol aktörün ruhunda bir iz bırakıyor. Bu tiyatro sahnesinde çocuğunu kaybeden annenin hayatta çekmiş olduğu bütün acıları ben sahnede oynadım. Bu acıları ben sahnede gecirdim ve benim için çok zor oldu’. Diye belirtmiştir.

Aslanbi Tsekov bu yapıtın seçimi tiyatro sahnesi için çok başarılı olduğu düşünüyor ve şunları söylüyor ‘Genç yaşına rağmen, rejisör bu işe karşı yaklaşımı çok ciddiye, aktörler den biri şöyle diyor — gördüğüm kadarıyla o hiçbir zaman provalara hazırlıksız gelmemiştir her zaman ciddi ve hazır bir şekilde gelmiştir. Onun bu işe ciddi yaklaşımı işin başarıyla sonuçlanmasına etkili bir şekilde yansımış olduğunu düşünüyorum’

Tiyatro oyununun konusunun gelişimi esnasında sahnede meydana gelen problemlerin çoğu yeni değil fakat çokta güncel değildir. Yönetmene göre onlardan biri bugünlerde baba ve çocukların arasındaki çok ciddi olan bazı problemlerdendir.

Şunu hatırlatmak isterim ki 'Bir annenin gülümsemesinden daha değerli ve onun göz yaşlarından daha acı hiç birşey yoktur. Tabiki ben kendi anneme bazen bazı sıkıntılar vermişimdir. Herşeye rağmen bir annenin kalbi çocuklarına karşı koşulsuz sevgiyle doludur.

Seyircilerin coşkulu alkışları rejisörün ilk tiyatro sahnesi açılışının çok iyi olduğunu ve aktörlerin rollerini çok iyi oynadıklarını tasdiklemiştir. Şunuda belirtmek gerekir ki; Bu tiyatro oyununun bütün biletleri hemen satılmıştır. Devlet Abaza tiyatro oyuncusu Umar Kışmahov şöyle bir demeçte bulunmuştur 'Böyle Bir şey bizde ilk defa olmuştur tabiki mutlu olmamak için bir sebebiz yok'. Umar Kışmahov kendisinde genç rejisörün bu tiyatro eserini çok yüksek puan vermiştir çünkü salonda bulunan seyircilerin birçoğu kendi göz yaşlarını tutamamışlardır.' Umar Kışmahov şöyle demiştir 'Düşünüyorum ki Eldar kendi ana düşüncesini seyircilere aktarmayı başarmıştır'.

Tiyatro sezonu kapanmasına rağmen, tiyatro seyircilerinin yoğun isteği üzerine tiyatrocular 'Ana Yüreği' adlı eseri yakın zamanda tekrar sergilemeyi düşünüyorlar.

İnna Kvitsiniya
"Abaza Yurdu" internet sitesi içindir

29.06.2015

Atalarımızın Bilgeliği

Günlerden sıradan bir yaz günüydü. Uzaklardan ateş kokusu geliyordu. Büyük kazanlardan buharlar çıkıyordu. Çocukluğumuzdan beri o kokusuna aşına olduğumuz dev kazanlarda kaynatılan aşure çorbasının kokusu geliyordu. Aşure çorbası süt ve kabuğu çıkarılmış döğülmüş farklı tahıl tanelerinin çorbaya eklenip özellikle beyaz cins mısırla beraber kaynatılmasıyla hazırlanan bir tür çorbadır.

Uzun yıllardan beri yaz mevsiminin başında İnjiç-Çukun köyünde insanlar gelenek olarak Allaktan verimli bir hasat yılı olmasını dilemek için bir takım etkinlikler düzenliyorlar ve bunu kuşaktan kuşağa aktarıp devam ettiriyorlar.

Bu çorba yoldan gelip geçenlerin tadını bakması için her hangi bir evin avlusunda değil tamamen sokağın ortasında kaynatılıyor. Çorbanın tadına daha çok insanın bakması, işlerin daha da iyi olacağı anlamına geliyor ve herkes hasatın çok iyi olması için dua ediyor. Kadınlar ateşin yakınında oturuyorlar ve onların arasında bulunan bilge kadın Şahrizat Tsekova'nın eliyle bu köyde bu tür etkinlikler daha kolay düzenleniyor.

Şahrizat Tsekova şöyle şöyle diyor: 'Biz çok zor yıllar geçirdik fakat geçmiş zamanın bütün yükleri gençlerin omuzlarına yüklenmemelidir. Biz onlara yeterli bir şekilde ve akıllıca hayatı kavramalarını ve yaşamalarını öğretmeliyiz. Ruhun ışığını ayıklamak için biz hiç bıkmadan onlara yer yüzünde sadece barışın olması gerektiğini, ve zenginliği ve refahı çalışkan insanların getirebileceğini devamlı olarak hatırlatmalıyız.

Birkaç yıl önce Şahrizad Tsekova veya başka bir deyişle köyde ‘Skuna’ olarak bilinen bilge kadın Mekke’de bulunup hac vazifesini yerine getirmiştir. Köy sakinleri onun iyi mizahını çok seviyor çünkü o bu yerleri ve tarihini çok iyi biliyor. Olgun nesil ve çocuklar devamlı onunla köyün çevresinde gezip ot topluyorlar ve sonra bu otlardan aromalı çay yapıyorlar. O öyle bir nine ki yaşlısını gencini etrafına toplayabiliyor. O güzel, hoş ve temiz sesiyle her zaman zikir çekip köyün sakinleri ve bütün dünya için en iyi dileklerini Allaha istiyor. Diğerleri de onun zikir duasına katılıyorlar. İnsanlığa kendi bilgisiyle yardımcı olan ve bilgeliğini diğerleriyle paylaşan böyle insanlar olduğu müddetçe, insanlar atalarının örf ve adetlerini sürdürüp ve uyacaklardır kanısını bu etkinliğe katılan herkes kabulleniyor.

O gün insanların çoğu mısır çorbası, aşurayı tattı. Yetişkinler ve gençler daha iyi bir hasat için dua ettiler. Boşuna Kafkas halklarının çoğunda ve özellikle Abazalarda ve Çerkeslerde mısır bolluğun ve verimliliğin sembolü sayılıyor.

*Muminat Yeşerova
'Abaza Yurdu' web sayfası için özeldir*

04.07.2015

Sana şarkı söylüyorum, Abhazya!

26 haziranda Suhumi şehri ,Beşinci Uluslar arası ‘Ben sana şarkı söylüyorum, Abhazya!’ ozan sanatçıları şarkı festivaline ev sahipliği yaptı. Havanın kötü ve yağmurlu olmasına rağmen festival bir bayram havasında geçti. Festivalde Krasnodar’ dan katılan festival üyelerinden biri olan Lyubov Mostova festivalde gördüklerinden ve dinlediklerinden sözlerle anlatılmayacak müthiş bir izlenim edindiğini paylaşıyor. Aralıksız devam eden yağmura rağmen festivalin her dakikasıyla ruh halimiz daha da iyileşti. Özellikle dağlarda gezmek için biz Abhazya’ya sık sık turist ve dağcı olarak geliyoruz. Ben festivale eşim Valeri Gazizullin ile beraber geldim çünkü sanat şarkılarından sadece hoşlanmakla kalmayıp biz o şarkıları solukluyoruz ve o şarkıların içinde yaşıyoruz. Saratov bölgesi, Balakova şehrinden festivale katılan üyelerden bir olan Anna Grustlivaya yukarıda belirtilen düşüncelere şunaları ekledi: ‘Beşinci Uluslar arası ozan sanatçıları şarkı festivaline davet edilmekten çok memnun oldum. Kanaatime göre, konser programı çok ilginç ve çeşitliydi. Biz bu konserde Rusça, Abhazca, Abazince dillerinde şarkılar seslendirdik. Kadın vokal şarkıcıların orijinal düeti icra etmelerine çok hayran kaldık. Ben yeni insanlarla tanışmaktan çok memnun oldum ve onlara çok hoş bir şekilde hayran kaldım. Şarkıların derin anlamlar içermesi gerçeği benim çok hoşuma gitti. Ben gelecek sene düzenlenecek olan festivale iştirak etmeyi çok istiyorum. Benim icra ettiğim şarkıların her biri kendi hikayesini ve tarihini içermektedir. Haziran ayının başında festivale davetiye aldıktan hemen sonra ‘Selam sana, Suhumi’ adlı şarkı özellikle festival için yazılmıştır. Festivalin başlamasına iki gün kala, Karaçay-Çerkez Cumhuriyeti halk şairi Nazir Hubiyev’in ‘Anhazya’ adlı şiirine melodi bestelenmiştir. Dimitri Guliyanın

‘İnsanoğlu’ adlı eserini ben kızımınla beraber şehirde gezerken tesadüfen tanıştığım Timur isminde bir genç bana hediye etti. Bu şiirler çok hoşuma gitti ve hemen aynı gün şiirlerin müziğini yazdım.Devlet Filarmoni salonunda iki saatten fazla süren konserde Ludmila Kvarçiya, Olga Azarov, Valery Gazizullina, Timur Khashba, Duos ve Lavrent Amiçba ve İrma İagvilava, Vyaçeslav ve Olga Hrom,genç yazar Anri Tsulukya’nın da dahil olduğu düette Abhazya, Suhumi, barış ve sevgi,öz topraklar, hayat, ve iyi bir ruh hali üzerine içten ve samimice şarkılar şarkıcılar tarafından seslendirildi.Suhum şehir sanat okulu ‘Abırfın’ na ait genç sanatçılar çocuk bale topluluğu kendilerine has danslarıyla konsere (sanat yönetmeni ve koreograf Veronik Poluektov), devlet çocuk bale topluluğu ‘Abaza’ (sanat yönetmeni Tsiala Çkadua ve baş koreograf Aleksey Arşba) ayrı bir renk katmışlardır.Festivalin ilk sonuçlarını özetlemek gerekirse, bu festivalin organizatörü ve ilhamcısı İ.YE. Kortua adındaki Devlet Halk Sanat Merkezi direktörü ve Kültür ve Abhazya Tarihi ve Kültür Miraslarını Koruma Bakanı Nuri Yeremeyeviç Kvarchia şunları söyledi ‘ Beş yıl önce bu festivali oluşturmaya başladığımızda kendimize şöyle bir hedef belirlemiştik — müzik aleti gitarda diğerlerine benzemeyen çok özel oyun tarzının popüler olduğu zamanda ki Abhazya müzik geleneğini canlandırmaktı. Festival ilk olarak Sadece cumhuriyet sınırları içinde kutlanmaya başladı vakat katılımcıların coğrafyası genişlediğinden uluslar arası statü kazandı.Önümüze farklı halkların kültür diyalogunu yardımcı olmak gibi yeni bir vazife çıktı. Farklı uluslardan festivale gelen katılımcıların arasında Rusya’dan da katılımcılar vardı. Bunlardan birisi Karaçay-Çerkez Cumhuriyeti temsilcisi Bilal Hasarokov. Abaza dilinde ozan şarkılarını dinlemek bir çoğunun ve özellikle Abhazaların ilgisini çekti ve tabi ki onlar bu konser programını seslendirdiler. Festivalin belli başlı başarılarından birisi şarkıların aracılığıyla insanların birbirleriyle anlaşması konusunda özel bir atmosfer olduğunu düşünüyorum. Sonuçta, herkes ne hissettiklerini, kendi hayatında ne yaşadıklarının şarkısını söylüyor ve kendi açık yürekliliğini diğer sanatçı ve dinleyicilerle paylaşıyor.Nuri Yeremeyeviç ,akşam konserden sonra katılımcılar dar bir alanda gece geç saatlere kadar sohbet ederken kendinilerini birbirlerine dahada açtıklarına dikkat çekiyor. ‘Seyircilerin düşünceleri çok önemli. Konserden sonra birçok insan bu şarkı bayramı için gelip minnettarlıklarını bize söylediler. Sosyal internet sayfalarında, internet kullanıcıları birbirlerine kendi izlenimlerini birbirlerine anlatıyorlar ve sanatçıları ve onların şarkılarını spesifik olarak nitelendiriyorlar. Örneğin, Bilal Hasarokov’un şarkısı”Bana söylüyorlar”, Lawrent Amiçba’nın “Ben başkan olmak istemiyorum,” şarkıları Timur Khashba savaş konulu şarkısı. ‘Ben bu festivalin gelecekte gelişip katılımcı coğrafyasının genişleyeceğini ve bu katılımcıların ve organizatörler ve seyircilerin kendi yaratıcılıklarıyla ve yeni samimi içten şarkılarıyla çok mutlu olacaklarını ümit ediyorum’ diye ekledi.Festivale katılan katılımcılar birbirlerine tamamen veda etmediler onlar birbirlerine ‘ 2016 yılında düzenlenecek olan bir sonraki festivalde (Sana şarkı söylüyorum, Abhazya) görüşmek üzere diyerek ayrıldılar.

*Bilal Hasarokov
‘Abaza Yurdu’ internet sayfası için özeldir*

10.07.2015

Atalarının izindeler

Belki, destan kahramanı olan Sosrukoyu büyük kayaların içinde demirci maşalarıyla sökü� çıkaran ve sonra o kahraman için özel bir kılınc yapan nart destanlarından biri olan Demirci Tlepş'in imajını hepimiz ta küçüklüğümüzden beri hatırlıyoruz.

Antik çağlardagündelik hayatta demircinin rolü çok büyüktü bundan dolayı zaman zaman demirciler kendilerini Tanrılarla eş tuttular. Dedelerimiz bize o zamanlarda demirci olmayan köylerde hayatın durduğunu anlatırlardı. Sadece onların maharetleri ve ustalıkları sayesinde tarlalarda birçok iş başarıyla yapıyordu, tırpancılarının bilenmiş tırpanları sesler çıkarıyordu ve tarlaları sürmekte kullandıkları atlar ve öküzler ustalıkla nallanıyordu, hele ev aletleri konusunda ise söylenecek hiç söz yok.

Kovalardan tutun ta demir tavalara kadar bütün demir el işleri onların el eseridir. Savaşlar esnasında büyük fabrikaların çalışmaya ara verdiği zamanlarda mısır ve diğer tahılları öğüten el değirmenleri kelimenin tam anlamıyla insanları açlıktan kurtarmıştır. Zanaatıyla uğraşan bir soydu. Bu aile zanaatı eski kuşaktan yeni kuşağa geçmiştir. İşte bu soyad herşeyi kelimelerden daha iyi anlatıyor. Abazaca 'aci' demirci anlamına gelmektedir.

İnjiç-Çukun köyü doğumlu Cantemir Aciyev de atalarının zanaatını öğrenip ve geliştirip devam ettirdi. Onun yaşlı kuşağı: Suleyman, Osman, Hamiddir. Bu usta demirciler yaptıkları eserlerin en az birdefa halk tarafından görülen demircilerdendir. Cantemir onları şöyle hatırlıyor: 'Osman hiçbir zaman demire kaynak yapmamıştır. O demircilik işlerini öyle güzel biliyordu ki, küçük detalleri kaynak dikişi bırakmadan lehimleyebiliyordu.

Cantemir Aciyev, çocukluk zamanında İnjiç-Çukun köyünde üçdemircinin çalıştığını hatırlıyor ve gün doğuşundan batışına dek çalışan o yaşlı insanlara hakkettikleri değeri vermek lazım diye söylüyor. Bunlar Bata Tsekov, Adam-Geriy Bidcev, Gaziz Kopsergenov, Sahat Kucev; hamzat Tsekov, Ramazan Cañorov.

Cantemir demircilik işine çok erken yaşta (on yaşındayken) başladı. Hatta ozamanlarda çiftlikteki bütün detal işler elle yapıyordu. Daha sonra 'Elburgan' adındaki bir devlet çiftliğinde demirci olarak çalıştı. Taki Devlet çiftlikleri dağılıncaya kadar kendi mesleğine çok sadık kalmıştı.

Şunu da belirtmek gerer ki bu yerler sadece gece gündüz işlerin başarıyla yapıldığı yerler olmayıp, bununla birlikte köy sakinlerinin zorlu ve yorucu bir iş gününün sonunda toplandığı yerlerdi. Cantemir demircilikle ilgili dinlediği hikayeler her zaman onun kalbinin bir köşesinde kalacağını söylüyor. O, bir çocuk olarak, tecrübeli, görmüş geçirmiş büyüklerinin sözleriyle halkın kimliğini ve kültürünü özümsemiştir.

Cantemir uzun yıllardır emekli olmasına rağmen, onun demire dokunmadığı ve demirden bir şeyler yapmadığı gün sayısı çok nadirdir. Nesilden nesile aktarılan bu gerçeği zaman bile bastırma gücüne sahip olmamıştır. Bugün modern demirci çalışma masasında Aciyev soyunun demircilik işi Cantemirin oğlu tarafından devam ettirilmektedir.

Muminat Yeşerova
«Abaza Yurdu» özel sayfası içindir

31.07.2016

Anavatana dönüşler devam ediyor

23 Temmuz 2015 tarihinde Abhazya Cumhuriyeti Ana Vatana Geri Dönüş Devlet Komitesi bir yuvarlak masa toplantısı yapmıştır. Toplantı esnasında yabancı ülkelerin diaspora temsilcileri arasında yapılan anket sonuçlarının sunumu yapılmıştır. Araştırmaların amacı — Nüfus potansiyeli çalışması- uygulamanın gerçekleşmesi halinde yabancı ülkelerde yaşayan Abaza ve Abhazya halklarının ülkelerine geri dönüşleri mümkün olacaktır.

Bu sosyolojik araştırma Abhazya Cumhuriyeti Cumhurbaşkanlığı altında faaliyet gösteren Stratejik Araştırmalar Merkezitarafından yapılmıştır. Anket Türk dilinde hazırlanmıştır. Tabi ki ankette öncelikle Türkiye'deki Abhaz-Adıge diasporası temsilcileri üzerinde durulmuştur. Araştırmanın esas amacı temel veritabanı oluşturmak ve ulusal sosyal portre hazırlanmanın yanı sıra Abhazya'nın sosyal, politik ve ekonomihayatına diasporanın katılım derecesini belirlemektir.

40 soru ve 150 alt maddeden oluşan bu anket Stratejik Araştırmalar Merkezi'nin resmi Web sitesinde yayınlanmıştır. Bu sosyolojik çalışmada yaklaşık üç bin kişi yer almıştır. Bu sosyolojik çalışmadaki katılımcıların hepsi tam olarak 23 yabancı devlette yaşamını sürdüren abhaza diasporasının temsilcilerinden oluşmaktadır. Abhaza ve Abaza halklarının yaşamlarını sürdürdükleri devletlerden bazıları şunlardır; Türkiye, İngiltere, Ürdün, Almanya, Birleşik Arap Emirlikleri, ABD, Rusya, İsviçre, ve diğerleri. Araştırmanın sonuçlarını özetleyen çalışmaya katılanların cevaplarından sadece iki bin katılımcının hesabına katılmıştır. Katılımcıların geri kalanı ya anketleri yanlış bir şekilde doldurmuşlar ya da göçmen değildi. Araştırmalar esnasında, katılımcıların çoğunluğunun tarihi vatanlarına geri dönmek istediği öğrenilmiştir. Ancak Abhazya'ya hangi yaşlarda dönmek istediklerine dair soruya cevap vermekte zorlandıkları görülmüştür. Yuvarlak masa katılımcıları bu diasporalar arasında yürütülen çalışma sonuçlarının eksikliğine dair bir kanıya varmıştır. Bununla birlikte ana vatanına dönmek isteyen insanların iş ve konut temin etme ile alakalı problemlerinin yanında Abhaz'ya halkıyla bütünleşme problemlerinin var olduğu saptanmıştır. Anketa katılan insanlardan sadece 77 kişi Abhazca'yı biliyor, fakat katılımcıların % 70 Abhazca'yı öğrenmek istediklerini belirttikleri saptanmıştır.

Uzun yıllar dünyanın farklı ülkelerinde yaşamlarını sürdüren muhacirlerin torunları ulusal bilinçlerini korumayı, ve üstelik, hangi Abhaza soyuna ait olduklarını ve tarihi ana yurtlarının bütün yerlerini hafızalarında tutmayı ve korumayı başaramışlar. 1992–1993 Vatan Savaşı esnasında yabancı ülkelerde yaşayan bir çok Abaza ve Abhaza kardeşlerimiz ana vatandaki kardeşlerine yardım etmek amacıyla ana vatanlarına seve seve dönmüşlerdir.

Dış ülkelerde yaşayan göçmen Abhazların tarihi vatanlarına dönüş meselesi Abhazya'nın öncelikli dış politikalarından birisidir. Bu alandaki ilk deneme çalışmaları Abhazya halkının yurt savaşından hemen sonra başlamıştır. O yıllardan günümüze kadar bir kaç bin kişi yaşamak için ülkeye geldi. Sosyolojik çalışmaların sonuçları ile Devlet

Eve Dönüş Komitesinin bigileri örtüşmektedir. Ve bu veriler Ahazya Cumhuriyetinin önümüzdeki 10 yıllık nüfus politikasının belli başlı yönlerdeki gelişim stratejisi çalışmalarında kullanılacaktır.

Bugün Abhazya Cumhuriyeti Devlet Komitesinde bütçeye dahil kuruluşlardan kesilen yüzde ikilik ödeneklerden biriken mali imkana sahip olan bütçe dışı eve dönüş fonu mevcuttur. Fondaki biriken bu paralarla Devlet Eve Dönüş Komitesi tarafından yurttaşlara maddi yardımlar yapılıyor. Anadili olan Abhazca dilini konuşamayanlar için Abhazca öğrenme kursları açılıp faaliyete geçmiştir. Yüksek öğrenim almak isteyenler temelde parasız okumaları için Abhazya Devlet Üniversitesi hazır hale getirilmiştir. Bu göçmenler fonu göçmenlerin çocuklarının kreş masraflarıyla beraber okul masraflarını da karşılamaktadır. Devlet Eve Dönüş komitesinin verdiği bilgilere göre son yirmi yılda Abhazya'ya yaklaşık üç bin beş yüz göçmen gelip yerleşmiştir. Çoğunluğu Abazalar'dan, Ubıhlar'dan ve Abhaza'lardan oluşan yedi bin beş yüz kişi Abhazya vatandaşlığını almayı hak kazanmışlardır.

Devlet Komitesi Başkanı Vadim Harazia'nın kavlince göçmenler evrak işlemleri esnasında hiç bir problemle karşı karşıya kalmıyorlar. Şu anda sadece göçmenler arasından beş yüz altmış dört Suriyeli göçmenin Abhazya Cumhuriyetinde ikamet etmekte olduğunu belirtti. Devlet Eve Dönüş Komitesi Başkanından alınan bilgiye göre bu göçmenler tıbbi yardım garantisi altında olmakla beraber bütün ortaya çıkan problemlerin çözümünde onlara gereken yardımlar yapılmaktadır. Vadim Harazia , Abhazya yüksek öğretim kurumlarında 28 göçmen üniversite öğrencisi öğrenim görmekle beraber iki üniversite öğrencisi Kuzey Kafkasya'da eğitim almakta olduğunu ve bu iki öğrencinin eğitim masraflarının yarısını Devlet Eve Dönüş Komitesinin üstlendiğini belirtmiştir.

Abhazya Devlet Eve Dönüş Komitesi tarafından yapılan faaliyetlerin az olmamasına rağmen ileriki yıllarda

olabildiğince yüksek miktarda yurttaşın tarihi Vatanına dönmesi amacıyla bu çalışmaların daha aktif bir şekilde devam ettirilmesi planlanıyor.

Elana Lasuriya

Bu yazı özellikle 'Abaza Yurdu' internet sitesi içindir

04.08.2015

Geleneklerimize sadık kalalım

Kafkas halkları her zaman atlara karşı büyük bir sevgi duymuştur. Bu hayvanlar onlar için zorlu dağ yollarında ulaşım aracı, günlük işlerde yardımcı dost ve savaş alanlarında sadık arkadaş olmuştur. Atları sadece özenle yetiştirip terbiye etmemişler, bununla beraber o atları bütün zor hayat koşulları için eğitip hazır hale getirmişlerdir. Ve böyle bir eğitimin en yaygın biçimlerinden biri sık sık savaşçılık hallerini taklit eden değişik at oyunlarıdır. Bütün özel kutlamalar ve bayramlar binicilik oyunları ile eşlik edilmiştir. Bu oyunlarda genç yiğitler ata binme ustalıklarını öğrenirler. At yönetme sanatı ve binicinin ustalığına Abhazya'da özel saygı duyulur. Bu eski zamanlardan

günümüze kadar böyle olmuştur. Hayatımıza yeni spor türlerinin girmesine rağmen, gençler arasındaki rekabete dayanan binicilik oyunları kendine karşı olan ilgiyi hiç kaybetmemiştir.

Abhazya'da düzenlenen binicilik oyunları genellikle büyük bayramlarda ve kutlamalarda düzenlenir ve bu etkinliklerde büyük bir seyirci ve binicilik sporu fanatik kitlesi toplanır. Bu tür oyunlara genellikle katılımcıların zarif elbiseleri ile birlikte onları özellikle renkli ve çekici kılan halk toplulukları tarafından gerçekleştirilen müzik ve şarkılar eşlik eder. Eskiden beri en hünerli biniciler Abhazya'nın ulusal gururu haline gelmiştir. Bu kabiliyetli binicilerden biri Zolotinsk Anşba olmuştur.

Binicilik sporuna Zolotinsk Anşba ta çocukluğundan beri merak sarmıştır. 11-12 yaşlarında köyün en iyi binicisi sayılıyormuş, yetişkin binicilerle yarışıyor ve bir çok kez galip gelmiş. Zolotinsk Anşba gençlik yıllarında binicilik sporunda takdirnameler kazanmış ama Büyük Anayurt savaşı onun binicilik sporunu engellemiştir: Daha ilk günden o Sovyet ordusuna çağırılmış. Savaş bittikten sonra Zolotinsk Anşba kendi köyü Duripş'te Ş. Lakerbay ile bir binicilik spor bölümü organize etmişler. Genç at binicilerini eğiterek, o en sevdiği işte kendini geliştirmiştir. Savaş yıllarından sonra Gudaut ilçesinde düzenlenen ilk yarışmada o binicilik sporunda en iyi sporcu ünvanını kazanıp ve daha sonra bütün Abhazya ve Gürcistan topraklarında ün kazanmıştır. Zolotinsk Anşba yarış alanlarında ve engelli at koşusu alanlarında gayretle çalışmıştır ve ulusal oyunlarda 'kobahi' 'isindi' 'tshenburti' de ve her yerde iyi ilerlemeler kaydetmiştir. Zolotinsk Anşba kendini tek uğraşla sınırlandırmayıp binicilik sporlarıyla ilgi zor teknik konularda ve antrenörden çok büyük bilgi, hüner, çok büyük bir sabır, dirayet ve korkusuzluk isteyen yarışmalara yarış atlarını hazırlamak ve eğitmek için aktif olarak arkadaşlarına yardım etmiştir.

1951 yılında bütün Sovyet Birliği binicilik yarışmalarına katılır ve Sovyetler Birliği yarışmalarında şampiyonluk ünvanı kazanan Abhazyanın ilk sporcusudur.

Bir yıl sonra kendi başarısını tekrarlar ve Maykopta düzenlenen Sovyet Sosyalist Cumhuriyetler şampiyonasında kendisi birinci derece diplomayla ödüllendirilir. Eş zamanlı olarak ona SSCB spor ustası ünvanı layık görülür. Böyle bir başarıya rağmen, Zolotinsk Anşba yorulmadan usanmadan kendi spor ustalığını geliştirerek hakemlerin eğitimi üzerine antrenörlük ve büyük organizatörlük ve çeşitli boyutlardaki yarışmaları düzenleme işlerini yapar. 1950 li yılların başlarında Abhazya ve Gürcistanın en iyi binicilik okullarından biri olan Gudaut ilçesi köyler arası binicilik okulunun başına geçer.

Antrenör ve Abhazya binicilik milli takımının daimi kaptanı Anşba Sovyetler Birliği ve Gürcistan binicilik yarışmalarında milli takımın başarılı sonuçlar alması için takımın bütünü nü bütün gücüyle gayretiyle yönetebilmiştir. Onun sayesinde Gudaut ilçesi binicilik milli takımı mükerrer Gürcistan şampiyonu olup ve Sovyetler Birliği amatör binicilik spor severleri arasında büyük bir takdir kazanmıştır.

Zolotinsk Anşba Gürcistan, Kuzey Kafkasya, Moskova, Krasnodar bölgesi ve Orta Asya Cumhuriyetlerinde düzenlenen olimpiyatlarda çok başarılı bir şekilde kendini temsil etmiştir. Uzun yılların verimli çalışmaları ve yüksek klass binici sporcularının

hazırlanmasında çok emeği geçtiğinden dolayı 1959 yılında Abhazyada ilk olarak Sovyetler Birliği Gürcistan Cumhuriyetinde Zolotinsk Anşba'ya Devlet Antrenörlüğü layık görülmüştür.

Ona sayısız diploma ve takdirname verilmiştir ama en dikkate değer olan takdirname 'Devlet çiftlikleri ve Devlet haraları tarafından düzenlenen yedinci bütün Sovyetler Birliği at yarışlarının düzenlenmesinde ve hazırlanmasında aktif bir rol aldığına dair' verilen takdirmamedir. Bunun yanısıra 1959 yılında ona Sovyetler Birliği yarışmaları baş hakemi Semen Buden tarafından birincilik diploması verilmiştir.

1964 yılında ülkedeki fiziksel kültür ve sporun geliştirilmesinde aktif katılımından dolayı Zolotinsk Anşba'ya sporcular ve beden eğitimiyle ilgelenen insanlar arasından ona Gürcistan Cumhuriyetinde Devlet sporadamı ünvanı layık görülmüştür.

Abhaz köyleri Lykhny Myku'nda günümüzde yüzlerce binlerce seyircisi olan at yarışları geleneksel yıllık kutlama haline gelmiştir. 1964 yılında trajik bir şekilde hayattan kopan Zolotinsk Anşba Bu köylerin birinde — Lykhny köyünde gömülmüştür. Zolotinsk Anşba anısına her yıl düzenlenen binicilik yarışmalarında spor gelenekleri ve özelsanatlar yaşatılmaktadır. Atınızla yekpare bir bütün olun ve davanıza ömür boyu sadık kalın.

Sima Argun

Bu yazı özellikle 'Abaza Yurdu' internet sitesi içindir

16.08.2015

Eğer ana dili Abazaca olduysa

Ana dile karşı olan tutumlarda anlık değişimler sayesinde, bizim her birimizin hayatında parlak anlar ve karşılaşmalar olur.Önümüzde canlı bir örnek durduğu zaman belki şu olur: Bugün senin çok ender,zaman zaman çok kötü konuştuğun o senin ana dilin bir başkası için ana dil olur ve o kişi onu mükemmel bir şekilde kullanır.

Haok İnusovna Aciyeva'yı tecrübeli eğitimci, hiç bir kuşakta yetişmeyen büyük ve adı büyük harflerle yazılacak çok değerli bir insan olarak biliyorlar. O Vako-Jile köyünde doğup orada büyüdü ve Çerkeski Öğretmenlik okulunu bitirdikten sonra daha genç kızken kendini bir anda Abaza ailesi olan Aciyevlerde buldu. O aralar İnjiç-Çukun köyü orta okulunda birinci sınıflar için sadece bir kişilik boş öğretmen kadrosu vardı, ve Haok fazla düşünmeden işe başvurdu ve hemen iş başı yaptı ve küçük miniklere öğretim ve eğitim vermeye başladı.

Fakat, diğer esas derslerin yanısıra o anadil dersinide vermek zorunda kalmıştı. Hangi Çerkez kızı dünyanın en zor dillerinden birini sadece benimsemekle kalmayıp bununla birlikte o dili öğretmeyi göz alabilir? Evet, zor olmuştu. Ama, bir şeyin zor olması o şeyin imkansız olacağı anlamına gelmez.Gerçi, Haok'un ilk yılki mezun olan öğrencileri Abazacayı öğrenmeden bitirmişlerdi.Daha tecrübeli diğer öğretmenler ona yardım etmişlerdi.

Onun ikinci yıl mezunları için yeni eğitim yılı gelip çatmıştı ve tamda burada Haok Aciyeva kendi örneğinde olduğu gibi sebat etmenin karşısında hiç bir engelin duramayacağını göstermeyi başarmıştır. Diğer derslerin yanı sıra, o çocuklara Abazaca öğretmeye başlamıştı ve dersler yüksek seviyeli geçiyordu bundan dolayı sık sık öğrenci velileri ve Haok'un kısa bir zaman aralığında kolaylıkla Abazaca'yı benimsemesini şaşırın başka öğretmenler de onun derslerini ziyarete geliyorlardı.

Birkaç yıl sonra Haok Aciyeva Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Devlet Üniversitesi dil fakültesini bitirdi. O sırada okulda yüksek sınıflar için bir öğretmen kadrosu boştu fakat o, herbirini kendi öz çocuğu gibi davrandığı küçük sınıf öğrencileriyle olan çalışmalarını bırakmadı. Onun 38 yıllık İnjiç-Çukun köy okulundaki öğretmenlik yılları bir parlak an gibi geçip gitti. Onların her biriyle zorlukların ve başarısızlıkların üstesinden gelmekle beraber onların başarılarında onlarla beraber mutlu olmuştur. Geçmişte 9 dönem mezuniyet öğrencileri ve hafızalarda onların her birinin isimleri ve o saf simaları kalmıştı, bütün bunlar sanki dün olmuş gibiydi. Haok Aciyeva yüksek kategorili bir öğretmen olup kendisi Rusya Federasyonu en başarılı eğitimci rozetiyle ödüllendirilmişti. Fakat en büyük ödül onun için onun müteşekkir öğrencileri, ve bugün torunlarının eğitiminde ona yardımcı olan onun o hayat tecrübesi ve pedagojik deneyimleri olmuştur.

Emekliğe ayrıldıktan sonraki ilk yılların zor olduğunu hatırlayarak Haok Inusovna, öğretmenliğin ömür boyu bir meslek olduğunu ve yaşam için var olduğunu söylüyor. Her sabah bahçe kapısının yanında durup okula giden öğrencilere bakarken gözleri yaşlarla doluyormuş: onların arkasından gidip tekrar sınıfa girmek, elime bir parça tebeşir alarak yazıtahtasının önünde durup art arda gelen dersleri vermek isterdim diyerek gözleri yaşlarla doluyormuş.

Maalesef, ya da bereket versin ki, yine de herkes vaktiyle yaşar ve vaktiyle çalışır, ve herkes için bir an gelir ki o zaman sadece kader diyerek teşekkür edip gençlere yol vermek zorundadır. Aynı zamanda, kişinin kendi eğilimini, kendi mesleğini, kendi imkan dahilindeki katkılarını yetiştirmekte olan genç kuşağın eğitime ve öğretime adamaya sonuna kadar sadık kalması ne hoş bir şeydir. Ve en önemlisi — insanlar kendi ana dili Abazaca'yı Çerkes bir öğretmenin ağızını yeni bir metodla işitmiş ve bu dil birçok nesiller tarafından benimsenip sevlilmeye devam etmiştir.

Muminat Eşerova

'Abaza Yurdu' mecmuasının internet sayfası için özeldi

18.08.2015

Abaza halklarında arıcılık

Arıcılık Abaza halklarının eski çağlara ait tarımsal faaliyetlerden biridir. Ekonomiye iyi bir destekçi olarak yıllarca hizmet yapmıştır. Sık sık Türkiye'ye ve Kırım'a bal ve balmumu ihraç yapmanın yanı sıra, balı komşu halkların çeşitli mallarıyla değiştirmişlerdir.

Kuzey-Batı Kafkasya’da dađlık ormanlık alanların iklim kořulları içinde yařayan Abazalar, bu temiz ve benzersiz ürünü büyük miktarlarda üretmektedir.

Özellikle, 1807 yılında Kuzey Kafkasya’ya seyahati esnasında akademisyen Heinrich Julius Klapproth Abazaların ne kadar bol arılarının olduđu hakkında şöyle yazmıştır: ‘...Onlar sebze,darı ve bal kabađı yetiřtiriyorlar,ve bir sürü kümes hayvanları ve arılar yetiřtiriyorlar. Onlar tarafından üretilen ürünler řunlardır:bal, balmumu, tilki ve sansar derileri, kaba yün palto, Kırıma sattıkları keçe, Ermenilerle yetiřtirdikleri malları pamuklu, ipekli kumař,maroken ve zorunlu diđer mallarla deđiřtiriyorlardı.’

M. Peysonel (1750–1762) Çerkes ve Abaza halklarının karadeniz sahillerindeki ticari faaliyetleri üzerine olan arařtırmalar’adlı kendi kitabında şöyle yazmıştır: ‘Abazalardan çok düşük ve kazançlı fiyatlarda çok büyük miktarlarda balmumu ihraç ediliyordu. Bu iřle uğrařan ve bu iř sayesinde zengin olan tüccarlar bir kez olsun 20 çift balın altında bal almadıklarını beni ikna ettiler. Bal iřlenmemiř halde satılıyor ve artırılma esnasında bal % 20 azalıyordu.

Çarlık ordusu istihbarat subayı ve yazar Fedor Tornau 19’cu yüzyılın farklı yıllarında abaza ařiretleri dahil olmakla beraber diđer dađlı halklar arasında çok zaman geçirdi. Anılarını derlediđi ‘Kafkas Subayının Anıları’ adlı kitabında o dađlı insanlar tarafından üretilen balın kalitesi hakkında řunları yazmıştır: ‘Onların balları kokulu,beyaz,neredeysse kum řekeri gibi sert ve Türkler tarafından çok pahalı deđer biçiliyordu. Bu iřle uğrařan insanlar bu balları ve balmumlarını sadece kendilerinin ihtiyaçı hissettikleri kumařlarla deđiřtiriyorlardı.

1823 yılında Semen Bronebski ‘ Kafkasya hakkındaki modern cođrafi ve tarihsel haberler’ adlı eserinde Ařhar Abazalarının bu endüstri dalının önemini belirterek řunları yazmıştır: ‘Zelençuk’un alr kısımlarında çok az ekilebilir arazi var,buralarda az sayıda keçi ve koyun culukla uğrařıyorlar, ama arıcılık burada çok yaygın ve önemli. Dolayısıyla,aynı zamanda

Pontus Atsela diđer bir deđiřle tařçalılık bölgesinde yetiřen yabani otlardan arılar tarafından toplanan müthiř bal üretilmektedir.

1830’da Johann Blumberg de (Bařilbay) Abazaların ürettiđi balların yüksek kalitesini deđinerek řunları yazmıştır: ‘Pontus açelya bitkileri ve orman güllerinden yabani arılar tarafından toplanan balözünden oluřan harika bal sadece onlarda bulunmaktadır.

Abazalar tarafından yüksek kaliteli balın sırrı aslında çok basitti: Ürünün kalitesi bazı tarihçiler tarafından Küçük ve Büyük Abaza alanları diye adlandırılan bölgede bulunan mükemmel iklim řartlarıyla kořullandırılmış. Vadi ve dađ otlaklarında yabancı otların yanısıra meyva ađaçlarının bol bir řekilde yetiřtiđi alanda bulunan bu bölge ilk baharın ilk günlerinde son baharın son günlerine kadar arılara yem veya pal poleni bulma imkanını vermiştir.

Teofil Lapinsk bu alandaki dađda yařayan insanların iřlerinin zorluđuna deđinerek şöyle yazmıştır:’Abhazyada arıcılıkla gayretli ve özenli bir řekilde uğrařılmaktadır ve dađ balının hemen hemen hiç eři yoktur. Aromatik çiçeklerin bolluđu arıların beslenmesini kolaylařtırır.Bal ve balmumu ticaret mallarından birini oluřurmaktadır.

Ş. İnal-İpa ile alakalı bölümün Bu konun analizi için hiç te azımsanmayacak bir değere sahip olduğunu belirtmek lazım(.Abazalar.- Sayfa 193-201e bakınız).

O A.Pahomova'nın (1868 yılı) çalışmalarını değinir. Bu çalışmalara göre, bazı köylerde arıcılık işi belirgin olarak ifade edilen bir malın karakterini taşıyordu.

Dolaysıyla, dağlı insan toplumu ve 50 haneden oluşan Kucba köyünde 20 bin kadar arı kovanı vardı, yani ortalama olarak her bir hanede 400 arı kovanı düşüyordu. Başlangıç döneminde arıcılığın gelişimi için arıları arı kovanlarında,iki yarım bölümlerden oluşan içi oyulmuş tahta babuçlarda muhafaza ediyorlardı. Arıların serbestçe kovana girip çıkabilmeleri için kovanın bir tarafından delik açtılar. Nemden korumak için kovanları sapan şeklindeki kazıkların üzerine koydular. Güneş ışığından ve yağmurdan kovanları büyük geniş ağaçlardan soyup aldıkları kabuklarla korudular. Daha sonra arı kovanları fındık ağaçlarından örülü ve üstünde konik olan silindir şeklindeki sepetlere dönüştürüldü. Kovanların dış kısımlarını kille sıvadılar. Abaza dilinde arı kovanı arı sepeti (shamartan) olarak adlandırılır. Daha sonra damızlık arıları ahşaptan yapılmış(Ulyah) kutular içinde muhafaza etmeyi öğrendiler .Ulyah adı Abazacada (Uılyah)(kurdeşen) şekilde telaffuz edilmeye başlandı. Özellikle bu son arı üretme ve besleme metodu günümüze kadar korunmuştur. Bazı bilgi kaynaklarına göre, geçmişte insanlar balı damıtmadan petekler içinde sakladılar ve lazım olduğu zaman petekleri bıçakla kesip balı kullandılar.

Eski yıllara ait bir adettir. Bu adete göre anaarı öncülüğünde uçan bir arı oğulu kimin avlusuna inip yerleşirse o arı oğulu o kişiye aittir. Bunun bir Tanrının hediyesi ve her hangi bir kişinin avlusuna böyle bir arı oğulunun inip yerleşmesi hayra alamet sayıldığını söylediler. Abazalar, farklı zamanlarda ve hatta Kafkas savaşları esnasında yüksek dağlardan tepe eteklerindeki bölgelere yaptırılan zorunlu göçler dahil kendi tarihinin zor zamanlarında bile arıcılık işlerini bırakmamıştır. Bazı Abaza yerleşim yerlerinde arı kovanı miktarını gösteren bazı kaynaklar korunup saklanmıştır. 1984 yılı bilgilerine göre Biberdov köyünde 593 kovan,Kılıçev köyünde 1320, Kuva köyünde 186, Dudarukov köyünde (bilgi yok), Kuma-loov köyünde 1114, Zelençuk'ta190, Luvsko-Kubanda 285, Şah-Gireev'de 297 arı kovanı bulunmaktaydı. Gerçek şudur ki, arı kovanlarının kayıtları dikkatli bir şekilde yapılmıştır ve arıcılığın Abaza halklarının tarım alanında ki önemini bir kez daha teyit etmektedir.

Murat Aciev

'Abaza Yurdu' mecmuasının internet sayfası için özeldir

28.08.2015

Unutamıyorum

2005 yılında Moskova'da Adile Şahbasovna Abas oğlunun 'Unutamıyorum' adlı kitabı yayımlandı. Onun sayesinde çoğu okuyucular 30-50. yılları arısında ki dönemde Abhazya'da yaşayan halkların kaderleri ve hayatları hakkında daha iyi bilgi edinmişlerdir. Adile Shahbasovna bizzat kendisi anlatılan olayların içinde yer alıp bütün o ızdırıp ve

acıları çekmiştir. N. Lakoba'nın akrabası olması ve Sarya'nın gelini olması nedeniyle 1939 yılında Adile Şahbasovna tutuklanıp zindana atılmıştır. Adilenin hayatında bu gerçekler önemli bir rol oynamıştır.

1922–1930 yılları arası Nestor Lakoba Abhazyanın halk Komiserleri Konsey Başkanı konumundaydı. Konsey kaldırılmasından sonra 1930 yılında Cumhuriyet Merkez Yönetim Kurulu Başkanı seçilmiş ve bu görevde 1939 yılı aralık ayına kadar çalışmıştır. L. Beriya eve gönderildiğinde onun bütünü ailesi yok edilmişti. Bu trajedi Adilenin hayatını mahvetmiştir. Kocasını 1937 yılında tutuklandıktan kısa bir süre sonra vurularak öldürülmüştür. On dokuz yaşındaki genç Adile 1938 yılı aralık ayında tutuklanıp Tiflis şehrine hapse yatırıldı. Onu tek başına bir hücreye koyup çok kötü tehditler yapmanın yanısıra onun için korkunç şeyler düzenlemişlerdir. Ve bu uzun işkenceli uygulamalardan sonra 1939 yılı Mayıs ayında Ortacalskiy cezaevine gönderilmiştir. Adile bu çektiği acıları anılarında şöyle bahsediyor: Beni çok geçmeden ölüm hücrelerine götürdüler ve bütün hapis hane benim hakkımda olup biteni hızlı bir şekilde öğrenmişti, ve adeta protesto edercesine duvarlardan öyle bir gürültü geliyordu ki, o sesler bana kadar geliyordu. Ama bütün bunlara rağmen beni orada üç gün tutular. Orada yaşadıklarımı sözlerle açıklamak mümkün değildi. Daha sonra onu Lakoba'nın aile üyesi olarak Moskova'nın özel bir toplantı kararıyla Kuzey Kazakistan'a sürgün etmişler ve orada yedi buçuk yıl geçirmek zorunda bırakmışlardır. Fiziki zorluklar altında açlık ve soğukta Adile Şahbasovna yorucu bir mücadelede geçirmek zorunda kalmıştır. Tam da Eve dönme umudunu kaybetmişken kendisine hayatta kalmasını ayar eden bir sivil vatandaş Vasilidi I.K. ile evlenmiştir. Ondan bir kızı ve oğulmuş. Çocuklarına gri hastalığı ve onların insanlık dışı yaşam koşullarında kaybetme korkusu bana umutsuz bir adım atmaya zorlamıştı: çocuklarla kaçtım ve iki ay süren uzun yolculuktan sonra inanılmaz bir gayretle 1947 yılı Mayıs ayında Suhum şehrine ulaştım ama burada da zorlu bir mücadele devam ediyordu. Ya tanıdıklarımın ya da köy sakinlerimden devamlı gizlenmek zorunda kalıyordum. Annemde kalan çocuklarımla düzenli konuşamıyordum bile. Hatta bir keresinde yerimi öğrenmek için 5 yaşındaki oğlum o kadar korkutmuşlardı ki çocuk bütün gece ağladı. Savastan sonra Adile Şahbasovna'nın hayatında başka bir trajedi de olmuştu-bu da oğlu Edikin ölümü olmuştur. 1983 yılında Nestor Lakoba'nın müzesi açılmıştır. Bir zamanlar rahat olan N. A. Lakoba'nın dairesinde genellikle baskı kurbanlarının anısına akşamlar düzenleniyordu. Burada bastırılmış insanların yakın akrabaları ve 1930 lu yıllarda hayatları bitirilmiş veya işkencelerle geçmiş bazı hayatta kalan aydınlar ve onların yakınları toplanıyordu. Onların anılarını gözyaşından dinlemek imkansızdı. Adile Şahbasovna Abas-oğlunun anıları özellikle akıldakalmıştır: okunurken, orada bulunanlar sessizce ağlıyordu çünkü onların çoğu kendileri Adile'nin anlattıkları şeyleri yaşamışlardı. Bu müzede ilk konuşmasında Adile Şahbasovna şunları belirtiyor: Sinirli ve duygusal stresten dolayı yüzüme konuşmamı bitirdikten sonra sandalyeye düşmüştüm. Anılarım sanki beni sağır laştırmıştı. Aynı zamanda üzerimdeki borcu yerine getirmekten rahatlama ve sevinç içinde hissetmişim. Anlattığım şeyleri kimse kayıtsız kalmamıştı bundan dolayı salonu bir gürültü sarıyordu. Uyuşukluktan beni kendime getiren ünlü Abhaz şair

Bagrat Sinkuba'nın sesi oldu ve kendisi bana donerek şunları dedi: Sizinayrıntılı olarak hersey hakkında yazmanızlazımçünküçoğuşeyi sadece siz biliyorsunuz.Sarya Adile hakkında olan bütün bu olanları hapishanedetaniştığımİtalyan Inna Deblyazi'den ogrendim. Megerse Sarya ölümündenönce Inna Deblyazi'den yemin sözüalmış: Eger o sağkalırsayakınlarından birine herşeyianlatacaktı. Inna benim Sarya'nın gelini olduğumuinandığında onun ricasınıyerine getirdi — bildigi herseyi bana anlatı. Inna hikayesini sabah başladı ve gece geç saatlerde bitirdi. Sarya hakkında bütün gercegi yazicagina Adile kendinesöz verdi. Yetmişyıl sonra kitabıbasıldı. Şimdi gönülrahat lığıylaölebilirimsözümü yerine getirdim diye söyledi. Adile Şahbasovna'nın kitabı 2011 yılındabazı yenieklemeler ile yeniden basılıpAbhazya ve Rusya sınırları dışında da tanıtıldı.Kitabı bir kaç dilde de tercümeedildi. Yakın zamanlarda Adile'nin kitabı Yunanistanda da bastırılıp yayımlanıyor,ve işteYunanistan'dayaşayan Suhum şehri doğumlu hemşehrimiz Georgos Georgiadis şunları yazıyor: yazara coktesekkürler. Kitabın çoğu kısmı bana annemden dinlediğimAbhazyadaki Lakoba'ninzehirlendiğin denönceki hayatıhatırlatıyor. Dun ben kitaptanalıntılarıokurken annem sanki o gunleri yeniden yasiyordu. Mesela Lakoba'nınvücudunu nasıl getirdiklerini okuduğumda,nasıl Yunan okulunda kibütün 4sınıfların müdürleri Metafidi Manolis'le beraber Kelasuriye istasyona gidişleri ve butun çocuklarınıonu çok sevdiklerinden dolayı nasıl ağladıkları aklımageldi. Sevgili Adile'yeşunları iletiniz: Kitabın çok acıklı olay örgülü sayfalarının olmasına rağmen onun kitabı bizi çok sevindirdi. O bize eski sehrimizihatırlatı. Oyılarda ben tabiki de doğmamışım, ama çoğuşeyi duydum, özellikle annem çok sevindi. Özellikle Suhumcanlar için bu kitap paha bicilemez. Adile'ninbu kitabı yazdığı iyi oldu, edebiyat içinde çok lazım olan bir kitap.

*Diana Ahba
'Abaza Yurdu' internet sayfası içinözeldir*

02.09.2015

Bu şarkılar her zaman dinlenecektir

Geçen ağustos ayının sonunda Çerkeski'de 'Yeni Abaza Şarkıları' final yarışmasında bana göre dinleyiciler tarafından çok talep görececek ve bizim halk şarkı kültürümüzü zengileştirecek bir kaç şarkı Abaza şarkı meraklılarına sunuldu.

Hatırladığım kadarıyla yeni Abaza şarkı yarışmaları 2007 yılından beri düzenleniyor. Bu projenin başlatıcısı Uluslar arası Aaza-Abhaza yardımlaşma ve geliştirme etnosu' Alaşara' Başkanı Musa Ekzekov bir konuşma yaptı. Özellikle böyle kendine özgü Abaza şarkı festivalinin organizasyonu, o kendisinin geniş ölçekli bilim va sanat koruyuculuk işiyle Abaza kültürü ve dilinin gelişimi ve korunmasını başlattı.

Mussa Habbeleviç şunun altını özellikle çizdi 'Şarkılarımızın zengin hazinesi dilimizin korunmasında her zaman büyük rol oynamıştır.' Eğer insanların evde, arabada dostlarla birlikte dinleyebilecekleri çok güzel şarkılar olursa, ancak o halde abaza

dili her zaman her tarafta duyulmuş olacaktır. Yeni şarkılar bizim müzik kültürümüzü zenginleştirecektir. Bu festivaller sanata müthiş bir ivme kazandırıyor. Bu yarışmaya katılmak için yeni şiir yazmak, yeni kompozisyon veya önceden halka sunulmayan eski şarkıları bulmak gerekiyor.

2013'e kadar bu yarışma 'Yılın Şarkısı- Abaza' olarak yılda bir defa düzenleniyordu ve bu yarışma çok şarkıcı ve şarkı bestecisini kendine çekti ve çok kısa zamanda Abaza halkları arasında popüler oldu. Bu yarışmanın böyle gelişmesinde değişmeyen organizatör hem de ünlü ve yetenekli müzisyen ve şarkıcı Albert Tlyaçevin çok emekleri geçmektedir.

2014'te Uluslararası Abaza-Abhaz Etnik Yardımlaşma Derneğinin yönetimi bu yarışmanın boyutunu değiştirmeye karar verdi. İki yılda bir defa olmasına karar verdiler. Dolayısıyla yarışmanın ismidе değiştirildi. Yeniliklerden biri de şarkıların nominasyon gruplarına bölünmesidir. Bunların yanısıra, kadınlara 100 saatlik vokal dersleri verildi. Yedi kişi kendi seslerini geliştirmek için profesyonellerin yönetimi altında kurs aldılar. Yarışmaya katılmak için 20 talep oldu. Finale on dört şarkı kaldı. On beş şarkı dört nomisyona bölündü. Tabii ki şarkıların hepsi semantik içeriği, estetik çekiciliği ve yürütme tarzı ve konusu bakımından eşdeğer değildi. Ve jüri üyeleri sadece her şarkıya puan vermekle kalmayıp, bunun yanısıra sanatçıların sahnedeki performanslarını yorumlayıp başarılı bulgular ve hatalar üzerinde kritikler yapmışlardır. Profesyonel jürilerin fikirleri gelecekte düzenlenecek yarışmalara katılacak olanlar için çok faydalı olacağını düşünmekteyiz. Yarışmada hiç bir maddi beklentisi olmadan çalışan tüm jüri üyelerine çok teşekkür etmek istiyoruz.

Bu yarışma bizim bitmemiş istidatlarımızın daha çok olduğunu göstermiştir. Burada söz sadece şarkı söyleyenler hakkında değil, bununla birlikte şarkı yazarları hakkındadır. Onların arasında profesyonel besteciler ve şairlerde vardı. Yarışmaya katılan bir kızın söylediği şarkının müziği Vladimir Çikatuyev ve diğer iki şarkının sözlerinin de Ali İonov ve Larisa Şebzuhova yazmışlardır. Çok uzun zamandır tanıdığımız ünlü şarkıcı ve şair Bilal Hasarokov ise kendi söylediği şarkı dışında, üç şarkının güftesini ve bir şarkının söz ve müziğini de yazmıştır. Yarışmacıların arasında o hem müzik yazarı hem de şarkıcı olarak yalnız değildi. Sunulan şarkıların müzik ve söz yazarları Bilal Argaşokov, Natella Çamba ve bu organizasyona ilk kez katılan Ramazan Meremukov olmuşlardır. Kendi şarkılarına müzik yazanlardan Beslan Mijayev, Lilya Çukova, Muslimat Bekuatova olmuştur. Son yıllarda ki yarışmalarda Nadejda Nirova'nın şarkıları söylenmeye başlanmıştır. Ayrıca Taisiya Agirbova, Abazata Şhagoşeva, Ramazan Kambiyev'in şarkıları da bu yarışmada yer almışlardır. Ancela Aciyeva da kendi sanatını bu yarışmada denemiştir ve küçük kızı Zalina'nın hislerini 'Benim Annem' şarkısıyla ifade etmiştir. Yarışmaya katılan tüm şarkılar jüri tarafından olumlu görülmüştür.

Şarkı söyleyenler arasında müzik yazarlarının az olmamasına rağmen şarkı yazarları yarışmasına sadece iki kişi- Bilal Hasarokov ve Ramazan Meremukov katılmıştır. Onlar final programını açtılar ve sonra ki yarışmacılar için çitayı yüksek tuttular. Deneyimli ozan hayat ve öllüm hakkında ki derin düşüncelerine karşı annesine

karşı olan özlem hislerini koymuştur.Şarkı seçme turunda Bilal kendi şarkısını gitarla, Tamazan ise şarkısını piyanoda söyledi. Finalde onlar şarkılarını yeni düzenlemelerle sundular ve şarkılar farklı bir şekilde ortaya çıktılar ve şarkılar kulağa daha hoş geliyordu ve ayrıca hislerimizi dahada arttıran bir boyut aldılar.Bilal Hasarokov'ın şarkısında jüri çok duygulandı ve ona birinciliği layık gördüler, Ramazan'a ise ikinciliği layık gördüler.

Yarışmada iki tane çocuk şarkısı da vardı. Şarkıların içerği anne hakkındaydı. Her çocuğa yakın olan bir temaydı Bu anlamda,bu şarkılar anaokulu çocukları, ilköğretim çağındaki çocuklar için çok iyi kullanılabilir ve talep edilebilir. Genç sanatçı Amin Adzinova ve bu şarkıları temsil eden Zalina Adzhieva şarkı söylemeyi öğrenmeleri ve onların vokal becerileri hala hatırı sayılır bir şekilde çok çalışma gerektiriyor.Bundan dolayı onlara yüksek puanlar verilmedi. Birinciliğe hiç biri layık görülmedi.İkinciliği Amin, Üçüncülüğü de Zalina aldı.

'Halk şarkısı' yarışmasının birincilerini belirlemede biraz zorluklar yaşandı. Burada,Natella Chamba'nın 'Düğün' ve Zaret Hunova'nın 'Büyükanne Gül' adlı şarkıları aynı puanı aldılar.

Kısa bir müzakereden sonra jüri birinciliği Natella'ya vermeye karar verdi. Bu kategoride üçüncülük ödülü Abazat Şagoshev tarafından söylenen 'Senin için' adlı şarkıya gitti.

Ama jüri en iyi pop müzik şarkıları belirlemede baya zorluklar çekti. Açar Meremkulov ve Mijayev Beslan tarafından söylenen 'Gün geçiyor' ve 'O nerede?' şarkısı jüri üyeleri tarafından en yüksek puana layık görüldü ve biricilik ve ikincilik onlar arasında paylaştırıldı. Üçüncülü ise Lili Çukova'nın 'Ben savaş görmedim.'-adlı harika şarkısı aldı.

Tabii ki, yarışmalarda herkes herşeyi kazanacak diye bir kral yoktur. Muslimat Bekuatova tarafından seslendirilen Muhammed Kible'nin şarkısı, (Bilail Argaşokov) 'Cemile', 'Senin için her zaman güneş olurum' (Natella Chamba), 'Dünyada barış olsun!' (Alina Kablahova), 'Sana şarkı söylüyorum' (Diana Hurya) gibi şarkılar her hangi bir ödüle layık görülmediler ama uzmanların dikkatlerini çektiler.

Bu tür müzik eserlere — özellikle yurtseverlik üzerine olan eserlere her zaman ihtiyaç vardır. Bu da bu müziklerin dinleneceğini ve çeşitli programlarda kullanılan müziktasarımlarında kullanılacağını göstermektedir.

Jüri ayrıca, yerel aranjörlerden Renat Pshmahov ve Arsen Batrukov'la beraber Nevinnomisk şehriden yarışmaya katılan Oleg Murenko tarafından gerçekleştirilenşarkılar için olan düzenlemelerin çok iyi olduğunu kaydetti.

Yarışmanın kazananları eylül ayında gerçekleşecek olan gala konserinde yer alacak. Düzenlenecek konserde ödül töreni yapılacaktır. Yarışmaya katılıp ödül kazanan yarışmacı adayalara verilecek ödüllerin yanısıra, konser organizatörleri özel 'İzleyici Ödülü ' vermeyi düşünüyorlar.

*Georgiy Çekalov
'Abaza Yurdu' web sayfası için özeldir*

05.09.2015

Kökenimize daha yakınız

Geçenlerde Karaçay-Çerkesya Cumhuriyeti Abazaları için Türkiyedeki muhacirlerin torunlarının anavatanlarına gerçekleştirdikleri ziyaret saygıya değer bir olaydır. 16kişiden oluşan delegasyon 3 Eylülde cumhuriyetimize ayak basmışlardır ve onlara hemen hemen her saat misafirliklerdüzenlenmiştir. Her nasılsa, tarihi anavatanlarında onların 4 günlük misafir olarak bulunmaları onlara çok şeyler sunmuştur. Bu ziyaret onlara bir çok gerekli olan şeyleri görme, Abaza köylerine ziyarete gitme ve kendi soyalarının temsilcileriyle tanışma fırsatı vermiştir. Çok şükür ki, Türkiye topraklarında yarım yüz yıldır hayat sürmeleri esnasında tarihi soyisimlerin yasaklanmasına rağmen muhacirlerin torunları yıllar boyunca onları koruyup ve günümüze kadar taşımayı başarmışlardır. Ve herkesin beklediği o an gelmişti ki ,eski köylerden biri olan Krasny Vostok (Gvımlokt) köyünün girişinde Misafirler ulusal elbiseler içinde ve geleneksel ikramlarla karşılanmıştır. Ne kadar güzel duygu! Ne kadar haz verici bir şey!

Heyette köy büyükleriyle ve kamu kuruluşlarının temsilcileriyle görüşen Kopsergen, Maz, Cegutan, Paz, Lah, Hapat soylarının temsilcileri yer almıştır. Zarasındaki temasların kurulması için önemli olduğunu belirtirsek, hiçte abartmış sayılmayız. Hafızalarda kalan tek bir ulusun ayrılmasını neden olan olaylar, hiç şüphesiz, hala kalplerde yaşıyor. Bunun kanıtı ilk olarak konuklar Krasny Vostok köyünde Kafkas Savaşı mağdurları için dikili anıta belirlenen ziyaretleri oldu. Katılımcılar ayrıca Büyük Vatanseverlik Savaşı ölen yurttaşlarımızın anısına onurlandırmak için duatöreni gerçekleştirmişlerdir.

Tabi ki, Moussa Ekzekov başkanı olduğu ‘Alaşara’ organizasyonun öncülüğünde ve köy sakinlerinin katılımıyla düzenlenen park da ziyaretsiz kalmamıştır. Park ziyaretiden sonra misafirlerin yolu onlar için öğrenciler ve köy sakinleri tarafından organize edilen buluşma töreninin düzenlendiği okula düştü. Burada bu buluşma organizasyonunu düzenleyen insanların ve derneklerin adları okunmuştur: Uluslar Arası Abhaza-Abazin Halkları Derneği (MAAAN) Başkanı Taras Şamba, başkan yardımcısı Profesör Sergey Pazov, Armida Çagova liderliğindeki Stavropol Abaza otonom Ulusal-kültürel derneği, Kavminvody şehri Abaza derneği ve onun lideri Ogurbi Makov, ‘Abaza’, ‘‘Alashara’’, ‘‘Sharpni’’organizasyonları, ‘‘Abazashta’’ gazetesi ve diğerleri. Kısacası, böyle bir sıcak karşılama için minnatlıklarını dile getiren misafirler tarafından görülmedik hiç kimse ve hiç bir şey kalmamıştır.

Toplantının katılımcıları bazı konularda fikir alışverişinde bulunmuşlardır. Abaza halklarıyla alakalı olan dilin korunmasının problemi, nerede yaşıyor olurlarsa olsunlar kendi kimliklerini korumaları, kültürel ilişkiler kurulması, Abazashta sakinleri ve diaspora temsilcileri arasındaki aileler oluşturma ihtiyacı da dahil olmak üzere, yakın etkileşim ve iletişimin korunması gibi sorunlar daha tamamlanmamış konuların listesidir. Diaspora temsilcilerinin tarihi vatanlarına geri dönmek gibi planlarının olup olmadığı sorusu üzerine, Basri Kopsergen insanlar için, aniden her şeyi bırakıp başka

bir ülkeye gitmek, atalarının mezarlarını bırakmak, şehirlerde çalışan gençlerin işlerini terk etmesinin çok zor olduğunu söylemiştir. Bu cevaba karşılık Mücahirlere de göç ederken babalarının mezarları dahil her şeylerini bırakıp gittikleri hatırlatılmıştır. Geriye baktığımızda, biz bu sorununun toplantılarında defalarca gündeme gelmiş ancak hep açık kalmıştır.

Toplantıda ayrıca çocukların kendi ana dilini öğrenme sorunları tartışılmıştır. Bilindiği gibi, yakın zamanda Türkiye’de yaşayan göçmenler, kendi ana dillerinde eğitim almaları için En az on kişiden oluşan bir grup öğrenciyi oluşturma dahil olmak üzere, bir dizi koşullar öne sürülmüştür. Konuklar, artık bu yönde çalışmaların KAFFED (Türkiye Kafkas Derneği Federasyonu) çerçevesinde devam etmekte olduğunu söylemişlerdir. Krasnovostok köy okulunun bir sınıfına konukların ziyaret etmeleri esnasında ve kendi dillerinde öğrencilerle konuşurken misafirler kendi izlenimlerini paylaşmışlardır. Mesleki olarak bir öğretmen olan Saffed Dzhegutun şunları söylemiştir: “Dürüst olmak gerekirse, bizde olduğu gibi, anadil üzerinde başgösteren tehditler ve ve dilin kaybı konusunda ben çok endişeliyim, ama şimdi umudun hala var olduğunu görüyoruz».

Okul ziyaretinden sonra misafirler için Kuma akarsuyunun bulunduğu vadiye kısa bir tur düzenlendi ve bu esnada yerli bir köy sakininin kovanlığına da ziyaret edildi. Neyse ki, hava mükemmeldi, doğanın güzelliğini görme ve yaşama zevkini ve tatlı balın tadını bakmayı ve insanlar arasındaki sohbeti hiç bir şey engelleyemedi. Ziyaretçiler köye döndüklerinde, onlar için Aminat Napsheva, Natella Chamba, Hasarokov Bilal, Bilal Argashokov, Arthur Arakaev ve diğerleri tarafından hazırlanan özel bir şarkı konseri bekliyordu. Türkiye’den gelen kardeşlerimiz sadece yerel halkı ve gerçek bir dans festivalini görmekle kalmayıp, aynı zamanda sıcak bir şekilde misafirleri ağırlayan yaşlı Abaza halkı Konseyi üyelerini de görmek istediler.

Delegasyonun Tarihi Vatanlarına olan ziyaretlerinin ikinci gününde Karçay-Çerkesya Devlet televizyonunda Abazaca yayınlanan bir programa katıldılar. Bu programda Serrgey Pazov Abaza dili öğretmenlerinin eğitimi konusunda bir teklif sundu: Karçay-Çerkes Devlet Üniversitesi bünyesinde mesleki eğitim alma fırsatını bulacak bir grup Abaza kökenli öğrencilerin gönderilmesini istedi.

Televizyonda ki toplantının sonunda, Kubina köyüne hep beraber ziyarete katılan insanlar misafirleri Kamu Derneği “Abaza” ofisinde bekliyorlardı. Buradaki buluşma Karsniy Vostok köyündeki buluşma kadar renkliydi. Ellerindeki ulusal bayraklarıyla at binicileri çok güzel bir ruh hali yarattılar. Yaşlı insanlar ve köyün yöneticileriyle tanışılıp ve karşılama için getirilen ulusal yemeklerinin tadı bakıldıktan sonra misafirler Kültür Evine doğru yönlendirildiler. Burada ki sohbetler daha geniş bir yelpazede devam etti. Ayrıca, burada gelecekte Kafkas Savaşı mağdurları anıtının açılacağı yer ziyaret edilip bir açılış töreni düzenlendi. Her konuk sembolik olarak anavatan toprağından bir avuç toprak aldı.

Okula olan ziyaret çok ilgi görmüştü. Herkes kendi aile tamgasını oradaki sergide geniş bir şekilde sergilenen tamgalar arasında görebiliyordu. Ziyaretin sonunda heyet üyelerinden birine aile tamgası taşıyan bayrak hediye edildi.

Kubin'deki toplantılar geç saatlere kadar sürdü ve Krasny Vostok'ta olduğu gibi bir çok insan kendi soyunun temsilcilerini buldu ve büyük bir ilgiyle kendi soy tarihleri hakkında bilgi alış verişinde bulundular.

Bu iki günlük Tarihi vatana ziyaret Delegasyon tarafından her zaman hatırlanacaktır

Bu programa katılan misafirlerden biri bu yılın başlarında Abaza topraklarına ziyaret eden üç Türkiye Abaza diyasporası temsilcisinin nasıl bir sıcak şekilde karşılandıklarını anlattı. 'Onların geri dönüşlerinde anavatanlarında bir avuç toprak getirdiklerini görünce biz göz yaşlarımızı tutamadık. Her birimiz atalarımızın zorunlu olarak ayrıldıkları anavatanımızdan bir parça bir şey almak istedik. Onlar anavatanda ki kardeşlerimiz nasıl yaşıyorlar diye defalarca sordular. Biz sizin kalplerinizin bize her zaman açık olduğunu anladık ve bu yerlere ziyaret etmeye karar verdik.' diye devam etti

Türkiye'den gelen Kardeşlerimiz kendi planlarını uyguladılar ama tam olarak değil: atalarının gittiği ve güçlü hale geldikleri yolları bulmak için ve kendi köklerine daha yakın olabilecekleri daha bir çok günler meccuttur.

Inna Kvitsinia

"Abaza yurdu" web sitesi için özeldir

10.09.2015

Gerçeğin arayışında

"Ben özellikle sanat eğitimi almadım,yaratıcılık beni bu faaliyete itti,imgeler(tipler) kendileri önümde ortaya çıkıyor"— böyle sözlerle resim(sanat) uğraşısını, Abhazya dışında da kendi yapıtları ile ünlü olan Ruslan Valikoviç Hodjava, betimliyor. Gerçekten mesleği psikolog — insan iç dünyasının araştırmacısı, fakat kim cevap verebilir ki neyin daha zor olduğunu : güzelliği doğanın tüm oluşmalarında(olaylarında) görebilmek mi veya o güzelliği evrenin en esrarengiz olayların birinde — insanın iç dünyasında bulabilmek midir?

Ruslan Valikoviç yalnızca üstün yetenekli resam olmakla beraber, o Abhazya'da ünlü şarkıcıdır, yazardır,Rusya yazarlar Birliği üyesidir, birkaç Abhazya tarihi kitabını, pratik psikoloji yazılarını ve yardımcı ders kitiplerini yazarıdır.

Ressam olarak Ruslan Hodjava bu tür sanat hayranlarının önüne 1992 yılından itibaren çıkmıştır. Onun ilk çalışmaları Minsk şehrinde "Beyazrusya genç ressamlar sergisinde" sergilenmiştir. Vitebsk şehrindeki "Slav pazarı"uluslararası sanat festivali çerçevesinde, birkaç sanatsal projeye katıldı. Onun çalışmalarının janrı(türü) — mistik sembölcülüktür. Sanata esini, tabloların ustası Ruslan Hodjavanın söylediğine göre, tsiğun(geleneksel alıştırma kompleksini sağlık ve dahiliye amaçlarında kullanılan, zemini daos simyasından ve buddist psikopratiğinden ortaya çıkmış), uğraşılardan sonra ortaya çıkmıştır.

Bugün Ruslan Hodjava kendine özgün tarzı ile tanınan ve bilinen ressamdır. Onun eserleri Minsk şehrindeki "Merkez galerisi" koleksiyonunda ve ABD'de, İsrail'de

erbapların özel koleksiyonlarında bulunuyor. Bir çok kez Beyazrusya Vitebsk şehrindeki “Slav pazarındaki” sergilerde sergilenmiş.

Bu sene ağustos ayında, Sohum’da, Kültür ve Abhazya cumhuriyeti tarih-kültür mirasının koruma Bakanlığının İ.E.Kortua adlı Abhazya cumhuriyet Halk sanat Merkezi’nde, sanatçının “Gerçeğin arayışında” adlı ilk özel sergisi oldu.

Ekspozisyonda 20den fazla tablo sunulmuştu,onların içinde “Heliosun tebessümü” Abhazya’nın ortodoks yerlerinin gezisi hakkındaki izlenimi açıyor, “Feniks” tablosu — külden yeniden doğmuş, ressamın sevdiği çalışmalardan biridir. Ressamın sözlerine göre “...bu tabloda insanın hayatın bir kaç zor sınavını geçtiğine rağmen, İnsan olarak kalabilmesidir, insanlığını , iyi kalpliliğini, hoşgörüsünü, insancılığını kaybetmemesidir”.

“Çıkış”— bu resim Abhazya dağlarına bir grup fikirdaşla yapılan olağanüstü geziden sonra yazılmış.”Deniz şafağı” bu hatırlatma-resmidir, bu sadece bir deniz gezisi değil, her gezimiz ilk defa bulunduğumuz her hangi bir ülkenin tabiyatı ile tanışmamız değil , öncelikle oradakilerin yaşayışlarıyla tanışma, diğer halkın gelenekleriyle, halkın kendisiyle tanışmamızdır. Sergilenen tabloların içinde “Güneşe yolculuk”, “Karşılaşma yeri ebediyen”, “Kutsal dağı Kaman” ve başkalarının aracılığı ile ressam kendi felsefesini açıklıyor.

“Gerçeğin arayışında” — ismi rastgele değildir. Bu pratik psikologun, yazar-felsefecinin kendi çok yönlü hayat ve profesyonel tecrübesinin sanatsal düşünmesinin girişimidir.

Ruslan Hodjava son yıllarının yapıtlarında ışığın ve karanlığın mücadelesinin temasını farklı kısa görüşlerle ve yaklaşımlarla geliştirmeye devam ediyor. “Benim sanatıma birkaç faktör etki yapıyor-bunlar sanatsal çalışmalardan sevinç hali alabilme arzudur,farklı felsefi-dini teorilerle tanışmamla ortaya çıkan düşünceler ve imgelerdir, ve sanat aracılığı ile nasıl olsada kimi olsada geri döndürebilme ve iç dünya büyümesine katılabilmesidir”— diyor Ruslan Valikoviç. Bu sözlerin içten söylenmesi, bunun asıl böyle olacağına inandırıyor.

*Şazina Kutsniya
“Abaza Yurdu” sitesi için özeldir*

19.09.2015

İber Dağının Harikası

Bu isimler “İber Dağının Harikası”, “Anakopiya uçurumu(yarı)”, “Dipsiz çukur” halk arasındaki Yenifon mağarasının isimleridir. Yerin dibinde çok derinlerde bu esrarlı dağın toprak altında gizlenmiş yerlerine geziler yapılmaktadır .Bir milyon küp metreyi aşan hacmiyle bir boşluğu kaplamaktadır.Mağaranın açılışından günümüze kadar 50 yıldan fazla zaman geçmiştir. Yenifon mağarasının araştırılmasına 1961 yılında başlanmıştır. O zamanlarda bölgenin yerli sakinlerinden biri olan Givi Smır, halk arasında “Dipsiz çukur” denilen İber dağının üzerinde olan yer kırığına inmek için deniz seviyesinin üstünde

220 metre yüksekliğe çıkmıştır. Asıl Mağarayı ilk keşif eden Givi Smırdır. Bugünlerde Yeniafon mağarası sadece Abhazy'a da değil tüm Kafkasya'da bulunan en büyük mağaralardan biridir, güzeliği ile ise dünyadaki en ünlü mağaralarla karşılaştırılmaktadır. Givi Smırın yaptığı keşiften on yıl geçtikten sonra dünyaya Abhazya'nın harikalarından birini açmıştır-Yeniafon mağarası. Bilim adamları mağaranın 11 odasında(bölümünde) araştırma yapmışlardır. Bunların 8 tanesinde her gün tüm isteyen insanlar için geziler yapılmaktadır, talep edenlerin çok olmasından dolayı,yeraltı vagonlar bazen gece saat 11 kadar çalışmaktadır.Bir odada bilimsel araştırmalar yapılmaktadır bundan dolayı orası ziyarete kapalıdır. Mağara içindeki yolun genel uzunluğu yaklaşık 2 km'dir, yol 8 odanın içerisinden geçmektedir ve odaların duvarları ve tavanları akıntı oluşumlarla,stalaktitler le(karnas),stalagmitlerle(dikit),stalagnatlarla zengin dekore edilmiştir. Mağaradaki hava sıcaklığı devamlı +11 derecedir. Mağaranın içinde eşsiz hayvanlar bulunmaktadır. Bun hayvanlar dünyanın başka hiçbir yerinde bulunmamaktadır. Yeniafon mağarası onların 1,5 milyon yaşındaki evleridir. Bu hayvanların eşsizlikleri dışında, onlar bir tür indekatör işlevi görmektedirler. Onları ve onların durumlarının gözetimi, bütünüyle mağara ortamının kendisinin nasıl hissettiğinin göstergesidir. Hava kütleleri, mağaranın içindeki solucanların,yumuşakçaların,tepe gözlerin,örümcekgillerin,düzkanatlı böceklerin v.s. hayatlarını destekliyor. Işığın olmaması patatesin,soğanın, yosunun,mantarın bitmelerine engel olmuyor. Burada bırakılan bir sopa kısa bir zaman içinde küçük yapraklı renksiz filizler verebilmektedir. Mağara ortamının gözlemleri yirmi dört saat yapılmaktadır.

Yeniafon mağarası devlet için çok önemli projelere katılmaktadır. Mağaranın tutunmasında yalnız sponsorluk yapmakla kalmayıp, hem de özel yardımlar da bulunmaktadır.Mesela Abrskil mağarasında modern ışıklandırılma tesis edilmiş. Bu sistem Yeniafon çalışanları tarafından uygulandığını çok az insan biliyor .Her sene tatil sezonu başlanmadan önce Yeniafon mağarasında profilaktik çalışmaları yapılmaktadır. Tamamen bütün her şey kontrolden geçmektedir. Yayaların mağara içinde tüm yürüdükleri yolların hepsi yep yeni ve geçen sene kurulan ve çalıştırılan elektrikli trenle daha iyi hale getirilmiştir.Yeniafon mağarasının üç tane yeraltı demir yolu yapay girişi vardır. Biri Givi Smır tarafından açılan doğal girişidir,bu giriş Anakopiya salonundan görünmektedir ve yer üzerine Eşera köyünün yakınından bir yerden çıkmaktadır. Birkaç sene önce ışıklandırma lambaları değiştirilmiştir. Çünkü eskileri havayı ısıttıklarından dolayı mağara içinde bulunan organizmaları öldürme tehlikesi ile karşı karşıya kalınmıştır. Şimdi mağaranın içerisi eskisi gibi aydınlık değildir ama önemli ve yapılması gereken bir önlem idi. Yavaş yavaş kurumakta olan gölün bulunduğu bölümden belli bir iklim oluşturulması için özel drenaj sistemi (kurutma arki) galersi yapılmıştır

40 yıldır mağara faaliyette bulunmaktadır,ve bir çok insan bu mağarayı ziyaret etmiş ve etmektedir.Mağara henüz bu senenin tatil mevsiminin sadece haziran ayında devlet bütçesini 24 milyon ruble katkıda bulunarak bütçeyi arttırmıştır. Tatil yerinin bir kısım gelirleri şehrin yerel bütçesini de önemli derecede katkıda bulunuyor. Mağaranın sorumlu müdürü Givi Smır şunları belirtiyor "Turistlerin olması çok iyi, ama turist canlılığı pek yok denecek seviyededir". Afon- sessiz, sakin bir yerdir, neticede oradan çıkan tüm sonuçları ile(problemlerle) orası bir turistik merkeze dönüşüyor.

İlginç olgu ise yeniafon mağarasının özellik yapısı burada eşsiz bir seysmik laboratuvar kurulmasına müsade etmiştir.Bu laboratuvar dünyadaki tüm nükleer silah denemelerini tespit ve kontrol edebilmektedir.Laboratuvar önce SSCB Savunma Bakanlığının yetkisi altındaymış ,daha sonra Rusya Federasyonu, fakat 2003 yılında ise kapanmıştır. Bundan başka burada bir zamanlar Steklov matematik enstitüsünün tabiaat zamanı araştırma Merkezi laboratuvarı yer almaktaydı.

40 yıl çok mu az mı? Bu zaman dilimi bir buçuk milyon yılla kıyaslandığında sanki çok az bir andır.Fakat bu yıllar içerisinde eşsiz yeraltı güzelliğini milyonlarca insanlar gördü ve bu Yeniafon mağarası onlar için — bir yeni dünya harikasıdır.

Elana Lasuriya
“Abaza Yurdu” sitesi için Özeldir

24.09.2015

Kafkas halkinin yaratıcılığı

18 eylül Abhazya Devlet müzesinde çok kalabalık insan topluluğu ve tam bir bayram havası vardı. Müzenin konferans salonunda ilk defa Kafkas halklarının sanatsal çalışmalarına adanan bir sergi açıldı.Sergi Türkiye Abhaz-Adige diasporasının girişimiyle düzenlenmiş olup ve zamanlama olarak Zafer Günü’ne denk getirilmiştir. Sergi Abhazya Devlet Müzesi ile ortaklaşa düzenlenen kültürel ve eğitimsel fonu “Şamil” (Türkiye) tarafından yapılmıştır.

Serginin açılışında Abhazya Cumhurbaşkanı Danışmanı Vladimir Zantariya da hazır bulunmuştur. Zantariya, Abhaz-Adige halklarının elışı sanatının günümüze kadar korunup var olmayı başardığını ve tarihi asırlar boyunca günümüze kadar geldiğini vurguladı — “Bu sanat ölümsüzdür,” — diyerek altını çizdi.

Kültür ve Eğitim Vakfı “Şamil” Türkiye’de 1978 yılında Kafkasya’dan ve gelen göçmenlerin torunları tarafından kurulmuştur, vakıf kurulduğu andan itibaren farklı toplantılar, partiler, konserler ve bir dizi diğer etkinlikler yürütmektedir. Fonun bünyesinde bulunan kültür merkezinde 6.000 ‘den fazla tarihsel ve çağdaş belgesel ve kitapların toplandığı büyük bir kütüphane oluşturulup bütün kitapların dijitalleştirilip saklandığı bir arşiv düzenlenmiştir.Literatür çalışmak için, kütüphane merkezine diğer ülkelerden öğrenciler, öğretmenler ve diğer profesyoneller Kafkasya uzamanları gelmektedir.

‘Şamil’Vakfı öncülüğünde düzenlenen organizasyonlar arasında ki bir başka etkinlik geleneksel akşam yemeğidir. Bu etkinlikte genellikle yemek uzamları tarafından yemeklerin tadına bakıldıktan sonra geleneksel kansas mutfağı yazarlarının profesyonelliklerine değerlendirmeler yapıp dereceler verilir.

Türkiye’de çeşitli üniversitelerde Kültür ve Eğitim Vakfı “Şamil” nın desteği ile Kafkas kökenli 25 öğrenci eğitim ve öğrenim almıştır.

2012 yılında,Vakfın bünyesinde, bir çok Kafkas halkları için geleneksel sayılan ulusal giysiler, takı ve süs eşyaları, altın ve gümüşten yapılan nakış becerilerinin korunması

ve tekrar caldirilmasi isiyle ugrasan unvanini nart destanindan alan "Adiyuf" kultur merkezi kuruldu.

Kultur merkezi baskanı Rengin Tsey' e göre Kultur Merkezi "Adiyuf" nin amaci , geleneksel el sanatlarini canlandirma yoluyla halk sanatının kaybolan gelenekleri olan ulusal giysileri, kadın el sanatlarini, sanat ve el sanatlarini sadece canlandirmak degil, aynı zamanda insanların kendi tarihlerine ve geleneksel zanaatlarına karşı olan ilgilerinin gelismisi saglamaktır diyerek sergi organizatörü şöyle ekledi "Biz Kafkasya'daki tüm olup biten olayları göstermek istiyoruz"

Sergide 19'cu yüzyıl sonu benzeri az bulunan kadın takım elbiseleri sergilendi. Bu giysiler arasında Çingiz Gogua koleksiyonundan kadife ,ipek ve gümüşten yapılmış kadın şapkası da vardı.

Cengiz Bengyun Tsey'in Eşi gümüş işlerinde mükemmel bir ustadır. Kafkasya "Adiyuf" halk sanat merkezinde çalışan Yesan Kucba, Vahid Semen, Meral Çizemua, Asiye Tuuj, Müesser Semen gibi ustalar Abhazy'a da düzenlenen sergiye geldiler .

Kultur Merkezinin çalışanları Kafkas Zincir dokuma tekniğini restore etmelerinde belirtmek te ilgiye değerdir.

Halk sanatçıların çalışmalarını baktığımızda,ulusal unsurları ve gümüş süs eşyaları, geleneksel ve modern giysiler hayranlıkla bakmaktan yorulmuyoruz.

Sergide ayrıca ulusal motifli kılıflar, minder, yatak örtüleri, masa örtüleri, keseleri de görebilirsiniz. Toplam da 150'den fazla eser sergilendi.

Serginin organizatörlerinden biri olan Etnoloji Inga Şamba Merkezi'nin kıdemli araştırmacısının anlattıklarına göre serginin açılışından sonra "Adiyuf" kultur merkezi sergi temsilcileri 27 eylüle kadar sürecek olan, sergiye gelen bütün gönüllüler için ustalık kursları düzenlendi. Aynı zamanda, bu kurslara katılanların ziyaretçilerin Zincirli dokumanın bazı esas kurallarını kavradıklarını belirtti.

Kafkasya halk sanat sergisi yerli halk ve tatilciler, hemde Abhazya cumhuriyeti onursal misafirleri tarafından ziyaret edildi.

*Diana Ahba
"Abaza Yurdu" sitesi için Özeldir*

01.10.2015

Her birimizin kendi dünyası vardır

Sessiz bir akşamdı. Oturma odasında şöminenin yanında Umar Kakupşev'in en sevdiği mekan olan rahatlık verici bir koluk duruyordu. Sanırım, meşgaleli ve yorucu bir günün sonunda, her tuğlasını kendi elinizle koyup yaptığınız evinize dönüp, içinden çatırdayarak yanan odun parçalarının sesleri gelen şöminenin yanına oturarak bir sonra ki gün hakkında düşünmenin nasıl bir şey olduğunu hayal etmek hiçte zor değildir. Ateşin alevleri sanki alabildiğine sonsuz veebedi hayallere dalmaya sürüklüyordu. Umar yaratıcı bir kişiliğe sahip ve bu duyguların çok iyi farkındaydı. Bu tür izlenimlerden fikirler ve usta ellerin taş ve ağaçlardan cisimleştirdikleri eskizler doğar.

Elleriyle olağanüstü alışılmadık birşeyler yaratma fikri onun daha gençlik yıllarında başlamıştır. Bir an geldi ki, o canlı izlenimlerin yetmediğini gördü ve dünyaya karşı olan hayat anlayışını ifade etme ve doğanın kendi görüntüsünü ve insanların doğal olarak onun içinde kendilerine nasıl yer bulabildiklerini paylaşmak için içinde bir arzu doğdu.

Umar Kakupşev Kuzey Kafkasya Devlet Akademisi İnşaat Mühendisliği Bölümü'nden mezun oldu. Mezuniyetten sonra Sibiry'a çalışmaya gitti. Bir kaç yıl geçtikten sonra kendi köyü olan Psij köyüne döndü ve bir çiftlikte çalışmaya devam etti. Ama onun ruhu hep yaratıcılıkla yanıp tutuşuyordu ve sonunda o çok özlem duyduğu işini ve tutkusunu paylaşmaya başlamıştı. Başlangıçta evin temelini tamir etti: sıva ve derz malasıyla bir kaç vuruşturdu ama sonuçta basit ve aynı zamanda sıradışı bir şey ortaya çıkmıştı. Ertesi gün aynı temel görüntüsü Umarın çalışmalarını çok beğenen en yakın komşusunun evinin temelinde görüldü. Bir yaratıcı ustası için, insanları mutlu etmek özendirici etkenlerinin en önemli ayırt edici özelliğidir.

Onun derin iç felsefesi onun eylemlerini ve hayata ve en sevdiği işe karşı yaklaşımını şekillendirmektedir. Dahası, günümüzde, eğer bir insanın belli bir amacı varsa ve o amacı gerçekleştirmek için kendisini inandırırorsa, muhakkak ki herşey olur.

Onun evinin avlusundaki avlu taşları ve çiçekler mükemmel bir uyum sağlamaktadır, sanki doğanın kendi eliyle oluyor gibi. Doğanın prensibine göre 'Tek kelimeyle — her şey mükemmel'. O hep şu üçtemel şeyi kullanır: tuğla, taş ve ahşap ve bir de yapacağı işlere hayal gücünden ve azminden bir tutam birşeyler ekler.

Onun kaderi üzerinde izler bırakan Sibiry'nın soğuk izlerini gösteren banyoyu da aynı tarzda tuğla ve doğal taş uyumu içinde yapmıştır. Yakında ki sıradışı görümlü havuzun duvarları Kuban nehrinin kenarlarından getirilen taşlardan yapılmıştır. Doğanın güzelliğini ve uyumunu korumak amacıyla ceviz ağacının altında duran masayı ahşap kabinlerden modaya uydurarak yapmıştır. Umarın elinin değdiği her şey kendi parlak rengini alıyor, özellikle bundan dolayı bir şeyi yapmadan önce insanlar ona başvuruyorlar. Onun sıradışı benzersiz tarzında kafe veya ev yapmak i, bahçede tuğladan süs bira fıçısı yapmak, sadece ısıtmakla kalmayıp aynı zamanda evde özel bir atmosfer aratan şömine yapmak, eşsiz dekoratif sıva kabartmalı desenli duvarları oluşturmak, ahşap kirişli tavanlar yapmak onun için sıradan bir şeydir. Bütün bunları o olağanüstü hassasiyetle başarmaktadır. O, hafif ve hünerli ellerinin yardımıyla kolaylıkla bahçede şakırdayan şelale bile yapabilir..

Daima yeni şeyler arayan bir kişi her zaman kendine edebi faaliyetler bulabilir. O, çocuklar, aşk ve hayat hakkında bazı hikayeler de yazmaktadır.

Umar Kakupşev'in hayatında çocuklar en büyük sevinç kaynağıdır. Kız torunlarıyla salıncak kurar, onlara hikayeler anlatır, evet o her zaman iyilik hissini kendine çeker. 'Çocuğun kalbini aldatmak çok zordur.' diyor Umar. Belki de o dünyayı farklı gözlerden bakmayı çocuklardan öğrenmeye çalışıyordu. Gerçek şu ki, sanki bizgünlük hayatın koşuşturması içinde ilginçimizin dışında kalıyoruz.

Kuşkusuz, her kişi kendine ait bir dünyaya sahiptir. Kimin hayatı parlak renklerle ve insan sevgisiyle ve kimin hayatı beceri ve ilhamla doluyorsa, o insanlar zengindir.

Umarın kendi söylediği gibi ‘ Açık bir zihinle, açık bir kalple!’ Ve onu diğer insanlardan ayıran onun en büyük özelliği tüm dünyayı süslemek için yanıp tutuşan zengin bir ruha sahip olmasıdır.

*Muminat Eşerova
‘Abaza Yurdu’ internet sayfası için özeldir*

07.10.2015

‘Boylece ilk kez karık çekmeye başladım’

5 ekim 2015 yılı Abhazya Cumhuriyeti Devlet kültür emekçisi abaza şair, yazar, romancı, gazeteci vetercuman Platon Bebia 80 yaşını doldurdu. Yazarın 30 dan fazla kitabı var, farklı türlerden eserleri de dahil olmak üzere-hikayeler, öyküler, romanlar, şiirler, gazetecilik haberleri gibi. O yaş yıldönümüne,yaratıcılığının yükselişinde ve okuyucularına daha iyi şeyler yapmak emelinde olduğu dönemde girdi.

Platon Huampoviç’in edebiyat üzerine yolculuğu hiç kolay olmamıştı. Şair bu konuda şunları yazıyor:

*Böylece ilk kez başladım karık çekmeye.
Pulluk başta bana zorluk cektiriyordu
İnsanların gözü önünde benimle oynuyordu;
Ama, inatçı ve ısrarlı bir şekilde,
Ben kesinlikle inanıyordum bir şeye:
Benim tohumlarım da bir çok tohum arasında büyümesi gerekiyordu!*

Platon Bebia’nın şiirleri Abhaz edebiyatının 20’ci asır en parlak sayfalarından biriydi. Kendi zamanında onun şiirinin doğru değerlendirilmesini olaganüstü yazar Georgiy Gulia verdi: Platon Bebia’nın şiirlerinin somutunun arkasında bizim çağdaş görüntümüz vardı. Onları okurken, sanki Abhaziyada yolculuk yapıyorsun, ama yalnız değilsin, lirik kahramanıyla, yazarın kendisiyle her zaman berabersin.

İki savaş tanığı olan şairin hayat ve sanat yolculuğu karmaşık ve çok yönlüdür. Platon Bebia — Kutol Oçamçirskiy köyünde doğdu. Bir köylü ailesinde büyüdü. Djgiardskiy, Kutolskiy, Tamiskiy, okullarında okudu. 1959 yılında Suhum devlet pedagoji enstitüsünü bitirdikten sonra, 1965 yılında Gorkiyin adına olan Moskova edebiyat enstitüsüne kaydoldu. 1979 dan 2006 yılları arısında Platon Bebia “Alaşara”, dergisinde baş editor olarak çalıştı 2006 yılından- Abhaz Devlet yayınevinin müdürü oldu.

1959 yılı, daha öğrenciyken, Platon Huampoviç “Dalgalar” adlı ilk şiir koleksiyonunu yayınladı. Eserlerinin içinde- çok sevdiği Ahazya, Kafkaz, ve Rusya hakkında da şiirleri vardır. Anavatan sevgisi konusu şairin iliklerine kadar işlemiş yurtseverlilik ve ülkesiyle her zaman gurur duymuştur.

*Evimin yolunu tutmuşken öyle bir nehrele karıştım ki-
Sadece birendişem vardı —
Vatanıma ölümsüzlük ver!*

Çocuklar için ve çocuklar hakkında özel bir sıcaklıkla aşılınmış şiirler yazmıştır. Çocuklar adına Platon Bebia'nın sayısız eserleri vardır; "Tatilde," "İyi kalplilik," "Bugün ben nöbetçi degilim," "Sabır" ve diğerleri. Çoğu bugün okul öğretim programına dahil edilmiş durumundadır. Uzun süre çocuk dergisinde çalışmış "Amsabz" ("Kıvılcım"). Platon Huampoviçin eserlerindeki önemli yeri epik türleri alıyor.Çok tanınan şiirleri "Savaş," "Hassas orman," "Beyaz tekne," "Merhaba gün" "Kaçak." Yubilyar A.Pushkin, T.Shevçenko, P.Gamzatova, K.Kulieva, E.Evtuşenko, Ç.Aytmatova, O.Suleymanova'nın eserlerini Abhaz diline çevirmiştir. Platon Bebia'nın bir çok eseri Muşni TayeviçLasuriya'nın 'Abhaz antoloji 20 yuzyıl şiirleri'nde yer almaktadır.

Şairin edebiyat etkinliği son derece taktir edililmektedir. Sadece kendi vatandaşı tarafından edilmekle kalmayıp Abhazyaya dışındaki halklar tarafından taktir görmektedir. Moskova'daonun bazı şiir koleksiyonu yayınlandı "Uyuyan nehir", "Şiirler", çocuk şiir koleksiyonu 'Gökkuşuğu", roman "Altın öküz arabası hızlı yuvarlanıyor." İstanbulda,'Nerede daha çok tehlike varsa oraya Kamugoviç'in gönderilmesini söylediler' kitabı Türkçe yayınladı. PlatonBebia,i Abhazyanın sanat edebiyat gelişiminde büyük katkılarından dolayı D.İ.Guliya adına olan devlet ödülü "Ahdz-Apsha" 3 cülkle ödülendirildi. Ödül sahibi Rus dergisinde kendi sayfasında yayınlanan "Genç muhafız" seri şiirleriyle popülerdir. Platon Bebia SSCB, Abhazyaya ve Rusya gazileri yazarlar birliği üyesidir. Bu günlerde Platon Huampoviç Bebia çok sayıda tebrikler almaktadır, Abhazyanın Cumhurbaşkanı 'Raul Hadjimba' da dahil olmak üzere, Abhazyaya yazarlar birliğindenolan arkadaşları ve ayrıca hayranları ona iyi ve yaratıcı uzun ömür dileklerinde bulunmuşlardır.

*Şazina Kuzniya
'Abhazyaya Yurdu' internet sayfası için özeldir*

12.10.2015

"Apsni, Ruhumun Yurdu"

Vladimir Delba'nın Abhazyaya Cumhuriyeti'nin başkentinde tanıtımı yapılan kitabı tam olarak böyle adlandırılmıştır. Bu artık dördüncü yayın eseridir ve Abhazyaya hakkındaki önceki hikaye serisinin devamı mahiyetindedir, özel olarak da yazarın ruhunda silinmez iz bırakan ve birkaç kitap için temel oluşturan, eski Suhumda yapılan gezintileri konu ediniyor.

"Edebiyata beni yakınlaştıran hep "hiddet" duygusu olmuştur. Parlak ve güneşli Abhazyaya'da gençlik yılımı geçirdiğim çoğu arkadaşlarımı hayat "çember dışı bırakmıştır." Her seferinde, arkadaşlarla otururken, hafızamıza kazanmış ve asla unutamayacağımız geçmiş hayat hikayelerimizi hatırlıyoruz. Bu hatıralar günün birinde bizimle gideceğini bilerek, bir çok kez arkadaşlarıma herşeyi yazmayı teklif ettim, fakat onlar bir türlü cesaret edemediler. Ve sonunda ben kızdım ve kendim başladım. Şimdi de bu kabul görmüş dördüncü kitabımdır." — diye, konuştu sunumu yapılan kitabın yazarı.

Vladimir Delba kendisini yazar olarak görmüyor, o kendisini tevazu ile sadece “yazı yazan insan” olarak tanımlıyor, ama yine de tanıtımda konuşma yapan yazarın arkadaşları onun kendisine özgü, benzersiz bir tarza sahip olduğunu belirtiyorlardı. “Apsnı ruhumun yurdu” adlı yeni kitabın anlatım biçimi hayatın kendisi gibi, birbiri ile sıkı bir şekilde iç içe geçmiş, birçok tabakayı içeriyor: akrabalık kökleri, Abhazya’nın doğasına hayranlık duyma, çocukluk ve ergenlik senelerinin geçtiği yerlere karşı özlem, yazı kahramanların karakterlerine sirayet etmişçesine ustaca anlatma, yazı kahramanlarının yaşadığı zaman dilimlerini ustaca tasvir etme, ve son olarak da nesrin yapısına ustaca uyarlanmış olan esprî ve komik hadiseler. Hikayenin kurgusu Abhazya olaylarından başlayıp, yine onlarla devam ediyor, yalnız artık Prag ve İsrail’de, büyük ulusal ruhun yeniden ortaya çıkması olarak sonra geri Abhazya’ya dönüyor.

Dördüncü kitabın diğerlerinden farkı — bu kitapta yazar hem ressam, hem müzisyen ve hem de edebiyatçı olarak karşımıza çıkıyor.

“Kitabın kahramanı için olduğu gibi, yazar için de, kader kiminle buluştursa veya hayat cilvesi nereye götürse de, önemli olan o sıkça uyku vermeyen nostalji telinin sesi, öyle ki ona bir saniyelik kulak verecek olsan, fikir olarak — adı Abhazya olan o güzel beyaz dağların, güneşin, denizin, aşk ve dostluğun dünyasına götürüyor” — diyor Vladimir Delba, felsefi konuşarak.

Vladimir Delba’nın öyküsü sadece tipaj ve karakterlerin çeşitliliği ya da okuyucunun hikayenin kahramanı ile birlikte sosyalist gerçekçiliği ve postsosyaset dönemde onun kaderini birlikte yaşamaya zorlayan sujenin açık şekilde takip edilebilirliği ile ilgiyi çekmiyor, bu ilgi aynı zamanda o yazarın etik tutumu, yani onun Öz Yurduna karşı hayranlığı ve sevgisi ile de alakalıdır. Kitabda Abhaz milletinin Kurtuluş Savaşının anlatımı çok önemli noktayı oluşturmaktadır, çünkü okuyucunun sanatsal olarak olayları anlaması gerekiyor. Ve tabii ki eserin ana teması — eski Suhum, onun sakinleri, hayat ve yaşam biçimidir. Yazar büyük bir ustalıklarla o zamanların atmosferini bize iletiyor. Kitabın kapağını Abhaz ressamı Said Vozba’nın çalışması süslüyor. Vladimir Delba anlattığına göre, bu eseri görünce, onda sanki ressam yazının tümünü okumuş ve bir bölümünü tam olarak canlandırmış olduğu hissi uyanmış.

Kitap tanıtımına katılanlar devamın olup olmayacağını merak ediyorlardı. Vladimir Delba bu soruyu şöyle cevaplıyordu — şimdilik sadece fikirler var ve, eğer eser ortaya çıkacak olsa, mutlaka onu herkesle paylaşacaktır. Vladimir Delba rus dilinde yazan Abhaz nesir yazarı, şair ve deneme yazarıdır. O 2013 yılında düzenlenen 26’nci Moskova Uluslararası Kitap Fuarı diploması sahibidir ve 2014 yılı “Rusya Kültür ve Sanatın Seçkin Adamı” dalında devlet burslusu olmuştur. Ayrıca, Vladimir Delba — illüstrasyon ressamıdır, Rusya ressamlar birliği ve Uluslararası UNESCO Ressamlar Federasyonu üyesidir. 2012 yılında Suhum hakkında “Suhum stereoskopu” adlı onun ilk kitabı yayınlandı ve 2 sene sonra yazarın çocukluğun geçtiği şehir — “Amra, benim gençlik yıllarım” adlı eserde tasvir edildi.

Elana Lasuriya
“Abaza Yurdu” sitesi için özeldir

20.10.2015

Abaza ve Abhazlar: sorunlar ve gelişme olanakları (perspektifleri)

8–9 Ekim arası Suhumda Uluslararası Abhaz-Abaza Halkının Gelişmesini Destekleme Derneği “Alaşara” ve Abhazya İlim Akademisi tarafından “Abaza ve Abhazlar: dil, tarih ve eskilerden beri biriken geleneklerle ilgili mirası koruma ve geliştirme olanakları” adlı yuvarlak masa toplantısı yapıldı.

Abhaz-Abaza halkının kendine özgü dil ve kültürünü koruma amaçlı Suhum’da ikinci kez düzenlenen toplantıyı incelerken, söz konusu faaliyetin “sadece yapılmış olsun” diye yapılmadığını ve çıkan sonuçlarının toplum hayatına yansıtılacağını emin olarak söyleyebiliriz. Burada konu sadece şu an çok önemli olan Abhaz ve Abaza alfabelerinden ortak bir alfabenin oluşturabilme olanağının incelenmesi için komisyonun kurulması değildir.

Yuvarlak masa toplantısında hazırlanıp, kabul edilen programın esas amacı — Abaza ve Abhaz dilleri ve öz kültürlerinin korunması, gelişmesi, ki zaten bu adından da anlaşılıyor. Fakat burada çalışma grubu üyeleri tarafından dile getirilen her bir konu ve etkinlik üzerinde ayrıntılı olarak durmaya değer.

Abaza ve Abhaz dillerini öğreten kitapların, öğretim kılavuzların ve metotlu eserlerin hazırlanıp, yayınlanmasının önemini çalışma grubunun Abhaz dili başkanı D. Şamba anlattı. Sunumunda o ayrıca eğitim, vatanseverlik eksikliği, dilin incelenmesine gerektiği gibi yaklaşımların olmaması vb. sorunların çözülmesi meselelerini dile getirdi. Dil uzmanı olan D. Şamba “Konuşma kültürünün esasları” adında bir dersin konulması, tercüme teorisi ve pratiğine özellikle dikkat edilmesi, ana dili ile uğraşan gazeteci ve alimlerin sorumluluklarının artırılması, ana dilin prestijini artırılması tekliflerinde bulundu. Dili popüler hale getirme sorununa çözüm üretecek Yaratıcı Sorun Çözme Merkezinin kurulması da teklifler arasındaydı. Bir de bu teklifler, Abhaz dili devlet dili statüsünde olup, ana, orta okul, lise ve üniversitelerde okutulduğu, dil uzmanları, ABİGİ (D. İ. Gulia adlı Abhaz Dil, Edebiyat ve Tarih Enstitüsü) ve AGU (Abhazya Devlet Üniversitesi) çalışanları tarafından Abhaz dilini inceleme ile ilgili çok büyük hacimli çalışmalar yaptıkları, aralarında sözlük ve monografiler de olmak üzere çok sayıda ilmi araştırma eserleri yayınlanmış olduğu halde yapıldı. Söz gelimi, yuvarlak masa toplantısında bir de Abaza-Abhaz sözlüğünün oluşturulması teklifi yapılmış ve katılanlar tarafından aktif bir şekilde desteklenmişti.

Abaza dilinin korunması için Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti’nde gerçekleştirilen projelerle ilgili Abaza dili grubunun başkanı S. Pazov konuştu. “Tabulov Kitap Okumaları”, “Kııçev Kitap Okumaları” adında eğitimciler için yapılan seminerler zaman ile geçerliliklerini ispatlamış ve kendileri için referans olmuşlardır. Profesörün kendisinin de dediği gibi: “...benzeri toplantılarda ne dile getiriliyorsa, neticede özellikle çalışan eğitimciler tarafından pratiğe dökülüyor”. Ayrıca, teori kısmının önemi de daha az değildir. Böylece, değişik dönem dil ile uğraşan alimler tarafından Abaza dilini inceleme ile ilgili

büyük çalışmalar yapılmıştır. Çok geniş coğrafyalarda çıkartıların dergilerde onların ilmi araştırmaları yayınlanıyor.

Abaza dilini koruma ile ilgili pratik adımlara örnek olarak “Alaşara” Uluslararası Derneği tarafından hazırlanan programlar çerçevesinde gerçekleştirilen “Abaza Dili Kursları” verilebilir. Metod hazırlayanlar farklı yaş grubu ve bilgi seviyesi olanlar için birkaç kur hazırlamışlardır.

Var olan sorunlar, Abhaz dilinde de olduğu gibi, birçok neden ile ilişkilidir: nüfus göçü, asimile olma, Abaza dili uzmanlarının belirli derece bölünmüşlüğü, tekrar basıtırılan kitapların, teçhizatın ve eğitim setlerinin yetersizliği. İşte bunlar uzmanların çözmesi gereken meselelerin bazılarıdır.

Türkiye’de yaşayan Abaza-Abhaz toplumunu bireylerine gelince, aldığımız bazı duyumlara göre, çocuklar için Abaza dili kurslarını organize edecek bir kısım gönüllü gruplar mevcuttur ve bizden ihtiyaçları olan eğitim malzemeleri için yardım istiyorlar. Maalesef, şu anlık bizden istenilen malzemeler mevcut değildir ve bu sorunun çözülmesine büyük gereksinim vardır.

Yuvarlak masa toplantısı çalışmasının üç ana dalından bir sonrakisi — alan araştırmalarının yapılmasıdır. Toplantının üyeleri de belirttikleri gibi bu tür çalışmalar bir milletin dil, tarih ve adetler incelenirken hareket noktasını oluşturuyorlar. Konuşmacı olarak alan araştırma uzmanları M. Thaytsukov (Abaza tarafı) ve S. Hacim (Abhaz tarafı) sunumlarda bulundular. Abazaların araştırılması 19 asırdan beri aktif bir şekilde devam ettiği belirtildi. Genko, Tabulova, Lavrova, Lomtadidze’nin araştırmalarının temelini oluşturmuşlar ve daha geç yapılan araştırmalar onların üzerine bina edilmiştir. Fakat bugün durum çok daha zor gerçekleşiyor. Uzman kişilerin olmamasından dolayı dil, folklor ve etnik kültürünün incelenmesi için hazırlanması gereken ekipler hiç kurulmuyor. Son on seneye istisna olarak M. Thaytsuhov’un Türkiye’deki Abazin köylerinde yaptığı ekip araştırmaları gösterilebilir.

Abhazlarla ilgili alan araştırmaları hakkında 19 asırda yapılan birçoğu araştırmanın özel metin incelemesi gerektirdiği belirtildi. Çoğu çalışma ilk sürekli yayınlarda çıkartılıyordu ve edebi işlemlere tabi tutularak çoğu metnin anlamı bozulmuştu. Bugünkü alan araştırmaları ile ilgili durum, maalesef, daha farklı gerçekleşmiyor. Materyel çoğu zaman alimlerin özel arşivlerinde saklanmakta ve de özel yayınlarda çıkartılıyor. Bir de katılımcılara D.İ. Gulia adlı Abhaz Dil İnceleme Enstitüsü dairesi tarafından 12 ciltlik Abhaz folkloru kitapları yayına hazırlanıyor olduğu ve Z. Capua denetiminde (redaksiyon) yayına hazırlanan Nart Tarihi (Eposu) altı ciltlik kitap seti son aşamaya gelmiş durumda olduğu bildirildi.

Konferans çalışmasının üçüncü dalı da Abaza ve Abhazların tarihi ve kültürü ile ilgili arşiv materyallerinin incelenmesi oldu. Arşiv materyalleri ile çalışma uzmanları P. Çekalov ve T. Açuğba’nın sunumları yaptılar ve onlar yapılması planlanan çok büyük çalışma alanlarını kapsadılar. Mesela P. Çekalov, ki Abaza edebiyatı ile ilgili çeşitli yayın eserleri ve monografinin yazarıdır, 90 senelerde hayal edilecek birçok arşivin günümüzde kullanıma açılmış olduğunu anlattı. Profesör yakın zamanda yapmış olduğu Tatlustan Tabulov hakkındaki materyaller ile ilgili müracaatının olumlu

olarak sonuçlanğını ve böylece ortaya çıkmış imkanları N. Ozov, Z. Kurjev ile ilgili ve diğer materyallerin araştırılmasında kullanılabiliceğini söyledi. “İncelenmesi gereken arşiv materyalleri birkaç doktora çalışması için yeterli” — diye ilim adamı sözlerini tamamladı.

Abhazy 1992-1993 Kurtuluş savaşı sırasında çok değerli arşiv kaynakları yok edilmişlerdi. 22 Ekim 1992 yılında binlerce eşsiz arşiv fonunun saklandığı Abhazy Devlet Arşivi ve D. İ. Gulia adlı Abhaz Dil, Edebiyat ve Tarih Enstitüsü yakılmışlardı. Son zamanlarda cumhuriyette Abhazy ve Abhaz halkı ile ilgili materyallerin toplanması için geniş çalışma yapılıyor. Arşiv materyalleri ile ilgili grubun çalışmalarında geniş materyal yığınına kapsanması planlanıyor: Ortaçağ ermeni kaynaklardan başlayıp halkın temsilcilerinin yaşadığı günümüz yabancı kaynaklarına kadar.

Yuvarlak masa toplantısı devam ederken bir de daha önce programa dahil edilmemiş teklifler dile getirildi. Öncelikle, “Apsuara” eğitim kitabının hazırlanması fikri sunuldu ve tartışmalar sonunda kabul edildi, bir de ek olarak onun benzeri “Abazara”nın yayına hazırlanması kararlaştırıldı. Teklif birçok tartışmayı ve fikirleri doğurdu, özel olarak da tartışmalar “Apsuara” kelimesi ile neyin kast edildiği hakkındaydı. Böyle bir kitabın bastırılması ve herbir Abhaz veya Abazanın el kitabı hale getirilmesinden önce görgü, kendine özgü onur kanunu, aile içi ve toplumda bireyler arası ilişkiler, dil — bunların hepsinin ve daha birçok şeyin incelemesi ve analizi gerekiyor. Yukarıda da sözü geçen, Abhaz ve Abaza alfabelerinin birleştirilme olanağının incelenmesi de benzeri sistematik yaklaşımı gerektiriyor. Bu mesele de toplantıya katılanlar arasında ciddi tartışmaları yarattı. Sonunda, meselenin güncelliği ve çözüm imkanları inceleyecek özel komisyonun oluşturulması kararlaştırıldı. Plan dışı ortaya çıkan bir diğer konu — Abhaz ve Abaza dillerinde çizgi filmlerin tasarlanması teklifi oldu. Şunu da belirtmek gerekir ki, “Alaşara” Uluslararası Derneği tarafından şimdiye kadar birkaç çizgi film Abaza diline çevrilmişti, benzeri çalışma Abhaz gönüllüler tarafından da yapıldı. Fakat buradaki bahis süjeye milli folklordan öğelerin katılması ile orijinal çizgi filmlerin meydana getirilmesi, böylece ana dillerin gelişmesine katkı sağlamayla birlikte çocukların kendi kültürlerini benimsemelerine yardımcı olmaktır.

Yuvarlak masa toplantısının iki günlük oturumundan sonra 2016–2026 yılları arasında ortak çalışmaların yapılacağı program onaylanmıştı, onun hayata geçirilmesinin neticesinde Abaza ve abhaz dilli merkezlerinin artırılması, ana dil ve ana etnik kültüre karşı ilginin artırılması, toplumda ana dili kullanma seviyesinin artırılması, günümüzün gereksinimlerini göz önünde bulundurarak, ana dil ve edebiyat öğretmenlerinin daha vasıflı hale getirme, yenilikçi eğitim yöntemlerini ve enformatik-bilgisayar ürünlerini oluşturma, Abhaz ve Abaza dillerinin pozisyonlarının güçlendirilmesi için ilmi konferans ve seminerleri organize etme ve gerçekleştirme, Abaza ve Abhazların derin anlamlı adetlerinin, Abhaz ve Abaza dillerinin öğretim metodojilerini güncel hale getirme; Abhaz ve Abazaların derin köklü adetlerinin, kültürlerinin ayrıcalıklı özelliklerinin, sözlü sanatlarının korunması için gerekli sistematik önlemlerin alınması, var olan ve toplanmakta olan alan çalışmalarının hepsini ortak bir fonda toplama, alan çalışmalarına dayanarak ilmi eserlerin meydana getirilmesi, okul programlarına folklor-etnografik metinlerin dahil

edilmesi sureti ile Abazin ve Abhaz geleneksel kültürlerini derinden inceleme; tespit edilen arşiv materyallerini işleme, inceleme ve değişik yayın eserlerinde yayınlama, Abaza ve Abhazların dili, tarihi, etnografi ve folkloru ile ilgili toplu kaynak eserleri sistematik bir şekilde yayınlama, halkların tarihi geçmişleri ile ilgili bilgilerinin derinleştirilmesi amaçlanıyor ve bunların hepsi böylece Abaza ve Abhazların milli bilinçlerinin artmasına sebep olacaktır.

Moderatörlüğü “Alaşara” Derneğinin başkanı Mussa Ekzekov ve Abhazya İlim Akademisi’nin başkanı Zurab Capua’nın yaptığı yuvarlak masa toplantısı devam ederken, Mussa Ekzekov Abhazya İlim Akademisi’nin fahri üyesi ve de Prof. Dr. Yuriy Ançabadze Abhazya İlim Akademisi’nin üye muhabiri olarak seçildikleri hakkında güzel bir haber de duyuruldu.

Yakında zamanda programda kabul edilmiş olan projelerin ilk ürünleri ortaya çıkacak ve bunlar halklarımızın kültür servetinin korunması için kat edilmesi gereken uzun yolculuğun ilk adımları olacak.

‘Abaza Yurdu’ internet sitesi için özeldir

21.10.2015

Asırların derinliğinden “Varayda” sesi yankılanıyor

Ünlü nakarat “Varayda, rayda”, “Varida, rayda” tek başına nakarat olarak ya da diğer nakarat kelimeleri ile birlikte yüksek sesle söylenmesi Batı Kafkasya türkülerinde sık olarak duyuluyor, özel olarak da Abaza, Abhaz, Adıg (Çerkes), Karaçay-Balkar vd. Bu kelime tam olarak söz konusu milletlerin tüm geleneksel şarkılarının içine sinmiştir. Ayrıca belirtmeli ki, ne Batı Kafkasya dağlıklarında, ne de diğer Türk halklarında (Tatar, Başkir, Kazah, Kirgiz, Yakut, Hakas, Kumuk ve daha birçoğunda) benzeri bir söyleme rastlanmıyor. Belli ve tartışmasızdır ki, bu nakarat Batı Kafkasya’da doğmuştur ve o, şüphesiz, bu eşsiz ve mükemmel dağlık ve ormanlık köşenin yerel halklarının kürtürlerinin ürünüdür.

En ilginç olanı ise bu köklü bir kelimedir ve anlamı sadece Abaza, Abhaz dilleri ve onların lehçelerinde mevcuttur. “Varayda” nakarat kelimesi bu otoktan dillerde harfi harfine “Vara Yduu, Vara Ydoov” olarak duyulmaktadır ve anlamı da “Sen büyüksün, Yüce Olan, herşeyin üzerinde bulunan”. Ve buradan da anlaşılıyor ki, bu nakarat Abhaz kökenli dillerde Yüce olan Yaratıcıyı övmek için kullanılıyor ve bu halklar hristiyanlık ve islam dinini seçene kadar bunun aracılığı ile onlar Tek olan Yaratıcılarına tapmışlardır. “Vara Yduu, Vara Ydoov” onların dillerinde tarihin derinlerinden gelen, ibadet için kullanılan nakarat olduğunu düşünmek için benim tüm delillerim mevcuttur, ki onunla onlar Yüce Yaratıcıyı yüceltmişler, tapmışlar, özür dilemişler, yardım istemişler vs.

Yüce Yaratıcıyı ana dilinde anma herbir halkın eski inançlarında mutlaka olmuştur onlar geleneksel tek tanrıcılığı - islam ve hristiyanlığı, kabulüne kadar. Slavlarda —

o Belbogdur, Türklerde — Teyri, günümüzde de Karaçay, Nogay, Tatar ve diğer milletler “Teyri” diye yemin ediyorlar. Adıgların (Çerkes) ana dillerinde “Yüce Tanrı” — “Tha Şhuo”, ve onlar da”: “Tha soua” diye yemin ediyorlar. Çeçenlerde “Yüce Tanrı” — “Deylah”. Böylece, biz anlıyoruz ki, “Vara Yduu, Vara Ydouv” söz takımı Abaza ve Abhazlar tarafından Yüce Yaratıcıya hitap edildiği zaman kullanılmış, yani herkes ve herşeyden Yüce Olana.

Abaza ve Abhazların türkülerinde “Varaydov dov” tümcesi veya narakarata sık olarak rastlanmasından başka, bir de gelin ilk defa eve girerken “Variydadu” ile eşlik etme geleneği vardır. Abaza dilinde “Variydadala atdzı dnardıltı atatsa” tümcesi, kelime kelimesine çeviri ile “gelini “Varidadadu” eşliğinde eve aldılar” olarak çeviriliyor. Bu tören de düğünün bir çeşit doruk noktası oluyor. “Variydadu’yu” önceleri yaşlılar söylediler ve hala söylemeye devam ediyorlar, onlara diğer erkekler de eşlik ediyor. Böylece, önceki nesiller veya soyların aksakalları, eskilerden beri gelen adetleri devam ettirerek, türkülerinde içtenlikle Tanrılarına yalvararak, kocanın ailesine, geline, ve tüm akrabalarına en iyi dileklerde bulunuyorlardı. Ve bu yüzden koro şeklinde türkü söyleme veya “Varaydada” töreni abhaz dili grubundaki milletler için düğünlerde özellikle önemli olmuştur. Geline “Variydadada” eşliğinde eve alma adeti sadece Batı Kafkasya’ya has bir gelenek olduğunu sözlerimize eklemeliyiz.

Eski zaman dinlerinin yansımalarının bu şekilde günümüzdeki folklorik parçalarda ortaya çıkmasına örnek olarak Abhaz “Tanriya Destanı” inceleyebiliriz. Abhazların grup halinde söylenen, bu halk türküsünün anlam bakımından tercümesine açıklama olarak belirtelim ki “Du, Yduv” tümcesi Abaza dilindeki anlam ile aynıdır, yani “Büyük”, “Yüce” vb. manalara geliyor. Bunun ispatı olarak türküde az miktarda rastlanan tümceleri de verebiliriz. Söz gelimi, «Rıtshauşranı hıııhvoyd-Рыцхауш-раны хІуыхІвойд» kelimesi, yukarıda da belirtildiği gibi, “Bizi affetmenizi Senden istiyoruz”dur.

Murat Aciyev

“Abaza Yurdu” internet sitesi için özeldir

23.10.2015

“Abaza” spor klubü

Ülkenin sağlıklı geleceği için 2011 yılından itibaren Abhazya’da “Abaza” spor klubü başarılı bir şekilde faaliyet gösteriyor. Abhazya’nın çoğu il ve ilçesinde şubeleri bulunan klubün spor salonlarında cumhuriyetin genelinden her gün bin civarında genç okuldan sonra atreman yapıyor.

Spor klubün tarihi beş yıl önce Mussa Ekzekov’un Sergey Bagapş ile ülkede sporu geliştirmemin gerekliliği ve yapılması gerekenler hakkında konuşmasının ardından, Mussa Ekzekov tarafından organize edilen Sankt Petersburgda Abhazya temsilcileri Rus uzmanları arasında iki günlük görüşme yapılmasından sonra başladı. O gün ayrıntılı bir şekilde hazırlanan program bugün başarılı bir şekilde gerçekleşmektedir. Ayrıca belirtmeli ki,

o zamanlarda cumhuriyette sadece 4 spor salonu bulunuyordu ve serbest güreşle yaklaşık sadece yüz genç uğraşıyordu.

Spor salonların açılmasından hemen sonra “Abaza” klübü başkanı Mussa Ekzekov, tüm antreman salonlarını gerekli spor malzemeleri ile donatmıştır. Hala “Abaza” spor klubüne her çeşit yardımda bulunmaktadır. Onun desteği sayesinde Abhaz sporcuların uluslararası yarışmalara katılması mümkün olmaktadır.

Yaptığı hizmetlere karşılık olarak Abhazya Serbest Güreş Federasyonu yönetimi tarafından her sene SSCB spor Uzmanı olan, “Abaza” spor klübü başkanı Mussa Ekzekov adına uluslararası yarışmalar düzenleme kararı alınmıştı. Böylece, artık geleneksel hale gelen serbest güreş yarışmalarına uluslararası düzeyde katılım her yıl artmaktadır.

Bu yıl dördüncü kez yapılan yarışma, Abhazya, Dağıstan, Kuzey Osetya, Kabartay-Balkarya, Çeçenistan, Ulyanovsk, Tula ve Krosnodar’dan olmak üzere yaklaşık 400 sporcuyla bir araya getirdi. Yarışmayı kazanma arzusu ile Abhazya Gençlik ve Spor Komitesi serbest güreş dairesinden değişik ağırlık kategorilerinde 50 genç sporcu katıldı. Yarışma 10 Ekim’den itibaren iki gün devam etti. Kazananlar, tabii ki, en becerikli, güçlü ve yılmayanlar oldu. Yarışmaya katılanların hepsi organizasyonun mükemmel olduğunu söylediler.

Mussa Ekzekov yarışma ile ilgili şunları belirtti: “Bence, Abhazya spor okulları sporcularından müteşekkil güreşçi takımı çok güçlüdür ve uluslararası prestijli yarışmalara katılmaya hazırdır. Yarışmamın sürekli çekici hale geliyor olması ve her sene katılımcı coğrafyasının genişlemesi beni sevindiriyor.” Abhazya’da tüm zamanlarda serbest güreşin yeri özel olmuştur, ayrıca güreşte Dünya üç kez şampiyonu, Rusya dört kez şampiyonu, Avrupa üç kez şampiyonu , Londra Yaz Olimpiyadı bronz madalya sahibi Denis Tsarguş’un başarıları yeni yetişen gençler için örnek olmuştur ve onlar onun gibi olmaya çalışacak.

Yarışmanın ikinci yarısında kazananların isimleri belli oldu. Değişik ağırlık kategorilerinde kazananların isimleri şöyle: Şahbanov Karim (20kg), Gemua Luman (22 kg), Piliya Danil (24 kg), Şahbanov Ramazan (26 kg), Akaba Vahtang (28kg), Tshadaya Con (30 kg), Bagayev Ruslan (32 kg), Gamgiya Custan (35 kg), Kvitsiniya Astamur (38 kg), Kornilov İvan (41 kg), Gunba Daniel (42 kg), Tshovrebov Batraz (44 kg), Spartak Petrosyan (47 kg), Bagateliya Beslan (50 kg), Hashiyev Zagir (46 kg), Paçaliya Astamur (50 kg), Ketiya İnar (58 kg), Beniya Denis (63 kg), Ketiya Anrik (76 kg), Şavlokov Nodar (100 kg).

Günümüz Abhazya’sında serbest güreşe ilgi belirgin şekilde artmaktadır, ki şüphesiz o bizi sevindiriyor. Çünkü ne kadar çok genç spor kulüplerine katılırsa, devletin kaderi ile ilgili sorumluluğu yarın yüklenecek olan, gelecek nesil o kadar sağlıklı olacak. Ve zaten “Abaza” spor klübü başkanı Mussa Ekzekov’un sponsorluk faaliyetleri bu amacı gerçekleştirmek içindir. Onun yardımını sayesinde Abhazya’da serbest güreş bugün geniş kitleleri kapsayan spor dalı haline gelmektedir.

*Elana Lasuriya
“Abaza Yurdu” sitesi için özel*

07.11.2015

Ahba soyadının tarihçesi

1989 yılında Suleyman oğlu Murat Ahba'nın konuşmasından derlenmiştir.

Deniliyor ki, Ahba soyadını taşıyan eski devir atalarımız Farsow soyadını taşıyorlardı. Bu eski asılzade soyu Kafkasya dağlarının kuzeydoğu yamacındaki bölgede, bir taraftan Akuca, Arzınaa, Avanaçaa, Akanhua ve diğer Abhaz soylarının komşuluğunda ve diğer taraftan — Kabartaylar ile komşu olarak yaşamaktaydı.

Farsow soyu fertlerinin sayısı çok fazlaydı ve savaştı huyları ile öne çıkıyorlardı. Soyun erkekleri ünlü savaşçılardı, abhazca “afırhatsa”. Krasnaya Polyana (abhazca “Kbaada”) bölgelerinde yaşayan komşu soylar — Ahçipsa ve Aibga, Farsow soyu savaşılarının sıkça saldırılarına uğruyordu.

Uzun yıllar boyu süren kanlı çatışma ve savaşlar sonunda komşu soylar temsilcilerini göndererek, Farsow soyu ile barış antlaşması yapmak istediler. Neticede, barış sağlanmış ve barış simgesi olarak Akucaa soyu temsilcileri Farsow soyunun en seçkin ailesinden yeni doğmuş erkek çocuğu yetiştirmek için almak istediler. O yeni doğmuş çocuk Akucaa ailesinden bir soylu aileye terbiye edilmek üzere verilmişti. Böylece, iki soy arasındaki senelerce süren düşmanlık son bulmuş oldu.

Fakat soy ile barış antlaşması yapmayan diğer hasımları Farsow'a saldırmış ve neredeyse tüm fertlerini öldürmüştü. Önceleri çok güçlü ve geniş soyun iyice azalmasından sonra, terbiye edilmek üzere Akucbagillere verilmiş çocuğa, Farsow soyu düşmanlarının intikamından korkularak, yeni Ahba soyadı verilmiş. Bebeği yay oklarını saklamak için yapılmış kılıfta götürüyorlardı. Abhaz dilinde “ahtra”, “ahı” ok ve onun sivri ucunu ifade ediyor. Böylece, Ahba soyadı “Ahtra”, “Ahı” kelimelerinden kökünü alıyor.

Ahba soyadını taşıyan ilk kişi evlenerek, haleflerinin yaptığı gibi, Krasnaya Polyana “Kbaada” bölgesinde hayatını devam ettirmiştir. Zamanla Ahba soyu genişlemiş ve onun fertleri öz abhaz yüksek dağlık bölgeleri — Ahçipsa, Aibga, Ahatsha ve Pshu'ya yerleşmişler.

O zamanlarda, Ahba soyu savaşçıları arasından özellikle ünlenenler olarak Tsıtsa oğlu Novruz, Ahba Tıt, Ahba Dısovrim, Ahba Fay'ı sayabiliriz. Soy efsanesine göre Novruz Ahba Tsıts'ın babası, Ahba soyunun yerleşim yeri olan Pshu'ya Kabartayların saldırılarının bir tanesinde öldürülmüş. Ondan sonra, babası için intikam alan, korkunç Novruz hakkındaki haberler o kadar yayılmış ki, Kabartay hanımlar, yaramazlık yapan çocuklarını korkutmak için onlara şöyle derlermiş: “Ahba Tsıts'ın oğlu Novruz'ın eli seni yakalasan”.

O dönem Ahba soyunun tüm temsilcileri Krasnaya Polyana, Aibga, Ahatsha ve Pshu'da yaşıyorlardı. Diğer bir anlatıma göre ise, Krasnaya Polyana'nın sakinlerinden Ahba Bga isimli bir kişi komşusu Akanhua ile toprak konusunda anlaşamadıklarından dolayı araları bozulmuş. Ve bir gün bu zemin üzerinde çıkan kavga sonucunda Bga Akanhua'yı biçer ile öldürüyor. Öldürülenin akrabalarının intikamından korkarak, Bga, küçük kardeşini de yanına alarak, Krasnaya Polyana'yı terk ediyor. Onları diğer aklarabarı da takip ediyor. Ahbagillerin bir kısmı dağlara gidiyorlar, Bga ve kardeşiyse Zolotoy

(Altınlı) dağgeçidi, Pshu, Agunırhva ve Açbovskiye dağgeçidi üzerinden Abhazların deniz kenarındaki Açandara yerleşim merkezine geliyorlar. Yolda gelirken Bga büyük yaban sığırını öldürüyor ve o gün prens Şarah Açba'nın topraklarına ayak basıyor, sonra da orada 2-3 sene kalıyor. Bga prens ile dostluk kurarak, tam güvenini kazanıyor ve o da dostluklarının simgesi olarak ona kendisinin çok pahalı silahını hediye ediyor.

Prensın Magbaa soyadından çevresindekileri ise (şu an onlardan kimse kalmamış, onların yaşadıkları yer ise “Magbaagillerin öldüğü yer” olarak adlandırılmış), onun Bga'ya karşı gösterdiği alakaya karşı memnuyetsizlik ve kıskançlık göstererek, ona hizmet etmeyi reddetmişler. Durumu fark eden prens Şarah, onları küstürmemek için, silahını geri almak zorunda kalmıştır. Bga onu duyunca, kardeşiyle Açandara'nın kuzeybatı yönünde Bzıb nehri tarafına gidiyor. Sonra da yerli zengin prens Blab Hocin'e Blabırhva köyüne geliyor. Birkaç sene onunla kaldıktan sonra, o kardeşi ile Arsavul'a, şimdiki ismi Primorskoye, göç ediyor. Orada kardeşler evleniyor ve ev bark ediniyorlar. Bir müddet sonra kardeşler prens Şarah tarafından Açandara'da sürekli olarak ikamet etmeleri ile ilgili gönderilmiş ikinci davetyeyi alıyorlar. Bga prens Şarah'ın davetini kabul ediyor, fakat kardeşi ise onunla gitmeyi kabul etmiyor ve de Marşanna prenslerin yaşadığı Dal ve Tsabal'a göç ediyor. Bga'ya Açandara köyünde büyük arazi ve evcil hayvanlar verilmiş, o da oraya yerleşerek hayatının sonuna kadar orada yaşamış. Böylece, biz Ahba'giller, bir zamanlar Abhazy'a'nın Gudavut bölgesinde yaşarlarken, kökümüz Ahba Bga'dan geliyor, ki o Açandar'da prens Şarah Açba ile büyük dostluk halinde yaşamıştır.

Yazılana teyit olarak şunlar eklenebilir — diğer bazı kaynaklara göre de Ahba soyunun bazı fertleri eskiden Ahçıpsa'da (Krasnaya Polyana'nın bir bölgesi) yaşamışlardır. Pşitsa-Pshu ve de Dal ve Tsabal köylerinde Ahba'gillere ait 120 hane olduğuna ilişkin veriler mevcuttur. Şu an Dal'da bir yerin adı — ‘Ахаа ркбынтажэ’ (Aha pkıntaje), yani “daha önce Ahba soyunun yaşadığı, Terkedilmiş yer”. Krasnaya Polyana bölgesi Amzara köyünde bir zamanlar yaklaşık 60 Ahba ailesi yaşamış ve onların hepsi Türkiye'ye göç etmek zorunda kalmışlardır. Pşitsa (Pshu) köyü sakinleri ise Kuzey Kafkasya'ya gitmişler ve orada şu Ahba soyadını taşıyan birçok kimse yaşamaktadır. Her sene Ahba soyadının temsilcileri bizim kardeşlerimiz olan Abazalarda ya da Abhazy'a'da gerçekleştirilen soy toplantılarında buluşuyorlar.

Bu soyad ile ilgili diğer efsaneler de bulunuyor. Mesela, Bzıb nehrinin yukarılarında Ahatsha adında bir yer vardır. O yer Ahba soyadında bir kızın ölüm yeri olarak biliniyor. Anlatıyorlar ki, düşmanlar Ahba'ların yaşadığı köye aniden saldırmışlar ve kızlardan bir tanesi saldırganlara esir düşmüştür. Ne zamanki onu kaçırınlar uyudu, o bağlı olduğu ipleri çözmüş ve kaçmış, başörtüsünü ise uçurumun üzerindeki köprüye bırakmıştır. Kaçırın kişiler sabah uyanınca başörtüsünü görerek, onu öldüğünü düşünmüşler. Avcı ve çobanlar bugün dahi o yeri “Ahba Soyadında Kızın Öldüğü Yer” olarak adlandırıyorlar.

Ahba soyunun diğer soylar ile akrabalık ilişkilerinden bahsedecek olursak, onların Ahube (Ahebe) soyadı ile ilişkisini belirtmek gerekir. Bunlar aynı soyaddır, ayreten, ilginçtir Ahba ve Ahuba'ların Kucba ve Farsow soyadları ile akrabalık ilişkileri

mevcuttur. Anlatılana göre, Farsow soyadının bir kısmı Şapsugiya'ya gitmiş ve orada Napsow soyadını taşıyor.

Ahba'nın bir de mabedi var. Bu soyun topluca yaşadığı Açandara köyünde gücü ile ünlü, kutsal olarak bilinen dağ — mabet Dıprıpş bulunuyor. Ona giden yolun üzerinde “Ahba inıha” adında bir yer vardır ve o “Ahba Soyadının Mabedi” şeklinde çeviriliyor.

Diana Ahba

'Abaza Yurdu' internet sayfası için özeldir

11.11.2015

«Sanat Dünyayı Birleştiriyor»

“Sanat Dünyayı birleştiriyor” adında IV Uluslararası kültür şöleni, 4 ile 7 Kasım arasında, Ulusal Birlik Gününe atfen, olimpiyat şehri Soçi'de çok başarılı bir şekilde gerçekleştirildi. Şolene yaşları 5 ile 25 yıl arasında 40 civarında sanat ekibi ve solist, aralarında Kuzey Kafkasya cumhuriyetlerinden de olmak üzere, Rusya Federasyonu'nun çeşitli şehir ve bölgelerinden katıldı. Soçi şöleninin esas amaçları — genç neslin sanat potansiyelini geliştirmek, modern sanatta ortaya çıkan yeni dalları popularize etmek, sanat yönünden kabiliyetli sanatçılara kendileri ifade etme imkanı tanımak, uluslararası işbirliğini kültür üzerinden geliştirmek olarak sayılabilir.

Uluslararası yarışma-şölen güneşli Abhazya Devlet Çocuk Dans (Koreografi) grubu “Abaza” için sanat potansiyelini gösterme açısından güzel bir fırsat oldu.

Başarıları ile örnek gösterilebilecek “Abaza” grubu Abhazya'nın zor döneminde oluşturuldu. 1993 yılında Pitsunde şehrinde şekillenmiş ve günümüze kadar faaliyetlerini devam ettirmektedir. Grubun sanat yöneticiliğini değişik koreografik yarışmaların ödül sahibi, Abhazya Cumhuriyeti Devlet sanatçısı Tsiala İvanovna Çkadua. Baş koreografi öğreticisi — Abhazya Devlet sanatçısı Aleksey Nikolayeviç Arşba'dır.

“Abaza” dans okulunun oluşturulma gününden itibaren mezunları arasında, çeşitli dansları parlak ve etkileyici gerçekleştirmeleri ile izleyicilerin akıllarında kalan, onlarca genç çocuk olmuştur. “Abaza” koreografik grubun repertuarı abhaz danslarını mükemmel bir şekilde gerçekleştirmesinden başka, dünya ve Kafkasa halklarının dansları ve ayreten klasik ve sahne dansları ile zengindir. Şunu da belirtmeliyiz ki, en fazla etkileyici danslar arasında dans okulunun kızlarının gerçekleştirdiği “Goryanka (Dağ kızı)”, “Akuşın dansı”, “Svadebnıy perepyas (Düğün dansları)”, “Popurri” ve daha birçoğu sayılabilir.

“Abaza” grubunun her dansı — koreografi, kostüm ve müzik bütünlüğüdür. Bu gruba has aktörlük ustalığı, dansçıların güler yüzlüğü, dans ile yaşama isteği, parlak dans tarzların yaratılması, özel esneklik, profesyonelce seçilen müzik materyeli, çok özel kostümler, halk adetlerine karşı titiz davranma, izleyiciye dans ruhunu iletme — bunların hepsi koreografik grubun danslarında birleşiyor.

Kuruluşundan bu yana Devlet Koreografik Grubu “Abaza” yüzlerce ülke ve şehirde bulunmuş, birçok defa şehir, cumhuriyet ve Uluslararası sanat şölenleri ödülleri kazanmıştır ve de her sene yapılan Abhazya “Adzılı” şöleninin sürekli katılımcısıdır.

Grubun hazinesinde çok sayıda ödül mevcuttur. O uluslararası “Bulgaristan’ın Dostları”, “Finlandiya Çocukları ile Buluşma”, Prag’da “Muzik Bayramı”, Fransa Uluslararası “Vilic” yarışması ödülleri kazanı, çocuklar Paris “Müzik ve Dansın Sihri” şöleni diploması ve yakın yabancı ülkeler ve Avrupa’da kazanılmış diğer bir kısım Grand Prix (Özel Ödül) sahibidirler.

Şüphesiz, Soçi şöleninde tüm katılımcı gruplar kendi becerilerini en yüksek seviyede göstermişlerdir ve jüriye unutulmaz anlar yaşatmışlardır, fakat tüm izleyicilerin, seksiz, Abhazya çocukları tarafından yapılan danslar gönüllerine yerleşmiştir. “Abaza” grubu çok renkli ve unutulmaz bir çıkış yakalayarak, dansın gerçekleştirmesindeki halka has özellikleri ile diğer gruplardan farklılık gösteriyordu. Salondakiler “Pereplyası (Dans etmek)” çok yüksek tezahüratlar ile karşıladı ve çocuklar perde arkasına gittikten sonra dahi daha uzun zaman sessizlik sağlanamadı.

Ödül kazananları ödüllendirme ve Gala Konser Soçi şehrinin büyük ve rahat Kış tiyatrosunda 7 Kasım’da yapıldı.

Yarışmanın sonunda Devlet Çocuk Grubu “Abaza” “Koreografi” ödülünde Grand Prix (Özel Ödül) sahibi oldu.

“Tek Dünya grubu tarafından organize edilen “Sanat Dünyayı Birleştiriyor” adlı şölen-yarışma, Krasnodar Bölgesi Kültür Bakanlığı, Soçi şehri Valiliği Kültür Yönetimi ve Soçi Sanat kolejinin desteği ile gerçekleştirildi ve bir kere daha sanat için sınırların olmadığını ispatlamış oldu.

*Şazina Kutsnia
“Abaza Yurdu” internet sayfası için özeldir*

12.11.2015

Karaçay-Çerkes cumhuriyeti dernekleri cumhuriyetin başkanına bir kez daha müracaat etme kararı aldılar

Dernekler ve ilmi çevreler şimdiye kadar defalarca ana dil ve edebiyat derslerin öğrenimi için ayrılan okul ders saatlerin çoğaltılması meselesini dile getirmişlerdir. Bu konu değişik ilmi-pratik konferanslarda konuşulmuş ve Cumhuriyetin Devlet Başkanı R.B. Temrezov’a böyle bir dilek içeren mektup gönderilmiş. Bunun sebebi ise Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti’nde değişik halkarın temsilcilerinin seneden seneye ana dili kullanma seviyesi düşmekte ve iki-üç nesil sonra söz konusu diller kullanımdan kalkacak, daha sonra hepten kaybolacak olmasından endişe edilmesidir. Bellidir ki, bir tek okul ders saatlerin çoğaltılması ile meseleyi çözmek mümkün değildir. Fakat sorunun bu yönü de göz ardı edilmemeli, çünkü daha önce okullarda ana dil ve edebiyata haftada 5 saat ayrılırdı. Önceden pratikte gerçekleştirilen şey şimdi niye yeniden yapılmasın ki?

Meselenin incelenmesi ve tartışılması için “Alaşara”, “Elbrusoid“, “Adıge Hase”, “Nogay El” sivil dernek temsilcileri, alimler ve eğitimciler Karaçay-Çerkes Cumhuriyeti Sivil Meclisi (Palata) toplantı salonunda yuvarlak masa toplantısı gerçekleştirdiler.

Katılımcılar Sivil Meclis Başkanı Vera Mihaylovna Moldovanova'ya toplantıyı böyle bir ortamda yapma imkanı verdiği için şükranlarını sundular ve böyle bir mekan yuvarlak masa toplantısına ve neticede sunulacak olan tekliflere ayrı bir statü veriyor olduğunun altını çizdiler. Çünkü palata (sivil meclis) iktidar yetkilerinin faaliyetlerini denetlemek için oluşturulmuştur. Statü seviyesi bir de Sivil Meclisi üyeleri Azret Karayev ve Garik Kurginyan da toplantıya katılması ile kuvvetlenmiş oluyordu.

Toplantı konusu genel hatları anlaşılın diye ilk başta KÇC Eğitim ve İlim bakanının danışmanı Nelli Aganova meselenin hukuki yönünü açıkladı. Onun dediğine göre, haftalık 3 saat Federal Devlet Eğitim standartlarıncı öngörülen en alt sınırdır. Ana dil ve edebiyatın eğitimi için ek saatleri okulların kendileri ekleyebilir — kendilerinin konu hakkında bilgileri ölçüsünde. Böyle birşeye girerirken öğrenci velilerin görüşleri de göz önünde bulundurulmalı. Bakanlık bu sürece müdahale etme hakkına sahip değildir. Nelli Galimovna meseleyi diğer bir açıdan tartışmayı önerdi — ana dil ve edebiyatın eğitim kalitesi yönünden. Öğretmenlerin vasıfları ile ilgili Bakanlığın bir itirazı yoktur, onların hepsi söz konusu vasıfların gereksinimlerine uyuyorlar, bazıları ise federal yarışmaları kazanmışlardır. Fakat, Karaçay-Çerkes Devlet Üniversitesi rektör yardımcısı Sergey Pazov'un belirttiğine göre, genç eğitimcilerin yetiştirilmesi ile ilgili sorunlar mevcuttur, mezunların çok azı ana dil ve edebiyat öğretmeni olmak istiyor. Ve yüzde 15'lik ek maaş dahi bu mesleğin prestijini artırmak için pek de yeterli olmuyor. “Yuvarlak masanın” asıl konusuna dönüş yaparak, Sergey Umaroviç ana dil ve edebiyat eğitimi için 5 saatlik programa geri dönülmesi gerektiğini söyledi. “Eğer standart bunun yapılmasına izin vermiyorsa, onu değiştirmek gerekir — diye düşünüyor profesör. Bir de Çeçenistan ve Tatarstan'da hangi standartlara göre eğitimin yapıldığını öğrenmek gerekiyor, diğer bir eğitim standarta geçilmesi gerektiği meselesi dile getirilmeli.” Bu görüşe tüm katılımcılar destek verdi. Normların belirtildiği dökümandan “ebeveynin rızası dahilinde” eklemesinin kaldırılması gerektiği hakkında görüşleri seslendirenler de oldu. “Böyle demokratik yaklaşımın niçin özellikle ana dil eğitimi meselesinde olması gerekiyor? — diye soruyorlardı tartışmaya katılanlar. Niçin, mesela, yabancı dilin kaç saat okutulacağı konusunda anne babanın görüşüne başvurulmuyor?” Bazı okullarda eskisi gibi okul saatlerin bırakmış olduğu Habez bölgesini örnek gösterenler de oldu. Fakat konu, böyle bir uygulamanın her yerde yapılıyor olmasıdır. Ana dil ve edebiyet dersi saatlerini değiştirilmeden önceki değerlerine döndürülme olanaklarını incelemek üzere çalışma komisyonunun kurulması için Cumhuriyetin Başkanına müracaat etme kararı alındı.

Böyle komisyonun hükümet mi oluşturacak yoksa Sivil Palata bünyesinde mi kurulacak olması cumhuriyetin Başkanı Raşid Temrezov ile görüşüldüğü zaman, ki “yuvarlak masa” katılımcıları çok ümit ediyorlar, belirlenecek. Şimdilik, bu mesele çözüm aşamasında iken, Habez Bölgesi eğitim şubesi metot odası başkanı Raisa Kunijeva “plan dışı çalışma” imkanının değerlendirilmesini önerdi. Onun için ayrılan haftalık 10 saatten 2-sini ana dillere tahsis edilmesinin sorun olmaması gerektiğini düşünüyor o.

Tabii olarak, tartışma esnasında ana dilin korunması ile ilgili diğer meselerler de dile getirildi, bu meselelerin çözümünde sadece okulun değil aile, toplum ve devletin rolü

hakkında da konuşuldu. Daha genel olarak meseleyi tarih ilimleri doktoru Fatima Ozava ele aldı. O ana dil öğretim yöntemlerini oluşturmak için komisyon kurulmasını istedi. Karaçay-Çerkes Devlet Üniversitesi öğretim görevlisi Magomed Bayçorov ise KÇC halklarının dilleri ile ilgili devlet politikasının olması gerektiğini düşünüyor. “Meselenin kanunlar seviyesinde çözülmesi gerekiyor ve bu yüzden KÇC Halk Meclisine Diller hakkında Kanunu yeniden gözden geçirilmesi için istekte bulunmak lazım” — diyor o ve benzer kanun sürekli daha da kusursuz hale getirilen ve de yüksek öğretim merkezlerinde dahi modern Kabartay ve Balkar dillerinin okutulduğu komşu Kabartay-Balkar Cumhuriyeti’nin tecrübesini inceleme teklifinde bulunuyor.

Yükes Eğitim Kurumları güzeldir, fakat çocuk kreşlerinden başlanması gerektiğine inanıyorlar “yuvarlak masa” katılımcıları. Şu an tüm terbiye çalışmaları köy kreşlerinde dahi rusçada gerçekleştirilmektedir, bu da çocuğun bir daha ana dilinde konuşmaması için önkoşul olmuş oluyor. Ve bu durumu değiştirmek lazım. Ana dilin öğrenilmesi için gerekli ortam şehirlerin okul öncesi kurumlarında da oluşturulmalı. Sivil dernek “Alaşara”, eğitim metodu ve programın hazırlanması ve öğretmen maaşını karşılanmasını üzerine alarak, Çerkessk şehri çocuk kreşlerinin birisi ile Abaza dili grubu kurulması hakkında anlaşmış. Bu örneği uygulamak isteyen başka gönüllüler bulunacak mı? Veya, “Elbrusoid” vakfı temsilcisi, KÇC Sivil Palata üyesi Azret Karayev’in umduğu gibi üniversite öğrencileri — geleceğin ana dili öğretmenleri için özel burs sağlayacak esnaflar bulunabilir mi?

Ders kitapları ve metot kılavuzları ile ilgili de sorunlar mevcuttur. Toplantı katılımcılarının iddia ettiklerine göre — zaten şimdiye kadar çok şey hazırlanmış durumda, fakat yayınlanmaları için maddi imkanlar yeterli değildir. Rus dili hariç tüm dersler ana dilde olan deney amaçlı ilk sınıflar (anaokul) için hazırlanan ders kitaplar bile önceden kalmış olarak varmış. 90-ncı yıllarda yapılan bu deney, olumlu sonuçlara rağmen, genişletilmemişti, ve katılımcıların çoğu ona geri dönülmesinin faydalı olacağını düşünüyor.

Tüm bu istekleri iyice düşünmek ve dillerin saklanması meselesini sistematik bir şekilde çözmek gerekiyor. Bu yüzden, “yuvarlak masa” katılımcıları bu işlerle meşgul olacak komisyonların oluşturması konusunda ısrar ediyorlar. Sivil Toplum Kuruluşları kendilerinin de bu meselelerin çözülmesi için yardımcı olmaya, cumhuriyet yetkililerinin gerekli önlemleri almaları için uğraşmaya ve onların gerçekleştirilmesinde katkılarda bulunmaya hazır olduklarını belirtiyorlar.

15.11.2015

Teberda Vadisi — tarihin bir sayfası daha

Kuzey Kafkasya’da, Büyük Kafkasya sıradağların başladığı yerde, ülkemizin en renkli cumhuriyetlerinden birisi bulunuyor — Karaçay-Çerkesiya. Kafkasya sıradağları tepelerinin muhteşem panoramasının açıldığı Dombay alanı deniz seviyesinden 1630 m. yüksekte, üç nehrin birleştiği yerde: Amanauz, Dombay-Ölgen ve Alibek bulunmaktadır. Onlar birlikte hızlı akan Teberda nehrini oluşturuyor ve o biraz aşağıda, akıntı yönünde

beş kilometre civarında, Bu Ölgen kolu ile birlikte Gonaçhir nehri suları ile doluyor. Sonra o sol kol olarak Kuban nehrine eklenecek. Nehirler ile aynı adı taşıyan vadiler geyiğin boynuzları gibi çok dallıdırlar ve bir-birine benzemiyorlar. Dünya üzerinde böyle farklılık arzeden ve zengin doğası olan fazla yer bulunmaz. Ilık, sıcaklık derecelerinde sert geçişleri olmayan, güneş, tertemiz hava, yörenin çok canlı olması güzel bir dinlenme için mükemmel şartları sağlıyorlar. Böyle hava şartları Kara Deniz kıyılarının yakınlığı ile ilgilidir, ki onun uzaklığı direkt gidilecek olsa 60-65 kilometredir.

Diğer komşu vadiler ve genel olarak tüm yüksek dağlı kuzey doğu Kafkasya'nın vadilerinden farklı olarak Teberda nehri vadisini acayip bir coğrafik özelliğe sahip olduğunu bilen kişi sayısı azdır. Bu acayıplığın anlamı — dağlar ile daraltmış boğaz kilometrelerce enine genişleyen engin ve rahat bir vadiye dönüşüvermektedir. Onun genişliği Teberda şehri bölgesinde 6 km'yi buluyor. Yüksek dağlık Teberda'nın bu benzersiz manzara özelliği otoktan ve yerli Abaza kabilelerin dikkatinden kaçmamış ve bu benzersiz yere Teberda adını verenler de işte onlar olmuştur. Abhaz-Abaza lehçelerinde Teberda (Тибарта, ТыбгIарта) adı "Genişleme, Engin" anlamına geliyor. Bu vadi Ambaga kolundan itibaren acayip bir şekilde dağları genişleyerek, dağları ayırmaya başlıyor ve dağ yamaçlarını Bolşaya Hatipara nehrin kolunda tekrar kapatıyor. Amgata kolundan Bolşaya Hatipara'ya kadar olan vadinin alanı yaklaşık 20 küsur kilometre kadar uzuyor.

Bu canlı bölgenin tarihi üzerinde duracak olursak, antik eski devri ve en erken arkeolojik anıtlar — teberda dolmenlerinin ait olduğu bronz devrini özellikle ayırmak gerekiyor. Dolmen kültürün taşıyıcıları, diğer tüm dağlık Batı Karfkasya'da olduğu gibi, bu vadiye de otoktan Abaza halkların çok eski devir ataları olmuşlardır ve onlar bu dağlık bölgede bir bütün parçalanmaz ve yerli etnik kütleli oluşturmuşlar.

Y. A. Federov "Batı Kafkasya'da dolmen kültürü ve onun taşıyıcıları" (Vest, MDÜ. Tarih — 1974, No: 4, sayfa 82, 85, 86, 88, 92 ve 94) çalışmasında şunları yazmıştır: "... Karaçay-Çerkes Cumhuriyetinde dolmen şekilli mezarlar Teberda ve Kyafar nehirlerinde oldukları biliniyor". Öyleyse, Abazalardan önceki Abazaların ataları Kuzey Kafkasya'ya, özel olarak da Teberda ve Kyafar'a milattan önde III-II bin sene öncesinde girmişler, çünkü dolmen ve dolmen şekilli kabirler o zaman ait oldukları tespit edilmiştir.

Burada V. İ. Morkovin'in düşüncesini getirmek ilginç olacak: "Taberda ve Kyafar nehirlerinde meşhur olmuş dolmenler, buraya Abhazy Kluhor dargeçiti üzerinden geçmiş olan kabileler tarafından bırakılmış olabilirler." Sonra o şu şekilde devam etmiş: "Dolmen kabirlerinin olduğu bölge, Abazaların yerlerine yakındır (Morkovin V.İ. "Dolmen kültürü ve Abaza-Adıgelerin erken etnogenezine ait sorular" — Nalçik. — 1974 — sayfa 49–50).

Arkeolog, tarih ilimleri doktoru Y. P. Alekseyeva 1988 s. şunları belirtmiştir: "Böylece, kremasyon kabristanların abazin atalarına ait olduğu hipotezine göre, Abaza ve Abhazların cetleri Teberda nehrinin vadisinde bir buçuk bin sene öncesinde yerleşmeye başlamışlar. S. H. İonova'nın yazısında belirtilen toponomik materyel, Teberda vadisinde Abaza ve Abhazların cetleri çok erken yerleştikleri durumunu destekliyor."

N.A. Buş ikinci Kuzey Batı Kafkasya 1897 seyahati ile ilgili ön raporunda Teberda'da gördüğü dolmenden bahsediliyor. "Senenin son seyahatine hazırlık yaparak

ve Karaçaylıların yaşam biçimini inceleyerek, biz bu sefer Teberda köyünde dört gün kaldık. Ondan başka, Teberda köyü civarında şifalı bitkiler topladık ve Agur-dorbun mağarasını ziyaret ettik. Dorbun kelimesi karaçayca bir kelimedir ve “mağara” anlamına geliyor, “agur” ise, sanırım, Abhaz kökenlidir. Teberda yerlileri bana o sözcüğün Abhazca olduğunu söylemişlerdi (Abazaca — A.M. (Aciyev Murat)) ve anlamının da “mağara”, fakat biz daha sonra güney yamaç Abhazlarına mağaralar ile ilgili sorular sordüğümüzda, bu kelimeyi anlamıyorlardı. Mağara fazla büyük değildir ve dikkat çekici bir özelliği de bulunmamaktadır. Karaçaylar tarafından Abhazların (Abazalar — A.M.) burada yaşadıkları devirlere nispet edilen, bir tane fazla büyük olmayan dolmen biraz daha aşağıda bulunuyor. Onların dediklerine göre, o 80 s. öncesine aitti.”

Daha geç zamanlarda buralara merkez Kafkasya’dan arkeolojik kültürler (Koban kültürü) vd. ulaşmaya başladı. Halkların büyük göçler yaptıkları devirde, hun kabilelerin saldırıları Önkafkasya Alan kabilelerini bu boğazlara sığınmaya zorlamıştır. Yerli nüfusun dışarıdan gelen Alan kabileleri ile karışması sonucunda, buralarda şehir ve kaleler inşaat eden, Batı Alan politik oluşumu meydana gelmişti. İpek Yolunun konumu ve etkisi Batı Alan oluşumunun hızlı gelişmesi şeklinde izini bırakmıştı.

Daha sonra, moğol-tatarların saldırı neticesinde, bu vadiyi gene yerli kabileler doldurmuştu, özel olarak da Abaza kabileleri. Ve Orta Asya komutanı Timur Elbrus önüne geldiği zamanlarda Elbrus’un batı tarafındaki vadiler “Abaza” yöresi olarak işaretlenmişlerdi.

Farisi yazar Nizam ad-Din Şami, Kuzey Kafkasya’ya moğol-tatar saldırıları ile ilgili 1395–1396 s.: “Timur Elburuz dağından geçerek, Abasa yöresinde kamp kurmuş.” Aynı kaynağın biraz daha ilerisinde şöyle deniyor: “... Timur’un askerleri Elburuz dağına Abasa yerinde ayak bastılar”.

L.İ. Lavrov Abaza topraklarına Timur’un seferi Kuzey Kafkasya cihetinden yapıldığını iddia ediyor ve böyle olması da gerçekten irak değildir.

Bu vadiden özellikle sık olarak yazılı kaynaklarda 18–19 asırlarda bahsedilmeye başlanıyor. Bu asırlardaki Harita materyelleri de sık ve ayrıntılı olarak Teberda nehri ve Teberda vadisi yerel Abaza nüfusu ile işaretlenmiş gözüküyor. Söz gelimi, arşiv kaynaklardaki materyelde biz bu bölgede Abaza köylerinin olduğunu görüyoruz:

1. Prens Ali-Mirza Loov’un köyü, 1831 s., Aralık. Konumu: Teberda ve Kadanah nehirlerin doğduğu yerler. Akıbeti: yakılmış, köy sakinleri kaçmaya fırsat buldular.

2. Asılzade Hohondukov’un köyü. 1856 s., Aralık. Konumu: Teberda nehri. Akıbeti: Aralık 1857 s. Sağ cenah komutanın emri gelmiştir: Teberda köylerini şu andaki yaşadıkları yerlerden denetleyicilerin ve Kordon (denetleme) üslerin bulunduğu en yakın yer olan Zelençuk’e göç ettirmek, çünkü onlar Kislovodsk Kordonu’nun sukunetini bozuyorlar.

3. Kombordova köyü (doğrusu Kamardova). Konumu: Teberda nehri. Akıbeti: göç ettirilmiş.

Bir de akademisyen, ilim adamı, seyyah P.S. Pallas Kafkasya hakkında kendi çalışmasında 1793–1994 s. bir tane yerleşim merkezi hakkında şunları söylüyor:

“Tramkt — sol tarafından Kuban nehrine dökülen Teberda nehri boyunda, Şona veya Şoana Mabedi karşısında”.

Özellikle belirtmeli ki, söz konusu vadi 18–19 devirlerde Küçük Abaza için, Abazalar çok sayıda Osmanlı'nın topraklarına sürülene kadar, idari ve manevi merkez olmuştur.

Bu konuda İ. Blamberg “Kafkasya'nın tarihi, topoğrafik, istatistik, etnografik ve askeri yönden tanıtımı” adlı çalışmasında şöyle yazıyordu: “Onlar (Abazalar) islam dinine tabiidirler ve Şeriata göre aralarındaki tartışmaları çözen mollaları vardır. Çok önemli durumlarda onlar, genel de Teberda nehri vadisinde toplanan “merke” adlı yüksek mahkemeye başvuruyorlar. O kadı, efendi ve aksakallardan oluşuyor — onların hükümlerine itiraz edilemez.”

Bir de, bazı kaynaklara göre, Teberda vadisinde Lermontov tarafından şiirsel şekilde “Haci — abrek” destanında tasvir edilen Cemat köyü bulunuyormuş:

*Ulu ve zengindir Cemat köyü,
O kimseye haraç ödemiyor;
Onun duvarı — el yapımı bolat;
Onun mescidi — düşman sahasında.
Onun hür oğulları
Savaş ateşleri arasında dayanıklı hale gelmişler;
Onların işleri Kafkasya genelinde yüksekçe duyuluyor,
Yakın ve uzak milletler arasında,
Ve rus yüreğinden hiçbir sefer,
Onların okları yan olarak geçmemiş.*

L.İ. Lavrov kendi “Lermontov'un eserlerinde Abazalar” adlı makalesinde şöyle yazıyor: “... Şimdiki Karaçay-Çerkes Özerk Bölgesi sınırlarının dahilinde Abaza Cemagat köyü varmış. Onun enkazlarını şu an bile Karaçaylılar Teberda nehri havuzunda gösteriyorlar.”

Bir de Dyaçkov-Tarasov “Büyük ve küçük Karaçay'ın dağlarında” adlı çalışmasında şunları söylüyor: “Biz bir zamanlar dağların diğer tarafından gelen Abhaz savaşçı tsebeldin kabilesi abreklerinin (gerilla) yaşadığı ve 1860 senesine kadar ruslara karşı direnen çok meşhur köyün topraklarında durduk. 40-50 sene öncesinde, yerli söylentilere göre, köyde salgın hastalık ortaya çıkmış ve nüfusun çoğu ölmüş. Gerçekten de, biz ikinci gün Cemaat'i geçtikten sonra geniş kabristanı gördük, Karaçaylılar insanlık duygusu ile etrafi çevirmişlerdi; önceki zaman evlerinden kalmış bir buçuk kilometre kadar bir taş yığını gördük. Cemaat yiğitlerinin ünü uzak yerlere kadar yayılmıştır”.

Vasiliy Potto'nun “Kafkas Savaşı” adlı çalışmasında (1192 s.), 11 Eylül 1828 s. Teberda'da bulunan Abaza köyüne karşı yapılan, şöyle bir fragman geçiyor.

“10'ncu Eylül gecesi Batalpaşinsk'den birkaç yüz Hat (Kuban) ve Don Kazaklarından ve iki silah yüklenmiş at arabasından oluşmuş, fazla büyük olmayan atlı ekip yola çıktı. Sabahleyin onlar dağın yükseğine, Büyük Kafkasya'nın bir koluna, çıktılar ve en yükseğinde doğal kapıları oluşturmuş olan iki tane kocaman kayayı gördüler, fakat bu kapılar, gerçekte ise öyle mükemmel bir taş duvardan örülmüşlerdi ki onların hepsini

şaşırtmışlardı, arkeolojik araştırma olmadan onlar hangi devire ait olduklarını belirlemek mümkün değildi.

Kanivalskiy, Kazaklar atlarından inerek, olabildiğince ses çıkartmadan, duvarın bir kısmını kırmalarını istedi. Gerçekten de, çalışma o kadar sessiz yapıldı ki, duvarın diğer tarafında uyuyan Çerkes (Abaza — M.A.) nöbetçi sadece kuşatılmış olduğu zaman Kazakları farketti ve bir tane işaret silah atışını bile yapamadı. Bir şekilde duvardan sokulabilen tüm askerler, dibi sislerden dolayı görülmesi mümkün olmayan, korkunç uçurumun kenarında toplandı. Sadece azgınlaşan Teberda'nın kürkremesinin geldiği bu uçuruma doğru asker çok az farkedilen, parçalı ve tehlikeli patika üzerinde inmeye başladı. Daha karanlıktı; etrafta gece sessizliği hakimdi, bölge ıssız bir yere benziyordu, halbuki tüm Teberda vadisi, buğdayı toplama ile acele ettiği için tarlada geceleyen halk ile dolmuş bulunuyordu. Öyle görünüyordu ki, talih bu insanları ölüm ve esarete mahkum etmişti. Fakat, dağlıların kulağı zamanında sesi farketti, dağlık şelalenin sesine benzer şekilde duyulan ses — bu koşan atlıların sesiydi ve alışmış kulak atların ayak sesleri arasında, silah tekerleklerinin çarpma ve gürlemesini farketti. Bir anda tüm tarlada bulunanlar ormanda saklandılar ve koşup gelen Kazaklar sadece halk tarafından bırakılmış çok az sayıda eşyaları ele geçirebildiler. Bu az bir eşya ve de küçük koyun sürüsünden başka birşey ellerine geçmedi. İki prens Biberdov ve Loov'un köylerinden iki-üç kişi öldürülmüş ve sekizi Kazaklar tarafından esir alınmıştı. Askeri grubun daha fazlası için uğraşması doğru olmazdı, çünkü düşmanları dağ geçidinden önlerini kesmeden hızlıca çekilip gitmeleri gerekiyordu. Böylece, akının ganimetleri fazla değildi, fakat bizim için önemli sonucu cesur Abaza prensi Loov'un ölümüydü, Cembulat'ın yakın arkadaşı'nın: rüzgara gönderilen Kazak oku kazaen ona isabet etmiş tam orman kenarında ve rus askeri hattını onun sık ve istenmeyen ziyaretlerinden sonsuza kadar kurtarmış oldu. Sadece "Kesmet!" (kısmet) diyebiliyordu onun kabrinde dağlılar. Kanivalskiy'nin fazla büyük olmayan ve pek de başarılı sayılmayacak akınının daha da önemli sonucu ise Karaçay'a en kısa yolun keşfetmiş olması oldu. Emanuel bir ay sonra Karaçaylıları esaret altına almak için bu yolu kullanmıştı".

Bir de Teberda nehrinin ağzında Abaza prensi Ahmed-bey Kyaçev'in türbesi, arapça yazılara göre 1750 s. kabrin üzerinde inşa edilmiş bulunuyordu. 1829 s. ise Bernardatsi o türbenin resmini çizmiştir ("Abazalar" — tarihi etnografik makale, 1989, s. 32).

Kafkasya'yı 1902 s. ziyaret eden ünlü ilim adamı, profesör B.V. Miller, Abazalar Teberda vadisinden zorla göç ettirildiklerini belirtiyordu ve de Elbrus bölgesinin önceki başkanı albay Petrusевич o bölgeye insanları yerleştirmek için proje hazırlamış.

"Medovevlileri (Abaza — M. A.) Türkiye'ye göç ettirdikten sonra boşalan Teberda nehri vadisine Karaçaylıları yerleştirme projesinde onun baz aldığı düşünce — böylece bölge sessiz hale gelecektir, büyük hazırlıklı çeteler halinde komşu kabilelere gerçekleştirilen eşkiyalık hareketleri son bulacaktır." ("Karaçaylıların normal hukuk alanından", B. Miller, 1902 s.).

Böylece, tarihinin sayfaları Abazaları öyle bir duruma getirdiler ki, halkın kendisi bu güzel vadiyi, sadece adı Abazaca bırakarak, terk etmek zorunda kaldı.

Murat Acıyev
"Abaza Yurdu" internet sitesi için özeldir

16.11.2015

Türkiye daha yakın oluyor

Yakında Uluslararası “Strana Abaza” (Abaza Devleti) dergisinin yayınevine Türkiye’li millettaşımız Vedat Meker’den mektup geldi. Bu ilk başlangıç bizde baya bir iyimserlik yarattı, çünkü ileride yurtdışı diasporalar ile aktif olarak işbirliği yapmayı planlıyoruz. Şimdilik ise yeni yazarımızla tanışma teklifinde bulunuyoruz.

Bu haftadan itibaren ben “Alaşara” dergisi için yazılar yazacağım, bu yüzden ilk olarak kendimi tanıtayım. Adım Vedat Meker, Türkiye’ye 1905 s. göç eden Aşad Meker’in torunuyum. 27 Mayıs 1961’de Türkiye Çerkes köylerinden biri olan Хьагукь-щыкыуай (Hatıksıkuay) köyünde doğdum. Köyümüzde biz ana dilimizde konuşmuyoruz ve bundan dolayı onu özellikle yeniden öğrenmemiz gerekti, şu an bile ben dilimizi fazla iyi kullandığımı söyleyemem. Liseden sonra, yüksek eğitim tahsili yaptım ve şu an yarıbay rütbesi sahibiyim. İstanbul’da ikamet ediyorum ve aynı zamanda Abhazya vatandaşıyım. Türkiye Abhaz Derneklerin Federasyonu çalışma grubunun üyesiyim. 19 Eylül 2015 s. üç yıllığına Türkiye Çerkes Cemiyeti başkanlığına seçildim.

Şimdi ise, Türkiye Abhaz diyasporasının genel durumundan bahsedelim. Bundan ilerisinde ben bu konuyla ilgili bazı meseleleri daha ayrıntılı olarak açıklamaya çalışacağım.

Kuzey batı Kafkas dil ailesine ait olan iki dili — Abaza ve Abhaz dilleri, bir tek Abaza dilin şiveleri olarak sayabiliriz. Fakat Türkiye’de “Abaza” kelimesi ile birtek Abazaların konuştuğu dil kastediliyor. Genel olarak, Türklerin Abaza ve Çerkeslere karşı kullandıkları terminoloji aynıdır. Ve bu yüzden, Apsuva ve Aşuva-Aşharuvaları tanımlamak için genel olarak “Abaza” deniyor, fakat aynı zamanda Abhaz ve Çerkesler de kastedilmiş oluyor. Ve daha ayrıntılı anlatım için ise Apsuva ve Aşuva-Aşharuva adlarını kullanıyorlar.

Osmanlı Devletine göç eden Abhaz diasporası hem yüzey şekli, hem de cinsiyet olarak ana topraklarına benzer yerlere yerleşmiş. Böyle yerlere örnek olarak ise İzmir, Adapazarı, Düzce, Bolu, Bursa, Kütahya, Bilecik ve de Eskişehir illerini sayabiliriz. Aşuva-Aşharuva temsilcileri Antalya, Bursa, Eskişehir, Samsun, Amasya, Tokat, Sivas, Yozgat, Kayseri ve Adana gibi illere yerleşmişlerdi ve genel olarak bu illerin köy taraflarına. Köy sakinlerinin hızlı bir şekilde şehirlere taşınmasından dolayı 1980 y. Aşuva-Aşharuvaların köylerdeki nüfusu sifira kadar inmiştir. Böylece, Aşuva-Aşharuv’ların hızlı bir şekilde asimilasyonu gerçekleşmiştir.

100 senelik savaş ve Osmanlı Devletine göç döneminde bizim atalarımız çok büyük sıkıntıları çekmişlerdir. Ne zaman Türkiye de savaşa katılmış, onlar da tekrar savaşmak zorunda kalmışlar. Bizim atalarımız Balkanlarda, Yakın Doğuda ve Gelibolu’da savaşmışlardır. Türk dilini bilmeden Türkiye’nin bağımsızlığını korumaları icab etmiş. 1923 s., Osmanlı Devleti yerine Türkiye Cumhuriyetinin kurulmasından sonra Atatürk ile Çerkes Ethem arasında anlaşmazlıklar yüzünden, Çerkes Ethem hain olarak ilan edilmiş ve Türkiye’den kovulmuştu. 2000 s. kadar etnik özdeşlik ilan edilmiş ve toplumsal alanlarda konuşma ve eğitim sadece Türk dilinde olmalıydı. Netice olarak, bu sınırlamalar Abhaz ve Çerkeslerin gündelik yaşamlarını fazla etkilememiş, çünkü Türk dili basit kavranıyor.

Şu an ise hiçbir sınırlama bulunmuyor — herkes her yerde kendi ana dilinde konuşuyor. Birkaç sene boyunca okullarda ana dili öğrenme imkanını sağlayan 2 saatlik özel kurslar veriliyor. Günümüzde ana dili bilme sorunu 30 yıl ve aşağısı gençlerle ilgilidir, ana dilimizde konuşmayan sayısı arttığı ve dilimizi koruma sorunu güncel hale geliyor, fakat bunun sebepleri artık dış faktörlerle ilgili değildir.

Günümüz itibarı ile diasporamızdan bazı kişiler iş alanı, siyaset, spor, sanat vd. alanlarda yüksek mevkilerde bulunuyorlar. Mesela, Türkiye Hava Kuvvetleri komutanı Aşharuva asıllıdır. Ben zaman zaman yazılarımda böyle insanlardan bahsetmek istiyorum. İleride bu konularla ilgili tüm ayrıntıları size iletmeye ve Türkiye Abaza diasporası hakkında olabildiğince fazla bilgilendirmeye çalışacağım. Şimdi ise, değerli Abazaştı sakinleri, sizinle vedalaşıyorum.

“Abaza Yurdu” internet sitesi için özeldir

22.11.2015

Lıhni’da “Nesiller Arası Bağ” adında Etnik Bayram

Abhaz halkı bayram kültürünün gelişmesini ve modern bileşenlerini 18 Kasım’da Gugaut bölgesinde, tarihi Bzıb Abhazya’sının merkezi Lıhnaştı’da gerçekleştirilen görkemli etnografik “Abıpakura Reimadara” adlı bayramda izlemek mümkündür. Bu ad “Nesiller Arası Bağ” olarak çeviriliyor ve böyle adlandırılmanın doğruluğu o günkü ortamda hakim olan birlik ve beraberlik havası doğrulamaktadır.

Bu faaliyetin gerçekleştirilmesi için böyle çok güzel manzaralı Lıhni köyü özellikle seçilmiştir — burada Abhazya’nın yedi adet kutsal mekanından Lıhni-ıha bulunuyor. Uzun geçmişi olan köy 1808 s. ile 1864 s. arasında Abhazya Çağba-Şervaşidze taht varisi prenslerin resmi yazlık ikametgahları olmuştur. 1989 y. itibaren köyün merkezindeki Lıhni Alanı tüm Abhaz halkının toplanma merkezi olarak kullanılmaya başlamış ve ondan sonra burada halk bayramları, konserler, halk sanatı panayırıları ve her sene yapılan at yarışları gerçekleştirilmektedir.

Lıhnaştı abhazlar için özel yerdir, bu yüzden abhaz halkının kültürü, adetleri ve gelenekleri ile ilgili faaliyetler bu kutsal alanda yapılır.

Geçen festivale damga vuran olay — abhaz milli marşı eşliğinde milli bayrağın Lıhnaştı merkezine yerleştirilmesi oldu. Bayramın en önemli amacı farklı nesil insanların abhazların milli bilinci fikri etrafında birleştirilmesi ve de halk sanat çeşitlerinin popüler hale getirilmesiydi. O gün binlerce kişi festivali ziyaret etti. Bayramı gerçekleştirilen “Akvafo-GSM” şirketi bu projeye katılmak isteyenlerin başkentten Lıhni’ya transferi için altı otobüsü sağladı.

Alan birkaç kısma bölünmüştü. Onların bir tanesinde Abhazya Cumhuriyetinin devlet sembollerinden biri olan bayrağın farklı tarih dönemlerinde ve zaman akışı süresince değişen çeşitli versiyonları gösteriye sunulmuştu. Günümüzde kullanılan devletin en önemli sembollerinden bir tanesi ressam Valeriy Gamgiya tarafından,

Abhazyayı da içine alan Dağlık Cumhuriyeti bayrağının motifleri göz önünde bulundurarak, hazırlanmıştı.

Onun yanındaki kısımda 19 asırda abhazların soğuk silahlarını seyretmek mümkündü. Ondan sonra izleyicinin seyrine başa giyilen giysi çeşitleri, özel olarak başlık, ve de bayan eyeri ve daha bir çok çeşit abhazların hayatları ve yaşam biçimleri ile ilgili alet ve adavat mevcuttu. Bayan milli kıyafetleri kısmının ziyaretçi sayısı, sanki ünlü giyim mağazalarda indirimli satış günlerinden daha fazlaydı. Seyircinin beğenisine kadife ve ipekten yapılan girift işlemeli halk motifleri ile çok özel bayan kıyafetleri, ve de açık renk tonları ile şaşırtan bayramlık ve gelinlik elbiseleri sunulmuştu.

Bayramda Abhaz Devlet Müzesinin eserleri gösteriye çıkartılmış, program çerçevesinde at yarışları, değişik yarışma türleri, devletin kültür alanında ünlü sanatçıları tarafından gösteri ve öğretim amaçlı gösteriler yapılmıştı. Bu sanatçıların arasında kompozitör Toto Acapua, rejisör Veçeslav Ablotiya, koreograf Vitaliy Tırkba, “Kıaraz” grubun yöneticisi Ahır Smır vd. sayılabilir.

Delikanlılar ve kızlar milli kıyafetler ile çok büyük istek içerisinde yapılan yarışmalara katılıyorlardı. Örneğin, en güzel milli kıyafet yarışmasını “Abhazy Devlet Üniversitesi” ikinci sınıf öğrencisi Milana Copua kazandı.

Programın konser kısmına çeşitli sanat grupları katıldı: halk folklor grubu “Kıaraz”, Huvap köyünden çocuk enstrüman grubu “Açarpın”, Gudawta şehrinden Ruslan Dbar’ın yönetiminde çocuk koreografi grubu “Adats”, genç folklor grubu “Ahıştra” ve daha birçoğu.

Ve tabii ki, Abhazyada hiçbir bayramın onlarsız geçmediği, dansçı gruplar entografik kıyafetler ile Lihnaşta müzik ve dans alanında çok neşeli geleneksel halk oyunları oynadılar.

Bayramda Abhazya Cumhurbaşkanı Raul Hacimba, hükümet, devlet organlarının, Abhazy Aksakallar Meclisi’nin ve kültür bakanlığının temsilcileri, ülke vatandaşları ve misafirler, gençlik kuruluşları, üniversite ve okul öğrencileri bulunuyorlardı.

Üç buçuk saate yakın devam eden festival birçok kişinin katıldığı «Аураашъа» (Awraşa) halk oyunu ile sona erdi.

Şazina Kutsnia

“Abaza Yurdu ” internet sitesi için özeldir

25.11.2015

Hey spor — sen tek başına bir dünyasın!

Eminim, bunıda spora yakınlaşma imkanı olan, ona en azından birkaç senesini veren herkese tanıdaktır. Hangi tür spor ile uğraştığı, profesyonel olarak ya da amatör olarak yaptığı hiç önemli değildir.

Albina Cegutanova’nın spor ile tanışması beklenmedik bir şekilde olmuştur. O ilkokul son sınıftayken ailesi Çerkessk şehrine taşınmış ve kız çocuğun okulunu değiştirmesi gerekmişti.

Onların yeni taşındıkları evlerine 16 no'lu okul yakında bulunuyordu ve orada basketbol spor sınıfı oluşturulmuştu. Albina işte bu sınıfa kayıt olmuş ve okul ile birlikte günlük idmanlara başlamışlardı. Doğrusu, onun basketbol ile halk oyunları arasında seçeneği vardı. O halk oyunlarını oynamasını zaten bildiği için ikincisini tercih etmişti. İdmanı sabah okul başlayana kadar, sonra da akşamları, ne zaman takımda oynayanlar biraz dinlenip okul derslerini tamamladıktan sonra yaparlardı. Genç sporcu ilk başlarda fazla isteğinin olmadığını, ilgi sonradan, okullar arası yarışmalar başladığında ortaya çıktığını söyledi. Albina basketbolu daha fazla ise ne zaman onların takım birer birer değişik yarışmalarda yenmeye başlayınca sevmiş. Özellikle, Moskova takımı hariç tüm takımları yenmiş oldukları Anapa'da yapılan Tüm Rusya Mini Basketbol yarışması aklında kalmış.

Albina sporu o kadar çok sevmiş ki, yedinci sınıfta artık antrenör Anatoliy Anatolyeviç Nepoçatay'ın nezaretinde profesyonel olarak basketbol ile uğraşmaya başlamış. Kız tüm boş zamanlarını antremanlara ayırıyormuş ve böylece kısa sürede Çerkessk şehri 97-98 doğumlu kızların takımına dahil edilmiş. Albina Cegutanova 1.59 boyu ile takım içinde oyun kurucu olmuştu.

Ve bu onun çok farklı bir hayat başlamış oldu: sık sık yapılan idmanlar, oyun oynama firstını yakaladığı şehirler hakkında değişik şaşırtıcı ve güzel hatıralar, yeni arkadaşları ile onlarla muhabbet. Şimdi öyle bir geliyor ki, sanki takım arkadaşları ile o tüm Rusya'yı gezmiş.

Biraz daha geç zamanda o lokobasketi de sevmiş — tek potalı sokak basketolünü. Bu spor türünün yarışmaları her sene Rostov'da yapılıyor ve 50 yakın takım katılıyormuş. Özellikle katılımcı sayısının fazlalığı bu yarışmaları ilginç yaparmış, seneden seneye en yüksek seviyede yapılan organizasyonu da şaşırtmış.

Albina'nın belirttiğine göre, onlarda zafere odaklanma o kadar fazlaydı ki tüm Kuzey Kafkasya ve tüm Rusya'nın katıldığı yarışmalarda onların takım birinci veya ikinci olurdu, çok nadir olarak da — üçüncü.

Bu sene Albina Cegutanova okula veda etmiş ve de ... profesyonel spora. Sebebi sorulduğu zaman şöyle cevap veriyor: “O artık hayatın geçmiş olan zaman dilimidir, hayatta daha çok ilginç şey vardır, onların öğrenmek istiyorum.” Örneğin, genç kız hayatının mesleği olarak seçtiği aşçılık mesleği. Onun lezzetli yemekleri yapıp, onları ilginç şekilde süslemek olan hayali mutlaka gerçekleşmeli.

Bir de, Albina itiraf ediyordu ki, nerede olursa olsun ve ileride hayatını neye adayacaksa adamış olsun, spor onun için hedef belirlemeyi, ne gerekiyorsa yaparak onun gerçekleştirmeye çalışmayı, zaferin tadını ve de mağlub olmanın acısını kabul etmeyi öğrendiği dünya olarak kalacaktır. Herbir dakikayı önemseydiği, ülkenin çeşitli köşelerinden arkadaşları edindiği, arkadaşlık yapmayı ve hiçbir şekilde ihanet etmemeyi öğrendiği bir dünya olarak kalacaktır. Kısaca, spor — onun sayesinde daha ilerideki hayatına emin bir şekilde devam edeceği, gerçek hayat okuludur. Ve kim bilir, belki biz ileride yine sporcu değil de, ünlü aşçı Albina Cegutanova hakkında haberleri duyacağız.

Muminat Eşerova
“Abaza Yurdu” internet sitesi için özeldir

26.11.2015

Abhazy'a'da ilk Biyografi Sözlük yayınlandı

V. Ş. Avidzba'nın yayına yönetmenliğinin üstlendiği yeni eser Abhazy'a geçmiş ve modern önderlerinin biyografilerinin sistematize edilmiş ansiklopedik tarzda hazırlanan ilk çalışması olarak okuyucunun karşısına çıkıyor. İşe başlarken eseri hazırlayan yazar grubu objektif zorluklarla karşılaşmış. Planlanmış amaca ulaşmak için ilk engel gerekli arşiv veri tabanının olmamasıydı. Bilindiği gibi, 22 Ekim 1992 y. Gürcü askerleri tarafından bilinçli olarak Abhazy'a Devlet Arşivi ve D. İ. Gulia adlı Abhazy'a Dil, Edebiyat ve Tarih Enstitüsü (şimdiki adı ABİĞİ) imha edilmiş ve de ilim adamlarının bakanlıklara ait olan arşivleri ve çoğu kez özel arşivleri de tahrip edilmişti. Birçok önemli dalda biyografi araştırma veri tabanlarını, aynı zamanda ilgili alanı genişletme ve derinleştirme süretiyle, yeniden oluşturmak gerekiyordu. Eserin yapı özelliklerine gelince, belirtelim ki, sözlük herhangi bir dala has değildir, yani genel başvuru kılavuzu türünden olup, Abhazy'a ile ilgisi olan tüm tarihi şahsiyetlerin biyografilerini içeriyor. ABS'ya (Abhazy'a Biyografi Sözlüğü) dahil edilen şahısların seçimindeki en önemli kıstas — en seçkin şahsiyetlerin biyografilerinin verilmesi ve de sosyal hayata önemli katkıda bulunan kişilerin eklenmesi olarak söylenebilir. İlk başta, bu ünlü şahıslar Abhazy'a doğumlu olanlardır, onunla birlikte sözlükte, ülkenin dışında doğmuş olup, ilmi ve edebi çalışmalarında Abhazy'a konusunu işleyen kişiler de ayırılmaz kısmı oluşturmaktadırlar. Sözlüğün yayın grubu üyeleri onun içeriğine “olumsuz kahramanları” dahil etmemeye çalışmışlar, yani Abhazy'a'nın kaderinde yıkıcı faaliyetlerde bulunan kişileri. İstisnalar yalnız toplumun bir kesimi üzerinde elde ettikleri nüfuza dayanarak ülkenin tarihi gelişme sürecini önemli şekilde etkileyen bazı şahıslar için yapılmıştır.

ABS kronolojik olarak sınırlandırılmamıştır. O antik çağlardan başlayıp, modern zamana kadar geniş dönemi kapsıyor. Sözlük etnik kimliğe dayalı olarak da sınırlandırılmamıştır. Yukarıda de belirtildiği gibi, onun içerisine tarihi gelişme sürecinde Abhazy'a'nın gelişmesi ve ünlenmesi için değişik alanlarda önemli katkıda bulunan kişilerinin biyografileri dahil edilmiştir. Sonuç olarak, sözlüğe 2600'dan fazla kişinin biyografisi eklenmiştir.

Fazla yer kaplamaması için yayın grubu ansiklopedik eserlerde genel olarak kullanılan kısaltmalardan yararlanılmış. Edebiyat ile ilgili şahsiyetlerin biyografileri onların en önemli eserlerinin listesi (kitaplar, dergiler ve diğer eser türleri) ile birlikte, imkanlar nispetinde uygun edebiyat kaynakları belirtilerek, veriliyorlar.

Yapı olarak, sözlüğün yazıları alfabe sırasına göre düzenlenmiş ve tüm soyadlara vurgu işaretleri konmuş. Genel olarak kabul gömüş göndermeler kullanılmış — italik olarak yazılan soyadlar sözlükte ilgili şahsa adanmış yazının mevcut olduğunu gösteriyorlar. İmkanlar nispetinde, kişilerin kesin doğum ve ölüm tarihleri veriliyor, tam olarak tespit edilemediği durumlardaysa, yaşadıkları seneler yaklaşık olarak yazılıyor.

Sözlüğün hazırlanmasında Abhazy'a İlmî Araştırmalar Akademisi'nin değişik ilmi kurumlarından uzmanlar görev almışlar. Bunlar: Abhazy'a Gulia adlı Sosyal Araştırma Enstitüsü, Deneysel Patoloji ve Terapi Enstitüsü, GG Ayba adlı Botanik

Enstitü, Suhum Fizik ve Teknik Enstitüsü, Hidrofizik Enstitü, Sağlık Yurtları ve Geleneksel Tıp Enstitüsü, Abhazya Devlet Üniversitesi ve diğer araştırma merkezleri ve kurumlar.

Yayına hazırlama grubu ile yazar grubu Abhazya Biyografi Sözlüğü ilk yayını mükemmel olmadığını kesin olarak farkındadırlar. Belki de onun en büyük eksikliği, biyografileri sözlüğe dahil edilmeyi hak eden birçok kişinin, genelde ilgili şahıslar hakkında bilginin olmamasından dolayı, eklenmemiş olmasıdır. Tabii olarak, bazı biyografi bilgilerin tarihleri ve tarihi olaylar ile ilgili hatalar olmadı diyemeyiz, çünkü bilgilerin alındığı bazı kaynaklarda bazen birbirine zıt bilgilere rastlanıyor. Yayına hazırlama grubu bazı durumlarda, herhangi bir yazının yazarı hayatta olmadığı zaman, gerekli ekleme ve açıklamaları yapma maksadıyla yazıların içeriğine müdahalelerde bulunmuştur. ABS — ilim çevrelerinin yakında oluşturulmaya başlayacağı Abhazya Ansiklopedik Sözlüğü için atılan ilk adımdır.

Elana Lasuriya
“Abaza Yurdu” sitesi için özel

30.11.2015

Rusya Federasyonu köklü azınlık halkların haklarının korunması ile ilgili bazı sorunlar

Size sunulan bu yazı “Vlast” (Hüküm) dergisinde yayınlanmıştır. (No: 11, 2015 s.) Vlast dergisi — milli ilmi siyasi dergidir. 1993 y. bu tarafa aylık olarak, sayfa sayısı 8’e kadar, tirajı ortalama 2000 adet olarak basılmaktadır.

RF Eğitim ve İlim Bakanlığı mifettiş kurulunun kararı uyarınca “Vlast” dergisi Rusya Federasyonu’nda felsefe, sosyoloji, siyaset bilimi, kültür, tarih ve hukuk konularında doktora ve doçentlik ilmi dereceleri sahip olmak için hazırlanan ilmi çalışmaların asıl ilmi sonuçlarının ve ilmi eleştirilerin yayınlanacağı önemli ilmi dergi ve yayınlar arasına dahil edilmiştir.

Ekzekov Mussa Habaleviç — RF Devlet Başkanına bağlı Rusya Mülk ve Devlet Bakanlığı Akademisi Halk ve Federasyon İlişkileri bölümünden doktorluk ilmi dereceye sahiptir.

Rusya Federasyonu köklü azınlık halkların haklarının korunması ile ilgili bazı sorunlar

Özet. Bu yazıda RF köklü azınlık halkların kültürlerini ve dillerini koruma ve geliştirme ile ilgili devlet politikasının bazı anahtar görevi gören hukuki prensiplerini tespit ve analiz edilmeye çalışılmıştır. Yazar herhangi bir kişinin hakları kutsal olduğu gibi, aynı şekilde herhangi bir grup, sosyal, dini, kültür, dil ve diğer azınlıkların hakları da kutsal olduğu tespitinde bulunuyor. Söz konusu soruna adanmış dünyada işlek halde çok sayıda halklar arası hukuk belgeleri ona delalet ediyor. Yazıda esas olarak kendi öz

kültür ve dillerini korumaları ve geliştirmeleri ile ilgili köklü azınlık halkların haklarını koruma konusunda devlet politikasının esas dayandığı RF Anayasa maddeleri ve en önemli hukuk akitlerin analizi üzerinde durulmuştur.

Modern dünyada kişi sayısı az olan millet veya kültür, dil azınlıkların hayatta sağ kalabilmeleri, barınabilmeleri ve gelişmelerinin devam ettirebilmeleri için onları genel milli toplumu oluşturan parçalardan bir tanesini olduğunu ve temsilcilerinin ise — devletin tüm haklara sahip bireyleri olarak kabul edilmesi gerekir. Bu açıdan, temsilcilerin kendi kültür ve dillerini koruma, ve de onları hem gündelik yaşamda, hem de toplum birimlerinde, basın yayın ve devlet organlarında kullanması önem arz etmektedir. Diğer türlü, onlar er ya da geç marjinal hale gelecek ve yavaş yavaş yok olmaya mahkum olacaklar. RF birçok köklü azınlık halkı için diğer birçok sorunun yanında bir de hayatta kalma meselesinin olması globalizasyon ve bilgi ihtilalini yaşadığımız günümüz şartlarında sorunun bu şekilde ele alınması çok önemli hale gelmiş durumdadır.

Tabii olarak, insanların hak ve hukuku halk, devlet, din ve ırka bağlı olmasının en yüksek değere sahiptir. Fakat, aynı şekilde herhangi bir ayrı grup, halk, dini, kültür ve diğer birleşimlerin hakları da aynı şekilde yüksek değerlidirler. Kimse için sır olmayan bir gerçektir ki, insanlar genelde ayrımcılığa toplum içinden seçilmiş bir fert olarak değil de, daha sık olarak önce saydığımız ve diğer grupların temsilcileri olduklarından dolayı maruz kalıyor. Bu yüzden, “grupların hakları” diye adlandırılan herhangi bir az sayıdaki insan toplumu üyelerinin kastedildiği hakların önemini özellikle belirtmek gerekiyor.

Ve gerçekten, eğer herhangi bir halk, özellikle de azınlıkta olan, hem hukuki, hem de sosyal ekonomik yönden mağdur durumdaysa, o zaman temsilcilerinin hakları ve hürriyetlerinin garanti altında olduğunu söylemek her durum için mümkün değildir. Bu sorunun önemine ona verilen uluslararası seviyede verilen büyük önem şahadet etmekte olup, köklü azınlık halkların haklarının prensip, norm ve koruma mekanizmalarının düzenlenmesi ve denetlenmesi için çok sayıda normatif hukuki akitlerinin kabulü ve gerçekleşmesi şeklinde ifade edilmiştir.

Dünya üzerinde tüm devletler için köklü azınlık halkların yasal durumlarının düzenlenmesine ilişkin ortak normatif hukuki normlar mevcutt değildir. Onların hazırlanmasına ilk olarak Birleşmiş Milletler Topluluğunun 29 Eylül 1945 y. Tüzüğü’nde tüm halkların istisnasız ırka, dile ve dine bağlanmaksızın, hukuk önünde eşit olduğunu ilan etmesi ile başlamıştır. Daha ileride, bu Tüzüğün geliştirilmesi sürerken, şunlar gibi önemli hukuki akitler kabul edilmiştir: Birleşmiş Milletler Genel İnsan Haklarının Deklare edilmesi (10 Aralık 1948), Uluslararası ekonomi, sosyal, kültür, sivil ve siyasi haklar hakkında antlaşmalar, Her türlü ırkçılığın yasaklanması ile ilgili (21 Aralık 1965 s.) uluslararası antlaşma, Antlaşma MOT N 169 “Bağımsız devletler içinde köklü halklar ve kabile hayatı sürdüren halklar hakkında” (1989 y.) ve diğerleri.

Tüzüğün temel maddelerinden hareketle, BM Genel Kurulu 18 Aralık 1992 y. kabul edilmiş olan “Halk veya etnik, dini ve dil yönünden azınlıklardan olan kişilerin haklarının Deklore edilmesinde” şunları ilan etmiştir: “Devletler onlara ait olan uygun bölgelerde milli veya etnik, kültür, dini ve dil ile ilgili olan azınlıkların barınmasını

ve özgün özelliklerini koruyorlar ve bu özelliklerin gelişmesi için uygun ortamların sağlanmasına destek veriyorlar”. Ona göre, devletler bu amaçlara ulaşmak için uygun kanuni ve diğer önlemleri almayı üzerlerine borç ediniyorlar. Özellikle Deklarasyonun 2 maddesinin fıkraları önemlidirler, ki onda şöyle deniyor: “Milli veya etnik, dini ve dil ile ilgili azınlıklardan olan kişiler ... kendi kültürlerinin değerlerini kullanma, kendi dinlerinin gereklerini yapma ve dini merasimlerini gerçekleştirme, ve de kendi özel hayatlarında ve toplum içerisinde rahat bir şekilde, kimse karışmaksızın ve herhangi bir şekilde ayrımcılığa tabii tutulmadan ana dillerini kullanma ile ilgili tüm haklara sahiptirler. Özellikle belirtiliyor ki, “devletin genel kanunlarına zıt olmaması şartıyla, azınlıklara ait kişiler halkarı içerisinde, ve nerede lazim olursa bölge bazında, onlar veya onların yaşadıkları bölgeler ile ilgili olarak kararların alınmasında aktif olarak rol alma hakkına sahiptirler”. Azınlıklardan olan kişilere kendi derneklerini oluşturma ve onların çalışmasını sağlama, herhangi bir ayrımcılığa meydan vermeden kendi gruplarının diğer temsilcileri ve diğer azınlıklara ait şahıslar ile hür ve barışçıl bağlantı kurma ve onları devam ettirme, ve bir de onlar ile milli veya etnik, dini veya dil ile bağlı olan diğer ülkelerin vatandaşları ile bağlantı kurma hakların verilmesi öngörülüyor.

Bunlar, köklü azınlık halkların kültürleri ve dillerin korunması ve daha ileri zamanda geliştirilmesi için uluslararası hukuki temeli teşkil eden, tüm uluslararası hukuki çok sayıda dökümandan sadece bazılarıdır. XXI asrın başlarına çoğu uzman söz konusu kategoride halklar için insan haklarının geliştirilmesi ve güçlendirilmesi yönünde açılan yeni sayfa olarak bakıyorlar. BM tarafından köklü milletlerin uluslararası onyıllıkları ilan edilmiş (1995–2004; 2005–2014), köklü milletlerin sorunları ile ilgilenen BM Sürekli çalışma forumu BM Ekonomi ve BM Sosyal Şurası çerçevesinde (EKOSOS) ve BM köklü hakları ile ilgilenen Ekspertiz Mekanizması , Baş komiserin insan hakları Yönetimi çerçevesinde (UVKPC) oluşturulmuştur. BM Genel Assemblesi 2007 y. Köklü milletlerin haklarının korunması ile ilgili, maddeleri tavsiye niteliğinde olan, Deklarasyonu hazırlamıştır. O köklü milletlerin geniş dairede kültür ve dil, eğitim, işe yerleştirme, devletin siyasi, ekonomi, sosyal ve kültürel hayatı ile ilgili hakları ve diğer özel ve grup haklarını güçlendiriyor.

2009 s. BM İnsan Hakları Şurası kültür hakları konusunda Özel Raportör görevini belirlemiştir. Onun salahiyeti — devletleri ziyaret etme ve yerinde kültür haklarının geliştirilmesi, desteklenmesi ve korunması için tavsiyelerde bulunma; konu ile ilgili değişik araştırmaları yapma; özel teklifleri incelenme ve konferans, seminer ve diğer faaliyetlere katılma. Uluslararası ekonomik, sosyal ve kültür hakları anlaşmasına, katılımcı devletler tarafından söz konusu hakların ihlali hakkında özel ve grup şikayetlerin inceleme prosedürünü bildiren, 2008 s. hazırlanan ek protokol 5 Mayıs 2013 s. yürürlüğe girdi. İnsanın kültür haklarının hukuki içeriğinin açıklanması amacıyla uluslararası “yumuşak hukuk” akitleri hazırlanmış ve kabul edilmişlerdi: 2 Kasım 2001 s. UNESCO kültür farklılık konusunda genel beyanati ve 2007 s. kültür hakları hakkında Friburg beyanati. Bu dökümanar imzalayan devletleri herhangi bir azınlık gruba ait kişilere kendi tarihleri, adetlerini, dil ve kültürlerini öğrenmeleri için uygun ortamın hazırlanması için gerekli önlemlerin alma mecburiyetini getiriyor.

Köklü azınlık halklar RF nüfusunun nisbi olarak az bir kısmını oluşturuyor olmalarına rağmen, sayılarından, etnik ve dini aidiyetlerinden, yaşama bölgelerinden bağımsız olarak tüm halkların kullanıyor olduğu haklara onlar da sahiptirler. Devletin en baştan beri genel olarak milliyet konusuna ve özel olarak da köklü azınlık milletlerin sorunların çözümüne artırıcı şekilde dikkat ediyor olması gerçeği şahadet ediyor.

RF kanuni ve normatik hukuki akitleri insan ve vatandaşlarla ilgili uluslararası hukuk dokümanlarda kaydedilmiş olan madde, prensip ve normlarla tam olarak uygunluk göstermektedir. Böylece, bu yaklaşımı teyit ederek 1 k. Madde 17 RF Anayasasında şunlar bildiriliyor: “Rusya Federasyonunda, genel kabul görmüş prensipler ve uluslararası haklara uygun olarak ve gerçek Anayasaya uygun şekilde insanların ve vatandaşların hak ve özgürlükleri kabul ediliyorlar ve garanti ediliyorlar”. İnsan Hakları Genel deklarasyonun 7 maddesine takiben RF Anayasası tüm vatandaşların kanun ve mahkeme önünde cinsiyetten, ırktan, milliyetten, dilden, nesebinden, mülkiyet ve makam durumundan, ikamet yerinden, dine karşı tutumundan, inançlarından vd. bağımsız olarak eşitliklerini garanti ediyor.

Böylece, Ana kanun insan ve vatandaşların temel hak ve özgürlüklerini geçerli hale getiriyor, onlara en yüksek hukuki gücü veriyor. RF Anayasasının tüm metninin üzerinden kırmızı çizgi şeklinde insanın, onun hak ve hürriyetlerinin değerinin öncelik prensibi geçiyor. Bu bakış açısından RF Anayasasının tarihi değeri şuradandır ki, onda ikinci maddede bildirdiği gibi “insan, onun hakları ve özgürlükleri en üst değerlerdir. İnsanın ve vatandaşın hak ve özgürlüklerini kabul etme, takip etme ve koruma devletin görevidir”. Bu maddenin önemine bu gerçek işaret ediyor ki, çok kısa olarak, onda formülize edilen prensip 2 bölümde açıklanıyor “İnsan ve vatandaşın hak ve özgürlükleri”, 47 maddem oluşan, ve bir diğer madde diğer kısımları, onlar birlikte devletin en yüksek kanun ile garanti edilen insan ve vatandaşların hak ve özgürlüklerine belirliyorlar.

Bu bakış açısından esas önem arz eden, ülkenin tüm bölgelerinde devlet dili rusça olduğu bildirilen, RF Anayasasının 68 maddesidir. Fakat, aynı yazı uyarınca milli cumhuriyetler RF subjeleri olarak kendi devlet dillerini yerleştirme hakkına sahiptirler. Devlet yönetimini bakanlıklarında ve yerel yönetimlerde, cumhuriyetlerin devlete ait kurumlarında onlar rus dili ile birlikte onları da kullanılıyorlar. Mesela, Kabartay-Balkar Cumhuriyetinde devlet statüsüne rus dilinden başka, kabartay ve balkar dilleri de sahiptirler, Dağıstan’da — en büyük halklardan birkaçının dili.

Tam da bu anlamda RF köklü azınlık halkların etnik kültür ve dillerini koruma, saklama ve ileriye yönelik geliştirme alanlarında kanunlar hazırlanmış ve kullanılıyor. Bu bakış açısından Anayasa 69 maddesi en anlamlıdır ve ona göre “Rusya Federasyonu uluslararası genel kabul olmuş prensip ve normlar ve Rusya Federasyonu uluslararası anlaşmaları uyarınca köklü azınlık halkların haklarını garanti ediyor. Böylece, RF Anayasası köklü azınlık halkları özel etnik gruplar şeklinde özelleştirmiştir ve onlara 26 entik grup dahildir. Bu prensip özellikle açık olarak Rusya Federasyonu kültür ve dil politikasında ortaya çıkıyor ve tüm halkların ana dili koruma ve onun eğitimi ve geliştirilmesi için ortamın oluşturulması haklarını garanti altına almaya yöneliktir.

Bu sorunun hukuki çözümünde en önemli yeri RF köklü azınlık halkların özgün sosyal, ekonomik ve kültür gelişimlerinin garanti altına alınmasının, onların yaşam ortamlarının geleneksel yaşama biçimi, ekonomileri ve sanatlarının korunmasının hukuki normatif temellerini belirleyen federal “Rusya Federasyonu köklü azınlık haklarının haklarının garantisi” kanunu (bundan ilerisinde — kanun N 82-F3) alıyor. Bu kanun azınlık halklara, azınlık halk birleşimleri ve azınlık halklara dahil olan kişilere eskilerden beri yaşadıkları ortamları, geleneksel yaşama biçimlerini, ekonomi ve sanatlarını koruma ve de bölgesel toplumsal yerel yönetimleri oluşturma haklarını vermiştir.

Kanun ilk defa RF köklü azınlık halkın tanımını belirlemiş oldu. Kanunun N F2-F3 maddelerinin 1 p. göre köklü azınlık halklar olarak “kendi atalarının eskiden beri yaşadığı bölgelerde yaşayan, kendilerine özgün hayat biçimi, ekonomileri ve sanantları olan, Rusya Federasyonu’nda sayıları 50 bin kişiden az olmayan ve kendilerini bağımsız etnik birleşimler olarak gören halklar” kastediliyor. Aynı zamanda, önemlidir bir gerçektir ki, etnik birleşimlerin köklü azınlık halk olarak sayılabilmeleri için RF vatandaşlarından müteşekkil, sürekli olarak onun bölgesi içerisinde yaşamaları ve özel etnik kültür ve dil ile tanımlanan, kendilerini adlandırdıkları ad altında birleşmiş olmaları ve öz tanımlamalarının olması gerekir.

Birer bağımız subje olarak azınlık halkların doğa kaynaklarını kullanma, öz yaşama çevrelerini ve geleneksel hayat biçimlerini koruma haklarının desteklenmesi Rusya Federasyonu’nda kanunlarla belirlenmiştir. 2000’nci senelerin başlarında Rusya’da köklü halkların kültür miraslarının korunması ve geliştirilmesi meselesi ile ilgili hukuki normların veri tabanı uluslararası, federeal ve yerel seviyelerin birleşimiyle yaklaşık 170 doküman içeriyordu. O zamandan bu tarafa onlar tamamlanmaya devam etmektedir. Onlarda anayasal hukuki hakların korunması ve köklü azınlık halkların hayati oneme sahip çıkarları ile ilgili birkaç dal belirlenmiştir: bu halkları hukuk subjeleri olarak kabul etme; onların haklarının garantilenmesini kanunlar ile sağlamlaştırma; bölgesel halk oluşumlarını yerel yönetim şeklinde yeniden oluşturma vd. Bu yönde, onlarla doğrudan ilgili olabilecek milli ve bölgesel gelişim ile ilgili plan ve porgramların hazırlaması, gerçekleştirilmesi ve değerlendirmesinde rol alma hakkı, köy ve tarım işlerin yapılması esnasında boğabilecek zararların adaletli bir şekilde telafi hakkı vd. verilmiştir.

RF köklü azınlık halkların listesi federal hükümet tarafından belirleniyor ilgili federasyon subjelerin devlet organları tarafından sunulmasından sonra ve bunlar en başla Kuzey ve Uzak Doğu’dur. Dağıstan Cumhuriyetine gelince, onun benzersiz etnik nüfüsü göz önünde bulundurularak, nüfusun sayı içeriğini ve diğer özelliklerini belirleme hakkı cumhuriyetin yönetimine verilmiştir. Çoğu köklü azınlık halk geleneksel olarak sert iklimli ulaşımı zor ve ziraat ile uğraşmak için sınırlı imkanları olan yerlerde yaşıyorlar. Bu yüzden gerekli maddi imkanların sağlanmasının garanti edilmemesi durumunda onlar RF Anasayasında belirtilen tüm sosyal hakları kullanma durumunda değildirlir.

05.12.2015

Abaza Tram soyunun tarihinden kesit

Asılzade Tram soyu tarihinin kökleri Abaza halkının çok asırlık tarihinin derinliklerine iniyor. Yüzlerce seneler boyunca, diğer Abaza soylarının yanında, bu soyun temsilcileri Abaza Ülkesi'nin tarih ve kültür mirasını gerçekleştirmişlerdir. Bu gelişime en önemli katkıları ise değişik zaman dilimlerinde birçok seyyah, asker, yazar ve tarihçinin tasfir ettiği benzersiz at cinsinin onların çabaları ile yetiştirilmiş olmasıdır. Bu hayvanlar karakteristik özellikleri ve güzellikleri sayesinde tüm Kafkasya'ya ünlenmişler. Bu cins atlar, o zamanlarda Abazaların kartvizitleri olmuşlardır. Herhalde, herbir yiğidin sahip olmak istediği, Tram cinsi atların fiyatları çok yüksekti ve onlar o değerleri hak ediyorlardı.

Komşu milletlerin tarihi folklor bilgilerinde tram atları hakkında çok ilginç bilgileri okumak mümkündür.

Mesela, ünlü rus şair Mihail Yuryeviç Lermentov "İzmail-Bey" destanında "cesur Tram atı sürülerinden" bahsediyor.

*Savaştan uzakta, çalılar arasında,
Cesur tram at sürüleri yetiştirme yeri,
Eğeri çıkartılmış, yavaş yavaş soğuyan,
Yatıyordu ölmüş aygır; ve önünde,
Olaydan çok etkilenerek,
Duruyordu Çerkes, savaş arkadaşını kaybetmiş olarak.*

Destanda geçen olay, Tram köylerinden birinin bulunduğu, şimdiki Pyatigorsk şehri civarlarında gerçekleşmişti. Herhalde, şair oralarda yapılan savaş vakalarından bir tanesinden bahsediyordu.

Diğer yazar — Aleksandr İvanoviç Polejyev de 1830 yazdığı "Kazak" şiirinde tram atlarından bahsediyor:

*Siyah dağlar altına, sinirli düşmana
Kazağı sefere hazırlıyor babası.
Beyaz sakallı savaşçı tarafından ilgi ile süslenmiş olan,
Abazin tramu eşğin önünde hazır bulunuyor.*

Rus tarihçi Semen Bronevskiy 1823 s. şöyle yazıyordu: "Beştaw dağların kuzey doğu eteğinde, Georgiyevsk şehrine yaklaşık 20 km. uzaklıkta bulunan Tram köyü başçavuş Tram'a aittir, ve onun at yetiştirme çiftliği dağ at cinslerinin en iyisi sayılıyor.

"Kuban ve Belaya nehirleri arasındaki alan" deneme yazısında, M.İ. Venükov şunları belirtiyordu: "Şimdilik Kum'da yaşayan, Abaza prenslerinden birisi olan Tramov'un atları uzun zaman tüm kuzey batı Kafkasya'nın en iyilerinden sayılıyorlardı".

"O köy Abaza asılzadesi Tramov'a (veya Tramkt) aittir. O ailenin at yetiştirme çiftlikleri yetiştiriyor oldukları, mükemmel Çerkes (Abaza) cinsi atları ile meşhurdurlar. Onların sayısı — yaklaşık olarak 1000 attır" — 1834 y. ait bu satırlar ünlü seyyah İyogan Blamerg tarafından yazılmıştır.

Tramov'ların Küçük Abaza'da birkaç köyleri vardı. En fazla kalabalık ve önemli olanı Georgiyevsk yakınlarında, Beştaw'un eteklerinde Kabartay'ın sınırında bulunandı. Bazı arşiv verilerine göre, orada 500 kadar Abaza hanesi bulunuyordu. Köy, yüksek fiyatlara sattıkları, çok güzel tram atı yetiştiriciliği ile uğraşıyordu.

1812 s. albay Butskovkiy şöyle yazıyordu: "Rusya toprakları dahilinde yaşayan Abazalar çalışkan ve üretkendirler. Loov soyundan asılzade Tramov'lar çok iyi at cinsi yetiştirme çiftliklere sahiplerdi, bin kadar atları vardı ve onları Mineralniye Vodı ziyaretçilerine satıyorlardı" (Karaçay-Çerkes halklarının sosyal ekonomik, siyasi ve kültürel gelişimi: Doküman derlemesi. Rostov-na-Donu, 1985 y.)

Tüm Mineralniye Vodı topraklarına yayılan veba salgını, Teberda nehrinin vadisine kadar bölgede yaşayan Tramgilleri de yan geçmemişti. Köy karantinaya alınmış ve tarihi belgelerden anlaşılıyor ki salgından sonra onun nüfusu sayı olarak hızlı şekilde azalmıştır.

Bir rivayete göre, 1818 senesinde köylüler birkaç Kabartay abrek (eşkiyayı) saklayıp, vermek istemedikleri için Yermolov tarafından köy yıktırılmıştı. Kaynakların bir tanesinde, Tramgillerin kısmetine düşen, bu acı olay şu şekilde anlatılıyor: "Birgün süvari Savçinin kendi menzilin nöbet yerlerini gezerken, Ostorojniy mevkiinden yabancıların geçişini duymuş. Savçinin hemen mevkiye gitmiş ve geçiş yeri üzerinde on adet yaya kazaktan oluşan gizli mevki oluşturmuş. O üçüncü Mayıstan dördüncü Mayıs geçiş gecesiydi. Karanlık devam ederken, Rusya tarafından gelen beş Kabartay atlısı yedek atları ile gizli mevkiye uğradılar. Silah sesleri duyuluyordu. Ek Kazak askerleri Malahov başkanlığında hemen mevkiiden dışarı fırladılar, fakat eşkiyalar Tram köyüne kadar koşarak, oralarda kayboldular. Malahov geri döndü. Yarım saat geçmemişken mevkiye yedi Kabartay daha ayak bastı. Kazaklar gene ateş etmeye başladılar, fakat bu grup da at üzerinde silah atışları cevap vererek, Tram köyü tarafına kaçtılar. O zamana, silah seslerine Verhne-Kirhilskiy mevkiinden yüzbaşı Astahov atın üzerinde koşturarak geldi ve her iki grup, eşkiyaları takibe koyuldular, köye girerek üç Kabartayı mızraklarla öldürdüler, diğerleri evlerde saklandılar.

Daha önceki sene köyde veba salgının olduğunu bilen Astahov, Kazakları durdurarak, köyden çıktı ve sakinlerinden eşkiyaların iadesini istedi. Onlar hiçbir şekilde kabul etmek istemedi, Astahov durumu Ermolov'a bildirdi. Bu olay sıradan bir hadise değildi ve Ermolov "bu yer eşkiyalığın ve vebanın yuvasıdır" şeklinde bahane bularak, Tram köyünü yıkmak için ondan faydalanmıştı. Geceleyin askerler onun etrafını sarmıştı ve köy sakinlerinin çıkmalarını istediler. Sonra köy dört yanından atışe verilmiş, malları talan edilmiş, koyun ve at sürüleri Kafkasya hattı sakinlerinin yemek ihtiyaçlarını karşılama üzere alınmışlardı." (Vasiliy Potto, "Kafkasya savaşı", cilt 2, sayfa 85)

Köy yıktırıldıktan sonra, onun sakinleri başka yerlere yerleştirilmişlerdi. Tram köylerin çoğu, Tramovlardan Kalmık, Şoloh ve Uma dahil, emirlerindekiyle birlikte 1848 s. Kuma'ya taşınmışlardı. Malka'da sadece Tramov Bekmurza'nın köyü (20 hane) kalmıştı ve onlar orada 1857 seneye kadar yaşamaya devam etmişlerdi.

Laba nehrinde Şahgereev boğazı yakınlarındaki Haci-Umar Tramov köyünden Bekmurza Tramov'un general Kozlovski, sağ cenah komutanı adına yazdığı dilekçede

bahsediliyor: "... sizin Psebay'da bulunduğuz zamanlar, Sizin Üstünlüğünüze gelmiş olan ve Besleneyliler arasında yaşayan, benim akrabam Hacı-Umar Tramov, dağlardan kendi köyü ile başka yere yerleşme arzusunu belirterek...". (Rusya Devlet askeri tarih arşivi, F. 14257, Op. Z. D. 406, L.5).

Büyük ihtimal ile, daha sonra Tramov'ların çoğu şimdiki Adıgeya'nın Besleneysel ve Kabartay köylerine yerleşmişlerdi. Arşiv belgelerinde bildiriliyor ki: "... 5'ni Haziran'ı 6'ncıya bağlayan gece Hodz köyünde Girey Tramov'a ain ev yanmıştır" ve bir de "... 1868 s. Labinsk yerel mahkemesinde Hodzinskiy köyü asılzadesi Şahan-Girey Tramov'a ait olan köylü Bezruko'nun davası dinlenmişti". (Krasnodar Bölgesi'nin Devlet arşivi, F. 774, op. 1, d510, l. 11)

Kumsko-Abazinskiy köyünün tarihinden biliniyor ki, 1860'lı s. XIX a. üç yerleşim birimi: Kumsko-Loovskiy (87 hane), Tramkt (35 hane), Cantemirovskiy (29 hane) köylerini birleştirme ve onları Kuma nehrinin sağ tarafında yerleştirme kararı alınmıştı. Cantemirovskiy'nin sakinleri buna karşı çıkmış ve onları Büyük Kabartay'a yerleştirilmelerini istiyolardı. Ve geriye kalan iki köy Kumsko-Abazinskiy'i oluşturmuşlar, köyün adı daha sonra Kumsko-Loovskiy olarak değiştirilmiş ve en sonunda Krasnovostoçnyı adı verilmiştir.

Tramlılar her zaman için mertlik, vatan sevgisi ve cesaret özelliklerini üzerlerinde barındırıyorlardı. Tarihi verilere göre soyun birçoğu temsilcisi askerlikte önemli başarılar elde etmiştir. 1878 s. asteğmen, polis astsubayı Ahmedhan Tramov, kornet (astsubay) Batkirey Tramov (1859 s.), yüzbaşı Bekmurza Kalmıkoviç Tramov (1856 s.), astsubay Bekmurza Tramov (1898 s.), polis astsubayı Gaci-Batır Tramov (1881 s.), astsubay Kalmık Tramov (1847 s.), asteğmen Hirpis Tramov (1848 s.), kornet (astsubay) Şahim Batırbekoviç Tramov, junker Adami Tramov, Rusya-Japonya savaşına katılan Muhamat-Girey Tramov, astsubay Kayırbek Tramov (1898 s.), 6'ncı Ulan alayın yüzbaşı Ahmat Tramov (1901 s.) isimleri ve rütbeleri kaynaklarda geçiyor.

Kafkasya savaşı yıllarında Tram köyleri sakinlerinin çoğu Türkiye'ye göç etmek zorunda kalmış, Kafkasya'da ise sadece iki köy kalmıştır. Soyun azımsanmayacak sayıda temsilcisi Kabartay, Adıge, Çerkes, Balkar, Karaçay, Çeçen köylerine yerleşmiş ve zamanla dillerini unutarak, asimile olmuşlar.

Fakat belirtmek gerekir ki, muhacirlerin birçoğunun torunu — yurt dışında yaşayan bu soyun temsilcileri, kendi özlerini koruyabilmiş ve sadece Tram soyunun değil, tüm Abaza halkının değerli temsilcileri olmuşlardır. Örnek olarak Burhan Tram hatırlanabilir — o Abaza muhacirlerin torunu ve Suriye'nin ünlü travma uzmanı doktoru ve aynı zamanda ünlü müzisyen, ressam ve astronottu. Burhan'ın ufku çok genişti, o sık olarak SSSCB'ye gelerek profesör Elizarov'un yanında stajerlik yapmıştır. Bunların hepsinin ötesinde, Burhan Tram, kendi halkının fedaisiydi, Abazacayı iyi kullanıyor, Abhazy'a da olduğu zamanlarda Abazaların hayatları ile ilgileniyordu ve tarihi miraslarına karşı sevgiyi kızları Sine ve Ritse'ya aşılamıştı. 2010 sene o Türkiye'ye yerleşmişti. İki sene sonra, 2012 s. Burhan hayata veda etti.

Burhan'ın hikayesi — soyun tarihinden sadece bir sayfadır ve tüm sıkıntılara rağmen Tramgiller'in kendi köklerini kaybetmemeye çalışmalarına, kendi şanlı atalarının

mirasını hafızalarında tutuyor olmalarına bir örnektir, ve o mirasın bir kesiti — Tramcinci atlardır ki, bu fenomen bir daha ileriki herhangi bir zamanda yeniden doğma şansını bulacak.

Murat Acıyev

“Abaza Yurdu” internet sitesi için özel

18.12.2015

Herşey insanın kendisine kalıyor

Tüm hayatını öğretmenlik mesleğine adanmış olan, Staro-Kuvinsk köyü doğumlu Petr Aydoviç Dzugov’un adı günümüz Abaza edebiyatında layık olduğu yüksek seviyede yerini almış bulunuyor. O hem meslek, hem hayat görüşü, hem ruhunun ihtiyacı olarak kelimenin tam anlamıyla bir öğreticiydi. Petr Aydoviç doğup büyüdüğü köyde Rus dili ve edebiyatı öğretmeni olarak 30 s. çalışmış. Aynı okulda, bir neslin tamamen eğitimsiz kalmaması için, çalışan gençlere o ikinci öğretim okulunu açmış. Daha sonra Çerkessk şehrine taşınmıştır. Petr Dzugov eğitimci mesleği bırakmamış ve 2 no’lu yatılı okulun “Eğitim” kuruluşunda ve de Öğretmenlerin Bilgi Seviyelerini Yükseltme Enstitüsünde çalışmış.

O zamanlara ilk yazı denemelerinde bulunmuş olan Petr Aydoviç, köşe yazıları, denemeleri ve fazla uzun olmayan hikayeleri yazmaya başlamış. Zamanla, onlar “Leninskoye Znamya”, “Kommunizm Alaşara” gazeteleri ve değişik Abaza yazarların derleme eserlerinde yayımlanmış.

Petr Aydoviç’in baş kahramanları tabii ki hemşehrileriydi — çalışkan, saf, açık, insafli ve akıllı insanlar. Öyle bir insanlar ki en şiddetli hayat şartlarına rağmen azimleri kırılmamış, espri kabiliyetlerini yitirmemiş ve hayata olumlu yönden bakma özelliklerini kaybetmemişler. Tüm bu bilgiler zamanla “Hemşehrilerim ile Gurur Duyuyorum” adında albüm için temel teşkil etmiş ve bu eser günümüzde Staro-Kuvinsk köyünün müzesinde itinayla muhafaza edilmektedir.

Paşa Dzugov takma adı dahi olmasına rağmen, o kendisini yazar olarak görmüyordu ve daha sonra Bemurza Thaytsukov’un yazacağı gibi: “... “şair”, “yazar” kelimelerini bereket dolu kelimeler olarak algılıyor ve yazarlık mesleğine çok büyük mesuliyet duygusuyla yaklaşıyordu”.

Çok büyük armağan olarak gördüğü ana dile karşı yaklaşımı onun aynı şekilde çok itinalıydı.

“Herşey insanın kendisine kalıyor” adındaki derleme daha yeni yayına çıktı. Ona, Petr Dzugov’un köşe yazıları, hikayeleri ve de onun hakkında değişik senelerde meslektaşları ve gazeteciler tarafından hazırlanan belgeler de dahil edildi. Tüm belgeler Petr Aydoviç’i kabiliyetli eğitimci ve gerçek usübün ve ince esprilerin ustası olarak tanıyan, seven ve saygı duyanların desteğiyle, onun çocukları tarafından toplanmıştır.

Altta verilen bu derlemenin içinden bir köşe yazısı geçen asrın 60’ncı yıllarında yazılmış olmasına rağmen, bugün de güncelliğini kaybetmiş değil. Yazı bir kez daha

dilimizin lehçe çeşitlerinin korunması gerektiğine dikkatimizi çekiyor ve herbir milletin en büyük hazinesine, Petr Aydoviç gibi ilgisiz kalmayan herkesi düşünmeye sevk ediyor.

“Dili yaşadığı sürece, benim halkım sağdır”.

Abaza dilinin, edebi olarak kabul edilen, Tapanta lehçesi daha kolaydır. Abazaların çoğu konuşmalarında onu kullanıyor, ve şüphesiz, biz onda konuşa ve yazabilmeliyiz. Fakat, aynı zamanda, Abaza dilinin ayrılmaz parçası olan Aşhar lehçesi olduğunu tüm Abazalar bilmeli. O daha eskidir ve onda (adil olmak için belirtmeliyim) dışarıdan alınan kelimeler hiç yoktur.

Fakat günümüzde bu çok değerli lehçeyi, bu öz Abaza dilini biz yavaş yavaş keybediyoruz. Öz Abaza kelimelerimizi kullanmak yerine, daha kolay olan Çerkes ve Rus kelimelerini kullanıyoruz. Buna örnek çoktur, burada sadece birkaçını vereyim. Biz, Aşharların, şöyle kelimelerimiz vardır: lihvta (elek), mhasta (ağaç kaşık), şılsa (mısır bulamaç), тIаmа ‘tama’ (kayısı), Tapanta lehçesinde bunların yerine ise kvazana, blah, mamırsa Çerkesze kelimeleri ve Rusça olan abrikos kullanılıyor. Ana dilimizde böyle güzel, mana ve ses itibarıyla uygun kelimeler varken, biz neden onları bırakıp, diğer dillere yöneliyoruz? Bu bizim dilimizi zenginleştirmiyor ve tam tersi fakirleştiriyor ve ilkel hale getiriyor. Son çare olarak, kardeş halkımız olan Abhaz halkının kelimelerini kullanabiliriz. O dilin doğası ve etimolojisi bizim Abaza dilimize yakındır.

Eğer dilimizde 70’e yakın ses varsa, demek dilimizin bir zamanlar çok zengin olduğunu ben çok düşünmüşümdür. O şimdi de hiç fakir değil, çünkü onun vasıtasıyla tüm düşünceleri belirtmek mümkündür.

Abaza halkının tarihinde azımsanmayacak kadar dramatik ve trajik sayfalar olmuştur...

Ne zaman ki onun farkına varıyor, analiz ediyorsun, şaşırmadan edemiyorsun: bir halk böylesi sarsıntılara nasıl direnebilmiş, hayatta kalabilmiş, onunla birlikte bir de kendi dili, kültürü ve geleneklerini koruyabilmiş. Acaba, bizim atalarımız böyle korkunç zamanlarda kaybetmediği herşeyi biz bugün kaybedecek miyiz?! Buna izin vermemeliyiz.

Günümüzde halkı halk olarak saklayabilmek, dilimiz ve kültürümüzü geliştirmek için mevcut olan onun zengin mirasını tam olarak kullanmalıyız. Başka türlü, onun kaybolma tehlikesi vardır.

Ninemin diğer dillerden kelimelerin karışmadığı, taze Abazacayı kullanması şimdiye kadar kulağımda yankılanıyor. O adeta ana dilde konuşmanın, ana dilin şarkısıydı. Günümüzde ben ninemin kullandığı güzel, eşsiz kelimelerden birçoğunu artık duymuyorum. Bir keresinde, bir Abaza ile konuşurken, ninemin kullandığı leksikondan bir kelimeyi kullanarak, ona şöyle sordum: «Шта, ужвы йусанхIатйа? (Şta uşı yusanhatia)» (Senin nasıl bir planın, niyetin var?) O beni anlayamadı, çünkü çoktan beri Abazaların dilinden güzel «санхIат (sanhat)» kelimesi kaybolmuş, onun yerine biz Çerkesze olan “murad” (tercümanın notu: aslında Çerkesze değil de Arabça sözcük bu) kelimesini kullanıyoruz. Ve ben eğer konuştuğum kişiye “yumuradya” deseydim, o beni anlayacaktı. Maalesef, benzeri durumlarla yeteri kadar sık karşılaşıyoruz.

Benzersiz, özgün Abaza dilinin unutulmuş sözcüklerini nasıl yeniden kullanıma sokabilir ve kullanımda olanları saklayabileceğimizi hepimiz birlikte düşünelim diye

ben bunların hepsini söylüyorum. Öyle bir dil ki, Kafkasya'nın en eski halklarından biri tarafından kullanılmış. Düşüncesizce ihmal ettiğimiz Aşhar lehçesi bize bu sorunun çözümünde yardımcı olacak. Aşhar lehçesinin söz konusu güzel, keskin, yerine oturan, mana ve ses itibarı ile doğru olan kelimelerini güncel konuşma ve edebi dile dahil etmek lazımdır.

Son olarak Bemurza Thaytsuhov'un "Bir Avuç Toprak" adlı ünlü romanından kelimeleri hatırlatmak istiyorum: "Benim dilim! Benim kalbim ve benim kanım sen değil misin? Benim hiçbir şeye değişmeyeceğim, hiçbir şey ile kıyaslanmayan benim yüce, benim zengin dilim! Benim arkadaşım, benim akıl hocam — benim dilim." Yeni yetişen nesilden herbir ferden bu kelimeleri ezberlemesi gerektiğini düşünüyorum. "Dili yaşadıkça, millet sağdır" diye söylemiştir seçkin öğretmen K.D. Uşinskiy. Buna daha ne eklenebilir ki?

Abazacadan Rusçaya M. Dzugova tercüme etmiştir.

Inna Kvitsiniya
"Abaza Yurdu" internet sitesi için özel

27.12.2015

Yeniden Dirilişin Ümidiyle

Dudaruk prens soyu Abaza kabileleri içerisinde en nüfuzlu soylardandı. Bu sülale gücü, nüfuzu, kişi sayısı ve zenginliği ile Loov soyundan sonra ikinci sıradaydı.

Dudaruklar'ın damgaları Loovlarınki ile aynıydı, fakat onlar hayvanın sol tarafını damgalıyorlardı. Alman seyyah, ansiklopedi yazarı Johann Anton Güldenstedt'e göre, tüm Abaza beyleri ortak aşahmat'tan, yani atadan geliyorlar.

Adil-Geriy Atajukin'in Kabartay'dan Kuban ötesine kaçışı Abaza Dudaruklar'a olmuştur. Sonra da onunla birlikte Kabartay ve Kafkaz hattına saldırıların gerçekleştirdiği askerlerin önemli bir kısmı onlardan oluşturulmuştu. Seyyah Julius Heinrich Klaproth şöyle yazmıştı: "Altıkeseşler'in (Abazalar — açıkl. A.M.) tabii oldukları ortak beyleri yoktu. Onlar Kabartay Adil-Geriy Atajukin'e çok bağlıydı... O Büyük Kabartay'da kendi evini barkını bırakıp, 100 Çerkes süvari ile birlikte küçük İncik'e Dudaruk soyundan Abazalara kaçmak zorunda kalmıştı. Onun askerlerinin sayısı gün geçtikçe çoğalıyor ve Rus'ların kani düşmanı olarak, onların sınırlarına sık eşkiya saldırıları gerçekleştiriyordu... Fakat onu kötü talih bekliyordu, çünkü 1807 s. o vebadan ölmüştü ve onun çetesinden sadece 3 kişi sağ kalabilmişti."

Kaynaklara göre, 1830 y. Kuban nehrinin sol kenarında, şimdiki adı Psij olan köy kurulmuştu. Onun kurucusu prens soyun temsilcisi Aslan-Geriy Dudarukov olmuştu.

Maalesef, Psij köyünde günümüzde şanlı ve cesur Dudaruk soyundan kimse kalmamıştır. Savaşlar ve baskılar sonucunda onlardan bazıları acımasızca öldürülmüş, bazıları ise dünya ülkelerinin dört bir tarafına gitmek zorunda kalmışlar. Bu soyun Yurdunda yaşayan en son temsilcisi Büyük Kurtuluş Savaşı'nın ilk senelerinde askere gitmiştir. O kuşatım altınca kalınca kendisini kurşuna siper etmiştir. Şanlı Abaza, Kafkas

Dağları'nın cesur evladı, teğmen Hacıgeri Nanişeviç — soylu prens sülalesinin son temsilcisi, savaşın sonuna bir ay kalmışken, 31 Mart 1945 senesinde gazi olarak ölmüştür. O 23 yaşını bile doldurmamıştı.

Uzun bir araştırmalardan sonra şanlı Dudarukov soyunun günümüzde yaşayan torunlarının Türkiye, Suriye ve Krasnodar Bölgesinde hayatları hakkında birçok ilginç habere ulaşabildim. Onlardan birisiyle telefon bağlantısı yaparak, konuşma imkanım oldu.

Türkiye'de yaşan Can Dudarukov, o ülkede Doğan soyadını kullanıyor. Can Türkiye'nin Eskişehir şehrinde doğmuş, babası ise Türkiye'de bulunan Dudarukov köyündendi. Şu an 34 yaşında olan genç, 1997 yılında Maykop'a giderek, Adıge Devlet Üniversitesini'nde okumaya başlamış ve okuldan 2004 s. başarılı bir şekilde mezun olmuştur. Can orada iki bölümü bitirmiştir — işletme ve beden eğitimi. Şu an o Adler'de bir Türk şirketinin temsilciliğinde çalışıyor ve iş icabı diğer şehirlere sıkça seyahat etmesi gerekiyor.

— Can, Kafkasya'da yaşayan ataların hakkında sen neyi biliyorsun? — işte, konuşmaya başlarken, ona sorduğum ilk soru buydu.

— Benim babamın adı Cambulat'tır. O 12 sene önce, 62 yaşında vefat etti. Çok şerefli bir hayat geçirmiştir. O askerdi. Ben onunla çok gurur duyuyorum, — diye Can anlatmaya başladı. — Dedem Hacı-Geriy, onun babası Adil-Geriy, onun babası Mirza. Benim dedemin babası Adil-Geriy babası ile Türkiye'ye geldiği zaman 5-6 yaşındaydı. Dedem çok gençken 33 yaşında ölmüş. O da askerdi ve atlarını çok seviyormuş. Dedemin babasının eşinin adı Hanmelektir. Onların 5 çocukları varmış: büyüğü Hamzat, sonra dedem Hacı-Geriy, Aslan, Kyabahan ve Nalmeshan. Hamzat'ın Ayhan adında birtek oğlu vardı, o 3 sene önce 70 yaşında vefat etti. Onun iki oğlu ve bir kızı vardır. Büyüğünün adı Rojden (50y.), ve onun da sadece bir tek oğlu Ekberk (20y.). Küçüğünün adı Bander (42y.) onun da birtek küçük oğlu vardır. Kızı Nurdan evlidir. Dedem Hacı-Geriy'in tek oğlu benim babam Cambulat'tır. Biz ailede iki çocuğuz — ben ve kızkardeşim İmran. Dedemin kardeşi Aslan 1912 s. savaşta İstanbul'da 20 yaşında ölmüş. Onun çocukları yoktu.

— Türkiye'deki Dudaruk köyünü anlat bize, sen orada hiç bulundun mu?

— Tabii ki bulundum. Ben oraya sıkça gidiyorum. Benim orada arkadaşlarım ve akrabalarım yaşıyor. Fakat, maalesef, köyde çok az insan kalmış, yaklaşık 20-25 hane, diğerleri değişik şehirlere taşınmışlar. Babam ve dedem orada yaşıyorlardı ve orada defnedildiler.

— Can, sen baban ve dedenin asker olduklarını söyledin...

— Evet, onların her ikisi de askerdi.

— Şu an Türkiye'nin Dudaruk köyünde hangi soyadlar kalmış?

— Malhozlar, Haçukolar, Candubaylar ve diğerleri.

— Bizde de Dudaruk köyünün (Psij) olduğunu biliyor musun?

— Evet, biliyorum. Ben ilk defa onu daha çok küçükken duymuştum. Sonra Maykop'a okumaya gelince, sülalemin tarihi ile daha fazla ilgilenmeye başladım. Ve o zaman Psij köyü hakkında çok ilginç şeyleri öğrendim.

— Maykop'ta okuduđun o uzun yıllar içerisinde niye Psij'a hiçbir defa gelmedin?

— Ben atalarımın köyüne gelmeyi ve orada akrabalarımı bulmayı çok istiyordum. Çok soruşturmuş olmama rağmen, maalesef, beni oraya götürececek kimseyi bulamadım. Rusya'da bulunduđum süre içerisinde konuştuđum ilk abaza sensin. Ve senin davetin üzerine, nihayet yazın size geleceđim ve atalarımın köyünü göreceđim.

İşte Abaza prens soyunun temsilcisi ile bizim konuşmamız bu şekilde gerçekleşti. Rusya'da Dudaruk soyadını taşıyan kimselere rastlamak artık neredeyse imkansızdır. Fakat ümit ediyoruz ki, Türkiye'de yaşayan Dudaruklar'dan bir kişi belki de ileride kendi ata topraklarına dönecek ve soyunun ateşini yeniden yakacaktır.

Murat Aciyev

"Abaza Yurdu" internet sitesi için özeldir



بلاد الأباظة

للأسف أصبح يعيش في القرية عدد قليل من الناس حوالي 20 ال 25 عائلة والباقي أنتقل الى المدن .
والذي وجدني عاشوا هناك ودفنوا هناك
قلت ان والدك وجدك كنا في الجيش
نعم . كانا بالجيش

ماهي أسماء العائلات التي توجد في قرية (دوداروقواي) ؟

ملخوز - حاشوق - جاندوباوي وغيرهم

هل تعلم انه عندنا يوجد ايضا قرية " دوداروقا " (بسيج) هنا ؟

نعم أعلم . لقد عرفت ذلك عندما كنت صغيرا جدا . وعندما جئت للدراسة في مايكوب اصبحت أكثر

أهتماما بتاريخ عائلتي . وقد عرفت أشياء كثيرة مثيرة للأهتمام حول - بسيج

أنت هنا منذ عدة سنوات . ودرست في مايكوي . لماذا لم تأتي الى بسيج ؟

لقد أردت حقا " ان أتي الى قرية أجدادي والعتور على أقاربي . ذلك شئى مطلوب مني . ولكن

للأسف لم أكن قادرا " على العثور على الشخص الذي أسافر معه

أنت أول شخص من الأباظة أتحدث معه على مر هذه السنوات وأنا في روسيا

وبناء على طلبك في هذا الصيف سأحضر اليكم واخيرا سأرى وطن الأجداد هذا ما تحاورت به الى

سليل الأباظة من الأسرة الأميرية . في روسيا يكاد من المستحيل العثور على أشخاص يحملون أسم

عائلة (دوداروقا) . ولكن هناك أمل في أن واحدا " من عائلة (دوداروقا) التي تقيم في تركيا قد يعود

لأرض أجداده والبدء في احياء جذوة من نوع ما

أدجيف مراد

خصيصا لموقع بلد الاباظة

ضد الجيش الروسي ويهاجمهم بشكل دائم على مواقعهم

ووفقا للمصادر في عام 1830 تم تأسيس قرية على الضفة اليسرى من نهر كوبان وكانت تحمل اسم " بسيج " وقد تأسست من قبل اصلان جيري دوداروكوف وهو يمثل العائلة الاميرية قبل ان يسكنوا هذه المنطقة كانت عائلة (دوداروكوف) كانوا يسكنون على جبال (أكساوت) و(ماروخا) ومرتفعات نهر (زالنشوك الكبرى) للأسف اليوم في منطقة (بسيج) لم يبقى أحد من سلالة (دوداروكوف) الشجعان. الحروب والترحيل ابادهم من دون رحمة ورحلوا الى كل انحاء العالم .
اخر شخص من هذه العائلة الذي كان في وطنه ذهب الى الحرب (العالمية الثانية) في اول ايامها وتحاصر مع بعض الجنود واعط احداثيات موقعه للمدفعية حتى يقصفوا الموقع المحاصر فيه الأباطة شهم . الشجاع ابن جبال القوقاز .

الضابط حاج جيري ابن ناتش اخر شخص للعائلة الأميرية (دوداروكوف) مات بطلا قبل شهر على نهاية الحرب في 31 آذار 1945 وهو كان عمره 23 بعد البحث الطويل عن عائلة (دوداروكوف) وجدت أشياء مثيرة كثيرة عن أحفاد دوداروكوف العائلات النبيلة التي تسكن في تركيا و سوريا و اقليم كرسنودار وأستطعت ان أتصل بأحدهم بالتليفون و أتحدث معه (دجان دوداروقا) المقيم في تركيا . وتحمل عائلته أسم " دوغان "

ولد دجان في المدينة التركية (اسكيشاهر) ووالده من قرية " دوداروقافسكوم " وتقع في نفس المنطقة في تركيا . عندما بلغ " دجان " 34 عاما في عام 1997 ذهب الى مدينة مايكوب - اديغيا ودرس في المعهد العالي للتعليم وهو تخرج بشكل ممتاز وحاصل على شهادتين واحدة من كلية الاقتصاد والثانية كلية الرياضة والأن يعمل في شركة تركية في روسيا مدينة (الدير) ولكن هو يسافر بشكل مستمر لطبيعة عمله الى مدن أخرى

دجان , ماذا تعرف عن تاريخ أجدادك الذين عاشوا في القوقاز ؟ هذا هو السؤال الاول الذي بدأنا به حديثنا

ان أسم والدي " دجامبولات " وقد توفي قبل 12 عاما في سن 62 . وقد عاش حياة كريمة جدا .
وكان في الجيش وانا فخور جدا
بدأ دجان قصته

جدي (حاجي جيري) ووالد جدي (عادل) ووالده وهو الجد الاكبر (ميرزا) . كان والد جدي (جيري) بعمر الخمس او الست سنوات عندما جاء ووالده الى تركيا . وتوفي الجد (عادل) وكان شابا صغيرا جدا في عام 1940 عن عمر 33 عاما وكان محاربا مولعا جدا بالخيل . وكان أسم زوجته (ملك خان) وكان لديهم خمسة اطفال : الأكبر حمزة - وجدي الحاج جيري - والاصغر أصلان - وابنتان نالمزخان و كوباخان (حمزة) ولم يكن لديه غير ابن واحد ويدعى (ايهان) توفي قبل ثلاث سنوات عن عمر يناهز 70 عاما . وكان لديه ابنان وابنة واحدة . ولده الاكبر (السن) ولديه ابن واحد يدعى (ايكيرك) . وولده الاصغر (بندر) وله ابنه واحدة . وابنته (نوردان) وهي متزوجة الحاج جيري وهو جدي ولديه ابن واحد وهو والدي (دجامبولات) ولدى والدي أبنان أنا و أخي -امران أصلان توفي شقيق جدي بالحرب في عام 1912 بمدينة أسطنبول وكان يبلغ من العمر 20 عاما ولم يكن لديه اطفال حدثني عن قرية (دوداروقواي)

هل كنت هناك ؟

= بالطبع كنت هناك . وانا أذهب الى هناك أغلب الأحيان . يعيش هناك أقربائي ولي أصدقاء . ولكن

(الاباطة) وسلته سؤال وانا كنت استخدم كلمة من الكلمات التي كانت تستخدمها جدتي (شتا-وجي-ايوسانخياتيا) وهي تعني (ماهي خططك او نواياك) قال انه لايفهم ما قلت . لان كلمة (سانخيات) قد ضاعت من لغة (الاباطة) منذ فترة طويلة . تم استبدالها بكلمة شركسية وهي (مراد) فاذا كنت قلت له (يومرادي) لكان فهم علي.للاسف هذه الحالات كثيرة وتكرر وباقية

اقول " من واجب كل واحد منا التفكير في كيفية استعادة الكلمات الضائعة من لغتنا والمحافظة على لغتنا الفريدة من نوعها ان لغة (الاباطة) الاصلية الموجودة هي لغة لواحدة من الشعوب الاكثر قدما في منطقة القوقاز ولأجل تحقيق هدفنا بالحفاظ على لغتنا ممكن ان تساعدنا لهجة (الاشخار) التي نحن نجهلها بكل بساطة . يجب ان ندخل الى لغتنا اليومية والثقافية والادبية هذه الكلمات الخفيفة والجميلة والفصيحة من لهجة الاشخار

في الختام اود ان اذكر كلمات الرواية الشهيرة (حفنة من تراب) للكاتب بيمورزا تخيتسوخوف يا لغتي: الم تكروني قلبي ودمي انتي لا يضاهيكي اي شئى ايتها الثمينه لغتي الجميلة .. لن ابدلك باي شئى في الدنيا انتي صديقتي .. مستشارتي انتي لغتي اعتقد ان هذه الكلمات يجب ان تحفظ غيبا عن ظهر قلب من كل فرد من شعب (الاباطة) وللجيال القادمة (قال المعلم المشهور (ك - د - اوشينسكي) (الشعب على قيد الحياة -طالما اللغة باقية على قيد الحياة) وانا اسئل : هل يمكن ان نضيف على هذه الكلمات شئى ؟

الترجمة من لغة الاباطة م - دوز غوفا

كفيتينا اينيا
خصيصا لموقع بلد الاباطة

27.12.2015

الامل في الاحياء

كانت العائلة الاميرية (دوداروكوف) واحدة من العائلات الاكثر تأثيرا في مجلس شيوخ الاباطة . وذلك وفقا للسلطة والنفوذ والقوة والثروة . وكانت تعتبر بالمرتبة الثانية بعد عائلة (لووف) وكانت عائلة (دوداروكوف) تضع الوشم على الحيوانات من جهة وعائلة (لووف) من جهة بشكل عام . وعلى رأي الرحلة الالماني الذي يكتب الموسوعات (يوغان-انطون غيولدينشتيندت) كل أمراء الاباطة جذورهم كانت واحدة من اشخامات و هو جدهم

اديلجيري اتاجوقوا كان هاربا من (قبرادي) الى (زاكوبانيا) كان متوجها بالذات الى الاباطة (دوداروكوف) الذي كان جيشه مؤلفا اغلبيته من (اتاجوقو)وكان يهاجم بهذا الجيش على القبردايات و الجيش الروسي في القفقاس .

الرحالة (غينريخ يوليوس كلابروت) كتب ان(التيكيسيك-وهو أباطة أ - م) عند الأباطات لا يوجد قائد عام لهم كانوا موالين كثيرا الى (أديلجيري اتاجوقوا) القبردي

ايلجيري كان مجبورا أن يترك وطنه القبرداي الكبرى والهروب مع مئة فارس شركسي الى (دودرقوا الاباطة) عند نهر (البنج الصغرى) وأصبح جيشه يكبر يوما بعد يوم وهو كان عدوا شرسا

(الاباطية) وكان (بيوتر دوزوغوف) يعتبرها من اعظم لغات العالم وقد تم من وقت قريب نشر مجموعة للكاتب (بيوتر دوزوغوف) بعنوان (كل شئى يبقى للناس) وقد ضمت الكثير من المواد والقصص القصير وعن حياته. وشملت المجموعة مختلف اعماله في سنوات حياته. اعدت من قبل زملائه الكتاب والصحفيين كل المؤلفات تم تجميعها بكل عناية ومحبة بمساعدة اولاده وبمساعدة زملائه واصدقاء (بيوتر دوزوغوف) الذين كانوا يحترموه ويحبونه لافكاره ورجاحة عقله لقد كان معلما موهوبا وصاحب دعابة من الطراز الرائع واحدى مواد هذه المجموعة (كل شئى يبقى للناس) نشرت في ستينيات القرت الماضي. ولكن حتى اليوم لم تفقد اهميتها. حيث يلفت فيها الانتباه الى مشكلة الحفاظ على التنوع في لهجة (الاباطة) وهذه المادة تجعل اي شخص يعرف عن (بيوتر دوزوغوف) واحترامه للغة الام وحبه لثقافة شعبه (طالما اللغة على قيد الحياة - فان الشعب على قيد الحياة) لقد تم اختيار احدى لهجات (الاباطة) الذكية والغنية بالمعاني واعتبارها اللغة الاساسية لشعب (الاباطة) فهي سهلة وخفيفة وينطق بها معظم شعب (الاباطة) ويجب ان نكون قادرين على القراءة والكتابة بهذه اللغة ولكن ايضا على كل شعب (الاباطة) يجب ان يعلموا ان هناك لهجة (الاشخار) التي هي جزء لا يتجزأ من اللغة (الاباطية) والتي هي من اقدم اللهجات ويجدر بنا الاشارة انه لم تدخل اليها اي كلمات اجنبية اليوم هذه اللهجة (الاباطية) القديمة القيمة والغالية اصبحت مهدد بالانقراض. اننا اصبحنا بدلا من استخدامنا كلمات لغتنا (الاباطية) نستخدم كلمات سهلة وخفيفة من اللغة الشركسية واللغة الروسية. ومن الامثلة على ذلك على سبيل المثال لا الحصر: بعض كلمات لهجة (الاشخار) تم تبديل هذه الكلمات ليخفتا - وهي اداة لنخل الطحين . (مخياستا) مضرب خشبي شيلارسا - عصيدة الذرة . (تياما) المشمش وفي لهجة (تبتنا) نستخدم كلمات شركسية مثل قفزان - و(بلاغ) باللغة الشركسية وتعني عصا تحريك العصيدة مارمسا - وهي العصيدة باللغة الشركسية ابريكوس - وهو المشمش باللغة الروسية

لماذا حدث ذلك؟! فنحن عندنا في لغتنا الكلمات الاصلية التي يجب استخدامها بدلا من كلمات اللغات الاخرى. ولكن نحن دائما ما نتجاهل ونستخدم كلمات من اللغات الاخرى ان هذه التبديلات تجعل لغة (الاباطة) فقيرة بالمعاني. وان كان لا بد من تبديل بعض الكلمات فيجب ان نأخذها من لغة اخواننا (الاباخاز) ان روح اللغة (الاباخازية) هي الاقرب الى لغتنا الاباطية

لقد بحثت كثيرا في موضوع لغتنا فوجدت انه لدينا اكثر من 70 صوت (حرف) وذلك يجعلنا نستنتج ان لغتنا كانت غنية

جدا. وهي الان ليست فقيرة ابدا طالما اننا نعبر عن كل افكارنا بكل سهولة بها هناك العديد من الصفحات المثيرة والمأساوية عن الامور التي مر بها شعب (الاباطة) على مر التاريخ . وعندما يتم تحليلها وفهمها فانها تجعلنا نندهش ونستغرب ونتساءل كيف بعد كل الذي لاحصل من الصدمات لشعبنا استطاعوا ان يحافظوا على اللغة حية وعلى العادات والتقاليد وعلى الثقافة الاباطية نحن لن نسمح اليوم بعد كل ما عاناه اجدادنا بان نخسر اي جزء من ذلك. اليوم يجب انقاذ امتنا وشعبنا وتطوير لغتنا وثقافتنا. فنحن مطالبون بكل معنى الكلمة ان نستخدم لغتنا الغنية التي نملكها والا فلغتنا في خطر حقيقي ومهددة بالانقراض

حتى الان تتردد في اذني واتذكر كلمات جدتي حينما كانت تحدثنا باللغة (الاباطية) النقية من دون ان تضيف اي كلمات من اللغات الاخرى . هي كانت اغنية من لغتنا الام اليوم لم اعد اسمع العديد من هذه الكلمات الجميلة والفريدة التي كانت جدتي تستخدمها. وفي يوم من الايام مع احد الأشخاص

فترة من الزمن . وزرع في ابنتيه (سينا - ريتسا) حب الوطن . في عام 2010 انتقل الى تركيا . وبعد ذلك بعامين في عام 2012 توفي الدكتور (برهان ترام) سيرة حياة الدكتور (برهان ترام) هي صفحة واحدة من تاريخ عائلة " ترام " وهو مثال على حقيقة انه على الرغم من كل المصاعب يجب المحافظة على الجذور التاريخية النبيلة . والحفاظ على التراث المجيد الذي ورثناه عن الاجداد . ومن ابرز الامثلة عن تراث اجدادنا هي خيول " ترام " وهي ظاهرة حصلت وستكرر فيما وتعود الى الحياة . الترجمة الى العربية مراد شوفلاكوف

حجیوف مراد بقلم
خصیصا لموقع بلد الاباطة

18.12.2015

كل شیئ یبقى للناس

ان (بیوتر ابن ایدان دوزغوف) من موالید قرية " ستارو كوفینسك " الاباطية . وهب كل حیاته للعمل التربوي وهو الان يحتل مكانا مرموقا في تاریخ الادب الاباطي . وهو كانیعد من افضل المعلمین بكل ما تحمله هذه الكلمة من معانی بنظرته الى العالم ورحانیته واحترافیته بمهنته لاكثر من ثلاثین عاما كان (بیوتر دوزغوف) معلما للغة الروسية والادب في قریته التي ولد فیها . وكان مساعدا لمدير المدرسة . وقد اسس مدرسة لیلیة للشباب العاملین حتی لا یبقى احدا من الاجیال السابقة بدون تعلیم وفي وقت لاحق انتقل مع عائلته الى مدينة (شركيسك) ولكن (بیوتر دوزغوف) لم یترك مهنة التدریس . فقد عمل في مدرسة داخلية (المعرفة) رقم 2 . وفي معهد اعداد المدرسین ورفع مستواهم وبحلول ذلك الوقت كان هناك اختبارا (القلم) وهو للكتاب . (بیوتر ابن ایدونفتش) بدأ بكتابة المقالات والقصص القصيرة ومع مرور الوقت اصبحت اعماله تنشر على صفحات الجرائد منها جريدة (لیننسكوي زنامیا) و (كومونیزم الاشارا) وتقوq على جمیع المؤلفین الاباطة اكثر شیئ كان (بیوتر دوزغوف) یكتب عنه في اعماله عن مجتمعه -الناس محبین للعمل والنظافة. وذو تربية جيدة وهم ذواقین في حیاتهم .

ویوجد لديهم الكثير من الحكمة. لم تقدر ان تكسر عزیمتهم مصاعب الحیاة. حتی انهم في اصعب المواقف كانوا یتحلون بروح الدعابة واتخاذ موقف ايجابي من الحیاة - وكل ذلك مجتمعا اصبح في نهاية المطاف هو الاساس الكامل لعنوان كتابه انا فخور باهل وطني- وهذا الكتاب تحفظ به قریته (ستارو كوفینسك) بكل الحرص والحب والعناية في متحف قرية ستارو كوفینسك

على الرغم من ان (بیوتر دوزغوف) اصبح لديه اسما مستعارا في اعماله وهو (باشا دزوغوف) الا انه لم یكن یعتبر نفسه كاتبا. لقد كان شديد التواضع. وبعد مرور الوقت كتب عنه الكاتب (بیمورزا تخیسوخوف)- كان احساسه راقيا للكلمات ولديه حس كبير بالمسؤولية اتجاه مؤلفاته واعماله. وكان یشعر بالغبطة لسماع كلمة مؤلف او شاعر او كاتب وكان یشعر بالغبطة ایضا باتجاه لغته الام

اقرباء من " ترام " يسكنون على نهر " بسباي " بين الشراكسة من قبيلة " بسلانيه " ارجو الموافقة على انتقالنا الى هناك (الدولة الروسية - ارشيف التاريخ العسكري - ف - 14570 - ا ب - 3 - د - 406 - ل - 5) .

ومن الارجح ان الكثيرين من " ترام " انتقلو للسكن في قرى (القبردى) و (البسلانيه) حاليا في اديغيا . ويذكر في ملفات الارشيف انه في ليلة الخامس الى السادس من حزيران عام 1868 احترق كوخ (اصلان جري من ترام) في قرية " خودز " . وايضا في نفس الشهر حزيران في عامك 8186 عقدت جلسة استماع في محكمة المقاطعة (لابانسك) لصلاح يدعى " بيزروكي " وهو كان يعمل تحت امره نبيل من قرية " خودز " اسمه (شاخان جري). (ارشيف الدولة الروسية - اقليم كرسنودار - ص 747 - مرجع سابق - 1 - د - 510 - ل - 11)

من تاريخ تشكيل قرية (كوما- اباطة) المعروف انه في عام 1860 من القرن التاسع عشر تم اتخاذ قرار بضم ثلاث قرى لتصبح قرية واحدة وهي (كومسكو لوغوفسكي) وكانت تضم 87 عائلة . (ترامكت) 35 عائلة و (جانتييمير) 29 عائلة . واتخذ القرار باسكانهم على الطرف الايمن من نهر " كوما " . اهالي قرية (جانتييمير) رفضوا هذا القرار بشكل قطعي وطلبوا اسكانهم في " قبردي الكبرى " . القرينتين الباقيتين هم اسسوا قرية (كوما- اباطة) وفي وقت لاحق تحول الاسم الى (كوما-لوفسكي) . وبعد ذلك تغير الاسم الى (كراسنو فوسترشني) .

ان قبيلة " ترام " كانت تنسم بالشجاعة والجرئه وحب الوطن . وفقا للبيانات التاريخية الكثيرين من قبيلة " ترام " تميزوا في الخدمة بالجيش ويذكر منهم : الضابط (احمد ترام) في عام 1878 . والضابط (باكتيريا ترام) في عام 1859 الضابط (بيك ميرزا ابن كالميك ترام) في عام 1887 الضابط (بيك ميرزا ترام)ع في عام 1898 . وضابط الشرطة (حاج بتر ترام) في عام 1881 . الضابط (كالمك ترام) عام 1848 . الضابط (حربسه ترام) في عام 1848 والضابط (شاهين ابن بتر بيك ترام) . والضابط (ادم ترام) وهم شاركوا بالحرب الروسية - اليابانية وايضا (محمد جري ترام) الضابط (كاير بيك ترام) في عام 1898 . والضابط في السرية السادسة " اوبانسك " (احمد ترام) في عام 1901 .

خلال سنوات الحرب القوقازية عددا من سكان قرى " ترام " اجبروا على الرحيل الى (تركيا) وبقيت فقط قرينتين في منطقة القوقاز . والكثيرين من " ترام " اصبحوا يعيشون مع (القبردى - الايديغى - الشركس - البلقر - القرشاي - الشيشان) ومع مرور الوقت لغتهم الام واصبحوا يتحدثون مثل لغات شعوب باقي المناطق .

ومن الجدير بالذكر ان العديد من سلالة " ترام " المهاجرين يعيشون خارج القوقاز وقد تمكنوا من الحفاظ على عاداتهم وتقاليدهم ولغتهم . وذلك شئ يدعو للفخر بهم ليس من عائلة " ترام " فقط بل من شعب الاباطة كله .

ومثال على ذلك فاننا نذكر من سلالة المهاجرين في سوريا الدكتور (برهان ترام) وهو جمع عدة مهن ومواهب فعدا عن كونه طبيب عظمية فقد كان فنانا وموسيقيار وفلكي وهو من الذين يملكون افقا وافكارا واسعة . لقد كان يزور الاتحاد السوفيتي كثيرا . وكان تحت اشراف البرفسور (اليزاروفا) وبالإضافة الى ذلك كان الدكتور (برهان ترام) وطنيا عظيما محبا لشعبه . وكان يتقن اللغة الاباطية ويتحدثها بطلاقة . وكان كثير الاهتمام بلغة وتراث وتاريخ شعب " الاباطة " . اقام في ابخازيا

للخيول تحتوي على قطعان كبيرة من الخيل ذات السلالة الممتازة . وكان لديهم حوالى اكثر من الف خيل . وكان يتم بيعها للزائرين الذين يأتون من انحاء روسيا . (تم اخذ هذه المعلومات من مؤسسات التنمية الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية في جمهورية " قرشاي وشركيسك " - ومن مجموعة الملفات في مدينة " رستوف-الدون " عام 1985)

ان عائلة " ترام " التي كانت تسكن بالقرب من نهر " تيردا " لم تكن بمنأى عن الاصابة بمرض الطاعون الذي عم تلك المناطق . ونتيجة لهذا الوضع اصبحت ضمن الحجر الصحي الذي طبق على تلك المناطق انذاك . ومن المصادر التاريخية انه قد انخفض عدد السكان بشكل كبير نتيجة تفشي مرض الطاعون

وفقا لنسخة واحدة من عام 1818 . ذكر فيها ك ان احدى قرى الاباطة تم هدمها بالكامل من قبل احد القادة الروس ويدعى " يرمولوف " وكان سبب ذلك رفض اهالي تلك القرية تسليم بعض المطلوبين الخارجين عن القانون من " القبردي " . هكذا تم الوصف من المصدر لهذا الحدث المأساوي الذي اثر على عائلة " ترام " : في احدى المرات الرقيب " سافشن " من القوزاق واثناء دوريته على الحرس الذين كانوا تحت امرته . وصل اليه خبر اختراق موقع " استروجنا " الرقيب " سافشن " ذهب ذهب فوراً الى الموقع المخترق . واصدر تعليمات بعمل كمين مؤلف من عشرة من جنود القوزاق . وكان ذلك في ليلة الثالث والرابع من ايار . وفي وقت قريب لشروق الشمس وقع في ذلك الكمين خمسة فرسان من " القبردي " وكان معهم عدا خيولهم عددا من الخيل . وتم اطلاق الرصاص عليهم من قبل القوزاق من موقع " مالاخوف " لكن فرسان " القبردي " الشرسين قاوموهم بشدة ووصلوا الى قرية " ترام " بعد مطاردة القوزاق لهم . بعدها عاد " مالاخوف " وجنوده الى موقعه . ولم تمض اكثر من نصف ساعة حتى تم اختراق نفس الموقع من قبل سبعة فرسان من " القبردي " اطلق عليهم القوزاق الرصاص ورد عليهم فرسان القبردي باطلاق الرصاص واثناء تبادل اطلاق الرصاص وصل القائد " استاخوف " من منطقة (فيرخني كيرخيلسكي) مع مئة من جنود القوزاق ولاحقوا الفرسان الشرسين من " القبردي " وطاردوهم واستطاعوا ان يصيبوا ثلاثة منهم حتى وصلوا الى قرية " ترام " وفيها اختبئ باقي الفرسان . وكان من المعروف انه في هذه المنطقة كان تنتشر مرض الطاعون بشكل كبير ومخيف . امر القائد " استاخوف " الجنود القوزاق بوقف اطلاق النار والخروج من قرية " ترام " وطالب سكان القرية بتسليم هؤلاء الفرسان الوحوش . رفض اهالي القرية تسليم الفرسان . وصلها الامر الى " يرمولوف " لان الذي حصل لم يكن شيئا مألوا حدوته . فاستغل " يرمولوف " هذه الحادثة حتى يهدم قرية " ترام " الاباطية . حيث قال " يرمولوف " عن القرية: بانها وكر للمجرمين وقد تفشى فيها مرض الطاعون . فامر قواته في ليلة سوداء بالتوجه الى القرية و محاصرتها . وامر اهالي القرية بالخروج منها وبعدها امر باحراق القرية من اربع جهات . ونهبت املاك " ترام " وقطعان خيولهم . ومنحت هذه المسروقات وخيول " ترام " الى جنود القوزاق . (فاسلي بوتو - حرب القوقاز - مجلد 2 صفحة 85) بعد تدمير القرية تم توزيع سكانها على عدة قرى مختلفة . وفي وقت لاحق . الكثير من قرى " ترام " مثل : (الكالميك - شولخ - خربس - عمر - ترامات) انتقلوا الى " كوما " في عام 1848 . وفي منطقة " مالكا " بقيت قرية الامير " بيك ميرزا ترام " وكان يقطنها عشرين عائلة . وهم استمروا بالعيش هناك حتى عام 1857 . يذكر عن قرية حاجي عمر من " ترام " على نهر " نابا " بالقرب من وادي (شاخغريفسكي) تم تقديم طلب التماس من الامير " بيل ميرزا ترام " الى الجنرال (كازلوفسكي) الذي كان قائدا للجناح الايمن للجيش الروسي . وقد تضمن الطلب الاتي : سيادة الجنرال قائد الاجناح الايمن للجيش . يوجد لنا

حصان " ترام " وذلك لقيمتها العالية جدا وصفاتها التي تستحق هذا التقدير لها .

في البيانات التاريخية والتراثية للشعوب المجاورة لشعب الابازة يمكن قراءة الكثير عن حصان " ترام " وعلى سبيل المثال : في قصيدة " اسماعيل باي " الشاعر الروسي العظيم " ميخائيل ليرمونتوف " يذكر هذا النوع من الخيول

بين الشجيرات ..

بعيدا عن المعركة ..

فرس جريئ من قطعان " ترام " ..

رويذا رويذا يبرد بعد رفع سرجه ..

ملقى على الارض فارقته روحه ..

المحارب الشركسي على راسه ..

حانيا رأسه حزنا لفقد صديقه ..

تم تأليف هذه القصيدة في احدى القرى التي يعيش فيها عائلة " ترام " على الارجح وهي في منطقة تدعى حاليا " بيتاغورسك " . ان الشاعر يذكر المعارك العسكرية التي وقعت في هذه المنطقة .

كاتب اخر وهو " الكسندر بوليجاييف " في قصيدته " القوزاق " التي كتبها عام 1830 ويذكر ايضا خيل " ترام "

الى الجبل الاسود على العدو الشرير ..

يجهز الاب القوزاقي الى رحلة ..

تربى على يدي المحاري الشايب ..

" ترام " الاباضي عند الباب ينتظر ..

المؤرخ الروسي " سيميون برونيفسكي " في عام 1823 كتب : قرية " ترام " في الشمال الشرقي عند جبل " بشتاو " وبعد 20 ميل من " جورجيفسك " كانت تنتمي الى رقيب " ترام " وان خيول " ترام " هي الافضل بين الخيول الجبلية .

وفي مقالة اخرى كتب عن المنطقة بين " كويان " و " الابيض " قال : ان خيول " ترام " التي يملكها احد امراء الابازة وحاليا ساكن على " القم " تعتبر هذه الخيول هي الافضل في كل المناطق التي تقع في النصف الشمالي الغربي من منطقة القوقاز . ان " القم " تنتمي الى عائلة " ترام " الابازة او " ترامكو " ومن المعروف ان مزارع الخيول لهذه العائلة كانت مشهورة وممتازة وتسمى بالخيول الشركسية (الابازية) . وكانت هذه العائلة تعمل على تطوير سلالة الخيول . وقد صل عدد الخيول الى 1000 خيل . هذه الكلمات كتبت في عام 1834 للرحالة الشهير " يوهان بلومبرغ "

عائلة " ترام " كانت في منطقة الابازة الصغرى عدة قرى . واكبر القرى مساحة وعدد سكان كانت هي التي تقع بالغرب من " جورجيفسك " عند قاعدة جبل " بشتاو " قريبة من حدود " القبردي " ووفقا لبعض المحفوظات كان يصل عدد العائلات في تلك القرية الى اكثر من 500 عائلة . القرية كانت متخصصة بتربية سلالة خيول " ترام " . وهي كانت جميلة وقوية وتباع باسعار غالية .

في عام 1812 . العقيد " بوتوفسكي " كتب : ان الابازة الذين يعيشون في روسيا يحبون العمل الدؤوب وكانت لديهم عدة صناعات . رؤساء " ترام " من قبيلة " لوف " كانوا يملكون مزارع

وحددوا بهذه القوانين أكثر من فقرة للحماية الدستورية والقانونية لحقوق ومصالح الشعوب الأصلية الاقلية , الاعتراف بهذه الشعوب وحقوقها وضمانات تعزيز القوانين التشريعية من أجل حقوقهم , اعادة بناء الكيانات الوطنية والاقليمية على مستوى الحكومة المحلية , وغيرها في هذا السياق , للشعوب الاصلية الاقلية لديهم حق المشاركة في اعداد وتنظيم وتقييم خطط وبرامج التنمية الوطنية والاقليمية التي يمكن ان تؤثر عليها بصورة مباشرة , والحق في الحصول على تعويض عادل عن الاضرار التي قد تسبب ضررا لانشطتهم التجارية وغيرها

قائمة موحدة للشعوب الاصلية الاقلية في الاتحاد الروسي التي وافقت عليها الحكومة الاتحادية بناء على اقتراح من هيئات سلطة الدولة من رعايا الاتحاد الروسي وخاصة المناطق الشمالية والشرق اقصى , اما بالنسبة لشعوب جمهورية داغستان ونظرا لتنوع التكوين العرقي فيها , كان لها الحق في تحديد التركيب النسبي وغيرها من الخصوصيات , حيث يمكن للحكومة المحلية للداغستان اتخاذ القرارات الذاتية معظم الشعوب الاقلية الصغيرة تعيش في المناطق النائية مع ظروف مناخية قاسية ومحدودية فرص العمل وقلة الانشطة الاقتصادية , لذلك وبدون الماعدة المعينة انهم غير قادرين على التمتع بجميع المواد التي اعلنها الدستور للحقوق الاجتماعية الروسية

<1>

اعلان حقوق الاشخاص المنتمين الى اقلية اثنية او دينية او لغوية او قومية الذي صدر في 18 - 12 1992 عن الجمعية العامة للامم المتحدة المادة 1 <2> المرجع نفسه <3> دستور الاتحاد الروسي , المادة 71 س 3 روسيا الفيدرالية -04 08 2014 رقم 31 مادة 4398 <4> المرجع نفسه المادة 69 <5> القانون الاتحادي 30 04 -1999 بشأن حقوق الشعوب الاصلية الاقلية رقم 82 - ف 3 الاتحاد الروسي نشرت في 13 - 05 - 2008 في الموقع <http://www.consultant.ru> <6> /document/cons_doc_LAW_2292/ المرجع نفسه المادة 1

خصيصا لموقع البلد اباطة

05.12.2015

" من قصة عائلة " ترام الاباطية

ان تاريخ عائلة " ترام " تعود جذورها الى عمق التاريخ للشعب الاباطيني وقد كانت من العائلات النبيلة لقد كانت عائلة " ترام " وعلى مر القرون جنبا الى جنب مع العائلات النبيلة الاخرى التي ساهمت في صنع التاريخ للاباطة . كان " ترام " مبدعين ومؤثرين في الارث التاريخي والثقافي لبلاد الاباطة .

من اهم مساهمات عائلة " ترام " كانت جهودهم الحثيثة في تربية وتنمية سلالة فريدة ومتميزة من انواع الخيل . والتي تم وصفها على مر التاريخ من قبل العديد من الرحالة والجنود والشعراء والكتاب والمؤرخين . حيث كانت خيول " ترام " مشهورة في صفاتها بقوتها وجمالها في جميع انحاء القوقاز . وكان هذا النوع من الخيول " ان جاز التعبير " هو العلامة التجارية لشعب الاباطة في ذلك الوقت . نستطيع ان نقول ان حلم كل فارس في ذلك الوقت كان امتلاك

الفصول الأخرى , التي تكشف عن مجموعة من الحقوق والحريات الأساسية للإنسان والمواطن التي يكفلها القانون الأعلى للدولة

من الأهمية إذا نظرنا إلى المادة 68 من دستور الاتحاد الروسي , حيث أن اللغة الرسمية في جميع أنحاء البلاد هي اللغة الروسية , ولكن وفقا لنفس المادة الجمهوريات القومية التابعة للاتحاد الروسي يحق لها استخدام اللغات الوطنية الخاصة بها , ويمكن استخدام اللغة الخاصة في هيئات الدولة ومؤسسات الحكم الذاتي المحلي جنباً إلى جنب مع اللغة الروسية في عدد من الجمهوريات تستخدم اثنتين أو أكثر من اللغات المعترف بها كلغة رسمية . على سبيل المثال في جمهورية قبردينو-بلقاريا اللغة الرسمية هي اللغة الروسية وعلى نفس المستوى تستخدم لغة القبردي ولغة البلقار وفي الداغستان أيضاً لغات متعددة حيث يوجد بها أكبر المجموعات العرقية

وفي هذا السياق تم وضع وتنفيذ التشريعات المتعلقة بحماية وحفظ القوميات وثقافة ولغة السكان الأصليين الأقليين في الاتحاد الروسي ومن المهم النظر على المادة 69 من الدستور , التي تنص على أن الاتحاد الروسي يضمن حقوق الشعوب الأصلية الأقلية وفقاً لمبادئ وقواعد القانون الدولي المعترف بها بصورة عامة والمعاهدات الدولية من الاتحاد الروسي <4> وهكذا حدد الدستور الشعوب الأصلية الأقلية كمجموعة عرقية معينة والتي تضم 26 مجموعة عرقية بكل وضوح هذا المبدأ يتجلى في السياسة الثقافية واللغوية في روسيا , التي تسعى لضمان حقوق جميع شعوبها , والحق لها في الحفاظ على لغتها الأصلية وتهيئة الظروف لدراستها وتطويرها

إن المحور الأساسي للتنظيم القانوني له المسألة بشأن " حقوق الشعوب الأصلية الأقلية المحلية " في الاتحاد الروسي <5> (القانون 82 أف إي) الذي يحدد القواعد القانونية ويضمن التنمية الاجتماعية والاقتصادية والثقافية المميزة للشعوب الأصلية الأقلية في الاتحاد الروسي , وحماية بيئتها , والطريقة التقليدية في الحياة وسبل العيش والحرف اليدوية , فضلاً عن تنفيذ الحكم الذاتي الإقليمي

هذا القانون أكد على حقوق الأقليات , ومؤسسات الأقلية وحماية بيئتهم والحفاظ على طريقة الحياة التقليدية وسبل العيش والحرف المهنية وأيضاً على الحق في الحكم الذاتي

لأول مرة أكد القانون على مصطلح الأقليات المحلية لشعوب الاتحاد الروسي ووفقاً للمادة الأولى قانون رقم (82 أف 3) الأقليين المحليين هم " الشعوب التي تعيش في مناطقها حيث عاش أسلافهم , الذين يحافظون على نمط حياتهم المميز من الحرف والمهن , وعددهم في الاتحاد الروسي أقل من 50 ألف , ويعرفون أنفسهم على أنهم جماعات عرقية منفصلة <6> وفي هذه الحالة من المهم على أرض الواقع الاعتراف قانونياً بالأقلية المحلية , أنهم مواطنين روس كونهم مقيمين بصفة دائمة على أراضيها , وتتميز كل جماعة بخصائصها الثقافية واللغوية العرقية , وتوحيدهم بأسم واحد وأستيعابهم كونهم شعب خاص

في الاتحاد الروسي الحكومة تؤيد بطريقة قانونية الشعوب المحلية الأقلية وتعطيهم الحكم الذاتي ولهم الحق باستخدام وحماية الطبيعة والمحافظة عليها في مناطقهم التقليدية والحفاظ على نمط حياتهم التقليدي في بداية الألفية الثانية في روسيا تم وضع قانون للعمل على مشاكل المحافظة والتنمية للتراث الثقافي للشعوب الأصلية الأقلية ضم حوالي 170 من الوثائق على المستوى الدولي والفيدرالي والإقليمي , ومنذ ذلك الحين مازال ينمو

أعلنت الأمم المتحدة العقد الأول للسكان الأصليين الأقلين 1995 - 2004 - 2005 - 2014 التي أنشأها منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بالقضايا الاقتصادية والاجتماعية للشعوب الأصلية الأقلية ووضع الألية للدراسة والتحليل في الأمم المتحدة , ضمن إطار (مفوضية حقوق الانسان) في عام 2007 باعتماد الجمعية العامة للأمم المتحدة اعلان حقوق الشعوب الأصلية الأقلية , والأحكام التي هي ذات طابع أستشاري , ووضع مجموعة واسعة من الحقوق الفردية والجماعية للشعوب الاصلية الأقلية , مثل الحق في الحفاظ على ثقافتهم ولغتهم والتعليم والصحة والعمل والمشاركة في الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية للدولة وغيرها

في عام 2009 أنشأ مجلس حقوق الانسان منصبا لشخص ليكون ممثلا للمفوضية في مجال الحقوق القانونية والثقافية , وتشمل أعماله زيارة الدول وتقديم التوصيات لتسهيل وتعزيز وحماية الحقوق القانونية والثقافية على أرض الواقع. وعقد دراسات عن الحالات المختلفة , والنظر في البلاغات الفردية والجماعية , والمشاركة في المؤتمرات والندوات وغيرها من الأحداث دخلت حيز التنفيذ في 5 أيار 2013 في البروتوكول الأختياري لعام 2008 الى الميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية , ووضع الاجراءات للنظر في الشكاوي الفردية والجماعية من انتهاكات لهذه الحقوق من قبل الدول المشاركة اعلان منظمة اليونسكو العالمية بشأن التنوع الثقافي في 2 تشرين الثاني 2001 اعلان فريبورغ الخاص بالحقوق الثقافية عام 2007 هذه الوثائق تلزم الدول الموقعة على اتخاذ التدابير المناسبة . الصكوك الدولية من القانون غير الملزم التي تهدف الى الكشف عن المضمون القانوني للحقوق الثقافية قد وضعت لتسهيل دراسة الأشخاص المنتمين الى أقليات معينة وتهيئة الظروف لدراسة تاريخها وتقاليدها ولغتها وثقافتها

على الرغم من ان الشعوب الأصلية الأقلية تشكل جزءا صغيرا نسبيا من سكان روسيا , الا أنهم وهبوا بشكل كامل كافة الحقوق التي يتمتع بها جميع أفراد شعبها بغض النظر عن العدد أو الغرق أو الدين أو مكان الإقامة , ويتضح من ذلك حقيقة أن الحكومة ومنذ البداية أولت اهتماما متزايدا للمسألة القومية بشكل عام , وانتبهت الى مشاكل الشعوب الأصلية الأقلية على وجه الخصوص

الاجراءات القانونية التشريعية والتنظيمية للاتحاد الروسي في الامتثال للأحكام والمبادئ والمعايير المنصوص عليها في الصكوك و المواثيق الدولية المتعلقة بحقوق الانسان والمواطنين , لتأكيد هذا النهج وجود المادة من دستور الاتحاد الروسي فيها يعترف الاتحاد الروسي ويضمن حقوق وحرريات الانسان والمواطن , وفقا لمبادئ وقواعد القانون الدولي ووفقا لهذا الدستور المعترف به عالميا <3> من الاعلان العالمي لحقوق الانسان , ويضمن الدستور المساواة بين جميع المواطنين أمام القانون بغض النظر عن الجنس أو العرق أو الجنسية أو اللغة أو الأصل أو المنصب أو مكان الإقامة أو الدين والمعتقدات وغيرها

وهكذا فان القانون الأساسي يضيف الشرعية على حقوق وحرريات الانسان والمواطن الأساسية , ومنحهم أعلى قوة قانونية , من خلال النص الكامل للدستور نجد أن مبدأ

الأولوية هو لقيمة الانسان وحقوقه وحرياته , وجهة النظر هذه لها معنى تاريخي " الانسان , حقوقه وحرياته هي القيمة العليا , الاعتراف واحترام وحماية حقوق وحرريات الانسان والمواطن هو واجب الدولة " وهنا تكمن أهمية هذا القانون وللتأكيد على ذلك وضعت مبادئه في فصل خاص 2 س وهو فصل " حقوق الانسان والمواطن " ويتألف من 47 مادة وكذلك في عدد من المواد الواردة في

يسمى الحقوق الجماعية , والتي بموجبها تشير الى الحقوق الفردية للأفراد وبالذات شعوب الأقليات وبالفعل ان شعب من الشعوب وبالذات الأقلية هم في حالة من الفوضى من ناحية حقوقهم القانونية والتنظيمية , وايضا من جهة أخرى الاجتماعية والاقتصادية ليس من الممكن دائما الحديث عن ضمانات للحقوق والحريات لفرد من مجتمع معين , وتكمن أهمية هذه المشكلة في اظهار الأهمية التي تعلق على المستوى الدولي كما تتجلى على وجه الخصوص في اعتماد وتنفيذ عدد من الاجراءات القانونية التي تهدف الى تنظيم أسس مبادئ الرقابة ومعاييرها , ووضع الأليات لحماية حقوق الشعوب الأصلية الأقلية

في العالم لا توجد قواعد قانونية موحدة لجميع الدول التي تنظم الوضع القانوني للشعوب الأصلية الأقلية , وكانت بداية دراسة القوانين واعتمادها في ميثاق الأمم المتحدة في 6 أيلول 1945 , التي أعلنت المساواة القانونية بين جميع الشعوب دون استثناء , بغض النظر عن العرق أو الدين أو اللغة , والتي أعتد عليها فيما بعد في تطوير أحكام ميثاق هذه المادة وقرار قوانين هامة اعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الانسان في 10 كانون الأول 1948 الميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمدنية والحقوق السياسية في 16 كانون الأول 1966 الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري 21 كانون الأول 1965 واتفاقية منظمة العمل الدولية ن 169 " بشأن الشعوب الأصلية والقبلية في البلدان المستقلة عام 1989 " وغيرها

وانطلاقا من الأحكام الأساسية للميثاق , الجمعية العامة للأمم المتحدة في إعلانها بشأن حقوق الأشخاص المنتمين الى أقليات أثنية أو دينية أو لغوية أو وطنية أو ... الذي أعتد في 18 كانون الأول 1992 أعلنت " يجب على الدولة حماية وجود قومية أو أثنية الأقليات ومكان اقامتهم والاتجاهات الدينية والثقافية واللغوية بتهينة الظروف الكفيلة بتعزيز هذه الهوية , وبناء على ذلك فان الدولة ملزمة باتخاذ ما يلزم من تدابير تشريعية وتدابير أخرى لتحقيق هذا الهدف وهناك أهمية خاصة من أحكام هذا الاعلان الفقرة 2 والتي تنص على " أن يكون للأشخاص المنتمين الى أقليات قومية أو أثنية أو دينية أو لغوية , لهم الحق في التمتع بثقافتهم الخاصة والمجاهرة بها وممارسة دينهم والعبادة , واستخدام لغتهم الخاصة في السر والعلن بحرية دون أي تدخل أو تمييز بأي شكل من الأشكال , <1> وشدد الاعلان على أن الأشخاص المنتمين الى الأقليات لهم الحق في المشاركة في صنع القرار على المستوى الوطني , وعند الضرورة حل المشاكل على المستوى الاقليمي والقرارات الخاصة بالأقلية التي ينتمون اليها أو بالمناطق التي يعيشون فيها , وذلك بما لا يتعارض مع التشريعات الوطنية للدولة >2 اعطاء الحق للأشخاص المنتمين الى الأقليات في انشاء الرابطات الخاصة بهم وضمن حسن سير عملها , للانشاء والتأييد دون أي تمييز , واتصالات حرة وسلمية مع سائر أفراد جماعتهم ومع الأشخاص المنتمين الى أقليات أخرى , وكذلك مع

المواطنين من بلدان أخرى تربطهم بهم روابط قومية أو أثنية أو دينية أو لغوية

هذه ليست سوى بعض من مجموعة كاملة من الوثائق القانونية الدولية التي شكلت الأساس لتطوير الاطار القانوني الدولي للغة والثقافة والتنمية للسكان الأصليين الأقلين بداية القرن الحادي والعشرين , يعتبره العديد من الخبراء من الخبيرة أنه صفحة جديدة في تطوير وتعزيز حقوق الانسان وتطبيقها على شعوب هذه الفئة

بعض مشاكل حماية حقوق الشعوب الأصلية الأقلية في روسيا الفيدرالية - الأتحاد الروسي

نسلط الضوء لكم على مقالة نشرت في مجلة " بلاست " أو " السلطة " رقم 11-2015 مجلة " بلاست " مجلة علمية سياسية وطنية . بدأت النشر منذ شهر اب 1993 وتم تصنيف مجلة " بلاست " وفقا لقرار لجنة التصديق العالي من وزارة التربية والتعليم العالي في الأتحاد الروسي على أنها ضمن قائمة أهم المجلات والمنشورات العلمية المرخصة التي تنشر النتائج العلمية الأساسية للأطروحات المقدمة للحصول على درجة دكتوراه في العلوم والفلسفة وعلم الأجتماع والعلوم السياسية والدراسات الثقافية والتاريخ والقانون

موسى اكزيكوف ابن خبال)) طالب الدكتوراه في العلاقات الوطنية والأتحادية في)) الأكاديمية الروسية للأقتصاد الوطني والادارة لادارة العامة مكتب رئيس الأتحاد الروسي

بعض المشاكل التي تعاني منها حماية حقوق الشعوب المحلية الأصلية الأقلية الأتحاد الروسي " روسيا الفيدرالية "

الشرح .. تحاول هذه المقالة تحديد وتحليل بعض المبادئ القانونية الأساسية لسياسة الدولة في مجال الحماية والتطوير لثقافات ولغات الشعوب الأصلية الأقلية في الأتحاد الروسي يبين الكاتب على أن حقوق الفرد الواحد هي مساوية وبنفس قيمة حقوق الأقليات من ناحية الامور الوطنية والدينية والثقافية و الغوية وغيرها .

ويتضح ذلك من خلال القوانين والصكوك القانونية الدولية التي تتعامل مع هذه القضية يتم الأهتمام وتوجيه الدراسات والتحليلات للنصوص والمواد من دستور الأتحاد الروسي و الأعمال القانونية السياسية العامة للدولة في مجال حماية حقوق الشعوب الأصلية الأقلية وتطوير ثقافتهم التقليدية ولغتهم الام

في العالم المعاصر . من أجل النمو والبقاء على قيد الحياة للشعوب والأقليات العرقية والقومية والثقافية واللغوية. ومن المهم الاعتراف بهم باعتبارهم جزءا لا يتجزأ من المجتمع الوطني كمواطنين لهم كامل الحقوق من الدولة ومن هذا المنظور يحق لكل من يحمل هذه الصفة التطوير والمحافظة على اللغة والثقافة وأستخدامها في الحياة اليومية وفي المؤسسات العامة ووسائل الأعلام

والسلطات العامة وخلاف ذلك . وعاجلا أم اجلا وجدوا أنفسهم مهمشين وحكم عليهم بالاختفاء التدريجي . هذا النهج يأخذ أهمية أكثر فأكثر وخاصة بوجود عصر العولمة وثورة المعلومات التي تؤثر على وجود العديد من الشعوب الاصلية الأقلية في الأتحاد الروسي وهذا ومن بين أمور أخرى هناك سؤال حول البقاء الفعلي على قيد الحياة ؟

وبطبيعة الحال , ان حقوق الانسان والحريات بغض النظر عن الجنسية أو البلد أو الدين أو العرق هي قيمة عليا , وبهذه القيمة العليا تقييم المجتمعات الجماعية والوطنية والدينية والثقافية وغيرها , وليس سرا أن الناس غالبا ما يتعرضون للتمييز ليس فقط كأفراد لكن كمثليين للشعوب الأصلية الأقلية ولكن أيضا لايمكن أن لا ننتبه الى حقوق هذه المجتمعات , لذلك تجدر الإشارة الى أهمية ما

اساسا في تكوين قاعدة للبحث عن السير الذاتية . ليتم اعادة انشاء وبناء البيانات الارشيفية وتوسيعها لتشمل معظم الشخصيات الابخازية

ان هذا القاموس ليس تأليف من احد اولغرض تجاري . لقد تم وضعه ليكون مرجع عالمي حيث نتعرف على السير الذاتية لاشخاص حقيقيين كان لهم دور في تاريخ واحداث ابخازيا في الماضي والحاضر وكان المعيار الرئيسي لاختيار السير الذاتية الدارجة في القاموس هي لأبرز الشخصيات التي قدمت وساهمت في كل مجالات الحياة الاجتماعية اولا وقبل كل شيء وشخصيات ابخازية مولودين خارج ابخازيا قدموا ايضا الكثير لابخازيان القاموس لا يتقيد بفترة زمنية فهو يغطي فترة كبيرة زمنية من العصور القديمة الى الوقت الحاضر

ان القاموس ليس له قيود وخطوط عرقية فهو يشمل الاشخاص الذين قدموا مساهمات كبيرة في تعزيز وتمجيد ابخازيا في مختلف مجالات تطورها التاريخي ونتيجة لذلك يتضمن القاموس السير الذاتية لاكثر من 2600 شخص ولتوفير مساحات لباقي السير الذاتية تم من قبل فريق العمل اختصارها وفقا لطريقة المراجع العالمية لقد تم ترتيب السير الذاتية للاشخاص في القاموس بالترتيب الابجدي كما تم استعمال النظام الموحد للمراجع .. اسم بخط مائل يشير بان القاموس يحتوي على مادة مخصصة لهذا الشخص من كتب او مجلات ... الخ وقد تم وضع اشارات على كل اسم عائلة لاصحاب السير الذاتية حتي تسهل قرائتها بشك صحيح

وتم وضع تاريخ ولادة ووفاة من لم يعد على قيد الحياة ان امكن . وان لم يكن بالامكان معرفة تاريخ الولادة او الوفاة فقد تم تقديمها من المصدر

ساهم في اعداد القاموس خبراء يمثلون المؤسسات المختلفة لأكاديمية العلوم في ابخازيا معهد ابخازيا للدراسات الانسانية

جامعة دي غوليا معهد علم الامراض والعلاج

معهد علم النبات غ غ ايبا

معهد سوخومي الفيزيائي التقني

معهد تقنية المياه

معهد العلاج سبا والطب التقليدي

جامعة ابخازيا المراكز والمؤسسات البحثية الاخرى غ غ ايبا

كلمة هيئة التحرير وفريق العمل ان الطبعة الاولى من قاموس السيرة الذاتية ابخازيا ربما لا تكون مثالية ومتكاملة فنحن نعترف ان القاموس لم يتضمن السير الذاتية لعدد كبير من الاشخاص الذين يستحقون ان ننشر سيرتهم الذاتية ان ذلك يرجع لعدم وجود بيانات لهم ولا يمكننا استبعاد بعض الاخطاء في التواريخ و الوقائع في سيرة بعض الشخصيات وتناقض بعض المعلومات وذلك من المصادر التي جمعت منها لقد سمحت هيئة التحرير لنفسها بالتدخل في بعض الحالات التي يكون فيها صاحب السيرة الذاتية لم يعد على قيد الحياة باضافة بعض التوضيحات الازمة ان هذا القاموس هو الخطوة الاولى نحو انشاء الموسوعة الابخازية وسيتم قريبا انشاء القاموس الموسوعي الشامل

لاسوريا ايلانا

خصيصا لموقع بلد الاباطة

صانعة العاب الفريق . تغيرت حياة ألبينا واصبحت بشكل مختلف تماما . فكانت تدريباتها مكثفة . وكان لديها حب للتعرف على اماكن جديدة وكانت يرة واعجابات للمدن التي تذهب للعب فيها . والتعرف على اصدقاء جدد كل مرة واليوم تستطيع ان تولد لديها انطباعات كنتقول انها قد سافرت مع فريقها الى معظم انحاء روسيا . وكانت ألبينا في وقت لاحق احببت (لوكو باسكت) وهي كرة السلة في الشوارع (اللعب على سلة واحدة) وهذا النوع من فريق من انحاء روسيا . 50 تقام له مسابقة كل عام في مدينة " رستوف " والتي كانت تشارك فيها اكثر من الرياضة كانت

وهذه المشاركة الكبيرة للفرق كانت تعطي الحماس والجمال لهذه المسابقة . وكان التنظيم دائما على اعلى مستوى من قبل اللجنة المنظمة للمسابقة . الفوز كانت كبيرة لدرجة انه في المنافسات التي تشارك بها شمال القفقاس وروسيا كلها . فريقها كان ألبينا تؤكد ان الرغبة في دائما يحصل على المركز الاول او الثاني ونادرا جدا ما يحصل على المركز الثالث . وردا على سؤال لماذا تركت هذا العام المدرسة قالت " ألبينا جيكوتانوف " وداعا للمدرسة واصبحت محترفة لرياضة كرة السلة . اجابت : ان المدرسة مرحلة في حياتي وقد اصبحت من الماضي وفي العالم الكثير من الاشياء المثيرة للاهتمام . وهي تريد ان تتعلم على سبيل المثال فنون الطهي . وقد قالت : ساختار مهنة الطهي ان حلمي هو طهي الطعام وترتيب المائدة ي . وستحقق هذا الحلم بشكل احتراف . واعترفت " ألبينا جيكوتانوف " ان الرياضة ستكون دائما عالمها في كل وقت من حياتها . حيث تعلمت منها كيفية تحديد الهدف والذهاب اليه بكل الوسائل . وقد شعرت بطعم الفوز وتعلمت ايضا قبول مرارة الهزيمة . قيقة في الحياة . وفضلها كسبت اصدقاء من مناطق مختلفة في العالم المفضل الرياضة تعلمت " ألبينا " ان تقدر كل د . وقد علمتها الرياضة ان تقدر الصداقة وتبتعد عن الخيانة . باختصار الرياضة هي المدرسة الحقيقية للحياة . والتي بفضلها ستكمل مسيرتها الى الامام في المستقبل . ومن يدري ربما ليس فقط في الرياضة بل في الطهي المتميز " ألبينا جيكوتانوف " سوف نسمع عن نجاح البينا "

يشير وفا مؤنات

الاباظة بلد لموقع خصيصا

16.11.2015

قاموس السيرة الذاتية الابخازية

ان الطبعة الجديدة تمثل اولى المحاولات لعرض السير الذاتية للشخصيات التاريخية في الماضي والحاضر لابخازيا بطريقة منهجية وموضوعية منذ البداية في انشاء القاموس واجه فريق العمل صعوبات وعقبات كثيرة . وكانت اكبر العقبات امام مهمة الفريق هي عدم وجود قاعدة بيانات ارشيفية في ابخازيا وذلك نتيجة الحرب الجورجية المتعمدة على دولة ابخازيا في 22 اكتوبر 1992 حيث تعمدت القوات الجورجية تدمير الارشيف في ابخازيا الذي كان باسم دي غواليا حاليا اسمه (ا ب ي غ ي) وتدمير معهد ابخازيا للغة والادب والتاريخ . وتدمير الادارات في الدولة وتخريب معظمها لقد كانت المحفوظات الشخصية من العلماء في كثير من السير الذاتية في القاموس

والحرب في الشرق الأوسط، وفي غاليبولي. وكان عليهم ان يدفعوا عن استقلال تركيا وهم ما عرفوا اللغة التركية في نفس الوقت. وفي عام 1923 بعد قيام الدولة التركية، بدلا من الإمبراطورية العثمانية أعلن بك خاننا وطُرد من تركيا نتيجة الخلافات السياسية بين أتاتورك وإيثارم الشركسي. وحتى عام 2000 حفظت تركيا هويتها العرقية وهذا يعني ان كل الاتصال وكل المحادثة في الأماكن العامة والتعليم تجري في اللغة التركية. ولكن كل هذه التحديدات لم تؤثر على الحياة اليومية للأبخاز والشركس، لأن اللغة التركية هي سهلة التعليم.

والآن ليس هناك اي تحديد وكل الانسان يتكلم في لغة أمه. وفي كل المدرسة توجد امكانية لكل الانسان ان يدرس لغة الام لان خلال بعض السنوات تجري الدروس الخاصة لمدة ساعتين. واليوم توجد مشكلة الدرس للغة الأم للشباب يصل إلى 30 عاما وزاد عدد الذين لا يتكلمون بلغة الام. فان هذه المشكلة تصبح اكثر حيوية ولكن اسبابها لا تتعلق بالعوامل الخارجية. والآن كثير من اهل شتاتنا يتولون مناصب عالية جداً في مختلف المجالات مثل السياسة والفن والرياضة والاقتصاد. على سبيل المثال ان قائد القوات الجوية التركية هو ممثل الاشخاروا. فانني اريد ان اكتب عن هذا الناس احياناً وادقق كل التفاسير واروي عن شتات الابخاز في تركيا والآن اودع معكم ايها المحترمون القراء وسكان بلد ابازاشتا!

ميركير فيدانا
خصيصة لموقع بلد الاباطة

25.11.2015

يا ايتها الرياضة انتي الحياة

انا متاكدة من ان هذا الاحساس قريب لكل شخص مارس الرياضة في حياته وضحي بعدد من سنين عمره من اجل اي رياضة كانت. حتى ان كان محترفا او هاويا. " .
عندما انتقلت عائلتي الى مدينة ألبينا جيكوتانوا " اصبحت رياضية بالصدفة. كانت طفلة في الصف الرابع الابتدائي شركيسك. وقد اضطرت ألبينا الى تغيير مدرستها. قريبة من منزلها الجديد. حيث تم انشاء فريق لكرة السلة. ألبينا انتسبت الى هذا الفريق وكانت تمارس 16 كانت مدرستها رقم يار بين رياضة كرة السلة وبين تعلم الرقص الشعبي. وبما التمارين الرياضة بشكل يومي مع اهتمامها بدراستها. كان لديها الخانها كانت تعرف مسبقا كيفية الرقص فقد اختارت رياضة كرة السلة. كانت تمارينها صباحا قبل بداية الدوام المدرسي .

وفي المساء بعد الدوام والاستراحة كانت تكمل تمارينها مع الفريق. رف انها في البداية لم يكن لديها الحماس لهذه الرياضة. لكن حماسها واهتمامها جاء في وقت الفتاة الشابة الرياضية ألبينا تعتلحق وذلك عندما بدأت تشارك في المنافسات بين المدارس في المدينة. وقد احبت ألبينا كرة السلة اكثر عندما فاز فريقها مرارا وتكرارا في مختلف المسابقات. الفيدرالية الروسية المصغرة لكرة السلة في مدينة (انابا) حيث خسر فريقها فقط امام فريق وهي لا تنسى خصوصا مسابقات من موسكو.
احبت ألبينا هذه الرياضة كثيرا حيث اصبحت تمارسها بشكل احترافي بدءا من الصف السابع تحت قيادة المدرب " اناتولي نيباشاني " . مع طول 97-98 جزت لها مكانا في منتخب مدينة شركيسك للفتيات لموليد واعطت كل وقت فراغها للتدريب وسرعان ما ح1,59 متر اصبحت " ألبينا جيكوتانوا "

كرسنودار . و ادارة الثقافة سوتشي . والكلية الفنية سوتشي
اثبت مرة انه لا حدود للفن وقد اثبت مرة اخرى انه لا حدود له

شازيناكوتسنيا
خصيصا لموقع بلد الاباطة

16.11.2015

تصبح تركيا اقرب

16 تشرين الثاني 2015

وصلت حديثاً الى هيئة تحرير المجلة الدولية " بلد أباطة " رسالة من أحد زملائنا وهو ممثل جمهورية تركيا السيد فيدانا ميركير. وبعثت هذه " البادرة الاولى " فينا تفاؤلاً غير قليل لأننا نخطط لمزيد من التعاون النشط مع الشتات الأجنبي. والآن نعرض عليكم تعارفاً على مؤلفنا الجديد.

ابتداءً من هذا الأسبوع أكتب للمجلة " الأشارى " فلذلك اريد ان اقدم نفسي للبدء. اسمي فيدانا ميركير وانا حفيد السيد اشد ميركير الذي هاجر الى الإمبراطورية العثمانية في عام 1905. ولدتُ في 27 مايو 1961 في إحدى القرى الشركسية في تركيا – خاتوقشيكواي. لا نتكلم في قريتنا بلغة الام عمليا وكان علينا ان ندرس هذه اللغة على الخصوص، وأنا بنفسى لا أعرفها بشكل جيد. بعد انتهاء المدرسة الثانوية حصلت على التعليم العسكري العالي والآن عندي رتبة مقدم. اسكن الآن في مدينة اسطنبول، وفي الوقت نفسه لدي جنسية جمهورية أبخازيا. وأنا عضو في مجموعة العمل لاتحاد المجتمعات الأبخازية في تركيا. وانتخبت 19 سبتمبر 2015 رئيسا للجمعية الشركسية في تركيا لمدة ثلاث سنوات. اذن نتحدث عن الموقف العام للشتات الأبخازية في تركيا. وتعتبر اللغة الاباطية واللغة الابخازية التي ترجع الى عائلة اللغات الشمالية الغربية القوقازية كلهجات للغة " اباطى " الواحدة. ومع ذلك، تشير كلمة " أباطة " في تركيا الى اللغة التي يقال فيها الاباطة. فإن الأتراك يستعملون نفس العبارات بالنسبة للأبخاز والشركس. فلذلك عندما يقال " اباطة " لتعيين اهل الابسوا والاشخاراوا هذا يعني الابخاز والشركس. لتعيين خاص يمكن استخدام تسميات " الابسوا " والاشوا-اشخاراوا " .

فان الشتات الابخازية التي هاجرت الى الإمبراطورية العثمانية سكنت في الاراضي التي كانت تشبه الى اراضيهم الوطنية. وها هي الاواضي مثل هذا وهى ازميز وادابازار ودوزجي وبولو وبورسة وكيوتاحيا وبيليجيك. وسكن الاشوا-اشخاراوا في المناطق انطاليا وبورسا واسكيشخير وسامسون واماسيا وتوقاط وسيفاس ويوز غاط وقبصاري وادانى وفي المناطق القروية في الاصل. وانخفض عدد السكّان في عديد القرى " الاشوا-اشخاراوا " الى ما يقرب من الصفر بسبب انتقال السكّان المتسارع الى مناطق المدن في عام

1980. وهكذا حقّق تشابه " الاشوا-اشخاراوا " النشط. وخلال الحرب التي استمرت 100 سنة وخلال الهجرة إلى الإمبراطورية العثمانية قد عانى أجدادنا معاناة هائلة. وعندما دخلت تركيا في الحرب، اضطرّ اجدادنا للقتال مرة أخرى. واشترك أجدادنا في الحروب العديدة مثل حرب البلقان

المعاصر . وتوفير الفرص للفنانين الموهوبين لاطهار مواهبهم

و تعزيز التعاون الدولي من خلال الفن

تمكنت فرقة (اباطة) من جمهورية ابخازيا من اظهار الابداع في تصميم الرقصات و ادائها . تم انشاء فرقة (اباطة) للاطفال في زمن صعب لجمهورية ابخازيا حيث شكلت عام ١٩٩٣ بيتسوندا . وكان الفضل لنجاح الفرقة مديرتها الفنية وهي الفائزة في مختلف مسابقات الرقص وحائزة على لقب الجدارة لجمهورية ابخازيا(تسباليا ايفانوفنا تشكدوا)

و مصمم الرقص وهو ايضا حامل لقب الجدارة (الكسي نيكالايفتش ارخبا)

تم تخريخ العشرات من الاطفال منذ انشاء فرقة (اباطة). وكان الجمهور دائما يتفاعل مع ابداع الفرقة و ادائها للرقصات المتنوعة القومية والوطنية والكلاسيكية وانواع اخرى من العالم . وتجدر الاشارة الى تفوق الفرقة في عدة رقصات منها (الجبلية) و (اكوشين) وهي تقوم بها الفتيات من الفرقة و (الزفاف) و (الاوراق العطرية)

ان فرقة (اباطة) بفنها الموحد بالرقص واللباس الرائع والموسيقى وابتسامه فتيان الفرقة التي تعبر عن حب الحياة و اظهار الاحترام للعادات و التقاليد القومية حيث تخلق روحا تصل للجمهور الذي يتوحد مع الفرقة عبر الرقص وهذا ما يفعلونه دائما في كل استعراضات الفرقة الفنية

على مدى سنوات زارت فرقة (اباطة)مئات المدن والبلدان . وحصلت على العديد من الجوائز لفوزها في المهرجانات الفنية الوطنية والدولية .

وهي مشارك منتظم في المهرجان السنوي في ابخازيا (ادزوح)

وحازت على العديد من الجوائز منها :

الفوز بالمركز الاول في مهرجان (اصدقاء بلغاريا)

و (لقاءات مع الاطفال في فنلندا) و مهرجان الموسيقى في براغ وفي المنافسات الدولية في فرنسا وايضا مهرجان سحر الموسيقى والرقص في فرنسا باريس

وحصلت الفرقة على عدد من مسابقات الجائزة الكبرى في مختلف دول الجوار واوربا

لقد اظهرت جميع الفرق الفنية المشاركة في سوتشي مهارات على اعلى مستوى

وسجلت انطبعا رائع لدى لجنة التحكيم ولدى جميع المشاهدين دون ادنى شك

لكن اثبتت فرقة (اباطة) تميزها باداءها للرقصات القومية التي لن ينساها من حضر المهرجان حيث استمر تصفيق الجمهور للفرقة حتى بعد دخولها للكواليس لمدة طويلة

وقد اقيم حفل كبير في ٧ نوفمبر لتوزيع الجوائز على مسرح سوتشي الشتوي الكبير

وحصلت فرقة (اباطة) للاطفال على المركز الاول وفازت بالجائزة الكبرى للمهرجان في الرقص الموحد

مهرجان مسابقة (الفن يوحد العالم) من خلال عالم واحد . عقد بدعم من وزارة الثقافة في اقليم

في منطقة (التلة الحمراء) في قرية (امزارا) كان يسكن هناك اكثر من ٦٠ عائلة (اخبا) وقد فرضت عليهم الهجرة وذهبوا جميعهم الى تركيا .
وسكان قرية (بشتسه ، بسخو) رحلوا الى شمال القفقاس وفي الوقت الحالي هناك يقطن الكثيرون من عائلة (اخبا) .
سنويا تلقتي عائلة (اخبا) عند اخواننا من الاباطة و ابخازيا..
يوجد قصص اخرى عن عائلة (اخبا)
يوجد في منطقة (اخاتسخا) وهي تقع بالقرب من بدايات نهر (بزاب) وهي المنطقة التي انتهت فيها حياة فتاة من عائلة (اخبا)
وهذه الفتاة كانت قد اسرت عند الاعداء وبعد نومهم استطاعت ان تفك وثاقها وتهرب منهم . واثناء هروبها تركت وشاحها على جسر عالي وتحتة وادي عميق . واعتقد الجميع انها قد ماتت .
وعلى مر الزمان اصبح اسم تلك المنطقة على اسم الفتاة التي ماتت من (اخبا)
من الضروري ان نذكر العلاقة بين عائلة (اخبا) و (اخوبا) بانهم اقرباء
حيث اسم العائلتين هو اسم واحد وعندهم صلة قرابة بعائلة (كوشبا ، فرساو)
وبتاريخ العائلة قسم من (فرساو) رحلوا الى منطقة (شابسوغ) ويحملون اسم (ناسبو)
يوجد عند (اخبا) مكان مقدس في قرية (اشندرا) وهناك يسكن عدد كبير من عائلة (اخبا)
وهذا المكان المقدس هو جبل يعبر عن القوة (ددريش) وفي الطريق اليه يوجد منطقة اسمها (اخبا ينخا) وهي التي تعني المكان المقدس ل (اخبا)

اخبا ديانا بقلم
خصيصا لموقع بلد الاباطة

11.11.2015

الفن يوحد العالم

اقيم في مدينة سوتشي المهرجان الدولي الرابع (الفن يوحد العالم) ٤-٧ نوفمبر

لعام ٢٠١٥ والذي تزامن مع يوم الاحتفال بيوم الوحدة الوطنية

وقد شارك اكثر من ٤٠ فرقة ضمت فرق فنية وعازفون منفردون . وضمت الفئات العمرية من ٥ سنوات الى ٢٥ سنة . وكان من ضمن المشاركين فرق من جمهوريات شمال القوقاز و فرق من مدن ومناطق مختلفة من روسيا .

من المسائل الاساسية لهذا المهرجان تطوير ابداعات الشباب و تعميم الاتجاهات الجديدة في الفن

خلال تلك الفترة كان معظم عائلات (اخبا) يعيشون في (التلة الحمراء)
وفقا لتاريخ العائلة ان " اخبا بغا " قام بقتل جاره " اكانخوا " بالمنجل لخلاف على ارض
وبنتيجة التهديدات له ولعائلة (اخبا) بالانتقام قام بالرحيل عن (التلة الحمراء) واصطحب معه اخيه
الاصغر وتوجه الى منطقة تسمى (الوادي الذهبي) في (بسخو)
اما باقي العائلات توجه قسم منهم الى الجبال و بعضهم توجه الى منطقة (اخخروا)
وال وادي (اشبوف) وبعضهم الى شاطئ (اشندرا) في الابخاز
وقد قام " اخبا بغا " اثناء رحلته بقتل ثور كبير في ارض الامير (شارخا) وعاش على ارضه ٢-٣
سنة .

ونمت بين الامير (شارخا) و " اخبا بغا " صداقة قوية واهدى الامير " اخبا بغا " بندقية
تلك الصداقة اثارت غيرة وحسد وزراء الامير ((وهم من عائلة " ماعا " حاليا لم يبقى منهم احدا وتلك
المنطقة تسمى حاليا منطقة فناء " ماعا ")) وانقلبوا بولائهم على اميرهم
ولارضائهم استرجع الامير البندقية من " اخبا بغا "

بعد هذه الحادثة قرر " اخبا بغا " ان يرحل مع اخيه باتجاه نهر (بزاب) شمال غرب (اشندرا)
ووصلا الى منطقة تابعة لامير ثري يدعى (بلاب خونجين) في قرية (بلابرخوا)
وسكن هناك عدة سنوات ، وبعدها رحل مع اخيه الى (ارساؤل) حاليا (بريموسكويي)
وهناك تزوج هو واخيه واسسوا العائلة و حظير كبيرة للابقار والاغنام

وبعد مرور الوقت ارسل الامير (شارخا) يدعو " اخبا بغا " واخيه الى (اشندرا) حتى يسكنوا
هناك بشكل دائم ، وقيل " اخبا بغا " لكن اخيه رفض ورحل الى منطقة (دال ، تسبال) وهناك كان
يسكن امراء (مرشان)

حصل " اخبا بغا " في (اشندرا) على ارض كبيرة واصبح لديه مواشي كثيرة وعاش هناك حتى وفاته

يقول مراد اخبا سليمان :

نحن ال (اخبا) في وقت ما كانوا يسكنون في منطقة (الغوداوت) في ابخازيا واساس عائلتي هو من " اخبا بغا " الذي سكن في (اشندرا) وتربطه صداقة قوية مع اميرها (شرخام اشبا)
وبالتاكيد نستطيع ان نضيف الى هذه القصة ان بعض عائلات (اخبا) يسكنون في منطقة (اختشيبسه) ،
(التلة الحمراء)

ويوجد معلومة انه في منطقة (بشتسه ، بسخو) يوجد عائلات (اخبا) ، و (دال ، تسبال) يوجد ١٢٠
عائلة من (اخبا)

في الوقت الحالي يوجد منطقة باسم (اخاركنتاجا) وهي تعني منطقة مهجورة والتي كانت تسكنها
عائلة (اخبا)

وفقا لتاريخ العائلة القديم ، كانت عائلة " اخبا " تحمل اسم (فارسو) وهي من العائلات القديمة والنبلية . وكانوا يسكنون في المنحدر الشمالي الغربي من سلسلة جبال القوقاز حيث كانت تجاورها القبائل الابخازية كقبيلة (اكوجا ، اركزينا ، افانتشا ، اكانخوا) من جهه . ومن جهه اخرى كانت هناك قبيلة القبردي .

ان قبيلة (فارسو) كانت من القبائل المقاتلة و كان رجالها من المقاتلين الأشداء الاقوياء ومعروفين باسم (افرخاتسة)وهو بلغة الابخاز .

لقد كان مقاتلي قبيلة (فارسو) يعتدون على القبائل المجاورة التي كانت تسكن (التلة الحمراء) بالابخازية " كبادا " من هذه القبائل (اختشيسه ، ايبغا)

بعد الحروب والصراعات الطويلة بينهم قررت القبائل ارسال مبعوثين الى قبيلة (فارسو) للاتفاق معها على السلام بينهم .

وتم الاتفاق على السلام بينهم ، ولتعزير السلام تم منح طفل حديث الولادة من نبلاء (فارسو) لقبيلة (اكوجا) لتربيته بينهم وتعليمه وهم ايضا من النبلاء .

وهكذا وصل الامر الى نهايته بعد سنوات من العداء بين القبائل الى اتفاق السلام بينهم .

لم يدم السلام لقبيلة (فارسو) طويلا فقد قامت عدة قبائل غير التي اتفقت معهم على السلام بمهاجمتهم ، وكانت نتيجة هذه الحرب تدمير وابادة ال(فارسو) جميعا .

ونجا فقط ذلك الطفل الذي تم اعطائه لقبيلة (اكوجا) .

للمحافظة على سلالة قبيلة (فارسو) لذا تم تغيير اسم عائلة الطفل من (فارسو) الى (اخبا) خوفا عليه من القبائل المحاربة .

وجاء اسم " اخبا " انه عندما نقلوا الطفل من القبيلة وضعوه داخل جعبة السهام التي تكون على ظهر الفارس ، واسم جعبة السهام بالابخازية " اخترا " والسهم " اخ " ومن اندماج الكلمتين نشأ اسم (اخبا) .

وكان اول من حمل اسم (اخبا) كبر و تزوج وبقي و ذريته يعيش في (التلة الحمراء)

ومع مرور الوقت كبرت العائلة وسكنوا في عدة مناطق وهي :

(اختشيسه ، ايبغا ، بسخو) وهذه المناطق تتبع منذ القدم الى الابخاز وهي ذات طبيعة جبلية عالية . في ذلك الوقت ظهر عدة محاربين من عائلة (اخبا) مثل : (اخبا ناوروز ابن تستسا ، اخبا نت ، اخبا ديسورم ، اخبا نايت)

وفقا لتاريخ عائلة (اخبا) ان والد (اخبا ناوروز) وهو " تستس " قتل عند مهاجمة قبيلة القبردي لهم في منطقة (بسخو) وهي تابعة لقبيلة (اخبوفتس).

وكان انتقام " ناوروز " لوالده رهيبا حيث كانت النساء في القبردي تخوف الاطفال باسمه

21.10.2015

يسمع " واريدا " في بطون العصور

يسمع كثيرا الترجيع المعروف " واريدا، ريديا " ، " وريدا، ريديا " في اغاني الشعوب التي تعيش في القفقاس الشمالي وخاصة في اغاني الاباطة والابخاز والاديغة وقاراشي وبالقار والى الاخ. وهو ترجيع عادي لكل اغاني هذه الشعوب. وشرّب هذا الترجيع كل الاغاني التقليدية في القفقاس الشمالي.

يجب القول ان ليس مثل هذا الترجيع في القفقاس الشرقي او عند الشعوب التركية (التاتار، البشكير، فازاخ، قرغيز، ياقوت، حقاس، كوميك والى الاخ). فلذلك يمكن القول ان هذا الترجيع يجد في القفقاس الشمالي فقط ويعود الى ثقافات الشعوب الاصلية هناك. ينتج هذا الترجيع من اللغات الاباطية والابخازية وتعني صيغته الاصلية - " واريدا، يودو " ، " وريدا، ويديو - "

" انت الاعلى! تقف فوق الكل " . فاذا حاولنا ان نترجم هذا الترجيع حرفيا فهو يعني " انت الذي عظيم! " . ومن المفهوم ان ترجيع الشعوب (ابخاز وابطاطة) هذا هو صيغة تمجيد الخالق الاعلى الذي كانوا يصلوا بها ومجدوا الله الوحيد قبل المسيحية والاسلام. اظن ان " واريدا، يودو " ، " وريدا، ويديو " يعني ترجيع الصلاة في هذه اللغات وتعبر الحمد لله ودعاء واستغفارات.

تجد تذكرة الخالق الاعلى في كل الشعب قبل اعتناق الوجدانية التقليدية مثل الاسلام او المسيحية. كان " بيلبوغ " عند الصقالبة و " تيري " عند الاتراك ويقسم القراشي والنوغي حتى اليوم بقول " تيري " . وتستعمل الاديغة العبارة " تحاشوا " لتسمية الله الاعلى. وعند الفايخاخ الله الاعلى هو " دايلاخ " . هذا شيء بديهي ان الترجيع " واريدا، يودو " ، " وريدا، ويديو " كان يستعمل لتسمية الخالق الاعلى الحق. وهناك ايضا تقليد ادخال عروس في بيت عريس بمصاحبة هذا الترجيع فان هذا الادخال هو بلوغ الاوج لعرس. ويغنو كل الناس هذا الترجيع وخاصة الشيوخ الذين يدعون الله لعائلة العروس والعريس بخير. فلذلك كان الغناء الجماعي اهم التقاليد في الاعراس الابخازية والاباطية. ويجد هذا التقليد في القفقاس الشمالي فقط.

ويمكن الاعتبار مثل هذه الاعتقادات العريقة في ايماننا " اغنية الله " الابخازية الذي تجد فيها كثيرا من عبارات الحمد لله. يشهد هذا الترجيع بعنق وعمق الاعتقادات الشعوب في القفقاس الشمالي.

ادجييف مراد
خصيصا لموقع بلد الاباطة

07.11.2015

(قصة عائلة " اخبا " وتاريخهم)

هذه القصة كتبت عام ١٩٨٩ م وقد جائت عن طريق احد افراد العائلة و يدعى

(مراد اخبا سليمان)

خلال مناقشات اجتماع المائدة المستديرة لبعض المقترحات الغير مدرجة في البرنامج وهي اولاً انشاء كتاب " ايسوارا " وتمت مناقشة هذا المقترح والموافقة عليه وتعديل هذا المقترح بانشاء كتاب رديف له وهو " ابازارا " وقد تسبب الاقتراح والنقاش عليه الثير من الجدل

بالاخص معنى كلمة " ايسوارا " " ايسوارا " تعني , الادب , العلاقات في الاسرة والمجتمع والثقافة واللغة , كل ذلك وغيره يتطلب الدراسة والتحليل قبل نشر واصدار الكتاب ويكون على طاولة كل ابخازي و اباظيني كما يجب العمل والدراسة على توحيد الحروف الهجائية عند الابخاز والاباظنة على ذات النهج المماثل .

وقد سببت هذه المسألة الثير من النقاشات الساخنة بين المشاركين وفي النهاية قرروا بانشاء لجنة خاصة للنظر في هذه القضية وايجاد الحل المناسب لها وكان هناك مقترح اخر غير مدرج في البرنامج وهو اقتراح صناعة رسوم متحركة للاطفال باللغة الابخازية و الاباظنية . ويجب ان نشير الى فضل منظمة " الاشارا " في ترجمة العديد من افلام الرسوم المتحركة الى لغة الاباظنة وقام بنفس العمل المماثل بعض المتحمسين الابخاز . ونحن هنا نتحدث حول انشاء افلام رسوم متحركة للاطفال تحكي عن الفولكلور والتراث الوطني , باللغة الام وتهدف الى تطوير اللغة الام , وكذلك تعريف وتشجيع الاطفال على معرفة ثقافتهم

في نهاية اجتماع المائدة المستديرة على مدى يومين حول برنامج العمل المشترك 2016 - 2026 الموافق عليه. والنيجة النهائية للاجتماع صدر الاتي توسيع شبكة مراكز لتعليم لغة الأبخازيا والأباظنة وزيادة الاهتمام باللغة الأم والثقافة العرقية ورفع مستوى اللغة الأم في المجتمع، والتنمية المهنية للمعلمين للغة الأم، والأدب مع الأخذ بعين الاعتبار المتطلبات الحديثة، وإنشاء طرق التدريس المبتكرة، والمعلومات الحديثة والحاسوب وتنظيم المؤتمرات العلمية والندوات والمساهمة في تعزيز مكانة اللغة الأبخازية والأباظنية وتحسين منهجية تعليم اللغة للابخاز والاباظنة؛ إنشاء نظام من التدابير لضمان الحفاظ على التقاليد العميقة للاباظنة والأبخاز، وخصوصيات ثقافتهم، والمحادثة، وتركيز البيانات الميدانية المتاحة والتي تم جمعها في صندوق واحد، ونشر الأبحاث العلمية استنادا إلى البحوث الميدانية وتنظيم دراسة متعمقة للثقافات التقليدية الأبخازية والأبخازية قبل إدراجها في المناهج الدراسية تكييف برنامج المدارس للنصوص الفولكلورية والروحية والمادية. العلاج والدراسة وعرض المواد الأرشيفية الموجودة في العديد من المطبوعات والمجلات، والنشر المنهجي للمجموعات عن المصادر اللغوية والتاريخية والروحية والفولكلورية من الأبخاز والأباظنة والمعرفة عن الماضي التاريخي للشعوب التي ستكون عوناً كبيراً لزيادة الوعي الوطني الأبخازي والأبخازي خلال اجتماع المائدة المستديرة، التي أدارها رئيس منظمة " الاشارا " (موسى اكزيكوف) ورئيس أكاديمية العلوم في أبخازيا (زوراب جابوا) أعلن الخبر السار ان : (موسى اكزيكوف) انتخب عضوا فخريا في أكاديمية العلوم في أبخازيا، وايضا انتخب البرفسور(يوري انتشاباتزا) عضوا في اكاديمية العلوم في ابخازيا في المستقبل القريب سوف ترى النور أولى الدراسات للمشاريع المعتمدة في البرنامج، والتي ستكون بداية لرحلة طويلة للحفاظ على التراث الثقافي لشعوبنا .

" أباظنة البلد " لموقع خصيصا

الميدانية اشار المشاركون في هذا الحدث ان هذه المسألة بالذات هي نقطة الانطلاق التي من خلالها يمكن العمل على دراسة اللغة والتاريخ والتقاليد للشعب ,وقدمت عروض من قبل خبراء الدراسات الميدانية ((م تخيتسكوف)) من الجانب الاباضي و ((س حجيم)) من الجانب الابخازي لوحظ من خلال البحوث عن الاباطة انهم كانوا نشيطين منذ القرن التاسع عشر , اعمال " غينكو " و " تبولوفا " و " لفروفا " و " لوماتينزي " اصبحت الاساس الذي يعتمد عليه العلماء لاحقا وغيرهم من الخبراء لكن اليوم فان الوضع مختلف واكثر تعقيدا بكثير , نظرا لعدم وجود العلماء والمختصين للبحوث ودراسة اللغة والفولكلور والثقافة التقليدية والحياة اليومية للاباطة الشبه معدومة باستثناء السنوات العشر الماضية يمكن ان نستثني حملة ((م تخيتسكوف)) التي اقامها في القرى الاباطية بتركيا

وفيما يتعلق بالبحوث الميدانية في ابخازيا , لوحظ ان العديد من الدراسات في القرن التاسع عشر يجب تحليل نصوصها بشكل معمق وخاص وقد تم نشر العديد من الاعمال في المجالات الدورية وتم تقييمها ادبيا ووجد انه تم تحريف العديد من النصوص , والوضع مع البحوث الميدانية المعاصرة للاسف هي ليست بافضل حال ايضا , الاعمال في اغلب الاحيان تبقي محفوظة عند العلماء او تنشر في شكل مجموعات شخصية

ايضا تحدث المشاركين , ان قسم الفولكلور في معهد ابخازا للدراسات الانسانية ((د ي غوليا)) يجهز لنشر مجموعة من 12 مجلدا عن الفولكلور الابخازي . ويتم العمل على المراحل النهائية من الاعداد لنشر ملحة نارت في ست مجلدات بواسطة ((ز جابوا))

وكان التركيز على المسألة الثالثة من قبل المشاركين في اجتماع المائدة المستديرة على تطوير مواد ارشيفية عن تاريخ وثقافة الابخاز والاباطة وقد تضمنت تقارير الخبراء (ب تشيكالوف) و (ت اتشوغبا) على العمل مع المواد الارشيفية , وانجزوا حجم كبير من العمل . من الاعمال التي تم انجازها والاعمال التي تنتج بالمستقبل , على سبيل المثال (ب تشيكالوف) وهو مؤلف العديد من المنشورات والكتب في النقد الادبي الاباضي قال : ان اليوم كشف الكثير من المواد الارشيفية التي كانت سرية للغاية في تسعينيات القرن الماضي , والتي كنا نحلم سابقا بالاطلاع عليها

وقال البرفسور بعد تقديم الطلب لاجل الاطلاع على مواد من الارشيف عن (تايلوستان تايلوف) وجاء الطلب بالموافقة " ان مثل هذه الموافقات تعطي فرصة جديدة يمكن استخدامها لجمع المواد الارشيفية اللازمة من اجل الدراسات عن (ن اوزوف) و (خ كورجيبف) وغيرهم وتقديم العديد من الاطروحات عنهم " هكذا لخص البرفسور

تم تدمير المواد الارشيفية الاثمن خلال الحرب الوطنية في ابخازيا التي جرت في عام 1992 - 1993 احترقت كل الارشيفات وفي 22 تشرين الاول 1992 احترق ارشيف الدولة الابخازية و المعهد الابخازي للغوي " الادبي والتاريخي " ويحمل اسم (د غوليا) وقد ضم الاف المحفوظات الفريدة من نوعها .

وفي السنوات الاخيرة , اجرت البلاد البحوث الموسعة على مجموعة من المواد الارشيفية لجمعها عن ابخازيا وشعبها ومن المقرر ان عمل الفريق العامل على جمع المواد الارشيفية يغطي جزء من المولد عن طريق مصادر ارمنية من العصور الوسطى الى العصر الحديث في المناطق التي تقطنها الجماعات العرقية

لكن هنا يجب ان نتحدث عن كل قضية اثيرت على حده , والتدابير المقترحة من قبل اعضاء
مجموعة العمل

تحدثت رئيسة الفريق العامل المعني باللغة الابخازية (د شامبا) على ضرورة اعداد ونشر
الكتب والكتيبات , والتدريب على اللغة الابخازية والاباطية وايضا ابرزت في تقريرها , مسائل
التدريب والتعليم وعدم وجود الروح الوطنية , وعدم وجود الجدية بتعلم اللغة الابخازية وغيرها
من الامور

اقترحت المتخصصة باللغة , اضافة مادة " اساسيات تعبير اللغة " واعطاء الاهتمام بالامور النظرية
والعملية وممارسة الترجمة , وزيادة مسؤولية الصحفيين والعلماء الذين يعملون على اللغة الام ,
لزيادة هيبة اللغة وتم اقتراح فكرة انشاء مركز للحلول الخلاقة وتعزيز اللغة , بغض النظر ان اللغة
الابخازية هي اللغة الرسمية في دولة ابخازيا , وهي لغة التعليم في المدارس الابتدائية و الثانوية
والمدارس العليا .

العلماء اللغويين , واعضاء جامعة ابخازيا انجزوا عملا كبيرا بدراسة اللغة الابخازية وقد تم نشر
اعمال البحوث العلمية بما في ذلك القواميس الهامة وعلى سبيل المثال , اثير في اجتماع المائدة
المستديرة ايضا مسألة انشاء القاموس الاباطي - الابخازي , وكان هذا الموضوع مدعوما بقوة من
قبل المشاركين

عن المشاريع من اجل الحفاظ على اللغة الاباطية , التي نفذت على اراضي جمهورية القرشاي
- شركيسيا) تحدث رئيس الفريق العامل المعني باللغة الاباطية البرفسور " يازف " : يجب عمل
الندوات للمعلمين عن " قراءات تبولوف " و " قراءات كليتشوف

المشروع الذي اثبت نجاحه مع الزمن وحسب حديث البرفسور ((كل مانناقشه وتحدث عنه في هذه
الندوات ينفذه المعلمين العاملين , ويحققون النتائج , لذلك الجزء النظري يتطلب اهتماما كبيرا)) وقد
انجز العلماء اللغويين من اجيال مختلفة الكثير من العمل على دراسة اللغة الاباطية ومقالاتهم العلمية
تنشر في المجالات , وتغطي مساحات جغرافية واسعة

ان الخطوات العلمية للحفاظ على لغة الاباطة شملت مشروع (دورات لتعليم لغة الاباطة) الذي ينفذ
ضمن برنامج " الاشارا " .حيث وضع الخبراء عدة طرق لتعليم الطلاب لغة الاباطة من جميع
الاعمار والمستويات اللغوية

يوجد مشاكل كما هو الحال مع اللغة الابخازية , وهي ذات صلة بعدة عوامل منها : الهجرة ومخالطة
الشعوب الاخرى وعدم توحيد علماء اللغة الاباطية , وايضا قلة طباعة الكتب المدرسية وقلة المعدات
المفيدة , وهذ جزء من قائمة المشاكل التي تواجه العلماء والمختصين باللغة

اما بالنسبة لممثلي الشتات الاباطي والابخازي المقيمين في الجمهورية التركية , يقال عن وجود
مجموعة متحمسة انهم على استعداد لان ينظموا دورات للغة الاباطية للاطفال

الراغبين بالتعلم .ومساعدتهم بالكتب والمواد اللازمة ,لا يوجد الان المواد اللازمة لهذه المسألة
,وحل هذه المشكلة مهم جدا

يوجد على المائدة المستديرة ثلاث مسائل مهمة يتم دراستها , واحدى هذه المسائل اجراء البحوث

" أن للكاتب من أهم كل الشئى كان صوت الحنين الى الوطن الذي يمنعه ان ينام في الليل ويرجعه الى عالم الجبال والشمس والبحر والحب والصادقة الجميل واسمه - ابخازيا " ، يتفلسف فلاديرير ديلبا.

تجذب قصص فلاديمير ديلبا ليس فقط باختلاف الاجناس والسجايا او بالموضوع الذي يجعل القارئ ان يعيش مصير بطل القصص في عهد الاشتراكية وعهد بعد الاشتراكية - تجذب ايضا بحب الكاتب الى وطنه وموقعه الاخلاقي.

وكان وصف الشعب الابخازي خلال الحرب الوطنية العظمى مكانا هاما لان القارئ يحتاج الى ادراك الحوادث الماضية الفني. وبالطبع كانت مدينة سوخوم وسكانه وعيشته وظروف الحياة اهم الموضوع في هذا المؤلف.

ينقل الكاتب جو هذا العهد بصورة عبقرية. رسمت الرسامة الابخازية سعيدة فوزبا غلاف الكتاب. وقال فلاديرير ديلبا ان عندما راي هذا الرسم فكر ان الرسامة قد قرأت مؤلفه ورسمت احد الحوادث منها.

واهتم كل الناس في المعرض باستمرار هذا العمل. واجاب فلاديرير ديلبا ان توجد عنده بعض الافكار واذا كتب شيئا يقاسمه مع الجميع. فان فلاديرير ديلبا - الناثر والشاعر والكاتب الابخازي الذي يكتب باللغة الروسية وله كثير من المنح والمكافآت. وهو ايضا الرسام وعضو اتحاد الكتاب الروسي والاتحاد الرسامي الدولي يونيسمو. ونشر كتابه الاول عن مدينة سوخوم في 2012 واسمه " المجسم السوخومي " وبعد عامين نشر كتابه عن مدينة طفولته في كتابه " امرى - سفينة شبابي " .

لاسوريا الانا
خصيصا لموقع بلد الاباطة

20.10.2015

الاباطة والابخاز : المشاكل والافاق

في 8 و9 من شهر تشرين الاول عقد في مدينة سوخومي اجتماع المائدة المستديرة " الابخاز والاباطة , افاق حفظ وتطوير اللغة والتراث التاريخي والثقافي " من خلال منظمة " الاشارا " تم تنظيم الاجتماع بالتعاون مع اكااديمية العلوم في جمهورية ابخازيا , لتعزيز التنمية للشعب الابخازي والاباطي

تحليل الاجتماع الماضي للمائدة المستديرة الثانية وكان الاجتماع مخصص عن الحفاظ على لغة مميزة والثقافة للشعب الابخازي والاباطي بالتاكيد يمكننا القول ان , الاجتماع لم يكن شكليا فقط , بل جاء صحوبا بنتائج حقيقية , الامر الذي اثر على المدى القصير على المجتمع ككل , وناقش الاجتماع عدة قضايا ومنها القضية المعروفة وهي امكانية توحيد الحروف الهجائية للابخاز والاباطة الهدف الرئيسي والمؤكد على المائدة المستديرة - تهيئة الظروف الممكنة لصون وحفاظ التنمية للغة الابخاز والاباطة , والثقافات التقليدية فمن حيث المبدأ , كل شئى واضح من العنوان

لموشيني لاسوريا ابن تايف ان أعمال ((بلاتون بيبيا)) الأدبية كانت محل تقدير ليس في أبخازيا فحسب بل أيضا في خارجها . ففي موسكو نشرت مجموعاته الشعرية والأدبية مثل ((النهر النائم - الشعر)) ومجموعة من قصائد الشعر للأطفال منها قوس قزح - ورواية العربية الذهبية السريعة في تركيا أسطنبول نشر كتاب هناك وعنوانه ((حيثما وجدت المخاطر يرسل كوماغوفيتش)) وترجم الى اللغة التركية

بلاتون بيبيا)) حاز على جائزة الدولة ((دا غوليا)) لمساهمته الكبيرة واجتهاده في تطوير الأدب الأبخازي . وحصل على شهادة تقدير ((أحدز ابشا)) درجة ثالثة وحصل على جائزة من المجلة الروسية الشهيرة ((مولادايا - غفارديا)) عن مجموعة قصائده التي تم نشرها على صفحات المجلة بلاتون بيبيا)) هو جزء من اتحاد الكتاب القدامى في الاتحاد السوفيتي)) واتحاد الكتاب في أبخازيا . وفي روسيا الاتحادية

في هذه الأيام ((بلاتون بيبيا ابن خوامب)) يتلقى العديد من التهاني . ومن المهنيين رئيس جمهورية أبخازيا ((راؤول خاجيمبا)) ومن زملائه في اتحاد الكتاب الأبخازي ومن المعجبين بأعماله مع التمنيات بالصحة وطول العمر الأبداعي

كولسينا ستازينا بقلم
خصيصا لموقع بلد الإباظة

12.10.2015

أبسني – مثنوى نفسي

" أبسني – مثنوى نفسي " هذا عنوان كتاب فلاديمير ديلبا جرى عرضه في عاصمة جمهورية أبخازيا . تستمر هذه طبعة الكتاب الرابعة الأفاضيص السابقة عن أبخازيا، وخاصة عن النزاهة في مدينة سوخوم القديمة التي تركت اثرا لا يمحي في نفس الكاتب واصبحت اساسا لبعض الكتب .

" حفزني على الأدب شعور " الحقد " . يعكر سير الحياة المعتاد لكثير من اصدقائي الذين أعرفهم من أيام شبابي في أبخازيا الشمسية " . ومل مرة عندما نجلس معا نذكر احداث الحياة لا تنسى . وعارفا ان كل هذه الذكريات تجري معنا أقترح لاصدقائي ان نكتب عنها ولكنهم ما اعتزموا على ذلك . اخذ من نفسي الحقد وباشرت الكتاب . وهذا الكتاب الرابع أصبح معترفا، قال الكاتب .

فان فلاديمير ديلبا لا يعتبر نفسه كاتبا، هو يسمى نفسه " الانسان الكاتب " . لكن أصدقائه يشيرون الى أسلوبه الشاذ . ويحوي الكتاب الجديد " أبسني – مثنوى نفسي " على كثير من الطبقات التي يتضفر بعضها بعضا كما الحياة نفسها: الجذور القبلية، اعجاب بطبيعة أبخازيا، حنين الى أماكن الطفولة والشباب، نفاذ الى طباع الشخصيات، وصف مظهر داخلي والزم، والهزل والقصص الهزلية . تتطور الحوادث في القصص من الحوادث في ابخازيا واطافة اليها في براغا واسرائيل وبعد ذلك الى ابخازيا من جديد كتجسيم الروح العظيم الشعبي .

يتميز الكتاب الرابع بتجسيم الكاتب فيها في دور فنان وموسيقي وأديب .

وخلال مسيرته قد ألف أكثر من ثلاثين كتابا . وتشمل القصص والقصائد والروايات الطويلة والشعر والقصص القصيرة والمقالات الصحفية وهو بهذا العمر مازال يحتفظ بعنفوان وارادة كبيرة للكتابة والشعر والحماس والأبداع والرغبة بالعمل ليبهر قرائه ان الطريق الى الأدب لم يكن بالأمر السهل على((بلاتون ببيا)) لقد كان هناك الكثير الصعوبات . وهكذا كتب عن صعوبات طريقه الى الأدب

هكذا بدأت أول مرة برسم مسار حياتي
في أرض جرداء أتخذت قراري
وبيدي محراثي قررت خط حياتي
كم خائني المحراث أمام الناس
لكن بايماني وعزيمتي حزمت أمري
لتنبت بذوري مع بذور الناس

ان شعر ((بلاتون ببيا)) يمكن تصنيفه أنه الأبرز في أبخازيا خلال القرن العشرين وقد قيم الكاتب ((جورجي غوليا)) قصائد ((بلاتون ببيا)) وأعطاهم وصفا حقيقيا حيث قال عنها ان شعر ((بلاتون ببيا)) يلامس الروح حين سماعه . لأنه يكتب عن الشخص المعاصر حتى أنك حين تقرأها وكأنك تسافر عبر أبخازيا برفقة المؤلف وأبطاله في الشعر

ان الحياة الشخصية والمهنية ((كانت شاهدا على حربين)) فقد كانت حياته صعبة ومنتشعبة ووعرة ان ((بلاتون ببيا)) ولد في قرية " كوتول " في منطقة (أوتشامتشير) وتربى ضمن عائلة من الفلاحين ودرس في عدة مدارس وهي جيغياردسك - كوتولسك - تاميشسك بعد تخرجه من المعهد التربوي في " سخومي " عام 1959 دخل معهد موسكو الأدبي ((غوركي)). من عام 1979 الى عام 2006 عمل ((بلاتون ببيا)) رئيسا لمجلة الأشارا. ومنذ عام 2006 عمل مديرا عاما لدار النشر الأبخازية

نشر ((بلاتون ببيا)) أول مجموعة شعرية عام 1959 بعنان ((أمواج)) وكان لايزال طالبا في مجموعته الشعرية تغنى بمحبوبته أبخازيا . وعنده أيضا أعمال عن القوقاز وعن روسيا في موضوع الحب للوطن الأم كانت له قصائد تخللها الشعور بالوطنية والفخر والأعتزاز بالوطن

سألتني مع نهر في طريقي الى البيت سأطلب منه طالبا واحدا ليعيش وطني الى الأبد

كان لديه دفء خاص في شعره عن الأطفال والى الأطفال . العديد من الأعمال عند ((بلاتون ببيا)) موجه الى الأطفال منها في العطلة - اللطف - أنا لست بمنابوب اليوم - الصبر وغيرها وكثير من قصائده دخلت المنهج الدراسي . لفترا طويلة عمل ((بلاتون ببيا)) في مجلة الأطفال ((أمتسابزا)) وهي الشرارة

هناك جزء كبير من أعمال ((بلاتون ببيا)) تتحدث عن الملاحم . وله أعمال معروفة على نطاق واسع منها ((الحرب - احساس الغابة - السفينة البيضاء - مرحبا يا نهار - الهارب)). ان ((بلاتون ببيا)) ترجم عدة أعمال للشعراء ((أوشكين - ت شيفتشينكو - ر حمزتوف - ك كوليوف - ي يفوشينكا - تش ايمانوف - و سليمانوف)) الى الأبخازية

العديد من أعمال ((بلاتون ببيا)) أدرجت في ((مختارات من الشعر الأبخازي للقرن العشرين))

العمل اليدوية وخلق اشياء فريدة عندما كان شابا. وكان يبدو له ان ليست عنده انطباعات رائعة و ظهرت فيه ارادة تعبير عن رؤيته الى العالم ومشاركة رؤيته الى الطبيعة ومكان الانسان فيها. تخرج عمر كاكوبشيف من كلية معمارية للاكاديمية الانسانية التكنولوجية الدولية في شمال القفقاز. واتجه بعد الدراسة الى سيبيريا وبعد عدة الاعوام رجع الى قرية ميلاده بسبيج واستمر في عمله في الكولخوز. لكن سعت روحه الى ابداع وبدأ عمر ان يجمع بين عمله وگرامه. للبدائية رمم عمر اساس البيت: تمليط وتظليل واصبح كل شيء بسيطا وفي نفس الوقت فريدا. وفي اليوم التالي اصبح اساس بيت جاره القريب نفس المنظر. ان ميزة اساسية لصانع ماهر هي اهداء فرح للناس. وتشكل الفلسفة الداخلية العميقة أعماله والطريقة الى حياته والى عمله المفضل. وخاصة في الوقت الحاضر عندما يُترك الانسان وشأنه واذا يوجد هناك اي غرض فكل شي يصلح من كل بد. وتمازج احجار وازهار في فنائه بصورة جميلة كأن الطبيعة نفسها تخلق معه اشياء على أساس المبدأ أن كل الشيء العظيم بسيط. وهو يستعمل ثلاث انواع المادة: طوبة، حجرة وشجرة ويزيد الى كل ذلك خياله وإصراره.

فان الحمام (الموروث في عصيره من سيبيريا البريدة) مبني في نفس الطراز الممازج طوبة وحجرة طبيعية. وبقربه المسبح المبني من الاحجار التي جلبها عمر من النهر كوبان. صنع عمر المائدة التي تقف تحت شجرة جوز من الهياكل الخشبية و اراد ان يحفظ هكذا جمالة الطبيعة وانسجامها. فكل شيء يمسه عمر يكتسب الوانه فلذلك يراجعون الناس اليه. تنسى له كل شيء: يستطيع ان يبني مقهى او بيتا في طرازه لا مثيل له، يستطيع ان يبسط من طوبة برميل البيرة، وان يبني مدفأة، ويخلق زخرفا شادا علة الجدران، ويزين سقفا بخشب. تصنع يده الماهر العجائب. يكتب عمر كذلك قصصا عن الحياة والحب والاطفال.

فان الاطفال هم فرح وسرور في حياة عمر كاكوبشوييف. ويستطيع ان يقيم مع حفيداته ويصنع لهم ارجوحة ويروي القصص وهن تحبه جدا. " انه مستحيل ان يخدع قلب طفل " - يقول عمر. وربما يتعلم عليهم في رؤية خاصة؟ فلذلك يستطيع ان ينظر ي مملمة ما نتركه بلا اهتمام؟

فان لكل شخص عالمه الخاص. بل الانسان الذي يملا عالمه بالوان وحب ووجي هو غني جدا. " مع القلب المفتوحة والنفس مكشوف " كما قال عمر نفسه. فانه يتميز بين الناس بغنائه الروحي التي تريد ان يزين كل العالم.

أشيروفا مؤمنة
خصيصا لموقع بلد الاباطة

07.10.2015

هكذا بدأت أول مرة برسم مسار حياتي

الشاعر والكاتب و الروائي والمترجم والمؤلف ((بلاتون بيبيا)) الابخازي والحائز على اللقب الأعلى للثقافة في جمهورية أبخازيا في 5 تشرين الأول 2015 بلغ من العمر 80 عاما

وجاء على لسان مدير المركز (رينغين تسي (أن أهداف) أديوف (ليست مقتصرة فقط على إحياء التقاليد الشعبية المفقودة

من خلال استعادة فن التطريز و الحرف و المهن الأخرى فحسب و إنما التعريف بالشعوب القفقاسية بكل مجالات حياتها ليعلم

العالم كله من أين ؟ وكيف جاء هذا الشعب بكل هذه الخبرات في الحياة .

وأكثر شيئ لفت انتباه الحضور في المعرض كان عبارة عن زي فلكلوري نسائي يعود إلى أواخر القرن التاسع عشر الميالدي

، مصنوع من المخمل و الحرير . وأيضا " قبعة فضية نسائية من عمل) تشينكيز غوغوا (.

كما تعد زوجة تشينكيز (بينغون تسي) هي الأخرى حرفية ماهرة في صناعة الأعمال الفضية ، و تضم أديوف مجموعة من

الحرفيين الماهرين على سبيل المثال :) بسان كودجبا ، وكل من فاخيدي و ميوسير سيمين ، ميرال تشيزيموا ، آسيي توج (

حيث سافروا جميعا " إلى أبخازيا و شاركوا في المعرض .

وكان المعرض يحتوي على أكثر من 150 عمل حرفي محترف مقسمة إلى :) حقائب ، وسائد ، أغطية أسرته ، أغطية

للطاوالت (جميعها ذات طابع قفقاسي جميل .

وجاء على لسان أحد المنظمين لهذا المعرض (إنغني شامبا) وهي رئيسة قسم الأبحاث في وزارة الآثار و المتاحف بعدما تم

الافتتاح وملاحظتها لالقبال الشديد من قبل الزوار متوزعين على النحو التالي :) سكان محليين ، سياح و مصطافين ،

ضيوف شرف للجمهورية (أن هذه المعروضات ستستمر إلى نهاية 27 من أيلول

أخبا ديانا

خصيصا لموقع بلد الاباطة

01.10.2015

لكننا كونه

في المساء الهادئ. هناك في المضيئة مقعد وثير مريح – مكان الراحة المفضل لعمر كاكوبشوف. يمكن ان يتصور المرء كيف كل هذا: ان يرجع الى البيت وهو مبني بايديك، وان يجلس بقرب المدفأة ويفكر في يوم الغد على فرقة قرم محترقة. يذكر اللهيب عن الابدية ويعرف عمر كانسان مبدع كل هذه العواطف. فانها تساعد ان تولد افكار وتنفذ ايدي ماهرة كلها في شجر وحجر. ظهرت فكرة

تركيا ، وتزامن مع العيد الوطني للنصر في أبخازيا . وقد تم تنظيم هذا المعرض بالتعاون مع المتحف الحكومي الأبخازي من

قبل المؤسسة الثقافية و التعليمية) شامل (في تركيا .

وحضر الافتتاح مستشار الرئيس الأبخازي (فالديمير زانتاريا) ، الذي كان ممثنا " الافتتاح مثل هذه المعارض ونوه قائل " :

بأن فن التطريز لدى الشعبين الأبخازي و الأديغي فن عريق جميل وتم حفظه من الضياع جراء ما مضى سابقا " من أوقات

عصبية مر بها أجداد هذين الشعبين .

تم تأسيس المؤسسة الثقافية و التعليمية) شامل (في تركيا عام 1978 م من قبل أحفاد المهاجرين القفقاس ، ومنذ اللحظة

الأولى إلى يومنا هذا تقوم هذه المؤسسة بالكثير من النشاطات الإيجابية) معارض ، حفلات موسيقية ، اجتماعات ، لقاءات ،

رقصالخ (.

كما تم انشاء مكتبة ضخمة داخل هذه المؤسسة تضم أكثر من 6000 كتاب و وثيقة تاريخية هامة قديمة و حديثة ، وتم انشاء

قسم لألرشيف لحفظ كل ما تحتويه من التلف و الضياع ، و تم تحويل قسم كبير منها إلى مستندات رقمية ثم تم نقلها و حفظها

في المركز الثقافي ، الذي يزوره العديد من الخبراء من شتى أنحاء العالم بما فيهم الطالب و المعلمين و البروفيسورات و

خبراء التاريخ .

ومن بين الأنشطة التي تقوم بها المؤسسة أيضا " تنظيمها لحفل فلكلوري تحت عنوان (المأكولات القفقاسية التقليدية) ، حيث

تقوم لجنة منتخبة بتذوق الطعام ومنح عالمات تتناسب مع جودتها .

و بدعم من هذه المؤسسة يتم كل عام تعليم 25 طالب من أصل قفقاسي في مختلف الجامعات التركية العريقة على حسابها .

كما تم انشاء قسم داخل هذه المؤسسة (أدبوف) المأخوذة من ملحمة النارتيين حيث تعنى باسترجاع و اعادة تجديد كل ما هو

تراثي و نفيس من (مالبس فلكلورية ، مجوهرات و حلي ، الحفاظ على مهارات فن التطريز الفلكلوري بنوعيه الذهبي و

الفضي) .

حياة الديدان، المحار، العناكب والحشرات والى الاخر. ولا يمنع غياب الضوء عن نمو الطحالب والفطر والبوطاطا والبصل في المغارة. يمكن العصي المطروحة أن تعطي أوراقا صغيرة. وتجري ملاحظة على المغارة ليلا نهارا.

تشارك المغارة النوفوفونسكية في اهم مشروعات البلد وتُحفظ الظروف المناخية الخاصة في المغارة. على سبيل المثال توجد في المغارة المعدات الخاصة لتنوير المغارة.

كل عام في بداية موسم العطلات يجرى الاعمال الوقائية في المغارة النوفوفونسكية. عند المغارة النوفوفونسكية 3 مداخل اصطناعية للسكك الحديدية تحت الارض.

المدخل الذي اكتشفه غيفي سميري يوجد في قاعة اناقوبيا وهو بقرب قرية ايشيرا في خارج المغارة (على سطح الارض). تبدلت مصابيح الاضاءة قبل بعض السنوات. وتمكن المصابيح السابقة ان تنتج موت الكائنات الحية التي تعيش في المغارة. والان ليس هناك الضوء القوي كما كان في السابق وهذا التدبير الضروري. ولانشاء

المناخ الخاص في القاعة " البحيرة المتخفية " هناك معدات مستنزفة.

تعمل المغارة النوفوفونسكية خلال 40 سنة وتمر عبرها عديد الناس. إلا في حزيران / يونيه هذا الموسم أضفت المغارة إلى ميزانية البلد 24 مليون روبل.

" ان السياح شيء جيد لكن الوفرة السياحية ليس شيئا جيدا " يقول مدير المغارة السيد غيفي سميري. " لان يتحول المكان الهادئ الى المركز السياحي ". بسبب خصوصية هيكل المغارة يوجد داخلها المخبر الزلزالي الذي يمكن ان يكتشف ويرصد تجارب الأسلحة النووية في جميع أنحاء العالم.

وكان هذا المخبر تحت ولاية وزارة الدفاع السوفياتية وبعد انهيار الاتحاد السوفياتي تحت ولاية الاتحاد الروسي، لكن في عام 2003 كانت مغلقة. وبالإضافة إلى ذلك كان هناك في السابق مخبر مركز دراسة طبيعة الزمن معهد الرياضات.

و40 سنة هذا كثير ام لا؟ بالمقارنة مع 1،5 مليون عام انها لحظة فقط. لكن خلالها شاهد الملايين من الناس هذا الجمال تحت الأرض ولهم المغارة النوفوفونسكية أعجوبة العالم جديدة.

لاسوريا الانا
خصيصا لموقع بلد الاباطة

24.09.2015

ابداعات شعوب القفقاس

قيم في المتحف الحكومي الألبازي معرضا " احتفاليا " في 18 من أيلول ، وكان ممثلا " بالناس . ويعد هذا المعرض هو

الأول من نوعه حيث عرض فيه ابداعات شعوب القفقاس ، ونظم هذا الاحتفال شتات كل من الألباز و الأديغة المقيمين في

يسمح بالحزن طويل " و أنه علينا الاستمرار و المثابرة بالعمل ألن الحزن ال يستدعي إل الحزن و الحسرة ، وكانت ترفه عن نفسها بالعزف لمدة ساعتين متواصلتين إما في المنزل في أوقات الشتاء و إما في الحديقة) الصيف (تحت ظلال الأشجار .

وعلى الرغم من غياب نوبا في وقتنا هذا و بعد مرور عشرات السنين على فقدانها ، إل أنها حية في ذاكرة الناس حيث يقومون في اليوم 31 من أيار من كل عام بتحضير المعجنات و الحلويات و يوزعونها على روحها الطاهرة . عمل الخير الذي قامت به هذه المرأة العظيمة للمحتاجين هاهو ألن يعود إليها بعد موتها ، ويكفي ألي شخص بقاء سيرته حية في ذاكرة الناس يتوارثونها جبال " بعد جيل .

أما الأطفال الذين ربتهم و سهرت عليهم و علمتهم هاهم ألن يسيرون على نهجها في الحياة و ينشؤون جبال " رائعا " يعود بالمنفعة للجميع ، فعمل الخير ال يثمر إل الخير و الفرحة في وجوه الناس هذه الكلمات هي من وصايا نوبا

يشيروفا مومينات
خصيصا لموقع بلد الاياظة

19.09.2015

أعجوبة الجبل الايفيري

" أعجوبة الجبل الايفيري " او " الهوة الاناقوبية " او " الحفرة لا قرار لها " - تسمى كل هذه الاسماء المغارة النوفافونسكية التي تجد تحت الارض عميقا في جوف هذا الجبل و حجمها 1 مليون متر مكعب.

اكتشفت المغارة النوفافونسكية في عام 1961 عندما تسلق الساكن المحلي غيفي سميري على ارتفاع 3 متر ليتنزل الى الشق العميق على سطح الجبل النوفافونسكي الذي يسمه الناس " الحفرة لا قرار لها " .

فاليوم ان المغارة النوفافونسكية ليست اكبر الجبال في ابخازيا فقط ولكن في القوقاس ايضا وهي تتقارن باجمل الجبال في العالم. فانتج اكتشاف غيفي سمير الى افتتاح المغارة النوفافونسكية المعجبة و درس العلماء 11 قاعاتها.

و هناك جولة يومية لمشاهدة معالم 8 قاعة المغارة التي يريد زيارتها كثير من الناس. فلذلك تعمل تحت الارض العربات في وقت متاخر من الليل. تفتح 2 قاعة لمشاهدة معالم المغارة لمرّة واحدة في الاسبوع.

و تتغلق القاعة الواحدة بسبب الاعمال العلمية التي تجرى فيها. و طال الطريق داخل المغارة حوالي 2 كم جملةً يمر من خلال 8 قاعات جدرانها وسقوفها مزينة بالهوابط و الصواعد. فان درجة حرارة في المغارة ثابتة فهي 11 درجة. فتسكن الحيوانات الفريدة في المغارة لا توجد مثالها في العالم.

فالمغارة النوفافونسكية هي بيتها القديم تسكن فيه حوالي 1,5 مليون سنة. وتكون هذه الحيوانات مؤشرا خاصا لان تشير حالة الحيوانات الى حالة المغارة. يدعم هواء المغارة

القتال ، وبقي لديها ثلاثة أطفال حيث وقع على عاتق كل من أبا و نوبا تربيتهم . وفي وقت الحق تبنا أطفال آخرين ممن قتلنا عائلتهم أثناء الحرب .

وتذكر أمينات أن جدتها أخبرتها بأن هؤلاء الأطفال لم يشعروا في حياتهم بأنهم أغراب بل على العكس كأنهم من صلب واحد ، ولم يفقدوا حنان ألم ولو للحظة . وقامت نوبا و جدتي بيبا حيث كانتا زوجتين الأخوين ماتا في الحرب بتربية الأطفال من دون تفرقة هذا مما قوى عالقة جدتي بها إلى أن أصبنا كأختين حميمتين . وعندما أفتتح في قرية (كوش حابل) روضة للأطفال تم تعيين كل من جدتي و نوبا فيها و على الفور ، حيث عملت جدتي كطاهية أما نوبا كمدرس للموسيقى .

كانت نوبا بارعة في العزف على الأوركوديون ، الذي أهداها إياها زوجها أبا عندما تقدم للزواج منها حيث قام ببيع البقرة التي كان يملكها . وكثيرا " ما كانت نوبا تجمع أطفال الجيران و تعزف لهم ألحانا " رائعة و متنوعة ، و أعطت لكل طفل اسما " جديدا " له وكانت كثيرا " ما تتعت أحدهم بالبازيني على سبيل المثال :) تشوكون (و تعني الصغير ، و بالشركسي) داخة (أي الجميل . وفي أيام المناسبات و الاحتفالات حيث يلتقي سكان ثالث قرى متجاورة في مكان محدد متلهفين و متشوقين لسماع ألحان نوبا الجميلة المليئة بالدفع و الحنين ،

كما كانت تملك صوتا " رائعا " تارة تغني باللغة الشركسية و تارة بالبازينية . وتذكر حفيد زوجها أبا (خزايل كينتشيشافوف) الذي كان بمثابة ابن لنوبا كيف تم استدعاء والده إلى جبهات القتال ، عندها كان عمره سنة واحدة فقط ، حيث كثيرا " ماكانوا يذهبون لزيارة الجد و الجدة إلى أن بقوا وعاشوا معهم فيما بعد . وقاما أيضا " بتربية ابنة عمتي التي كانت مريضة جدا " حيث قامت نوبا بعالجها ورعايتها إلى أن شفيت تماما " وهي الآن في صحة جيدة جدا " .

كانت نوبا بارعة في علوم الطب و كانت تشفي الناس من أمراض خطيرة و مزمنة ، عن طريق الأعشاب حتى كانت تشفي من حالات البتر و أمراض العظام إلى أن أصبح لديها شهرة كبيرة بين الناس و خاصة في القرى التالية :) ألي بيردوغوفسكي ، زايقوه ، ألبورغانا (. وأودعت لدى أبنائها سر عالج الدمامل و الخراجات

وهو عبارة عن خليط من) الصابون الطبي و العسل و صفار البيض (، و وصفاتها الطبية إلى الآن تستعمل و تلقى نجاحا " في العالج . وبشهادة الذين عرفوها كانوا يصفونها دائما " بأنها امرأة جميلة جدا " مغطية الرأس ، وكانت تكره عندما يجبرون الأطفال على البكاء حتى أنها لم ترفع يدها في حياتها على أحد يقول حفيدها خازرايل و كانت كثيرا " ما تنتظره على المقعد عندما يتأخر في العودة إلى المنزل . وكانت تجيد جيدا " صناعة الألعاب و الدمى بيديها الناعمتين ، وكانت تقوم بخياطة ملابس فلكلورية للدمى و أحزمة و أحذية من الجلد .

و أكثر شئ أبهر الناس بنوبا هو أنها كانت تجيد حرفة النجارة بشكل رائع و جميل حتى أن جميع أثاث المنزل هو من صنعها . ولم يقتصر عملها الخيري على البشر فقط بل تعداها إلى الحيوانات فكانت تقوم بصناعة منازل خشبية للطيور في الحديقة و كانت دائما " عندما تريد الذهاب إلى هناك تصطحب معها بعض الحبوب و تقوم باطعامهم الذين كانوا وبال خوف يتساقطون ويقفون على رأسها و كتفيها وهذا إن دل على شئ فإنما يدل على طيبة قلبها وحملها للسلام و الخير لكل الناس . لقد عانت نوبا كثيرا " في حياتها و أودعت اثنان من إخوتها إلى مثوهما الأخير الواحد تلو الآخر ، لكنها لم تردي الحجاب الأسود أبدا " حتى في العزاء ، وبعد مرور سبعة أيام على الوفاة تقوم بتوزيع مالبسه إلى الفقراء و المحتاجين و تبدأ حياتها مرة أخرى و كأن شئنا " لم يحصل ، وكثيرا " ماكانت تعزف ألحانا " جميلة و تطرب السكان بألحانها و صوتها الجميل . وكانت دائما " تقول بأن الدين ال

في اطار الرمزية الصوفية مجمع التمارين التقليدية التي نشأت على اساس الكيمياء – وحسب قول السيد خودجافا قد ظهر الهامه الابداعي بعد تشيقونغ).الصيني البوذية و غرضها علاج انسان فان اليوم السيد تشيقونغ هو فنان مشهور وله نمطه الخاص .وتعرض اعماله في مجموعات المعرض المركزي ماستاتسكايًا في مدينة مينسك وايضا في مجموعات خاصة لخبراء في الولايات المتحدة واسرائيل .وعرضت اعماله مرارا في معارض .في روسيا البيضاء في مدينة فيتيبسك وتم في اغسطس من هذا العام في مدينة سوخوم)مركز الابداع الشعبي لجمهورية ابخازيا (معرضه الاول بعنوان " بحثا عن لوحة بما في ذلك لوحة " ابتسامة هيلبوس " التي تكشف عن انطباعات الفنان بعد 20 الحقيقة . " وضم هذا المعرض اكثر من رحلته الى مناطق ابخازيا الأرثوذكسية ولوحة " فينكس " التي من احب لوحات الفنان .وحسب قول خودجافا " ان هذه لوحة ترمز الى الانسان المحب القادر على التسامح و العطاء .ورسم خودجافا لوحة " الصعود " بعد رحلة معجبة الى جبال ابخازيا مع مجموعة الاشخاص الذين يملكون تفكيرا مشابها لتفكيرهم .ولوحة " الفجر في البحر " هي مثل تذكير بان كل رحلة ليس الى البحر فقط ولكن الى اي بلد هي ليست بمجرد مصدر لعلوم جديدة عن الطبيعة ولكن قبل كل شئ مصدر علوم جديدة عن تقاليد الشعب الاخر .ومن اللوحات المعروضة " الطريق الى الشمس " ومكان اللقاء الى الابد " و " الجبل المقدس قامان " والآخرى يكشف الفنان عبرها فلسفته .وليس عنوان " بحثا عن الحقيقة " مصادفة .انه محاولة الفنان من التفكير الابداعي بتجربة الحياة والخبرة في علم النفس ككاتب وفيلسوف ويستمر خودجافا في عمله تطوير قضايا الصراع بين الضوء والظلام من مختلف الزوايا " .تؤثر بعض العوامل على الابداعيه وهى سعي الى السرور الابداعي، افكار وصور من مختلف نظريات فلسفية ودينية ومحاولة بمساعدة الابداع احياء .الروحية " قال خودجافا .ويجعلنا الحماس يلفظ خودجافا هذه الكلمات بانه يعتقد انها سوف تنفذ في الواقع.

قوتسنيا شادينا
خصيصا لموقع بلد الاباطة

13.09.2015

وصية نوبا

الناس هي من تصنع التاريخ ، بذكائها و عملها و قيمها السامية ، و هذا ما يضيف و يغني ثقافة الشعوب . و يأتي معنى اسم نوبا في اللغة الشركسية إما (الشئ الحلو أو الشعاع) التي منحها إياها القرية الشركسية (كوش حابل (. وال تزال فتاة أبازينية من قرية (كوبينا (من عائلة) كويسيرغينوفي (تذكر بعد مرور أكثر من 30 عام على رحيل نوبا كيف عاشت و كيف انتهت حياتها ، كانت تدعى (أمينات (. تقول أمينات : و بعد أن تزوجت نوبا من عائلة (كينتشيشافوفي (كانت لها ابنة من زوجها الأول أما زوجها (أبا (كان له أيضا " ولد و بنت من زوجته الأولى . ولم تكمل دراستها في المعهد و لكن كل من يعرفها يشهد بذكائها و عبقريتها و عقلها الراجح بالضافة إلى التواضع مما اكسبها مكانة عظيمة في قلوب الناس . ومضى عليها أوقات عصيبة في حياتها من جوع ومرض و ما إن تخطت هذه المحن حتى بدأت الحرب ، و فقدت نوبا ابنها الوحيد على جبهات

وكان عند الضيوف الكثير من الأهتمام والأعجاب أثناء زيارتهم لمدرسة القرية . حيث شاهدوا الرموز الخاصة بالعائلات الاباطية وكانت من ضمن الرموز رموز تعود لعائلاتهم . واستفسر أحد الضيوف عن توفر علم الأباطة مع رمز العائلة . ووعده من قبل أحد الحاضرين باهدائه العلم مع رمز العائلة أستمر اللقاء في قرية (قوبيا) الى وقت متأخر من الليل . وهنا أيضا وجد الضيوف أقباء لهم من نفس العائلة مثلما وجدوا في قرية (كراسني فستوك) وباهتمام كبير تم تبادل المعلومات عن تاريخ عائلاتهملاشك أن هذان اليومان سيكونان دوما في ذاكرتهم عن وطنهم الأم وكما قال أحد الضيوف ان زيارة ثلاثة أشخاص من تركيا الى الوطن الأم (ابازاشتا)وما شاهدوه كانت السبب الرئيسي لزيارة وطني وقد تحدثوا كثيرا عن زيارتهم بالكاد كنا نحسب دموعنا عندما أخرجوا من الحقيبة حفنة من تراب الوطن . كل واحد منا كان يريد أن يأخذ معه جزء من تراب الوطن . الوطن الذي تركه أجدادنا غصبا وكان الناس تطلب منهم التحدث كثيرا عن الوطن وعن حياة أشقائنا في الوطن نحن أدركنا أن قلوبكم مفتوحة لنا . وقررنا بالتأكيد أننا سوف نزرع وطننا أن أشقائنا من تركيا أتموا جدولهم بالزيارة . لكن ليس تماما .

لاتزال هناك بضعة أيام وخلالها سوف يكونوا أقرب الى جذورهم . وسيتبعون الأثر الذي كان يمشي عليه أجدادهم . وسيكونوا أقوى مما كانوا عليه قبل زيارتهم حتى الشجرة تبقى قوية بجذورها

كفينتينا ايننا بقلم
خصيصالموقع بلد الاباطة

10.09.2015

بحثا عن الحقيقة

ان النحلة فقط تشعر بحلاوة مخفية في الزهرة

وان الفنان فقط يشعر في كل شيء باثر الجمالة

الشاعر الروسي أفاناسي فيت

ليس " عندي اي تعليم فني خاص، ان الابداع هو ما دفعني الى العمل النشيط، تظهر صور في خيالي بشكل عفوي " يصف - بهذه الكلمات الفنان المشهور روسلان فاليفوفيتش خودجافا - واعماله مشهورة ليس في ابخازيا فقط ولكن ايضا في خارجها ان يشعر بجمال في كل ظاهرة طبيعية - عمله الفني فان اختصاصه الاساسي هو علم النفس وهو باحث في النفس الانسانية، او ان يجدها في النفس الانسانية وهي السر الباتع؟ فليس السيد خودجافا فنانا عبقريا فقط ولكنه ايضا مشهور كموسيقي وكاتب

وهو ايضا عضو اتحاد الكتاب الروسي وكاتب بعض الكتب في تاريخ ابخازيا ومقالات في علم النفس العملي عام وكانت اعماله الاولى معروضة في مدينة مينسك في " معرض الفنانين 1992 فان السيد خودجافا مشهور كقنان من الشباب لجمهورية روسيا البيضاء . " شارك في بعض المشاريع الفنية في اطار مهرجان الفن الدولي " سلافانسكي بازار " في مدينة فيتيبسك . وهو يعمل

كان هناك الكثير من المواضيع التي تحدث فيها الطرفين في أجتتماعاتهم من المواضيع التي طرحت للنقاش كان موضوع مشكلة اللغة والحفاظ على هويتها . وهي مشكلة مشتركة للأباطة في كل البلدان التي يتواجد بها شعب الأباطة وموضوع الحفاظ على التقاليد الشعبية . وقلة أعداد الأبناء وأنعكاسه سلبا على الجيل القادم . وضرورة إقامة العلاقات بين العائلات الأباطية الموجودة في روسيا والعائلات الموجودة بباقي البلدان . والتعارف بينها حتى تنشأ العلاقات وهذه كانت بعض المواضيع وليس كلها التي تناقشوا فيها ردا على سؤال هل يفكر أحفاد المهاجرين بالعودة الى الوطن الأم ؟ أجاب (بصري كويسر غين) ان الناس يجدون صعوبة في ترك قبور أجدادهم . وأيضا الأمر صعب على الشباب الذين يدرسون ويعملون في المدن . ولا يمكن أن تترك كل شئ في لحظة واحدة وتسافر الى بلد آخر وقد جادله أحد الحاضرين بقوله ان أجدادكم الذين هاجروا من هنا تركوا كل شئ وحتى قبور أجدادهم و آبائهم وبالنظر الى المستقبل يمكن ان نقول : ان المسألة نفسها طرحت في عدة أجتتماعات وجلسات لكن لم تصل الى نتيجة ولذلك يبقى هذا السؤال قائما ونناقش الأجتتماع أيضا مسألة تعلم الأطفال للغتهم الأم . ومن المعروف أنه ليس منذ زمن بعيد تمكن المهاجرين الموجودين في تركيا السماح لهم بتعلم لغتهم الأم وضع عددا من الشروط عليهم ومن الشروط أن لا يقل عدد طلاب الصف الواحد عن عشرة طلاب وتحدث الضيوف عن نيتهم متابعة هذا الموضوع الخاص باللغة وان يكون ضمن أطار اتحاد الجمعيات القوقازية التركية وفي

الزيارة للمدرسة تحدث الضيوف مع التلاميذ بلغة الأباطة وقاموا بتسجيل أنطباعاتهم وشعورهم بالفخر والأعتزاز وقال المعلم والبرفسور(صفاد جيبوتان) بصراحة ولكن صادقين . كنا نعتقد أنكم قد أضعتم لغتنا مثلما أضعناها نحن في تركيا , لكن أرى الآن أملا كبيرا أنه لازال هناك فرصة لتعلم لغتنا من جديد وبعد أنتهاء الضيوف من زيارة المدرسة . أقترح المضيفين عليهم القيام بجولة صغيرة لوداي نهر (كوما) وزيارة لمزرعة نحل لأحد أهالي القرية .

ولحسن الحظ كان الطقس رائعا وليس هناك ما يمنع التمتع بجمال الطبيعة . والعسل اللذيذ والمحادثات بعد الجولة عادوا الى القرية حيث كانت الامور مجهزة للأحتفال بهم . وضمن الحفل غنت (امنيات باشفا) الأغاني الأباطية وأيضا غنى كل من (ناتيل تشامبا) و (بلال خاساروكوف) و (بلال أرغاشوكوف) و (أرتور أراكايف) وغيرهم ليس سكان القرية فقط من أراد رؤية الضيوف من تركيا بل أيضا كبار أعضاء مجتمع الأباطة الذين رحبوا بهم واستقبلوهم بكل دفة وفي اليوم الثاني زار الوفد أستديو التلفزيون الوطني لجمهورية القرشاي - شركيسيا وشاركوا في تسجيل البث باللغة الأباطية حيث تم الحديث عن دراسة لغة الأباطة و أقترح (سيرجي بازف) أن يتم إرسال عدد من الطلاب الأباطة من تركيا الى الجامعة الحكومية في جمهورية القرشاي - شركيسيا للحصول على الفرص لتعلم المهن

وبنهاية اللقاء على شاشة التلفزيون ذهب الوفد الى مكتب (الجمعية الاباطية) حيث كان بانتظارهم عددا من المواطنين الأباطة . وبعد جلسة حوار قام الجميع بالتوجه لزيارة قرية قوبيا وهنا أيضا كان الأستقبال حارا مثل ماكان في قرية كراسني فستوكفي قرية (قوبيا)

كان في أستقبال الضيوف الفرسان على خيولهم بزيمهم الشعبي وهم يحملون الأعلام الأباطية . وبعد اللقاء والتعارف مع كبار القرية من المدراء والأهالي تناولوا الطعام الشعبي توجهوا بعدها الى دار الثقافة حيث كانت هناك جلسة حوار شيقة وبعدها زاروا المكان الذي سيقام فيه مستقبلا النصب التذكارى لضحايا حرب القوقاز وتلقى كل ضيف حقيبة صغيرة فيها حفنة من تراب وطنه . وهو شئ رمزي يعبر عن الوطن

وهي تريد الذهاب معهم و تدرسهم ولكن للاسف وربما لحسن الحظ يعيش كل انسان في وقته ولكل انسان له وقته عندما يجب عليه ان يشكر مصيره و يفسح الطريق للشباب .وفي نفس الوقت ان من الطف ان يعرف انه قد فعل كل شيء لتحقيق الذات ولتدريس الاطفال .ومن الاهم ان الفتاه الشركسية درست الاطفال بلغتهم الام.

اشيروفا مؤمنة
خصيصا لموقع بلد الاباطة

05.09.2015

أقرب الى الجذور

لقد كان الحدث الأبرز للأباطة في جمهورية القرشاي - شركسيا زيارة الأخوة أحفاد المهاجرين الذين وصلوا من تركيا حيث وصل وفد مؤلفا من 16 شخصا الى الجمهورية في الثالث من أيلول وكان جدول زيارتهم منظما لزيارتهم عن كل ساعة يقضونها هنا . وذلك ضروري طبعاً لأنه لديهم أربع أيام فقط في وطنهم الأم وخلال ذلك عليهم زيارة الكثير من قرى الأباطة . ويتعرفوا على أقربائهم من نفس السلالة . لحسن الحظ خلال قرن ونصف بوجودهم في تركيا حافظوا على أسم العائلة - الكنية رغم القوانين التركية التي كانت تمنع ذلك . لقد حافظ أحفاد المهاجرين على أصولهم عبر هذا الزمنوها هي اللحظة التي كانوا جميعا ينتظرونها انهم الآن على مدخل القرية الأباطية (كراسني فستوك) وهي بلغة الاباطة (غفميوكت) وقد وقف أستقبالهم اهالي القرية بالزي التقليدي الشعبي الاباطيني وبالولائم ذات الطابع الشعبي . وكان هناك الكثير من الفرح والعواطف وتألف الوفد من ممثلين للعائلات الأباطية (كوبسيرغين - ماز - جيغوتان - باز - لاخ - خبات) وكان باستقبالهم كبار عائلات القرية وممثلين عن الجمعيات رغم أن الزيارة تحمل طابع التعارف وأهميتها إقامة جسور التعارف بين الشعب الواحد المشتت في بلدان العالم المختلفة . ولكن من الصعب عدم تقييم أو التقليل من عظمة هذه الزيارة . ان الذكريات المؤلمة للأحداث التي كانت سببا لتفريق الشعب الواحد لازالت موجودة في قلوب الجميع وللتأكيد على ذلك كانت أولى زيارات الوفد كانت الى النصب التذكاري لضحايا

الحرب القوقازية الموجود في قرية كراسني فستوك وقد تم التكريم والدعاء من قبل الوفد وأهل القرية للضحايا الذين لقوا حتفهم في الحرب الوطنية العظمى وقد زاروا أيضا الحديقة التي تم انشاؤها بفضل منظمة ((الأشارا)) برئاسة - موسى اركزوف وبمساعدة أهالي القرية وبعد زيارتهم للحديقة قاموا بزيارة الى مدرسة القرية حيث ألتقى الوفد مع أهالي القرية وتلاميذ المدرسة . وأثناء الزيارة تم الحديث عن الذين كان لهم الفضل في تنظيم وتنسيق هذه الزيارة وهم الجمعية العالمية الاباطية الابخازية الشعبية - الممثلة في شخص الرئيس (تاراس شامبا) ونائب الرئيس (سيرجي بازوف) ورئيسة الحكم الذاتي الثقافي الأباطي في اقليم كراسنودار وهي (أرميدا تشاغوفا) والجمعيات الأباطية في (ك م ف) ورئيسهم (أوغربي ماكف) والجمعيات الاباطية (أباطة - الأشارا - شاربنا) والجريدة أبازاشتا وغيرهم كثير باختصار أشترك الجميع في ذلك . وقد لمس ذلك الضيوف الذين عبروا عن شكرهم لهذا الأستقبال والترحيب الحار والتنظيم الرائع وقد

الابخازية وهم الاباطة والابويخ والابخان.

وقال رئيس اللجنة الدولية لقضايا عودة الى الوطن السيد فاديم خارازيا ان ليس هناك اية قضية في ملء الوثائق الرسمية. وقال: " يسكن اليوم هنا على سبيل المثال 564 مهاجرين من سوريا " . وحسب قوله كلهم متزودون برعاية طبية ومساعدة في حل جميع قضاياهم . ويدرس في جامعات ومعاهد جمهورية أبخازيا 28 طلاب المهاجرين واطافة الى ذلك يدرس طالبان مهاجران في القوقاس الشمالي.

وأشار السيد فاديم خارازيا ان نصف كل تكاليف على تعليمهم ينفذ على حساب اللجنة. وعلى رغم من ان اللجنة قد فعلت كثيرا، يتوقع منها في المستقبل استمرار العمل النشط في رجوع أكثر مواطنين الى وطنهم التاريخية.

لاسوريا الآنة
خصيصا لموقع بلد الاباطة

16.08.2015

إذا أصبحت اللغة الابخازيه اللغة الام

ايتها اللغة الحبيبه كم من الوقت تخف الضيم ؟

لمسني حزنك بيرده

وفكرت عبثا اننا نحبك بحب غير الحقيقي

وان حبنا اليك غافل وسهل

ان حياة كل واحد تحتوي على لحظات و لقائات مشرقه التي تغير : علاقاتنا بلغه الام . وربما يحدث هذا عندما نلتقي بمثال حيّ عندما تصبح لفتك الام التي تستعملها احيانا نادره وبصورة سيئة لغه الام لا احد يتكلم بها بمهارة تعرف السيده حوك انوس اجيبه في قريه انتشيجكون كملمة . ماهرة وانسان حقيقي فانها نشأت و ثقفت الكثير من الاجيال ولدت في قرية واقوجيلي وبدأت العيش في عائلة اباطيه . وساعدها . المعلمون الاخرون في تدريس الغه الاباطيه .

وفي بعد سنه اثبتت السيده حوك ان المثابرة اقوى من العقوبات وهي تدرس الاطفال بالغة الاباطيه ودروسها كانت جيده لذلك . زارها اولاد التلاميذ والمعلمون الاخرون وهم تعجبو منها لدراستها اللغة الابخازيه في زمن قصير جدا وبعد اعوام تخرج السيده حوك اجيبه كليه العلوم الغويه لحامعه تشيركيسك الدوليه . وظهرت في هذا الوقت امكانيه العمل في المدرسه الثانويه ولكن السيده حوك اصرت ان تعمل مع الاطفال الصغار وكان كل منهم كابن لها . فانها تتذكر وجه كل تلاميذها ان السيده حوك اجيبه معلمه من اعلى الدرجات ولها رمزها الدولي الخاص .

ولكن كان من اهم الاشياء لها هي تلاميذها الذين كانوا يشكرونها دائما و خبرهً بداغوجيه التي كانت تساعدها . دائما في تعليم احفادها تقول السيده حوك المعلم يبقى معلما الى الابد وهي تذكر اعوامها الاولى بعد انتهاء عملها في المدرسه . تقف كل صباح عند الباب وتشاهد الذين يذهبون الى المدرسه

يستمرّ إعادة الى الوطن

تمّت في 23 أيلول 2015 المائدة المستديرة في اللجنة الدولية المختصة باعادة الى الوطن (جمهورية أبخازيا). وخلال عمل هذه المائدة المستديرة عُرضت بعضُ نتائج الاستفتاء الاجتماعي الذي جرى بين ممثلي الشتات الابخازي الخارجي. هدف هذا الاستفتاء الاجتماعي الى بحث المقدره الديموغرافية ويمكن تحقيقها على حساب عملية اعادة الى الوطن. وقام مركز الابحاث الاستراتيجية لرئيس جمهورية أبخازيا بهذا الاستفتاء الاجتماعي. وكانت الاستمارة مؤلفة باللغة التركية ومهتدية قبل كل شيء بممثلي الشعب الابخازي في تركيا .

وهدف هذا الاستمارة الى انشاء قاعدة المعلومات الاولية واعطاء صورة مواطن اجتماعي. ويمكن اشارة من اهداف الاستمارة الاخرى الى تقدير درجة اشتراك ممثلي الشتات في حياة ابخازيا الاجتماعية والسياسية والاقتصادية. تتألف الاستمارة من 40 اسئلة و150 نقط وهي موضوعة في موقع المركز الابحاث الاستراتيجية الرسمي.

وتشارك في هذا الاستفتاء الاجتماعي نحو 3 آلاف شخص كلهم ممثلو الشتات الابخازي يعيشون في الخارج: بالضبط في 23 بلد العالم (تركيا، انجلترا، اردن، المانيا، الامارات العربية المتحدة، الولايات المتحدة الامركية، روسيا، سويسرا). واجاب الفين شخص متشارك في هذا الاستفتاء من عدد عام. ملأ الآخرون استمارة بالخطا او هم ليسوا مهاجرين. اظهر هذا الاستفتاء ان اغلبية المشاركين يلتمون عن اعادة الى الوطن التاريخي ولكنهم لا يستطيعون ان تعين سنّ يريدون ان يعودوا الى الوطن فيه. وفي راي مشاركي المائدة المستديرة ان هذه نتائج تنتج عن عدم كفاية العمل المنفذ ضمن ممثلي الشتات الخارجي. وبالإضافة الى ذلك توجد هناك قضايا تقديم عمل وسكن للمهاجرين وتكامل الاجتماع الابخازي. ويعرف 77 مستفتي فقط اللغة الابخازية واكثر من 70% يريدون ان يدرسوا هذه اللغة. ويلاحظ ان سلالات المهاجرين الذين يعيشون سنوات عديدة في مختلف بلدان العالم تمكنوا من حفظ هويتهم القومية وذاكرة باتتمائهم الى مختلف آلات ابخازية ومناطق

الوطن التاريخي. فتكون قضية اعادة المهاجرين الى وطنهم التاريخي احد اتجاهات السياسة الابخازية الخارجية الرئيسية. واطهرت محاولات اولى على تنفيذ هذا العمل مباشرة بعد انتهاء الحرب الوطنية من قبل الشعب الابخازي. وانتقلت عدة الاف شخص الى جمهورية أبخازيا. واثبتت نتائج الاستفتاء الاجتماعي معلومات اللجنة الدولية لقضايا اعادة المهاجرين وستستعمل في وضع استراتيجية تنمية الاتجاهات الاساسية لسياسة أبخازية الديموغرافية للعقد المقبل. واليوم يوجد للجنة الدولية لجمهورية أبخازيا رصيد عودة الى الوطن (خارج ميزانية) يتم على حساب مخصصات 2% من منظمات دولية. وعلى حساب هذه الاموال تعطي اللجنة مساعدة مادية للمهاجرين. وللذين لا يعرفون لغة المولد توجد برامج مجانية لتدريس اللغة الابخازية. ويستعدّ الجامعة الدولية الابخازية بادخال على اساس مجاني كل الذين من يريد ان يدرس فيها . ويدفع رصيد لعودة الى الوطن كل تكاليف لروضة الاطفال والتعليم الالتزامي. وحسب معلومات اللجنة رجع الى الابخازيا نحو 3 الاف مهاجر على مدى سنوات العشرين الماضية. وحصل نحو 0075 شخص على الجنسية

ومن قديم الزمان كانت مكانة الحداد عالية جدا في حياة الإنسان اليومية حتى شبهه خيال الناس بالله تعالى. فقال أجدادنا: إن حياة القرية التي لا يوجد فيها حداد تضاهي تلك في قرى ميتة. وبفضل حرفته ومهاراته جرى عمل الناس في الحقول على قدم وساق وسمع هوي المحاصد المشحودة والمحشآت المسنونة فيها. وكانت الأحصنة والثيران ناعلة بشكل جيد. وكل ضروري في الحياة اليومية كان مصنوعا على أجمل وجه. وكل شيء ابتداءً من دلو وانتهاءً بمسك حدادي لمشاوي وطواياتكان مصنوعا بأيدي الحداد.

وإبان الحرب أنتت الطواحين الصغيرة عندما تعطلت الكبيرة بنجدة للناس حيث أنقذتهم من الجوع.

وامتهنت عائلة أجييف الحدادة حرفة لهم تناقلت من جيل لآخر. وخير دليل على ذلك لقبهم.

وألم جانتيمير أجييف مولود قرية إنتشيجخون بحرفة أجداده هو أيضا. وكان أجداده سليمان وعثمان وحميد حدادين ماهرين يصنعون بأيديهم كل ما لقيت أبصارهم ولو مرة " . ويذكر جانتيمير أن عثمان كان حدادا ماهرا جدا كان بوسعه أن يلحم الحديد دون درز فيه.

ويستحضر جانتيمير أيضا: " عندما كنتُ صغيرا كانت في قرية إنتشيجخون ثلاثة ورش، فيجب أن نقدر العاملين فيها حق

التقدير لأنهم عملوا فيها ليلا ونهارا. وهم باطا تسيقوف وأدم بيدجيف وعزيز كوبسير غينوف وصحات قودجيف وحمزات تسيقوف ورمضان جانتشوروف.

والتحق جانتيمير بورشة الحدادفي سن مبكرة عندما بلغ من العمر 10 سنين. وفي ذلك الوقت كانت كل معدات التعاونية (" كولخوز ") ولوازمها مصنوعة يدويا. وبعد ذلك عمل حدادا في سوفخوز " إيلبروغانسكي " وبقي مخلصا ووفيا بحرفته حتى انهيار نظام المزارع التعاونية.

ويقول جانتيمير وهو يعرض من أدوات موروثة مسعارا وجنزيرا للموقد إن الأشياء التي تُصنع باليد تبقى للدهور. ولايجوز أن يختفي هذان الشينان عن بيت الأب أبدا. وحتى في الأوقات الصعبة عندما كان الناس ينتقلون ويرحلون من مكان لآخر لم ينسوا أن أخذوا معهم سعارا وجنزيرا. كانا هذان الشينان مصنوعة بأب جده عثمان والذي لحمهما بشكل سلس لا يكاد يرى فيهما أحد آثار الدرز.

وتجدر الإشارة الى أن ورش الحداد لم تكن معامل لا يتوقف فيه العمل ليلا ونهارا وإنما كانت كذلك أماكن كان يجتمع فيها الناس من سكان البلد بانتهاء دوامهم اليومي.

ورسخت تلك القصص التي سمعها جانتيمير في الورش في قلبه الى الأبد، واستقى مع كل كلمة تنبس بها أجداده المحنكين بالخبرة والحياة أيام طفولته ثقافة شعبه وأصلته.

والآن تقاعد جانتيمير لكنه تندر له الأيام عندما لا يصنع مع الحديد بيديه شيئا. حتى الوقت لا يقدر طمس ما توارثه من الأجداد جيلا بعد جيل خلال القرون.

واليوم يعمل ابن جانتيمير واسمه زامرات حدادا أيضا متابعا هكذا حرفة عائلته أجييف من الحدادين.

إيشيروفا مؤمنة

خصيصا لموقع بلد الاباطة

” اهلا سوخوم ” كتبتها خصيصا للمهرجان وقبل ان اتلقى الدعوة لحضور المهرجان كنت بصدد تاليف موسيقى لقصيدة الشاعر نازير حبيفا وهو شاعر محلي من كاراتشاي شركيسا و قصيدة للشاعر ديمتري غوليا بعنوان (انسان) التقيت به صدفة وانا اتجول مع ابنتي في سوخوم وبدأت بتأليف الموسيقى للقصيدة في نفس اليوم“.

لاكثر من ساعتين عزفت الموسيقى على المسرح الوطني و الفنانون قاموا بالغناء بحماسة فائقة عن ابخازيا وسوخوم وابطالة عن الحب والحرب و مسقط الراس والحياة ومن المؤيدين الرائعين لودميلا كفاتشيا و اولغا ازاروف و فاليريا غازيزولين و تيمور خاشبا ومغنيين الثنائيات لورنس اميتشبا و ايرما لاغفيليفا و فياتشيسلاف و اولغا خروميخ للمؤلف المبتدئ هنري تسولوكيا.
زينت خشبة المسرح برقصات فرقة النشي ” ابرفين ” من مدرسة الفنون بسوخوم بقيادة مصمم الرقصات فيرونیکا بوليكتفا وايضا فرقة الرقص للناشئين ” ابطالة ” مع مصمم الرقصات الفنية الكسي ارشبا.

يقيم النتائج الاولية للمهرجان المنظم والملهم لمدير مركز الفن الشعبي (كورتوا) التابع لوزارة الثقافة وحماية الموروث التاريخي الابخازي نوري ايريميفتش كفاتشيا الذي قال ” منذ ان بدنا باقامة هذا المهرجان منذ خمسة اعوام وضعنا امامنا هدفا الا وهو احياء الموسيقى التقليدية لابخازيا حيث كان الغيتار مشهورا جدا وطريقة العزف به مميزة وتختلف عن الطرق الاخرى في العالم ، المهرجان اصبح جماهيريا والمشاركين فيه وصلوا للعالمية ولدينا تحدي جديد وهو الترويج للحوار ما بين الحضارات لمختلف الامم ،من بينهم من وصلوا اليانا من روسيا ممثلا لكاراتشايوفا الشركسية بلال حاساركوف ، والكثيرون عامنا والابخازيون خاصة استمتعوا بسماع الاغاني الابخازية تغنى باللغة الاباطية التي سمعوها بالطبع في المهرجان . اعتقد ان من اهم منجزات هذا المهرجان هي الاجواء المميزة للتواصل بين الناس عبر الاغنية من خلال غناء مايشعرون به وتبادل قصصهم عن الحياة عن طريق الغناء.
نوري ايريميفتش نوه بان المشاركين كانوا اكثر انفتاحا بعد انتهاء العرض حيث اجتمعوا حتى وقت متأخر من الليل وتشاركوا ارائهم حول العرض والاغاني وقاموا بنشرها على شبكات التواصل وخاصة اغاني معينة منها ” يقولون لي ” ليليانا خاساركوفا و ” لا اريد ان اصبح رئيسا ” للاورنس اميتشيبا و اغنية تيمور خاشبا عن الحرب.

” اتمنى ان يستمر تقدم المهرجان وان يتوسع جغرافيا لاسعاد المزيد من المشاهدين بموهبة الفنانين المشاركين و باغنيات مشوقة جديدة ” اردف نوري قائلا.

المشاركون في المهرجان لا يودعون بعضهم بل يقولون لبعضهم ” نراكم في مهرجان (اغني لك ابخازيا)! العام المقبل 2016 ” .

حاساركوف بلال
خصيصا لموقع بلد الاباطة

10.07.2015

إثر أجدادنا

لعله رسخت صورة الحداد ” تليبيش ” من الفولكلور النارتي والذي أخرج البطل ” صوصوروقو ” الأسطوري بمقاطه من الحجر ومن ثم طرق له سيفاً فائق القوة عميقاً في ذاكرة كل أحد منا منذ الطفولة.

البيضاء و الحليب و انواع مختلفة من الحبوب.

عادة يتم هذا التقليد في بداية كل فصل صيف ويسال الناس الله فيه الخصوبة والحصاد الوفير وذلك في قرية انجيتش تشوكو الجبلية التي ورثت ابائها هذا التقليد جيلا بعد جيل.

نه في التقليد اذا ذاقها اناس كثيرون فذلك افضل فكل متذوق سيسال الله الكريم لايحضر هذا الحساء لدى احدهم في منزله بل في الشارع حتى يستطيع جميع المارة تذوقه لا حصادا غنيا. لا ولكن اعباء الحقبة الماضية يجب ان -تقول شهرزاد-رزاد تسيفكو بيدها الخفيفة التي اعتادت هذه الترتيبات. لقد عشنا اعواما صعبة بالقرب من النار تجلس النساء ومنهن شهرض والعمل لاوجه انمل من تذكيرهم بان السلام على لا تحمل على اكتاف الشباب يجب علينا ان نعلمهم كيف يتقبلون الحياة برحابة و حكمة ويستكشفون النور في ارواحهم وزدهار لاجتهاد يؤديان لى الرخاء و. اطفال يتجولون معها لاهم. كبار السن واقبل بضع سنوات قامت شهرزاد بزيارة مكة المكرمة و حجت بيت الله الحرام ، اهل قريتها يحبونها لطبيتها و لمعرفتها الجيدة بتاريخ بلدتستخدمونها في مابعد لشرب الشاي . انها احدى الجدات الحكيمات اللاتي يعرفن كيف يجمعن الكبار والصغار حولهن على عشاب العطرية التي يلافي احباء القرية و يجمعون اما انهم على خرون وبعد انتهائهم يتحدثون بحكمتهم الموروثة و طال لابناء قريتها و لكل العالم ويغني معها الاحد سواء تغني بصوتها اللطيف اغنية (زكير) تسال الله فيها السعادة قيد الحياة سينقلون تلك الحكمة الى اخلافهم كما اخذوها هز من اسلافهم. اظة و شركس رمزا للثروة في ذلك اليوم تذوق حساء عاشورا الكثير من الكبار والصغار و تشاركوا ايمانهم بالمحصول الوفير. تعتبر الذرة في القوقاز و خاصة في ابو الخصوبة

ايشيروفا مومنات

خصيصا لموقع بلد الاباظة

04.07.2015

أنا غني لكابخازيا

استضافت سوخوم في 26 من يونيو المهرجان الخامس لتلايف الاغنية المخملية (اغني لك ابخازيا) وبالرغم من الاحوال الجوية السيئة الا ان اجواء المهرجان كانت احتفالية.

يقول احد رواد المهرجان ”انطباعنا عما نسمعه ونراه رائع جدا و رغما عن هطول المطر المتواصل الا اننا استمتعنا يزيد مع كل دقيقة ”ويضيف ”ناتي غالبا الى ابخازيا للسياحة وخاصة الى الجبال مع زوجتي فاليريا غازولين لاننا نحب هذه الاغنية ونعشقها“.

هذه الفكرة واصلتها الشاعرة انا غروستيليفيا القادمة من الكافو منطقة ساراتوف وتقول ” انا سعيدة بدعوتي لحضور المهرجان الخامس لاغنية البردوفية (اغني لك ابخازيا) وبرأيي ان برنامج الاحتفال ممتع جدا و متنوع ، الاغنيات تغني باللغات الابخازية والروسية والاباظية و الفنانة يودين الثنائيات باصوات جميلة و يعجبني ان الاغاني تحمل معان عميقة وكل

اغنية لها قصة خاصة بها ” وتضيف قائلة ” اريد ان اشارك في المهرجان في السنة المقبلة ، اغنية

وقد حضرت وزير الثقافة يضا هي تواصل القنان مع مشاهديه لانه لا نترنت وامكانية مشاهدة
الفعاليات عبر الشبكة الاوسائل الترفيه الحديثة عبر امن على خشبة المسرح. عد الحرب ، الطابع
الوطني تجده في مصير كل اسرة تقريبا. ماريا التي فقدت زوجها في تدور احداث المسرحية في
اعوام مابيد، وكانت تربي ابنها كازيك مع طفل اخر اسمه اليوشا وجدته وقد فقد امه في الحرب ايضا
لالحرب و بقيت تتمنى عودته الى امن الحرب بمعجزة لتجد طريقها الى اسرة ماريا. فاحتضنته
و ربه كأبنها ، وبعد اعوام طويلة تظهر ام اليوشا وقد نجت قام بالدور الرئيسي زوريدا كويتشيفا
العامل في الثقافة ك.س.ر، و المبدع موخاربي اغاتشيف ، علي و زوليا ، تسيكوفي، ديانا

باضي.لاكوفاليفا ، رشيد ادجيف و ممثلون اخرون من المسرح ا.ول عمل يخرج على المسرح و
في احدى لاماريا كوفاليفا هي ام المخرج المبتدئ من الممتع هنا ان نذكر ان دور ام اليوشا المقابلات
اعترفت بصعوبة عملها مع ابنها رغم سنوات طويلة من الخبرة في التمثيل على خشبة المسرح
مع زوجها وقالت ريتا موخاربي اغاتشيف وقالت " من الصعوبة لدرجة انني طلبت منه استبدال
ممثلة اخرى لتحل مكاني " نجاز جعل مهمتي صعبة جدا " لا اغاتشيفا. " دوري كام فقدت طفلها في
الحرب وقلقي على ولدي الحقيقي في

هذا الانتاج المسرحي كانت موفقة جدا

ممثل الدور الرئيسي اصلانبي تسيكوف قال " بغض النظر عن عمر لاختيار مقومات اي كل
البروفات المسرحية " يقول الممثل " واعتقد ان كل هذا انعكس انه عمل بجدية تامة وكان حاضرا
وجاهزا فلا المخرج افي النتائج الجيدة للعمل " . تظهر كثير من المشاكل خلال تقدم الحكمة
الدرامية على المسرح ولكنها ليست جديدة وقد تم معالجتها واحدى هذه المشكلات بناء التي كما يقول
المخرج موجودة دائما وبحدة. لآباء والاهي امر من دموعها " يقول المخرج الدار اغاتشيف بالطبع
لام ولا " اود ان اذكر جميع الحاضرين بانه ليس هناك احلى من ابتسامة ادها كما هو " . لاوالم
الملئ بالحب الغير مشروط لايزال قلب الامي ولاانا بنفسي احيانا جلبت المتاعب " . هور الحاد
للممثلين وللمخرج في نهاية المسرحية كما انه قد تم بيع ما اثبت نجاح هذا العمل المسرحي المبتدئ
هو تصفيق الجمباضي عمر كيشماخوف لاستطيع ان اخفي سعادتي " يقول مدير المسرح الحكومي
الاول مرة هنا ولاجميع التذاكر " هذا يحدث وقال " اعتقد ان الذي اعطى للمخرج الشاب درجة
نجاح مرتفعة و نوه بان الجمهور في مشاهد متعددة لم يستطع تمالك دموعه الدار استطاع ان يوصل
فكرته القوية لكل الحضور " . على الرغم من ان الموسم قد انتهى ولكن طلبات اعادة العرض كثيرة
من قبل الجمهور لذلك ادارة المسرح تنوي عرض المسرحية مرة اخرى.

كفيتسينيا اينا

خصيصة لموقع بلد الاباطة

29.06.2015

حكمة العمر

في يوم من ايام الصيف العادية تصاعدت رائحة الدخان من المواقد التي يطبخ عليها حساء عاشورا
الذي يتم اعداده من الذرة

يذكر بعض العلماء بأن كلمة (أبسو) هي خاصة و ماهية الشعب الذي يقطن قرب الماء أو الذي يقوم بنشاطاته في الماء لذلك تنحدر أغلبية مسمياتهم منها على سبيل المثال : (سوغوم أبسو – دجيتيما أبسو الخ (. كان روبيرت يفكر مليا " بشعار القبيلة و كيف كان يبدو شكله على الرغم من اختلافه بين قبيلة و أخرى إال أنه يقول روبيرت : متشابهة إلى حد كبير . و لفت انتباهه لقول بعض الباحثين بوجود قرية بأكملها تحمل اسم هذه العائلة و هذا ما أكده العديد منهم كيوغانا بالر امبيرغا حيث ذكرت في مذكراتها بوجود هذا الشيء عام 1834م و ذكرت بأنه تم استيطان 80 عائلة منهم في مجتمع بزيبسك . كما لفت انتباهه أيضا " لقول الباحث ميخائيل تخايتسوخوف في بعض مذكراته في أواخر القرن الثامن عشر و بداية القرن

التاسع عشر و هذا ما أكده أيضا " بدوره اينال اييا : كما أنه يرجح أن أصل هذه العائلة يعود إلى الألبازين و الألباز توجد أيضا " بعض العائلات المنحدرة من القبرتاي كعائلة (أبشيف) . و لم تنفرد عائلة أبسا لوحدها بهذا الاهتمام الكبير من قبل العلماء و الباحثين و الكتاب ، فهناك أيضا " بعض العائلات نالت هي بدورها الاهتمام في البحث في الأصول و النشأة و النشاطات التي كانوا يقومون بها على سبيل المثال : (كابا) . أكد باحثون على وجود صلة بين الألباز و بين المينغيرسك و ذلك لوجود عائلة (أسافا ، أسارا ، شارمات) و هي ذات دلالات و معاني باللغة الأبخازية – الألبازينية . و ازداد البحث أكثر و أكثر إلى أن تم الوصول إلى وجود عالقة تربط الألباز مع السومريين ، فآلهة المياه و المحيطات كانت تسمى عندهم (أبسو) . و جاء في كتاب (التاريخ العرقي لألباز في القرنين التاسع عشر و العشرين) للباحثة أتشوغبا عن وجود قائمة بأسماء بعض العائلات التي تم طردها منذ زمن بعيد و لم يذكر السبب حينها و عودتها إلى أحضان الوطن في عام 1937-1953م و التعرف على أبناء عمومته كعائلة (أسافا) . و توجد عائلات أبخازية مشهورة في الشتات خارج حدود أبخازيا و بالأخص في تركيا و سوريا و الأردن على سبيل المثال (لوكيت ، أبسا ، باغبا ، كودجبا ، كودجا) مصرحا " بهذا الشيء كال " من ميخائيل تخايتسوخوف و اينال اييا . أخيرا " و باختصار يسعى روبيرت أبسوف لجمع المعلومات و الشهادات التي تخص عائلة أبسا و هو على استعداد تام للتواصل مع كل من يجد عنده بعض المعلومات ليكون فكرة أوسع و أشمل عن هذه العائلة الأصلية

خاسار وكوف بال
خصيصا لموقع بلد الاباظة

18.06.2015

أول مرة على مسرح اباظة

موسمه الاخير باظي لاغلاق المسرح الحكومي الدار اغاتشيفا ول انطلاقة للمخرج الشاب الواعد في اباظة ول مرة على مسرح لامهات) للكاتب الدرامي سيرغي كايوتوا والتي قام بترجمتها موخاربي اغاتشيفا . هذه الفقرة لا " ان ليغفي " (قلوب اةمسرحيل.دبية والطبيعة لالمسرحية هي دبلوم تخرجه من جامعة كراسنادار للدراسات اة مدينا غوغ افتتاحية هذا العمل المسرحي وهنانت المشاركين في انتاجه ونوهت انه بالرغم من توفر

و كل ما قيل بخصوص هذا الموضوع للمبادرين إلى هذه المشاريع كانت كلمات صادقة و طيبة تنبع من القلب . و ال ننسى ما

قدمه نيكالي تاكوشينوف من مساعدة في جمع المعلومات لكل من : (فارداوس كولوفا و غيور غوي تشيكالوف .)

و في نهاية المطاف تم توزيع هذين الكتابين مجانا " لكل من المدارس و المكتبات و إلى سائر المحافظات الريفية و إلى

عائلات المقاتلين و جميع الحضور

غيورغي كانستنتين
خصيصالموقع بلد الاباطة

08.06.2015

عائلة أبسا

كان روبيرت عاشقا " منذ طفولته للتاريخ لذلك كان على اتصال مع المؤرخين و يتابعهم بانتباه في كل معلومة يقدمونها للناس ، و مع ذلك لم يمارس هذه المهنة بل كانت عبارة عن هواية فقط ال غير ، و كان في أوقات الفراغ كثيرا " ما يقوم بزيارة المكتبات و زيارة المتاحف و شراء الكتب . و كثيرا " ما كان يقضي وقته في التأمل في الوقائع و الأحداث التي جرت على أرض القفقاس . و أكثر ما كان يلفت انتباهه هي أسماء العائلات التي كانت مرتبطة بالطبيعة و الجغرافية . و منها عائلة أبسوف ، في اللغة الألبازينية كانت تقرأ كالتالي : (أبسا) ، و جاء في بعض الكتب لبعض الأماكن الجغرافية القديمة في أبخازيا عن وجود صلة بين أسماء العائلات و أسماء هذه الأماكن ، نذكر بعضها (أبستا ، أبستي ، آ) . و ترجح الدكتورة سارا يوونوفا في علوم اللغات بأن أصل عائلة أبسا جاءت من هذه الأماكن (القرى الشرقية الحمراء ، كويينا ، كارا باغو ، بسيج) في كتابها عن أصول العائلات الألبازينية . أما في أبخازيا يوجد فرع لهذه العائلة و لكن كانت تقرأ على النحو التالي : (أبشا) ، و تعد هذه العائلة من أقدم العائلات الألبازينية – الأبخازية . لفهم معنى هذه التسمية علينا تقسيمها ليظهر المعنى المراد منه فحرف (آ) تعني : الصقة ، (بسا) فهي تعني باللغة الأبخازية و الأديغية الماء . و كلمة بسه ليמדز تعني بالأبازيني و الأبخازي (مستتقع) ، و كلمة بسه تا تعني (الندى) ، و كلمة بسه ليكف تعني (الأعشاب البحرية) ، و كلمة بسه ليش (الصفصاف) . و إذا اخترنا كل ما قيل و قال فإن أصل هذه العائلة يرجع إلى المياه أو اللذين يعيشون بالقرب منها .

و يأتي البروفيسور ميليكاشفيلي ليؤكد في كتابه (تاريخ جورجيا القديم) بأن قبيلة أبشيلوف يرجع أصلها إلى الشعبين الأبخازي و الأديغي التي كانت تقطن على أراضي أبخازيا . و يعتقد الباحث في علوم العصور القديمة اينال ايبا بوجود علاقة ما بين قبيلة كانت تقطن بين القبائل الشورية و التي تدعى (أبيشال) مع قبيلة أبخازية تدعى (أبسيلوف) . و هنا و على مر العصور و الأزمنة انحدرت هذه التسميات و شكلت بعض المسميات إلى أن سمى الأبخاز أنفسهم ب (أبسوا) و يجدر بالذكر أن جميع أفراد عائلة أبسا على اتصال ببعضهم البعض و يحاولون الحفاظ على هوية و أصل هذه القبيلة الممتدة أصلها منذ القدم .

ولكن أول من حصل على

هذا اللقب في جمهورية قرشاي – تشيركيس كانت من نصيب ألبازيني (زاماخشاري أوسمانوفيتش كونيچيف) صاحب

النجمة الذهبية من قرية بسيج أثناء الحرب السوفيتية – الفنلندية عام 1940 م . و شارك أيضا " في الحرب العالمية الثانية و

لكن لم ينال وال على لقب واحد لشدة الصابات التي أصيب بها في ساحات القتال فقد تم تسريحه من الخدمة نهائيا " .

و أثناء عرض هذه الكتب قرأ أحفاد و متابعوا هؤلاء الأبطال ما قام به أجدادهم من بطولات و انجازات عظيمة رغم قسوة

الظروف و الأحوال المعيشية التي مروا بها و سالت دموع بعضهم كما سمع من البقية شهيقهم العميق هذه المشاعر هي دليل قاطع و صريح على وعي الجيل الفتى في روسيا الاتحادية للحياة ، و اعتبارهم الحرب شئ عظيم و

قريبة منهم . هذا الوعي جاء على شكل لوحة فنية رائعة و جميلة قدمته جوقة من الشباب للمدرسة المتوسطة التي أنشأت بدعم

من منظمة ألسارا .

و وصف رئيس منظمة ألسارا (رامازان مختسي) و تحدث في مدينة تشيركيسك عن الأعمال التي تقوم بها هذه المنظمة و

ما تقوم به من نشاطات و احتفالات أيام النصر ، و اعطاء لمثل هذه الكتب الأهمية الكبرى في نشرها و قام كال " من المحرر الرئيسي لجريدة أبازاستا (فارداوس كولوفا) و مؤلف كتاب مآثر وأعمال أبطال أبازاستا) غيورغي

تشيكالوف (بالشكر و التقدير إلى كل من ساهم في اعداد و نشر الكتاب .

منح المفوض العسكري لجمهورية قرشاي – تشيركيس أرسين تيموروف الجوائز كال " من مدير المكتبة الوطنية الحكومية)

صالح أتشاييف (و نائب وزير الاتصالات و الطباعة) أدلر توركمينوف (و نائبي محافظي المناطق الألبازينية و الأديغه خابله) إرينا يونوفا و أليكساندر كوجيف (و رئيس المجلس الجمهوري لقدامى المحاربين و العمل و القوات المسلحة)

نيكالي تاكوشينوف (و رئيس هيئة التفتيش) زويا بسيوخو (و رئيس الحركة الشعبية) أباطة) موخادين شينكاو .

و أجمع هؤلاء على أهمية هذا العمل و السعي به إلى الأمام ، و أبدت زويا بسيوخو كامل استعدادها للتعاون في هذا المجال و

تقديم جميع الوثائق الضرورية .

من ممثلين عن حكومة قرشاي - تشيركيس و المحافظين و مدراء النواحي و المدن المكتظة بالسكان
الابازة و مدراء المدارس

و المكتبات و المنظمات الاجتماعية . و لسوء الحظ الابطال أنفسهم غابوا و لم يحضروا هذا الاجتماع

ذكر في كتاب المجد و الخلود للابطال و الذي نشرته صحيفة ابازاشتا باللغة الابازينية أسماء
المقاتلين الذين شاركوا في

الحرب العالمية الثانية من سكان جمهورية قرشاي - تشيركيس ، كما تناول هذا الكتاب عن أحوال
معيشتهم في وقتنا الحالي ،

و شهاداتهم التي دعمتها كل من الصحف و المحافظات الريفية .

و على الارجح سوف تستمر تصحيحات و إضافة معلومات جديدة لهذا الكتاب حتى بعد النشر ، لانه
و بمجرد دراسة هذه

المعلومات سيتضح للمحققين و الباحثين عن وجود قوائم أخرى جديدة لمقاتلين ال يعرف عنهم شيء .
فقط اختفوا و ال أحد يعلم

مصيرهم و لكن يمكن استنباط بعض المعلومات عنهم عن طريق أقربائهم .

أما في الكتاب الثاني (مآثر و أعمال أبطال الابازاشتا) فقد تضمن ما قام به هؤلاء الابطال عندما
التحقوا بالجيش الأحمر و

هنا يقصد به جيش الاتحاد السوفيتي ، و التي بسببها جاء تكريم و منح الميداليات لهم .

أغلب المعلومات التي جاء بها هذا الكتاب مأخوذة من موقع وزارة الدفاع الروسية . و قامت منظمة
الأشارا بوضع خطة

مشروع الصادر المزيد من الكتب و نشرها وفقا " للمرسوم الرئاسي الصادر رقم 11 في عام
2014 \ 01 \ 17 م التي فازت

به في المنافسة التي أجزتها المؤسسة الوطنية الخيرية للمبدعين ، و تناولت المعلومات عن 368
مقاتل من الأبازين من

مختلف القرى و تسلمهم ل 612 مكافئة ، و التي وزعت على النحو الآتي : 1 وسام لينين ، 20 وسام
للراية الحمراء ، 4

أوسمة أليكساندر نيفسكي ، 20 وسام للحرب الوطنية درجة أولى ، 64 وسام للحرب الوطنية درجة
ثانية ، 147 وسام

للنجوم الحمر ، 1 وسام المجد درجة أولى ، 3 أوسمة للمجد درجة ثانية ، 39 وسام للمجد درجة ثالثة
، 210 ميدالية للشجاعة

، 103 ميداليات للخدمة العسكرية .

وخلال سنوات الحرب لم يحصل و ال أي أبازيني و ال على لقب واحد لبطل الاتحاد السوفيتي ،

أصالن لبيف - بشير اكبا - فاليري تانيا

وتم اطلع الرئيس راول على ما تمتلكه جمهورية قرشاي تشيركيس من موارد سياحية واصطيفافية ، كان من بينها منتج أرخز ، حيث

شرح الرئيس رشيد ماهي الخطوات اللاحقة المزعم تنفيذها لتطوير هذا المنتج الشهير حيث قرروا بناء تل فريك الذي تم البدء عنه في

29 آب عام 2011م . وما إن تم الانتهاء من بنائه حتى استقبل حوالي 100 ألف من كافة أنحاء روسيا في موسم واحد . وأعلن أنه قبل

قدوم عام 2020م سيتم العالان عن انتهاء هذا المشروع الضخم .

وشهد الرئيس راول على المستوى العالي لدى جمهورية قرشاي تشيركيس في مجال السياحة ، ذكرا " بأن لديهم خبرة واسعة ليس ناسيا "

بأن لدى أبخازيا أيضا " امكانيات رهيبه ال تقل عن الآخرين من طبيعة خالبة وبحر وجبال .

وختم الرئيس رشيد قوله : بأن الجمهوريتين ستسعيان جاهاذا " لتطوير مجال السياحة للوصول إلى المستوى العالمي المطلوب خاصة وأن

أبخازيا أبرمت العديد من التفقيات مع روسيا في هذا المجال .

كفيتسينياإينا

خصيصا لموقع بلد الاباطة

07.05.2015

الحفاظ على ذاكرة الشعوب

في يومنا هذا بلغ عدد الابازين الاحياء الذين شاركوا في الحرب العالمية الثانية فقط 8 أشخاص ، و في كل عام يتناقص

عددهم مع عدد شهود العيان الذين شهدوا هذه الاحداث منذ -1945 1941 م و بدأ الناس يتناسون حتى أسماءهم تدريجيا " .

الكتب هي أفضل الطرق للحفاظ على ذاكرة و معلومات الشعوب ، هذه العبارات أطلقت في قاعة المؤتمرات الدولية التي

أقيمت في 6 من أيار في مدينة تشيركيسك التي استضافت عرض لكتابين و نشرتهما بمناسبة الذكرى ال70 الانتصار منظمة

(رابطة الحكم الذاتي الدولية للنهوض بالشعبين الابازيني و الابخازي و التي تدعى بالإشارا) . و حضر هذا الاجتماع كل

مع الرئيس الاسبق لجمهورية قرشاي تشيركيس الذي ما كان منه إلا أن جمد هذه الاقتراحات وتم التغافل عنها لسنوات .

وقرر كال " من الرئيسين) رشيد تيميزوف و راؤول خادجيمبا (بالتوجه بطلبهما إلى الحكومة الفيدرالية الروسية للبحث في امكانية

البدء بمثل هذه المشاريع الضرورية . وعلى تلك المطالب انتهى الاجتماع وقررا زيارة قرية أبازينية تدعى (بسج) ، وكما هي عادة

الشعب تم استقبال الرئيسين باللباس والموسيقى الفلكلورية وقدموا لهما الطعام وبعدها قاموا بزيارة للنادي الرياضي الذي تم انشاؤه في

سنة 2011م ، الذي يعد من أكبر النوادي الرياضية في المحافظة والذي يتسع ل 150 رياضي . كما قاما بزيارة دار لحضانة الاطفال والتي كانت تستوعب فقط ل 75 طفل ، فقررا بزيادة رقعة الدار لتصل إلى 2000متر مربع

الاستيعاب ما لا يقل عن 200 طفل . وتم افصح الرئيس الابخازي عن البدء ببناء مدرسة ودار للحضانة في قرية أخرى تدعى (كارا

باغو) . وهذا ما عبر عنه الرئيس راؤول بقوله : بأن جمهورية قرشاي تشيركيس تشهد فترة ازدهار اقتصادي وثقافي كبير وملحوظ في الفترة الاخيرة

ومن ضمن ما قام به الرئيس راؤول في زيارته لجمهورية قرشاي تشيركيس هو اجتماعه مع أعضاء جمعية اتحاد متطوعين الابخاز قائل " رئيس جمهورية قرشاي تشيركيس بأن لهذه الزيارة أهمية كبيرة لتعزيز روابط الاخوة بين شعوب القفقاس من جهة وبين أبخازيا و

روسيا من جهة أخرى .

ونوه الرئيس رشيد أنه عندما قامت الحرب في أبخازيا في عام 1992-1993م خرج وحده من جمهورية قرشاي تشيركيس ما لا يقل عن

150 محارب متطوع بمختلف القوميات ذهبوا للجهاد منهم 31 محارب لقي حتفهم و 29 جريح . مما دفع بالجميع للوقوف دقيقة صمت

اجلال " لارواحهم الطاهرة .

وهنا دعم الرئيس الابخازي قول الرئيس رشيد بأن من مصلحة أبخازيا تقوية رابط الاخوة مع بقية أخوته في روسيا عموما " و في

القفقاس خصوصا " وتقدير يد العون لبعضهم البعض لذلك قمنا بتوقيع كل اتفاق يدعم هذا التوجه بالذات مع روسيا . كما قمنا بتكريم جميع

الاخوة الابطال الذين فدوا أرضنا بغض النظر عن قوميتهم وكنتم من هذه اللجنة شخصيا " ومنحناهم أوسمة البطولة والرجولة لهم

ولعائلاتهم إن كانوا من المستشهدين (ادوارد ديريف - فالديمير خاكونوف - مخاربي تاتارشاو -

وصرح رشيد تيمريزوف بأن لهذه الزيارة قيمة تاريخية عظيمة وذات أهمية كبيرة في تعزيز روابط الاخوة لدى الجمهوريتين ، حيث

أثبت التاريخ وقوف كل من الشعبين إلى جانب بعضهما البعض في الكثير من المحن الصعبة و تجاوزاها وتم انقاذ العديد من الناس .

ومع وجود العديد من القوميات العرقية المختلفة على أراضي جمهورية قرشاي تشيركيس إلا أنهم أثبتوا بأنهم كأخوة وهذا هو مصدر فخر لرشيد تيمريزوف .

وبغض النظر عن كون أبخازيا جمهورية مستقلة ولا تتبع لأحد ولها سيادتها الخاصة في سمائها وبرها وبحرها إلا أنها حليف و صديق

لروسيا الاتحادية . " كل هذه الامور تطرق لها رشيد تيمريزوف "

كما أضاف قائلاً " : بأن لهذه الزيارة فوائد عظيمة لمناقشة جميع الامور التي تهم البلدين التي بدأ التخطيط لها منذ زمن .

و ما كان من راؤول خادجيمبا ردا " لهذه الكلمات الرائعة إلا الشكر ممتنا " لشعب قرشاي تشيركيس منوها " رغم وجود حاجز جغرافي

بين البلدين إلا أن الشعب واحد وعاداته واحدة وتاريخ واحد .

و أكبر مثال على ذلك هو حرب أبخازيا عام 1993 - 1992 م . إن روابط الاخوة القوية التي تجمع بين جميع شعوب القفقاس قبل

الحرب ولزم من بعيد ما كان منها إلا أن أثمرت في فترة الحرب وما بعدها من وصول طلائع للثوار ودعمهم لنا بكل ما يستطيعون من قوة

ماديا " ومعنويا " لمساعدة أبخازيا في الحفاظ على هويتها وأرضها و شعبها رغم الصعوبات الاقتصادية التي سادت في تلك الفترة وهذا لن

ننساها ما حيننا أبدا " .

كما وقفت الحكومة الفيدرالية الروسية أيضا " إلى جانبنا وقدمت لنا كل ما هو بحاجة لرد أي خطر يهدد بأمننا وأماننا ، وتم توقيع العديد

من الاتفاقيات العسكرية والاقتصادية اللازمة .

و تم طرح بعض الاسئلة لراؤول خادجيمبا من قبل الناس عن ماهية الاقتصاد في أبخازيا وامكانية الاستثمار فيها وكيفية تطوير مجالات

السياحة والارتقاء بها إلى أعلى المستويات . ف جاء رده بأن لدى الجمهوريتين موارد اقتصادية طبيعية كثيرة ويجب علينا بالعمل معا " .

ووضع خطط لرفع الازدهار الاقتصادي للبلدين وتوفير خطوط ووسائل الاتصال ومن ضمنها الطرق المعبدة التي تم طرحها مسبقا

الجديد

اليوم بالرغم من التغييرات البسيطة تمكن الابحاز من الحفاظ على المعاني الاساسية للعيد العائلي ,
الذي مازال غير قابل للزوال , ويذكر على التاريخ منذ القرون البعيدة للشعب الابخازي

بقلم اسيداكفيتينا
خصيصا لموقع بلد الاباظة

27.01.2015

الادب الاباضي للقارئ العالمي

في المانيا تم نشر كتاب (نثر الاباظة) وهو نتيجة التعاون بين الباحثة الالمانية (شتيفي خوتيفالي يونغر) و البرفسور والدكتور بققه اللغة (بيوتر تشكالف) ان " بيوتر ابن قسطنطين " ترجم النصوص الاباضية الى اللغة الروسية . و " شتيفي " ترجمتهم الى اللغة الالمانية في كتاب من 176 صفحة شملت ثلاثين قصة قصيرة , وهي لعدة مؤلفين مشهورين مثل (ميكائيل تيشكاتوف) , (باشا دزوغوف) , (بيمورزا تختسوكوف) , (روزا بازوفا) , (فالتينا كابسير غنوفا) , (فاطما ايسوفا) , (موسى كيشماخوف) (حاجي اسميل اجيبكوف) , (كالي جيكتانوف) , (محين داكوجيوف) (شاخبي فيزكوف) و " بيوتر تشيكالف " له عدة رسوم في الكتاب وهو معروف عند القراء كناقذ ادبي وليس ككاتب , ونجد في الكتاب دليل عن المؤلفين الاباظة وفيه ايضا مادة من (شتيفي خوتيفالي يونغر) ان نشر كتاب (نثر الاباظة) باللغة الالمانية هو حدث كبير ومهم للاباظة . وبفضل هذا النشر الصغير نسبيا وقد لا يكون كبيرا ولكن نشر الادب الاباضي سيكون متاحا ليس فقط للقارئ الالمانى بل للقارئ العالمي

قسطنطينوف جورجي
خصيصا لموقع بلد الاباظة

05.05.2015

زيارة اولخادجيمبالجمهورية قرشاي تشيركيس

قرر رئيس جمهورية أبخازيا في نهاية نيسان بزيارة رسمية لجمهورية قرشاي تشيركيس حيث التقى بمندوبين عن الشعب وأعضاء

لمجلس البرلمان . كما التقى بالمسؤول الحكومي الاول لدى الجمهورية رشيد تيمريزوف ، وكانت هذه الزيارة قد خطط لها مسبقا " من قبل رئيسى البلدين و ما إن التقيا ببعضهما البعض حتى بدأ جدول الأعمال لديهما حيث قاما أولا " بزيارة لمندوبين عن الشعب والاعضاء بمجلس البرلمان .

يجتمع النساء والأطفال ويصنعون دمية على شكل مجرفة ويلبسونها ثياب بالوان زاهية , وبعد ذلك يذهبون بها الى النهر ويغرقونها . وخلال ذلك ويغنون باغنية للاله ((يا دزووا دزووا بنت سيدنا تريد شرب الماء , منحك اياها لاجل الماء , للقليل من الماء لن نعطيك اياها من اجل الكثير سنعطيك اياها)) ومع ذلك يوجد كلمات اخرى لهذه الاغنية

الطقوس لاستدعاء المطر , يؤديها الكثير في القرى الابخازية الى يومنا هذا , على سبيل المثال : عائلة " تسرغوش " من قرية (اتشاندرا) سنويا يؤدون هذه الطقوس والمشاركين في هذه الطقوس معظمهم من النساء , ويتوجهون الى اله الماء بالاغنية ويرمون الدمية " دزووا " الى الماء . وفي اغلب الاحيان بعد اداء الطقوس يتغير الطقس ينزل المطر المنتظر في نفس المساء

اخبا ديانا بقلم
تظايلالا دلب ع قوما اصيصد

15.01.2015

يوم خلق العالم

عادة في ليلة 13 الى 14 في كانون الثاني يحتفلون في ابخازيا بيوم خلق العالم حسب التقويم القديم ويتزامن مع بداية العام الجديد , هذا الاحتفال لة عدة اسماء مختلفة في مناطق ابخازيا , في شرق ابخازيا " اجرنخوا " وفي غرب ابخازيا " حاتشخوما " , على الرغم ان الطقوس هي نفسها في كل ابخازيا , الاحتفال في يوم خلق العالم يمرر من جيل الى جيل وجذوره تعود الى الدين القديم عند الابخاز , وشعب الابخاز تربط هذا العيد مع اسم شفيع الحدادين " شاشفا " , الاحترام لمهنة الحدادين تعود اصولها الى العصور القديمة , والى يومنا هذا يعتبر مكان عمل الحداد يعتبر مكان مقدس , وهناك يؤدون القسم الابخاز حافظوا بكل عناية على العيد الديني " اجرنخوا " يحتفلون به سنويا , في هذا اليوم الاحتفالي يجتمع الاقارب عند كبير العائلة , للاحتفال بهذا اليوم الديني يوجد عند كل عائلة مكان مقدس , وفي هذا المكان يقومون باهم طقس لهذا العيد , وهو " الحدادة " وعادة في الحدادة يكون هناك جذع مقصوص من شجرة البلوط , ويوضع عليها ثلاث اشياء بالابخازي " خنابك " وتعني ثلاثة ايدي وهم سندان وملقط ومطرقة يعتقد انه يجب ان يكون مكان الحدادة وما حوله نظيفا ان هذه الطقوس الدينية تم دراستها من قبل الكثيرين وعلى وجه الخصوص كتب " اردزنيا " انه بمناسبة الطقوس الدينية في الحدادة يفتحون خوابي النبيذ المخزن من محصول السنة الماضية وهذا النبيذ لايمكن شربه الا بهذه المناسبة فقط قبل يوم العيد , الابخاز يقدمون اضحية وهي عبارة عن ماعز ابيض أو ثور وايضا بديك واحد عن كل فرد من العائلة وعن الطفل ولو كان بالمهد , مع حلول الظلام بعد صنع فطائر اللحم تتوجه الاسرة الى مكان الحدادة المقدس , كبير العائلة وهو المصلي يحمل في يده اليسرى عصا من الخشب وعليها قلب وكبد الاضحية وفطيرة اللحم , وفي يده اليمنى كأس من النبيذ ويتوجه بالدعاء الى الاله لتفادي المشاكل والمصائب عن عائلته واقربائه , ويطلب ايضا النجاح بالحياة والسلام لبلده واثناء تلك الطقوس يجب ان يتواجد الرجال فقط , المشاركين في الطقوس يقفون حول السندان ويضعون عليه الشموع ويشعلونها ويبقون واقفين لحين احتراق الشموع والحاضرون يشربون كأس النبيذ ويأكلون اللحم والفطائر , ويعودون الى المنزل للاحتفال بالعام

الوثيق مع المنظمات الأخرى العامة وقيادة المنطقة والدولة، والوكالات الحكومية، والأهم من ذلك - إلى أي شخص غير مبال بمصير شعبه، مما يؤكد مرة أخرى على ضرورة الحوار البناء في خط التعاون المثمر و امكانية أن يحقق النتائج الكبيرة

لا تزال هناك خطط كبيرة لتطوير عرق الأباطة وهناك كل ما يدعو إلى أن تكون على ثقة من أنه عامل إيجابي لتنمية الأباطة والأبخاز الذي يمكننا ان نلاحظه اليوم هو الذي صنعناه بايدينا وسنعمله مستقبلا

دايجست تحرير هيئة
خصيصا لموقع بلد الاباطة

12.01.2015

دمية الطقوس في ابخازيا

منذ العصور القديمة عند العديد من الشعوب المختلفة , كان هناك دمي الاحتفال ودمى التمام . خلال طقوس الابخاز لطلب المطر من الاله " دزووا " كانت الدمية تلعب دورا هاما في كونها الاضحية المقدمة الى الاله " دزووا "

وكتب عن هذه الطقوس العديد من العلماء الرحالة . (ن جانشفيلي) كتب في كتابه (ابخاز و ابخازيا) وصف الطقوس كما يلي : في صيف حار وشديد الجفاف تجتمع كل فتيات القرية بافضل ثيابهم بالقرب من نهر وينقسموا الى ثلاث اقسام , ويصنعوا من اغصان الاشجار طوافة ويضعون عليها القش , ويصنعون دمية ويلبسونها ثياب فتاة وبعد اتمام كل التجهيزات يأتون بحمار ويضعون عليه قماش ابيض , وقرقه يركبون الدمية , ويذهبون به الى مكان الطوافة , وباقي الفتيات يمشون على طرفي الموكب وهم يغنون اغنية خاصة , وعند وصولهم الى النهر ينزلون الدمية عن الحمار ويضعونها على الطوافة , ويضرموا النار بالطوافة ويدفعونها لتسير مع النهر

ولكن (فسيفولوت ميلر) الذي زار ابخازيا عام 1907 اشار الى تغيرات في هذه الطقوس وكتب ان هذه الطقوس تحولت الان الى لعبة للاطفال معظمهم من البنات , يجعلون الدمية كفتاة ويحملونها الى النهر ويغرقونها , ايضا كان عند الابخاز طقوس وهي دمية لعلاج الامراض وشفاءها من مرض الواقع تحت سلطة اله الارض , وكان من اعراض المرض الضعف العام في الجسد , اذا شلت قدميه كانوا يقولون ان الارض لم تعد تسمح له بالمشي , ويعملوا له طقوسا خاصة عام 2003 في قرية (اشندارا) كتبت عن احدي هذه الطقوس , لعلاج المريض يختارون مكانا نظيفا لا يمشي عليه الانسان او الحيوان , ويصلون لملكة الارض . ويأتون بامرأة مصلية (نقية) التي تقوم بخبز الخبز مع الجبنة بطين من الذرة وتتوجه بطلب الى ملكة الارض لشفاء المريض واطلاق سراحه , وخلال ذلك يصنعون دمية من اغصان شجر البندق وتكون بحجم الانسان , ويلبسونها بزى ملون ويدفنونها بدل المريض , واثناء حمل الدمية لدفنها تكي المرأة المصلية وتدعي النواح كأنه موت حقيقي , وأهل المريض يذهبون به ويجب عليه عدم النظر الى الخلف , ويعتقد بعد هذه الطقوس سوف يشفى المريض ويتحسن

حاليا الابخاز يعملون ذات الطقوس لاستدعاء المطر عندما يحل الجفاف في يوم حار من الصيف



عزيزي القارئ

مرة اخرى ننشر اهم المواضيع عن الحياة الثقافية " بلد الاباظة " ونحن سعداء للفت انتباهكم الى اننا نشرنا ذات المواضيع في المجلة الدولية لعام 2015

هذا العام لم يكن سهلا, كان مشعبا بأمر كثيرة ومختلفة, القتال في سوريا, عمليات العولمة, وعدم الاستقرار الاقتصادي العالمي وعوامل اخرى, هذا وغيرها الكثير من الظواهر والعوامل اثرت بطريقة أو باخرى في مصير شعب الاباظة - الاباظة والابخاز, الذين يقطنون بأكثر من 50 بلدا في العالم لاسيما الان تواجه شعب الاباظة مشكلة انقراض هوية الشعب الاباطي

ومع ذلك فان تاثير الحداثة ليست دائما تحمل دلالة سلبية. اليوم هناك الكثير من من الفرص كل شخص ليأخذ مسارا ايجابيا ويطور نفسه مستقبلا العمل الشامل والدقيق والبناء يمكن ان يغير مصير شعبنا التاريخي. ونحن نؤمن بذلك, ونسعى من خلال المواد التي تنشر في المجلة الدولية الى نقل الصورة لكم وهم اصبحوا من اهم المواضيع في المجلة كل مادة في البرنامج الشامل لتنمية شعب الاباظة 2013 2015- والتي تنفذها الرابطة الدولية " الاشارا " لنهضة شعب الابخاز والاباظة اكتملت في العام الماضي وتلبي الاهداف والغايات التي تواجها اليوم مثل تنمية جيل الشباب وحفظ وتطوير ثقافة شعب الاباظة, دعم العائلة وصحة الناس والانشطة الدولية وغيرها من تلك المشاريع التي انجزت العام الماضي, عقد اجتماع المائدة المستديرة الدولية للابخاز والاباظة, تحت عنوان افاق حفظ وتطوير اللغة واثرا التاريخي والثقافي والمنتدى الدولي للشباب في ابخازيا, نشر المؤلفات الجديدة ونشر الكتب النادرة الادبية للاباظة, والمواد الوثائقية وبناء الملاعب الرياضية في قرى الاباظة, وتوفير المساعدة القانونية لضحايا الكارثة في قرية نوفوكوفينسك - الصورة والمساعدة في انشاء أول جمعية للسكان الاقليين المحليين في قرية كروشينسكي

عقد مخيم صيفي للشباب في أبخازيا بالتعاون مع لجنة شؤون الشباب في جمهورية أبخازيا، وانشاء العيادات واقتناء المعدات الطبية، وإجراء مختلف المسابقات بين الشباب مثل بطولة المصارعة في أبخازيا، وتنظيم دورات لتعليم اللغة أباطية لجميع الراغبين، وعقد يوم الثقافة للاباظة، وبنفس يوم العلم في ابخازيا، المهرجان الثقافي والرياضي والمسابقات للاغاني الجديدة " ابازاشتا " وغيرها الكثير من المشاريع في العام الماضي بدأ تصوير أول فلم بلغة الاباظة " الاحوة الثلاثة " ينبغي التذكير ايضا بانشاء رابطة رجال الاعمال من شعب الاباظة, وانشاء صندوق للتبرعات للمساعدة في التنمية الثقافية والاجتماعية والاقتصادية, لتطوير الابخاز والاباظة عرق " الاشارا ". هناك الكثير من الاهتمام من قبل الرابطة الدولية بالمساهمة في تطوير الابخاز والاباظة عرق " الاشارا " وايضا التعاون الدولي مع الشتات في البلدان المختلفة وقد تم تنفيذ العديد من هذه المشاريع بالتعاون



بلاد الأباظة

СОДЕРЖАНИЕ

Страна Абаза	3
Абаза Къраль	115
Абазатэыла	217
Abaza Country	299
Abazaların Ülkesi.....	391
بلاد الأباظة	479

**Дайджест культурной жизни 2015 (4).
Страна Абза. Материалы сайта «Страна Абза»**

Заведующая редакцией	<i>В. Мальшикина</i>
Ведущий редактор	<i>Л. Неволainen</i>
Художественный редактор	<i>С. Заматевская</i>
Технический редактор	<i>Л. Неволainen</i>
Верстка	<i>М. Жданова</i>

ООО «Прогресс книга», 194044, Санкт-Петербург, ул. Радищева, д. 39, литер Д, пом. 415
Налоговая льгота — общероссийский классификатор продукции ОК 034-2014, 58.11.12 — Книги печатные профессиональные,
технические и научные.

Подписано в печать 28.07.16. Формат 70x100/16. Бумага офсетная. Усл. п. л. 43,860. Тираж 1000. Заказ

Для записей

Для записей

Для записей

Для записей

Для записей

Для записей

Для записей
